

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套读物将英语单词和音标与中文发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”品牌，致力于推广这一创新的教学方法。他相信，通过这套读物，广大英语学习者能够轻松掌握英语发音，提高英语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源。他相信，通过不断的努力，一定能够帮助广大学习者实现英语学习的目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育方法将英语单词和音标与中文发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”品牌，致力于推广这一创新的教学方法。他相信，通过这套教育方法，广大英语学习者能够轻松掌握英语发音，提高英语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源。他相信，通过不断的努力，一定能够帮助广大学习者实现英语学习的目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育方法将英语单词和音标与中文发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 11 个章节

1. 五个小丛林女孩(five Little Bush Girls) 000001

2. 五个小丛林女孩(five Little Bush Girls) 000002

3. 五个小丛林女孩(five Little Bush Girls) 000003

4. 五个小丛林女孩(five Little Bush Girls) 000004

5. 五个小丛林女孩(five Little Bush Girls) 000005

6. 五个小丛林女孩(five Little Bush Girls) 000006

7. 五个小丛林女孩(five Little Bush Girls) 000007

8. 五个小丛林女孩(five Little Bush Girls) 000008

9. 五个小丛林女孩(five Little Bush Girls) 000009

10. 五个小丛林女孩(five Little Bush Girls) 000010

11. 五个小丛林女孩(five Little Bush Girls) 000011

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订

- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

五个小丛林女孩(Five Little Bush Girls)

第1/11页

[faɪv] [ˈlɪt(ə)l] [bʊʃ] [ˈgɜːlz] .
FIVE LITTLE BUSH GIRLS .
五 小的 衬套 女孩们 .

五个小丛林女孩。

[ˈdedɪkətɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv]
Dedicated to the Memory of
投入的 到 这 记忆 的

谨以此纪念

[maɪ] [dɪr] [ˈmʌðər] .
My Dear Mother .
我的 亲爱的 母亲 .

我亲爱的母亲。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] .
THE AUTHOR .
这 作者 .

作者。

[fɜːrst] [prɪnt] , [ɑːkˈtoʊbər] , - .
First Print , October , 1918 .
第一的 打印 , 十月 , - .

初版，1918 年 10 月。

" [ɪts] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst] [θɪŋ] [aɪ][ˈevər] [traɪd] .
" **It's about the hardest thing I ever tried** .
" 它是 关于 这 最难 事物 我 曾经 尝试 .

“这是我尝试过的最难的事情之一。”

" [faɪv] [ˈlɪt(ə)l]
" **FIVE LITTLE**
" 五 小的

“五个小家伙”

[bʊʃ]
BUSH
衬套

衬套

[ˈgɜːlz]
GIRLS
女孩们

女孩们

[baɪ]
BY
经过

经过

[iː] . [liː] [ˈraɪən] ,
E . LEE RYAN ,
E . 李 瑞安 ,

E·李·瑞安，

[ˈlæstreɪtɪd] [baɪ] [ˈbeti] [ˈpætərsən] .
Illustrated by Betty Paterson .
插图 经过 贝蒂 帕特森 .

由贝蒂·帕特森绘制插图。

[ˌɔːstrəˈleɪʒn] [ˈɔːθəz] - [ˈeɪdʒənsi] ,
AUSTRALASIAN AUTHORS' AGENCY ,
澳大利亚 作者 - 机构 ,

澳大利亚作家经纪公司

- [ˈkɒlɪnz] [stri:t] , [ˈmelbɜːn] .
237 COLLINS STREET , MELBOURNE .
- 柯林斯 街道 , 墨尔本 .

墨尔本柯林斯街237号。

[ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ɔːˈstreɪliə] [baɪ]
This Book was Printed in Australia by
这 书 曾是 打印 在 澳大利亚 经过

本书由澳大利亚印刷。

[bruːs] & [siːˈoʊ] . , - [bɜːrk] [esˈtiː] . ,
BRUCE & Co . , 434 Bourke St . ,
布鲁斯 & 合作 . , - 伯克 英石 . ,

BRUCE & Co., 伯克街434号

[ænd; ənd][ðə; ði] [blɔːks] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ]
and the Blocks were made by
和 这 积木 是 制成 经过

这些积木是由.....制成的

[ˈpætərsən] , [ʌg] & [siːˈoʊ] . ,
Patterson , Shugg & Co . ,
帕特森 , 耸肩 & 合作 . ,

Patterson, Shugg & Co.

- [bɜːrn] [leɪn] ,
21 Burns Lane ,
- 烧伤 车道 ,

伯恩斯巷21号

[ˈmelbɜːn] .
Melbourne .
墨尔本 .

墨尔本。

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˈtʃæptər] .
Chapter .
章 .

章。

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ðə; ði] CONSULTATION7
THE CONSULTATION7
这 CONSULTATION7

咨询7

[i:] .
II .
三 .

二、

“ ”
GILLGONG ” 20
” ”

“GILLGONG”20

[aɪ'ar'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] LETTER29
THE LETTER29
这 LETTER29

信件29

[aɪ'vi:] .
IV .
第四 .

四、

“ ”
TEDDO ” 36
” ”

“泰多”36

[vi:] .
V .
V .

五、

[ðə; ði] REPLY42
THE REPLY42
这 REPLY42

回复42

['vaɪ, 'vi:] .
VI .
六年级 .

六、

[ə; eɪ] SURPRISE51
A SURPRISE51
一个 SURPRISE51

惊喜51

[ˌviː, aɪ'ar'aɪ] .
VII .
七 .

七、

FRANK61
FRANK61
FRANK61

弗兰克61

[ˌviː,ɑr'ɑr'ɑɪ] .

VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] STORM67

THE STORM67
这 STORM67

风暴67

[ˌɑr'eks] .

IX .
第九章 .

九、

ANTICIPATION71

ANTICIPATION71
ANTICIPATION71

预期71

[eks] .

X .
X .

X.

MOSMAN77

MOSMAN77
MOSMAN77

MOSMAN77

[saɪ,zɑɪ,ksɑɪ,gzɑɪ] .

XI .
十一 .

十一、

[hoʊm] AGAIN88

HOME AGAIN88
家 AGAIN88

回家88

[ˌeks,ɑr'ɑɪ] .

XII .
十二 .

十二、

WILLIE95

WILLIE95
WILLIE95

WILLIE95

[ˌeks,ɑr'ɑr'ɑɪ] .

XIII .
十三 .

十三、

[ə; eɪ] SYNDICATE102

A SYNDICATE102
一个 SYNDICATE102

辛迪加102

[ˌeks,ɑr'viː] .

XIV .
十四 .

十四、

[ˈɛksˈvi:] .
XV :
十五 :

十五、

[ˈaɪ.li:nz] RETURN118
EILEEN'S RETURN118
艾琳的 RETURN118

艾琳的回归118

[ˌɛksˈvi:ˈaɪ] .
XVI :
十六 :

十六、

CONVERSATIONS126
CONVERSATIONS126
CONVERSATIONS126

对话126

[ˌɛksˌvi:ˈaɪˈaɪ] .
XVII :
十七 :

十七、

[ðə; ði] GOVERNESS133
THE GOVERNESS133
这 GOVERNESS133

家庭教师133

[ˌɛksˌvi:ˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII :
十八 :

十八、

[ðə; ði] SUBSCRIPTION141
THE SUBSCRIPTION141
这 SUBSCRIPTION141

订阅141

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX :
十九 :

十九、

POETS154
POETS154
POETS154

诗人154

[ˈɛks ˈɛks] .
XX :
xx :

XX.

[gʊd] - [baɪ]
GOOD - BYE
好的 - 再见

再见

[tuː; tə] “ - ” -
TO “ TEDDO ” 162
到 “ - ” -

前往“TEDDO”162

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI ∴
二十一 ∴

二十一世纪

INTERCESSION169
INTERCESSION169
INTERCESSION169

代祷169

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII ∴
二十二 ∴

二十二、

[ə; eɪ] HERO175
A HERO175
一个 HERO175

英雄175

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII ∴
二十三 ∴

二十三、

LETTERS180
LETTERS180
LETTERS180

信件180

[ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
XXIV ∴
二十四 ∴

二十四、

[ə; eɪ] [nu:] ARRIVAL186
A NEW ARRIVAL186
一个 新的 ARRIVAL186

新品上市186

[ˌɛks'ɛks'vi:] .
XXV ∴
25 ∴

二十五、

[nu:] PEOPLE193
NEW PEOPLE193
新的 PEOPLE193

新人193

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
XXVI ∴
26 ∴

二十六、

[sʌm; səm] ['meri] MEETINGS202
SOME MERRY MEETINGS202
一些 欢乐 MEETINGS202

一些愉快的聚会202

[ˌɛksˈɛksˈviːˈɑːrˈɑːr] .

XXVII .
xxvii .

二十七、

[ðə; ði] INVITATION209

THE INVITATION209
这 INVITATION209

邀请函209

[ˌɛksˈɛksˈviːˈɑːrˈɑːr] .

XXVIII .
二十八 .

二十八、

[ðə; ði] PARTY219

THE PARTY219
这 PARTY219

派对219

[ˌɛksˈɛksˈɑːrˈɛks] .

XXIX .
二十九 .

二十九、

[ə; eɪ] [wi:k] [ɑːn][ðə; ði] RIVER225

A WEEK ON THE RIVER225
一个 星期 在 这 RIVER225

河畔一周225

CONCLUSION2347

CONCLUSION2347
CONCLUSION2347

结论2347

[ˈtʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [ˌkɑːns(ə)ˈteɪʃ(ə)n] .

THE CONSULTATION .
这 咨询 .

咨询。

“ [aɪm][dʒʌst] [əˈbaʊt] [sɪk] [ʌv; əv][aɪˈtiː][ɔːl] , ” [sed] [aɪˈliːn] .

“ I'm just about sick of it all , ” said Eileen .
“ 我是 只是 关于 生病的 的 它 全部 , ” 说 艾琳 .

“我真是受够了这一切,”艾琳说。

“ [soʊ][eɪˈem][aɪ] , ” [ˈmɜːmɜːd] [ˈmɑːli] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] [breθ] .

“ So am I , ” murmured Mollie , almost under her breath .
“ 所以 是 我 , ” 低声说道 莫莉 , 几乎 在下面 她 气息 .

“我也是,”莫莉几乎是低声喃喃说道。

“ [emˈiː] , [tuː] , ” [sed] [ˈiːvə] .

“ Me , too , ” said Eva .
“ 我 , 也 , ” 说 伊娃 .

“我也是,”伊娃说。

“ [æn; ən] - [emˈiː] , [tuː] , ” [əˈɡriːd] [ˈdɔːrɪs] .

“ An ' me , too , ” agreed Doris .
“ 一个 - 我 , 也 , ” 同意 多丽丝 .

“我也是,”多丽丝赞同道。

“ [aɪm] [wi:l] [sɪk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] . ”
“ **I'm weal sick of it** . ”
“ 我是 福利 生病的 的 它 . ”

“我真是受够了。”

“ [em 'i:] [tɪk] , [tu:] , ” [kraɪd] ['berbi] , ['lɒkɪŋ] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪs'kɑ:nsələt] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd] ,
“ **Me tick , too , ” cried Baby , looking round at the disconsolate faces , and ,**
“ 我 打钩 , 也 , ” 哭 婴儿 , 寻找 圆形的 在 这 沮丧的 面孔 , 和 ,
“我也有抽搐,”宝贝哭着说, 环顾四周那些沮丧的面孔, 然后,

[pʊtɪŋ] [tu:] [fæt][hændz][tu:; tə][hɜ:r; hər] [aɪz] , [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] ['lʌstɪli] .
putting two fat hands to her eyes , she cried lustily .
推杆 二 胖的 双手 到 她 眼睛 , 她 哭 热情地 .

她用两只肥胖的手捂住双眼, 放声大哭。

“ [stɑ:p] [ðæt] , ['berbi] , ” [kraɪd] [aɪ'li:n] , [sɪ'vɪrli] .
“ **Stop that , Baby , ” cried Eileen , severely .**
“ 停止 那 , 婴儿 , ” 哭 艾琳 , 严重 .

“别这样, 宝贝,”艾琳严厉地喊道。

“ [stɑ:p][æt; ət][wʌns] .
“ **Stop at once .**
“ 停止 在 一次 .

“立即停止。”

“ [bʌt; bət]['berbi]['oʊnli] [kraɪd] [ðə; ði] ['laʊdə] .
“ **But Baby only cried the louder .**
“ 但 婴儿 仅有的 哭 这 更大声 .

“但宝宝哭得更大声了。”

“ [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , ['berbi] .
“ **Wait a bit , Baby .**
“ 等待 一个 少量 , 婴儿 .

“稍等片刻, 宝贝。”

[hɪəz] [ə; eɪ][naɪs] [pi:s] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] , ” [sed] ['mɑ:li] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪz] ['si:st]
Here's a nice piece of bread and jam , ” said Mollie , and the cries ceased
这里是 一个 好的 片 的 面包 和 果酱 , ” 说 莫莉 , 和 这 哭泣 停止
[ɪnstəntli] .
instantly .
即刻 .

“这里有一块好吃的面包和果酱,”莫莉说, 哭声立刻停止了。

“ [aɪm][ˈɡoɪn] - [tu:; tə][æsk] [mʌm] [tu:; tə] [lets] [ɔ:l][hæv; həv] [bred] [ænd; ənd][dʒæm][fɔ:r; fər] [ti:] , ” [sed]
“ **I'm goin ' to ask Mum to let's all have bread and jam for tea , ” said**
“ 我是 去 - 到 问 妈妈 到 我们来吧全部 有 面包 和 果酱 为了 茶 , ” 说
[ˈdɔ:rɪs] .
Doris .
多丽丝 .

“我要请妈妈给我们准备面包和果酱当下午茶,”多丽丝说。

“ [aɪm] [sɪk] [oʊ] - [oʊld] ['drɪpɪn] - — [wi:l] [sɪk] ! ”
“ **I'm sick o ' old drippin ' — weal sick ! ”**
“ 我是 生病的 o - 老的 滴水 - — 福利 生病的 ! ”

“我受够了这老掉牙的滴水——真是受够了！ ”

“ [soʊ][eɪ 'em][aɪ] , ” [ə'gri:d] [aɪ'li:n] .
“ **So am I , ” agreed Eileen .**
“ 所以 是 我 , ” 同意 艾琳 .

“我也是,”艾琳同意道。

“ [ˈlðər] [ˈpi:p(ə)] [kæn; kən][hæv; həv] [ˈbʌtər] [ænd; ənd][dʒæm] [təˈgeðər] , [waɪl] [wɪə(r)] [ˈskreɪpɪŋ] [əˈlɔ:ŋ]
“ Other people can have butter and jam together , while we're scraping along
“ 其他 人们 能 有 黄油 和 果酱 一起 , 尽管 是 刮擦 沿着
[wɪð; wɪθ][oʊld] [ˈdrɪpɪŋ] .
with old dripping .
和 老的 滴落 .

“别人可以同时享用黄油和果酱，而我们却只能勉强糊口。”

[aɪm][dʒʌst] [sɪk] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] . “
I'm just sick of everything .”
我是 只是 生病的 的 一切 . “

我真是厌倦了一切。

“ [soʊ][,eɪˈem][aɪ] . “
“ So am I .”
“ 所以 是 我 . “

“我也是。”

“ [ænd; ənd][soʊ][,eɪˈem][aɪ] . “
“ And so am I .”
“ 和 所以 是 我 . “

“我也是。”

“ [ænd; ənd][soʊ][,eɪˈem][aɪ] . “
“ And so am I .”
“ 和 所以 是 我 . “

“我也是。”

“ [ænd; ənd][soʊ][,eɪˈem][aɪ] . “ [eɪt]
“ And so am I .” 8
“ 和 所以 是 我 . “ 8

“我也是。”8

[ænd; ənd] [ðen] [faɪv] [ˈveri] [dɪsˈkɑ:nsələt] [ˈlɪt(ə)] [ˈgɜ:ls] [swʌŋ] [faɪv] [perz] [ʌv; əv] [ˈveri] [dɪsˈkɑ:nsələt] [legz]
And then five very disconsolate little girls swung five pairs of very disconsolate legs
和 然后 五 非常 沮丧的 小的 女孩们 摇摆 五 对 的 非常 沮丧的 腿
[ˈvɪgərəsli] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [vəˈrændə] .
vigorously as they sat in a row on the wooden verandah .
大力 作为 他们 卫星 在 一个 排 在 这 木制的 阳台 .

然后，五个非常沮丧的小女孩并排坐在木制阳台上，用力地晃动着五双非常沮丧的小腿。

[æt; ət] [li:st] , [ˈberbi] [traɪd] [tu:; tə] [swɪŋ] [hɜ:rz][ɪn][ˈju:nɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] ,
At least , Baby tried to swing hers in unison with the others ,
在 至少 , 婴儿 尝试 到 摇摆 她的 在 齐声 和 这 其他的 ,

至少，宝贝还努力让自己的秋千和其他秋千一起摆动。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][ˈoʊnli][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈræðər] [wi:k] [kɪk] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈɡen] ,
but she only succeeded in giving a rather weak kick now and again ,
但 她 仅有的 成功了 在 给予 一个 相当 虚弱的 踢 现在 和 再次 ,

但她只能偶尔踢出一记软弱无力的脚。

[æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [wa:tʃt] [ðə; ði] [ˈlðər] [legz][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [mʌntʃ] [hɜ:r; hər] [bred] [ænd; ənd][dʒæm]
as she watched the other legs and tried to munch her bread and jam
作为 她 观看 这 其他 腿 和 尝试 到 咀嚼 她 面包 和 果酱

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
at the same time .
在 这 相同的 时间 .

她一边看着其他腿，一边努力同时嚼着面包和果酱。

“ [lets] [kaʊnt] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði][bæd] [lʌk] [wi:v] [hæd; həd] [ðɪs] [jɪr] , “ [sed] [aɪˈli:n] .
“ Let's count up all the bad luck we've had this year ,” said Eileen .
“ 我们来吧 数数 向上全部 这 坏的 运气 我们已经 有 这 年 , “ 说 艾琳 .

“让我们来数数今年我们遇到的所有倒霉事吧，”艾琳说道。

“ [oʊ] , [jes] , [lets] [kaʊnt] , ” [ðei] [ɔ:l] [kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðei] [sæt] [ɪ'rekt] , [ɔ:l]
“ **Oh , yes , let's count , ” they all cried excitedly , and instantly they sat erect , all**
“ 哦 , 是的 , 我们来吧 数数 , ” 他们 全部 哭 兴奋地 , 和 即刻 他们 卫星 直立 , 全部
[ɪk'sept] ['beɪbi] ,
except Baby ,
除了 婴儿 ,

“哦, 是的, 我们来数数吧!”他们都兴奋地喊道, 然后立刻坐直了身子, 除了小宝宝以外。

[hu:] [stɪl] ['sa:ləmlɪ] [swʌŋ] [wʌŋ] [leg] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['lðər] ,
who still solemnly swung one leg and then the other ,
WHO 仍然 庄严地 摇摆 一 腿 和 然后 这 其他 ,
他依然一本正经地摆动着一条腿, 然后又摆动着另一条腿。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [tə'neiʃəsli] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][ləst] [pi:s] [ʌv; əv] [krʌst] .
and hung tenaciously on to the last piece of crust .
和 悬挂 顽强地 在 到 这 最后的 片 的 地壳 .
紧紧抓住最后一块面包皮不放。

“ [goʊ][ɑ:n] , [aɪ'li:n] .
“ **Go on , Eileen** .
“ 去 在 , 艾琳 .
“继续, 艾琳。”

[spi:k] [ʌp] . “
Speak up . ”
说话 向上 . ”
请大声说出来。

“ [fɜ:rst][ðə; ði] [tu:] [kaʊz] [daɪd] , [ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [kævz] ,
“ **First the two cows died , and one of the calves** ,
“ 第一的 这 二 牛 死亡 , 和 一 的 这 小牛 ,
“先是两头母牛死了, 然后其中一头小牛也死了,

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [wi:; wi][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lðər] [wʌŋ] ?
and didn't we have trouble with the other one ?
和 没有 我们 有 麻烦 和 这 其他 一 ?
我们之前不是也遇到过另一个问题吗?

“ [ɪ:; ji] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
“ **she said with a sigh** .
“ 她 说 和 一个 叹 .
她叹了口气说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bɪg] [hɔ:rs] [daɪd] , “ [tʃaɪmd] [ɪn] [ə'nʌðər] .
“ **And then the big horse died , ” chimed in another** .
“ 和 然后 这 大的 马 死亡 , ” 齐声说道 在 其他 .
“然后那匹大马就死了,”另一个人插嘴道。

“ [soʊ][aɪ 'ti:][dɪd] , [ænd; ənd] [ðen] — — “
“ **So it did , and then — — ”**
“ 所以 它 做过 , 和 然后 — — “
“事情就是这样, 然后——”

“ [oʊld][stɑ:rz] [foʊl] [daɪd] , “ [sed] ['mɑ:li] .
“ **Old Star's foal died , ” said Mollie** .
“ 老的 明星的 驹 死亡 , ” 说 莫莉 .
“老星的小马驹死了,”莫莉说。

“ [soʊ][aɪ 'ti:][dɪd] , “ [kraɪd] [aɪ'li:n] .
“ **So it did , ” cried Eileen** .
“ 所以 它 做过 , ” 哭 艾琳 .
“果然如此,”艾琳喊道。

“ [oʊld] [ˈstɑːrz] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [foʊl] [daɪd] . ”
“ **Old Star's beautiful foal died** . ”
“ 老的 明星的 美丽的 驹 死亡 : ”

“老星的漂亮小马驹死了。”

“ [em ˈiː] [waːnt] - [foʊl] , ” [kraɪd] [ˈbeɪbi] .
“ **Me want Tar's foal** , ” **cried Baby** .
“ 我 想 - 驹 , ” 哭 婴儿 :

“我要塔的幼驹,”宝贝喊道。

“ [oʊ] , [stɑːp] [ðæt] [nɔɪz] , [ˈbeɪbi] !
“ **Oh , stop that noise , Baby !**
“ 哦 , 停止 那 噪音 , 婴儿 !

“哦, 宝贝, 别吵了! ”

[juː; jʊ] [ˈnevər] [let] [juː ˈes] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈkwaɪət] [tɔːk] , ” [sed] [aɪˈliːn] .
You never let us have a nice quiet talk , ” **said Eileen** .
“ 你 绝不 让 我们 有 一个 好的 安静的 讲话 , ” 说 艾琳 :

“你从来不让我们好好安静地聊聊天,”艾琳说。

“ [wʌt] [ˈnekst] ? ”
“ **What next ?** ”
“ 什么 下一个 ? ”

接下来呢?

“ [ðə; ði] [ʃiːp] [ɡɑːt] [ˈpɔɪznd] [wiːd] , ” [sed] [ˈiːvə] .
“ **The sheep got poisoned weed** , ” **said Eva** .
“ 这 羊 得到 中毒 杂草 , ” 说 伊娃 :

“羊吃了有毒的杂草,”伊娃说。

“ [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈdɪŋɡəʊz] [keɪm] , ” [ˈænsər] [ˈdɔːrɪs] .
“ **And the dingoes came** , ” **answered Doris** .
“ 和 这 澳洲野犬 来了 , ” 回答 多丽丝 :

“然后野狗就来了,”多丽丝回答道。

“ [soʊ] [ðeɪ] [dɪd] , ” [kraɪd] [aɪˈliːn] , [ˈtɪkɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ɑːn] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋɡərz] .
“ **So they did** , ” **cried Eileen** , **ticking off the events on her fingers** .
“ 所以 他们 做过 , ” 哭 艾琳 , 滴答 离开 这 活动 在 她 手指 :

“他们真的这么做了!”艾琳一边说着, 一边掰着手指头数着发生的事情。

“ [ðæts] [sɪks] .
“ **That's six** .
“ 那就是 六 :

“那是六个。”

[kɑːnt] [wiː; wi] [meɪk] [ˈtwelv] ? ” [naɪn]
Can't we make twelve ? ” **9**
“ 不能 我们 制作 十二 ? ” 9

我们不能做十二个吗? 9

“ [seɪ] [ðæt] [lɑːt] [ˈoʊvər] [əˈɡen] , ” [sed] [ˈdɔːrɪs] , “ [ænd; ænd] [wiː; wi] [maɪt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [mɔːr] .
“ **Say that lot over again** , ” **said Doris** , ” **and we might think of more** .
“ 说 那 很多 超过 再次 , ” 说 多丽丝 , ” 和 我们 可能 思考 的 更多的 :

“把那句话再说一遍,”多丽丝说, “我们或许能想到更多。”

“ [ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [ænd; ænd] [prɪˈperd] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [hɜːrˈself] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [bæd] [lʌk] .
“ **She sat down and prepared to enjoy herself listening to their bad luck** .
“ 她 卫星 向下 和 准备 到 享受 她自己 聆听 到 他们的 坏的 运气 :

她坐下来, 准备好好听听他们的倒霉事。

“ [jes] , ” [ˈænsər] [aɪˈliːn] , [wɪð; wɪθ] [hændz] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
“ **Yes** , ” **answered Eileen** , **with hands in the air** .
“ 是的 , ” 回答 艾琳 , 和 双手 在 这 空气 :

“是的,”艾琳举起双手回答道。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [tu:] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði][kæf] — [oʊ] !
“ There's the two cows and the calf — oh !
“ 有 这 二 牛 和 这 小 牛 — 哦 !
“那里有两头母牛和一头小牛——哦!

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [aɪ] ['dɪdnt] [kaʊnt] [ðə; ði][kæf] [læst] [taɪm] ; [ðæts] [θri:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:rs] —
by the way , I didn't count the calf last time ; that's three , and the horse —
经过 这 方式 , 我 没有 数数 这 小 牛 最后 的 时间 ; 那 就是 三 , 和 这 马 —
[ðæts] [fɔ:r] ;
that's four ;
那 就是 四 ;
顺便说一下, 上次我没把小牛犊算进去; 那是三头牛, 还有那匹马——那是四头牛;

[ænd; ənd][oʊld][es] - [ti:] - [ə; eɪ] - [ɑ:r] - - [es][ef] - [oʊ] - [ə; eɪ] - [el] ” (['speliŋ] [aɪ 'ti:] [ə'laʊd] ,
and old S - t - a - r - ' s f - o - a - l ” (spelling it aloud ,
和 老 的 S - t - 一 个 - r - - s f - o - 一 个 - 我 ” (拼 写 它 大 声 ,
还有老星的幼驹”(大声拼写出来,

[soʊ] [ðæt] ['berbi] [wʊd] [nɑ:t][goʊ]['ɪntu:][ə; eɪ] [freɪ] ['pærəksɪzəm][ʌv; əv] [gri:f]) “ [meɪks] [faɪv] ,
so that Baby would not go into a fresh paroxysm of grief) “ makes five ,
所以 那 婴 儿 会 不 是 去 进 入 一 个 新 鲜 的 发 作 的 悲 伤) “ 制 作 五 ,
以免婴儿再次陷入极度悲伤之中) “凑成五,

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['pɔɪznd] [wi:d] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪŋgəʊz] .
and there's the poisoned weed and the dingoes .
和 有 这 中 毒 杂 草 和 这 澳 洲 野 犬 .
还有毒草和澳洲野狗。

[ðæt] [meɪks] ['sev(ə)n] .
That makes seven .
那 制 作 七 .
一共七个。

[wi:; wi] ['nɪrli] [hæv; həv] [twelv] — [wi:; wi] [maɪt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [mɔ:r] [baɪ] [naɪt] , “ [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n]
We nearly have twelve — we might think of more by night , “ she went on
我 们 几 乎 有 十 二 — 我 们 可 能 思 考 的 更 多 的 经 过 夜 晚 , “ 她 去 在
[ˈhoʊpfəli] .
hopefully .
希 望 .

“我们已经快有十二个了——晚上我们或许还能想到更多,”她满怀希望地继续说道。

“ [oʊ] ! [aɪ] [noʊ] [ə'ŋʌðər] — [wʌŋ][ju:; jʊ] [ˈhævnt] [θɔ:t] [ʌv; əv] — [ˈveri] [nɪr] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [ʌv; əv]
“ Oh ! I know another — one you haven't thought of — very near the biggest of
“ 哦 ! 我 知 道 其 他 — — 你 还 没 有 想 法 的 — 非 常 靠 近 这 最 大 的
[ðem; ðəm][ɔ:l] , “ [ˈʃaʊtɪd] [ˈdɔ:rɪs] .
them all , “ shouted Doris .
他 们 全 部 , “ 喊 叫 多 丽 丝 .

“哦! 我知道还有一个——一个你没想到的——它几乎是所有怪物中最大的一个,”多丽丝喊道。

“ [oʊ] ! [ˈdɔ:rɪs] , [ˈdɑ:rlɪŋ] , [tel] [ju: 'es] ! “
“ Oh ! Doris , darling , tell us ! “
“ 哦 ! 多 丽 丝 , 亲 爱 的 , 告 诉 我 们 ! “
“哦! 多丽丝, 亲爱的, 快告诉我们! ”

“ [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈheɪstæk] [ˈbi:ɪŋ] [bɜ:rnt] [daʊn] ?
“ What about the haystack being burnt down ?
“ 什 么 关 于 这 草 垛 存 在 烧 焦 的 向 下 ?
“那干草堆被烧毁了怎么办? ”

“ [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [traɪ'ʌmfəntli] .
“ she exclaimed triumphantly .
“ 她 惊 呼 凯 旋 而 归 .
她得意地喊道。

“ [oʊ] , [jes] !
“ **Oh , yes !**
“ 哦 , 是的 !

“哦是的!

“ [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] ; “ [ˈveri] [nɪr] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ɔ:l] ,
“ **they shouted ; “ very near the worst of all ,**
“ 他们 喊叫 ; “ 非常 靠近 这 最差 的 全部 ,

他们喊道：“几乎是最糟糕的情况了! ”

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
because if the wind was blowing the other way and the house was a
因为 如果 这 风 曾是 吹 这 其他 方式 和 这 房子 曾是 一个
[lɑ:t] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [stæk] ,
lot nearer the stack ,
很多 更近 这 堆 ,

因为如果风向相反，而房子离烟囱更近的话，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bɜːrnt] , [tu:] . “
it would have been burnt , too . “
它 会 有 到过 烧焦的 , 也 . “

它也会被烧毁的。

“ [ˈfænsi] [em ˈi:] [ˈθɪŋkɪŋ] - [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nɑ:t] , [ænd; ənd] [em ˈi:] [ˈveri] [nɪr] [ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst]
“ **Fancy me thinkin ' of it , and you not , and me very near the youngest**
“ 想要 我 思考 - 的 它 , 和 你 不是 , 和 我 非常 靠近 这 最小的
,
!
,

“想想看，我居然会想到这件事，而你却不会，而且我还是最年轻的孩子之一，

“ [sed] [ˈdɔːrɪs] [ˈpraʊdli] , [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [ˈfoʊldɪd] [hɜːr; hər] [hændz] [kəmˈpleɪsntli] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]
“ **said Doris proudly , as she folded her hands complacently , with a look of**
[self] - [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
self - satisfaction .
自己 - 满意 .

“多丽丝自豪地说着，她得意地双手抱胸，一脸自鸣得意。”

“ [ðæts] [eɪt] ! “ [ˈriːkt] [aɪˈliːn] .
“ **That's eight ! “ shrieked Eileen .**
“ 那就是 八 ! “ 尖叫 艾琳 .

“那是八个!”艾琳尖叫道。

“ [aɪ] [nu:] [mɔːr] [wʊd] [kʌm] .
“ **I knew more would come .**
“ 我 知道 更多的 会 来 .

我知道还会有更多。

[wi:l] [get] [ðə; ði] [twelv] [jet] . “
We'll get the twelve yet . “
出色地 得到 这 十二 然而 . “

我们总有一天会拿到那十二个的。”

“ [oʊ] , [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsʌnset] ! “ [kraɪd] [ˈiːvə] .
“ **Oh , look at the beautiful sunset ! “ cried Eva .**
“ 哦 , 看 在 这 美丽的 日落 ! “ 哭 伊娃 .

“哦，看，这日落真美!”伊娃喊道。

“ [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈkrɪmz(ə)n] [leɪk] ! “ -
“ **Just like a big crimson lake ! “ 10**
“ 只是 喜欢 一个 大的 赤红 湖 ! “ -

“就像一个巨大的深红色湖泊!”10

“ [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈgrænməldə] ! ” [ˈgrʌmbld] [aɪˈli:n] .
“ Beautiful grandmother ! ” grumbled Eileen .
“ 美丽的 祖母 ! ” 咕哝 艾琳 .

“漂亮的奶奶!”艾琳嘟囔道。

“ [wɒts] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈsʌnset] , [aɪˈd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] ?
“ What's the use of a beautiful sunset , I'd like to know ? ”
“ 是什么 这 使用 的 一个 美丽的 日落 , ID 喜欢 到 知道 ? ”

我想知道,美丽的日落有什么用呢?

[aɪm][dʒʌst][əˈbaʊt] [sɪk] [ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [ˈsʌnset] — [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [θɪŋ] [ˈevri] [deɪ] ,
I'm just about sick of seeing the old sunset — the same old thing every day ,
我是 只是 关于 生病的 的 看到 这 老的 日落 — 这 相同的 老的 事物 每一个 天 ,

我真是看腻了那一幕幕老样子——每天都是一样的日落。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [ˈkʌlərz] [dæft] [ˈɪntu:][aɪˈti:][æt; ət] [taɪmz] .
with a few more colours dashed into it at times .
和 一个 很少 更多的 颜色 虚线 进入 它 在 时代 .

有时还会点缀上一些其他颜色。

[aɪv] [si:n] [ˈɪnʌf] [ˈsʌnsets] [tu:; tə][læst][em ˈi:][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ] [deɪz] ,
I've seen enough sunsets to last me to the end of my days ,
我已经 已见 足够的 日落 到 最后的 我 到 这 结尾 的 我的 天 ,

我见过的日落足够我看一辈子了。

[ˈæftər][ɔ:l][ðə; ði][oʊld] [ˈdraʊti] [wʌnz] [wi:v] [bɪn] [ˈsi:ɪŋ] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] . “
after all the old droughty ones we've been seeing for months . ”
后 全部 这 老的 干旱 一个 我们已经 到过 看到 为了 几个月 . ”

毕竟,我们已经经历了几个月的干旱天气了。”

“ [wɪərz] [di:] [tʌn] - [tɛt] ?
“ Were's de tun - tet ? ”
“ 是 德 通 - 四重态 ? ”

“Were's de tun-tet?

[em ˈi:][wɑ:nt][ti:] [tʌn] - [tɛt] ! ” [skri:md] [ˈbeɪbi] , [æz; əz][fi:; ji] [klʌft] [hɜ:r; hər] [ˈfɪŋgərz] [tə:rdz] [ðə; ði]
Me want te tun - tet ! ” screamed Baby , as she clutched her fingers towards the
我 想 te 通 - 四重态! ” 尖叫 婴儿 , 作为 她 紧握 她 手指 向 这

[ˈpeɪlɪŋ] [pɪŋk] [skaɪ] .
paling pink sky .
苍白 粉色的 天空 .

“我要 te tun-tet! ”宝贝尖叫着,手指指向渐渐变浅的粉红色天空。

“ [jes] , [ˈdɪri] , [ju:l] [get][aɪˈti:] , [tu:] , ” [ˈænsər] [aɪˈli:n] .
“ Yes , dearie , you'll get it , too , ” answered Eileen .
“ 是的 , 亲爱的 , 你会 得到 它 , 也 , ” 回答 艾琳 .

“是的,亲爱的,你也会得到它的,”艾琳回答道。

“ [ju:l] [get] [tʌnz] [ʌv; əv] [ˈsʌnset] [ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [ɑ:n] [ˈlɪvɪŋ] [hɪr] .
“ You'll get tons of sunset if you keep on living here .
“ 你会 得到 吨 的 日落 如果 你 保持 在 活的 这里 .

“如果你继续住在这里,你会看到很多日落美景。”

[ju:l] [get] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [ʌv; əv][aɪˈti:] ,
You'll get days and days and days of it ,
你会 得到 天 和 天 和 天 的 它 ,

你会连续好几天都是这样,

[tɪl] [ju:l] [wɪʃ] [ðə; ði][oʊld] [sʌn] [wʊd] [ˈnevər] [raɪz] [əˈgeɪn] ,
till you'll wish the old sun would never rise again ,
直到 你会 希望 这 老的 太阳 会 绝不 上升 再次 ,

直到你希望太阳永远不再升起。

[soʊ][æz; əz][juː; jə] [ˈwʊdnt] [siː] [hɪm; ɪm][set] [əˈɡen] .
so as you wouldn't see him set again .

所以 作为 你 不会 看 他 放 再次 .
这样你就不会再看到他坐镇了。

" [iːvə] [rɪˈmeɪnd] [ˈkwaɪətli] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈpɑːtɪŋ] [ˈɡlɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [iːvniŋ] [skaɪ] .
" Eva remained quietly watching the departing glory of the evening sky .

" 伊娃 剩余 悄悄 观看 这 离开 荣耀 的 这 晚上 天空 .
“伊娃静静地望着傍晚天空渐渐远去的绚丽景色。”

[ˈsʌmtaɪmz] [iːvə][ɡɑːt] " [fɪts][ʌv; əv] [ˈɡʊdnəs] , " [æz; əz] [aɪˈliːn] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi]
Sometimes Eva got " fits of goodness , " as Eileen called them , and then she

有时 伊娃 得到 " 适合 的 善良 , " 作为 艾琳 称为 他们 , 和 然后 她

[wʌz; wəz] " [ʌnˈberəb(ə)] .
was " unbearable .

曾是 " 难以忍受 .
有时候，伊娃会像艾琳所说的那样“突然变得善良”，然后她就“令人难以忍受”。

" [ʃiː; ʃi] [sɪnˈsɪrli] [hoʊpt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ɡet] [wʌn] [naʊ] , [ænd; ənd] [spɔɪl] [ðer; ðər][naɪs]
" She sincerely hoped she was not going to get one now , and spoil their nice

" 她 真挚地 希望 她 曾是 不是 去 到 得到 一 现在 , 和 剧透 他们的 好的

[ˈɡrʌmblɪŋ] [iːvniŋ] ,
grumbling evening ,

抱怨 晚上 ,
她真心希望自己现在不会收到这样的消息，以免破坏他们美好的抱怨之夜。

[fɔːr; fər][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [aɪˈliːn] [laɪkt] [æt; ət] [taɪmz] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ˈɡrʌmb(ə)] [tuː; tə][hɜːr; hər]
for of all things that Eileen liked at times it was to grumble to her

为了 的 全部 事物 那 艾琳 喜欢 在 时代 它 曾是 到 叽 到 她

[ˈhɑːrts] [ˈkɑːntent] ,
heart's content ,

心脏的 内容 ,
艾琳有时最喜欢的事情之一就是尽情地抱怨。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən] [ˈɔːdiəns] ,
especially when she had an audience ,

尤其 什么时候 她 有 一个 观众 ,
尤其是在有观众的时候，

[soʊ][ʃiː; ʃi] [plʌndʒd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [θiːm] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] " [ˈɡʊdnəs] " [siːzd] [iːvə] .
so she plunged back to the theme before the " goodness " seized Eva .

所以 她 暴跌 后退 到 这 主题 前 这 " 善良 " 查获 伊娃 .
于是，她又回到了“善良”攫取伊娃之前的主题。

" [wel] , [wiːv] [ˈkaʊntɪd] [ert] .
" Well , we've counted eight .

" 出色地 , 我们已经 计数 八 .
“嗯，我们数了数，有八个。”

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] .
There must be more .

那里 必须 是 更多的 .
肯定还有更多。

[oʊ] ! [jes] — [ˈdɪdnt] [oʊld] [deɪv] [daɪ] ? "
Oh ! yes — didn't old Dave die ? "
哦 ! 是的 — 没有 老的 戴夫 死 ? "

哦 ! 对了——老戴夫不是去世了吗？
" [soʊ][hiː; hi][dɪd] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ˈdɔːrɪs][ˈwaɪldli] .

" So he did ! " shouted Doris wildly .

" 所以 他 做过 ! " 喊叫 多丽丝 疯狂地 .
“他真的这么做了！”多丽丝疯狂地喊道。

“他真的这么做了！”多丽丝疯狂地喊道。

“ [pʊr] [oʊld] [deɪv] [daɪd] ,
“ **Poor old Dave died** ,
“ 贫穷的 老的 戴夫 死亡 ,

可怜的老戴夫去世了，

[ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [ˈdɑːdə] [hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈfɪksɪŋ] [ʌp] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈfjuːnərəl][ænd; ənd] [ˈletɪn] - [ðə; ði]
and didn't Dadda have trouble fixing up about the funeral and lettin ' the
和 没有 爸爸 有 麻烦 定影 向上 关于 这 葬礼 和 莱廷 - 这
[pəˈliːsmən] [noʊ] ,
policeman know ,
警察 知道 ,

爸爸在安排葬礼和通知警察方面难道没有遇到什么困难吗？

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ?
and all that ?
和 全部 那 ?

还有那些？

“ [ænd; ənd][fiː; ji][ˈfoʊldɪd][hɜːr; hər][hændz] [ɪmˈpɔːrtntli] [əˈgen] .
“ **and she folded her hands importantly again** .
“ 和 她 折叠 她 双手 重要 再次 .

“然后她又一次郑重其事地双手抱胸。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈwʌndər] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈtrʌblz] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ]
“ **It's a wonder we didn't think of him first of all the troubles , being a**
“ 它是 一个 想知道 我们 没有 思考 的 他 第一的 的 全部 这 麻烦 , 存在 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,

“令人惊讶的是，我们竟然没有首先想到他，作为一个男人，他遇到了这么多麻烦。”

[juː; jʊ] [noʊ] .
you know .
你 知道 .

你知道。

[seɪ] [ðem; ðəm][ɔːl][ˈoʊvər] [əˈgen] , [aɪˈliːn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [mɔːr] . “ -
Say them all over again , Eileen , and we might think of more . ” 11
说 他们 全部 超过 再次 , 艾琳 , 和 我们 可能 思考 的 更多的 . “ -

“艾琳，你再说一遍，我们或许还能想到更多。”11

[ˈdɔːrɪs][wʌz; wəz] [endˈʒɔɪɪŋ] [hɜːrˈself] [ˈθɜːrəli] .
Doris was enjoying herself thoroughly .
多丽丝 曾是 享受 她自己 彻底 .

多丽丝玩得非常开心。

[fiː; ji][wʌz; wəz] [faɪv] , [ænd; ənd][fæt][ænd; ənd] [ˈtʃʌbi] ,
She was five , and fat and chubby ,
她 曾是 五 , 和 胖的 和 胖乎乎的 ,

她五岁，胖乎乎的，

[ænd; ənd][fiː; ji] [swʌŋ] [hɜːr; hər][fæt][legz] [ɪkˈsaɪtɪdli] [ænd; ənd][held] [ʌp][hɜːr; hər][fæt] [ˈfɪŋgərz] [tuː; tə] [tɪk]
and she swung her fat legs excitedly and held up her fat fingers to tick
和 她 摇摆 她 胖的 腿 兴奋地 和 握住 向上 她 胖的 手指 到 打钩
[ɔːf] [ðə; ði] [ɪˈvents] .
off the events .
离开 这 活动 .

她兴奋地晃动着肥胖的双腿，举起肥胖的手指，一一列举着发生的事情。

“ [wel] , [kʌt] [ðem; ðəm] [ʃɔ:rt] [ðɪs] [taɪm] , ” [sed] [ˈi:və] , “ [ænd; ənd] [lets] [get] [ɑ:n] [tu:; tə] [ˈsʌmθɪŋ]
“ **Well** , **cut** **them** **short** **this** **time** , ” **said** **Eva** , “ **and** **let's** **get** **on** **to** **something**
“ 出色地 , 切 他们 短的 这 时间 , ” 说 伊娃 , “ 和 我们来吧 得到 在 到 某物
[els] . ”
else . ”
别的 : ”

“好吧，这次就让他们早点结束吧，”伊娃说，“我们去做点别的事吧。”

“ [ɪnˈdi:d] , [ɪts] [naɪs] [tu:; tə] [tɔ:k] [əˈbaʊt] - [ɪm] , ” [ˈænsər] [ˈdɔ:ɾɪs] .
“ **Indeed** , **it's** **nice** **to** **talk** **about** ' **em** , ” **answered** **Doris** .
“ 的确 , 它是 好的 到 讲话 关于 - 呃 , ” 回答 多丽丝 .

“的确，谈论它们挺好的，”多丽丝回答道。

“ [tu:] [kaʊz] , [kæf] , [bɪɡ] [hɔ:rs] , [ef] - [oʊ] - [ə; eɪ] - [el] , [wi:d] , [ˈdɪŋɡəʊz] , [ˈfaɪər] ,
“ **Two** **cows** , **calf** , **big** **horse** , **f** - **o** - **a** - **I** , **weed** , **dingoes** , **fire** ,
“ 二 牛 , 小牛 , 大的 马 , f - o - 一个 - 我 , 杂草 , 澳洲野犬 , 火 ,
“两头母牛，一头小牛，一匹大马，一匹小马驹，杂草，野狗，火，

[ænd; ənd] [oʊld] [derɪv] — [naɪn] [ˈbɪts] [ʌv; əv] [bæd] [lʌk] [ɪn] [wʌn] [jɪr] ! ”
and **old** **Dave** — **nine** **bits** **of** **bad** **luck** **in** **one** **year** ! ”
和 老的 戴夫 — 九 比特 的 坏的 运气 在 一 年 ! ”

还有老戴夫——一年之内倒霉九次！

“ [wʌt] [əˈbaʊt] [fræŋk] [ˈkʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ðæt] [taɪm] ? ” [kraɪd] [ˈi:və] ,
“ **What** **about** **Frank** **cutting** **his** **foot** **that** **time** ? ” **cried** **Eva** ,
“ 什么 关于 坦率 切割 他的 脚 那 时间 ? ” 哭 伊娃 ,
“那弗兰克上次割伤脚的事呢？”伊娃喊道。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [wɔ:md] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [ˈsʌbdʒekt] .
who **was** **getting** **warmed** **up** **to** **the** **subject** .
WHO 曾是 获得 温暖 向上 到 这 主题 .

他渐渐对这个话题产生了兴趣。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [lʌk] ! ” [ˈgɜ:ɡəld] [ˈdɔ:ɾɪs] .
“ **Oh** , **what** **a** **bit** **of** **luck** ! ” **gurgled** **Doris** .
“ 哦 , 什么 一个 少量 的 运气 ! ” 咕噜咕噜 多丽丝 .

“哦，真是太幸运了！”多丽丝咕哝道。

“ [ten] , [ten] — — ”
“ **Ten** , **ten** — — ”
“ 十 , 十 — — ”

“十，十——”

“ [oʊ] , [jes] ! ” [kraɪd] [aɪˈli:n] .
“ **Oh** , **yes** ! ” **cried** **Eileen** .
“ 哦 , 是的 ! ” 哭 艾琳 .

“哦，是的！”艾琳喊道。

“ [fræŋk] [ˈkʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈstɪtʃɪz] [pʊt] [ɪn] , [ænd; ənd] [ˈwɔznt] [hi:; hi] [ə; eɪ] [ˈkrɪp(ə)l]
“ **Frank** **cutting** **his** **foot** , **and** **having** **stitches** **put** **in** , **and** **wasn't** **he** **a** **cripple**
“ 坦率 切割 他的 脚 , 和 拥有 针脚 放 在 , 和 不是 他 一个 削弱
[fɔ:r; fər] [wi:ks] ?
for **weeks** ?
为了 周 ?

“弗兰克割伤了脚，缝了针，他是不是好几个星期都行动不便？”

[ðæts] [ten] , [ʃɔr] [ɪˈnʌf] .
That's **ten** , **sure** **enough** .
那就是 十 , 当然 足够的 .

没错，是十个。

[ˈfænsi] [ten] [bɪg] [ˈæksədənts] [ɪn] [wʌn] [jɪr] , [brɪˈsaɪdʒ] [ðə; ði] [draʊt] [ænd; ənd] [oʊld] [hɑ:t] [ˈsʌnsets] ,
Fancy ten big accidents in one year , besides the drought and old hot sunsets ,
想要 十 大的 事故 在 一 年 , 除了 这 干旱 和 老的 热的 日落 ,
想想看, 一年之内除了干旱和炎热的日落之外, 还发生了十起重大事故。

[ænd; ənd] [ˈdrɪpɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈbʌtər] , [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] , [ˈlʊnli] [deɪz] [wen] [noʊ] [wʌn] [kʌmz] .
and dripping for butter , and long , lonely days when no one comes .
和 滴落 为了 黄油 , 和 长的 , 孤独 天 什么时候 不 一 来 .
还有滴着黄油的苦涩, 以及漫长而孤独的日子, 没有人来探望。

[aɪm] [ˈri:əl] [sɪk] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] .
I'm real sick of it all .
我是 真实的 生病的 的 它 全部 .

我真的受够了这一切。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈprɪti] [kloʊðz] ,
I wish I was rich and had pretty clothes ,
我 希望 我 曾是 富有的 和 有 漂亮的 衣服 ,

我希望自己富有, 并且拥有漂亮的衣服。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [ˈtræv(ə)] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [lɔ:ts] [ʌv; əv] [fʌn] .
and could travel about and have lots of fun .
和 可以 旅行 关于 和 有 很多 的 乐趣 .

可以四处旅行, 享受很多乐趣。

[ðeəz; ðəz] [ˈi:nɪd] [ˈdeɪvɪs] , [ænd; ənd] [ʃi:z] [nɑ:t] [ə; eɪ] [bɪt] [ˈprɪti:ə] [ɔ:r] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ju: ˈes] ,
There's Enid Davis , and she's not a bit prettier or better than us ,
有 伊妮德 戴维斯 , 和 她是 不是 一个 少量 更漂亮 或者 更好的 比 我们 ,

还有伊妮德·戴维斯, 她一点也不比我们漂亮, 也不比我们优秀。

[ænd; ənd] [ʃi:; ji] [werz] [ˈbju:tɪf(ə)] [ˈdresɪz] [ænd; ənd] [ˈlʌvli] [ˈsɪlki] [ˈstɑ:kɪŋz] .
and she wears beautiful dresses and lovely silky stockings .
和 她 穿着 美丽的 连衣裙 和 迷人的 丝滑 长筒袜 .

她穿着漂亮的连衣裙和丝滑的长袜。

" [ʃi:; ji] [ɪkˈstendɪd] [hɜ:r; hər] [ˈfeɪpli] [leg] .
" **She extended her shapely leg** .
" 她 扩展 她 优美 腿 .

她伸出了修长的腿。

" [ˈfænsi] [ðæt] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈi:nɪdz] [sɪlks] !
" **Fancy that in one of Enid's silks !**
" 想要 那 在 一 的 伊妮德的 帛 !

“真没想到, 她竟然穿着伊妮德的丝绸!”

[waɪ] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [leg] .
Why , it would be a different leg .
为什么 , 它 会 是 一个 不同的 腿 .

为什么? 因为那是另一条腿。

" [ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [læft] [ˈmerəli] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , [bʌt; bət] [ˌdɪskənˈtent] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
" **Then they all laughed merrily for a time , but discontent was in the air** .
" 然后 他们 全部 笑了 兴高采烈地 为了 一个 时间 , 但 不满 曾是 在 这 空气 .

“然后他们都开心地笑了一会儿, 但空气中弥漫着不满的气氛。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˈi:nɪdz] [dʒʌst] [ˈlʌvli] , " [sed] [ˈdɔ:rɪs] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] . -
" **I think Enid's just lovely , " said Doris , with a sigh . 12**
" 我 思考 伊妮德的 只是 迷人的 , " 说 多丽丝 , 和 一个 叹 . -

“我觉得伊妮德真是太可爱了,”多丽丝叹了口气说道。 12

" [wi:d] [ɔ:l] [bi:; bi] [ɪf] [wi:; wi] [hæd; həd] [ˈprɪti] [ˈdresɪz] [laɪk] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [noʊ] [wɜ:rk] [tu:; tə] [du:] .
" **We'd all be if we had pretty dresses like her , and no work to do** .
" 我们会 全部 是 如果 我们 有 漂亮的 连衣裙 喜欢 她 , 和 不 工作 到 做 .
“如果我们都像她一样穿着漂亮的裙子, 又不用工作, 我们都会很幸福。”

[ʃiː, ʃɪ][hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrɪtʃər] [ænd; ənd] [ˈhæpiːɜː] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][juːˈes] .
She has no right to be richer and happier than any of us .
她 有 不 正确的 到 是 更富有 和 更快乐 比 任何 的 我们 :
她没有权利比我们任何人都更富有、更幸福。

[ʃiː, ʃɪ] [ˈhæpənɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlʌki] .
She happens to be lucky .
她 发生 到 是 幸运的 :
她运气真好。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [ˈevər][ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [brɪtwiːn] [ˈpiːp(ə)l] .
I don't know why ever there's such a difference between people .
我 不 知道 为什么 曾经 有 这样的 一个 不同之处 之间 人们 :
我不明白为什么人与人之间存在如此大的差异。

[ɪf] [ˈiːnɪd] [ˈwʌnts] [ə; eɪ] [draɪv] , [ʃiː, ʃɪ][dʒʌst][hæz; həz][tuː; tə][kɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði][kɑːr] .
If Enid wants a drive , she just has to call for the car .
如果伊妮德 想要 一个 驾驶 , 她 只是 有 到 称呼 为了 这 车 :
如果伊妮德想乘车, 她只需要打电话叫车就行了。

[ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][wʌn] , [ɪts] [ˈiːðər] [ðə; ði][ˈbrookən] - [daʊn] [ˈbʌɡi] , [ɔːr][ðə; ði][ˈdʒʊʊltɪŋ] [ˈsʌlki] , [ɔːr] -
If we want one , it's either the broken - down buggy , or the jolting sulky , or 'Shanks .
如果 我们 想 一 , 它是 任何一个 这 破碎的 - 向下 有缺陷的 , 或者 这 剧烈震动 闷闷不乐的 , 或者 -
[ˈæŋks] .
Shanks .
香克 :
如果我们想要一辆, 要么是破旧的马车, 要么是颠簸的双轮马车, 要么就是“小脚丫”。

- [aɪ] [θɪŋk] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][gɑːd] , [aɪˈd][hæv; həv] [θɪŋz] [fɪkst] [ʌp] [ˈdɪfrəntli] . " "
' I think , if I were God , I'd have things fixed up differently . " "
- 我 思考 , 如果 我 是 上帝 , ID 有 事物 固定的 向上 不同 : " "
“我想, 如果我是上帝, 我会用不同的方式解决这些问题。”

" [oʊ] , [aɪˈliːn] , [dəʊnt][seɪ] [ðæt] ! " [sed] [ˈmɑːli] .
" Oh , Eileen , don't say that ! " said Mollie .
" 哦 , 艾琳 , 不 说 那 ! " 说 莫莉 :
“哦, 艾琳, 别这么说!”莫莉说道。

" [dəʊnt] [brɪŋ] [ˈgɑːdz] [neɪm] [ˈɪntuː][aɪˈtiː] .
" Don't bring God's name into it .
" 不 带来 神的 姓名 进入 它 :
不要把上帝的名扯进来。

" [ˈmɑːli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈeldɪst] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] , [fɔːr; fər][ɔːl][hɜːr; hər][ˈnæt(ə)rəl] [ˈgeɪəti] , [felt]
" Mollie was the eldest , and at times , for all her natural gaiety , felt
" 莫莉 曾是 这 长子 , 和 在 时代 , 为了 全部 她 自然的 欢乐 , 毛毡
[hɜːr; hər] [rɪˌspɑːnsəˈbɪlətɪz] .
her responsibilities .
她 职责 :
“莫莉是家中年纪最大的孩子, 尽管她天性开朗, 但有时也会感到自己肩负着责任。

" [naʊ] , [dəʊnt][get] - , [ˈmɑːli] .
" Now , don't get sermony , Mollie .
" 现在 , 不 得到 - , 莫莉 :
“莫莉, 别听我唠叨。”

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [streɪt] - [aʊt] [tɔːk] [ˈsʌmtaɪmz] .
Let's have a good straight - out talk sometimes .
我们来吧 有 一个 好的 直的 - 出去 讲话 有时 :
我们应该偶尔坦诚地谈谈。

[aɪ][du:] ['wʌndə] [waɪ][gɑ:d] ['dʌznt] [send][reɪn] ,
I do wonder why God doesn't send rain ,
我 做 想知道 为什么 上帝 不 发送 雨 ,

我真想知道上帝为什么不降雨。

[wen] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ɔ:l] [ə'raʊnd] [ɪz][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði] [eɪs] [ʌv; əv] [spɜ:dz] . "
when the ground and all around is as black as the ace of spades . "什么时候 这 地面 和 全部 大约 是 作为 黑色的 作为 这 高手 的 黑桃 . "

当地面和周围的一切都像黑桃A一样黑的时候。"

" [aɪ] [spoʊz] [pɜ:] ['gɑ:dz] ['bɪzi] , " [sed] ['lɪt(ə)l][ˈdɔ:ris] .
" **I s'pose poor God's busy** , " **said little Doris** .
" 我 假设 贫穷的 神的 忙碌的 , " 说 小的 多丽丝 .

"看来可怜的上帝很忙啊,"小多丽丝说。

" ['gʊdnəs] !
" **Goodness** !
" 善良 !

"天哪!

[wɪə(r)] ['bɪzi] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðəʊt] ['hævɪn] - [ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə] [lʊk] ['æftə] . "
we're busy enough without havin ' the world to look after . "是 忙碌的 足够的 没有 拥有 - 这 世界 到 看 后 . "

我们已经够忙了，没必要再去照顾全世界。

" [jes] , " [pʊt][ɪn][ɪ:və] , [ɪ:gərli] .
" **Yes** , " **put in Eva** , **eagerly** .
" 是的 , " 放 在 伊娃 , 急切地 .

"是的,"伊娃急切地说道。

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][bɪg] [wɜ:rld][hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [lʊk] ['æftə] .
" **Just think of all the big world He has to look after** .
" 只是 思考 的 全部 这 大的 世界 他 有 到 看 后 .

"想想他要照看的整个世界吧。"

[aɪ] ['wʌndə] [hi:; hi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [aɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .
I wonder He can manage it at all .
我 想知道 他 能 管理 它 在 全部 .

我怀疑他到底能不能做到。

[ðeəz; ðəz][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɔ:l] ['sɪdni] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈlðə] [təʊnz] ,
There's all the country and all Sydney , **and all other towns** ,
有 全部 这 国家 和 全部 悉尼 , 和 全部 其他 城镇 ,

这里有整个国家，有整个悉尼，还有其他所有城镇。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ˈlðə] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] .
and all other parts of the world .
和 全部 其他 部分 的 这 世界 .

以及世界其他所有地区。

[du:][ju:; jʊ] [rɪ'membə] , [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wə] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [dʒɪ'ɑ:grəfi] ,
Do you remember , **when we were trying to learn geography** ,
做 你 记住 , 什么时候 我们 是 尝试 到 学习 地理 ,

你还记得吗？我们当时正在学习地理的时候.....

[ɔ:l][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ?
all the places we had to think of ?
全部 这 地方 我们 有 到 思考 的 ?

我们得考虑哪些地方？

[tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [lʊk] ['æftə][ðem; ðəm][ɔ:l] !
To think He has to look after them all !
到 思考 他 有 到 看 后 他们 全部 !

想想他要照顾他们所有人！

[aɪ][dʒʌst][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi][ˈmænɪdʒɪz][æʔ; əʔ][ɔːl] .
I just don't know how He manages at all .
我 只是 不 知道 如何 他 管理 在 全部 .

我完全不知道他是怎么做到的。

" [bʌt; bət] [ˈaɪliːnz] [ˈʃeɪpli] [legz] [stɪl] [swʌŋ] [ˈvɪgərəsli] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [ɪn][ˈsaɪlənt][ˈprəʊtest] . -
" **But Eileen's shapely legs still swung vigorously to and fro , in silent protest . 13**
" 但 艾琳的 优美 腿 仍然 摇摆 大力 到 和 弗 , 在 沉默的 反对 . -
但艾琳那双修长的美腿仍然有力地来回摆动，无声地抗议着。¹³

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][bɪɡ] [men] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [wɜːrk] [ænd; ənd] [meɪk]
" **I wish we were all big men , and could go out and work and make**
" 我 希望 我们 是 全部 大的 男人 , 和 可以 去 出去 和 工作 和 制作
[ˈmʌni] ,
money ,
钱 ,
“我希望我们都是身材高大的男人，可以出去工作赚钱。”

[ænd; ənd][ɡet] [ˈriːəl] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [baɪ] [ˈlʌvli] [ˈhoʊmz] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [ɔːl] [ðæt] .
and get real rich , and buy lovely homes , and — and — all that .
和 得到 真实的 富有的 , 和 买 迷人的 房屋 , 和 — 和 — 全部 那 .
然后变得非常富有，买漂亮的房子，等等等等。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ˈmæmə] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːrk] [əˈɡen] ,
And I wish Mamma would never have to work again ,
和 我 希望 妈妈 会 绝不 有 到 工作 再次 ,
我希望妈妈永远都不用再工作了。

[ænd; ənd] [ðæt] [fræŋk] [kʊd; kəd][ɡoʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ɡet] [rɪtʃ] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [oʊ] !
and that Frank could go away and get rich and — and — oh !
和 那 坦率 可以 去 离开 和 得到 富有的 和 — 和 — 哦 !
弗兰克可以离开去发财，然后——而且——哦！

[ˈeniθɪŋ] [ˈdɪfrənt] [tuː; tə] [ðɪs] .
anything different to this .
任何事物 不同的 到 这 .
与此不同的任何方式。

" [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði] [lɔːŋ] , [waɪt] ,
" **They all looked up the long , white ,**
" 他们 全部 看起来 向上 这 长的 , 白色的 ,
他们都抬头望着那条长长的、白色的.....

[ˈdʌsti] [roʊd] [ðæt] [stʊd] [aʊt] [klɪr] [ænd; ənd][dɪˈstɪŋkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡæðərɪŋ] [ˈtwɑɪlaɪt] ,
dusty road that stood out clear and distinct in the gathering twilight ,
尘土飞扬 路 那 站立 出去 清除 和 清楚的 在 这 采集 暮 ,
在暮色渐浓中，一条尘土飞扬的道路清晰可见。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈkwaiət] , [wɪð; wɪθ] [rɪˈbeljən] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] .
and for a time were very quiet , with rebellion in their hearts .
和 为了 一个 时间 是 非常 安静的 , 和 叛乱 在 他们的 心 .
他们沉默了一段时间，心中充满反抗。

[æʔ; əʔ][læst] [ˈmɑːli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [ʌv; əv] [rɪˈzɔːlv] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , [tɜːrnd] [tuː; tə]
At last Mollie , with a bright light of resolve shining in her eyes , turned to
在 最后的 莫莉 , 和 一个 明亮的 光 的 解决 灼灼 在 她 眼睛 , 转向 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
最后，莫莉眼中闪烁着坚定的光芒，转向了他们。

“ [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] ?
“ **Do you know what I've been thinking ?**
“ 做 你 知道 什么 我已经 到过 思维 ？

你知道我一直在想什么吗？

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] — — “
I don't know if I ought to tell you — — “
我 不 知道 如果 我 应该 到 告诉 你 — — “

我不知道我是否应该告诉你——”

“ [oʊ] , [du:] , [ˈmɑ:li] — [du:] !
“ **Oh , do , Mollie — do !**
“ 哦 , 做 , 莫莉 — 做 !

“哦，莫莉，快点！

“ [ðeɪ] [ɔ:l] [ˈkraʊdɪd] [raʊnd] [hɜ:r; həɹ] .
“ **They all crowded round her** :
“ 他们 全部 挤 圆形的 她 :

他们都围在她身边。

“ [wətˈevər] [ɪz] [aɪ ˈti:] ? “
“ **Whatever is it ?** “
“ 任何 是 它 ? “

“到底是什么？”

“ [ɪts] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈoʊvər] [fɔ:r; fər] [θri:] [hoʊl] [deɪz] . “
“ **It's something I've been thinking over for three whole days .** “
“ 它是 某物 我已经 到过 思维 超过 为了 三 所有的 天 : “

“这件事我整整思考了三天。”

“ [θri:] [hoʊl] [deɪz] , [ˈmɑ:li] ?
“ **Three whole days , Mollie ?**
“ 三 所有的 天 , 莫莉 ?

“整整三天，莫莉？”

[haʊ] [ˈevər] [dɪd] [ju:; jʊ] [ˈmænɪdʒ] [nɔ:t] [tu:; tə] [tel] [ju: ˈes] ? “
How ever did you manage not to tell us ? “
如何 曾经 做过 你 管理 不是 到 告诉 我们 ? “

你怎么能瞒着我们呢？

“ [ɪts] [ə; eɪ] [bɪɡ] [plæn] — [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [tu:] [bɪɡ] , [bʌt; bət] — [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [traɪ] .
“ **It's a big plan — it might be too big , but — I think we ought to try .**
“ 它是 一个 大的 计划 — 它 可能 是 也 大的 , 但 — 我 思考 我们 应该 到 尝试 :

“这是一个宏大的计划——或许规模太大了，但是——我认为我们应该尝试一下。”

[kʌm] [ɑ:n] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] !
Come on , I'll tell you !
来 在 , 患病的 告诉 你 !

来吧，我告诉你！

“ [ðeɪ] [ɔ:l] [ˈɡæðəd] [təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ] [bɪɡ] [ˈwʌndər] - [aɪz] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .
“ **They all gathered together with big wonder - eyes and listened .**
“ 他们 全部 聚集 一起 和 大的 想知道 - 眼睛 和 听着 :

他们都聚在一起，睁大眼睛，好奇地听着。

[ænd; ənd] [ˈmʌðər] ,
And Mother ,
和 母亲 ,

还有母亲，

[hu:] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [æftər'hu:n] [daʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [[eɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frendli] ['bluːgʌmz] [ɑ:n]
who had spent the afternoon down under the shade of the friendly bluegums on
WHO 有 花费 这 下午 向下 在下面 这 阴影 的 这 友好的 蓝桉树 在
[ðə; ði] [kri:k] ,
the creek ,
这 溪 ,

他下午在小溪边友善的蓝桉树荫下消磨时光，

[ˈdɑ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['pætɪŋ] , [ˈwʌndʒd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ki:pɪŋ] [hɜ:r; həɹ] ['lɪt(ə)] ['gɜ:rlɪ] [soʊ]['kwaiət] [ʌp]
darning and patching , wondered what was keeping her little girlies so quiet up
织补 和 修补 , 想知道 什么 曾是 保持 她 小的 女孩们 所以 安静的 向上
[ɑ:n][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [və'rændə] .
on the wooden verandah .
在 这 木制的 阳台 .

一边缝补衣服，一边纳闷是什么让她的两个小女儿在木制阳台上如此安静。

" [ju:; jʊ] [noʊ] , [ˈdɑ:də] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [rɪt] ['brʌðər] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , [ænd; ənd] ,
" **You know , Dadda has a very rich brother somewhere in the world , and ,**
" 你 知道 , 爸爸 有 一个 非常 富有的 兄弟 某处 在 这 世界 , 和 ,
[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
of course ,
的 课程 ,

“你知道，爸爸在世界的某个地方有个非常富有的兄弟，当然，

[ˈhi:z] [ˈʌʊər; ɑ:r][ˈʌŋk(ə)] .
he's our uncle .
他是 我们的 叔叔 .

他是我们的叔叔。

[soʊ] , [æt; ət] [ðæt] [reɪt] , [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪt] ['ʌŋk(ə)] ! "
So , at that rate , we have a Rich Uncle ! "
所以 , 在 那 速度 , 我们 有 一个 富有的 叔叔 ! "

照这个速度，我们叔叔就发财了！

" [ə; eɪ] [rɪt] ['ʌŋk(ə)] , " [ðeɪ] [ɔ:l] ['mɜ:mɜ:d] .
" **A Rich Uncle , " they all murmured .**
" 一个 富有的 叔叔 , " 他们 全部 低声说道 .

“有钱的叔叔，”他们低声说道。

" [ə; eɪ][smɑ:rt][lɑ:t][ʌv; əv] [gʊd] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][ju: 'es] , " [pʊt] [ɪn] [aɪ'li:n] .
" **A smart lot of good he is to us , " put in Eileen .**
" 一个 聪明的 很多 的 好的 他 是 到 我们 , " 放 在 艾琳 .

“他真是个聪明人，对我们很有好处，”艾琳插嘴道。

" [ðæts] [ðə; ði] [ləst] [wi:l] [hɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . " -
" **That's the last we'll hear of him . " 14**
" 那就是 这 最后的出色地 听到 的 他 . " -

“这是我们最后一次听到他的消息了。”14

" [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , " [went] [ɑ:n] ['mɑ:li] .
" **Wait a bit , " went on Mollie .**
" 等待 一个 少量 , " 去 在 莫莉 .

“再等一会儿，”莫莉接着说。

" [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . "
" **I've been thinking we ought to write to him . "**
" 我已经 到过 思维 我们 应该 到 写 到 他 . "

“我一直在想我们应该给他写信。”

" [raɪt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [ɪn] ['kɔ:rəs] , " [bʌt; bət][wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] [hɪm; ɪm] ! "
" **Write to him , " in chorus , " but we don't know him ! "**
" 写 到 他 , " 在 合唱 , " 但 我们 不 知道 他 ! "

“给他写信吧，”众人齐声说，“可是我们根本不认识他！”

“ [ðæt] [ˈdʌznt] [ˈmætər] .
“ **That doesn't matter** .
“ 那 不 事情 :

“那没关系。”

[wi:l] [raɪt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . “
We'll write to him . “
出色地 写 到 他 :

我们会给他写信。

“ [raɪt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , “ [rɪˈpi:tɪd] [aɪˈli:n] .
“ **Write to him** , “ **repeated Eileen** .
“ 写 到 他 , “ 重复 艾琳 :

“给他写信,”艾琳重复道。

“ [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [gʊd] [ðæt] [wɪl] [du:] .
“ **A lot of good that will do** .
“ 一个 很多 的 好的 那 将要 做 :

“这样做有很多好处。”

[aɪ] [səˈpəʊz] [ˈhi:d] [ˈnevər] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈletər] .
I suppose he'd never answer the letter .
我 认为 他会 绝不 回答 这 信 :

我想他大概永远不会回复这封信。

[ˈenihaʊ] , [wer] [ɪz][hi:; hi] ? “
Anyhow , where is he ? “
无论如何 , 在哪里 是 他 ? “

总之,他现在在哪儿?

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
“ **I don't know** .
“ 我 不 知道 :

“我不知道。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][hɪm; ɪm] . “
But I think we can find him . “
但 我 思考 我们 能 寻找 他 :

但我认为我们能找到他。

“ [haʊ] , [ˈmɑ:li] — [haʊ] ? “
“ **How , Mollie — how ?** “
“ 如何 , 莫莉 — 如何 ? “

“莫莉,怎么会这样? 怎么会这样? ”

“ [wel] , [hi:; hi] [ˈtrævlz] [ə; eɪ][lɑ:t][ɪn] [ˈjʊrəp] , [bʌt; bət][ˈhi:z] [ɪn][ə; eɪ][bɪɡ][fɜ:rm][ɪn] [ˈmelbərən] ,
“ **Well , he travels a lot in Europe , but he's in a big firm in Melbourne** ,
“ 出色地 , 他 旅行 一个 很多 在 欧洲 , 但 他是 在 一个 大的 公司 在 墨尔本 ,
“ 嗯,他经常去欧洲各地出差,但他在墨尔本一家大公司工作。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [raɪt] [ðer; ðər] [ðeə(r)] [ʃɒr] [tu:; tə] [ˈfɔ:rwəd] [aɪ ˈti:][ɑ:n][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and if we write there they're sure to forward it on to him .
和 如果 我们 写 那里 它们是 当然 到 向前 它 在 到 他 :

如果我们写信给他们,他们一定会转交给他。

[bʌt; bət] [ki:p] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈsi:krət] — [ə; eɪ] [greɪt] [bɪɡ] [ˈsi:krət] . “
But keep this a secret — a great big secret . “
但 保持 这 一个 秘密 — 一个 伟大的 大的 秘密 :

但一定要保守这个秘密——一个天大的秘密。

“ [oʊ] , [jes] !
“ **Oh , yes !**
“ 哦 , 是的 !

“哦是的!

” [ðeɪ] [ɔ:l] [gɑ:spt] .
” **they all gasped** .
” 他们 全部倒吸一口气 .

他们都倒吸了一口气。

” [wɪə(r)] [ɔ:l] [ɪn] [aɪ 'ti:] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
” **We're all in it , you know** .
” 是 全部 在 它 , 你 知道 .

“我们都身处其中，你知道的。”

[wi:l] [ɔ:l] [saɪn] [ʼaʊə; ɑ:r] [neɪmz] . ”
We'll all sign our names . ”
出色地 全部 符号 我们的 姓名 . ”

我们都会签名。

” [jes] — [oʊ] , [jes] !
” **Yes — oh , yes !**
” 是的 — 哦 , 是的 !

“是的——哦，是的！ ”

” [ðeɪ] [ɔ:l] [gɑ:spt] [ə'gen] .
” **they all gasped again** .
” 他们 全部倒吸一口气 再次 .

他们又都倒吸了一口气。

” [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ju:; jʊ] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [ʼmɑ:li] ? ”
” **But how did you find him out , Mollie ?** ”
” 但 如何 做过 你 寻找 他 出去 , 莫莉 ? ”

“可是你是怎么找到他的，莫莉？ ”

” [aɪ] [hɜ:rd] [ʼmæmə] [ænd; ʌnd] [ʼdɑ:də] [ʼtɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ʼnɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'gəʊ] .
” **I heard Mamma and Dadda talking about him nearly a year ago** .
” 我 听到 妈妈 和 爸爸 说 关于 他 几乎 一个 年 前 .

“大约一年前，我听到爸爸妈妈谈论他。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ʼmelbərən] [ʼpeɪpər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bɪg] [fɜ:rm] [ɪn] [aɪ 'ti:] ,
They had a Melbourne paper , with a lot about a big firm in it ,
他们 有 一个 墨尔本 纸 , 和 一个 很多 关于 一个 大的 公司 在 它 ,

他们有一份墨尔本的报纸，上面有很多关于一家大公司的报道。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [sed] [hi:; hi] [ʼprɪti] [wel] [oʊnd] [aɪ 'ti:] .
and they said he pretty well owned it .
和 他们 说 他 漂亮的 出色地 拥有 它 .

他们说 he 基本上承认了这件事。

[ʼlæŋdən] [ænd; ʌnd] [rɑ:s] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] — [ʼkɒlɪnz] [stri:t] .
Langdon and Ross is the name — Collins Street .
兰登 和 罗斯 是 这 姓名 — 柯林斯 街道 .

Langdon and Ross 是柯林斯街的名称。

[ænd; ʌnd] [ʼmæmə] [sed] [wʌt] [ə; eɪ] [ʼveri] [rɪtʃ] [mæn] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ,
And Mamma said what a very rich man he was ,
和 妈妈 说 什么 一个 非常 富有的 男人 他 曾是 ,

妈妈说他是个非常有钱的人。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [said] [ænd; ʌnd] [sed] [haʊ] [ʼdɪfrənt] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] . ”
and then she sighed and said how different things were . ”
和 然后 她 叹了口气 和 说 如何 不同的 事物 是 . ”

然后她叹了口气，说现在的情况真是大不相同了。

” [wʌt] [ə; eɪ] [ʼpɪti] [ju:; jʊ] [ʼdɪdnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʼletər] [ðen] , ” [said] [aɪ'li:n] .
” **What a pity you didn't think about the letter then , ” sighed Eileen** .
” 什么 一个 遗憾 你 没有 思考 关于 这 信 然后 , ” 叹了口气 艾琳 .

“真可惜你当时没想到那封信，”艾琳叹了口气。

“ [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [rɪt] [tuː; tə] - [deɪ] . ”
“ We might be rich to - day . ”
“ 我们 可能 是 富有的 到 - 天 . ”

“我们今天或许就能发财了。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] [ðen] , ” [sed] ['mɑːli] , ['sləʊli] ;
“ I think I must have thought something then , ” said Mollie , slowly ;
“ 我 思考 我 必须 有 想法 某物 然后 , ” 说 莫莉 , 缓慢地 ;

“我想我当时肯定想了些什么,”莫莉缓缓说道;

“ [bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'ɡoʊ] , [wen] [aɪ] [sɔː] ['mʌðər] ['lʊkɪŋ] [soʊ]['taɪəd] ,
“ but it was only a few days ago , when I saw Mother looking so tired ,
“ 但 它 曾是 仅有的 一个 很少 天 前 , 什么时候 我 锯 母亲 寻找 所以 疲劳的 ,

“但就在几天前,我看到母亲看起来很疲惫,

[ðæt] [ðə; ði] ['letər] [flæʃt] [ə'krɔːs] [maɪ][maɪnd] . ” -
that the letter flashed across my mind . ” 15
“ 那 这 信 闪光灯 穿过 我的 头脑 . ” -

那封信的画面瞬间闪现在我的脑海中。”15

“ [ænd; ɐnd][aɪ] ['nevər] [nuː] ['dɑːdə] [hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðər] , ” [sed] ['iːvə] .
“ And I never knew Dadda had a brother , ” said Eva .
“ 和 我 绝不 知道 爸爸 有 一个 兄弟 , ” 说 伊娃 .

“我以前从不知道爸爸还有个兄弟,”伊娃说。

“ [juː; jʊ] [nuː] [juː; jʊ][hæd; həd][æn; ən]['ʌŋk(ə)] ['sʌmwər] , ” [pʊt] [ɪn] [aɪ'liːn] .
“ You knew you had an uncle somewhere , ” put in Eileen .
“ 你 知道 你 有 一个 叔叔 某处 , ” 放 在 艾琳 .

“你知道你有个叔叔在某个地方,”艾琳插嘴道。

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [huːz] ['brʌðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
“ Yes , but I never thought of whose brother he was .
“ 是的 , 但 我 绝不 想法 的 谁 兄弟 他 曾是 .

“是的,但我从来没想过他是谁的兄弟。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪ'ðəʊt] ['noʊɪŋ] [mʌt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ” [dɪ'klerd]
You can know a lot of things without knowing much about them , ” declared
“ 你 能 知道 一个 很多 的 事物 没有 会心 很多 关于 他们 , ” 声明
[iːvə] , ['staʊtli] .
Eva , stoutly .
“ 伊娃 , 坚定地 .

“你可以对很多事情一无所知, 却对它们了解甚少,”伊娃坚定地说道。

“ ['melbərn] !
“ Melbourne !
“ 墨尔本 !

“墨尔本! ”

[ðæts] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)][ʌv; əv] [vɪk'tɔːriə] , ['ɪznt] [aɪ 'tiː] ? ”
That's the capital of Victoria , isn't it ? ”
“ 那就是 这 首都 的 维多利亚 , 不是 它 ? ”

那是维多利亚州的首府, 对吧?

“ [oʊ] , ['nevər] [maɪnd] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz] ! ” [snæpt] [aɪ'liːn] .
“ Oh , never mind what it is ! ” snapped Eileen .
“ 哦 , 绝不 头脑 什么 它 是 ! ” 啪啪 艾琳 .

“哦, 算了, 别管是什么了!”艾琳厉声说道。

“ [ɡoʊ][ɑːn] , ['mɑːli] . ”
“ Go on , Mollie . ”
“ 去 在 , 莫莉 . ”

“继续, 莫莉。”

“ [ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ɪz] , ” [went] [ɑ:n] ['mɑ:li] ,
“ **The worst of it is , ” went on Mollie ,**
“ 这 最差 的 它 是 , ” 去 在 莫莉 ,
“最糟糕的是,”莫莉继续说道,

“ [hi:; hi][ænd; ənd] ['dɑ:də] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [gʊd] [frendz] [sɪns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bɔɪz] .
“ **he and Dadda have not been good friends since they were boys .**
“ 他 和 爸爸 有 不是 到过 好的 朋友们 自从 他们 是 男孩们 :
“他和爸爸从小就不是好朋友。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] ['ri:əl] [bəəd] [frendz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kwɑ:rəld] [wen] [ðeɪ]
Of course , they might not be real bad friends , but they quarrelled when they
的 课程 , 他们 可能 不是 是 真实的 坏的 朋友们 , 但 他们 争吵 什么时候 他们
[wɜ:r; wər] [jʌŋ] ,
were young ,
是 年轻的 ,
当然, 他们或许算不上坏朋友, 但他们年轻时确实吵过架。

[ænd; ənd] ['nevər] [raɪt] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [æt; ət] [ɔ:l] ,
and never write to each other at all ,
和 绝不 写 到 每个 其他 在 全部 ,
而且他们之间从未有过任何书信往来。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] ['hi:z] ['nɪrli] [fər'gɔ:tn] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['brʌðər] [waɪl] ['hi:z] ['trævəlɪŋ] [ɔ:l]
and I suppose he's nearly forgotten he has a brother while he's travelling all
和 我 认为 他是 几乎 被遗忘的 他 有 一个 兄弟 尽管 他是 旅行 全部
[oʊvər][ðə; ði] [wɜ:rld] . “
over the world . ”
超过 这 世界 : “

我想他周游世界期间, 几乎都忘了自己还有个弟弟了。
“ [oʊ] ! [dɪr] , [ɑ:nt] ['pi:p(ə)] [ə; eɪ] ['nu:s(ə)ns] [tu:; tə][gʊð] ['kwɑ:rəlɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [wen] [wʌn][ʌv; əv]
“ **Oh ! dear , aren't people a nuisance to go quarrelling , especially when one of**
“ 哦 ! 亲爱的 , 不是 人们 一个 滋扰 到 去 争吵 , 尤其 什么时候 一 的
[ðeɪms] [rɪtʃ] ?
them's rich ?
它们是 富有的 ?

“哎呀! 人们吵架真是太麻烦了, 尤其是当其中一个人很有钱的时候? ”
“ [sed] [aɪ'li:n] .
“ **said Eileen .**
“ 说 艾琳 :
“艾琳说道。”

“ [aɪ][du:] [wɪʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['frendli] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] : [hi:; hi] [maɪt] [help] [ju: 'es] .
“ **I do wish he was friendly with us : he might help us .**
“ 我 做 希望 他 曾是 友好的 和 我们 : 他 可能 帮助 我们 :
“我真希望他能对我们友好一些: 他或许能帮帮我们。”

[aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] ['mæmə] [ænd; ənd] ['dɑ:də] [wʊd] [teɪk] ['eniθɪŋ] — [ɪtəd][bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] [laɪk]
I don't suppose Mamma and Dadda would take anything — it'd be too much like
我 不 认为 妈妈 和 爸爸 会 拿 任何事物 — 它会 是 也 很多 喜欢
['bɛɡɪŋ] . “
begging . ”
乞讨 : “
我想爸爸妈妈应该不会接受任何东西——那样就太像乞讨了。

“ [wel] , [wi:l] [dʒʌst] [raɪt] [frʌm; frəm] [ɑ:r'selvz] , ” [sed] ['mɑ:li] .
“ **Well , we'll just write from ourselves , ” said Mollie .**
“ 出色地 , 出色地 只是 写 从 我们自己 , ” 说 莫莉 :
“那我们就自己写吧,”莫莉说。

“ [frʌm; frəm] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [bʊʃ] ['gɜːlz] — [hɪz; ɪz] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [niːsɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] — [ænd; ɐnd]
“ **From five little bush girls — his five little nieces that he doesn't know — and**
“ 从 五 小的 衬套 女孩们 — 他的 五 小的 侄女 那 他 不 知道 — 和
[wi:l] [ɔ:l] [saɪn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [neɪmz] . ”
we'll all sign our own names . ”
出色地 全部 符号 我们的 自己的 姓名 . ”
“来自五个乡下小姑娘——他五个素未谋面的小侄女——我们都会签上自己的名字。”

“ [gʊd] ！
“ **Good ！**
“ 好的 ！
“好的！

[grænd] ！
Grand ！
盛大 ！
盛大！

[ˈsplendɪd] ！
Splendid ！
灿烂 ！
灿烂！

[oʊ] , [ˈmɑːli] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [brɪk] ！
Oh , Mollie , you're a brick ！
哦 , 莫莉 , 你是 一个 砖 ！
哦，莫莉，你真是个榆木脑袋！

[lets] [stɑːrt][ðə; ði] ['letər] [streɪt] [ə'veɪ] .
Let's start the letter straight away .
我们来吧 开始 这 信 直的 离开 .
让我们马上开始写信吧。

[oʊ] , [ˈmɑːli] ！
Oh , Mollie ！
哦 , 莫莉 ！
哦，莫莉！

[ˈhwʌtəl] [wiː; wi] [seɪ] ？
what'll we say ？
什么会 我们 说 ？
我们该说什么？

[aɪ] [ˈwʌndər] [wen] [ˈhi:l] [get] [aɪ 'tiː] . ” -
I wonder when he'll get it . ” 16
我 想知道 什么时候 地狱 得到 它 . ” -
我想知道他什么时候才能明白。”16

“ [bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [hiː; hi][dəʊnt] [raɪt] [ænd; ɐnd] [tel] [ˈdɑːdə] [ðæt] [hɪz; ɪz] [faɪv] ['lɪt(ə)l] — ['lɪt(ə)l] — [wʌt]
“ **But I hope he don't write and tell Dadda that his five little — little — what**
“ 但 我 希望 他 不 写 和 告诉 爸爸 那 他的 五 小的 — 小的 — 什么
[ɑːr; ər][wiː; wi] ？
are we ？
是 我们 ？
但我希望他不要写信告诉爸爸，他的五个小——小——我们是什么？

— [niːsɪz] , [roʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ” [sed] ['iːvə] .
— **nieces , wrote to him , ” said Eva .**
— 侄女 , 写道 到 他 , ” 说 伊娃 .
“侄女们给他写信，”伊娃说。

“ [oʊ] , [noʊ] !
“ **Oh , no !**
“ 哦 , 不 !

“哦，不！ ”

[wi:l] [tel] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] , “ [dɪ'klerd] ['mɑ:li] .
we'll tell him not to , “ **declared Mollie** .
出色地 告诉 他 不是 到 , “ 声明 莫莉 .

“我们会告诉他不要那样做，”莫莉说道。

“ [ɪtɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][hɑ:rd] ['letər] [tu:; tə] [raɪt] ; [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [θri:]
“ **It'll be a hard letter to write ; I've been thinking over it for the last three**
“ 它将 是 一个 难的 信 到 写 ; 我已经 到过 思维 超过 它 为了 这 最后的 三
[deɪz] . “
days . “
天 . “

“这封信很难写；我这三天一直在思考这个问题。”

“ [θri:] [deɪz] !
“ **Three days !**
“ 三 天 !

“三天！

“ [ə'gen] ['mɜ:mɜ-d] ['i:və] .
“ **again murmured Eva** .
“ 再次 低声说道 伊娃 .

“伊娃又低声说道。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ju:v] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ju: 'es] ,
“ **I don't know how you've thought of it for three days without telling us** ,
“ 我 不 知道 如何 你已经 想法 的 它 为了 三 天 没有 讲述 我们 ,
“我不知道你是怎么瞒着我们三天想到这件事的。”

“ [ʃi:; ʃɪ] [sed] [əd'maɪərɪŋli] .
“ **she said admiringly** .
“ 她 说 钦佩地 .

她赞叹道。

“ [aɪ'd][hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv][təʊld][ju: 'es][ɔ:l] [streɪt] [ə'weɪ] .
“ **I'd have to have told us all straight away** .
“ ID 有 到 有 讲述 我们 全部 直的 离开 .

“我必须立刻告诉大家。”

[oʊ] , ['mɑ:li] , [jʊə(r)] ['ri:əl] ['klevər] !
Oh , Mollie , you're real clever !
哦 , 莫莉 , 你是 真实的 聪明的 !

哦，莫莉，你真聪明！

[aɪ'd][hæv; həv] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [rɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] . “
I'd have never thought of our Rich Uncle . “
ID 有 绝不 想法 的 我们的 富有的 叔叔 . “

我做梦也没想到会是我们那位富有的叔叔。

“ [oʊ] , ['mɑ:li] , [du:] [lets] [faɪnd][hɪm; ɪm] ! “ [sed] ['lɪt(ə)l]['dɔ:ris] ; “ [lets] [faɪnd][hɪm; ɪm] [kwɪk] !
“ **Oh , Mollie , do let's find him !** “ **said little Doris ;** “ **let's find him quick !**
“ 哦 , 莫莉 , 做 我们来吧 寻找 他 ! “ 说 小的 多丽丝 ; “ 我们来吧 寻找 他 快的 !

“哦，莫莉，我们快去找他吧！”小多丽丝说；“我们快去找他吧！”

[hi:; hi] [maɪt] [brɪŋ] [ju: 'es] ['ɒli:z] [ænd; ənd]['kændɪ][ænd; ənd] — [ænd; ənd]['dɑ:lz] — — “
He might bring us lollies and candy and — and dolls — — “
他 可能 带来 我们 糖果 和 糖果 和 — 和 娃娃 — — “

他可能会给我们带来糖果、玩偶——”

“ [ænd; ənd][naɪs] [ˈdresɪz] [ænd; ənd] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈpɪktʃərz] [ænd; ənd] — ” [sed] [ˈiːvə] .
“ **And nice dresses and books and pictures and — ” said Eva .**
“ 和 好的 连衣裙 和 图书 和 图片 和 — ” 说 伊娃 .
“还有漂亮的裙子、书籍、画作，还有——”伊娃说道。

“ [ænd; ənd] [ˈpɑːkɪt] - [ˈmʌni] [ænd; ənd][trɪps] , ” [pʊt][ɪn] [aɪˈliːn] .
“ **And pocket - money and trips , ” put in Eileen .**
“ 和 口袋 - 钱 和 旅行 , ” 放 在 艾琳 .
“还有零花钱和旅行,”艾琳补充道。

“ [aɪ][hoʊp][hiː; hi] [eɪnt] [ɡɑːt] [pʊr] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] , ” [sed] [ˈdɔːrɪs] .
“ **I hope he ain't got poor before we find him , ” said Doris .**
“ 我 希望 他 不是 得到 贫穷的 前 我们 寻找 他 , ” 说 多丽丝 .
“我希望在我们找到他之前，他还没有变得贫穷,”多丽丝说。

“ [oʊ] !
“ **Oh !**
“ 哦 !
“哦!

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] [eksˌkləˈmeɪʃənz] , [waɪl] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [ˈklaʊdɪd] .
“ **There was a chorus of exclamations , while their faces clouded .**
“ 那里 曾是 一个 合唱 的 感叹词 , 尽管 他们的 面孔 阴天 .
“众人发出阵阵惊呼，脸色阴沉下来。”

“ [aɪ][hoʊp][nɑːt] . ”
“ **I hope not . ”**
“ 我 希望 不是 . ”
“我希望不会。”

“ [wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt] [ˈeni] [mɔːr] [pʊr] [wʌnz][ɪn][ðə; ðɪ][ˈfæməli] , ” [sed] [aɪˈliːn] , [ˈkwɪkli] .
“ **We don't want any more poor ones in the family , ” said Eileen , quickly .**
“ 我们 不 想 任何 更多的 贫穷的 一个 在 这 家庭 , ” 说 艾琳 , 迅速地 .
“我们不想家里再添个穷孩子了,”艾琳赶紧说道。

“ [ˈhiːz] [nɑːt] [pʊr] , ” [sed] [ˈmɑːli] .
“ **He's not poor , ” said Mollie .**
“ 他是 不是 贫穷的 , ” 说 莫莉 .
“他并不穷,”莫莉说。

“ [wiːl] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ɑːrˈselvz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [draʊt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][bæd]
“ **We'll all write and tell him about ourselves and the drought and the bad**
“ 出色地 全部 写 和 告诉 他 关于 我们自己 和 这 干旱 和 这 坏的
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,
“我们会写信告诉他我们自己的遭遇、干旱以及我们经历的苦难岁月，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈdɑːdə] [hæz; həz][tuː; tə] [ˈstrʌɡ(ə)l] — — ”
“ **and how Dadda has to struggle — — ”**
“ 和 如何 爸爸 有 到 斗争 — — ”
“以及爸爸是如何挣扎求生的——”

“ [jes] , [haʊ] [ˈdɑːdə] [hæz; həz][tuː; tə] [ˈstrʌɡ(ə)l] , ” [rɪˈpiːtɪd] [aɪˈliːn] .
“ **Yes , how Dadda has to struggle , ” repeated Eileen .**
“ 是的 , 如何 爸爸 有 到 斗争 , ” 重复 艾琳 .
“是啊，爸爸的日子过得真不容易,”艾琳重复道。

“ [ænd; ənd][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [lɔːsɪz] — [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ˈmæmə] .
“ **And all about our losses — and about Mamma .**
“ 和 全部 关于 我们的 损失 — 和 关于 妈妈 .
“还有关于我们失去的一切——以及关于妈妈的一切。

[ˈhwʌtəl] [wiː; wi] [seɪ] [əˈbʌʊt] [ˈmæmə] ? " -
What'll we say about Mamma ? " 17
什么会 我们 说 关于 妈妈 ? " -

我们该如何评价妈妈呢？ 17

" [seɪ] [ʃiːz] [ə; eɪ] [brɪk] , " [ˈʃaʊtɪd] [aɪˈliːn] , " [ænd; ənd] [ʃiːz] [ˈɔːlweɪz] [ˈtʃɪri] [ænd; ənd] [ˈnevər] [ˈɡɪvz]
" Say she's a brick , " shouted Eileen , " and she's always cheery and never gives
" 说 她是 一个 砖 , " 喊叫 艾琳 , " 和 她是 总是 欢快的 和 绝不 给予
[ɪn] — — "
in — — "
在 — — "

“说她像块砖头一样,”艾琳喊道,“她总是那么开朗,从不屈服——”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪks] [ɔːl][ˈʌʊər; ɑːr] [kloʊðz] , " [sed] [ˈdɔːrɪs] .
" And she makes all our clothes , " said Doris .
" 和 她 制作 全部 我们的 衣服 , " 说 多丽丝 .

“我们所有的衣服都是她做的,”多丽丝说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ˈɔːf(ə)n] [noʊ] [ʃiːz] [ˈriːəl][ˈtaɪərd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kiːps] [ɑːn] [ˈsoʊɪŋ] , " [sed] [ˈiːvə] .
" And we often know she's real tired , and she keeps on sewing , " said Eva .
" 和 我们 经常 知道 她是 真实的 疲劳的 , 和 她 保持 在 缝纫 , " 说 伊娃 .

“我们经常知道她很累,但她还是继续缝纫,”伊娃说。

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ][get][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈwʊmən] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , " [sed] [ˈdɔːrɪs]
" And when I get a big woman I'm going to take care of her , " said Doris
" 和 什么时候 我 得到 一个 大的 女士 我是 去 到 拿 关心 的 她 , " 说 多丽丝
,
!
,

“等我遇到个身材高大的女人,我一定会好好照顾她,”多丽丝说道。

[kwaɪt] [ˈkærid] [əˈweɪ] .
quite carried away .
相当 携带 离开 .

完全被冲昏了头脑。

" [ˈnevər] [maɪnd] [wen] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] — [wiː; wi][wɑːnt] [help] [naʊ] , " [sed] [aɪˈliːn] .
" Never mind when you're a woman — we want help now , " said Eileen .
" 绝不 头脑 什么时候 你是 一个 女士 — 我们 想 帮助 现在 , " 说 艾琳 .

“别管你是女人还是男人——我们现在就需要帮助,”艾琳说。

" [ænd; ənd] [wiːl] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [traɪz] [tuː; tə] [meɪk] [taɪm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juːˈes] , " [sed] [ˈmɑːli] ,
" And we'll say she tries to make time to teach us , " said Mollie ,
" 和 出色地 说 她 尝试 到 制作 时间 到 教 我们 , " 说 莫莉 ,

“我们会说她努力抽出时间来教我们,”莫莉说。

" [ænd; ənd] [brɪŋ] [juːˈes][ʌp] [ˈhaɪsli] , [ænd; ənd][wɪə(r)] [əˈfreɪd] [ʃiːl] [ˈtaɪər][hɜːrˈself][tuː; tə] [deθ] [bɪˈfɔːr]
" and bring us up nicely , and we're afraid she'll tire herself to death before
" 和 带来 我们 向上 很好 , 和 是 害怕的 壳 胎 她自己 到 死亡 前
[wiː; wi] [groʊ] [ʌp] ,
we grow up ,
我们 生长 向上 ,

“她想把我们好好抚养长大,但我们担心在我们长大成人之前,她会累死。”

[ænd; ənd] [wiːd] [laɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][juːˈes] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [sper] [ðə; ði] [taɪm] . "
and we'd like him to write to us if he can spare the time . "
和 我们会 喜欢 他 到 写 到 我们 如果 他 能 空闲的 这 时间 . "

我们希望他能抽出时间给我们写信。”

" [jes] , [sper] [ðə; ði] [taɪm] , " [rɪˈpiːtɪd] [aɪˈliːn] .
" Yes , spare the time , " repeated Eileen .
" 是的 , 空闲的 这 时间 , " 重复 艾琳 .

“是的,请抽出时间,”艾琳重复道。

“ [ænd; ənd] - [ænd; ənd] — [wi:d] [laɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ju: 'es] — — ”
“ **And** - **and** — **we'd like him to come and see us** — — ”
“ 和 - 和 — 我们会 喜欢 他 到 来 和 看 我们 — — ”
“ 而且——我们希望他能来看看我们——”

“ [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ju: 'es] !
“ **Come and see us** !
“ 来 和 看 我们 !
“ 快来看看我们吧! ”

“ [ðeɪ] [rɪ'pi:tɪd] [ə'gæst] .
“ **they repeated aghast** .
“ 他们 重复 惊愕 .
“ 他们惊恐地重复道。

“ [oʊ] , ['mɑ:li] !
“ **Oh , Mollie** !
“ 哦 , 莫莉 !
“ 哦, 莫莉! ”

[jʊə(r)] [nɑ:t][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][ˈoʊvər] [hɪr] , [ɑ:r; əɪ][juː; jʊ] ? “
you're not going to ask him over here , are you ? ”
“ 你是 不是 去 到 问 他 超过 这里 , 是 你 ? ”
“ 你不会直接问他吧?

“ [jes] .
“ **Yes** .
“ 是的 .
“ 是的。

[wʌt] [els] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? “
What else can we do ? ”
“ 什么 别的 能 我们 做 ? ”
“ 我们还能做些什么?

“ [bʌt; bət] [ɪf] ['hi:z] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] , [rɪtʃ] [mæn] , [ænd; ənd] ['trævlɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑ:t] — [oʊ] , ['mɑ:li] !
“ **But if he's such a big , rich man , and travelled such a lot — oh , Mollie** !
“ 但 如果 他是 这样的 一个 大的 , 富有的 男人 , 和 旅行 这样的 一个 很多 — 哦 , 莫莉 !
“ 但是如果他真是个有钱有势的大人物, 而且去过很多地方——哦, 莫莉! ”

[ˈaʊər; ɑ:r] [pleɪs] [wəʊnt][biː; bi][grænd] [ɪ'nʌf] , [wɪl] [aɪ 'ti:] ? “
our place won't be grand enough , will it ? ”
“ 我们的 地方 惯于 是 盛大 足够的 , 将要 它 ? ”
“ 我们的地方不够气派, 对吧?

“ [jes] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:] [wɪl] .
“ **Yes , of course it will** .
“ 是的 , 的 课程 它 将要 .
“ 是的, 当然会。”

[ɪts] [naɪs][ænd; ənd] [kli:n] ,
It's nice and clean ,
它是 好的 和 干净的 ,
“ 这里干净整洁。

[ænd; ənd] [wi:l] [ɔ:l] [help] [tuː; tə][ˈtaɪdɪ][aɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [θɪŋz] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz] [ˈpɑ:səb(ə)l] .
and we'll all help to tidy it up and make things as nice as possible .
“ 和 出色地 全部 帮助 到 整齐的 它 向上 和 制作 事物 作为 好的 作为 可能的 .
“ 我们会一起帮忙整理, 让这里尽可能地整洁美观。

[ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] — [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [hɪr] ,
And it's the only thing to do — to ask him here ,
“ 和 它是 这 仅有的 事物 到 做 — 到 问 他 这里 ,
“ 而唯一的办法就是——在这里问他。

[ænd; ənd][let][him; ɪm] [si:] [fɔ:r; fər][him'self] [həʊ] ['mæmə] [ænd; ənd] ['dɑ:də] [hæv; həv][tu:; tə][wɜ:rk] [waɪl]
and let him see for himself how Mamma and Dadda have to work while
和 让 他 看 为了 他自己 如何 妈妈 和 爸爸 有 到 工作 尽管
[ˈhi:z] ['trɪpɪŋ] [raʊnd] . "
he's tripping round . "
他是 绊倒 圆形的 . "

让他亲眼看看，在他到处乱晃的时候，爸爸妈妈得干多少活儿。”

" [jes] , [waɪl] ['hi:z] ['trɪpɪŋ] [raʊnd] , " ['ekəʊd] ['i:və] . -
" Yes , while he's tripping round , " echoed Eva . 18
" 是的 , 尽管 他是 绊倒 圆形的 , " 回声 伊娃 . -

“是的，就在他跌跌撞撞的时候，”伊娃附和道。18

" ['hi:l] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [hɑ:rd] - ['hɑ:tɪd] [ɪf] [hi:; hi] [si:z] [ju: 'es] [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] [dʌz]
" He'll have to be very hard - hearted if he sees us like this , and does
" 地狱 有 到 是 非常 难的 - 心地 如果 他 看到 我们 喜欢 这 , 和 做
[nɑ:t] [help] [ju: 'es] ,
not help us ,
不是 帮助 我们 ,

“如果他看到我们这样却不帮助我们，那他一定是铁石心肠了。”

" [went] [ɑ:n] ['mɑ:li] .
" went on Mollie .
" 去 在 莫莉 .

“莫莉继续说道。”

" [wi:l] [peɪ] [him; ɪm] [bæk] [wen] [wi:; wi] [groʊ] [ʌp] .
" We'll pay him back when we grow up .
" 出色地 支付 他 后退 什么时候 我们 生长 向上 .

“等我们长大后会还他钱的。”

[wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] ['kɑ:mən] ['begərz] , [bʌt; bət][wi:; wi][du:][wɑ:nt] ['mʌni] [naʊ] . "
We don't want to be common beggars , but we do want money now . "
我们 不 想 到 是 常见的 乞丐 , 但 我们 做 想 钱 现在 . "

我们不想沦为普通的乞丐，但我们现在确实需要钱。

" [oʊ] , ['mɑ:li] !
" Oh , Mollie !
" 哦 , 莫莉 !

“哦，莫莉！”

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə] [θɪŋk] [laɪk] [ðɪs] , " [dɪ'klerd] [aɪ'li:n] , [ɪn][ə; ei] [loʊ]
and I never thought you used to think like this , " declared Eileen , in a low
和 我 绝不 想法 你 用过的 到 思考 喜欢 这 , " 声明 艾琳 , 在 一个 低的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“我从未想过你以前会这样想，”艾琳低声说道。

" [aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ritʃ] [laɪk] [aɪ][du:] — — "
" I never thought you wanted to be rich like I do — — "
" 我 绝不 想法 你 通缉 到 是 富有的 喜欢 我 做 — — "

“我从未想过你会像我一样渴望富有——”

" [ɪts] [nɑ:t][fɔ:r; fər][maɪ'self][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['ʌðər] , " [kraɪd] ['mɑ:li] .
" It's not for myself so much as others , " cried Mollie .
" 它是 不是 为了 我 所以 很多 作为 其他的 , " 哭 莫莉 .

“这与其说是为了我自己，不如说是为了别人，”莫莉喊道。

" [aɪm][nɑ:t][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [si:] ['mʌðər] ['tɔɪlɪŋ] [frʌm; frəm] ['deɪlaɪt] [tu:; tə][dɑ:rk] ,
" I'm not going to see Mother toiling from daylight to dark ,
" 我是 不是 去 到 看 母亲 辛勤劳作 从 日光 到 黑暗的 ,

“我不想看到母亲从早到晚辛勤劳作，

[ænd; ənd] ['traɪŋ] [tuː; tə] [ki:p] [naɪs][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ,
and trying to keep nice and pleasant ,
和 尝试 到 保持 好的 和 令人愉快的 ,
努力保持友善和愉快,

[ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [fræŋk] ['nɪrli] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə] [tɔ:k] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt]
and Father and Frank nearly too tired to talk when they come in of a night
和 父亲 和 坦率 几乎 也 疲劳的 到 讲话 什么时候 他们 来 在 的 一个 夜晚
,
,
,

父亲和弗兰克晚上进来时，几乎累得说不出话来。
[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['lʊənlɪnəs] ['sterɪŋ] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
and nothing but loneliness staring us in the face ,
和 没有什么 但 孤独 凝视 我们 在 这 脸 ,
摆在我们面前的只有孤独。

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi][eɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [ə; eɪ][lɪt(ə)] ['betər] .
when all the time we might be able to make things a little better .
什么时候全部 这 时间 我们 可能 是 有能力的 到 制作 事物 一个 小的 更好的 .
其实我们一直都可以让事情变得更好一些。

[wi:l] [raɪt] [ðæt] ['letər] [ænd; ənd][pəʊst][aɪ 'tiː][baɪ][nekst][meɪl] ,
We'll write that letter and post it by next mail ,
出色地 写 那 信 和 邮政 它 经过 下一个 邮件 ,
我们会写好那封信，并在下次邮件寄出。

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɑ:n][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" **she went on in a low voice** .
" 她 去 在 在 一个 低的 嗓音 .
她低声继续说道。

" ['mʌðər] [ɪz][gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . [smɪθ] [tuː; tə] - ['mɔ:roʊ] , [soʊ] [wi:l] [raɪt] [aɪ 'tiː] [ðen] .
" **Mother is going to see Mrs . Smith to - morrow , so we'll write it then** .
" 母亲 是 去 到 看 太太 . 史密斯 到 - 明天 , 所以 出色地 写 它 然后 .
“妈妈明天要去见史密斯太太，所以我们到时候再写。”

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [ki:p] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['si:kɾət] . "
But we must keep it a great big secret . "
但 我们 必须 保持 它 一个 伟大的 大的 秘密 . "
但我们必须对此守口如瓶。”

" [wel] , [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] ['i:vniŋ] , " [sed] [aɪ'li:n] , " [ænd; ənd][aɪm] ['daɪŋ] [fɔ:r; fər]
" **Well , this has been a wonderful evening , " said Eileen , " and I'm dying for**
" 出色地 , 这 有 到过 一个 精彩的 晚上 , " 说 艾琳 , " 和 我是 垂死 为了
[tuː; tə] - ['mɔ:roʊ] [tuː; tə] [kʌm] . "
to - morrow to come . "
到 - 明天 到 来 . "
“嗯，今晚真是太好了，”艾琳说，“我迫不及待地想迎接明天。”

" [ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] , ['bʊtəfəl] ['i:vənɪŋ] - , " ['bʌblɪd] ['dɔ:ɾɪs] , [klɑ:spɪŋ] [hɜ:r; hər][fæɪt][hændz] .
" **It's been a wonderful , bootiful evenin ' , " bubbled Doris , clasping her fat hands** .
" 它是 到过 一个 精彩的 , 漂亮 晚上 - , " 冒泡 多丽丝 , 紧握 她 胖的 双手 .
“这真是一个美妙绝伦的夜晚，”多丽丝一边说着，一边双手交握成胖乎乎的双手。

" [bæd] [lʌk] [ænd; ənd] [gʊd] [tə'geðər] . "
" **Bad luck and good together** . "
" 坏的 运气 和 好的 一起 . "
“厄运与好运并存。”

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] [lʌk] ,
“ **I hope it will be good luck** ,
“ 我 希望 它 将要 是 好的 运气 ,
我希望这会带来好运,

“ [sed] ['mɔ:li] [æz; əz][ji:; ji] [flu:] [ɪn'saɪd][tu:; tə][set][ðə; ði] ['teɪbl] ,
“ **said Mollie as she flew inside to set the table** ,
“ 说 莫莉 作为 她 飞翔 里面 到 放 这 桌子 ,
“莫莉一边说着，一边飞进屋里摆桌子。”

[fɔ:r; fər] [ə'veɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['distəns] [ji:; ji] [sɔ:] [ðə; ði][men] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ['sləʊli] [frʌm; frəm][ðər; ðər] ['deɪz]
for away across the distance she saw the men returning slowly from their day's
为了 离开 穿过 这 距离 她 锯 这 男人 返回 缓慢地 从 他们的 天
[tɔɪl] ,
toil ,
辛劳 ,
她远远地望去，看到男人们正缓缓地结束一天的辛勤劳作归来。

[waɪl] [aɪ'li:n] [ænd; ənd][i:və] ['hɜ:rid] [ɔ:fɪ][tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði] [læmz] ,
while Eileen and Eva hurried off to feed the lambs ,
尽管 艾琳 和 伊娃 慌忙 离开 到 喂养 这 羔羊 ,
艾琳和伊娃匆匆忙忙地去喂小羊羔了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['tɒdləz] ['trʌdʒd] [ɔ:fɪ][tu:; tə][ðə; ði] [kri:k] [tu:; tə] [mi:t] ['mæmə] . -
and the two toddlers trudged off to the creek to meet Mamma . **19**
和 这 二 幼儿 艰难跋涉 离开 到 这 溪 到 见面 妈妈 . -
于是，两个蹒跚学步的孩子走到小溪边去见妈妈了。19

“ [ɪf] ['oʊnli][wi:; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [aɪ 'ti:] !
“ **If only we can manage it** !
“ 如果 仅有的 我们 能 管理 它 !
“如果我们能做到就好了! ”
[ɪf] ['oʊnli][wi:; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [aɪ 'ti:] !
If only we can manage it !
如果 仅有的 我们 能 管理 它 !
如果我们能做到就好了!

“ [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [fɪld] ['mɒlɪz] [maɪnd][æz; əz][ji:; ji] ['hɜ:rid] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər]
“ **was the thought that filled Mollie's mind as she hurried hither and thither**
“ 曾是 这 想法 那 已填 莫莉的 头脑 作为 她 慌忙 这里 和 那里
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] .
from the kitchen to the dining - room .
从 这 厨房 到 这 用餐 - 房间 .
“莫莉脑子里一直想着这件事，她匆匆忙忙地从厨房跑到餐厅。”

“ [ɪf] ['oʊnli]['ʌŋk(ə)] [gets] [ðæt] ['letər] [ænd; ənd] [kʌmz] [streɪt] [ə'veɪ] [ænd; ənd]['fɪksɪz][ʌp] [θɪŋz]
“ **If only Uncle gets that letter and comes straight away and fixes up things**
“ 如果 仅有的 叔叔 获得 那 信 和 来 直的 离开 和 修复 向上 事物
[ænd; ənd] ['gɪvz] [ju: 'es][ɔ:l][ə; eɪ] [freɪ] [stɑ:rt] .
and gives us all a fresh start .
和 给予 我们 全部 一个 新鲜的 开始 .
“要是叔叔能收到那封信，立刻过来把事情处理好，让我们重新开始就好了。”

[ɪf] ['oʊnli][wi:; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [aɪ 'ti:] !
If only we can manage it !
如果 仅有的 我们 能 管理 它 !
如果我们能做到就好了!

” [ˌaʊtˈsaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [ˈdɑːrkənəs] [aɪˈliːn] [ænd; ənd][ˈiːvə] [fed] [ænd; ənd] [ˈpetɪd] [ðə; ði] [læmz]
” **Outside in the gathering darkness Eileen and Eva fed and petted the lambs**
外部 在这 采集 黑暗 艾琳 和 伊娃 美联储 和 被宠爱 这 羔羊
[waɪl] [ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] [tɔːkt] ,
while they laughed and talked ,
尽管 他们 笑了 和 谈话 ,
“在夜幕渐浓的户外，艾琳和伊娃一边喂羊羔、抚摸小羊羔，一边说说笑笑。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] [nuː] [hoʊps] [ænd; ənd][ænˌtɪsəˈpeɪʃənz, æntɪsəˈpeɪʃənz][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
for a gleam of new hopes and anticipations had come to
为了 一个 闪耀 的 新的 希望 和 预期 有 来 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
一丝新的希望和期待已经降临到他们身上。

[leɪt] [ðæt] [naɪt] , [wen] [ˈdɑːrkənəs] [ænd; ənd][ˈsaɪləns] [hæd; həd] [dɪˈsendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhoʊmsted] ,
Late that night , when darkness and silence had descended on the homestead ,
晚的 那 夜晚 , 什么时候 黑暗 和 沉默 有 下降 在 这 家园 ,
那天深夜，当夜幕降临，寂静笼罩着家园时，

[θriː] [perz] [ʌv; əv] [braɪt] [aɪz] [piəd] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrɪz] , [waɪl] [ˈmɑːli] ,
three pairs of bright eyes peered at the stars , while Mollie ,
三 对 的 明亮的 眼睛 窥视 在 这 明星 , 尽管 莫莉 ,
三双明亮的眼睛凝视着星空，而莫莉，

[aɪˈliːn] [ænd; ənd][ˈiːvə] [tɔːkt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈletər] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈpoʊstɪd][baɪ]
Eileen and Eva talked over the wonderful letter that was to be posted by
艾琳 和 伊娃 谈话 超过 这 精彩的 信 那 曾是 到 是 发布 经过
[ðə; ði][nekst] [meɪl] . -
the next mail . 20
这 下一个 邮件 . -
艾琳和伊娃讨论着那封将在下一班邮递员手中寄出的精彩信件。20

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .
第二章

- .
GILLONG .
- .
吉隆。

[ʌp] [tɪl] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] “ [pʊt][ðer; ðər] [ˈhedz] [təˈgeðər] ” [ænd; ənd] [plænd] [ðæt]
Up till the evening that they had “ put their heads together ” and planned that
向上 直到 这 晚上 那 他们 有 “ 放 他们的 头部 一起 ” 和 计划 那
[ˈwʌndərf(ə)l] [ˈletər] ,
wonderful letter ,
精彩的 信 ,
直到那天晚上，他们“集思广益”，策划了那封精彩的信。

[ðə; ði] [ˈhʌdsn] [hæd; həd] [lɪvd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪvz; lɪvz][æz; əz] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [bʊʃ] [ˈgɜːlz] , [ɔːlˈðoʊ]
the Hudsons had lived much the same lives as other little bush girls , although
这 哈德森 有 居住地 很多 这 相同的 生活 作为 其他 小的 衬套 女孩们 , 虽然
, [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,
, on the whole ,
, 在 这 所有的 ,
哈德森一家过着和其他乡村小女孩差不多的生活，尽管总的来说，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈkwaɪətər] .
it was much quieter .
它 曾是 很多 更安静 .

这里安静多了。

[dʒʌst][æ; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [dʌl] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [draʊt] ,
Just at the present it was very dull on account of the drought ,
只是 在 这 展示 它 曾是 非常 乏味的 在 帐户 的 这 干旱 ,
现在因为干旱, 天气非常阴沉。

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊθ][ðer; ðər][wʌn] [ˈneɪbər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg][ˈfæməli] , [hæd; həd][soʊld] [aʊt] [ʌv; əv] “
and also their one neighbour , with a big family , had sold out of “
和 还 他们的 一 邻居 , 和 一个 大的 家庭 , 有 卖 出去 的 “
[ˈwɪlˈə] ” [ˈsteɪ(ə)n] ,
Wilga “ Station ,
威尔加 “ 车站 ,

而且他们的邻居, 一个大家庭, 也把“威尔加”车站卖掉了。

[ænd; ənd] [gɔːn] [ˈfɜːrðər] [west] ,
and gone further west ,
和 已消失 更远 西方 ,

并继续向西走,

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [pʊt] [æ; ən] [end] [tuː; tə][ðə; ði] [hæf] - [taɪm] [skuːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈflʌrɪʃt]
and that had put an end to the half - time school that had flourished
和 那 有 放 一个 结尾 到 这 一半 - 时间 学校 那 有 繁荣
[fɔːr; fər] [twelv] [mʌnθs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈhʌdsn] [ænd; ənd][ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz] .
for twelve months between the Hudsons and Jenkins .
为了 十二 几个月 之间 这 哈德森 和 詹金斯 .

就这样, 哈德森一家和詹金斯一家之间蓬勃发展了十二个月的半日制学校宣告结束。

[naʊ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈkerɪkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [lɪvd] [æt; ət][ˈdʒɛŋkɪnz] [ˈhoʊmsted] ,
Now only a caretaker and his wife lived at Jenkin's homestead ,
现在 仅有的 一个 看护人 和 他的 妻子 居住地 在 詹金斯 家园 ,
现在只有管理员和他的妻子住在詹金斯的宅邸里。

[soʊ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [ˈveri] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ˈpleɪmeɪts] .
so the little girls were very short of playmates .
所以 这 小的 女孩们 是 非常 短的 的 玩伴 .

所以小女孩们缺少玩伴。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈiːnɪd] [ˈdeɪviːz] , [frʌm; frəm][ˈmaɪɔːl] , [wʊd] [kɔːl] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,
Sometimes Enid Davies , from Myall , would call to see them ,
有时 伊妮德 戴维斯 , 从 我的 , 会 称呼 到 看 他们 ,
有时, 来自迈尔的伊妮德·戴维斯会打电话来看望他们,

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [peɪ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [pleɪs] ,
or they would pay a visit to her place ,
或者 他们 会 支付 一个 访问 到 她 地方 ,
或者他们会去她家拜访,

[bʌt; bət][æz; əz][ˈiːnɪd][wʌz; wəz] [əˈweɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ˈseldəm] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɑːn][hɜːr; hər] .
but as Enid was away so much they seldom could count on her .
但 作为 伊妮德 曾是 离开 所以 很多 他们 很少 可以 数数 在 她 .
但由于伊妮德经常不在家, 他们很少能指望到她。

“ [bɪˈsaɪdz] , [ˈiːnɪd] [ɪz] [soʊ] [rɪtʃ] , ” [ˈmɑːli] [wʊd] [seɪ] [ˈsʌmtaɪmz] , “ [ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [ˈriːəl] [naɪs] ,
“ **Besides , Enid is so rich , “ Mollie would say sometimes , “ although she is real nice** ,
“ 除了 , 伊妮德 是 所以 富有的 , “ 莫莉 会 说 有时 , “ 虽然 她 是 真实的 好的 ,
“此外, 伊妮德那么有钱,”莫莉有时会说, “虽然她人真的很好,

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][laɪk][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [frendz] .

but I don't like a lot of her friends .
但 我 不 喜欢 一个 很多 的 她 朋友们 .

但我并不喜欢她的很多朋友。

" [ɔ:l'redi] ['mɑ:li] [kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [ʌv; əv] " [klæs] " [ɪn][ðə; ði] [er] . -
" Already Mollie could feel the restraint of " class " in the air . 21
" 已经 莫莉 可以 感觉 这 克制 的 " 班级 " 在 这 空气 . -

莫莉已经能感受到空气中弥漫着“阶级”的束缚。21

" [θɪŋz] [ɑ:r; ər]['gʊʊɪŋ][frʌm; frəm][bæd][tu:; tə] [wɜ:rs] , " [aɪ'li:n] [wʊd] ['ɔ:f(ə)n]['grʌmb(ə)l] .
" Things are going from bad to worse , " Eileen would often grumble .
" 事物 是 去 从 坏的 到 更糟 , " 艾琳 会 经常 叽 .

“事情越来越糟了,”艾琳经常抱怨道。

" [aɪ][du:] [wɪʃ] ['pi:p(ə)l][wɪð; wɪθ][bɪg] ['fæməliz] ['wʊdnt] [sel] [aʊt] .
" I do wish people with big families wouldn't sell out .
" 我 做 希望 人们 和 大的 家庭 不会 卖 出去 .

“我真希望那些有大家庭的人不要卖掉房子。”

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:] [tu:; tə] [prɪ'vent] [aɪ 'ti:] .
There should be a law to prevent it .
那里 应该 是 一个 法律 到 防止 它 .

应该立法禁止这种行为。

[wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌŋ] [ænd; ænd] [geɪmz] [wen] [ðə; ði]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz][wɜ:r; wər] [nɪr] ,
We could have some fun and games when the Jenkins were near ,
我们 可以 有 一些 乐趣 和 游戏 什么时候 这 詹金斯 是 靠近 ,

詹金斯一家在附近的时候, 我们可以玩些游戏, 享受一下乐趣。

[ænd; ænd][wi:; wi][dɪd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌŋ] [æt; ət] [sku:l] ,
and we did have some fun at school ,
和 我们 做过 有 一些 乐趣 在 学校 ,

我们在学校也玩得很开心。

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nu:s(ə)ns] [æt; ət] [taɪmz] ,
even if it was a bit of a nuisance at times ,
甚至 如果 它 曾是 一个 少量 的 一个 滋扰 在 时代 ,

即使有时候有点麻烦,

" [ænd; ænd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [saɪ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['weðər] - [bɔ:rd] [sku:l] -
" and then she would sigh as she thought of the little weather - board school -
" 和 然后 她 会 叹 作为 她 想法 的 这 小的 天气 - 木板 学校 -
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

然后她就会叹口气, 想起那间简陋的木板房校舍。

[wer] [ðer; ðər] ['ti:tʃər] — [ə; eɪ] [braɪt] ,
where their teacher — a bright ,
在哪里 他们的 老师 — 一个 明亮的 ,

他们的老师是一位聪明的老师,

[freʃ] - [feɪst] [jʌŋ] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] — [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ki:n] [ə'baʊt] ['stʌdɪz]
fresh - faced young man from the Department — had been so keen about studies
新鲜的 - 面对 年轻的 男人 从 这 部门 — 有 到过 所以 敏锐的 关于 研究

[ænd; ænd] [kɑ:mpə'tɪʃənz] [ænd; ænd] [geɪmz] .
and competitions and games .
和 比赛 和 游戏 .

系里那个面容清秀的年轻人——对学习、比赛和游戏都非常热衷。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][rɪˈɡret][ðæt][ðeɪ][ɔːl][beɪd][hɪm; ɪm][ɡʊd]-[baɪ],
It was with regret that they all bade him good - bye,
它 曾是 和 后悔 那 他们 全部 巴德 他 好的 - 再见 ,
他们都依依不舍地向他道别。

[ɔːlˈðoʊ][ðer; ðər][hæd; həd][bɪn][deɪz][ænd; ənd][deɪz][wen][ðeɪ][hæd; həd][ɔːl][felt][laɪk][ˈθroʊɪŋ]
although there had been days and days when they had all felt like throwing
虽然 那里 有 到过 天 和 天 什么时候 他们 有 全部 毛毡 喜欢 投掷
[sleɪts][ænd; ənd][bʊks][æt; ət][hɪm; ɪm]—[deɪz][wen][ðeɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ˈmænɪdʒ][ˈkɑːləmz][ʌv; əv]
slates and books at him — days when they could not manage columns of
石板 和 图书 在 他 — 天 什么时候 他们 可以 不是 管理 列 的
[ˈfɪɡjərz][ɔːr][dɪkˈteɪ](ə)n[ɔːr][deɪts],
figures or dictation or dates,
数据 或者 听写 或者 日期 ,
尽管曾有好几天, 他们都恨不得把石板和书本扔向他——那些日子里, 他们根本无法应付成列的数字、口述内容或日期;

[ænd; ənd][aɪˈliːn][wʊd][wɪʃ][ðə; ði][ˈtiːtʃər]“[æt; ət][ðə; ði][ˈbɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði][siː],
and Eileen would wish the teacher “ at the bottom of the sea,
和 艾琳 会 希望 这 老师 “ 在 这 底部 的 这 海 ,
艾琳希望老师“沉入海底”。

”[ɔːr]“[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]”[ɔːr][ˈeni][ˈʌðər][faːr]-[ɔːf][pleɪs].
” or “ at the end of the world ” or any other far - off place.
”或者 “ 在 这 结尾 的 这 世界 ”或者 任何 其他 远的 - 离开 地方 .
”或“在世界尽头”或任何其他遥远的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][left][wɪð; wɪθ][wɜːrdz][ʌv; əv][ˈkaɪndli][ɪnˈkɜːrɪdʒmənt], [ˈtelɪŋ][ðem; ðəm][nɑːt]
But he had left with words of kindly encouragement , telling them not
但 他 有 左边 和 字 的 亲切地 鼓励 , 讲述 他们 不是
[tuː; tə][fərˈɡet][ðer; ðər][ˈlesnz; ˈlesənz],
to forget their lessons,
到 忘记 他们的 课程 ,
但他临走时留下了鼓励的话语, 叮嘱他们不要忘记教训。

[ænd; ənd][tuː; tə][riːd][ænd; ənd][ˈstʌdi], [tɪl][sʌt][taɪm][æz; əz][ðeɪ][kʊd; kəd][əbˈteɪn][əˈnʌðər][ˈtiːtʃər];
and to read and study , till such time as they could obtain another teacher ;
和 到 读 和 学习 , 直到 这样的 时间 作为 他们 可以 获得 其他 老师 ;
他们要读书学习, 直到找到另一位老师为止;

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪl][ðeɪ][hæd; həd][traɪd],
and for a while they had tried,
和 为了 一个 尽管 他们 有 尝试 ,
他们曾尝试过一段时间,

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈveri][hɑːrd][tuː; tə][kiːp][ʌp][ˈeniθɪŋ][wɪˈðəʊt][ˈsʌmwʌn][tuː; tə][ˈsuːpərvaɪz],
but it was very hard to keep up anything without someone to supervise,
但 它 曾是 非常 难的 到 保持 向上 任何事物 没有 某人 到 监督 ,
[æz; əz][ðeɪ][ɔːl][dɪˈskʌvəd],
as they all discovered,
作为 他们 全部 发现 ,
但正如他们都发现的那样, 如果没有人监督, 任何事情都很难维持下去。

[ɔːlˈðoʊ][ˈmʌðər][traɪd][hɜːr; hər][best][tuː; tə][tiːtʃ][ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈevri][deɪ].
although Mother tried her best to teach them a little every day.
虽然 母亲 尝试 她 最好的 到 教 他们 一个 小的 每一个 天 .
尽管母亲尽力每天教他们一点东西。

“[wɒts][ðə; ði][ɡʊd][ʌv; əv][ˈlɜːrɪŋ][oʊld][sʌmz]?”[sed][aɪˈliːn].
“ What's the good of learning old sums ? ” said Eileen.
“ 是什么 这 好的 的 学习 老的 总和 ? ” 说 艾琳 .
“学习旧算术有什么用呢?”艾琳说。

“ [wi:l] [ˈnevər] [ju:z][ðem; ðəm] . ”
“ **We'll never use them** . ”
“ 出色地 绝不 使用 他们 ”

“我们永远不会用它们。”

“ [oʊ] , [ju:; jʊ] [ˈnevər] [noʊ] !
“ **Oh , you never know !**
“ 哦 , 你 绝不 知道 !

“哦，谁知道呢！ ”

“ [ˈmʌðər] [wʊd] [seɪ] , [ˈhoʊpfəli] . -
“ **Mother would say , hopefully . 22**
“ 母亲 会 说 , 希望 ”

“母亲会满怀希望地说。”22

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] , ” [dɪˈklerd] [aɪˈli:n] .
“ **Yes , I know , ” declared Eileen .**
“ 是的 , 我 知道 , ” 声明 艾琳 .

“是的，我知道，”艾琳说道。

“ [aɪ] [dʒʌst][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] [hɪr] , [laɪk][aɪm][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [ˈevər] [ˈhæpən] ,
“ **I'll just live and die here , like I'm going on , and nothing will ever happen ,**
“ 患病的 只是 居住 和 死 这里 , 喜欢 我是 去 在 , 和 没有什么 将要 曾经 发生 ,

“我就在这里生，在这里死，就像我一直以来那样，什么都不会发生。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈnevər][wɑ:nt] [sʌmz] [ɔ:r] [ˈnʌθɪŋ] [els] . ”
“ **and I'll never want sums or nothing else . ”**
“ 和 患病的 绝不 想 总和 或者 没有什么 别的 ”

我永远不需要数字，也不需要其他任何东西。

“ [ju:; jʊ] [maɪt] [get] [ˈmærid] [ænd; ənd][ɡoʊ] [əˈweɪ] , ” [sed] [ˈmɑ:li] .
“ **You might get married and go away , ” said Mollie .**
“ 你 可能 得到 已婚 和 去 离开 , ” 说 莫莉 .

“你可能会结婚然后离开，”莫莉说。

“ [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] .
“ **No , I won't .**
“ 不 , 我 惯于 .

“不，我不会。”

[ɪf] [aɪ][du:][get] [ˈmærid] , [aɪ] [səˈpoʊz] [ɪˈtl] [bi:; bi][tu:; tə][sʌm; səm] [ˈkɒki] [əˈbaʊt] [hɪr] ,
“ **If I do get married , I suppose it'll be to some cockie about here ,**
如果 我 做 得到 已婚 , 我 认为 它将 是 到 一些 公鸡 关于 这里 ,

如果我真的结婚，我想嫁给这儿某个自以为是的家伙吧。

[soʊ][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðæt] ! ” — [ɪmˈfætɪkli] .
“ **so I don't want to know anything for that ! ” — emphatically .**
所以 我 不 想 到 知道 任何事物 为了 那 ! ” — 强调地 .

所以我不想知道任何相关的事情！ ”——强调道。

“ [ju:; jʊ] [ˈmʌsnt] [kɔ:l][ðem; ðəm] - [ˈkɒki] , -
“ **You mustn't call them ' cockies , '**
“ 你 不得 称呼 他们 - 公鸡 , -

“你不能叫它们‘公鸡’，

“ [sed] [ˈmɑ:li] , [sɪˈvɪrli] .
“ **said Mollie , severely .**
“ 说 莫莉 , 严重 .

“莫莉严厉地说。”

“ [ðeə(r)] [ɔ:l] [sɪˈlektəz] [ɔ:r] [leˈsi:z] [əˈbaʊt] [hɪr] . ”
“ **They're all selectors or lessees about here . ”**
“ 它们是 全部 选择器 或者 承租人 关于 这里 ”

“他们都是这附近的选材商或租户。”

“ [wel] , [wət'evər] [ðei] [ɑ:r; ə] , [aɪ][wəʊnt] ['mæri] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
“ **Well , whatever they are , I won't marry any of them .**
“ 出色地 , 任何 他们 是 , 我 惯于 结婚 任何 的 他们 .
“ 不管她们是什么人, 我都不会娶她们中的任何一个。”

[aɪl] [daɪ][æn; ən][oʊld][meɪd] ,
I'll die an old maid ,
患病的 死 一个 老的 女佣 ,
我注定要孤独终老。

[ɔ:r][goʊ] [raɪt] [ə'wei] [ænd; ənd] ['mæri] [ə; eɪ] [rɪt] [mæn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['moʊtər] - [kɑ:r] .
or go right away and marry a rich man and have a motor - car .
或者 去 正确的 离开 和 结婚 一个 富有的 男人 和 有 一个 发动机 - 车 .
或者直接嫁给一个有钱人, 然后拥有一辆汽车。

“ [wɪtʃ] [[ʊd] [ðæt] [aɪ'li:n] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [kən'sɪstənt] , [ænd; ənd] [wʊd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər]
“ **Which showed that Eileen was not very consistent , and would say anything for**
“ 哪个 显示 那 艾琳 曾是 不是 非常 持续的 , 和 会 说 任何事物 为了
['ɑ:rgjəmənts] [seɪk] .
argument's sake .
论点 清酒 .
“这表明艾琳的言行并不一致, 为了辩论什么话都说得出口。”

[θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][frʌm; frəm][bæd][tu:; tə] [wɜ:rs] [ɑ:n][ðə; ði] ['hʌdsn] - [sɪ'lekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər]
Things had been going from bad to worse on the Hudsons ' selection for
事物 有 到过 去 从 坏的 到 更糟 在 这 哈德森 - 选择 为了
[ðə; ði][pæst] [jɪr] .
the past year .
这 过去的 年 .

过去一年, 哈德森家族的选秀情况每况愈下。
[ə; eɪ] [rʌn] [ʌv; əv][bæd] [lʌk] [si:mɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [strʌk] [ðem; ðəm] ,
A run of bad luck seemed to have struck them ,
一个 跑步 的 坏的 运气 似乎 到 有 击 他们 ,
他们似乎遭遇了一连串的厄运。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [deɪ] [ʌv; əv] [tɔɪl] ['mɪstər] . ['hʌdsn] [wʊd] [sɪt][fa:r]['ɪntu:][ðə; ði]
and sometimes after a long day of toil Mr . Hudson would sit far into the
和 有时 后 一个 长的 天 的 辛劳 先生 . 哈德逊 会 坐 远的 进入 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,
有时, 哈德逊先生辛苦劳作一天后, 会一直坐到深夜。

['ʌndər] [ðə; ði]['saɪlənt][stɑ:rz] , ['smʊkɪŋ] ['grɪmli] , [waɪl] [hi:; hi] ['wʌndə-d] [haʊ] [lɔ:ŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd]
under the silent stars , smoking grimly , while he wondered how long he could
在下面 这 沉默的 明星 , 吸烟 阴沉地 , 尽管 他 想知道 如何 长的 他 可以
[stænd][,aɪ 'ti:] .
stand it .
站立 它 .
在寂静的星空下, 他神情凝重地抽着烟, 心想自己还能坚持多久。

[ɔ:l'reɪdɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [di:p] [ɪn] [det] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] ,
Already he was deep in debt to the bank ,
已经 他 曾是 深的 在 债务 到 这 银行 ,
他当时已经欠了银行一大笔债。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:s][ʌv; əv][sʌm; səm][ˈvæljuəb(ə)l][stɑ:k][ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][jɪr][hæd; həd][meɪd][θɪŋz][lʊk]
and the loss of some valuable stock during the year had made things look
和 这 损失 的 一些 有价值的 库存 期间 这 年 有 制成 事物 看
[blækər] .
blacker .
更黑 .

年内部分优质库存的损失使情况看起来更加糟糕。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhoʊpf(ə)] [ˈneɪtʃər] ,
He was of a hopeful nature ,
他 曾是 的 一个 充满希望 自然 ,
他生性乐观。

[ænd; ənd][dɪˈtɜ:rmɪnd][tu:; tə][stɪk][tu:; tə][hɪz; ɪz][lənd][θru:] [θɪk][ænd; ənd][θɪn][tɪl][ˈbetər][taɪmz]
and determined to stick to his land through thick and thin till better times
和 决定 到 戳 到 他的 土地 通过 厚的 和 薄的 直到 更好的 时代
[keɪm] .
came .
来了 .

他决心坚守自己的土地，无论顺境逆境，直到更好的时机到来。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][ðə; ði][gʊd][taɪmz][si:md][ə; eɪ][ˈveri][lɔ:n][waɪl][ˈklʌmɪŋ] .
But to the children the good times seemed a very long while coming .
但 到 这 孩子们 这 好的 时代 似乎 一个 非常 长的 尽管 未来 .
但对孩子们来说，好日子似乎还要很久才能到来。

[ˈmɔ:li][wʌz; wəz][ˌfɔ:rˈti:n] , [ænd; ənd][hæd; həd][bɪɡ] , [di:p][blu:] [aɪz][ænd; ənd][red] - [ɡoʊld][her] .
Mollie was fourteen , and had big , deep blue eyes and red - gold hair .
莫莉 曾是 十四 , 和 有 大的 , 深的 蓝色的 眼睛 和 红色的 - 金子 头发 .
莫莉十四岁，有着大大的、深邃的蓝色眼睛和红金色的头发。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][braɪt][ænd; ənd][ˈænɪmeɪtɪd][ænd; ənd][fʌ:nd][ʌv; əv][fʌŋ] ,
She was bright and animated and fond of fun ,
她 曾是 明亮的 和 动画 和 喜爱 的 乐趣 ,
她聪明活泼，喜欢玩乐。

[ænd; ənd][ˈi:gərli][ɡrɑ:spt][ˈeni][ˈlɪt(ə)l][ˈbraɪtnəs][ðæt][keɪm][wɪˈðɪn][hɜ:r; həɹ][ri:tʃ] , [ænd; ənd][ɪn]
and eagerly grasped any little brightness that came within her reach , and in
和 急切地 抓住 任何 小的 亮度 那 来了 之内 她 抵达 , 和 在
[hɜ:r; həɹ][kaɪnd] ,
her kind ,
她 种类 ,
她渴望抓住任何触手可及的微弱光芒，并且，在她这样的人中，

[ˈtendər][wei] , [ˈi:gər][tu:; tə][ʃer][aɪˈti:] [wɪð; wɪθ][ˈʌðər] . -
tender way , eager to share it with others . 23
投标 方式 , 渴望的 到 分享 它 和 其他的 . -
温柔地，渴望与他人分享。 23

[aɪˈli:n] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][bɪɡ][dɑ:rk][aɪz][ænd; ənd][θɪk][braʊn][her] , [wʌz; wəz][fʌ:nd][ʌv; əv][ˈlʌkʃəri] ,
Eileen , with her big dark eyes and thick brown hair , was fond of luxury ,
艾琳 , 和 她 大的 黑暗的 眼睛 和 厚的 棕色的 头发 , 曾是 喜爱 的 奢华 ,
艾琳有着一双乌黑的大眼睛和一头浓密的棕色头发，她喜欢奢华的生活。

[ˈoʊnli][ʃi:; ʃɪ][ˈnevər][hæd; həd][ə; eɪ][tʃæns][tu:; tə][ˈɡrætɪfaɪ][hɜ:r; həɹ][wɪʃɪz] .
only she never had a chance to gratify her wishes .
仅有的 她 绝不 有 一个 机会 到 满足 她 愿望 .
只是她始终没有机会实现自己的愿望。

[hɜːr; hər] [ˈɡreɪtɪst] [wɪʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪˈkʌm] “ [ə; eɪ] [faɪn] [ˈleɪdi] , ” [wɪð; wɪθ] [ˈevriθɪŋ] [æt; ət]
Her greatest wish was to become “ a fine lady , ” with everything at
她 最 希望 曾是 到 变得 “ 一个 美好的 女士 , ” 和 一切 在

[hɜːr; hər] [kəˈmænd] .
her command .
她 命令 .

她最大的愿望是成为“一位优雅的女士”，拥有一切。

[ˈiːvə] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][naɪn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ɪkˈspɪəriəns] , [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [oʊld] - [ˈfæʃnd] .
Eva , with her nine years of experience , was somewhat old - fashioned .
伊娃 , 和 她 九 年 的 经验 , 曾是 有些 老的 - 造型 .

伊娃拥有九年的工作经验，但她的思想有些老派。

[ʃiː; ʃɪ] [dɪˈzaɪrd] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkleɪvər] , [ænd; ənd] “ [sʌm; səm] [deɪ] ” [ment] [tuː; tə] [lɜːrn]
She desired very much to be clever , and “ some day ” meant to learn
她 想要的 非常 很多 到 是 聪明的 , 和 “ 一些 天 ” 意思是 到 学习
[ˈevriθɪŋ] .
everything .
一切 .

她非常渴望变得聪明，“有朝一日”意味着要学习一切知识。

[ðen] [keɪm] [ˈdɔːrɪs][ænd; ənd][ˈberbi] ,
Then came Doris and Baby ,
然后 来了 多丽丝 和 婴儿 ,

然后是多丽丝和宝贝，

[huː] [ˈnevər] [dɪd] [mʌtʃ] [ɪkˈsept] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˈdɔːlz][ænd; ənd] [stɪks] [ænd; ənd][tɪnz][ænd; ənd] [ˈbɒtlz] .
who never did much except play with dolls and sticks and tins and bottles .
WHO 绝不 做过 很多 除了 玩 和 娃娃 和 棍子 和 罐头 和 瓶子 .

他除了玩娃娃、棍子、罐子和瓶子之外，几乎什么也没做。

[ə; eɪ][bɪɡ][fæt] [ˈpɒtər] [ˈbɑːt(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [ˈrɪbən] [raʊnd] [ɪts] [nek] , [wʌz; wəz][ˈdɔːrɪsɪz][pet] “ [dɔːg]
A big fat porter bottle , with a red ribbon round its neck , was Doris's pet “ dog
一个 大的 胖的 搬运工 瓶子 , 和 一个 红色的 丝带 圆形的 它是 脖子 , 曾是 多丽丝的 宠物 “ 狗
,
.
.
.

一个硕大的波特啤酒瓶，瓶颈上系着一条红丝带，是多丽丝的宠物“狗”。

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [taɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈrɪbən] [ænd; ənd] [liːd] “ [hɪm; ɪm] ” [ˈevriwɛr] .
“ and she would tie a string to the ribbon and lead “ him “ everywhere .
” 和 她 会 领带 一个 细绳 到 这 丝带 和 带领 “ 他 ” 到处 .

她会把一根绳子系在丝带上，然后带着“他”到处走。

[ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈmeni] [ˈfeɪvərɪts] [əˈmʌŋ] [hɜːr; hər][ˈdɔːlz] , [hɜːr; hər] [ˈspeʃ(ə)l] [pet][wʌz; wəz] “
Although she had many favourites among her dolls , her special pet was “
虽然 她 有 许多 收藏夹 之中 她 娃娃 , 她 特别的 宠物 曾是 “
[roʊz] ,
Rose ,
玫瑰 ,

虽然她有很多心爱的娃娃，但她最特别的宠物是“玫瑰”。

“ [ə; eɪ][bɪɡ][ræg] [dɔːl] ,
“ a big rag doll ,
” 一个 大的 抹布 玩具娃娃 ,

“一个大布娃娃，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɜːrtɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] [laɪk] [tuː] “ [dɔːbz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bluː] - [bæg] ,
with a very dirty face and eyes like two “ daubs of the blue - bag ,
和 一个 非常 肮脏的 脸 和 眼睛 喜欢 二 “ 涂抹 的 这 蓝色的 - 包 ,

脸很脏，眼睛像两团“蓝色袋子上的污渍”，

” [æz; əz] [aɪˈli:n] [ˈɔ:f(ə)n] [sed] .
” as Eileen often said .
” 作为 艾琳 经常 说 .

正如艾琳常说的那样。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][hɜ:r; hər][ˈdɜ:rti] [feɪs] [ænd; ənd] ” [blu:] - [bæg] ” [aɪz] , [fi:; ji][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ˈevriwɛr] ,
For all her dirty face and “ blue - bag ” eyes , she was taken everywhere ,
为了 全部 她 肮脏的 脸 和 “ 蓝色的 - 包 ” 眼睛 , 她 曾是 已采取 到处 ,
尽管她满脸脏兮兮的, 眼睛也青肿不堪, 但她还是被带到了各个地方。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [slept] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][fa:nd][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌðər] .
and even slept with her fond little mother .
和 甚至 睡着了 和 她 喜爱 小的 母亲 .

她甚至还和她慈爱的老母亲一起睡。

[wen] [ðə; ði] [ˈænjuəl] [ˈpɪknɪk][wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈtaʊnʃɪp] [ˈdɔ:ris] [dɪsˈgʌstɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l][baɪ]
When the annual picnic was held in the little township Doris disgusted them all by
什么时候 这 年度的 野餐 曾是 握住 在 这 小的 乡 多丽丝 厌恶 他们 全部 经过
[ˈrɪɡɪŋ] [aʊt] [roʊz] [ɪn][ðə; ði][wæks] [ˈdɑ:lz] [waɪt] [ˈmʌzli:n] [ænd; ənd] [pɪŋk] [ˈrɪbənz] ,
rigging out Rose in the wax doll's white muslin and pink ribbons ,
索具 出去 玫瑰 在 这 蜡 娃娃的 白色的 细棉布 和 粉色的 丝带 ,
小镇举行一年一度的野餐会时, 多丽丝把罗斯打扮成蜡娃娃, 用白色薄纱和粉色丝带装饰, 这让所有人都感到恶心。

[ænd; ənd] [ˈkæriŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði][ˈpɪknɪk] .
and carrying her to the picnic .
和 携带 她 到 这 野餐 .

然后抱着她去野餐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

五个小丛林女孩(Five Little Bush Girls)

第2/11页

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈveri][ˈdɜːrti] - [feɪst][ruːz][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈveri][ˈdræɡld][ˈmʌzln][fraːk][ðæt][ðeɪ]
It was a very dirty - faced Rose and a very dragged muslin frock that they

[faʊnd][ɪn][ðə; ði][ˈbɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbʌɡi][ɑːn][ðer; ðər][rɪˈtɜːrn] ,
found in the bottom of the buggy on their return ,

他们回来时在马车底部发现了一脸脏兮兮的罗斯和一件破烂不堪的棉布连衣裙。

[fɔːr; fər] , [ɪn][ðə; ði][ɪkˈsaɪtmənt][ʌv; əv][ˈmiːtɪŋ][nuː][ˈpiːp(ə)] ,
for , in the excitement of meeting new people ,

为了 , 在这 激动 的 会议 新的 人们 ,

[ˈdɔːrɪs][hæd; həd][kwaɪt][fərˈɡɑːtn][hɜːr; hər][ˈtreʒər][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][ˈbiːɪŋ] . -
Doris had quite forgotten her treasure for the time being . 24

多丽丝 有 相当 被遗忘的 她 宝藏 为了 这 时间 存在 . -

[ðen][ðeɪ][hæd; həd]“[stɪk]“[ˈhɔːrsɪz] , [wɪt][keɪm][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ker] ,
Then they had “ stick ” horses , which came in for a lot of care ,

然后 他们 有 “ 戳 ” 马匹 , 哪个 来了 在 为了 一个 很多 的 关心 ,

[ænd; ənd][ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][draʊt][ˈdɔːrɪs][ˈdeɪli][pleɪst][ˈlɪt(ə)l][noʊz] - [bægz] , [fɪld][wɪð; wɪθ][ˈsɔːdʌst] (
and during the drought Doris daily placed little nose - bags , filled with sawdust (

[fɔːr; fər][tʃæf]) , [ɑːn][ðer; ðər][ˈhedz] ,
for chaff) , on their heads ,

为了 糠) , 在 他们的 头部 ,

[ˈæftər][ˈfiː; ʃi][hæd; həd][ˈdɪpt][ðer; ðər][ˈhedz][ˈɪntuː][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv][ˈwɔːtər] . “
after she had dipped their heads into a pail of water . “

后 她 有 浸入 他们的 头部 进入 一个 桶 的 水 . “

- [kɔːz][ðə; ði][pʊr][θɪŋz][ɑːr; ər][laɪk][ɑːrˈselvz] , [ænd; ənd][get][soʊ][ˈθɜːrsti] , “ [fiː; ʃi][wʊd][ˈmɜːrmər]
' Cause the poor things are like ourselves , and get so thirsty , “ she would murmur

-
原因 这 贫穷的 事物 是 喜欢 我们自己 , 和 得到 所以 渴 , “ 她 会 低语
,
,
,

“因为这些可怜的小家伙和我们一样，也会感到口渴，”她喃喃自语道。

[æz; əz][fiː; ʃi][ræn][ˈbækwərdz][ænd; ənd][ˈfɔːrwərdz] , [əˈtendɪŋ][tuː; tə][ðer; ðər][ˈwɒnts] .
as she ran backwards and forwards , attending to their wants .

她来回奔跑，满足他们的需求。

“ [wen][gɑːd][sendz][ðə; ði][reɪn] , [wiːl][hæv; həv][naɪs][griːn][kaʊt] - [græs][fɔːr; fər][juːz] ,
“ When God sends the rain , we'll have nice green couch - grass for youse ,

“ 什么时候 上帝 发送 这 雨 , 出色地 有 好的 绿色的 长椅 - 草 为了 有色 ,

“等上帝降雨，我们就能给你们带来漂亮的绿色狗牙根草了。”

” [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [ðə; ði] [stɪks] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][leɪd][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
” **she would tell the sticks , as she laid them away for the night .**
” 她 会 告诉 这 棍子 , 作为 她 铺设 他们 离开 为了 这 夜晚 .
她一边把木棍放好准备过夜, 一边对着它们说: “她会这样告诉它们。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['rætlər] [ænd; ənd]['rɑːbɪn][ænd; ənd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['bæli] ,
There was Rattler and Robin and Tommie and Bally ,
那里 曾是 响尾蛇 和 罗宾 和 汤米 和 巴利 ,
有响尾蛇、罗宾、汤米和巴利,

[ænd; ənd] [waɪ] ['beɪbi][kʊd; kəd]['oʊnli][dʒɑːg] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][hɜːrɪz] , ['dɔːrɪs] [wʊd] ['skæmpər]
and while Baby could only jog round the house on hers , Doris would scamper
和 尽管 婴儿 可以 仅有的 慢跑 圆形的 这 房子 在 她的 , 多丽丝 会 疾走
['oʊvər][ðə; ði] ['pædək] .
over the paddock .
超过 这 围场 .

Baby 只能绕着房子慢跑, 而 Doris 却能在围场里飞奔。

[fræŋk] ['lɪntən] [hæd; həd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hʌdsn] ['fæməli][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [faɪv] ['jɪrɪz] .
Frank Lynton had lived with the Hudson family for the last five years .
坦率 林顿 有 居住地 和 这 哈德逊 家庭 为了 这 最后的 五 年 .
弗兰克·林顿在过去的五年里一直和哈德森一家住在一起。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['mɪstər] . ['hʌdsənɪz] ['feɪvərɪt] ['kʌz(ə)n] ,
His mother had been Mr . Hudson's favourite cousin ,
他的 母亲 有 到过 先生 . 哈德逊的 最喜欢的 表哥 ,
他的母亲是哈德森先生最喜欢的表妹。

[ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər] [deθ] - [bed][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɜːr; hər] [sʌn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ker] .
and on her death - bed she had given her son into his care .
和 在 她 死亡 - 床 她 有 给定 她 儿子 进入 他的 关心 .
临终前, 她把儿子托付给了他照顾。

” [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['rɑːbərt] , ” [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mɜːmɜːd] .
” **I know you will be good to him , Robert , ” she had murmured .**
” 我 知道 你 将要 是 好的 到 他 , 罗伯特 , ” 她 有 低声说道 .
“我知道你会对他好, 罗伯特,”她低声说道。

” [juː; jʊ] [noʊ] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɛə] - [duː] - [wel] ,
” **You know , his father was a ne'er - do - well ,**
” 你 知道 , 他的 父亲 曾是 一个 从未 - 做 - 出色地 ,
你知道, 他父亲是个游手好闲之徒。

[bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [maɪ] [bɔɪ] [wɪl] [nɑːt] ['fɑːləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [steps] .
but I'm sure my boy will not follow in his steps .
但 我是 当然 我的 男生 将要 不是 跟随 在 他的 步骤 .
但我确信我的儿子不会步他的后尘。

” [soʊ] [fræŋk] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd][duː][hɪz; ɪz]
” **So Frank became one of the family , and tried to settle down and do his**
” 所以 坦率 成为 一 的 这 家庭 , 和 尝试 到 定居 向下 和 做 他的
[ˈveri] [best] ,
very best ,
非常 最好的 ,

“于是弗兰克融入了这个家庭, 努力安顿下来, 尽自己最大的努力。”

[ɔːl'doʊ] [æz; əz][ðə; ði] ['jɪrɪz] [went] [ɑːn][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][lənd][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
although as the years went on he knew that the land was not for him ,
虽然 作为 这 年 去 在 他 知道 那 这 土地 曾是 不是 为了 他 ,
虽然随着岁月的流逝, 他逐渐明白这片土地并不适合他。

[ænd; ənd] , [traɪ][æz; əz][hi;; hi] [wʊd] , [hi;; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [bɪld] [ʌp] ['eni] ['ɪntrəst] [ɔ:r] ['i:gərnəs] [ɪn]
and , **try** **as** **he** **would** , **he** **could** **never** **build up any interest or eagerness in**
和 , 尝试 作为 他 会 , 他 可以 绝不 建造 向上 任何 兴趣 或者 渴望 在
[ðə; ði][wɜ:rk] .
the work .
这 工作 :

尽管他竭尽全力，却始终无法对工作产生任何兴趣或热情。

[ðɪs] ['oʊnli] [meɪd] [hɪm; ɪm][traɪ][ðə; ði]['hɑ:rdər][tu;; tə][help][ænd; ənd] [pli:z] “ [ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ənt] ,
This only made him try the harder to help and please “ Uncle and Aunt ,
这 仅有的 制成 他 尝试 这 更难 到 帮助 和 请 “ 叔叔 和 阿姨 ,
这反而让他更加努力地去帮助和取悦“叔叔和阿姨”，

” [æz; əz][hi;; hi] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər][hi;; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [sens] [ʌv; əv] ['grætɪtu:d] ,
” **as he always called them** , **for he had a great sense of gratitude** ,
” 作为 他 总是 称为 他们 , 为了 他 有 一个 伟大的 感觉 的 感激 ,
他总是这样称呼他们，因为他心怀感恩。

[ænd; ənd][hi;; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [freʃ] [jʌŋ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['enədʒɪz] [tu;; tə][help][ðem; ðəm][ɪn]
and he gave his fresh young strength and energies to help them in
和 他 给予 他的 新鲜的 年轻的 力量 和 能量 到 帮助 他们 在
[ðer; ðər] [ni:dz] ,
their needs ,
他们的 需求 ,
他用自己年轻力壮的精力帮助他们解决所需。

[waɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [di:p] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'sætɪsfaɪd] ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ]
while all the time deep in his heart was an unsatisfied longing for something
尽管 全部 这 时间 深的 在 他的 心 曾是 一个 不满意 渴望 为了 某物
[dɪfrənt] . -
different . **25**
不同的 . -

然而，在他内心深处，始终有一种对不同事物的未满足的渴望。25

” [ɪf] ['oʊnli] [θɪŋz] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['betər] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [li:v] [ʌŋk(ə)l] , “ [hi;; hi]
” **If only things would change for the better** , **and I could leave Uncle** , “ **he**
” 如果 仅有的 事物 会 改变 为了 这 更好的 , 和 我 可以 离开 叔叔 , “ 他
[wʊd] ['mɜ:rmər] ,
would murmur ,
会 低语 ,

“但愿情况能好转，那样我就可以离开叔叔了，”他会喃喃自语。

[æz; əz][hi;; hi] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] .
as he went about his work .
作为 他 去 关于 他的 工作 :

他继续工作着。

” [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɑ:t] [let][ðem; ðəm] [noʊ] — [nɑ:t] [jet] [ə'waɪl] ; [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tu;; tə]
” **But I must not let them know — not yet awhile ; but I'll have to**
” 但 我 必须 不是 让 他们 知道 — 不是 然而 一会儿 ; 但 患病的 有 到
[ˈleɪtər][ɑ:n] .
later on .
之后 在 :

“但我不能让他们知道——暂时还不行；但我以后必须告诉他们。”

[aɪm][nɑ:t] ['gʊoʊɪŋ][tu;; tə] [weɪst] [maɪ][laɪf] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] [aɪ] [heɪt] .
I'm not going to waste my life doing things I hate .
我是 不是 去 到 浪费 我的 生活 正在做 事物 我 恨 .
我不会把生命浪费在自己讨厌的事情上。

” [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [wɜːrk] [ˈgrɪmli] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ] [dɪtʰɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [feɪs] .
” Then he would work grimly on , with determination on his young face .

然后 他 会 工作 阴沉沉地 在 , 和 决心 在 他的 年轻的 脸 .

然后他会神情严肃地继续工作, 年轻的脸上带着坚定的神情。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][æt; ət] “ - ” [ˈevər] [gest] [ðə; ði] [ʌnˈsætɪsfɑɪd] [ˈlɔːŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [hɑːrt]
And no one at “ Gillong ” ever guessed the unsatisfied longings in the boy's heart .

和 不 一 在 “ - ” 曾经 猜对了 这 不满意 渴望 在 这 男孩们 心

— [noʊ][wʌn][bʌt; bət] [ˈmɑːli] .

— no one but Mollie .

— 不 一 但 莫莉 .

在“吉隆”镇, 没有人猜到这个男孩心中未得到满足的渴望——除了莫莉。

[,aɪˈtiː] [keɪm] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
It came about in this way .

它 来了 关于 在 这 方式 .

事情的经过是这样的。

[,aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [hɑːt] , [ˈtraɪŋ] [deɪ] ,
It had been a very hot , trying day ,

它 有 到过 一个 非常 热的 , 尝试 天 ,

那天天气非常炎热, 令人难熬。

[ænd; ənd] [fræŋk] [hæd; həd] [left] [hoʊm] [æt; ət] [faɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [æt; ət] [ˈtwɑɪlaɪt]
and Frank had left home at five in the morning and returned at twilight

和 坦率 有 左边 家 在 五 在 这 早晨 和 返回 在 暮

,
!
,

弗兰克早上五点离开家, 黄昏时分才回来。

[ˈæftər] [ˈmʌstəriŋ] [ænd; ənd] [ˈdræftɪŋ] [ʃiːp] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [lɔːŋ] .
after mustering and drafting sheep the whole day long .

后 集结 和 起草 羊 这 所有的 天 长的 .

一整天都在忙着赶羊和分群。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [ˈwɪri] [ænd; ənd][wɜːrn] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi][roʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ænd; ənd]
He was utterly weary and worn out as he rode to the hayshed and

他 曾是 完全地 厌倦 和 磨损 出去 作为 他 骑 到 这 干草棚 和

[pʊld] [ðə; ði][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd][ˈbraɪd(ə)l] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɜːrs] ,
pulled the saddle and bridle off his horse ,

拉 这 鞍 和 辮 离开 他的 马 ,

他骑马来到了干草棚, 筋疲力尽, 卸下了马鞍和缰绳。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmɑːli] [met] [hɪm; ɪm] .
and there Mollie met him .

和 那里 莫莉 遇见 他 .

莫莉在那里遇到了他。

” [oʊ] , [fræŋk] !
” Oh , Frank !
” 哦 , 坦率 !

“哦, 弗兰克! ”

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ˈmaɪɔːl][tuː; tə] [seɪ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg][dræft][ðer; ðər][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
a man came down from Myall to say there's a big draft there to - morrow .

一个 男人 来了 向下 从 我的 到 说 有 一个 大的 草稿 那里 到 - 明天 .

一名男子从迈亚尔下来, 说明天那里有一场大型选秀。

[ˈtrævəlɪŋ] [ʃi:p] [wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ] [θru:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ɡɪv] [ˈnoʊtɪs] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]
Travelling sheep were going through , and they didn't give notice , and all the
旅行 羊 是 去 通过 , 和 他们 没有 给 注意 , 和 全部 这
[ʃi:p] [ɑ:r; ər][bɑ:kst] ,
sheep are boxed ,
羊 是 盒装 ,

迁徙的羊群正在经过这里，他们没有提前通知，所有的羊都被装进了羊圈里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑ:nt][ju:; jʊ][ʌp] , [fɜ:rst] [laɪt] . "
and they want you up , first light . "
和 他们 想 你 向上 , 第一的 光 . "

他们希望你天一亮就起床。

" [oʊ] , [hæŋ] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] ! " [kraɪd] [fræŋk] , [ˈræθfəli] .
" **Oh , hang it all ! "** **cried Frank , wrathfully .**
" 哦 , 悬挂 它 全部 ! " 哭 坦率 , 愤怒地 .

"哦，真是见鬼！"弗兰克愤怒地喊道。

" [aɪv] [bɪn] [æt; ət][aɪ ˈti:] [ˈevri] [deɪ] [ðɪs] [wi:k] .
" **I've been at it every day this week .**
" 我已经 到过 在 它 每一个 天 这 星期 .

"这周我每天都在做这件事。"

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈdraɪftɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tɪl] [naɪt] .
It's nothing but drafting from morning till night .
它是 没有什么 但 起草 从 早晨 直到 夜晚 .

从早到晚，除了起草稿什么也没有。

[aɪm][dʒʌst] [əˈbaʊt] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [tɜ:rn] - [aʊt] . "
I'm just about sick of the whole turn - out . "
我是 只是 关于 生病的 的 这 所有的 转动 - 出去 . "

我真是对这群人感到厌烦透了。

" [jes] , [aɪ ˈti:] [ɪz][hɑ:rd] , " [sed] [ˈmɑ:li] , [ˈsləʊli] .
" **Yes , it is hard , " said Mollie , slowly .**
" 是的 , 它 是 难的 , " 说 莫莉 , 缓慢地 .

"是的，这很难，"莫莉缓缓说道。

" [hɑ:rd] !
" **Hard !**
" 难的 !

"难的！"

[ɪts] [ˈdedli] .
It's deadly .
它是 致命 .

它致命。

[ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [bi:; bi] [ded] [æz; əz][bi:; bi][taɪd] [ʌp] [hɪr] , [wi:k] [ˈæftər] [wi:k] ,
A fellow might as well be dead as be tied up here , week after week ,
一个 同伴 可能 作为 出色地 是 死的 作为 是 系 向上 这里 , 星期 后 星期 ,

一个人被绑在这里，一绑就是好几个星期，跟死了没什么区别。

[ˈɡraɪndɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] [əˈweɪ] .
grinding his life away .
研磨 他的 生活 离开 .

他终其一生都在辛勤劳作。

[aɪm][dʒʌst] [sɪk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
I'm just sick of it .
我是 只是 生病的 的 它 .

我真是受够了。

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [θru:] [him'self] [ɑ:n][ə; eɪ][big] [beɪ] [ʌv; əv] [heɪ] .

“ And he threw himself on a big bale of hay .
和 他 扔 他自己 在 一个 大的 包 的 干草 .

“然后他纵身扑倒在一大捆干草上。”

“ [oʊ] , [fræŋk] !

“ Oh , Frank !

“ 哦 , 坦率 !

“哦，弗兰克！ ”

[aɪm][soʊ] ['sa:ri] , “ [sed] ['mɑ:li] , ['sɔ:ftli] . -

I'm so sorry , “ said Mollie , softly . 26

我是 所以 对不起 , “ 说 莫莉 , 轻轻 . -

“我很抱歉，”莫莉轻声说道。 26

“ [its] [noʊ][ju:z] ['bi:ɪŋ] ['sa:ri] , ['mɑ:li] , “ [hi:; hi] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑ:rd] [læf] .

“ It's no use being sorry , Mollie , “ he answered , with a hard laugh .

“ 它是 不 使用 存在 对不起 , 莫莉 , “ 他 回答 , 和 一个 难的 笑 .

“道歉也没用，莫莉，”他笑着回答道。

“ [ə; eɪ] ['feləʊ] [hæz; hæz][tu:; tə][goʊ] [θru:] [aɪ 'ti:] , [aɪ] [sə'pəʊz] — [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [æt; ət] ['eni] [reɪt]

“ A fellow has to go through it , I suppose — for a while , at any rate

“ 一个 同伴 有 到 去 通过 它 , 我 认为 — 为了 一个 尽管 , 在 任何 速度

.
:
.

“我想，每个人都必须经历这个过程——至少在一段时间内是这样。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [həʊ] [hɑ:rd][aɪ 'ti:][ɪz] , ['mɑ:li] ,

But you don't know how hard it is , Mollie ,

但 你 不 知道 如何 难的 它 是 , 莫莉 ,

但你不知道这有多难，莫莉。

[wen] [ə; eɪ] ['feləʊ] [heɪts] [ðə; ði] ['veri] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] ['hi:z] [taɪd][tu:; tə] ,

when a fellow hates the very thought of the work he's tied to ,

什么时候 一个 同伴 讨厌 这 非常 想法 的 这 工作 他是 系 到 ,

当一个人一想到自己不得不做的工作就感到厌恶时，

[ænd; ənd][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['bɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [els] [hi:; hi] [noʊz] ['hi:d][bi:; bi] ['betər] [æt; ət] .

and is always longing for something else he knows he'd be better at .

和 是 总是 渴望 为了 某物 别的 他 知道 他会 是 更好的 在 .

他总是渴望去做一些他知道自己更擅长的事情。

[wɒts] [ðə; ði][ju:z] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [jɔ:; jər][laɪf] [ə'weɪ] [ɪn] [ðəʊz] ['pædək] ,

What's the use of throwing your life away in those paddocks ,

是什么 这 使用 的 投掷 你的 生活 离开 在 那些 围场 ,

把生命浪费在那些围场里有什么用？

[wen] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [jʊə(r)] ['daɪŋ] [tu:; tə][get][æt; ət][ænd; ənd] [noʊ] [ju:l] [bi:; bi][ə; eɪ]

when there's something else you're dying to get at and know you'll be a

什么时候 有 某物 别的 你是 垂死 到 得到 在 和 知道 你会 是 一个

[sək'ses] [æt; ət][aɪ 'ti:] ?

success at it ?

成功 在 它 ?

当你还有另一件你渴望去做并且知道自己会成功的事情时呢？

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [dʒʌst][fɪt][fɔ:r; fər] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɜ:rk] ,

You know that there's hundreds of people just fit for this kind of work ,

你 知道 那 有 数百 的 人们 只是 合身 为了 这 种类 的 工作 ,

你知道有成百上千的人非常适合做这种工作，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][du:][aɪ 'ti:] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] — — “
and could do it better than I can — — ”
和 可以 做 它 更好的 比 我 能 — — ”
而且他/她能比我做得更好——”

“ [oʊ] , [fræŋk] !
“ **Oh , Frank !**
“ 哦 , 坦率 !
“ 哦，弗兰克！ ”

[aɪ][eɪ 'em] ['sɔ:ri] ; [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [laɪk] [ðɪs] , “ [sed] ['mɑ:li] ,
I am sorry ; I always thought you didn't like this , ” said Mollie ,
我 是 对不起 ; 我 总是 想法 你 没有 喜欢 这 , “ 说 莫莉 ,
“对不起，我一直以为你不喜欢这样，”莫莉说。

“ [bʌt; bət] [jʊə(r)] ['ɔ:lweɪz] [soʊ] [tʃɪr(ə)l] [ænd; ənd][soʊ] [braɪt] , [ænd; ənd] — — “
“ **but you're always so cheerful and so bright , and — — ”**
“ 但 你是 总是 所以 快乐 和 所以 明亮的 , 和 — — ”
“但是你总是那么开朗，那么阳光，而且——”

“ [ɪts] [ðə; ði] [li:st] [aɪ][kæn; kən][du:] , ['mɑ:li] , [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊdənt] ['grʌmb(ə)l] [naʊ] .
“ **It's the least I can do , Mollie , and I shouldn't grumble now .**
“ 它是 这 至少 我 能 做 , 莫莉 , 和 我 不应该 叽 现在 .
“这是我力所能及的，莫莉，我现在不应该抱怨。”

[aɪ'd][bi:; bi][ə; eɪ] ['ri:əl] [kæd] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['greɪt(ə)l] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:l] .
I'd be a real cad if I were not grateful to you all .
ID 是 一个 真实的 CAD 如果 我 是 不是 感激的 到 你 全部 .
如果我不感激你们，那我就真是个无耻之徒了。

[ju:; jʊ] ['mʌsnt] [θɪŋk] [aɪm][nɑ:t] ['greɪt(ə)l] . “
You mustn't think I'm not grateful . ”
你 不得 思考 我是 不是 感激的 . “
你千万别以为我不感激。

“ [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , “ ['ænsər] ['mɑ:li] , ['wɔ:rmli] , “ [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] [em 'i:]
“ **I know you are , ” answered Mollie , warmly , “ and I'd like you to tell me — —**
“ 我 知道 你 是 , “ 回答 莫莉 , 热情地 , “ 和 ID 喜欢 你 到 告诉 我
[mɔ:r] ,
more ,
更多的 ,
“我知道你是，”莫莉热情地回答，“我想听你多讲讲。”

“ [ʃi:; ʃɪ] [went] [ɑ:n] , ['hezə'teɪŋli] , “ [ɪf] — [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] .
“ **she went on , hesitatingly , “ if — if you would .**
“ 她 去 在 , 犹豫地 , “ 如果 — 如果 你 会 .
她犹豫着继续说道：“如果——如果你愿意的话。”

“ [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] [fræŋk] [pɔ:d] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ænd; ənd][toʊld][hɜ:r; hər][ɔ:l]
“ **For the first time in his life Frank poured out his heart and told her all — —**
“ 为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 坦率 倾倒 出去 他的 心 和 讲述 她 全部
[hɪz; ɪz] [dri:mz] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] .
his dreams and wishes .
他的 梦境 和 愿望 .
“弗兰克生平第一次向她倾诉衷肠，告诉他所有的梦想和愿望。”

“ [ænd; ənd][aɪm] ['seɪvɪŋ] [ʌp][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [ðɪs] ['evər][soʊ] [lɔ:ŋ] .
“ **And I'm saving up for it this ever so long .**
“ 和 我是 保存 向上 为了 它 这 曾经 所以 长的 .
“我为此攒了很久的钱。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] , [ˈmɑːli] , " [hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] , " [maɪ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɛə] - [duː] - [wel] ,
And you know , Mollie , " he concluded , " my father was a ne'er - do - well ,
和 你 知道 , 莫莉 , " 他 结束 , " 我的 父亲 曾是 一个 从未 - 做 - 出色地 ,
"你知道吗, 莫莉,"他总结道, "我父亲是个游手好闲之徒。"

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][goʊ][ɑːn][ʌp] [hɪr] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [hɑːrt] [ɪn][maɪ] [wɜːrk][aɪ] [səˈpoʊz] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [pʊt]
and if I go on up here without my heart in my work I suppose people will put
和 如果 我 去 在 向上 这里 没有 我的 心 在 我的 工作 我 认为 人们 将要 放
[em ˈiː] [daʊn] [ðə; ði] [seɪm] ,
me down the same ,
我 向下 这 相同的 ,
如果我工作时没有全心投入, 我想人们还是会同样地贬低我。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [aɪm] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [sfɪr] .
and all the time I'm out of my sphere .
和 全部 这 时间 我是 出去 的 我的 领域 :
我一直都处于不熟悉的环境中。

[aɪm] [ˌsɪksˈtiːn] [naʊ] , [ˈmɑːli] , [ænd; ənd] [ɪts] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][aɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət] [hɪr] [aɪ][eɪ ˈem] ,
I'm sixteen now , Mollie , and it's time I was at it ; but here I am ,
我是 十六 现在 , 莫莉 , 和 它是 时间 我 曾是 在 它 ; 但 这里 我 是 ,
莫莉, 我现在十六岁了, 该行动了; 但我还是来了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmz] [noʊ] [tʃæns] .
and there seems no chance .
和 那里 似乎 不 机会 :
似乎没有任何机会。

[lʊk] [hɪr] , " [hiː; hi] [kraɪd] ,
Look here , " he cried ,
看 这里 , " 他 哭 ,
"看这里! "他喊道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get] [reɪn][ænd; ənd] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] [aɪl] [tel] [ˈʌŋk(ə)l][ɔːl]
" **as soon as we get rain and things are a little better I'll tell Uncle all**
" 作为 很快 作为 我们 得到 雨 和 事物 是 一个 小的 更好的 患病的 告诉 叔叔 全部
[əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . " -
about it . " 27
关于 它 : " -
"等下雨, 情况好转一些, 我就把一切都告诉叔叔。"27

[ðə; ði][stɑːrɪz][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [wʌn][baɪ] [wʌn][æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] ,
The stars had come out one by one as they talked ,
这 明星 有 来 出去 一 经过 一 作为 他们 谈话 ,
他们说话的时候, 星星一颗颗地出现了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][skaɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ˈflɪkərɪŋ] [pɔɪnts] , [æz; əz] [ˈmɑːli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and now the sky was a mass of flickering points , as Mollie , with a
和 现在 这 天空 曾是 一个 大量的 的 闪烁 积分 , 作为 莫莉 , 和 一个
[sæd] [hɑːrt] ,
sad heart ,
伤心 心 ,
现在天空变成了一片闪烁的光点, 莫莉心中充满悲伤,

[geɪzd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtwɪŋklɪŋ] [depθs] , [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [help]
gazed into the twinkling depths , wondering what on earth she could do to help
凝视 进入 这 闪烁 深度 , 好奇 什么 在 地球 她 可以 做 到 帮助
[hɜːr; hər] [lʌvd] [fræŋk] ,
her loved Frank ,
她 喜爱 坦率 ,
她凝视着波光粼粼的深渊, 心想自己究竟能做些什么来帮助她心爱的弗兰克。

[illegible]

[ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n] ['hoʊpɪŋ] [ænd; ənd] ['wiʃɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] ['sʌmθɪŋ] [gʊd]
You'll have to keep on hoping and wishing , and some day something good
你会 有 到 保持 在 希望 和 祝 , 和 一些 天 某物 好的
[meɪ] ['hæpən] . "
may happen . "
可能 发生 : "

你只能继续抱有希望和期盼，总有一天好事会发生。

" [jes] , [sʌm; səm] [deɪ] , " ['ekəʊd] [fræŋk] .
" **Yes , some day , "** **echoed Frank .**
" 是的 , 一些 天 , " 回声 坦率 .

"是的，总有一天，"弗兰克附和道。

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] .
" **I hope so .**
" 我 希望 所以 .

我希望如此。

[bʌt; bət] [wi:d] ['betər] [goʊ][ɪn][tu:; tə] [ti:] , ['mɑ:li] , " [hi:; hi] [sed] , ['tʃɪrfəli] ,
But we'd better go in to tea , Mollie , " he said , cheerfully ,
但 我们会 更好的 去 在 到 茶 , 莫莉 , " 他 说 , 愉快地 ,
"不过我们最好还是去喝茶吧，莫莉，"他兴高采烈地说。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bed] ['ɜ:rlɪ] , [tu:; tə] [get] ['redi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɪg] [deɪ] [tu:; tə] -
" **and then I'm going to bed early , to get ready for a big day to -**
" 和 然后 我是 去 到 床 早期的 , 到 得到 准备好 为了 一个 大的 天 到 -
[ˈmɔ:roʊ] .
morrow .
明天 .

"然后我就要早点睡觉了，为明天重要的一天做好准备。"

" [fræŋk] ['nevər] [nu:] [ðæt] , [b:ŋ] ['æftər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'sli:p] ,
" **Frank never knew that , long after he was asleep ,**
" 坦率 绝不 知道 那 , 长的 后 他 曾是 睡着了 ,
"弗兰克永远不会知道，在他睡着很久之后，

['mɑ:li] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz][bɑ:ks][ænd; ənd] ['kɜrfəli] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
Mollie went to his box and carefully examined his clothes ,
莫莉 去 到 他的 盒子 和 小心 检查 他的 衣服 ,
莫莉走到他的箱子前，仔细地检查了他的衣物。

[noʊtɪŋ] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [pætʃt] [ænd; ənd] [dɑ:rnd] ['ʃɜ:ts] [ænd; ənd] [sɑ:ks] ,
noting all the patched and darned shirts and socks ,
注意到 全部 这 已修补 和 该死的 衬衫 和 袜子 ,
注意到所有打着补丁、缝缝补补的衬衫和袜子，

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðoʊz] [læst] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd][goʊ] [ə'wei] . -
and wondering if he could make those last until he could go away . 28
和 好奇 如果 他 可以 制作 那些 最后的 直到 他 可以 去 离开 : -
他想知道自己能否撑到离开为止。28

" [ɪf] ['oʊnli][hi:; hi][kʊd; kəd][goʊ] [br'fɔ:r] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [get] ['eni] [mɔ:r] [nu:] [kloʊðz] ,
" **If only he could go before he has to get any more new clothes ,**
" 如果 仅有的 他 可以 去 前 他 有 到 得到 任何 更多的 新的 衣服 ,
"如果他能 在需要添置新衣服之前离开就好了。"

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [naɪs] [nu:] [sə'plai] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] ,
and then he could get a nice new supply for his studies ,
和 然后 他 可以 得到 一个 好的 新的 供应 为了 他的 研究 ,
这样他就能得到一些新的学习用品了。

“ [θɔ: t] [ˈmɑ: li] [wið; wiθ] [ˈʃaɪnɪŋ] [aɪz] .
“ **thought Mollie with shining eyes** .
“ 想法 莫莉 和 灼灼 眼睛 .

“莫莉心想，眼睛闪闪发光。”

“ [oʊ] , [aɪ][du:][hoʊp] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ˈmæni dʒ] [tu:; tə] [fiks] [ʌp] [θɪŋz] !
“ **Oh , I do hope that I can manage to fix up things !**
“ 哦 , 我 做 希望 那 我 能 管理 到 使固定向上 事物 !

“哦，我真希望我能把事情解决好！”

“ [fræŋk] [slept] [ˈkɑ: mli] [ɑ: n] — [ðə; ði] [sli: p] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪərd] ,
“ **Frank slept calmly on — the sleep of the tired ,**
“ 坦率 睡着了 平静地 在 — 这 睡觉 的 这 疲劳的 ,

弗兰克安然入睡——那是疲惫之人特有的睡眠。

[ˈnevər] [ˈdri: miŋ] [ðæt] [ˈeni] [ˈfæktərz][wɜ: r; wər][æt; ət][wɜ: rk] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈnɪrər] [hɪz; ɪz] [ˈhɑ:rts]
never dreaming that any factors were at work to bring him nearer his heart's
绝不 做梦 那 任何 因素 是 在 工作 到 带来 他 更近 他的 心脏的
[dɪˈzaɪər] . -
desire . 29
欲望 . -

他做梦也没想到，竟有种种因素在暗中促成他离心愿更近一步。29

[ˈtʃæptər] [ɑɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [ˈletər] .
THE LETTER .
这 信 .

信。

“ [wətˈevər] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [seɪ] ?
“ **Whatever shall we say ?**
“ 任何 将 我们 说 ?

我们该说什么呢？

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [fɔ: r; fər][ðə; ði][ləst] [θri:] [ˈaʊərz] , [ænd; ənd][wɜ: r; wər] [ˈgetɪŋ] [kwaɪt] [aʊt]
“ **They had been trying for the last three hours , and were getting quite out**
“ 他们 有 到过 尝试 为了 这 最后的 三 小时 , 和 是 获得 相当 出去

[ʌv; əv] [ˈpeɪj(ə)ns] .
of patience .
的 耐心 .

“他们已经尝试了三个小时，耐心快要耗尽了。”

“ [goʊ][ɑ: n] , [ˈmɑ: li] , [hæv; həv] [əˈnʌðər] [traɪ] . “ “
“ **Go on , Mollie , have another try .** “ “
“ 去 在 , 莫莉 , 有 其他 尝试 . “ “

“莫莉，再试一次吧。”

- [maɪ] [dɪr] [ˈʌŋk(ə)] - — [noʊ] , [wi:; wi] [kɑ: nt] [pʊt] - [maɪ] , - [brɪˈkæz, brɪˈkɔ: z] [ˈhi: z] - [ˈaʊərz] , -
‘ **My dear Uncle** ‘ — **no , we can't put** ‘ **my** , ‘ **because he's** ‘ **ours** , ‘
- 我的 亲爱的 叔叔 - — 不 , 我们 不能 放 - 我的 , - 因为 他是 - 我们的 , -

“我亲爱的叔叔”——不，我们不能用“我的”，因为他是“我们的”。

“ [sed] [ˈmɑ: li] ,
“ **said Mollie** ,
“ 说 莫莉 ,

莫莉说：“

[ˈkrɔːsɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] “ [maɪ] . ”
crossing out the “ my . ”
过境 出去 这 “ 我的 ”

划掉“我的”。

“ [dʒʌst] — - [dɪr] [ˈŋk(ə)l] [ˈhenri] . - ”
“ Just — ‘ Dear Uncle Henry . ‘ ”
“ 只是 — - 亲爱的 叔叔 亨利 . - ”

“就——‘亲爱的亨利叔叔’。”

“ [hiː; hi] [ˈmaɪtənt] [laɪk] - [ˈhenri] , - ”
“ He mightn't like ‘ Henry , ‘
“ 他 可能不会 喜欢 - 亨利 , - ”

“他可能不喜欢《亨利》这部剧，

“ [səˈdʒestɪd] [ˈiːvə] . ”
“ suggested Eva .
“ 建议 伊娃 . ”

“伊娃建议道。”

“ [noʊ] , [hiː; hi] [maɪt] [ˈræðər] [biː; bi] [kɔːld] [ˈhæri] , ” [sed] [aɪˈliːn] . ”
“ No , he might rather be called Harry , “ said Eileen .
“ 不 , 他 可能 相当 是 称为 哈里 , “ 说 艾琳 . ”

“不，他或许更应该叫哈利，”艾琳说。

“ [lets] [liːv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [aʊt] . ”
“ Let's leave his name out . “
“ 我们来吧 离开 他的 姓名 出去 . ”

“我们还是别提他的名字了。”

“ [ɔːl] [raɪt] . ”
“ All right .
“ 全部 正确的 . ”

“好的。

[dʒʌst] - [dɪr] [ˈŋk(ə)l] - — — “
Just ‘ Dear Uncle ‘ — — “
只是 - 亲爱的 叔叔 - — — ”

就叫“亲爱的叔叔”——”

“ [hiː; hi] [ˈmaɪtənt] [noʊ] [ɪts] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst] [pʊt] [ðæt] , ” [kraɪd] [ˈdɔːrɪs] , ”
“ He mightn't know it's for him if you just put that , “ cried Doris ,
“ 他 可能不会 知道 它是 为了 他 如果 你 只是 放 那 , “ 哭 多丽丝 , ”

“如果你就这么写，他可能不知道是给他的，”多丽丝喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [læft] . ”
and then they all laughed .
和 然后 他们 全部 笑了 . ”

然后他们都笑了。

“ [ɔːl] [raɪt] , [dʒʌst] - [dɪr] [ˈŋk(ə)l] , — [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [biː; bi] [əˈstɑːnɪʃt] [tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm] ”
“ All right , just ‘ Dear Uncle , — You will no doubt be astonished to hear from
“ 全部 正确的 , 只是 - 亲爱的 叔叔 , — 你 将要 不 怀疑 是 惊讶 到 听到 从 ”

[juːˈes] - — — “
us ‘ — — “
我们 - — — ”

“好吧，就写‘亲爱的叔叔，——您收到我们的来信一定会非常惊讶’——”

“ [noʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪv] [ˈʌndərˌsaɪnd] , ” [pʊt] [ɪn] [aɪˈliːn] . ”
“ No , from the five undersigned , “ put in Eileen .
“ 不 , 从 这 五 下方签名 , “ 放 在 艾琳 . ”

“不，我们五个人都同意，”艾琳插话道。

“ [ɪts] [mɔːr] [ˈbɪznəs] - [laɪk] . ”
“ **It's more business - like** . ”
“ 它是 更多的 商业 - 喜欢 . ”

“这更像商业运作。”

“ [ɔːl] [raɪt] — - [frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪv] [ˈʌndərˌsaɪnd] .
“ **All right — ' from the five undersigned** .
“ 全部 正确的 — - 从 这 五 下方签名 .

“好的——”以下五位签名者。

[noʊ] [daʊt] [juː; jʊ][duː][na:t] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [faɪv] [ˈlɪt(ə)l] [niːsɪz] [əˈweɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ɪn]
No doubt you do not know that you have five little nieces away up in the bush in
不 怀疑 你 做 不是 知道 那 你 有 五 小的 侄女 离开 向上 在 这 衬套 在
[nuː] [saʊθ] [weɪlz] — — - ”
New South Wales — — ' ”
新的 南 威尔士 — — - ”

想必你并不知道你在新南威尔士州的偏远丛林里还有五个小侄女——”

“ [ɔːˈstreɪliə] , ” [pʊt] [ɪn][ˈiːvə] . -
“ **Australia , ” put in Eva . 30**
“ 澳大利亚 , ” 放 在 伊娃 . -

“澳大利亚,”伊娃写道。30

“ [wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt] [ɔːˈstreɪliə] , ” [kraɪd] [aɪˈliːn] [ɪn] [dɪsˈɡʌst] .
“ **We don't want Australia , ” cried Eileen in disgust** .
“ 我们 不 想 澳大利亚 , ” 哭 艾琳 在 厌恶 .

“我们不要澳大利亚!”艾琳厌恶地喊道。

“ [jes] , - [nuː] [saʊθ] [weɪlz] .
“ **Yes , ' New South Wales** .
“ 是的 , - 新的 南 威尔士 .

“是的,‘新南威尔士州。

- [ɡoʊ][ɑːn] , [ˈmɑːli] . ”
‘ **Go on , Mollie** . ”
- 去 在 , 莫莉 . ”

“继续,莫莉。”

“ [let] [ˌem ˈiː] [siː] — - [ænd; ɪnd][wiː; wi] [wʊd] [ˈveri] [mʌt] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
“ **Let me see — ' and we would very much like to meet you** .
“ 让 我 看 — - 和 我们 会 非常 很多 喜欢 到 见面 你 .

“让我看看——我们非常想见你。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ][aɪˈdiːə] [wer] [juː; jʊ][ɑː; ər] [naʊ] , [bʌt; bət] [hoʊp] [ðɪs] [ˈletər] [wɪl] [riːtʃ] [juː; jʊ] . - ”
We have no idea where you are now , but hope this letter will reach you . ‘ ”
我们 有 不 主意 在哪里 你 是 现在 , 但 希望 这 信 将要 抵达 你 . - ”

我们不知道你现在在哪里,但希望这封信能送到你手中。

“ [jes] , [ðæts] [raɪt] ! ” “
“ **Yes , that's right ! ” “**
“ 是的 , 那就是 正确的 ! ” “

“没错! ”

- [wiː; wi][lɪv; laɪv] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] , [ænd; ɪnd][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkwaɪət] [taɪm] - — [ˈkwaɪət] [taɪm] ,
‘ **We live up here in the bush , and have a very quiet time ' — quiet time** ,
- 我们 居住 向上 这里 在 这 衬套 , 和 有 一个 非常 安静的 时间 - — 安静的 时间 ,
“ [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈpiːtɪd] ,
“ **she repeated** ,
“ 她 重复 ,

“我们住在这片灌木丛里,过着非常安静的生活——安静的生活,”她重复道。

[ˈtæpɪŋ] [hɜːr; hər][ˈpens(ə)] . “
tapping her pencil . “
窃听 她 铅笔 . “

她用铅笔轻轻敲着桌面。

- [ænd; ənd] [wɪə(r)] [pʊr] , -
' **And we're poor** , '
- 和 是 贫穷的 , -

“而且我们很穷。”

“ [pʊt] [ɪn][ˈdɔːrɪs] , “
” **put in Doris** , “
” 放 在 多丽丝 , “

“多丽丝说道,”

- [ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] . - “
' **and would like some money** . ' “
- 和 会 喜欢 一些 钱 . - “

“他们想要一些钱。”

“ [noʊ] , [wiː; wi][kɑːnt] [pʊt] [aɪ 'tiː] [ðæt] [wei] . “
” **No , we can't put it that way** . “
” 不 , 我们 不能 放 它 那 方式 . “

“不，我们不能那样说。”

“ [wel] , [ˈhɜːrɪ] [ʌp] , [ðen] , [ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['mʌni] . “
” **Well , hurry up , then , and ask for the money** . “
” 出色地 , 匆忙 向上 , 然后 , 和 问 为了 这 钱 . “

“那你就快点，把钱要过来吧。”

“ [wɪə(r)] [nɑːt] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['mʌni] , “ [sed] ['mɑːli] , [sɪ'vɪrli] .
” **We're not asking for money , “ said Mollie , severely** .
” 是 不是 问 为了 钱 , “ 说 莫莉 , 严重 .

“我们没要钱,”莫莉严肃地说。

“ [wɪə(r)] ['gʊʊɪŋ][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː 'es] , [ænd; ənd] [ðen] — — “
” **We're going to ask him to come and see us , and then** — — “
” 是 去 到 问 他 到 来 和 看 我们 , 和 然后 — — “

“我们会请他来见我们，然后——”

“ [ænd; ənd] [ðen] [wɪə(r)] ['hʊʊpɪŋ] ['hiːl] [ɡɪv] [juː 'es][sʌm; səm] , “ [kraɪd] ['iːvə] .
” **And then we're hoping he'll give us some , “ cried Eva** .
” 和 然后 是 希望 地狱 给 我们 一些 , “ 哭 伊娃 .

“然后我们还希望他能给我们一些呢,”伊娃哭着说。

“ [noʊ] ! “ [kraɪd] [aɪ'liːn] , [ɪk'saɪtɪdli] .
” **No ! “ cried Eileen , excitedly** .
” 不 ! “ 哭 艾琳 , 兴奋地 .

“不！”艾琳激动地喊道。

“ [wiːl] [trʌst] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒenə'rɑːsəti] — — “
” **We'll trust to his generosity** — — “
” 出色地 相信 到 他的 慷慨 — — “

“我们会相信他的慷慨——”

“ [oʊ] , [jes] ! [pʊt] [ɪn] - [dʒenə'rɑːsəti] - — [aɪ 'tiː] [saʊndz] [soʊ] [wel] , “ [sed] ['iːvə] . “
” **Oh , yes ! put in ' generosity ' — it sounds so well , “ said Eva** . “
” 哦 , 是的 ! 放 在 - 慷慨 - — 它 声音 所以 出色地 , “ 说 伊娃 . “

“哦，对！加上‘慷慨’——听起来很棒,”伊娃说。

- [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] ['fɑːðər] [hæz; həz][hæd; həd] ['veri] [hɑːrd] [taɪmz] , -
' **For some years Father has had very hard times** , '
- 为了 一些 年 父亲 有 有 非常 难的 时代 , -

“父亲这些年来过得很艰难。”

" [went] [ɑ:n] ['mɑ:li] , " " went on Mollie , " " 去 在 莫莉 , "	莫莉继续说道：“
- [ænd; ɛnd] [wiə(r)] [ɔ:l] ['strʌɡliŋ] - — — " " ' and we're all struggling ' — — " " - 和 是 全部 挣扎 - — — " "	“我们都在苦苦挣扎”——“
- [bʌt; bət] [θɪŋz] [get][noʊ] ['betər] , - ' But things get no better , ' - 但 事物 得到 不 更好的 , -	但情况并没有好转。
" [blə:tid] [aʊt] [aɪ'li:n] , " " blurted out Eileen , " " 脱口而出 出去 艾琳 , "	“艾琳脱口而出,”
- [wɜ:rs] — [ɪf] ['eniθɪŋ] . - " " ' worse — if anything . ' " " - 更糟 — 如果 任何事物 . - " "	“更糟——如果说有什么变化的话。”
- [ɔ:l] ['strʌɡliŋ] , - ' All struggling , ' - 全部 挣扎 , -	“所有人都在挣扎,”
" [went] [ɑ:n] ['mɑ:li] , " " went on Mollie , " " 去 在 莫莉 , "	莫莉继续说道：“
- [bʌt; bət] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [stɪl] ['veri] [blæk] . - " " ' but things are still very black . ' " " - 但 事物 是 仍然 非常 黑色的 . - " "	“但情况仍然非常糟糕。”
- [ænd; ɛnd][ðer; ðər][dəunt] [si:m] [ə; eɪ] [tjæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪlvər] ['laɪnɪŋ] , - ' And there don't seem a chance of a silver lining , ' - 和 那里 不 似乎 一个 机会 的 一个 银 衬垫 , -	“而且似乎没有任何转机。”
" [tʃaɪmd] [ɪn][i:və] . - " chimed in Eva . 31 " 齐声说道 在 伊娃 . -	“伊娃31也插话道。”
" ['sɪlvər] ['laɪnɪŋ] , [bi; bi] [hæŋd] ! " [sed] [aɪ'li:n] . " Silver lining , be hanged ! " said Eileen . " 银 衬垫 , 是 绞刑 ! " 说 艾琳 .	“一线希望？ 去死吧！”艾琳说道。
" ['hi:z] [ðə; ði]['oʊnli][hoʊp] [wi:v] [gɑ:t][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪlvər] ['laɪnɪŋ] . " " " He's the only hope we've got of a silver lining . " " " 他是 这 仅有的 希望 我们已经 得到 的 一个 银 衬垫 . " "	“他是我们唯一的希望，也是一线生机。”
- [ænd; ɛnd][æz; əz] [wi:v] [hɜ:rd] , [ˈʌŋk(ə)l] , [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] , ' And as we've heard , Uncle , that you are very , - 和 作为 我们已经 听到 , 叔叔 , 那 你 是 非常 ,	“而且我们听说，叔叔，您非常……”

[ˈveri] [ˈwelθi] - — — [pərˈhæps][aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [seɪ] - [wi:v] [hɜ:rd] [baɪ][ˈæksɪdənt] , -
very wealthy , — — **perhaps I ought to say ' we've heard by accident** , '
非常 富裕 - — — 也许 我 应该 到 说 - 我们已经 听到 经过 事故 , -
“非常富有”——或许我应该说“我们偶然听说的”，

” [sed] [ˈmɑ:li] , [pərˈpleksɪdli] ； “ [ju:; jʊ] [si:] ,
” **said Mollie , perplexedly** ; “ **you see** ,
” 说 莫莉 , 困惑地 ; “ 你 看 ,
“你看,”莫莉困惑地说, “

[hi:; hi] [maɪt] [θɪŋk] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ɑ:r; ə] [ˈɔ:lweɪz] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ][dəʊnt] . “
he might think Father and Mother are always talking about him if I don't . ”
他 可能 思考 父亲 和 母亲 是 总是 说 关于 他 如果 我 不 . “
如果我不说, 他可能会觉得爸爸妈妈总是在谈论他。

” [jes] , - [baɪ][ˈæksɪdənt] , -
” **Yes , ' by accident** , '
” 是的 , - 经过 事故 , -
“是的, ‘偶然地’,

” [əˈgri:d] [aɪˈli:n] . “
” **agreed Eileen .** “
” 同意 艾琳 . “
“艾琳同意道。”

- [baɪ][ˈæksɪdənt] , [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [ˈveri] [ˈwelθi] ;
' By accident , that you are very wealthy ;
- 经过 事故 , 那 你 是 非常 富裕 ;
“你意外地变得非常富有；

[wi:v] [bɪn] [ˈhoʊpɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtrʌblz] . - “
we've been hoping to meet you and tell you all our troubles . '
我们已经 到过 希望 到 见面 你 和 告诉 你 全部 我们的 麻烦 . - “
我们一直希望能见到你, 跟你倾诉我们的所有烦恼。

” [dəʊnt] [fərˈget] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [foʊl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] — — “
” **Don't forget about the foal and the fire and** — — “
” 不 忘记 关于 这 驹 和 这 火 和 — — “
“别忘了那匹小马驹、那场火灾, 还有——”

” [oʊ] , [ʌt] [ʌp] , [ˈdɔ:ris] ! “ [snæpt] [aɪˈli:n] . “
” **Oh , shut up , Doris !** ” **snapped Eileen .** “
” 哦 , 关闭 向上 , 多丽丝 ! “ 啪啪 艾琳 . “
“哦, 闭嘴, 多丽丝!”艾琳厉声说道。

- [ænd; ənd][pərˈhæps][ju:; jʊ][kæn; kən][set] [ˈmætərz] [raɪt] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] .
' And perhaps you can set matters right for us .
- 和 也许 你 能 放 事情 正确的 为了 我们 .
或许你能帮我们把事情理顺。

[wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][beg] , [ˈʌŋk(ə)] .
We don't want to beg , Uncle .
我们 不 想 到 求 , 叔叔 .
我们不想求饶, 叔叔。

[wi:; wi][ˈoʊnli][æsk][ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [ju: ˈes][ə; eɪ][ˈloʊn] .
We only ask you if you could give us a loan .
我们 仅有的 问 你 如果 你 可以 给 我们 一个 贷款 .
我们只是问你是否能借给我们一笔钱。

- [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [ˈmen](ə)n] [ˈmʌni] , [ˈgɜ:lz] , “ [sed] [ˈmɑ:li] ;
' We'll have to mention money , girls , ” **said Mollie** ;
- 出色地 有 到 提到 钱 , 女孩们 , “ 说 莫莉 ;
“姑娘们, 我们得谈谈钱的事儿,”莫莉说;

“ [wi:; wi] [kɑ:nt] [weit] [tɪl] [hi:; hi] [kʌmz] — — - [pər'hæps][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ][loʊn][baɪ]
“ **we can't wait till he comes — — ' perhaps you could give us a loan by**
“ 我们 不能 等待 直到 他 来 — — - 也许 你 可以 给 我们 一个 贷款 经过
[ˈhelpɪŋ] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] ([hu:] [wɜ:rk][soʊ][hɑ:rd]) ,
helping Father and Mother (who work so hard) ,
帮助 父亲 和 母亲 (WHO 工作 所以 难的) ,
“我们等不及他来了——或许您可以帮帮爸爸妈妈（他们工作很辛苦），给我们借点钱。”

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [groʊ] [ʌp] [wi:l] [peɪ] [bæk] [ˈevri] [ˈpeni] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and when we grow up we'll pay back every penny of it .
和 什么时候 我们 生长 向上 出色地 支付 后退 每一个 一分钱 的 它 .
等我们长大后，我们会把每一分钱都还回去。

[wɪə(r)] [ɔ:l] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈhelθi] [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][wɜ:rk] . - " "
We're all strong and healthy and willing to work . ' " "
是 全部 强的 和 健康 和 愿意的 到 工作 : - " "
我们身体都很强壮健康，也都愿意工作。

- [ænd; ənd] [wɪə(r)] [æz; əz] [ˈklevər] [æz; əz][moʊst] [ˈpi:p(ə)] , -
' And we're as clever as most people , ' - " "
- 和 是 作为 聪明的 作为 最多 人们 , -
“而且我们和大多数人一样聪明。”

" [pʊt] [ɪn] [aɪ'li:n] .
“ **put in Eileen .**
“ 放 在 艾琳 .

把艾琳放进去。

" [jes] , - [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi] [kwɔɪt] [ˈklevər] [ɪf] [wi:; wi][gɑ:t]
“ **Yes , ' and we can assure you that we would be quite clever if we got**
“ 是的 , - 和 我们 能 保证 你 那 我们 会 是 相当 聪明的 如果 我们 得到
[ə; eɪ] [tʃæns] ,
a chance ,
一个 机会 ,
“是的，我们可以向你保证，如果我们有机会，我们会非常聪明。”

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ˈmʌni] [tu:; tə] [peɪ] [ju:; jʊ]
and would be all willing to take up something to make money to pay you
和 会 是 全部 愿意的 到 拿 向上 某物 到 制作 钱 到 支付 你
[bæk] ,
back ,
后退 ,
他们都非常愿意去做一些赚钱的事情来偿还你。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [ˈoʊnli] [let] [ju: 'es][hæv; həv][ə; eɪ][loʊn] [su:n] . - "
if you would only let us have a loan soon . ' "
如果 你 会 仅有的 让 我们 有 一个 贷款 很快 : - "
“要是你们能尽快批准我们的贷款就好了。”

" [oʊ] , [ˈmɑ:li] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈklevər] , " [sed] [ˈi:və] , " [tu:; tə] [raɪt] [ɔ:l] [ðæt] ! " -
“ **Oh , Mollie , you are clever , " said Eva , " to write all that ! " 32**
“ 哦 , 莫莉 , 你 是 聪明的 , " 说 伊娃 , " 到 写 全部 那 ! " -
“哦，莫莉，你真聪明，”伊娃说，“居然写了这么多！”32

" [jes] , [aɪm] [ˈprɪti] [gʊd] [æt; ət] [ˈletərz] , " [ˈænsər] [ˈmɑ:li] . "
“ **Yes , I'm pretty good at letters , " answered Mollie . "**
“ 是的 , 我是 漂亮的 好的 在 信件 , " 回答 莫莉 . "
“是的，我写字很厉害，”莫莉回答道。

- [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)] , [wi:; wi] [wʊd] [laɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ju: 'es] . - "
' If possible , we would like you to come and see us . ' "
- 如果 可能的 , 我们 会 喜欢 你 到 来 和 看 我们 : - "
“如果可以的话，我们希望您能来拜访我们。”

“ [tel] [him; ɪm][hiː; hi][kæən; kən][hæən; həv][ðə; ði] [və'reɪndə] [ru:m] , ” [sed] ['dɔːrɪs] . “
“ **Tell him he can have the verandah room , ” said Doris .** “
“ 告诉 他 他 能 有 这 阳台 房间 , ” 说 多丽丝 : “
“ 告诉他, 他可以住阳台房, ”多丽丝说。

- [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [dɪ'saɪd] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ker] [tuː; tə][help][juː 'es] . - “
“ **And then you could decide for yourself if you would care to help us .** ”
“ 和 然后 你 可以 决定 为了 你自己 如果 你 会 关心 到 帮助 我们 : - “
“ 然后你可以自己决定是否愿意帮助我们。”

“ [dəʊnt] [fər'get] [tuː; tə] [tel] [him; ɪm][nɑ:t][tuː; tə] [tel] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ðæt] [wiː; wi] [roʊt] , “
“ **Don't forget to tell him not to tell Father and Mother that we wrote ,** ”
“ 不 忘记 到 告诉 他 不是 到 告诉 父亲 和 母亲 那 我们 写道 , ”
[wɔːrɪnd] ['i:və] .
warned Eva .
警告 伊娃 :
“别忘了告诉他不要告诉爸爸妈妈我们写信的事, ”伊娃叮嘱道。

“ [oʊ] , [noʊ] !
“ **Oh , no !**
“ 哦 , 不 !
“ 哦, 不! ”

“ [ðeɪ] [ɔ:l] [kraɪd] . “
“ **they all cried .** “
“ 他们 全部 哭 : “
他们都哭了。

- [ænd; ənd] [naʊ] , ['ʌŋk(ə)l] , [wiː; wi][hæən; həv][ə; eɪ][bɪg] ['feɪvər] [tuː; tə][æsk][ʌv; əv][juː; jʊ] .
“ **And now , Uncle , we have a big favour to ask of you .** ”
“ 和 现在 , 叔叔 , 我们 有 一个 大的 偏爱 到 问 的 你 :
“叔叔, 现在我们想请您帮个大忙。”

[dəʊnt] , [pliːz] , [let] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [noʊ] [wiː; wi] [roʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɑ:n] ['eni] [ə'kaʊnt] ,
Don't , please , let Mother and Father know we wrote to you , on any account ,
不 , 请 , 让 母亲 和 父亲 知道 我们 写道 到 你 , 在 任何 帐户 ,
无论如何, 请不要让父母知道我们给你们写过信。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['fɪrfəli] [ə'nɔɪd] .
because they would be fearfully annoyed .
因为 他们 会 是 恐惧地 恼怒 :
因为他们会感到极度恼怒。

[ɪts] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ðeə(r)] ['wɜːrkɪŋ] [soʊ][hɑːrd][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][duː][ðer; ðər] [best] ,
It's because they're working so hard and try to do their best ,
它是 因为 它们是 在职的 所以 难的 和 尝试 到 做 他们的 最好的 ,
这是因为他们非常努力, 并且尽力做到最好。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][soʊ] ['tʃɪrf(ə)l] [ə'baʊt] [ɔ:l][ðə; ði][bæd] [taɪmz] , [ðæt] [wɪə(r)] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . - “
“ **and are so cheerful about all the bad times , that we're writing to you .** ”
“ 和 是 所以 快乐 关于 全部 这 坏的 时代 , 那 是 写作 到 你 : - “
“尽管遭遇种种不幸, 我们依然保持乐观, 所以才写信给你。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔ:t] [tuː; tə] [raɪt] [ə'nʌðər] [wʌn] [ɔ:l] ['oʊvər] [ə'gen] ,
“ **I think we ought to write another one all over again ,**
“ 我 思考 我们 应该 到 写 其他 一 全部 超过 再次 ,
“我觉得我们应该重新写一遍。”

[ænd; ənd] [tel] [him; ɪm] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɪts] [ə; eɪ] ['siːkrət] , “ [sed] [aɪ'liːn] .
“ **and tell him right at the beginning it's a secret , ” said Eileen .**
“ 和 告诉 他 正确的 在 这 开始 它是 一个 秘密 , ” 说 艾琳 :
“一开始就告诉他这是个秘密, ”艾琳说。

“ [oʊ] ! [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? ” [æskt] ['mɑ:li] , [ˈwɪrəli] .
“ **Oh ! do you think so ?** ” **asked Mollie , wearily .**
“ 哦 ! 做 你 思考 所以 ? ” 问 莫莉 , 疲劳 .

“哦！你觉得是这样吗？”莫莉疲惫地问道。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɔ:t] [wi:; wi] ?
“ **I wonder ought we ?**
“ 我 想知道 应该 我们 ?

“我想知道我们是否应该这样做？”

[aɪm][dʒʌst][əˈbaʊt] [sɪk] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] .
I'm just about sick of it .
我是 只是 关于 生病的 的 它 .

我真是受够了。

[ɪts] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈhɑ:rdɪst; ˈhɑ:rdəst] [θɪŋ] [aɪ][ˈevər] [traɪd] . “
It's about the hardest thing I ever tried .”
它是 关于 这 最难 事物 我 曾经 尝试 . “

这是我尝试过的最难的事情之一。

“ [oʊ] , [ɪts] [ˈsɪkənɪŋ] ! ” [dɪˈklerd] [ˈdɔ:ris] .
“ **Oh , it's sickening !** ” **declared Doris .**
“ 哦 , 它是 令人作呕 ! ” 声明 多丽丝 .

“哦，真恶心！”多丽丝说道。

“ [ʊx; ɜ:] ! ” [grʌntɪd] [ˈbeɪbi] .
“ **Ugh !** ” **grunted Baby .**
“ 啊 ! ” 哼哼 婴儿 .

“呃！”宝贝哼了一声。

“ [aɪv] [ˈskɪrɪbəld] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɔ:lˈredi] , [ænd; ænd] [wɪə(r)][dʒʌst][æz; əz][fɑ:r] [ɔ:f] [æz; əz] [wen]
“ **I've scribbled about a hundred already , and we're just as far off as when**
“ 我已经 潦草的 关于 一个 百 已经 , 和 是 只是 作为 远的 离开 作为 什么时候
[wi:; wi] [ˈstɑ:rtɪd] ,
we started ,
我们 开始 ,

“我已经写了大约一百个字，但我们离目标仍然很远，和我们开始时一样。”

“ [sed] ['mɑ:li] .
“ **said Mollie .**
“ 说 莫莉 .

“莫莉说道。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [ˈhi:d] [raɪd] [ʌp] [ðɪs] [ˈveri] [ˈɪnstənt] [ænd; ænd] [seɪv] [ju: ˈes] [ɔ:l] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] .
“ **I wish he'd ride up this very instant and save us all this trouble .**
“ 我 希望 他会 骑 向上 这 非常 立即的 和 节省 我们 全部 这 麻烦 .

“我真希望他现在就骑马过来，省得我们这么麻烦。”

“ [ænd; ænd][fɪ:; fɪ] [lʊkt] [əˈweɪ] [ænd; ænd] [saɪd] .
“ **And she looked away and sighed .**
“ 和 她 看起来 离开 和 叹了口气 .

她别过脸去，叹了口气。

“ [oʊ] , [wel] !
“ **Oh , well !**
“ 哦 , 出色地 !

“那好吧！”

[aɪ] [səˈpəʊz] [wi:l] [ˈoʊnli][hæv; həv][tu:; tə][du:][,aɪ ˈti:] .
I suppose we'll only have to do it .
我 认为 出色地 仅有的 有 到 做 它 .

我想我们只能这么做了。

[wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [stɪk] [æt; ət][aɪ 'ti:] [tɪl] [wi:; wi][du:] [get] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [su:t] . " -
We'll have to stick at it till we do get something to suit . " 33
出色地 有 到 戳 在 它 直到 我们 做 得到 某物 到 套装 . " -

我们得坚持下去，直到找到合适的为止。”33

" [jes] , [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] ['redi] [fɔ:r; fər][tu:; tə] - ['mɔ:rouz] [meɪl] , " [sed] [aɪ'li:n] .
" Yes , we'll have to have it ready for to - morrow's mail , " said Eileen .
" 是的 , 出色地 有 到 有 它 准备好 为了 到 - 明天 邮件 , " 说 艾琳 .
"是的，我们得把它准备好，以便明天收邮件，”艾琳说。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ 'ti:] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] !
" Oh , yes , it has to be done !
" 哦 , 是的 , 它 有 到 是 完毕 !

“哦，是的，必须这样做！”

[lets] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [goʊ] .
Let's have another go .
我们来吧 有 其他 去 .

我们再试一次。

" [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] " [goʊz] " [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [wʌn][tu:; tə] ['sætɪsfʌɪ][ðəm; ðəm] ,
" They had a great many " goes " before they managed one to satisfy them ,
" 他们 有 一个 伟大的 许多 " 去 " 前 他们 管理 一 到 满足 他们 ,
他们尝试了很多次才找到一个令他们满意的方案。

[bʌt; bət][æt; ət][ləst] [ðeɪ] [ɔ:l] ['gæðəd] [raʊnd] [waɪl] ['mɔ:li] [ri:d] [ðə; ði][ləst] [wʌn] [aʊt] [ə'laʊd] ,
but at last they all gathered round while Mollie read the last one out aloud ,
但 在 最后的 他们 全部 聚集 圆形的 尽管 莫莉 读 这 最后的 一 出去 大声 ,
但最后，当莫莉大声朗读最后一个故事时，大家都围了过来。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [dɪ'kleɪd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][du:] .
and they declared that would have to do .
和 他们 声明 那 会 有 到 做 .

他们宣布，那就只能这样了。

[dɪr] ['ʌŋk(ə)l] , —
Dear Uncle , —
亲爱的 叔叔 , —

亲爱的叔叔，——

[noʊ] [daʊt] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][ju: 'es] .
No doubt you will be surprised to hear from us .
不 怀疑 你 将要 是 惊讶 到 听到 从 我们 .

毫无疑问，您会对我们的来信感到惊讶。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][jʊr; jər] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [ni:sɪz] .
We are your five little Bush Nieces .
我们 是 你的 五 小的 衬套 侄女 .

我们是你的五个小侄女。

[wi:; wi][lɪv; laɪv] [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] [ʌv; əv] [nu:] [saʊθ] [weɪlz] , [ɑ:n][ə; eɪ] [srɪ'lek(ə)n] ,
We live away up in the North - West of New South Wales , on a selection ,
我们 居住 离开 向上 在 这 北 - 西方 的 新的 南 威尔士 , 在 一个 选择 ,
我们住在新南威尔士州西北部的一片偏僻土地上，

[ɪn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði][bəŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] - [kri:k] ,
in a wooden house on the bank of the Gillongi Creek ,
在 一个 木制的 房子 在 这 银行 的 这 - 溪 ,

在吉隆吉溪岸边的一间木屋里，

[ænd; ʌnd][fʌðər; ɑ:r] ['fɑ:ðər] [ɪz][jʊr; jər] ['brʌðər] ['rɑ:bərt] .
and our father is your brother Robert .
和 我们的 父亲 是 你的 兄弟 罗伯特 .

我们的父亲就是你的哥哥罗伯特。

“ [wəʊnt] [ðæt] [hɪm; ɪm] ? ” [ˈtʃʌklɪd] [ˈdɔːrɪs] , [ˈklaːspɪŋ] [hɜːr; həɹ][fæt][hændz] . -
“ **Won't that s'prise him ?** ” **chuckled Doris , clasping her fat hands . 34**
“ 惯于 那 s'prise 他 ? ” 轻笑 多丽丝 , 紧握 她 胖的 双手 : -

“那岂不是会让他很得意吗?”多丽丝咯咯笑着, 双手交握。34

[aɪˈliːn] [geɪv] [hɜːr; həɹ][ə; eɪ] [ˈwɪðərɪŋ] [lʊk] , [tuː; tə] [kəˈmænd] [ˈsaɪləns] .
Eileen gave her a withering look , to command silence .
艾琳 给予 她 一个 枯萎 看 , 到 命令 沉默 .

艾琳狠狠地瞪了她一眼, 示意她安静。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ɑːr; əɹ][ɔːl] [stˈreɪndʒəz][tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə]
Of course we are all strangers to you , but we would like very much to
的 课程 我们 是 全部 陌生人 到 你 , 但 我们 会 喜欢 非常 很多 到
[noʊ] [juː; jʊ] .
know you .
知道 你 .

当然, 我们对你来说都是陌生人, 但我们非常希望认识你。

[wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; əɹ] [naʊ] , [bʌt; bət][hoʊp] [ðɪs] [ˈletər] [wɪl] [riːtʃ] [juː; jʊ] ,
We don't know where you are now , but hope this letter will reach you ,
我们 不 知道 在哪里 你 是 现在 , 但 希望 这 信 将要 抵达 你 ,

我们不知道你现在在哪里, 但希望这封信能送到你手中。

[ænd; ænd][wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ænd] [siː] [juːˈes][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
and we would like you to come and see us as soon as possible .
和 我们 会 喜欢 你 到 来 和 看 我们 作为 很快 作为 可能的 .

我们希望您尽快来拜访我们。

[ðə; ðɪ] [faɪv] [ʌv; əv][juːˈes] [naʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [bɪɡ] [ˈsiːkrət] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,
The five of us now have a very big secret to tell you ,
这 五 的 我们 现在 有 一个 非常 大的 秘密 到 告诉 你 ,

我们五个人现在有一个很大的秘密要告诉你。

[ænd; ænd][wiː; wi][hoʊp] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [seɪks] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [aɪˈtiː] .
and we hope for our sakes you will keep it .
和 我们 希望 为了 我们的 清酒 你 将要 保持 它 .

我们希望为了我们好, 你能保管好它。

[ˈfaːðər] [ænd; ænd] [ˈmʌðər] [dəʊnt] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; əɹ] [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ænd][wiː; wi] [ˈnevər]
Father and Mother don't know we are writing to you , and we never
父亲 和 母亲 不 知道 我们 是 写作 到 你 , 和 我们 绝不

[wɑːnt][ðəm; ðəm][tuː; tə] [noʊ] ,
want them to know ,
想 他们 到 知道 ,

爸爸妈妈不知道我们在给你们写信, 我们也永远不想让他们知道。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] , [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈnɔɪd] [ænd; ænd][ˈæŋɡri] ,
because they would be very , very much annoyed and angry ,
因为 他们 会 是 非常 , 非常 很多 恼怒 和 生气的 ,

因为他们会非常非常生气和恼火。

[ænd; ænd] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; əɹ] [ˈbegəɹz] .
and might think that you will think that we are beggars .
和 可能 思考 那 你 将要 思考 那 我们 是 乞丐 .

他们可能会认为你会把我们当成乞丐。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈbɛɡɪŋ] ; [ˈoʊnli][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; əɹ] [ˈveri] [pʊr] ,
But we would not think of begging ; only as we are very poor ,
但 我们 会 不是 思考 的 乞讨 ; 仅有的 作为 我们 是 非常 贫穷的 ,

但我们绝不会想到去乞讨; 只是因为我们非常贫穷。

[ænd; ənd] ['mʌðə] [ænd; ənd] ['fɑːðə] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['strʌɡlɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd] ,
and Mother and Father are always struggling and working hard ,
和 母亲 和 父亲 是 总是 挣扎 和 在职的 难的 ,
父母总是辛苦奋斗，辛勤工作。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [lend] [juː 'es][sʌm; səm] ['mʌni] ,
we are hoping that you might lend us some money ,
我们 是 希望 那 你 可能 借 我们 一些 钱 ,
我们希望您能借给我们一些钱。

[ænd; ənd] [wi:l] [peɪ] [bæk] ['evri] ['penɪ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [ɡrʊʊ] [ʌp] .
and we'll pay back every penny of it when we grow up .
和 出色地 支付 后退 每一个 一分钱 的 它 什么时候 我们 生长 向上 .
我们长大后一分不差地还清这笔钱。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk][tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] ,
We are all willing to work to make money ,
我们 是 全部 愿意的 到 工作 到 制作 钱 ,
我们都愿意努力工作赚钱，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ɡet] [ðə; ði] [tʃæns] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃɒr] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [kwɔɪt] ['kleɪvə] .
and if we get the chance we are sure we would be quite clever .
和 如果 我们 得到 这 机会 我们 是 当然 我们 会 是 相当 聪明的 .
如果我们有机会，我们相信我们会非常聪明。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
But we would like to see you and talk to you ,
但 我们 会 喜欢 到 看 你 和 讲话 到 你 ,
但我们很想见见你，和你谈谈。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [hɜːrd] [baɪ]'æksɪdənt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['træv(ə)] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
and as we heard by accident that you are very rich and travel a great
和 作为 我们 听到 经过 事故 那 你 是 非常 富有的 和 旅行 一个 伟大的
[di:l] ,
deal ,
交易 ,
我们偶然听说您非常富有，而且经常旅行。

[wiː; wi] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [hɪr] ['veri] [suːn] .
we hope that you will come up here very soon .
我们 希望 那 你 将要 来 向上 这里 非常 很快 .
我们希望您能尽快来到这里。

[ʼaʊə; ɑːr] [haʊs] [ɪz]'oʊnli [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [pleɪs] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [kliːn] ,
Our house is only a wooden place , but it is very clean ,
我们的 房子 是 仅有的 一个 木制的 地方 , 但 它 是 非常 干净的 ,
我们的房子只是个木头房子，但是很干净。

[ænd; ənd] [wi:l] [ɔːl][duː:] [ʼaʊə; ɑːr] ['veri] [best] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] ;
and we'll all do our very best to make you happy ;
和 出色地 全部 做 我们的 非常 最好的 到 制作 你 快乐的 ;
我们会尽全力让你开心；

[bʌt; bət][wiː; wi] [duː:] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [ʼaʊə; ɑːr] ['siːkrət] .
but we do hope that you will keep our secret .
但 我们 做 希望 那 你 将要 保持 我们的 秘密 .
但我们希望你能保守我们的秘密。

[wiː; wi][hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] ['loʊnli] [laɪf] [ʌp] [hɪr] .
We have a very lonely life up here .
我们 有 一个 非常 孤独 生活 向上 这里 .
我们在这里的生活非常孤独。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] ['ləʊnlɪnəs] [ɪz] , [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] [rɪt] [ænd; ənd][ˈtræv(ə)]
I suppose you don't know what loneliness is , as you are so rich and travel
我 认为 你 不 知道 什么 孤独 是 , 作为 你 是 所以 富有的 和 旅行
[soʊ] [mʌt] ;
so much ;
所以 很多 ;

我想你一定不知道孤独是什么滋味，因为你如此富有，又经常旅行；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊk] [ʌp] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ænd; ənd] [sɔ:] ['oʊnli][ðə; ði][hɑ:t] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ]
but if you woke up day after day and saw only the hot sunshine and a
但 如果 你 觉醒 向上 天 后 天 和 锯 仅有的 这 热的 阳光 和 一个
[fju:] [pet] [læmz] [ænd; ənd][ˈpi:p(ə)] ['wɜ:rkɪŋ] [hɑ:rd] ,
few pet lambs and people working hard ,
很少 宠物 羔羊 和 人们 在职的 难的 ,

但如果你日复一日醒来，看到的只有炽热的阳光、几只宠物羊羔和辛勤劳作的人们，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [nu:] [ænd; ənd] [freɪ] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [kʌmz] [ɑ:n] ,
and no one new and fresh to talk to , and the night comes on ,
和 不 一 新的 和 新鲜的 到 讲话 到 , 和 这 夜晚 来 在 ,
没有新鲜有趣的人可以交谈，夜幕降临了。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [deɪ] [ɡɔ:n] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [dʌn] .
and there's another day gone , and nothing done .
和 有 其他 天 已消失 , 和 没有什么 完毕 .

又一天过去了，什么也没做成。

[ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [ker] [tu:; tə] [mi:t] [ju: 'es] [wen] [ju:; jʊ] [ri:d] [ðɪs] ['letər] ,
If you think you would care to meet us when you read this letter ,
如果 你 思考 你 会 关心 到 见面 我们 什么时候 你 读 这 信 ,

如果你读了这封信后有兴趣与我们见面，

[wi:; wi] [wʊd] [laɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [ʌndər'menʃnd] [ə'dres] ,
we would like you to write to us to the undermentioned address ,
我们 会 喜欢 你 到 写 到 我们 到 这 下面提到的 地址 ,

请您写信至以下地址：

[ænd; ənd] [wi:l] [æsk][ðə; ði]['meɪlmæn][tu:; tə] [ɡɪv] [aɪ 'ti:]['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r][hændz] ,
and we'll ask the mailman to give it into our hands ,
和 出色地 问 这 邮递员 到 给 它 进入 我们的 双手 ,

我们会请邮递员把包裹交给我们。

[æz; əz][wi:; wi] [wʊd] [nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə][hɜ:rt] ['mʌðə-z] [ænd; ənd] ['fɑ:ðə-z] ['fi:lɪŋz] [baɪ] ['letɪŋ] [ðem; ðəm]
as we would not like to hurt Mother's and Father's feelings by letting them
作为 我们 会 不是 喜欢 到 伤害 母亲的 和 父亲的 情怀 经过 出租 他们
[noʊ] [wi:; wi] [roʊt] ;
know we wrote ;
知道 我们 写道 ;

因为我们不想让父母知道我们写了信，以免伤了他们的感情；

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ʃʊr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['klevər] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [fɪks] [ʌp][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [hɪr]
and we are sure you are clever enough to fix up a way of coming here
和 我们 是 当然 你 是 聪明的 足够的 到 使固定向上 一个 方式 的 未来 这里
[wɪ'dəʊt] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [noʊ] [wi:; wi] [æskt] [ju:; jʊ] .
without letting them know we asked you .
没有 出租 他们 知道 我们 问 你 .

我们相信你足够聪明，可以想办法来到这里，而不会让他们知道是我们邀请你的。

[ɪf] [wiː; wi][kæən; kən][ˈoʊnli] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [fɔr] [wiː; wi][kæən; kən] [meɪk] [juː; jʊ]
If we can only talk to you , we are sure we can make you
如果 我们 能 仅有的 讲话 到 你 , 我们 是 当然 我们 能 制作 你
[ʌndərˈstænd] .
understand .
理解 .

如果我们能和您谈谈，我们相信一定能让您明白。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [juː 'es] , [pliːz] [bɜːrn] [ðɪs] ['letər] , [ænd; ənd][ə'blaɪdʒ]
If you think you wouldn't like to meet us , please burn this letter , and oblige
如果 你 思考 你 不会 喜欢 到 见面 我们 , 请 烧伤 这 信 , 和 必须
,
,
,

如果你觉得不想见我们，请烧掉这封信，就当是答应了。

[jɔːrɪz] ['veri] ['feɪθfəli] ,
Yours very faithfully ,
此致 非常 忠实 ,

此致敬礼，

['mɑːli] ['hʌdsn] , [eɪdʒd] - ['jɪrɪz] , [bluː] [aɪz] [ænd; ənd][ɡoʊldəni] [her] .
Mollie Hudson , aged 14 years , blue eyes and goldeny hair .
莫莉 哈德逊 , 老年人 - 年 , 蓝色的 眼睛 和 金色的 头发 .

莫莉·哈德森，14岁，蓝眼睛，金色头发。

[aɪˈliːn] ['hʌdsn] , [eɪdʒd] - ['jɪrɪz] , [dɑːrk] [aɪz] [ænd; ənd] [her] .
Eileen Hudson , aged 12 years , dark eyes and hair .
艾琳 哈德逊 , 老年人 - 年 , 黑暗的 眼睛 和 头发 .

艾琳·哈德森，12岁，黑眼睛黑头发。

['iːvə] ['hʌdsn] , [eɪdʒd][naɪn] ['jɪrɪz] , [ɡreɪ] [aɪz] [ænd; ənd][dɑːrk] [her] .
Eva Hudson , aged 9 years , grey eyes and dark hair .
伊娃 哈德逊 , 老年人 9 年 , 灰色的 眼睛 和 黑暗的 头发 .

伊娃·哈德森，9岁，灰眼睛，黑头发。

['dɔːrɪs] ['hʌdsn] , [eɪdʒd][faɪv] ['jɪrɪz] , [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [fer] [her] .
Doris Hudson , aged 5 years , blue eyes and fair hair .
多丽丝 哈德逊 , 老年人 5 年 , 蓝色的 眼睛 和 公平的 头发 .

多丽丝·哈德森，5岁，蓝眼睛，金发。

['beɪbi] ['hʌdsn] ([eks] , [hɜːr; həɹ][mɑːrk]) , [eɪdʒd][tuː'tuː] ['jɪrɪz] , [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [fer] [her] .
Baby Hudson (X , her mark) , aged 2 years , blue eyes and fair hair .
婴儿 哈德逊 (X , 她 标记) , 老年人 2 年 , 蓝色的 眼睛 和 公平的 头发 .

小哈德森 (X, 她的标记)，2岁，蓝眼睛，浅色头发。

[piː 'es] . — [wiː; wi] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] , [æz; əz][aɪ 'tiː] [maɪt] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] .
PS . — We give you a description of ourselves , as it might interest you .
PS : — 我们 给 你 一个 描述 的 我们自己 , 作为 它 可能 兴趣 你 .

PS.—我们向您介绍一下我们自己，您或许会感兴趣。

[piː] . [es] . — [pliːz] [kiːp] [ˈaʊər; ɑːr] ['siːkrət] .
P . S . — PLEASE KEEP OUR SECRET .
P : S : — 请 保持 我们的 秘密 .

PS：请保守我们的秘密。

[em] . [eɪt] .
M . H :
M : H :

[i:] . [eɪtʃ] .

$$\frac{E}{E} \cdot \frac{H}{H}$$

电

[i:] . [eɪt] .

$$\frac{E}{E} \cdot \frac{H}{H}$$

电

[di:] . [eɪt] .

$$\frac{\mathbf{D}}{D} \cdot \frac{\mathbf{H}}{H} \cdot$$

DH

[bi:] . [eitʃ] . ([eks]) -

$$\frac{\mathbf{B}}{\mathbf{B}} \cdot \frac{\mathbf{H}}{\mathbf{H}} \cdot \left(\frac{\mathbf{X}}{\mathbf{X}} \right) \frac{\mathbf{35}}{-}$$

BH (X)35

[ə'dres] : ['mɪsɪz] ['hʌdsn] ,

Address : Misses Hudson ,
地址 : 小姐们 哈德逊 ,

地址：哈德森小姐们

$$H = - \frac{1}{2} \frac{d^2}{dx^2} + \frac{1}{2} x^2$$

" Gillong ,

吉隆，

" ['breɪgən]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

" Bragan Junction ,
" 布拉根 交汇处 ,

“布拉根枢纽站，

[en] . ['dʌblju:] . [laɪn] ,

$$\frac{N}{N} \div \frac{W}{W} \div \frac{\text{Line}}{\text{线}},$$

西北线

[en] . [es] . ['dʌblju:] .

$$\frac{\mathbf{N}}{\mathbf{N}} \cdot \frac{\mathbf{S}}{\mathbf{S}} \cdot \frac{\mathbf{W}}{\mathbf{W}} \cdot \frac{\mathbf{W}}{\mathbf{W}}$$

新南威尔士州

[pi:] . [es] . — [ðə; ði] [ə'blʌv] [ə'dres] [wɪl] ['v:lweiz] [faɪnd][ju: 'es] .

P	.	S	.	—	The	above	address	will	always	find	us	.
P	.	S	.	—	这	多于	地址	将要	总是	寻找	我们	.

PS: 以上地址总能找到我们。

[em] . , [i:] . , [i:] . , [di:] . , [ænd; ənd][bi:] . ['hʌdsn] .

M . , E . , E . , D . , and B . Hudson .
M . , E . , E . , D . , 和 B . 哈德逊 .

M.、E.、E.、D.和B. Hudson。

[tuː; tə][eɪtʃ] . ['hʌdʌsn] , [ɛs'kwɑɪər] . ,

To H . Hudson , Esq . ,
到 H . 哈德逊 , 先生 . ,

致 H. Hudson 先生：

[si:] / [oʊ][ðə; ði][fɜ:rm][ʌv; əv]

C / o the Firm of
C / o 这 公司 的

经由公司

[ˈlændən] & [rɑ:s] ,
Langdon & Ross ,
兰登 & 罗斯 ,

Langdon & Ross

[ˈkɒlɪnz] [stri:t] ,
Collins Street ,
柯林斯 街道 ,

柯林斯街

[ˈmelbɜrn] ,
Melbourne ,
墨尔本 ,

墨尔本

[vɪkˈtɔ:riə] .
Victoria .
维多利亚 .

维多利亚。

[ˈpraɪvət] ,
Private ,
私人的 ,

私人的，

[ˌkɔ:nfɪˈdenʃ(ə)l]
Confidential
机密的

机密的

[ˈɜ:rdʒənt] .
Urgent .
紧迫的 .

紧迫的。

[ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] .
Important .
重要的 .

重要的。

“ [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪn] [ɪˈnʌf] , ” [sed] [ˈmɑ:li] , [ˈæŋkjəsli] .
“ **That ought to be plain enough** , ” **said Mollie** , **anxiously** .
“ 那 应该 到 是 清楚的 足够的 , ” 说 莫莉 , 焦虑地 .

“这应该很清楚了,”莫莉焦急地说。

“ [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][ʌndərˈstænd] [dʒʌst] [wʌt] [wi:; wi] [mi:n] . ”
“ **He ought to understand just what we mean** . ”
“ 他 应该 到 理解 只是 什么 我们 意思是 . ”

“他应该明白我们的意思。”

“ [ʌndərˈstænd] ?
“ **Understand** ?
“ 理解 ?

“理解？

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈhi:l] [ʌndərˈstænd] !
Of course he'll understand !
的 课程 地狱 理解 !

他当然会理解！

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [ˈberi] [hɪmˈself] [ɪf] [hi:; hi] [ˈdʌznt] , ” [dɪˈklerd] [aɪˈli:n] , [ˈvi:əməntli] .
He ought to go and bury himself if he doesn't , ” **declared Eileen** , **vehemently** .
他 应该 到 去 和 埋葬 他自己 如果 他 不 , ” 声明 艾琳 , 强烈地 .

“如果他不这么做，就应该去把自己埋起来，”艾琳义正言辞地说道。

“ [waɪ] , [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [leg] [wʊd] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] .
“ **Why** , **a man with one eye and a wooden leg would understand that** .
“ 为什么 , 一个 男人 和 一 眼睛 和 一个 木制的 腿 会 理解 那 .
“ 一个独眼木腿的人都会明白这一点。”

[aɪm][glæd] [its] ['oʊvər] , “ [iː; ji] [went] [ɑːn] ; “ [its] [ðə; ði][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst][bɪt][ʌv; əv][wɜːrk][aɪ][ˈevər] ['tækld]
I'm glad it's over , “ she went on ; “ it's the hardest bit of work I ever tackled
我是 高兴的 它是 超过 , “ 她 去 在 ; “ 它是 这 最难 少量 的 工作 我 曾经 已解决
! “ -
! “ 36
! “ -

“我很高兴它结束了,”她继续说道,“这是我做过的最难的工作!”36
[ˈtjæptər] [aɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章
“ - .
“ **TEDDO** .
“ - .

“泰多。
“ [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] [wʌz; wəz][tuː; tə] [skwər] [ted] , [ðə; ði][ˈmeɪlmæn] .
“ **And now the trouble was to square Ted , the mailman** .
“ 和 现在 这 麻烦 曾是 到 正方形 泰德 , 这 邮递员 .
“现在的问题是,如何解决邮递员泰德的问题。”

[hiː; hi] ['dʒɒgd] [ʌp] [əˈbaʊt] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pækhoːrs] [ænd; ənd]
He jogged up about four o'clock the next day , with his packhorse and
他 慢跑 向上 关于 四 点钟 这 下一个 天 , 和 他的 驮马 和
[ˈmeɪlbæg] ,
mailbags ,
邮件袋 ,

第二天下午四点左右,他骑着驮马,带着邮件袋,慢跑着来到了这里。
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz] ['hɒvəd] [raʊnd] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [tiː] [ænd; ənd][ˈtɔːld][ɔːl]
and the girls hovered round while he had a cup of tea and told all
和 这 女孩们 悬停 圆形的 尽管 他 有 一个 杯子 的 茶 和 讲述 全部
[ðə; ði] [nuːz] .
the news .
这 消息 .

女孩们围在他身边,他一边喝茶一边讲述着所有的新闻。
[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ted] [siːmd] [tuː; tə] [steɪ] [bɔːŋɡər][ðæn; ðən][ˈevər] [ðæt] [deɪ] ,
Strange to say , Ted seemed to stay longer than ever that day ,
奇怪的 到 说 , 泰德 似乎 到 停留 更长 比 曾经 那 天 ,
说来奇怪,那天泰德似乎比以往任何时候都待得更久。

[ænd; ənd] ['mʌðər] [wʊd] [pərˈsɪst] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kwɛstʃənz] ,
and Mother would persist in talking to him and asking him questions ,
和 母亲 会 坚持 在 说 到 他 和 问 他 问题 ,
母亲会坚持不懈地和他说话,问他问题。

[ænd; ənd] ['mɔːli] [ænd; ənd] [aɪˈliːn] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [dɪˈstræktɪd] .
and Mollie and Eileen were nearly distracted .
和 莫莉 和 艾琳 是 几乎 愣 .
莫莉和艾琳差点分心。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tjæns] [ʌv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['letər] [waɪl] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
There was no chance of giving him the letter while Mother was there ,
那里 曾是 不 机会 的 给予 他 这 信 尽管 母亲 曾是 那里 ,
母亲在场时,根本不可能把信交给他。

[soʊ] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ted] [ə'weɪ] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] .
so they tried to get Ted away out to his horses .
所以 他们 尝试 到 得到 泰德 离开 出去 到 他的 马匹 .

所以他们想办法把泰德送到他的马匹那里去。

" [maɪ] [wɜːrd] , [jɔː; jəː] ['hɔːrsɪz] [lʊk] [wel] , [ted] !
" My word , your horses look well , Ted !
" 我的 单词 , 你的 马匹 看 出色地 , 泰德 !

“我的天哪，泰德，你的马看起来气色真好！”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [fiːd] [ðem; ðəm] ['veri] [wel] , " [sed] [aɪ'liːn] .
You must feed them very well , " said Eileen .
你 必须 喂养 他们 非常 出色地 , " 说 艾琳 .

“你一定要好好喂养它们，”艾琳说。

" [jes] , [ə; eɪ] ['meɪlmæn] ['wɒnts] [gʊd] ['hɔːrsɪz] , " [hiː; hi] ['ænsər] , [wel] [pliːzd] .
" Yes , a mailman wants good horses , " he answered , well pleased .
" 是的 , 一个 邮递员 想要 好的 马匹 , " 他 回答 , 出色地 高兴 .

“是的，邮递员需要好马，”他高兴地回答道。

" [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [em 'iː] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [lʊk] ['æftər] [maɪ] [nægz] .
" That's one thing about me , I always look after my nags .
" 那就是 一 事物 关于 我 , 我 总是 看 后 我的 唠叨 .

“我这个人就是这样，总是很照顾我的马儿们。”

[waɪ] , [aɪ'd] ['ræðər] [ɡoʊ] [ɔːrt] [maɪ'self] [ðæn; ðən] [siː] - [ɪm] ['hʌŋɡri] ! "
Why , I'd rather go short myself than see ' em hungry ! "
为什么 , ID 相当 去 短的 我 比 看 - 呃 饥饿的 ! "

“我宁愿自己挨饿，也不愿看到他们挨饿！”

" ['fænsɪ] ! " [sed] ['mɑːli] .
" Fancy ! " said Mollie .
" 想要 ! " 说 莫莉 .

“真漂亮！”莫莉说。

" [jes] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['tɛdz] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪn] , [juːl] ['nevər] [siː] [pɔːr] [meɪl] ['hɔːrsɪz] .
" Yes , as long as Ted's on the line , you'll never see poor mail horses .
" 是的 , 作为 长的 作为 泰德的 在 这 线 , 你会 绝不 看 贫穷的 邮件 马匹 .

“是的，只要泰德还在，你就永远不会看到可怜的邮递马。”

[aɪ] ['kʊdnt] [biː; bi] [laɪk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['lðər] [tʃæps] [juː; jʊ] [siː] ['nɒkɪŋ] [raʊnd] ,
I couldn't be like some of them other chaps you see knocking round ,
我 不能 是 喜欢 一些 的 他们 其他 小伙子们 你 看 敲门 圆形的 ,

我做不到像那些到处闲逛的家伙一样。

[wɪð; wɪθ] ['hɔːrsɪz] [laɪk] [bægz] [ʌv; əv] [boʊnz] ; [aɪ] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [ðə; ði] [dʒiː] - [dʒiːz] [fɜːrst] . " -
with horses like bags of bones ; I always say the gee - gees first . " 37
和 马匹 喜欢 包 的 骨头 ; 我 总是 说 这 哎呀 - 鹅 第一的 . " -

马就像一堆骨头；我总是先说“gee-gees”。”37

" ['fænsɪ] ! " [sed] ['mɑːli] [ə'ɡen] , [nɑːt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] ['tɛdz] ['ræmblɪŋ] .
" Fancy ! " said Mollie again , not taking a bit of interest in Ted's rambling .
" 想要 ! " 说 莫莉 再次 , 不是 采取 一个 少量 的 兴趣 在 泰德的 漫无边际 .

“真漂亮！”莫莉又说道，对泰德的絮絮叨叨丝毫没有兴趣。

" [duː] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [oʊld] [dɜːv] , ['mɪsɪz] . , [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [rʌn] [ðɪs] [meɪl] [læst] [jɪr] ?
" Do you remember old Dave , Mrs . , that used to run this mail last year ?
" 做 你 记住 老的 戴夫 , 太太 . , 那 用过的 到 跑步 这 邮件 最后的 年 ?

“太太，您还记得去年负责送邮件的老戴夫吗？”

[waɪ] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [eɪt] [ɔːr] [ten] ['aʊərz] [leɪt] .
Why , he was always eight or ten hours late .
为什么 , 他 曾是 总是 八 或者 十 小时 晚的 .

为什么？他总是迟到八到十个小时。

[ˌrekəˈlekt] ？ ”
Recollect ？ ”
追忆 ？ ”

还记得吗？

“ [jes] , [ɪnˈdiːd] , [aɪ][duː] , ” [sed] [ˈmʌðər] , [ˈklʌmɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [vjuː] [ˈtɛdz] [ˈwʌndərf(ə)l] “ [nægz] ,
“ **Yes , indeed , I do , ” said Mother , coming out to view Ted's wonderful “ nags ,**
“ 是的 , 的确 , 我 做 , ” 说 母亲 , 未来 出去 到 看法 泰德的 精彩的 ” 唠叨 ,
“是的，我确实喜欢，”母亲说着，走出来观看泰德那些可爱的“小家伙们”。

“ [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] - [dɪsˈɡʌst] , [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [deɪ] [fɪː; fɪ] [wʊd] [nɑːt] [ˈbɑːðər] .
“ **much to the little girls ' disgust , for another day she would not bother .**
“ 很多 到 这 小的 女孩们 - 厌恶 , 为了 其他 天 她 会 不是 打扰 .
令小女孩们十分失望的是，她决定不再费心了。

“ [wiːl] [ˈnevər] [get][aɪˈtiː] [əˈweɪ] , ” [ˈwɪspəd] [aɪˈliːn] .
“ **We'll never get it away , ” whispered Eileen .**
“ 出色地 绝不 得到 它 离开 , ” 低声说道 艾琳 .
“我们永远也摆脱不了它了，”艾琳低声说道。

“ [lets] [hæv; həv][ə; eɪ][stroʊl] , ” [sed] [ˈmɑːli] , [æz; əz][fɪː; fɪ] [sɔː] [ted] [ˈdrɔːɪŋ] [aʊt] [paɪp][ænd; ənd]
“ **Let's have a stroll , ” said Mollie , as she saw Ted drawing out pipe and**
“ 我们来吧 有 一个 漫步 , ” 说 莫莉 , 作为 她 锯 泰德 绘画 出去 管道 和
[təˈbækoo] ,
tobacco ,
烟草 ,
“咱们去散散步吧，”莫莉说着，看到泰德拿出烟斗和烟丝。

[prɪˈpærətɔːri] [tuː; tə] [ˈfɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] .
preparatory to filling his pipe before he continued his journey .
预备 到 填充 他的 管道 前 他 持续 他的 旅行 .
他准备在继续旅程前装满烟斗。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈstroʊld] [raʊnd] [ðə; ði] “ [bend] , ” [tuː; tə] [wert] [tɪl] [ted] [keɪm] [əˈlɔːŋ] .
So the two of them strolled round the “ bend , ” to wait till Ted came along .
所以 这 二 的 他们 漫步 圆形的 这 “ 弯曲 , ” 到 等待 直到 泰德 来了 沿着 .
于是两人沿着“弯道”漫步，等待泰德的到来。

“ [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][bæd] [lʌk] , ” [ˈgrʌmblɪd] [ˈmɑːli] .
“ **Of all the bad luck , ” grumbled Mollie .**
“ 的 全部 这 坏的 运气 , ” 咕哝 莫莉 .
“真是倒霉透了，”莫莉抱怨道。

“ [əˈnʌðər] [deɪ] [ˈmʌðər] [ˈwʊdnt] [siː] [ted][æt; ət][ɔːl] ,
“ **Another day Mother wouldn't see Ted at all ,**
“ 其他 天 母亲 不会 看 泰德 在 全部 ,
“母亲又有一天没能见到泰德了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][dʒʌst][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈletər] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] . “
and we could have just given him the letter without any trouble . ”
和 我们 可以 有 只是 给定 他 这 信 没有 任何 麻烦 . “
我们本来可以直接把信给他，不会有任何麻烦的。”

“ [ɪts] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [wei] , ” [saɪd] [aɪˈliːn] .
“ **It's always the way , ” sighed Eileen .**
“ 它是 总是 这 方式 , ” 叹了口气 艾琳 .
“总是这样，”艾琳叹了口气。

[ðen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['welkəm] [θʌd] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] - [hu:f] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɪŋk] [ʌv; əv] ['hɑ:rnɪs]
Then they heard the welcome thud of horses' hoofs and the clink of harness
 然后 他们 听到 这 欢迎 砰的一声 的 马匹 - 蹄子 和 这 碰杯 的 马具
 [ænd; ənd] ['bʌklɪz] [æz; əz] [ted] [ə'pɪəd] .
and buckles as Ted appeared .
 和 扣环 作为 泰德 出现 .

“ [oʊ] , [ted] !
 “ **Oh** , **Ted** !
 “ 哦 , 泰德 !

“哦，泰德！”

[hɪəz] [ə; eɪ] [ˈlɛtər] [wi; wi][waɪnt][ju; jʊ][tu; tə][pəʊst] , [pli:z] , " [kraɪd] [ˈmɑ:li] ,
here's a letter we want you to post , please , " cried Mollie ,
 这里是 一个 信 我们 想 你 到 邮政 , 请 , " 哭 莫莉 ,
 “我们想请你帮我们寄一封信,”莫莉喊道。

“ [ænd; ənd] [hɪəz] [ə; eɪ] [ˈpenɪ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][stæmp] ; [ænd; ənd] , [ted] , [dəʊnt] [tel] [ˈeniwʌn] [æt; ət] [hoʊm]
 “ and here's a penny for the stamp ; and , Ted , don't tell anyone at home
 “ 和 这里是 一个 一分钱 为了 这 邮票 ; 和 , 泰德 , 不 告诉 任何人 在 家
 [ə'baʊt] [ðɪs] ,
about this ,
 关于 这 ,

“这是买邮票的一便士；还有，泰德，别把这件事告诉家里人。”

[pli:z] — [br'kæz, br'kɔ:z] — [br'kæz, br'kɔ:z] [its] [ə; eɪ] ['si:krət] , [ænd; ʌnd] [ɪf] [ə; eɪ] [rɪ'plai] [kʌmz] , [ted] — — “
please — **because** — **because** **it's** **a** **secret** , **and** **if** **a** **reply** **comes** , **Ted** — — “
 请 — 因为 — 因为 它是 一个 秘密 , 和 如果 一个 回复 来 , 泰德 — — “
 拜托——因为——因为这是秘密, 如果收到回复, 泰德——”

“ [hə'loʊ] !
 “ **Hello** !
 “ 你好 !

“你好！”

[wɒts] [ðə; ði] [geɪm] ? " [æskt] [ted] , [sə'spɪjəsli] .
what's the game ? " asked Ted , suspiciously .
 是什么 这 游戏 ? " 问 泰德 , 可疑地 .

“这是什么游戏？”泰德狐疑地问道。

" [noʊ] - [geɪm] - [æt; ət][ɔ:l] , " [sed] [aɪ'li:n] , [ɪn'dɪgnəntli] .
 " **No** ' **game** ' **at** **all** , " **said** **Eileen** , **indignantly** .
 " 不 - 游戏 - 在 全部 , " 说 艾琳 , 愤慨地 .

“根本就不是‘游戏’，”艾琳愤愤不平地说。

“ [its] [ə; ei] [ˈbɪznəs] [ˈletər] . ” -
 “ **It's a business letter .** ” 38
 “ 它是 一个 商业 信 . ” -

“这是一封商务信函。”³⁸

“ [ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ] [bɔɪ] [jʊə(r)] [ˈraɪtɪŋ] [tu:; tə][ɑ:n][ðə; ðɪ][slɑɪ] , [ɪz][,aɪ ˈti:] ? ” [æskt] [ted] ,
 “ It's not a boy you're writing to on the sly, is it ? ” asked Ted,
 “ 它是 不是 一个 男生 你是 写作 到 在 这 狡猾 , 是 它 ? ” 问 泰德 ,

“你偷偷给哪个男孩写信吧？”泰德问道。

[wið; wiθ][ə; eɪ] [wɪŋk] .
with **a** **wink** .
 和 一个 眨眼 .

还眨了眨眼。

“ [noʊ] , [wiː; wi][dəʊnt] [raɪt] [tuː; tə] [bɔɪz] , ” [snæpt] [aɪˈliːn] .

“ **No** , **we don't write to boys** , ” **snapped Eileen** .
“ 不 , 我们 不 写 到 男孩们 , ” 啪啪 艾琳 .

“不, 我们不给男生写信,”艾琳厉声说道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈletər] , [ted] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [rɔːŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .
“ **It's a very important letter** , **Ted** , **and there's nothing wrong about it** .
“ 它是 一个 非常 重要的 信 , 泰德 , 和 有 没有什么 错误的 关于 它 .

“泰德, 这是一封非常重要的信, 它没有任何问题。”

[ɪts] — [ɪts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [kɔːz] . “
It's — it's for a good cause . ”
它是 — 它是 为了 一个 好的 原因 . ”

这是——这是为了一个崇高的目标。”

“ [oʊ] ! [ə; eɪ] [ˈtʃærəti] [əˈfer] ? ” [sed] [ted] .
“ **Oh ! a charity affair ?** ” **said Ted** .
“ 哦 ! 一个 慈善机构 事务 ? ” 说 泰德 .

“哦! 是慈善活动吗?”泰德说道。

“ [ˈraɪtoʊ] , [ɡɪvz] [aɪˈtiː] [hɪr] .
“ **Righto** , **give's it here** .
“ 好的 , 给予 它 这里 .

“好的, 给我。”

[aɪl] [poʊst][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɔːl] [raɪt] . “
I'll post him for you all right . ”
患病的 邮政 他 为了 你 全部 正确的 . ”

我会把他的照片发给你们的。

“ [oʊ] ! [ænd; ənd] , [ted] , [ə; eɪ][rɪˈplaɪ] [maɪt] [kʌm] , [əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪsɪz] [ˈhʌdsn] — — “
“ **Oh ! and** , **Ted** , **a reply might come** , **addressed to the Misses Hudson** — — “
“ 哦 ! 和 , 泰德 , 一个 回复 可能 来 , 已解决 到 这 小姐们 哈德逊 — — ”

“哦! 泰德, 或许会有回信, 寄给哈德森太太们——”

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈhʌdsn] — [jɔː; jər] [ˈmʌðər] ? ”
“ **Mrs** . **Hudson** — **your Mother** ? ”
“ 太太 . 哈德逊 — 你的 母亲 ? ”

“哈德森太太——是你的母亲吗? ”

“ [noʊ] , [tuː; tə][ðə; ði] [mɪs] [ˈhʌdsn] — [juːˈes] — [juː; jʊ] [noʊ] .
“ **No** , **to the Miss Hudsons** — **us** — **you know** .
“ 不 , 到 这 错过 哈德森 — 我们 — 你 知道 .

“不, 对于哈德森小姐们——我们——你知道的。

[aɪ] [səˈpoʊz] [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][em] - [aɪ] - [es] - [es] - [iː] - [es] , [soʊ][wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [aɪˈtiː]
I suppose it will be M - i - s - s - e - s , **so we want you to keep it**
我 认为 它 将要 是 M - 我 - s - s - e - s , 所以 我们 想 你 到 保持 它
[bæk] ,
back ,
后退 ,

我想应该是小姐, 所以我们希望你把它藏起来。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [aɪˈtiː][ɪntuː][maɪ][hændz] , “ [sed] [ˈmɑːli] .
and give it into my hands , ” **said Mollie** .
和 给 它 进入 我的 双手 , ” 说 莫莉 .

“把它交到我手里,”莫莉说。

“ [ˈraɪtoʊ] ! [ɡɪv] [aɪˈtiː][ɪntuː][jɔː; jər][hændz] , “ [rɪˈpiːtɪd] [ted] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈpɒkitɪd] [ðə; ði] [ˈletər] .
“ **Righto ! give it into your hands** , ” **repeated Ted** , **as he pocketed the letter** .
“ 好的 ! 给 它 进入 你的 双手 , ” 重复 泰德 , 作为 他 口袋 这 信 .

“好! 交给你了,”泰德一边把信放进口袋一边重复道。

“ [ænd; ənd] [wen] [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [rɪ'plaɪ] ? ”
“ **And when do you expect the blooming reply ?** ”
“ 和 什么时候 做 你 预计 这 盛开 回复 ? ”
“ 那你预计什么时候能收到回复呢? ”

“ [oʊ] , [wiː; wi][dəunt] [noʊ] , [ted] !
“ **Oh , we don't know , Ted !**
“ 哦 , 我们 不 知道 , 泰德 !
“ 哦, 我们不知道, 泰德! ”

[aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [wiːk] , [ɔːr][aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [mʌnθ] — —
It might be a week , or it might be a month — —
它 可能 是 一个 星期 , 或者 它 可能 是 一个 月 — —
可能是一周, 也可能是一个月——

“ [ted] ['hwiːld] .
“ **Ted whistled .**
“ 泰德 吹口哨 .
泰德吹了声口哨。

“ [weɪ] ! [ˈraɪtoʊ] , [aɪl] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][ɪntuː][jər; jər][hændz] [wen] [aɪ 'tiː]
“ **Whey ! Righto , I'll watch for it , and give it into your hands when it**
“ 乳清 ! 好的 , 患病的 手表 为了 它 , 和 给 它 进入 你的 双手 什么时候 它
[dʌz] [kʌm] .
does come .
做 来 .
“ 好的! 我会留意, 到时候就交给你。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪk] [jər; jər][laɪf][ɑːn] - ! “
You can stake your life on Teddo ! ”
你 能 赌注 你的 生活 在 - ! “
你可以把性命都押在泰多身上!

“ [oʊ] , [θæŋks] [soʊ] [mʌtʃ] , [ted] !
“ **Oh , thanks so much , Ted !**
“ 哦 , 谢谢 所以 很多 , 泰德 !
“ 哦, 太感谢你了, 泰德! ”

[aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi][kæn; kən] [trʌst] [juː; jʊ] .
I'm sure we can trust you .
我是 当然 我们 能 相信 你 .
我相信我们能够信任你。

[ænd; ənd] , [ted] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] ,
And , Ted , if you don't mind ,
和 , 泰德 , 如果 你 不 头脑 ,
泰德, 如果你不介意的话,

[wiːd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['sɪkspəns] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] — [frʌm; frəm]
we'd like you to take this sixpence and have a drink with it — from
我们会 喜欢 你 到 拿 这 六便士 和 有 一个 喝 和 它 — 从
[ðə; ði] [faɪv] [ʌv; əv][juː 'es] ,
the five of us ,
这 五 的 我们 ,
请你收下这六便士, 喝一杯——我们五个人都这样请你。

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz] [wɪə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ðɪs] ['letər] . “
because we're all in this letter . ”
因为 是 全部 在 这 信 . “
因为我们都在这封信里。”

“ [tʃeɪs] [ðə; ði] [dʌks] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ted] [ɪn] [səɪ'praɪz] 。

“ **Chase the ducks ！** ” **exclaimed Ted in surprise 。**
“ 追赶 这 鸭子 ！ ” 惊呼 泰德 在 惊喜 。

“追鸭子！”泰德惊讶地喊道。

“ [ki:p] [jɔː; jər] ['sɪkspəns] , ['lɪt(ə)l] ['mɪsi] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ； [jʊə(r)] ['lɪt(ə)l]
“ **Keep your sixpence , little Missie , and thank you , all the same ; you're little**
“ 保持 你的 六便士 , 小的 米西 , 和 感谢 你 , 全部 这 相同的 ； 你是 小的
[brɪks] ！ ”
bricks ！ ”
“ 砖块 ！ ”

“小姑娘，你的六便士留着吧，不过还是要谢谢你；你真是个小铁人！”

“ [bʌt; bət] [wi:d] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] , [ted] ； [wiː; wi] [wʊd] , ['riːəli] 。” -
“ **But we'd like you to take it , Ted ; we would , really 。** ” **39**
“ 但 我们会 喜欢 你 到 拿 它 , 泰德 ; 我们 会 , 真的 。” -

“但是希望你能接受它，泰德；我们真的希望如此。”39

“ [wi:d] [lʌv] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] , [ted] , ” [pʊt] [ɪn] [aɪ'li:n] 。

“ **We'd love you to take it , Ted , ” put in Eileen 。**
“ 我们会 爱 你 到 拿 它 , 泰德 , ” 放 在 艾琳 。

“我们非常希望你能接受这份工作，泰德，”艾琳插话道。

“ [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pleɪ] , ” [kraɪd] [ted] 。

“ **Run away and play , ” cried Ted 。**
“ 跑步 离开 和 玩 , ” 哭 泰德 。

“快跑去玩！”泰德喊道。

“ [ɪf] - [kɑːnt][duː; ə; eɪ] ['feɪvər] [wɪ'dʌʊt] ['teɪkɪŋ] ['drɪŋkɪŋ] ['sɪlvər] , [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] ！
“ **If Teddo can't do a favour without taking drinking silver , he ought to be shot ！**
“ 如果 - 不能 做 一个 偏爱 没有 采取 喝 银 , 他 应该 到 是 射击 ！

“如果泰多不收受银酒就帮不上忙，那就应该枪毙他！”

[soʊ] [lɔːŋ] ； [juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [jʊː; jər][laɪf][wɪð; wɪθ] - 。

So long ; you can trust your life with Teddo 。
所以 长的 ； 你 能 相信 你的 生活 和 - 。

再见了；你可以把你的生命托付给泰多。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] [[ɑːk] - ['hedɪd] “ - ” [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [læd] ,
“ **For the shock - headed “ Teddo ” was a good - natured lad ,**
“ 为了 这 震惊 - 标题 “ - ” 曾是 一个 好的 - 自然 小伙子 ,

“因为那个顶着一头蓬乱头发的‘泰多’其实是个心地善良的小伙子，”

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][wʌn] “ [ɑːn][ðə; ði][laɪn] ” [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['ɡreɪtʃ(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm] 。

and many a one “ on the line ” had reason to be grateful to him 。
和 许多 一个 一 “ 在 这 线 ” 有 原因 到 是 感激的 到 他 。

许多“一线人员”都有理由对他心存感激。

“ [θæŋk] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] , ['tedi] , ” [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] 。

“ **Thank you so much , Teddy , ” they all cried 。**
“ 感谢 你 所以 很多 , 泰迪 , ” 他们 全部 哭 。

“太感谢你了，泰迪！”他们都哭着说。

“ [θæŋks] [soʊ] [mʌtʃ] 。” “
“ **Thanks so much 。** ”
“ 谢谢 所以 很多 。” “

“非常感谢。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ！ ” ['ænsər] [ted] , ['raɪdɪŋ] [ɔːf] 。

“ **That's all right ！** ” **answered Ted , riding off 。**
“ 那就是 全部 正确的 ！ ” 回答 泰德 , 骑术 离开 。

“没关系！”泰德回答道，然后骑车离开了。

“ [soʊ] [lɔ:ŋ] . ”
“ **So long** . ”
“ 所以 长的 . ”

“这么久。”

“ [soʊ] [lɔ:ŋ] , [ˈtedi] , ” [kɔ:ld] [aʊt] [aɪˈli:n] ,
“ **So long , Teddy , ” called out Eileen** ,
“ 所以 长的 , 泰迪 , ” 称为 出去 艾琳 ,

“再见了，泰迪，”艾琳喊道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑ:tft] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hi:; hi] [ˈdisəˈpɪrd] [frʌm; frəm] [vju:] [raʊnd] [ðə; ði][nekst] “ [bend] . ”
and they watched him till he disappeared from view round the next “ bend . ”
和 他们 观看 他 直到 他 消失 从 看法 圆形的 这 下一个 “ 弯曲 . ”

他们一直注视着他，直到他消失在下一个“拐弯处”。

“ [kwɪr] [ˈlɪt(ə)l] [kʌsɪz] ! ” [ˈmʌtəd] [ˈtedi] [tu:; tə] [hɪmˈself] .
“ **Queer little cusses ! ” muttered Teddy to himself** .
“ 酷儿 小的 咒骂 ! ” 低声说道 泰迪 到 他自己 .

“这些古怪的小家伙！”泰迪低声自语道。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wɒts] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [ɡeɪm] .
“ **I wonder what's their little game** .
“ 我 想知道 是什么 他们的 小的 游戏 .

“我很好奇他们到底在玩什么小把戏。”

[ˈnʌθɪŋ] [rɔ:ŋ] , [ðʊʊ] , [aɪ] [bi:; bi] [baʊnd] .
Nothing wrong , though , I'll be bound .
没有什么 错误的 , 尽管 , 患病的 是 边界 .

没什么不对劲，我会遵守的。

“ [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈtedi] [wʌz; wəz] [lɔ:st] [tu:; tə] [vju:] [ðə; ði][ˈgɜ:lz][hæd; həd] [ˌmɪsˈɡɪvɪŋz] .
“ **As soon as Teddy was lost to view the girls had misgivings** .
“ 作为 很快 作为 泰迪 曾是 丢失的 到 看法 这 女孩们 有 疑虑 .

“泰迪一消失在视线中，女孩们就感到不安。”

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɔ:t] [wi:; wi][hæv; həv] [sent] [aɪ ˈti:] , ” [sed] [ˈmɔ:li] .
“ **I wonder ought we have sent it , ” said Mollie** .
“ 我 想知道 应该 我们 有 发送 它 , ” 说 莫莉 .

“我不知道我们当初是否应该寄出去，”莫莉说。

“ [oʊ] , [wel] !
“ **Oh , well !**
“ 哦 , 出色地 !

“那好吧！

[ɪts] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][kraɪ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [naʊ] , ” [ˈænsər] [aɪˈli:n] ,
it's too late to cry about it now , ” answered Eileen ,
它是 也 晚的 到 哭 关于 它 现在 , ” 回答 艾琳 ,

“现在哭也来不及了，”艾琳回答道。

[hu:] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈfi:lɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] “ [skerd] . ”
who was also feeling a bit “ scared . ”
WHO 曾是 还 感觉 一个 少量 “ 害怕的 . ”

他当时也感到有些“害怕”。

“ [aɪ][du:] [hoʊp] [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [ˈmɔ:li] , [ˈæŋkʃəsli] .
“ **I do hope it's all right , ” said Mollie , anxiously** .
“ 我 做 希望 它是 全部 正确的 , ” 说 莫莉 , 焦虑地 .

“我真希望一切都好，”莫莉焦急地说。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wətˈevər] [ˈhi:l] [θɪŋk] . ”
“ **I wonder whatever he'll think** . ”
“ 我 想知道 任何 地狱 思考 . ”

“我很好奇他会怎么想。”

“ [ˈɡʊdnəs] [noʊz] ！ ” [dɪˈklerd] [aɪˈli:n] ， [ˈsɑ:ləmlɪ] ， [ˈfeɪkɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [hed] ．
“ **Goodness knows ！ ” declared Eileen , solemnly , shaking her head .**
“ 善良 知道 ！ ” 声明 艾琳 ， 庄严地 ， 摇晃 她 头 ．

“天知道！”艾琳郑重地摇了摇头说道。

“ [aɪ][du:] [hoʊp] [ˈhi:z][nɑ:t][ə; eɪ] [ɡrʌmpi] [oʊld][mæn] ．
“ **I do hope he's not a grumpy old man .**
“ 我 做 希望 他是 不是 一个 脾气暴躁 老的 男人 ．

“我希望他不是一个脾气暴躁的老头。”

[wʌt] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] ， [ˈmɑ:li] ， [ɪf] [hi:; hi] [sent] [aɪˈti:] [bæk] [tu:; tə] [ˈmæmə]
What a terrible thing it would be , Mollie , if he sent it back to Mamma
什么 一个 糟糕的 事物 它 会 是 ， 莫莉 ， 如果 他 发送 它 后退 到 妈妈
[ænd; ənd] [ˈdɑ:də] ！ “
and Dadda ！ ”
和 爸爸 ！ ”

莫莉，如果他把东西寄回给爸爸妈妈，那该有多糟糕啊！

“ [oʊ] ， [dɪr] ！
“ **Oh , dear ！**
“ 哦 ， 亲爱的 ！

“哦亲爱的！

[aɪ][ˈnevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] ， “ [kraɪd] [ˈmɑ:li] ． -
I never thought of that , ” cried Mollie . 40
我 绝不 想法 的 那 ， ” 哭 莫莉 ． -

“我从来没想过这一点，”莫莉喊道。 40

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [dʒɔɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] ， [hu:] [hæd; həd] [ˌoʊvərˈhɜ:rd] [ðə; ði] [læst]
And then they were joined by the other children , who had overheard the last
和 然后 他们 是 加入 经过 这 其他 孩子们 ， WHO 有 无意中听到 这 最后的
[riˈma:ks] ，
remarks ,
评论 ，

然后，其他孩子也加入了他们，他们之前都听到了他们最后的话。

[ænd; ənd] [hu:] [lʊkt] [ˈveri] [woʊ] - [brˈɡɔ:n] ．
and who looked very woe - begone .
和 WHO 看起来 非常 悲哀 - 走开 ．

他们看起来非常凄惨。

“ [aɪ] [hoʊp] [hi:; hi] [dəʊnt] [send] [ju:ˈes] [tu:; tə] [dʒeɪl] ， “ [sed] [ˈi:və] ， [ænd; ənd] [ˈdɔ:rɪs] [bɜ:rst] [ˈɪntu:] [terz] ．
“ **I hope he don't send us to gaol , ” said Eva , and Doris burst into tears .**
“ 我 希望 他 不 发送 我们 到 监狱 ， ” 说 伊娃 ， 和 多丽丝 爆裂 进入 眼泪 ．

“我希望他不要把我们送进监狱，”伊娃说，多丽丝顿时哭了起来。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi] [ˈnevər] [roʊt] [ðə; ði] [oʊl] [ˈletər] ； [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi] [ˈnevər] [hæd; həd] [æŋ; ən] [oʊl] [ˈʌŋk(ə)l] ． ”
“ **I wish we never wrote the ole letter ; I wish we never had an ole uncle . ”**
“ 我 希望 我们 绝不 写道 这 奥莱 信 ； 我 希望 我们 绝不 有 一个 奥莱 叔叔 ． ”

“我真希望我们从未写过那封信；我真希望我们从未有过一个老叔叔。”

“ [oʊ] ， [hi:; hi] [maɪt] [ˈnevər] [get] [aɪˈti:] ！ ” [sed] [aɪˈli:n] ， [ˈhoʊpfəli] ．
“ **Oh , he might never get it ！ ” said Eileen , hopefully .**
“ 哦 ， 他 可能 绝不 得到 它 ！ ” 说 艾琳 ， 希望 ．

“哦，他可能永远也得不到！”艾琳满怀希望地说。

“ [oʊ] ， [aɪ] [hoʊp] [hi:; hi] [dʌz] ！ ” [ˈænsər] [ˈmɑ:li] ， [ˈkwɪkli] ， [hu:] [wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [get]
“ **Oh , I hope he does ！ ” answered Mollie , quickly , who was beginning to get**
“ 哦 ， 我 希望 他 做 ！ ” 回答 莫莉 ， 迅速地 ， WHO 曾是 开始 到 得到
[ˌoʊvər] [hɜ:r; həɹ] [ˌmɪsˈɡɪvɪŋz] ．
over her misgivings .
超过 她 疑虑 ．

“哦，我希望他能！”莫莉很快回答道，她开始消除心中的疑虑。

“ [naʊ] , [noʊ] [mɔ:r] ['kraɪŋ] ； [lets] [læf] [ɪn'sted] [ænd; ənd] — [rɪ'membə] — [nɑ:t][wʌn][wɜ:rd]
“ **Now , no more crying ; let's laugh instead , and — remember — not one word**
“ 现在 , 不 更多的 哭泣 ；我们来吧 笑 反而 , 和 — 记住 — 不是 — 单词
[ə'baʊt] [ðɪs] ！
about this !
关于 这 ！

“现在，别哭了；让我们笑一笑吧，记住——这件事一个字都不要说！ ”

[lets] [traɪ][ænd; ənd] [fər'get] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] , [wət'evər] . “
Let's try and forget it for a week , whatever . ”
我们来吧 尝试 和 忘记 它 为了 一个 星期 , 任何 . ”

咱们试着把这件事忘掉一个星期吧。”

“ [jes] , [ˈmʌmz] [ðə; ði][wɜ:rd] , “ [sed] [aɪˈli:n] , [ˈsɑ:ləmli] .
“ **Yes , mum's the word , ” said Eileen , solemnly .**
“ 是的 , 妈妈的 这 单词 , “ 说 艾琳 , 庄严地 .

“是的，必须保密。”艾琳郑重地说。

“ [jes] , [ˈmʌmz] [ðə; ði][wɜ:rd] , “ [dɪˈklerd] [ˈi:və] .
“ **Yes , mum's the word , ” declared Eva .**
“ 是的 , 妈妈的 这 单词 , “ 声明 伊娃 .

“没错，绝对保密。”伊娃说道。

[ænd; ənd] [ðen] , [led][baɪ] [ˈmɑ:li] , [ðei] [ɔ:l] [went] [bæk] [hoʊm] , [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] .
And then , led by Mollie , they all went back home , singing and laughing .
和 然后 , 引领 经过 莫莉 , 他们 全部 去 后退 家 , 歌唱 和 笑 .

然后，在莫莉的带领下，他们一路唱歌、欢笑，回到了家。

[ɪn][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈpraɪvət] [ˈɑ:fɪs] , [wɪð; wɪθ][oʊk] [ˈfɪtɪŋz] [ænd; ənd][ˈkrɪmz(ə)n][ˈkɑ:rpəts] ,
In a big private office , with oak fittings and crimson carpets ,
在 一个 大的 私人的 办公室 , 和 橡木 配件 和 赤红 地毯 ,

在一个宽敞的私人办公室里，配有橡木家具和深红色地毯，

[ɪn][ðə; ði] [swi:t] [ʌv; əv][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ʌv; əv] [ˈlæŋdən] [ænd; ənd] [rɑ:s] , [ˈmelbərn] , [ə; eɪ][tɔ:l][mæn] ,
in the suite of offices of Langdon and Ross , Melbourne , a tall man ,
在 这 套房 的 办公室 的 兰登 和 罗斯 , 墨尔本 , 一个 高的 男人 ,

在墨尔本朗登和罗斯律师事务所的办公套房里，一位高个子男人

[wɪð; wɪθ][ˈaɪərn] - [greɪ] [her] [ænd; ənd] [ki:n] , [dɑ:rk] [aɪz] , [ri:d] [ðə; ði] [ˈletər] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtnaɪt] [ˈleɪtər] . -
with iron - grey hair and keen , dark eyes , read the letter a fortnight later . 41
和 铁 - 灰色的 头发 和 敏锐的 , 黑暗的 眼睛 , 读 这 信 一个 两星期 之后 . -

两周后，一位有着铁灰色头发和锐利黑眼睛的女士读了这封信。41

“ [bles] [ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] ！
“ **Bless their hearts !**
“ 保佑 他们的 心 ！

“愿上帝保佑他们！ ”

[ˈlɪt(ə)l] [bʊʃ] [ni:sɪz] ！
Little Bush Nieces !
小的 衬套 侄女 ！

小布什侄女们！

[wɑ:nt][ə; eɪ][loʊn] ！
Want a loan !
想 一个 贷款 ！

想贷款！

[peɪ] [bæk] [ˈevri] [ˈpenɪ] [wen] [ðei] [groʊ] [ʌp] ！
Pay back every penny when they grow up !
支付 后退 每一个 一分钱 什么时候 他们 生长 向上 ！

等他们长大后，一分钱都要还！

[ki:p] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsi:krət] !
Keep our secret !
保持 我们的 秘密 !

保守秘密!

[traɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem ˈi:] [ˈhæpi] !
Try and make me happy !
尝试 和 制作 我 快乐的 !

想办法让我开心!

[kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ju: ˈes] [su:n] !
Come and see us soon !
来 和 看 我们 很快 !

欢迎您尽快来拜访我们!

[baɪ] [dʒoʊv] !
By Jove !
经过 朱庇特 !

我的天哪!

[ðeə(r)] [əˈrɪdʒən(ə)] , [raɪt] [ɪˈnʌf] .
they're original , right enough .
它们是 原来的 , 正确的 足够的 .

它们确实很有创意。

[bles] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] !
Bless the children !
保佑 这 孩子们 !

祝福孩子们!

[ˈrɑ:bəts] [faɪv] [ˈlɪt(ə)] [ˈgɜ:lz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈloʊnli] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt]
Robert's five little girls , and they're lonely — and they think I don't know what
罗伯特的 五 小的 女孩们 , 和 它们是 孤独 — 和 他们 思考 我 不 知道 什么
[ˈloʊnlinəs] [ɪz] ,
loneliness is ,
孤独 是 ,

罗伯特有五个小女儿, 她们很孤独——她们认为我不知道孤独是什么滋味。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [aɪv] [ɡɑ:t] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ˈtrævlɪd] [ə; eɪ] [lɑ:t] .
because I've got plenty of money and have travelled a lot .
因为 我已经 得到 很多 的 钱 和 有 旅行 一个 很多 .

因为我有很多钱, 而且去过很多地方。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[ˈlɪt(ə)] [ˈgɜ:lz] , [ju:; jʊ] [hæv; həv] [jet] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ˈtræv(ə)] [kɑ:nt] [ˈɔ:lweɪz] [ˈbæniʃ]
little girls , you have yet to learn that money and travel can't always banish
小的 女孩们 , 你 有 然而 到 学习 那 钱 和 旅行 不能 总是 放逐
[ˈloʊnlinəs] .
loneliness .
孤独 .

小女孩们, 你们还没有明白, 金钱和旅行并不能总是消除孤独。

[faɪv] [ˈlɪt(ə)] [bʊʃ] [ˈgɜ:lz] !
Five little Bush girls !
五 小的 衬套 女孩们 !

五个布什家的小姑娘!

" [hiː; hi] [mjuːzd] , [ˈleɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈletər] , [ænd; ənd] [ˈliːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] .
" he mused , laying down the letter , and leaning his head on his hands .
" 他 沉思 , 躺下 向下 这 信 , 和 倾斜 他的 头 在 他的 双手 .
他放下信, 双手托着头, 沉思道。

[ðen] [ðæt] [ˈveri] [kiːn] [ˈbɪznəs] [mæn] [huː] [hæd; həd][ˈoʊnli][dʒʌst] [rɪˈtʃ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt]
Then that very keen business man who had only just returned from the Continent
然后 那 非常 敏锐的 商业 男人 WHO 有 仅有的 只是 返回 从 这 大陆
,
,
,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [ɔːf] [əˈgen] [ˈveri] [suːn] , [dɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ʌnˈjuːzuəl][fɔːr; fər]
and was preparing to go off again very soon , did something very unusual for
和 曾是 准备 到 去 离开 再次 非常 很快 , 做过 某物 非常 异常 为了
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他正准备很快再次出发, 却做了一件对他来说非常不寻常的事。

[hiː; hi][sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈaʊər] , [ˈθɪŋkɪŋ] !
He sat for a whole hour , thinking !
他 卫星 为了 一个 所有的 小时 , 思维 !
他坐了一个小时, 一直在思考!

[ænd; ənd] [ðen] [siːzd] [pen][ænd; ənd][ˈpeɪpər][ænd; ənd] [roʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] ,
and then seized pen and paper and wrote for the rest of the morning ,
和 然后 查获 笔 和 纸 和 写道 为了 这 休息 的 这 早晨 ,
然后他拿起笔和纸, 写了一上午。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈsekrəteri] [ænd; ənd][klɜːrk] [ˈwʌndərd] [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
and his private secretary and clerk wondered what on earth had come to
和 他的 私人的 秘书 和 职员 想知道 什么 在 地球 有 来 到
[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm] ;
the head of the firm ;
这 头 的 这 公司 ;
他的私人秘书和办事员都纳闷, 这家公司的老板到底怎么了;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈletər] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [hiː; hi] [siːld] [ænd; ənd] [stæmpt] [aɪˈtiː] ,
and when the letter was finished , he sealed and stamped it ,
和 什么时候 这 信 曾是 完成的 , 他 密封 和 盖章 它 ,
信写完后, 他封好并盖上邮戳。

[ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd][ˈpoʊstɪd][aɪˈtiː] [hɪmˈself] ,
and marched down to the Post Office and posted it himself ,
和 行军 向下 到 这 邮政 办公室 和 发布 它 他自己 ,
然后他径直走到邮局, 亲自把信寄了出去。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [ˈɑːfɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊk] [ˈfɪtɪŋz] [ænd; ənd][ˈkrɪmz(ə)n][ˈkɑːrpəts] [sɔː] [noʊ] [mɔːr]
and the big office with the oak fittings and crimson carpets saw no more
和 这 大的 办公室 和 这 橡木 配件 和 赤红 地毯 锯 不 更多的
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] ,
of him that day ,
的 他 那 天 ,
那天, 那间配有橡木家具和深红色地毯的大办公室再也没有见到他的身影。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg] [ˈiːf] [ʌv; əv] [kɔːrəˈspɑːndəns] [wʌz; wəz] [left] [tɪl] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmɔːrɪŋ] . -
and his big sheaf of correspondence was left till the following morning . 42
和 他的 大的 捆 的 一致 曾是 左边 直到 这 下列的 早晨 . -
他那厚厚一叠信件被留到第二天早上才处理。 42

[ˈtʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V :

第五章

[ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .
THE REPLY .
这 回复 :

回复。

“ [aɪ] [dəʊnt] [səˈpəʊz] [ˈhi:l] [ˈevər] [get] [aɪ ˈti:] .
” **I don't suppose he'll ever get it** .
” 我 不 认为 地狱 曾经 得到 它 :

“我估计他永远也得不到。”

“ [fɔ:r; fər] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtnaɪt] [aɪˈli:n] [hæd; həd] [bɪn] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] .
” **For over a fortnight Eileen had been saying that** .
” 为了 超过 一个 两星期 艾琳 有 到过 说 那 :

“艾琳已经这样说了两个多星期了。”

“ [ɪf] [æŋ; ən] [ˈænsər] [ˈdʌznt] [kʌm] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , [aɪ] [seɪ] [ɪts] [ɡɔ:n] [əˈstreɪ] .
” **If an answer doesn't come to - tomorrow , I'll say it's gone astray** .
” 如果 一个 回答 不 来 到 - 明天 , 患病的 说 它是 已消失 误入歧途 :

“如果明天还没有答复,我就说邮件丢失了。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ˈhi:d] [get] [aɪ ˈti:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [wi:; wi] [sent] [aɪ ˈti:] . “
I didn't think he'd get it from the moment we sent it . ”
我 没有 思考 他会 得到 它 从 这 片刻 我们 发送 它 : ”

我没想到他从我们发送的那一刻起就能收到。

“ [oʊ] , [ˈnɑ:nsens] , [aɪˈli:n] !
” **Oh , nonsense , Eileen !**
” 哦 , 废话 , 艾琳 !

“哦, 胡说, 艾琳! ”

[wi:; wi] [kɑ:nt] [ɪkˈspekt] [æŋ; ən] [ˈænsər] [streɪt] [əˈweɪ] , “ [ˈænsər] [ˈmɑ:li] .
We can't expect an answer straight away , ” answered Mollie .
我们 不能 预计 一个 回答 直的 离开 , “ 回答 莫莉 :

“我们不能指望马上得到答复,”莫莉回答道。

“ [streɪt] [əˈweɪ] , “ [ˈekəʊd] [aɪˈli:n] .
” **Straight away , ” echoed Eileen** .
” 直的 离开 , “ 回声 艾琳 :

“马上就来,”艾琳附和道。

“ [aɪ] [laɪk] [jʊr; jər] - [streɪt] [əˈweɪ] .
” **I like your ' straight away** .
” 我 喜欢 你的 - 直的 离开 :

“我喜欢你的‘立刻’。

- [ɪts] [aɪˈti:n] [deɪz] [sɪns] [wi:; wi] [ˈpoʊstɪd] [ðə; ði] [ˈletər] , [ænd; ənd] [aɪm] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [sɪk] [ʌv; əv]
' It's eighteen days since we posted the letter , and I'm just about sick of
- 它是 十八 天 自从 我们 发布 这 信 , 和 我是 只是 关于 生病的 的
[ˈweɪtɪŋ] .
waiting .
等待 :

“自从我们寄出那封信已经十八天了, 我快等不及了。”

[bʌt; bət] [aɪ] [səˈpəʊz] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tu:; tə] [du:] , “ [ʃi:; ʃɪ] [ˈædɪd] , [dɪsˈkɑ:nsələtli] ,
But I suppose there's nothing else to do , ” she added , disconsolately ,
但 我 认为 有 没有什么 别的 到 做 , “ 她 额外 , 沮丧地 ,

“但我想大概也没什么别的办法了,”她沮丧地补充道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪkt] [hɜːr; həər] [hiːlz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [vəˈrændə] [steps] .
as she kicked her heels against the verandah steps .
作为 她 踢 她 高跟鞋 反对 这 阳台 步骤 .

她用脚后跟踢着阳台台阶。

“ [aɪm] [ˈsɑːri] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [roʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈletər] .
“ **I'm sorry now that we wrote such a long letter** .
” 我是 对不起 现在 那 我们 写道 这样的 一个 长的 信 .

“现在我很后悔写了这么长的一封信。”

[wʌt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst][tuː; tə][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːrt] [noʊt] —
What we should have done was just to have written a very short note —
什么 我们 应该 有 完毕 曾是 只是 到 有 书面 一个 非常 短的 笔记 —
[dʒʌst] - [dɪr] [ˈʌŋk(ə)] ,
just ' Dear Uncle ,
只是 - 亲爱的 叔叔 ,

我们当时应该做的，只是写一张很短的便条——就写“亲爱的叔叔，

— [wiː; wi][ɑːr; ər][jʊr; jər][faɪv] [bʊʃ] [niːsɪz] , [ænd; ænd][wɪə(r)] [ˈveri] [pʊr] , [soʊ] [pliːz] [ˈhændi] [ʌp]
— **We are your five Bush Nieces , and we're very poor , so please handy up**
— 我们 是 你的 五 衬套 侄女 , 和 是 非常 贫穷的 , 所以 请 便利 向上
[sʌm; səm] [kæʃ] . — [jɔːrɪz] [rɪˈspektfəli] ,
some cash . — Yours respectfully ,
一些 现金 . — 此致 尊敬 ,

——我们是您的五个布什侄女，我们非常穷，所以请您帮帮我们，给我们一些钱。——此致敬礼，

- [ænd; ænd] [ðen] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [neɪmz] .
- **and then all our names** .
- 和 然后 全部 我们的 姓名 .

然后是我们的所有人的名字。

[ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌŋ] .
That's what we ought to have done .
那就是 什么 我们 应该 到 有 完毕 .

我们本该那样做的。

[bʌt; bət] , [ˈenihaʊ] , [aɪ] [səˈpouz] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [kʌm] ,
But , anyhow , I suppose if he does come ,
但 , 无论如何 , 我 认为 如果 他 做 来 ,

但无论如何，我想如果他真的来了，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ˈhiːl] [wɑːnt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [pæk] [juː ˈes] [ɔːf] [tuː; tə] [skuːl] ,
the first thing he'll want to do is to pack us off to school ,
这 第一的 事物 地狱 想 到 做 是 到 盒 我们 离开 到 学校 ,

他第一件事就是送我们去学校。

[tuː; tə][æn; ən][oʊld] [ˈɡʌvərnəs] [ɔːr][tuː; tə][æn; ən][oʊld] [ˈtiːtʃər] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .
to an old governess or to an old teacher of some sort .
到 一个 老的 家庭教师 或者 到 一个 老的 老师 的 一些 种类 .

送给一位年迈的家庭教师或某种年迈的老师。

[aɪ] [səˈpouz] [ˈhiːl] [biː; bi] [laɪk] [ðæt] [bɪɡ] - [kəˈmɜːr(ə)l] - [ðæt] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər] [rɔː] . “ -
I suppose he'll be like that big ' Commercial ' that said we were raw . ” **43**
我 认为 地狱 是 喜欢 那 大的 - 商业的 - 那 说 我们 是 生的 . ” -

我想他会像那个说我们很原始的“广告”一样。”43

“ [ðæt] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər] [wʌt] ? ” [kraɪd] [ˈmɑːli] .
“ **That said we were what ?** ” **cried Mollie** .
” 那 说 我们 是 什么 ? ” 哭 莫莉 .

“那我们又算什么呢？”莫莉喊道。

“ [rɔ:] .
“ **Raw** .
“ 生的 .

“生的。

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [bɪg] - [kə'mɜ:r(ə)] , - [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [red] ['ʃaɪni] [bu:ts] , [hu:] [steɪd] [hɪr] [læst] [wi:k]
I heard that big ' Commercial , ' with the red shiny boots , who stayed here last week
我 听到 那 大的 - 商业的 , - 和 这 红色的 闪亮的 靴子 , WHO 入住 这里 最后的 星期
,
.
,

我听到了那个穿着闪亮红靴子的“大牌”广告，他上周就住在这里。

[seɪ] [tu:; tə] [ðæt] [ʌðər] ['trævələr] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [rɔ:] [mə'tɪriəl] — — “
say to that other traveller that we were raw material — — “
说 到 那 其他 游客 那 我们 是 生的 材料 — — “
告诉那位旅客，我们只是原材料——”

“ [rɔ:] [mə'tɪriəl] ! ” [rɪ'pi:tɪd] ['i:və] , [ɪn] [dɪs'gʌst] .
“ **Raw material ! “ repeated Eva , in disgust .**
“ 生的 材料 ! ” 重复 伊娃 , 在 厌恶 .
“原材料！”伊娃厌恶地重复道。

“ [wʌt] [dɪd][hi:; hi] [mi:n] ? ”
“ **What did he mean ? “**
“ 什么 做过 他 意思是 ? ”
他是什么意思？

“ [ðæt] [wi:; wi] ['wɔ:ntɪd] ['sku:lɪŋ] , [aɪ] [sə'pəʊz] , “ [sed] [aɪ'li:n] .
“ **That we wanted schooling , I suppose , “ said Eileen .**
“ 那 我们 通缉 学校教育 , 我 认为 , “ 说 艾琳 .
“我想，我们当时是想接受教育吧。”艾琳说道。

“ [ʊx; ɜ:] ! ” [sed] ['i:və] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [hed] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] .
“ **Ugh ! “ said Eva , with her head in the air .**
“ 啊 ! ” 说 伊娃 , 和 她 头 在 这 空气 .
“呃！”伊娃扬起头说道。

“ [aɪ'd] ['ræðər] [bi:; bi] [rɔ:] [ðæn; ðən][bi:; bi] [kʊkt] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
“ **I'd rather be raw than be cooked looking like him .**
“ ID 相当 是 生的 比 是 煮熟 寻找 喜欢 他 .
“我宁愿保持生的状态，也不愿变成他那样的熟透的样子。”

[bʌt; bət] [wer] [dɪd][hi:; hi] [seɪ] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wen] [ænd; ənd] [haʊ] ? “
But where did he say it , and when and how ? “
但 在哪里 做过 他 说 它 , 和 什么时候 和 如何 ? ”
但他究竟是在哪里、何时、以何种方式说的呢？

“ [oʊ] ! ” [sed] [aɪ'li:n] , [ɪm'peɪjntli] , “ [hi:; hi] [sed] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [naɪs] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] [rɔ:]
“ **Oh ! “ said Eileen , impatiently , “ he said that we were nice children , but raw**
“ 哦 ! ” 说 艾琳 , 不耐烦地 , “ 他 说 那 我们 是 好的 孩子们 , 但 生的
[mə'tɪriəl] ,
material ,
材料 ,

“哦！”艾琳不耐烦地说，“他说我们是很好的孩子，但只是未经雕琢的原材料。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɪti] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [waɪld] .
and it was a pity that we were running wild .
和 它 曾是 一个 遗憾 那 我们 是 跑步 荒野 .
可惜我们当时太放纵自己了。

[ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,
That's just what he said ,
那就是 只是 什么 他 说 ,

他就是这么说的。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [juːd] ['betər] [raɪt] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] .
and if you want to know what he meant you'd better write and ask him .
和 如果 你 想 到 知道 什么 他 意思是 你会 更好的 写 和 问 他 .

如果你想知道他是什么意思，最好写信问他。

[aɪ][duː] [heit] ['seɪɪŋ] [wɜːrd][fɔːr; fər][wɜːrd] [wʌt] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [sed] ,
I do hate saying word for word what people have said ,
我 做 恨 说 单词 为了 单词 什么 人们 有 说 ,

我实在讨厌原封不动地重复别人说过的话。

[ænd; ənd]['æftər] [tə'deɪ] [aɪl] ['nevər][duː][aɪ 'tiː] [ə'gen] .
and after today I'll never do it again .
和 后 今天 患病的 绝不 做 它 再次 .

从今天起，我再也不会这么做了。

[aɪ] [sə'pəʊz] ['ʌŋk(ə)] [wɪl] [seɪ][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɪŋ] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] ; [ænd; ənd] , [ʌv; əv]
I suppose Uncle will say the very same thing — that is , if he comes ; and , of
我 认为 叔叔 将要 说 这 非常 相同的 事物 — 那 是 , 如果 他 来 ; 和 , 的
[kɔːrs] ,
course ,
课程 ,

我想叔叔也会这么说——如果他来的话；当然，

[aɪ][dəʊnt][ɪk'spekt][hɪm; ɪm] .
I don't expect him .
我 不 预计 他 .

我没想到他会来。

[aɪ][dəʊnt][ɪk'spekt][tuː; tə]['evər] [hɪr] [ə'hʌðər] [wɜːrd] [ə'baʊt] [ðæt] [oʊld] ['letər] ,
I don't expect to ever hear another word about that old letter ,
我 不 预计 到 曾经 听到 其他 单词 关于 那 老的 信 ,

我估计以后再也不会听到关于那封旧信的任何消息了。

[ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ] [deɪz] .
and I expect to live here to the end of my days .
和 我 预计 到 居住 这里 到 这 结尾 的 我的 天 .

我希望在这里度过余生。

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪl] [dʒʌst] [groʊ] [ʌp][ænd; ənd][goʊ]['ɪntuː] [lɔːŋ] ['dresɪz] [ænd; ənd][pʊt][maɪ] [her] [ʌp] ,
I suppose I'll just grow up and go into long dresses and put my hair up ,
我 认为 患病的 只是 生长 向上 和 去 进入 长的 连衣裙 和 放 我的 头发 向上 ,

我想我长大后就会穿长裙，把头发盘起来。

[ænd; ənd] — [ænd; ənd][goʊ][ɑːn] [tɪl] [aɪm] ['θɜːrti] [ænd; ənd] ['fɔːrti] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ænd; ənd]['sɪkstɪ] , [ænd; ənd]
and — and go on till I'm thirty and forty and fifty and sixty , and
和 — 和 去 在 直到 我是 三十 和 四十 和 五十 和 六十 , 和
[ðen] [daɪ] [hɪr] ,
then die here ,
然后 死 这里 ,

然后——然后一直活到我三十岁、四十岁、五十岁、六十岁，然后死在这里。

[dʒʌst] ['wɜːrkɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [læmz] , [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪrɪŋ] ,
just working about a bit , and feeding lambs , and watching the shearing ,
只是 在 职 的 关于 一个 少量 , 和 喂养 羔羊 , 和 观看 这 剪切 ,

就干点活，喂喂小羊羔，看看剪羊毛。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [wʊl] [ɡoʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['nevər] [ɡoʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][trɪp] [maɪ'self] , [ænd; ənd]
and seeing the wool go away , and never go for a trip myself , and
和 看到 这 羊毛 去 离开 , 和 绝不 去 为了 一个 旅行 我 , 和
[ðen] [daɪ] .
then die .
然后 死 .

眼睁睁看着羊毛消失，自己却再也去不了旅行，然后死去。

" [ʃi; ji] [lʊkt] [soʊ] ['dɪzməl] [ænd; ənd] [dru:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fər'lɔ:rn] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [hɜ:r'self] [ðæt] ['mɑ:li] [bɜ:rst]
" **She looked so dismal and drew such a forlorn picture of herself that Mollie burst**
" 她 看起来 所以 惨淡 和 画 这样的 一个 绝望 图片 的 她自己 那 莫莉 爆裂
[ɪntu:] ['læfɪŋ] ,
into laughing ,
进入 笑 ,

“她看上去那么沮丧，把自己描绘得那么凄凉，莫莉忍不住大笑起来。”

[fɔ:r; fər] [aɪ'li:n] [hæd; həd] [fɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blu:z] [ænd; ənd] ['ɡrʌmblz] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] ['ɪnstənt] ,
for Eileen had fits of the blues and grumbles in the one instant ,
为了 艾琳 有 适合 的 这 蓝调 和 抱怨 在 这 一 立即的 ,
艾琳瞬间又陷入了沮丧和抱怨之中。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [haɪ] [ɡʊd] ['tempər] , [ðə; ði] ['geɪɪst] [ʌv; əv]
and the next was flying round the house in high good temper , the gayest of
和 这 下一个 曾是 飞行 圆形的 这 房子 在 高的 好的 脾气 , 这 同性恋 的
[ðə; ði] [geɪ] . -
the gay . 44
这 同性恋 . -

接下来，它兴高采烈地在房子里到处乱窜，简直是快乐中的快乐。44

['evri] [meɪl] [deɪ] [naʊ] [ðeɪ] [wa:tʃt] [fɔ:r; fər] ['tedi] [wɪð; wɪθ][waɪld] ['i:ɡərnəs] [ænd; ənd] [sə'prest]
Every mail day now they watched for Teddy with wild eagerness and suppressed
每一个 邮件 天 现在 他们 观看 为了 泰迪 和 荒野 渴望 和 被抑制
[ɪk'saɪtmənt] ,
excitement ,
激动 ,

现在，每到邮件送达日，他们都会怀着无比的渴望和压抑的兴奋等待泰迪的到来。

[bʌt; bət] ['tedi] [keɪm] [ænd; ənd] ['tedi] [went] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [wei] , ['hændɪŋ] [aʊt] ['letərz] [ðæt]
but Teddy came and Teddy went in the same old way , handing out letters that
但 泰迪 来了 和 泰迪 去 在 这 相同的 老的 方式 , 处理 出去 信件 那
[ˈdɪdnt] " [kaʊnt] ,
didn't " count ,
没有 " 数数 ,

但是泰迪还是像以前一样来了又走了，分发的信件“不算数”。

" ['fɪʃɪŋ] [aʊt] ['pepərz] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [skræps] [ʌv; əv] [nu:z] , [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [ɔ:f] [ə'ɡen] [wɪ'ðəʊt]
" **fishing out papers and telling scraps of news , and riding off again without**
" 钓鱼 出去 文件 和 讲述 碎屑 的 消息 , 和 骑术 离开 再次 没有
[ˈɡlædnɪŋ] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] .
gladdening their hearts .
令人高兴 他们的 心 .

“翻出报纸，散播零星消息，然后骑马离去，心中却毫无喜悦。

[bʌt; bət][æŋ; ən] [ɪ'ventf(ə)l] [deɪ] [ə'raɪvd] , [wen] [hi:; hi] [ˈlɪŋgə] [lɔ:ŋɡər][ðæn; ðən][ˈju:ʒuəl][ˈoʊvər][hɪz; ɪz]
But an eventful day arrived , when he lingered longer than usual over his
但 一个 多事 天 到达的 , 什么时候 他 徘徊不去 更长 比 通常 超过 他的
[kʌp] [ʌv; əv] [ti:] ;
cup of tea ;
杯子 的 茶 ;

但有一天，他喝茶的时间比平时要长得多，这真是一个不寻常的日子。

[wen] [hi:; hi] [stræpt] [ænd; ənd] ['bʌklɪd] [ænd; ənd] [ʌn'bʌkəld] [ðə; ði] [pæk] - ['sædlz] ,
when he strapped and buckled and unbuckled the pack - saddles ,
什么时候 他 绑带 和 弯曲 和 解开 这 盒 - 马鞍 ,

当他系好、扣好、解开驮鞍时，

[ænd; ənd] [fɪkst] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [meɪl] - [bægz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz] [klɪr] ,
and fixed and arranged the mail - bags until the coast was clear ,
和 固定的 和 安排 这 邮件 - 包 直到 这 海岸 曾是 清除 ,

然后整理好邮件袋，直到周围安全为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [greɪt] [stæk] [ʌv; əv] ['kænvəs][bægz][hi:; hi] ['bekənd] [tu:; tə] ['mɑ:li] .
and then across a great stack of canvas bags he beckoned to Mollie .
和 然后 穿过 一个 伟大的 堆 的 帆布 包 他 招手 到 莫莉 .

然后，他越过一大堆帆布包，向莫莉招了招手。

" [hɪr] , " [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] [wɪpt] [ə; eɪ] ['letər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ; " [hɪr] [ju:; jʊ]
" Here , " he said , as he whipped a letter out of his pocket ; " here you
" 这里 , " 他 说 , 作为 他 鞭打 一个 信 出去 的 他的 口袋 ; " 这里 你

[ɑ:r; ər] ,
are ,
是 ,

“给你，”他一边说着，一边从口袋里掏出一封信；“给你，

[ænd; ənd][dəʊnt] [seɪ] [ðæt] - [feɪld] [ju:; jʊ] . "
and don't say that Teddo failed you . "
和 不 说 那 - 失败的 你 . "

别说泰多让你失望了。

" [oʊ] , [ˈtedi] ! " ['mɜ:mɜ:d] ['mɑ:li] , ['grʊvɪŋ] ['ɔ:lmoʊst] [feɪnt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] — " [æt; ət][læst] !
" Oh , Teddy ! " murmured Mollie , growing almost faint with excitement — " at last !
" 哦 , 泰迪 ! " 低声说道 莫莉 , 生长 几乎 头晕的 和 激动 — " 在 最后的 !
"
"
"

“哦，泰迪！”莫莉低声说道，兴奋得几乎晕了过去——“终于！”

" [jes] , [æt; ət][læst] , [raɪt] [ɪ'nʌf] , " [ænsər] [ˈtedi] , " [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [aɪ 'ti:] [brɪŋz] [ju:; jʊ]
" Yes , at last , right enough , " answered Teddy , " and I hope it brings you
" 是的 , 在 最后的 , 正确的 足够的 , " 回答 泰迪 , " 和 我 希望 它 带来 你
[lʌk] ,
luck ,
运气 ,

“是的，终于说对了，”泰迪回答说，“我希望它能给你带来好运。”

" [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [roʊd] [ɔ:f] .
" he said as he rode off .
" 他 说 作为 他 骑 离开 .

“他边骑马边说道。”

['mɑ:li] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['preʃəs] ['letər] [ɪn][hɜ:r; hər][hænd] , ['ɔ:lmoʊst] [tu:] [deɪzd] [tu:; tə] [spi:k] .
Mollie stood with the precious letter in her hand , almost too dazed to speak .
莫莉 站立 和 这 宝贵的 信 在 她 手 , 几乎 也 茫然 到 说话 .

莫莉手里拿着那封珍贵的信，呆立在那里，几乎说不出话来。

[fi:; ji][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [ˈðəər] [ænd; ənd][get] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ə'weɪ] [tə'geðər] — [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]
She must tell the others and get them all away together — away down in the
她 必须 告诉 这 其他的 和 得到 他们 全部 离开 一起 — 离开 向下 在 这

[bed][ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] ,
bed of the creek ,
床 的 这 溪 ,

她必须告诉其他人，然后带着他们一起离开——躲到溪床底下。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [bɪg] [ɡʌm] [tri:] , [wer] [ɔ:l] [ðer; ðər] [ˈpɪknɪks] [wɜ:r; wər] [held] .
under the big gum tree , where all their picnics were held .
在下面 这 大的 胶 树 , 在哪里 全部 他们的 野餐 是 握住 .
在那棵大桉树下, 他们以前经常在那里野餐。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ɔ:l] [get] [əˈweɪ] [təˈgeðər] , [wer] [noʊ] [wʌn] [kəd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] ,
They must all get away together , where no one could hear them ,
他们 必须 全部 得到 离开 一起 , 在哪里 不 一 可以 听到 他们 ,
他们必须一起逃走, 到一个谁也听不见的地方。

[ænd; ænd] [fi:; fi] [mʌst; məst] [nɑ:t] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈletər] [tɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər]
and she must not open the precious letter till the others were with her
和 她 必须 不是 打开 这 宝贵的 信 直到 这 其他的 是 和 她
.
. 45
.

她必须等到其他人都在场后才能打开这封珍贵的信。⁴⁵

[ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ˈri:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈpeɪpər] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [aʊt] [əˈɡen] ,
Mother was lying down reading the paper , and the men had gone out again ,
母亲 曾是 说谎 向下 阅读 这 纸 , 和 这 男人 有 已消失 出去 再次 ,
母亲躺着看报纸, 男人们又出去了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

五个小丛林女孩(Five Little Bush Girls)

第3/11页

[soʊ][jiː ji] [kɔːld] ['sɔːftli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈðər] , [huː] [keɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ][kɪjəriˈɑːsəti] [stæmpt] [ɑːn][ðər; ðər]
so she called softly to the others , who came out with curiosity stamped on their
所以 她 称为 轻轻 到 这 其他的 , who 来了 出去 和 好奇心 盖章 在 他们的
[ˈfeɪsɪz] .
faces .
面孔 .

于是她轻声呼唤其他人，其他人脸上都带着好奇的表情走了出来。

[ˈmɑːli] ['bekənd] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] ,
Mollie beckoned and pointed to the road down the creek ,
莫莉 招手 和 尖 到 这 路 向下 这 溪 ,
莫莉招了招手，指着小溪边的路。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [ˈfɪŋɡərz] [ɑːn][hɜːr; həɹ][lɪps][tuː; tə] [dɪˈnoʊt] [ˈsaɪləns] [jiː ji] [held] [ʌp][ðə; ði]
and then with her fingers on her lips to denote silence she held up the
和 然后 和 她 手指 在 她 嘴唇 到 表示 沉默 她 握住 向上 这
[ˈmædʒɪk] [ˈletər] .
magic letter .
魔法 信 .

然后她用手指放在嘴唇上表示安静，举起了那封神奇的信。

“ 𐀀 ！
“ Sh ！
” 什 ！

“嘘！

[noʊ] [nɔɪz] , [kriːp] [aʊt] [ˈkwaɪətli] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] !
No noise , creep out quietly , and not a word !
不 噪音 , 潜行者 出去 悄悄 , 和 不是 一个 单词 !

不要发出任何声音，悄悄溜出去，一句话也不要说！

“ [wʌns] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈɡɑːrdn] ,
“ Once out of the house and garden ,
” 一次 出去 的 这 房子 和 花园 ,

“一旦离开房子和花园，

[ðeɪ] [ˈskæmpəd] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [daʊn] [ðə; ði] [træk] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] ,
they scampered as fast as they could down the track to the creek ,
他们 四处逃窜 作为 快速地 作为 他们 可以 向下 这 追踪 到 这 溪 ,
他们沿着小路飞快地跑向小溪，

[iːvə] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] [wɪð; wɪθ][ˈberbi] , [huː] [pʌft] [ænd; ənd] [ˈstʌmbld] ; [bʌt; bət]
Eva making up the rear with Baby , who puffed and stumbled ; but
伊娃 制作 向上 这 后部 和 婴儿 , who 膨胀的 和 踉跄 ; 但

伊娃带着小宝贝落在队伍最后，小宝贝气喘吁吁，步履蹒跚；但

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][dɪd][jiː ji] [ˈʌtər] [ˈæftər] [ðæt] [ˈwɔːrniŋ] [ɡlæns] [ʌv; əv] [ˈmɒlɪz] .
not a word did she utter after that warning glance of Mollie's .
不是 一个 单词 做过 她 说出 后 那 警告 瞥一眼 的 莫莉的 .

在莫莉发出警告的眼神之后，她一句话也没说。

“ [oʊ] , [ˈmɑːli] , [ɪts] [kʌm] ！
“ Oh , Mollie , it's come ！
” 哦 , 莫莉 , 它是 来 ！

“哦，莫莉，它来了！ ”

“ [kraɪd] [aɪ'li:n] .
“ **cried Eileen** .
“ 哭 艾琳 .

“艾琳喊道。”

“ [jes] , [its] [kʌm] , “ [ʃi:; ʃi] ['ænsər] , “ [ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd][tu:; tə]['oʊpən][aɪ 'ti:] .
“ **Yes , it's come , “ she answered , “ and I'm afraid to open it** .
“ 是的 , 它是 来 , “ 她 回答 , “ 和 我是 害怕的 到 打开 它 .
“是的, 它来了,”她回答说, “但我不敢打开它。”

“ [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][stæmp] , [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ə'dres] [ə'gen] ,
“ **She looked at the stamp , she looked at the address again** ,
“ 她 看起来 在 这 邮票 , 她 看起来 在 这 地址 再次 ,
她看了看邮票, 又看了看地址,

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['envəloʊp] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .
and turned the envelope over and over .
和 转向 这 信封 超过 和 超过 .
他把信封翻来覆去地看了好几遍。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wət'evər] [ɪz][ɪn'saɪd][aɪ 'ti:] .
“ **I wonder whatever is inside it** .
“ 我 想知道 任何 是 里面 它 .
“我很好奇里面是什么。”

[aɪ][du:] ['wʌndər] [wʌt] [hi:; hi] [sez] . “
I do wonder what he says . “
我 做 想知道 什么 他 说道 : “

我很想知道他会说什么。

“ [lets] [si:] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] , “ [sed] ['i:və] ; [soʊ][ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] ['hændɪd] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði]
“ **Let's see the writing , “ said Eva ; so the letter was handed round to the**
“ 我们来吧 看 这 写作 , “ 说 伊娃 ; 所以 这 信 曾是 递交 圆形的 到 这
[ˈsɜ:rk(ə)]] .
circle .
圆圈 .

“让我们看看上面的字迹,”伊娃说; 于是, 这封信在大家中间传了一遍。

“ [goʊ][ɑ:n] , [ˈmɑ:li] , [ter; tɪ(ə)r][aɪ 'ti:]['oʊpən] , “ [sed] [aɪ'li:n] ; [ænd; ənd] [ˈmɑ:li] [rɪpt] [ðə; ði][flæp][ʌv; əv]
“ **Go on , Mollie , tear it open , “ said Eileen ; and Mollie ripped the flap of**
“ 去 在 , 莫莉 , 撕 它 打开 , “ 说 艾琳 ; 和 莫莉 撕裂 这 瓣膜 的
[ðə; ði] ['envəloʊp] .
the envelope .
这 信封 .

“快点, 莫莉, 把它撕开,”艾琳说; 莫莉撕开了信封的封口。

“ [oʊ] , [wʌt] ['bjʊ:tɪf(ə)] [θɪk] ['peɪpər] !
“ **Oh , what beautiful thick paper !**
“ 哦 , 什么 美丽的 厚的 纸 !

“哦, 多么漂亮的厚纸啊! ”

“ [ʃi:; ʃi] ['mɜ:mɜd] .
“ **she murmured** .
“ 她 低声说道 .

她低声说道。

[ˈdɔ:rɪs] [lʊkt] ['i:gərli] [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['eni] ['mʌni] [fel] [aʊt] ,
Doris looked eagerly to see if any money fell out ,
多丽丝 看起来 急切地 到 看 如果 任何 钱 跌倒 出去 ,
多丽丝急切地想看看有没有钱掉出来。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] — [ˈoʊnli] [θɪk] [ʃiːts] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
but there was nothing — only thick sheets of paper .
但 那里 曾是 没有什么 — 仅有的 厚的 纸张 的 纸 .
但里面什么也没有——只有厚厚的纸张。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [ˈredi] ? ” [æskt] [ˈmɑːli] .
“ Are you all ready ? ” asked Mollie .
“ 是 你 全部 准备好 ? ” 问 莫莉 .
“你们都准备好了吗？”莫莉问道。

“ [jes] , [wɪə(r)] [ˈredi] , ” [ðeɪ] [ˈænsər] , [ˈklʌstərɪŋ] [raʊnd] .
“ Yes , we're ready , ” they answered , clustering round .
“ 是的 , 是 准备好 , ” 他们 回答 , 聚类 圆形的 .
“是的，我们准备好了，”他们围拢过来回答道。

“ [ˈveri] [wel] , [ðen] — —
“ Very well , then — —
“ 非常 出色地 , 然后 — —
“很好，那么——”

“ [ʃiː; ʃi] [smuːðd] [aʊt][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ænd; ənd] [klɪrd] [hɜːr; hər] [θroʊt] . - “
“ She smoothed out the pages and cleared her throat . **46** “
“ 她 平滑 出去 这 页面 和 已清除 她 喉 . - “
她抚平书页，清了清嗓子。46

- [maɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [bʊʃ] [niːsɪz] - — — “
' My dear little Bush Nieces ' — — “
- 我的 亲爱的 小的 衬套 侄女 - — — “
“我亲爱的布什小侄女们”——

“ [oʊ] , [dɪr] !
“ Oh , dear !
“ 哦 , 亲爱的 !
“哦亲爱的！

[dʌz] [hiː; hi] [seɪ] [ðæt] ? ” [æskt] [ˈiːvə] .
does he say that ? ” asked Eva .
做 他 说 那 ? ” 问 伊娃 .
“他真这么说了吗？”伊娃问道。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .
“是的。

- [maɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [bʊʃ] [niːsɪz] . - “
' My dear little Bush Nieces ' . ' “
- 我的 亲爱的 小的 衬套 侄女 . - “
“我亲爱的布什小侄女们。”

“ [oʊ] , [wel] !
“ Oh , well !
“ 哦 , 出色地 !
“那好吧！

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [ðen] ? — [goʊ] [ə'hed] , [ˈmɑːli] , ” [kraɪd] [aɪˈliːn] .
it's all right , then ? — go ahead , Mollie , ” cried Eileen .
它是 全部 正确的 , 然后 ? — 去 前方 , 莫莉 , ” 哭 艾琳 .
“那就没事了吧？——去吧，莫莉，”艾琳喊道。

“ [aɪ ˈtiː] [saʊndz] [wel] [tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ] — [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [els] [hiː; hi] [sez] .
“ It sounds well to start with — go ahead and see what else he says .
“ 它 声音 出色地 到 开始 和 — 去 前方 和 看 什么 别的 他 说道 .
“听起来不错，不妨看看他接下来还会说什么。”

” [ænd; ənd] [ðen] [ˈma:li] [ri:d] [raɪt] [ɑ:n] —
” **And then Mollie read right on —**
” 和 然后 莫莉 读 正确的 在 —
然后莫莉继续读了下去——

[maɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [bʊʃ] [ni:sɪz] ， —
My Dear Little Bush Nieces ， —
我的 亲爱的 小的 衬套 侄女 ， —
我亲爱的小布什侄女们， ——

[ˈplez(ə)nt] [səˈpraɪzɪz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [best] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ，
Pleasant surprises are the best things in the world ，
令人愉快的 惊喜 是 这 最好的 事物 在 这 世界 ；
惊喜是世界上最美好的事情。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [weɪk] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [ʌp] [ˈθɜ:rəli] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l]
for they wake a person up thoroughly and make him think of people
为了 他们 唤醒 一个 人 向上 彻底 和 制作 他 思考 的 人们
[ænd; ənd] [θɪŋz] [ðæt] [hi:; hi] [ˈhæznt] [θɔ:t] [ʌv; əv][fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] ，
and things that he hasn't thought of for years ，
和 事物 那 他 还没有 想法 的 为了 年 ；
因为它们能彻底唤醒一个人，让他想起多年未曾想起的人和事。

[ænd; ənd][eɪ di: ˈdi:] [ə; eɪ] [nu:] [zest][ænd; ənd] [ˈɪntrəst] [tu:; tə] [laɪf] ；
and add a new zest and interest to life ；
和 添加 一个 新的 热情 和 兴趣 到 生活 ；
为生活增添新的活力和乐趣；

[ænd; ənd][jɔ:r; jər] [ˈletər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈplez(ə)nt] [səˈpraɪzɪz] ， [ɪf] [nɑ:t][ðə; ði] [ˈveri] [best] ，
and your letter is one of the most pleasant surprises ， **if not the very best** ，
和 你的 信 是 一 的 这 最多 令人愉快的 惊喜 ， 如果 不是 这 非常 最好的 ，
你的来信真是最令人惊喜的礼物之一，甚至可以说是最好的。

[aɪ][hæv; həv] [ˈevər] [rɪˈsi:vd] 。
I have ever received 。
我 有 曾经 已收到 ；
我收到的。

[ˈkɔ:rəs] [ʌv; əv] ” [ˈoʊz] ！
Chorus of “ Oh's !
合唱 的 ” 哦 ！
“哦！”的合唱

” [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [dɪˈlaɪtɪd] [tu:; tə] [mi:t] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ʌnˈnoʊn] [bʊʃ] [ni:sɪz] 。
” **I shall be delighted to meet my little unknown bush nieces** 。
” 我 将 是 高兴极了 到 见面 我的 小的 未知 衬套 侄女 ；
“我很高兴能见到我那些素未谋面的乡下小侄女们。”

[əˈnʌðər] [ˈkɔ:rəs] [ʌv; əv] ” [ˈoʊz] ！
Another chorus of “ Oh's !
其他 合唱 的 ” 哦 ！
又是一阵“哦！”的合唱。

” [bʌt; bət][fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] [aɪ][mʌst; məst] [əʊʃr] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl] [ki:p] [jɔ:r; jər] [ˈsi:krət] [fɔ:r; fər] [ˈevər]
” **But first of all I must assure you that I shall keep your secret for ever**
” 但 第一的 的 全部 我 必须 保证 你 那 我 将 保持 你的 秘密 为了 曾经
[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] ，
if you wish ，
如果 你 希望 ；
“但首先我必须向你保证，如果你愿意，我将永远为你保守秘密。”

[ɔːr] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [pliːzɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'li:s] [em 'i:] [frʌm; frəm] ['si:kɾəsi] .
or until such time as it pleases you to release me from secrecy .
或者 直到 这样的 时间 作为 它 请 你 到 发布 我 从 保密 .

或者直到您愿意解除我的保密义务为止。

" [oʊ] ! ['ɪznt] [hi; hi] [naɪs] ? " ['gɜːgəld] ['dɔːrɪs] , [waɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [ʌðər] [klɑːspt] [ðer; ðər] [hændz] [ɪn]
" Oh ! isn't he nice ? " gurgled Doris , while all the others clasped their hands in
" 哦 ! 不是 他 好的 ? " 咕噜咕噜 多丽丝 , 尽管 全部 这 其他的 紧握 他们的 双手 在
[dɪ'laɪt] .
delight .
喜 .

“哦！他真好啊！”多丽丝咯咯笑着说，其他人也都高兴地合拢了双手。

[fɑːr] [frʌm; frəm] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [bɜːrɪn] [jʊər; jər] ['letər] , [æz; əz] [juː; jʊ] [sə'dʒest] ,
Far from wishing to burn your letter , as you suggest ,
远的 从 祝 到 烧伤 你的 信 , 作为 你 建议 ,

我绝不会像你暗示的那样想烧掉你的信。

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [ki:p] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['treʒərz] .
I shall keep it as one of my treasures .
我 将 保持 它 作为 一 的 我的 宝藏 .

我会把它当作我的珍藏之一。

[kɔːrəs] [ʌv; əv] " ['oʊz] ! " [ə'gen] .
Chorus of " Oh's ! " again .
合唱 的 " 哦 ! " 再次 .

又是一阵“哦！”的惊叹声。

[aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [lɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] — — -
I have not long returned from the Continent — — 47
我 有 不是 长的 返回 从 这 大陆 — — -

我从欧洲大陆回来不久——47

[ðə; ði] ['letər] [drɑːpt] [frʌm; frəm] ['mɒlɪz] [hænd] [æt; ət] [ðɪs] , [bʌt; bət] [fiː; ji] [pɪkt] [aɪ 'ti:] [ʌp] ['heɪstɪli] .
The letter dropped from Mollie's hand at this , but she picked it up hastily .
这 信 掉落 从 莫莉的 手 在 这 , 但 她 挑选 它 向上 草草 .

这时，信从莫莉手中滑落，但她迅速捡了起来。

" ['wɛrɜz, 'hwɛrɜz] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] ? " [æskt] ['dɔːrɪs] , ['ɪːgərli] .
" Where's the Continent ? " asked Doris , eagerly .
" 在哪里 ? 这 大陆 ? " 问 多丽丝 , 急切地 .

“大陆在哪里？”多丽丝急切地问道。

" [oʊ] , ['eni] [oʊld] [pleɪs] ! " [sed] [aɪ'liːn] .
" Oh , any old place ! " said Eileen .
" 哦 , 任何 老的 地方 ! " 说 艾琳 .

“哦，随便什么地方都行！”艾琳说。

" [goʊ] [ɑːn] , ['mɑːli] .
" Go on , Mollie .
" 去 在 , 莫莉 .

“继续，莫莉。”

" [ænd; ænd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [oʊvər'lʊk] ['mætərz] [ɪn] [kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [fɜːrm] ,
" and as soon as I overlook matters in connection with my firm ,
" 和 作为 很快 作为 我 俯瞰 事情 在 联系 和 我的 公司 ,

“一旦我忽略了与我公司有关的事情，

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] " - " — —
I shall be ready to pay a visit to " Gillong " — —
我 将 是 准备好 到 支付 一个 访问 到 " - " — —

我已准备好前往“吉隆”一游——

[ðə; ði] ['letər] [fel] [ə'gen] [waɪl] [ðeɪ] [ɔ:l] [geɪzd] [æt; ət] [i:tʃ] ['lðər] .
The letter fell again while they all gazed at each other .
这 信 跌倒 再次 尽管 他们 全部 凝视 在 每个 其他 .

他们四目相对的时候，那封信又掉了下来。

“ [hɪr] ！
“ **Here ！**
“ 这里 ！

“这里！

[ˈhi:z] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ？ “
He's coming here ？ ”
他是 未来 这里 ？ ”

他要来这里吗？

“ [ˈgʊdnəs] [em 'i:] , [ˈhi:z] ['kʌmɪŋ] ！ ” [gɑ:spt] ['i:və] .
“ **Goodness me , he's coming ！ ” gasped Eva .**
“ 善良 我 ， 他是 未来 ！ ” 倒吸一口气 伊娃 .

“我的天哪，他来了！”伊娃惊呼道。

“ [aɪ][hoʊp][hi:; hi][dəunt] [tel] . ”
“ **I hope he don't tell . ”**
“ 我 希望 他 不 告诉 . ”

“我希望他不要说出去。”

“ [dəunt] [tel] ？ ” ['ekəud] [aɪ'li:n] , ['skɔ:rnfəli] .
“ **Don't tell ？ ” echoed Eileen , scornfully .**
“ 不 告诉 ？ ” 回声 艾琳 ， 轻蔑地 .

“别说出去？”艾琳轻蔑地重复道。

“ [ˈdɪdnt] [hi:; hi] [gɪv] [hɪz; ɪz][wɜ:rd] ？
“ **Didn't he give his word ？**
“ 没有 他 给 他的 单词 ？

他不是已经答应了吗？

“ [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r][soʊ][aɪ][jæl; jəl] [raɪt] [tu:; tə][jɔr; jər] ['fa:ðər] ,
“ **In the course of a week or so I shall write to your father ,**
“ 在 这 课程 的 一个 星期 或者 所以 我 将 写 到 你的 父亲 ,

“大约一周后，我会给你父亲写信。”

[bʌt; bət][dəunt][bi:; bi][ə'freɪd] , [maɪ] [dɪrɪz] , [ðæt] ['eniθɪŋ] [aɪ] [seɪ] [jæl; jəl] [ə'raʊz] [sə'spiʃ(ə)n] .
but don't be afraid , my dears , that anything I say shall arouse suspicion .
但 不 是 害怕的 , 我的 亲爱的们 , 那 任何事物 我 说 将 引起 怀疑 .

但亲爱的们，不要害怕我说的任何话都会引起怀疑。

[aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz][smɑ:rt][ænd; ʌnd][æz; əz] ['kleɪvər] [æz; əz][maɪ]['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [ni:sɪz]
I am going to be as smart and as clever as my little Bush Nieces
我 是 去 到 是 作为 聪明的 和 作为 聪明的 作为 我的 小的 衬套 侄女

[ænd; ʌnd][kən'kɑ:kt][ə; eɪ] ['letər] [ðæt] [wɪl] [meɪk] ['evriθɪŋ] [raɪt] .
and concoct a letter that will make everything right .
和 编造 一个 信 那 将要 制作 一切 正确的 .

我要像我的小布什侄女们一样聪明机智，精心炮制一封信，把一切都安排妥当。

[θæŋk] [ju:; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][jɔr; jər] ['ɔ:fər] [ʌv; əv] ['hæpɪnəs] ;
Thank you so much for your offer of happiness ;
感谢 你 所以 很多 为了 你的 提供 的 幸福 ;

非常感谢你带给我的幸福；

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][em 'i:][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] ['sʌbdʒekt][tu:; tə] [teɪk] [ɔ:l][ju:; jʊ] ['ɔ:fər] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] — —
you will find me a willing subject to take all you offer in that respect — —
你 将要 寻找 我 一个 愿意的 主题 到 拿 全部 你 提供 在 那 尊重 — —

你会发现我乐意接受你在这方面提供的一切——

“ [oʊ] , [dɪr] ！ ” [kraɪd] [aɪˈli:n] ； “ [ænd; ɐnd][wi:; wi] [ˈhævnt] [ˈeni] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [hɪm; ɪm] ！ ”
“ **Oh , dear !** ” **cried Eileen** ； “ **and we haven't any to offer him !** ”
“ 哦 ， 亲爱的 ！ ” 哭 艾琳 ； “ 和 我们 还没有 任何 到 提供 他 ！ ”

“哦，天哪！”艾琳喊道，“我们一个礼物都没有！”

“ [jes] , [bʌt; bət][wi:; wi] [ˈprɑ:mɪst] [wi:; wi] [wʊd] , ” [sed] [ˈi:və] .
“ **Yes , but we promised we would ,** ” **said Eva** .
“ 是的 ， 但 我们 承诺 我们 会 ， ” 说 伊娃 .
“是的，但我们答应过会这么做的，”伊娃说。

“ [wətˈevər] [wɪl] [wi:; wi][du:] ? ”
“ **Whatever will we do ?** ”
“ 任何 将要 我们 做 ？ ”

“我们该怎么办？”

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ˈhi:d] [kʌm] , ” [moʊn] [aɪˈli:n] .
“ **I didn't think he'd come ,** ” **moaned Eileen** .
“ 我 没有 思考 他会 来 ， ” 呻吟 艾琳 .
“我没想到他会来，”艾琳抱怨道。

“ [hi:; hi][kæn; kən] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [roʊz] [ˈsʌmtaɪmz] , ” [dɪˈklerd] [ˈdɔ:rɪs] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [kənˈseɪ(ə)n]
“ **He can play with Rose sometimes ,** ” **declared Doris , making a great concession**
“ 他 能 玩 和 玫瑰 有时 ， ” 声明 多丽丝 ， 制作 一个 伟大的 让步
.
:
.

“他有时可以和罗斯一起玩，”多丽丝说道，做出了很大的让步。

“ [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [roʊz] [ænd; ɐnd][raɪd][ðə; ði] [stɪk] [ˈhɔ:rsɪz] — — “ [kəˈmenst] [aɪˈli:n] , [ˈwɪðərɪŋli] ；
“ **Play with Rose and ride the stick horses — —** ” **commenced Eileen , witheringly ;**
“ 玩 和 玫瑰 和 骑 这 戳 马匹 — — ” 开始 艾琳 ， 枯萎地 ；
“和罗斯一起玩，骑木马——”艾琳冷冷地说道；

[bʌt; bət] [ˈma:li] [ɡeɪv] [hɜ:r; həɪ][ə; eɪ] [ˈwɔ:rnɪŋ] [ɡlæns] . -
but Mollie gave her a warning glance . 48
但 莫莉 给予 她 一个 警告 瞥一眼 . -
但莫莉警告地看了她一眼。48

“ [jes] , [ˈdɔ:rɪs] , [wi:l] [ɔ:l][du:][ˈaʊər; ɑ:r] [best] . ”
“ **Yes , Doris , we'll all do our best .** ”
“ 是的 ， 多丽丝 ， 出色地 全部 做 我们的 最好的 . ”
“是的，多丽丝，我们都会尽力而为。”

“ [oʊ] , [dɪr] ！
“ **Oh , dear !**
“ 哦 ， 亲爱的 ！

“哦亲爱的！

[aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈɡræməfoʊn] , ” [said] [ˈi:və] , “ [tu:; tə] [pleɪ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] . ”
I wish we had a gramophone , ” **sighed Eva ,** “ **to play for him .** ”
我 希望 我们 有 一个 留声机 ， ” 叹了口气 伊娃 ， “ 到 玩 为了 他 . ”
“我真希望我们有台留声机，”伊娃叹了口气，“好放给他听。”

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [hi:; hi][wəʊnt] [steɪ] [lɔ:ŋ] , ” [sed] [ˈma:li] , [ˈhoʊpfəli] ,
“ **I suppose he won't stay long ,** ” **said Mollie , hopefully ,**
“ 我 认为 他 惯于 停留 长的 ， ” 说 莫莉 ， 希望 ，
“我想他不会待太久，”莫莉满怀希望地说。

“ [ænd; ɐnd][hi:; hi][kæn; kən] [tɔ:k] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] . ”
“ **and he can talk a lot of the time .** ”
“ 和 他 能 讲话 一个 很多 的 这 时间 . ”
“而且他经常能说很多话。”

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪtɪ] [ðə; ði] [kri:k] [ˈwɔznt] [ʌp] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɡʊʊ] [ˈfɪʃɪŋ] , ” [sed] [ˈi:və] .
“ What a pity the creek wasn't up , and he could go fishing , ” said Eva .
“ 什么 一个 遗憾 这 溪 不是 向上 , 和 他 可以 去 钓鱼 , ” 说 伊娃 .
“ 可惜小溪水位不高, 不然他就可以去钓鱼了, ”伊娃说。

“ [jes] , [ænd; ənd] [seɪl] [ˈboʊts] , ” [kənˈtɪnju:d] [ˈdɔ:ris] .
“ Yes , and sail boats , ” continued Doris .
“ 是的 , 和 帆 船 , ” 持续 多丽丝 .
“ 是的, 还有帆船, ”多丽丝继续说道。

“ [teɪl] [ˈboʊts] ! ” [ˈekəʊd] [ˈbeɪbi] .
“ Tail boats ! ” echoed Baby .
“ 尾巴 船 ! ” 回声 婴儿 .
“ 尾船! ”宝贝附和道。

“ [seɪl] [ˈfɪdlstɪks] ! ” [snæpt] [aɪˈli:n] .
“ Sail fiddlesticks ! ” snapped Eileen .
“ 帆 胡说八道 ! ” 啪啪 艾琳 .
“ 胡说八道! ”艾琳厉声说道。

“ [ɡʊʊ] [ɑ:n] , [ˈmɑ:li] .
“ Go on , Mollie .
“ 去 在 , 莫莉 .
“ 继续, 莫莉。”

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ləst] ? ”
What was the last ? ”
什么 曾是 这 最后的 ? ”
最后一个是什么?

“ [let] [em ˈi:] [si:] — [ɑ:] — —
“ Let me see — ah — —
“ 让 我 看 — 啊 — —
让我看看——啊——

“ [ɪn] [ðæt] [rɪˈspekt] .
“ in that respect .
“ 在 那 尊重 .
就这一点而言。

[ænd; ənd] [soʊ] [juː; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:f(ə)n] [ˈloʊnli] ?
And so you are often lonely ?
和 所以 你 是 经常 孤独 ?
所以你经常感到孤独?

[wel] , [aɪ] [dəʊnt] [ˈwʌndər] , [æz; əz] [juː; jʊ] [si:m] [kwart] [ˈaɪsələɪtɪd] ;
Well , I don't wonder , as you seem quite isolated ;
出色地 , 我 不 想知道 , 作为 你 似乎 相当 孤立 ;
我并不觉得奇怪, 因为你看起来很孤僻;

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɡʊʊ] [θru:] [laɪf] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ,
but I think you will find as you go through life that a great ,
但 我 思考 你 将要 寻找 作为 你 去 通过 生活 那 一个 伟大的 ,
但我认为, 随着你的人生阅历增长, 你会发现, 一个伟大的.....

[ɡreɪt] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [ˈloʊnli] , [iːv(ə)n] [wen] [ˈevriθɪŋ] [si:mz] [ˈprɑːspərəs] [ænd; ənd] [braɪt] ;
great many people are lonely , even when everything seems prosperous and bright ;
伟大的 许多 人们 是 孤独 , 甚至 什么时候 一切 似乎 繁荣 和 明亮的 ;
即使一切看起来都很繁荣光明, 很多人仍然感到孤独;

[soʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑ:t] [dɪˈsper] [ɑ:n] [ðæt] [skɔ:r] ,
so you must not despair on that score ,
所以 你 必须 不是 绝望 在 那 分数 ,
所以在这方面你不必绝望。

[ænd; ʌnd][pər'hæps] [θɪŋz] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [brɪfɔːr] ['veri] [lɔːŋ] ,
and perhaps things will change for the better before very long ,
和 也许 事物 将要 改变 为了 这 更好的 前 非常 长的 ,
或许不久之后情况就会好转。

[ænd; ʌnd] [braɪtə] [deɪz] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [stɔːr] .
and brighter days may be in store .
和 更亮 天 可能 是 在 店铺 .
更美好的日子或许就在前方。

[wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] , [greɪt] [diːl] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [wen] [wiː; wi] [miːt] !
What a great , great deal we will have to talk about when we meet !
什么 一个 伟大的 , 伟大的 交易 我们 将要 有 到 讲话 关于 什么时候 我们 见面 !
我们见面时肯定有很多好多好多事情要聊！

[ænd; ʌnd][ɑːr 'iː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [loʊn] — —
And re the little loan — —
和 关于 这 小的 贷款 — —
至于那笔小额贷款——

“ [dɪd][hiː; hi][send][aɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['dɔːrɪs] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] .
“ Did he send it ? ” asked Doris , jumping up .
“ 做过 他 发送 它 ? ” 问 多丽丝 , 跳 向上 .
“他发了吗? ”多丽丝跳起来问道。

“ [ʃ] ! [goʊ][ɑːn] , ['mɑːli] , ” [frʌm; frəm]['iːvə] .
“ Sh ! Go on , Mollie , ” from Eva .
“ 什 ! 去 在 , 莫莉 , ” 从 伊娃 .
“嘘！继续，莫莉，”伊娃说道。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [peɪ] [bæk] [wen] [juː; jʊ] [groʊ] [ʌp] .
which you are so anxious to pay back when you grow up .
哪个 你 是 所以 焦虑的 到 支付 后退 什么时候 你 生长 向上 .
你长大后非常渴望偿还这些钱。

[wel] , [wiː; wi][jæl; jəl] [ə'reɪndʒ] [ðæt] , [tuː] , [ænd; ʌnd][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ə'duː] , [maɪ] ['nuːli] -
Well , we shall arrange that , too , and for the present , adieu , my newly -
出色地 , 我们 将 安排 那 , 也 , 和 为了 这 展示 , 再见 , 我的 新 -
[faʊnd] [niːsɪz] .
found nieces .
成立 侄女 .

好的，我们也会安排好这件事。现在，就此告别，我新认的侄女们。

[wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ʌnd] [gʊd] [wɪʃɪz] [tuː; tə] ['mɑːli] , [aɪ'liːn] , ['iːvə] , ['dɔːrɪs][ænd; ʌnd]['beɪbi] , [frʌm; frəm]
With love and good wishes to Mollie , Eileen , Eva , Doris and Baby , from
和 爱 和 好的 愿望 到 莫莉 , 艾琳 , 伊娃 , 多丽丝 和 婴儿 , 从
来自莫莉、艾琳、伊娃、多丽丝和宝宝的爱与祝福

[jɔːr; jər] [ə'fekʃənət] ['ʌŋk(ə)l] ,
Your affectionate Uncle ,
你的 亲热 叔叔 ,
你亲爱的叔叔

[ˈhenri] ['hʌdsn] .
Henry Hudson .
亨利 哈德逊 .

亨利·哈德逊。

“ [oʊ] ! ['ɪznt][aɪ 'tiː] ['lʌvli] ? ” [gɑːspt] ['iːvə] .
“ Oh ! isn't it lovely ? ” gasped Eva .
“ 哦 ! 不是 它 迷人的 ? ” 倒吸一口气 伊娃 .
“哦！真是太美了！”伊娃惊叹道。

“ [ˈbɒskər] ！ ” [əˈgri:d] [aɪˈli:n] ．
“ **Bosker ！** ” **agreed Eileen ．**
“ 博斯克 ！ ” 同意 艾琳 ．

“博斯克！”艾琳赞同道。

“ - ， - ， ” [ˈgɜːgəld] [ˈdɔːrɪs] ． -
“ **Bueful ， bueful ，** ” **gurgled Doris ． 49**
“ - ， - ， ” 咕噜咕噜 多丽丝 ． -

“好漂亮，好漂亮，”多丽丝咕哝着。49

“ [ɪts] [dʒʌst] [ˈsplendɪd] ， ” [sed] [ˈmɑːli] ， [wɪð; wɪθ] [ˈʃaɪnɪŋ] [aɪz] ．
“ **It's just splendid ，** ” **said Mollie ， with shining eyes ．**
“ 它是 只是 灿烂 ， ” 说 莫莉 ， 和 灼灼 眼睛 ．

“真是太棒了！”莫莉说着，眼睛闪闪发光。

“ [θriː] [tʃɪrɪz] [fɔːr; fər][ˈʌŋk(ə)l] ！
“ **Three cheers for Uncle ！**
“ 三 干杯 为了 叔叔 ！

“为叔叔欢呼三声！”

“ [ðeɪ] [ɔːl] [dʒɔɪnd] [hændz][ænd; ənd] [dɑːnst] [ˈwaɪldli] [raʊnd] [ˈbeɪbi] ，
“ **They all joined hands and danced wildly round Baby ．**
“ 他们 全部 加入 双手 和 跳舞 疯狂地 圆形的 婴儿 ，

“他们都手拉手，围着宝贝疯狂地跳舞，

[huː] [hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [əˈsliːp] [ɑːn][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌm] [triː] ．
who had fallen asleep on a heap of bushes in the shade of the gum tree ．
WHO 有 倒下 睡着了 在 一个 堆 的 灌木丛 在 这 阴影 的 这 胶 树 ．

他睡在桉树荫下的一堆灌木丛里。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈhiːz] [ˈkʌmɪŋ] ！
“ **And to think that he's coming ！**
“ 和 到 思考 那 他是 未来 ！

“想想他就要来了！”

[ɪn] [əˈbaʊt] [əˈnʌðər] [ˈwiːks] [taɪm] [ˈdɑːdə] [wɪl] [get][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [ˈhiːz]
In about another week's time Dadda will get a letter from him to say he's
在 关于 其他 本周 时间 爸爸 将要 得到 一个 信 从 他 到 说 他是
[ˈkʌmɪŋ] ，
coming ．
未来 ，

再过一周左右，爸爸就会收到他的来信，说他要来了。

“ [kraɪd] [aɪˈli:n] ．
“ **cried Eileen ．**
“ 哭 艾琳 ．

“艾琳喊道。”

“ [oʊ] ， [dɪr] ！
“ **Oh ， dear ！**
“ 哦 ， 亲爱的 ！

“哦亲爱的！

[oʊ] ， [dɪr] ！
oh ， dear ！
哦 ， 亲爱的 ！

哦亲爱的！

[aɪm] [ðæt] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [ˈsɪli] ．
I'm that excited that I feel silly ．
我是 那 兴奋的 那 我 感觉 愚蠢的 ．

我兴奋得都觉得自己像个傻瓜了。

[its] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ɪk'saɪtmənt] [wi:v] [hæd; həd] [sɪns] [oʊld] [derɪv] [daɪd] .

It's the only excitement we've had since old Dave died .
它是 这 仅有的 激动 我们已经 有 自从 老的 戴夫 死亡 .

自从老戴夫去世后，这是我们唯一感到兴奋的事情。

[bʌt; bət] [its] [lʌ:ts] ['betər] .

But it's lots better .
但 它是 很多 更好的 .

但现在情况好多了。

[oʊ] , [dɪr] !

Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的！

[oʊ] , [dɪr] !

oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的！

[its] [dʒʌst][grænd] !

it's just grand !
它是 只是 盛大 !

真是太棒了！

[aɪ][wəʊnt] [noʊ] [wət'evər] [tu:; tə][du:][tu:; tə][pʊt][ɪn][ðə; ði][taɪm] [tɪl] - ['letər] [kʌmz] .

I won't know whatever to do to put in the time till Dadda's letter comes .
我 惯于 知道 任何 到 做 到 放 在 这 时间 直到 - 信 来 .

我不知道该如何打发时间，直到爸爸的信寄到。

[ænd; ənd][aɪ][du:][hoʊp] [wɪə(r)][nʌ:t] [ə'baʊt] [wen] [hi:; hi][gets][,aɪ'ti:] , " [kraɪd] [aɪ'li:n] .

And I do hope we're not about when he gets it , " cried Eileen .
和 我 做 希望 是 不是 关于 什么时候 他 获得 它 , " 哭 艾琳 .

“我真希望我们不在他感染的时候在场，”艾琳哭着说。

" [oʊ] , [dɪr] !

" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[wət'evər] [wɪl] [hi:; hi] [seɪ] ?

whatever will he say ?
任何 将要 他 说 ?

他会说什么呢？

[aɪ][du:][hoʊp] [ðæt] [hi:; hi][wəʊnt] [ges] [ðæt] [wi:v] [bɪn] ['raɪtɪŋ] .

I do hope that he won't guess that we've been writing .
我 做 希望 那 他 惯于 猜测 那 我们已经 到过 写作 .

我希望他不会猜到我们一直在通信。

[aɪ][du:][hoʊp] [ðæt] - ['nevər] [splɪts] .

I do hope that Teddo never splits .
我 做 希望 那 - 绝不 分裂 .

我真心希望Teddo永远不会解散。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [du:] [wen] [hi:; hi] [kʌmz] ?

Do you know what I'll do when he comes ?
做 你 知道 什么 患病的 做 什么时候 他 来 ?

你知道他来的时候我会怎么做吗？

[aɪl] [gɪv] - [ə; eɪ] [hoʊl] [paʊnd] [tu:; tə] [spend] [æz; əz][hi:; hi] [laɪks] ,

I'll give Teddo a whole pound to spend as he likes ,
患病的 给 - 一个 所有的 磅 到 花费 作为 他 点赞 ,

我会给泰多一英镑，让他随便花。

[ænd; ənd] [aɪl] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː] .

and I'll ask him to take it .
和 患病的 问 他 到 拿 它 .

我会请他收下。

[oʊ] , [daɪ] !

Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[aɪ] [waɪ] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'baʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [rɪtʃ] ['ʌŋkəlz] , [ænd; ənd] [wiːd] ['nevə] [siː] [ə; eɪ] [pʊr] [deɪ]

I wish we had about a dozen rich uncles , and we'd never see a poor day

我 希望 我们 有 关于 一个 打 富有的 叔叔们 , 和 我们会 绝不 看 一个 贫穷的 天

[ə'gen] !

again !
再次 !

我希望我们有十几个有钱的叔叔, 那样我们就再也不会贫穷了!

[hu'reɪ] ! "

Hooray ! "
万岁 ! "

好耶!

" [hu'reɪ] ! [hu'reɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['iːvə][ænd; ənd][ˈdɔːrɪs] , [tɪl] ['beɪbi] [wʊk] [ʌp] , ['lʊkɪŋ] ['sɪli] [ænd; ənd]

" Hooray ! Hooray ! "shouted Eva and Doris , till Baby woke up , looking silly and

" 万岁 ! 万岁 ! "喊叫 伊娃 和 多丽丝 , 直到 婴儿 觉醒 向上 , 寻找 愚蠢的 和

[ˈstuːpɪd] ,

stupid ,
愚蠢的 ,

"万岁! 万岁!"伊娃和多丽丝大声喊着, 直到宝贝醒来, 看起来傻乎乎的。

[ˈblɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

blinking in the sun .
眨眼 在 这 太阳 .

在阳光下眨眼。

" [klæp][hændz] , ['beɪbi] , " ['ʃaʊtɪd] ['dɔːrɪs] , [ænd; ənd]['beɪbi] [klæpt] [ə'weɪ] [waɪl] [fɪː; fɪ] [jɔːnd]

" Clap hands , Baby , "shouted Doris , and Baby clapped away while she yawned

" 拍 双手 , 婴儿 , "喊叫 多丽丝 , 和 婴儿 鼓掌 离开 尽管 她 打哈欠

[ænd; ənd] [wʊk] [ʌp] ['prɑːpərlɪ] .

and woke up properly .
和 觉醒 向上 适当地 .

"宝贝, 拍拍手!"多丽丝喊道, 宝贝一边拍手一边打着哈欠, 彻底清醒过来。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['klæpɪŋ] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['dɔːrɪs] .

" Do you know what you're clapping for ? "asked Doris .

" 做 你 知道 什么 你是 鼓掌 为了 ? "问 多丽丝 .

"你知道你们在为什么鼓掌吗?"多丽丝问道。

" [wel] , [ɪts] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ˈʌʊər; ɑːr] [rɪtʃ] ['ʌŋkəlz] ['klʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [wiːl] [ɔːl][biː; bi] [rɪtʃ] [baɪ] - [ænd; ənd]

" Well , it's because our rich uncle's coming , and we'll all be rich by - and

" 出色地 , 它是 因为 我们的 富有的 叔叔的 未来 , 和 出色地全部 是 富有的 经过 - 和

- [baɪ] ,

- bye ,

- 再见 ,

"那是因为我们富有的叔叔要来了, 过不了多久我们都会变得富有。"

" [ænd; ənd] [ðen] [fɪː; fɪ] [hu'reɪ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] [ə'gen] . -

" and then she hoorayed at the top of her voice again . 50

" 和 然后 她 欢呼 在 这 顶部 的 她 嗓音 再次 . -

然后她又放声欢呼了一声。50

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][ɡoʊ][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd][nɑːt] [weɪk] [ʌp] [tɪl] [ðə; ði][nekst] [ˈletər] [kʌmz] .
“ **I wish I could go to sleep and not wake up till the next letter comes .**
“ 我 希望 我 可以 去 到 睡觉 和 不是 唤醒 向上直到 这 下一个 信 来 .
“我希望我能睡着，直到下一封信到来才醒来。”

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !
哦亲爱的！

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][soʊ][hɑːrd][dʒʌst][ˈɡoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [wei] , [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [wiː; wi] [noʊ]
it will be so hard just going about in the same old way , knowing what we know
它 将要 是 所以 难的 只是 去 关于 在 这 相同的 老的 方式 , 会心 什么 我们 知道
 ,
 ,
 ,
明知如此，却依然沿用老一套的做法，这将会非常艰难。

“ [sed] [aɪˈliːn] .
“ **said Eileen .**
“ 说 艾琳 .
“艾琳说道。”

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈvɜːfli] [ˈkerf(ə)] .
“ **We'll have to be awfully careful .**
“ 出色地 有 到 是 非常 小心 .
“我们必须非常小心。”

[aɪ] [noʊ] [aɪl] [biː; bi] [ˈdaɪɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
I know I'll be dying to talk about it ,
我 知道 患病的 是 垂死 到 讲话 关于 它 ,
我知道我肯定会很想谈论这件事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [læf] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [huˈreɪ] [wen] [ˈdɑːdə] [ænd; ənd]
and to sing and laugh and shout and hooray when Dadda and
和 到 唱歌 和 笑 和 喊 和 万岁 什么时候 爸爸 和
[ˈmæmə] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] .
Mamma are about .
妈妈 是 关于 .
当爸爸妈妈在身边时，他们会唱歌、大笑、呐喊、欢呼。

[aɪl] [biː; bi][glæd] [wen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈletər] [kʌmz] , [soʊ][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə][maɪ]
I'll be glad when the other letter comes , so as I can give way to my
患病的 是 高兴的 什么时候 这 其他 信 来 , 所以 作为 我 能 给 方式 到 我的
[ˈfiːlɪŋz] . “
feelings .”
情怀 . “
我盼着下一封信快点来，这样我就可以顺从自己的感情了。

“ [soʊ] [wɪl] [aɪ] , “ [sed] [ˈmɑːli] .
“ **So will I ,** “ **said Mollie .**
“ 所以 将要 我 , “ 说 莫莉 .
“我也会,”莫莉说。

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [prɪˈtend] [wiː; wi] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] .
“ **It will be hard to pretend we know nothing .**
“ 它 将要 是 难的 到 假装 我们 知道 没有什么 .
“我们很难假装一无所知。”

“ [ænd; ənd][hɑːrd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
“ **And hard it was ,**
“ 和 难的 它 曾是 ,
“而且确实很难,”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:f(ə)n][hæd; həd][tu:; tə][get] [ə'veɪ] [baɪ] [ðəm'selvz] [tu:; tə][tɔ:k] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər]
and they often had to get away by themselves to talk the matter over
和 他们 经常 有 到 得到 离开 经过 他们自己 到 讲话 这 事情 超过
[ænd; ənd] ['wʌndər] [ænd; ənd] [sər'maɪz] ,
and wonder and surmise ,
和 想知道 和 推测 ,
他们常常需要独自离开，仔细商量、思考和推测这件事。

[ænd; ənd] [gɪv] [θri:] [tʃɪrz] [fɔ:r; fər]['ʌŋk(ə)l] . -
and give three cheers for Uncle . 51
和 给 三 干杯 为了 叔叔 . -
为叔叔51号欢呼三声！
[tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .
第六章

[ə; eɪ] [sər'praɪz] .
A SURPRISE .
一个 惊喜 .
一个惊喜。

[ðə; ði] ['letər] [hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][ləst] .
The letter had come at last .
这 信 有 来 在 最后的 .
信终于到了。

[ted] [wʌz; wəz] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi][roʊd] [ʌp][tu:; tə] “
Ted was late , and they were all waiting for him as he rode up to “
泰德 曾是 晚的 , 和 他们 是 全部 等待 为了 他 作为 他 骑 向上 到 “
- ,
Gillong ,
- ,
泰德迟到了，当他骑马来到“吉隆”时，大家都在等他。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [fɪft] [ə; eɪ] [θɪk] , [skwer] ['envələʊp] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ,
“ and when he fished a thick , square envelope out of his pocket ,
” 和 什么时候 他 钓鱼 一个 厚的 , 正方形 信封 出去 的 他的 口袋 ,
“当他从口袋里掏出一个厚厚的方形信封时，

[ænd; ənd] ['hændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['fa:ðər] , ['mɑ:li] [ænd; ənd] [aɪ'li:n] [θɔ:t] [ðer; ðər][ləst] ['aʊər] [hæd; həd]
and handed it to Father , Mollie and Eileen thought their last hour had
和 递交 它 到 父亲 , 莫莉 和 艾琳 想法 他们的 最后的 小时 有
[kʌm] .
come .
来 .
把东西交给父亲后，莫莉和艾琳以为自己死期将至。

[ɪts] [aɪ 'ti:] , “ [ˈwɪspəd] ['mɑ:li] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][fled] , [wɪð; wɪθ] [aɪ'li:n] [kloʊz][æt; ət]
“ It's it , ” whispered Mollie , and she turned and fled , with Eileen close at
” 它是 它 , ” 低声说道 莫莉 , 和 她 转向 和 逃亡 , 和 艾琳 关闭 在
[hɜ:r; hər] [hi:lz] .
her heels .
她 高跟鞋 .
“就是现在了，”莫莉低声说道，然后转身逃走了，艾琳紧随其后。

[ðeɪ] ['kudnt] [feɪs] [ðə; ði] [ɔ:r'di:l] [jet] .
They couldn't face the ordeal yet .
他们 不能 脸 这 考验 然而 .
他们还无法面对这场磨难。

[ˈleɪtər][ɑ:n] [ðeɪ] [wəd] [bi:; bi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [nu:z] ,
Later on they would be called to listen to the wonderful news ,
之后 在 他们 会 是 称为 到 听 到 这 精彩的 消息 ,
稍后他们会被叫去听这个好消息 ,

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [bri:f] [ˈrespɪt] [wʌz; wəz] [ˈwelkəm] .
but even a brief respite was welcome .
但 甚至 一个 简短的 喘息 曾是 欢迎 .
但即使是短暂的喘息也令人欣慰。

“ [oʊ] , [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [ˈnevər] [ges] ! ” [sed] [ˈmɑ:li] , [ˈæŋkʃəsli] .
“ **Oh , I hope they never guess !** ” **said Mollie , anxiously** .
“ 哦 , 我 希望 他们 绝不 猜测 ! ” 说 莫莉 , 焦虑地 .
“哦, 我希望他们永远猜不到! ”莫莉焦急地说。

“ [ges] ?
“ **Guess ?**
“ 猜测 ?
“猜测?

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] ? ” [æskt] [aɪˈli:n] , [ˈskɔ:rnfəli] ; [bʌt; bət] , [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [ʃi:; ʃi] , [tu:] , [wʌz; wəz]
How can they ? ” **asked Eileen , scornfully ; but , all the same , she , too , was**
如何 能 他们 ? ” 问 艾琳 , 轻蔑地 ; 但 , 全部 这 相同的 , 她 , 也 , 曾是
[ˈæŋkʃəs] .
anxious .
焦虑的 .
“他们怎么能这样呢? ”艾琳轻蔑地问道; 但尽管如此, 她自己也很焦虑。

“ [wʌt] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ɪz] [ðɪs] [əˈbaʊt] ? ” [sed] [ˈfɑ:ðər] , [æz; əz][hi:; hi] [tɔ:r] [ðə; ði] [ˈenvələʊp] [ˈoʊpən] ;
“ **What on earth is this about ?** ” **said Father , as he tore the envelope open ;**
“ 什么 在 地球 是 这 关于 ? ” 说 父亲 , 作为 他 撕裂 这 信封 打开 ;
“这到底是怎么回事? ”父亲一边说着, 一边撕开了信封;

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [gɑ:spt] .
and then he gasped .
和 然后 他 倒吸一口气 .
然后他倒吸了一口气。

“ [ˈhæri] ! [frʌm; frəm] [ˈhæri] !
“ **Harry ! From Harry !**
“ 哈里 ! 从 哈里 !
“哈利! 来自哈利! ”

[gʊd] [ˈɡreɪʃəs] !
Good gracious !
好的 亲切 !
我的天哪!

[ˈvɪrə] , [ˈvɪrə] , “ [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Vera , Vera , ” **he called to his wife** .
维拉 , 维拉 , “ 他 称为 到 他的 妻子 .
“薇拉, 薇拉,”他呼唤着妻子。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] — [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [ˈhæri] ! ”
“ **Look at this — a letter from Harry !** ”
“ 看 在 这 — 一个 信 从 哈里 ! ”
“瞧瞧这个——哈里的来信! ”

“ [frʌm; frəm] [ˈhæri] ? ” [kraɪd] [ˈmʌðər] , [ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
“ **From Harry ?** ” **cried Mother , in amazement** .
“ 从 哈里 ? ” 哭 母亲 , 在 惊愕 .
“是哈利送的吗? ”母亲惊讶地喊道。

“ [ˈhæri] ？ ”
“ **Harry ？** ”
“ 哈里 ？ ”

“哈利？ ”

“ [jes] , [ˈhæri] ！ [ˈwʌndəz] [wɪl] [ˈnevər] [si:s] ！
“ **Yes , Harry ！ Wonders will never cease ！**
“ 是的 , 哈里 ！ 奇迹 将要 绝不 停止 ！

“是的，哈利！ 奇迹永远不会停止！ ”

[ɪts] [ðə; ði] [ləst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] . “ -
It's the last thing in the world I expected . ” 52
它是 这 最后的 事物 在 这 世界 我 预期的 . “ -

这是我万万没想到的事。”52

“ [wʌt] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [dʌz] [hi:; hi] [seɪ] , [ˈæftər] [ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈjɪrz] ？
“ **What on earth does he say , after all these years ？**
“ 什么 在 地球 做 他 说 , 后 全部 这些 年 ？

“这么多年过去了，他到底说了些什么？ ”

“ [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [ri:d] [ðə; ði] [ˈletər] .
“ **Then they both read the letter .**
“ 然后 他们 两个都 读 这 信 .

然后他们俩一起读了这封信。

“ [ænd; ənd] [ˈhi:z] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] ？
“ **And he's coming here ？**
“ 和 他是 未来 这里 ？

“他要来这里？ ”

[ˈkʌmɪŋ] [hɪr] ？
Coming here ？
未来 这里 ？

来这里吗？

[wel] , [ˈwʌndəz] [wɪl] [ˈnevər] [si:s] ！
Well , wonders will never cease ！
出色地 , 奇迹 将要 绝不 停止 ！

真是奇迹永无止境！

“ [kraɪd] [ˈmʌðər] .
“ **cried Mother .**
“ 哭 母亲 .

“妈妈哭了。”

“ [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] ！
“ **Coming here ！**
“ 未来 这里 ！

“来了！ ”

[dɪr] , [dɪr] ！
Dear , dear ！
亲爱的 , 亲爱的 ！

亲爱的，亲爱的！

[dʒʌst] [wen] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [æt; ət] [ðer; ðər] [wɜ:rst] ,
just when things are at their worst ,
只是 什么时候 事物 是 在 他们的 最差 ,

就在事情最糟糕的时候，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [draʊt] [ɑ:n] [ænd; ənd] [nɑ:t] [ə; eɪ] [ˈdi:snt] [θɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [i:t]
with the drought on and not a decent thing to give him to eat
和 这 干旱 在 和 不是 一个 体面的 事物 到 给 他 到 吃

旱情持续，又没有像样的东西可以给他吃.....

[bʌt; bət][ˈfænsi] [ˈraɪtɪŋ] [ˈæftər][ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈjɪrz] ！ . . . ”
But fancy writing after all these years ! . . . ”
但 想要 写作 后 全部 这些 年 ！ . . . ”

这么多年过去了，居然还能写出这么精彩的文章！

“ [wʌt] [dʌz] [hi:; hi] [sei] [ðer; ðər] , [əˈgen] ？
” What does he say there , again ？
” 什么 做 他 说 那里 , 再次 ？

“他刚才说了什么来着？”

” [ˈmʌðər] [ri:d] [əˈlaʊd] ；
” Mother read aloud ；
” 母亲 读 大声 ；

母亲大声朗读：

[ɪts] [ˈwʌndərf(ə)l] [haʊ] [ˈmemərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][wʌn] ,
It's wonderful how memories of the old days come back to one ,
它是 精彩的 如何 回忆 的 这 老的 天 来 后退 到 一 ,

美好的回忆总是会涌上心头。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ˈvɪrə] [əˈgen] ,
and I would very much like to see you and Vera again ,
和 我 会 非常 很多 喜欢 到 看 你 和 维拉 再次 ,

我非常希望再次见到你和维拉。

[soʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [em ˈi:] [ʌp] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r][soʊ][aɪ][æɪ; əɪ][bi:; bi] [dɪˈlaɪtɪd] [tu:; tə] [kʌm]
so if you can put me up for a week or so I shall be delighted to come
所以 如果 你 能 放 我 向上 为了 一个 星期 或者 所以 我 将 是 高兴极了 到 来

·
·
·

所以，如果你能让我住上一周左右，我将非常乐意前往。

[aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈveri] [sɪˈvɪr] [draʊt] [ʌp][ðer; ðər] ,
I know you are suffering from a very severe drought up there ,
我 知道 你 是 痛苦 从 一个 非常 严重 干旱 向上 那里 ,

我知道你们那里正遭受非常严重的旱灾。

[bʌt; bət][aɪ] [trʌst] [ðæt] [ðæt] [wɪl] [nɔ:t] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] ,
but I trust that that will not make any difference ,
但 我 相信 那 那 将要 不是 制作 任何 不同之处 ,

但我相信这不会造成任何影响。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][tu:; tə][ɡoʊ] [əˈweɪ] [əˈgen] [ˈʃɔ:rtli] ,
as I have to go away again shortly ,
作为 我 有 到 去 离开 再次 不久 ,

因为我很快又要离开，

[ænd; ənd] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [bɪˈfɔ:r] [aɪ] [kəˈmens] [maɪ] [ˈdʒɜ:rni] .
and wish to see you and the children before I commence my journey .
和 希望 到 看 你 和 这 孩子们 前 我 开始 我的 旅行 .

在我启程之前，我想见见你和孩子们。

[aɪ][hæv; həv] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [tu:; tə] [sper] ,
I have about a week to spare ,
我 有 关于 一个 星期 到 空闲的 ,

我大约有一周的空闲时间，

[soʊ][aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [em ˈi:] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ðæt] [taɪm] .
so I hope you can put me up for that time .
所以 我 希望 你 能 放 我 向上 为了 那 时间 .

所以我希望你能在那段时间收留我。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [ˈoʊvər] [wen] [wiː; wi] [miːt] .
We will have much to talk over when we meet .
我们 将要 有 很多 到 讲话 超过 什么时候 我们 见面 .

我们见面时有很多话要聊。

[aɪ] [səˈpouz] [aɪ][kæn; kən][goʊ][baɪ] [koʊtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈtaʊnʃɪp] ,
I suppose I can go by coach from the nearest township ,
我 认为 我 能 去 经过 教练 从 这 最近的 乡 ,

我想我可以从最近的乡镇坐长途汽车过去。

[ænd; ənd] [pliːz] [dəʊnt][goʊ][tuː; tə] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] [ɑːn][maɪ] [əˈkaʊnt] .
and please don't go to any trouble on my account .
和 请 不 去 到 任何 麻烦 在 我的 帐户 .

请不要因为我的缘故惹上任何麻烦。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [streɪn] [ðæt] [ˈmʌðər] [riːd] [wɪð; wɪθ]
And there was very much more in the same strain that Mother read with
和 那里 曾是 非常 很多 更多的 在 这 相同的 拉紧 那 母亲 读 和

[ˌekskləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈwʌndər] [ænd; ənd] [əˈmeɪzmənt] .
exclamations of wonder and amazement .
感叹词 的 想知道 和 惊愕 .

母亲读到更多同类型的诗歌时，不禁发出惊叹和赞叹。

“ [wel] , [ɪts] [ðə; ði][ləst] [θɪŋ] [aɪˈd][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] ! ” [dɪˈklerd] [ˈfɑːðər] .
“ Well , it's the last thing I'd have thought of ! ” declared Father .
“ 出色地 , 它是 这 最后的 事物 ID 有 想法 的 ! ” 声明 父亲 .

“哎呀，这真是我万万没想到的事！”父亲说道。

“ [ɪts] [nekst] [wiːk] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [kʌm] , ” [kraɪd] [ˈmʌðər] .
“ It's next week he means to come , ” cried Mother .
“ 它是 下一个 星期 他 方法 到 来 , ” 哭 母亲 .

“他打算下周末，”母亲喊道。

“ [waɪ] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][ˈwaɪər][hɪm; ɪm] . ” -
“ Why , we'll have to wire him . ” 53
“ 为什么 , 出色地 有 到 金属丝 他 . ” -

“为什么？ 我们得给他装个窃听器。”53

“ [soʊ][wiː; wi] [wɪl] , ” [sed] [ˈfɑːðər] .
“ So we will , ” said Father .
“ 所以 我们 将要 , ” 说 父亲 .

“那我们就这么做，”父亲说。

“ [aɪ] [səˈpouz] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [aɪˈtiː][ɔːl] [raɪt] ?
“ I suppose you can manage it all right ?
“ 我 认为 你 能 管理 它 全部 正确的 ?

我想你应该能应付得了吧？

“ [hiː; hi] [æskt] .
“ he asked .
“ 他 问 .

他问道。

“ [əˈbaʊt] [ˈfɪksɪŋ] [ʌp] [θɪŋz] ? ”
“ About fixing up things ? ”
“ 关于 定影 向上 事物 ? ”

“关于修复现状？ ”

“ [oʊ] , [jes] !
“ Oh , yes !
“ 哦 , 是的 !

“哦是的！

[wi:l] ['mænidʒ] [aɪ 'ti:], " [sed] ['mʌðər] , ['tʃɪrfəli] .
we'll manage it , " said Mother , cheerfully .
出色地 管理 它 , " 说 母亲 , 愉快地 .

“我们会搞定的,”母亲高兴地说。

" [aɪ][mʌst; məst][let][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [noʊ] .
" I must let the children know .
“ 我 必须 让 这 孩子们 知道 .

我必须让孩子们知道。

[wəʊnt] [ðeɪ] [biː; bi] [sə'praɪzd] ?
Won't they be surprised ?
惯于 他们 是 惊讶 ?

他们难道不会感到惊讶吗？

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] ['hɑːrdli] [noʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ə'laʊd] ,
I suppose they hardly know they have an uncle , " and she called aloud ,
我 认为 他们 几乎 知道 他们 有 一个 叔叔 , " 和 她 称为 大声 ,
“我想他们几乎不知道自己有个叔叔,”她大声说道。

[waɪl] ['fɑːðər] ['mɑːtɪt] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði]['stɛɪb(ə)l] , ['mɑːvəlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [nuːz] ,
while Father marched off to the stable , marvelling at the wonderful news ,
尽管 父亲 行军 离开 到 这 稳定的 , 惊叹 在 这 精彩的 消息 ,
父亲兴高采烈地走向马厩, 心中充满了对这好消息的惊叹。

[ænd; ənd] [ɔː'l'redi] ['bɪldɪŋ] ['kɑːslz] [ɪn][ðə; ði] [er] .
and already building castles in the air .
和 已经 建筑 城堡 在 这 空气 .

他们已经开始在空中建造城堡了。

[ðə; ði][faɪv] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði]['juːzuəl] [gʌm] [triː] ['miːtɪŋ] [graʊnd] [wen] [ðeɪ]
The five children were together at the usual gum tree meeting ground when they
这 五 孩子们 是 一起 在 这 通常 胶 树 会议 地面 什么时候 他们
[hɜːrd] [ðə; ði][kɔːl] ,
heard the call ,
听到 这 称呼 ,

五个孩子像往常一样在桉树下聚会, 这时他们听到了呼喊声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [dɪs'meɪ] .
and they looked at each other in dismay .
和 他们 看起来 在 每个 其他 在 沮丧 .

他们惊愕地对视了一眼。

" [lʊk] [sə'praɪzd] , ['dɔːrɪs] , [duː][juː; jʊ] [hɪr] , [wen] ['mʌðər] [telz] [juː 'es] .
" Look surprised , Doris , do you hear , when Mother tells us .
“ 看 惊讶 , 多丽丝 , 做 你 听到 , 什么时候 母亲 讲述 我们 .

“多丽丝, 你听到妈妈告诉我们时候, 要装出一副惊讶的样子。”

[wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [lʊk] [sə'praɪzd] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər] ['gʊdnəs] [seɪk] , [æsk] ['kwestʃənz] —
We must all look surprised , and , for goodness sake , ask questions —
我们 必须 全部 看 惊讶 , 和 , 为了 善良 清酒 , 问 问题 —
[ˈsʌmbəːdi] [ænd; ənd]['evrɪbɔːdi; 'evrɪbʌdi] .
somebody and everybody .
某人 和 大家 .

我们都必须装出惊讶的样子, 而且, 看在上帝的份上, 要问问题——问别人, 问所有人。

[aɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [lets] [ɔːl] [lʊk]
It doesn't matter what they are , as long as we're talking , and let's all look
它 不 事情 什么 他们 是 , 作为 长的 作为 是 说 , 和 我们来吧全部 看
[ə'stɑːnɪft] .
astonished .
惊讶 .

它们是什么并不重要, 只要我们在谈论就好, 让我们都露出惊讶的表情吧。

[oʊ] , [dɪr] ！
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 ！

哦亲爱的！

[ɪts] [ˈdredf(ə)l] ！
it's dreadful !
它是 可怕 ！

太可怕了！

” [weɪld] [ˈma:lɪ] .
” wailed Mollie .
” 哀嚎 莫莉 .

“莫莉哭喊道。”

” [jes] , [wiː; wi][məst; məst][ɔ:l] [help] , ” [dɪˈklerd] [aɪˈliːn] , [ˈstɔːntʃli] .
” Yes , we must all help , ” declared Eileen , staunchly .
” 是的 , 我们 必须 全部 帮助 , ” 声明 艾琳 , 坚定地 .

“是的，我们都必须帮忙，”艾琳坚定地说道。

” [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi][məst; məst][æsk] [ˈkwestʃənz] [ænd; ənd][æsk][ɔ:l] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [soʊ][æz; əz][aɪ ˈtiː]
” Everybody must ask questions and ask all sorts of things , so as it
” 大家 必须 问 问题 和 问 全部 排序 的 事物 , 所以 作为 它
[wəʊnt] [lʊk] [ˈfʌni] . ”
won't look funny . ”
” 惯于 看 有趣的 . ”

“每个人都必须提问，问各种各样的问题，这样才不会显得滑稽。”

” [ɪf] [ˈoʊnli][wiː; wi] [ˈdɪdnt] [noʊ] , [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [prɪˈtend] ！ ” [weɪld] [ˈiːvə] .
” If only we didn't know , and didn't have to pretend ! ” wailed Eva .
” 如果 仅有的 我们 没有 知道 , 和 没有 有 到 假装 ！ ” 哀嚎 伊娃 .

“要是我们不知道就好了，不用假装就好了！”伊娃哀叹道。

” [ɪf] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [noʊ] , [ðeəd] [biː; bi][noʊ] [səˈpraɪz] , ” [ˈænsər] [aɪˈliːn] , ” [fɔːr; fər] [ðeəd] [biː; bi]
” If we didn't know , there'd be no surprise , ” answered Eileen , ” for there'd be
” 如果 我们 没有 知道 , 那里 是 不 惊喜 , ” 回答 艾琳 , ” 为了 那里 是
[noʊ] [ˈletər] ,
no letter ,
” 不 信 ,

“如果我们不知道，就不会感到意外了，”艾琳回答说，“因为就不会有这封信了。”

[noʊ][ˈʌŋk(ə)l] , [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] . ”
no uncle , or anything . ”
” 不 叔叔 , 或者 任何事物 . ”

没有叔叔，也没有其他什么关系。”

” [kʌm] [ɑːn] , [wiːd] [ˈbetər] [rʌn] , ” [sed] [ˈma:lɪ] ; ” [ðeəz; ðəz] [ˈmʌðər] [ˈkɔːlɪŋ] [əˈɡen] .
” Come on , we'd better run , ” said Mollie ; ” there's Mother calling again .
” 来 在 , 我们会 更好的 跑步 , ” 说 莫莉 ; ” 有 母亲 呼叫 再次 .

“快点，我们最好快跑，”莫莉说；“妈妈又在叫我们了。”

[kʌm] [ɑːn] , [lets] [rʌn] , [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi][aʊt][ʌv; əv] [breθ] [wen] [wiː; wi][get] [ʌp] ,
Come on , let's run , and we'll be out of breath when we get up ,
” 来 在 , 我们来吧 跑步 , 和 出色地 是 出去 的 气息 什么时候 我们 得到 向上 ,
来吧，我们跑起来，等我们站起来的时候肯定会气喘吁吁。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi][soʊ][bæd] [ðen] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt][æsk] [ˈkwestʃənz] [streɪt] [əˈweɪ] .
and it won't be so bad then if we don't ask questions straight away .
” 和 它 惯于 是 所以 坏的 然后 如果 我们 不 问 问题 直的 离开 .

如果我们不马上问问题，那情况就不会那么糟糕了。

” [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə][ðer; ðər] [hi:lz] ,
” And then they took to their heels ,
” 和 然后 他们 采取 到 他们的 高跟鞋 ,

然后他们拔腿就跑，

[ænd; ənd][ˈbeɪbi][wʌz; wəz] [ˈrʌfɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈbeloʊz] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haʊs] . -
and Baby was puffing like a pair of bellows when they reached the house . **54**
和 婴儿 曾是 抽气 喜欢 一个 一对 的 风箱 什么时候 他们 达到 这 房子 . -

当他们到达房子时，小宝宝像风箱一样呼哧呼哧地喘着气。54

[ˈprez(ə)ntli] [faɪv] [ˈbreθləs] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈmʌðər] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri]
Presently five breathless little girls stood in front of Mother , who was looking very
目前 五 喘不过气 小的 女孩们 站立 在 正面 的 母亲 , WHO 曾是 寻找 非常
[pliːzd] [ænd; ənd][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ,
pleased and important ,
高兴 和 重要的 ,

此刻，五个气喘吁吁的小女孩站在母亲面前，母亲看起来非常高兴，神情庄重。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈletər] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] .
as she smiled at the open letter in her hand .
作为 她 微笑 在 这 打开 信 在 她 手 :

她看着手中那封未读的信，脸上露出了笑容。

” [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] , [ˈveri] [bɪɡ] [sərˈpraɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪrz] .
” I have a very , very big surprise for you , my dears .
” 我 有 一个 非常 , 非常 大的 惊喜 为了 你 , 我的 亲爱的们 .

“亲爱的们，我有一个非常非常大的惊喜要告诉你们。”

[wiːv] [dʒʌst] [hɜːrd] [frʌm; frəm][jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l][ɪn] [ˈmelbərn] ,
We've just heard from your uncle in Melbourne ,
我们已经 只是 听到 从 你的 叔叔 在 墨尔本 ,

我们刚刚收到你住在墨尔本的叔叔的消息。

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] [juːl] [ˈhɑːrdli] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] — [bʌt; bət][ˈhiːz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː ˈes][nekst]
and — and you'll hardly believe it — but he's coming to see us next
和 — 和 你会 几乎 相信 它 — 但 他是 未来 到 看 我们 下一个
[wiːk] !
week !
星期 !

而且——你简直不敢相信——他下周要来看我们了！

” [ðeɪ] [ˈnevər] [rɪˈmembər] [kwaɪt] [haʊ] [ðeɪ] [gɑːt] [θruː] [aɪ ˈtiː] .
” They never remembered quite how they got through it .
” 他们 绝不 记得 相当 如何 他们 得到 通过 它 :

“他们始终记不清自己是如何熬过来的。”

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [nuː] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [speɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ded] [ˈsaɪləns] ,
They only knew that for a space there was dead silence ,
他们 仅有的 知道 那 为了 一个 空间 那里 曾是 死的 沉默 ,

他们只知道，有一段地方死一般的寂静。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈbeɪbl] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [æskt] [ˈkwestʃənz] [təˈgeðər] , [ˈskersli]
and then a Babel of voices as they all asked questions together , scarcely
和 然后 一个 巴别塔 的 声音 作为 他们 全部 问 问题 一起 , 几乎
[ˈhiːdɪŋ] [ˈmʌðəːz] [rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz] .
heeding Mother's replies :
听从 母亲的 回复 :

然后，众人七嘴八舌地问个不停，几乎不理睬母亲的回答。

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [ɔːrˈdiːl] [ɔːl] [raɪt] ,
They only knew that they had come through the ordeal all right ,
他们 仅有的 知道 那 他们 有 来 通过 这 考验 全部 正确的 ,

他们只知道自己平安度过了这场磨难。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l][ˈæktɪd][ðer; ðər][pɑ:rts] [wel] , [ænd; ənd][ðæt] [ˈmʌðər] [hæd; həd][ˈnevər] [gest] ;
that they had all acted their parts well , and that Mother had never guessed ;
那 他们 有 全部 行动 他们的 部分 出色地 , 和 那 母亲 有 绝不 猜对了 ;

他们都很好地扮演了自己的角色，母亲从未猜到过真相；

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈmɑ:li] [ˈnəʊtɪd][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈmʌðəz] [feɪs] ,
and as Mollie noted the look of pleasure on her Mother's face ,
和 作为 莫莉 著名的 这 看 的 乐趣 在 她 母亲的 脸 ,
莫莉注意到母亲脸上露出了欣喜的表情。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [rɪˈpeɪd] [fɔ:r; fər][ɔ:l][hɜ:r; hər][æŋˈzaɪəti] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈletər] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈwɜ:rið] [ˈoʊvər][soʊ
she was repaid for all her anxiety about the letter she had worried over so
她 曾是 已偿还 为了 全部 她 焦虑 关于 这 信 她 有 担心 超过 所以
[mʌtʃ] .
much .
很多 .

她之前对那封信的焦虑终于得到了回报。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [kəˈmenst] [tu:; tə][wɜ:rk][ænd; ənd] [kli:n] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] [fɔ:r; fər][ˈʌŋk(ə)] .
Then they all commenced to work and clean up the house for Uncle .
然后 他们 全部 开始 到 工作 和 干净的 向上 这 房子 为了 叔叔 .
然后他们都开始干活，帮叔叔打扫房子。

[ðeɪ] [skrʌbd] [ænd; ənd] [ˈskauəd] [ænd; ənd] [ˈpɑ:lɪft] [ænd; ənd] [ʃoʊn] ,
They scrubbed and scoured and polished and shone ,
他们 擦洗过 和 彻底清洗 和 抛光 和 闪耀 ,
他们擦洗、打磨、抛光、闪闪发光，

[tɪl] [ˈevri] [dɔ:r] - [nɑ:b] [lʊkt] [laɪk] [ˈbɜ:rnɪft] [ɡoʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [peɪnz] [ɡli:md] [laɪk]
till every door - knob looked like burnished gold and the window - panes gleamed like
直到 每一个 门 - 旋钮 看起来 喜欢 抛光 金子 和 这 窗户 - 窗格 闪闪发光 喜欢
[ˈdaɪəmənds] .
diamonds .
钻石 .

直到每个门把手都像抛光的黄金一样闪闪发光，窗户玻璃像钻石一样熠熠生辉。

[ðeɪ] [swept] [ʌp][ɔ:l] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈɡɑ:rdn] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [aʊtˈsaɪd][ðə; ði] [geɪt] ,
They swept up all round the house and garden and away outside the gate ,
他们 扫荡 向上全部 圆形的 这 房子 和 花园 和 离开 外部 这 门 ,
他们把房子周围、花园里以及大门外都扫了个遍。

[tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [spek] [ɔ:r][ə; eɪ] [strɔ:] [ɔ:r][ə; eɪ] [li:f] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
till there was not a speck or a straw or a leaf to be seen .
直到 那里 曾是 不是 一个 斑点 或者 一个 稻草 或者 一个 叶子 到 是 已见 .
直到连一粒尘埃、一根稻草、一片树叶都看不见了。

[dɪr] [ˌem ˈi:] !
Dear me !
亲爱的 我 !

天哪！

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [laɪk][ə; eɪ] [nu:] [pɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ru:m] [ɑ:n][ðə; ði][end] [vəˈrændə]
the house was like a new pin , and the little room on the end verandah
这 房子 曾是 喜欢 一个 新的 别针 , 和 这 小的 房间 在 这 结尾 阳台
[wʌz; wəz] [trænsˈfɔ:md] .
was transformed .
曾是 转变 .

房子焕然一新，就像换了一枚新别针，尽头阳台上的小房间也变得与众不同。

[ðə; ði] ['wɑ:stænd] [aʊt][ʌv; əv] ['mʌðəz] [ru:m] [wʌz; wəz][pʊt][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [snəʊ] - [waɪt] ['kɜ:tənz]
The washstand out of Mother's room was put there , and snow - white curtains
这 洗手台 出去 的 母亲的 房间 曾是 放 那里 , 和 雪 - 白色的 窗帘
[ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪərn] ['bedsted] ,
on the little iron bedstead ,
在 这 小的 铁 床架 ,

母亲房间里的洗漱台被搬到了那里, 小铁床上挂着雪白的窗帘。

[ænd; ənd][ðə; ði][stri:p][ʌv; əv]['kɑ:rpɪt] [ðæt] ['mʌðər] [ˈɔ:lweɪz] [kept] [ə'weɪ] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ]
and the strip of carpet that Mother always kept away in case of emergency
和 这 条 的 地毯 那 母亲 总是 保留 离开 在 案件 的 紧急情况
[wʌz; wəz] [spred] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
was spread on the floor .
曾是 传播 在 这 地面 .

母亲一直留着以备不时之需的那块地毯被铺在了地板上。

[ə; eɪ] ['snəʊɪ] [klɔ:θ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] ['dresɪŋ] - ['teɪbl] ,
A snowy cloth was on the little wooden dressing - table ,
一个 下雪的 布 曾是 在 这 小的 木制的 敷料 - 桌子 ,
小木梳妆台上放着一块雪白的布。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [glæs] [veɪs] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [wʊd] [ə'raɪv] ,
and a glass vase waiting for the day that Uncle would arrive ,
和 一个 玻璃 花瓶 等待 为了 这 天 那 叔叔 会 到达 ,
还有一个玻璃花瓶, 静静地等待着叔叔到来的那一天。

[wen] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['pepər] [li:vz] [ænd; ənd] ['berɪz] , [æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər]
when it would be filled with pepper leaves and berries , as there were
什么时候 它 会 是 已填 和 胡椒 树叶 和 浆果 , 作为 那里 是
[nəʊ] ['flaʊərz] [left] . -
no flowers left . 55
不 花朵 左边 . -

当花朵凋谢后, 花盆里就会长满胡椒叶和浆果。 55

[ðeɪ] [ɔ:l] [helpt] ; ['i:v(ə)n]['beɪbi][wʌz; wəz] [faʊnd] ['gəʊɪŋ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ]['bɪts][ʌv; əv][ræg] ,
They all helped ; even Baby was found going round with bits of rag ,
他们 全部 帮助 ; 甚至 婴儿 曾是 成立 去 圆形的 和 比特 的 抹布 ,
他们都帮忙了; 就连婴儿也被发现拿着破布四处帮忙。

['pɑ:lɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:l'redi] ['ʃaɪnɪŋ] [dɔ:r] - [nɑ:bz] , [ɔ:r] ['bɪzi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɔ:sər] [ʌv; əv]['wɔ:tər]
polishing the already shining door - knobs , or busy , with a saucer of water
抛光 这 已经 灼灼 门 - 旋钮 , 或者 忙碌的 , 和 一个 碟子 的 水
[ænd; ənd][ræg] , " ['wɑ:ʃɪŋ] " [ðə; ði] [flɔ:rz] ;
and rag , " washing " the floors ;
和 抹布 , " 洗涤 " 这 楼层 ;

擦拭已经闪闪发光的门把手, 或者忙着用一碟水和抹布“清洗”地板;

[ænd; ənd]['i:və][ænd; ənd]['dɔ:rɪs]['i:v(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] [bru:m] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k]
and Eva and Doris even took the broom down to the bed of the creek
和 伊娃 和 多丽丝 甚至 采取 这 扫帚 向下 到 这 床 的 这 溪
[ænd; ənd] [swept] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [gʌm] [tri:] ,
and swept up around the favourite gum tree ,
和 扫荡 向上 大约 这 最喜欢的 胶 树 ,

伊娃和多丽丝甚至拿着扫帚下到溪床, 把她们最喜欢的桉树周围的水都扫了一遍。

[ænd; ənd] [θru:] [ə'weɪ] [twɪgz][ænd; ənd] [stɪks] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ɔ:f][ðə; ði] [pæθ] ,
and threw away twigs and sticks and bushes off the path ,
和 扔 离开 树枝 和 棍子 和 灌木丛 离开 这 小路 ,
然后把路上的树枝、树杈和灌木丛扔掉。

[ænd; ənd][dɪd][ɔ:l][ɪn][ðer; ðər][ˈpəʊər][tu:; tə][meɪk][θɪŋz][spɪk][ænd; ənd][spæn][fɔ:r; fər][ˈʌŋk(ə)] .
and did all in their power to make things spick and span for Uncle .
和 做过 全部 在 他们的 力量 到 制作 事物 斯皮克 和 跨度 为了 叔叔 .
他们竭尽全力，把叔叔的住处打扫得一尘不染。

[ðeɪ][ɔ:l][læft][ænd; ənd][sæŋ][ænd; ənd][ˈʃaʊtɪd][ænd; ənd][tɔ:kt][ə; eɪ][lɑ:t][ðoʊz][deɪz] ,
They all laughed and sang and shouted and talked a lot those days ,
他们 全部 笑了 和 唱 和 喊叫 和 谈话 一个 很多 那些 天 ,
那些日子里，他们总是欢笑、歌唱、呐喊、交谈。

[naʊ][ðæt][ðeɪ][kʊd; kəd][spi:k][ˈoʊpənli][ʌv; əv][ˈʌŋkəlz][ˈkʌmɪŋ] .
now that they could speak openly of Uncle's coming .
现在 那 他们 可以 说话 公然 的 叔叔的 未来 .
现在他们可以公开谈论叔叔的到来了。

[aɪ][hoʊp][wi:; wi][ˈnevər][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsi:kɹət][əˈgen][æz; əz][b:ŋ][æz; əz][wi:; wi][lɪv; laɪv] , " [sed][ˈi:və] .
" I hope we never have a secret again as long as we live , " said Eva .
" 我 希望 我们 绝不 有 一个 秘密 再次 作为 长的 作为 我们 居住 , " 说 伊娃 .
“我希望我们这辈子都不要再有秘密了，”伊娃说。

[soʊ][du:][aɪ] , " [sed][aɪˈli:n] .
" So do I , " said Eileen .
" 所以 做 我 , " 说 艾琳 .
“我也是，”艾琳说。

[aɪ][hoʊp][ɪts][maɪ][fɜ:rst][ænd; ənd][ˈoʊnli][wʌn] .
" I hope it's my first and only one .
" 我 希望 它是 我的 第一的 和 仅有的 一 .
“我希望这是我的第一个也是唯一一个。”

[waɪ] , [aɪ][fi:l][ˈɪrɪz][ˈoʊldər][sɪns][aɪv][bɪn][ˈki:pɪŋ][ðɪs][wʌn] . "
Why , I feel years older since I've been keeping this one . "
为什么 , 我 感觉 年 老 自从 我已经 到过 保持 这 一 . "
“哎呀，自从我留着这张照片，感觉自己老了好几岁。”

[aɪl][hæv; həv][noʊ][mɔ:r] , " [dɪˈklerd][ˈdɔ:rɪs] .
" I'll have no more , " declared Doris .
" 患病的 有 不 更多的 , " 声明 多丽丝 .
“我再也不吃了，”多丽丝说道。

[ˌem ˈi:] , [tu:] , " [sed][ˈberbi] , [ˈlʊkɪŋ][ˈsɔ:ləm] .
" Me , too , " said Baby , looking solemn .
" 我 , 也 , " 说 婴儿 , 寻找 庄严 .
“我也是，”宝贝神情严肃地说。

[oʊ] , [wel] !
" Oh , well !
" 哦 , 出色地 !
“那好吧！”

[ˈeniweɪ] , [ðə; ði][wɜ:rst][ɪz][ˈoʊvər] , " [sed][ˈmɑ:li] , [ˈtʃɪrfəli] .
anyway , the worst is over , " said Mollie , cheerfully .
反正 , 这 最差 是 超过 , " 说 莫莉 , 愉快地 .
“总之，最糟糕的时期已经过去了，”莫莉兴高采烈地说。

[aɪ][dəʊnt][noʊ][ˈweðər][aɪˈti:][ɪz][ɔ:r][nɑ:t] , " [dɪˈklerd][aɪˈli:n] , [ˈdu:bɪəslɪ] .
" I don't know whether it is or not , " declared Eileen , dubiously .
" 我 不 知道 无论 它 是 或者 不是 , " 声明 艾琳 , 可疑地 .
“我不知道是不是真的，”艾琳疑惑地说道。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [həʊ] [wɪə(r)] [ɔ:l] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [feɪs] [ˈʌŋk(ə)] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt][hi:; hi] [noʊz] [wʌt] [hi:; hi]
“ **I don't know how we're all going to face Uncle , knowing that he knows what he**
“ 我 不 知道 如何 是 全部 去 到 脸 叔叔 , 会心 那 他 知道 什么 他
[noʊz] ,
knows ,
知道 ,

“我不知道我们该如何面对叔叔，因为他知道他所知道的一切。”

[ænd; ənd] [wi:l] [ɔ:l][hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] [soʊ] [ˈɪnəs(ə)nt] , [ænd; ənd] [prɪ'tend] [θɪŋz] — [oʊ] , [aɪ 'ti:] [wɪl]
and we'll all have to look so innocent , and pretend things — oh , it will
和 出色地 全部 有 到 看 所以 清白的 , 和 假装 事物 — 哦 , 它 将要
[bi:; bi] [ɔ:f(ə)] ! — — “
be awful ! — — “
是 可怕 ! — — “

我们都要装出一副无辜的样子，假装一切都很正常——哦，那该有多糟糕啊！——”

“ [oʊ] , [jes] ! ” [ə'gri:d] [i:və] , “ [aɪ] [brɪ'li:v] [maɪ] [feɪs] [wɪl] [bɜ:rɪn] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [feɪm] . ” -
“ **Oh , yes ! “ agreed Eva , “ I believe my face will burn off with shame . “ 56**
“ 哦 , 是的 ! ” 同意 伊娃 , “ 我 相信 我的 脸 将要 烧伤 离开 和 耻辱 : “ -

“哦，是的！”伊娃附和道，“我想我的脸都会羞愧得烧起来。”56

“ [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] , “ [dɪ'klerd] [ˈmɑ:li] , [ˈstaʊtli] , [ɔ:l'doʊ] [ʃi:; ʃɪ] , [tu:]
“ **There's nothing to be ashamed of , “ declared Mollie , stoutly , although she , too**
“ 有 没有什么 到 是 羞愧 的 , “ 声明 莫莉 , 坚定地 , 虽然 她 , 也
,
:
,

“这没什么好羞耻的，”莫莉坚定地说道，尽管她自己也.....

[wʌz; wəz] [kweɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɔ:r'di:l] .
was quailing at the thought of the ordeal .
曾是 鹌鹑 在 这 想法 的 这 考验 .

想到那场磨难，他就瑟瑟发抖。

“ [oʊ] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈpri:tens] ! ” [sed] [i:və] .
“ **Oh , but the pretence ! “ said Eva .**
“ 哦 , 但 这 虚伪 ! ” 说 伊娃 .

“哦，真是虚伪！”伊娃说道。

“ [wel] , [ɪts] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [kɔ:z] , “ [ˈænsər] [ˈmɑ:li] .
“ **Well , it's for a good cause , “ answered Mollie .**
“ 出色地 , 它是 为了 一个 好的 原因 , “ 回答 莫莉 .

“嗯，这是为了一个崇高的目标，”莫莉回答道。

“ [waɪ] , [lʊk] [haʊ] [braɪt] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [hæv; həv] [bɪn] [saɪns] [ðeɪ] [ɡɑ:t] [ðæt] [ˈletər] .
“ **Why , look how bright Father and Mother have been since they got that letter .**
“ 为什么 , 看 如何 明亮的 父亲 和 母亲 有 到过 自从 他们 得到 那 信 .

“瞧，自从爸爸妈妈收到那封信后，他们多么精神焕发啊！”

[oʊ] , [wət'evər] [wi:; wi][du:] , [wi:; wi][mʌst; məst] [ˈnevər] [let][ðem; ðəm] [noʊ] !
Oh , whatever we do , we must never let them know !
哦 , 任何 我们 做 , 我们 必须 绝不 让 他们 知道 !

哦，无论我们做什么，都绝不能让他们知道！

[wi:l] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə][ækt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [prɪ'tend] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [wɪə(r)] [wɜ:rθ] , [wen] [ˈʌŋk(ə)]
We'll just have to act again , and pretend for all we're worth , when Uncle
出色地 只是 有 到 行为 再次 , 和 假装 为了 全部 是 值得 , 什么时候 叔叔
[kʌmz] . “
comes . “
来 . “

等叔叔来了，我们只能再次装模作样，尽力演戏了。

“ [oʊ] , [wi:l] [feɪs] [aɪ 'ti:] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] — [ˈnevər] [fɪr] !
“ **Oh , we'll face it when the time comes — never fear !**
“ 哦 , 出色地 脸 它 什么时候 这 时间 来 — 绝不 害怕 !
“ 哦 , 到时候我们再面对吧——别害怕! ”

“ [sed] [aɪˈli:n] ; “ [bʌt; bət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] — [wɜ:rs] [ðæn; ðən] — — “
“ **said Eileen ; “ but the thought of it is worse than — worse than — — “**
“ 说 艾琳 ; “ 但 这 想法 的 它 是 更糟 比 — 更糟 比 — — “
“ 艾琳说, “她说, “但想到这件事就比——比——”

“ [ˈkæstər] [ɔɪl] , “ [sed] [ˈdɔ:ris] .
“ **Castor oil , “ said Doris .**
“ 卡斯托尔 油 , “ 说 多丽丝 .

“蓖麻油, “多丽丝说。

“ [jes] , [ˈkæstər] [ɔɪl] , “ [əˈgri:d] [aɪˈli:n] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ˈkudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [wɜ:rs] [æt; ət][ðə; ði]
“ **Yes , castor oil , “ agreed Eileen , as she couldn't think of anything worse at the**
“ 是的 , 蓖麻 油 , “ 同意 艾琳 , 作为 她 不能 思考 的 任何事物 更糟 在 这
[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 .

“是的, 蓖麻油, “艾琳同意道, 因为她此刻想不到比这更糟糕的事情了。

[ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ləst] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈnɪrli] [saɪk] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] .
The great day arrived at last , and they were nearly sick with excitement .
这 伟大的 天 到达的 在 最后的 , 和 他们 是 几乎 生病的 和 激动 .
激动人心的日子终于到来了, 他们兴奋得几乎要晕过去了。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈredɪnəs] .
Everything was in readiness .
一切 曾是 在 准备就绪 .

一切准备就绪。

[ðə; ði] [pet] [læmz] [ɔ:l][hæd; həd] [nu:] [red] [strɪŋz] [raʊnd] [ðer; ðər] [neks] ,
The pet lambs all had new red strings round their necks ,
这 宠物 羔羊 全部 有 新的 红色的 字符串 圆形的 他们的 脖子 ,
这些宠物小羊羔的脖子上都系上了新的红绳子。

[ðə; ði] [stɪk] [ˈhɔ:rsɪz] [hæd; həd] [bɪn] “ [fed] “ [ˈɜ:rlɪ] ,
the stick horses had been “ fed “ early ,
这 戳 马匹 有 到过 “ 美联储 “ 早期的 ,
这些木马很早就被“喂饱”了。

[ænd; ænd][wɜ:r; wər] [taɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˈnæroʊ] [strips] [ʌv; əv] [braɪt] [blu:] [prɪnt] ;
and were tied up with narrow strips of bright blue print ;
和 是 系 向上 和 狭窄的 条状物 的 明亮的 蓝色的 打印 ;
并用窄窄的亮蓝色印花布条捆绑起来;

[ðə; ði] [ˈpɒtər] - [ˈbɔ:t(ə)] “ [dɔ:g] “ [hæd; həd][ə; eɪ] [nu:] [ˈrɪbən] , [ænd; ænd] [roʊz] [wʌz; wəz] [dekt] [aʊt] [ɪn]
the porter - bottle “ dog “ had a new ribbon , and Rose was decked out in
这 搬运工 - 瓶子 “ 狗 “ 有 一个 新的 丝带 , 和 玫瑰 曾是 甲板 出去 在
[hɜ:r; hər] [best] [ˈfaɪnəri] ;
her best finery ;
她 最好的 服饰 ;
波特酒瓶“狗”系上了一条新丝带, 罗斯也穿上了她最漂亮的衣服;

[soʊ] [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [bʌt; bət][tu:; tə] [weɪt] .
so nothing remained to be done but to wait .
所以 没有什么 剩余 到 是 完毕 但 到 等待 .
所以, 除了等待, 别无他法。

[ˈfɑːðər] [hæd; həd] [ˈbɔːrɒd] [ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] [ˈbʌɡi] [ænd; ənd] [ˈdrɪv] [tuː; tə][ˈbreɪɡən][ˈdʒʌŋk(ə)n][tuː; tə]
Father had borrowed the station buggy and driven to Bragan Junction to
父亲 有 借来的 这 车站 有缺陷的 和 驱动 到 布拉根 交汇处 到
[miːt] [hɪm; ɪm] ,
meet him ,
见面 他 ,

父亲借了车站的马车，开车到布拉根枢纽站去接他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [hɪr] [ðə; ði] “ [tɑːp] - [tɑːp] - [tɑːp] ” [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] - [huːf]
and they knew they would soon hear the “ top - top - top ” of the horses ' hoofs
和 他们 知道 他们 会 很快 听到 这 “ 顶部 - 顶部 - 顶部 ” 的 这 马匹 - 蹄子
[ɑːn][ðə; ði] [kriːk] [brɪdʒ] .
on the creek bridge .
在 这 溪 桥 .

他们知道很快就会听到马蹄踏过小溪桥的“咚咚咚”声。

“ [maɪ] , [bʌt; bət] [eɪnt] [hiː; hi][ə; eɪ] [swel] ！ ” [sed] [oʊld][dʒoʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] , [drest] [ɪn] [greɪ] ,
“ My , but ain't he a swell ! ” said Old Joe , as a tall man , dressed in grey ,
“ 我的 , 但 不是 他 一个 膨胀 ！ ” 说 老的 乔 , 作为 一个 高的 男人 , 穿着 在 灰色的 ,
“哎呀，他真是个好人啊！”老乔说道，只见一个身材高大、身穿灰色衣服的男人，

[əˈlaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbʌɡi] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] . -
alighted from the buggy at the gate . 57
下车 从 这 有缺陷的 在 这 门 . -

在门口下了马车。57

[oʊld][dʒoʊ][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfæməli][fɔːr; fər] [ˈjɪrɪz] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] [ˈprɪvəlɪdʒd] .
Old Joe had been with the family for years , and so was privileged .
老的 乔 有 到过 和 这 家庭 为了 年 , 和 所以 曾是 特权 .

老乔在这个家庭待了很多年，所以享有特权。

“ [maɪ] ！
“ My ！
“ 我的 ！

“我的！

[bʌt; bət] [eɪnt] [hiː; hi] ? “ [gɑːspt] [aɪˈliːn] , [ʌnˈkɑːnʃəsli] [læpsɪŋ] [ˈɪntuː][ˈdʒoʊz] [stɑɪl] .
but ain't he ? ” gasped Eileen , unconsciously lapsing into Joe's style .
但 不是 他 ? ” 倒吸一口气 艾琳 , 不知不觉 失效 进入 乔的 风格 .

“但他难道不是吗？”艾琳喘着气说，不自觉地模仿起了乔的语气。

[ˈmʌðər] [hæd; həd] [ˈhɜːrɪd] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə] [ɡriːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈmɒlɪz]
Mother had hurried forward to greet him , and for an instant Mollie's
母亲 有 慌忙 向前 到 迎接 他 , 和 为了 一个 立即的 莫莉的
[hɑːrt] [særŋk] .
heart sank .
心 沉没 .

母亲急忙上前迎接他，莫莉的心瞬间沉了下去。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ˈevər] [əˈprəʊtʃ] [ðɪs] [tɔːl] , [ˈstɑɪlɪ] [mæn] , [huː] [lʊkt] [soʊ][smɑːrt][ænd; ənd][əˈlɜːrt]
How could they ever approach this tall , stylish man , who looked so smart and alert
如何 可以 他们 曾经 方法 这 高的 , 时髦的 男人 , WHO 看起来 所以 聪明的 和 警报
,
:
,

他们怎么可能敢接近这位身材高挑、衣着考究、看起来如此精明干练的男士呢？

[ænd; ənd][soʊ] [wel] [gru:md] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hæt][tu:; tə][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and so well groomed from the crown of his hat to the sole of his
和 所以 出色地 修剪过的 从 这 王冠 的 他的 帽子 到 这 唯一 的 他的
[bu:t] ;
boot ;
启动 ;

从帽子到靴子，他都一丝不苟，仪容整洁。

[ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rit(ə)n] [tu:; tə][him; ɪm][ænd; ənd] [æskt] [him; ɪm][tu:; tə] [kʌm]
and to think that they had written to him and asked him to come
和 到 思考 那 他们 有 书面 到 他 和 问 他 到 来
!
!
!

想想他们还写信邀请他来呢！

[dɪr] [em 'i:] !
Dear me !
亲爱的 我 ！

天哪！

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsmɑ:rtəst][ænd; ənd][moʊst] ['bɪznəs] - [laɪk][mæn][fi:; ji][hæd; həd]['evər] [si:n] ,
he was the smartest and most business - like man she had ever seen ,
他 曾是 这 最聪明的 和 最多 商业 - 喜欢 男人 她 有 曾经 已见 ,
他是她见过的最聪明、最有商业头脑的人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] ['ræðər] [stɜ:rn][ænd; ənd] [sɪ'vɪr] , [tu:] ,
and he looked rather stern and severe , too ,
和 他 看起来 相当 船尾 和 严重 , 也 ,

而且他看上去也相当严肃严厉。

[ɔ:l'doʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [lɪt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz][hi:; hi] [ʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] ['mʌðər] .
although his eyes lit up with a smile as he shook hands with Mother .
虽然 他的 眼睛 点燃向上 和 一个 微笑 作为 他 摇晃 双手 和 母亲 .
虽然他和母亲握手时，眼中闪过一丝笑容。

[ðeɪ] [wɪʃt] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] , ['evrɪ] - [deɪ] ,
They wished for an instant that he was just the ordinary , every - day ,
他们 希望 为了 一个 立即的 那 他 曾是 只是 这 普通的 , 每一个 - 天 ,
他们曾有一瞬间希望他只是个普通的、平凡的普通人。

['kɑ:mən] [ɔ:r] ['gɑ:rdn] [və'reɪətɪ] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ;
common or garden variety kind of a man ;
常见的 或者 花园 种类 种类 的 一个 男人 ;
普通的那种男人；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['kudnt] [bi:; bi] [helpt] — [ðeid] [hæv; həv][tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)] .
but it couldn't be helped — they'd have to face the inevitable .
但 它 不能 是 帮助 — 他们会 有 到 脸 这 不可避免的 .
但这也无法——他们必须面对不可避免的现实。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [glɑ:nst] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] .
And then he glanced towards them .
和 然后 他 瞥了一眼 向 他们 .

然后他朝他们看了一眼。

" [ænd; ənd] [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][jɔr; jər]['lɪt(ə)]['gɜ:lz] , ['vɪrə] ? "
" And these are your little girls , Vera ? "
" 和 这些 是 你的 小的 女孩们 , 维拉 ? "

“这些就是你的小女儿们，维拉？”

“ [jes] ； [kʌm] [ə'ɒ:n] ， [tʃɪldrən] ， [ænd; ənd] [mi:t] [jɔː; jər][ˈʌŋk(ə)] 。

“ **Yes ； come along ， children ， and meet your Uncle 。**
“ 是的 ； 来 沿着 ， 孩子们 ， 和 见面 你的 叔叔 ；

“是的，孩子们，跟我们来见见你们的叔叔吧。”

“ [ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] [ˈbreɪvli] ， [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˌɪntrəˈduːst] [tuː; tə][ðer; ðər] [nu:] [ˈʌŋk(ə)] ；
“ **They all came forward bravely ， and were introduced to their new uncle ；**
“ 他们 全部 来了 向前 勇敢地 ， 和 是 介绍 到 他们的 新的 叔叔 ；

“他们都勇敢地走上前去，并被介绍给了他们的新叔叔；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈriːəl] “ [spɔːrt] ，
and he was a real “ sport ；
和 他 曾是 一个 真实的 “ 运动 ；

他真是个“运动健将”，

“ [ænd; ənd] [ˈnevər] [let] [ɑ:n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈiːv(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] 。

“ **and never let on that he had even heard of them before 。**
“ 和 绝不 让 在 那 他 有 甚至 听到 的 他们 前 ；

但他从未透露自己之前听说过他们。

[hiː; hi] [æskt] [ðer; ðər] [neɪmz] [ænd; ənd][ˈeɪdʒɪz] ，
He asked their names and ages ；
他 问 他们的 姓名 和 年龄 ；

他询问了他们的姓名和年龄，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [sʌt] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈletər] 。

as though there were no such thing in the world as a letter 。
作为 尽管 那里 是 不 这样的 事物 在 这 世界 作为 一个 信 ；

仿佛世界上根本没有信件这种东西。

[ðeɪ] [su:n] [geɪnd] [ˈkɜːrɪdʒ] ， [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [hɪz; ɪz] [smaɪlz] 。

They soon gained courage ， and returned his smiles 。
他们 很快 获得 勇气 ， 和 返回 他的 微笑 ；

他们很快鼓起勇气，回以微笑。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈriːəl] [ˈlɪt(ə)] [bʊʃ] [ˈgɜːlz] ？
“ **I suppose you are real little bush girls ？**
“ 我 认为 你 是 真实的 小的 衬套 女孩们 ？

“我猜你们真正的小丛林女孩吧？”

“ [hiː; hi] [æskt] ， [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtwɪŋk(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] 。

“ **he asked ， with a twinkle in his eye 。** 58
“ 他 问 ， 和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 ； 58

“他问道，眼中闪着光芒。”58

[ˈmʌðər] [ˈænsər] ， “ [jes] ， [ˈriːəl] [ˈlɪt(ə)] [bʊʃ] [ˈgɜːlz] ， “ [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [læft] [ˈaʊtraɪt] ，
Mother answered ， “ Yes ， real little bush girls ， “ and then they laughed outright ；
母亲 回答 ， “ 是的 ， 真实的 小的 衬套 女孩们 ， “ 和 然后 他们 笑了 直接 ；

母亲回答说：“是的，真是些乡下小姑娘。”然后她们哈哈大笑起来。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [ment] 。

because they knew what he meant 。
因为 他们 知道 什么 他 意思是 ；

因为他们明白他的意思。

[oʊ] ！ [ɔ:l] [ðə; ði] [tɔːk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət] “ - “ [ðæt] [naɪt] ！
Oh ！ all the talk there was at “ Gillong ” that night ！
哦 ！ 全部 这 讲话 那里 曾是 在 “ - ” 那 夜晚 ！

哦！那天晚上在“吉隆”酒吧里可热闹了！

[ɒ:ŋ] ['æftər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [tu:; tə][bed][ðə; ði] [tu:] ['brʌðəz] [sæt][aʊt][ɑ:n][ðə; ði]
Long after the children had gone to bed the two brothers sat out on the
长的 后 这 孩子们 有 已消失 到 床 这 二 兄弟 卫星 出去 在 这
[və'rendə] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] ,
verandah and talked of many things ,
阳台 和 谈话 的 许多 事物 ,
孩子们入睡很久之后, 两兄弟还坐在走廊上, 谈天说地。

[waɪ] [ðə; ði]['kaɪndli] ['mu:nlaɪt] [kæst][ə; eɪ] ['glæmə] ['oʊvər][ðə; ði] [pɑ:rtɪ] , [draɪd] [ɜ:rθ] ,
while the kindly moonlight cast a glamour over the parched , dried earth ,
尽管 这 亲切地 月光 投掷 一个 魅力 超过 这 干渴 , 干燥 地球 ,
皎洁的月光为干涸的土地披上了一层迷人的光彩。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [roʊd] [gli:m] [laɪk][ə; eɪ]['sɪlvər][bənd] .
making the white road gleam like a silver band .
制作 这 白色的 路 闪耀 喜欢 一个 银 乐队 .
使白色的路面像一条银色的丝带般闪耀。

[aɪ'ti:] ['wɔznt] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] [tɔ:k]
It wasn't until the second day that they had a chance of a confidential talk
它 不是 直到 这 第二 天 那 他们 有 一个 机会 的 一个 机密的 讲话
[wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ,
with Uncle ,
和 叔叔 ,
直到第二天, 他们才有机会和叔叔进行一次私下谈话。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ju:zuəl] ['mi:tɪŋ] - [graʊnd] — [ðə; ði][oʊld]
and then they had a meeting at the usual meeting - ground — the old
和 然后 他们 有 一个 会议 在 这 通常 会议 - 地面 — 这 老的
[ɡʌm] [tri:] , [ænd; ənd][sæt] [raʊnd] ,
gum tree , and sat round ,
胶 树 , 和 卫星 圆形的 ,
然后, 他们在惯常的聚会地点——那棵老校树旁——开会, 围坐在一起。

['sɔ:ləm] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['lʊkɪŋ] .
solemn and important looking .
庄严 和 重要的 寻找 .
神情庄重而重要。

“ [wel] , ['tʃɪldrən] , [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [ˌprɑ:pə'zɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][loʊn] .
” **Well , children , we had better discuss this proposition of a loan .**
”出色地 , 孩子们 , 我们 有 更好的 讨论 这 主张 的 一个 贷款 :
“孩子们, 我们最好讨论一下这笔贷款的提议。”

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd] ['sɔ:ləm] [ðæn; ðən]['evər] .
” **The children looked more important and solemn than ever .**
” 这 孩子们 看起来 更多的 重要的 和 庄严 比 曾经 :
孩子们看起来比以往任何时候都更加重要和庄重。

“ [oʊ] , [jes] ! ” [sed] ['mɑ:li] , ['æŋkʃəsli] ; “ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['mʌni] ,
” **Oh , yes ! ” said Mollie , anxiously ; “ of course , we don't know much about money ,**
” 哦 , 是的 ! ” 说 莫莉 , 焦虑地 ; “ 的 课程 , 我们 不 知道 很多 关于 钱 ,
[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] ,
and all that ,
和 全部 那 ,
“哦, 是的! ”莫莉焦急地说, “当然, 我们对金钱之类的东西了解不多。”

[bʌt; bət][wi:; wi][du:] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi][wɑ:nt][aɪ'ti:]['bædli] . “
but we do know that we want it badly . ”
但 我们 做 知道 那 我们 想 它 糟糕 . ”
但我们确实知道我们非常想要它。

“ [ænd; ənd] [ə'baʊt] [haʊ] ['meni] ['hʌndrədz] [duː][juː; jə] [θɪŋk] [juː; jə] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] ?
“ **And about how many hundreds do you think you will require ?**
“ 和 关于 如何 许多 数百 做 你 思考 你 将要 要求 ?
“那么你觉得你需要多少百个呢? ”

“ [ˈʌŋk(ə)l] [wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɪ'mensli] .
“ **Uncle was enjoying the meeting immensely .**
“ 叔叔 曾是 享受 这 会议 非常 .
叔叔非常享受这次会面。

“ [oʊ] , [dɪr] !
“ **Oh , dear !**
“ 哦 , 亲爱的 !
“哦亲爱的!

[wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] — [duː][wiː; wi] , ['mɑːli] ? ” [æskt] [aɪ'liːn] , ['æŋkʃəsli] .
we don't know — do we , Mollie ? ” asked Eileen , anxiously .
我们 不 知道 — 做 我们 , 莫莉 ? ” 问 艾琳 , 焦虑地 .
“我们不知道, 对吧, 莫莉? ”艾琳焦急地问道。

“ [juː; jə] [siː] , [wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] . ”
“ **You see , we don't know much about it . ”**
“ 你 看 , 我们 不 知道 很多 关于 它 . ”
“你看, 我们对它了解不多。”

“ [juː; jə] [siː] , ” [pʊt] [ɪn] ['mɑːli] , [ɪːgərli] ; “ ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [fræŋk] [hæv; həv][tuː; tə]
“ **You see , ” put in Mollie , eagerly ; “ Mother and Father and Frank have to**
“ 你 看 , ” 放 在 莫莉 , 急切地 ; “ 母亲 和 父亲 和 坦率 有 到
[wɜːrk] [soʊ][hɑːrd] ,
work so hard ,
工作 所以 难的 ,
“你看,”莫莉急切地插嘴道, “爸爸妈妈还有弗兰克都得那么辛苦地工作,

[ænd; ənd][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] ['wɜːri] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['ɔːlweɪz] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [bæd] [lʌk] ,
and have so much worry , and we're always having such bad luck ,
和 有 所以 很多 担心 , 和 是 总是 拥有 这样的 坏的 运气 ,
我们总是忧心忡忡, 而且总是运气不好。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd] [mɔːr] ['mʌni] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi][ˈevər][soʊ] [mʌtʃ]
and we thought if we only had more money things would be ever so much
和 我们 想法 如果 我们 仅有的 有 更多的 钱 事物 会 是 曾经 所以 很多
[ɪziə] — — “
easier — — ”
更轻松 — — “

我们当时想, 如果我们有更多的钱, 一切都会容易得多——”

“ [jes] , ['mʌni] [kæn; kən][ɔɪl][ðə; ði] [wiːlz] , ” [ə'griːd] [ˈʌŋk(ə)l] . -
“ **Yes , money can oil the wheels , ” agreed Uncle . 59**
“ 是的 , 钱 能 油 这 车轮 , ” 同意 叔叔 . -
“没错, 金钱可以润滑一切,”叔叔赞同道。 59

“ [jes] , [ɔɪl][ðə; ði] [wiːlz] , ” [rɪ'piːtɪd] [aɪ'liːn] , “ [ænd; ənd][ðər; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['rʌsti] [wʌnz]
“ **Yes , oil the wheels , ” repeated Eileen , “ and there are plenty of rusty ones**
“ 是的 , 油 这 车轮 , ” 重复 艾琳 , “ 和 那里 是 很多 的 生锈的 一个
[ə'baʊt] [hɪr] . ”
about here . ”
关于 这里 . ”

“是的, 给车轮上油,”艾琳重复道, “而且这里有很多生锈的车轮。”

“ [jes] , [θɪŋz] [ɑːr; ər][ə'baʊt] [æt; ət][ə; eɪ] ['stændstɪl] , ” [sed] ['mɑːli] ,
“ **Yes , things are about at a standstill , ” said Mollie ,**
“ 是的 , 事物 是 关于 在 一个 停顿 , ” 说 莫莉 ,
“是的, 事情几乎停滞不前,”莫莉说。

“ [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [,aɪ 'ti:] [wɒd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə] [ˈfɑ:ðər] [ju:; jʊ] [wɒd] [lend] [ˈmʌni] ,
“ **and of course it would have to be to Father you would lend money** ,
“ 和 的 课程 它 会 有 到 是 到 父亲 你 会 借 钱 ,
“当然，你借钱的对象肯定是父亲。”

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [hi:; hi][wəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [,aɪ 'ti:] ,
and I suppose he won't want to take it ,
和 我 认为 他 惯于 想 到 拿 它 ,
我想他不会想收下的。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ˈhi:l] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kæn; kən] [peɪ] [,aɪ 'ti:][ɔ:l]
because he'll think it will be such a long time before he can pay it all
因为 地狱 思考 它 将要 是 这样的 一个 长的 时间 前 他 能 支付 它 全部
[bæk] ;
back ;
后退 ;

因为他会觉得要很久很久才能还清债务；
[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [peɪ] [ju:; jʊ] [bæk] — [ɪn] [taɪm] ; [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
but we will pay you back — in time ; but , of course ,
但 我们 将要 支付 你 后退 — 在 时间 ; 但 , 的 课程 ,
但我们会偿还你的——只是时间早晚的问题；当然，

[wi:; wi] [kɑ:nt] [let] [ˈfɑ:ðər] [noʊ] [wi:; wi] [mi:n] [tu:; tə] [peɪ] .
we can't let Father know we mean to pay .
我们 不能 让 父亲 知道 我们 意思是 到 支付 .
我们不能让父亲知道我们打算还钱。

[wi:l] [wɜ:rk][ænd; ənd][wɜ:rk] [tɪl] [wi:; wi] [peɪ] [bæk] [ˈevri] [ˈpeni] .
We'll work and work till we pay back every penny .
出色地 工作 和 工作 直到 我们 支付 后退 每一个 一分钱 .
我们会努力工作，直到还清每一分钱。

[ɪn] [ə'baʊt] [tu:] [ˈjɪrz] - [taɪm] [aɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][goʊ] [aʊt] [æz; əz] - ,
In about two years ' time I'll be able to go out as ladyhelp ,
在 关于 二 年 - 时间 患病的 是 有能力的 到 去 出去 作为 - ,
大约两年后，我就可以以女佣的身份外出工作了。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ'li:n] [kʊd; kəd][get] [sʌm; səm][edʒu'keɪ](ə)n][ˌi:; ʃi][kʊd; kəd][goʊ] [aʊt] [æz; əz] [ˈɡʌvərnəs] [ˈleɪtər]
and if Eileen could get some education she could go out as governess later
和 如果 艾琳 可以 得到 一些 教育 她 可以 去 出去 作为 家庭教师 之后
[ɑ:n] ,
on ,
在 ,
如果艾琳能接受一些教育，她以后就可以去做家庭教师了。

[ænd; ənd] [wi:d] [bəʊθ] [seɪv] [ʌp][tu:; tə] [peɪ] [ju:; jʊ] [bæk] .
and we'd both save up to pay you back .
和 我们会 两个都 节省 向上 到 支付 你 后退 .
我们俩都会攒钱还你钱。

[oʊ] , [ˈʌŋk(ə)] !
Oh , Uncle !
哦 , 叔叔 !
哦，叔叔！

[ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [wi:d] [seɪv] [ænd; ənd] [skreɪp] , [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][ˈoʊnli][get] [ˈmʌni] [naʊ] —
you don't know how we'd save and scrape , if we can only get money now —
你 不 知道 如何 我们会 节省 和 刮 , 如果 我们 能 仅有的 得到 钱 现在 —
— “
— “
— “
你不知道如果我们现在就能拿到钱，我们会怎么省吃俭用——”

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [θri:] [pet] [læmz] [ðæt] [aɪ] [sel] [wen] [ðə; ði] [draʊt] [breɪks] , ” [sed] [aɪ'li:n]

“ **And I have three pet lambs that I'll sell when the drought breaks , ” said Eileen**

和 我 有 三 宠物 羔羊 那 患病的 卖 什么时候 这 干旱 休息 , ” 说 艾琳

,

,

“我还有三只宠物羊羔，等旱情缓解后我会把它们卖掉,”艾琳说。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [bi; bi][ə; eɪ][help] [tə:rdz] [aɪ'ti:] . ”

“ **and that will be a help towards it . ”**

和 那 将要 是 一个 帮助 向 它 . ”

“那将对此有所帮助。”

“ [ænd; ənd] ['dɑ:də] [geɪv] [,em 'i:][oʊld] ['dʒeniz] [foʊl] , [ænd; ənd] [aɪl] [sel] [aɪ'ti:] [wen] [aɪ'ti:] [grəʊz] [ʌp] ,

“ **And Dadda gave me old Jennie's foal , and I'll sell it when it grows up ,**

和 爸爸 给予 我 老的 珍妮的 驹 , 和 患病的 卖 它 什么时候 它 生长 向上 ,

“爸爸给了我老珍妮的小马驹，等它长大了我就把它卖掉。”

“ [sed] [i:və] , [i:gərlɪ] ; ” [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [goʊ] [aʊt] [tu;; tə][wɜ:rk] , [tu:] . ”

“ **said Eva , eagerly ; “ and then I'll go out to work , too . ”**

说 伊娃 , 急切地 ; ” 和 然后 患病的 去 出去 到 工作 , 也 . ”

“然后我也要出去工作。”伊娃急切地说, “

“ [ju;; jʊ][ɑ:r; ə] ['kleɪvə] ['lɪt(ə)]['gɜ:lz] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)], [ˈgreɪvli] .

“ **You are clever little girls , ” said Uncle , gravely .**

你 是 聪明的 小的 女孩们 , ” 说 叔叔 , 严重地 .

“你们真是聪明的小女孩,”叔叔严肃地说。

“ [dəʊnt][ju;; jʊ] [θɪŋk] [ju;; jʊ] [wʊd] [ˈræðər] [bi; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] - [ænd; ənd]

“ **Don't you think you would rather be something else than ladyhelps and**

不 你 思考 你 会 相当 是 某物 别的 比 - 和

[ˈgʌvənɪsɪz] ? ”

governesses ? ”

家庭教师 ? ”

“难道你不想做点比女佣和家庭教师更有意义的事情吗? ”

“ [oʊ] , [jes] ! ” [kraɪd] [ˈmɑ:li] ,

“ **Oh , yes ! ” cried Mollie ,**

哦 , 是的 ! ” 哭 莫莉 ,

“哦，是的!”莫莉喊道。

“ [bʌt; bət] [wi:l] [du:] [ˈeniθɪŋ] [tu;; tə] [meɪk] [ˈmʌni] [ɪf] [ju;; jʊ] [wɪl] [ˈoʊnli] [help] [ju: 'es] [naʊ] . ”

“ **but we'll do anything to make money if you will only help us now . ”**

但 出色地 做 任何事物 到 制作 钱 如果 你 将要 仅有的 帮助 我们 现在 . ”

“但只要你现在帮我们，我们什么都愿意做，只要能赚钱。”

“ [jes] , [ænd; ənd][ˈleɪtər][ɑ:n][aɪ] [maɪt] [bi; bi][æn; ən] [ˈæktɹəs] , ” [sed] [aɪ'li:n] , [ˈkɑ:mli] .

“ **Yes , and later on I might be an actress , ” said Eileen , calmly .**

是的 , 和 之后 在 我 可能 是 一个 演员 , ” 说 艾琳 , 平静地 .

“是的，以后我可能会成为一名演员,”艾琳平静地说。

“ [wʊd] [ju;; jʊ] [laɪk] [ðæt] ? ” [æskt] [ˈʌŋk(ə)] . -

“ **Would you like that ? ” asked Uncle . 60**

会 你 喜欢 那 ? ” 问 叔叔 . -

“你想要吗? ”叔叔问道。60

“ [oʊ] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [maɪnd] !

“ **Oh , I wouldn't mind !**

哦 , 我 不会 头脑 !

“哦，我不介意!”

[aɪˈti:] [wʊd] [biː bi][æn; ən] [ˈiːzi] [wei] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] ,
It would be an easy way of making a living ,
它 会 是 一个 简单的 方式 的 制作 一个 活的 ,
这将是 一种 轻松的 谋生 方式。

[ænd; ənd][aɪˈd][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [ˈtʃɒkəlɪts] , [ænd; ənd] [ˈprɪti] [ˈdresɪz] . "
and I'd have plenty of fun and chocolates , **and pretty dresses** . "
和 ID 有 很多 的 乐趣 和 巧克力 , 和 漂亮的 连衣裙 . "
我会玩得很开心, 还能吃到巧克力和漂亮的裙子。”

" [sʌm; səm] [deɪ] [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][biː bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈleɪdi] , " [sed] [ˈdɔːrɪs] ,
" **Some day I'd like to be a rich lady** , " **said Doris** ,
" 一些 天 ID 喜欢 到 是 一个 富有的 女士 , " 说 多丽丝 ,
"我希望有一天能成为一个富太太,"多丽丝说。

[ænd; ənd][aɪˈd] [ɡɪv] [ɔːl] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz][ə; eɪ] [ˈriːəl] [naɪs] [taɪm] . "
" **and I'd give all little girls a real nice time** . "
" 和 ID 给 全部 小的 女孩们 一个 真实的 好的 时间 . "
"我会让所有的小女孩都度过一段美好的时光。”

" [em ˈiː][biː; bi] [ˈpɪti] [ˈleɪdi] , " [sed] [ˈbeɪbi] .
" **Me be pity lady** , " **said Baby** .
" 我 是 可怜 女士 , " 说 婴儿 .
"我真是 个 可怜 的女士,"宝贝说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [læft] .
And then they all laughed .
和 然后 他们 全部 笑了 .
然后他们都笑了。

" [ˈʌŋk(ə)l] , [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə][juː ˈes] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər]
" **Uncle** , **we want to thank you for writing to us** , **and thank you for**
" 叔叔 , 我们 想 到 感谢 你 为了 写作 到 我们 , 和 感谢 你 为了
[ˈkʌmɪŋ] .
coming .
未来 .
"叔叔, 我们想感谢您给我们写信, 也感谢您前来探望。”

[juːv] [meɪd] [ˈevriθɪŋ] [braɪtə] [ɔːlˈredi] , [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈfaːðər] [ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ]
You've made everything brighter already , **and Mother and Father are so much**
你已经 制成 一切 更亮 已经 , 和 母亲 和 父亲 是 所以 很多
[ˈhæpiːɜ] - [ˈlʊkɪŋ] [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] ,
happier - looking since you came ,
更快乐 - 寻找 自从 你 来了 ,
你的到来让一切都变得更更好了, 爸爸妈妈自从你来了之后看起来也开心多了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːlweɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [draʊt] [ænd; ənd][hɑːrd]
and they don't seem to be always thinking of the old drought and hard
和 他们 不 似乎 到 是 总是 思维 的 这 老的 干旱 和 难的
[taɪmz] [ænd; ənd] [ˈdets] — —
times and debts — —
时代 和 债务 — —
他们似乎并不总是想起过去的旱灾、艰难时期和债务——

" [ˈʌŋk(ə)l] [let] [ðem; ðəm][goʊ][ɑːn] , [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [ˈkudnt] [ˈspiːk] .
" **Uncle let them go on** , **for just then he couldn't speak** .
" 叔叔 让 他们 去 在 , 为了 只是 然后 他 不能 说话 .
"叔叔让他们继续往前走, 因为他当时说不出话来。”

[bʌt; bət][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] [ʌpˈtɜːrnd] [ˈfeɪsɪz] , [ænd; ənd]
But by - and - by he turned to the little group of upturned faces , and
但 经过 - 和 - 经过 他 转向 到 这 小的 团体 的 翻转 面孔 , 和
[əˈdrest] [ðem; ðəm] [ˈveri] [ˈkwaiətli] .
addressed them very quietly .
已解决 他们 非常 悄悄 .

但过了一会儿，他转向那一小群仰着头的脸，轻声地对他们说。

“ [maɪ] [daɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] , [juː; jʊ][hæv; həv] [θæŋkt] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪ] [tuː; tə] [θæŋk]
“ **My dear little children , you have thanked me , and now I wish to thank**
” 我的 亲爱的 小的 孩子们 , 你 有 谢谢 我 , 和 现在 我 希望 到 感谢
[juː; jʊ] . ”
you : ”
你 : ”

“我亲爱的孩子们，你们已经感谢过我了，现在轮到感谢你们了。”

“ [θæŋk] [juː ˈes] !
“ **Thank us !**
” 感谢 我们 !

“谢谢你们! ”

“ [ðeɪ] [ɪkˈskeɪmd] .
“ **they exclaimed .**
” 他们 惊呼 .

“他们惊喊道。”

“ [jes] , [fɔːr; fər] [ˈmeni] [θɪŋz]
“ **Yes , for many things**
” 是的 , 为了 许多 事物

是的，很多方面都是如此.....

[ˈleɪtər][ɑːn][juː; jʊ] [wɪl] [ʌndərˈstænd] , [bʌt; bət][aɪm] [ˈveri] [glæd][juː; jʊ] [sent] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈleɪtər] ,
Later on you will understand , but I'm very glad you sent me that letter ,
之后 在 你 将要 理解 , 但 我是 非常 高兴的 你 发送 我 那 信 ,
以后你会明白的，但我很高兴你给我寄了那封信。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː][sʌm; səm] [gʊd] [fɔːr; fər][jər; jər] [ˈfɑːðər] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː]
because I may be able to do some good for your Father before it is too
因为 我 可能 是 有能力的 到 做 一些 好的 为了 你的 父亲 前 它 是 也
[leɪt] .
late .
晚的 .

因为在为时已晚之前，我或许能为你的父亲做些好事。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [ˈseɪfli] [liːv] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
I think you may safely leave the matter with me .
我 思考 你 可能 安全 离开 这 事情 和 我 .

我认为你可以放心地把这件事交给我处理。

[aɪ] [ˈmænɪdʒd] [ðæt] [ˈleɪtər] [tuː; tə][jər; jər] [ˈfɑːðər] [ɔːl] [raɪt] , [ˈdɪdnt] [aɪ] ? ”
I managed that letter to your Father all right , didn't I ? ”
我 管理 那 信 到 你的 父亲 全部 正确的 , 没有 我 ? ”

我给你父亲写的那封信没问题吧？

“ [oʊ] , [jes] , [ˈʌŋk(ə)l] — [ˈbjʊːtɪfli] ! ”
“ **Oh , yes , Uncle — beautifully ! ”**
” 哦 , 是的 , 叔叔 — 非常漂亮 ! ”

“哦，是的，叔叔——太漂亮了! ”

“ [wel] , [li:v] [ðɪs] [tu:; tə][em 'i:] , [ænd; ənd][dəʊnt] ['bɑ:ðər] [jʊr; jər] [jʌŋ] ['hedz] [ə'baʊt] [ri:'peɪŋ] [em 'i:]
“ **Well , leave this to me , and don't bother your young heads about repaying me**
“ 出色地 , 离开 这 到 我 , 和 不 打扰 你的 年轻的 头部 关于 偿还 我
.
:
.

“好吧，这件事就交给我吧，你们这些年轻人就别操心还钱的事了。”

[aɪl] [si:] [tu:; tə] [ðæt] .
I'll see to that .
患病的 看 到 那 .

我会处理的。

['fɑ:ðər] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [fɪks] [ðæt] [ʌp] “
Father and I will fix that up”
父亲 和 我 将要 使固定 那 向上 “

我和父亲会解决这个问题.....”

“ [oʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [gʊd] !
“ **Oh , Uncle , you are good !**
“ 哦 , 叔叔 , 你 是 好的 !

“哦，叔叔，你真好！ ”

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [fi:ɪ] [soʊ] [mi:n] [ɪf] [wi:; wi][dəʊnt] [peɪ] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , “ [blə:tɪd] [aʊt] ['mɑ:li] .
But we will feel so mean if we don't pay you something , “ **blurted out Mollie .**
但 我们 将要 感觉 所以 意思是 如果 我们 不 支付 你 某物 , “ 脱口而出 出去 莫莉 .

“如果我们不付你点钱，我们会觉得很没礼貌的，”莫莉脱口而出。

“ [noʊ] , [dəʊnt][ju:; jʊ] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] ['mʌni] [ænd; ənd] ['dets] .
“ **No , don't you worry about money and debts .**
“ 不 , 不 你 担心 关于 钱 和 债务 .

“不，你不用担心金钱和债务。”

[bi:; bi] ['hæpi] , ['kerləs] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] . “ -
Be happy , careless children as long as you can . “ **61**
是 快乐的 , 粗心 孩子们 作为 长的 作为 你 能 . “ -

尽情享受无忧无虑的童年时光吧。”61

['tʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[fræŋk] .
FRANK .
坦率 .

坦率。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] [ʌp] [æt; ət][ðə; ðɪ] [haʊs] [ðə; ðɪ][nekst] [æftər'nu:n] .
It was very quiet up at the house the next afternoon .
它 曾是 非常 安静的 向上 在 这 房子 这 下一个 下午 .

第二天下午，房子里非常安静。

['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɔ:n] [daʊn] [tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ][,oʊvər'si:ərz] [waɪf] [æt; ət]
Mother and the children had gone down to see the overseer's wife at
母亲 和 这 孩子们 有 已消失 向下 到 看 这 监工的 妻子 在

['dʒɛŋkɪnz][oʊld] [pleɪs] .
Jenkin's old place .
詹金斯 老的 地方 .

母亲带着孩子们去詹金斯的老地方看望监工的妻子。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪkt] [ðə; ði][ʊəvər'si:ərz] [waɪf] ;
The children liked the overseer's wife ;
这 孩子们 喜欢 这 监工的 妻子 ;

孩子们很喜欢监工的妻子；

[ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [meɪd] [naɪs] ['lɪt(ə)] [hɑ:t] [keɪks] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] ,
she always made nice little hot cakes when she saw them coming ,
她 总是 制成 好的 小的 热的 蛋糕 什么时候 她 锯 他们 未来 ,

她每次看到他们来，都会做些美味的小煎饼。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][sʌm; səm] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pepərz] [wɪð; wɪθ][bɪɡ] ['pɪktʃərz] [ɪn][ðem; ðəm] ,
and she always had some English papers with big pictures in them ,
和 她 总是 有 一些 英语 文件 和 大的 图片 在 他们 ,

她总是带着一些英文报纸，上面有大幅图片。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][bɑ:ksɪz][ʌv; əv] [si:] - ['felz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [let][ðem; ðəm] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['evri] [taɪm]
and she had boxes of sea - shells that she let them play with every time
和 她 有 盒子 的 海 - 贝壳 那 她 让 他们 玩 和 每一个 时间

[ðeɪ] [went] .
they went .
他们 去 .

她还准备了几盒贝壳，每次去海里都会让他们玩。

[ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [nu:] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] .
They always knew just what was going to happen .
他们 总是 知道 只是 什么 曾是 去 到 发生 .

他们总是能准确地预知接下来会发生什么。

[fɜ:rst][ʃi:; ʃi] [wʊd] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] ['welkəm] [ðem; ðəm][ɔ:l] — [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][naɪs][ænd; ənd]
First she would come out and welcome them all — and she was nice and
第一的 她 会 来 出去 和 欢迎 他们 全部 — 和 她 曾是 好的 和

[plʌmp] [ænd; ənd][hæd; həd]['roʊzi] [tʃi:ks] [ænd; ənd][naɪs] [blu:] [aɪz] — [ænd; ənd] [ðen] [wen] [ʃi:; ʃi]
plump and had rosy cheeks and nice blue eyes — and then when she
丰满 和 有 红润 脸颊 和 好的 蓝色的 眼睛 — 和 然后 什么时候 她

[hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [tɔ:k] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ɪntrə'du:s] [ðə; ði][ˈpepərz][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
had a little talk she would introduce the papers to the children ,
有 一个 小的 讲话 她 会 介绍 这 文件 到 这 孩子们 ,

她首先会出来迎接大家——她身材丰满，面色红润，有一双漂亮的蓝眼睛——然后她会和大家聊一会儿，并向孩子们介绍报纸。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)] [si:] - ['felz] , [wɪt] [ðeɪ] ['nevər] [ɡɑ:t]['taɪərd][ʌv; əv][əd'maɪərɪŋ] ,
and then the wonderful sea - shells , which they never got tired of admiring ,
和 然后 这 精彩的 海 - 贝壳 , 哪个 他们 绝不 得到 疲劳的 的 钦佩 ,

还有那些美丽的贝壳，他们百看不厌。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['empti] [ðem; ðəm][aʊt][ænd; ənd] [rʌŋ] [ðer; ðər] ['fɪŋɡərz] [θru:] [ðem; ðəm] ,
and they would empty them out and run their fingers through them ,
和 他们 会 空的 他们 出去 和 跑步 他们的 手指 通过 他们 ,

他们会把瓶子里的水倒出来，然后用手指梳理瓶子里的东西。

[ænd; ənd] ['wʌndər] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)] [fɑ:r] - [ɔ:f] ['bi:tʃəz, 'bi:tʃɪz][ænd; ənd]
and wonder when they would go to the wonderful far - off beaches and
和 想知道 什么时候 他们 会 去 到 这 精彩的 远的 - 离开 海滩 和

[pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɡlɪsnɪŋ] ['felz] [ænd; ənd] [stoʊnz] .
play with the glistening shells and stones .
玩 和 这 闪闪发光 贝壳 和 石头 .

并想知道他们什么时候才能去遥远的美丽海滩，玩弄闪闪发光的贝壳和石头。

[ðeɪ] [ˈɔːlmoʊst] [fərˈgeɪv] [ðə; ði][ˌoʊvərˈsiːərz] [waɪf] [fɔːr; fər][nɑːt] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [ˈtʃɪldrən] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm]
They almost forgave the overseer's wife for not having any children for them
他们 几乎 原谅了 这 监工的 妻子 为了 不是 拥有 任何 孩子们 为了 他们
[tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ,
to play with ,
到 玩 和 ,

他们几乎原谅了监工的妻子没有孩子和他们一起玩耍。

[waɪl] [ðeɪ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfelz] .
while they played with the shells .
尽管 他们 玩 和 这 贝壳 .

他们一边玩贝壳一边玩耍。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ˈmʌðər] [wʊd] [tɔːk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt] ,
And then she and Mother would talk such a lot ,
和 然后 她 和 母亲 会 讲话 这样的 一个 很多 ,

然后她和妈妈就会聊很多话，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ˈhævɪŋ]
that they would try and make believe that it was just as good as having
那 他们 会 尝试 和 制作 相信 那 它 曾是 只是 作为 好的 作为 拥有

[ðə; ði][ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz] [bæk] . -
the Jenkins back . 62
这 詹金斯 后退 . -

他们会努力装作相信，这和让詹金斯回来一样好。62

[ˈoʊnli] [ˈmɑːli] [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈhɜːrɪd] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [wɜːrk][ænd; ənd][set][ðə; ði]
Only Mollie was at home , and she hurried about her work and set the
仅有的 莫莉 曾是 在 家 , 和 她 慌忙 关于 她 工作 和 放 这

[ˈteɪbl] [fɔːr; fər] [tiː] ,
table for tea ,
桌子 为了 茶 ,

只有莫莉在家，她匆匆忙忙地做着家务，摆好茶具。

[ˈdaːkənd] [ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] [tuː; tə] [kiːp] [aɪ ˈtiː] [kuːl] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [læst] [lʊk]
darkened the dining - room to keep it cool , and then , with one last look
变暗 这 用餐 - 房间 到 保持 它 凉爽的 , 和 然后 , 和 一 最后的 看

[raʊnd] ,
round ,
圆形的 ,

为了保持凉爽，他调暗了餐厅的灯光，然后最后环顾四周。

[ʃiː; ʃi] [ˈhɜːrɪd] [aʊt][ænd; ənd][taɪd][hɜːr; hər] [ˈfeɪdi] [hæt][ɑːn] .
she hurried out and tied her shady hat on .
她 慌忙 出去 和 系 她 阴凉 帽子 在 .

她匆匆跑出去，戴上遮阳帽。

“ [naʊ] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈredi] , [aɪl] [slɪp] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [ˈʌŋk(ə)] .
” **Now everything is ready , I'll slip down and tell Uncle** .
” 现在 一切 是 准备好 , 患病的 滑 向下 和 告诉 叔叔 .

“现在一切都准备就绪，我这就溜下去告诉叔叔。”

” [ˈmɑːli] [hæd; həd] [əˈnʌðər] [ˈsiːkrət] ,
” **Mollie had another secret** ,
” 莫莉 有 其他 秘密 ,

莫莉还有另一个秘密，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈhɑːrdər][tuː; tə] [tel] [ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd] [fɪks] [ʌp][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈletər] .
and it was harder to tell and try and fix up than the letter .
和 它 曾是 更难 到 告诉 和 尝试 和 使固定向上 比 这 信 .

而且比起信件，这件事更难分辨和补救。

[ðen] [daʊn] [ðə; ði] [træk] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvər] [ʃi:; ʃi] [sped] .

Then down the track to the river she sped .
然后 向下 这 追踪 到 这 河 她 加速 .

然后她沿着小路飞奔到河边。

“ [aɪ][du:] [hoʊp] ['hi:l] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] ,

“ I do hope he'll understand it all ,
“ 我 做 希望 地狱 理解 它 全部 ,

“我真心希望他能理解这一切。”

“ [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈbɜ:rd(ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [θɔ:ts] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sped] [ɑ:n] , [lest] [hɜ:r; hər] ['kɜ:rɪdʒ]

“ was the burden of her thoughts as she sped on , lest her courage
“ 曾是 这 负担 的 她 想法 作为 她 加速 在 , 免得 她 勇气

[ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [hɜ:r; hər] .

should fail her .
应该 失败 她 .

“这是她疾驰前行时心中挥之不去的念头，唯恐自己的勇气会消退。”

[daʊn] [ʌndər] [ðə; ði][oʊk] [tri:z] [ˈʌŋk(ə)] [wʌz; wəz] ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] ,

Down under the oak trees Uncle was reading a book ,
向下 在下面 这 橡木 树木 叔叔 曾是 阅读 一个 书 ,

叔叔在橡树下看书。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [æt; ət] ['mɒlɪz] [flʌʃt] [feɪs] .

and he looked round with surprise at Mollie's flushed face .
和 他 看起来 圆形的 和 惊喜 在 莫莉的 酡 脸 .

他惊讶地环顾四周，看到莫莉的脸涨得通红。

“ [oʊ] , [ˈʌŋk(ə)] !

“ Oh , Uncle !
“ 哦 , 叔叔 !

“哦，叔叔！ ”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

I want to talk to you .
我 想 到 讲话 到 你 .

我想和你谈谈。

[aɪv] [gɔ:t][ə; eɪ][lɔ:t] [mɔ:r] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ,

I've got a lot more to tell you ,
我已经 得到 一个 很多 更多的 到 告诉 你 ,

我还有很多话要跟你说，

[bʌt; bət][aɪ] ['kʊdnt] [seɪ][aɪ 'ti:] [wen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] .

but I couldn't say it when the others were about .
但 我 不能 说 它 什么时候 这 其他的 是 关于 .

但当其他人都在场时，我没法说出口。

“ [ðen] [ʃi:; ʃi] [pɔ:d] [fɔ:rθ] [ˈfræŋks] ['stɔ:ri] ['ɪntu:] [ˈʌŋkəlz] ['lɪsnɪŋ] [ɪr] .

“ Then she poured forth Frank's story into Uncle's listening ear .
“ 然后 她 倾倒 前进 弗兰克的 故事 进入 叔叔的 聆听 耳朵 .

然后，她把弗兰克的故事一股脑地告诉了叔叔。

“ [ænd; ənd] , [ˈʌŋk(ə)] , [hi:; hi] [goʊz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [wen] [hɪz; ɪz] ['hɑ:rts] [nɔ:t][ɪn][aɪ 'ti:] ,

“ And , Uncle , he goes about his work when his heart's not in it ,
“ 和 , 叔叔 , 他 去 关于 他的 工作 什么时候 他的 心脏的 不是 在 它 ,

“而且，叔叔，即使他心不在焉，也会继续干活。”

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)] [ʌp] [hɪr] [wɪl] [bi:; bi] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['hi:z] [sləʊ] [ænd; ənd] [dʌl] ,

and people up here will be saying that he's slow and dull ,
和 人们 向上 这里 将要 是 说 那 他是 慢的 和 乏味的 ,

这里的人会说 he 反应迟钝、思维迟钝。

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ['hi:z] [nɑ:t] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [pleɪs] .
when all the time he's not in his right place .

什么时候全部 这 时间 他是 不是 在 他的 正确的 地方 .

他总是不在自己该在的地方。

['hi:z] [ə; eɪ] [raʊnd] [peg] [ɪn] [ə; eɪ] [skwer] [hoʊl] , [ɔ:r] [ə; eɪ] [skwer] [peg] [ɪn] [ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl] ,
He's a round peg in a square hole , or a square peg in a round hole ,
他是 一个 圆形的 钉子 在 一个 正方形 洞 , 或者 一个 正方形 钉子 在 一个 圆形的 洞 ,
他就像一个圆钉硬塞进方孔里, 或者说, 一个方钉硬塞进圆孔里。

[ɔ:r] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [θɪŋ] , [ænd; ənd] ['hi:z] ['helpɪŋ] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] [draʊt] [ænd; ənd] [du:][ðə; ði]
or some such thing , and he's helping to fight the drought and do the
或者 一些 这样的 事物 , 和 他是 帮助 到 斗争 这 干旱 和 做 这
[wɜ:rk] [hi:; hi] [heɪts] ,
work he hates ,
工作 他 讨厌 ,

或者诸如此类的事情, 他正在帮助抗击旱灾, 做着他讨厌的工作。

[ænd; ənd] ['nevər] [kəm'pleɪnz] , [br'kəz, br'kɔ:z] [hi:; hi] [sez] ['hi:d] [bi:; bi] [ə; eɪ] [kæd] [ɪf] [hi:; hi] [dɪd] ,
and never complains , because he says he'd be a cad if he did ,
和 绝不 抱怨 , 因为 他 说道 他会 是 一个 CAD 如果 他 做过 ,
他从不抱怨, 因为他说如果他抱怨的话, 就成了个卑鄙小人。

[ænd; ənd] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ['hi:z] ['daɪɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [æn; ən] [rɪ'lektɹɪkl] [ɛndʒɪ'nɪr] .
and all the time he's dying to be an electrical engineer .
和 全部 这 时间 他是 垂死 到 是 一个 电气 工程师 .

他一直渴望成为一名电气工程师。

['hi:z] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] , [bʌt; bət] [hi:; hi] ['dʌznt] [get] [mʌtʃ] ['weɪdʒɪz] ,
He's saving his money , but he doesn't get much wages ,
他是 保存 他的 钱 , 但 他 不 得到 很多 工资 ,
他一直在存钱, 但他工资不高。

[ænd; ənd] [aɪ] [brɪ'li:v] ['hi:l] [bi:; bi] [tu:;] ['taɪərd] [wen'evər] [ðə; ði] [taɪm] [dʌz] [kʌm] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə]
and I believe he'll be too tired whenever the time does come for him to
和 我 相信 地狱 是 也 疲劳的 每当 这 时间 做 来 为了 他 到
[goʊ] [ə'wei] — [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] ['oʊnli] [hæz; hæz] [ə; eɪ] [tʃæns] ,
go away — but if he only has a chance ,
去 离开 — 但 如果 他 仅有的 有 一个 机会 ,

我相信, 当他真正离开的时候, 他会累得走不动路——但如果他只有一次机会,

[ʌŋk(ə)l] — [ə; eɪ] [tʃæns] [waɪl] ['hi:z] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] [wɜ:rk] , ['hi:d] [bi:; bi] ['klevər]
Uncle — a chance while he's young and dying to get to work , he'd be clever
叔叔 — 一个 机会 尽管 他是 年轻的 和 垂死 到 得到 到 工作 , 他会 是 聪明的
;
;
;
;

叔叔——趁着年轻力壮、快要去世, 有机会去工作, 他会很聪明的;

[aɪm] [ʃʊr] [hi:; hi] [wʊd] . " -
I'm sure he would . " 63
我是 当然 他 会 . " -

我相信他会的。”63

['mɒlɪz] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər] ['fleɪmɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ʃaɪnɪŋ] [ə'gen] .
Mollie's cheeks were flaming now , and her eyes were shining again .
莫莉的 脸颊 是 炽盛 现在 , 和 她 眼睛 是 灼灼 再次 .
莫莉的双颊此刻涨得通红, 眼睛也再次闪闪发光。

“ [ˈhiːz] [ˈnevər] [təʊld] [ˈeniwʌn] [bʌt; bət][em ˈiː] , [ˈʌŋk(ə)l] — [ænd; ənd] [aɪv] [θɔːt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][ˈevər] [sɪns]
“ **He's never told anyone but me , Uncle — and I've thought about it ever since**
“ 他是 绝不 讲述 任何人 但 我 , 叔叔 — 和 我已经 想法 关于 它 曾经 自从
.
:
.

“他除了我之外， 没跟任何人说过这件事， 叔叔——从那以后， 我一直在思考这个问题。”

[wen] [aɪ] [siː] [ðə; ði][big] [braʊn] [ænd; ənd] [smɪθ] [bɔɪz] [ˈgoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðeə(r)]
When I see the big Brown and Smith boys going about here and thinking they're
什么时候 我 看 这 大的 棕色的 和 史密斯 男孩们 去 关于 这里 和 思维 它们是
[smɑːrtər][ðæn; ðən][fræŋk] — [brˈkəz, brˈkɔːz] [ðeɪ] [ˈnevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [els] ,
smarter than Frank — because they never think of anything else ,
更聪明 比 坦率 — 因为 他们 绝不 思考 的 任何事物 别的 ,
当我看到布朗和史密斯那两个大块头在这里晃悠， 自以为比弗兰克聪明——因为他们脑子里除了聪明什么都没有——

[ænd; ənd][ˈoʊnli][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][lænd][ænd; ənd] [stɑːk] — [aɪ][get] [ðæt] [waɪld] , [ˈʌŋk(ə)l] ,
and only live for land and stock — I get that wild , Uncle ,
和 仅有的 居住 为了 土地 和 库存 — 我 得到 那 荒野 , 叔叔 ,
只为土地和牲畜而活——我理解这种狂野， 叔叔。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [fræŋk] [maɪt] [ˈnevər][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [smɑːrt]
to think that Frank might never have the chance to show them how smart
到 思考 那 坦率 可能 绝不 有 这 机会 到 展示 他们 如何 聪明的
[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] — [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt] [tel] [hɪm; ɪm] [aɪv] [təʊld][juː; jʊ] ,
he could be — but you won't tell him I've told you ,
他 可以 是 — 但 你 惯于 告诉 他 我已经 讲述 你 ,
想到弗兰克可能永远没有机会向他们展示他有多聪明——但你不会告诉他我告诉过你，

[brˈkəz, brˈkɔːz][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [əˈhɒɪd] .
because he would be so annoyed .
因为 他 会 是 所以 恼怒 .
因为他会非常生气。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [prɪˈtend] [juːv] [faʊnd] [aʊt][fɔːr; fər] [jɔːrˈself] [ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns]
I want you to pretend you've found out for yourself and give him a chance
我 想 你 到 假装 你已经 成立 出去 为了 你自己 和 给 他 一个 机会
,
:
,
我希望你假装自己已经了解了真相， 并给他一个机会。

[ˈʌŋk(ə)l] — [ɔːr] [tel] [hɪm; ɪm][juː; jʊ] [wɪl] [ˈleɪtər][ɑːn] .
Uncle — or tell him you will later on .
叔叔 — 或者 告诉 他 你 将要 之后 在 .
叔叔——或者告诉他你以后会告诉他。

[oʊ] , [ɪf] [hiː; hi][ˈoʊnli] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌvd]
Oh , if he only knew that there was a chance of his getting to his loved
哦 , 如果 他 仅有的 知道 那 那里 曾是 一个 机会 的 他的 获得 到 他的 喜爱
[ˈstʌdɪz] ,
studies ,
研究 ,

哦，如果他知道自己还有机会继续深造就好了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ˈleɪtər][ɑːn] ,
and a chance to make a name for himself later on ,
和 一个 机会 到 制作 一个 姓名 为了 他自己 之后 在 ,
并有机会在未来扬名立万。

[ðɪs] [wɜ:rk] ['wʊdnt] [bi:; bi][hæf][soʊ][hɑ:rd] ,
this work wouldn't be half so hard ,
这 工作 不会 是 一半 所以 难的 ,

这项工作原本不会这么难。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hɪ:d][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][fɔ:r; fər] — [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [help][hɪm; ɪm] ,
because he'd have something to live for — and if you will help him ,
因为 他会 有 某物 到 居住 为了 — 和 如果 你 将要 帮助 他 ,
[ʌŋk(ə)l] , [tel] [hɪm; ɪm] [su:n] ,
Uncle , tell him soon ,
叔叔 , 告诉 他 很快 ,

因为这样他就会有了活下去的理由——叔叔，如果你愿意帮他，就尽快告诉他。

[pli:z] , “ [ˈmɔ:li] ['rætlɪd] [ɑ:n] ; “ [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] - [naɪt] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] ,
please , “ Mollie rattled on ; “ tell him to - night if you can ,
请 , “ 莫莉 摇晃 在 ; “ 告诉 他 到 - 夜晚 如果 你 能 ,
“求求你了,”莫莉连珠炮似地说,“如果可以的话,今晚就告诉他。”

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [ʃi:p] [draɪft][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hi:; hi] [herts]
because there's a big sheep draft to - morrow , and I know he hates
因为 有 一个 大的 羊 草稿 到 - 明天 , 和 我 知道 他 讨厌
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

因为明天要进行大规模的羊群赶猎，我知道他讨厌赶猎。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ 'ti:] [wɪl] [help][ænd; ənd] [tʃɪr] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd]
and if you tell him it will help and cheer him through the heat and
和 如果 你 告诉 他 它 将要 帮助 和 欢呼 他 通过 这 热 和
[dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] . “
dust of the day . “
灰尘 的 这 天 . “

如果你告诉他，这会帮助他度过白天的酷暑和尘土，让他振作起来。

“ [wel] , [wel] , [ˈmɔ:li] , [ju:v] ['gɪv(ə)n][em 'i:] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .
“ **Well , well , Mollie , you've given me something to think about .**
“ 出色地 , 出色地 , 莫莉 , 你已经 给定 我 某物 到 思考 关于 .
“嗯，莫莉，你让我好好思考了一下。”

[soʊ] [fræŋk] ['wɒnts] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ɪ'lektrɪkl] [endʒɪ'nɪr] , [dʌz] [hi:; hi] ?
So Frank wants to be an electrical engineer , does he ?
所以 坦率 想要 到 是 一个 电气 工程师 , 做 他 ?
所以弗兰克想成为一名电气工程师，是吗？

[wel] — [wel] — —
Well — well — —
出色地 — 出色地 — —

嗯——嗯——

“ [ðen] ['ʌŋk(ə)l] [geɪzd] [ə'weɪ] ['ɪntu:] [spers] , [ænd; ənd][sæt][soʊ] [lɔ:ŋ] ['saɪlənt] [ðæt] [ˈmɔ:li] [bɪ'keɪm]
“ **Then Uncle gazed away into space , and sat so long silent that Mollie became**
“ 然后 叔叔 凝视 离开 进入 空间 , 和 卫星 所以 长的 沉默的 那 莫莉 成为
[ˈæŋkʃəs] . -
anxious . 64
焦虑的 . -

“然后叔叔目光游离，久久沉默不语，莫莉开始感到焦虑。”64

“ [ɪts] [ˈɔ:fli] [mi:n] [ʌv; əv][ju: 'es][tu:; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [ju:; jʊ][soʊ] [mʌt] , [ʌŋk(ə)l] ,
“ **It's awfully mean of us to trouble you so much , Uncle ,**
“ 它是 非常 意思是 的 我们 到 麻烦 你 所以 很多 , 叔叔 ,
“叔叔，我们这样给您添麻烦真是太不好了。”

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] ['mʌni] — [bʌt; bət] — [bʌt; bət] [juːl] ['nevər] [biː; bi] ['sɔːri] [fɔːr; fər] ['helpɪŋ]
because you have money — but — but you'll never be sorry for helping
因为 你 有 钱 — 但 — 但 你会 绝不 是 对不起 为了 帮助
[fræŋk] — [ænd; ɐnd] — — "
Frank — and — — "
坦率 — 和 — — "
因为你很有钱——但是——但是你永远不会后悔帮助弗兰克——而且——"

" [wel] , [wel] , ['mɑːli] , [soʊ] [ðæts] [hɪz; ɪz] [dri:m] , [ɪz][aɪ 'tiː] ?
" **Well , well , Mollie , so that's his dream , is it ?**
" 出色地 , 出色地 , 莫莉 , 所以 那就是 他的 梦 , 是 它 ?
"哦, 莫莉, 这就是他的梦想吗? "

[aɪ][hæd; həd] [dri:mz] , [tuː] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['jʌŋstər] , [ænd; ɐnd][aɪ][hæd; həd][noʊ][wʌn][tuː; tə]
I had dreams , too , when I was a youngster , and I had no one to
我 有 梦境 , 也 , 什么时候 我 曾是 一个 青少年 , 和 我 有 不 — 到
[help][em 'iː] .
help me .
帮助 我 .
我小时候也有梦想, 但那时没有人帮助我。

[aɪm] [rɪtʃ] [naʊ] , [bʌt; bət][maɪ] [dri:m] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['riələɪzd] — [bʌt; bət] — [ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst]
I'm rich now , but my dream has never been realised — but — the boy must
我是 富有的 现在 , 但 我的 梦 有 绝不 到过 意识到 — 但 — 这 男生 必须
[hæv; həv][hɪz; ɪz] [tʃæns] ;
have his chance ;
有 他的 机会 ;
我现在很富有, 但我的梦想从未实现——但是——这个男孩必须得到他的机会;

[wiː; wi][mʌst; məst][get][ðə; ði] [skwer] [peg] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [hoʊl] — [ænd; ɐnd][wiː; wi][mʌst; məst][duː]
we must get the square peg out of the round hole — and we must do
我们 必须 得到 这 正方形 钉子 出去 的 这 圆形的 洞 — 和 我们 必须 做
[aɪ 'tiː] [suːn] ! "
it soon ! "
它 很快 ! "

我们必须把方枘从圆孔里取出来——而且必须尽快做到!
" [oʊ] , [ˈŋk(ə)l] ! " [wʌz; wəz][ɔːl] ['mɑːli] [kʊd; kəd][gæsp] ,
" **Oh , Uncle ! " was all Mollie could gasp ,**
" 哦 , 叔叔 ! " 曾是 全部 莫莉 可以 喘气 ,
"哦, 叔叔! "莫莉只能喘着气说出来。

[ænd; ɐnd] [ðen] [ˈɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [θroʊn] [hɜːr; hər][ɑːrmz]
and then almost before she was aware of it she had thrown her arms
和 然后 几乎 前 她 曾是 意识到的 的 它 她 有 抛掷 她 武器
[raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ɐnd] [kɪst] [hɪm; ɪm] ;
round his neck and kissed him ;
圆形的 他的 脖子 和 亲吻 他 ;
然后, 几乎在她意识到之前, 她就搂住了他的脖子, 吻了他;

[ðen] [sped] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [tɔːrdz] [hoʊm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] , [ˈsɪŋɪŋ] [ˈɡlædnəs] [ɪn]
then sped away through the trees towards home , with a great , singing gladness in
然后 加速 离开 通过 这 树木 向 家 , 和 一个 伟大的 , 歌唱 欢乐 在
[hɜːr; hər] [hɑːrt] .
her heart .
她 心 .
然后她飞快地穿过树林, 朝家的方向跑去, 心中充满了喜悦, 仿佛在歌唱。

[ænd; ɐnd][ˈŋk(ə)l] , [left] [ə'loʊn] , [θruː] [hɪz; ɪz] [bʊk] [daʊn] [ænd; ɐnd] [ɡeɪzd] ['ɪntuː] [speɪs] .
And Uncle , left alone , threw his book down and gazed into space .
和 叔叔 , 左边 独自的 , 扔 他的 书 向下 和 凝视 进入 空间 .
叔叔独自一人留下, 扔下书, 凝视着远方。

“ [gɑ:d] [bles] [ju:; jʊ] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈmɑ:li] , ” [hi:; hi] [ˈmæ:mæd] .
“ **God bless you , little Mollie , ” he murmured .**
“ 上帝 保佑 你 , 小的 莫莉 , ” 他 低声说道 .

“上帝保佑你，小莫莉，”他低声说道。

“ [jʊə(r)] [ˈsmu:ðɪŋ] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər] [ˈlðər] .
“ **You're smoothing the way for others .**
“ 你是 平滑 这 方式 为了 其他的 .

“你正在为他人铺平道路。”

[fræŋk] [mʌst; məst][hæv; həv][hi:; iz] [tjæns] ;
Frank must have his chance ;
坦率 必须 有 他的 机会 ;

弗兰克必须得到机会；

[aɪ] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz][aʊt] [ʌv; əv][hi:; iz] [gru:v] [hɪr] — [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] - [naɪt]
I knew he was out of his groove here — and I'll tell him to - night
我 知道 他 曾是 出去 的 他的 槽 这里 — 和 患病的 告诉 他 到 - 夜晚
[tu:; tə] [tʃɪr] [hɪm; ɪm] — [θru:] [ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]
to cheer him — through the heat and dust of the day : : : :
到 欢呼 他 — 通过 这 热 和 灰尘 的 这 天

我知道他今天状态不好——今晚我会告诉他，让他克服白天的酷热和尘土，为他加油打气.....

[ɑ:] ! [dʒi:n] ! [dʒi:n] !
Ah ! Jean ! Jean !
啊 ! 让 ! 让 !

啊！让！让！

[ɪf] [ˈoʊnli] [ju:d] [bɪn] [tru:] [ænd; ənd] [tʃɪrd] [ˌem ˈi:] [θru:] [ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði]
if only you'd been true and cheered me through the heat and dust of the
如果 仅有的 你会 到过 真的 和 欢呼 我 通过 这 热 和 灰尘 的 这
[ˈɪrz] !
years !
年 !

如果你当初真心待我，在我经历这些年的酷暑和尘埃时一直鼓励我该多好啊！

“ [leɪt] [ðæt] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] [ˈfedɪŋ] [ɪts] [ˈɡlɔ:ri] [ˈoʊvər][ðə; ði] - [ˈɡɑ:rdn] ,
“ **Late that night , when the moon was shedding its glory over the Gillong garden ,**
“ 晚的 那 夜晚 , 什么时候 这 月亮 曾是 脱落 它是 荣耀 超过 这 - 花园 ,
“那天深夜，当月亮将光辉洒向吉隆花园时，

[ænd; ənd] [ɡlɪntɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈpepər] [li:vz] ,
and glinting on the shining pepper leaves ,
和 闪闪发光 在 这 灼灼 胡椒 树叶 ,

在闪亮的胡椒叶上闪闪发光，

[ˈmɑ:li] [stəʊl] [aʊt] [tu:; tə] [wer] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] [ˈpeɪsɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
Mollie stole out to where she saw a figure pacing to and fro among the
莫莉 偷窃 出去 到 在哪里 她 锯 一个 数字 踱步 到 和 弗 之中 这
[ˈmu:nbi:mz] [ænd; ənd] [ˈʃædəʊz] . -
moonbeams and shadows . 65
月光 和 阴影 . -

莫莉悄悄溜出去，看到一个身影在月光和阴影间来回踱步。65

“ [oʊ] , [ˈmɑ:li] ! [ˈmɑ:li] !
“ **Oh , Mollie ! Mollie !**
“ 哦 , 莫莉 ! 莫莉 !

“哦，莫莉！莫莉！”

[ˈmɑ:li] ! “ [kraɪd] [fræŋk] ; “ [ju:d] [ˈnevər] [ges] [wɒts] [ˈhæpənd] !
Mollie ! ” cried Frank ; “ you'd never guess what's happened !
莫莉 ! “ 哭 坦率 ; “ 你会 绝不 猜测 是什么 发生 !

“莫莉！”弗兰克喊道，“你绝对猜不到发生了什么事！”

[ˈmaɪ] [ˈdri:mz] [ˈkʌmɪŋ] [tru:] — [æt; ət][læst] !
My dream's coming true — at last !
我的 梦想的 未来 真的 — 在 最后的 !

我的梦想终于要实现了！

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈhæri] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][send][em ˈi:] [əˈwei] [ˈæftər] [ˈkrɪsməs] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] !
Uncle Harry is going to send me away after Christmas to learn the engineering !
叔叔 哈里 是 去 到 发送 我 离开 后 圣诞节 到 学习 这 工程 !

哈里叔叔打算圣诞节后送我去学工程学！

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [ˈma:li] — [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [nu:] [aɪ][wʌz; wəz][aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [ɡru:v] [hɪr] ,
What do you think , Mollie — he said he knew I was out of my groove here ,
什么 做 你 思考 , 莫莉 — 他 说 他 知道 我 曾是 出去 的 我的 槽 这里 ,

莫莉，你怎么看？他说他知道我在这里状态不好。

[ænd; ənd][ˈhi:z] [ˈsendɪŋ] [em ˈi:][ɔ:f][nekst] [jɪr] !
and he's sending me off next year !
和 他是 发送 我 离开 下一个 年 !

他明年要送我走了！

[oʊ] , [ˈma:li] !
Oh , Mollie !
哦 , 莫莉 !

哦，莫莉！

[ˈma:li] !
Mollie !
莫莉 !

莫莉！

[aɪ][kɑ:nt] [bɪˈli:v] [ɪts] [tru:] .
I can't believe it's true .
我 不能 相信 它是 真的 .

我简直不敢相信这是真的。

" [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ˈdʒɜ:rki] , [æz; əz][hi:; hi][təʊld][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [nu:z] .
" The boy's voice was jerky , as he told the wonderful news .
" 这 男孩们 嗓音 曾是 肉干 , 作为 他 讲述 这 精彩的 消息 .

男孩的声音有些颤抖，但他还是说出了这个好消息。

" [tu:; tə] [θɪŋk] [ɪts] [ˈnɪrli] [ɔ:l][ˈoʊvər] , [ˈma:li] — [ɔ:l][ðə; ði] [tʌnz] [ænd; ənd] [tʌnz] [ʌv; əv][wɜ:rk] [ðæt] [aɪv]
" To think it's nearly all over , Mollie — all the tons and tons of work that I've
" 到 思考 它是 几乎 全部 超过 , 莫莉 — 全部 这 吨 和 吨 的 工作 那 我已经

[heitɪd] !
hated !
憎恨 !

“想想这一切几乎就要结束了，莫莉——所有我讨厌的、堆积如山的工作！”

[oʊ] , [ˈma:li] !
Oh , Mollie !
哦 , 莫莉 !

哦，莫莉！

[aɪm][glæd][ju:; jʊ] [keɪm] !
I'm glad you came !
我是 高兴的 你 来了 !

我很高兴你来了！

[aɪ] [felt] [aɪ] [ˈkʊdnt] [wert] [tɪl] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .
I felt I couldn't wait till morning to tell you .
我 毛毡 我 不能 等待 直到 早晨 到 告诉 你 .

我感觉等不到早上就要告诉你了。

“ [ˈlɔɪəl] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmɑːli] [kəˈmenst] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [glæd][fɪː; ʃi][wʌz; wəz] ,
“ **Loyal little Mollie commenced to tell him how glad she was** ,
“ 忠诚 小的 莫莉 开始 到 告诉 他 如何 高兴的 她 曾是 ,
忠诚的小莫莉开始告诉他她有多么高兴,

[bʌt; bət][fɪː; ʃi][bɜːrst] [aʊt] [ˈkraɪɪŋ] [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [bɪˈtwiːn] [hɜːr; hər][ˈsɒbz] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wʊd]
but she burst out crying and told him between her sobs how much they would
但 她 爆裂 出去 哭泣 和 讲述 他 之间 她 啜泣 如何 很多 他们 会
[mɪs] [hɪm; ɪm] .
miss him .
错过 他 .

但她突然嚎啕大哭起来，一边抽泣一边告诉他他们会多么想念他。
“ [jʊə(r)] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈbrʌðə] [wiːv] [ˈevər][hæd; həd] , [fræŋk] , [ɪkˈsept] [ˈlɪt(ə)l][ˈdʒɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi]
“ **You're the only brother we've ever had** , **Frank** , **except little Jim** , **and we**
“ 你是 这 仅有的 兄弟 我们已经 曾经 有 , 坦率 , 除了 小的 吉姆 , 和 我们
[ˈhɑːrdli] [rɪˈmembə] [hɪm; ɪm] .
hardly remember him .
几乎 记住 他 .

“弗兰克，除了小吉姆之外，你是我们唯一的兄弟，而我们几乎不记得他了。”
“ [fɔːr; fər][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒɪm][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [ɡɔːn] [laɪk][ðə; ði][ɡlɪnt][ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːr] ,
“ **For little Jim had come and gone like the glint of a star** ,
“ 为了 小的 吉姆 有 来 和 已消失 喜欢 这 闪烁 的 一个 星星 ,
“因为小吉姆来去匆匆，就像星星闪烁的光芒一样。”

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [krɒːs] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈtaɪni] [ɡreɪv] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈwɪlˌə] [triː] [ɪn][ðə; ði]
and only a little white cross on his tiny grave under the wilga tree in the
和 仅有的 一个 小的 白色的 叉 在 他的 微小的 严重 在下面 这 威尔加 树 在 这
[ˈpædək] [təʊld] [ðæt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [laɪf][hæd; həd] [bɪn] [ˈkɪndld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [speɪs] ,
paddock told that a little life had been kindled for a space ,
围场 讲述 那 一个 小的 生活 有 到过 点燃 为了 一个 空间 ,

只有围场里那棵野豌豆树下他小小的坟墓上的一个白色小十字架，诉说着一段短暂的生命曾在此萌芽。
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] [wɑːftɪd] [tuː; tə][ɪts] [lɔːŋ] [hoʊm] .
and was then wafted to its long home .
和 曾是 然后 飘散 到 它是 长的 家 .

然后，它被飘到了它漫长的归宿。

五个小丛林女孩(Five Little Bush Girls)

第4/11页

[bʌt; bət] [di:p] [ɪn][ðə; ði] ['mʌðəz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [ə'baɪdɪŋ] [dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][l'ʊnli] [sʌn]
But deep in the mother's heart was a wild abiding desire for her only son
但 深的 在 这 母亲的 心 曾是 一个 荒野 遵守 欲望 为了 她 仅有的 儿子
[ðæt] [nɑ:t][i:v(ə)n][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [faɪv] ['lɪt(ə)l][gə:lz][kʊd; kəd] [kwaɪt] ['bæniʃ] .
that not even the presence of five little girls could quite banish .
那 不是 甚至 这 在场 的 五 小的 女孩们 可以 相当 放逐 .

但是，在母亲的内心深处，对她唯一的儿子怀有一种强烈而持久的渴望，即使有五个小女孩在身边，也无法完全消除这种渴望。

" ['ɪtl] [bi:; bi][soʊ] ['loʊnli] [wɪ'daʊt] [ju:; jʊ] , [fræŋk] .
" **It'll be so lonely without you , Frank .**
" 它将 是 所以 孤独 没有 你 , 坦率 .
" 没有你我会很孤独的，弗兰克。"

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wət'evər] [wi:; wi] [wɪl] [du:] — [wi:l] [ɔ:l] [mɪs] [ju:; jʊ] [ɔ:lweɪz] .
I don't know whatever we will do — we'll all miss you always .
我 不 知道 任何 我们 将要 做 — 出色地 全部 错过 你 总是 .
我不知道我们以后该怎么办——我们会永远想念你。

" [ðen] [fræŋk] [traɪd] [tu:; tə] ['kʌmfərt] [hɜ:r; hər] .
" **Then Frank tried to comfort her .**
" 然后 坦率 尝试 到 舒适 她 .
然后弗兰克试图安慰她。

" [bʌt; bət] [aɪl] [kʌm] [bæk] ['sʌmtaɪmz] , ['mɑ:li] ,
" **But I'll come back sometimes , Mollie ,**
" 但 患病的 来 后退 有时 , 莫莉 ,
" 但我有时会回来的，莫莉。"

[ænd; ənd] [wen] [aɪm] [rɪtʃ] [ju:; jʊ][mʌst; məst][ɔ:l] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
and when I'm rich you must all come and live with me .
和 什么时候 我是 富有的 你 必须 全部 来 和 居住 和 我 .
等我发财了，你们都要来跟我一起住。

[oʊ] !
Oh !
哦 !
哦！

[ænd; ənd] [aɪl] [raɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:f(ə)n] , ['mɑ:li] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][traɪ][nɑ:t][tu:; tə] [mɪs]
and I'll write to you often , Mollie , and you must try not to miss
和 患病的 写 到 你 经常 , 莫莉 , 和 你 必须 尝试 不是 到 错过
[em 'i:] [tu:] [mʌt] ,
me too much ,
我 也 很多 ,
我会经常给你写信，莫莉，你也别太想我了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][wɜ:rk][hɑ:rd][ænd; ənd][get][ɑ:n] , [ænd; ənd] [ðen] — — " -
because I'm going to work hard and get on , and then — — " 66
因为 我是 去 到 工作 难的 和 得到 在 , 和 然后 — — " -
因为我会努力工作，继续前进，然后——"66

[fɔ:r; fər][tu:; tə] [fræŋk] ['evriθɪŋ] [si:md] ['pɑ:səb(ə)] ,
For to Frank everything seemed possible ,
为了 到 坦率 一切 似乎 可能的 ,
在弗兰克看来，一切皆有可能。

[wʌns][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ˈgrætɪfaɪd] ,
once the great desire of his heart was about to be gratified ,
一次 这 伟大的 欲望 的 他的 心 曾是 关于 到 是 满意 ,
当他心中最大的愿望即将实现时,

[ænd; ənd] [ˈmɔ:li] [dɪd][hɜ:r; həʳ][best][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ə'hed] . -
and Mollie did her best to try and think of the good times ahead . **67**
和 莫莉 做过 她 最好的 到 尝试 和 思考 的 这 好的 时代 前方 : -
莫莉竭尽全力去想未来的美好时光。 67

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII :
章 八 :
第八章

[ðə; ði] [stɔ:rm] .
THE STORM :
这 风暴 :
暴风雨。

[ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] [ðə; ði][er] [wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] [ˈmɜ:rki] .
All day long the air was thick and murky .
全部 天 长的 这 空气 曾是 厚的 和 浑浊的 :
一整天空气都闷热潮湿。

[ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgæðərɪŋ] [stɔ:rm] .
All day long there were signs of a gathering storm .
全部 天 长的 那里 是 标志 的 一个 采集 风暴 :
一整天都有暴风雨来临的迹象。

[greɪt] [bɪɡ][bæŋks][ʌv; əv] [fɪrs] , [ˈslʌn] [klaʊdz] [brɪ'gæn][tu:; tə][bæŋk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] , [ænd; ənd]
Great big banks of fierce , sullen clouds began to bank up in the afternoon , and
伟大的 大的 银行 的 凶猛的 , 忧郁 云 开始 到 银行 向上 在 这 下午 , 和
[fa:r] - [ɔ:f] ,
far - off ,
远的 - 离开 ,
下午, 大片大片阴沉的乌云开始聚集, 远处,

[ɑ:mɪnəs] [saʊndz] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] .
ominous sounds of thunder were heard .
不祥的 声音 的 雷 是 听到 :
传来令人不安的雷声。

[æt; ət][fɜ:rst][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [graʊl] ,
At first it was a mere growl ,
在 第一的 它 曾是 一个 仅仅 咆哮 ,
起初只是一声低吼,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈedʒəz, 'edʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈdʒæɡɪd] [klaʊdz] [wɜ:r; wər] [ɪ'lju:mɪnd] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] .
and the edges of the great jagged clouds were illumined by lightning .
和 这 边缘 的 这 伟大的 锯齿状 云 是 照明 经过 闪电 :
巨大的锯齿状云层边缘被闪电照亮。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðə; ði] [ˈθʌndər] [gru:] [ˈlaʊdər] , [ænd; ənd][ˈkru:əl] [fɔ:rkt] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [ˈlaɪtnɪŋ]
By - and - bye the thunder grew louder , and cruel forked and chain lightning
经过 - 和 - 再见 这 雷 生长 更大声 , 和 残忍的 分叉 和 链 闪电
[brɪ'gæn][tu:; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] .
began to play in the heavens .
开始 到 玩 在 这 天 :
渐渐地, 雷声越来越响, 残酷的叉状和链状闪电开始在天空中肆虐。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈwɒndəd] [raʊnd] [ðə; ði] [vəˈrændə] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ,
The children wandered round the verandah and looked at the sky ,
这 孩子们 漫步 圆形的 这 阳台 和 看起来 在 这 天空 ,
孩子们在走廊上闲逛, 抬头望着天空。

[ænd; ənd] [ˈwʌndə-d] [ænd; ənd] [ˈwʌndə-d] [əˈgen] [wʊd] [aɪˈti:] [reɪn] .
and wondered and wondered again would it rain .
和 想知道 和 想知道 再次 会 它 雨 .
我反复想着, 会不会下雨呢?

“ [aɪ] [brɪˈli:v] [ˈɪtl] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [draʊt] , ” [sed] [ˈmʌðər] , [ˈhoʊpfəli] .
“ **I believe it'll be the end of the drought , ” said Mother , hopefully .**
” 我 相信 它将 是 这 结尾 的 这 干旱 , ” 说 母亲 , 希望 .
“我相信旱灾就要结束了,”母亲充满希望地说。

[iːvə][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌg] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [hɜːr; hər] [hed] [wen] [ðə; ði] [ˈθʌndər] [gruː] [ˈlaʊdər] ,
Eva had a rug ready to cover her head when the thunder grew louder ,
伊娃 有 一个 小地毯 准备好 到 覆盖 她 头 什么时候 这 雷 生长 更大声 ,
雷声越来越响时, 伊娃已经准备好了一块毯子盖住头。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈterəfaɪd] [ʌv; əv] [ˈstɔːrmz] ; [ænd; ənd][ˈberbi][ænd; ənd][ˈdɔːrɪs] [wʊd] [skwiːl] [ðæt]
for she was terrified of storms ; and Baby and Doris would squeal that
为了 她 曾是 恐惧 的 暴风雨 ; 和 婴儿 和 多丽丝 会 尖叫 那
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfraɪt(ə)nd] . -
they were frightened . 68
他们 是 害怕 . -
因为她非常害怕暴风雨; 贝比和多丽丝会尖叫着说她们害怕。68

[ˈmɔːli] [ænd; ənd] [aɪˈliːn] , [tuː] , [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] ,
Mollie and Eileen , too , hung in the background ,
莫莉 和 艾琳 , 也 , 悬挂 在 这 背景 ,
莫莉和艾琳也挂在背景里。

[ˈblɪŋkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [flæʃ] [ænd; ənd] [sɪnˈsɪrli] [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [aɪˈti:] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ˈoʊvər] .
blinking at each flash and sincerely hoping that it would soon be over .
眨眼 在 每个 闪光 和 真挚地 希望 那 它 会 很快 是 超过 .
每次闪光我都眨眨眼, 真心希望这一切快点结束。

[oʊld][dʒoʊ][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈelɪmənt] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [ˈvɔːljəbli][tuː; tə] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)] .
Old Joe was in his element , and talked volubly to Mother and Uncle .
老的 乔 曾是 在 他的 元素 , 和 谈话 滔滔不绝 到 母亲 和 叔叔 .
老乔如鱼得水, 和母亲、叔叔滔滔不绝地聊了起来。

“ [aɪ] [sed] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ɪˈtəd] [breɪk] [ðɪs] [wei] , [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] - - [druːθ] .
“ **I said all along it'd break this way , same as the ' 82 druith .**
” 我 说 全部 沿着 它会 休息 这 方式 , 相同的 作为 这 - - 德鲁伊斯 .
“我一直都说它会以这种方式结束, 就像 82 年的 druith 一样。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [seɪm] [bæŋk][ʌv; əv] [klaʊdz] [daʊn] [west] , [ænd; ənd] [əˈhʌðər] [stɔːrm] [eɪbruːɪn] - [ˈoʊvər] -
There's the same bank of clouds down west , and another storm abrewin ' over ' .
有 这 相同的 银行 的 云 向下 西方 , 和 其他 风暴 酿造 - 超过 -
[er] .
ere .
埃雷 .
西边还是有一片云层, 而这边另一场风暴正在酝酿。

[ðeɪl] [miːt] [dəˈrektli; daɪˈrektli] , [ænd; ənd] [ˈðeərəl] [biː; bi][ðə; ði] [duːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smæʃ] .
They'll meet directly , and there'll be the deuce of a smash .
他们会 见面 直接地 , 和 将会 是 这 二 的 一个 粉碎 .
他们会直接见面, 然后发生一场激烈的冲突。

[ˈʃʊdənt] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [kri:k] [eɪnt] [ʌp][tu:; tə] - [naɪt] — — ”
Shouldn't wonder if the creek ain't up to - night — — ”
不应该 想知道 如果 这 溪 不是 向上 到 - 夜晚 — — ”
今晚小溪没水，这不足为奇——”

“ [oʊ] , [dʒoʊ] ! [ˈwʊdnt] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [ˈlʌvli] ？ ” [tʃaɪmd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
“ Oh , Joe ! wouldn't it be lovely ? ” chimed in the children .
” 哦 ， 乔 ！ 不会 它 是 迷人的 ？ ” 齐声说道 在 这 孩子们 .
“哦，乔！ 那该多好啊！”孩子们齐声说道。

“ [æn; ən] - [ɪts] [mə'ren] [ˈlaɪkli] [ʃi:; ji] [wɪl] [bi:; bi] .
“ An ' it's more'n likely she will be .
” 一个 - 它是 更多 可能 她 将要 是 .
“而且她很可能会是。”

[aɪ] [ˌrekəˈlekt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] - - [brʊk] .
I recollect the time the ' 82 broke .
我 追忆 这 时间 这 - - 打破 .
我还记得82年那辆车抛锚的情景。

[waɪ] , [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [kri:ks] [ænd; ənd] [ˈɡʌli:z] [ænd; ənd] [ænd; ənd] [swɒmps] [wɜ:r; wər]
Why , all the rivers and creeks and gullies and gilgies and swamps were
为什么 , 全部 这 河流 和 小溪 和 沟壑 和 吉尔吉斯 和 沼泽 是
[ˈrʌnɪŋ] - [ˈmaʊntnɪz] [haɪ] !
runnin ' mountains high !
跑步 - 山脉 高的 !
瞧，所有的河流、小溪、沟壑、沼泽都奔腾不息，水位高耸入云！

“ [ə; eɪ] [loʊ] [ˈməʊnɪŋ] [saʊnd] [ri:tʃt] [ðer; ðər] [ɪrɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɪn]
“ A low moaning sound reached their ears , and they looked at each other in
” 一个 低的 呻吟 声音 达到 他们的 耳朵 , 和 他们 看起来 在 每个 其他 在
[əˈlɑ:rm] .
alarm .
警报 .

“一阵低沉的呻吟声传入他们的耳中，他们惊恐地对视了一眼。

“ [oʊ] , [dʒoʊ] !
“ Oh , Joe !
” 哦 ， 乔 ！
“哦，乔！ ”

[wɒts] [ðæt] ？ ” [æskt] [i:və] , [ˈkri:pɪŋ] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
what's that ? ” asked Eva , creeping up to him .
是什么 那 ？ ” 问 伊娃 , 爬行 向上 到 他 .
“那是什么？”伊娃蹑手蹑脚地走到他跟前问道。

“ [ɪts] [ðə; ði] [wɪnd] .
“ It's the wind .
” 它是 这 风 .
“是风。”

[ɪts] [ˈkʌmɪn] - [ðɪs] [taɪm] , [raɪt] [ɪˈnʌf] .
It's comin ' this time , right enough .
它是 即将到来 - 这 时间 , 正确的 足够的 .
这次肯定要来了，没错。

[ɡɑ:t][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [kloʊzd] ？
Got the windows closed ?
得到 这 视窗 关闭 ？
窗户都关好了吗？

[ʃi:z] ['kʌmɪn] - [strɔ:ŋ] , " [sed] [dʒoʊ] , [hu:] ['dɪrli] [lʌvd] [ə; eɪ][stɔ:rm] ,
She's comin ' strong , " said Joe , who dearly loved a storm ,
她是 即将到来 - 强的 , " 说 乔 , WHO 亲爱的 喜爱 一个 风暴 ,
"她来势汹汹,"乔说道, 他非常喜欢暴风雨。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][i:v(ə)n][ðə; ði] " ['dɪzi:st] " [tʃeɪn] ['laɪtnɪŋ] , [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)]
and had no fear of even the " dizziest " chain lightning , much to the little
和 有 不 害怕 的 甚至 这 " 最晕眩的 " 链 闪电 , 很多 到 这 小的
[gɜ:ɪlz] - [ædmə'reɪ](ə)n] .
girls ' admiration .
女孩们 - 钦佩 .

即使面对“最令人眩晕”的连锁闪电, 他也毫不畏惧, 这让小女孩们非常钦佩。

" [aɪ] ['wʌndər] [wɪl] [aɪ 'ti:] [hɜ:rt][ju: 'es] , [dʒoʊ] ? " [æskt] ['i:və] . "
" I wonder will it hurt us , Joe ? " asked Eva . "
" 我 想知道 将要 它 伤害 我们 , 乔 ? " 问 伊娃 . "
"乔, 我不知道这会不会对我们造成伤害?"伊娃问道。

- [ɜ:rt][ju:; jʊ] ?
' Urt you ?
- urt 你 ?

你受伤了吗?

- [aʊ] [kʊd; kəd][aɪ 'ti:] - [ɜ:rt][ju:; jʊ] ? " [æskt] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ] [faɪn] [skɔ:rn] .
' Ow could it ' urt you ? " asked Joe , with fine scorn .
- 现在 可以 它 - urt 你 ? " 问 乔 , 和 美好的 轻蔑 .
"这怎么会伤害到你呢?"乔带着明显的轻蔑问道。

" [dʒʌst][ju:; jʊ] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [pleɪ] [ʌp] [ɪn][ðəm; ðəm] [klaʊdz] [də'rektli; daɪ'rektli] ; ['ɪtl] [bi:; bi] ['ri:əl]
" Just you watch the lightning play up in them clouds directly ; it'll be real
" 只是 你 手表 这 闪电 玩 向上 在 他们 云 直接地 ; 它将 是 真实的
['prɪti] .
pretty .
漂亮的 .

"你只要直接看着闪电在云层中飞舞, 那景象一定非常漂亮。"

" [bʌt; bət] [ɔ:'redi] ['eɪvəz, 'i:vəz] [hed] [wʌz; wəz] [ɪn'veləpt] [ɪn][hɜ:r; hər] [rʌg] .
" But already Eva's head was enveloped in her rug .
" 但 已经 伊娃的 头 曾是 被包裹 在 她 小地毯 .
"但伊娃的头已经埋进了地毯里。"

" [seɪks] [ə'laɪv] !
" Sakes alive !
" 清酒 活 !

"我的天哪!

[ju:l] [bi:; bi] ['smʌðəd] [bɪ'fɔ:r] [ɪts] ['oʊvər] !
you'll be smothered before it's over !
你会 是 窒息 前 它是 超过 !

你还没结束就会被闷死!

" [kraɪd] [dʒoʊ] . -
" cried Joe . 69
" 哭 乔 . -

"乔喊道。"69

[ðə; ði] ['məʊnɪŋ] [saʊnd] [gru:] ['laʊdə] [ænd; ənd] ['laʊdə] ,
The moaning sound grew louder and louder ,
这 呻吟 声音 生长 更大声 和 更大声 ,

呻吟声越来越大,

[ænd; ənd][ðə; ði] [li:vz] [bɪ'gæən][tu:; tə][ˈtremb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [tu:; tə] [sweɪ] ,
and the leaves began to tremble and the branches to sway ,
和 这 树叶 开始 到 颤抖 和 这 分支 到 摇摆 ,
树叶开始颤抖, 树枝开始摇曳。

[waɪl] [greɪt] [flaɪts] [ʌv; əv] [bʊʃ] [bɜ:rdz] [wɪŋd] [ðer; ðər] [wei] ['hɜ:ɾɪdli] [ə'wei] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] .
while great flights of bush birds winged their way hurriedly away to the east .
尽管 伟大的 航班 的 衬套 鸟类 有翅膀的 他们的 方式 匆匆 离开 到 这 东方 .
而大群灌木鸟则匆匆地向东飞去。

“ [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] ! ” [kraɪd] [dʒoʊ] — “ [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] - - ! ”
Look at 'em ! ” cried Joe — “ same as the ' 82 !
“ 看 在 - 呃 ! ” 哭 乔 — “ 相同的 作为 这 - - ! ”
“看看它们! ”乔喊道, “和 82 年的一样! ”

“ [æt; ət][ləst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ʌv; əv] ['fjʊəri] ,
At last , with a sudden gust of fury ,
“ 在 最后的 , 和 一个 突然 阵风 的 愤怒 ,
“最后, 伴随着一阵突如其来的怒火,

[ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər] [tɔ:st] [ænd; ənd][bent] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] .
the trees were tossed and bent before the weight of the gale .
这 树木 是 抛掷 和 弯曲 前 这 重量 的 这 大风 .
狂风的重压使树木摇曳弯曲。

“ [oʊ] , [dɪr] ! ”
Oh , dear !
“ 哦 , 亲爱的 ! ”
“哦亲爱的!

[oʊ] , [dɪr] !
oh , dear !
哦 , 亲爱的 !
哦亲爱的!

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər][ɪn] , “ [kraɪd] ['mʌðər] ['æŋkʃəsli] ,
I wish the others were in , ” cried Mother anxiously ,
我 希望 这 其他的 是 在 , “ 哭 母亲 焦虑地 ,
“我希望其他人也都在, “母亲焦急地喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['pædək] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɜ:r; wər] [si:n] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [fʊl]
and then away across the paddock Father and Frank were seen coming at full
和 然后 离开 穿过 这 围场 父亲 和 坦率 是 已见 未来 在 满的
[spi:d] .
speed .
速度 .
然后, 人们看到父亲和弗兰克全速穿过围场朝我们走来。

[ðeɪ] [pʊld] [ðə; ði] ['sædlz] [ænd; ənd] ['braɪdlz] [ɔ:f] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðem; ðəm] [lu:s] ,
They pulled the saddles and bridles off their horses and turned them loose ,
他们 拉 这 马鞍 和 缰绳 离开 他们的 马匹 和 转向 他们 松动的 ,
他们卸下马鞍和缰绳, 放开了马匹。

[ænd; ənd] [ðen] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [lɪt] [ʌp][ðə; ði]
and then rushed into the house as a blinding flash of lightning lit up the
和 然后 匆忙 进入 这 房子 作为 一个 失明 闪光 的 闪电 点燃向上 这
[ˈgæðərɪŋ] [ˈdɑ:rkənəs] .
gathering darkness .
采集 黑暗 .
然后, 一道耀眼的闪电划破了渐浓的夜幕, 他冲进了房子。

“ [ɑ:] , [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] !
“ **Ah , here we are !**
“ 啊 , 这里 我们 是 !

“啊，我们到了！ ”

“ [kraɪd] ['fræŋks] ['rɪŋɪŋ] [vɔɪs] ,
“ **cried Frank's ringing voice** ,
“ 哭 弗兰克的 铃声 嗓音 ,

“弗兰克的声音响亮地喊道,”

[fɔ:r; fər][ˈevər] [sɪns] [ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)l][hæd; həd][ˈspəʊkən][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt]
for ever since the evening that Uncle had spoken he had been a different
为了 曾经 自从 这 晚上 那 叔叔 有 说 他 有 到过 一个 不同的
[fræŋk] ,
Frank ,
坦率 ,

自从叔叔那天晚上说话之后，弗兰克就变了一个人。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [læf] [ræŋ] [klɪr] [ænd; ʌnd] [geɪ] [ɑ:n] [ˈevri] [ˈpɑ:səb(ə)l][ˈpri:tekst] .
and his laugh rang clear and gay on every possible pretext .
和 他的 笑 响铃 清除 和 同性恋 在 每一个 可能的 借口 .

无论在什么场合，他的笑声都清脆爽朗。

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡli:m] [ʌv; əv][hoʊp] .
For such is the power of a gleam of hope .
为了 这样的 是 这 力量 的 一个 闪耀 的 希望 .

这就是希望之光的力量。

[haʊ] [ðə; ði][stɔ:rm] [reɪdʒd][ænd; ʌnd] [tɔ:r] !
How the storm raged and tore !
如何 这 风暴 愤怒 和 撕裂 !

暴风雨肆虐，撕裂万物！

[klæp][ˈæftər][klæp][ænd; ʌnd] [flæʃ] [ˈæftər] [flæʃ] !
Clap after clap and flash after flash !
拍 后 拍 和 闪光 后 闪光 !

掌声不断，闪光灯不停！

[əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ə; eɪ] [tri:] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [tu:; tə] [kræʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
Away in the distance a tree was heard to crash to the ground ,
离开 在 这 距离 一个 树 曾是 听到 到 碰撞 到 这 地面 ,

远处传来树木倒地的声音。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ɡreɪt] [dra:ps][ʌv; əv][reɪn] [bɪˈɡæn][tu:; tə][fɔ:l] ,
and then great drops of rain began to fall ,
和 然后 伟大的 滴 的 雨 开始 到 落下 ,

然后，大雨倾盆而下。

[ˈbæŋɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][ˈaɪərŋ] [ru:f] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [θru:] .
banging on to the iron roof as though they would come through .
砰砰作响 在 到 这 铁 屋顶 作为 尽管 他们 会 来 通过 .

他们砰砰地敲打着铁皮屋顶，仿佛要冲破屋顶似的。

[ðen] [aɪ ˈti:] [fel] [ɪn] [ˈblaɪndɪŋ] [ʃi:ts] , [ænd; ʌnd] [ˈferli] [ˈda:nst] [ɑ:n][ðə; ði][hɑ:rd] [ɡleɪzd] [ɡraʊnd] .
Then it fell in blinding sheets , and fairly danced on the hard glazed ground .
然后 它 跌倒 在 失明 纸张 , 和 相当 跳舞 在 这 难的 釉面 地面 .

然后它像耀眼的薄片一样落下，在坚硬光滑的地面上翩翩起舞。

“ [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] - - , “ [sed] [dʒoʊ] [əˈɡen] , [æz; əz][hi:; hi] [lɪt] [hɪz; ɪz][paɪp] ;
“ **The same as the ' 82 , “ said Joe again , as he lit his pipe ;**
“ 这 相同的 作为 这 - - , “ 说 乔 再次 , 作为 他 点燃 他的 管道 ;

“和 82 年的一样,”乔一边点燃烟斗一边再次说道;

“ [ɔ:l][ðə; ði] - [bi:; bi] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈmɔ:rnɪn] - , [ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [mu:v] [ðem; ðəm]
“ **all the creeks'll be down in the mornin' , and we'll have to move them**
“ 全部 这 - 是 向下 在 这 早晨 - , 和 出色地 有 到 移动 他们
[ʃi:p] ,
sheep ,
羊 ,

“明天早上所有的小溪都会干涸，我们得把羊群转移过去。”

“ [hi:; hi] [went] [ɑ:n] [kəmˈpleɪsntli] . -
“ **he went on complacently . 70**
“ 他 去 在 自满地 . -

他得意洋洋地继续说道。 70

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [wen] [ˈmɔ:rnɪŋ] [keɪm] , [ðə; ði] [kri:ks] [ænd; ənd] [ˈɡʌli:z] [wɜ:r; wər] [ˈrɔ:rɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Sure enough , when morning came , the creeks and gullies were roaring with
当然 足够的 , 什么时候 早晨 来了 , 这 小溪 和 沟壑 是 咆哮 和
[θɪk] , [ˈmʌdi] [ˈwɔ:tərz] ,
thick , muddy waters ,
厚的 , 浑 水 ,

果然，到了早晨，溪流和沟壑里都充满了浑浊的河水，咆哮声不绝于耳。

[ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ˈfrɑ:gz][wɜ:r; wər] [krəʊkɪŋ] [ˈlʌstɪli] .
and thousands of frogs were croaking lustily .
和 数千 的 青蛙 是 呱呱叫 热情地 .

成千上万只青蛙呱呱叫个不停。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] , [ˈweɪdɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈmʌdi] [stri:mz] ,
And what a time the children had , wading through the muddy streams ,
和 什么 一个 时间 这 孩子们 有 , 涉水 通过 这 浑 溪流 ,

孩子们在泥泞的小溪里玩耍，玩得多么开心啊！

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] ,
and finding all the ruins of the trees that had fallen ,
和 寻找 全部 这 废墟 的 这 树木 那 有 倒下 ,

并发现了所有倒下的树木的残骸，

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] “ - - [ˈhɔ:rsɪz] ” [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbræntʃɪz] [ðæt] [hæd; həd] [wʌnz] [riəd]
and making “ ridey - horses ” out of the great branches that had once reared
和 制作 “ - - 马匹 ” 出去 的 这 伟大的 分支 那 有 一次 饲养
[ðəmˈselvz] [soʊ] [ˈpraʊdli] [ɪn][ðə; ði] [er] .
themselves so proudly in the air .
他们自己 所以 自豪地 在 这 空气 .

把曾经骄傲地挺立在大树枝做成“骑木马”。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [pɔ:d] [ˈstedəli] [ɔ:l] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkru:əl] [draʊt] [wʌz; wəz]
For the rain had poured steadily all night , and the cruel drought was
为了 这 雨 有 倾倒 稳步 全部 夜晚 , 和 这 残忍的 干旱 曾是
[ˈendɪd] . -
ended . 71
结束 . -

因为整夜大雨倾盆，残酷的旱灾终于结束了。⁷¹

[ˈtʃæptər] [ˌɑːˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[æn,tɪsɪˈpeɪʃ(ə)n] .
ANTICIPATION .
预期 .

预期。

“ [wel] , [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt][kʊd; kəd][ˈevər] [ˈhæpən] , [ðɪs] [ɪz][fa:r][ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðə; ði] [best] ,
“ **Well , of all the things that could ever happen , this is far and away the best ,**
“出色地 , 的 全部 这 事物 那 可以 曾经 发生 , 这 是 远的 和 离开 这 最好的 ,
“嗯 , 在所有可能发生的事情中 , 这无疑是最好的。”

[ænd; ənd] [aɪl] [ˈnevər] [ˈgrʌmb(ə)l] [əˈgen] , “ [sed] [aɪˈli:n] .
and I'll never grumble again , ” said Eileen .
和 患病的 绝不 叽 再次 , “ 说 艾琳 .
“我以后再也不会抱怨了 , ”艾琳说。

“ [tu:; tə] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ɔ:l] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈsɪdni] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈhɑ:lədeɪ] .
“ **To think we're all going to Sydney for a holiday .**
“到 思考 是 全部 去 到 悉尼 为了 一个 假期 .
“想想我们都要去悉尼度假。”

[oʊ] , [ɪts] [ˈnɪrli] [tu:] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] !
Oh , it's nearly too good to be true !
哦 , 它是 几乎 也 好的 到 是 真的 !
哦 , 这简直好得令人难以置信!

[wen] [dɪd][hi:; hi] [tel] [ju:; jʊ] , [ˈmæmə] ? “
When did he tell you , Mamma ? ”
什么时候 做过 他 告诉 你 , 妈妈 ? “
妈妈 , 他什么时候告诉你的?

“ [ˈoʊnli] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv][tʊld][ju:; jʊ][soʊ] [su:n] ,
“ **Only last night , and I shouldn't have told you so soon ,**
“仅有的 最后的 夜晚 , 和 我 不应该 有 讲述 你 所以 很快 ,
“就在昨晚 , 我不该那么快告诉你的。”

[fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [ju:l] [du:] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tʊ:k] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nekst] [mʌnθ] ;
for I know you'll do nothing but talk about it for the next month ;
为了 我 知道 你会 做 没有什么 但 讲话 关于 它 为了 这 下一个 月 ;
因为我知道你接下来一个月除了谈论这件事什么也不会做;

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkudnt] [rɪˈzɪst] [ˈtelɪŋ] [ju:; jʊ] , “ [sed] [ˈmʌðər] .
but I couldn't resist telling you , ” said Mother .
但 我 不能 抵抗 讲述 你 , “ 说 母亲 .
但我忍不住要告诉你 , ”母亲说。

[ˈʌŋk(ə)l][hæd; həd] [left] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
Uncle had left that morning .
叔叔 有 左边 那 早晨 .

叔叔那天早上离开了。

[hi:; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][plænz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [stetd] [lɔ:ŋgər][æt; ət] - [ðæn; ðən]
He had changed his plans , and had stayed longer at Gillong than
他 有 已更改 他的 计划 , 和 有 入住 更长 在 - 比
[hi:; hi][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] ,
he had intended ,
他 有 故意的 ,

他改变了计划 , 在吉隆停留的时间比原计划要长。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [left] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈhʌdsn] [ˈpra:mɪs] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [brɪŋ]
and before he left he had made Mrs . Hudson promise that she would bring
和 前 他 左边 他 有 制成 太太 . 哈德逊 承诺 那 她 会 带来
[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [daʊn] [tu:; tə] [ˈsɪdni] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] .
the children down to Sydney for the remainder of the summer .
这 孩子们 向下 到 悉尼 为了 这 余 的 这 夏天 .

临走前 , 他让哈德森太太答应她 , 在暑假的剩余时间里 , 要把孩子们带到悉尼来。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“ **I will take a cottage , ” he said .**
“ 我 将要 拿 一个 小屋 , ” 他 说 .

“我要租个小木屋,”他说。

“ [juː; jʊ] [ɔːl] [niːd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [er] , [ˈvɪrə] ,

“ **You all need a change of air , Vera ,**
“ 你 全部 需要 一个 改变 的 空气 , 维拉 ,

“你们都需要换换空气, 维拉。”

[ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [rɪˈnuːd] [ˈenərdʒɪ] [tuː; tə] [kəʊp] [wɪð; wɪθ] [bʊʃ] [laɪf] .

and will come back with renewed energy to cope with bush life .
和 将要 来 后退 和 更新 活力 到 应付 和 衬套 生活 .

并将以全新的活力回归, 应对丛林生活。

“ [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [kənˈsentɪd] . -

“ **And at last Mother had consented . 72**
“ 和 在 最后的 母亲 有 同意 . -

“最后, 母亲同意了。”72

[oʊ] , [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [æt; ət] - [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [wiːks] !

Oh , the preparation and excitement at Gillong for the next few weeks !
哦 , 这 准备 和 激动 在 - 为了 这 下一个 很少 周 !

哦, 吉隆队在接下来的几周里充满了准备和兴奋!

[ˈmɪsɪz] . [greɪ] , [ðə; ði] [ˌoʊvərˈsiːərz] [waɪf] , [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈhelpɪŋ] .

Mrs . Grey , the overseer's wife , came down and insisted on helping .
太太 . 灰色的 , 这 监工的 妻子 , 来了 向下 和 坚持 在 帮助 .

监工的妻子格雷太太下来后, 坚持要帮忙。

[ʃiː; ʃɪ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [ʃiːf] [ʌv; əv] [ˈfæʃ(ə)n] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈpætərn] ,

She brought with her a sheaf of fashion books and patterns ,
她 带来 和 她 一个 捆 的 时尚 图书 和 图案 ,

她带来了一叠时装书籍和纸样,

[ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ˈlɪt(ə)l] [frɑːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈleɪtɪst] [dɪˈzaɪn] ,

and cut out little frocks of the very latest design ,
和 切 出去 小的 连衣裙 的 这 非常 最新的 设计 ,

然后裁剪出最新款式的连衣裙,

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ænd; ənd] [ræn] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɑːn] [hɜːr; hər] [nuː] [məˈʃɪːn] .

and took them home and ran them up on her new machine .
和 采取 他们 家 和 跑 他们 向上 在 她 新的 机器 .

她把它们带回家, 用她的新机器运行了。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːlsəʊ] [helpt] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪnts] [əˈbaʊt] [ˈevriθɪŋ] ,

She also helped and gave hints about everything ,
她 还 帮助 和 给予 提示 关于 一切 ,

她还帮忙并提供各种建议。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn] [ˈsɪdni] .

for she had spent a good deal of time in Sydney .
为了 她 有 花费 一个 好的 交易 的 时间 在 悉尼 .

因为她曾在悉尼待过很长时间。

[ænd; ənd] , [oʊ] !

And , oh !
和 , 哦 !

哦!

[ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [plaɪ] [wɪð; wɪθ] [baɪ] [ðə; ði] [ˈiːgər] [ˈtʃɪldrən] !

the questions she was plied with by the eager children !
这 问题 她 曾是 合拢 和 经过 这 渴望的 孩子们 !

孩子们热情地向她抛出了一连串的问题!

“ [du:][ju:; jʊ][get] [si:] - [sɪk] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ˈmɑ:smən] ? ” [æskt] [ˈi:və] .

“ Do you get sea - sick going to Mosman ? ” asked Eva .

“ 做 你 得到 海 - 生病的 去 到 莫斯曼 ? ” 问 伊娃 .

“去莫斯曼会晕船吗？”伊娃问道。

“ [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðæts] [wer] [ˈʌŋkəlz] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] ;

“ Because that's where Uncle's going to take the cottage ;

“ 因为 那就是 在哪里 叔叔的 去 到 拿 这 小屋 ;

因为叔叔要把小屋搬到那里去；

[ænd; ənd][ˈɪtəd][bi:; bi][ˈterəb(ə)l] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [si:] - [sɪk] [ˈevri] [taɪm] [wi:; wi] [went] [tu:; tə] [taʊn] . ”

and it'd be terrible if we were sea - sick every time we went to town . ”

和 它会 是 糟糕的 如果 我们 是 海 - 生病的 每一个 时间 我们 去 到 镇 . ”

如果我们每次进城都晕船，那就太糟糕了。”

“ [aɪm] [ˈdaɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kraʊdz] [ænd; ənd] [kraʊdz] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] , ” [sed] [aɪˈli:n] .

“ I'm dying to see the crowds and crowds of people , ” said Eileen .

“ 我是 垂死 到 看 这 人群 和 人群 的 人们 , ” 说 艾琳 .

“我太想看到熙熙攘攘的人群了，”艾琳说。

“ [bʌt; bət] [ˈɪtl] [bi:; bi][hɑ:rd][nɑ:t][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ðəm; ðəm] .

“ But it'll be hard not to talk to them .

“ 但 它将 是 难的 不是 到 讲话 到 他们 .

“但是不和他们说话会很难受。”

[ʌp] [hɪr] [ˈpi:p(ə)l] [wʊd] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ˈfʌni] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [spi:k] [tu:; tə][ðəm; ðəm] ,

Up here people would think you funny if you didn't speak to them ,

向上 这里 人们 会 思考 你 有趣的 如果 你 没有 说话 到 他们 ,

在这里，如果你不跟人说话，他们会觉得你很奇怪。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][st'reɪndʒəz] . ”

even if they are strangers . ”

甚至 如果 他们 是 陌生人 . ”

即使他们是陌生人。

“ [aɪ] [waɪ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [stɪks] , ” [said] [ˈdɔ:rɪs] .

“ I wish we could take the sticks , ” sighed Doris .

“ 我 希望 我们 可以 拿 这 棍子 , ” 叹了口气 多丽丝 .

“我真希望我们能去乡下，”多丽丝叹了口气。

“ [ˈprɪti] [saɪts] [ðeɪd] [bi:; bi] ! ” [sed] [aɪˈli:n] .

“ Pretty sights they'd be ! ” said Eileen .

“ 漂亮的 景点 他们会 是 ! ” 说 艾琳 .

“那景象一定很美！”艾琳说道。

“ [ju:; jʊ] [ˈkʊdnt] [raɪd][ðəm; ðəm] [daʊn] [ðer; ðər] .

“ You couldn't ride them down there .

“ 你 不能 骑 他们 向下 那里 .

“你不可能骑着它们下去。”

[ju:l] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][raɪd] [ˈboʊts][ænd; ənd][træmz] [ɪnˈsted] .

You'll be able to ride boats and trams instead .

你会 是 有能力的 到 骑 船 和 电车 反而 .

您将可以改乘船只和电车。

“ [soʊ][ðə; ði] [stɪk] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər][leɪd] [əˈweɪ] , [roʊld] [ʌp][ɪn][ˈpeɪpər] , [tɪl] [ðer; ðər][ˈɪt(ə)l] [ˈoʊnərz]

“ So the stick horses were laid away , rolled up in paper , till their little owners

“ 所以 这 戳 马匹 是 铺设 离开 , 滚动 向上 在 纸 , 直到 他们的 小的 所有者

[rɪˈtɜ:rnd] .

returned .

返回 .

于是，这些木马就被卷在纸里收起来，直到它们的小主人回来。

[ɔ:l'redi] [a:rli:n] [felt] [kwai] [ðə; ði] " ['ledi] , " [æz; əz][fi; ji][wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [nu:] [frɑ:ks] ,
Already Eileen felt quite the “ lady , ” as she was fitted for her new frocks ,
已经 艾琳 毛毡 相当 这 “ 女士 , ” 作为 她 曾是 适配 为了 她 新的 连衣裙 ,
艾琳试穿新裙子时, 已经觉得自己像个十足的“淑女”了。

[ænd; ənd] [tɔ:kt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['sɪdni] .
and talked nothing but Sydney .
和 谈话 没有什么 但 悉尼 .
他们谈论的全是悉尼。

" [dɪd][ju; jʊ] [hɪr] [wɪə(r)] ['gouɪŋ][tu; tə] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmə] [ɪn] ['sɪdni] , ['tedi] ?
“ **Did you hear we're going to spend the rest of the summer in Sydney , Teddy ?** ”
“ 做过 你 听到 是 去 到 花费 这 休息 的 这 夏天 在 悉尼 , 泰迪 ? ”
“泰迪, 你听说我们要在悉尼度过剩下的夏天了吗? ”

" [fi; ji] [ri'mɑ:kt] , ['kerləsli] , [tu; tə][ðə; ði] ['meɪlmæn] , [æz; əz][hi; hi][dræŋk][hɪz; ɪz] [ti:] .
“ **she remarked , carelessly , to the mailman , as he drank his tea .** ”
“ 她 评论 , 粗心大意 , 到 这 邮递员 , 作为 他 喝 他的 茶 . ”
她漫不经心地对正在喝茶的邮递员说道。

" [ɪn] ['sɪdni] ? " [gɑ:spt] [ted] .
“ **In Sydney ? ” gasped Ted .** ”
“ 在 悉尼 ? ” 倒吸一口气 泰德 .
“在悉尼? ”泰德倒吸了一口气。

" [bi;ɛl'aɪ] - [em 'i:] , [aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . " -
“ **Bli ' me , I never heard a word about it . ” 73** ”
“ bli - 我 , 我 绝不 听到 一个 单词 关于 它 : ” -
“拜托, 我一点儿都没听说过。”73

" [jes] , [wɪə(r)] ['gouɪŋ][ðə; ði] [wi:k] ['æftər][nekst] , " [fi; ji] [rɪ'plaɪd] , ['ku:lli] ,
“ **Yes , we're going the week after next , ” she replied , coolly ,** ”
“ 是的 , 是 去 这 星期 后 下一个 , ” 她 回复 , 冷静地 ,
“是的, 我们下下周去, ”她冷冷地回答道。

[æz; əz] [ðooʊ] ['gouɪŋ][tu; tə] ['sɪdni] [wɜ:r; wər][ðə; ði][moʊst][ʃu:zuəl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
as though going to Sydney were the most usual thing in the world .
作为 尽管 去 到 悉尼 是 这 最多 通常 事物 在 这 世界 .
仿佛去悉尼是世界上最平常的事情一样。

" ['mæmə] [ænd; ənd][ɔ:l] [ʌv; əv][ju: 'es] , [ænd; ənd]['leitər] ['dɑ:də] [ænd; ənd] [fræŋk] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [fɔ:r; fər]
“ **Mamma and all of us , and later Dadda and Frank are coming for** ”
“ 妈妈 和 全部 的 我们 , 和 之后 爸爸 和 坦率 是 未来 为了
[ə; eɪ] [waɪl] . ”
a while . ”
一个 尽管 : ”

“妈妈和我们所有人都会过来, 爸爸和弗兰克稍后也会过来待一会儿。”

" [bi;ɛl'aɪ] - [em 'i:] ! " [gɑ:spt] [ted] [ə'gen] .
“ **Bli ' me ! ” gasped Ted again .** ”
“ bli - 我 ! ” 倒吸一口气 泰德 再次 : ”
“Bli' me! ”泰德再次惊呼道。

" [ðə; ði] ['blumin] - ['fæməli:z, 'fæmli:z]['gouɪŋ] !
“ **The bloomin ' family's going !** ”
“ 这 盛开 - 家庭的 去 ! ”
“全家都要走了! ”

[wel] , [ðɪs] [ɪz] [nu:z] !
Well , this is news !
出色地 , 这 是 消息 !
这可是个新闻!

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðæts] [waɪ] [aɪv] [bɪn] ['kæriŋ] [soʊ] ['meni] ['pɑːrslz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['leɪtli] , " [hiː; hi] [sed] ,
I suppose that's why I've been carrying so many parcels for you lately , " he said ,
我 认为 那就是 为什么我已经 到过 携带 所以 许多 包裹 为了 你 最近 , " 他 说 ,
“我想这就是为什么我最近一直在帮你搬运包裹的原因吧,”他说。

[ə; eɪ] [laɪt] ['sʌd(ə)nli] ['dɔːnɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
a light suddenly dawning on him .
一个 光 突然 黎明 在 他 .
他突然恍然大悟。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['ɡɔɪn] - [tuː; tə] [steɪ] [daʊn] [ðer; ðər] ? "
" Where are you goin ' to stay down there ? "
" 在哪里 是 你 去 - 到 停留 向下 那里 ? "
“你打算在下面住哪儿? ”

" [oʊ] , ['ʌŋkəlz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] !
" Oh , Uncle's taking a cottage !
" 哦 , 叔叔的 采取 一个 小屋 !
“哦，叔叔要租个小屋! ”

" [pʊt] [ɪn]['iːvə] .
" put in Eva .
" 放 在 伊娃 .
“把伊娃放进去。”

" [oʊ] , [ðæt] [bɪɡ] [swel] [koʊv] [ðæt] [wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [hɪr] ?
" Oh , that big swell cove that was staying here ?
" 哦 , 那 大的 膨胀 海湾 那 曾是 入住 这里 ?
“哦，就是之前一直停在这里的那个大涌浪海湾吗? ”

[ˌbiːɪˈaɪ] - [ˌem 'iː] , [jʊr; jər] [lʌks] [ɪn] ! "
Bli ' me , your luck's in ! "
bli - 我 , 你的 运气 在 ! "
拜托，你走运了!

" [wiːl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] , ['tedi] , " [sed] ['dɔːrɪs] .
" We'll tell you all about it when we come back , Teddy , " said Doris .
" 出色地 告诉 你 全部 关于 它 什么时候 我们 来 后退 , 泰迪 , " 说 多丽丝 .
“等我们回来再跟你细说吧，泰迪,”多丽丝说。

" [ænd; ænd] [aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][hoʊm] [siː] - ['felz] [ænd; ænd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['prɪti] [θɪŋz] . "
" And I'll bring you home sea - shells and all sorts of pretty things . "
" 和 患病的 带来 你 家 海 - 贝壳 和 全部 排序 的 漂亮的 事物 . "
“我会带贝壳和各种漂亮的东西回家。”

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['lɪt(ə)l] - [ən] ! " [sed] [ted] ,
" Right you are , little ' un ! " said Ted ,
" 正确的 你 是 , 小的 - 联合国 ! " 说 泰德 ,
“你说得对，小家伙! ”泰德说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [tiː] [ænd; ænd] [kə'menst] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz][paɪp] .
as he finished his tea and commenced to fill his pipe .
作为 他 完成的 他的 茶 和 开始 到 充满 他的 管道 .
他喝完茶，开始装烟斗。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][kæən; kən][get][ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][maɪnd] — [sʌm; səm]['riːəl] [ɡʊd]
" I'll tell you what you can get me , if you don't mind — some real good
" 患病的 告诉 你 什么 你 能 得到 我 , 如果 你 不 头脑 — 一些 真实的 好的
[ˈsɔrts] [ʌv; əv][ˈstræps] ;
sorts of straps ;
排序 的 肩带 ;
“如果你不介意的话，我可以告诉你你能给我弄到什么——一些非常好的皮带；

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][sɔːrt] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [aɪˈliːn] ,
you know the sort , " he said , turning to Eileen ,
你 知道 这 种类 , " 他 说 , 转弯 到 艾琳 ,
“你知道那种人,”他转向艾琳说道。

" [seɪm] [æz; əz][ðəm; ðəm][aɪ][stræp][ðə; ði][bægz][ɑːn][wɪð; wɪθ] .
" **same as them I strap the bags on with .**
" 相同的 作为 他们 我 带子 这 包 在 和 .
“和他们一样，我也用同样的方式把包绑在身上。”

[læst] [taɪm] [aɪ] [sent] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈsɪdni] [fɜːrmz] [ðeɪ] [sent] [bæd] [ˈbʌklz] .
Last time I sent to one of them Sydney firms they sent bad buckles .
最后 的 时间 我 发送 到 一 的 他们 悉尼 公司 他们 发送 坏 的 扣环 .
上次我给悉尼一家公司寄东西，他们寄来的扣子质量很差。

[hɪr] , [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈmʌni] [naʊ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [paʊnd] [noʊt] .
Here , I'll give you the money now , " and he pulled out a pound note .
这里 , 患病的 给 你 这 钱 现在 , " 和 他 拉 出去 一个 磅 笔记 .
“喏，我现在就把钱给你,”说着，他掏出一张一英镑的钞票。

" [oʊ] , [ˈtedi] !
" **Oh , Teddy !**
" 哦 , 泰迪 !
“哦，泰迪！”

[ˈɪt] [duː] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] , " [sed] [aɪˈliːn] , [na:t] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɒfəd] [noʊt] .
it'll do when we come back , " said Eileen , not taking the proffered note .
它将 做 什么时候 我们 来 后退 , " 说 艾琳 , 不是 采取 这 提供的 笔记 .
“等我们回来再说吧,”艾琳说着，没有接过递过来的纸条。

" [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] [nɪr] [ðæt] [mʌt]] . "
" **They won't be near that much . "**
" 他们 惯于 是 靠近 那 很多 . "
“他们不会离得那么近。”

" [noʊ] , [teɪk] [ðə; ði][noʊt] [naʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [juː ˈes][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] .
" **No , take the note now and give us the change when you come back .**
" 不 , 拿 这 笔记 现在 和 给 我们 这 改变 什么时候 你 来 后退 .
“不，你现在就拿着吧，回来的时候再找零。”

- [peɪ] [æz; əz][juː; jʊ][goʊ] - — [ðæts] - [ˈmaːtoʊ] .
' Pay as you go ' — that's Teddo's motto .
- 支付 作为 你 去 - — 那就是 - 座右铭 .
“按需付费”——这是泰多的座右铭。

" [ænd; ənd] [ˈevri] [meɪl] [deɪ] - [lɪst][ʌv; əv] [riˈkwaɪəmənt] [gruː] [bɪɡə(r)] ,
" **And every mail day Teddo's list of requirements grew bigger ,**
" 和 每一个 邮件 天 - 列表 的 要求 生长 大 ,
“而且，每天收邮件的时候，泰多的要求清单都会越来越长。”

[ʌnˈtɪl][aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [paʊnd] [noʊt] [wʊd] [na:t] [mi:t] [ðəm; ðəm] ;
until it seemed as though the pound note would not meet them ;
直到 它 似乎 作为 尽管 这 磅 笔记 会 不是 见面 他们 ;
直到他们觉得英镑似乎都无法满足他们的需求；

[ænd; ənd] [aɪˈliːn] [wʊd] [dʒɑːt][ðəm; ðəm][ɪn][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈnoʊtbʊk] . -
and Eileen would jot them in her little notebook . 74
和 艾琳 会 点 他们 在 她 小的 笔记本 . -
艾琳会把它们记在她的小笔记本里。74

“ [ju:; jʊ] [si:] , [ju:; jʊ] [noʊ] [ˌem ˈi:] , [ænd; ənd] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt] , ” [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] ,
“ **You see , you know me , and know just what I want , ” he would say ,**
“ 你 看 , 你 知道 我 , 和 知道 只是 什么 我 想 , ” 他 会 说 ,
[ə,pɑ:lə'dʒetɪkli] .
apologetically .
带着歉意地 .

“你看，你了解我，也知道我想要什么，”他会带着歉意说道。

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [laɪk] ,
“ **I'll tell you what I would like ,**
“ 患病的 告诉 你 什么 我 会 喜欢 ,
“我会告诉你我想要什么，

“ [hi:; hi] [sed] [wʌn] [deɪ] [ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [fɪkst] [ænd; ənd] [ˈpætɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði]
“ **he said one day after he had fixed and patted and arranged the**
“ 他 说 一 天 后 他 有 固定的 和 轻拍 和 安排 这
[ˈmeɪlbæg] [ˈevər][soʊ] [ˈmeni] [taɪmz] — “ [ə; eɪ][taɪ] [laɪk] [ðæt] [jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)] [ju:st] [tu:; tə] [wer] ;
mailbags ever so many times — “ a tie like that your Uncle used to wear ;
“ 邮件袋 曾经 所以 许多 时代 — “ 一个 领带 喜欢 那 你的 叔叔 用过的 到 穿 ;
有一天，他反复整理、拍打、摆放邮件袋之后说道：“一条像你叔叔以前戴的那种领带；

[sɔ:rt][oʊ] - [blæk] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)] [ˈsɪlvəri] [stri:ks] [ɪn][aɪ ˈti:] . ”
sort o ' black with little silvery streaks in it . ”
种类 o - 黑色的 和 小的 银色 连胜 在 它 . ”
有点像黑色，里面夹杂着一些银色的条纹。

“ [oʊ] , [bʌt; bət] , [ˈtedi] , [ðæt] [wʌz; wəz][ˈri:əl] [dɪr] ！ ” [sed] [aɪˈli:n] , [ˈkwɪkli] .
“ **Oh , but , Teddy , that was real dear ! ” said Eileen , quickly .**
“ 哦 , 但 , 泰迪 , 那 曾是 真实的 亲爱的 ！ ” 说 艾琳 , 迅速地 .
“哦，泰迪，那真是太贵重了！”艾琳赶紧说道。

“ [oʊ] , [aɪ][dəʊnt][maɪnd] [praɪs] ！
“ **Oh , I don't mind price !**
“ 哦 , 我 不 头脑 价格 ！
“哦，我不介意价格！”

“ [hi:; hi] [ˈænsər] ; “ [wen] - [sets] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɑ:n] [ˈeniθɪŋ] , [hi:; hi][dəʊnt][maɪnd] [ˈpeɪɪŋ] [ʌp]
“ **he answered ; “ when Teddo sets his heart on anything , he don't mind paying up**
“ 他 回答 ; “ 什么时候 - 套 他的 心 在 任何事物 , 他 不 头脑 付费 向上
· “
: “
· “
他回答说：“泰多一旦下定决心要买什么，就不介意付出代价。”

“ [ˈraɪtoʊ] ！ ” [sed] [aɪˈli:n] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][noʊt] .
“ **Righto ! ” said Eileen , making a note .**
“ 好的 ！ ” 说 艾琳 , 制作 一个 笔记 .
“好的！”艾琳一边说着，一边记了下来。

[soʊ][ðə; ði] [taɪm] [flu:] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [tu:; tə][ðer; ðər] [sərˈpraɪz] ,
So the time flew away , and one day , to their surprise ,
所以 这 时间 飞翔 离开 , 和 一 天 , 到 他们的 惊喜 ,
时间飞逝，有一天，令他们惊讶的是，

[ˈi:nɪd][ˈdeɪvɪs] [dæft] [ʌp][ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [nu:] [kɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] .
Enid Davis dashed up in the big new car from the station .
伊妮德 戴维斯 虚线 向上 在 这 大的 新的 车 从 这 车站 .
伊妮德·戴维斯开着那辆崭新的大车从车站飞奔而来。

“ [waɪ] , [wiː; wi] [θɔ:t] [juː; jʊ] [hæd; həd] [gɔ:n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sʌmə] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ɪn]
“ **Why** , **we** **thought** **you** **had** **gone** **for** **the** **summer** , ” **said** **the** **children** , **in**
“ 为什么 , 我们 想法 你 有 已消失 为了 这 夏天 , ” 说 这 孩子们 , 在
[ə'meɪzmənt] .
amazement .
惊愕 .

“哎呀，我们还以为你暑假去度假了呢！”孩子们惊讶地说。

“ [noʊ] , [wiə(r)] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:r] [soʊ] , “ [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , “ [ænd; ənd] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [bɪt]
“ **No** , **we're** **home** **for** **a** **month** **or** **so** , ” **she** **answered** , “ **and** **I** **felt** **a** **bit**
“ 不 , 是 家 为了 一个 月 或者 所以 , ” 她 回答 , “ 和 我 毛毡 一个 少量
[ˈloʊnli] ,
lonely ,
孤独 ,

“不，我们要在家待一个月左右，”她回答说，“我感觉有点孤独。”

[soʊ] [aɪ] [pɔ:pt] [daʊn] [hɪr] . “
so **I** **popped** **down** **here** . ”
所以 我 爆裂 向下 这里 . ”

所以我顺道来了这里。

“ [oʊ] , [wel] !
“ **Oh** , **well** !
“ 哦 , 出色地 !

“那好吧！

[aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [wəʊnt] [biː; bi] ['kʌmpəni] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] , “ [sed] [aɪ'li:n] ,
I'm **afraid** **we** **won't** **be** **company** **much** **longer** , ” **said** **Eileen** ,
我是 害怕的 我们 惯于 是 公司 很多 更长 , ” 说 艾琳 ,

“恐怕我们很快就不能再在一起了，”艾琳说道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['streɪtnd] [hɜ:r'self] [ɪn] [hɜ:r; hər] [tʃer] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] “ [ˈriːəl] [ˈleɪdi] [staɪl] ,
as **she** **straightened** **herself** **in** **her** **chair** **and** **put** **on** **the** “ **real** **lady** **style** ,
作为 她 拉直 她自己 在 她 椅子 和 放 在 这 “ 真实的 女士 风格 ,
她挺直身子，摆出一副“真正的淑女”姿态。

“ [æz; əz] ['mɔ:li] [sed] ['æftəwərdz] .
“ **as** **Mollie** **said** **afterwards** .
“ 作为 莫莉 说 然后 .

正如莫莉事后所说。

“ [waɪ] — [haʊ] [ɪz] [ðæt] ?
“ **Why** — **how** **is** **that** ?
“ 为什么 — 如何 是 那 ?

“为什么——怎么会这样？ ”

[aɪ] [lʌv] ['kʌmɪŋ] [hɪr] , “ ['ænsər] ['i:nɪd] .
I **love** **coming** **here** , ” **answered** **Enid** .
我 爱 未来 这里 , ” 回答 伊妮德 .

“我喜欢来这里，”伊妮德回答道。

“ [oʊ] , [wi:v] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə] [ɪn] ['sɪdni] ! “
“ **Oh** , **we've** **decided** **to** **spend** **the** **rest** **of** **the** **summer** **in** **Sydney** ! ”
“ 哦 , 我们已经 决定 到 花费 这 休息 的 这 夏天 在 悉尼 ! ”

“哦，我们决定在悉尼度过剩下的夏天！ ”

“ [oʊ] !
“ **Oh** !
“ 哦 !

“哦！

“ [i:niɪd] [lʊkt] [ə'stɑ:nɪft] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [tu:] [pə'laɪt] [tu:; tə] [seɪ] [soʊ] .
“ **Enid looked astonished , but was too polite to say so .**
“ 伊妮德 看起来 惊讶 , 但 曾是 也 有礼貌的 到 说 所以 :
“伊妮德看起来很惊讶,但出于礼貌,她没有说出来。”

“ [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][naɪs] , “ [fi:; fi] [went] [ɑ:n] . -
“ **That will be nice , ” she went on . 75**
“ 那 将要 是 好的 , “ 她 去 在 : -
“那太好了,”她接着说。 75

“ [jes] , [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [jɔ:r'self] [waɪl] [jʊə(r)] [jʌŋ] , “ [sed] [aɪ'li:n] , ['kɑ:mli] .
“ **Yes , it's just as well to enjoy yourself while you're young , ” said Eileen , calmly .**
“ 是的 , 它是 只是 作为 出色地 到 享受 你自己 尽管 你是 年轻的 , “ 说 艾琳 , 平静地 :
“是的,趁年轻好好享受生活是件好事,”艾琳平静地说。

[fi:; fi] [ɔ:lweɪz] [felt] [ə; eɪ][bɪt] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [i:niɪdz] [faɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd] [pleɪ(ə)nt] [taɪmz] .
She always felt a bit jealous of Enid's fine clothes and pleasant times .
她 总是 毛毡 一个 少量 嫉妒的 的 伊妮德的美好的 衣服 和 令人愉快的 时代 :
她总是有点嫉妒伊妮德的漂亮衣服和愉快的时光。

“ [aʊər; ɑ:r][ʌŋk(ə)][ɪz] ['gouɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] ['leɪtər][ɑ:n] ,
“ **Our Uncle is going to the Continent later on ,**
“ 我们的 叔叔 是 去 到 这 大陆 之后 在 ,
“我们的叔叔晚些时候要去欧洲大陆,

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] ['æŋkʃəs] [fɔ:r; fər][ju: 'es] [tu:; tə] [spend] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] ['sɪdni] . “
and he is anxious for us to spend a little time with him in Sydney . ”
和 他 是 焦虑的 为了 我们 到 花费 一个 小的 时间 和 他 在 悉尼 : “
他很希望我们能在悉尼和他待上一段时间。

“ [oʊ] , [jes] ! ['dɑ:də] [met] [jʊr; jər][ʌŋk(ə)][æt; ət][ðə; ði] ['reɪlweɪ] , [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
“ **Oh , yes ! Dadda met your Uncle at the railway , and said he was such a**
“ 哦 , 是的 ! 爸爸 遇见 你的 叔叔 在 这 铁路 , 和 说 他 曾是 这样的 一个
[naɪs][mæn] . “
nice man . ”
好的 男人 : “
“哦,是的!爸爸在火车站遇到了你叔叔,说他是个人非常好的人。”

“ [jes] , [wi:; wi] [θɪŋk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , “ ['ænsər] [aɪ'li:n] .
“ **Yes , we think a lot of him , ” answered Eileen .**
“ 是的 , 我们 思考 一个 很多 的 他 , “ 回答 艾琳 :
“是的,我们都很敬重他,”艾琳回答道。

“ [soʊ][jʊr; jər] ['dɑ:də] [met] [hɪm; ɪm] ?
“ **So your Dadda met him ?**
“ 所以 你的 爸爸 遇见 他 ?

所以你爸爸见过他?

“ [fi:; fi] [æskt] , ['i:gərli] , [fɔ:r; fər][fi:; fi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [i:niɪdz] [fɑ:ðər] [hæd; həd] [si:n]
“ **she asked , eagerly , for she was glad to know that Enid's father had seen**
“ 她 问 , 急切地 , 为了 她 曾是 高兴的 到 知道 那 伊妮德的 父亲 有 已见
[ðər; ðər][naɪs][ʌŋk(ə)] .
their nice Uncle .
他们的 好的 叔叔 :
她急切地问道,因为她很高兴知道伊妮德的父亲见过他们和蔼的叔叔。

“ [jes] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪnər] [tə'geðər] [dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [daʊn] [treɪn] [left] ,
“ **Yes , they had dinner together just before the down train left ,**
“ 是的 , 他们 有 晚餐 一起 只是 前 这 向下 火车 左边 ,
“是的,他们在下行列车开走前一起吃了晚饭。”

[ænd; ʌnd] ['dɑ:də] [sed] [hi; hi][wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [hi; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət] [hoʊm] [waɪ] [jɔr; jər][ˈʌŋk(ə)]
and Dadda said he was sorry he was not at home while your Uncle
和 爸爸 说 他 曾是 对不起 他 曾是 不是 在 家 尽管 你的 叔叔
[wʌz; wəz] [hɪr] ,
was here ,
曾是 这里 ,

爸爸说，你叔叔来的时候他不在家，他感到很抱歉。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [naɪs] [tʃæts] . "
because they could have had some nice chats . "
因为 他们 可以 有 有 一些 好的 聊天 . "

因为他们本来可以好好聊聊的。

" [oʊ] , [ˈʌŋk(ə)] [wʌz; wəz] [kept] ['prɪti] ['bɪzi] [tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , " ['ænsər] [aɪˈli:n] .
" Oh , Uncle was kept pretty busy chatting with us , " answered Eileen .
" 哦 , 叔叔 曾是 保留 漂亮的 忙碌的 聊天 和 我们 , " 回答 艾琳 .

“哦，叔叔忙着和我们聊天呢，”艾琳回答道。

[bʌt; bət] ['mɑ:li] ['heɪstɪli] ['ædɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ri:əl] [naɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] [men]
But Mollie hastily added that it would have been real nice for the two men
但 莫莉 草草 额外 那 它 会 有 到过 真实的 好的 为了 这 二 男人
[tu:; tə][hæv; həv] [met] [ˈɔ:f(ə)n] .
to have met often .
到 有 遇见 经常 .

但莫莉赶紧补充说，如果这两个男人能经常见面就好了。

" [wɪə(r)] ['ɡoʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] ['sɪdni] [ɪn] [əˈbaʊt] [sɪks] [wi:ks] - [taɪm] , " [sed] ['i:nɪd] .
" We're going back to Sydney in about six weeks ' time , " said Enid .
" 是 去 后退 到 悉尼 在 关于 六 周 - 时间 , " 说 伊妮德 .

“我们大约六周后要回悉尼了，”伊妮德说。

" [pər'hæps] [wi:l] [mi:t] [daʊn] [ðer; ðər] . "
" Perhaps we'll meet down there . "
" 也许 出色地 见面 向下 那里 . "

“或许我们会在那里相遇。”

" [jes] , [ɪf] [wɪə(r)] [nɑ:t] [tu:] ['bɪzi] [saɪt] - ['si:ɪŋ] , " [pʊt] [ɪn] [aɪˈli:n] .
" Yes , if we're not too busy sight - seeing , " put in Eileen .
" 是的 , 如果 是 不是 也 忙碌的 视线 - 看到 , " 放 在 艾琳 .

“是的，如果我们不是忙着观光的话，”艾琳插嘴道。

" [oʊ] , [wi:d] [lʌv] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ! " [sed] ['mɑ:li] .
" Oh , we'd love to see you ! " said Mollie .
" 哦 , 我们会 爱 到 看 你 ! " 说 莫莉 .

“哦，我们真想见到你！”莫莉说。

" [jes] , [wi:d] [lʌv] [aɪ 'ti:] , " [tʃaɪmd] [ɪn][ˈdɔ:ris] , [æz; əz][fɪ; fi] [stroʊkt] ['i:nɪdz] ['prɪti] ['sɪlki] [dres] .
" Yes , we'd love it , " chimed in Doris , as she stroked Enid's pretty silky dress .
" 是的 , 我们会 爱 它 , " 齐声说道 在 多丽丝 , 作为 她 抚摸 伊妮德的 漂亮的 丝滑 裙子 .

“是的，我们很乐意，”多丽丝一边抚摸着伊妮德漂亮的丝质连衣裙，一边插嘴道。

" [ænd; ʌnd] [aɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm] ['prɪti] [si:] - ['felz] [ɪf] [ju:; jʊ] ['hævnt] [ɡɑ:t] ['eni] . "
" And I'll give you some pretty sea - shells if you haven't got any . "
" 和 患病的 给 你 一些 漂亮的 海 - 贝壳 如果 你 还没有 得到 任何 . "

“如果你没有贝壳，我可以送你一些漂亮的贝壳。”

" [oʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ˈdɔ:ris] !
" Oh , thank you , Doris !
" 哦 , 感谢 你 , 多丽丝 !

“哦，谢谢你，多丽丝！”

[aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [spɜ] [ðem; ðəm] .

I'd love to have some if you can spare them .
ID 爱 到 有 一些 如果 你 能 空闲的 他们 :

如果你能多给我一些，我非常乐意。

“ [ðeɪ] [tʊ:kt] [ɑ:n][fɔ:r; fər][æn; ən] [ʼaʊər] [ɔ:r][soʊ] , [ænd; ənd][ʼi:nɪd] [roʊz] [tuː; tə][goʊ] . -
“ They talked on for an hour or so , and Enid rose to go . 76
” 他们 谈话 在 为了 一个 小时 或者 所以 , 和 伊妮德 玫瑰 到 去 . -

他们又聊了一个小时左右，然后伊妮德起身要走。⁷⁶

“ [soʊ] [its] [nekst] [wi:k] [jʊə(r)] [ʼgoʊɪŋ] ? ”
“ So it's next week you're going ? ”
” 所以 它是 下一个 星期 你是 去 ? ”

“所以你下周就要走了？”

“ [jes] , [ʼmʌndeɪ; ʼmʌndɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ʼfraɪdeɪ] ; [soʊ][wiː; wi] [ʼhævnt] [mʌtʃ] [taɪm] , ” [sed] [ʼmɑːli] .
“ Yes , Monday , and this is Friday ; so we haven't much time , ” said Mollie .
” 是的 , 周一 , 和 这 是 星期五 ; 所以 我们 还没有 很多 时间 , ” 说 莫莉 .

“是的，星期一，今天是星期五；所以我们时间不多了，”莫莉说。

“ [aɪm][glæd][ʼfiː; fɪ] [noʊz] [wɪə(r)] [ʼgoʊɪŋ] , ” [sed] [aɪˈliːn] , [æz; əz][ðə; ðɪ][kɑːr] [huːtɪd] [əˈweɪ] .
“ I'm glad she knows we're going , ” said Eileen , as the car hooted away .
” 我是 高兴的 她 知道 是 去 , ” 说 艾琳 , 作为 这 车 发出嘘声 离开 .

“我很高兴她知道我们要走了，”艾琳说着，汽车鸣着喇叭驶离了现场。

“ [oʊ] , [aɪˈliːn] ; [jʊə(r)] [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [naɪs] [tuː; tə][ʼi:nɪd] ! ” [sed] [ʼmɑːli] .
“ Oh , Eileen ; you're not a bit nice to Enid ! ” said Mollie .
” 哦 , 艾琳 ; 你是 不是 一个 少量 好的 到 伊妮德 ! ” 说 莫莉 .

“哦，艾琳，你对伊妮德一点也不友好！”莫莉说道。

“ [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [θɪŋk] [ʼfiːz] [ʼʃoʊɪŋ] [ɔːf] , ” [pʊt] [ɪn] [aɪˈliːn] .
“ I always think she's showing off , ” put in Eileen .
” 我 总是 思考 她是 显示 离开 , ” 放 在 艾琳 .

“我总觉得她是在炫耀，”艾琳插嘴道。

“ [wel] , [ʼfiːz] [nɑːt] , [ðen] .
“ Well , she's not , then .
” 出色地 , 她是 不是 , 然后 .

“那她就不是了。”

[ɪts] [juː; jʊ] [ðæts] [ʼdʒeləs] , ” [rɪˈplaɪd] [ʼmɑːli] .
It's you that's jealous , ” replied Mollie .
它是 你 那就是 嫉妒的 , ” 回复 莫莉 .

“是你自己嫉妒了，”莫莉回答道。

“ [ʼdʒeləs] ?
“ Jealous ?
” 嫉妒的 ?

“嫉妒的？”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] ! ” [snæpt] [aɪˈliːn] .
I don't think ! ” snapped Eileen .
我 不 思考 ! ” 啪啪 艾琳 .

“我不这么认为！”艾琳厉声说道。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ʼmɪstər] . [ʼdeɪvɪs] [kɔːld] [ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][send] [hɪz; ɪz][kɑːr]
The next day Mr . Davis called and asked to be allowed to send his car
这 下一个 天 先生 . 戴维斯 称为 和 问 到 是 允许 到 发送 他的 车
[tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʼreɪlweɪ] [ɑːn][ʼmʌndeɪ; ʼmʌndɪ] ,
to take them to the railway on Monday ,
到 拿 他们 到 这 铁路 在 周一 ,

第二天，戴维斯先生打电话来，请求允许他派车在星期一接他们去火车站。

[æz; əz][ˈiːnɪd][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðer; ðər][ænˈtɪsɪpeɪtɪd][trɪp] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz]
as Enid had told him of their anticipated trip , and to the children's
作为 伊妮德 有 讲述 他 的 他们的 预期 旅行 , 和 , 到 这 孩子们的
[dɪˈlaɪt] ,
delight ,
喜 ,

正如伊妮德告诉他的那样，他们即将踏上旅程，孩子们为此欣喜不已。

[ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] [əkˈseptɪd] .
the car was accepted .
这 车 曾是 公认 .

车辆已被验收。

“ [wəʊnt][aɪˈtiː][biː; bi] [ˈbjuːtɪf(ə)] , ” [skriːmd] [aɪˈliːn] , “ [tuː; tə][biː; bi] [ˈboʊlɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ɪn] [ðæt] [grænd]
” **Won't it be beautiful , “ screamed Eileen , “ to be bowling along in that grand**
” 惯于 它 是 美丽的 , ” 尖叫 艾琳 , ” 到 是 保龄球 沿着 在 那 盛大
[nuː] [kɑːr] ,
new car ,
新的 车 ,

“开着那辆崭新的豪车兜风，该有多美好啊！”艾琳尖叫道。

[ænd; ənd][wəʊnt][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [lʊk] ?
and won't the people at the railway look ?
和 惯于 这 人们 在 这 铁路 看 ?

铁路部门的人难道不会看看吗？

[aɪm] [ˈsɑːri] [aɪ] [sed] [ðæt] [əˈbaʊt] [ˈiːnɪd] [naʊ] ,
I'm sorry I said that about Enid now ,
我是 对不起 我 说 那 关于 伊妮德 现在 ,

现在我很后悔之前那样评价伊妮德。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪm] [fɔr] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] [ˈdɑːdə] [tuː; tə][lend][aɪˈtiː] .
because I'm sure she asked her Dadda to lend it .
因为 我是 当然 她 问 她 爸爸 到 借 它 .

因为我确信她问过她爸爸借过。

“ [ænd; ənd][soʊ][ɑːn][ˈmʌnder; ˈmʌndɪ][ə; eɪ][kɑːr] - [loʊd][ʌv; əv] [ˈmerɪ] , [ɪkˈsaɪtɪd] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)] , [ænd; ənd]
” **And so on Monday a car - load of merry , excited young people , and**
” 和 所以 在 周一 一个 车 - 加载 的 欢乐 , 兴奋的 年轻的 人们 , 和
[ˈmʌðər] [ˈlʊkɪŋ] [plɪːzd] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪd] ,
Mother looking pleased and excited ,
母亲 寻找 高兴 和 兴奋的 ,

于是，星期一，一车兴高采烈、兴奋不已的年轻人，还有一位看起来既高兴又兴奋的母亲，

[tuː] ,
too ,
也 ,

也，

[wɜːr; wər] [ˈboʊld] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði][bɪɡ][ˈaɪərn] [hɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][lənd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
were bowled away to the big iron horse that was to land them in the
是 保龄球 离开 到 这 大的 铁 马 那 曾是 到 土地 他们 在 这
[ˈwʌndərf(ə)] [ˈsɪti] . -
wonderful city . 77
精彩的 城市 . -

他们被卷入一场风暴，最终被送上了那匹巨大的铁马，它将把他们送到那座美丽的城市。⁷⁷

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

[ˈmɑːsmən] .
MOSMAN .
莫斯曼 .

莫斯曼。

“ [aɪ] [ˈnevər] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [soʊ] [naɪs] , ” [sed] [aɪˈliːn] .
“ **I never thought it could be so nice , ” said Eileen .**
“ 我 绝不 想法 它 可以 是 所以 好的 , ” 说 艾琳 .

“我从没想过这里会这么美好,”艾琳说。

“ [aɪ] [ˈnevər] [θɔːt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , ” [sed] [iːvə] .
“ **I never thought there were so many people in the world , ” said Eva .**
“ 我 绝不 想法 那里 是 所以 许多 人们 在 这 世界 , ” 说 伊娃 .

“我从没想过世界上有这么多人,”伊娃说。

“ [waɪ] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [siːn] [ˈmɪljənz] [ænd; ənd] [ˈmɪljənz] [ænd; ənd] [ˈmɪljənz] [tuː; tə] - [deɪ] !
“ **Why , we must have seen millions and millions and millions to - day !**
“ 为什么 , 我们 必须 有 已见 百万 和 百万 和 百万 到 - 天 !
“
“
“

“哎呀,我们今天肯定看到了数以百万计的人! ”

“ [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˈlʌvli] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
“ **The sea was just lovely this morning .**
“ 这 海 曾是 只是 迷人的 这 早晨 .

“今天早上的大海真是太美了。”

[aɪ] [kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
I could watch it all day long .
我 可以 手表 它 全部 天 长的 .

我可以整天看。

[wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [əˈgen] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈmuːnlaɪt] [naɪt] , ” [sed] [ˈmɑːli] .
We're going out again the first moonlight night , ” said Mollie .
是 去 出去 再次 这 第一的 月光 夜晚 , ” 说 莫莉 .

“我们打算在第一个月光之夜再出去一次,”莫莉说。

“ [aɪ] [geɪv] [diː] [oʊl] [ˈɔːrgən] [mæn] [tuː] [ˈpenɪz] [waɪl] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] [əˈweɪ] , ” [sed] [ˈdɔːrɪs] ,
“ **I gave de ole organ man two pennies while you was away , ” said Doris ,**
“ 我 给予 德 奥莱 器官 男人 二 便士 尽管 你 曾是 离开 , ” 说 多丽丝 ,

“你不在的时候,我给了那个老风琴师傅两便士,”多丽丝说。

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [pleɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃuːnz] [aɪ] [laɪkt] [best] . ”
“ **and he played all the choones I liked best . ”**
“ 和 他 玩 全部 这 choones 我 喜欢 最好的 . ”

“他演奏的都是我最喜欢的曲子。”

“ [ænd; ənd] [aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈpenɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [blaɪnd] [mæn] [nɪr] [ðə; ði] [ˈseɪvɪŋz] [bæŋk] , ” [sed] [iːvə]
“ **And I gave a penny to the old blind man near the Savings Bank , ” said Eva**
“ 和 我 给予 一个 一分钱 到 这 老的 瞎的 男人 靠近 这 节省 银行 , ” 说 伊娃
.
:
.

“我给了储蓄银行附近的那位老盲人一便士,”伊娃说。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [dɪr] , [ˈdɑːrlɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [dʌk] [lʌ; əv] [ə; eɪ] [leɪs] [ˈkɑːlər] [fɔːr; fər] [ˈsɪkspəns] , ”
“ **And I bought a dear , darling little duck of a lace collar for sixpence , ”**
“ 和 我 买 一个 亲爱的 , 亲爱的 小的 鸭子 的 一个 蕾丝 衣领 为了 六便士 , ”
[sed] [aɪˈliːn] ,
said Eileen ,
说 艾琳 ,

“我花了六便士买了一个非常可爱的小鸭子图案的蕾丝领子,”艾琳说。

[dɪˈspleɪŋ] [aɪˈti:] .
displaying it .
显示 它 .

显示出来。

“ [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪˈd] [seɪvd] [maɪ] [ˈpenɪz] [fɔːr; fər][wʌn] , ” [sed] [ˈdɔːrɪs] , [rɪˈɡretfəli] .
“ **Oh , I wish I'd saved my pennies for one , ” said Doris , regretfully** .
“ 哦 , 我 希望 ID 已保存 我的 便士 为了 一 , ” 说 多丽丝 , 遗憾的是 .
“哦, 我真希望我当初攒钱买一个,”多丽丝遗憾地说。

“ [ˈnevər] [maɪnd] , [juː; jʊ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk] , ” [sed] [aɪˈliːn] , [kənˈsɒlɪŋli] .
“ **Never mind , you enjoyed the music , ” said Eileen , consolingly** .
“ 绝不 头脑 , 你 享受 这 音乐 , ” 说 艾琳 , 令人欣慰的是 .
“没关系, 你喜欢音乐,”艾琳安慰道。

[ˈjes] , [bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl][ˈoʊvər] [naʊ] , [ænd; ənd] [juːv] [ɡɑːt][ðə; ði][ˈkɑːləɹ][ænd; ənd][aɪ] [ˈhævnt] [ɡɑːt]
“ **Yes , but it's all over now , and you've got the collar and I haven't got**
“ 是的 , 但 它是全部 超过 现在 , 和 你已经 得到 这 衣领 和 我 还没有 得到
[ˈeniθɪŋ] . ” -
anything . ” 78
任何事物 . ” -

“是啊, 但现在一切都结束了, 你得到了衣领, 而我什么都没有了。”78

[ˈevri] [iːvnɪŋ] [ðeɪ] [met] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
Every evening they met and talked over the events of the day .
每一个 晚上 他们 遇见 和 谈话 超过 这 活动 的 这 天 .
他们每天晚上都会见面, 讨论当天发生的事情。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈsɪdni] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪnˈræptʃərd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðeɪ] [sɔː] .
They had been in Sydney a month , and were enraptured with all they saw .
他们 有 到过 在 悉尼 一个 月 , 和 是 眉飞色舞 和 全部 他们 锯 .
他们在悉尼待了一个月, 被眼前的一切深深吸引。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kwɔɪt] [rʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːk] [ʌv; əv] [ˈædʒɪktɪvz] .
They had quite run out of a stock of adjectives .
他们 有 相当 跑步 出去 的 一个 库存 的 形容词 .
他们的形容词已经用光了。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈlʌvli] , [ɔːr] [ˈbjʊːtrɪf(ə)] , [ɔːr] [ɡreɪt] [ɔːr][ɡrænd] !
Everything was lovely , or beautiful , or great or grand !
一切 曾是 迷人的 , 或者 美丽的 , 或者 伟大的 或者 盛大 !
一切都那么可爱、美丽、伟大或宏伟!

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbiːtʃəz, ˈbiːtʃɪz][ænd; ənd] [ˈɡæðərd] [ɡreɪt] [bægz][ʌv; əv] [ˈʃɛlz] .
They had gone to the beaches and gathered great bags of shells .
他们 有 已消失 到 这 海滩 和 聚集 伟大的 包 的 贝壳 .
他们去了海滩, 捡了好多好多贝壳。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdɪpt] [ɪn][ðə; ði][sɜːrf][ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡliː] [æz; əz][ðə; ði][bɪɡ] [waɪt] -
They had dipped in the surf and shouted with glee as the big white -
他们 有 浸入 在 这 冲浪 和 喊叫 和 高兴 作为 这 大的 白色的 -
[ˈtɑːpt] [weɪvz] [dæʃt] [ˈoʊvər][ðəm; ðəm] .
topped waves dashed over them .
顶峰 波浪 虚线 超过 他们 .

他们跳入海浪中, 当巨大的白色浪花拍打着他们时, 他们欢呼雀跃。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ænd; ənd] [ˈɡæləri] , [ænd; ənd] [zuː] [ænd; ənd] [ˈpɪktʃər] [[ʃoʊz]
They had gone to the garden and gallery , and Zoo and picture shows
他们 有 已消失 到 这 花园 和 画廊 , 和 动物园 和 图片 演出
[ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈɡen] ,
over and over again ,
超过 和 超过 再次 ,

他们反复去过花园、美术馆、动物园和电影院。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][gʊʊ] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈprʊʊgræm] [ˈtʃɪrfəli] [əˈgen] , [tɪl] [ˈmʌðər]
and could go through the whole programme cheerfully again , till Mother
和 可以 去 通过 这 所有的 程序 愉快地 再次 , 直到 母亲
[rɪˈmʊn,streɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈʌŋk(ə)l] .
remonstrated with Uncle .
抗议 和 叔叔 .

而且他还能兴高采烈地再玩一遍，直到母亲责备叔叔为止。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈspɔɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .
“ **You are spoiling them .**
“ 你 是 破坏 他们 .

你把他们宠坏了。

[let] [ðem; ðəm] [steɪ] [ɪn][ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
Let them stay in and play in the garden , " she said .
让 他们 停留 在 和 玩 在 这 花园 , " 她 说 .
“让他们待在屋里，在花园里玩吧,”她说。

[bʌt; bət][ˈʌŋk(ə)l][ˈoʊnli] [smaɪld] .
But Uncle only smiled .
但 叔叔 仅有的 微笑 .

但叔叔只是笑了笑。

[hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ˈloʊnlinəs] [ðʊʊz] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜ:lz][hæd; həd][pʊt] [ɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
He knew the months of loneliness those little girls had put in in the country ,
他 知道 这 几个月 的 孤独 那些 小的 女孩们 有 放 在 在 这 国家 ,
他知道那些小女孩在乡下度过了几个月的孤独时光。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fi:st] [ʌv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .
and was determined to give them a feast of enjoyment .
和 曾是 决定 到 给 他们 一个 盛宴 的 享受 .
并决心让他们尽情享受一番。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˈmɑ:smən][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [ˈdɪrɪst] [pleɪs] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , " [ˈmɑ:li] [wʊd] [seɪ] ,
“ **I think Mosman must be the dearest place in all the world , " Mollie would say ,**
“ 我 思考 莫斯曼 必须 是 这 亲爱的 地方 在 全部 这 世界 , " 莫莉 会 说 ,
“我觉得莫斯曼一定是世界上最可爱的地方,”莫莉会这样说。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈhoʊmz] [ˈnestlɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [wel] - [kept] [ˈga:dnz] .
as she gazed at the pretty homes nestling in their well - kept gardens .
作为 她 凝视 在 这 漂亮的 房屋 雏鸟 在 他们的 出色地 - 保留 花园 .
她凝视着那些掩映在精心维护的花园中的漂亮房屋。

[ðer; ðər] [ˈkɑ:tɪdʒ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈmɪnɪts] - [wɔ:k] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈferi] ,
Their cottage was only about five minutes ' walk from the ferry ,
他们的 小屋 曾是 仅有的 关于 五 分钟 - 走 从 这 渡船 ,
他们的度假小屋离渡轮码头只有大约五分钟的步行路程。

[ænd; ənd] [wen] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [wʌz; wəz][ɑ:n] [ðeɪ] [wʊd] [reɪs] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ]
and when nothing better was on they would race down the hill and watch
和 什么时候 没有什么 更好的 曾是 在 他们 会 种族 向下 这 爬坡道 和 手表
[ðə; ði][ˈboʊts] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][gʊʊ][aʊt] ,
the boats come in and go out ,
这 船 来 在 和 去 出去 ,
如果没什么更好的消遣，他们就会飞奔下山，观看船只进出港。

[ænd; ənd] [tɔ:k] [ænd; ənd] [ˈwʌndər] [əˈbaʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] .
and talk and wonder about all the people .
和 讲话 和 想知道 关于 全部 这 人们 .
谈论和思考所有人的事情。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [fə'mɪliə] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjəz] [ɑ:n][ðə; ði]'ma:smən] [wɔ:rf] — [ðə; ði][faɪv][ʌv; əv][ðem; ðəm]
They became quite familiar little figures on the Mosman wharf — the five of them
他们 成为 相当 熟悉的 小的 数据 在 这 莫斯曼 码头 — 这 五 的 他们
[tə'geðə] — [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] ['krɪtɪsaɪz] [ænd; ənd] [kəm'perd] [noʊts] .
together — as they sat and criticised and compared notes .
一起 — 作为 他们 卫星 和 受到批评 和 比较的 笔记 .

在莫斯曼码头，他们五个人经常坐在一起，互相批评、交流心得，成了码头上人们熟悉的身影。

[ðeɪ] [gru:] [kwaɪt] [fə'mɪliə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pəɪstbɔɪ] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][ɔ:l] [ə'baʊt] ['tedi] ,
They grew quite familiar with the postboy , and told him all about Teddy ,
他们 生长 相当 熟悉的 和 这 邮递员 , 和 讲述 他 全部 关于 泰迪 ,
[tə'geðə] [wɪð; wɪθ] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['tedi] ,
他们和邮递员很熟络，把泰迪的事都告诉了他。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [wɪʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌntri] ['meɪlmæn] . -
and made him wish he was a country mailman . 79
和 制成 他 希望 他 曾是 一个 国家 邮递员 . -

这让他希望自己能成为一名乡村邮递员。79

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndə] [ju:; jʊ][dəʊnt][raɪd] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][jʊ; jə] ['letəz] , ” [sed] [aɪ'li:n] .
“ **It's a wonder you don't ride round with your letters ,** ” **said Eileen .**
“ 它是 一个 想知道 你 不 骑 圆形的 和 你的 信件 , ” 说 艾琳 .
[ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndə] [ju:; jʊ][dəʊnt][raɪd] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][jʊ; jə] ['letəz] , [sed] [aɪ'li:n] .
“真奇怪你为什么不带着信到处跑,”艾琳说。

“ [raɪd] [raʊnd] ?
“ **Ride round ?**
“ 骑 圆形的 ?

“四处逛逛? ”

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [hɔ:rs] ['klaɪmɪŋ] [ðɪ:z] [steps] [ænd; ənd] [hɪlz] .
I'd like to see a horse climbing these steps and hills .
ID 喜欢 到 看 一个 马 攀登 这些 步骤 和 丘陵 .

我想看看马匹攀登这些台阶和山丘的情景。

['ɪtəd][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [hɔ:rs] [tu:; tə] ['eni] [aɪv] ['evə] [si:n] , “ ['ænsə] [ðə; ði][pəʊst]
It'd have to be a different horse to any I've ever seen , ” **answered the post**
它会 有 到 是 一个 不同的 马 到 任何 我已经 曾经 已见 , ” 回答 这 邮政
- [bɔɪ] .
- **boy .**
- 男生 .

“那一定是匹我从未见过的马,”邮递员回答道。

“ [oʊ] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ! ” [sed] [aɪ'li:n] .
“ **Oh , yes , of course !** ” **said Eileen .**
“ 哦 , 是的 , 的 课程 ! ” 说 艾琳 .
[oʊ] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ! [sed] [aɪ'li:n] .
“哦，是的，当然!”艾琳说道。

“ [aɪ'd] [fə'gɔ:tn] [ðæt] .
“ **I'd forgotten that .**
“ ID 被遗忘的 那 .

“我都忘了这事了。”

[ju:; jʊ] [si:] , [ʌp] [wer] [wi:; wi][lɪv; laɪv][ðeəz; ðəz][noʊ] [hɪlz] [ɔ:r] [steps] .
You see , up where we live there's no hills or steps .
你 看 , 向上 在哪里 我们 居住 有 不 丘陵 或者 步骤 .

你看，我们住的地方没有山丘也没有台阶。

[ɪts] [ɔ:l][æz; əz] [flæt] [æz; əz] — [æz; əz][ðə; ði] [və'rændə] [hɪr] . “
It's all as flat as — as the verandah here . ”
它是 全部 作为 平坦的 作为 — 作为 这 阳台 这里 . ”

这里地势平坦，就像这里的阳台一样。”

“ [aɪ] [wɪ] [juːd] [brɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər][lənd][tuː; tə] ['ma:smən] , ” [grɪnd] [ðə; ði][pəʊst] - [bɔɪ] .
“ **I wish you'd bring some of your land to Mosman , ” grinned the post - boy .**
“ 我 希望 你会 带来 一些 的 你的 土地 到 莫斯曼 , ” 咧嘴一笑 这 邮政 - 男生 :
“我希望你能把你的一些土地搬到莫斯曼去,”邮递员咧嘴笑道。

[ðeɪ] [br'keɪm] [kwaɪt] ['frendli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['treɪdzmən] , [tu:] — [ðə; ði]['beɪkər][ænd; ənd] ['bʊtʃər]
They became quite friendly with the tradesmen , too — the baker and butcher
他们 成为 相当 友好的 和 这 商人 , 也 — 这 面包师 和 屠夫
[ænd; ənd] ['mɪlkmən] .
and milkman .
和 送奶工 .
他们和商贩们也相处得很好——面包师、屠夫和送奶工。

“ [ɪts] [soʊ] [fʌni] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ɔ:l] ['kʌmɪŋ] [hɪr] , ” [kən'faɪdɪd] [aɪ'li:n] ,
“ **It's so funny to have you all coming here , ” confided Eileen ,**
“ 它是 所以 有趣的 到 有 你 全部 未来 这里 , ” 坦白 艾琳 ,
“你们都来这里真是太有趣了,”艾琳悄声说道。

“ [br'kəz, br'kɔ:z][ʌp][ðə; ði] ['kʌntri] [wiː; wi] [beɪk] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [bred] [ænd; ənd] [kɪl] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ʃi:p]
“ **because up the country we bake our own bread and kill our own sheep**
“ 因为 向上 这 国家 我们 烤 我们的 自己的 面包 和 杀 我们的 自己的 羊
,
,
,
“因为在乡下,我们自己烤面包,自己宰羊。”

[ænd; ənd][oʊld][dʒoʊ] [mɪlks] [ðə; ði] [kaʊz] .
and old Joe milks the cows .
和 老的 乔 牛奶 这 牛 .
老乔在挤牛奶。

“ [ðeɪ] [gru:] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] ['ɑ:fɪs] , [tu:] ,
“ **They grew to know the people in the post office , too ,**
“ 他们 生长 到 知道 这 人们 在 这 邮政 办公室 , 也 ,
“他们也渐渐熟悉了邮局的工作人员。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [kɔ:l] [ɪn] [ə'keɪz(ə)nəli] [tuː; tə] [si:] [ɪf] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['letər] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]
as they would call in occasionally to see if a country letter happened to be
作为 他们 会 称呼 在 偶尔 到 看 如果 一个 国家 信 发生 到 是
[dɪ'leɪd] [ɔ:r] [mɪst] [ɪn][ðə; ði] ['sɔ:rtɪŋ] .
delayed or missed in the sorting .
延迟 或者 错过 在 这 排序 .
因为他们偶尔会打电话来查看是否有国家信件在分拣过程中延误或遗漏。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [glɛəd] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
At first the officials glared at them ,
在 第一的 这 官员 怒目而视 在 他们 ,
起初,官员们怒视着他们。

[bʌt; bət][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['merɪ] ['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] ['tʃɪldrən] ,
but by - and - by they came to know the merry faces of the bush children ,
但 经过 - 和 - 经过 他们 来了 到 知道 这 欢乐 面孔 的 这 衬套 孩子们 ,
但渐渐地,他们认出了丛林里孩子们快乐的面孔。

[ænd; ənd]['oʊnli] [smaɪld] [æt; ət][ðer; ðər] ['kwestʃənz] .
and only smiled at their questions .
和 仅有的 微笑 在 他们的 问题 .
面对他们的问题,他只是报以微笑。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [ə; eɪ] [wi:k] [ɪn][ˈmɑ:smən] [wen] [ðeɪ] [tʃʌmd] [ʌp][wið; wiθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
They had only been a week in Mosman when they chummed up with the little
他们 有 仅有的 到过 一个 星期 在 莫斯曼 什么时候 他们 结伴 向上 和 这 小的
[bɔɪ] [nekst] [dɔ:r] .
boy next door .
男生 下一个 门 .

他们到莫斯曼才一个星期，就和隔壁的小男孩成了好朋友。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [hu:] [ˈʌðər; ɑ:r] [ˈneɪbəz] [ɑ:r; ər] ,
" **I wonder who our neighbors are** ,
" 我 想知道 WHO 我们的 邻居 是 ,

我想知道我们的邻居是谁，

" [ˈmɑ:li] [hæd; həd] [sed] [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈʌnˈpækiŋ] .
" **Mollie had said the day after they had arrived and finished unpacking** .
" 莫莉 有 说 这 天 后 他们 有 到达的 和 完成的 拆包 .

“莫莉是在他们到达并完成行李整理后的第二天说的。”

" [aɪ'd] [lʌv] [tu:; tə][tɔ:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] . " -
" **I'd love to talk to them** . " **80**
" ID 爱 到 讲话 到 他们 . " -

“我很想和他们谈谈。”80

" [wʊd] [ju:; jʊ] ? " [æskt] [ˈmæmə] .
" **Would you ?** " **asked Mamma** .
" 会 你 ? " 问 妈妈 .

“你愿意吗？”妈妈问。

" [wel] , [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
" **Well , we'll have to wait a while** .
" 出色地 , 出色地 有 到 等待 一个 尽管 .

“嗯，我们得等一段时间。”

[ˈsɪdni] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [ˈdɪfrənt] [tu:; tə] [ˈkʌntri] ;
Sydney people are different to country ;
悉尼 人们 是 不同的 到 国家 ;

悉尼人与乡村人不同；

[ðeɪ] [noʊ] [soʊ] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ˈmaɪtənt] [hæv; həv] [taɪm] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ˈfrendz] . "
they know so many people that they mightn't have time for more friends . "
他们 知道 所以 许多 人们 那 他们 可能不会 有 时间 为了 更多的 朋友们 . "

他们认识的人太多了，可能没时间结交更多朋友了。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈri:əl] [naɪs] - [ˈlʊkɪŋ] [gɜ:rl][ɪn][ðer; ðər][aɪ'd] [lʌv] [tu:; tə] [noʊ] , " [sed] [aɪˈli:n] ,
" **There's a real nice - looking girl in there I'd love to know** , " **said Eileen** ,
" 有 一个 真实的 好的 - 寻找 女孩 在 那里 ID 爱 到 知道 , " 说 艾琳 ,

“里面有个很漂亮的女孩，我很想认识她，”艾琳说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ˈdʌznt] [su:n] [spi:k] [aɪl] [spi:k] [tu:; tə][hɜ:r; hər] . "
" **and if she doesn't soon speak I'll speak to her** . "
" 和 如果 她 不 很快 说话 患病的 说话 到 她 . "

“如果她不尽快开口，我会和她谈谈。”

" [ænd; ənd][wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [sed] [ˈdɔ:rɪs] .
" **And we want to know the little boy** , " **said Doris** .
" 和 我们 想 到 知道 这 小的 男生 , " 说 多丽丝 .

“我们想认识这个小男孩，”多丽丝说。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtər][ˈdɔ:rɪs][ænd; ənd][ˈbeɪbi] [spoʊk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] , [wel] - [drest] [bɔɪ] ,
A few days later Doris and Baby spoke to the little , well - dressed boy ,
一个 很少 天 之后 多丽丝 和 婴儿 辐 到 这 小的 , 出色地 - 穿着 男生 ,

几天后，多丽丝和贝比与那个穿着考究的小男孩交谈起来。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][steps] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [skuːl] .
as he was coming down the steps on his way to school .
作为 他 曾是 未来 向下 这 步骤 在 他的 方式 到 学校 .

当时他正走下台阶，准备去上学。

" [duːd] - [deɪ] , " [sed] ['dɔːrɪs] .
" Dood - day , " said Doris .
" 伙计 - 天 , " 说 多丽丝 .

"Dood-day,"多丽丝说。

" [deɪ] , " [sed] ['beɪbi] .
" Day , " said Baby .
" 天 , " 说 婴儿 .

"白天,"宝贝说。

" [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [pə'laɪtli] .
" Good - morning , " said the little boy , politely .
" 好的 - 早晨 , " 说 这 小的 男生 , 礼貌地 .

"早上好,"小男孩礼貌地说。

" [jɔː; jər] [nuː] ['neɪbəz] , " [sed] ['dɔːrɪs] .
" We're your new neighbors , " said Doris .
" 我们 你的 新的 邻居 , " 说 多丽丝 .

"我们是你的新邻居,"多丽丝说。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" Yes , " said the little boy .
" 是的 , " 说 这 小的 男生 .

"是的,"小男孩说。

" [ænd; ənd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː 'es] .
" And we've been waiting for you to speak to us .
" 和 我们 到过 等待 为了 你 到 说话 到 我们 .

"我们一直在等你跟我们说话。"

[dəʊnt][juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə] [nuː] ['neɪbəz] ? "
Don't you speak to new neighbors ? "
不 你 说话 到 新的 邻居 ? "

你不和新邻居说话吗？

" [oʊ] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" Oh , I don't know ! " said the little boy .
" 哦 , 我 不 知道 ! " 说 这 小的 男生 .

"哦，我不知道！"小男孩说。

" [aɪ][waːnt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['enihaʊ] . "
" I want to speak to you , anyhow . "
" 我 想 到 说话 到 你 , 无论如何 . "

"无论如何，我都想和你谈谈。"

" [dɪd] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [lɪv; laɪv][ɪn] ['sɪdni] ? "
" Did you always live in Sydney ? "
" 做过 你 总是 居住 在 悉尼 ? "

你一直都住在悉尼吗？

" [jes] , [ɔːl][maɪ][laɪf] . "
" Yes , all my life . "
" 是的 , 全部 我的 生活 . "

"是的，我一生都是如此。"

" ['wɔːznt] [juː; jʊ]['evər] [ə'weɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , - [əndrədz] [ænd; ənd] - [əndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] ? "
" Wasn't you ever away up in the country , ' undreds and ' undreds of miles ? "
" 不是 你 曾经 离开 向上 在 这 国家 , - 数百 和 - 数百 的 英里 ? "

"你以前不是去过几百英里外的乡下吗？ "

“ [noʊ] , [ˈnevər] ! ”
“ **No , never !** ”
“ 不 , 绝不 ! ”

“不，绝不！ ”

“ [wel] , [ðæts] [wer] [wiː; wi][lɪv; laɪv] . ”
“ **Well , that's where we live .** ”
“ 出色地 , 那就是 在哪里 我们 居住 . ”

“嗯，我们就住在那里。”

“ [duː][juː; jʊ] ? ” [gɑːspt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .
“ **Do you ?** ” **gasped the little boy .**
“ 做 你 ? ” 倒吸一口气 这 小的 男生 .

“真的吗？ ”小男孩喘着气问道。

“ [oʊ] , [duː] [tel] [juː ˈes][ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [ˈiːgərli] ,
“ **Oh , do tell us all about it ,** ” **he went on , eagerly ,**
“ 哦 , 做 告诉 我们 全部 关于 它 , ” 他 去 在 , 急切地 ,

“哦，快跟我们详细说说吧，”他急切地继续说道。

[ænd; ænd][hiː; hi] [ˈlɪsnd] [ænd; ænd] [æskt] [ˈkwɛstʃənz] [tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [leɪt] [fɔːr; fər]
and he listened and asked questions till he found he was late for
和 他 听着 和 问 问题 直到 他 成立 他 曾是 晚的 为了
[skuːl] ,
school ,
学校 ,

他一边听一边问问题，直到发现自己上学迟到了。

[ænd; ænd] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ænd] [siːzd] [hɪz; ɪz] [bʊks] .
and jumped up and seized his books .
和 跳了起来 向上 和 查获 他的 图书 .

他跳起来，抓起自己的书。

“ [oʊ] , [dɪr] , [aɪm] [leɪt] ! ”
“ **Oh , dear , I'm late !** ”
“ 哦 , 亲爱的 , 我是 晚的 ! ”

“哦，天哪，我迟到了！ ”

- [ˈtiːtʃər] [seɪ] ? ”
Whatever'll teacher say ? ”
- 老师 说 ? ”

老师会怎么说呢？

“ [oʊ] , [liːv] [oʊl] [skuːl] ! ” [sed] [ˈdɔːrɪs] , [ˈkwɪkli] , “ [ænd; ænd] [kʌm] [ænd; ænd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
“ **Oh , leave ole school !** ” **said Doris , quickly ,** “ **and come and play with us .** ”
“ 哦 , 离开 奥莱 学校 ! ” 说 多丽丝 , 迅速地 , “ 和 来 和 玩 和 我们 . ”
“ -
“ **81** ”
“ -

“哦，别待在老学校了！ ”多丽丝赶紧说道，“来和我们一起玩吧。”81

“ [aɪ] [kɑːnt] . ”
“ **I can't .** ”
“ 我 不能 . ”

“我不能。”

[bʌt; bət] [aɪl] [kʌm] [ɪn][ˈæftər] [skuːl] , [ɪf] [ˈmæmə] [wɪl] [let][em ˈiː] . ”
But I'll come in after school , if Mamma will let me . ”
但 患病的 来 在 后 学校 , 如果 妈妈 将要 让 我 . ”

“不过，如果妈妈允许的话，我放学后会进来。”

“ [oʊ] , [jes] , [du:] !
“ **Oh , yes , do !**
“ 哦 , 是的 , 做 !

“哦，是的，去做吧！ ”

[gʊd] - [baɪ] — [gʊd] - [baɪ] .
Good - bye — good - bye .
好的 - 再见 — 好的 - 再见 .

再见——再见。

“ [ðen] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] ['wɪli] [spent] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪð; wɪθ]
“ **Then a friendship sprang up , and little Willie spent most of his time with**
“ 然后 一个 友谊 弹簧 向上 , 和 小的 威利 花费 最多 的 他的 时间 和
[hɪz; ɪz] [nu:] [frendz] .
his new friends .
他的 新的 朋友们 .

“后来，小威利和朋友们建立了友谊，他大部分时间都和新朋友们在一起。”

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈlɪs(ə)n][fɔ:r; fər] [ˈaʊəz] [ænd; ənd] [ˈaʊəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [ʃi:p] [ænd; ənd]
He could listen for hours and hours about the horses and sheep and
他 可以 听 为了 小时 和 小时 关于 这 马匹 和 羊 和
[ˈræbəts] ,
rabbits ,
兔子 ,

他可以连续几个小时听人讲述马、羊和兔子的故事，

[ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [sʌtʃ] [ˈfʌni] [ˈkwɛstʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [skri:m] [wɪð; wɪθ] [ˈlæftər] .
and he asked such funny questions that the children would scream with laughter .
和 他 问 这样的 有趣的 问题 那 这 孩子们 会 尖叫 和 笑声 .

他问的问题非常滑稽，孩子们都笑得尖叫起来。

“ [oʊ] , ['wɪli] !
“ **Oh , Willie !**
“ 哦 , 威利 !

“哦，威利！ ”

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [ænd; ənd] [si:] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] , “ [ðeɪ] [sed] [wʌn] [deɪ] .
you ought to come up with us , and see it all , “ they said one day .
你 应该 到 来 向上 和 我们 , 和 看 它 全部 , “ 他们 说 一 天 .

有一天，他们说：“你应该跟我们一起上来，看看这一切。”

“ [ɪt] [bi:; bi][ɔ:l] ['prɪti] [ænd; ənd] [gri:n] [naʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [lɜ:rn] [tu:; tə][raɪd] . “
“ **It'll be all pretty and green now , and you could learn to ride . “**
“ 它将 是 全部 漂亮的 和 绿色的 现在 , 和 你 可以 学习 到 骑 . “
“现在到处都是美丽的绿色植物，你可以学骑马了。”

“ [lɜ:rn] [tu:; tə][raɪd] !
“ **Learn to ride !**
“ 学习 到 骑 !

“学习骑马！ ”

“ ['wɪli] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔ:r; fər] [ʃɪr] [dʒɔɪ][æ; et][ðə; ði] [θɔ:t] .
“ **Willie closed his eyes for sheer joy at the thought .**
“ 威利 关闭 他的 眼睛 为了 透明 喜悦 在 这 想法 .

想到这里，威利高兴得闭上了眼睛。

[wʊd] [ˈevər] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] [kʌm] [hɪz; ɪz] [wei] ?
Would ever such good luck come his way ?
会 曾经 这样的 好的 运气 来 他的 方式 ?

他会有如此好运降临吗？

“ [oʊ] ! [aɪ] [ˈwʌndər] [kʊd; kəd][aɪ] ?
“ **Oh ! I wonder could I ?**
“ 哦 ! 我 想知道 可以 我 ?

“哦！我不知道我能不能？”

“ [hiː; hi] [gɑːspt] . “
“ **he gasped** . “
“ 他 倒吸一口气 . “

他喘着气说：“

- [kɔːrs] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ! “ [sed] [ˈdɔːrɪs] .
‘ **Course you could !** “ **said Doris** .
- 课程 你 可以 ! “ 说 多丽丝 .

“当然可以！”多丽丝说。

“ [aɪ][kæn; kən][raɪd] [oʊl] [ˈbraʊni] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɔːks] [sləʊ] . “
“ **I can ride ole Brownie when she walks slow** . “
“ 我 能 骑 奥莱 布朗尼 什么时候 她 散步 慢的 . “

“老布朗尼走慢点的时候，我可以骑着她。”

“ [ˈsʌmtaɪmz] [ˈmæmə] [lets] [ˌem ˈiː][raɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˈbeɪkɜːz] [kɑːrt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [spɪt][ˈdʒʌŋk](ə)n] ,
“ **Sometimes Mamma lets me ride on the baker's cart up to the Spit Junction** ,
“ 有时 妈妈 让我们 我 骑 在 这 面包师的 大车 向上 到 这 吐 交汇处 ,

“有时候妈妈会让我搭面包师的推车去斯皮特路口，

[bʌt; bət] [ɪts] [ˈoʊnli] [ˈveri] [ˈseldəm] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , “ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə]
but it's only very seldom , “ **he added with a sigh** , “ **and I have to**
但 它是 仅有的 非常 很少 , “ 他 额外 和 一个 叹 , “ 和 我 有 到
[wɔːk] [bæk] . “
walk back . “
走 后退 . “

“但这种情况很少发生，”他叹了口气补充道，“而且我不得不走回去。”

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [ˈbetərən] [ðə; ði] [ˈbeɪkɜːz] , “ [sed] [ˈdɔːrɪs] .
“ **Our horses are better'n the baker's** , “ **said Doris** .
“ 我们的 马匹 是 比 这 面包师的 , “ 说 多丽丝 .

“我们的马比面包师的马好，”多丽丝说。

“ [oʊ] , [lɑːts] ! “ [sed] [ˈiːvə] ; “ [æn; ən] - [juːd] [suːn] [lɜːrn] [tuː; tə][raɪd][ɑːn][oʊl] [ˈbraʊni] . “
“ **Oh , lots !** “ **said Eva** ; “ **an ' you'd soon learn to ride on ole Brownie** . “
“ 哦 , 很多 ! “ 说 伊娃 ; “ 一个 - 你会 很快 学习 到 骑 在 奥莱 布朗尼 . “

“哦，很多！”伊娃说，“你很快就能学会骑老布朗尼了。”

“ [oʊ] , [dɪr] !
“ **Oh , dear !**
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[duː][æsk] [ˈmæmə] [tuː; tə][let][ˌem ˈiː][goʊ] .
do ask Mamma to let me go .
做 问 妈妈 到 让 我 去 .

请你请求妈妈放我走。

[lets] [beg][ænd; ənd][beg][ænd; ənd][beg] , [ɔːl][ʌv; əv][juː ˈes] , “ [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] [ˈwɪli] .
Let's beg and beg and beg , all of us , “ **pleaded Willie** .
我们来吧 求 和 求 和 求 , 全部 的 我们 , “ 恳求 威利 .

“让我们苦苦哀求，我们所有人都要苦苦哀求，”威利恳求道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [wiːl] [ɔːl][æsk] , “ [ðei] [ˈpraːmɪst] .
“ **All right , we'll all ask** , “ **they promised** .
“ 全部 正确的 , 出色地 全部 问 , “ 他们 承诺 .

“好的，我们都会问的，”他们承诺道。

[ˈæftər] [ðæt] [hiː; hi] [ˈhɔːntɪd] [ðəm; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] .
After that he haunted them like a shadow .
后 那 他 闹鬼的 他们 喜欢 一个 阴影 .
此后，他就像影子一样纠缠着他们。

“ [æsk] [jet] ?
Ask yet ?
问 然而 ?
“问了吗？ ”

“ [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] . -
he would say a dozen times a day . 82
他 会 说 一个 打 时代 一个 天 . -
“他一天要说十几遍。”82

[æt; ət] [fɜːrst] [hiːz; ɪz] [ˈmæmə] [ˈwʊdnt] [ˈiːv(ə)n] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] .
At first his Mamma wouldn't even listen to it .
在 第一的 他的 妈妈 不会 甚至 听 到 它 .
起初他妈妈根本不听。

[wʌt] !
What !
什么 !
“什么！

[let] [hɜːr; hər] [ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] — [hɜːr; hər] [ˈlɪt(ə)] [ˈwɪli] — [ɡoʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [aʊtˈlændɪʃ] [pleɪs] [ˈhʌndrədz]
let her little boy — her little Willie — go up to that outlandish place hundreds
让 她 小的 男生 — 她 小的 威利 — 去 向上 到 那 古怪的 地方 数百
[ænd; ænd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [əˈweɪ] :
and hundreds of miles away :
和 数百 的 英里 离开 :
让她的小儿子——她的小威利——去几百英里外那个遥远的地方吧:

[oʊ] , [fiː; ji] [ˈkʊdnt] [hɪr] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] !
oh , she couldn't hear of it !
哦 , 她 不能 听到 的 它 !
“哦，她根本听不进去！

[ænd; ænd] [ˈwɪli] [wʌz; wəz] [hɑːrt] - [ˈbrʊkən] .
And Willie was heart - broken .
和 威利 曾是 心 - 破碎的 .
威利伤心欲绝。

“ [waɪ] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] [ˈdɑːktər] [wɪðɪn] [maɪlz] [ʌv; əv] [jɔːr; jər] [pleɪs] , [ɪz] [ðer; ðər] ?
Why , there's no doctor within miles of your place , is there ?
为什么 , 有 不 医生 之内 英里 的 你的 地方 , 是 那里 ?
“为什么？ 你家附近几英里内都没有医生吗？ ”

“ [fiː; ji] [æskt] [aɪˈliːn] .
she asked Eileen .
她 问 艾琳 .
她问艾琳。

“ [noʊ] , [wiː; wi] [dəʊnt] [wɑːnt] [ˈdɑːktəz] ; [ˈnoʊbəːdi] [ˈevər] [daɪz] [ʌp] [ðer; ðər] . ”
No , we don't want doctors ; nobody ever dies up there . ”
不 , 我们 不 想 医生 ; 无人 曾经 死亡 向上 那里 . ”
“不，我们不需要医生；那里从来没有人死过。”

“ [ˈnoʊbəːdi] [ˈevər] [daɪz] ? ” [ˈekəʊd] [ˈmɑːrʃə] , [ˈwɪliːz] [ˈsɪstər] .
Nobody ever dies ? ” echoed Marcia , Willie's sister .
无人 曾经 死亡 ? ” 回声 玛西亚 , 威利的 姐姐 .
“难道没有人会死吗？”威利的妹妹玛西亚重复道。

“ [noʊ] .
“ **No** .
“ 不 .

“不。

[wi:v] [si:n] [mɔ:r] [ˈfju:nərəlz] [sɪns] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [ˈsɪdni] [ðæən; ðən][wi:; wi][ˈevər] [sɔ:] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r]
We've seen more funerals since we came to Sydney than we ever saw in our
我们已经 已见 更多的 葬礼 自从 我们 来了 到 悉尼 比 我们 曾经 锯 在 我们的
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

自从来到悉尼以来，我们看到的葬礼比我们一生中见过的都多。

[ænd; ænd][aɪ] [bɪˈli:v] [ˈmæmə] [ˈoʊnli] [sɔ:] [əˈbaʊt] [θri:] [ˈfju:nərəlz] [ʌp][ðer; ðər] ,
And I believe Mamma only saw about three funerals up there ,
和 我 相信 妈妈 仅有的 锯 关于 三 葬礼 向上 那里 ,

我相信妈妈在那里只见过大约三场葬礼。

[ænd; ænd] [ʃi:z] [bɪn] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] [ænd; ænd] [ˈjɪrz] ！ “ [sed] [aɪˈli:n] , [ˈpraʊdli] .
and she's been there for years and years ! ” said Eileen , proudly .
和 她是 到过 那里 为了 年 和 年 ！ ” 说 艾琳 , 自豪地 .

“她已经在那里工作很多年了！”艾琳自豪地说。

“ [daɪr] [em ˈi:] !
“ **Dear me** !
“ 亲爱的 我 ！

“我的天哪！ ”

[haʊˈevər] [dʌz] [ðæt] [ˈhæpən] ? ” [æskt] [ˈmɑ:rʃə] .
However does that happen ? ” asked Marcia .
然而 做 那 发生 ? ” 问 玛西亚 .

“但这究竟是怎么发生的呢？”玛西亚问道。

“ [wel] , [ju:; jʊ] [si:] [ðeəz; ðəz][ˈhɑ:rdli] [ˈeniwʌn] [ʌp][ðer; ðər] , [soʊ][aɪ] [səˈpouz] [ðæt] [əˈkaʊnts] [fɔ:r; fər]
“ **Well , you see there's hardly anyone up there , so I suppose that accounts for**
“ 出色地 , 你 看 有 几乎 任何人 向上 那里 , 所以 我 认为 那 账户 为了
[sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
some of it ,
一些 的 它 ,

“嗯，你看，上面几乎没人，所以我想这可以解释部分原因。”

“ [went] [ɑ:n] [aɪˈli:n] .
“ **went on Eileen** .
“ 去 在 艾琳 .

“艾琳继续说道。”

“ [oʊ] , [wel] !
“ **Oh , well** !
“ 哦 , 出色地 !

“那好吧！

[noʊ] [θæŋks] [tu:; tə][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][na:t] [ˈdaɪɪŋ] [ɪf] [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][ðer; ðər] , “ [sed] [ˈmɑ:rʃə] ,
no thanks to them for not dying if there's no one there , “ **said Marcia** ,
不 谢谢 到 他们 为了 不是 垂死 如果 有 不 一 那里 , “ 说 玛西亚 ,
[dɪsˈdeɪnfəli] .
disdainfully .
轻蔑地 .

“如果那里没有人，他们没死也没什么好谢的,”玛西亚不屑地说。

“ [noʊ] , [rʌn] [ə'veɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] , [ʌp][tuː; tə][jɔː; jər] [pleɪs] , ['sɪli] ! ”
“ **No , run away to the country , up to your place , silly !** ”
“ 不 , 跑步 离开 到 这 国家 , 向上 到 你的 地方 , 愚蠢的 ! ”
“ 不 , 逃到乡下去 , 回你老家去 , 傻瓜 ! ”

“ [ɪts] [tuː] [faːr][tuː; tə] [rʌn] , ” [sed] [ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)][ˈdɔːrɪs] . “
“ **It's too far to run ,** ” **said the practical Doris .** ”
“ 它是 也 远的 到 跑步 , ” 说 这 实际的 多丽丝 . ”
“ 跑太远了 , ” 务实的朵丽丝说。

- [kɔːrs] , [aɪ][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .
‘ **Course , I don't mean to run all the way .**
- 课程 , 我 不 意思是 到 跑步 全部 这 方式 .
当然 , 我并不是说要一路跑到底。

[huː'evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? ”
Whoever heard of such a thing ? ”
谁 听到 的 这样的 一个 事物 ? ”
谁听说过这种事?

“ [wel] , [dæts] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] , ” [pə'sistɪd] [ˈdɔːrɪs] .
“ **Well , dat's what you said ,** ” **persisted Doris .**
“ 出色地 , 数据 什么 你 说 , ” 持续 多丽丝 .
“ 嗯 , 你也是这么说的 , ” 多丽丝坚持道。

“ [ʊx; ɜː] ! [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][gɜːrl] .
“ **Ugh ! just like a girl .**
“ 啊 ! 只是 喜欢 一个 女孩 .
“ 呃 ! 简直像个女孩子。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [bɔɪz] [naʊ] ,
If you were a lot of boys now ,
如果 你 是 一个 很多 的 男孩们 现在 ,
如果你们现在都是一群男孩 ,

[juːd] [rʌn] [ə'veɪ] [wɪð; wɪθ][em 'iː] — [dʒʌst][tuː; tə] [fɒʊ] - [ɪm] [ðæt] [jʊə(r)] [nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .
you'd run away with me — just to show 'em that you're not afraid of anything .
你会 跑步 离开 和 我 — 只是 到 展示 - 呃 那 你是 不是 害怕的 的 任何事物 .
你会跟我私奔——只是为了向他们证明你什么都不怕。

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [klaɪr] [aʊt][ænd; ənd] [wɔːk] [ʌp][tuː; tə][jɔː; jər] [pleɪs] ,
I mean to clear out and walk up to your place ,
我 意思是 到 清除 出去 和 走 向上 到 你的 地方 ,
我的意思是清空行李 , 然后走到你家去。

[ænd; ənd] [wen] [aɪm] [gɔːn] ['mæmə] [maɪt] [biː; bi] ['sɔːri] [fɪː; fɪ] ['dɪdnt] [let][em 'iː][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn]
and when I'm gone Mamma might be sorry she didn't let me go with you in
和 什么时候 我是 已消失 妈妈 可能 是 对不起 她 没有 让 我 去 和 你 在
[ðə; ði][treɪn] ,
the train ,
这 火车 ,

等我走了 , 妈妈可能会后悔当初没让我和你一起坐火车。
“ [sed] ['wɪli] , [ˈɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] [terz] ;
“ **said Willie , almost on the verge of tears ;**
“ 说 威利 , 几乎 在 这 边缘 的 眼泪 ;

威利说着 , 几乎要哭了 ;
“ [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [stɑːrv] [ænd; ənd][daɪ][ɑːn][ðə; ði] [træk] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
“ **and I might starve and die on the track ,** ” **he went on ,**
“ 和 我 可能 饿死 和 死 在 这 追踪 , ” 他 去 在 ,
“ 我可能会饿死在赛道上 , ” 他继续说道。

[wɪð; wɪθ] [terz] [ʌv; əv] [self] - ['pɪti] ['welɪŋ] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
“ **with tears of self - pity welling into his eyes** .
和 眼泪 的 自己 - 遗憾 并 进入 他的 眼睛 .

他眼中涌出了自怜的泪水。

“ [soʊ][ju:; jʊ] [maɪt] , ” [ə'gri:d] ['i:və] , [ˈmɔ:rnfəli] .
“ **So you might , ” agreed Eva , mournfully** .
“ 所以 你 可能 , ” 同意 伊娃 , 悲伤地 .

“或许你会这么想,”伊娃悲伤地同意道。

“ [ju:; jʊ][dʒʌst] [maɪt] , ” [sed] ['dɔ:ris] , ['redi] [tu:; tə][kraɪ] ; “ [ænd; ənd] [wi:d] ['nevər] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] ,
“ **You just might , ” said Doris , ready to cry ; “ and we'd never see you again** ,
“ 你 只是 可能 , ” 说 多丽丝 , 准备好 到 哭 ; “ 和 我们会 绝不 看 你 再次 ,

“你很有可能会这样,”多丽丝说着,眼泪就要夺眶而出;“那样我们就再也见不到你了。”

[ænd; ənd] [ju:d] ['nevər] [si:] [ju: 'es] , “ [fi:; fi] [went] [ɑ:n] , [ˈbɜ:rstɪŋ] ['ɪntu:] [terz] ;
“ **and you'd never see us , ” she went on , bursting into tears** ;
和 你会 绝不 看 我们 , ” 她 去 在 , 爆发 进入 眼泪 ;

“你们就再也见不到我们了,”她说着说着就哭了起来;

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪŋgəʊz] [maɪt] [kʌm] [ænd; ənd] [i:t] [ju:; jʊ] [ʌp] .
“ **and the dingoes might come and eat you up** .
“ 和 这 澳洲野犬 可能 来 和 吃 你 向上 .

“而且野狗可能会来把你吃掉。”

“ [æt; ət] [ðæt] ['berbi] [kraɪd] , [tu:] .
“ **At that Baby cried , too** .
“ 在 那 婴儿 哭 , 也 .

“这时,婴儿也哭了。”

[ðen] ['wɪli] [gru:] [grev] .
Then Willie grew grave .
然后 威利 生长 严重 .

威利随即变得严肃起来。

“ [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] !
“ **I'll tell you what !**
“ 患病的 告诉 你 什么 !

我告诉你!

“ [hi:; hi] [sed] , [ˈsʌd(ə)nli] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'di:ə] .
“ **he said , suddenly struck with a bright idea** .
“ 他 说 , 突然 击 和 一个 明亮的 主意 .

“他突然灵光一闪,说道。”

“ [goʊ][ænd; ənd][æsk] ['mæmə] [waɪl] [jʊə(r)] [bəuθ] ['kraɪɪŋ] .
“ **Go and ask Mamma while you're both crying** .
“ 去 和 问 妈妈 尽管 你是 两个都 哭泣 .

“你们俩哭着去问妈妈吧。”

[kwɪk] — [dəunt] [li:v] [ɔ:f] !
Quick — don't leave off !
快的 — 不 离开 离开 !

快——别停下来!

[ju:; jʊ][kraɪ] ['ri:əl] [hɑ:rd] , ['berbi] ! “ -
You cry real hard , Baby ! ” 84
你 哭 真实的 难的 , 婴儿 ! “ -

宝贝,你哭得好伤心啊! 84

[ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] “ [nekst] [dɔ:r] ” [steps] [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['ræskəlz] [went] ,
And up the “ next door ” steps the two young rascals went ,
和 向上 这 “ 下一个 门 ” 步骤 这 二 年轻的 无赖 去 ,

于是,这两个小淘气走上了“隔壁”的台阶。

[ænd; ənd][kraɪd] ['kɒpiəsli] [wen] ['wɪli:z] ['mʌðər] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] .
and cried copiously when Willie's mother opened the door .
和 哭 大量 什么时候 威利的 母亲 打开 这 门 ；

当威利的母亲打开门时，她放声大哭。

“ [waɪ] , [maɪ] [dɪrɪz] , [wʌt] [ɪz] [rɔ:ŋ] ?
” Why , my dears , what is wrong ?
” 为什么 , 我的 亲爱的们 , 什么 是 错误的 ?

“亲爱的们，怎么了？”

“ [ʃi:; ʃi] [æskt] , [ɪn] [dɪs'meɪ] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [dru:] [ðem; ðəm][ɪn'saɪd] .
” she asked , in dismay , as she drew them inside .
” 她 问 , 在 沮丧 , 作为 她 画 他们 里面 ；

她沮丧地问道，同时将它们拉了进去。

“ [wi:; wi] — [wi:; wi] — [ˈwa:] - [ɛn'ti:] — ['wɪli] , ” ['sɒbd] [ˈdɔ:rɪs] .
” We — we — wa - nt — Willie , ” sobbed Doris .
” 我们 — 我们 — 哇 - nt — 威利 , ” 啜泣 多丽丝 ；

“我们——我们——想要——威利，”多丽丝抽泣着说。

“ [wɑ:nt] ['wɪli] ! ” ['ekəʊd] ['berbi] , [ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] ['laʊdli] .
” Want Willie ! ” echoed Baby , and cried out loudly .
” 想 威利 ! ” 回声 婴儿 , 和 哭 出去 高声 ；

“我要威利！”宝贝附和着，大声喊道。

“ [bʌt; bət] ['hi:z] [nɑ:t][æt; ət] [hoʊm] , [maɪ] [dɪrɪz] .
” But he's not at home , my dears .
” 但 他是 不是 在 家 , 我的 亲爱的们 ；

“但是他不在家，亲爱的们。”

[ˈɪznt] [hi:; hi][ɪn][æt; ət][jɔr; jər] [pleɪs] ? ”
Isn't he in at your place ? ”
不是 他 在 在 你的 地方 ? ”

他不是在你家吗？

“ [ji:; ji] - [i:z] , [bʌt; bət][wi:; wi][ˈwa:] - [ˈwa:] - [ɛn'ti:][hɪm; ɪm][ʌp][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [æn; ən] - [ɪf]
” Ye - es , but we wa - wa - nt him up the country with us , an ' if
” 叶 - es , 但 我们 哇 - 哇 - nt 他 向上 这 国家 和 我们 , 一个 - 如果

[ju:; jʊ][du:] - [du:] - [dəʊnt][let][hɪm; ɪm] [kʌm] ,
you do - do - don't let him come ,
你 做 - 做 - 不 让 他 来 ,

“是的，但是我们想让他和我们一起下乡下，如果你不让他来，

[ˈhi:l] — [ˈhi:l] [rʌn] [ə'weɪ] [tu:; tə] [si:] , ” [went] [ɑ:n][ˈdɔ:rɪs] , ['getɪŋ] [mɪkst] [ʌp][ɪn][hɜ:r; hər] ['stɔ:ri] ;
he'll — he'll run away to sea , ” went on Doris , getting mixed up in her story ;
地狱 — 地狱 跑步 离开 到 海 , ” 去 在 多丽丝 , 获得 混合 向上 在 她 故事 ；

“他会——他会逃到海上去，”多丽丝继续说道，说着说着就语无伦次了；

“ [æn; ən] - — [æn; ən] - — [daɪ][ɑ:n][ðə; ði] [træk] — [æn; ən] - — [æn; ən] - [ðə; ði] - [ɪ:t] [hɪm; ɪm][ɔ:l]
” an ' — an ' — die on the track — an ' — an ' the dingoes'll eat him all
” 一个 - — 一个 - — 死 在 这 追踪 — 一个 - — 一个 - 这 - 吃 他 全部

[ʌp] .
up .
向上 ；

“他死在赛道上，野狗会把他吃掉。”

“ [ðen] ['berbi] [rɔ:rd] ['ri:əl] ['dʒenjuɪn] [terz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] .
” Then Baby roared real genuine tears of distress .
” 然后 婴儿 咆哮 真实的 真的 眼泪 的 痛苦 ；

“然后，宝贝发出了真正发自内心的悲痛泪水。”

“ [dɪr] , [dɪr] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['teɪlə] , “ ['hi:d] ['nevər][du:] [ðæt] , [wʊd] [hi:; hi] ?
“ **Dear , dear !** ” **said Mrs . Taylor ,** “ **he'd never do that , would he ?**
“ 亲爱的 , 亲爱的 ! ” 说 太太 : 泰勒 , “ 他会 绝不 做 那 , 会 他 ?
“ 天哪 ! ” 泰勒太太说 , “ 他永远不会那样做 , 对吧 ? ”

“ [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [θru:] [ðer; ðər] [kən'spɪrəsi] [ænd; ənd] [gest] [ðæt] ['wɪli] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [nekst]
“ **For she saw through their conspiracy and guessed that Willie was waiting next**
“ 为了 她 锯 通过 他们的 阴谋 和 猜对了 那 威利 曾是 等待 下一个
[dɔ:r] ,
door ,
门 ,
因为她看穿了他们的阴谋 , 猜到威利就在隔壁等着她。

[ɔ:l] [ɪm'peɪ(ə)ns] [tu:; tə] [hɪr] [haʊ] [hɪz; ɪz] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['tʃæmpi:ənz] [gɑ:t][ɑ:n] .
all impatience to hear how his two little champions got on .
全部 不耐烦 到 听到 如何 他的 二 小的 冠军 得到 在 :
迫不及待地想知道他的两个小冠军表现如何。

“ [ʃi:; ʃi] - [i:z] , ['hi:z] ['gɔɪn] - [tu:; tə] [rʌŋ] [ə'weɪ] [su:n] , “ [went] [ɑ:n]['dɔ:rɪs] .
“ **Ye - es , he's goin ' to run away soon ,** “ **went on Doris .**
“ 叶 - es , 他是 去 - 到 跑步 离开 很快 , “ 去 在 多丽丝 :
“ 是的 , 他很快就要逃跑了 , ” 多丽丝继续说道。

“ [æn; ən] - ['hi:l] [daɪ] ! ” ['rɪ:kt] ['beɪbi] .
“ **An ' he'll die !** ” **shrieked Baby .**
“ 一个 - 地狱 死 ! ” 尖叫 婴儿 :
“ 他会死的 ! ” 宝贝尖叫道。

[ðen] ['wɪli:z] ['mʌðər] [tɔ:kt] ['kwaɪətli][tu:; tə][ðem; ðəm] .
Then Willie's mother talked quietly to them .
然后 威利的 母亲 谈话 悄悄 到 他们 :
然后威利的母亲轻声和他们说了几句话。

“ [wel] , [wel] , [wi:l] [si:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
“ **Well , well , we'll see about it .**
“ 出色地 , 出色地 , 出色地 看 关于 它 :
“ 嗯 , 嗯 , 我们走着瞧。 ”

[pər'hæps] [aɪl] [let] [hɪm; ɪm][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ['æftər] [ɔ:l] .
Perhaps I'll let him go with you , after all .
也许 患病的 让 他 去 和 你 , 后 全部 :
或许我最终会让他跟你一起走。

“ [ænd; ənd] [ðen] ,
“ **And then ,**
“ 和 然后 ,
“ 进而 ,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['wɪli:z] ['mæmə] [hæd; həd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['hju:mər][ænd; ənd] [gest] [ðæt] [hɜ:r; hər]
because Willie's Mamma had a sense of humor and guessed that her
因为 威利的 妈妈 有 一个 感觉 的 幽默 和 猜对了 那 她
[smɔ:l] [sʌŋ] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nu:z] ,
small son was waiting to hear the news ,
小的 儿子 曾是 等待 到 听到 这 消息 ,
因为威利的妈妈很有幽默感 , 她猜到她的小儿子正在等着听这个消息。

[ʃi:; ʃi] [kept] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɜ:lz][fɔ:r; fər] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] ['lɒli:z] [ænd; ənd] [deɪts]
she kept the little girls for quite a time , and gave them lollies and dates
她 保留 这 小的 女孩们 为了 相当 一个 时间 , 和 给予 他们 糖果 和 日期
,
,
,
她把小女孩们留下来照顾了相当长一段时间 , 还给她们糖果和枣子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kwaɪt] [fər'ɡɑ:t] [ə'baʊt] ['wɪli] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['ænsər] . -
and they quite forgot about Willie waiting to hear the answer . 85
和 他们 相当 忘了 关于 威利 等待 到 听到 这 回答 . -

他们完全忘记了威利还在等着答案。85

['wɪli] [met] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] ['æŋɡri] [feɪs] [wen] [ðeɪ] ['trʌdʒd] [ʌp] [ðer; ðər] [oʊn] [steps]
Willie met them with a very angry face when they trudged up their own steps
威利 遇见 他们 和 一个 非常 生气的 脸 什么时候 他们 艰难跋涉 向上 他们的 自己的 步骤
[ˈevər] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ˈæftər] .
ever so long after .
曾经 所以 长的 后 .

过了很久，当他们拖着沉重的步伐爬上台阶时，威利一脸怒气地迎了上去。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ju:; jʊ] [ˈevər] [keɪm] [bæk] , ” [hi:; hi] [sed] , [sɑ:r'kæstɪkli] .
“ It's a wonder you ever came back , ” he said , sarcastically .
“ 它是 一个 想知道 你 曾经 来了 后退 , ” 他 说 , 讽刺地 .

“你居然还能回来，真是奇迹，”他讽刺地说。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [fər'get] [aɪ] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] ?
“ Did you forget I was waiting ?
“ 做过 你 忘记 我 曾是 等待 ?

你忘了我一直在等你吗？

[wʌt] [dɪd] [ʃi:; ʃi] [seɪ] ?
What did she say ?
什么 做过 她 说 ?

她说了什么？

[kwɪk] ! “
Quick ! “
快的 ! “

快的！ ”

“ [ʃi:; ʃi] [sed] , [ʃi:; ʃi] [sed] — — “
“ She said , she said — — “
“ 她 说 , 她 说 — — “

“她说，她说——”

“ [ɡoʊ] [ɑ:n] !
“ Go on !
“ 去 在 !

“继续！

[wʌt] [dɪd] [ʃi:; ʃi] [seɪ] ? “
what did she say ? “
什么 做过 她 说 ? “

她说了什么？

“ [ʃi:; ʃi] [sed] , [æŋ; ən] - [ʃi:d] [si:] .
“ She said p'raps , an ' she'd see .
“ 她 说 或许 , 一个 - 棚 看 .

“她说也许吧，她会看看。”

[æŋ; ən] - [aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [mi:nz] [tu:; tə] [let] [ju:; jʊ] [kʌm] . “
An ' I think she means to let you come . “
一个 - 我 思考 她 方法 到 让 你 来 . “

我认为她是打算让你来的。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [sed] , [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðer; ðər] ?
“ Is that all she said , all the time you were in there ?
“ 是 那 全部 她 说 , 全部 这 时间 你 是 在 那里 ?

“在你待在里面的这段时间里，她就只说了这些吗？ ”

- , [ænd; ənd] [ʃi:d] [si:] !
- **P'raps , and she'd see !**
- 或许 , 和 棚 看 !

也许她会看到！

- [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [sens] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ðæt] !
- **A lot of sense there is in that !**
- 一个 很多 的 感觉 那里 是 在 那 !

“这其中有很多道理！”

[ˈdɪdnt] [ʃi:; ʃɪ] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [els] , [ˈberbi] ? "
Didn't she say anything else , Baby ? "
没有 她 说 任何事物 别的 , 婴儿 ? "

她没再说别的吗，宝贝？

" [ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [ju: 'es] [ˈbli:z] . "
"**She gave us lollies .**"
" 她 给予 我们 糖果 : "

她给了我们糖果。

" [oʊ] , [hæŋ] [ðə; ði] [ˈbli:z] ! " [kraɪd] [ˈwɪli] , [ɪn] [dɪ'sper] .
"**Oh , hang the lollies !**" **cried Willie , in despair .**
" 哦 , 悬挂 这 糖果 ! " 哭 威利 , 在 绝望 :

“哦，糖果都丢了！”威利绝望地喊道。

" [dɪd][ju:; jʊ][krai] [wen] [ju:; jʊ][gɑ:t][ɪn][ðer; ðər] , [ɔ:r][dɪd][ju:; jʊ] [tʃu:] [ˈbli:z] ? "
"**Did you cry when you got in there , or did you chew lollies ? "**
" 做过 你 哭 什么时候 你 得到 在 那里 , 或者 做过 你 嚼 糖果 ? "

“你进去的时候是哭了，还是嚼了糖果？”

" [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ] [mi:nz] [tu:; tə][let][ju:; jʊ] [kʌm] , [aɪ][du:] [brɪ'li:v] , [ˈwɪli] , " [sed] [ˈdɔ:rɪs] , [ˈɜ:rnɪstli] .
"**But she means to let you come , I do believe , Willie ,**" **said Doris , earnestly .**
" 但 她 方法 到 让 你 来 , 我 做 相信 , 威利 , " 说 多丽丝 , 切实 :

“但我相信她会让你来的，威利，”多丽丝认真地说。

" [oʊ] , [jes] , [ˈwɪli] !
"**Oh , yes , Willie !**
" 哦 , 是的 , 威利 !

“哦，是的，威利！”

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [sed] [pər'hæps][ænd; ənd] [ʃi:d] [si:] , [aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃɪ] [mi:nz] [tu:; tə][let][ju:; jʊ][goʊ] .
If she said perhaps and she'd see , I think she means to let you go .
如果 她 说 也许 和 棚 看 , 我 思考 她 方法 到 让 你 去 :

如果她说也许会看看，我觉得她就是想让你走。

[ə'hʌðər] [taɪm] [ʃi:; ʃɪ] [ˈwʊdnt] [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ju: 'es] , " [pʊt] [ɪn][ˈi:və] .
Another time she wouldn't listen to us , " put in Eva .
其他 时间 她 不会 听 到 我们 , " 放 在 伊娃 :

“还有一次她不听我们的话，”伊娃补充道。

" [jes] , [aɪ] [brɪ'li:v] [ʃi:; ʃɪ] [mi:nz] [tu:; tə][let][em 'i:][goʊ] , [tu:] , " [sed] [ˈwɪli] , [ˈhoʊpfəli] .
"**Yes , I believe she means to let me go , too ,**" **said Willie , hopefully .**
" 是的 , 我 相信 她 方法 到 让 我 去 , 也 , " 说 威利 , 希望 :

“是的，我相信她也会放我走，”威利满怀希望地说。

" [oʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli][goʊ] , [aɪ'd] [steɪ] [ðer; ðər] [mʌnθs] [ænd; ənd] [mʌnθs] ! "
"**Oh , if I could only go , I'd stay there months and months !**"
" 哦 , 如果 我 可以 仅有的 去 , 我 停留 那里 几个月 和 几个月 ! "

“哦，如果我能去的话，我会在那儿待上好几个月！”

" [ju:; jʊ] [maɪt] [get] [ˈloʊnli] , " [sed] [ˈmɑ:li] , [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] .
"**You might get lonely ,**" **said Mollie , who had just come in .**
" 你 可能 得到 孤独 , " 说 莫莉 , 谁 有 只是 来 在 :

“你可能会感到孤独，”刚进来的莫莉说道。

“ [noʊ] , [aɪ] ['wɒdnt] [get] ['loʊnli] .
“ **No , I wouldn't get lonely** .
“ 不 , 我 不会 得到 孤独 .

“不，我不会感到孤独。”

[aɪ'd] ['nevər] [get] ['loʊnli] [ɪf] [aɪ] [steɪd] [ðer; ðər] [ɔ:l] [maɪ] [laɪf] , " [sed] ['wɪli] .
I'd never get lonely if I stayed there all my life , " said Willie .
ID 绝不 得到 孤独 如果 我 入住 那里 全部 我的 生活 , " 说 威利 .

“如果我一辈子都待在那里，我永远不会感到孤独，”威利说。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [maɪt] [steɪ] [ðer; ðər] [ɔ:l] [maɪ] [laɪf] , [tu:] .
“ **And I might stay there all my life , too** .
“ 和 我 可能 停留 那里 全部 我的 生活 , 也 .

“而且我可能一辈子都会待在那里。”

[aɪ] [maɪt] [groʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪg] [mæn] [ʌp] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [aɪ] [maɪt] ['nevər] [kʌm] [bæk] . "
I might grow up a big man up there , and I might never come back . "
我 可能 生长 向上 一个 大的 男人 向上 那里 , 和 我 可能 绝不 来 后退 . "

我可能会在那边长成为一个大人物，然后就再也回不来了。

“ [maɪt] ['nevər] [kʌm] [bæk] ? " [æskt] ['i:və] . -
“ **Might never come back ? " asked Eva . 86**
“ 可能 绝不 来 后退 ? " 问 伊娃 . -

“可能再也回不来了？”伊娃问道。86

“ [noʊ] , [aɪ] [maɪt] [steɪ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [help] [jʊr; jər] ['fa:ðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [ʃi:p] ,
“ **No , I might stay there and help your father with the horses and sheep** ,
“ 不 , 我 可能 停留 那里 和 帮助 你的 父亲 和 这 马匹 和 羊 ,

“不，我可能会留在那里，帮你父亲照看马和羊。”

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [maɪt] [baɪ] [jʊr; jər] [pleɪs] . "
and after a while I might buy your place . "
和 后 一个 尽管 我 可能 买 你的 地方 . "

过段时间我可能会买下你的房子。

“ [noʊ] , [ju:; jʊ] [wəʊnt] ! " [sed] ['dɔ:ris] , ['stəʊtli] .
“ **No , you won't ! " said Doris , stoutly** .
“ 不 , 你 惯于 ! " 说 多丽丝 , 坚定地 .

“不，你不会的！”多丽丝坚定地说。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [ðen] — [bʌt; bət] [aɪ] [maɪt] , [ɔ:l] [ðə; ðɪ] [seɪm] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .
“ **All right , then — but I might , all the same , " he went on under his breath** .
“ 全部 正确的 , 然后 — 但 我 可能 , 全部 这 相同的 , " 他 去 在 在下面 他的 气息 .

“好吧——但我可能还是会这么做，”他低声说道。

“ [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] ! " [kraɪd] [aɪ'li:n] .
“ **I'll tell you what ! " cried Eileen** .
“ 患病的 告诉 你 什么 ! " 哭 艾琳 .

“我告诉你！”艾琳喊道。

“ [lets] [get] ['mæmə] [tu:; tə] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [æsk] [jʊr; jər] ['mʌðər] [waɪl] [ʃi:z] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt]
“ **Let's get Mamma to go in and ask your Mother while she's thinking about**
“ 我们来吧 得到 妈妈 到 去 在 和 问 你的 母亲 尽管 她是 思维 关于
[ˈletɪŋ] [ju:; jʊ] [kʌm] . "
letting you come . "
出租 你 来 . "

“咱们让妈妈进去问问你妈妈，趁她还在考虑要不要让你来。”

“ [oʊ] , [jes] ! [lets] [æsk] [jʊr; jər] ['mʌðər] [tu:; tə] [goʊ] [ɪn] [raɪt] [ə'weɪ] , " [kraɪd] ['wɪli] .
“ **Oh , yes ! let's ask your Mother to go in right away , " cried Willie** .
“ 哦 , 是的 ! 我们来吧 问 你的 母亲 到 去 在 正确的 离开 , " 哭 威利 .

“哦，对！我们赶紧叫你妈妈进去吧，”威利喊道。

[soʊ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd][æsk] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][end][ʃiː; ʃɪ] [wʌn] [ðə; ðɪ]
So Mother was persuaded to go and ask , and in the end she won the
所以 母亲 曾是 被说服 到 去 和 问 , 和 在 这 结尾 她 韩元 这
[deɪ] .
day :
天 :

于是母亲被说服去问，最终她如愿以偿。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] ['frendʃɪp] [hæd; həd] [strʌk] [ʌp] [bɪ'twiːn] [aɪ'liːn] [ænd; ənd] ['mɑːrʃə] .
A great friendship had struck up between Eileen and Marcia .
一个 伟大的 友谊 有 击 向上 之间 艾琳 和 玛西亚 :

艾琳和玛西亚之间建立了深厚的友谊。

[aɪ'liːn] [əd'maɪəd] ['mɑːrʃəz] ['deɪntɪ] ['dresɪz] [ænd; ənd] ['rɪbənz] [ænd; ənd][hæts] , [ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə]
Eileen admired Marcia's dainty dresses and ribbons and hats , and took to
艾琳 钦佩 玛西亚的 纤巧 连衣裙 和 丝带 和 帽子 , 和 采取 到
['kɑːpiŋ] [hɜːr; hər] .
copying her .
复制 她 :

艾琳很欣赏玛西亚精致的裙子、丝带和帽子，并开始模仿她。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kə'menst] [tuː; tə][ɡoʊ][aʊt] [tə'geðər] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['tenɪs] ['pɑːrtɪz] ,
And then they commenced to go out together to little tennis parties ,
和 然后 他们 开始 到 去 出去 一起 到 小的 网球 各方 ,

然后他们开始一起参加小型网球聚会，

[fɔːr; fər] ['mɑːrʃə] [hæd; həd] ['meni] [skuːl] [frendz] [huː] [hæd; həd]['mjuːzɪk(ə)l] ['iːvniŋz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]
for Marcia had many school friends who had musical evenings and little
为了 玛西亚 有 许多 学校 朋友们 WHO 有 音乐 晚上 和 小的
[entə'teɪnmənts] ,
entertainments ,
娱乐 ,

玛西亚有很多同学朋友，他们经常举办音乐晚会和一些小型娱乐活动。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] ['ɔːlweɪz] [æskt] [aɪ'liːn] [tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [aɪ'liːn] [ɪn'dʒɔɪd] [ðem; ðəm]
and she always asked Eileen to go with her , and Eileen enjoyed them
和 她 总是 问 艾琳 到 去 和 她 , 和 艾琳 享受 他们

[ɔːl] ['ɪmensli] .
all immensely .
全部 非常 :

她总是邀请艾琳和她一起去，艾琳也非常喜欢她们。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪs] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['drɔːɪŋ] - [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd]['lʌʊndʒɪz][ænd; ənd]
It was nice to sit in the beautiful drawing - rooms and lounges and
它 曾是 好的 到 坐 在 这 美丽的 绘画 - 房间 和 休息室 和

[hæv; həv]['aɪsɪz][ænd; ənd]['sælədz][ænd; ənd] ['kɔːfɪ] ['hændɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
have ices and salads and coffee handed to you ,
有 冰 和 沙拉 和 咖啡 递交 到 你 ,

坐在漂亮的客厅和休息室里，有人为你送上冰淇淋、沙拉和咖啡，感觉真好。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [æskt] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] ['kʌntri] [laɪf] ,
and to be asked all kinds of questions about country life ,
和 到 是 问 全部 种类 的 问题 关于 国家 生活 ,

并被问及各种关于乡村生活的问题，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] ['sʌmwʌn] ['wʌndərf(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][kʊd; kəd][raɪd][soʊ] [wel] ,
and to be considered someone wonderful because you could ride so well ,
和 到 是 经过考虑的 某人 精彩的 因为 你 可以 骑 所以 出色地 ,

仅仅因为骑术精湛就被认为是一位了不起的人，

[wen] [ʌp][ðə; ði] ['kʌntri] [ðei] [tʊk] [aɪ 'ti:] [æz; əz][ə; ei] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
when up the country they took it as a matter of course .
什么时候向上 这 国家 他们 采取 它 作为 一个 事情 的 课程 .

到了北部地区，他们就习以为常了。

[ænd; ənd] [aɪ'li:n] , [laɪk] ['meni] [ə'hʌðər] [gɜ:rl] ,
And Eileen , like many another girl ,
和 艾琳 , 喜欢 许多 其他 女孩 ,

艾琳，就像许多其他女孩一样，

[bɪ'gæn][tu:; tə] [wɪʃ] [ðæt] [ðis] [kaɪnd][ʌv; əv][laɪf] [wʊd] [læst][fɔ:r; fər]['evər] .
began to wish that this kind of life would last for ever .
开始 到 希望 那 这 种类 的 生活 会 最后的 为了 曾经 .

开始希望这样的生活能够永远持续下去。

[mɑ:rfə] [wʌz; wəz] [kept] ['veri] ['bɪzi] [æt; ət] [sku:l] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] ['stʌdiz] .
Marcia was kept very busy at school , and had many studies .
玛西亚 曾是 保留 非常 忙碌的 在 学校 , 和 有 许多 研究 .

玛西亚在学校非常忙碌，有很多功课要做。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] [ki:n] [ɑ:n] ['fɪzɪk(ə)] ['kʌltʃər] , [ænd; ənd][pər'hæps][sʌm; səm] [deɪ] [wʊd] [bɪ'kʌm]
She was very keen on physical culture , and perhaps some day would become
她 曾是 非常 敏锐的 在 身体的 文化 , 和 也许 一些 天 会 变得

[æn; ən] [ɪn'strʌktər] .
an instructor .
一个 讲师 .

她非常热衷于体育锻炼，也许有一天会成为一名教练。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [gɪv] [demən'streɪʃənz] [ɪn] ['hʌdsn] - ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [ɔ:r] ['kɪtʃɪn] ,
She would come in and give demonstrations in Hudsons ' drawing - room or kitchen ,
她 会 来 在 和 给 示威游行 在 哈德森 - 绘画 - 房间 或者 厨房 ,

她会走进哈德逊家的客厅或厨房，进行演示。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔ:l] ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] ['fjʊriəsli] ,
and have them all twisting and turning furiously ,
和 有 他们 全部 扭曲 和 转弯 愤怒地 ,

让他们疯狂地扭动和旋转，

['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] ['eksərsaɪzɪz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][goʊ] [θru:] [soʊ] ['greɪsfəli] . -
trying to manage exercises that she could go through so gracefully . 87
尝试 到 管理 练习 那 她 可以 去 通过 所以 优雅地 . -

试图让她能够如此优雅地完成一些练习。87

[ðen] [wʌn] [deɪ] [æn; ən][aɪ'di:ə] [keɪm] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['teɪlə] .
Then one day an idea came to Mrs . Taylor .
然后 一 天 一个 主意 来了 到 太太 . 泰勒 .

有一天，泰勒太太突然想到了一个主意。

[waɪ] [nɑ:t][æsk] [aɪ'li:n] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [waɪ] ['wɪli] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ?
Why not ask Eileen to stay with them , while Willie went to the country ?
为什么 不是 问 艾琳 到 停留 和 他们 , 尽管 威利 去 到 这 国家 ?

为什么不让艾琳留下来和他们一起住，而让威利去乡下呢？

[soʊ][ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz][pʊt] ,
So the question was put ,
所以 这 问题 曾是 放 ,

于是问题就被提出了：

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] [aɪ'li:n] [wʊd] [rɪ'meɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ] ['mɑ:rjə]

and it was agreed that Eileen would remain for a few months with Marcia

和 它 曾是 同意 那 艾琳 会 保持 为了 一个 很少 几个月 和 玛西亚

. -

. **88**

. -

双方达成一致，艾琳将在玛西亚家暂住几个月。88

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .

CHAPTER **XI** .

章 十一 .

第十一章

[hoʊm] [ə'gen] .

HOME AGAIN .

家 再次 .

回家了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [bæk] [ə'gen] [æt; ət] - .

They were all back again at Gillong .

他们 是 全部 后退 再次 在 - .

他们又都回到了吉隆。

[ɔ:l] [ɪk'sept] [aɪ'li:n] [ænd; ənd] [fræŋk] , [fɔ:r; fər] [fræŋk] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu;; tə] ['sɪdni] ['z:rlɪ] [ɪn] [mɑ:rtʃ] ,

All except Eileen and Frank , for Frank had gone to Sydney early in March ,

全部 除了 艾琳 和 坦率 , 为了 坦率 有 已消失 到 悉尼 早期的 在 行进 ,

除了艾琳和弗兰克之外，其他人都去了，因为弗兰克三月初就去了悉尼。

[tu;; tə] [kə'mens] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [glæd][ʌv; əv] ['wɪli:z] ['kʌmpəni] ,

to commence his studies ; and they were all glad of Willie's company ,

到 开始 他的 研究 ; 和 他们 是 全部 高兴的 的 威利的 公司 ,

他开始了他的学业；大家都很高兴威利能来陪伴他们。

[fɔ:r; fər][hi;; hi] [fɪld] [ʌp][tu;; tə][sʌm; səm] [ɪk'stent][ðə; ði] [blæŋks] [left] [baɪ] [aɪ'li:n] [ænd; ənd] [fræŋk] .

for he filled up to some extent the blanks left by Eileen and Frank .

为了 他 已填 向上 到 一些 程度 这 空白 左边 经过 艾琳 和 坦率 .

因为他在某种程度上填补了艾琳和弗兰克留下的空白。

[ˈæftər][ðer; ðər] ['splendɪd] [ˈhɑ:lədeɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [glæd][tu;; tə][bi;; bi] [bæk] [ə'gen] ,

After their splendid holiday they were all glad to be back again ,

后 他们的 灿烂 假期 他们 是 全部 高兴的 到 是 后退 再次 ,

度过了一个美好的假期后，他们都非常高兴能再次回来。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑ:rpɪt][ʌv; əv] ['gri:nəri] ,

for the ground was covered with a carpet of greenery ,

为了 这 地面 曾是 涵盖 和 一个 地毯 的 绿植 ,

因为地面上铺满了绿色的地毯，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [kri:ks] [ænd; ənd] ['gʌli:z] ,

and there was plenty of water in the creeks and gullies ,

和 那里 曾是 很多 的 水 在 这 小溪 和 沟壑 ,

溪流和沟壑里水量充沛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ['reɪst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][bæŋks][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [fɔ:r; fər] [ʃɪr]

and the children raced up and down the banks and shouted for sheer

和 这 孩子们 比赛 向上 和 向下 这 银行 和 喊叫 为了 透明

[ˈglædnəs] [ænd; ənd] ['laɪtnəs] [ʌv; əv] [ˈhɑ:rt] .

gladness and lightness of heart .

欢乐 和 亮度 的 心 .

孩子们在河岸上奔跑嬉戏，欢呼雀跃，心中充满了喜悦和轻松。

[ˈmɑːli] [wʊd] [maʊnt] [hɜːr; həɹ] [hɔːrs] [ænd; ənd][ˈkæntər] [əˈweɪ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈpædək] , [ˈsɪŋɪŋ] [æz; əz]
Mollie would mount her horse and canter away across the paddocks , singing as
莫莉 会 山 她 马 和 慢跑 离开 穿过 这 围场 , 歌唱 作为
[ʃiː; ʃi] [went] ,
she went ,
她 去 ,

莫莉会骑上马，一路小跑穿过牧场，边走边唱。

[fɔːr; fər] [ˈhædnt] [ˈevriθɪŋ] [ɡɔːn] [wel] [ˈleɪtli] ?
for hadn't everything gone well lately ?
为了 之前没有 一切 已消失 出色地 最近 ?

最近难道不是一切都很顺利吗？

[fræŋk] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈdɑːrlɪŋ] [wɪʃ] [ˈgrætɪfaɪd] ,
Frank had his darling wish gratified ,
坦率 有 他的 亲爱的 希望 满意 ,

弗兰克的夙愿终于实现了。

[ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [lʊkt] [soʊ] [wel] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðər; ðər] [ˈbæːdənz]
and Mother and Father looked so well and happy because their burdens
和 母亲 和 父亲 看起来 所以 出色地 和 快乐的 因为 他们的 负担

[wɜːr; wər] [ˈlaɪtnd] .
were lightened .
是 轻度 .

父母看起来气色很好，心情也很好，因为他们的负担减轻了。

[ˈʌŋk(ə)l] [sent] [ðəm; ðəm][kɑːrdz][frʌm; frəm] [ˈevri] [pɔːrt] ;
Uncle sent them cards from every port ;
叔叔 发送 他们 牌 从 每一个 港口 ;

叔叔从每个港口都给他们寄贺卡；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪˈkɔːl] [ˈʌŋkəlz] [læst] [wɜːrdz][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ]
and she would recall Uncle's last words as he stood on the deck of the big
和 她 会 记起 叔叔的 最后的 字 作为 他 站立 在 这 甲板 的 这 大的
[ʃɪp] [ðæt] [bɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ([fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [ɡɔːn] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɔːf]) :
ship that bore him to England (for they had all gone to see him off) :
船 那 钻孔 他 到 英格兰 (为了 他们 有 全部 已消失 到 看 他 离开) :
-
89
-

89

她会想起叔叔站在送他去英国的大船甲板上时说的最后一句话（因为他们都去送他了）： 89

" [ɡʊd] - [baɪ] , [ˈmɑːli] , [daɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [taɪm] [aɪ][goʊ][aɪ][hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ]
" **Good - bye , Mollie , dear ; and the next time I go I hope you will be with**
" 好的 - 再见 , 莫莉 , 亲爱的 ; 和 这 下一个 时间 我 去 我 希望 你 将要 是 和
[em ˈiː] .
me .
我 .

“再见了，亲爱的莫莉；下次我走的时候，我希望你能和我在一起。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][juː; jʊ][aɪ] [θæŋk] [fɔːr; fər] [ðɪs] [rɪˈjuːniən] ; [ænd; ənd] , [rɪˈmembər] , [ˈmɑːli] ,
It is you I thank for this reunion ; and , remember , Mollie ,
它 是 你 我 感谢 为了 这 团圆 ; 和 , 记住 , 莫莉 ,

我感谢你促成了这次重聚；还有，莫莉，记住，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [θruː] [juː; jʊ] [ðæt] [fræŋk] [hæz; həz][ɡɑːt][hɪz; ɪz] [tʃæns] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] [stiːl] [jʌŋ] [ænd; ənd]
it is through you that Frank has got his chance while he is still young and
它 是 通过 你 那 坦率 有 得到 他的 机会 尽管 他 是 仍然 年轻的 和
[kiːn] — [ɡɑːd] [bles] [juː; jʊ] ,
keen — God bless you ,
敏锐的 — 上帝 保佑 你 ,

正是因为你，弗兰克才得以在年轻有为的时候获得这个机会——上帝保佑你！

[ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] !
little girl !
小的 女孩 !

小女孩！

” [ˈæftər] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] [əˈgen] ,
” **After that she felt she could never be very unhappy again ,**
” 后 那 她 毛毡 她 可以 绝不 是 非常 不开心 再次 ,
“在那之后，她觉得自己再也不会感到非常不快乐了。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [stænd][ɑːn][ðə; ði]
and she would think of a time that might come when she would stand on the
和 她 会 思考 的 一个 时间 那 可能 来 什么时候 她 会 站立 在 这
[dek] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪɡ] [aʊt] - [ˈɡoʊɪŋ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [plʌndʒ] [əˈwei] [θruː] [ðə; ði] [ˈrɑːlɪkɪŋ] ,
deck of a big out - going ship and plunge away through the rollicking ,
甲板 的 一个 大的 出去 - 去 船 和 暴跌 离开 通过 这 欢快的 ,
她会想象，或许有一天，她会站在一艘即将远航的大船甲板上，纵身跃入波涛汹涌的大海。

[ˈdænsɪŋ] [weɪvz] , [aʊt][pæst][ðə; ði] [ˈhedz] , [wer] [ðə; ði] [snəʊ] - [kæpt] [ˈbreɪkəz] [foʊmd] [ænd; ənd]
dancing waves , out past the Heads , where the snow - capped breakers foamed and
跳舞 波浪 , 出去 过去的 这 头部 , 在哪里 这 雪 - 封顶 断路器 泡沫 和
[tɔːst] [ænd; ənd] [ˈtʌmbld] ,
tossed and tumbled ,
抛掷 和 翻滚 ,
波浪在海岬外舞动，白雪皑皑的浪花翻滚跳跃，激起阵阵泡沫。

[ænd; ənd] [əˈwei] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈtrækləs] [ˈoʊ(ə)n] , [tɪl] [ˈwʌndərf(ə)l] [nuː] [lændz][wɜːr; wər] [riːtʃt] !
and away o'er the trackless ocean , till wonderful new lands were reached !
和 离开 超过 这 无轨 海洋 , 直到 精彩的 新的 土地 是 达到 !
驶过茫茫大海，最终抵达奇妙的新大陆！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五个小丛林女孩(Five Little Bush Girls)

第5/11页

[ˈwɪli] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rld] , [ænd; ənd] [hi; hi]
Willie declared that the country was the best place in all the world , and he
威利 声明 那 这 国家 曾是 这 最好的 地方 在 全部 这 世界 , 和 他
[wʊd] [ˈnevər] ,
would never ,
会 绝不 ,

威利宣称这个国家是世界上最好的地方，而且他永远不会.....

[ˈnevər] , [ˈnevər] [ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə] “ [oʊld] ” [ˈsɪdni] [əˈɡen] !
never , never go back to “ old ” Sydney again !
绝不 , 绝不 去 后退 到 “ 老的 ” 悉尼 再次 !

永远、永远不要再回“老”悉尼了！

“ [ɔ:] !
“ **Pshaw !**
” 呸 !

“呸！ ”

[aɪ] [heit] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈrouz; ˈraʊz] [ænd; ənd] [ˈrouz; ˈraʊz] [ænd; ənd] [ˈrouz; ˈraʊz] [ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] ,
I hate all the rows and rows and rows of houses ,
我 恨 全部 这 行 和 行 和 行 的 房屋 ,

我讨厌一排排、一排排的房子。

[ænd; ənd] [noʊ] [bɪɡ] [ˈpædək] [ænd; ənd] [noʊ] [mɑ:bz] [ʌv; əv] [ʃi:p] [ɔ:r] [ˈhɔ:rsɪz] ,
and no big paddocks and no mobs of sheep or horses ,
和 不 大的 围场 和 不 怪物 的 羊 或者 马匹 ,

没有大片的围场，也没有成群的羊或马。

[ænd; ənd] [aɪ] [heit] [ɔ:l] [ðə; ði] [oʊld] [kɑ:rt] - [ˈhɔ:rsɪz] [naʊ] , [ðə; ði] [oʊld] [ˈbeɪkɜ:z] [ænd; ənd] [ˈbʊtʃɜ:z]
and I hate all the old cart - horses now , the old baker's and butcher's
和 我 恨 全部 这 老的 大车 - 马匹 现在 , 这 老的 面包师的 和 肉铺

[ænd; ənd] [ˈmɪlk,mænz] ,
and milkman's ,
和 送奶工的 ,

我现在讨厌所有的老马，面包师、肉贩和送奶工用的那些马。

[ænd; ənd] [aɪ] [heit] [ɔ:l] [ðə; ði] [kæb] - [ˈhɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ɪn] - [ænd; ənd]
and I hate all the cab - horses , and all the horses in Hordern's and
和 我 恨 全部 这 出租车 - 马匹 , 和 全部 这 马匹 在 - 和
- [vænz] ,
Lassetter's vans ,
- 货车 ,

我讨厌所有的出租车马，还有霍登和拉塞特货车里的所有马。

[ænd; ənd] [aɪ] [heit] [ðə; ði] [træmz] , [ænd; ənd] [aɪ] [heit] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ˈsɪdni] !
and I hate the trams , and I hate everything in Sydney !
和 我 恨 这 电车 , 和 我 恨 一切 在 悉尼 !

我讨厌悉尼的电车，我讨厌悉尼的一切！

[aɪ] [wɪʃ] [ˈmæmə] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] ! “
I wish Mamma would come up here and live ! ”
我 希望 妈妈 会 来 向上 这里 和 居住 ! ”

我真希望妈妈能来这里住一段时间！

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪtɪ] [wiː; wi] [ˈkʊdn̩t] [get][ə; eɪ][ˈnaɪs] [ˈlɪt(ə)] [ˈhaʊs] [ˈbɪlt] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpædək] [fɔːr; fər]
“ **What a pity we couldn't get a nice little house built in the little paddock for**
“ 什么 一个 遗憾 我们 不能 得到 一个 好的 小的 房子 建造 在 这 小的 围场 为了
[jʊr; jər] [ˈmʌðər] ,
your Mother ,
“ 你的 母亲 ,

“真可惜我们没能在小牧场里给你母亲盖一栋漂亮的小房子。”

“ [sed] [ˈiːvə] .
“ **said Eva** .
“ 说 伊娃 .

“伊娃说道。”

“ [oʊ] , [jes] ! [ˈwʊdn̩t] [aɪ ˈtiː][biː; bi][grænd] ? ” [kraɪd] [ˈwɪli] .
“ **Oh , yes ! wouldn't it be grand ? ” cried Willie** .
“ 哦 , 是的 ! 不会 它 是 盛大 ? ” 哭 威利 .

“哦，是啊！ 那该多棒啊！”威利喊道。

“ [ɔːr][ə; eɪ] [tent] [wʊd] [duː] . ”
“ **Or a tent would do** . ”
“ 或者 一个 帐篷 会 做 . ”

“或者搭个帐篷也行。”

“ [ə; eɪ] [tent] ? ” [kraɪd] [ˈiːvə] , [ɪn] [dɪsˈɡʌst] .
“ **A tent ? ” cried Eva , in disgust** .
“ 一个 帐篷 ? ” 哭 伊娃 , 在 厌恶 .

“帐篷？”伊娃厌恶地喊道。

“ [oʊ] , [noʊ] ! ”
“ **Oh , no ! ”**
“ 哦 , 不 ! ”

“哦，不！ ”

“ [jes] , [wiː; wi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [tent] [fɔːr; fər] [wiːks] [wʌns][æt; ət] [ˌnærəˈbiːn] . ”
“ **Yes , we lived in a tent for weeks once at Narrabeen** . ”
“ 是的 , 我们 居住地 在 一个 帐篷 为了 周 一次 在 纳拉宾 . ”

“是的，我们曾经在纳拉宾的帐篷里住了好几个星期。”

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [ðæts] [ˈdɪfrənt] !
“ **Oh , but that's different !**
“ 哦 , 但 那就是 不同的 !

“哦，但这不一样！ ”

[ðæt] [wʌz; wəz][ˈpɪknɪk] - [laɪk] . ” -
That was picnic - like . ” 90
“ 那 曾是 野餐 - 喜欢 . ” -

“那感觉就像野餐一样。”90

“ [wel] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ˈpɪknɪk] - [laɪk] [ʌp] [hɪr] , ” [dɪˈklerd] [ˈwɪli] ,
“ **Well , we can make it picnic - like up here , ” declared Willie** ,
“ 出色地 , 我们 能 制作 它 野餐 - 喜欢 向上 这里 , ” 声明 威利 ,

“嗯，我们可以在这里营造一种野餐的氛围，”威利说道。

“ [ænd; ænd] [ˈdɑːdə] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] [wen] [hiː; hi][gets] [hɪz; ɪz][ˈhɑːlədeɪz] . ”
“ **and Dadda could come up when he gets his holidays** . ”
“ 和 爸爸 可以 来 向上什么时候 他 获得 他的 假期 . ”

“爸爸放假的时候可以过来。”

“ [oʊ] , [noʊ] , [ˈwɪli] !
“ **Oh , no , Willie !**
“ 哦 , 不 , 威利 !

“哦，不，威利！ ”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [tent] [ʌp] [hɪr] , " [sed] [i:və] , [dɪ'saɪdɪdli] .
they could never live in a tent up here , " said Eva , decidedly .

他们 可以 绝不 居住 在 一个 帐篷 向上 这里 , " 说 伊娃 , 绝对地 .

“他们绝对不可能在这里的帐篷里生活,”伊娃斩钉截铁地说。

" [ɪts] ['ri:əl] ['dɪfrənt] [tu:; tə] [nærə'bi:n] . "

" It's real different to Narrabeen . "

" 它是 真实的 不同的 到 纳拉宾 . "

“这里和纳拉宾很不一样。”

" [aɪ][dəʊnt] [si:] ['eni] ['dɪfrəns] , " [dɪ'klerd] ['wɪli] , " [ɪk'sept] [ðeəz; ðəz][noʊ][sɜ:rɪf] .

" I don't see any difference , " declared Willie , " except there's no surf .

" 我 不 看 任何 不同之处 , " 声明 威利 , " 除了 有 不 冲浪 .

“我看不出有什么区别,”威利说道,“只是没有海浪了。”

[ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] .

That's the only difference .

那就是 这 仅有的 不同之处 .

这是唯一的区别。

[bɪ'saɪdz] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ['braɪtli] , " [wi:; wi][kʊd; kəd][bi:; bi] ['nɪrli] ['ɔ:lweɪz] [æt; ət][jər; jər] [pleɪs] .

Besides , " he added brightly , " we could be nearly always at your place .

除了 , " 他 额外 明亮地 , " 我们 可以 是 几乎 总是 在 你的 地方 .

此外,“他兴高采烈地补充道,“我们几乎可以一直待在你那里。”

[wi:; wi] ['ni:dnt] [spend] [mʌtʃ] [taɪm][æt; ət][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [tent] .

We needn't spend much time at all in the tent .

我们 不必 花费 很多 时间 在 全部 在 这 帐篷 .

我们根本不需要在帐篷里待太久。

" [dʒʌst] [naʊ] ['wɪli] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɪn] [lʌv] [ðæn; ðən]['evər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌntri] ,

" Just now Willie was more in love than ever with the country ,

" 只是 现在 威利 曾是 更多的 在 爱 比 曾经 和 这 国家 ,

“就在那一刻,威利比以往任何时候都更加热爱这个国家。”

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['fɪrɪŋ] [æt; ət] - [waɪl] [ðə; ði] [deɪz] [wɜ:r; wər]

for they were to have a short shearing at Gillong while the days were

为了 他们 是 到 有 一个 短的 剪切 在 - 尽管 这 天 是

[sti:l] [wɔ:rm] .

still warm .

仍然 温暖的 .

因为他们要在吉隆进行一次短暂的剪羊毛活动,趁着天气还暖和。

[,aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['oʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r][soʊ] ,

It would be only for a week or so ,

它 会 是 仅有的 为了 一个 星期 或者 所以 ,

大概只会持续一周左右。

[bʌt; bət] ['wɪli] [hæd; həd] ['vɪzənz] [ʌv; əv] [snoʊ] - [waɪt] [fɪ:p] ['bi:ɪŋ] ['drɪvɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

but Willie had visions of snow - white sheep being driven away from the

但 威利 有 愿景 的 雪 - 白色的 羊 存在 驱动 离开 从 这

['wʊlʃed] ,

woolshed ,

羊毛棚 ,

但威利却梦见雪白的绵羊被赶离羊毛棚。

[ʌv; əv] [greɪt] [θɪk] ['fli:sɪz] ['bi:ɪŋ] [tɔ:st] [ɑ:n][ðə; ði] [wɒl] - ['teɪbl] ,

of great thick fleeces being tossed on the wool - table ,

的 伟大的 厚的 羊毛 存在 抛掷 在 这 羊毛 - 桌子 ,

一大堆厚厚的羊毛被扔到羊毛桌上,

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ˈblʌs(ə)l][ʌv; əv] [ˈfɪrɪŋ] [taɪm] .
and all the noise and excitement and bustle of shearing time .
和 全部 这 噪音 和 激动 和 忙碌 的 剪切 时间 .
还有剪羊毛时的所有喧闹、兴奋和忙碌。

[ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi][kʊd; kəd] [draɪv] [ðə; ði] [ʃiːp] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpædək] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjaːdz] [ˈsʌmtaɪmz] .
And perhaps he could drive the sheep up from the paddocks to the yards .
和 也许 他 可以 驾驶 这 羊 向上 从 这 围场 到 这 码 有时 ,
sometimes ,
或许他有时还能把羊群从牧场赶到羊圈里。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈriːəl] [gʊd] [taɪm] .
and he was looking forward to a real good time .
和 他 曾是 寻找 向前 到 一个 真实的 好的 时间 .
他很期待能好好玩一把。

[ˈwɪli] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈhæpi] .
Willie was perfectly happy .
威利 曾是 完美 快乐的 .
威利非常开心。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ˈdraɪvɪŋ] [ʃiːp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kriːk] [ˈpædək] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʊlʃed] , [ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] .
He was actually driving sheep from the creek paddock to the woolshed , all by himself .
他 曾是 实际上 驾驶 羊 从 这 溪 围场 到 这 羊毛棚 , 全部 经过 他自己 .
他当时独自一人将羊群从溪边的牧场赶到羊毛棚。

[ˈmaʊntɪd] [ɑːn][oʊld] [ˈbraʊni] , [hiː; hi][roʊd] [ˈsləʊli] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwərdz] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [ʃiːp] .
Mounted on old Brownie , he rode slowly backwards and forwards behind the sheep .
安装 在 老的 布朗尼 , 他 骑 缓慢地 向后 和 前进 在后面 这 羊 .
:
:
:
他骑着老布朗尼, 在羊群后面慢慢地来回踱步。

“ [jʊə(r)] [ʃʊr] [juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [wei] , [ˈwɪli] ?
“ You're sure you know your way , Willie ?
“ 你是 当然 你 知道 你的 方式 , 威利 ?
“威利, 你确定你知道路吗? ”

“ [ˈmɪstər] . [ˈhʌdsn] [hæd; həd] [æskt] . -
“ Mr . Hudson had asked . 91
“ 先生 . 哈德逊 有 问 . -
“哈德森先生问道。”91

“ [noʊ] [maɪ] [wei] ? ” [rɪˈpiːtɪd] [ˈwɪli] , [wɪð; wɪθ] [faɪn] [skɔːrn] . “
“ Know my way ? ” repeated Willie , with fine scorn . “
“ 知道 我的 方式 ? ” 重复 威利 , 和 美好的 轻蔑 . “
“知道我的路吗? ”威利带着明显的轻蔑重复道。

- [kɔːrs] [aɪ][duː] .
' Course I do .
- 课程 我 做 .
当然。

[ju:v] ['oʊnli][gɑ:t][tu:; tə][raɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][tɜ:rn] [daʊn] [ðə; ði] [kri:k] , [ænd; ənd]
You've only got to ride across the bridge and turn down the creek , and
你已经 仅有的 得到 到 骑 穿过 这 桥 和 转动 向下 这 溪 , 和
[raʊnd] [ðə; ði] [bend] ,
round the bend ,
圆形的 这 弯曲 ,
你只需要骑过桥, 沿着小溪往下走, 绕过弯道,

[ænd; ənd] [raʊnd] - [ɪm] [ɔ:l] [ʌp][ænd; ənd] [draɪv] - [ɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][slɪp] - [reɪlz] , [ænd; ənd][let] - [ɪm]
and round 'em all up and drive 'em back to the slip - rails , and let 'em
和 圆形的 - 呃 全部向上 和 驾驶 - 呃 后退 到 这 滑 - 铁轨 , 和 让 - 呃
[θru:] ,
through ,
通过 ,
把他们全都抓起来, 赶回滑道, 然后放他们过去。

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [ðer; ðər] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , ['dʒɔ:ntɪli] .
and you're there , " he went on , jauntily .
和 你是 那里 , " 他 去 在 , 轻快地 .
"你就在那里,"他轻快地继续说道。

" [ðæts] [raɪt] ! " ['ænsər] ['mɪstər] . ['hʌdsn] .
" That's right ! " answered Mr . Hudson .
" 那就是 正确的 ! " 回答 先生 : 哈德逊 .
"没错!"哈德森先生回答道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [get] [lɔ:st] .
" Of course , you can't get lost .
" 的 课程 , 你 不能 得到 丢失的 .
"当然, 你不可能迷路。"

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pædək] , ['enihaʊ] , ['oʊnli][baɪ][ðə; ði][slɪp] - [reɪlz] .
You can't get out of the paddock , anyhow , only by the slip - rails .
你 不能 得到 出去 的 这 围场 , 无论如何 , 仅有的 经过 这 滑 - 铁轨 .
无论如何, 你都无法离开围场, 只能通过滑道栏杆离开。

[bʌt; bət][maɪnd][ju:; jʊ][dəʊnt] [get] - ['bɑ:ðərd] - [laɪk] [sʌm; səm] [nu:] [tʃʌmz] [du:] ,
But mind you don't get ' bothered ' like some new chums do ,
但 头脑 你 不 得到 - 烦恼 - 喜欢 一些 新的 朋友们 做 ,
但要注意, 不要像某些新朋友那样“烦人”。

[ænd; ənd] [raɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] .
and ride away from the place you want to go to .
和 骑 离开 从 这 地方 你 想 到 去 到 .
然后骑车离开你想去的地方。

" [bʌt; bət] ['wɪli] ['wɔznt] [ə'freɪd] .
" But Willie wasn't afraid .
" 但 威利 不是 害怕的 .
但威利并不害怕。

[hi:; hi][hæd; həd][set] [ɔ:f] ['wɪslɪŋ] ['blaɪðli] .
He had set off whistling blithely .
他 有 放 离开 吹口哨 兴高采烈地 .
他吹着口哨, 兴高采烈地出发了。

['hi:d] [let][ðem; ðəm] ['fɪrɪŋ] ['feləʊz] [si:] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [draɪv] [ə; eɪ][mɔ:b][ʌv; əv] ['fi:p] [tu:; tə]
He'd let them shearing fellows see how he could drive a mob of sheep to
他会 让 他们 剪切 伙伴们 看 如何 他 可以 驾驶 一个 暴民 的 羊 到
[ðə; ði] [ja:dz] ,
the yards ,
这 码 ,
他会让那些剪羊毛的伙计们看看他是怎么把一群羊赶到羊圈里的。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈsɪti] [bɔɪ] ！
even if he were only a city boy ！
甚至 如果 他 是 仅有的 一个 城市 男生 ！

即使他只是个城里孩子！

[ðə; ði] [ʃi:p] [wɜːr; wər] [ˈskætərd] [əˈbaʊt] [ɪn][ɔːl] [dəˈrek(ə)nz] ，
The sheep were scattered about in all directions ．
这 羊 是 疏散 关于 在 全部 方向 ．
羊群四散奔逃。

[soʊ][hiː; hi] [ˈraʊndɪd] [ðem; ðəm][ʌp] [ˈkwaɪətli][ænd; ənd] “ [ˈhedɪd] ” [ðem; ðəm] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kri:k] ．
so he rounded them up quietly and “ headed ” them towards the creek ．
所以 他 圆润 他们 向上 悄悄 和 “ 标题 ” 他们 向 这 溪 ．
于是他悄悄地把他们聚集起来，然后“带领”他们朝小溪走去。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [mʌtʃ] [ˈfɜːrðər] [daʊn] [ðə; ði] [swɒmps] [ænd; ənd] [ˈɡʌliːz] [ðæn; ðən][hiː; hi][ˈevər]
He had gone much further down the swamps and gullies than he ever
他 有 已消失 很多 更远 向下 这 沼泽 和 沟壑 比 他 曾经
[hæd; həd] [bɪfɔːr] ，
had before ．
有 前 ．
他比以往任何时候都深入到了沼泽和沟壑的更深处。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi] [ˈhwiːld] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ʃi:p]
but he didn't notice that as he whistled and shouted to bring the sheep
但 他 没有 注意 那 作为 他 吹口哨 和 喊叫 到 带来 这 羊
[ˈskæmpəriŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bendz] ．
scampering up from the bends ．
四处奔跑 向上 从 这 弯曲 ．
但他并没有注意到这一点，他一边吹口哨一边大喊，把从弯道处窜出来的羊群赶了上来。

[ˈæftər] [ˈdraɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈlɔːŋ] [ˈsləʊli] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [hiː; hi] “ [hɪt] ” [ðə; ði] [kri:k] ，
After driving them along slowly for some distance he “ hit ” the creek ．
后 驾驶 他们 沿着 缓慢地 为了 一些 距离 他 “ 打 ” 这 溪 ．
他驾车缓慢行驶了一段距离后，就“撞”上了小溪。

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [bendz] [ænd; ənd] [tɜːrnz] [siːmd] [ʌnfəˈmɪliər] ； [bʌt; bət][hiː; hi]
and suddenly discovered that the bends and turns seemed unfamiliar ； but he
和 突然 发现 那 这 弯曲 和 转弯 似乎 陌生 ； 但 他
[kept] [ɑːn] [ˈstedəli] ，
kept on steadily ．
保留 在 稳步 ．
他突然发现这些弯道和转弯似乎很陌生；但他仍然稳步前进。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ki:p] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈraɪzɪŋ] [fɪr] ． -
trying to keep down a rising fear . 92
尝试 到 保持 向下 一个 上升 害怕 ． -
试图压制不断涌现的恐惧。 92

“ [wi:l] [su:n] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [oʊld] [ˈliːni] [tri:] ， ” [hiː; hi] [sed] [əˈlaʊd] ，
“ We'll soon come to that old leany tree ． ” he said aloud ．
“ 出色地 很快 来 到 那 老的 瘦弱的 树 ． ” 他 说 大声 ．
“我们很快就会走到那棵瘦老树那里，”他大声说道。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhɔːrəb(ə)] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [lɔːst] ．
although he began to have a horrible fear that he was getting lost ．
虽然 他 开始 到 有 一个 可怕 害怕 那 他 曾是 获得 丢失的 ．
虽然他开始非常害怕自己会迷路。

[ðə; ði] [nekst] [bend] [wʌz; wəz] [sti:l] [ʌnfəˈmɪliər] ， [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈpæni:k] [siːzd] [hɪm; ɪm] ．
The next bend was still unfamiliar ． and then a panic seized him ．
这 下一个 弯曲 曾是 仍然 陌生 ． 和 然后 一个 恐慌 查获 他 ．
下一个弯道对他来说仍然很陌生，然后他突然感到一阵恐慌。

[wer] [wʌz; wəz][hiː; hi] ?
Where was he ?
在哪里 曾是 他 ？

他在哪儿？

[ɔːf] [ðə; ði] [træk] ?
Off the track ?
离开 这 追踪 ？

偏离轨道了吗？

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] .
And with no chance of finding it again .
和 和 不 机会 的 寻找 它 再次 ；

而且再也没有机会找到它了。

[hiː; hi] [ˈwʌndə-d] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][ðə; ði] [raɪt] [wei] ,
He wondered if he were going the right way ,
他 想知道 如果 他 是 去 这 正确的 方式 ；

他怀疑自己走的路是否正确。

[ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld][dɪˈzaɪər] [siːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [reɪs] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb]
and a wild desire seized him to race up to the front of the mob
和 一个 荒野 欲望 查获 他 到 种族 向上 到 这 正面 的 这 暴民

[ænd; ənd] [wiːl] [ðem; ðəm] [bæk] .
and wheel them back .
和 车轮 他们 后退 ；

他突然萌生了一个强烈的愿望，要冲到暴民前面，把他们赶回去。

[hiː; hi][dʒʌst] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
He just didn't know where he was .
他 只是 没有 知道 在哪里 他 曾是 ；

他根本不知道自己身在何处。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈtwɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [soʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [waɪl] [ˈmʌstərɪŋ] .
He had twisted and turned so many times while mustering .
他 有 扭曲 和 转向 所以 许多 时代 尽管 集结 ；

他在赶牲口的时候扭来扭去了很多次。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ˈveri] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhʌdsn] [tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv]
It was all very well for the Hudsons to say there was no chance of
它 曾是 全部 非常 出色地 为了 这 哈德森 到 说 那里 曾是 不 机会 的

[ˈgetɪŋ] [bɜːst] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] [ˈpædək] .
getting lost in the creek paddock .
获得 丢失的 在 这 溪 围场 ；

哈德森一家说在小溪边的牧场里绝对不会迷路，这话一点没错。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] .
There was .
那里 曾是 ；

有。

[waɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɜːst] [naʊ] .
Why , he was lost now .
为什么 ， 他 曾是 丢失的 现在 ；

他现在迷路了。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˈweðər] [tuː; tə][let] [ðə; ði] [ʃiːp] [ɡoʊ][ɑːn][ɔːr][tɜːrn][ðem; ðəm] [bæk] ;
He didn't know whether to let the sheep go on or turn them back ;
他 没有 知道 无论 到 让 这 羊 去 在 或者 转动 他们 后退 ；

他不知道该让羊群继续前行还是把它们赶回去；

[hi:; hi] ['didnt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] , [ænd; ənd] [wer]
he didn't know exactly where he had brought them from , and where
他 没有 知道 确切地 在哪里 他 有 带来 他们 从 , 和 在哪里
[hi:; hi][hæd; həd] " [hɪt] " [ðə; ði] [kri:k] .
he had " hit " the creek .
他 有 " 打 " 这 溪 .

他不知道自己是从哪里带回来的，也不知道自己是从哪里“到达”小溪的。

[ðen] , [laɪk] [moʊst] [ʌðər] [nu:] [tʃʌmz] , [hi:; hi] [kəm'pli:tli] [bɔ:st][hɪz; ɪz] [hed] .
Then , like most other new chums , he completely lost his head .
然后 , 喜欢 最多 其他 新的 朋友们 , 他 完全地 丢失的 他的 头 .

然后，像大多数其他新朋友一样，他彻底失去了理智。

[hɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [aʊt] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['pædək] , [wɪð; wɪθ][nɑ:t][ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'di:ə] [wer] [tu:; tə]
Here he was , out in the big paddock , with not the slightest idea where to
这里 他 曾是 , 出去 在 这 大的 围场 , 和 不是 这 丝毫 主意 在哪里 到
[tɜ:rn] ;
turn ;
转动 ;

他当时身处大围场中，完全不知道该往哪里走；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [θɔ:t] [tɪl] [ɔ:l] ['aʊərz] ,
and the worst of it was , they wouldn't give him a thought till all hours ,
和 这 最差 的 它 曾是 , 他们 不会 给 他 一个 想法 直到全部 小时 ,
最糟糕的是，他们直到深夜都不会想起他。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ʃi:p] ['sləʊli] ,
as he was supposed to drive the sheep slowly ,
作为 他 曾是 据称 到 驾驶 这 羊 缓慢地 ,
他本应该慢慢地赶羊。

[ænd; ənd][pər'hæps] ['hi:d] [bi:; bi] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ə'wei] [baɪ] [ðen] — [pər'hæps] ['hi:d]
and perhaps he'd be miles and miles and miles away by then — perhaps he'd
和 也许 他会 是 英里 和 英里 和 英里 离开 经过 然后 — 也许 他会
[bi:; bi] [ded] !
be dead !
是 死的 !

到那时，他或许已经远在千里之外——或许他已经死了！

[wʌt] [ə; eɪ] [fu:l] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌm] [ə'loʊn] ! -
What a fool he was to come alone ! 93
什么 一个 傻子 他 曾是 到 来 独自的 ! -

他真是个傻瓜，竟然独自前来！ 93

[hi:; hi] [pʊld] [ʌp][ænd; ənd][stɛəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .
He pulled up and stared at his surroundings .
他 拉 向上 和 凝视 在 他的 周围环境 .

他停下车，环顾四周。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [blu:] - [greɪ] [gʌm] [tri:z] ['evriwɛr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'nɑ:tənəs] ['seɪmnəs] [ə'baʊt]
Nothing but blue - grey gum trees everywhere , with a monotonous sameness about
没有什么 但 蓝色的 - 灰色的 胶 树木 到处 , 和 一个 单调 相同性 关于
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

到处都是蓝灰色的桉树，单调乏味，毫无生气。

['nʌθɪŋ] [wət'evər] [tu:; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm] .
Nothing whatever to guide him .
没有什么 任何 到 指导 他 .

没有任何人可以指导他。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ɔ:l] [raʊnd] ,
Just the same all round ,
只是 这 相同的 全部 圆形的 ;

各方面都一样，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃi:p] [wɜ:r; wər] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][kæmp] [naʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['grəʊɪŋ] [wɔ:rm] .
and the sheep were beginning to camp now that it was growing warm .
和 这 羊 是 开始 到 营 现在 那 它 曾是 生长 温暖的 .
随着天气转暖，羊群开始安营扎寨。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɔ:ri] [hi:; hi]['evər] [sɔ:] [ðem; ðəm] .
He was sorry he ever saw them .
他 曾是 对不起 他 曾经 锯 他们 ;

他后悔当初见到他们。

[hi:; hi]['nevər] [sɔ:] [sʌtʃ] ['sɪli] [oʊld] [θɪŋz] [æz; əz] [ʃi:p] !
He never saw such silly old things as sheep !
他 绝不 锯 这样的 愚蠢的 老的 事物 作为 羊 !

他从没见过绵羊这种愚蠢的老东西！

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɔ:ri] [hi:; hi]['evər] [keɪm] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪli] [oʊld] ['pædək] .
He was sorry he ever came out into the silly old paddock .
他 曾是 对不起 他 曾经 来了 出去 进入 这 愚蠢的 老的 围场 .

他后悔当初来到这个愚蠢的老牧场。

[wer] [wʌz; wəz][hi:; hi] ?
Where was he ?
在哪里 曾是 他 ?

他在哪儿？

[waɪ] , ['evri] [pleɪs] [lʊkt] [streɪndʒ][ænd; ənd] [nu:] !
Why , every place looked strange and new !
为什么 , 每一个 地方 看起来 奇怪的 和 新的 !

哇，每个地方看起来都好陌生好新奇！

[jes] , [hi:; hi][wʌz; wəz][lɔ:st] — [lɔ:st] — [lɔ:st] !
Yes , he was lost — lost — lost !
是的 , 他 曾是 丢失的 — 丢失的 — 丢失的 !

是的，他迷路了——迷路了——迷路了！

[ænd; ənd][hi:; hi][pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['pʌml] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)][ænd; ənd][bɜ:rst] ['ɪntu:]
and he put his head down on the pummel of the saddle and burst into
和 他 放 他的 头 向下 在 这 揍 的 这 鞍 和 爆裂 进入
[terz] .
tears .
眼泪 .

他把头埋在马鞍的鞍垫上，放声大哭。

[waɪ] [dɪd][hi:; hi]['evər] [li:v] ['sɪdni] ?
Why did he ever leave Sydney ?
为什么 做过 他 曾经 离开 悉尼 ?

他当初为什么要离开悉尼？

[hi:; hi] [wɪft] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə,bɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði][dʒi:] . [pi:] . [oʊ] . [kla:k] ; [hi:; hi] [wɪft] [hi:; hi]
He wished now that he was alongside the G . P . O . clock ; he wished he
他 希望 现在 那 他 曾是 旁边 这 G . P . 哦 . 钟 ; 他 希望 他
[kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ][bɪg] ,
could see a big ,
可以 看 一个 大的 ;

他现在多么希望自己身处邮政总局的钟楼旁；他多么希望自己能看到一个巨大的.....

[ˈfrendli] , [blu:] - [klæd] [pəˈli:smən] , [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [wei] .
friendly , **blue** - **clad** **policeman** , **to** **point out the way** .

友好的 , 蓝色的 - 覆膜 警察 , 到 观点 出去 这 方式 :

一位和蔼可亲、身穿蓝色制服的警察，为您指路。

[hi:; hi] [wɪft] [ðei] [hæd; həd] [pəˈli:smən] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [ði:z] [ˈsɪli] [oʊld] [ˈpædək] ,
He wished they had policemen up here in these silly old paddocks ,

他 希望 他们 有 警察 向上 这里 在 这些 愚蠢的 老的 围场 ,

我真希望这些破旧的牧场里能有警察。

[tu:; tə] [fʊʊ] [ə; ei] [mæn] [ðə; ði] [ˈpra:pər] [træk] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɪft] — [oʊ] , [hi:; hi] [wɪft] [ˈhi:d]
to show a man the proper track , **and he wished — oh** , **he wished he'd**

到 展示 一个 男人 这 恰当的 追踪 , 和 他 希望 — 哦 , 他 希望 他会

[ˈnevər] [kʌm] [əˈləʊn] !

never come alone !

绝不 来 独自的 !

为一个人指明正确的方向，他多么希望——哦，他多么希望自己从未独自一人来过！

[ɪf] [hi:; hi] [lɪvd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; ei] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] , [ˈhi:d] [ˈnevər] [kʌm] [aʊt] [laɪk] [ðɪs] [əˈgen] !
If he lived to be a hundred thousand years , **he'd never come out like this again** !

如果 他 居住地 到 是 一个 百 千 年 , 他会 绝不 来 出去 喜欢 这 再次 !

就算他活到十万岁，也绝不会再变成这样了！

[hɪr] [hi:; hi] [wʌz; wəz] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [blu:] [skaɪ] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [blu:] [gʌmz] [ænd; ənd] [ˈeɪkəs] [ænd; ənd]
Here he was , **under the blue sky** , **surrounded by blue gums** **and acres** **and**

这里 他 曾是 , 在下面 这 蓝色的 天空 , 包围 经过 蓝色的 牙龈 和 英亩 和

[ˈeɪkəs] [ʌv; əv] [græs] ,

acres of grass ,

英亩 的 草 ,

他身处蓝天之下，周围环绕着桉树和一望无际的草地。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [maɪt] [steɪ] [hɪr] [ɔ:l] [naɪt] , [ænd; ənd] [pərˈhæps] [ðeid] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ded] [ɪn] [ðə; ði]
and he might stay here all night , **and perhaps they'd find him dead in the**

和 他 可能 停留 这里 全部 夜晚 , 和 也许 他们会 寻找 他 死的 在 这

[ˈmɔ:rnɪŋ] !

morning !

早晨 !

他可能会在这里待上一整夜，说不定第二天早上人们就会发现他已经死了！

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðeid] [bi:; bi] [ʊr] [tu:; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ded] !
Of course , **they'd be sure to find him dead** !

的 课程 , 他们会 是 当然 到 寻找 他 死的 !

当然，他们肯定会发现他已经死了！

[hi:; hi] [ˈwʌndəɹd] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʊd] [seɪ] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪli]
He wondered what his mother would say when she heard of her poor little Willie

他 想知道 什么 他的 母亲 会 说 什么时候 她 听到 的 她 贫穷的 小的 威利

,

!

,

他想知道，如果妈妈听到她可怜的小威利的消息，会怎么说。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [kəˈmenst] [tu:; tə] [es oʊ ˈbi:] .
and then he commenced to sob .

和 然后 他 开始 到 哭泣 :

然后他开始啜泣。

[hi:; hi] [ˈwʌndəɹd] [wətˈevər] [ˈdɑ:də] [wʊd] [seɪ] .

He wondered whatever Dadda would say .

他 想知道 任何 爸爸 会 说 :

他想知道爸爸会说什么。

[hi:; hi] ['wʌndɜːd] [wɒd] [hi:; hi] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ,
He wondered would he give up his office work for a time ,
他 想知道 会 他 给 向上 他的 办公室 工作 为了 一个 时间 ;
他想知道自己是否会暂时放弃办公室工作。

[ænd; ənd] [wɒd] [hi:; hi] [wer] [ə; eɪ] [blæk] [bənd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] ;
and would he wear a black band round his arm ;
和 会 他 穿 一个 黑色的 乐队 圆形的 他的 手臂 ;
他会在手臂上戴一条黑带吗？

[ænd; ənd] [wʌt] [wɒd] [ɔːl] [ðə; ði] [ʌðər] [men] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˈdɑːdə] [ˈɡoʊɪŋ] [ɪn] [soʊ] [peɪl]
and what would all the other men say when they saw Dad
和 什么 会 全部 这 其他 男人 说 什么时候 他们 锯 爸爸 去 在 所以 苍白
[ænd; ənd] [ˈkwaɪət] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] .
and quiet every morning .
和 安静的 每一个 早晨 .
当其他男人看到爸爸每天早上脸色苍白、沉默不语地走进房间时，他们会怎么说呢？

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [ɪˈmædʒɪn] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['getɪŋ] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l]
He could just imagine them all getting together and speaking of poor little
他 可以 只是 想象 他们 全部 获得 一起 和 请讲 的 贫穷的 小的
[ˈwɪli] ,
Willie ,
威利 ;
他仿佛能看到他们聚在一起，谈论着可怜的小威利。

[huː] [gɔːt] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃ] , [ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [faʊnd] — [ded] !
who got lost in the bush , and how he was found — dead !
WHO 得到 丢失的 在 这 衬套 ; 和 如何 他 曾是 成立 — 死的 !
他迷失在灌木丛中，后来被发现时已经死亡！

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [waɪld] [fɪr] [siːzd] [hɪm; ɪm] .
And then suddenly a wild fear seized him .
和 然后 突然 一个 荒野 害怕 查获 他 .
然后，他突然感到一阵莫名的恐惧。

[səˈpoʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [truː] — [səˈpoʊzɪŋ] [hi:; hi] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd]
Supposing the story should come true — supposing he were out all night , and
假如 这 故事 应该 来 真的 — 假如 他 是 出去 全部 夜晚 ; 和
[ðə; ði] [ˈdɪŋɡəʊz] [dɪd] [kʌm] !
the dingoes did come !
这 澳洲野犬 做过 来 !
假设这个故事成真了——假设他整夜都在外面，而野狗真的来了！

[oʊ] , [ˈhɔːrər] !
Oh , horror !
哦 ; 恐怖 !
哦，天哪！

[hi:; hi] [wɪʃt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ðə; ði] [ˈhɔːrɪd] [oʊld] [ˈkʌntri] .
He wished he had never seen the horrid old country .
他 希望 他 有 绝不 已见 这 可怕的 老的 国家 .
他真希望自己从未见过那个可怕的祖国。

[ɪf] [ˈevər] [hi:; hi] [gɔːt] [bæk] [tuː; tə] [dɪr] [oʊld] [ˈsɪdni] [əˈgen] , [hi:; hi] [wɒd] [ˈnevər] , [ˈnevər] [liːv] [aɪ ˈtiː] .
If ever he got back to dear old Sydney again , he would never , never leave it .
如果 曾经 他 得到 后退 到 亲爱的 老的 悉尼 再次 , 他 会 绝不 , 绝不 离开 它 .
如果他有机会再次回到他亲爱的悉尼，他绝对不会离开那里。

[nʊʊ] ! [nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪljən] ['θaʊz(ə)nd] ['hʌdsn] , [ɔ:r][ə; eɪ] ['mɪljən] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd]
No ! not for a million thousand Hudsons , or a million thousand horses and
不 ！ 不是 为了 一个 百万 千 哈德森 , 或者 一个 百万 千 马匹 和
[ʃi:p] [ænd; ənd][dɔ:gz] ,
sheep and dogs ,
羊 和 狗 ,
不！ 就算给我一百万辆哈德逊牌汽车，或者一百万匹马、一百万只羊和一百万条狗，也不行！

[ɔ:r][ə; eɪ] ['mɪljən] ['θaʊz(ə)nd] ['pædək] !
or a million thousand paddocks !
或者 一个 百万 千 围场 ！
或者一百万个牧场！
[ˈsɪdni] [wʌz; wəz][ðə; ði][best][oʊld] [pleɪs] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
Sydney was the best old place in all the world .
悉尼 曾是 这 最好的 老的 地方 在 全部 这 世界 ．
悉尼是全世界最棒的老地方。

[nʊʊ] ['getɪŋ] [bɔ:st][ðer; ðər] !
No getting lost there !
不 获得 丢失的 那里 ！
在那里不会迷路！
[nʊʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['mɪljən] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə][æsk][ðə; ði] [wei] !
No chance of it with million thousands of people to ask the way !
不 机会 的 它 和 百万 数千 的 人们 到 问 这 方式 ！
成千上万的人要问路，根本不可能！

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [li:st] [daʊt] [ju:; jʊ] ['sɪmpli] [hæd; həd][tu:; tə][dʒʌst][æsk][ðə; ði][fɜ:rst]['pɜ:rs(ə)n]
If you were in the least doubt you simply had to just ask the first person
如果 你 是 在 这 至少 怀疑 你 简单地 有 到 只是 问 这 第一的 人
[ju:; jʊ][met] ,
you met ,
你 遇见 ,
如果你还有一丝疑虑，你只需要问问你遇到的第一个人就行了。

[ænd; ənd] [ðeid] [gɪv] [ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ju:; jʊ] ['ni:dɪd] .
and they'd give you all the information you needed .
和 他们会 给 你 全部 这 信息 你 需要 ．
他们会给你提供你需要的所有信息。

[gʊd] [oʊld] ['sɪdni] !
Good old Sydney !
好的 老的 悉尼 ！
老悉尼真好！

[oʊ] !
Oh !
哦 ！
哦！

[wʌt] [wʊd] [hi:; hi][du:] ? -
what would he do ? 94
什么 会 他 做 ？ -
他会怎么做？ 94

[dʒʌst] [ðen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [wɪp] [kræk] .
Just then he heard a whip crack .
只是 然后 他 听到 一个 鞭 裂缝 ．
就在这时，他听到一声鞭响。

[oʊ] , [dʒɔɪ] !
Oh , joy !
哦 , 喜悦 !

哦，太好了！

[ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [θru:] [ðə; ði] [tri:z] , [hi; hi] [sɔ:] [bɪg][tɑ:m][frʌm; frəm] “ ['maɪɔ:l] ” ['raɪdɪŋ]
Away in the distance , through the trees , he saw Big Tom from “ Myall ” riding
离开 在 这 距离 , 通过 这 树木 , 他 锯 大的 汤姆 从 “ 我的 ” 骑术
[ˈsləʊli] [tə:rdz] [hɪm; ɪm] .
slowly towards him .
缓慢地 向 他 .

远处，透过树丛，他看到“迈尔”的大汤姆正骑马缓缓向他走来。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [geɪv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [baʊnd] .
His heart gave a great bound .
他的 心 给予 一个 伟大的 边界 .

他的心脏猛地一跳。

[seɪvd] [æt; ət][ləst] !
Saved at last !
已保存 在 最后的 !

终于得救了！

[seɪf] [ə'gen] !
Safe again !
安全的 再次 !

安全了！

[bʌt; bət][hi; hi][mʌst; məst] ['nevər] [let][tɑ:m] [noʊ] ['hi:d] [bɪn] [ə'freɪd] .
But he must never let Tom know he'd been afraid .
但 他 必须 绝不 让 汤姆 知道 他会 到过 害怕的 .

但他绝对不能让汤姆知道他曾经害怕过。

[hi; hi][mʌst; məst] ['nevər] [let][hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt] ['hi:d] [bɪn] ['kraɪɪŋ] .
He must never let him know that he'd been crying .
他 必须 绝不 让 他 知道 那 他会 到过 哭泣 .

他绝不能让他知道自己哭过。

[hi; hi] [laɪkt] [bɪg][tɑ:m][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi; hi] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [bɪl] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] ['tri:tɪd] [hɪm; ɪm]
He liked Big Tom because he called him Bill sometimes , and treated him
他 喜欢 大的 汤姆 因为 他 称为 他 账单 有时 , 和 治疗 他
[laɪk][ə; eɪ][mæn] .
like a man .
喜欢 一个 男人 .

他喜欢大汤姆，因为大汤姆有时叫他比尔，并且像对待成年人一样对待他。

[soʊ][hi; hi] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['pəʊni][ænd; ənd] [dæft] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [feɪs] ['ɪntu:][ðə; ði]
So he slipped from his pony and dashed his hands and face into the
所以 他 滑倒了 从 他的 小马 和 虚线 他的 双手 和 脸 进入 这
['wɔ:tər][ænd; ənd] [slɪpt] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][hæt] ,
water and slipped his handkerchief under his hat ,
水 和 滑倒了 他的 手帕 在下面 他的 帽子 ,

于是他从马上滑下来，把手和脸浸入水中，然后把手帕塞进帽子里。

[æz; əz][hi; hi][hæd; həd][ɔ:f(ə)n] [si:n] [ðə; ði][men][du:][ɑ:n][ðə; ði][hɑ:t] [deɪz] ;
as he had often seen the men do on the hot days ;
作为 他 有 经常 已见 这 男人 做 在 这 热的 天 ;

他经常看到男人们在炎热的日子里这样做；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][aɪ 'tiː] ['flæpɪŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [keɪs] [tɑːm] [maɪt]
and he was glad to have it flapping round his face in case Tom might
和 他 曾是 高兴的 到 有 它 扑 圆形的 他的 脸 在 案件 汤姆 可能
[ˈnoʊtɪs] [ðə; ði] [tel] - [teɪl] [terz] .
notice the tell - tale tears .
注意 这 告诉 - 故事 眼泪 :

他很高兴眼泪在他脸颊边飘动，以防汤姆注意到他脸上的泪痕。

[ðen] [hiː; hi] ['maʊntɪd] ['hɜːrɪdli] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːp] , [ænd; ənd][brɪ'gæən][tuː; tə]
Then he mounted hurriedly and shouted to the sheep , and began to
然后 他 安装 匆匆 和 喊叫 到 这 羊 , 和 开始 到
[ˈmʌstər] [ðem; ðəm][ʌp] [ə'ɡen] ;
muster them up again ;
鼓起 他们 向上 再次 ;

然后他急忙上马，对着羊群大喊，开始重新把它们赶回来；

[ænd; ənd] , [loʊ] !
and , lo !
和 , 洛 !

瞧！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] “ ['liːni] ” [triː] ,
there was the “ leany ” tree ,
那里 曾是 这 “ 瘦弱的 ” 树 ,

那里有一棵“枝繁叶茂”的树，

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [fə'mɪliər] [bend][nɑːt] ['twenti] [jɑːdz] [ɔːf] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
and the old familiar bend not twenty yards off from where he had been
和 这 老的 熟悉的 弯曲 不是 二十 码 离开 从 在哪里 他 有 到过
[ˈhoʊpləsli] [ˈsɒbɪŋ] !
hopelessly sobbing !
绝望地 啜泣 !

而就在 他绝望地哭泣的地方不到二十码的地方，就是那条熟悉的弯道！

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [dʒʌst] [raʊnd] [ðə; ði][bend] , - [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] ;
and there , just round the bend , Gillong was in sight ;
和 那里 , 只是 圆形的 这 弯曲 , - 曾是 在 视线 ;

就在拐过弯后，吉隆就在眼前了；

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [siː] ['dɔːrɪs][ænd; ənd]['beɪbi] ['pleɪɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [flæt] .
and he could even see Doris and Baby playing out on the flat .
和 他 可以 甚至 看 多丽丝 和 婴儿 玩耍 出去 在 这 平坦的 .

他甚至可以 看到多丽丝和贝比在公寓里玩耍。

[ɔːl] [wɪ'ðɪn] ['kuːiː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] !
All within cooe of him all the time !
全部 之内 库伊 的 他 全部 这 时间 !

所有人都始终在他身边！

[dɪr] [em 'iː] !
Dear me !
亲爱的 我 !

天哪！

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['wɜːrɪŋ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] !
All his worrying for nothing !
全部 他的 令人担忧 为了 没有什么 !

他所有的担心都是多余的！

[wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [seɪ] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] ?
What would they say if they knew ?
什么 会 他们 说 如果 他们 知道 ?

如果他们知道了会怎么说？

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] , [ˈnevər] , [ˈnevər] [tel] [ðem; ðəm] !
But he would never , never , never tell them !
但 他 会 绝不 , 绝不 , 绝不 告诉 他们 ！
但他永远、永远、永远不会告诉他们！

[ænd; ənd][soʊ][noʊ][wʌn] [ˈevər] [nuː] [ðæt] [ˈwɪli] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [hoʊp] [ðæt] [faɪn] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
And so no one ever knew that Willie had given up hope that fine morning ,
和 所以 不 一 曾经 知道 那 威利 有 给定 向上 希望 那 美好的 早晨 ,
所以，没有人知道威利在那个晴朗的早晨已经放弃了希望。

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [lɔːst] [fɔːr; fər][ˈevər][ɪn][ðə; ði] [kriːk] [ˈpædək] . -
and thought he was lost for ever in the creek paddock . 95
和 想法 他 曾是 丢失的 为了 曾经 在 这 溪 围场 . -
他以为自己永远迷失在了小溪边的牧场里。 95

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .
第十二章

[ˈwɪli] .
WILLIE .
威利 .
威利。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θriː] [deɪz] [ˈleɪtər] .
It was three days later .
它 曾是 三 天 之后 .
三天后。

“ [oʊ] , [duː][let][juː ˈes] [brɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡʌmz] [ˈpædək] ！ ” [kraɪd] [ˈwɪli] .
“ **Oh , do let us bring the sheep in from the Gums paddock ! ” cried Willie .**
“ 哦 , 做 让 我们 带来 这 羊 在 从 这 口香糖 围场 ！ ” 哭 威利 .
“哦，快让我们把格姆斯牧场的羊群赶进来吧！”威利喊道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [draɪv] [ðem; ðəm][ʌp] — [ˈriːəli] [wiː; wi][kæn; kən] .
“ **We can drive them up — really we can .**
“ 我们 能 驾驶 他们 向上 — 真的 我们 能 .
“我们可以开车送他们上去——真的可以。”

[juːl] [kʌm] , [wəʊnt][juː; jʊ] , [ˈiːvə] ? “
You'll come , won't you , Eva ? ”
你会 来 , 惯于 你 , 伊娃 ? ”
你会来的，对吧，伊娃？

“ [jes] , [aɪl] [kʌm] , ” [kraɪd] [ˈiːvə] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [mʌt] [mɔːr] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtɔːr] [laɪf]
“ **Yes , I'll come , ” cried Eva , who was getting much more fond of the outdoor life**
“ 是的 , 患病的 来 , ” 哭 伊娃 , who 曾是 获得 很多 更多的 喜爱 的 这 户外的 生活
.
:
.

“好的，我去，”伊娃喊道，她越来越喜欢户外生活了。
“ [wiːl] [dʒʌst] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] , [ˈwɪli] , [haʊ] [smɑːrt][wiː; wi][ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]
“ **We'll just show them , Willie , how smart we are , and that we can**
“ 出色地 只是 展示 他们 , 威利 , 如何 聪明的 我们 是 , 和 那 我们 能
[brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ;
bring them in ;
带来 他们 在 ;
“威利，我们只要向他们展示我们有多聪明，我们就能把他们拉进来；

[ænd; ənd] ['ɪtl] [seɪv] ['sendɪŋ] [ə; eɪ][mæn] . “
and it'll save sending a man . ”
和 它将 节省 发送 一个 男人 ； ”

这样就省去了派人出去的麻烦。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hʌdsn] .
“ All right , ” said Mr . Hudson .
” 全部 正确的 , ” 说 先生 ； 哈德逊 ；

“好的,”哈德森先生说。

“ [ɔ:f] [ju:; jɔ][gʊv] ! ”
“ Off you go ! ”
” 离开 你 去 ！ ”

“走吧! ”

“ [ænd; ənd] [wi:l] [teɪk] ['^ʌsi] , ” [sed] ['wɪli] .
“ And we'll take Gussie , ” said Willie .
” 和 出色地 拿 格西 , ” 说 威利 ；

“我们会带上格西,”威利说。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [pli:z] [jɔ:ɾ'self] , [bʌt; bət] ['hi:z] [noʊ] [gʊd] .
“ All right , please yourself , but he's no good .
” 全部 正确的 , 请 你自己 , 但 他是 不 好的 ；

“好吧,随你便,但他不行。”

[hi:; hi] [noʊz] [noʊ] [mɔ:ɾ] [ə'baʊt] [ʃi:p] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] . “
He knows no more about sheep than a kitten . ”
他 知道 不 更多的 关于 羊 比 一个 小猫 ； ”

他对羊的了解还不如对小猫的了解。

“ [ɔ:l][ðə; ði] [serm] , ['hi:z] [ə; eɪ] [naɪs] [dɔ:g] , ” [sed] ['wɪli] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
“ All the same , he's a nice dog , ” said Willie to himself ,
” 全部 这 相同的 , 他是 一个 好的 狗 , ” 说 威利 到 他自己 ,

“不过,他仍然是一条好狗,”威利自言自语道。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][i:və][ænd; ənd] ['^ʌsi] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] .
as he and Eva and Gussie started off .
作为 他 和 伊娃 和 格西 开始 离开 ；

他和伊娃、格西一起开始了这段旅程。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃi:p] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][fɑ:ɾ] ['kɔ:ɾnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pædək] , ['fi:dɪŋ] ['kwəɪətli] .
They found the sheep down in the far corner of the paddock , feeding quietly .
他们 成立 这 羊 向下 在 这 远的 角落 的 这 围场 , 喂养 悄悄 ；

他们在围场最远的角落里发现了正在安静吃草的羊群。

“ [naʊ] , [ðen] , [kʌm] [ə'ɔ:n] , ” [sed] ['wɪli] , “ [ænd; ənd][get] [jʊɾ; jər] ['wʊli] [kʊʊts] [ɔ:f] ,
“ Now , then , come along , ” said Willie , “ and get your woolly coats off ,
” 现在 , 然后 , 来 沿着 , ” 说 威利 , ” 和 得到 你的 毛茸茸的 外套 离开 ,

“好了,都过来吧,”威利说,“把你们的羊毛外套脱掉。”

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['^ʌsi] ,
“ and he tried to whistle and called to Gussie ,
” 和 他 尝试 到 哨 和 称为 到 格西 ,

他试着吹口哨,喊着格西的名字。

[ænd; ənd] [su:n] [hæd; həd][ðə; ði] [ʃi:p] ['hedɪŋ] [tɔ:ɾdz] [ðə; ði] [geɪt] .
and soon had the sheep heading towards the gate .
和 很快 有 这 羊 标题 向 这 门 ；

很快,羊群就朝着大门走去。

“ ['i:zi] , ['ɪznt] [aɪ 'ti:] ?
“ Easy , isn't it ?
” 简单的 , 不是 它 ?

“很简单,不是吗? ”

" [hi:; hi] [kraɪd] [tu:; tə] ['i:və] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] ['prɪti] ['feðəri] [græs] . -
" he cried to Eva , who had been picking the pretty feathery grass . 96
" 他 哭 到 伊娃 , who 有 到过 挑选 这 漂亮的 羽毛状的 草 . -

“他冲着正在采摘漂亮羽状草的伊娃喊道。”96

" [oʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

“哦是的!

[ðə; ði] ['i:zi:st] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , " [ʃi:; ʃi] ['ænsər] [bæk] .
the easiest thing in the world , " she answered back .
这 最容易 事物 在 这 世界 , " 她 回答 后退 .

“这是世界上最容易的事,”她回答道。

" [aɪ'd] [lʌv] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['droʊvər] , " [sed] ['wɪli] .
" I'd love to be a drover , " said Willie .
" ID 爱 到 是 一个 司机 , " 说 威利 .

“我真想当个赶牛人,”威利说。

" ['sʌmtaɪmz] [aɪ'd] [laɪk] [bɪg] [mɑ:bz] [ʌv; əv] ['kæt(ə)],
" Sometimes I'd like big mobs of cattle ,
" 有时 ID 喜欢 大的 怪物 的 牛 ,

“有时候我想要一大群牛,

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [ɔ:l] [broʊk] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [aɪ'd] [hæv; həv] [tu:; tə] ['gæləp] ['æftər] [ðem; ðəm] .
especially when they all broke away and I'd have to gallop after them .
尤其 什么时候 他们 全部 打破 离开 和 ID 有 到 驰骋 后 他们 .

尤其是当他们全部脱离队伍, 我不得不策马追赶的时候。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ'd] [laɪk] [mɑ:bz] [ʌv; əv] [ʃi:p] , [tu:] , [ɪ'speʃəli] [wen] [aɪ] [hæd; həd] [gʊd] [dɔ:gz] .
And sometimes I'd like mobs of sheep , too , especially when I had good dogs .
和 有时 ID 喜欢 怪物 的 羊 , 也 , 尤其 什么时候 我 有 好的 狗 .

有时候我也喜欢成群的绵羊, 尤其是我有好狗的时候。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [breɪk] ['^ʌsi] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['ri:əl] [gʊd] [ʃi:p] - [dɔ:g] ,
I think I'll break Gussie to be a real good sheep - dog ,
我 思考 患病的 休息 格西 到 是 一个 真实的 好的 羊 - 狗 ,

我想我会把格西训练成一只非常优秀的牧羊犬。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [wʌŋ] [ʌv; əv] [maɪ] [best] [wen] [aɪ] [grəʊ] [ʌp] . "
and have him for one of my best when I grow up . "
和 有 他 为了 一 的 我的 最好的 什么时候 我 生长 向上 . "

等我长大后, 他将成为我最敬佩的人之一。

" [bʌt; bət] ['hi:z] [noʊ] [gʊd] .
" But he's no good .
" 但 他是 不 好的 .

但他不行。

[ˈdɑ:də] [sez] ['hi:z] [nɑ:t] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] ;
Dadda says he's not , and he ought to know ;
爸爸 说道 他是 不是 , 和 他 应该 到 知道 ;

爸爸说他不是, 他应该知道;

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] [ɪf] [hi:; hi] [laɪvz; lɪvz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['hi:l] ['nevər] [bi:; bi] ['eni] ['betər] . "
and he said if he lives to be a hundred he'll never be any better . "
和 他 说 如果 他 生活 到 是 一个 百 地狱 绝不 是 任何 更好的 . "

他说, 即使他活到一百岁, 他的病情也不会好转。

" [hɑ:] , ['rʌbɪʃ] , " [sed] ['wɪli] , [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ə; eɪ] [nu:] [tʃʌmz] [self] - [ə'ʃʊrəns] .
" Hah , rubbish , " said Willie , with all a new chum's self - assurance .
" 哈哈 , 垃圾 , " 说 威利 , 和 全部 一个 新的 朋友的 自己 - 保证 .

“哈, 胡说八道,”威利带着新朋友特有的自信说道。

“ [aɪ] [bet][aɪ][kʊd; kəd] [breɪk] [hɪm; ɪm][ɪn] .
“ **I'll bet I could break him in** .
“ 患病的 赌注 我 可以 休息 他 在 .

“我敢打赌我能把他驯服。”

[hɪr] , [gʌs] , [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
Here , Gus , where are you ?
这里 , 格斯 , 在哪里 是 你 ?

格斯，你在哪儿？

“ [fɔ:r; fər] [ˈ^ʌsi] [hæd; həd] [ˈdisəˈpɪəd] , [bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [kri:k]
“ **For Gussie had disappeared , but presently came rushing up from the creek**
“ 为了 格西 有 消失 , 但 目前 来了 匆忙 向上 从 这 溪
 , [ˈbɑ:kiŋ] [ænd; ənd] [jelpɪŋ] .
 , **barking and yelping** .
 , 叫声 和 尖叫 .

“因为古西不见了，但很快又从溪里冲了过来，吠叫着，呜咽着。”

“ [hɪr] , [gu:sʊ], [gʊd] [dɔ:g] , “ [kraɪd] [ˈwɪli] .
“ **Here , Gusso , good dog , “ cried Willie** .
“ 这里 , 古索 , 好的 狗 , “ 哭 威利 .

“来，古索，好狗狗！”威利喊道。

[bʌt; bət] [ˈ^ʌsi] [wʌz; wəz] [ˈfrɪski] , [ænd; ənd] [ˈskæmpəd] [raʊnd] [ˈbɑ:kiŋ] [ænd; ənd] [jelpɪŋ] .
But Gussie was frisky , and scampered round barking and yelping .
但 格西 曾是 活泼的 , 和 四处逃窜 圆形的 叫声 和 尖叫 .

但格西很活泼，边跑边吠叫。

“ [laɪ] [daʊn] , [ju:; jʊ] [fu:l] ! “ [ˈʃaʊtɪd] [ˈwɪli] .
“ **Lie down , you fool ! “ shouted Willie** .
“ 说谎 向下 , 你 傻子 ! “ 喊叫 威利 .

“躺下，你这个傻瓜！”威利喊道。

[bʌt; bət] , [laɪk] [ə; eɪ] [stri:k] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
But , like a streak of lightning ,
但 , 喜欢 一个 条纹 的 闪电 ,

但是，就像一道闪电，

[ˈ^ʌsi] [wʌz; wəz] [ɔ:f] [ˈæftər][ðə; ði] [ʃi:p] [ðæt] [wɜ:r; wər][dʒʌst] [ˈnɪrɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,
Gussie was off after the sheep that were just nearing the gate ,
格西 曾是 离开 后 这 羊 那 是 只是 临近 这 门 ,

格西追着那些正走向栅栏门的羊群跑过去了。

[ˈrʌʃɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ðəm; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [kri:k] .
rushing in front of them and turning them back to the creek .
匆忙 在 正面 的 他们 和 转弯 他们 后退 到 这 溪 .

冲到他们前面，把他们赶回小溪边。

“ [hɪr] , [ˈ^ʌsi] , [ˈ^ʌsi] , [ˈ^ʌsi] .
“ **Here , Gussie , Gussie , Gussie** .
“ 这里 , 格西 , 格西 , 格西 .

“来，古西，古西，古西。”

[hɪr] , [bɔɪ] , [kʌm] [bæk] [hɪr] , [ju:; jʊ] [blæk] [ˈænɪm(ə)] !
Here , boy , come back here , you black animal !
这里 , 男生 , 来 后退 这里 , 你 黑色的 动物 !

喂，小子，给我回来，你这黑畜生！

“ [ˈʃaʊtɪd] [ˈwɪli] , [ɪkˈsaɪtɪdli] , [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][ˈi:və] [ˈreɪst] [ˈæftər][ðə; ði][dɔ:g] .
“ **shouted Willie , excitedly , as he and Eva raced after the dog** .
“ 喊叫 威利 , 兴奋地 , 作为 他 和 伊娃 比赛 后 这 狗 .

“威利兴奋地喊道，他和伊娃追着狗跑去。”

“ [hɪr] , [ˈ^ʌsi] , [ˈ^ʌsi] ; [laɪ] [daʊn] , [juː; jə] [bru:t] !
“ Here , Gussie , Gussie , lie down , you brute !
“ 这里 , 格西 , 格西 , 说谎 向下 , 你 蛮力 !

“来, 古西, 古西, 躺下, 你这畜生! ”

“ [əˈweɪ] [went] [ˈ^ʌsi] , [ˌjelpɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪdli] [ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˌiːp] [ˈheltə] - [ˈskeltə(r)] [bæk]
“ Away went Gussie , yelping excitedly and sending the sheep helter - skelter back
“ 离开 去 格西 , 尖叫 兴奋地 和 发送 这 羊 杂乱 - 滑梯 后退
[tuː; tə] [wer] [ðeid] [bɪn] [ˈdrɪvŋ] [frʌm; frəm] . -
to where they'd been driven from . 97
到 在哪里 他们会 到过 驱动 从 . -

“古西兴奋地吠叫着跑开了, 把羊群吓得四散奔逃, 又回到了它们被赶走的地方。”97

“ [lets] [ˈoʊpən] [ðɪs] [geɪt] , [ˈwɪli] , “ [kraɪd] [ˈiːvə] , [huː] [wʌz; wəz][hɑ:t][ænd; ənd] [flʌt] .
“ Let's open this gate , Willie , “ cried Eva , who was hot and flushed .
“ 我们来吧 打开 这 门 , 威利 , “ 哭 伊娃 , WHO 曾是 热的 和 配 .

“威利, 我们把这扇门打开吧!”伊娃喊道, 她脸颊绯红, 浑身发热。

“ [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [ɔ:t] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeid] [hæv; həv] [rʌʃt]
“ That's what we ought to have done first , and then they'd have rushed
“ 那就是 什么 我们 应该 到 有 完毕 第一的 , 和 然后 他们会 有 匆忙
[θruː] .
through .
通过 .

“我们本应该先做这件事, 然后他们就会迅速通过。”

[lets] [ˈoʊpən] [ðɪs] [fu:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪt] , [ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv][tuː; tə] [raʊnd] [ðem; ðəm][ʌp] [əˈgen] .
Let's open this fool of a gate , and we'll have to round them up again .
我们来吧 打开 这 傻子 的 一个 门 , 和 出色地 有 到 圆形的 他们 向上 再次 .

咱们打开这扇愚蠢的大门, 还得再把他们抓回来。

“ [ðeɪ] [tʌgd] [ænd; ənd] [tʌgd] [ænd; ənd] [ʌvd] [ænd; ənd] [saɪd] [ænd; ənd] [grʌntɪd] , [bʌt; bət][ɔ:l]
“ They tugged and tugged and shoved and sighed and grunted , but all
“ 他们 拉扯 和 拉扯 和 推搡 和 叹了口气 和 哼哼 , 但 全部
[tuː; tə][noʊ] [ˈpɜːrpəs] .
to no purpose .
到 不 目的 .

他们使劲拉扯、推搡、叹息、哼哼, 但这一切都无济于事。

[ðə; ði] [sprɪŋz] [wɜːr; wər][ˈbroʊkən] , [ænd; ənd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [bʌdʒ] .
The springs were broken , and refused to budge .
这 弹簧 是 破碎的 , 和 拒绝 到 预算 .

弹簧断了, 纹丝不动。

“ [kʌm] [ɑ:n] , [ˌfeɪk] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] , “ [sed] [ˈiːvə] , [bʌt; bət][ɔ:l][tuː; tə][noʊ] [ˈpɜːrpəs] .
“ Come on , shake it again , “ said Eva , but all to no purpose .
“ 来 在 , 摇 它 再次 , “ 说 伊娃 , 但 全部 到 不 目的 .

“来吧, 再摇一摇,”伊娃说道, 但一切都无济于事。

“ [oʊ] , [dæm] [ðə; ði] [geɪt] ! “ [kraɪd] [ˈwɪli] .
“ Oh , damn the gate ! “ cried Willie .
“ 哦 , 该死 这 门 ! “ 哭 威利 .

“哦, 该死的大门!”威利喊道。

“ [oʊ] , [ˈwɪli] ! “
“ Oh , Willie ! “
“ 哦 , 威利 ! “

“哦, 威利! ”

“ [jes] , [dæm] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [dæm] [ðə; ði] [dɔːg] , [ænd; ənd] [dæm] [ðə; ði] [dæft] [oʊld] [ˈpædək]
“ **Yes , damn the gate , and damn the dog , and damn the dashed old paddock**
“ 是的 , 该死 这 门 , 和 该死 这 狗 , 和 该死 这 虚线 老的 围场
!
!
!
!“
!“

“是啊，去他妈的大门，去他妈的狗，去他妈的破旧围场！”

“ [oʊ] , [ˈwɪli] , [jʊə(r)] [ˈswerɪŋ] !
“ **Oh , Willie , you're swearing !**
“ 哦 , 威利 , 你是 咒骂 !
[ˈswerɪŋ] ! “ [kraɪd] [ˈiːvə] , [əˈgæst] .
Swearing ! “ cried Eva , aghast .
咒骂 ! “ 哭 伊娃 , 惊愕 .

“哦，威利，你在说脏话！”

“咒骂！”伊娃惊恐地喊道。

“ [aɪ] [ˈnevər] [θɔːt] [juːd] [swer] .
“ **I never thought you'd swear .**
“ 我 绝不 想法 你会 发誓 .

“我从未想过你会说脏话。”

[wen] [juː; jə] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [juː; jə] [ˈwɒdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] . “
When you came up here you wouldn't think of such a thing . “
什么时候 你 来了 向上 这里 你 不会 思考 的 这样的 一个 事物 . “

你刚来这里的时候根本不会想到这种事。

“ [wel] , [aɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ˈhʌndrədz] [mɔːr] , [tuː] .
“ **Well , I'll think of it now , and I know hundreds more , too .**
“ 出色地 , 患病的 思考 的 它 现在 , 和 我 知道 数百 更多的 , 也 .

“嗯，我现在就想想，而且我还知道还有数百个呢。”

[ɔːl] [men] [swer] , “ [ˈænsər] [ˈwɪli] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [red] [striːks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
All men swear , “ answered Willie , with two red streaks in his cheeks .
全部 男人 发誓 , “ 回答 威利 , 和 二 红色的 连胜 在 他的 脸颊 .

“男人们都会说脏话，”威利回答道，脸颊上泛起了两道红晕。

“ [ɔːl] [men] [swer] , [ænd; ənd] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] , [tuː] .
“ **All men swear , and I'm going to , too .**
“ 全部 男人 发誓 , 和 我是 去 到 , 也 .

“所有男人们都会说脏话，我也会说。”

[aɪm] [nɔːt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [oʊld] [ˈnɪni] . “
I'm not going to be an old ninny . “
我是 不是 去 到 是 一个 老的 傻瓜 . “

我不会做个老傻瓜。

“ [juː; jə] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [jɔːrˈself] , [ˈwɪli] ! “ [sed] [ˈiːvə] .
“ **You ought to be ashamed of yourself , Willie ! “ said Eva .**
“ 你 应该 到 是 羞愧 的 你自己 , 威利 ! “ 说 伊娃 .

“威利，你应该感到羞耻！”伊娃说道。

“ [wel] , [aɪm] [nɔːt] , [ðen] .
“ **Well , I'm not , then .**
“ 出色地 , 我是 不是 , 然后 .

“那我就不是了。”

[aɪm] [nɔːt] [ə; eɪ] [bɪt] [əˈfeɪmd] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [θɪŋ] , [aɪ] [wɪ] [juːd] [stɔːp] [ˈkɔːlɪŋ] [em ˈiː] [ˈwɪli] .
I'm not a bit ashamed , and another thing , I wish you'd stop calling me Willie .
我是 不是 一个 少量 羞愧 , 和 其他 事物 , 我 希望 你会 停止 呼叫 我 威利 .

我一点也不觉得羞耻，还有一件事，我希望你别再叫我威利了。

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wɪli] , ['wɪli] , ['wɪli] , [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [pleɪs] .
It's nothing but Willie , Willie , Willie , all over the place .
它是 没有什么 但 威利 , 威利 , 威利 , 全部 超过 这 地方 :
到处都是威利, 威利, 威利。

['wɪli:z] [æn; ən][oʊld] ['wʊmənz] [neɪm] .
Willie's an old woman's name .
威利的 一个 老的 女性的 姓名 :

威利是一个老妇人的名字。

[ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][hæf] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [kɪdz] . "
It's just like an old woman with half a dozen kids . "
它是 只是 喜欢 一个 老的 女士 和 一半 一个 打 孩子们 : "
就像一个老太太带着六个孩子一样。

" ['wɪli] , [aɪm] [[ɑ:kt] [æɪ; ət][ju:; jʊ] .
" Willie , I'm shocked at you .
" 威利 , 我是 震惊 在 你 :

“威利, 我真为你感到震惊。”

[aɪ][ˈnevər] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][soʊ] — [soʊ] — ['ʌgli] . " -
I never thought you were so — so — ugly . " 98
我 绝不 想法 你 是 所以 — 所以 — 丑陋的 : " -

我从没想过你竟然这么——这么——丑。”98

" [wel] , [aɪ][dəʊnt] [ker] [ɪf] [aɪm] ['ʌgli] [ɔ:r][nɑ:t] .
" Well , I don't care if I'm ugly or not .
" 出色地 , 我 不 关心 如果 我是 丑陋的或者 不是 :

“嗯, 我不在乎自己丑不丑。”

[ju:; jʊ][kɔ:l][em 'i:] [wɪl] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][kɔ:l][em 'i:] ['eniθɪŋ] — [nɑ:t] ['wɪli] , [ɔ:r][ˈlɪt(ə)l] ['wɪli] ,
You call me Will , if you want to call me anything — not Willie , or little Willie ,
你 称呼 我 将要 , 如果 你 想 到 称呼 我 任何事物 — 不是 威利 , 或者 小的 威利 ,
['eni] [mɔ:r] . "
any more . "
任何 更多的 : "

叫我威尔就好, 随便你怎么说——别再叫我威利, 也别再叫我小威利了。

" [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ðem; ðəm][æɪ; ət][hoʊm] [ðæt] [ju:; jʊ] [swɔ:r] , [tu:] . "
" And I'll tell them at home that you swore , too . "
" 和 患病的告诉 他们 在 家 那 你 发誓 , 也 : "

“我回家后也会告诉他们你也说了脏话。”

" [tel] - [ɪm] ; [tel] - [ɪm] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ][laɪk] .
" Tell ' em ; tell ' em anything you like .
" 告诉 - 呃 ; 告诉 - 呃 任何事物 你 喜欢 :

“告诉他们; 你想说什么就说什么。”

['enihaʊ] , [ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈri:əl] [swer] — ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [aɪl] [seɪ] [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] . "
Anyhow , it's not a real swear — nothing to what I'll say when I grow up . "
无论如何 , 它是 不是 一个 真实的 发誓 — 没有什么 到 什么 患病的 说 什么时候 我 生长 向上 : "

反正这不算真正的脏话——跟我长大后说的脏话比起来, 简直小巫见大巫。

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ][dəʊnt] [si:] [ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ] [groʊ] [ʌp] ,
" I hope I don't see you when you grow up ,
" 我 希望 我 不 看 你 什么时候 你 生长 向上 ,

“我希望你长大后我们不要见面了。”

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][mæn] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] . "
if that's the kind of man you're going to be . "
如果 那就是 这 种类 的 男人 你是 去 到 是 : "

如果你非要成为那样的人的话。”

“ [ʊx; ʒ:] !
“ **Ugh** !
“ 啊 !

“啊！

[jʊə(r)] [nɑ:t][ə; eɪ][spɔ:rt] .
you're not a sport .
你是 不是 一个 运动 .

你不是运动员。

[jʊə(r)] [nɑ:t][ə; eɪ] ['spɔ:rts] [bu:t] - [leɪs] , " [kən'tɪnju:d] ['wɪli] , [ə'su:mɪŋ] [ə; eɪ] ['lɔ:rdli] [er] .
You're not a sport's boot - lace , " continued Willie , assuming a lordly air .
你是 不是 一个 运动的 启动 - 蕾丝 , " 持续 威利 , 假设 一个 尊贵的 空气 .

“你又不是运动队的鞋带,”威利继续说道,摆出一副高高在上的姿态。

[aɪ] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['eni:wənz] [bu:t] - ['leɪsɪz] , " ['ænsər] ['i:və] , [dɪs'deɪnfəli] .
“ **I wouldn't be anyone's boot - laces , " answered Eva , disdainfully** .
“ 我 不会 是 任何人的 启动 - 鞋带 , " 回答 伊娃 , 轻蔑地 .

“我才不要当谁的鞋带呢,”伊娃不屑地回答道。

" [ænd; ɐnd] — [ænd; ɐnd] [aɪl] ['hevər] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ə'gen] .
“ **And — and I'll never come out with you again** .
“ 和 — 和 患病的 绝不 来 出去 和 你 再次 .

“而且——而且我再也不会和你一起出去了。”

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [ru:d] [bɔɪ] ! "
You're a rude boy ! "
你是 一个 粗鲁的 男生 ! "

你真是个没礼貌的男孩！

" [oʊ] , [ə; eɪ] [ru:d] [bɔɪ] , [eɪ 'em][aɪ] ? " [mimɪkt] ['wɪli] .
“ **Oh , a rude boy , am I ? " mimicked Willie** .
“ 哦 , 一个 粗鲁的 男生 , 是 我 ? " 模仿 威利 .

“哦,我是个没礼貌的男孩吗?”威利模仿道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:; r; wər][ə; eɪ][mæn][aɪ'd] [faɪt] [ju:; jʊ] . "
“ **If you were a man I'd fight you** . ”
“ 如果 你 是 一个 男人 ID 斗争 你 . ”

“如果你是男人,我会跟你打一架。”

" [jes] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [wʊd] , " [sed] ['i:və] , [stɪl] [dɪs'deɪnfəli] .
“ **Yes , I suppose you would , " said Eva , still disdainfully** .
“ 是的 , 我 认为 你 会 , " 说 伊娃 , 仍然 轻蔑地 .

“是的,我想你会的,”伊娃依然不屑地说。

" [ðæts] [wʌt] [ju:l] [bi:; bi] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [wen] [jʊə(r)] [ɡroʊn] [ʌp] — [ə; eɪ] ['faɪtər] , [ænd; ɐnd][ə; eɪ]
“ **That's what you'll be , I suppose , when you're grown up — a fighter , and a**
“ 那就是 什么 你会 是 , 我 认为 , 什么时候 你是 生长 向上 — 一个 战斗机 , 和 一个
[ˈdrɪŋkər] , [ænd; ɐnd][ə; eɪ][ˈsmʊkər] ,
drinker , and a smoker ,
饮酒者 , 和 一个 吸烟者 ,

“我想,你长大后大概会变成那样——一个好斗的人,一个酗酒的人,一个抽烟的人。”

[ænd; ɐnd][ə; eɪ][ˈswi:ə] — —
and a swea — —
和 一个 汗水 — —

还流了汗——

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [wɪp] [krækt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ɐnd] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ɪn] [dɪs'meɪ] .
“ **Just then a whip cracked in the distance , and they turned in dismay** .
“ 只是 然后 一个 鞭 裂纹 在 这 距离 , 和 他们 转向 在 沮丧 .

“就在这时,远处传来一声鞭响,他们惊恐地转过身去。”

“ [oʊ] , [ˈwɪli] , [ðə; ði] [ʃi:p] !
“ **Oh , Willie , the sheep !**
“ 哦 , 威利 , 这 羊 !

“哦，威利，那只羊！ ”

[aɪ][du:] [hoʊp] [ˈ^ʌsi] [ˈhæznt] [kɪld] [ðem; ðəm] . “
I do hope Gussie hasn't killed them . ”
我 做 希望 格西 还没有 被杀 他们 . ”

我真希望格西没把他们都杀了。

“ [greɪt] [sneɪks] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈwɪli] .
“ **Great snakes !** ” **shouted Willie .**
“ 伟大的 蛇 ! ” 喊叫 威利 .

“好大的蛇！ ”威利喊道。

“ [lets] [ˈæftər][ðem; ðəm] , ” [ænd; ʌnd] [əˈweɪ] [ðeɪ] [ˈskæmpəd] , [fəˈgetɪŋ] [ðer; ðər][ˈæŋɡər][fɔ:r; fər]
“ **Let's after them ,** ” **and away they scampered , forgetting their anger for**
“ 我们来吧 后 他们 , ” 和 离开 他们 四处逃窜 , 遗忘 他们的 愤怒 为了
[ðə; ði] [taɪm] [ˈbi:ɪŋ] .
the time being .
这 时间 存在 .

“我们去追他们吧！ ”于是他们拔腿就跑，暂时忘记了心中的愤怒。

[əˈweɪ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈpædək] [ðə; ði] [ʃi:p] [wɜ:r; wər] [ˈkʌmɪŋ] [ˈsləʊli] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] , [ˈdrɪvŋ] [baɪ]
Away across the paddock the sheep were coming slowly towards them , driven by
离开 穿过 这 围场 这 羊 是 未来 缓慢地 向 他们 , 驱动 经过
[bɪɡ][tɑ:m][frʌm; frəm] “ [ˈmaɪɔ:l] . ” -
Big Tom from “ Myall . ” 99
大的 汤姆 从 “ 我的 . ” -

远处围场另一边，一群羊正缓缓地朝他们走来，是“迈尔”的汤姆大叔赶着的。99

“ [həˈloʊ] !
“ **Hello !**
“ 你好 !

“你好！

“ [hi:; hi] [kraɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [laʊd] , [ˈhɑ:rti] [ˈvɔɪs] .
“ **he cried in his loud , hearty voice .**
“ 他 哭 在 他的 大声 , 爽朗 嗓音 .

他用洪亮、洪亮的声音喊道。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈteɪkɪŋ] [ðɪs] [lɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [fed] . “
“ **I thought you were supposed to be taking this lot to the shed .** ”
“ 我 想法 你 是 据称 到 是 采取 这 很多 到 这 棚 . ”
“我以为你应该把这些东西搬到棚子里去。”

“ [soʊ][wi:; wi][wɜ:r; wər] , [tɑ:m] ; [bʌt; bət] [ˈ^ʌsi] [tˈjeɪst] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] ,
“ **So we were , Tom ; but Gussie chased them away from the gate ,**
“ 所以 我们 是 , 汤姆 ; 但 格西 追逐 他们 离开 从 这 门 ,
“我们当时确实在那儿，汤姆；但是格西把他們从门口赶走了。”

[ænd; ʌnd] [wi:v] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [ˈevər] [sɪns] [tu:; tə][ˈoʊpən][ðə; ði][oʊld] [θɪŋ] , “ [əˈnaʊnst] [ˈwɪli] ,
and we've been trying ever since to open the old thing , ” **announced Willie ,**
和 我们已经 到过 尝试 曾经 自从 到 打开 这 老的 事物 , “ 宣布 威利 ,
[ɪmˈpɔ:rtntli] .
importantly .
重要 .

“从那时起，我们就一直在努力打开那栋老房子，”威利郑重其事地宣布。

“ [ænd; ʌnd][ɪz][aɪ ˈti:][ˈoʊpən] [naʊ] ? ”
“ **And is it open now ?** ”
“ 和 是 它 打开 现在 ? ”

“现在营业了吗？ ”

“ [noʊ] .
“ **No** .
“ 不 .

“不。

[aɪ 'ti:] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] ['oʊpən] , “ [sed] ['wɪli] , [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['mænərz] [leɪd] [ɑ:n] [ə'gen] .
It refused to open , “ said Willie , with all his manners laid on again .
它 拒绝 到 打开 , “ 说 威利 , 和 全部 他的 礼仪 铺设 在 再次 .
“它就是打不开,”威利再次摆出一副彬彬有礼的样子说道。

“ [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] ['oʊpən] , “ [tʰʌkld] [tɑ:m] [ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .
“ **Refused to open , “ chuckled Tom under his breath .**
“ 拒绝 到 打开 , “ 轻笑 汤姆 在下面 他的 气息 .
“拒绝打开,”汤姆低声笑道。

[ɔ:l] [raɪt] , “ [hi:; hi] [kraɪd] , [tʰɪrəli] , “ [ju:; jʊ] [tu:] [get] [br'haɪnd] [ðɪs] [mɑ:b] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [wɔ:k]
“ **All right , “ he cried , cheerily , “ you two get behind this mob , and just walk**
“ 全部 正确的 , “ 他 哭 , 兴高采烈地 , “ 你 二 得到 在后面 这 暴民 , 和 只是 走
[ə'b:ŋ] ['sləʊli] ,
along slowly ,
沿着 缓慢地 ,
“好了,”他兴高采烈地喊道,“你们两个跟在这群人后面, 慢慢走。”

[ænd; ənd] [aɪl] [fɪks] [ʌp] [ðæt] [geɪt] [ɪn] [wʌn] [ækt] .
and I'll fix up that gate in one act .
和 患病的使固定向上 那 门 在 一 行为 .
我会在一夜之间修好那道大门。

[aɪl] [teɪk] [ðɪs] ['mʌŋgrəl] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] , “ [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [æz; əz] [hi:; hi] [taɪd] [hɪz; ɪz] [wɪp] [θru:]
I'll take this mongrel with me , “ he continued , as he tied his whip through
患病的 拿 这 杂种狗 和 我 , “ 他 持续 , 作为 他 系 他的 鞭 通过
[gʌsi:z] ['kɑ:lər] .
Gussie's collar .
格西的 衣领 .
“我要带上这只杂种狗,”他一边说着, 一边把鞭子系在格西的项圈上。

“ [noʊ] [ju:z] [ʌv; əv] [θri:] [nu:] [tʰʌmz] ['bi:ɪŋ] [tə'geðər] , “ [ænd; ənd] [hi:; hi] [roʊd] [ɔ:f] .
“ **No use of three new chums being together , “ and he rode off .**
“ 不 使用 的 三 新的 朋友们 存在 一起 , “ 和 他 骑 离开 .
“三个新朋友待在一起没用,”说完, 他就骑马走了。

[ðə; ði] [tʰɪldrən] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [get] [ku:l] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['wɪli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'feɪmd]
The children had time to get cool again , and Willie was a bit ashamed
这 孩子们 有 时间 到 得到 凉爽的 再次 , 和 威利 曾是 一个 少量 羞愧
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['aʊtbreɪk] ;
of his outbreak ;
的 他的 暴发 ;
孩子们有时间凉快下来, 威利也对自己的发作感到有些羞愧;

[ænd; ənd] , [ə'hʌðər] [θɪŋ] , [sə'pəʊzɪŋ] ['i:və] [dɪd] [tel] [æt; ət] [hoʊm] , [ðeɪ] [maɪt] [send] [hɪm; ɪm] [bæk]
and , another thing , supposing Eva did tell at home , they might send him back
和 , 其他 事物 , 假如 伊娃 做过 告诉 在 家 , 他们 可能 发送 他 后退
[tu:; tə] ['sɪdni] .
to Sydney .
到 悉尼 .
还有一件事, 假设伊娃真的把这件事告诉了家里人, 他们可能会把他送回悉尼。

[ðeɪ] [maɪt] [pæk] [hɪm; ɪm] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [nekst] [meɪl] .
They might pack him back by the next mail .
他们 可能 盒 他 后退 经过 这 下一个 邮件 .
他们或许会在下一批邮件送他回去。

[gʊd] ['ɡreɪʃəs] ！
Good gracious ！
好的 亲切 ！

我的天哪！

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['dredf(ə)l] ，
that would be dreadful ，
那 会 是 可怕 ，

那太可怕了。

[dʒʌst] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɜːrniŋ] [tuː; tə][raɪd] [wel] [ænd; ənd] [nuː] [ɔːl][ðə; ði][dɔːgz][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz]
just when he was learning to ride well and knew all the dogs and horses
只是 什么时候 他 曾是 学习 到 骑 出色地 和 知道 全部 这 狗 和 马匹
— [ænd; ənd] — [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [brɪ'ɡɪniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪriŋ] ，
— **and** — **right in the beginning of the shearing** ，
— 和 — 正确的 在 这 开始 的 这 剪切 ，

就在他骑术日渐精湛，熟悉了所有的狗和马之后——而且——就在剪羊毛工作刚刚开始的时候，

[tuː] ！
too ！
也 ！

也！

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wəːnt][tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] ['sɪdni] [fɔːr; fər] [mʌnθs] [ænd; ənd] [mʌnθs] [jet] ．
He didn't want to go back to Sydney for months and months yet ．
他 没有 想 到 去 后退 到 悉尼 为了 几个月 和 几个月 然而 ．

他几个月内都不想回悉尼。

[hiː; hi][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd] [kən'sɪliet] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ]['iːvə] ['sʌmhəʊ] ．
He must try and conciliate himself with Eva somehow ．
他 必须 尝试 和 和解 他自己 和 伊娃 不知何故 ．

他必须想办法与伊娃和解。

“ [maɪ][wɜːrd] ， [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['pædək] ， ['iːvə] ． ”
“ **My word , this is a pretty paddock , Eva** ． ”
“ 我的 单词 ， 这 是 一个 漂亮的 围场 ， 伊娃 ． ”

“我的天，伊娃，这牧场真漂亮。”

“ [jes] ， ” ['ænsər] ['iːvə] ， ['ɔːrtli] ．
“ **Yes , ” answered Eva , shortly** ．
“ 是的 ， ” 回答 伊娃 ， 不久 ．

“是的，”伊娃简短地回答道。

“ ['riːəl] [naɪs] ['flaʊərz] [daʊn] [ðer; ðər] ， [tuː] ．
“ **Real nice flowers down there , too** ．
“ 真实的 好的 花朵 向下 那里 ， 也 ．

“那里的花也很漂亮。”

[naɪs] ['jeləʊ] [wʌnz] ． ”
Nice yellow ones ． ”
好的 黄色的 一个 ． ”

漂亮的黄色款。

“ [jes] ， ” ['ænsər] ['iːvə] ． -
“ **Yes , ” answered Eva . 100**
“ 是的 ， ” 回答 伊娃 ． -

“是的，”伊娃回答道。 100

“ [aɪl] [get] [juː; jʊ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] — [ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɪɡ] [bʌntʃ] ，
“ **I'll get you a bunch if you like — a great big bunch** ，
“ 患病的 得到 你 一个 束 如果 你 喜欢 — 一个 伟大的 大的 束 ，

“如果你喜欢的话，我可以给你弄一大堆——一大堆，

[ænd; ənd] — [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] — [aɪ] ['kæri] [ðəm; ðəm] [hoʊm] [maɪ'self] . ”
and — I'll tell you what — I'll carry them home myself . ”
和 — 患病的 告诉 你 什么 — 患病的 携带 他们 家 我 ； ”
而且——我告诉你——我会亲自把它们带回家。”

“ [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [its] [tuː] [hɑːt] ! ” [sed] ['iːvə] , ['læŋɡwɪdli] .
“ Oh , I think it's too hot ! ” said Eva , languidly .
” 哦 ， 我 思考 它是 也 热的 ！ ” 说 伊娃 ， 懒洋洋地 ；
“哦，我觉得太热了！”伊娃懒洋洋地说。

“ [ðeid] [ɔːl] [feɪd] . ”
“ They'd all fade . ”
” 他们会 全部 褪色 ； ”

“它们都会消失。”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
“ Do you think so ?
” 做 你 思考 所以 ？

你这么认为吗？

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 ！

真可惜！

“ [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [els] [tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
“ He didn't know what else to say for a time .
” 他 没有 知道 什么 别的 到 说 为了 一个 时间 ；

他一时语塞，不知道还能说什么。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ; [aɪ] [kʌm] [bæk] [wen] [its] [kuːl] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,
“ I'll tell you what ; I'll come back when it's cool , if you like ,
” 患病的 告诉 你 什么 ； 患病的 来 后退 什么时候 它是 凉爽的 ， 如果 你 喜欢 ；
“这样吧，如果你愿意的话，等天气凉快了我就回来。”

[ænd; ənd][get] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɪɡ] [bʌnt]] . ”
and get you a great big bunch . ”
和 得到 你 一个 伟大的 大的 束 ； ”

给你一大捆。”

“ [noʊ] , [θæŋks] , [ɡɪv] [ðəm; ðəm][tuː; tə][jʊr; jər] [buːt] - ['leɪsɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ['ɡæðər] [sʌm; səm] ,
“ No , thanks , give them to your boot - laces , if you want to gather some ,
” 不 ， 谢谢 ， 给 他们 到 你的 启动 - 鞋带 ， 如果 你 想 到 收集 一些 ，
” [sed] ['iːvə] , ['kuːlli] .
“ said Eva , coolly .
” 说 伊娃 ， 冷静地 ；
“不用了，谢谢，如果你想收集一些，就把它系在你的靴带上吧，”伊娃冷冷地说。

“ [ɡɪv] - [ɪm] [tuː; tə][maɪ] [buːt] - ['leɪsɪz] ? ” ['ekəʊd] ['wɪli] , ['blæŋkli] .
“ Give ' em to my boot - laces ? ” echoed Willie , blankly .
” 给 - 呃 到 我的 启动 - 鞋带 ？ ” 回声 威利 ， 茫然地 ；

“把它们给我的鞋带？”威利茫然地重复道。

“ [jes] , [juːv] [ɡɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [buːt] - ['leɪsɪz] , ” ['ænsər] ['iːvə] ,
“ Yes , you've got such a lot to say about boot - laces , ” answered Eva ,
” 是的 ， 你已经 得到 这样的 一个 很多 到 说 关于 启动 - 鞋带 ， ” 回答 伊娃 ，
“是啊，你对鞋带真是有很多话要说啊，”伊娃回答道。

[ˈhɑːrdli] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
hardly knowing what to say .
几乎 会心 什么 到 说 ；

一时不知该说什么。

“ [oʊ] , [ˈspɔrts] [bu:t] - [ˈleɪsɪz] ! ” [sed] [ˈwɪli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈdɔːnɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
“ **Oh , sport's boot - laces !** ” **said Willie , with a light suddenly dawning on him** .
“ 哦 , 运动的 启动 - 鞋带 ! ” 说 威利 , 和 一个 光 突然 黎明 在 他 .
“ 哦 , 是运动鞋的鞋带 ! ”威利突然恍然大悟, 说道。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [miːn] [ˈeniθɪŋ] [ˈnæsti] , [ˈiːvə] .
“ **I didn't mean anything nasty , Eva** .
“ 我 没有 意思是 任何事物 可恶的 , 伊娃 .
“我没有恶意, 伊娃。”

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [seɪ] [ðæt] .
I often say that .
我 经常 说 那 .
我经常这么说。

[ˈgʊdnəs] [ˌem ˈiː] !
Goodness me !
善良 我 !
我的天哪!

[ɪts] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsɪdni] [ˈseɪɪŋ] .
it's a great Sydney saying .
它是 一个 伟大的 悉尼 说 .
这是一句很棒的悉尼谚语。

[waɪ] , [aɪ][ˈɔːf(ə)n] [tel] [maɪ] [ˈmʌðər] [ˈfiːz] [na:t][ə; eɪ] [ˈspɔrts] [bu:t] - [leɪs] , [ænd; ənd][ˈfiː; ʃɪ][dəʊnt] [ker]
Why , I often tell my mother she's not a sport's boot - lace , and she don't care
为什么 , 我 经常 告诉 我的 母亲 她是 不是 一个 运动的 启动 - 蕾丝 , 和 她 不 关心
[ə; eɪ][bɪt] .
a bit .
一个 少量 .
我经常跟妈妈说她不是运动健将, 她一点也不在意。

[waɪ] , [ˈfiː; ʃɪ] [ˈwʊdnt] [ker] [ɪf] [aɪ] [kɔːld] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈspɔrts] [bu:t] - [leɪs] [ˈevri] [deɪ] , “ [hiː; hi] [went]
Why , she wouldn't care if I called her a sport's boot - lace every day , ” he went
为什么 , 她 不会 关心 如果 我 称为 她 一个 运动的 启动 - 蕾丝 每一个 天 , “ 他 去
[ɑːn] ,
on ,
在 ,
“就算我每天叫她运动鞋鞋带, 她也不会会在意的,”他继续说道。

[ˈhɑːrdli] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] [tuː; tə][get][ɑːn][ə; eɪ] [ˈfrendli]
hardly knowing what he was saying in his excitement to get on a friendly
几乎 会心 什么 他 曾是 说 在 他的 激动 到 得到 在 一个 友好的
[ˈfʊtɪŋ] [əˈɡeɪn] .
footing again .
立足点 再次 .
他兴奋不已, 几乎不知道自己在说什么, 只想尽快恢复友好关系。

“ [noʊ] , [maɪ] [ˈmʌðər] [ˈwʊdnt] [ker] [wʌn][bɪt] — — ”
“ **No , my mother wouldn't care one bit — —** ”
“ 不 , 我的 母亲 不会 关心 — 少量 — — ”
“不, 我妈妈一点也不在意——”

“ [naʊ] , [ðen] , [juː; jʊ] [tuː] — [dəʊnt][ɡoʊ] [ˈmuːnɪŋ] [ðer; ðər] ; [raʊnd] - [ɪm] [ʌp] , “ [ˈfʌʊtɪd] [tɑːm] .
“ **Now , then , you two — don't go mooning there ; round ' em up , ” shouted Tom** .
“ 现在 , 然后 , 你 二 — 不 去 露臀 那里 ; 圆形的 - 呃 向上 , ” 喊叫 汤姆 .
“好了, 你们两个——别在那儿瞎晃悠; 把他们抓起来,”汤姆喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈwɪli] [rʌʃt] [ɔːf] , [ænd; ənd][ˈiːvə] , [tuː] , [wʊʊk] [ʌp] ,
And then Willie rushed off , and Eva , too , woke up ,
和 然后 威利 匆忙 离开 , 和 伊娃 , 也 , 觉醒 向上 ,
然后威利匆匆离开, 伊娃也醒了过来。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪd] [get] [wen] [ðeɪ] [riːtɪ] [ðə; ði] [ˈwʊlʃed] [ɪf] [ðə; ði] [ʃiːp] [gəːt] [əˈweɪ]
for what a time they'd get when they reached the woolshed if the sheep got away
为了 什么 一个 时间 他们会 得到 什么时候 他们 达到 这 羊毛棚 如果 这 羊 得到 离开
[əˈgen] .
again .
再次 .

如果羊群再次逃跑，他们到达羊毛棚时将会面临怎样的局面。

[waɪ] , [ðeɪd] [biː; bi] [læft] [æt; ət] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈpʌnɪʃmənt] [tuː; tə][biː; bi]
Why , they'd be laughed at , and it was a terrible punishment to be
为什么 , 他们会 是 笑了 在 , 和 它 曾是 一个 糟糕的 惩罚 到 是
[læft] [æt; ət] . -
laughed at . 101
笑了 在 . -

为什么？他们会被人嘲笑，而被人嘲笑是一种可怕的惩罚。¹⁰¹

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪr] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwʊlʃed] , [ænd; ənd] [heɪld] [æz; əz][ðə; ði] “
They were received with a cheer at the woolshed , and hailed as the “
他们 是 已收到 和 一个 欢呼 在 这 羊毛棚 , 和 赞誉 作为 这 “
[ˈæmətər] [ˈdroʊvərz] ,
amateur drovers ,
业余 司机 ,

他们在羊毛棚受到了热烈的欢迎，并被誉为“业余赶羊人”。

“ [ænd; ənd][tɔːm] [ˈnevər] [təʊld] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjʊː] .
” and Tom never told how he came to the rescue .
” 和 汤姆 绝不 讲述 如何 他 来了 到 这 救援 .

汤姆始终没有透露他是如何出手相救的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wʌt] [ˈwɪli] [wʊd] [tɜːrm][ə; eɪ] “ [spɔːrt] .
He was what Willie would term a “ sport .
他 曾是 什么 威利 会 学期 一个 “ 运动 .

他就是威利口中的“运动健将”。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [ˈwɪli] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] , [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [ˈiːvə][təʊld] .
” For the next few days Willie was anxious , wondering if Eva told .
” 为了 这 下一个 很少 天 威利 曾是 焦虑的 , 好奇 如果 伊娃 讲述 .

接下来的几天里，威利一直很焦虑，不知道伊娃有没有告诉别人。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [went] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [smuːð] [wei] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [ˈkɑːntent] .
But things went on in the same old smooth way , and he grew content .
但 事物 去 在 在 这 相同的 老的 光滑的 方式 , 和 他 生长 内容 .

但事情依然按部就班地进行着，他也渐渐感到满足。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [ˈiːvnɪŋ] [ˈiːvə] [faʊnd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɪɡ] [bʌntɪ] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [ˈflaʊərz] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈteɪbl] ,
On the third evening Eva found a great big bunch of yellow flowers on her table ,
在 这 第三 晚上 伊娃 成立 一个 伟大的 大的 束 的 黄色的 花朵 在 她 桌子 ,

第三天晚上，伊娃发现桌子上放着一大束黄色的鲜花。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɡest] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɡɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] .
and she guessed who was the giver and the reason why they were sent .
和 她 猜对了 WHO 曾是 这 赠予者 和 这 原因 为什么 他们 是 发送 .

她猜出了送礼人是谁以及送礼的原因。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [piːs] [ˈɔːfərɪŋ] . -
So she accepted the peace offering . 102
所以 她 公认 这 和平 提供 . -

于是她接受了和解的提议。¹⁰²

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈɑɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

[ə; eɪ][ˈsɪndɪkət; ˈsɪndɪkət] .

A SYNDICATE .
一个 辛迪加 .

一个辛迪加。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kənˈspɪrəsi] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈhoʊmsted] .

There was a conspiracy at the homestead .
那里 曾是 一个 阴谋 在 这 家园 .

农场里发生了一起阴谋。

[greɪt] [ˈwɪspərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈplænɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈjʌŋgər] [set] .

Great whispering and talking and planning among the younger set .
伟大的 耳语 和 说 和 规划 之中 这 年轻 放 .

年轻一代之间窃窃私语、热烈交谈、密谋策划。

[greɪt] [ˈfɑːsɪk] [əˈmʌŋ] [oʊld][tɪnz][ænd; ənd] [ˈgɑːrdnɪŋ] [ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts] ; [ænd; ənd] [ðen] , [wʌn]

Great fossicking among old tins and gardening implements ; and then , one

伟大的 寻宝 之中 老的 罐头 和 园艺 实施 ; 和 然后 , 一
[faɪn] [deɪ] ,
fine day ,
美好的 天 ,

在旧罐头和园艺工具中寻宝；然后，在一个晴朗的日子里，

[ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] [fɔːr] [set] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈrɪvər] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈrɑːki] [bend] .

a party of four set off to the river , down to the Rocky Bend .
一个 派对 的 四 放 离开 到 这 河 , 向下 到 这 洛基 弯曲 .

一行四人出发前往河边，一路向下到达落基弯道。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈnæ,mɔɪ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] - [geɪt]

It was nearly a quarter of a mile to the Namoi from the Gillong gate

它 曾是 几乎 一个 四分之一 的 一个 英里 到 这 纳莫伊 从 这 - 门
 ,
 ,
 ,

从吉隆门到纳莫伊河大约有四分之一英里远。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈtrʌdʒd] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [træk] , [iːtʃ] [ˈkæriɪŋ] [ˈbʌlki] [ˈpɑːrslz] .

and they all trudged across the track , each carrying bulky parcels .
和 他们 全部 艰难跋涉 穿过 这 追踪 , 每个 携带 笨重 包裹 .

他们都拖着沉重的步伐穿过铁轨，每个人都抱着笨重的包裹。

[daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈrɪvər] [ˈwɪli] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [əˈdrest] [ðə; ðɪ] [ˈkʌmpəni] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɑːmpəs] [ˈvɔɪs]

Down at the river Willie turned and addressed the company in a pompous voice

向下 在 这 河 威利 转向 和 已解决 这 公司 在 一个 傲慢 嗓音
 :
 :
 :

走到河边，威利转过身，用一种傲慢的语气对众人说道：

“ [jes] , [aɪ] [bɪˈliːv] [ðeəz; ðəz][ɡoʊld] [hɪr] — [ˈeni] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .

“ Yes , I believe there's gold here — any amount of it .

” 是的 , 我 相信 有 金子 这里 — 任何 数量 的 它 .

“是的，我相信这里有黄金——无论多少。”

[waɪ] , [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [ˈrɑːks] — [ðeə(r)] [ˈfaɪnɪŋ] [əˈgen] !

Why , look at them rocks — they're shining again !

为什么 , 看 在 他们 岩石 — 它们是 灼灼 再次 !

瞧瞧这些石头——它们又闪闪发光了！

[aɪ][bet] [wiːl] [nɑːk] [ɡoʊld] [dʌst] [əʊt] [ʌv; əv] - [ɪm] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] . ”

I bet we'll knock gold dust out of ' em before long . ”

我 赌注 出色地 敲 金子 灰尘 出去 的 - 呃 前 长的 . ”

我敢打赌，用不了多久我们就能从他们身上榨取到金子。

“ [oʊ] , [ˈwɪli] ！
“ **Oh , Willie !** !
“ 哦 , 威利 ！

“哦，威利！ ”

“ [ðeɪ] [ɔ:l] [gɑ:spt] .
“ **they all gasped** .
“ 他们 全部倒吸一口气 .

他们都倒吸了一口气。

“ [du:][ju:; jʊ] [ˈri:əli] [θɪŋk] [soʊ] ? “ “
“ **Do you really think so ?** “ “
“ 做 你 真的 思考 所以 ? “ “

你真的这么认为吗？

- [kɔ:rs] [aɪ][du:] .
! **Course I do** .
- 课程 我 做 .

当然。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈwʌndər] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [ˈpi:p(ə)l] [ˈnevər] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [brɪfɔ:r] .
It's a wonder all you people never thought of it before .
它是 一个 想知道 全部 你 人们 绝不 想法 的 它 前 .

真奇怪你们之前怎么就没想到呢。

[waɪ] , [ˈðerəl] [bi:; bi][ə; eɪ][ɡoʊld] - [fi:ld] [ɑ:n][jʊr; jər] [pleɪs] [jet] , “ [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Why , there'll be a gold - field on your place yet , “ he went on , with his
为什么 , 将会 是 一个 金子 - 场地 在 你的 地方 然而 , “ 他 去 在 , 和 他的
[aɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] .
eyes shining .
眼睛 灼灼 .

“你那儿将来一定会发现金矿的,”他眼睛闪闪发光地继续说道。

“ [jes] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɪɡ] [ˈdɪɡɪŋz] , [ænd; ənd] [aɪl] [bi:; bi][ðə; ðɪ][wʌn] [ðæt] [faʊnd] [ðem; ðəm] . “
“ **Yes , a great big diggings , and I'll be the one that found them** . “
“ 是的 , 一个 伟大的 大的 挖掘 , 和 患病的 是 这 一 那 成立 他们 . “

“没错，这是一次大规模的挖掘，而我就是发现它们的人。”

“ [oʊ] , [ˈwɪli] ！ [ˈwʊdnt] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [ˈlʌvli] ?
“ **Oh , Willie ! wouldn't it be lovely ?**
“ 哦 , 威利 ！ 不会 它 是 迷人的 ?

“哦，威利！ 那该多好啊！ ”

“ [ðeɪ] [ɔ:l] [ˈfri:kt] . -
“ **they all shrieked** . **103**
“ 他们 全部 尖叫 . -

他们都尖叫起来。103

“ [ˈwʊdnt] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [ɡreɪt] , “ [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ,
“ **Wouldn't it be great , “ he went on ,**
“ 不会 它 是 伟大的 , “ 他 去 在 ,

“那该多好啊,”他继续说道。

“ [tu:; tə][hæv; həv][ˈmɑ:nstər] [bɪɡ] [ˈdɪɡɪŋz] [ænd; ənd] [kraʊdz] [ænd; ənd] [kraʊdz] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [ænd; ənd]
“ **to have monster big diggings and crowds and crowds of people and**
“ 到 有 怪物 大的 挖掘 和 人群 和 人群 的 人们 和
[ˈmaɪnərz] - [hʌt] [ænd; ənd] [tents] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ʌp] [hɪr] ,
miners ' huts and tents and all that up here ,
矿工 - 小屋 和 帐篷 和 全部 那 向上 这里 ,

“这里会有巨大的矿场，到处都是人，还有矿工的小屋、帐篷等等，

[ɔ:l] [θru:] [em 'i:] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][gəʊld] - [fi:ld] — — ”
all through me finding out a gold - field — — ”
全部 通过 我 寻找 出去 一个 金子 - 场地 — — ”
我发现了一个金矿——”

“ [oʊ] , [ˈwɪli] ！
” Oh , Willie ！
” 哦 , 威利 ！
“哦，威利！ ”

” [ðeɪ] [ɔ:l] [ˈfri:kt] [ə'gen] .
” they all shrieked again .
” 他们 全部 尖叫 再次 .
他们又一起尖叫起来。

“ [waɪ] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [sænd][ðer; ðər] ！
” Why , look at that sand there ！
” 为什么 , 看 在 那 沙 那里 ！
“瞧，那边的沙子！ ”

[waɪ] , [ðeəz; ðəz][gəʊld][ɪn][,aɪ 'ti:] , [ʃɒr] [ɪ'nʌf] ！ ”
Why , there's gold in it , sure enough ！ ”
为什么 , 有 金子 在 它 , 当然 足够的 ！ ”
“哎呀，里面果然有金子！ ”

“ [oʊ] , [ˈwɪli] ！
” Oh , Willie ！
” 哦 , 威利 ！
“哦，威利！ ”

-
however'll
-
然而会

[wi:; wi][set] [ə'baʊt] [ˈgetɪŋ] [,aɪ 'ti:] [aʊt] ？ ” [kraɪd] [ɪ:və] .
we set about getting it out ？ ” cried Eva .
我们 放 关于 获得 它 出去 ？ ” 哭 伊娃 .
“我们开始把它弄出去吗？”伊娃喊道。

“ [wi:l] [fɪks] [,aɪ 'ti:] [ʌp] , ” [sed] [ˈwɪli] , [ˈkɔ:nfɪdəntli] .
” We'll fix it up , ” said Willie , confidently .
” 出色地 使固定 它 向上 , ” 说 威利 , 自信地 .
“我们会修好的,”威利自信地说。

“ [wi:l] [get][,aɪ 'ti:] [aʊt] [ˈsʌmhaʊ] .
” We'll get it out somehow .
” 出色地 得到 它 出去 不知何故 .
“我们总会想办法把它弄出去的。”

[aɪv] [si:n] [tʃæps] [ɪn] [ˈpɪktʃərz] [wɪð; wɪθ][oʊld] [ˈdɪʃɪz] ,
I've seen chaps in pictures with old dishes ,
我已经 已见 小伙子们 在 图片 和 老的 菜肴 ,
我曾在照片里看到过一些人拿着旧餐具，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑ:ʃ] [ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [streɪn] [ɔ:f] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] [ˈdʌsts] [left]
and they wash the sand and strain off the water , and the gold dust's left
和 他们 洗 这 沙 和 拉紧 离开 这 水 , 和 这 金子 灰尘 左边
[br'haɪnd] ,
behind ,
在后面 ,
他们洗去沙子，滤掉水，剩下的就是金粉了。

[ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
or something like that .
或者 某物 喜欢 那 .

或者类似的事情。

[ˈenihaʊ] , [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][æt; ət][aɪ ˈti:] . “
Anyhow , we'll have a try at it . ”
无论如何 , 出色地 有 一个 尝试 在 它 . ”

总之，我们会试一试。

“ [oʊ] , [jes] , [lets] [traɪ] !
“ **Oh , yes , let's try** !
” 哦 , 是的 , 我们来吧 尝试 !

“哦，是的，我们试试吧！ ”

” [ðeɪ] [kraɪd] [ɪn] [ˈkɔːrəs] .
” **they cried in chorus** .
” 他们 哭 在 合唱 .

他们齐声喊道。

[ðen] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][set][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪʃɪz] ,
Then the four of them set to work with little dishes ,
然后 这 四 的 他们 放 到 工作 和 小的 菜肴 ,

然后他们四个人开始用小碟子做饭，

[ænd; ənd] [skuːpt] [ʌp][sænd][ænd; ənd] [wɔːft] [ænd; ənd] [streɪnd] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ɔːf] , [ænd; ənd] [lʊkt]
and scooped up sand and washed and strained the water off , and looked
和 抢先报道 向上 沙 和 洗过 和 紧张 这 水 离开 , 和 看起来
[ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [ɪnˈdiːd] .
very important , indeed .
非常 重要的 , 的确 .

他们舀起沙子，洗净沥干水分，看起来确实非常重要。

” [wi:l] [eks] — [eks] — [pəɪmənt] , ” [sed] [ˈwɪli] .
” **We'll ex — ex — periment , ” said Willie** .
” 出色地 前任 — 前任 — 试验 , ” 说 威利 .

“我们将进行实验，”威利说。

” [jes] , [wi:l] - - , ” [sed] [ˈdɔːrɪs] .
” **Yes , we'll ! speriment , ” said Doris** .
” 是的 , 出色地 - - , ” 说 多丽丝 .

“是的，我们会做实验的，”多丽丝说。

” [pəɪmənt] , ” [sed] [ˈbeɪbi] , [æz; əz][jɪː; jɪ] [swʌŋ] [æn; ən][oʊld][tɪn][paɪnt][ˈwaɪldli] [ɪn][ðə; ði] [er] .
” **Periment , ” said Baby , as she swung an old tin pint wildly in the air** .
” 试验 , ” 说 婴儿 , 作为 她 摇摆 一个 老的 锡 品脱 疯狂地 在 这 空气 .

“实验，”贝比一边说着，一边疯狂地挥舞着一个旧锡制品脱杯。

[ðeɪ] [wɜːrkt] [ˈpeɪfntli] [fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər] , [wɪˈðəʊt] [rɪˈzʌltz] ,
They worked patiently for an hour , without results ,
他们 工作 耐心 为了 一个 小时 , 没有 结果 ,

他们耐心工作了一个小时，但没有结果。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈdɔːrɪs] [ˈʃaʊtɪd] [aʊt] [ðæt] [jɪː; jɪ][hæd; həd] [faʊnd] [sʌm; səm] .
and then Doris shouted out that she had found some .
和 然后 多丽丝 喊叫 出去 那 她 有 成立 一些 .

然后多丽丝大声喊道，她找到了一些。

” [wer] , [ˈdɔːrɪs] , [wer] ? ”
” **Where , Doris , where ? ”**
” 在哪里 , 多丽丝 , 在哪里 ? ”

“多丽丝，你在哪儿？你在哪儿？ ”

“ [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] — [ɪts] [ə; eɪ][lɑ:t] [ˈʃaɪni:ə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈlðər] . ”
“ Look at this — it's a lot shinier than the other . ”
“ 看 在 这 — 它是 一个 很多 更闪亮 比 这 其他 . ”
“你看这个——它比另一个闪亮多了。”

“ [aɪ] [brɪˈli:v] [aɪ ˈti:] [ɪz] , ” [sed] [ˈwɪli] .
“ I believe it is , ” said Willie .
“ 我 相信 它 是 , ” 说 威利 .

“我相信是这样,”威利说。

“ [aɪ] [brɪˈli:v] [aɪ ˈti:] [ɪz] , ” [ˈekəʊd] [iːvə] . -
“ I believe it is , ” echoed Eva . 104
“ 我 相信 它 是 , ” 回声 伊娃 : -

“我相信是这样,”伊娃附和道。104

[soʊ] [ðeɪ] [ˈemptɪd] [aɪ ˈti:][ɑ:n][tu:; tə][æn; ən][oʊld][tɪn] [treɪ] [tu:; tə][draɪ] ,
So they emptied it on to an old tin tray to dry ,
所以 他们 清空 它 在 到 一个 老的 锡 托盘 到 干燥 ,
于是他们把东西倒在一个旧锡盘上晾干。

[ænd; ænd][set][tu:; tə][wɜ:rk] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .
and set to work again with a will .
和 放 到 工作 再次 和 一个 将要 .

然后他又满怀热情地投入工作。

[baɪ] - [ænd; ænd] - [baɪ][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈʌʊtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [strʌk] [goʊld] , [tu:] ,
By - and - by the others shouted that they had struck gold , too ,
经过 - 和 - 经过 这 其他的 喊叫 那 他们 有 击 金子 , 也 ,
不久, 其他人也纷纷喊道, 他们也挖到金子了。

[ænd; ænd] [mɔ:ɹ] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈjeləʊ] [sænd][wʌz; wəz] [pɔ:d] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [treɪ] .
and more shining yellow sand was poured on to the tray .
和 更多的 灼灼 黄色的 沙 曾是 倾倒 在 到 这 托盘 .

于是, 更多的闪亮的黄色沙子被倒在了托盘上。

[ðeɪ] [lʊkt] [raʊnd] [fɔ:ɹ; fər][ˈbeɪbi] ,
They looked round for Baby ,
他们 看起来 圆形的 为了 婴儿 ,

他们四处寻找婴儿,

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈbɪldɪŋ] [sænd] [ˈkɑ:slz] [ænd; ænd] [welz] [ænd; ænd] [ˈfɪlɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp]
but she was busy building sand castles and wells and filling them up
但 她 曾是 忙碌的 建筑 沙 城堡 和 水井 和 填充 他们 向上
[wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][paɪnt] .
with water from the old pint .
和 水 从 这 老的 品脱 .

但她正忙着建造沙堡和沙井, 并用旧品脱杯里的水把它们灌满。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [ˈdʌzənz] [ænd; ænd] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [trɪps] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɔ:tə-z] [edʒ] ,
She made dozens and dozens of trips to the water's edge ,
她 制成 几十个 和 几十个 的 旅行 到 这 水的 边缘 ,
她数十次往返于水边,

[ænd; ænd] [fɪld] [ðə; ði][oʊld][paɪnt][tu:; tə] [ˈkæri] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [welz] ; [ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði][paɪnt]
and filled the old pint to carry back to the wells ; and as the pint
和 已填 这 老的 品脱 到 携带 后退 到 这 水井 ; 和 作为 这 品脱
[wʌz; wəz] [ˈli:kɪŋ] ,
was leaking ,
曾是 泄漏 ,
于是, 他把旧品脱杯装满水, 准备带回水井; 但由于品脱杯漏水,

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər] [left] [wen] [ʃi:; ji] [ri:tʃt] [ðə; ði] [welz] .
there was only about a quarter left when she reached the wells .
那里 曾是 仅有的 关于 一个 四分之一 左边 什么时候 她 达到 这 水井 .
当她到达水井时，只剩下大约四分之一了。

[bʌt; bət][ˈbeɪbi] [ˈdɪdnt] [ker] .
But Baby didn't care .
但 婴儿 没有 关心 .

但宝贝并不在意。

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ˈtrʌb(ə)] [ʃi:; ji][hæd; həd] , [ðə; ði] [ˈbetər] [ʃi:; ji] [si:md] [tu:; tə] [laɪk] [ˌaɪ ˈti:] .
The more trouble she had , the better she seemed to like it .
这 更多的 麻烦 她 有 , 这 更好的 她 似乎 到 喜欢 它 .
她遇到的麻烦越多，似乎就越喜欢。

“ [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] , ” [sed] [ˈwɪli] , [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv] [dɪsˈgʌst] .
“ **Look at her ,** ” **said Willie , in tones of disgust** .
“ 看 在 她 , ” 说 威利 , 在 音调 的 厌恶 .
“看看她,”威利厌恶地说。

“ [ə; eɪ][smɑ:rt][lə:t][ʌv; əv] [gʊd] [ʃi:d] [bi:; bi][ɑ:n][ə; eɪ][gəʊld] - [fi:ld] !
“ **A smart lot of good she'd be on a gold - field !**
“ 一个 聪明的 很多 的 好的 棚 是 在 一个 金子 - 场地 !
“她要是去金矿里就好了! ”

[let] [hɜ:r; həɹ] [bɪld] [hɜ:r; həɹ][oʊld] [ˈkɑ:slz] [ænd; ænd][hɜ:r; həɹ][oʊld] [welz] — [ə; eɪ][smɑ:rt][lə:t][ʌv; əv] [gʊd]
Let her build her old castles and her old wells — a smart lot of good
让 她 建造 她 老的 城堡 和 她 老的 水井 — 一个 聪明的 很多 的 好的
[ðeɪl] [du:][hɜ:r; həɹ] !
they'll do her !
他们会 做 她 !
让她重建她以前的城堡和水井吧——这对她有什么好处呢?

“ [ðen] [hi:; hi] [went] [ɑ:n] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈhɑ:rdər][ðæn; ðən][ˈevər] .
“ **Then he went on working harder than ever** .
“ 然后 他 去 在 在 职 的 更难 比 曾经 .
然后他比以往任何时候都更加努力地工作。

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] , ” [hi:; hi] [kraɪd] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər] ;
“ **Do you know ,** ” **he cried a minute later ;**
“ 做 你 知道 , ” 他 哭 一个 分钟 之后 ;
“你知道吗? ”一分钟后他喊道;

“ [aɪ] [bɪˈli:v] [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] [wei] — [ˈtʃɑ:pɪŋ] [ʌp] [ˈrɑ:ks] [ænd; ænd] [stoʊnz] , [ænd; ænd] [ˈgetɪŋ]
“ **I believe there's another way — chopping up rocks and stones , and getting**
“ 我 相信 有 其他 方式 — 切碎 向上 岩石 和 石头 , 和 获得
[ˌaɪ ˈti:] [aʊt] [laɪk] [ɔ:r] [ɔ:r] [ˈsʌmθɪŋ] .
it out like ore or something .
它 出去 喜欢 矿石 或者 某物 .
“我相信还有另一种方法——把岩石和石头敲碎，像矿石一样把它取出来。”

[lets] [traɪ][ˌaɪ ˈti:] . “
Let's try it . “
我们来吧 尝试 它 . “

我们来试试吧。

“ [oʊ] , [jes] , [lets] !
“ **Oh , yes , let's !**
“ 哦 , 是的 , 我们来吧 !
“哦，是的，我们吧! ”

“ [kraɪd] ['dɔ:ris] , [hu:] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [sloʊ] [oʊld] [wei] .
“ **cried Doris , who was getting tired of this slow old way .**
“ 哭 多丽丝 , WHO 曾是 获得 疲劳的 的 这 慢的 老的 方式 :
“多丽丝喊道, 她已经厌倦了这种缓慢的旧方式。”

“ ['ðerəl] [bi:; bi] [mɔ:r] [fʌn] ['tʃɑ:pɪŋ] [ʌp] ['rɑ:ks][ðæn; ðən] ['wa:ʃɪŋ] [oʊld][sænd] . “
“ **There'll be more fun chopping up rocks than washing old sand .**”
“ 将会 是 更多的 乐趣 切碎 向上 岩石 比 洗涤 老的 沙 : “
“凿石头比洗旧沙子有趣多了。”

“ [ænd; ənd] [wi:l] [send][ðə; ði] [ɔ:r] [ə'weɪ] [tu:; tə] ['sɪdni] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʃæps] [tu:; tə]
“ **And we'll send the ore away to Sydney for some of them chaps to**
“ 和 出色地 发送 这 矿石 离开 到 悉尼 为了 一些 的 他们 小伙子们 到
[lʊk] [æt; ət][ænd; ənd] [tel] [ju: 'es] [wʌt] [ɪts] [wɜ:rθ] . “
look at and tell us what it's worth .”
看 在 和 告诉 我们 什么 它是 值得 : “
“我们会把矿石运到悉尼, 让那里的专家们看看, 告诉我们它值多少钱。”

“ [oʊ] ! “ [ðeɪ] [kraɪd] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [breθ] .
“ **Oh ! “ they cried in the one breath .**
“ 哦 ! “ 他们 哭 在 这 一 气息 :
“哦! ”他们异口同声地喊道。

“ [wəʊnt] [ðæt] [bi:; bi][grænd] ?
“ **Won't that be grand ?**
“ 惯于 那 是 盛大 ?
“那岂不是很棒吗? ”

[lets] [sta:rt] ['tʃɑ:pɪŋ] . “
Let's start chopping .”
我们来吧 开始 切碎 : “
咱们开始切菜吧。

“ [ʃi:; ji] [meɪd] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [trɪps] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔtɜ:z] [edʒ] . “ -
“ **She made dozens of trips to the water's edge .**” 105
“ 她 制成 几十个 的 旅行 到 这 水的 边缘 : “ -
“她数十次往返于水边。”105

“ [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] ['tɑ:məhɔ:k] , “ [kraɪd] ['wɪli] .
“ **Wait a bit , there's only one tomahawk , “ cried Willie .**
“ 等待 一个 少量 , 有 仅有的 一 钺 , “ 哭 威利 :
“等等, 只有一把战斧,”威利喊道。

“ [let] [em 'i:][gəʊ][fɜ:rst] , - [kɔ:z] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
“ **Let me go first , ' cause I thought of it ,**
“ 让 我 去 第一的 , - 原因 我 想法 的 它 ,
“让我先走吧, 因为这是我想到的。”

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [slæft] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['rɑ:ks] ,
“ **and he slashed with a will into the shining rocks ,**
“ 和 他 削减 和 一个 将要 进入 这 灼灼 岩石 ,
他奋力挥剑砍向闪亮的岩石,

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hæf][æn; ən]['ʌʊər] [greɪt] ['blɪstəz] [hæd; həd] ['rɪzn] [ɑ:n][hɪz; ɪz][sɔ:ft] [hændz] .
and before half an hour great blisters had risen on his soft hands .
和 前 一半 一个 小时 伟大的 水泡 有 升起 在 他的 柔软的 双手 :
不到半小时, 他柔软的手上就起了大水泡。

“ [lets] [hæv; həv][ə; eɪ][hɪt][æt; ət][aɪ 'ti:] , “ [kraɪd] ['i:və] ,
“ **Let's have a hit at it , “ cried Eva ,**
“ 我们来吧 有 一个 打 在 它 , “ 哭 伊娃 ,
“咱们试试吧! ”伊娃喊道。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [tɒk] [ðə, ði] [ˈtɑːməhɔːk] [ænd; ənd] [bæʃt] [ˈɪntuː][ðə, ði] [stoʊn] .
and she took the tomahawk and bashed into the stone .
和 她 采取 这 钺 和 猛击 进入 这 石头 .
她拿起战斧，猛地砸向石头。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə, ði] [θʌd] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] - [huːf] [ʌp][ɑːn][ðə, ði][bæŋk] ,
Then they heard the thud of horses ' hoofs up on the bank ,
然后 他们 听到 这 砰的一声 的 马匹 - 蹄子 向上 在 这 银行 ,
然后他们听到河岸上传来马蹄踏在河面上的砰砰声。

[ænd; ənd][ˈiːvə] [draːpt] [ðə, ði] [ˈtɑːməhɔːk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æz; əz][bɪɡ][tɑːm][roʊd][tuː; tə][ðə, ði][tɑːp]
and Eva dropped the tomahawk and looked up as Big Tom rode to the top
和 伊娃 掉落 这 钺 和 看起来 向上 作为 大的 汤姆 骑 到 这 顶部
[ʌv; əv][ðə, ði][bæŋk] .
of the bank .
的 这 银行 .
伊娃扔下战斧，抬头看着大汤姆骑马来到河岸顶上。

“ [həˈloʊ] ! [ˈmeɪkɪŋ] [mʌd] [paɪz] ? ” [hiː, hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː, hi] [dɪsˈmaʊntɪd] .
“ **Hullo ! making mud pies ?** ” **he cried , as he dismounted .**
“ 你好 ! 制作 泥 馅饼 ? ” 他 哭 , 作为 他 下马 .
“喂！在玩泥巴派吗？”他一边喊着，一边下了马。

“ [jiː, ji] - [iːz] , ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈwɪli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˌtelɪˈɡræfɪk] [ɡlɑːnsɪz] .
“ **Ye - es ,** ” **shouted Willie , and they all exchanged telegraphic glances .**
“ 叶 - es , ” 喊叫 威利 , 和 他们 全部 交换 电报 眼神 .
“是！”威利喊道，他们都交换了一个意味深长的眼神。

[ðeɪ] [ˈmʌsnt] [let] [bɪɡ][tɑːm][ˈɪntuː][ðə, ði] [ˈsiːkrət] .
They mustn't let Big Tom into the secret .
他们 不得 让 大的 汤姆 进入 这 秘密 .
他们绝对不能让大汤姆知道这个秘密。

[ðeɪ] [ˈmʌsnt] [let] [ˈeniwʌn] [noʊ] [ʌnˈtɪl] [ɡoʊld][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] ,
They mustn't let anyone know until gold was discovered ,
他们 不得 让 任何人 知道 直到 金子 曾是 发现 ,
在发现黄金之前，他们绝不能让任何人知道。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈsɪdni] [men] [hæd; həd] [ɪɡˈzæmɪnd] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][toʊld][ðəm; ðəm] [wʌt]
and those wonderful Sydney men had examined it and told them what
和 那些 精彩的 悉尼 男人 有 检查 它 和 讲述 他们 什么
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] .
it was worth .
它 曾是 值得 .
悉尼那些热心人士检查了这件东西，并告诉了它们它的价值。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [tel] [ðer; ðər] [ˈwʌndərf(ə)l] [nuːz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə, ði] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə, ði][ɡoʊld] -
Then they would tell their wonderful news , and then the rush to the gold -
然后 他们 会 告诉 他们的 精彩的 消息 , 和 然后 这 匆忙 到 这 金子 -
[fiːldz] [wʊd] [bɪˈɡɪn] !
fields would begin !
字段 会 开始 !
然后他们会宣布这个好消息，然后淘金热潮就会开始！

“ [jes] , [ðə, ði] [ˈsændz] [ˈlʌvli] [daʊn] [hɪr] , ” [kraɪd] [ˈiːvə] .
“ **Yes , the sand's lovely down here ,** ” **cried Eva .**
“ 是的 , 这 沙子的 迷人的 向下 这里 , ” 哭 伊娃 .
“是啊，这里的沙子真漂亮，”伊娃喊道。

“ [oʊ] , [ˈlʌvli] ! ” [sed] [ˈdɔːrɪs] .
“ **Oh , lovely !** ” **said Doris .**
“ 哦 , 迷人的 ! ” 说 多丽丝 .
“哦，真漂亮！”多丽丝说。

“ [ˈlʌvli] ！ ” [ˈekəʊd] [ˈwɪli] ．
“ **Lovely** ！ ” **echoed Willie** ．
“ 迷人的 ！ ” 回声 威利 ．

“真棒！”威利附和道。

“ - [tænd] ！ ” [kraɪd] [ˈbeɪbi] ．
“ **Lubly tand** ！ ” **cried Baby** ．
“ - 坦德 ！ ” 哭 婴儿 ．

“好舒服！”宝贝喊道。

“ [ˈnɪrli] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði][sænd][ɑ:n][ðə; ði][ˈbi:tʃəz, ˈbi:tʃɪz], [eɪ], [jʌŋ] [mæn] ? ” [sed] [tɑ:m] ,
“ **Nearly as good as the sand on the beaches , eh , young man ?** ” **said Tom** ,
“ 几乎 作为 好的 作为 这 沙 在 这 海滩 , 嗯 , 年轻的 男人 ? ” 说 汤姆 ,
“几乎和海滩上的沙子一样好, 是吧, 年轻人?”汤姆说道。

[æz; əz][hi; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] ．
as he came down the bank ．
作为 他 来了 向下 这 银行 ．

他沿着河岸走下来的时候。

“ [ji; ji] - [i:z] , ” [sed] [ˈwɪli] , [æz; əz][hi; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tu; tə] [ˈi:və] [tu; tə] [sɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈtɑ:məhɔ:k] ,
“ **Ye - es ,** ” **said Willie , as he made a sign to Eva to sit on the tomahawk ,**
“ 叶 - es , ” 说 威利 , 作为 他 制成 一个 符号 到 伊娃 到 坐 在 这 钺 ,
“是的,”威利说着, 示意伊娃坐在战斧上。

[ænd; ənd][fi; fi] [ˈheɪstɪli] [hɪd][aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [ðen] [sæt][ɑ:n][aɪ ˈti:] ．
and she hastily hid it in the sand and then sat on it ．
和 她 草草 隐藏 它 在 这 沙 和 然后 卫星 在 它 ．

她匆忙地把它藏在沙子里, 然后坐在上面。

“ [jes] , [ɪts] [ˈnɪrli] [æz; əz] [gʊd] , ” [went] [ɑ:n] [ˈwɪli] ．
“ **Yes , it's nearly as good ,** ” **went on Willie** ．
“ 是的 , 它是 几乎 作为 好的 , ” 去 在 威利 ．

“是的, 几乎一样好,”威利接着说。

“ [aɪ] [mi:n] [aɪ] [bɪˈli:v] [ɪts] [ˈbetər] , [tɑ:m] ; [ɪts] [ˈri:əl] [ˈjeləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bi:tʃ] [sænd][ɪz] [waɪt] ．
“ **I mean I believe it's better , Tom ; it's real yellow , and the beach sand is white** ．
“ 我 意思是 我 相信 它是 更好的 , 汤姆 ; 它是 真实的 黄色的 , 和 这 海滩 沙 是 白色的 ．
“ -
“ **106**
“ -

“我的意思是, 我觉得这样更好, 汤姆; 它是纯黄色的, 而沙滩上的沙子是白色的。”106

“ [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ˈrɪtʃər] [sænd][ðæn; ðən] [jɔ:rz] ！ ” [sed] [tɑ:m] ,
“ **Oh , this is richer sand than yours !** ” **said Tom** ,
“ 哦 , 这 是 更富有 沙 比 你的 ！ ” 说 汤姆 ,

“哦, 这沙子比你的好多了!”汤姆说。

[æz; əz][hi; hi] [stu:pt] [daʊn] [tu; tə][ðə; ði] [ˈwɔ:təz] [edʒ] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [drɪŋk] ．
as he stooped down to the water's edge and took a long drink ．
作为 他 弯腰 向下 到 这 水的 边缘 和 采取 一个 长的 喝 ．

他弯下腰走到水边, 痛快地喝了一大口水。

“ [ˈrɪtʃər] ? ” [kraɪd] [ˈwɪli] , [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] ．
“ **Richer ?** ” **cried Willie , looking round at the others** ．
“ 富尔 ? ” 哭 威利 , 寻找 圆形的 在 这 其他的 ．

“里切尔?”威利环顾四周, 喊道。

[hæd; həd][tɑ:m] [gest] [ðer; ðər][wʌz; wəz][gəʊld] [ˈlaɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈgli:mɪŋ] [sænd] ?
Had Tom guessed there was gold lying about in the gleaming sand ?
有 汤姆 猜对了 那里 曾是 金子 说谎 关于 在 这 闪闪发光 沙 ?

汤姆猜到闪闪发光的沙子里藏着黄金吗?

“ [jes] , “ [tʃʌklɪd] [tɑ:m] , “ [ˈrɪtʃər] .
“ **Yes** , “ **chuckled Tom** , “ **richer** .
“ 是的 , “ 轻笑 汤姆 , “ 更富有 .

“是的,”汤姆笑着说,“更富有了。”

[ɪts] [laɪk] [ˈjeləʊ] [ˈbʌtər] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈbʌtər] — [wɪtʃ] [wəd] [ju:; jʊ] [ˈræðər] [hæv; həv] ? “
It's like yellow butter and white butter — which would you rather have ? “
它是 喜欢 黄色的 黄油 和 白色的 黄油 — 哪个 会 你 相当 有 ? “

这就像黄色黄油和白色黄油——你更喜欢哪一种?

“ [oʊ] , [ðə; ði] [ˈjeləʊ] , [tɑ:m] !
“ **Oh , the yellow , Tom !**
“ 哦 , 这 黄色的 , 汤姆 !

“哦,黄色,汤姆!”

“ [ðeɪ] [kraɪd] , [kwɑɪt] [rɪˈli:vɪd] ,
“ **they cried , quite relieved** ,
“ 他们 哭 , 相当 松了口气 ,

他们欢呼道,如释重负。

[fɔ:; fər] [naʊ] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [tɑ:m] [ˈdɪdnt] [mi:n] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ɡoʊld] [wen] [hi:; hi] [sed] [rɪtʃ] ,
for now they knew that Tom didn't mean anything about gold when he said rich ,
为了 现在 他们 知道 那 汤姆 没有 意思是 任何事物 关于 金子 什么时候 他 说 富有的 ,

但现在他们知道,汤姆说的“富有”并不是指黄金。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈsi:kɹət] [wʌz; wəz] [sti:l] [seɪf] .
and their secret was still safe .
和 他们的 秘密 曾是 仍然 安全的 .

他们的秘密依然安全无虞。

“ [waɪ] , [ˈbeɪbi:z] [ɡɑ:t][ðə; ði] [best] [ˈkɑ:slz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [lɑ:t][ʌv; əv][ju:; jʊ] ! “ [sed] [tɑ:m] ,
“ **Why , Baby's got the best castles of the whole lot of you !** “ **said Tom** ,
“ 为什么 , 婴儿的 得到 这 最好的 城堡 的 这 所有的 很多 的 你 ! “ 说 汤姆 ,

“哎呀,宝贝的城堡是你们所有人里最好的!”汤姆说道。

[sərˈveɪɪŋ] [ˈbeɪbi:z] [ˈbɪldɪŋz] , “ [ænd; ənd] [welz] [ænd; ənd] [roʊdz] [ænd; ənd] [ɔ:l] . “
surveying Baby's buildings , “ **and wells and roads and all** . “
测量 婴儿的 建筑物 , “ 和 水井 和 道路 和 全部 . “

勘察贝比的建筑物,“还有水井、道路等等”。

“ [oʊ] , [jes] , [tɑ:m] !
“ **Oh , yes , Tom !**
“ 哦 , 是的 , 汤姆 !

“哦,是的,汤姆!”

“ [ðeɪ] [ɔ:l] [əˈɡri:d] .
“ **they all agreed** .
“ 他们 全部 同意 .

他们都同意了。

“ [wi:v] [ˈoʊnli] [bɪn] [ˈfu:lɪŋ] .
“ **We've only been fooling** .
“ 我们已经 仅有的 到过 愚弄 .

“我们只是在开玩笑。”

“ [ðen] [tɑ:m][sæt][ɑ:n][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [tɔ:kt] .
“ **Then Tom sat on the sand and talked** .
“ 然后 汤姆 卫星 在 这 沙 和 谈话 .

然后汤姆坐在沙滩上开始说话。

[əˈnʌðər] [taɪm] [ðeɪ] [wəd] [hæv; həv] [laɪkt] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][tɑ:m] ,
Another time they would have liked talking to Tom ,
其他 时间 他们 会 有 喜欢 说 到 汤姆 ,

他们还有一次很想和汤姆谈谈。

[ɪn][fækt] , [ʃi:d] [æsk][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [hɪr] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
In fact , she'd ask all kinds of questions , and here she was coming down the
在 事实 , 棚 问 全部 种类 的 问题 , 和 这里 她 曾是 未来 向下 这
[sti:p] [bæŋk] !
steep bank !
陡 银行 !

事实上, 她会问各种各样的问题, 而现在她正从陡峭的河岸上走下来!

[wʌt] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [pleɪs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] !
What a sickening place it was !
什么 一个 令人作呕 地方 它 曾是 !

那地方真是令人作呕!

[ðeɪ] ['kʊdnt] ['i:v(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] ['si:kɹət] [tu:; tə] [ðəm'selvz] .
They couldn't even have a secret to themselves .
他们 不能 甚至 有 一个 秘密 到 他们自己 .

他们甚至连自己的秘密都不能有。

[fɜ:rst][tɑ:m] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɑ:li] .
First Tom , and then Mollie .
第一的 汤姆 , 和 然后 莫莉 .

先是汤姆, 然后是莫莉。

[ðə; ði] ['rɪvər][wʌz; wəz] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [lɔ:ŋ] .
The river was miles and miles long .
这 河 曾是 英里 和 英里 长的 .

这条河绵延数英里。

[waɪ] ['evər] ['dɪdnt] [ðeɪ] [ki:p] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑ:ki] [bend] [dʒʌst][fɔ:r; fər] [ðæt] ['i:vniŋ] ?
Why ever didn't they keep away from the Rocky Bend just for that evening ?
为什么 曾经 没有 他们 保持 离开 从 这 洛基 弯曲 只是 为了 那 晚上 ?

为什么他们那天晚上不避开洛基弯呢?

" [hɪr] , ['mɑ:li] , [ju:; jʊ] ['pra:mɪs] [nɑ:t][tu:; tə] [læf] [æt; ət][ju: 'es] ? " [kraɪd] ['wɪli] , ['stɜ:rdɪli] .
" **Here , Mollie , you promise not to laugh at us ?** " **cried Willie , sturdily .**
" 这里 , 莫莉 , 你 承诺 不是 到 笑 在 我们 ? " 哭 威利 , 坚固地 .

“莫莉, 你保证不嘲笑我们吧? ”威利坚定地喊道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][wəʊnt] [læf] , " [sed] ['mɑ:li] .
" **Of course I won't laugh ,** " **said Mollie .**
" 的 课程 我 惯于 笑 , " 说 莫莉 .

“我当然不会笑,”莫莉说。

" [ænd; ənd] ['pra:mɪs] [nɑ:t][tu:; tə] [tel] ? "
" **And promise not to tell ?** "
" 和 承诺 不是 到 告诉 ? "

“答应我不要告诉别人? ”

" [noʊ] , [aɪ] ['nevər] [tel] , ['i:ðər] .
" **No , I never tell , either .**
" 不 , 我 绝不 告诉 , 任何一个 .

“不, 我也从来不说。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ?
But what are you doing ?
但 什么 是 你 正在做 ?

但你在做什么?

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [kə'menst] [tu:; tə] [sɪŋk] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][sænd] [nɪr] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [treɪ] .
" **and she commenced to sink down on the sand near the wonderful tray .**
" 和 她 开始 到 下沉 向下 在 这 沙 靠近 这 精彩的 托盘 .

于是她开始缓缓地坐在那精美的托盘附近的沙滩上。

“ [maɪnd][ðə; ði] ['spesɪmənz] ！
“ **Mind the specimens** ！
“ 头脑 这 标本 ！

“小心标本！ ”

“ [kraɪd] ['wɪli] ．
“ **cried Willie** ．
“ 哭 威利 ．

“威利喊道。”

“ ['spesɪmənz] ？ ” [kraɪd] ['mɔ:li] ．
“ **Specimens ？ ” cried Mollie** ．
“ 标本 ？ ” 哭 莫莉 ．

“标本？ ”莫莉喊道。

“ [jes] , [wɪə(r)] ['maɪnɪŋ] — [ɡoʊld] - ['maɪnɪŋ] ！ ” [sed] ['wɪli] , ['stʌbərnli] ．
“ **Yes , we're mining — gold - mining ！ ” said Willie , stubbornly** ．
“ 是的 , 是 矿业 — 金子 - 矿业 ！ ” 说 威利 , 固执地 ．

“没错，我们就是在采矿——挖金矿！ ”威利固执地说。

“ [oʊ] , ['pleɪɪŋ] [maɪnz] ？ ” [sed] ['mɔ:li] ．
“ **Oh , playing mines ？ ” said Mollie** ．
“ 哦 , 玩耍 矿井 ？ ” 说 莫莉 ．

“哦，玩地雷游戏吗？ ”莫莉说。

“ [noʊ] , [nɑ:t] ['pleɪɪŋ] , ['i:ðər] ．
“ **No , not playing , either** ．
“ 不 , 不是 玩耍 , 任何一个 ．

“不，我也不玩。”

[wɪə(r)] ['sɪriəs] ．
We're serious ．
是 严肃的 ．

我们是认真的。

[wi:; wi] [θɪŋk] [wi:v] [strʌk] [ə; eɪ] [pætʃ] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:rk] — — “
We think we've struck a patch , and we're going to work — — “
我们 思考 我们已经 击 一个 修补 , 和 是 去 到 工作 — — “

我们认为我们找到了一个突破口，我们打算继续努力——”

“ [ænd; ənd] ['leɪtər] [ɑ:n] , “ [tʃaɪmd] ['dɔ:ris] , “ ['ðerəl] [bi:; bi] [tents] [ænd; ənd] [hʌt] [ænd; ənd] [kæmps] ,
“ **And later on , ” chimed Doris , “ there'll be tents and huts and camps** ,
“ 和 之后 在 , “ 齐声说道 多丽丝 , “ 将会 是 帐篷 和 小屋 和 营地 ,

“后来,”多丽丝插嘴道，“就会有帐篷、小屋和营地了。”

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [men] [hɪr] , ['mɪnɪn] - ．
and hundreds and thousands of men here , minin ' .
和 数百 和 数千 的 男人 这里 , 最小 - ．

这里有成千上万的矿工。

“ ['mɔ:li] [læft] ['geɪli] ．
“ **Mollie laughed gaily** ．
“ 莫莉 笑了 兴高采烈地 ．

莫莉开怀大笑。

“ [ðer; ðər] , [aɪ] [sed] [ju:d] [læf] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] ['prɑ:mɪst] [nɑ:t] [tu:; tə] , “ [sed] ['wɪli] , [ɪn] [dɪs'ɡʌst] ．
“ **There , I said you'd laugh , and you promised not to , ” said Willie , in disgust** ．
“ 那里 , 我 说 你会 笑 , 和 你 承诺 不是 到 , “ 说 威利 , 在 厌恶 ．

“我说你会笑，你答应过不会笑，”威利厌恶地说。

“ [oʊ] , [aɪ] ['kudnt] [help] [aɪ 'ti:] ！
“ **Oh , I couldn't help it** ！
“ 哦 , 我 不能 帮助 它 ！

“哦，我没办法啊！ ”

” [kraɪd] ['mɑ:li] .
” **cried Mollie** .
” 哭 莫莉 .

“莫莉喊道。”

” [hu:] ['evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; ei] [θɪŋ] ？ ” -
” **Who ever heard of such a thing ?** ” **108**
” WHO 曾经 听到 的 这样的 一个 事物 ？ ” -

“谁听说过这种事？”108

” [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeə(r)] [ɔ:l] [tu:] ['sɪli] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:], ” [kraɪd] ['wɪli] , ['hɔ:tli] .
” **Because they're all too silly to see it ,** ” **cried Willie , hotly** .
” 因为 它们是 全部 也 愚蠢的 到 看 它 , ” 哭 威利 , 热 .

“因为他们都太愚蠢了，根本看不出来，”威利激动地喊道。

” [waɪ] ,
” **Why** ,
” 为什么 ,

“为什么，

[eni] [fu:l] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:mən] ['aɪsart] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][gəʊld][ɪn] [ðɪs] [sænd]
any fool with common eyesight would know that there was gold in this sand
任何 傻子 和 常见的 视力 会 知道 那 那里 曾是 金子 在 这 沙
[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] ['rɑ:ks] !
and in those rocks !
和 在 那些 岩石 !

任何一个稍有常识的人都会知道，这片沙子里、这些石头里都有黄金！

” [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ['mɑ:li] [gru:] ['sɪriəs] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
” **By - and - by Mollie grew serious , and listened** .
” 经过 - 和 - 经过 莫莉 生长 严肃的 , 和 听着 .

渐渐地，莫莉变得严肃起来，认真地听着。

” [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] [æt; ət][læst] .
” **I'll tell you what ,** ” **she said at last** .
” 患病的 告诉 你 什么 , ” 她 说 在 最后的 .

“我告诉你吧，”她最后说道。

” [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ][æsk] ['sʌmwʌn] ？ ”
” **Why don't you ask someone ?** ”
” 为什么 不 你 问 某人 ？ ”

你为什么不问问别人呢？

” [æsk] ['sʌmwʌn] ？ ” [sed] ['wɪli] , ['wɪðərɪŋli] .
” **Ask someone ?** ” **said Willie , witheringly** .
” 问 某人 ？ ” 说 威利 , 枯萎地 .

“去问问别人？”威利冷嘲热讽地说。

” [hu:z] [tu:; tə][æsk] ？ ”
” **Who's to ask ?** ”
” 谁是 到 问 ？ ”

“谁能问呢？”

” [waɪ] , [oʊld][dʒoʊ] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ɑ:n][ðə; ði][gəʊld] - [fi:ldz]
” **Why , old Joe ; he was years and years and years on the gold - fields**
” 为什么 , 老的 乔 ; 他 曾是 年 和 年 和 年 在 这 金子 - 字段
[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] . ”
when he was young . ”
什么时候 他 曾是 年轻的 . ”

“哎呀，老乔，他年轻的时候就在金矿里待了好多年了。”

“ [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] , ” [kraɪd] [ˈiːvə] .

“ **So** **he** **was** , ” **cried** **Eva** .

“ 所以 他 曾是 , ” 哭 伊娃 .

“原来如此,”伊娃喊道。

“ [oʊ] , [ˈmɑːli] ! [wʌz; wəz][hiː; hi] ? ” [kraɪd] [ˈwɪli] .

“ **Oh** , **Mollie** ! **was** **he** ? ” **cried** **Willie** .

“ 哦 , 莫莉 ! 曾是 他 ? ” 哭 威利 .

“哦, 莫莉! 是他吗?”威利喊道。

“ [oʊ] , [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ! ”

“ **Oh** , **he** **ought** **to** **know** ! ”

“ 哦 , 他 应该 到 知道 ! ”

“哦, 他应该知道! ”

“ [jes] , [lets] [æsk][him; ɪm] , ” [kraɪd] [ˈiːvə] .

“ **Yes** , **let's** **ask** **him** , ” **cried** **Eva** .

“ 是的 , 我们来吧 问 他 , ” 哭 伊娃 .

“对, 我们去问问他吧,”伊娃喊道。

“ [oʊ] , [lets] ! ” [gɑːspt] [ˈdɔːrɪs] , “ [kwɪk] [æz; əz][ˈevər][wiː; wi][kæn; kən] .

“ **Oh** , **let's** ! ” **gasped** **Doris** , “ **quick** **as** **ever** **we** **can** .

“ 哦 , 我们来吧 ! ” 倒吸一口气 多丽丝 , “ 快的 作为 曾经 我们 能 .

“哦, 我们走吧!”多丽丝喘着气说, “我们越快越好。”

[lets] [ˈhɜːri] [hoʊm] [ænd; ænd][æsk][him; ɪm] [brɪfɔːr] [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [tiː] . ”

Let's **hurry** **home** **and** **ask** **him** **before** **he** **has** **his** **tea** . ”

我们来吧 匆忙 家 和 问 他 前 他 有 他的 茶 . ”

我们赶紧回家, 趁他喝茶之前问问他。

“ [noʊ] , [juː; jʊ][dəunt] ! ” [kraɪd] [ˈwɪli] .

“ **No** , **you** **don't** ! ” **cried** **Willie** .

“ 不 , 你 不 ! ” 哭 威利 .

“不, 你不能!”威利喊道。

“ [aɪl] [æsk][him; ɪm] , - [kɔːz] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][ɡoʊld][ænd; ænd][dɪd] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrk] .

“ **I'll** **ask** **him** , ' **cause** **I** **found** **the** **gold** **and** **did** **all** **the** **work** .

“ 患病的 问 他 , - 原因 我 成立 这 金子 和 做过 全部 这 工作 .

“我会问他, 因为是我找到了黄金, 而且所有的工作都是我做的。”

[aɪl] [duː][ðə; ði] [ˈæskɪŋ] . ”

I'll **do** **the** **asking** . ”

患病的 做 这 问 . ”

我来开口问。

“ [jes] , [wiːl] [weɪt] [tɪl] [ˈæftər] [tiː] , ” [sed] [ˈmɑːli] , “ [wen] [ˈhiːz] [ˈsmoʊkɪŋ] .

“ **Yes** , **we'll** **wait** **till** **after** **tea** , ” **said** **Mollie** , “ **when** **he's** **smoking** .

“ 是的 , 出色地 等待 直到 后 茶 , ” 说 莫莉 , “ 什么时候 他是 吸烟 .

“是的, 我们等到喝完茶之后,”莫莉说, “等他抽烟的时候。”

[lets] [ɔːl][ɡoʊ][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)][ænd; ænd][æsk][him; ɪm] . ”

Let's **all** **go** **over** **to** **the** **stable** **and** **ask** **him** . ”

我们来吧全部 去 超过 到 这 稳定的 和 问 他 . ”

咱们都去马厩问问他吧。

“ [oʊ] , [jes] , [lets] ! ” [əˈɡriːd] [ˈdɔːrɪs] [əˈɡen] .

“ **Oh** , **yes** , **let's** ! ” **agreed** **Doris** **again** .

“ 哦 , 是的 , 我们来吧 ! ” 同意 多丽丝 再次 .

“哦, 好啊, 我们去吧!”多丽丝再次同意道。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhɪrli] [ˈsʌnset] ,

It **was** **nearly** **sunset** ,

它 曾是 几乎 日落 ,

当时已接近日落时分。

[soʊ] [ðeɪ] [ˈhɜːrɪd] [ænd; ənd] [ˈɡæðəd] [ʌp][ðer; ðər] [ˈtreʒərz] — [ðə; ði] “ [ɡoʊld] [dʌst] ” [ænd; ənd] “
so they hurried and gathered up their treasures — the “ gold dust “ and “
所以 他们 慌忙 和 聚集 向上 他们的 宝藏 — 这 “ 金子 灰尘 “ 和 “
[ˈspesɪmən] [ɔːr] ” — [ænd; ənd] [ˈtrʌdʒd] [ɔːf] [hoʊm] ;
specimen ore “ — and trudged off home ;
标本 矿石 “ — 和 艰难跋涉 离开 家 ;

于是他们赶紧收拾好他们的“财宝”——“金粉”和“矿石标本”——然后拖着疲惫的身体回家了；

[ænd; ənd][ˈæftər] [tiː] [ə; eɪ] [ˌdepjuˈteɪʃn] [ʌv; əv][faɪv] [ˈweɪtɪd] [ɑːn][dʒoʊ] , [huː] [ˈlɪsnd] [əˈtentɪvli] ,
and after tea a deputation of five waited on Joe , who listened attentively ,
和 后 茶 一个 代表团 的 五 等待 在 乔 , who 听着 认真地 ,
喝茶后，五人代表团来拜访乔，乔认真地听着。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkerəsiːn] [ˈlæntərən] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈspesɪmənz] . -
and then with the aid of a kerosene lantern examined the specimens . 109
和 然后 和 这 援助 的 一个 煤油 灯笼 检查 这 标本 . -
然后借助煤油灯检查了标本。109

“ [soʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [juːv] [strʌk] [ɡoʊld][ɪn][ðə; ði][ˈnæ,mɔɪ] [ˈrɪvər] , [eɪ] ?
“ **So you think you've struck gold in the Namoi River , eh ?**
” 所以 你 思考 你已经 击 金子 在 这 纳莫伊 河 , 嗯 ?
“所以你认为你在纳莫伊河里发现了金子，是吗？ ”

[ɡoʊld][æt; ət][ðə; ði] [ˈrɑːki] [bend] ?
Gold at the Rocky Bend ?
金子 在 这 洛基 弯曲 ?
洛基弯道有黄金吗？

[waɪ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [mɔːr] [ɡoʊld][ɪn] [ðæt] [sænd][ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz][ɪn][maɪ] [fʊt] !
Why , there's no more gold in that sand than there is in my foot !
为什么 , 有 不 更多的 金子 在 那 沙 比 那里 是 在 我的 脚 !
哎呀，那沙子里根本没有金子，就像我脚里也没有金子一样！

“ [bʌt; bət][sʌm; səm] [driːmz] [daɪ][hɑːrd] , [ænd; ənd] [ˈwɪli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [bænd] [stɪl] [wɜːrkt]
” **But some dreams die hard , and Willie and his little band still worked**
” 但 一些 梦境 死 难的 , 和 威利 和 他的 小的 乐队 仍然 工作
[əˈweɪ] [æt; ət][ðer; ðər][ɡoʊld] - [fiːld] .
away at their gold - field .
离开 在 他们的 金子 - 场地 .
“但有些梦想难以破灭，威利和他的小团队仍然在他们的金矿里辛勤劳作。”

- [wʌz; wəz] [əˈgen] [prest] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] ,
Teddo was again pressed into the service ,
- 曾是 再次 按下 进入 这 服务 ,
泰多再次被征召入伍。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ˈpoʊstɪd][ə; eɪ] [smɔːl] [tɪn][ʌv; əv] “ [dʌst] ” [əˈweɪ] [tuː; tə] [ˈwɪliːz] [ˈfɑːðər] ,
and one day posted a small tin of “ dust “ away to Willie's father ,
和 — 天 发布 一个 小的 锡 的 “ 灰尘 “ 离开 到 威利的 父亲 ,
有一天，他把一小罐“灰尘”寄给了威利的父亲。

[tuː; tə][biː; bi] [ɪɡˈzæmɪnd] [baɪ][æn; ən][ˈekspɜːrt] ,
to be examined by an expert ,
到 是 检查 经过 一个 专家 ,
需由专家进行检验。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɜːrdɪkt] [keɪm] [bæk] [ɑːn] [ˈveri] [əˈfɪ(ə)] [ˈlʊkɪŋ] [ˈpeɪpər] — “ [dʒʌst][ˈɔːrd(ə)nerɪ][sænd]
and the verdict came back on very official looking paper — “ Just ordinary sand
和 这 判决 来了 后退 在 非常 官方的 寻找 纸 — “ 只是 普通的 沙
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər] - [bed] . “ -
from the river - bed . “ 110
从 这 河 - 床 . “ -
最终的结论是用一份看起来非常正式的文件写成的——“只不过是河床上的普通沙子。”110

课程。

[aɪˈliːn] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈsteɪɪŋ] [ɪn] [ˈsɪdni] ,

EileenhadbeenoverjoyedatthethoughtofstayinginSydney,

艾琳有到过欣喜若狂在这想法的入住在悉尼,

艾琳一想到能留在悉尼就欣喜若狂。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五个小丛林女孩(Five Little Bush Girls)

第6/11页

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kə'menst] [sku:l] ['duːtiz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .
and she commenced school duties with a will .
和 她 开始 学校 职责 和 一个 将要 .

她以饱满的热情开始了学校的工作。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [brɪ'ɡɪnər] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekts] [ðæt] ['mɑːrʃə] [wʌz; wəz] [prə'fɪ(ə)nt]
She was almost a beginner in many of the subjects that Marcia was proficient
她 曾是 几乎 一个 初学者 在 许多 的 这 主题 那 玛西亚 曾是 精通
[ɪn] ,
in ,
在 ,

在玛西亚精通的许多科目上,她几乎都是个初学者。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['næt(ə)rəli] [braɪt] , [ænd; ənd] [suːn] [ə'kwɑːrd] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
but she was naturally bright , and soon acquired a knowledge of everything .
但 她 曾是 自然 明亮的 , 和 很快 获得 一个 知识 的 一切 .
但她天资聪颖,很快就掌握了各种知识。

[ɑːn] ['sætərdeɪ] [æftər'nuːnz] [ðeɪ] [pleɪd] ['tenɪs] , [ænd; ənd][ɑːn]['sʌndɪz; -deɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ]
On Saturday afternoons they played tennis , and on Sundays they had long
在 周六 下午 他们 玩 网球 , 和 在 星期日 他们 有 长的
[wɔːks] ,
walks ,
散步 ,

星期六下午他们打网球,星期天他们散步。

[ænd; ənd] [aɪ'liːn] [juːst] [tuː; tə] [raɪt] [hoʊm] ['ɡloʊɪŋ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [spɛnt] [hɜːr; hər] [taɪm] .
and Eileen used to write home glowing accounts of how she spent her time .
和 艾琳 用过的 到 写 家 发光 账户 的 如何 她 花费 她 时间 .
艾琳过去常常给家里写信,兴高采烈地描述她是如何度过时间的。

[bʌt; bət] ['lɜːrɪŋ] ['mjuːzɪk][wʌz; wəz][hɜːr; hər][wʌn]['traɪəl] .
But learning music was her one trial .
但 学习 音乐 曾是 她 一 审判 .

但学习音乐是她遇到的唯一挑战。

" [ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [tʃæns] , " ['mɪsɪz] . ['hʌdsn] [hæd; həd] [sed] , " [fɔːr; fər] [aɪ'liːn] [tuː; tə][get][ə; eɪ]
" It's such a good chance , " Mrs . Hudson had said , " for Eileen to get a
" 它是 这样的 一个 好的 机会 , " 太太 . 哈德逊 有 说 , " 为了 艾琳 到 得到 一个
[ɡʊd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
good foundation .
好的 基础 .

“这对艾琳来说是个很好的机会,”哈德森太太说,“让她打下良好的基础。”

" [soʊ][ðə; ði] [jʌŋ] ['vɪzɪtɪŋ] ['tiːtʃər] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [hæd; həd] [aɪ'liːn] [pleɪst] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪst] ,
" So the young visiting teacher at the College had Eileen placed on his list ,
" 所以 这 年轻的 访问 老师 在 这 大学 有 艾琳 放置 在 他的 列表 ,
“于是,那位来学院的年轻客座教师就把艾琳列入了他的名单。”

[ænd; ənd][æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['lesnz; 'lesənz][hiː; hi] [mɑːrkt] [hɜːr; hər] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] " [nɑːn] - [trɪr] .
and after a few lessons he marked her down as a " non - trier .
和 后 一个 很少 课程 他 标记 她 向下 作为 一个 " 非 - 特里尔 .
上了几节课后,他就把她评为“不努力者”。

“ [ʌp] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [fɪː; ji] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [baɪ] “ [ɪr] “ [ɑːn][æn; ən][oʊld][piˈænoʊ] [ðæt] [hæd; həd] [lɔːŋ]
“ **Up the country she used to play by “ ear “ on an old piano that had long**
“ 向上 这 国家 她 用过的 到 玩 经过 “ 耳朵 “ 在 一个 老的 钢琴 那 有 长的
[sɪns] [siːn] [ɪts] [best] [deɪz] ,
since seen its best days ,
自从 已见 它是最好的 天 ,

“在乡下，她过去常常凭着耳朵弹奏一架早已破旧不堪的老钢琴。”

[ænd; ənd] [naʊ] [skeɪlz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [wɜːr; wər] [ˈdʌbli] [ˈtraɪɪŋ] .
and now scales and such like were doubly trying .
和 现在 秤 和 这样的 喜欢 是 双倍 尝试 .

现在，诸如此类的测量工作变得更加困难了。

“ [noʊ] , [mɪs] [aɪˈliːn] , [nɑːt] [ðæt] [wei] .
“ **No , Miss Eileen , not that way** .
“ 不 , 错过 艾琳 , 不是 那 方式 .

“不，艾琳小姐，不是那样。”

[rɔːŋ] !
Wrong !
错误的 !

错误的！

[rɔːŋ] !
Wrong !
错误的 !

错误的！

“ [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [wʊd] [kraɪ] , [ɪmˈpeɪʃntli] ,
“ **the teacher would cry , impatiently** ,
“ 这 老师 会 哭 , 不耐烦地 ,

老师会不耐烦地哭着说：

[æz; əz] [rɔːŋ] [noʊts] [wɜːr; wər] [strʌk] [ɔːr][hændz][wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [pəˈziʃ(ə)n] ; [ænd; ənd]
as wrong notes were struck or hands were placed in the wrong position ; and
作为 错误的 笔记 是 击 或者 双手 是 放置 在 这 错误的 位置 ; 和
[aɪˈliːn] ,
Eileen ,
艾琳 ,

当弹错音符或手放在错误的位置时；以及艾琳，

[huː] [ˈsɪmpli] [heɪtɪd] [ðə; ði] [ˈhʌmdrʌm] , [ˈhæməɪɪŋ] [ˈeksərsaɪzɪz] ,
who simply hated the humdrum , hammering exercises ,
WHO 简单地 憎恨 这 平淡无奇 , 锤击 练习 ,

他们只是讨厌那些单调乏味、枯燥乏味的训练。

[wʊd] [ɡroʊ] [ˈsʌlən] [ænd; ənd] [weɪd] [θruː] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈles(ə)n] . -
would grow sullen and wade through the rest of the lesson . 111
会 生长 忧郁 和 涉水 通过 这 休息 的 这 课 . -

他会变得闷闷不乐，默默地听完剩下的课。

[θɪŋz] [riːtʃt] [ə; eɪ][ˈklaɪmæks][ˈæftər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv][ˈlesnz; ˈlesənz] .
Things reached a climax after about a month of lessons .
事物 达到 一个 高潮 后 关于 一个 月 的 课程 .

经过大约一个月的课程，事情达到了高潮。

“ [noʊ] , [mɪs] [aɪˈliːn] , [jʊə(r)] [noʊ] [ˈbetər] [naʊ] [ðæn; ðən] [wen] [juː; jʊ] [kəˈmenst] .
“ **No , Miss Eileen , you're no better now than when you commenced** .
“ 不 , 错过 艾琳 , 你是 不 更好的 现在 比 什么时候 你 开始 .

“不，艾琳小姐，你现在的情况和你刚来的时候一样糟糕。”

[ɪts] [ˈæɡə,naɪzɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] .

It's agonising to have to listen to you .
它是 痛苦的 到 有 到 听 到 你 .

听你说话真让人难受。

[noʊ] [taɪm] , [noʊ] [ɪk'spreʃ(ə)n] — [juː; jʊ] ['sɪmpli] [hæv; həv][noʊ] - [soʊl] , - [noʊ] [ɪr] [fɔːr; fər] [toʊn] , [noʊ] —
No time , no expression — you simply have no ' soul , ' no ear for tone , no —
不 时间 , 不 表达 — 你 简单地 有 不 - 灵魂 , - 不 耳朵 为了 语气 , 不 —
—
—
—

没有时间，没有表情——你根本没有“灵魂”，没有语气，没有——

" [bʌt; bət] [aɪˈliːn] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈflæʃɪŋ] [aɪz] .

" But Eileen turned on him with flashing eyes .
" 但 艾琳 转向 在 他 和 闪烁 眼睛 .

但艾琳却怒目而视，狠狠地瞪着他。

" [noʊ] [soʊl] , "

" No soul , "
" 不 灵魂 , "

“没有灵魂”

" [noʊ] [ɪr] , " ['ræŋkəld] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] .

" No ear , " rankled in her mind .
" 不 耳朵 , " 恼怒 在 她 头脑 .

“没耳朵,”这句话在她心里耿耿于怀。

" [aɪv] [ɡɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] [soʊl][ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪr] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] !

" I've got as much soul and as much ear as you have !
" 我已经 得到 作为 很多 灵魂 和 作为 很多 耳朵 作为 你 有 !

“我和你一样有灵魂，一样有耳朵！ ”

" [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] .

" she cried .
" 她 哭 .

她哭了起来。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔːr'self] , [wɪð; wɪθ][jɔːr; jər][oʊld]['mjuːzɪk] , [dəʊnt][juː; jʊ] ?

" You think yourself , with your old music , don't you ?
" 你 思考 你自己 , 和 你的 老的 音乐 , 不 你 ?

“你觉得自己，还是喜欢你以前的音乐，对吧？ ”

[wel] ,

Well ,
出色地 ,

出色地，

[let][em ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['klɛvə,ɹɜː] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [ðæt] [dəʊnt] [noʊ]
let me tell you that there's plenty of cleverer people than you that don't know
让 我 告诉 你 那 有 很多 的 更聪明 人们 比 你 那 不 知道

[ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] ,

a note of music ,
一个 笔记 的 音乐 ,

我告诉你，有很多比你聪明的人却完全不懂音乐。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [pleɪ] [aɪ][kæn; kən][duː][lɑːts][ʌv; əv] [ˈʌðər] [θɪŋz] — [jes] , [aɪ][kæn; kən] !

and if I can't play I can do lots of other things — yes , I can !
和 如果 我 不能 玩 我 能 做 很多 的 其他 事物 — 是的 , 我 能 !

如果我不能上场比赛，我还可以做很多其他事情——是的，我可以！

— [ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tu:; tə][si:] [ju:; jʊ][ʌp][ðə; ði] ['kʌntri] , ['traɪnɪŋ][tu:; tə][raɪd][ə; eɪ][hɔ:rs] ,
— **and I'd like to see you up the country , trying to ride a horse ,**
— 和 ID 喜欢 到 看 你 向上 这 国家 , 尝试 到 骑 一个 马 ,
——我倒想看看你到乡下去骑马是什么样子。

[ænd; ənd][si:] [wer] [jʊr; jər] - [soʊl] - [ænd; ənd] - [ɪr] - [wʊd] [kʌm] [ɪn] .
and see where your ' soul ' and ' ear ' would come in .
和 看 在哪里 你的 - 灵魂 - 和 - 耳朵 - 会 来 在 .
看看你的“灵魂”和“耳朵”会如何发挥作用。

" [ʃi:; ʃi] ['bæŋd] [ʌp][hɜ:; hər][ˈmju:zɪk][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][piˈænoʊ] .
" **She banged up her music and jumped up from the piano .**
" 她 砰的一声 向上 她 音乐 和 跳了起来 向上 从 这 钢琴 .
她拍碎了乐谱，从钢琴上跳了起来。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['petrɪfaɪd] .
The teacher was simply petrified .
这 老师 曾是 简单地 石化 .
老师当时吓坏了。

[tu:; tə][bi:; bi][ˈspʊʊkən][tu:; tə][laɪk] [ðæt][baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['kʌntri] [gɜ:rl] !
To be spoken to like that by a little country girl !
到 是 说 到 喜欢 那 经过 一个 小的 国家 女孩 !
居然被一个乡下小女孩这样跟我说话！

[prɪˈpɑ:stərəs] !
Preposterous !
荒谬
荒谬！

" ['ri:əli] , [mɪs] [aɪˈli:n] , [ju:; jʊ][fər'get] [jɔ:r'self] . "
" **Really , Miss Eileen , you forget yourself .** "
" 真的 , 错过 艾琳 , 你 忘记 你自己 . "
“艾琳小姐，你真是太忘乎所以了。”

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] , " ['ænsər] [aɪˈli:n] ,
" **No , I don't ,** " **answered Eileen ,**
" 不 , 我 不 , " 回答 艾琳 ,
“不，我没有，”艾琳回答道。

" [bʌt; bət][aɪm][dʒʌst] [sɪk] [tu:; tə] [deθ] [ʌv; əv] - [soʊl] - [ænd; ənd] - [toʊn] - [ænd; ənd] - ['fɪnɪʃ] - [ænd; ənd] -
" **but I'm just sick to death of ' soul ' and ' tone ' and ' finish ' and '**
" 但 我是 只是 生病的 到 死亡 的 - 灵魂 - 和 - 语气 - 和 - 结束 - 和 -
['melədi] ,
melody ,
旋律 ,
“但我真的对‘灵魂’、‘音色’、‘完成度’和‘旋律’这些词感到厌倦了，

- [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv][aɪˈti:] ,
' **and all the rest of it ,**
- 和 全部 这 休息 的 它 ,
以及其他所有的一切，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [dʒʌst][laɪk][tu:; tə][si:] [ju:; jʊ][ʌp][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑ:n][ə; eɪ][hɔ:rs] — [ænd; ənd][nɑ:t]
and I would just like to see you up the country on a horse — and not
和 我 会 只是 喜欢 到 看 你 向上 这 国家 在 一个 马 — 和 不是
[oʊld] ['braʊni] ,
old Brownie ,
老的 布朗尼 ,
我只想看到你骑着马在乡间漫步——而不是骑着老布朗尼。

[ˈiːðər] ！
either ！
任何一个！

任何一个！

“ [ænd; ənd][iː; ji] [ˈmɑːtʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ʌp] . -
“ **and she marched out of the room before the time was up . 112**
“ 和 她 行军 出去 的 这 房间 前 这 时间 曾是 向上 . -
“时间还没到，她就径直走出了房间。”112

“ [ˈriːəli] , [ə; eɪ][moʊst] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [gɜːrli] , ” [ˈmɜːməd] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] ,
“ **Really , a most extraordinary girl , ” murmured the teacher ,**
“ 真的 , 一个 最多 非凡的 女孩 , ” 低声说道 这 老师 ,
“真是个非常特别的女孩,”老师低声说道。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ðər; ðər][ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][nekst][ˈpju:p(ə)] .
as he sat there and waited for his next pupil .
作为 他 卫星 那里 和 等待 为了 他的 下一个 瞳孔 .
他坐在那里，等待着他的下一个学生。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈnuːli] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋ] [stɑːf] ,
He was only newly appointed to the teaching staff ,
他 曾是 仅有的 新 任命 到 这 教学 职员 ,
他刚被聘为教职人员不久，

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [næk] [ʌv; əv] [ɪmˈpɑːrtɪŋ] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd] [ɪnˈθuːziæzəm] [tuː; tə]
and did not have the knack of imparting sympathy and enthusiasm to
和 做过 不是 有 这 诀窍 的 传授 同情 和 热情 到
[hɪz; ɪz][ˈpju:p(ə)lz] .
his pupils .
他的 学生 .

他并不擅长向学生灌输同情心和热情。

“ [aɪ] [hert] [ðæt] [oʊld][ˈmjuːzɪk(ə)][baːks] , ” [sed] [aɪˈliːn] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [tuː; tə] [ˈmɑːrfə] .
“ **I hate that old musical box , ” said Eileen that evening to Marcia .**
“ 我 恨 那 老的 音乐 盒子 , ” 说 艾琳 那 晚上 到 玛西亚 .
“我讨厌那个旧音乐盒，”那天晚上艾琳对玛西亚说。

“ [wʌt] [oʊld][baːks] ? ” [æskt] [ˈmɑːrfə] , [pərˈpleksɪdli] .
“ **What old box ? ” asked Marcia , perplexedly .**
“ 什么 老的 盒子 ? ” 问 玛西亚 , 困惑地 .
“什么旧箱子? ”玛西亚困惑地问道。

“ [ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [ˈtiːtʃər] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ˈmjuːzɪk(ə)] [ˈletərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] , ” [went] [ɑːn] [aɪˈliːn]
“ **The music teacher , with all the musical letters to his name , ” went on Eileen**
“ 这 音乐 老师 , 和 全部 这 音乐 信件 到 他的 姓名 , ” 去 在 艾琳
 , [ˈkɑːmli] .
 , **calmly .**
 , 平静地 .
“那位音乐老师，名字里全是音乐相关的字母,”艾琳平静地继续说道。

“ [waɪ] ? ” [æskt] [ˈmɑːrfə] , [ˈoʊpənɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [ˈveri] [waɪd] .
“ **Why ? ” asked Marcia , opening her eyes very wide .**
“ 为什么 ? ” 问 玛西亚 , 开幕 她 眼睛 非常 宽的 .
“为什么? ”玛西亚睁大眼睛问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˈhiːz] [ˈbjuːtɪf(ə)] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ˈɡlɔːriəs] [dɑːrk] [aɪz] . ”
“ **I think he's beautiful , and he has such glorious dark eyes . ”**
“ 我 思考 他是 美丽的 , 和 他 有 这样的 辉煌 黑暗的 眼睛 . ”
“我觉得他很帅，他有一双非常迷人的黑眼睛。”

“ [ʊx; ɜ:] ! [dæʃ] [hɪz; ɪz][oʊld] [aɪz] — [ðeə(r)] [æz; əz] [ˈsɪli] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
“ **Ugh ! dash his old eyes — they're as silly as the rest of him .**
“ 啊 ！ 短跑 他的 老的 眼睛 — 它们是 作为 愚蠢的 作为 这 休息 的 他 。

“唉！真讨厌他那双老眼睛——它们和他其他方面一样愚蠢。”

[hiː; hi][sɪts][ðer; ðər] [ˈɡɒɡlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskruːɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbiːtɪŋ] [taɪm] [laɪk] [æn; ən][oʊld] — [oʊld]
He sits there goggling and screwing and beating time like an old — old
他 坐着 那里 戴眼镜 和 拧螺丝 和 殴打 时间 喜欢 一个 老的 — 老的
[dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɑːks] , “ [kənˈkluːdɪd] [aɪˈliːn] .
Jack - in - the - box , “ concluded Eileen .
杰克 - 在 - 这 - 盒子 , “ 结束 艾琳 。

“他坐在那里，呆呆地盯着屏幕，胡思乱想，像个老旧的弹簧玩具一样，虚度光阴，”艾琳总结道。

“ [oʊ] , [aɪˈliːn] !
“ **Oh , Eileen !**
“ 哦 , 艾琳 !

“哦，艾琳！ ”

[aɪ][dəʊnt] [brɪˈliːv] [aɪ][kæn; kən][ˈevər] [teɪk] [əˈnʌðər] [ˈles(ə)n][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , “ [læft] [ˈmɑːrjə] .
I don't believe I can ever take another lesson from him , “ laughed Marcia .
我 不 相信 我 能 曾经 拿 其他 课 从 他 , “ 笑了 玛西亚 。

“我再也学不会跟他上课了，”玛西亚笑着说。

“ [aɪ] [læf] [wen] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] - [ˈɡɒɡlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskruːɪŋ] - — — ”
“ **I'll laugh when I see him ' goggling and screwing ' — — “**
“ 患病的 笑 什么时候 我 看 他 - 戴眼镜 和 拧螺丝 - — — ”

“等我看到他‘目瞪口呆、胡搞’的时候，我肯定会笑死的——”

“ [jes] , [ænd; ənd] [ˈbendɪŋ] [daʊn] [wen] [ðə; ði][ˈmjuːzɪks][sɔːft] ,
“ **Yes , and bending down when the music's soft ,**
“ 是的 , 和 弯曲 向下 什么时候 这 音乐的 柔软的 ,

“是的，音乐轻柔的时候还要弯下腰。”

[ænd; ənd] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd] [ˈflæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [wen] [ðə; ði][ˈmjuːzɪks] [laʊd] .
and sitting up straight and flapping his hands when the music's loud .
和 坐着 向上 直的 和 扑 他的 双手 什么时候 这 音乐的 大声 。

音乐响起时，他会坐直身子，挥舞双手。

[ʊx; ɜ:] !
Ugh !
啊 ！

“啊！

[aɪ ˈtiː] [ˈsɪkənz] [ˌem ˈiː] ; [aɪm] [ˈsɔːri] [aɪ] [kəˈmenst] [tuː; tə] [lɜːrɪn] . “
it sickens me ; I'm sorry I commenced to learn . “
它 令人作呕 我 ; 我是 对不起 我 开始 到 学习 。

这让我感到恶心；我很后悔开始学习这些知识。

“ [oʊ] , [aɪˈliːn] !
“ **Oh , Eileen !**
“ 哦 , 艾琳 !

“哦，艾琳！ ”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈfʌni] , “ [læft] [ˈmɑːrjə] [əˈɡen] .
you are funny , “ laughed Marcia again .
你 是 有趣的 , “ 笑了 玛西亚 再次 。

“你真有趣，”玛西亚又笑了。

“ [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [θɪŋk] [ˈhi:z] [ˈlʌvli] ； [waɪ] , [aɪm][dʒʌst] [ˈdaɪn] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt]
“ **And all the girls think he's lovely ; why, I'm just dying to tell them what**
“ 和 全部 这 女孩们 思考 他是 迷人的 ； 为什么 , 我是 只是 垂死 到 告诉 他们 什么
[ju:v] [sed] ,
you've said ,
“ 你已经 说 ,

“所有女孩都觉得他很可爱；哎呀，我真想把你说的话告诉她们。”

[ˈoʊnli][aɪˈti:] [maɪt] [get] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] . “
only it might get back to his ears .”
仅有的 它 可能 得到 后退 到 他的 耳朵 . “

只是说不定他听到了。”

“ [oʊ] , [aɪˈti:] [ˈdʌznt] [ˈmætər] ! “ [sed] [aɪˈli:n] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɾ] [hed] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
“ **Oh , it doesn't matter !** ” **said Eileen , with her head high in the air .**
“ 哦 , 它 不 事情 ! ” 说 艾琳 , 和 她 头 高的 在 这 空气 .

“哦，没关系！”艾琳昂着头说。

“ [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . “
“ **I told him this morning what I thought of him .**”
“ 我 讲述 他 这 早晨 什么 我 想法 的 他 . “

“我今天早上告诉他我对他的看法。”

“ [ju:; jʊ] — [toʊld] — [hɪm; ɪm] — [ðɪs] — [ˈmɔ:rnɪŋ] — [wʌt] — [ju:; jʊ] — [θɔ:t] — [ʌv; əv] — [hɪm; ɪm] !
“ **You — told — him — this — morning — what — you — thought — of — him !**
“ 你 — 讲述 — 他 — 这 — 早晨 — 什么 — 你 — 想法 — 的 — 他 !
“ [gɑ:spt] [ˈmɑ:rʃə] .
“ **gasped Marcia .**
“ 倒吸一口气 玛西亚 .

“你——今天——早上——告诉——他——你——对他——的想法！”玛西亚倒吸了一口气。

“ [jes] , “ [ˈænsər] [aɪˈli:n] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃɪ][ˈdi:teɪld; dɪˈteɪld][ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] . -
“ **Yes ,** ” **answered Eileen , and then she detailed the conversation . 113**
“ 是的 , “ 回答 艾琳 , 和 然后 她 详细的 这 对话 . -

“是的,”艾琳回答道，然后她详细地描述了谈话内容。¹¹³

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [left] [hɪm; ɪm] [brɪfɔ:r] [ðə; ði][ˈles(ə)n] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ? “ [kraɪd] [ˈmɑ:rʃə] .
“ **And you left him before the lesson was over ?** ” **cried Marcia .**
“ 和 你 左边 他 前 这 课 曾是 超过 ? ” 哭 玛西亚 .

“你竟然在课结束前就把他丢下了？”玛西亚喊道。

“ [jes] , [aɪ] [left] [hɪm; ɪm] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər] , [ˈgæspɪŋ] . “
“ **Yes , I left him sitting there , gasping .**”
“ 是的 , 我 左边 他 坐着 那里 , 喘息 . “

“是的，我把他一个人留在那儿，让他喘不过气来。”

“ [oʊ] , [aɪˈli:n] !
“ **Oh , Eileen !**
“ 哦 , 艾琳 !

“哦，艾琳！”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [breɪv] ； [aɪˈd] [ˈnevər] [hæv; həv] [dʌn] [aɪˈti:] .
you are brave ; I'd never have done it .
你 是 勇敢的 ； ID 绝不 有 完毕 它 .

你真勇敢；我绝对不会这么做。

[aɪm] [ˈri:əl] [ˈnɜ:rvəs] [æt; ət][maɪ] [ˈles(ə)n] . “
I'm real nervous at my lesson .”
我是 真实的 紧张的 在 我的 课 . “

我上课的时候真的很紧张。

“ [ɔ:] !
” **Pshaw** !
” 呸 !

“呸! ”

[aɪm] ['nevər] ['nɜ:rvəs] , [ænd; ənd][aɪm] ['nevər] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] , ['i:ðər] .
I'm never nervous , and I'm never going to be , either .
我是 绝不 紧张的 , 和 我是 绝不 去 到 是 , 任何一个 .
我从不紧张, 以后也不会紧张。

[aɪ] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] ['æktɹəs] [sʌm; səm] [deɪ] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
I mean to be an actress some day , you know ,
我 意思是 到 是 一个 演员 一些 天 , 你 知道 ,
我的意思是, 将来有一天我想成为一名演员, 你知道吗?

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wəʊnt][du:][fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] ['nɜ:rvəs] .
and it won't do for me to be nervous .
和 它 惯于 做 为了 我 到 是 紧张的 .
我可不能紧张。

[θæŋk] ['gʊdnəs] , ['æktɹəsɪz] [dəʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [noʊ] ['mju:zɪk] ,
Thank goodness , actresses don't have to know music ,
感谢 善良 , 女演员 不 有 到 知道 音乐 ,
谢天谢地, 女演员不需要懂音乐。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][ə; ei]['dʌz(ə)n] ['tʃɪldrən] [aɪ] ['nevər] [let] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lɜ:rn] [ə; ei] [noʊt]
and if I have a dozen children I'll never let one of them learn a note
和 如果 我 有 一个 打 孩子们 患病的 绝不 让 一 的 他们 学习 一个 笔记
[ən'les] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] .
unless they want to .
除非 他们 想 到 .
如果我生了十二个孩子, 除非他们自己想学, 否则我绝不会让他们学任何音符。

['pleɪɪŋ] [baɪ] [ɪrɪz] [gʊd] ['ɪnʌf] [fɔ:r; fər][em 'i:] , [ænd; ənd] ['ɪtl] [bi:; bi] [gʊd] ['ɪnʌf] [fɔ:r; fər][maɪ]
Playing by ear's good enough for me , and it'll be good enough for my
玩耍 经过 耳朵 好的 足够的 为了 我 , 和 它将 是 好的 足够的 为了 我的
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .
对我来说, 随机应变就足够了, 对我的孩子们来说也足够了。

“ [ðen] ['mɑ:rʃə] [went] [ɔ:f] ['ɪntu:] [ə'hʌðər] [pi:l] [ʌv; əv] ['læftər] .
” **Then Marcia went off into another peal of laughter .**
” 然后 玛西亚 去 离开 进入 其他 皮尔 的 笑声 .
“然后玛西亚又爆发出一阵大笑。”

“ [oʊ] , [aɪ'li:n] , [aɪ] [wɪ] [ju:d] [steɪ] [hɪr] [fɔ:r; fər]['evər] !
” **Oh , Eileen , I wish you'd stay here for ever !**
” 哦 , 艾琳 , 我 希望 你会 停留 这里 为了 曾经 !
“哦, 艾琳, 我希望你永远留在这里! ”

“ [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] .
” **she cried .**
” 她 哭 .
她哭了起来。

“ [aɪ] [mɪs] [ju:; jʊ] ['dredfəli] [wen] [jʊə(r)] [gɔ:n] .
” **I'll miss you dreadfully when you're gone .**
” 患病的 错过 你 极其糟糕 什么时候 你是 已消失 .
“你走了以后, 我会非常想念你。”

[bʌt; bət][aɪ][du:] [wɪ] [ju:d] [traɪ][hɑ:rd][æt; ət][jɔ:; jər][ˈmju:zɪk] . ”
But I do wish you'd try hard at your music . ”
但 我 做 希望 你会 尝试 难的 在 你的 音乐 . ”
但我希望你能在音乐上更加努力。
“ [oʊ] , [aɪ] [sə'pouz] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] !
“ Oh , I suppose I'll have to !
” 哦 , 我 认为 患病的 有 到 !
“哦, 看来我不得不这么做了! ”

[bʌt; bət][aɪm] [mɔ:ɹ] [ˈsætɪsfɑɪd] [naʊ] [ðæt] [aɪv] [sed] [ɔ:l] [ðæt] [ə'baʊt] - [soʊl] - [ænd; ənd] - [ɪr] . -
But I'm more satisfied now that I've said all that about ' soul ' and ' ear . '
但 我是 更多的 使满意 现在 那 我已经 说 全部 那 关于 - 灵魂 - 和 - 耳朵 . -
但现在我已经把关于“灵魂”和“耳朵”的那些话都说完了, 我感觉更满意了。
” [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [ˈleɪtər] [aɪˈli:n] [gɑ:t][ə; eɪ][moʊst] [ˌʌnəˈkaʊntəb(ə)l] [fɪt][ʌv; əv] [hoʊm] - [ˈsɪknəs] .
“ About a week later Eileen got a most unaccountable fit of home - sickness .
” 关于 一个 星期 之后 艾琳 得到 一个 最多 无法解释 合身 的 家 - 疾病 .
大约一周后, 艾琳突然莫名其妙地想家了。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [rɪˈsi:v] [lɔ:ŋ] [ˈletərz] [ˈtelɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ə'baʊt] [ðə; ði][ˈkloʊvər] [ˈpædək] ,
She had received long letters telling her about the clover paddocks ,
她 有 已收到 长的 信件 讲述 她 关于 这 三叶草 围场 ,
她收到了许多长信, 信中讲述了三叶草田的情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] [du:] [ˈglɪsnɪŋ] [ɑ:n][ðəm; ðəm][fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [haʊ] [fæt][ðə; ði]
and the dew glistening on them first thing in the morning , and how fat the
和 这 露 闪闪发光 在 他们 第一的 事物 在 这 早晨 , 和 如何 胖的 这
[ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] ;
horses were ;
马匹 是 ;
清晨, 露水在它们身上闪闪发光, 马儿们又是多么肥壮啊;

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈsɪdni] [gru:] [dɪsˈteɪstf(ə)l] . -
and all of a sudden Sydney grew distasteful . 114
和 全部 的 一个 突然 悉尼 生长 令人厌恶的 . -
突然间, 悉尼变得令人厌恶。 114

[ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; həɹ][desk] , [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðoʊz] [lɔ:ŋ] [gri:n] [ˈstretʃɪz] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə]
Sitting at her desk , the thought of those long green stretches would come to
坐着 在 她 桌子 , 这 想法 的 那些 长的 绿色的 伸展 会 来 到
[hɜ:r; həɹ] ;
her ;
她 ;
坐在办公桌前, 她脑海中浮现出那些绵延的绿色田野的景象;

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:n] - [kloʊðd] [ˈɡʌli:z] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈreɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]
the thought of the green - clothed gullies , with the children racing up and
这 想法 的 这 绿色的 - 穿着衣服 沟壑 , 和 这 孩子们 赛车 向上 和
[daʊn] [ɑ:n][ðer; ðər][ˈpəʊnɪz] ;
down on their ponies ;
向下 在 他们的 小马 ;
想象着绿树成荫的沟壑, 孩子们骑着小马在沟壑间奔跑嬉戏;

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [blu:] [ɡʌmz] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [kri:k] ,
the thought of the big blue gums along the creek ,
这 想法 的 这 大的 蓝色的 牙龈 沿着 这 溪 ,
想到小溪边那些高大的蓝桉树,

[ˈweɪvɪŋ] [lɔ:ŋ] [braʊn] [strips] [ʌv; əv][bɑ:rk][ˈwaɪldli][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,
waving long brown strips of bark wildly in the wind ,
挥手 长的 棕色的 条状物 的 吠 疯狂地 在 这 风 ,
长长的棕色树皮条在风中狂野地摇曳,

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][ˈfaɪər][ʌv; əv][ˈmaɪɔ:l][bɔ:gz] ['bɜ:rnɪŋ] ['brɑ:tlɪ] [ɪn][ðə; ði] - ['daɪnɪŋ] - [ru:m] [æt; ət]
and the big fire of myall logs burning brightly in the Gillong dining - room at
和 这 大的 火 的 myall 日志 燃烧 明亮地 在 这 - 用餐 - 房间 在
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,
夜晚, 吉隆餐厅里燃起熊熊大火, 木柴燃烧得格外明亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gli:mɪŋ] [waɪt] [frɔ:st][ɑ:n][ðə; ði][kɔ:rn][kɑ:bz][ɪn][ðə; ði] [kʌltɪ'veɪ](ə)n] ['pædək] ['ʃaɪnɪŋ]
and the gleaming white frost on the corn cobs in the cultivation paddock shining
和 这 闪闪发光 白色的 霜 在 这 玉米 玉米 在 这 栽培 围场 灼灼
[ʌndər] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntri] [sʌn] .
under the rays of the winty sun .
在下面 这 射线 的 这 冬季 太阳 .
耕地里玉米棒子上闪着白霜, 在冬日的阳光下熠熠生辉。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ʃi:; ʃɪ] [pʊt] [hɜ:r; hə] [hed] [ɑ:n][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd][bɜ:rst]['ɪntu:] [terz] .
And one day she put her head on the desk and burst into tears .
和 一 天 她 放 她 头 在 这 桌子 和 爆裂 进入 眼泪 .
有一天, 她把头埋在桌子上, 嚎啕大哭起来。

[ʃi:; ʃɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] [streɪt] [ə'veɪ] .
She wanted to be there straight away .
她 通缉 到 是 那里 直的 离开 .
她想立刻赶到那里。

['æftər] [ɔ:l] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [laɪk] [hoʊm] ,
After all , there was no place like home ,
后 全部 , 那里 曾是 不 地方 喜欢 家 ,
毕竟, 没有比家更好的地方了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][goʊ] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd] [maʊnt] [hɜ:r; hə] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [reɪs] [ɔ:l] ['oʊvər]
and she wanted to go right up and mount her horse and race all over
和 她 通缉 到 去 正确的 向上 和 山 她 马 和 种族 全部 超过
[ðə; ði] ['pædək] .
the paddocks .
这 围场 .
她想立刻骑上马, 在围场里飞奔。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] .
The teacher was astonished .
这 老师 曾是 惊讶 .
老师大吃一惊。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][stɑ:p][ju:; jʊ][frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] [hoʊm] , [ɪz][ðer; ðər] ?
" But there's nothing to stop you from going home , is there ?
" 但 有 没有什么 到 停止 你 从 去 家 , 是 那里 ?
“但是没有什么能阻止你回家, 对吧? ”

" [ʃi:; ʃɪ] [æskt] ['kaɪndli] .
" she asked kindly .
" 她 问 亲切地 .
她和蔼地问道。

" [en] — [noʊ] ! " [blə:tɪd] [aɪ'li:n] , " [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] [ʌn'tɪl] [naʊ] ,
" N — no ! " blurted Eileen , " but I didn't want to go until now ,
" N — 不 ! " 脱口而出 艾琳 , " 但 我 没有 想 到 去 直到 现在 ,
“不——不!”艾琳脱口而出, “但我本来不想去的, 直到现在才想去。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [dʒʌst] [keɪm] [ɑ:n] ['ri:əl] ['sʌd(ə)n] , [laɪk] [ə; eɪ] [bæd] [tu:θ] - [eɪk] , [ænd; ənd] [aɪ] ['kʊdnt]
and it just came on real sudden , like a bad tooth - ache , and I couldn't
和 它 只是 来了 在 真实的 突然 , 喜欢 一个 坏的 齿 - 疼痛 , 和 我 不能
[help] [si:] - ['kraɪɪŋ] .
help c - crying .
帮助 c - 哭泣 .

它来得非常突然，就像牙疼一样，我忍不住哭了起来。

[aɪm] — [aɪ] - — [em] [nɑ:t] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [sku:l] ['eni] [mɔ:r] .
I'm — I ' — m not coming back to school any more .
我是 — 我 - — 米 不是 未来 后退 到 学校 任何 更多的 .

我——我——不再回学校了。

[aɪl] [get] ['redi] [ænd; ənd] [goʊ] [streɪt] [hoʊm] .
I'll get ready and go straight home .
患病的 得到 准备好 和 去 直的 家 .

我收拾一下就直接回家。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [kɑ:nstər'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['teɪlə] ['haʊshoʊld] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['aɪli:nz]
" There was consternation in the Taylor household when they heard of Eileen's
" 那里 曾是 惊愕 在 这 泰勒 家庭 什么时候 他们 听到 的 艾琳的
[rezə'lu:ʃ(ə)n] .
resolution .
解决 .

“泰勒一家听到艾琳的决定后，都感到非常震惊。”

" [noʊ] , [aɪv] [bɪn] ['ri:əl] ['hæpi] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['teɪlə] , [ænd; ənd] [aɪl] [mɪs] [ju:; jʊ] [ɔ:l]
" No , I've been real happy with you , Mrs . Taylor , and I'll miss you all
" 不 , 我已经 到过 真实的 快乐的 和 你 , 太太 . 泰勒 , 和 患病的 错过 你 全部
['dredfəli] ,
dreadfully ,
极其糟糕 ,

“不，泰勒太太，和您在一起我一直都很开心，我会非常想念你们的。”

[bʌt; bət] [aɪm] ['ri:əl] [hoʊm] - [sɪk] — [ju:; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [hoʊm] -
but I'm real home - sick — you know , I think country people suffer from home -
但 我是 真实的 家 - 生病的 — 你 知道 , 我 思考 国家 人们 遭受 从 家 -
['sɪknəs] , " [ʃi: ʃi] [went] [ɑ:n] [ə,pɑ:lə'dʒetɪkli] ,
sickness , " she went on apologetically ,
疾病 , " 她 去 在 带着歉意地 ,

但我真的非常想家——你知道，我觉得乡下人都会想家，”她歉意地继续说道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [dʒʌst] [kɑ:nt] [weɪt] [ə'ʌðər] [deɪ] .
" and I just can't wait another day .
" 和 我 只是 不能 等待 其他 天 .

“我一天都等不了了。”

['evri] [taɪm] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [θʌd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɔrsəz] [hu:f] [aɪ 'ti:] [meɪks] [em 'i:] ['loʊnli] ,
Every time I hear the thud of a horse's hoof it makes me lonely ,
每一个 时间 我 听到 这 砰的一声 的 一个 马匹 蹄 它 制作 我 孤独 ,
每次听到马蹄声，我都会感到孤独。

[ænd; ənd] [ju:v] [ɔ:l] [bɪn] ['ri:əl] [kaɪnd] — [ænd; ənd] — [aɪl] ['ɔ:lweɪz] [laɪk] [ju:; jʊ] — [bʌt; bət] — [ɔ:l] [ðə; ði]
and you've all been real kind — and — I'll always like you — but — all the
和 你已经 全部 到过 真实的 种类 — 和 — 患病的 总是 喜欢 你 — 但 — 全部 这
[seɪm] , [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [hoʊm] .
same , I must go home .
相同的 , 我 必须 去 家 .

你们都非常友善——而且——我会一直喜欢你们——但是——无论如何，我必须回家了。

” [ˈmɪsɪz] . [ˈteɪlə] [dʒʌst] [nu:] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ] [felt] , [ænd; ənd] [helpɪt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [pæk] [ʌp] ,
” **Mrs . Taylor just knew how she felt , and helped her to pack up ,**
” 太太 : 泰勒 只是 知道 如何 她 毛毡 , 和 帮助 她 到 盒 向上 ,
泰勒太太很了解她的感受, 便帮她收拾行李。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz][kaɪnd][æz; əz][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [ænd; ənd] ['mɑːrjə] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [hɑːrt] -
and was as kind as her Mother , and Marcia was almost heart -
和 曾是 作为 种类 作为 她 母亲 , 和 玛西亚 曾是 几乎 心 -
[ˈbroʊkən] . -
broken . 115
破碎的 : -

她像她母亲一样善良, 玛西亚几乎心碎了。¹¹⁵

” [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [bæk] [əˈgen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [aɪˈliːn] .
” **You must come back again as soon as you can , Eileen .**
” 你 必须 来 后退 再次 作为 很快 作为 你 能 , 艾琳 :
“艾琳, 你必须尽快回来。”

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv][hæf][ðə; ði] [fʌn] [naʊ] [ðæt] [juːv] [ɡɔːn] .
I won't have half the fun now that you've gone .
我 惯于 有 一半 这 乐趣 现在 那 你已经 已消失 :
你走了, 我以后就没那么开心了。

[noʊ][wʌn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [əˈbaʊt] ['piːp(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mjuːzɪk] ['tiːtʃər] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] .
No one to talk to about people and the music teacher or anything else .
不 一 到 讲话 到 关于 人们 和 这 音乐 老师 或者 任何事物 别的 :
没有可以倾诉的人, 没有可以谈论其他人、音乐老师或其他任何事情的人。

” [ðen] ['mɪsɪz] . [ˈteɪlə] [fel] [tuː; tə] ['wɜːrɪŋ] [əˈbaʊt] ['wɪli] .
” **Then Mrs . Taylor fell to worrying about Willie .**
” 然后 太太 : 泰勒 跌倒 到 令人担忧 关于 威利 :
“然后泰勒太太开始担心威利了。”

[ʃiː; ʃɪ] ['wʌndə-d] [wʌz; wəz][hɜːr; hər]['lɪt(ə)] [bɔɪ] [hoʊm] - [sɪk] , [tuː] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] ;
She wondered was her little boy home - sick , too , and didn't like to say ;
她 想知道 曾是 她 小的 男生 家 - 生病的 , 也 , 和 没有 喜欢 到 说 ;
她想知道她的小儿子是不是也想家了, 但又不好意思说出口;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [roʊt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] ['letər] ,
and she wrote him a very long letter ,
和 她 写道 他 一个 非常 长的 信 ,
她给他写了一封很长的信。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [kʌm] [streɪt] [əˈweɪ] [ɪf] [hiː; hi] [felt] [laɪk] [aɪˈtiː] ,
and told him to be sure and come straight away if he felt like it ,
和 讲述 他 到 是 当然 和 来 直的 离开 如果 他 毛毡 喜欢 它 ,
并告诉他, 如果他愿意的话, 一定要马上过来。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [naʊ] [ɪn] ['eni] [keɪs] ,
and how she thought he ought to come home now in any case ,
和 如何 她 想法 他 应该 到 来 家 现在 在 任何 案件 ,
她觉得无论如何他现在都应该回家了。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ] [mɪst] [hɪm; ɪm] .
and how she missed him .
和 如何 她 错过 他 :

她有多么想念他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑ:rtləs] ['lɪt(ə)] ['wɪli] , [wen] [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [aɪ 'ti:] , [grʌntɪd] [ænd; ənd] [sed] , “ [dʒʌst]
And the heartless little Willie , when he received it , grunted and said , “ Just
和 这 狠心 小的 威利 , 什么时候 他 已收到 它 , 哼哼 和 说 , “ 只是
[laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] !
like a woman !
喜欢 一个 女士 !

而冷酷无情的小威利收到后, 哼了一声说: “就像个女人一样! ”

” [ðen] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ru:t] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [bɔ:n] ['letər] [tu:; tə]['sætɪsfai][hɜ:r; hər] ,
” Then he sat down and wrote her a long letter to satisfy her ,
” 然后 他 卫星 向下 和 写道 她 一个 长的 信 到 满足 她 ,
“然后他坐下来, 给她写了一封长信, 让她满意。”

[ænd; ənd][tu:; tə][let][hɜ:r; hər] [si:] “ [wʌns][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɔ:l] ” [ðæt] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t]
and to let her see “ once and for all “ that her little boy was not
和 到 让 她 看 “ 一次 和 为了 全部 “ 那 她 小的 男生 曾是 不是
[ɪn][ðə; ði] [li:st] [hoʊm] - [sɪk] ,
in the least home - sick ,
在 这 至少 家 - 生病的 ,

并让她“彻底”明白, 她的小儿子一点也不想家。

[ɔ:r]['i:v(ə)n] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] .
or even likely to be .
或者 甚至 可能 到 是 .

甚至很有可能。

[ænd; ənd][wʌn] [æftər'nu:n] [aɪ'li:n] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] [treɪn] ,
And one afternoon Eileen boarded the North - West train ,
和 一 下午 艾琳 登机 这 北 - 西方 火车 ,
一天下午, 艾琳登上了西北方向的火车。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] ['prɒmisɪz] [ʌv; əv] ['letər] - ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['flʌtərɪŋ] [ʌv; əv] ['pɔ:kɪt]
and with many promises of letter - writing and much fluttering of pocket
和 和 许多 承诺 的 信 - 写作 和 很多 飘动 的 口袋
['hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs][ænd; ənd] [ˌfer'wel] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [wɜ:rl] [ə'wei] [tu:; tə][ðə; ði]
handkerchiefs and farewell messages she was whirled away to the
手帕 和 告别 消息 她 曾是 旋转 离开 到 这

[fa:r] [nɔ:rθ] - [west] ['bʊʃ,lænd] .
far North - West Bushland .
远的 北 - 西方 灌木丛 .

伴随着许多写信的承诺、无数挥舞着口袋手帕和告别信的感叹, 她被卷入了遥远的西北丛林。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [treɪn] [ðæt] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][hoʊm] ['kæɪrɪd] ['wɪli:z] ['letər] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
And the same train that brought her home carried Willie's letter back to his
和 这 相同的 火车 那 带来 她 家 携带 威利的 信 后退 到 他的
['mʌðər] :
Mother :
母亲 :

送她回家的那列火车, 也把威利的信带回给了他的母亲:

[maɪ] [dɪr] ['mʌðər] ,
My Dear Mother ,
我的 亲爱的 母亲 ,

我亲爱的母亲,

[aɪ][eɪ 'em] ['veri] , ['veri] ['hæpi] [ʌp] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [hoʊm] - [sɪk] [laɪk] [aɪ'li:n] [ɪz]
I am very , very happy up here , and I am not at all home - sick like Eileen is
我 是 非常 , 非常 快乐的 向上 这里 , 和 我 是 不是 在 全部 家 - 生病的 喜欢 艾琳 是
,
:
,

我在这里非常非常开心, 一点也不像艾琳那样想家。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [siː] [aɪ][,eɪ 'em] [kept] ['prɪti] ['bɪzi] .
because you see I am kept pretty busy .
因为 你 看 我 是 保留 漂亮的 忙碌的 .

因为你看，我一直都很忙。

[ˈmɪstər] . [ˈhʌdsn] [ˈdʌznt] [noʊ] [haʊ] [ˈevər][hiː; hi][kæn; kən][get][ɑːn] [wɪ'dəʊt] [,em 'iː] [ə'gen] .
Mr Hudson doesn't know how ever he can get on without me again .
先生 . 哈德逊 不 知道 如何 曾经 他 能 得到 在 没有 我 再次 .

哈德森先生不知道没有我他该怎么生活下去。

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ] [greɪt] [help][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I am a great help to him .
我 是 一个 伟大的 帮助 到 他 .

我帮了他很大的忙。

[ˈevri] ['iːvnɪŋ] [aɪ] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd][pen] [ʌp][ðə; ði] [kɑːvz] .
Every evening I bring in the cows and pen up the carves .
每一个 晚上 我 带来 在 这 牛 和 笔 向上 这 雕刻 .

每天晚上我都会把牛赶进来，把牛棚里的牛圈起来。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈlɪt(ə)] ['bjʊːtiːz] — [faɪv] ['spɔːtɪd] [wʌnz][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈrəʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] .
They are little beauties — five spotted ones and a rone , and a red .
他们 是 小的 美女 — 五 斑 一个 和 一个 罗恩 , 和 一个 红色的 .

它们真是小可爱——五只带斑点的，一只带橙色斑点的，还有一只红色的。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [foʊl] [ðeɪ] [wʊd] [kɔːl][hɪm; ɪm] [beɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəʊnt][hæv; həv] [beɪ] [kɑːvz]
If he was a foal they would call him bay , but they don't have bay carves
如果 他 曾是 一个 驹 他们 会 称呼 他 湾 , 但 他们 不 有 湾 雕刻
— ['oʊnli] [red] ,
— only red ,
— 仅有的 红色的 ,

如果他是一匹小马驹，他们会叫他枣红色，但他们没有枣红色的雕刻——只有红色的。

[soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [wen'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [foʊl] [ɑːr; ər] [beɪ]
so you will know that whenever you are talking about them ; but foals are bay
所以 你 将要 知道 那 每当 你 是 说 关于 他们 ; 但 小马驹 是 湾
, [nɑːt] [red] ,
, not red ,
, 不是 红色的 ,

所以，每当你们谈论它们的时候，你们就会知道；但是小马驹是栗色的，不是红色的。

[ænd; ənd] [ðeid] [ɔːl] [noʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['sɪdni] [ɪf] [juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]
and they'd all know you came from Sydney if you started calling them the
和 他们会 全部 知道 你 来了 从 悉尼 如果 你 开始 呼叫 他们 这
[rɔːŋ] [neɪmz] .
wrong names .
错误的 姓名 .

如果你开始叫错他们的名字，他们就会知道你来自悉尼。

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] ['raɪdər] [naʊ] ,
I am a good rider now ,
我 是 一个 好的 骑士 现在 ,

我现在骑车技术很好。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][jɑːrd] [ʃiːp] [ænd; ənd] [draɪv] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][duː][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʌðər]
and I can yard sheep and drive horses and do thousands of other
和 我 能 院子 羊 和 驾驶 马匹 和 做 数千 的 其他
[θɪŋz] .
things .
事物 .

我还能放羊、赶马，还能做成千上万种其他事情。

[təl] [dæd][nɑ:t][tu:; tə][gʊð] - - [ə'baʊt] ['getɪŋ] [em 'i:][ˈɪntu:][æn; ən] ['ɑ:fɪs] ['leɪtər][ɑ:n] ,
Tell Dad not to go troublin' about getting me into an office later on ,
告诉 爸爸 不是 到 去 - - 关于 获得 我 进入 一个 办公室 之后 在 ,
告诉爸爸, 别再费心思把我弄进办公室了。

[bɪ'kæz, br'kɔ:z][aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][dʒɑ:b][ʌv; əv] ['hændi][mæn][ɑ:n][ə; eɪ]['steɪ(ə)n] — [ðæt] [ɪz] ,
because I mean to take a job of handy man on a station — that is ,
因为 我 意思是 到 拿 一个 工作 的 便利 男人 在 一个 车站 — 那 是 ,
因为我打算去车站做杂工——也就是说,

[ɪf] ['evər][aɪ] [li:v] [hɪr] [ə'gen] .
if ever I leave here again .
如果 曾经 我 离开 这里 再次 .
如果我还有一次离开这里的话。

[ˈmɪstər] . ['hʌdsn] [kɔ:lz] [em 'i:][hɪz; ɪz] ['hændi][mæn] ,
Mr . Hudson calls me his handy man ,
先生 . 哈德逊 呼叫 我 他的 便利 男人 ,
哈德森先生称我为他的勤杂工,

[ænd; ənd][aɪ][eɪ'em] [ʃɒr] [aɪ][eɪ'em][ə; eɪ] [ɡreɪt] [help][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and I am sure I am a great help to him .
和 我 是 当然 我 是 一个 伟大的 帮助 到 他 .
我相信我能帮到他很多。

[aɪ 'ti:ɪ] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['veri] [naɪs][ʌv; əv][em 'i:][tu:; tə] [li:v] [hɪm; ɪm] [wen] [aɪ][eɪ'em] [sʌtʃ] [ə; eɪ][help] ,
It wouldn't be very nice of me to leave him when I am such a help ,
它 不会 是 非常 好的 的 我 到 离开 他 什么时候 我 是 这样的 一个 帮助 ,
我帮了他这么多忙, 如果我离开他, 那就太不厚道了。

[ænd; ənd] , [br'saɪdɪz] , [aɪm][nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] [hoʊm] - [sɪk] .
and , besides , I'm not a bit home - sick .
和 , 除了 , 我是 不是 一个 少量 家 - 生病的 .
而且, 我一点也不想家。

[ɪf] [ju:; jʊ] [fi:l] [ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [si:ɪ] [em 'i:] ['veri] [bæd][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] .
If you feel you want to see me very bad you ought to come up here .
如果 你 感觉 你 想 到 看 我 非常 坏的 你 应该 到 来 向上 这里 .
如果你非常想见我, 就应该上来。

[aɪ 'ti:ɪ] ['ɪznt] [soʊ] ['veri] [fɑ:r] — ['oʊnli] [ə'baʊt] - [maɪlz] [frʌm; frəm] ['sɪdni] ;
It isn't so very far — only about 420 miles from Sydney ;
它 不是 所以 非常 远的 — 仅有的 关于 - 英里 从 悉尼 ;
其实并不算远——距离悉尼只有大约 420 英里;

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ɡʊd] ['sli:pər] [ju:; jʊ][kæn; kən][gʊð][tu:; tə] [sli:p] [dʒʌst][ˈæftər][ju:; jʊ] [li:v]
and if you are a good sleeper you can go to sleep just after you leave
和 如果 你 是 一个 好的 轨枕 你 能 去 到 睡觉 只是 后 你 离开
['sɪdni] [ænd; ənd] [weɪk] [ʌp][dʒʌst] [br'fɔ:r] [ju:; jʊ][get][tu:; tə][ðə; ði][læst]['steɪ(ə)n] [hɪr] ,
Sydney and wake up just before you get to the last station here ,
悉尼 和 唤醒 向上 只是 前 你 得到 到 这 最后的 车站 这里 ,
如果你睡眠质量好, 可以在离开悉尼后立刻入睡, 然后在到达终点站前醒来。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['wʊdnt] [noʊ] [ju:d] [bɪn] ['trævəlɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] , [soʊ][ju:; jʊ] ['wʊdnt] [fi:l] [ə; eɪ]
and you wouldn't know you'd been travelling all the time , so you wouldn't feel a
和 你 不会 知道 你会 到过 旅行 全部 这 时间 , 所以 你 不会 感觉 一个
[bɪt][ˈtaɪərd] .
bit tired .
少量 疲劳的 .
而且你不会知道自己一直在旅行, 所以也不会感到一丝疲惫。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] ['raɪɪŋ] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə][goʊ][hoʊm][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːŋ] [taɪm] [jet] ,
I hope you won't be writing for me to go home for a long time yet ,
我 希望 你 惯于 是 写作 为了 我 到 去 家 为了 一个 长的 时间 然而 ,
我希望你不会很快再写信让我回家了。

[æz; əz][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər] [ʌp] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
as I want to spend the winter up here , and then the spring ,
作为 我 想 到 花费 这 冬天 向上 这里 , 和 然后 这 春天 ,
因为我想在这里过冬, 然后再过春天。

[brɪ'kæz, brɪ'kɔːz]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][bɜːrdz] [wɪl] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [triːz] ,
because thousands of birds will build their nests in the bush trees ,
因为 数千 的 鸟类 将要 建造 他们的 巢穴 在 这 衬套 树木 ,
因为成千上万只鸟会在灌木丛中的树上筑巢,

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] ,
and I want to see the young ones ,
和 我 想 到 看 这 年轻的 一个 ,
我想看看年轻人,

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [hɑːrd] [lʌk] [ɪf] [aɪ][dəʊnt] [siː] [ðem; ðəm]['æftər] ['kʌmɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [wei] ;
and it will be very hard luck if I don't see them after coming all this way ;
和 它 将要 是 非常 难的 运气 如果 我 不 看 他们 后 未来 全部 这 方式 ;
如果我千里迢迢来到这里却见不到他们, 那真是太遗憾了;

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [evər'læstɪŋ] ['deɪzɪz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['pædək] ,
and I want to see the everlasting daisies all over the paddocks ,
和 我 想 到 看 这 永恒 雏菊 全部 超过 这 围场 ,
我想看到田野里到处都是永生菊。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [fɔr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][naɪs][ænd; ənd][kaɪnd][ænd; ənd][let][em 'iː] [steɪ] ;
and I am sure you will be nice and kind and let me stay ;
和 我 是 当然 你 将要 是 好的 和 种类 和 让 我 停留 ;
我相信你一定会友善和蔼, 让我留下来;

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [oʊld][roʊl][ɪn][ðə; ði]['kloʊvər] —
and I wish you were here now to have a good old roll in the clover —
和 我 希望 你 是 这里 现在 到 有 一个 好的 老的 卷 在 这 三叶草 —
[ɪts] [ɡreɪt] !
it's great !
它是 伟大的 !

真希望你现在就在这里, 好好享受一下阳光沙滩——那感觉太棒了!
[aɪm] [fɔr] [dæd] [wʊd] [laɪk][aɪ 'tiː] , - ['speʃəli] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][oʊld] ['ɡɑːrdnɪŋ] [suːt][ɑːn] ,
I'm sure Dad would like it , ' specially if he had his old gardening suit on ,
我是 当然 爸爸 会 喜欢 它 , - 特别 如果 他 有 他的 老的 园艺 套装 在 ,
我相信爸爸会喜欢的, 特别是如果他穿上他那套旧园艺服的话。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][dəʊnt] ['mætər] [ɪf] [aɪ 'tiː] [ɡets] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ɡriːn] .
and it don't matter if it gets covered with green .
和 它 不 事情 如果 它 获得 涵盖 和 绿色的 .
就算被绿色覆盖也没关系。

[ðə; ði] ['ʃɪrɪŋ] [wʌz; wəz] [ɡreɪt] .
The shearing was great .
这 剪切 曾是 伟大的 .
剪羊毛工作很棒。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [mʌnθs] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
I wish we could have months of it .
我 希望 我们 可以 有 几个月 的 它 .
我希望这种情况能持续几个月。

[ðer; ðər][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [əˈhʌðər] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
There is going to be another one in the spring ,
那里 是 去 到 是 其他 一 在 这 春天 ,
春天还会有一场。

[ænd; ənd][aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][tɑːr] - [bɔɪ] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][ˈjuːsf(ə)][ɪn][ðə; ði] [ʃed] ,
and I'm going to be tar - boy and general useful in the shed ,
和 我是 去 到 是 焦油 - 男生 和 一般的 有用 在 这 棚 ,
我将在棚子里当个洗焦油的杂工，做些其他杂事。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈhʌdsn] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [em ˈiː][sʌm; səm][ˈweɪdʒɪz] .
and Mr . Hudson is going to pay me some wages .
和 先生 . 哈德逊 是 去 到 支付 我 一些 工资 .
哈德森先生会付我一些工资。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [ˈbɑːðər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wɪl] ;
I told him not to bother , but he says he will ;
我 讲述 他 不是 到 打扰 , 但 他 说道 他 将要 ;
我告诉他不用费心了，但他却说他会去；

[soʊ] [aɪl] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃek] [wen] [aɪ][get] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] ,
so I'll send you a check when I get enough to make one ,
所以 患病的 发送 你 一个 查看 什么时候 我 得到 足够的 到 制作 一 ,
等我攒够钱，我会给你寄支票。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
and you ought to have a trip to the mountains with it .
和 你 应该 到 有 一个 旅行 到 这 山脉 和 它 .
你应该带着它去趟山区。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [em ˈiː] [ˈwɜːrkɪŋ] .
I wish you were up here to see me working .
我 希望 你 是 向上 这里 到 看 我 在职的 .
真希望你在这里能看到我工作的样子。

[wel] , [ˈmʌðər] , [aɪ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [juː; jʊ][ə; eɪ][naɪs] [lɔːŋ] [ˈletər] .
Well , Mother , I have written you a nice long letter .
出色地 , 母亲 , 我 有 书面 你 一个 好的 长的 信 .
妈妈，我给您写了一封很长的信。

[ɪkˈskjuːs] [ˈeni] [mɪˈsteɪks] [ɪn] [ˈspelɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡræməɹ] [ænd; ənd][ˈstɑːps] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk]
Excuse any mistakes in spelling and grammar and stops , but I don't think
原谅 任何 错误 在 拼写 和 语法 和 停止 , 但 我 不 思考
[ðeəz; ðəz] [ˈveri] [ˈmeni] ,
there's very many ,
有 非常 许多 ,

如果拼写、语法或停顿有错误，请见谅，但我认为错误并不多。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪv] [kept] [ˈsɪŋɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [ˈmɔːli] [ænd; ənd] [ˈæskɪŋ] [hɜːr; həɹ] [haʊ] [tuː; tə] [spel] [ə; eɪ][lɑːt]
because I've kept singing out to Mollie and asking her how to spell a lot
因为 我已经 保留 歌唱 出去 到 莫莉 和 问 她 如何 到 拼写 一个 很多
[ʌv; əv][wɜːrdz] .
of words .
的 字 .

因为我一直对着莫莉唱歌，还问她很多单词怎么拼写。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][waːnt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈskuːlɪŋ] .
I don't think I want much more schooling .
我 不 思考 我 想 很多 更多的 学校教育 .
我觉得我不想再接受太多教育了。

[aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [meɪk] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɪ'ðəʊt] ,
I think a man can make plenty of money without ,
我 思考 一个 男人 能 制作 很多 的 钱 没有 ,
我认为一个人即使不这样做也能赚到很多钱。

[ænd; ənd] [ɪts] [noʊ][ju:z] ['spendiŋ] ['mʌni] [ɑ:n] [bʊks] [wen] [ju:; jʊ][dəʊnt][wa:nt] - [ɪm] .
and it's no use spending money on books when you don't want 'em .
和 它是 不 使用 开支 钱 在 图书 什么时候 你 不 想 - 呢 .
花钱买自己不想要的书是没用的。

[aɪ][hoʊp] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [aɪm][nɑ:t] [hoʊm] - [sɪk] .
I hope now that you will know that I'm not home - sick .
我 希望 现在 那 你 将要 知道 那 我是 不是 家 - 生病的 .
希望现在你们能明白我并不想家。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [bɔɪz] [du:][get] [hoʊm] - [sɪk] [mʌt] , - [sept] [wen] [ðer; ðər] ['hʌŋgri] ;
I don't think boys do get home - sick much , 'cept when their hungry ;
我 不 思考 男孩们 做 得到 家 - 生病的 很多 , - 除非 什么时候 他们的 饥饿的 ;
我觉得男孩子不太会想家，除非饿了；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ʌv] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][dæd][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] ['greɪtf(ə)] [ænd; ənd]
and with love to you and Dad from your loving and grateful and
和 和 爱 到 你 和 爸爸 从 你的 爱 和 感激的 和
[ˈhæpi] [sʌn] ,
happy son ,
快乐的 儿子 ,
谨以此爱献给您和爸爸，来自您充满爱、感激和快乐的儿子。

[ˈwɪli] .
WILLIE .
威利 .
威利。

[pi:] . [es] . — [ʌv] [tu:; tə] ['mɑ:rʃə] .
P . S . — Love to Marcia .
P . S . — 爱 到 玛西亚 .
PS——致玛西亚的爱。

[aɪ] ['nɪrli] [fər'gɔ:t][hɜ:r; hər] .
I nearly forgot her .
我 几乎 忘了 她 .
我差点忘了她。

[ə; eɪ][mæn] [dʌz] [su:n] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wen] ['hi:z] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
A man does soon forget his sisters when he's away from them .
一个 男人 做 很快 忘记 他的 姐妹 什么时候 他是 离开 从 他们 .
男人一旦离开姐妹，很快就会忘记她们。

[tel] [hɜ:r; hər] [aɪl] [teɪk] [hɜ:r; hər] [hoʊm] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] [wen] [aɪ][goʊ] — [ə; eɪ] [kæŋgə'ru:] [ɔ:r] ['i:mju:] [ɔ:r]
Tell her I'll take her home a present when I go — a kangaroo or emu or
告诉 她 患病的 拿 她 家 一个 展示 什么时候 我 去 — 一个 袋鼠 或者 鸸 或者
[sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][bɜ:rd] .
some sort of bird .
一些 种类 的 鸟 .
告诉她我走的时候会给她带一份礼物——一只袋鼠、一只鸸鹋或者某种鸟。

[jɔ:rz] ['tru:li] ,
Yours truly ,
此致 真的 ,
敬上，

[ˈwɪli] .
WILLIE .
威利 .

威利。

[ˈwɪliːz] [ˈmʌðər] , [wen] [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] , [ʃɒk] [hɜːr; həɹ] [hed] [ænd; ənd] [sed] , “ [wel] , [wel] ,
Willie's mother , when she received this , shook her head and said , “ Well , well ,
威利的 母亲 , 什么时候 她 已收到 这 , 摇晃 她 头 和 说 , “ 出色地 , 出色地 ,
威利的母亲收到这个后, 摇了摇头说: “好吧, 好吧。”

[aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [let][hɪm; ɪm] [steɪ] ; [hiː; hi] [siːmz] [soʊ] [ˈhæpi] ,
I suppose I had better let him stay ; he seems so happy ,
我 认为 我 有 更好的 让 他 停留 ; 他 似乎 所以 快乐的 ,
我想我最好还是让他留下来; 他看起来很开心。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [wɪʃ] [hiː; hi] [mɪst] [em ˈiː][ə; eɪ][bɪt] , “ [ʃiː; ʃɪ] [ˈædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
but I do wish he missed me a bit , “ she added with a sigh .
但 我 做 希望 他 错过 我 一个 少量 , “ 她 额外 和 一个 叹 .
“但我确实希望他能稍微想念我一点,”她叹了口气补充道。

“ [ˈhiːz] [tuː] [jʌŋ] [jet] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [θɪŋz] , “ [læft] [dæd] , [æz; əz][hiː; hi][ɑːr ˈiː] - [riːd] [ðə; ðɪ]
“ He's too young yet to understand things , “ laughed Dad , as he re - read the
“ 他是 也 年轻的 然而 到 理解 事物 , “ 笑了 爸爸 , 作为 他 关于 - 读 这
[ˈletər] .
letter .
信 .
“他还太小, 还不懂事,”爸爸笑着一边重读着信。

“ [soʊ] [ˈwɪliːz] [dʒʌst][gɑːt][ˈɪntuː] [ˈdʌb(ə)] [ˈfɪɡjərz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd]
“ So Willie's just got into double figures , and he thinks he has had
“ 所以 威利的 只是 得到 进入 双倍的 数据 , 和 他 思考 他 有 有
[ɪˈnʌf] [ˈskuːlɪŋ] ,
enough schooling ,
足够的 学校教育 ,
“威利刚满十岁, 他就觉得自己的学业已经足够了。”

[ænd; ənd][ˈwɒnts] [tuː; tə][stɑːrt] [ˈmʌni] - [ˈmeɪkɪŋ] .
and wants to start money - making .
和 想要 到 开始 钱 - 制作 .
并想开始赚钱。

[wel] , [wel] , [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] [bɔɪz] ,
Well , well , boys will be boys ,
出色地 , 出色地 , 男孩子们 将要 是 男孩子们 ,
哎, 哎, 男孩子嘛, 就是这样。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpɒkɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ˈletər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkrəʊniːz][æt; ət][ðə; ðɪ]
“ and he pocketed the letter to show to some of his cronies at the
“ 和 他 口袋 这 信 到 展示 到 一些 的 他的 亲信 在 这
[klʌb] ,
Club ,
俱乐部 ,

然后他把信揣进口袋, 准备拿给俱乐部里的几个同伙看。

[waɪl] [ˈmʌðər] [spent] [ðə; ðɪ] [best] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ʃoʊ] [aɪ ˈtiː]
while Mother spent the best part of the morning hunting for it to show it
尽管 母亲 花费 这 最好的 部分 的 这 早晨 打猎 为了 它 到 展示 它
[tuː; tə] [ˈæntɪ] [greɪs] ,
to Auntie Grace ,
到 阿姨 优雅 ,
母亲花了几乎整个上午的时间寻找它, 以便拿给格蕾丝阿姨看。

[ˈnevər] [ˈdriːmɪŋ] [ðæt] [aɪˈtiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [ðə; ði] [raʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] ,
never dreaming that it had already gone the rounds of the Club ,
绝不 做梦 那 它 有 已经 已消失 这 回合 的 这 俱乐部 ,
他做梦也没想到这件事已经在俱乐部里传开了。

[wer] [aɪˈtiː][hæd; həd] [reɪzɪd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [læf] ,
where it had raised many a hearty laugh ,
在哪里 它 有 提高 许多 一个 爽朗 笑 ,
它曾引起许多人开怀大笑。

[æz; əz] [ˈsiːznd] [ˈbɪznəs] [men] [rɪˈkɔːld] [əˈgen] [ðer; ðər][ɔːst] [juːθ] [ænd; ənd] [jʌŋ] [aɪˈdiːəz] . -
as seasoned business men recalled again their lost youth and young ideas . **118**
作为 经验丰富的 商业 男人 召回 再次 他们的 丢失的 青年 和 年轻的 想法 . -
就像那些经验丰富的商界人士再次回忆起他们逝去的青春和年轻时的想法一样。118

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈviː] .
CHAPTER XV :
章 十五 :
第十五章

[ˈaɪˌliːnz] [rɪˈtʃːrɪn] .
EILEEN'S RETURN .
艾琳的 返回 .
艾琳回归。

[ˈaɪˌliːnz] [hed] [wʌz; wəz] [ˈkreɪnd] [fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [æz; əz][aɪˈtiː] [druː] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] ,
Eileen's head was craned far out of the train as it drew into the station ,
艾琳的 头 曾是 起重机 远的 出去 的 这 火车 作为 它 画 进入 这 车站 ,
火车驶入车站时，艾琳的头深深地探出车窗外。

[wer] [ˈtedi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
where Teddy , with a broad smile on his face ,
在哪里 泰迪 , 和 一个 广阔 微笑 在 他的 脸 ,
泰迪脸上带着灿烂的笑容，

[wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] [ˈeni] [streɪ] [ˈpæsɪndʒə] .
was waiting for the mail and any stray passengers .
曾是 等待 为了 这 邮件 和 任何 流浪 乘客 .
当时正在等邮件和零星的乘客。

“ [ˈeniwʌn] [hɪr] [tuː; tə] [miːt] [ˌem ˈiː] , [ted] ?
“ **Anyone here to meet me , Ted ?**
” 任何人 这里 到 见面 我 , 泰德 ?
“泰德，有人在这里见我吗？ ”

“ [fɪː; fɪ] [æskt] [æz; əz][fɪː; fɪ] [baʊndɪd] [aʊt] .
“ **she asked as she bounded out** .
” 她 问 作为 她 有界 出去 :
她一边问一边蹦蹦跳跳地跑了出去。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌlki] , “ [ˈænsər] [ted] .
“ **You have to come with me in the sulky , ” answered Ted** .
” 你 有 到 来 和 我 在 这 闷闷不乐的 , ” 回答 泰德 :
“你得跟我一起坐双轮马车去，”泰德回答道。

“ [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
“ **Go with you ?**
” 去 和 你 ?
“跟你一起去吗？ ”

[oʊ] , [aɪ] [seɪ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ! “
Oh , I say , I am disappointed ! ”
哦 , 我 说 , 我 是 失望的 ! “
哦，我说，我真失望！

“ [ðæts] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈɡriːtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] ! ” [sed] [ˈtedi] .
“ **That's a nice greeting for a man !** ” **said Teddy** .
“ 那就是 一个 好的 问候 为了 一个 男人 ! ” 说 泰迪 .

“这真是个不错的男士问候方式!”泰迪说道。

“ [oʊ] , [ˈtedi] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [miːn] [ˈeniθɪŋ] [əˈɡenst] [juː; jʊ] !
“ **Oh , Teddy , I didn't mean anything against you !**
“ 哦 , 泰迪 , 我 没有 意思是 任何事物 反对 你 !

“哦, 泰迪, 我没有针对你的任何恶意!”

“ [ʃiː; ʃi] [dɪˈklerd] , “ [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [ˈsiːɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv]
“ **she declared , “ but , you know , I was looking forward to seeing some of**
“ 她 声明 , “ 但 , 你 知道 , 我 曾是 寻找 向前 到 看到 一些 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

她说道:“但是, 你知道, 我一直很期待见到他们中的一些人。”

[ænd; ənd] [wʌt] [əˈbaʊt] [maɪ] [bɔːksɪz] ? “
and what about my boxes ? ”
和 什么 关于 我的 盒子 ? ”

我的箱子怎么办?

“ [ˈloʊɡənz] [vænz] [ˈkʌmɪn] - [ˈoʊvər] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [ˈɪt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] . ”
“ **Logan's van's comin ' over to - day , and it'll bring them** . ”
“ 洛根的 面包车 即将到来 - 超过 到 - 天 , 和 它将 带来 他们 . ”

“洛根的货车今天就过来, 会把他们带过来。”

“ [oʊ] , [daɪ] !
“ **Oh , dear !**
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[oʊ] , [daɪ] !
oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[aɪ] [duː] [hoʊp] [aɪ ˈtiː] [gets] [ðer; ðər] [tuː; tə] - [naɪt] .
I do hope it gets there to - night .
我 做 希望 它 获得 那里 到 - 夜晚 .

我希望它今晚就能送到。

[aɪˈd] [heɪt] [maɪ] [bɔːksɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪt] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊdz] ,
I'd hate my boxes to have a night out on the roads ,
ID 恨 我的 盒子 到 有 一个 夜晚 出去 在 这 道路 ,

我可不想让我的箱子流落街头一夜。

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [ˈprɪti] [θɪŋz] [ɪn] [ðem; ðəm] , [tuː] . “
and there's some pretty things in them , too . ”
和 有 一些 漂亮的 事物 在 他们 , 也 . ”

里面也有一些很漂亮的东西。

“ [aɪ] [səˈpouz] [ˈhiːl] [get] [ðer; ðər] , “ [sed] [ted] , [ˈtʃɪrfəli] . -
“ **I suppose he'll get there ,** ” **said Ted , cheerfully** . **119**
“ 我 认为 地狱 得到 那里 , “ 说 泰德 , 愉快地 . -

“我想他会到达那里的,”泰德兴高采烈地说。119

“ [oʊ] , [aɪm] [nɔːt] [soʊ] [ʃʊr] [əˈbaʊt] [ðæt] .
“ **Oh , I'm not so sure about that** .
“ 哦 , 我是 不是 所以 当然 关于 那 .

“哦, 我对此不太确定。”

[dəʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ðæt] [keɪs] [ʌv; əv] ['pɒtə] ['oʊvə] , [ænd; ənd]
Don't you remember when he was bringing that case of porter over , and
不 你 记住 什么时候 他 曾是 带来 那 案件 的 搬运工 超过 , 和
[hiː; hi] [broʊk] ['ɪntuː][aɪ 'tiː] ,
he broke into it ,
他 打破 进入 它 ,

你不记得他当时抬着那箱波特啤酒过来，然后把箱子撬开了吗？

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd][lɔːst][ə; eɪ] [gʊd] ['meni]
and had a whole day and night on the road , and lost a good many
和 有 一个 所有的 天 和 夜晚 在 这 路 , 和 丢失的 一个 好的 许多
[pɑːrslz] ,
parcels ,
包裹 ,

他们花了一整天一夜的时间在路上，还丢了不少包裹。

[tuː] ? "
too ? "
也 ? "

也? "

" [gɑːt] ['meni] [træps] ? " [æskt] [ðə; ði] [gʊd] - ['heɪtʃərd] ['tedi] .
" Got many traps ? " asked the good - natured Teddy .
" 得到 许多 陷阱 ? " 问 这 好的 - 自然 泰迪 .

"有很多陷阱吗? "心地善良的泰迪问道。

" [ˈoʊnli] [θriː] , [bʌt; bət][wʌn][ɪz][soʊ] [smɔːl] [juːd] ['hɑːrdli] [kaʊnt] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ɪts] ['prɪti] ['hevi] ,
" Only three , but one is so small you'd hardly count it , but it's pretty heavy ,
" 仅有的 三 , 但 一 是 所以 小的 你会 几乎 数数 它 , 但 它是 漂亮的 重的 ,
"只有三个，但其中一个非常小，几乎可以忽略不计，但它却很重。"

" [fiː; fi] [went] [ɑːn] , ['daʊtfəli] , " [ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz] [ə'hʌðər] [bɪg][wʌn] , [bʌt; bət] [ɪts] [æz; əz] [laɪt]
" she went on , doubtfully , " and then there's another big one , but it's as light
" 她 去 在 , 怀疑地 , " 和 然后 有 其他 大的 一 , 但 它是 作为 光
[æz; əz] ['eniθɪŋ] .
as anything .
作为 任何事物 .

她继续说道，语气中带着一丝怀疑，“然后还有一个很大的，但它却轻得像什么似的。”

[ɪts] [ðæt] [laɪt] [juːd] ['hɑːrdli] [fiːl] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] — [wel] , [ðə; ði] ['ʌðəz] [ə; eɪ][bɪt]['sɑːlɪd]
It's that light you'd hardly feel it , and the other — well , the other's a bit solid
它是 那 光 你会 几乎 感觉 它 , 和 这 其他 — 出色地 , 这 其他的 一个 少量 坚硬的
.
"
:
:"

那种光轻得你几乎感觉不到，而另一种——嗯，另一种就有点实心了。”

" [lets] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)][wʌn] , " [sed] [ted] ; " [wiː; wi] [maɪt] [stoʊ] [aɪ 'tiː][ɪn] . "
" Let's see the little one , " said Ted ; " we might stow it in . "
" 我们来吧 看 这 小的 一 , " 说 泰德 ; " 我们 可能 存放 它 在 . "

“我们来看看小家伙，”泰德说，“或许我们可以把它藏起来。”

" [oʊ] , [ted] , [jʊə(r)] ['splendɪd] ! " [gʌft] [aɪ'liːn] , [æz; əz][fiː; fi] ['hɜːrɪd] [hɪm; ɪm] [ə'biːŋ] [ðə; ði]['plætfɔːrm]
" Oh , Ted , you're splendid ! " gushed Eileen , as she hurried him along the platform
" 哦 , 泰德 , 你是 灿烂 ! " 滔滔不绝 艾琳 , 作为 她 慌忙 他 沿着 这 平台
.
:
:

“哦，泰德，你太棒了！”艾琳一边热情地说着，一边催促他沿着站台走去。

“ [ðer; ðær][aɪ 'ti:] [ɪz] — [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˈhevi] [wʌn] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði][big] [laɪt] [wʌn][aɪ][wʌz; wəz]
“ **There it is — the little heavy one , and there's the big light one I was**
“ 那里 它 是 — 这 小的 重的 — , 和 有 这 大的 光 — 我 曾是
[ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ;
telling you about ;
讲述 你 关于 ;

“看，就是那个小而重的，还有我跟你说过的那个大的、轻的；

[dʒʌst] [lɪft] [aɪ 'ti:] , - , [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [haʊ] [laɪt] [aɪ 'ti:] [ɪz] . “
just lift it , Teddo , and see for yourself how light it is . ”
只是 举起 它 , - , 和 看 为了 你自己 如何 光 它 是 . “
“泰多，你把它举起来，自己看看它有多轻。”

“ [ɪts] [laɪt] , [raɪt] [ɪ'nʌf] , “ [ə'gri:d] [ˈtedi] , [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ]
“ **It's light , right enough , ” agreed Teddy , as he glanced down at the waiting**
“ 它是 光 , 正确的 足够的 , “ 同意 泰迪 , 作为 他 瞥了一眼 向下 在 这 等待
[ˈsʌlki] .
sulky .
闷闷不乐的 .

“天亮了， 没错，”泰迪一边说着，一边低头看了看停在那里的马车。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [hɔɪst] [ðɪs] [big] [tʃæp] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] . “
“ **I think I could hoist this big chap on to the back . ”**
“ 我 思考 我 可以 提升 这 大的 小伙子 在 到 这 后退 . “
“我觉得我可以把这个大块头扛到车后背上。”

“ [oʊ] , [ˈtedi] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˈoʊnli] [kʊd; kəd] ! “ [gɑːspt] [aɪˈliːn] .
“ **Oh , Teddy , if you only could ! ” gasped Eileen .**
“ 哦 , 泰迪 , 如果 你 仅有的 可以 ! “ 倒吸一口气 艾琳 .
“哦，泰迪，你要是能做到就好了！”艾琳喘着气说。

“ [aɪm] [ʃʊr] [ˈloʊɡənz] [oʊld] [væn] [wɪl] [biː; bi] [leɪt] [ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər] ,
“ **I'm sure Logan's old van will be late coming over ,**
“ 我是 当然 洛根的 老的 货车 将要 是 晚的 未来 超过 ,
“我敢肯定洛根的旧货车会晚点过来。”

[ænd; ənd][aɪ][duː][wɑːnt][tuː; tə] [ʌn'pæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get] [hoʊm] . “
and I do want to unpack as soon as I get home . ”
和 我 做 想 到 解包 作为 很快 作为 我 得到 家 . “
我一到家就想马上把行李整理好。

“ [wel] , [kiːp] [jʊr; jər] [aɪ] [ɑːn][ðem; ðəm] [ˈmeɪlbæg] , [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] , “ [ˈɔːrdərd] [ˈtedi] ,
“ **Well , keep your eye on them mailbags , till I come back , ” ordered Teddy ,**
“ 出色地 , 保持 你的 眼睛 在 他们 邮件袋 , 直到 我 来 后退 , “ 订购 泰迪 ,
“好，在我回来之前，你盯紧那些邮件袋，”泰迪吩咐道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈhɜːrid] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][big] [laɪt] [wʌn] ;
as he hurried off with the big light one ;
作为 他 慌忙 离开 和 这 大的 光 — ;
他拿着那个大灯匆匆离开了；

[ænd; ənd] [aɪˈliːn] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [bentʃ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [roʊp] [aɪ 'ti:] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]
and Eileen sat on the wooden bench and watched him rope it on to the
和 艾琳 卫星 在 这 木制的 长椅 和 观看 他 绳索 它 在 到 这
[bæk] . -
back . 120
后退 . -
艾琳坐在木凳上，看着他把绳子绑在马背上。120

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [ˈtedi] [ɪz] [gʊd] , “ [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,
“ **There's no doubt Teddy is good , ” she thought ,**
“ 有 不 怀疑 泰迪 是 好的 , “ 她 想法 ,
“毫无疑问，泰迪很优秀，”她心想。

“and I'm glad now that I brought him that tie instead of spending the money”
和 我是 高兴的 现在 那 我 带来 他 那 领带 反而 的 开支 这 钱
[ɑ:n][ðæt] [tʃek] ['rɪbəŋ] [fɔ:r; fər][maɪ'self][ðæt][aɪ][felt][aɪ]['wɑ:ntɪd][soʊ]['bædli] ;
on that check ribbon for myself that I felt I wanted so badly ;
在 那 查看 丝带 为了 我 那 我 毛毡 我 通缉 所以 糟糕 ;
“现在我很庆幸我给他买了那条领带，而不是把钱花在我非常想要的那条格子缎带上；

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [get][ðəm; ðəm][bəuθ] ,
but I couldn't get them both ,
但 我 不能 得到 他们 两个都 ;
“但我不可能同时得到它们。
[soʊ][aɪ][,eɪ 'em][glæd] [naʊ] [ðæt] [aɪ][dɪ'saɪdɪd][ɑ:n][ðə; ði][taɪ][fɔ:r; fər] - . ”
so I am glad now that I decided on the tie for Teddo . ”
所以 我 是 高兴的 现在 那 我 决定 在 这 领带 为了 - . ”
所以我现在很庆幸我决定给泰多打领带。

“ [ju:v] [gɑ:t][aɪ 'ti:] [fɪkst] [ɑ:n] ['bjʊ:trɪli] , ” [ʃi; ji] [sed] ,
“You've got it fixed on beautifully , ” she said ,
“ 你已经 得到 它 固定的 在 非常漂亮 , ” 她 说 ;
“你把它装得真漂亮,”她说。

[æz; əz] ['tedi] ['hɜ:rid] [bæk] [tu;; tə][get][ðə; ði][meɪl][ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [bɑ:ks] ; [bʌt; bət][hi; hi]
as Teddy hurried back to get the mail and the second box ; but he
作为 泰迪 慌忙 后退 到 得到 这 邮件 和 这 第二 盒子 ; 但 他
[wʌz; wəz] [tu:] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,
was too important ,
曾是 也 重要的 ;
泰迪急忙回去取邮件和第二个箱子；但他太重要了，

[ænd; ənd] ['hɜ:rid] [tu;; tə] ['ænsər] [hɜ:r; hər][æz; əz][hi; hi] [rʌft] [raʊnd] , ['stræpɪŋ] [ɑ:n][bɑ:ksɪz][ænd; ənd]
and hurried to answer her as he rushed round , strapping on boxes and
和 慌忙 到 回答 她 作为 他 匆忙 圆形的 , 捆绑 在 盒子 和
[bægz] .
bags .
包 .
他一边忙着搬运箱子和袋子，一边急忙回答她。

“ [ɔ:l] [ə'bo:rd] , ” [hi; hi] [kɔ:ld] [æt; ət][ləst] , [ænd; ənd] [aɪ'li:n] [klaɪmd] [ʌp][ɑ:n][tu;; tə][ðə; ði] [si:t] [br'saɪd]
“All aboard , ” he called at last , and Eileen climbed up on to the seat beside
“ 全部 船上 , ” 他 称为 在 最后的 , 和 艾琳 攀登 向上 在 到 这 座位 旁
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
“全体登机！”他终于喊道，艾琳爬到他旁边的座位上坐了下来。

“ [oʊ] , [ɪts] ['lʌvli] [tu;; tə][bi; bi] [bæk] [ə'gen] .
“Oh , it's lovely to be back again .
“ 哦 , 它是 迷人的 到 是 后退 再次 .
“哦，能再次回来真是太好了。”
- ! — [dʒʌst] ['lʌvli] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ʊks] [soʊ][bɪg][ænd; ənd][soʊ] [waɪd] [ænd; ənd][soʊ]
Teddo ! — just lovely , and everything looks so big and so wide and so
- ! — 只是 迷人的 , 和 一切 看起来 所以 大的 和 所以 宽的 和 所以
['bri:zi] ,
breezy ,
微风 ,
泰多！——真是太美了，一切看起来都那么大、那么宽广、那么凉爽。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [sʌt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [speɪs] ,
and there is such a lot of space ,
和 那里 是 这样的 一个 很多 的 空间 ,
这里空间非常大。

[ænd; ənd][aɪ][bet] [ðeɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] [em 'i:][æt; ət] [hoʊm] [ə'gen] . "
and I bet they'll be glad to see me at home again . "
和 我 赌注 他们会 是 高兴的 到 看 我 在 家 再次 . "
我敢肯定，他们一定会很高兴再次见到我回家。”

" [maɪ][wɜ:rd] , [ðeɪ] [wɪl] ! " [ə'gri:d] ['tedi] , " [ænd; ənd][soʊ][ju:; jʊ][gɑ:t] ['loʊnli] [daʊn] [ðer; ðər] ? "
" My word , they will ! " agreed Teddy , " and so you got lonely down there ? "
" 我的 单词 , 他们 将要 ! " 同意 泰迪 , " 和 所以 你 得到 孤独 向下 那里 ? "
“我的天，他们肯定会！”泰迪同意道，“所以你在下面很寂寞吗？”

" [jes] , ['ri:əl] ['loʊnli] .
" Yes , real lonely .
" 是的 , 真实的 孤独 .
“是啊，真的很孤独。”

[aɪ][dʒʌst] ['kudnt] [steɪ] [ə; eɪ] [deɪ] [lɔ:ŋgər] .
I just couldn't stay a day longer .
我 只是 不能 停留 一个 天 更长 .
我实在无法再多待一天了。

[ˈgʊdnəs] [em 'i:] , - ,
Goodness me , Teddo ,
善良 我 , - ,
我的天哪，泰多！

[aɪ][dʒʌst] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][maɪ] [hi:lz] [ænd; ənd] [rʌn] [ænd; ənd] [rʌn] [tɪl] [aɪ][gɑ:t] [hɪr] ,
I just felt inclined to take to my heels and run and run till I got here ,
我 只是 毛毡 倾斜 到 拿 到 我的 高跟鞋 和 跑步 和 跑步 直到 我 得到 这里 ,
我当时就想拔腿就跑，一直跑到这里来。

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [felt] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd]['evrɪbʌ:di; 'evrɪbʌdi] [ʌp] [hɪr] .
and I just felt that I loved everything and everybody up here .
和 我 只是 毛毡 那 我 喜爱 一切 和 大家 向上 这里 .
我当时就觉得我爱这里的一切和所有人。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[aɪ] [br'li:v] [aɪl] ['ferli] [kɪs] [ðə; ði][oʊld] [kaʊz] [ænd; ənd] [hʌg] [ðə; ði] [pet] [læmz] [ænd; ənd][dɔ:gz] [ænd; ənd]
I believe I'll fairly kiss the old cows and hug the pet lambs and dogs and
我 相信 患病的 相当 吻 这 老的 牛 和 拥抱 这 宠物 羔羊 和 狗 和
[ˈtʃɪkɪnz] [wen] [aɪ][get] [hoʊm] ,
chickens when I get home ,
鸡 什么时候 我 得到 家 ,
我相信我回家后会好好亲吻那些老牛，拥抱那些宠物羊羔、小狗和小鸡。

[ænd; ənd] — [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , - ?
and — but what's the matter , Teddo ?
和 — 但 是什么 这 事情 , - ?
泰多，你怎么了？

“ [fɔːr; fər] - [hæd; həd] [gɒːn] [ɔːf] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [ˈlæftər] — [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈhjuːdʒli]

“ **For Teddo had gone off into a fit of laughter — he was so hugely**

“ 为了 - 有 已消失 离开 进入 一个 合身 的 笑声 — 他 曾是 所以 非常

[entərˈteɪnd] .

entertained .

娱乐 .

“因为泰多开怀大笑起来——他觉得太有趣了。”

“ [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [jʊə(r)] [hoʊm] [ə; eɪ] [wiːk] [juːl] [biː; bi] [sɪk] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [ɔːl] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət]

“ **And before you're home a week you'll be sick of them all , ” he said at**

“ 和 前 你是 家 一个 星期 你会 是 生病的 的 他们 全部 , ” 他 说 在

[læst] .

last .

最后的 .

“不出一个星期，你就会厌倦他们所有人了，”他最后说道。

“ [ɪnˈdiːd] , [aɪ] [wəʊnt] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] , [ɪnˈdɪgnəntli] .

“ **Indeed , I won't , ” she answered , indignantly** .

“ 的确 , 我 惯于 , ” 她 回答 , 愤慨地 .

“我当然不会，”她愤愤不平地回答道。

“ [aɪm] [mʌtʃ] [ˈoʊldər] [ðæn; ðən] [wen] [aɪ] [went] [əˈweɪ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪˈmembər] , [ˈtedi] ,

“ **I'm much older than when I went away you must remember , Teddy** ,

“ 我是 很多 老 比 什么时候 我 去 离开 你 必须 记住 , 泰迪 ,

“泰迪，你一定记得，我现在比我离开的时候年纪大得多了。”

[ænd; ənd] [aɪ] [siː] [θɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [laɪt] , ” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ʌp] [ˈveri] [streɪt] . -

and I see things in a very different light , ” and she sat up very straight . 121

和 我 看 事物 在 一个 非常 不同的 光 , ” 和 她 卫星 向上 非常 直的 . -

“我看待事物的方式完全不同了，”说着，她挺直了身子。121

“ [jes] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ˈoʊldər] , ” [gəˈfɔːd] [ˈtedi] , “ [bʌt; bət] , [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ,

“ **Yes , you're a few months older , ” guffawed Teddy , “ but , all the same ,**

“ 是的 , 你是 一个 很少 几个月 老 , ” 哈哈大笑 泰迪 , ” 但 , 全部 这 相同的 ,

“是的，你比我大几个月，”泰迪大笑道，“但是，即便如此，

[juːl] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈhæŋkərɪŋ] [ˈæftər] [ˈsɪdni] — [ɔːl] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈgɜːlz] [duː] .

you'll always have a hankering after Sydney — all women and girls do .

你会 总是 有 一个 渴望 后 悉尼 — 全部 女性 和 女孩们 做 .

你总会对悉尼念念不忘——所有女人和女孩都会如此。

[aɪ] [bet] [ðə; ði] [fɜːrst] [hɔːt] [deɪ] [ðæt] [kʌmz] [nekst] [ˈsʌmər] [juːl] [biː; bi] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə]

I bet the first hot day that comes next summer you'll be wanting to get back to

我 赌注 这 第一的 热的 天 那 来 下一个 夏天 你会 是 想要 到 得到 后退 到

[ðæt] [ðer; ðər] [sɜːrf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊt] [trɪps] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] ;

that there surf and the boat trips and all the rest of it ;

那 那里 冲浪 和 这 船 旅行 和 全部 这 休息 的 它 ;

我敢打赌，明年夏天第一个炎热的日子到来时，你就会想回到那里冲浪、乘船游览以及做其他所有的事情；

[ænd; ənd] [juːl] [teɪk] [tuː; tə] [jɔːr; jər] [hiːlz] [ðen] [ænd; ənd] [ˈnevər] [stɑːp] [ˈrʌnɪŋ] [tɪl] [juː; jʊ] [get] [ðer; ðər] .

and you'll take to your heels then and never stop running till you get there .

和 你会 拿 到 你的 高跟鞋 然后 和 绝不 停止 跑步 直到 你 得到 那里 .

然后你就会拔腿就跑，直到到达目的地为止。

“ [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [læft] [əˈgen] [tɪl] [hiː; hi] [ˈnɪrli] [roʊld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌlki] .

“ **And then he laughed again till he nearly rolled out of the sulky** .

“ 和 然后 他 笑了 再次 直到 他 几乎 滚动 出去 的 这 闷闷不乐的 .

“然后他又大笑起来，差点从马车里滚出来。”

“ [ˈriːəli] , [ˈtedi] , [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [teɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [juː; jʊ] . ” [sed] [aɪˈliːn] ,

“ **Really , Teddy , it doesn't take much to amuse you . ” said Eileen** ,

“ 真的 , 泰迪 , 它 不 拿 很多 到 娱乐 你 . ” 说 艾琳 ,

“真的，泰迪，你很容易被逗乐。”艾琳说道。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ænd; ənd][ˈɑ:rgju:d][ɔ:l] [θru:] [ðə; ði][draɪv] ,
and so they talked and argued all through the drive ,
和 所以 他们 谈话 和 争论 全部 通过 这 驾驶 ,
于是, 他们在开车的路上一直争论不休。

[waɪl] [ˈtedi] [pʊld] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [meɪl] - [bɑ:ksɪz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈsʌmtaɪmz] [bɑ:ksɪz]
while Teddy pulled up at the different mail - boxes , which were sometimes boxes
尽管 泰迪 拉 向上 在 这 不同的 邮件 - 盒子 , 哪个 是 有时 盒子
[neɪld] [ɑ:n][ə; eɪ] [tri:] ,
nailed on a tree ,
钉子 在 一个 树 ,
泰迪把车停在各个邮箱前, 这些邮箱有时是钉在树上的。

[ɔ:r][ə; eɪ] [ˈkerəsi:n] [tɪn] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [stʌmp] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊrd] [ðer; ðər][baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [neɪl] .
or a kerosene tin sitting on a stump and secured there by a long nail .
或者 一个 煤油 锡 坐着 在 一个 树桩 和 安全 那里 经过 一个 长的 指甲 .
或者一个煤油罐放在树桩上, 用一根长钉子固定住。

[ˈpepərz][ænd; ənd] [ˈletərz] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [ɪn][ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ][ˈpɑ:rs(ə)l][ɔ:r][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv]
Papers and letters were thrown in and sometimes a parcel or a pound of
文件 和 信件 是 抛掷 在 和 有时 一个 包裹 或者 一个 磅 的
[ˈbʌtər] [ɔ:r][ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] ,
butter or a loaf of bread ,
黄油 或者 一个 面包 的 面包 ,
里面塞满了文件和信件, 有时还会有一包东西、一磅黄油或一条面包。

[fɔ:r; fər] [ˈtedi] [ˈæktɪd][æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɑ:pər] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈreɪlweɪ] [ˈtaʊnʃɪp] .
for Teddy acted as a general shopper at the little railway township .
为了 泰迪 行动 作为 一个 一般的 购物者 在 这 小的 铁路 乡 .
泰迪在铁路小镇上充当普通的购物者。

[ðen] [ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz] [wʊd] [tra:t] [əˈb:ŋ] [əˈgen] [θru:] [ðə; ði] [freʃ] [ˈkloʊvər][ðæt] [flɪkt] , [flɪkt] ,
Then the horses would trot along again through the fresh clover that flicked , flicked ,
然后 这 马匹 会 小跑 沿着 再次 通过 这 新鲜的 三叶草 那 轻弹 , 轻弹 ,
然后马儿们又会小跑着穿过沙沙作响的新鲜三叶草丛,

[flɪkt] [əˈgenst] [ðer; ðər] [hu:f] , [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði][er][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krʌʃt] [freʃ] [smel] [ʌv; əv]
flicked against their hoofs , and filled the air with a crushed fresh smell of
轻弹 反对 他们的 蹄子 , 和 已填 这 空气 和 一个 碎 新鲜的 闻 的
[ˈɡri:nəri] ,
greenery ,
拂过它们的蹄子, 空气中弥漫着碾碎的青草的清新香气。

[ænd; ənd] [aɪˈli:n] [dru:] [ɪn] [lɔ:ŋ] , [di:p] [breθs] [ænd; ənd] [sed] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] “ [ˈlʌvli] . ”
and Eileen drew in long , deep breaths and said it was “ lovely . ”
和 艾琳 画 在 长的 , 深的 呼吸 和 说 它 曾是 “ 迷人的 ” .
艾琳深深地吸了一口气, 说道: “真美。”

“ [kraɪps] ! ” [sed] [ted] , [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz] [ˈɑ:rpli] ,
“ Cripes ! ” said Ted , as he turned the horses sharply ,
“ 我的天哪 ! ” 说 泰德 , 作为 他 转向 这 马匹 尖锐地 ,
“我的天哪! ”泰德说着, 猛地调转马头。

[ænd; ənd] [wi:ld] [bæk] [tu:; tə][ə; eɪ][meɪl] - [bɑ:ks][ɔ:f][ðə; ði][roʊd] .
and wheeled back to a mail - box off the road .
和 带轮子的 后退 到 一个 邮件 - 盒子 离开 这 路 .
然后推着轮椅回到路边的一个邮箱旁。

“ [oʊ] . [ted] ! ”
“ Oh . Ted ! ”
“ 哦 ” : 泰德 !
“哦, 泰德! ”

[wət'eɪvər] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] ['tɜ:rnɪŋ] [bæk] [fɔ:r; fər] ? " **Whatever are you turning back for ?** "

任何 是 你 转弯 后退 为了 ? "

你究竟为何要回头？

" [fər'gɑ:t][tu:; tə] [li:v] [oʊld] [peɪnz] [tə'bækəʊ] , " [sed] ['tedi] . **“Forgot to leave old Payne's tobacco ,” said Teddy .**

" 忘了 到 离开 老的 佩恩的 烟草 , " 说 泰迪 .

“忘了留下老佩恩的烟草了，”泰迪说。

" [oʊ] , ['nevər] [maɪnd][aɪ 'ti:] [ðɪs] [taɪm] ! " ['pli:dəd, 'pli:dɪd] [aɪ'li:n] ; " [let][hɪm; ɪm] [smoʊk] [ti:] - [li:vz] [ɔ:r] **“Oh , never mind it this time !” pleaded Eileen ; “let him smoke tea - leaves or**

" 哦 , 绝不 头脑 它 这 时间 ! " 恳求 艾琳 ; " 让 他 抽烟 茶 - 树叶 或者

[bɑ:rk] , **bark** ,

吠 ,

“哦，这次就别管他了！”艾琳恳求道，“让他抽茶叶或树皮吧。”

[ɔ:r] ['eniθɪŋ] ; [waɪ] , [ɪts] ['evər][soʊ][fɑ:r] [bæk] ! " - **or anything ; why , it's ever so far back !” 122**

或者 任何事物 ; 为什么 , 它是 曾经 所以 远的 后退 ! " -

或者其他什么；哎呀，那都是很久以前的事了！“122

" [noʊ] , [aɪ] ['pra:mɪst] [aɪ'd] [fetʃ] [aɪ 'ti:] , " [dɪ'klerd] ['tedi] , ['staʊtli] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pra:mɪs] [ɪz][ə; eɪ] **“No , I promised I'd fetch it ,” declared Teddy , stoutly , “and a promise is a**

" 不 , 我 承诺 ID 拿来 它 , " 声明 泰迪 , 坚定地 , " 和 一个 承诺 是 一个

[pra:mɪs] , **promise** ,

承诺 ,

“不，我答应过要去拿，”泰迪坚定地说道，“承诺就是承诺。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] ['oʊnli] [meɪd] [tu:; tə][oʊld] [peɪn] , **even if it's only made to old Payne ,**

甚至 如果 它是 仅有的 制成 到 老的 佩恩 ,

即使只是写给老佩恩的，

" [ænd; ənd] ['tedi] [lʊkt] [kwaɪt] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ['æftər] [ðɪs] ['steɪtmənt] , **“and Teddy looked quite pleased with himself after this statement ,**

" 和 泰迪 看起来 相当 高兴 和 他自己 后 这 陈述 ,

泰迪说完这番话后，显得十分得意。

[waɪl] [aɪ'li:n] [sæt] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'zaɪnd] ['mænər] . **while Eileen sat back in a resigned manner .**

尽管 艾琳 卫星 后退 在 一个 辞职 方式 .

艾琳则无奈地靠在椅背上。

[æt; ət][læst][ðə; ði][lɪt(ə)] [brɪdʒ] [nɪr] [ðə; ði] ['hoʊmsted] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] , **At last the little bridge near the homestead came in sight through the trees ,**

在 最后的 这 小的 桥 靠近 这 家园 来了 在 视线 通过 这 树木 ,

最后，透过树丛，可以看到农舍附近的小桥了。

[ænd; ənd] [aɪ'li:n] ['ʃaʊtɪd] [ə'ləʊd] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] . **and Eileen shouted aloud for joy .**

和 艾琳 喊叫 大声 为了 喜悦 .

艾琳高兴地大声喊了出来。

" [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] [daʊn] [ðer; ðər] ? " [sed] ['tedi] , [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] **“Thought you were going on the stage down there ?” said Teddy , giving a**

" 想法 你 是 去 在 这 阶段 向下 那里 ? " 说 泰迪 , 给予 一个

[ˈpa:rtɪŋ] [ʃɑ:t] . **parting shot .**

离别 射击 .

“你以为你要上台表演吗？”泰迪临走前还不忘挖苦几句。

“ [oʊ] , [ˈðætəl] [kʌm] [ˈleɪtər][ɑ:n] ! ” [sed] [aɪˈli:n] , [ˈbɔ:ftɪli] .
“ **Oh , that'll come later on !** ” **said Eileen , loftily .**

“ 哦 , 那将 来 之后 在 ! ” 说 艾琳 , 傲慢地 .

“哦，那以后再说吧！”艾琳傲慢地说。

“ [aɪm] [tu:] [jʌŋ] [jet] .
“ **I'm too young yet .**

“ 我是 也 年轻的 然而 .

“我还太年轻。”

[aɪ][wɑ:nt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] [hoʊm] [laɪf] [brɪfɔ:r] [aɪ] [li:v] [fɔ:r; fər][ðə; ði][steɪdʒ] .
I want a little more home life before I leave for the stage .

我 想 一个 小的 更多的 家 生活 前 我 离开 为了 这 阶段 .

在登上舞台之前，我想多享受一些家庭生活。

“ [ðen] [ˈtedi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈgrɪməs] [ænd; ənd] [ˈmɜ:mɜ:d] [ˈʌndər][hɪz; ɪz] [breθ] .
“ **Then Teddy made a grimace and murmured under his breath .**

“ 然后 泰迪 制成 一个 鬼脸 和 低声说道 在下面 他的 气息 .

“然后泰迪做了个鬼脸，低声咕哝了几句。”

“ [sterɪdʒ] ! — [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] !
“ **Stage ! — I don't think !**

“ 阶段 ! — 我 不 思考 !

“舞台！——我不这么认为！”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [kə'moʊʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ˈsʌlki] [dru:] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
“ **There was shouting and commotion when the sulky drew up at the gate ,**

“ 那里 曾是 喊叫 和 骚动 什么时候 这 闷闷不乐的 画 向上 在 这 门 ,

“当马车停在门口时，现场一片喧闹。”

[ænd; ənd] [aɪˈli:n] [spræŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and Eileen sprang to the ground .

和 艾琳 弹簧 到 这 地面 .

艾琳猛地跳到地上。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈbeɪbl] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [fɪld] [ðə; ði] [er] [æz; əz] [ˈevriwʌn] [traɪd] [tu:; tə] [spi:k] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
Then a babel of voices filled the air as everyone tried to speak at the same

然后 一个 巴别塔 的 声音 已填 这 空气 作为 每个人 尝试 到 说话 在 这 相同的

[taɪm] .

time .

时间 .

然后，众人同时开口说话，现场顿时一片嘈杂。

“ [oʊ] , [aɪ][eɪˈem][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ɔ:l] [əˈgen] !
“ **Oh , I am glad to see you all again !**

“ 哦 , 我 是 高兴的 到 看 你 全部 再次 !

“哦，很高兴再次见到大家！”

“ [aɪˈli:n] [təʊld][ðem; ðəm][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ˈæktʃuəli] [hæd; həd] [terz] [ɪn][hɜ:r; hər]
“ **Eileen told them over and over , and Mother actually had tears in her**

“ 艾琳 讲述 他们 超过 和 超过 , 和 母亲 实际上 有 眼泪 在 她

[aɪz] ,

eyes ,

眼睛 ,

“艾琳一遍又一遍地告诉他们，母亲的眼眶都湿润了。”

[ðəʊ] [ji:; ji] [ˈkudnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] .
though she couldn't for the life of her tell you why .

尽管 她 不能 为了 这 生活 的 她 告诉 你 为什么 .

但她无论如何也说不出个所以然来。

[ænd; ənd][ˈdɔːrɪs][ænd; ənd][ˈberbi] , [wɪð; wɪθ][fæt] , [ˈhæpi] [ˈfeɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈroʊzɪz][ʌv; əv] [ˈwɪntər] [ɑːn]
And Doris and Baby , with fat , happy faces and the roses of winter on
和 多丽丝 和 婴儿 , 和 胖的 , 快乐的 面孔 和 这 玫瑰 的 冬天 在
[ðer; ðər] [tʃiːks] ,
their cheeks ,
他们的 脸颊 ,

还有多丽丝和贝比，她们胖乎乎的、快乐的小脸蛋，脸颊上泛着冬日玫瑰般的红晕。

[dɑːnst] [raʊnd] [ðə; ði] [nuː] - [ˈkʌmə] .
danced round the new - comer .
跳舞 圆形的 这 新的 - 角 .

围着新来的人跳舞。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [nuː] [pet] [læm] ;
“ I have a little new pet lamb ;
“ 我 有 一个 小的 新的 宠物 羊肉 ;

“我新添了一只小宠物羊羔；

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [nɜːrs] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]
you can have a nurse of it if you like when you have had a
你 能 有 一个 护士 的 它 如果 你 喜欢 什么时候 你 有 有 一个
[wɑːʃ] . “
wash . “
洗 . “

如果你愿意，可以在洗完澡后给它做个护理。”

“ [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈdɔːrɪs] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [ðɪs] [ˈiːvniŋ] ! “ -
“ Oh , thank you , Doris , but I don't think I will this evening ! “ 123
“ 哦 , 感谢 你 , 多丽丝 , 但 我 不 思考 我 将要 这 晚上 ! “ -

“哦，谢谢你，多丽丝，但我今晚恐怕去不了了！”123

“ [ænd; ənd] [diːrz] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpʌpɪz] [ˈoʊvər][æt; ət][diː] [ʃed] , “ [ˌvɒləntiəd] [ˈberbi] .
“ And dere's dear little puppies over at de shed , “ volunteered Baby .
“ 和 那里 亲爱的 小的 小狗 超过 在 德 棚 , “ 自愿 婴儿 .

“棚子那边还有可爱的小狗崽呢，”宝贝自告奋勇地说。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈwɪli] , [ænd; ənd] [ˈɡʊdnəs] [ˌem ˈiː] [ɪf] [ˈhiːz] [nɑːt] [ˈraɪdɪŋ] !
“ There's Willie , and goodness me if he's not riding !
“ 有 威利 , 和 善良 我 如果 他是 不是 骑术 !

“威利在那儿，我的天哪，他居然没在骑马！”

[ˈdʌznt] [hiː; hi] [lək] [ˈfʌni] ? “ [ˈriːkt] [aɪˈliːn] .
Doesn't he look funny ? “ shrieked Eileen .
不 他 看 有趣的 ? “ 尖叫 艾琳 .

“他看起来是不是很滑稽？”艾琳尖叫道。

[ˈwɪli] [ˌoʊvərˈhɜːrd][ðə; ði] [rɪˈmɑːrk] , [ænd; ənd] [ləkt] [ˈdægəz] [æt; ət] [aɪˈliːn] .
Willie overheard the remark , and looked daggers at Eileen .
威利 无意中听到 这 评论 , 和 看起来 匕首 在 艾琳 .

威利无意中听到了这句话，狠狠地瞪了艾琳一眼。

[ðen] [hiː; hi] [dɪsˈmaʊntɪd] [ænd; ənd] [wɑːkt] [ˈsloʊli] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈstɒkhwɪp]
Then he dismounted and walked slowly up to her with a great stockwhip
然后 他 下马 和 步行 缓慢地 向上 到 她 和 一个 伟大的 鞭子
[wuːnd] [raʊnd] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
wound round his arm .
伤口 圆形的 他的 手臂 .

然后他下了马，手臂上缠着一根粗大的鞭子，慢慢地走到她面前。

“ [ɡʊd] [ˈiːvniŋ] , [aɪˈliːn] ; [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ðem; ðəm][ɔːl] [ɪn] [ˈsɪdni] ? “ [hiː; hi] [æskt] , [ˈkuːlli] .
“ Good evening , Eileen ; how did you leave them all in Sydney ? “ he asked , coolly .
“ 好的 晚上 , 艾琳 ; 如何 做过 你 离开 他们 全部 在 悉尼 ? “ 他 问 , 冷静地 .

“晚上好，艾琳；你是怎么把他们都留在悉尼的？”他冷冷地问道。

“ [maɪ] [ˈɡʊdnəs] , [bʌt; bət][juː; jʊ][duː] [lʊk] [ˈfʌni] ！ ” [ˈænsər] [aɪˈliːn] .
“ **My goodness , but you do look funny ! ” answered Eileen .**
“ 我的 善良 , 但 你 做 看 有趣 的 ！ ” 回答 艾琳 .
“ 我的天哪, 你看起来真滑稽！ ”艾琳回答道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈdɪfrənt] ; [waɪ] , [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ˈwʊdnt] [noʊ] [juː; jʊ] — [juːv] [ɡroʊn] [ðæt] [tɔːl] ,
“ **You are different ; why , your Mother wouldn't know you — you've grown that tall ,**
“ 你 是 不同 的 ; 为什 么 , 你 的 母 亲 不 会 知 道 你 — 你 已 经 生 长 那 高 的 ,
[ænd; ənd] [jʊə(r)] [ˈgetɪŋ] [fæt] ,
and you're getting fat ,
和 你 是 获 得 胖 的 ,
“你变了; 你妈妈都不认识你了——你长这么高了, 而且还胖了。”

[tuː] , [ænd; ənd][ˈfænsi][juː; jʊ] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][raɪd] ！ ”
too , and fancy you being able to ride ! ”
也 , 和 想 要 你 存 在 有 能 力 的 到 骑 ！ ”
我也觉得很神奇, 你居然会骑马！

“ [oʊ] , [aɪˈtiː] [ˈdʌznt] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] ！
“ **Oh , it doesn't take a fellow long to learn that !**
“ 哦 , 它 不 拿 一 个 同 伴 长 的 到 学 习 那 ！
“哦, 这道理人很快就能明白！ ”

“ [hiː; hi] [ˈænsər] , [ˈkerləsli] .
“ **he answered , carelessly .**
“ 他 回 答 , 粗 心 大 意 .
他漫不经心地回答道。

“ [aɪv] [ɡɑːt][sʌm; səm][naɪs][ˈprez(ə)nts][fɔːr; fər][juː; jʊ][frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈmʌðər] , ” [sed] [aɪˈliːn] .
“ **I've got some nice presents for you from your mother , ” said Eileen .**
“ 我 已 经 得 到 一 些 好 的 礼 物 为 了 你 从 你 的 母 亲 , ” 说 艾 琳 .
“我这里有一些你妈妈送给你的精美礼物,”艾琳说。

“ [ˈprez(ə)nts] ? ” [ɡɑːspt] [ˈwɪli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈlaɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɡroʊn] - [ʌp]
“ **Presents ? ” gasped Willie , with his eyes lighting up and his grown - up**
“ 礼 物 ? ” 倒 吸 一 口 气 威 利 , 和 他 的 眼 睛 灯 光 向 上 和 他 的 生 长 - 向 上
[ˈmænər] [kəmˈpliːtli] [ɡɔːn] .
manner completely gone .
方 式 完 全 地 已 消 失 .
“礼物? ”威利惊呼道, 他的眼睛闪闪发光, 完全失去了成年人的沉稳。

“ [jes] , [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈstɑːkɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmʌflər] [ænd; ənd][sʌm; səm] [tuːθ] - [peɪst] [ænd; ənd]
“ **Yes , a pair of stockings and a muffler and some tooth - paste and**
“ 是 的 , 一 个 一 对 的 长 筒 袜 和 一 个 围 巾 和 一 些 齿 - 粘 贴 和
[ˈsentɪd] [soʊp] . ”
scented soap . ”
香 味 肥 皂 . ”
“是的, 一双长筒袜、一条围巾、一些牙膏和香皂。”

“ [ʊx; ɜː] ! [ˈprez(ə)nts] .
“ **Ugh ! Presents .**
“ 啊 ！ 礼 物 .
“呃! 礼物。

[aɪ][dəʊnt][kɔːl][ðəm; ðəm][ˈprez(ə)nts] , ” [sed] [ˈwɪli] , [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv] [dɪsˈɡʌst] .
I don't call them presents , ” said Willie , in tones of disgust .
我 不 称 呼 他 们 礼 物 , ” 说 威 利 , 在 音 调 的 厌 恶 .
“我不称它们为礼物,”威利厌恶地说。

“ [ˈeniθɪŋ] [els] ? ”
“ **Anything else ? ”**
“ 任 何 事 物 别 的 ? ”
“还要别的吗? ”

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ'd][hæv; həv] ? ” [æskt] [aɪ'li:n] , [ˈhɑːtli] .

“ **What did you think I'd have ? ” asked Eileen , hotly .**
“ 什么 做过 你 思考 ID 有 ? ” 问 艾琳 , 热 .

“你以为我会吃什么？”艾琳怒气冲冲地问道。

“ [ə; eɪ][ˈmoʊtər] - [kɑːr][ɔːr][ə; eɪ] [ˈkæərɪdʒ] [ænd; ənd] [pər] ? ”

“ **A motor - car or a carriage and pair ? ”**
“ 一个 发动机 - 车 或者 一个 运输 和 一对 ? ”

“是汽车还是马车和马匹？”

“ [kʌm] [ɔːf] , ” [sed] [ˈwɪli] , “ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkrɪkɪt] [bæt][ɔːr][ə; eɪ] [ˈfʊtbɔːl] ,

“ **Come off , ” said Willie , “ I thought you might have a cricket bat or a football ,**
“ 来 离开 , ” 说 威利 , “ 我 想法 你 可能 有 一个 蟋蟀 蝙蝠 或者 一个 足球 , ”

“下来,”威利说,“我还以为你会有板球棒或者足球呢。”

[ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm][juːz][ænd; ənd] [fʌŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] ,

or something that would be of some use and fun to a fellow ,
或者 某物 那 会 是 的 一些 使用 和 乐趣 到 一个 同伴 ,

或者一些对朋友来说既有用又有趣的东西,

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][oʊld] [tuːθ] - [peɪst] [ænd; ənd][oʊld] - [soʊp] ; [nʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] [ʌp] [hɪr] [juːz]

instead of old tooth - paste and old scenty soap ; none of the men up here use
反而 的 老的 齿 - 粘贴 和 老的 - 肥皂 ; 没有任何 的 这 男人 向上 这里 使用

- [soʊp] ,

scenty soap ,

- 肥皂 ,

这里的男人不用旧牙膏和旧香皂,也不用香皂。

[aɪ][bet] . “ -

I bet . ” 124

我 赌注 : “ -

我敢肯定。”124

“ [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈbetər] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , ” [flæft] [aɪ'li:n] ; “ [ænd; ənd] ,

“ **No , and it might be all the better if they did , ” flashed Eileen ; “ and ,**
“ 不 , 和 它 可能 是 全部 这 更好的 如果 他们 做过 , ” 闪光灯 艾琳 ; “ 和 ,

“不,如果他们那样做,也许会更好,”艾琳说道;“而且,

[əˈnʌðər] [θɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] [juːv] [ɡɑːt] [ˈriːəl] [spɔɪlt] [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [ʌp] [hɪr] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]

another thing , I think you've got real spoilt since you came up here , with your
其他 事物 , 我 思考 你已经 得到 真实的被宠坏了 自从 你 来了 向上 这里 , 和 你的

[stʌk] [ʌp] ,

stuck up ,

卡住 向上 ,

还有一件事,我觉得你自从来到这里之后就被宠坏了,变得傲慢自大。

[ɡroʊn] - [ʌp] [ˈerz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][kɪd][ʌv; əv][jʊr; jər][eɪdʒ] . “

grown - up airs , for a kid of your age . ”
生长 - 向上 播出 , 为了 一个 孩子 的 你的 年龄 : “

“这是给像你这个年纪的孩子听的成人节目。”

“ [oʊ] , [kʌm] [ɪn] [aɪ'li:n] , [brɪfɔːr] [juː; jʊ] [tuː] [stɑːrt] [ˈfaɪtɪŋ] ! ” [sed] [ˈmɑːli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“ **Oh , come in Eileen , before you two start fighting ! ” said Mollie , with a laugh .**
“ 哦 , 来 在 艾琳 , 前 你 二 开始 斗争 ! ” 说 莫莉 , 和 一个 笑 .

“哦,艾琳,快进来,免得你们俩又要打起来了!”莫莉笑着说。

“ [ˈfaɪtɪŋ] ! ” [ˈekəʊd] [ˈwɪli] .

“ **Fighting ! ” echoed Willie .**

“ 斗争 ! ” 回声 威利 .

“战斗!”威利附和道。

“ [ɔ:] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɜ:rɪ] !
“ **Pshaw** , **I wouldn't fight with a girl** !
“ 呸 , 我 不会 斗争 和 一个 女孩 !
“呸, 我才不会跟女孩子打架呢! ”

“ [ðeɪ] [ɔ:l] [met] [ə'gen] [bɪ'fɔ:r] [ˈti:taim] , [ænd; ənd] [tʃeɪst] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pet] [læmz] ,
“ **They all met again before teatime** , **and chased round with the pet lambs** ,
“ 他们 全部 遇见 再次 前 下午茶时间 , 和 追逐 圆形的 和 这 宠物 羔羊 ,
“他们在下午茶时间前又聚到了一起, 和宠物小羊羔们一起追逐嬉戏。”

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði] [fens] [ʌv; əv][ðə; ði][kæf] - [pen] , [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kævz] ,
and climbed the fence of the calf - pen , **and gazed at the little calves** ,
和 攀登 这 栅栏 的 这 小牛 - 笔 , 和 凝视 在 这 小的 小牛 ,
他爬上牛犊圈的围栏, 凝视着那些小牛犊。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][kouks] [aʊt] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [ˈmʌðəz] [wɪŋ] ,
and tried to coax out the chickens from under their mother's wing ,
和 尝试 到 哄 出去 这 鸡 从 在下面 他们的 母亲的 翼 ,
然后试图把小鸡从母鸡的翅膀下引出来。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈnesəld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
where they were nestled for the night .
在哪里 他们 是 依偎 为了 这 夜晚 .
它们就在那里过夜。

“ [ðəə(r)] [sʌtʃ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbju:ti:z] , “ [sed] [ˈmɑ:li] .
“ **They're such little beauties** , “ **said Mollie** .
“ 它们是 这样的 小的 美女 , “ 说 莫莉 .
“它们真是太漂亮了,”莫莉说。

“ [ˈlɪt(ə)l] [ˈflʌfi] [ˈɡoʊldən][wʌnz][ænd; ənd] [ˈspekld] [ænd; ənd] [ˈsnəʊi] [waɪt] [ænd; ənd] [braʊn] , [ænd; ənd]
“ **Little fluffy golden ones and speckled and snowy white and brown** , **and**
“ 小的 蓬松的 金的 一个 和 斑驳的 和 下雪的 白色的 和 棕色的 , 和
[sʌm; səm][ɑ:r; ər][ˈri:əl] [blæk] . “
some are real black . “
一些 是 真实的 黑色的 . “
“有毛茸茸的金黄色小家伙, 也有斑点雪白、棕色的, 还有一些是纯黑色的。”

“ [oʊ] , [ðə; ði] [ˈdɑ:liŋz] ! “ [sed] [aɪˈli:n] ; “ [aɪ] [si:] [ðem; ðəm][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] . “
“ **Oh , the darlings !** “ **said Eileen** ; “ **I'll see them all in the morning** . “
“ 哦 , 这 亲爱的们 ! “ 说 艾琳 ; “ 患病的 看 他们 全部 在 这 早晨 . “
“哦, 这些小可爱们!”艾琳说, “明天早上我就能见到他们了。”

“ [æn; ən] - - [wi; wi] - [æz; əz] - [ɪn][di:] - , “ [sed] [ˈberbi] , [klɑ:spɪŋ] [hɜ:r; hər]
“ **An 'tometimes we 'as fosts in de mornin's** , “ **said Baby , clasping her**
“ 一个 - - 我们 - 作为 - 在 德 - , “ 说 婴儿 , 紧握 她
[ˈtʃʌbi] [hændz] ;
chubby hands ;
胖乎乎的 双手 ;
“有时我们早上像森林一样,”宝贝说着, 双手紧紧地握着胖乎乎的小手;

“ [noʊ] - [ɪn] - ? “
“ **no fosts in Tidney ?** “
“ 不 - 在 - ? “
“蒂德尼没有寄养家庭吗? ”

“ [noʊ] , [ju:; jʊ] [ˈdɑ:rlɪŋ] , “ [kraɪd] [aɪˈli:n] , “ [ɪts] [æz; əz][maɪld][æz; əz] [ˈbʌtər] [daʊn] [ðer; ðər] .
“ **No , you darling ,** “ **cried Eileen** , “ **it's as mild as butter down there** .
“ 不 , 你 亲爱的 , “ 哭 艾琳 , “ 它是 作为 温和的 作为 黄油 向下 那里 .
“不, 亲爱的,”艾琳喊道, “下面像黄油一样温和。”

[oʊ] ！
Oh ！
哦 ！

哦！

[bʌt; bət][aɪm][glæd][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ə'gen] , [fɔːr; fər][ɔːl] ['sɪdniːz] ['naɪsnəs] , [ænd; ənd] [aɪl] ['nevər] ,
but I'm glad to be back again , for all Sydney's niceness , and I'll never ,
但 我是 高兴的 到 是 后退 再次 , 为了 全部 悉尼的 友善 , 和 患病的 绝不 ,
[ˈnevər] ,
never ,
绝不 ,

但我很高兴能再次回到悉尼，尽管悉尼很美好，而且我永远、永远都不会.....

[ˈnevər][ˈgrʌmb(ə)l][ˈeni] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [bʊʃ] [ɔːr][ðə; ði] ['kwaiətənəs] [ɔːr][ðə; ði][wɜːrk][ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] .
never grumble any more at the bush or the quietness or the work or anything else .
绝不 叽 任何 更多的 在 这 衬套 或者 这 寂静 或者 这 工作 或者 任何事物 别的 .
不要再抱怨灌木丛、安静的环境、工作或其他任何事情了。

[aɪm][ˈnevər] ['gʊʊɪŋ][tuː; tə][ˈgrʌmb(ə)l] [ə'gen] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['evər][aɪ][lɪv; laɪv] . "
I'm never going to grumble again as long as ever I live . "
我是 绝不 去 到 叽 再次 作为 长的 作为 曾经 我 居住 . "

只要我活着，我以后再也不会抱怨了。

" [oʊ] , [dɪr] ！ " [gɑːspt] ['dɔːrɪs] , ['feɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] ['sɑːləmli] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ˈwʌndər]
" Oh , dear ! " gasped Doris , shaking her head solemnly and looking in wonder
" 哦 , 亲爱的 ! " 倒吸一口气 多丽丝 , 摇晃 她 头 庄严地 和 寻找 在 想知道
[æt; ət] [aɪˈliːn] . -
at Eileen . 125
在 艾琳 . -

“哦，天哪！”多丽丝倒吸一口凉气，郑重地摇了摇头，惊奇地看着艾琳。¹²⁵

" [oʊ] , [dɪr] ！ " [sed] ['iːvə] , [ɪn] [tʊʊnz] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] .
" Oh , dear ! " said Eva , in tones of surprise .
" 哦 , 亲爱的 ! " 说 伊娃 , 在 音调 的 惊喜 .

“哦，天哪！”伊娃惊讶地说。

" [oʊ] , [dɪr] ！ " [kraɪd] ['mɑːli] , [ɪn] ['mɑːkɪŋ] [tʊʊnz] [ʌv; əv] [ʌnbɪˈliːf] .
" Oh , dear ! " cried Mollie , in mocking tones of unbelief .
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 莫莉 , 在 嘲讽 音调 的 不信 .

“哦，天哪！”莫莉用嘲讽的语气惊呼道，语气中充满了难以置信。

[ænd; ənd] " [oʊ] , [dɪr] [em ˈiː] !
And " Oh , dear me !
和 " 哦 , 亲爱的 我 ！

“哦，我的天哪！”

[huːˈevər] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] ? " [kraɪd] ['wɪli] , [ɪn][sɑːrˈkæstɪk] [tʊʊnz] .
whoever is talking ? " cried Willie , in sarcastic tones .
谁 是 说 ? " 哭 威利 , 在 讽刺的 音调 .

“是谁在说话？”威利用讽刺的语气喊道。

['beɪbiːz] [tiːθ] [wɜːr; wər] [stʌk] [fæst][ɪn][sʌm; səm] ['tɑːfi] [ðæt] [aɪˈliːn] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər] ,
Baby's teeth were stuck fast in some toffee that Eileen had brought her ,
婴儿的 牙齿 是 卡住 快速地 在 一些 奶糖 那 艾琳 有 带来 她 ,
宝宝的牙齿牢牢地卡在艾琳给她带来的太妃糖里。

[soʊ][fiː; ji][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] . -
so she could not say anything . 126
所以 她 可以 不是 说 任何事物 . -

所以她什么也说不出来。¹²⁶

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːəri] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ˌkɒnvəˈseɪʃənz] .
CONVERSATIONS .
对话 .

对话。

[ə; eɪ] [ˈɡʌvərnəs] [ˈkʌmɪŋ] ！
A governess coming ！
一个 家庭教师 未来 ！

家庭教师来了！

[wʌt] , [ə; eɪ] [ˈɡʌvərnəs] [ˈkʌmɪŋ] [dʒʌst] [wen] [θɪŋz] [wɜːr; wər][æt; ət][ðər; ðər] [best] .
What , a governess coming just when things were at their best .
什么 , 一个 家庭教师 未来 只是 什么时候 事物 是 在 他们的 最好的 .

什么？就在一切都最美好的时候，来了一位家庭教师。

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [ˈpædək] [wɜːr; wər] [ɡriːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈroʊlɪŋ] [fæt] ,
Just when the paddocks were green and the horses were rolling fat ,
只是 什么时候 这 围场 是 绿色的 和 这 马匹 是 滚动 胖的 ,

正当牧场绿草茵茵，马儿肥硕的时候，

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [friː] [ænd; ənd] [ˈiːzi] , [ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [felt] [ɪnˈklaɪnd] [fɔːr; fər] [fʌn]
and everything was free and easy , and everyone felt inclined for fun
和 一切 曾是 自由的 和 简单的 , 和 每个人 毛毡 倾斜 为了 乐趣

[ænd; ənd] [ˈɡeɪəti] [ænd; ənd][dʒɑːləfəˈkeɪʃən] .
and gaiety and jollification .
和 欢乐 和 欢宴 .

一切都自由自在，每个人都乐于享受乐趣和欢愉。

[ə; eɪ] [ˈɡʌvərnəs] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðəm; ðəm][ɪn] [ˈmʌsti] [oʊld] [skuːl] ,
A governess coming to keep them in musty old school ,
一个 家庭教师 未来 到 保持 他们 在 发霉的 老的 学校 ,

一位女家庭教师来照看他们，这所学校老旧不堪，而且弥漫着霉味。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðəm; ðəm] [ˈstʌdi] [draɪ][oʊld] [bʊks] [ænd; ənd][ˈlesnz; ˈlesənz][ænd; ənd] [ˈfɪɡjərz] .
and make them study dry old books and lessons and figures .
和 制作 他们 学习 干燥 老的 图书 和 课程 和 数据 .

让他们研读枯燥乏味的古籍、课程和数据。

[ðeɪ] [ˈnevər] [θɔːt] [ˈmʌðər] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ][hɑːrd] - [ˈhɑːrtɪd] [ænd; ənd][soʊ][ˈkruːəl][ænd; ənd][soʊ]
They never thought Mother could be so hard - hearted and so cruel and so
他们 绝不 想法 母亲 可以 是 所以 难的 - 心地 和 所以 残忍的 和 所以
[miːn] .
mean .
意思是 .

他们从未想过母亲会如此铁石心肠、如此残忍、如此刻薄。

“ [ænd; ənd][aɪm][dʒʌst] [sɪk] [ænd; ənd][ˈtaɪərd][ʌv; əv][oʊld] [skuːl] .
“ **And I'm just sick and tired of old school** .
” 和 我是 只是 生病的 和 疲劳的 的 老的 学校 .

“我已经厌倦了老一套。”

[aɪ][ɡɔːt] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈsɪdni] [tuː; tə][ləst][em ˈiː][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] .
I got enough of it in Sydney to last me a lifetime .
我 得到 足够的 的 它 在 悉尼 到 最后的 我 一个 寿命 .

我在悉尼得到的足够我一辈子用了。

[aɪ][dɪd] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [friː] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː] [naʊ] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [rest][æt; ət] [hoʊm] ,
I did think I would be free from it now and get a rest at home ,
我 做过 思考 我 会 是 自由的 从 它 现在 和 得到 一个 休息 在 家 ,
我原以为现在终于可以摆脱这一切，回家好好休息了。

" [saɪd] [aɪ'liːn] .
sighed Eileen .
" 叹了口气 艾琳 .

“艾琳叹了口气。”

" [aɪ] [wɪʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] ['gʌvənɪsɪz] , " [weɪld] ['dɔːrɪs] .
I wish there were no such things as governesses , " wailed Doris .
" 我 希望 那里 是 不 这样的 事物 作为 家庭教师 , " 哀嚎 多丽丝 .
“我真希望世上根本没有家庭教师这种职业，”多丽丝哀叹道。

" ['gʌvənɪsɪz] [ænd; ənd][oʊld] [skuːl] ! "
Governesses and old school ! "
" 家庭教师 和 老的 学校 ! "
“家庭教师和老派作风！ ”

" [aɪ] - [ert] [oʊld] [tuːl] ! " [rɔːrd] ['berbi] .
I ' ate old tool ! " roared Baby .
" 我 - 吃 老的 工具 ! " 咆哮 婴儿 .
“我吃了老家伙！ ”宝贝咆哮道。

" [oʊ] , [dɪr] , [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ded] ! " [went] [ɑːn]['dɔːrɪs] .
Oh , dear , sometimes I wish I was dead ! " went on Doris .
" 哦 , 亲爱的 , 有时 我 希望 我 曾是 死的 ! " 去 在 多丽丝 .
“哦，天哪，有时候我真希望自己死了！ ”多丽丝继续说道。

" [ə; eɪ][smɑːrt][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] ['biːɪŋ] [ded] [wʊd] [duː][juː; jʊ] , " [snæpt] [aɪ'liːn] .
A smart lot of good being dead would do you , " snapped Eileen .
" 一个 聪明的 很多 的 好的 存在 死的 会 做 你 , " 啪啪 艾琳 .
“你死了对你来说真是太好了，”艾琳厉声说道。

" ['ɡɔɪn] - [tuː; tə] ['skuːlz] [wɜːrs] [nɔːr] ['biːn] - [ded] [ˈsʌmtaɪmz] , " [sed] ['dɔːrɪs] . -
Goin ' to school's worse nor bein ' dead sometimes , " said Doris . 127
" 戈因 - 到 学校的 更糟 也不 是 - 死的 有时 , " 说 多丽丝 . -
“有时候，上学比死还难受，”多丽丝说。 127

" [ɪts] [nɑːt][soʊ][bæd] [ɪf] [juː; jʊ] [lɜːrn] [jʊr; jər]['lesnz; 'lesənz] , " [sed] ['iːvə] ,
It's not so bad if you learn your lessons , " said Eva ,
" 它是 不是 所以 坏的 如果 你 学习 你的 课程 , " 说 伊娃 ,
“如果你能吸取教训，那就没那么糟糕了，”伊娃说。

[huː] [wʌz; wəz] ['ræðər] [glæd][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnəs] ,
who was rather glad of the idea of the governess ,
WHO 曾是 相当 高兴的 的 这 主意 的 这 家庭教师 ,
他很高兴能请一位家庭教师。

[bʌt; bət] ['dərənt] [seɪ] [soʊ][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðeid] [læf] [æt; ət]
but daren't say so in the presence of the others for fear they'd laugh at
但 不敢 说 所以 在 这 在场 的 这 其他的 为了 害怕 他们会 笑 在
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

但她不敢当着其他人的面说出来，怕他们嘲笑她。

" [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [lɜːrn] [oʊld] ['lesnz; 'lesənz] ? " [kraɪd] ['dɔːrɪs] .
Who wants to learn old lessons ? " cried Doris .
" WHO 想要 到 学习 老的 课程 ? " 哭 多丽丝 .
“谁想学老掉牙的教训？ ”多丽丝喊道。

“ [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [pleɪ] [ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd] [fi:d] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dʌks] [ɪn]
“ **I want to play all day and feed the chickens and watch the little ducks in**
“ 我 想 到 玩 全部 天 和 喂养 这 鸡 和 手表 这 小的 鸭子 在
[ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
the water ,
这 水 ,

“我想整天玩耍，喂鸡，看水里的小鸭子，

[ænd; ənd] [kætʃ] [ˈkreɪfɪʃ] [ænd; ənd] [ˈbʊli] - [ˈfra:gz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wəʊnt][bi:; bi] [ˈeni] [taɪm] [fɔ:r; fər][ɔ:l]
and catch crayfish and bully - frogs , and there won't be any time for all
和 抓住 小龙虾 和 欺负 - 青蛙 , 和 那里 惯于 是 任何 时间 为了 全部
[ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈgʌvərnəs] — [bu:] - [hu:] ! “
that with a governess — boo - hoo ! “
那 和 一个 家庭教师 — 嘘 - 呼 ! “
还可以抓小龙虾和牛蛙，有了家庭教师就没时间做这些了——呜呜呜！ ”

“ [ɪts] [ˈsɪkənɪŋ] , “ [dɪˈklerd] [ˈmɑ:li] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈweɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡri:n] [ˈpædək] ;
“ **It's sickening , “ declared Mollie , looking away over the green paddocks ;**
“ 它是 令人作呕 , “ 声明 莫莉 , 寻找 离开 超过 这 绿色的 围场 ;
“真令人作呕,”莫莉说着，目光移向远处绿色的牧场;

“ [ðeəz; ðəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ʌp][dʒʌst] [wen] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ] [ɡʊd] . “
“ **there's always something turning up just when things are going good . “**
“ 有 总是 某物 转弯 向上 只是 什么时候 事物 是 去 好的 . “
“事情进展顺利的时候，总会冒出一些问题。”

“ [dəʊnt][ju:; jʊ] [laɪk] [hɜ:r; həɹ] [ˈkʌmɪŋ] , [ˈi:ðər] , [ˈmɑ:li] ? “ [æskt] [ˈi:və] , [ˈbreθləsli] .
“ **Don't you like her coming , either , Mollie ? “ asked Eva , breathlessly .**
“ 不 你 喜欢 她 未来 , 任何一个 , 莫莉 ? “ 问 伊娃 , 气喘吁吁 .
“莫莉，你也不喜欢她来吗？”伊娃气喘吁吁地问道。

“ [noʊ] , “ [ˈænsər] [ˈmɑ:li] , “ [nɑ:t][dʒʌst] [jet] .
“ **No , “ answered Mollie , “ not just yet .**
“ 不 , “ 回答 莫莉 , “ 不是 只是 然而 .
“不,”莫莉回答说，“还没到时候。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][raɪd][ænd; ənd][raɪd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər][fæt] .
I want to ride and ride while the horses are fat .
我 想 到 骑 和 骑 尽管 这 马匹 是 胖的 .
我想趁马儿肥壮的时候骑马。

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][oʊld] [sku:l] [ænd; ənd][ˈlesnz; ˈlesənz] [ˈeni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [ˈʌðər] . “
I don't want old school and lessons any more than you others . “
我 不 想 老的 学校 和 课程 任何 更多的 比 你 其他的 . “
我跟你们一样，也不喜欢老一套的教学方法和课程。

“ [oʊ] , [waɪ] [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [tel] [ˈmʌðər] [ðæt] ? “ [kraɪd] [aɪˈli:n] , [ˈbreθləsli] ; “ [ʃi:; ʃi] [maɪt] [hæv; həv]
“ **Oh , why didn't you tell Mother that ? “ cried Eileen , breathlessly ; “ she might have**
“ 哦 , 为什么 没有 你 告诉 母亲 那 ? “ 哭 艾琳 , 气喘吁吁 ; “ 她 可能 有
[ˈlɪsnd] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
listened to you .
听着 到 你 .
“哦，你为什么 not 告诉妈妈呢？”艾琳气喘吁吁地喊道，“她或许会听你的。”

[ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ][ˈsensəb(ə)l] . “
She thinks you are so sensible . “
她 思考 你 是 所以 明智的 . “
她觉得你非常明事理。

“ [wɒts] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ˈtɔ:kɪŋ] ? “ [snæpt] [ˈmɑ:li] .
“ **What's the use of talking ? “ snapped Mollie .**
“ 是什么 这 使用 的 说 ? “ 啪啪 莫莉 .
“说话有什么用？”莫莉厉声说道。

“ [ʃi:l] [kʌm] , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [wiː; wi] [seɪ] . ”
“ **She'll come , no matter what we say .** ”
“ 壳 来 , 不 事情 什么 我们 说 . ”

“不管我们说什么，她都会来的。”

“ [ænd; ənd] [aɪl] [bet] [ʃi:l] [biː; bi][oʊld][ænd; ənd] ['skɒti] [ænd; ənd][ˈprɪm][ænd; ənd] [pərˈtɪkjələr] , ” [sed]
“ **And I'll bet she'll be old and scotty and prim and particular ,** ” **said**
“ 和 患病的 赌注 壳 是 老的 和 斯科蒂 和 原始 和 特别的 , ” 说
[aɪˈli:n] .
Eileen .
艾琳 .

“我敢打赌她会是个老顽固、古板守旧、爱挑剔的人，”艾琳说。

“ [jes] , [ænd; ənd] [wer] [ˈglæsɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [biː; bi] [ˈluːzɪŋ] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˈhɑːrdli]
“ **Yes , and wear glasses , and will always be losing them , and will hardly**
“ 是的 , 和 穿 眼镜 , 和 将要 总是 是 输 他们 , 和 将要 几乎
[ˈevər] [smaɪl] ,
ever smile ,
曾经 微笑 ,

“是的，而且戴眼镜，总是丢眼镜，几乎从不笑。”

[ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ][la:t] , ” [sed] [ˈi:və] . -
and read a lot , ” **said Eva . 128**
和 读 一个 很多 , ” 说 伊娃 . -

“还要多读书，”伊娃说道。128

“ [jes] , [draɪ][oʊld] [bʊks] — [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ɡʊd] [ˈpi:p(ə)] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈnevər] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [æt; ət][ɔ:l] ,
“ **Yes , dry old books — all about good people that were never in the world at all ,**
“ 是的 , 干燥 老的 图书 — 全部 关于 好的 人们 那 是 绝不 在 这 世界 在 全部 ,
“是的，枯燥乏味的老书——讲的都是些根本不存在于世上的好人。”

“ [ˈfɪnɪʃt] [aɪˈli:n] , ” [ænd; ənd] [ɪkˈspekt][juː ˈes][tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðəm; ðəm] .
“ **finished Eileen ,** ” **and expect us to be like them .**
“ 完成的 艾琳 , ” 和 预计 我们 到 是 喜欢 他们 .

“他们却期望我们像他们一样。”艾琳说完。

[ʃiː; ʃi] [ˈniːdnt] [θɪŋk] [ʃiːz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [em ˈiː] [laɪk] [ˈeni] [ʌv; əv][hɜːr; hər][oʊld] [ɡʊd] [ˈpi:p(ə)] [ɪn]
She needn't think she's going to make me like any of her old good people in
她 不必 思考 她是 去 到 制作 我 喜欢 任何 的 她 老的 好的 人们 在
[bʊks] . ”
books . ”
图书 . ”

她不必以为她能让我像她书中那些老好人一样。

“ [nɔːr][em ˈiː] , [ˈiːðər] ! ” [sed] [ˈdɔːrɪs] .
“ **Nor me , either !** ” **said Doris .**
“ 也不 我 , 任何一个 ! ” 说 多丽丝 .

“我也是！”多丽丝说。

“ [em ˈiː] , [ˈɛdər] ! ” [sed] [ˈbeɪbi] .
“ **Me , eder !** ” **said Baby .**
“ 我 , 埃德尔 ! ” 说 婴儿 .

“我，eder！”宝贝说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [bet] [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [raɪd] ! ” [went] [ɑːn] [aɪˈli:n] ,
“ **And I bet she won't be able to ride !** ” **went on Eileen ,**
“ 和 我 赌注 她 惯于 是 有能力的 到 骑 ! ” 去 在 艾琳 ,
“我敢打赌她肯定骑不了马！”艾琳继续说道。

“ [ænd; ənd] [noʊz] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [bʊʃ] [laɪf] . ”
“ **and knows nothing about bush life .** ”
“ 和 知道 没有什么 关于 衬套 生活 . ”

“他对丛林生活一无所知。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [bet] [ʃiː; ʃi][dəʊnt] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [dʌks] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] , ” [pʊt] [ɪn] ['dɔːrɪs] .
“ **And I bet she don't like little ducks and chickens , ” put in Doris .**
“ 和 我 赌注 她 不 喜欢 小的 鸭子 和 鸡 , ” 放 在 多丽丝 .

“我敢打赌她不喜欢小鸭子和小鸡,”多丽丝插嘴道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wɪl] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [laɪk] , [ænd; ənd] ['hwaɪtəl] [hɜːr; həɹ] [neɪm] [biː; bi] , ” [sed] ['mɑːli] .
“ **I wonder what will she be like , and what'll her name be , ” said Mollie .**
“ 我 想知道 什么 将要 她 是 喜欢 , 和 什么会 她 姓名 是 , ” 说 莫莉 .

“我想知道她会是什么样子, 她会叫什么名字,”莫莉说。

“ [aɪ] [bet] [ʃiːl] [biː; bi][tɔːl] [ænd; ənd] [θɪn] ! ” [sed] ['iːvə] .
“ **I bet she'll be tall and thin ! ” said Eva .**
“ 我 赌注 壳 是 高的 和 薄的 ! ” 说 伊娃 .

“我打赌她会又高又瘦! ”伊娃说。

“ [oʊ] , [ʃɒr] [tuː; tə] ! ” [sed] [aɪ'liːn] .
“ **Oh , sure to ! ” said Eileen .**
“ 哦 , 当然 到 ! ” 说 艾琳 .

“哦, 当然! ”艾琳说。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [hɜːr; həɹ] [naʊ] , ['getɪŋ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [hed] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
“ **I can see her now , getting round with her head in the air ,**
“ 我 能 看 她 现在 , 获得 圆形的 和 她 头 在 这 空气 ,

“我现在还能看到她, 昂着头四处走动,

['tɜːrniŋ] [hɜːr; həɹ] [lɔːŋ] [noʊz] [ʌp] [æt; ət] ['evriθɪŋ] , ” [ænd; ənd] [ðen] [aɪ'liːn] [wɔːkt] [raʊnd] , ['snɪfɪŋ]
turning her long nose up at everything , ” and then Eileen walked round , sniffing
转弯 她 长的 鼻子 向上 在 一切 , ” 和 然后 艾琳 步行 圆形的 , 嗅闻
[kən'temptʃuəsli] ,
contemptuously ,
轻蔑地 ,

她对一切都嗤之以鼻,”然后艾琳走了一圈, 轻蔑地嗅了嗅。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [læft] ['merəli] .
and they all laughed merrily .
和 他们 全部 笑了 兴高采烈地 .

他们都开怀大笑。

“ [daɪ] , [oʊ] , [daɪ] !
“ **Dear , oh , dear !**
“ 亲爱的 , 哦 , 亲爱的 !

“哎呀, 哦, 哎呀! ”

[aɪ][duː] ['wʌndər] [wʌt] [ʃiːl] [biː; bi] [laɪk] ! ” [sed] ['iːvə] , ['soʊbəɪŋ] [ʌp] .
I do wonder what she'll be like ! ” said Eva , sobering up .
我 做 想知道 什么 壳 是 喜欢 ! ” 说 伊娃 , 令人清醒 向上 .

“我真想知道她会是什么样的人!”伊娃说着, 神情变得严肃起来。

“ [huː] ? ” [æskt] ['wɪli] , [huː] [dʒʌst] [ðen] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
“ **Who ? ” asked Willie , who just then came through the gate .**
“ WHO ? ” 问 威利 , WHO 只是 然后 来了 通过 这 门 .

“谁?”威利问道, 他这时正好穿过大门。

“ [ðə; ði] [nuː] ['gʌvərnəs] , ” [ðeɪ] [kraɪd] [ɪn] [wʌn] [breθ] .
“ **The new governess , ” they cried in one breath .**
“ 这 新的 家庭教师 , ” 他们 哭 在 一 气息 .

“新来的家庭教师!”他们异口同声地喊道。

“ [wʌt] ! [hɜːrd] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [hɜːr; həɹ] ? ” [hiː; hi] [æskt] , ['iːgərli] .
“ **What ! heard any more about her ? ” he asked , eagerly .**
“ 什么 ! 听到 任何 更多的 关于 她 ? ” 他 问 , 急切地 .

“什么! 有她的新消息了吗?”他急切地问道。

“ [noʊ] , [wɪə(r)] [dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] — — ”
“ No , we're just wondering — — ”
“ 不 , 是 只是 好奇 — — ”

“不，我们只是好奇——”

“ [ʊx; ɜ:] !
“ Ugh !
“ 啊 !

“啊！

[dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] — [dʒʌst] [laɪk] ['gɜ:lz] ; [ðæts] [ɔ:l] [jʊə(r)] [gʊd] [fɔ:r; fər] — ['wʌndərɪŋ] .
Just wondering — just like girls ; that's all you're good for — wondering .
只是 好奇 — 只是 喜欢 女孩们 ; 那就是 全部 你是 好的 为了 — 好奇 .

只是好奇而已——就像女孩子一样；你除了好奇之外一无是处。

“ [ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æŋ; ən] ['ʌprɔ:r] , [ænd; ənd] [faɪv] [perz] [ʌv; əv] [fi:t] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [ðə; ði]
“ Then there was an uproar , and five pairs of feet chased him round the
“ 然后 那里 曾是 一个 骚动 , 和 五 对 的 脚 追逐 他 圆形的 这
[və'reɪndə] ,
verandah ,
阳台 ,

“然后一阵骚动，五双脚追着他绕着走廊跑了一圈。”

[ænd; ənd] [faɪv] [perz] [ʌv; əv] [ɑ:rmz] [ɪm'prɪznd] [hɪm; ɪm] .
and five pairs of arms imprisoned him .
和 五 对 的 武器 被监禁 他 .

五副武器将他囚禁起来。

“ [jʊə(r)] [ɔ:lweɪz] ['wʌndərɪŋ] [jɔ:r'self] , “ [ðeɪ] [kraɪd] , “ [ænd; ənd] [jʊə(r)] [tu:] [kən'si:tɪd] [tu:; tə] [let]
“ You're always wondering yourself , “ they cried , “ and you're too conceited to let
“ 你是 总是 好奇 你自己 , “ 他们 哭 , “ 和 你是 也 自负 到 让
[ɑ:n] . “
on : “
在 : “

“你自己也总是疑神疑鬼，”他们喊道，“而且你太自负了，不肯表现出来。”

“ [jes] , - [kɔ:rs] [hi:; hi] [ɪz] , - [kɔ:rs] [hi:; hi] [ɪz] . “ -
“ Yes , ' course he is , ' course he is : “ 129
“ 是的 , - 课程 他 是 , - 课程 他 是 : “ -

“是的，他当然是，他当然是。”129

[ðen] ['wɪli] [set] [tu:; tə] ['wʌndərɪŋ] [ɪn] ['ri:əl] ['zɪrni:st] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [bet] [ʃi:d] [bi:; bi] [krɔ:s] [æz; əz]
Then Willie set to wondering in real earnest , and he bet she'd be cross as
然后 威利 放 到 好奇 在 真实的 认真 , 和 他 赌注 棚 是 叉 作为
[tu:] [stɪks] ,
two sticks ,
二 棍子 ,

然后威利开始认真地琢磨起来，他打赌她肯定会气得跳脚。

[ænd; ənd] [wer] ['ʌgli] [ʊʊld] ['dresɪz] [ænd; ənd] ['kudnt] [ʌndər'stænd] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['laɪkɪŋ] [ʃi:p] -
and wear ugly old dresses and couldn't understand a fellow liking sheep -
和 穿 丑陋的 老的 连衣裙 和 不能 理解 一个 同伴 喜欢 羊 -
['mʌstərɪŋ] , [ænd; ənd] ['dræftɪŋ] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] ,
mustering , and drafting and all that ,
集结 , 和 起草 和 全部 那 ,

他们穿着难看的旧衣服，无法理解为什么有人会喜欢赶羊、征兵之类的活动。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [bet] [ʃi:d] ['nevər] [goʊ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [swɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,
and he bet she'd never go for a swim in the river with them ,
和 他 赌注 棚 绝不 去 为了 一个 游泳 在 这 河 和 他们 ,

他打赌她永远不会和他们一起去河里游泳。

[ænd; ənd][hi:; hi][bet] [ʃi:d] ['nevər] [fɪ] ,
and he bet she'd never fish ,
和 他 赌注 棚 绝不 鱼 ,

他打赌她永远不会去钓鱼。

[ɔ:r] [ɪf] [ʃi:; ʃi][dɪd] [kætʃ] [wʌn][ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] [bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [teɪk] [,aɪ 'ti:] [ɔ:f] [ðə; ði] [laɪn] ,
or if she did catch one she wouldn't be able to take it off the line ,
或者如果 她 做过 抓住 一 她 不会 是 有能力的 到 拿 它 离开 这 线 ,
或者即使她钓到了一条, 也无法把它从鱼线上取下来。

[ænd; ənd] [ʃi:d] [bi:; bi] ['kɔ:lɪŋ] [ɔ:l] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:] ,
and she'd be calling all over the place for him to do it ,
和 棚 是 呼叫 全部 超过 这 地方 为了 他 到 做 它 ,

她会到处打电话让他去做这件事,

[ænd; ənd] [ʃi:d] [ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['wɑ:ntɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][pʊt][ðə; ði][beɪt][ɑ:n] .
and she'd always be wanting him to put the bait on .
和 棚 总是 是 想要 他 到 放 这 饵 在 .

她总是希望他来设下诱饵。

[wel] , [ʃi:; ʃi] ['ni:dnt] [get] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][dʒʌst] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tu:; tə][stænd][,aɪ 'ti:]
Well , she needn't get calling for him , for he just wasn't going to stand it
出色地 , 她 不必 得到 呼叫 为了 他 , 为了 他 只是 不是 去 到 站立 它
;
;
;
;

她不必打电话给他, 因为他根本无法忍受;

[ɪf] [ə; eɪ] ['feləʊ] [went] ['fɪʃɪŋ] ,
if a fellow went fishing ,
如果 一个 同伴 去 钓鱼 ,

如果一个人去钓鱼,

[hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [fɪ] [ænd; ənd][nɑ:t][goʊ] ['beɪtɪŋ] [ə; eɪ][laɪn][fɔ:r; fər][æŋ; ən][oʊld] ['gʌvərnəs] !
he was going to fish and not go baiting a line for an old governess !
他 曾是 去 到 鱼 和 不是 去 诱饵 一个 线 为了 一个 老的 家庭教师 !

他要去钓鱼, 而不是去帮一个老女家庭教师挂鱼饵!

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪl] [bet] [ʃi:l] [heɪt] ['kʌntri] [laɪf] , " [dɪ'klerd] [aɪ'li:n] , ['i:ɡərli] .
" **Yes , and I'll bet she'll hate country life ,** " **declared Eileen , eagerly** .
" 是的 , 和 患病的 赌注 壳 恨 国家 生活 , " 声明 艾琳 , 急切地 .

"是的, 我敢打赌她会讨厌乡村生活,"艾琳急切地说道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʃi:; ʃi] [wɪl] , " ['ekəʊd] ['wɪli] .
" **Of course she will ,** " **echoed Willie** .
" 的 课程 她 将要 , " 回声 威利 .

"她当然会,"威利附和道。

" [ʃi:; ʃi][wəʊnt] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
" **She won't know a thing about it** .
" 她 惯于 知道 一个 事物 关于 它 .

"她对此一无所知。"

[aɪ] [seɪ] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , ['groʊɪŋ] [braɪtə] ,
I say , " **he went on , growing brighter** ,
我 说 , " 他 去 在 , 生长 更亮 ,

"我说,"他继续说道, 语气变得更加明朗, "

“ [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][ˈpɑːrti] ” — ([fɔːr; fər] [ˈwɪli] [wʌz; wəz]
“ **we might have some fun with the old party** ” — (**for Willie was**
“ 我们 可能 有 一些 乐趣 和 这 老的 派对 ” — (为了 威利 曾是
[ˈsædli] [dɪˈtɪəriə,retɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmænərz] [ˈleɪtli]) ;
sadly deteriorating in his manners lately) ;
令人遗憾的是 恶化 在 他的 礼仪 最近) ;
“我们或许可以和老朋友们玩玩”——（因为威利最近的举止越来越失礼了）；

“ [jes] , [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
“ **yes , we might have some fun , you know ,**
“ 是的 , 我们 可能 有 一些 乐趣 , 你 知道 ,
“ 是的, 我们可能会玩得很开心, 你知道的。”
[ɪf] [wiː; wi][get][hɜːr; hər] [ˈmaʊntɪd] [ɑːn][oʊld] [ˈnɪɡər] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə][raɪd] — —
if we get her mounted on old Nigger and teach her to ride — —
如果 我们 得到 她 安装 在 老的 黑鬼 和 教 她 到 骑 — —
如果我们让她骑上老黑鬼, 教她骑马——

“ [ðeɪ] [ɔːl] [læft] [əˈɡen] , [æt; ət][ðə; ði][ˈspektək(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnəs] [ɑːn] [ˈnɪɡər] .
“ **They all laughed again , at the spectacle of the governess on Nigger** .
“ 他们 全部 笑了 再次 , 在 这 奇观 的 这 家庭教师 在 黑鬼 .
“他们又都笑了, 看着女家庭教师骑在黑鬼身上的滑稽场面。”

“ [ænd; ənd] [aɪl] [kræk] [ðə; ði] [wɪp] [brˈhaɪnd][oʊld] [ˈnɪɡər] , [ænd; ənd] , [dʒiː] - [wɪz] , [wəʊnt][hiː; hi][ɡoʊ]
“ **And I'll crack the whip behind old Nigger , and , gee - whizz , won't he go**
“ 和 患病的 裂缝 这 鞭 在后面 老的 黑鬼 , 和 , 哎呀 - 呼啸 , 惯于 他 去
? ” [rɔːrd] [ˈwɪli] ,
? ” **roared Willie** ,
? ” 咆哮 威利 ,
“我要狠狠抽那老黑鬼的屁股, 哎哟, 他肯定会乖乖跑!”威利咆哮道。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːv] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪnərz] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [læf] .
and the five other little sinners joined in the laugh .
和 这 五 其他 小的 罪人 加入 在 这 笑 .
其他五个小罪人也跟着笑了起来。

“ [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [jet] , ” [ðeɪ] [əˈɡriːd] , [ˈhoʊpfəli] . -
“ **We might have some fun yet , ” they agreed , hopefully . 130**
“ 我们 可能 有 一些 乐趣 然而 , ” 他们 同意 , 希望 . -
“我们或许还能玩得开心些,”他们满怀希望地同意道。130

“ [jes] , [liːv] [aɪˈtiː][tuː; tə][emˈiː] , ” [went] [ɑːn] [ˈwɪli] .
“ **Yes , leave it to me , ” went on Willie** .
“ 是的 , 离开 它 到 我 , ” 去 在 威利 .
“是的, 交给我吧,”威利继续说道。

“ [aɪl] [siː] [tuː; tə] [ðæt] .
“ **I'll see to that** .
“ 患病的 看 到 那 .
“ 我会处理的。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] [ˈsɪdni] [tuː; tə] [ʃʌt] [maɪˈself][ʌp][ɪn][oʊld] [skuːl] .
I didn't come all the way from Sydney to shut myself up in old school .
我 没有 来 全部 这 方式 从 悉尼 到 关闭 我 向上 在 老的 学校 .
我大老远从悉尼来到这里, 可不是为了把自己封闭在老派的思维模式里。

[wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [raɪt] [ɪˈnʌf] . “
We'll have some fun right enough . “
出色地 有 一些 乐趣 正确的 足够的 . “
我们肯定会玩得很开心。”

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi][naɪs] , ” [sed] [ˈiːvə] , [ˈtɪmɪdli] .

“ **But she might be nice** , ” **said Eva , timidly** .
“ 但 她 可能 是 好的 , ” 说 伊娃 , 胆怯地 .

“但她也许人挺好的,”伊娃怯生生地说。

“ [naɪs] ? ” [ˈekəʊd] [ˈwɪli] .

“ **Nice ?** ” **echoed Willie** .
“ 好的 ? ” “ 回声 威利 .

“不错吧?”威利附和道。

“ [naɪs] ?

“ **Nice ?**
“ 好的 ?

“好的?”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] ? ”

What are you talking about ? ”
“ 什么 是 你 说 关于 ? ”

你在说什么? ”

“ [aɪv] [ˈɔːf(ə)n] [riːd] [ʌv; əv][ˈriːəl] [naɪs] [ˈɡʌvənɪsɪz] , ” [went] [ɑːn][ˈiːvə] .

“ **I've often read of real nice governesses** , ” **went on Eva** .
“ 我已经 经常 读 的 真实的 好的 家庭教师 , ” 去 在 伊娃 .

“我经常读到一些关于非常好的家庭教师的故事,”伊娃继续说道。

“ [riːd] ? ” [sed] [ˈwɪli] , [ˈskɔːrnfəli] .

“ **Read ?** ” **said Willie , scornfully** .
“ 读 ? ” “ 说 威利 , 轻蔑地 .

“读书?”威利轻蔑地说。

“ [jes] , [juː; jʊ] [maɪt] [riːd] [əˈbaʊt] - [ɪm] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈseldəm] [siː] - [ɪm] .

“ **Yes , you might read about ' em , but you seldom see ' em** .
“ 是的 , 你 可能 读 关于 - 呢 , 但 你 很少 看 - 呢 .

“是的,你可能会在书里读到他们,但你很少见到他们。”

[noʊ] , [ðeɪ] [maɪt] [lɪv; laɪv][ɪn] [bʊks] , [bʌt; bət][nɔːt][ɪn][laɪf] , [ænd; ənd][dəʊnt][juː; jʊ] [fər'get] [aɪ 'tiː] ! ”

No , they might live in books , but not in life , and don't you forget it ! ”
“ 不 , 他们 可能 居住 在 图书 , 但 不是 在 生活 , 和 不 你 忘记 它 ! ”

不,他们或许活在书里,但不活在现实中,你可别忘了这一点!

“ [oʊ] , [daɪ] , [ɪts] [ə; eɪ][hɑːrd][laɪf] !

“ **Oh , dear , it's a hard life !**
“ 哦 , 亲爱的 , 它是 一个 难的 生活 !

“哦,天哪,生活真艰难!”

“ [saɪd] [aɪˈliːn] , “ [dʒʌst] [wen] [θɪŋz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ˈɡoʊɪŋ] [raɪt] , [tuː] ;

“ **sighed Eileen , “ just when things seemed to be going right , too ;**
“ 叹了口气 艾琳 , ” 只是 什么时候 事物 似乎 到 是 去 正确的 , 也 ;

“艾琳叹了口气,”她说,“正当一切似乎都进展顺利的时候;

[bʌt; bət] [ɪts] [noʊ][juːz] [ˈwɪʃɪŋ] [ɔːr] [ɪkˈspektɪŋ] [ɔːr][ˈhoʊpɪŋ][fɔːr; fər] [θɪŋz] [tuː; tə][ɡoʊ] [raɪt] ,

but it's no use wishing or expecting or hoping for things to go right ,
“ 但 它是 不 使用 祝 或者 期待 或者 希望 为了 事物 到 去 正确的 ,

但祈祷、期待或希望事情进展顺利都是徒劳的。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ˈnevər] [wɪl] . ”

because they never will . ”
“ 因为 他们 绝不 将要 . ”

因为他们永远不会。

“ [noʊ] , [ðeɪ] [ˈnevər] [wɪl] , ” [ˈekəʊd] [ˈiːvə] .

“ **No , they never will , “ echoed Eva .**
“ 不 , 他们 绝不 将要 , ” “ 回声 伊娃 .

“不,他们永远不会,”伊娃附和道。

“ [noʊ] , [deɪ] ['nevər] [wɪl] , ” [ə'gri:d] ['dɔ:ris] .
“ No , dey never will , ” agreed Doris .
“ 不 , 戴 绝不 将要 , ” 同意 多丽丝 .

“不，他们永远不会，”多丽丝赞同道。

“ ['nevər] , ['nevər] , ['nevər] , ” [sed] ['wɪli] .
“ Never , never , never , ” said Willie .
“ 绝不 , 绝不 , 绝不 , ” 说 威利 .

“绝不，绝不，绝不，”威利说。

“ [ə; eɪ] ['feləʊ] [dʒʌst] [θɪŋks] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['gɔɪn] - [ɑ:n] [greɪt] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [kʌmz] [ə'bɔ:ŋ]
“ A fellow just thinks everything is goin ' on great , and something comes along
“ 一个 同伴 只是 思考 一切 是 去 - 在 伟大的 , 和 某物 来 沿着
[tu:; tə] [ʌp'set] [hɪm; ɪm] . ”
“ to upset him . ”
“ 到 沮丧的 他 . ”

“一个人觉得一切都很顺利，结果却发生了一些让他心烦意乱的事情。”

“ [jes] , ” [ðeɪ] [ɔ:l] [ə'gri:d] , ['i:gərli] .
“ Yes , ” they all agreed , eagerly .
“ 是的 , ” 他们 全部 同意 , 急切地 .

“是的，”他们都急切地表示同意。

“ [laɪk] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [roʊd] ['dændi] , ” [hi:; hi] [went] [ɑ:n] .
“ Like the day I rode Dandy , ” he went on .
“ 喜欢 这 天 我 骑 花花公子 , ” 他 去 在 .

“就像我骑着丹迪的那天一样，”他继续说道。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [glæd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [aɪ] [wʌz; wəz] ['gɔɪn] - [tu:; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [maɪ]
“ I was that glad about it because I was goin ' to have him for my
“ 我 曾是 那 高兴的 关于 它 因为 我 曾是 去 - 到 有 他 为了 我的
[hæk] ,
hack ,
“ 黑客 ,

“我当时非常高兴，因为我要让他帮我做黑客任务。”

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [mʌst; məst] [goʊ] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [steɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [leg] [ðæt] ['veri] [naɪt] !
“ and then he must go and get a stake in his leg that very night !
“ 和 然后 他 必须 去 和 得到 一个 赌注 在 他的 腿 那 非常 夜晚 !

然后他当晚就得去接受腿上钉木桩的惩罚！

[oʊ] , [ɪts] [noʊ] [ju:z] ['wɪʃɪŋ] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ju:; jʊ] ['nevər] , ['nevər] [get] [aɪ 'ti:] ! ”
“ Oh , it's no use wishing for anything , because you never , never get it ! ”
“ 哦 , 它是 不 使用 祝 为了 任何事物 , 因为 你 绝不 , 绝不 得到 它 ! ”

唉，许愿也没用，因为你永远、永远也得不到！

“ [noʊ] , ['nevər] !
“ No , never !
“ 不 , 绝不 !

“不，绝不！ ”

“ [ðeɪ] [ɔ:l] [ə'gri:d] , ['mɔ:rnfəli] .
“ they all agreed , mournfully .
“ 他们 全部 同意 , 悲伤地 .

他们都悲伤地表示同意。

“ [oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] [em 'i:] , [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [meɪl] !
“ Oh , my goodness me , here comes the mail !
“ 哦 , 我的 善良 我 , 这里 来 这 邮件 !

“哦，我的天哪，邮件来了！ ”

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈletər] [əˈbaʊt] [hɜːr; həər] . " -
There might be a letter about her . " 131
那里 可能 是 一个 信 关于 她 . " -
可能有一封关于她的信。”131

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈskætər] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] .
Then there was a general scatter and excitement .
然后 那里 曾是 一个 一般的 分散 和 激动 .
然后现场一片混乱，一片骚动。

[ʃʊr] [ˈɪnʌf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] , [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈlʊkɪŋ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ]
Sure enough there was a thick , important looking letter from the College
当然 足够的 那里 曾是 一个 厚的 , 重要的 寻找 信 从 这 大学
[fɔːr; fər] [ˈmʌðər] ,
for Mother ,
为了 母亲 ,
果然，我收到了一封来自学院、看起来很重要的厚信，寄给我的母亲。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈkraʊdɪd] [raʊnd] [hɜːr; həər] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [riːd] [aɪˈtiː] .
and they all crowded round her while she read it .
和 他们 全部 挤 圆形的 她 尽管 她 读 它 .
她读的时候，他们都围在她身边。

[hɜːr; həər] [neɪm] [wʌz; wəz] [mɪs] [ˈɡɪbsən] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [əˈraɪv] [æt; ət] “ - ” [ɑːn][ðə; ði]
Her name was Miss Gibson , and she would arrive at “ Gillong ” on the
她 姓名 曾是 错过 吉布森 , 和 她 会 到达 在 “ - ” 在 这
[ˈfaːləʊɪŋ] [ˈwenzdeɪ] .
following Wednesday .
下列的 周三 .
她的名字叫吉布森小姐，她将于下周三抵达“吉隆”。

“ [ænd; ənd] [hɪr] [aɪˈtiː][ɪz][ˈfraɪdeɪ] [naʊ] !
“ **And here it is Friday now !**
“ 和 这里 它 是 星期五 现在 !
“今天是星期五了! ”

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !
哦亲爱的！

“ [ðeɪ] [kraɪd] , [ɪn][kɑːnstərˈneɪʃ(ə)n] .
“ **they cried , in consternation .**
“ 他们 哭 , 在 惊愕 .
他们惊恐地喊道。

“ [lets] [meɪk] [heɪ] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] .
“ **Let's make hay while the sun shines .**
“ 我们来吧 制作 干草 尽管 这 太阳 闪耀 .
“趁着阳光灿烂，赶紧收割干草吧。”

“ [ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [ˈmædli] [raʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] ,
“ **They all rushed madly round for the next few days ,**
“ 他们 全部 匆忙 疯狂地 圆形的 为了 这 下一个 很少 天 ,
接下来的几天里，他们都疯狂地四处奔波。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kraʊd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈaʊtɔːr] [laɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈɪntuː][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
trying to crowd all the outdoor life they could into their lives .
尝试 到 人群 全部 这 户外的 生活 他们 可以 进入 他们的 生活 .
他们努力把所有能想到的户外生活都融入到自己的生活中。

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [skuːl] - [deɪz] [wʊd] [brɪ'ɡɪn] [æt; ət][sɪks][ɪn][ðə; ðɪ]
One would think to see them that their school - days would begin at six in the
一 会 思考 到 看 他们 那 他们的 学校 - 天 会 开始 在 六 在 这
[ˈmɔːrniŋ] [ænd; ænd][nɑːt][end] [tɪl] [sɪks][ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvniŋ] ,
morning and not end till six in the evening ,
早晨 和 不是 结尾 直到 六 在 这 晚上 ,
看到他们，人们可能会觉得他们的学习时间是从早上六点开始，一直到晚上六点才结束。

[soʊ] ['iːgərli] [dɪd] [ðeɪ] [snætʃ] [ʌp] ['evri] ['mɪnɪt] [ænd; ænd] [spend] [aɪ 'tiː] [aʊt'saɪd] .
so eagerly did they snatch up every minute and spend it outside .
所以 急切地 做过 他们 抢夺 向上 每一个 分钟 和 花费 它 外部 .
他们如此渴望抓住每一分钟，把时间都花在户外。

“ [ðerəl] [suːn] [biː; bi][oʊld][ˈlesnz; ˈlesənz][ænd; ænd] [ˈfɪgjərz] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] , ” [ðeɪ]
“ There'll soon be old lessons and figures to take up all our time , ” they
“ 将会 很快 是 老的 课程 和 数据 到 拿 向上全部 我们的 时间 , ” 他们
[wʊd] [seɪ] ,
would say ,
会 说 ,
他们会说：“很快就会有陈年旧事和旧数据占据我们所有的时间。”

[ˈmɔːrnfəli] ; [ænd; ænd] [ðen] [set][tuː; tə] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .
mournfully ; and then set to enjoying themselves with a will .
悲伤地 ; 和 然后 放 到 享受 他们自己 和 一个 将要 .
悲伤地；然后兴高采烈地开始享受生活。

“ [ɑːn] [ˈsætərdeɪ] [ænd; ænd] [ˈsʌndeɪ] [aɪl] [get] [ʌp][æt; ət][faɪv][ə'klɒk, əu-] , ” [sed] [ˈwɪli] , ” [ænd; ænd][raɪd]
“ On Saturday and Sunday I'll get up at 5 o'clock , ” said Willie , “ and ride
“ 在 周六 和 星期日 患病的 得到 向上 在 5 点钟 , ” 说 威利 , ” 和 骑
[ɔːl] [deɪ] .
all day .
全部 天 .
“星期六和星期天，我早上五点起床,”威利说，“然后骑一整天的马。”

[jes] , [aɪl] [raɪd] [tɪl] [ɪts] [dɑːrk] .
Yes , I'll ride till it's dark .
是的 , 患病的 骑 直到 它是 黑暗的 .
是的，我会骑到天黑。

[aɪl] [let][hɜːr; həɹ] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kɑːnt] [kiːp] [em 'iː][ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] !
I'll let her see that she can't keep me in all the time !
患病的 让 她 看 那 她 不能 保持 我 在 全部 这 时间 !
我要让她知道她不可能一直把我关在家里！

“ [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [nəːst] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərnəs] [huː] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][ðer; ðər]
“ So they all nursed a grudge against the governess who was coming into their
“ 所以 他们 全部 护理 一个 怨恨 反对 这 家庭教师 WHO 曾是 未来 进入 他们的
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .
“所以他们都对走进他们生活的女家庭教师怀恨在心。”

“ [aɪl] [let][hɜːr; həɹ] [siː] [ðæt] [ˈsætərdeɪ] [ænd; ænd] [ˈsʌndeɪ] [brɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][maɪ'self] ,
“ I'll let her see that Saturday and Sunday belong to myself ,
“ 患病的 让 她 看 那 周六 和 星期日 属于 到 我 ,
“我会让她明白，周六和周日都是我的。”

[ænd; ænd] [aɪl] [ˈhɑːrdli][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [seɪ] [gʊd] - [ˈmɔːrniŋ] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][ɑːn][ðem; ðəm] [deɪz] .
and I'll hardly as much as say good - morning to her on them days .
和 患病的 几乎 作为 很多 作为 说 好的 - 早晨 到 她 在 他们 天 .
那些日子里，我甚至都不会跟她说声早安。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五个小丛林女孩(Five Little Bush Girls)

第7/11页

[aɪ] [let] [hɜːr; hər] [si:] !

I'll let her see !

患病的 让 她 看 !

我让她看看!

[ænd; ʌnd] , [ə'nʌðər] [θɪŋ] ,

And , another thing ,

和 , 其他 事物 ,

还有一件事,

[aɪm][nɑ:t] ['gʊɪŋ] [tu:; tə] [raɪd] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['wɒnts] [tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] [raɪd] ,

I'm not going to ride about with her if she wants to learn to ride ,

我是 不是 去 到 骑 关于 和 她 如果 她 想要 到 学习 到 骑 ,

如果她想学骑马, 我就不会陪她一起骑车。

[soʊ] [ju:; jʊ] [ni:d] ['nevər] [æsk] [em 'i:] [tu:; tə] .

so you need never ask me to .

所以 你 需要 绝不 问 我 到 .

所以你永远不需要问我。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] ['wɒnts] [tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] [raɪd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [gʊ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] — [ˈmɑ:li] [ɔ:r] [aɪˈli:n] . "

If she wants to learn to ride you can go with her — Mollie or Eileen . "

如果 她 想要 到 学习 到 骑 你 能 去 和 她 — 莫莉 或者 艾琳 . "

-

132

-

如果她想学骑马, 你可以陪她一起去——莫莉或者艾琳。”132

" [oʊ] , [daɪ] , [haʊ] ['veri] [kaɪnd] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ! " ['ænsər] [aɪˈli:n] .

" Oh , dear , how very kind you are ! " answered Eileen .

" 哦 , 亲爱的 , 如何 非常 种类 你 是 ! " 回答 艾琳 .

“哦, 亲爱的, 你真是太好了!”艾琳回答道。

" [ɪts] [nɑ:t] [soʊ] [lɔ:ŋ] [sɪns] [ju:; jʊ] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [raɪd] [jɔ:r'self] ,

" It's not so long since you learned to ride yourself ,

" 它是 不是 所以 长的 自从 你 学习 到 骑 你自己 ,

“你学会自己骑马的时间还不长,”

[ænd; ʌnd] [aɪ] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deɪ] [oʊld] ['braʊni] ['nɪrli] [θru:] [ju:; jʊ] . "

and I heard about the day old Brownie nearly threw you . "

和 我 听到 关于 这 天 老的 布朗尼 几乎 扔 你 . "

我还听说那只刚出生不久的布朗尼差点把你摔下来。

" ['nɪrli] [θru:] [em 'i:] , " ['ekəʊd] ['wɪli] , [ɪn] [faɪn] [skɔ:rn] .

" Nearly threw me , " echoed Willie , in fine scorn .

" 几乎 扔 我 , " 回声 威利 , 在 美好的 轻蔑 .

“差点把我摔倒了,”威利带着明显的轻蔑附和道。

" [aɪ] ['sɪmpli] [slɪpt] [ɔ:f] [hɜ:~; hər] ,

" I simply slipped off her ,

" 我 简单地 滑倒了 离开 她 ,

我只是顺势从她身上滑了下来,

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][fɪː; fɪ] [wʊd] [goʊ] [raʊnd] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [wen] [aɪ][ˈwɑːntɪd] [hɜːr; həɹ][tuː; tə][goʊ]
because she would go round one side of the fence when I wanted her to go
因为 她 会 去 圆形的 一 边 的 这 栅栏 什么时候 我 通缉 她 到 去
[ðə; ði] [ˈʌðər] .
the other .
这 其他 .

因为我想让她绕到栅栏的一边，她却绕到了另一边。

[aɪ] [ˈwɔːznt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][let] [hɜːr; həɹ] [best] [ˌem ˈiː] ,
I wasn't going to let her best me ,
我 不是 去 到 让 她 最好的 我 ,

我绝不会让她赢我。

[soʊ][aɪ][dʒʌst][slɪd] [ɔːf] [ænd; ənd][let] [hɜːr; həɹ][goʊ][ɑːn][hɜːr; həɹ] [oʊn] ,
so I just slid off and let her go on her own ,
所以 我 只是 滑行 离开 和 让 她 去 在 她 自己的 ,

于是我就悄悄溜走了，让她自己走。

[ænd; ənd][aɪ] [kɔːt] [hɜːr; həɹ] [ˈæftərwɔːrdz] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; həɹ] [bæk] [ænd; ənd] [roʊd] [hɜːr; həɹ] [raʊnd]
and I caught her afterwards and took her back and rode her round
和 我 捕捉 她 然后 和 采取 她 后退 和 骑 她 圆形的
[ðə; ði] [wei] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [hɜːr; həɹ][tuː; tə][goʊ] .
the way I wanted her to go .
这 方式 我 通缉 她 到 去 .

之后我抓住了她，把她带回去，骑着她沿着我想让她去的路绕了一圈。

[fɪː; fɪ] [ˈdɪdnt] [best] [ˌem ˈiː] .
She didn't best me .
她 没有 最好的 我 .

我没赢我。

" [dʒʌst] [ðen] [ˈiːvə][bɜːrst][ˈɪntuː] [terz] .
" Just then Eva burst into tears .
" 只是 然后 伊娃 爆裂 进入 眼泪 .

就在这时，伊娃突然嚎陶大哭起来。

" [ˌwəˈteɪvəz, ˌhwəˈteɪvəz] [rɔːŋ] ? " [ðeɪ] [æskt] , [ˈæŋkʃəsli] .
" Whatever's wrong ? " they asked , anxiously .
" 不管是什么 错误的 ? " 他们 问 , 焦虑地 .

“出什么事了？”他们焦急地问道。

" [wiːl] — [wiːl] [ˈnevər] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] — [tuː; tə] — [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bend] [ænd; ənd]
" We'll — we'll never have time to — to — go down to the bend and
" 出色地 — 出色地 绝不 有 时间 到 — 到 — 去 向下 到 这 弯曲 和
[ˌgæðər] [ðə; ði] [ˈmʌʃrʊmz] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [aɪ][duː] [lʌv] [ˈmʌʃrʊmz] ! "
gather the mushrooms , and — and — I do love mushrooms ! "
收集 这 蘑菇 , 和 — 和 — 我 做 爱 蘑菇 ! "

“我们——我们永远没有时间——去弯道那里采蘑菇，而且——而且——我真的很喜欢蘑菇！”

" [wiːl] [hæv; həv] [taɪm] , [ˈsɪli] , " [ˈænsər] [ˈwɪli] .
" We'll have time , silly , " answered Willie .
" 出色地 有 时间 , 愚蠢的 , " 回答 威利 .

“我们有的是时间，傻瓜，”威利回答道。

" [juː; jʊ] [liːv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] ; [aɪ] [siː] [ðæt] [fɪː; fɪ] [ˈɡɪvz] [juː ˈes] [taɪm] [tuː; tə] [ˌgæðər] [ˈmʌʃrʊmz] .
" You leave it to me ; I'll see that she gives us time to gather mushrooms .
" 你 离开 它 到 我 ; 患病的 看 那 她 给予 我们 时间 到 收集 蘑菇 .

“交给我吧；我会确保她给我们时间去采蘑菇。”

" [hiː; hi] [stɔːkt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːŋkərər] . -
" He stalked off with the air of a conqueror . 133
" 他 跟踪 离开 和 这 空气 的 一个 征服者 . -

他昂首阔步地走开了，一副征服者的姿态。133

[ˈtʃæptər] [ˌɛksviːˈɑːlɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnəs] .
THE GOVERNESS .
这 家庭教师 .

女家庭教师。

[daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [flæt] [roʊd] [ˈboʊld] [ðə; ði] [ˈbʌɡi] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnəs] [frʌm; frəm]
Down the long flat road bowled the buggy that was bringing the governess from

[ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] ,
the station ,
这 车站 ,

沿着漫长的平坦道路，载着家庭教师从车站来的马车翻滚而下。

[fɑːr; fər] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɑːr] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [treɪn] ; [ænd; ənd] [naʊ]
for Father had gone over the night before to meet the train ; and now

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
the children ,
这 孩子们 ,

因为父亲前一天晚上就去接火车了；现在孩子们，

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][waɪld] [ɪkˈsaɪtmənt] , [wɜːr; wər] [ɡruːpt] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [ˈwʌndərd] .
in a state of wild excitement , were grouped together , and wondered .

他们兴奋不已，聚在一起，疑惑不解。

[iːv(ə)n] [ˈwɪli] [let] [ɔːl][hɪz; ɪz] [iːɡərnəs] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [biː; bi] [siːn] .
Even Willie let all his eagerness and excitement be seen .

就连威利也毫不掩饰自己的渴望和兴奋。

[dʒʌst][fɑːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ɡroʊn] - [ʌp] , [ˈkerləs] ,
Just for the moment the grown - up , careless ,

只是 为了 这 片刻 这 生长 - 向上 , 粗心 ,

只是此刻，大人，粗心大意的，

[sæŋ] [frɔɪd] [ˈmænər] [ðæt] [hiː; hi][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [əˈdɔːptɪd] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [kæst] [əˈsaɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi]
sang froid manner that he usually adopted was quite cast aside , and he

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
was a little ,
曾是 一个 小的 ,

他平日里那种冷静沉着的态度完全消失了，他变得有点.....

[iːgər] , [ˈnætʃ(ə)rəl] [bɔɪ] [əˈɡen] .
eager , natural boy again .
渴望的 , 自然的 男生 再次 .

又是一个热情、自然的男孩。

“ [aɪ] [bet] [juː; jʊ] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [iːz] [leɪm] [wer] [ˈglæsɪz] , “ [hiː; hi] [sed] ,
“ **I'll bet you anything that she's lame and'll wear glasses ,** “ **he said** ,
“ 患病的 赌注 你 任何事物 那 她是 瘸 并且会 穿 眼镜 , “ 他 说 ,

“我敢打赌，她肯定是个跛子，而且会戴眼镜，”他说。

[ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] .
looking round at the others .
寻找 圆形的 在 这 其他的 .

环顾四周，看看其他人。

“ [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] .

“ There you are now .
“ 那里 你 是 现在 .

“你现在就在这里。”

[aɪ] [bet] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [siː] [hɜːr; hər] . ”

“ I'll bet before I see her . ”
患病的 赌注 前 我 看 她 . ”

我还没见到她就敢打赌了。

“ [oʊ] , [ʃər] [tuː; tə][biː; bi] !

“ Oh , sure to be ! ”
“ 哦 , 当然 到 是 !

“哦，肯定会是的！ ”

“ [ðeɪ] [ə'griːd] .

“ they agreed . ”
“ 他们 同意 .

他们同意了。

“ [oʊ] , [dɪr] !

“ Oh , dear ! ”
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[aɪ] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi] ['wɒznt] ['kʌmɪŋ] .

“ I wish she wasn't coming . ”
我 希望 她 不是 未来 .

我希望她没来。

[ɪf] ['oʊnli][ʃiː; ʃi] ['wɒznt] ['kʌmɪŋ] , ['wɒdnt] [aɪ 'tiː][biː; bi] ['lʌvli] ?

“ If only she wasn't coming , wouldn't it be lovely ? ”
如果 仅有的 她 不是 未来 , 不会 它 是 迷人的 ?

如果她不来，那该多好啊？

“ [ðə; ði] ['bʌɡi] [druː] [ʌp][æɪ; ət][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ɪnd] ['mʌðər] [went] ['fɔːrwəd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]

“ The buggy drew up at the gate , and Mother went forward to meet the
“ 这 有缺陷的 画 向上 在 这 门 , 和 母亲 去 向前 到 见面 这
[ˈnuːkʌmə] .
“ newcomer . ”
新人 .

“马车停在了门口，母亲上前去迎接新来者。”

“ [baɪ][dʒoʊv] , [ʃiː; ʃi][dəʊnt] [lʊk] [bæd] !

“ By Jove , she don't look bad ! ”
“ 经过 朱庇特 , 她 不 看 坏的 !

“我的天哪，她看起来还不错！ ”

“ [kraɪd] ['wɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [piːpt] [θruː] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['wɪndəʊ] .

“ cried Willie , as he peeped through the dining - room window . ”
“ 哭 威利 , 作为 他 偷窥 通过 这 用餐 - 房间 窗户 .

“威利一边从餐厅的窗户往外看，一边喊道。”

“ [waɪ] , [ʃiː; ʃi] [lʊks] ['riːəl] [jʌŋ] , ” [kraɪd] ['mɔːli] .

“ Why , she looks real young , ” cried Mollie . ”
“ 为什么 , 她 看起来 真实的 年轻的 , ” 哭 莫莉 .

“哎呀，她看起来真年轻！”莫莉喊道。

“ [ʃiːz] [dʒʌst][laɪk] [ə; eɪ][gɜːrli] , ” [kraɪd] ['iːvə] .

“ She's just like a girl , ” cried Eva . ”
“ 她是 只是 喜欢 一个 女孩 , ” 哭 伊娃 .

“她就像个女孩子一样，”伊娃哭着说。

“ [ˈhwʌtɪd] [juː; jʊ] [ɪkˈspekt] [hɜːr; hə] [tuː; tə] [biː; bi] ? ” [æskt] [ˈwɪli] , “ [ə; eɪ] [ˈblumɪn] - [oʊld] [mæn] ? ” -
“ **What'd you expect her to be ?** ” **asked Willie** , “ **a bloomin' old man ?** ” **134**
“ 什么 你 预计 她 到 是 ? ” 问 威利 , “ 一个 盛开 - 老的 男人 ? ” -

“你指望她是什么?”威利问, “一个老太婆吗?”134

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [miːn] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [naɪs] [jʌŋ] [gɜːrɪ] ! ” [ɪkˈspleɪnd] [ˈiːvə] .
“ **Oh , but I mean a real nice young girl !** ” **explained Eva** .
“ 哦 , 但 我 意思是 一个 真实的 好的 年轻的 女孩 ! ” 解释 伊娃 .

“哦, 我的意思是, 一个非常可爱的年轻女孩!”伊娃解释道。

“ [dʒʌst] [juː; jʊ] [wert] [ə; eɪ] [bɪt] , “ [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
“ **Just you wait a bit ,** ” **he replied** .
“ 只是 你 等待 一个 少量 , ” 他 回复 .

“你稍等片刻,”他回答道。

“ [oʊ] , [ʃiː; ʃi] [lʊks] [ˈriːəl] [naɪs] ! ” [sed] [aɪˈliːn] .
“ **Oh , she looks real nice !** ” **said Eileen** .
“ 哦 , 她 看起来 真实的 好的 ! ” 说 艾琳 .

“哦, 她看起来真漂亮!”艾琳说。

“ [ʊx; ɜː] ! [lʊks] [ɑːr; ər] [ˈnʌθɪŋ] , “ [grʌntɪd] [ˈwɪli] ,
“ **Ugh ! looks are nothing ,** ” **grunted Willie** ,
“ 啊 ! 看起来 是 没有什么 , ” 哼哼 威利 ,

“唉! 外表算什么呢?”威利咕哝道。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [æt; ət] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [prɪˈdɪkʃnz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] .
who was somewhat disappointed at all his predictions coming to nothing .
WHO 曾是 有些 失望的 在 全部 他的 预测 未来 到 没有什么 .

他对自己所有的预测都落空感到有些失望。

“ [wert] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [ˈstɑːrts] [ˈtiːtʃɪŋ] , [ænd; ænd] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [soʊ] [ˈprɪti] [ðen] .
“ **Wait till she starts teaching , and see if she looks so pretty then** .
“ 等待 直到 她 开始 教学 , 和 看 如果 她 看起来 所以 漂亮的 然后 .

“等她开始教书的时候, 看看她那时是否还这么漂亮。”

[ʃiːz] [gʌːt] [hɜːr; hə] [best] [ˈmænərz] [ɑːn] [naʊ] . “
She's got her best manners on now . ”
她是 得到 她 最好的 礼仪 在 现在 . ”

她现在表现得彬彬有礼。

“ [ænd; ænd] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [hæt] , “ [sed] [ˈmɑːli] .
“ **And what a pretty hat ,** ” **said Mollie** .
“ 和 什么 一个 漂亮的 帽子 , ” 说 莫莉 .

“这帽子真漂亮,”莫莉说。

“ [oʊ] , [ˈʌvli] ! ” [əˈgriːd] [aɪˈliːn] , “ [ænd; ænd] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈprɪti] [dres] , [tuː] .
“ **Oh , lovely !** ” **agreed Eileen** , “ **and a real pretty dress , too** .
“ 哦 , 迷人的 ! ” 同意 艾琳 , “ 和 一个 真实的 漂亮的 裙子 , 也 .

“哦, 真漂亮!”艾琳赞同道, “而且裙子也很漂亮。”

[lʊk] , [ʃiːz] [ˈteɪkɪŋ] [hɜːr; hə] [dʌst] - [koʊt] [ɔːf] ! “
Look , she's taking her dust - coat off ! ”
看 , 她是 采取 她 灰尘 - 外套 离开 ! ”

瞧, 她正在脱防尘外套!

“ [oʊ] ! [huː] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hə] [oʊld] [dres] ? ” [snæpt] [ˈwɪli] ,
“ **Oh ! who wants to see her old dress ?** ” **snapped Willie** ,
“ 哦 ! WHO 想要 到 看 她 老的 裙子 ? ” 啪啪 威利 ,

“哦! 谁想看她以前的裙子?”威利厉声说道。

[huː] [felt] [ˈsʌmwʌt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] .
who felt somewhat out in the cold .
WHO 毛毡 有些 出去 在 这 寒冷的 .

他们感到有些被冷落。

“ [ðeə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] .
“ **They're coming in** .
“ 它们是 未来 在 .

“他们进来了。”

[lets] [ɔ:l][goʊ][aʊt][ðə; ði] [bæk] [wei] , " [ænd; ənd][ɔ:f] [ðeɪ] [s'kʌtld] .
Let's all go out the back way , " and off they scuttled .
我们来吧全部 去 出去 这 后退 方式 , " 和 离开 他们 沉没 .

“我们都从后门出去吧。”说完，他们就匆匆跑开了。

[ˈleɪtər][ɑ:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ɪntrəˈdu:st] ,
Later on they were all introduced ,
之后 在 他们 是 全部 介绍 ,

后来他们都被介绍了一二。

[ænd; ənd] [mɪs] [ˈɡɪbsən] [wʌz; wəz][soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈfrendli] [ænd; ənd] [tʊk] [sʌtʃ] [æən; ən] [ɪntrəst] [ɪn]
and Miss Gibson was so bright and friendly and took such an interest in
和 错过 吉布森 曾是 所以 明亮的 和 友好的 和 采取 这样的 一个 兴趣 在
[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [kwɑ:t] [drɔ:n] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
everything that they found themselves quite drawn to her .
一切 那 他们 成立 他们自己 相当 绘制 到 她 .

吉布森小姐聪明伶俐、待人友善，对一切都充满兴趣，以至于他们都非常喜欢她。

[ˈi:v(ə)n] [ˈwɪli] [sed] [ˈɡrʌdʒɪŋli] , [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] [ɡroʊn] - [ʌp] [wei] , [ðæt] " [ʃi:; ji] [ˈwɔznt] [hæf][ə; eɪ][bæd]
Even Willie said grudgingly , in his most grown - up way , that " she wasn't half a bad
甚至 威利 说 勉强 , 在 他的 最多 生长 - 向上 方式 , 那 " 她 不是 一半 一个 坏的
[sɔ:rt] ,
sort ,
种类 ,

就连威利也勉强地、用他最成熟的方式说道：“她人还不错。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ˈkærid] [θɪŋz] [aʊt] [ˈprɑ:pərli] [ðeɪ] [maɪt] [nɑ:k] [aʊt][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ˈhɑ:lədeɪz] .
and if they carried things out properly they might knock out a good many holidays .
和 如果 他们 携带 事物 出去 适当地 他们 可能 敲 出去 一个 好的 许多 假期 .

如果他们按部就班地执行，或许就能实现很多次假期。

" [ðeɪ] [tʊk] [hɜ:r; hər][aʊt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][pets] ,
“ **They took her out to see the pets** ,
“ 他们 采取 她 出去 到 看 这 宠物 ,

他们带她出去看宠物，

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [æskt] [ðer; ðər] [neɪmz] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [pet] [læmz] [ænd; ənd]
and she asked their names and seemed to know all about pet lambs and
和 她 问 他们的 姓名 和 似乎 到 知道 全部 关于 宠物 羔羊 和
[ˈi:v(ə)n] [ˈtʃɪkɪnz] ,
even chickens ,
甚至 鸡 ,

她问了它们的名字，似乎对宠物羊羔甚至鸡都非常了解。

[ænd; ənd][ʃi:; ji][kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [raɪd] .
and she could actually ride .
和 她 可以 实际上 骑 .

而且她还会骑马。

[ðen] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ʃi:; ji] [ju:st] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [wen] [ʃi:; ji][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld]
Then when they found out she used to live in the bush when she was a child
然后 什么时候 他们 成立 出去 她 用过的 到 居住 在 这 衬套 什么时候 她 曾是 一个 孩子
[ðeɪ] [tʊk] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] [streɪt] [əˈweɪ] . -
they took her to their hearts straight away . 135
他们 采取 她 到 他们的 心 直的 离开 . -

后来，当他们得知她小时候住在灌木丛里时，立刻就对她产生了喜爱之情。135

“ [jes] , [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][ˈriːəl] [bʊʃ] [gɜːrɪ] , ” [ʃiː; ʃɪ] [smaɪld] ,
“ **Yes , I am a real bush girl , ” she smiled ,**
“ 是的 , 我 是 一个 真实的 衬套 女孩 , ” 她 微笑 ,
“ 是的 , 我是一个地道的乡下姑娘 , ” 她笑着说。

“ [bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] [ɪn] [ˈsɪdni] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ləst] [fɔːr] [ˈjɪrɜː] , [ˈtiːtʃɪŋ] [æt; ət] [ˈkɑːlɪdʒ] .
“ **but I've been in Sydney for the last four years , teaching at College .**
“ 但 我已经 到过 在 悉尼 为了 这 最后的 四 年 , 教学 在 大学 .
“ 但我过去四年一直在悉尼 , 在一所学院教书。”

[aɪ][dʒʌst] [juːst] [tuː; tə] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [bʊʃ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][raɪdɪz] , [ænd; ənd]
I just used to long for the bush , and the horses and the rides , and
我 只是 用过的 到 长的 为了 这 衬套 , 和 这 马匹 和 这 骑行 , 和
[ðə; ðɪ][waɪd] ,
the wide ,
这 宽的 ,
我过去常常渴望回到灌木丛 , 渴望马匹、骑马和广阔的.....

[friː] , [ˈoʊpən][ˈspeɪsɪz] , [ænd; ənd][ˈsɑːlətuːd] [wen] [juː; jʊ] [ˈwɑːntɪd] [aɪ ˈtiː] ,
free , open spaces , and solitude when you wanted it ,
自由的 , 打开 空间 , 和 孤独 什么时候 你 通缉 它 ,
自由开阔的空间 , 以及想要独处时可以享受的宁静。

[ænd; ənd][tuː; tə] [get] [ʌp] [ˈɜːrli] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ] [sʌn] [raɪz] ,
and to get up early and watch the sun rise ,
和 到 得到 向上 早期的 和 手表 这 太阳 上升 ,
早起看日出 ,

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ][stɑːrɜːz][ˈtwɪŋk(ə)] [ˈɪntuː] [speɪs] ,
and then to watch the stars twinkle into space ,
和 然后 到 手表 这 明星 闪烁 进入 空间 ,
然后去看星星在太空中闪烁 ,

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst][tuː; tə] [geɪz] [ænd; ənd] [geɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ][skaɪ] [ʌnˈtɪl] [ðer; ðər] [siːmd] [ˈnʌθɪŋ] [els]
and then just to gaze and gaze at the sky until there seemed nothing else
和 然后 只是 到 目光 和 目光 在 这 天空 直到 那里 似乎 没有什么 别的
[ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][bʌt; bət] [jɔːrˈself] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈstɑːʃaɪn] . “
in the world but yourself and the starshine . ”
在 这 世界 但 你自己 和 这 星光闪耀 . “
然后就只是凝视着天空 , 直到感觉世界上除了自己和星光之外什么都没有了。

“ [ˈriːəli] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwʌndərf(ə)l] , ” [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [dɪˈklerd] ,
“ **Really , it was wonderful , ” the children declared ,**
“ 真的 , 它 曾是 精彩的 , ” 这 孩子们 声明 ,
“ 真是太棒了 ! ” 孩子们齐声说道。

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ][naɪs][gɜːrɪ] [huː] [nuː] [ɔːl] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] [huː] [nuː] [pet] [læmz]
“ **to think that a nice girl who knew all about the bush and who knew pet lambs**
“ 到 思考 那 一个 好的 女孩 WHO 知道 全部 关于 这 衬套 和 WHO 知道 宠物 羔羊
[ænd; ənd][kʊd; kəd][raɪd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ,
and could ride had come to teach them ,
和 可以 骑 有 来 到 教 他们 ,
“ 想想看 , 一个熟悉丛林、会养小羊羔、还会骑马的好女孩竟然来教他们 ,

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ɔːl][ðer; ðər] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈwɜːrɪ] [fɔːr; fər]
and to think that they had had all their trouble and worry for
和 到 思考 那 他们 有 有 全部 他们的 麻烦 和 担心 为了
[ˈnʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,
想想他们之前所有的烦恼和忧虑都白费了 ,

[ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwʌndəɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜːr; həɹ] .
thinking and wondering about her .
思维 和 好奇 关于 她 .

我一直在想她，想知道她的近况。

“ [aɪˈliːn] [sed] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈles(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ˈnevər] , [ˈnevər]
” **Eileen said it would be a lesson to her , and she would never , never**
” 艾琳 说 它 会 是 一个 课 到 她 , 和 她 会 绝不 , 绝不
[ˈwɜːri] [əˈɡen] .
worry again .
担心 再次 .

艾琳说这将是她的一个教训，她以后再也不会担心了。

[soʊ] [faɪv] [ˈveri] [ˈhæpi] [ˈlɪt(ə)l] [bʊʃ] [ˈɡɜːlz] [went] [tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] ,
So five very happy little bush girls went to bed that night ,
所以 五 非常 快乐的 小的 衬套 女孩们 去 到 床 那 夜晚 ,

于是，五个非常快乐的小森林女孩那天晚上上床睡觉了。

[wið; wɪθ][ðə; ðɪ] [səˈspens] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ləst] [fjuː] [wiːks] [kwɑɪt] [ɡɔːn] [frʌm; frəm][ðer; ðər][maɪndz] .
with the suspense of the last few weeks quite gone from their minds .
和 这 悬念 的 这 最后的 很少 周 相当 已消失 从 他们的 思想 .

过去几周的悬念早已从他们的脑海中消散。

[ænd; ənd] [ˈwɪli] , [tuː] , [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ˈdʒuːbɪlənt] .
And Willie , too , was quite jubilant .
和 威利 , 也 , 曾是 相当 喜庆 .

威利也十分高兴。

“ [ˈenihaʊ] , [ɪts] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [krɔːs] ,
” **Anyhow , it's better than having a cross** ,
” 无论如何 , 它是 更好的 比 拥有 一个 叉 ,

“无论如何，这总比挂十字架好。”

[prɪm] [oʊld] [deɪm] [ðæt] [wəʊnt] [let] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [hæv; həv][ə; eɪ][dʒoʊk] , “ [hiː; hi] [sed] ,
prim old dame that won't let a fellow have a joke , “ he said ,
原始 老的 贵妇人 那 惯于 让 一个 同伴 有 一个 开玩笑 , “ 他 说 ,

“那位一本正经的老太太，连个玩笑都不让别人开，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [lɪt] [hɪz; ɪz][ˈkænd(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [hɔːl] ,
as he lit his candle in the hall ,
作为 他 点燃 他的 蜡烛 在 这 大厅 ,

当他点燃大厅里的蜡烛时，

“ [ænd; ənd] [wiːv] [ˈoʊnli][ɡɑːt] [tuː; tə] [wɜːrk] [θɪŋz] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [bet] [wiːl] [ɡet] [ˈplenti] [ʌv; əv]
” **and we've only got to work things all right and I'll bet we'll get plenty of**
” 和 我们已经 仅有的 得到 到 工作 事物 全部 正确的 和 患病的 赌注 出色地 得到 很多 的
[ˈhɑːlədeɪz] .
holidays .
假期 .

“只要我们把事情处理好，我敢打赌我们就能有很多假期。”

[wʌn] [θɪŋ] , [ʃiː; ʃɪ] [kɑːnt] [ɪkˈspekt] [ə; eɪ][mæn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [stʌk] [æt; ət] [skuːl] . “ -
One thing , she can't expect a man to be always stuck at school . ” 136
一 事物 , 她 不能 预计 一个 男人 到 是 总是 卡住 在 学校 . “ -

有一点，她不能指望一个男人永远待在学校里。136

[ænd; ənd][soʊ] [skuːl] [laɪf] [kəˈmenst] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [ˈveri] [ˈsmuːðli] ,
And so school life commenced , and went on very smoothly ,
和 所以 学校 生活 开始 , 和 去 在 非常 顺利 ,

于是，校园生活开始了，而且进展得非常顺利。

[ɔ:ɪ'dʒʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [felt] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [bɪt] ['ɜ:ksəm] ,
although now and then the children felt it a bit irksome ,
虽然 现在 和 然后 这 孩子们 毛毡 它 一个 少量 烦人的 ,

虽然孩子们偶尔会觉得有点烦人,

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ju:st] [tu:; tə] [soʊ] [mʌt] [fri:dəm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɔɪt]
for they had been used to so much freedom that it was something quite
为了 他们 有 到过 用过的 到 所以 很多 自由 那 它 曾是 某物 相当
[nu:] [tu:; tə] [hæv; həv] [tu:; tə] [ænsər] ['belz] [ænd; ənd] [ki:p] [ru:lz] [ænd; ənd] ['saɪləns] [ɪn] [sku:l] ['aʊəz] ,
new to have to answer bells and keep rules and silence in school hours ,
新的 到 有 到 回答 铃铛 和 保持 规则 和 沉默 在 学校 小时 ,

因为他们过去习惯了极大的自由, 所以上课期间必须听铃声、遵守校规和保持安静对他们来说是一种全新的体验。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['sɪmpli] [lɔŋd] [tu:; tə] [ter; tɪ(ə)r] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] [gri:n] ['pædək] [dʒʌst] [ɪn]
and sometimes they simply longed to tear out over the green paddocks just in
和 有时 他们 简单地 渴望 到 撕 出去 超过 这 绿色的 围场 只是 在
[ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɔ:r] [dʒɪ'ɑ:grəfi] ['les(ə)n] .
the midst of a history or geography lesson .
这 中间 的 一个 历史 或者 地理 课 .

有时, 他们甚至会在历史或地理课上突然渴望冲到绿油油的牧场上撒欢儿。

[ðer; ðər] [maɪndz] [wʊd] ['wɑ:ndər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [neɪmz] [ænd; ənd] [deɪts] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kloʊvər]
Their minds would wander away from names and dates down to the clover
他们的 思想 会 漫步 离开 从 姓名 和 日期 向下 到 这 三叶草
[pætʃ] [ɔ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [bend] [ɔ:r] [sʌm; səm] [ʌðər] [wel] - [noʊn] ['pætʃɪz] ,
patch or to the river bend or some other well - known patches ,
修补 或者 到 这 河 弯曲 或者 一些 其他 出色地 - 已知 补丁 ,

他们的思绪会从人名和日期飘到三叶草丛、河湾或其他一些著名的地点。

[ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [sku:l] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ðeɪ] [wʊd] [rʌʃ] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [waɪld] [hə'ra:]
and as soon as school was over they would rush off with wild hurrahing
和 作为 很快 作为 学校 曾是 超过 他们 会 匆忙 离开 和 荒野 欢呼
[ænd; ənd] [rʌʃ] [waɪld] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['aʊər] [ɔ:r] [tu:] .
and run wild for an hour or two .
和 跑步 荒野 为了 一个 小时 或者 二 .

放学后, 他们就会欢呼雀跃地冲出去, 疯狂地跑上一两个小时。

[mɪs] ['gɪbsən] , [ðʊʊ] [kaɪnd] , [wʌz; wəz] [fɜ:rm] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] [gʊd] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n]
Miss Gibson , though kind , was firm , and insisted on good work and attention
错过 吉布森 , 尽管 种类 , 曾是 公司 , 和 坚持 在 好的 工作 和 注意力
, [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ,
, **and sometimes** ,
, 和 有时 ,

吉布森小姐虽然和蔼可亲, 但也很严厉, 坚持学生要认真工作、专注学习, 有时,

[æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] [hɜ:r; hər] , [ðeɪ] [wʊd] [get] [tə'geðər] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [hɜ:r; hər] ,
as much as they liked her , they would get together and discuss her ,
作为 很多 作为 他们 喜欢 她 , 他们 会 得到 一起 和 讨论 她 ,

尽管他们很喜欢她, 但他们聚在一起还是会谈论她。

[ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [faɪnd] [hɜ:r; hər] [tʃætɪŋ] ['braɪtli] [wɪð; wɪθ]
and then perhaps they would come in and find her chatting brightly with
和 然后 也许 他们 会 来 在 和 寻找 她 聊天 明亮地 和
['mʌðər] [ɔ:r] ['helpɪŋ] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [meɪk] [skɒnz] [ænd; ənd] [keɪks] ,
Mother or helping her to make scones and cakes ,
母亲 或者 帮助 她 到 制作 司康饼 和 蛋糕 ,

然后, 他们或许会进来, 发现她正和母亲兴高采烈地聊天, 或者帮母亲做烤饼和蛋糕。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðer; ðər] [ɪl] - ['fi:lɪŋ] [wʊd] ['vænɪʃ] ,
and all their ill - feeling would vanish ,
和 全部 他们的 患病的 - 感觉 会 消失 ,

他们之间的所有恶意都会消失。

[fɔːr; fər] [ˈmʌðər] [lʊkt] [soʊ] [mʌtʃ] [braɪtə] [ænd; ənd] [ˈhæpiːɜː] [sɪns] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnəs] [keɪm] ,
for Mother looked so much brighter and happier since the governess came ,
为了 母亲 看起来 所以 很多 更亮 和 更快乐 自从 这 家庭教师 来了 ,
自从家庭教师来了之后, 母亲看起来容光焕发, 心情也好了很多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [rʌʃ] [ɔːf] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] , [tuː] , [ˈkʊdnt] [help] .
and they would rush off to see if they , too , couldn't help .
和 他们 会 匆忙 离开 到 看 如果 他们 , 也 , 不能 帮助 .
然后他们就会赶紧跑过去看看自己能不能也帮上忙。

[ˈsʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːnz] [mɪs] [ˈɡɪbsən] [wʊd] [let][ðem; ðəm] [ɔːf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈɜːrliər] ,
Sometimes in the afternoons Miss Gibson would let them off an hour earlier ,
有时 在 这 下午 错过 吉布森 会 让 他们 离开 一个 小时 早些时候 ,
有时下午, 吉布森小姐会让他们提前一个小时放学。

[ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and would take a walk with them .
和 会 拿 一个 走 和 他们 .
然后会和他们一起散步。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈnoʊtɪst] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [dɪskənˈtent] [ɪn][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɑːrdʒɪz] ,
She had sometimes noticed traces of discontent in her little charges ,
她 有 有时 注意到 痕迹 的 不满 在 她 小的 收费 ,
她有时会注意到她照顾的孩子们流露出一不满的情绪。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪmˈbjuː][ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
and wished to imbue them with the love of Nature .
和 希望 到 赋予 他们 和 这 爱 的 自然 .
并希望让他们热爱大自然。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [ˈtʃɪldrən] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [wʌn] [deɪ] ,
“ **Do you know , children , she said one day** ,
” 做 你 知道 , 孩子们 , ” 她 说 一 天 ,
“孩子们, 你们知道吗? ”有一天, 她说道。

“ [aɪ] [ˈriːəli] [dəʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ˈriːəlaɪz] [haʊ] [wel] [ɔːf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] . ”
“ **I really don't think you realise how well off you are** . ”
“ 我 真的 不 思考 你 意识到 如何 出色地 离开 你 是 . ”
“我觉得你真的没意识到自己有多富裕。”

“ [wel] [ɔːf] ? ” [ˈekəʊd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [dɪskənˈtentɪd] [muːd] [ðæt] [deɪ]
“ **Well off ? the children , for they were in a discontented mood that day**
” 出色地 离开 ? ” 回声 这 孩子们 , 为了 他们 是 在 一个 不满 情绪 那 天
,
.
,

“家境好吗? ”孩子们异口同声地问道, 因为他们那天心情很不愉快。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][ɡoʊ] [raɪt] .
and nothing seemed to go right .
和 没有什么 似乎 到 去 正确的 .
似乎一切都不顺利。

“ [jes] — [wel] [ɔːf] .
“ **Yes — well off** .
” 是的 — 出色地 离开 .
“是的——家境富裕。”

[dʒʌst] [θɪŋk] [wʌt] [juː; jʊ] [ɪnˈherɪt] .
Just think what you inherit .
只是 思考 什么 你 继承 .
想想你继承了什么。

[ðoʊz] [væst] [waɪd] ['speɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [bluː] [doʊm] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ruːf] ,
Those vast wide spaces , and the great blue dome of the sky for a roof ,
那些 广阔的 宽的 空间 , 和 这 伟大的 蓝色的 穹顶 的 这 天空 为了 一个 屋顶 ,
那些广袤无垠的空间, 以及蔚蓝的天空穹顶,

[ðə; ði] ['bjuːtrɪf(ə)] ['sʌnbɪ:mz] , [ɔːr][æt; ət] [naɪt] [ðə; ði]['sɪlvər] - [spekt] [vɔːlt] , [ænd; ənd][æt; ət][jɔːr; jər]
the beautiful sunbeams , or at night the silver - specked vault , and at your
这 美丽的 阳光 , 或者 在 夜晚 这 银 - 斑点 金库 , 和 在 你的
[fi:t] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ,
feet a great ,
脚 一个 伟大的 ,
美丽的阳光, 或者夜晚银光闪烁的穹顶, 以及你脚下巨大的.....

[ɡriːn] ['velvɪt] ['kɑːrpi:t] [fɪt][fɔːr; fər] [kɪŋz] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] . " -
green velvet carpet fit for kings to walk on . " 137
绿色的 天鹅绒 地毯 合身 为了 国王 到 走 在 . " -
适合国王行走的绿色天鹅绒地毯。”137

" [dɪr] [em 'iː] , [ðæt] [saʊndz] ['bjuːtrɪf(ə)] ! " [kraɪd] ['mɔːli] .
" **Dear me , that sounds beautiful ! " cried Mollie .**
" 亲爱的 我 , 那 声音 美丽的 ! " 哭 莫莉 .
“我的天哪, 听起来真好听!”莫莉惊呼道。

" [aɪ][ɔːf(ə)n] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['lʌki] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [θɪŋk] [θɪŋz] [laɪk][juː; jʊ] . "
" **I often think we're lucky , but I can't think things like you . "**
" 我 经常 思考 是 幸运的 , 但 我 不能 思考 事物 喜欢 你 . "
“我常常觉得我们很幸运, 但我无法像你那样思考。”

" [tel] [juː 'es] [mɔːr] , " ['bɛɡd] ['iːvə] , [huː] [rɪ'ɡɑːrdɪd] [aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['stoːri] ,
" **Tell us more , " begged Eva , who regarded it as a story ,**
" 告诉 我们 更多的 , " 乞求 伊娃 , who 认为 它 作为 一个 故事 ,
“请再讲讲吧,”伊娃恳求道, 她把这当成了一个故事。

[ænd; ənd][fiː; ji] [lɪŋkt] [hɜːr; hər][ɑːrm] [θruː] [mɪs] ['ɡɪbsənz] .
and she linked her arm through Miss Gibson's .
和 她 链接 她 手臂 通过 错过 吉布森的 .
她挽着吉布森小姐的胳膊。

[mɪs] ['ɡɪbsən] [læft] ['merəli] .
Miss Gibson laughed merrily .
错过 吉布森 笑了 兴高采烈地 .
吉布森小姐开怀大笑。

" [veri] [wel] , [dɪr] .
" **Very well , dear .**
" 非常 出色地 , 亲爱的 .
“好的, 亲爱的。”

[dɪd][juː; jʊ] ['evər] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ][wɜːrld] [ʌv; əv] ['wʌndər] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] ? "
Did you ever think what a world of wonder we live in ? "
做过 你 曾经 思考 什么 一个 世界 的 想知道 我们 居住 在 ? "
你有没有想过我们生活在一个多么奇妙的世界里?

" [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [wen] [jʊə(r)] [rɪt] [ænd; ənd][træv(ə)] [ə'baʊt] ! " [sed] [aɪ'liːn] .
" **Oh , that's all right when you're rich and travel about ! " said Eileen .**
" 哦 , 那就是 全部 正确的 什么时候 你是 富有的 和 旅行 关于 ! " 说 艾琳 .
“哦, 如果你有钱, 可以到处旅行, 那当然没问题!”艾琳说道。

" [jʊə(r)] [fɔːr] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['wʌndərɪf(ə)] [θɪŋz] [ðen] . "
" **You're sure to see a lot of wonderful things then . "**
" 你是 当然 到 看 一个 很多 的 精彩的 事物 然后 . "
“到时候你肯定会看到很多美好的事物。”

“ [waɪ] , [maɪ] [dɪr] , [ðeɪ] [sə'raʊnd] [juː; jə] .
“ **Why , my dear , they surround you** .
“ 为什么 , 我的 亲爱的 , 他们 环绕 你 .

“亲爱的，他们把你包围了。”

“ [aɪ'li:n] [ləkt] [raʊnd] .
“ **Eileen looked round** .
“ 艾琳 看起来 圆形的 .

艾琳环顾四周。

“ [aɪ][dəʊnt] [si:] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] .
“ **I don't see anything so very wonderful** .
“ 我 不 看 任何事物 所以 非常 精彩的 .

“我没看到什么特别美好的东西。”

“ [aɪ'li:n] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [muːd] [fɔːr; fər][ˈɑːrgjʊmənt] .
“ **Eileen was in the mood for argument** .
“ 艾琳 曾是 在 这 情绪 为了 争论 .

“艾琳当时想跟人争论。”

“ [lək] [æt; ət] [ðoʊz] [laɪts] [ænd; ɛnd] [ˈjeɪdz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌliːz] ;
“ **Look at those lights and shades down in the gullies** ;
“ 看 在 那些 灯 和 色调 向下 在 这 沟壑 ;

“看看沟壑里的那些灯光和阴影；

[lək] [æt; ət] [ðoʊz] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ˈlɪt(ə)l][ˈɡoʊldən][ˈkloʊvər] [ˈflaʊərz] .
look at those twinkling little golden clover flowers .
看 在 那些 闪烁 小的 金的 三叶草 花朵 .

瞧瞧那些闪闪发光的小金叶草花。

[lək] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌnlɑɪt] [ˈflɪkərɪŋ] [ɑːn] [ðoʊz] [ɡreɪt] [snoʊ] - [waɪt] [ɡʌm] [triːz] ;
Look at the sunlight flickering on those great snow - white gum trees ;
看 在 这 阳光 闪烁 在 那些 伟大的 雪 - 白色的 胶 树木 ;

看看阳光在那些雪白的大桉树上闪烁的样子；

[ænd; ɛnd][ˈleɪtər][ɑːn] [ðɪs] [ˈiːvɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [waːtʃ] [ðə; ði] [ˈsʌnset] ,
and later on this evening we will watch the sunset ,
和 之后 在 这 晚上 我们 将要 手表 这 日落 ,

今晚晚些时候我们将欣赏日落。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ɪts] [ˈɡlɔːriəs] [ˈkʌlərz] [ðæt] [ˈɑːrtɪsts] [reɪv] [əˈbaʊt] [ænd; ɛnd][traɪ][ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [siːz] [fɔːr; fər]
with all its glorious colours that artists rave about and try in vain to seize for
和 全部它是 辉煌 颜色 那 艺术家 锐舞 关于 和 尝试 在 徒劳 到 抢占 为了

[ðer; ðər][ˈkænvəs] .
their canvas .
他们的 帆布 .

它拥有艺术家们为之倾倒、却又徒劳无功地想要捕捉到画布上的绚丽色彩。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈbjʊːti] [ænd; ɛnd] [ˈwʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːznz] , [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ɛnd][ˈɡoʊɪŋ]
Think of all the beauty and wonder of the seasons , the coming and going
思考 的 全部 这 美丽 和 想知道 的 这 季节 , 这 未来 和 去
,
:
,

想想四季更迭的美丽与奇妙，想想万物更替，

[ðə; ði] [bɜːrθ][ænd; ɛnd] [bluːm] [ænd; ɛnd] [ˈfeɪdɪŋ] [ænd; ɛnd] [dɪˈkeɪɪŋ] [ænd; ɛnd] [ˈsaɪləns] [ænd; ɛnd] [rest]
the birth and bloom and fading and decaying and silence and rest
这 出生 和 盛开 和 褪色 和 腐烂的 和 沉默 和 休息

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwʌndər] [wɜːrld] .
of our wonder world .
的 我们的 想知道 世界 .

我们奇妙世界的诞生、绽放、凋零、衰败、寂静与余晖。

[wiː wi] [ɔːt] [tuː tə][ɔːl][traɪ][ænd; ənd] [kiːp] [jʌŋ] [æt; ət] [hɑːrt] ,
We ought to all try and keep young at heart ,
我们 应该 到 全部 尝试 和 保持 年轻的 在 心 ,
我们都应该努力保持一颗年轻的心。

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ænd; ənd] [lʌv] [ðə; ði][bɪɡ][ˈoʊpən] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈheɪtʃər] [ðæt] [ɪz] [flʌŋ] [ˈoʊpən][ɔːl] [əˈraʊnd]
and enjoy and love the big open book of Nature that is flung open all around
和 享受 和 爱 这 大的 打开 书 的 自然 那 是 扔 打开 全部 大约
[juː 'es] .
us :
我们 :

尽情享受和热爱大自然这本在我们周围完全敞开的大书。
[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡlɒːrɪəs] ['muːnlɑɪt] [naɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjʊːtrɪf(ə)l] ['ɡloʊɪŋ] ['sʌŋˌraɪzɪz] ,
Think of the glorious moonlight nights and the beautiful glowing sunrises ,
思考 的 这 辉煌 月光 夜晚 和 这 美丽的 发光 日出 ,
想象一下皎洁的月夜和绚丽的日出，

[ɔːr] [ðæt] ['pɜːrli] [ɡlɪmps] [wiː; wi][ɡet][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][dʒʌst] [brɪ'fɔːr] [dɑːn] ,
or that pearly glimpse we get of the world just before dawn ,
或者 那 珍珠般的 一瞥 我们 得到 的 这 世界 只是 前 黎明 ,
或者说，黎明前我们瞥见世界的那抹珍珠般的光亮，

[wen] [aɪ 'tiː][ɔːl] [siːmz] [ræpt] [ɪn] ['mɪstəri] .
when it all seems wrapped in mystery .
什么时候 它 全部 似乎 包装 在 神秘 .
当一切都笼罩在神秘之中。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪ'kʌm] ['lʌvəz] [ʌv; əv] [ˈheɪtʃər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [kwɑɪt] ['loʊnli] .
I want you to become lovers of Nature , and you will never be quite lonely .
我 想 你 到 变得 恋人 的 自然 , 和 你 将要 绝不 是 相当 孤独 .
我希望你们成为热爱大自然的人，这样你们就永远不会感到孤独。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] ['taɪni] ['liːflɪts] [ænd; ənd] [bʌdz] [ˈoʊpənɪŋ] ['ɪntuː] ['bjʊːti] [ænd; ənd]
Think of the joy of watching tiny leaflets and buds opening into beauty and
思考 的 这 喜悦 的 观看 微小的 传单 和 花蕾 开幕 进入 美丽 和
['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tendɪŋ] [ðer; ðər] [ɡroʊθ] .
watching and tending their growth .
观看 和 倾向于 他们的 生长 .
想象一下看着嫩叶和花苞绽放出美丽，观察和照料它们生长的喜悦。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndəz] [ə'boːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] [bæŋks] , [wer] [ðə; ði][waɪld] [dʌks] [dɪp][ænd; ənd] [ɡlaɪd]
Think of the wonders along the river banks , where the wild ducks dip and glide
思考 的 这 奇迹 沿着 这 河 银行 , 在哪里 这 荒野 鸭子 蘸 和 滑行
[ænd; ənd] [daɪv] ,
and dive ,
和 潜水 ,
想象一下河岸边的美景，野鸭在那里俯冲、滑翔、潜水，真是令人叹为观止。

[ænd; ənd][ðə; ði] [daɪr] ['lɪt(ə)l] ['flʌfi] ['dʌklɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [braɪt] , ['biːdi] [aɪz] , ['flʌtərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn]
and the dear little fluffy ducklings , with bright , beady eyes , fluttering about in
和 这 亲爱的 小的 蓬松的 小鸭 , 和 明亮的 , 珠子 眼睛 , 飘动 关于 在
[ðə; ði]['wɔːtər] ,
the water ,
这 水 ,
还有那些可爱的小毛茸茸的小鸭子，它们有着明亮的小眼睛，在水中扑腾着翅膀。

['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðer; ðər]['eldəz] .
imitating their elders .
模仿 他们的 长者 .
模仿长辈。

[dəʊnt][juː; jʊ] ['evər] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ][grænd] [θɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][jər; jər] [saɪt] ,
Don't you ever think what a grand thing it is to have your sight ,
不 你 曾经 思考 什么 一个 盛大 事物 它 是 到 有 你的 视线 ,
你难道从来没想过拥有视力是多么了不起的事情吗?

[dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðə; ði] ['bjʊːtiːz] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] ? " -
just to see all the beauties around you ? " 138
只是 到 看 全部 这 美女 大约 你 ? " -
仅仅是为了欣赏周围的美景吗? “138

" [jiː; ji] - [iːz] , " [sed] [aɪ'liːn] , ['sʌmwʌt] [rɪ'lʌktəntli] ; " [aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] .
" **Ye - es , " said Eileen , somewhat reluctantly ; " it is all beautiful and wonderful .**
" 叶 - es , " 说 艾琳 , 有些 勉强 ; " 它 是 全部 美丽的 和 精彩的 .
"
"
" 是啊,"艾琳有些不情愿地说, "一切都很美好, 很奇妙."

" [jes] , [aɪ 'tiː][ɪz][soʊ] , " [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] .
" **Yes , it is so , " they all agreed .**
" 是的 , 它 是 所以 , " 他们 全部 同意 .
"是的, 确实如此,"他们一致同意道。

" [dɪr] [em 'iː] , [ɪts] [naɪs][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , " [sed] ['mɑːli] .
" **Dear me , it's nice to think about it , " said Mollie .**
" 亲爱的 我 , 它是 好的 到 思考 关于 它 , " 说 莫莉 .
"哎呀, 想想就觉得很美好,"莫莉说道。

" [juː; jʊ][duː] [meɪk] ['evriθɪŋ] [saʊnd] [naɪs] ,
" **You do make everything sound nice ,**
" 你 做 制作 一切 声音 好的 ,
"你把一切都说得很美好,"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪk] [wʌn][glæd][tuː; tə][biː; bi] [ə'laɪv] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
and you make one glad to be alive and living in the country .
和 你 制作 一 高兴的 到 是 活 和 活的 在 这 国家 .
你让人感到活着并且生活在这个国家是件好事。

[lets] [hæv; həv] ['lesnz; 'lesənz] [aʊt'saɪd] ['sʌmtaɪmz] , [mɪs] ['ɡɪbsən] , " [jiː; ji] [went] [ɑːn] .
Let's have lessons outside sometimes , Miss Gibson , " she went on .
我们来吧 有 课程 外部 有时 , 错过 吉布森 , " 她 去 在 .
"吉布森小姐, 我们有时候可以在户外上课吧,"她继续说道。

" [oʊ] , [aɪ'd] [lʌv] [aɪ 'tiː] ! " " **Oh , I'd love it ! " " 哦 , ID 爱 它 ! " " 哦, 我太喜欢了! " "**

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] !
" **So would I !**
" 所以 会 我 !
"我也会! "

" [ænd; ənd] " [soʊ] [wʊd] [aɪ] , " [ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] .
" **and " So would I , " they all shouted .**
" 和 " 所以 会 我 , " 他们 全部 喊叫 .
"我也是! "他们齐声喊道。

" [veri] [wel] , " ['ænsər] [mɪs] ['ɡɪbsən] , [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][soʊ] [ɪnθuːzɪ'æstɪk] .
" **Very well , " answered Miss Gibson , delighted to see them so enthusiastic .**
" 非常 出色地 , " 回答 错过 吉布森 , 高兴极了 到 看 他们 所以 热情的 .
"很好,"吉布森小姐回答道, 看到他们如此热情, 她很高兴。

“ [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ˈlesnz; ˈlesənz][ˌaʊtˈsaɪd] [ˈsʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] [iksˈkəːʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər]
“ **We shall have lessons outside sometimes , and excursions to the river**
“ 我们 将 有 课程 外部 有时 , 和 短途旅行 到 这 河
[ænd; ənd] [ˈdɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpædək] ,
and different parts of the paddocks ,
和 不同的 部分 的 这 围场 ,
“我们有时会在户外上课, 还会去河边和牧场的不同区域进行短途旅行。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [kʌm] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] [ɑːn] [ðoʊz] [ˈneɪtʃər]
and in the years to come you will look back with pleasure on those Nature
和 在 这 年 到 来 你 将要 看 后退 和 乐趣 在 那些 自然
[ˈstʌdiz] ,
studies ,
研究 ,
在未来的岁月里, 你会愉快地回顾那些自然研究。

[aɪ][ˌeɪˈem] [ʃʊr] .
I am sure .
我 是 当然 .
我相信。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
为什么,

[juː; jʊ] [maɪt] [ɔːl] [dɪˈveləp] [ˈɪntuː] [ˈraɪtəz] [ɔːr][ˈɑːrtɪsts][ɔːr][ˈpoʊəts] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈoʊnli][ˈoʊpən][jʊr; jər]
you might all develop into writers or artists or poets if you will only open your
你 可能 全部 发展 进入 作家 或者 艺术家 或者 诗人 如果 你 将要 仅有的 打开 你的
[maɪndz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbjʊːtiːz] [əˈbʌʊt] [juː; jʊ] . “
minds to the beauties about you . ”
思想 到 这 美女 关于 你 : “
如果你们能敞开心扉去发现身边的美好事物, 你们或许都能成长为作家、艺术家或诗人。

“ [oʊ] , [daɪ] ! ” [saɪd] [ˈiːvə] .
“ **Oh , dear ! ” sighed Eva .**
“ 哦 , 亲爱的 ! ” 叹了口气 伊娃 :
“哦, 天哪! ”伊娃叹了口气。

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli][biː; bi][æn; ən][ˈɑːrtɪst] ! ”
“ **If I could only be an artist ! ”**
“ 如果 我 可以 仅有的 是 一个 艺术家 ! ”
“如果我能成为一名艺术家就好了! ”

“ [aɪ][waːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈpoʊət] , ” [dɪˈklerd] [ˈdɔːrɪs] .
“ **I want to be a poet , ” declared Doris .**
“ 我 想 到 是 一个 诗人 , ” 声明 多丽丝 :
“我想成为一名诗人,”多丽丝说道。

“ [ænd; ənd][aɪˈd] [lʌv] [tuː; tə] [raɪt] , ” [sed] [ˈmɑːli] . -
“ **And I'd love to write , ” said Mollie . 139**
“ 和 ID 爱 到 写 , ” 说 莫莉 : -
“而且我非常想写作,”莫莉说。139

“ [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] , ” [dɪˈklerd] [aɪˈliːn] ,
“ **I'd like to be all , ” declared Eileen ,**
“ ID 喜欢 到 是 全部 , ” 声明 艾琳 ,
“我想成为一切,”艾琳说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] [deɪ] [wʌnz][aɪ][stɑːrt][ænd; ənd][pʊt] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] [θɪŋz] . ”
“ **and I might be some day once I start and put my mind to things . ”**
“ 和 我 可能 是 一些 天 一次 我 开始 和 放 我的 头脑 到 事物 : ”
“也许有一天, 只要我开始认真做事, 我就能做到。”

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] , ” [dʒɪəd] ['wɪli] .
“ **I don't think** , ” **jeered Willie** .
“ 我 不 思考 , ” 嘲笑 威利 :

“我不这么认为,”威利嘲笑道。

“ [ɪts] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ju:l] ['mænɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi][wʌŋ][ʌv; əv] - [ɪm] . ”
“ **It's as much as you'll manage to be one of 'em** . ”
“ 它是 作为 很多 作为 你会 管理 到 是 一 的 - 呃 : ”

“这就要看你能不能成为他们中的一员了。”

“ [aɪm][ˈɡoɪŋ] - [tu:; tə] [raɪt] [ˈpovətri] , ” [dɪˈklerd] ['dɔ:ris] .
“ **I'm goin ' to write poetry** , ” **declared Doris** .
“ 我是 去 - 到 写 诗 , ” 声明 多丽丝 :

“我要去写诗,”多丽丝宣布道。

[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [gru:] [moʊst] [ɪŋθu:ziˈæstɪk] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] ['brɪŋɪŋ] [ɪn]
After that the children grew most enthusiastic , **and were always bringing in**
后 那 这 孩子们 生长 最多 热情的 , 和 是 总是 带来 在
[ˈspesɪmənz] [ænd; ənd][plænts][ænd; ənd] [li:vz] ,
specimens and plants and leaves ,
标本 和 植物 和 树叶 ,

此后,孩子们的热情更加高涨,经常带来标本、植物和树叶。

[ænd; ənd] ['wɑ:tʃɪŋ] ['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd][ænts][ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði]
and watching butterflies and ants and calling each other to watch the
和 观看 蝴蝶 和 蚂蚁 和 呼叫 每个 其他 到 手表 这
[ˈsʌnsɛts] ,
sunsets ,
日落 ,

他们一起观察蝴蝶和蚂蚁,互相呼唤着一起看日落。

[ænd; ənd] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [nu:] ['bjʊ:ti:z] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
and discovering new beauties in everything .
和 发现 新的 美女 在 一切 :

在万物中发现新的美。

[bʌt; bət][wʌŋ] [deɪ] ['mʌðər] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kæriɪŋ] [θɪŋz] [tu:][fɑ:r] ,
But one day Mother said they were carrying things too far ,
但 一 天 母亲 说 他们 是 携带 事物 也 远的 ,

但有一天,母亲说他们做得太过火了。

[wen] ['dɔ:ris] [keɪm] [hoʊm] ['sɑ:pɪŋ] [wet] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [bu:ts] [ænd; ənd] [sɑ:ks] [keɪkt] [wɪð; wɪθ]
when Doris came home sopping wet and her boots and socks caked with
什么时候 多丽丝 来了 家 湿透了 湿的 和 她 靴子 和 袜子 蛋糕 和
[blæk] [mʌd] ;
black mud ;
黑色的 泥 ;

多丽丝回家时浑身湿透,靴子和袜子都沾满了黑泥;

[ænd; ənd][ˈi:və] ['nɪrli] [æz; əz][bæd] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][dʒʌst] [pʊld] ['dɔ:ris] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] ,
and Eva nearly as bad , **for she had just pulled Doris out of the creek** ,
和 伊娃 几乎 作为 坏的 , 为了 她 有 只是 拉 多丽丝 出去 的 这 溪 ,

伊娃的情况也好不到哪儿去,因为她刚刚把多丽丝从溪里拉了出来。

[wer] [ʃi:; ʃɪ] [slɪpt] [ɪn] [waɪl] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][waɪld] [dʌk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [æt; ət]
where she slipped in while trying to catch a little wild duck that was playing at
在哪里 她 滑倒了 在 尽管 尝试 到 抓住 一个 小的 荒野 鸭子 那 曾是 玩耍 在
[ðə; ði] ['wɔ:tɜ:z] [edʒ] .
the water's edge .
这 水的 边缘 :

她当时正试图捕捉一只在水边玩耍的小野鸭,结果不慎滑入水中。

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbjʊ:ti] ！ ” [kraɪd][ˈdɔ:ris] , [æz; əz][fɪ:; jɪ] [ˈdrægd] [hɜ:r; həɾ] [sa:ks] [ɔ:f] .
“ **Such a little beauty !** ” **cried Doris , as she dragged her socks off .**
“ 这样的 一个 小的 美丽 ！ ” 哭 多丽丝 , 作为 她 拖拽 她 袜子 离开 .

“真是个小美人儿！”多丽丝一边脱掉袜子一边喊道。

“ [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [aɪ ˈti:] [fɔ:r; fəɾ] - . ”
“ **I wanted it for spessiman .** ”
“ 我 通缉 它 为了 - . ”

“我想要它给 spessiman。”

“ [ju:d] [ˈbetəɾ] [li:v] - [ˈspesimənz] - [əˈloʊn] , ” [sed] [ˈmʌðəɾ] , “ [ɪf] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ˈmænɪdʒ] [ˈeni] [ˈbetəɾ]
“ **You'd better leave ' specimens ' alone ,** ” **said Mother , “ if you can't manage any better**
“ 你会 更好的 离开 - 标本 - 独自的 , ” 说 母亲 , ” 如果 你 不能 管理 任何 更好的
[ðæn; ðən] [ðæt] . ”
than that . ”
比 那 . ”

“如果你做不到更好，最好还是别碰‘标本’了，”母亲说。

“ [jes] , [aɪ] [ˈbetəɾ] [li:v] - - - [əˈloʊn][ə; eɪ][bɪt] , ” [əˈgri:d] [ˈdɔ:ris] , [æz; əz][fɪ:; jɪ] [[ʊk] [hɜ:r; həɾ]
“ **Yes , I better leave ' spessmans ' alone a bit ,** ” **agreed Doris , as she shook her**
“ 是的 , 我 更好的 离开 - - - 独自的 一个 少量 , ” 同意 多丽丝 , 作为 她 摇晃 她
[sa:ks] ,
socks ,
袜子 ,

“是啊，我最好还是别再去招惹‘斯佩斯曼斯’了，”多丽丝一边抖着袜子一边同意道。

[fɔ:r; fəɾ][fɪ:; jɪ][ˈdʒen(ə)rəli] [əˈgri:d] [wɪð; wɪθ] [ˈeniwʌn] .
for she generally agreed with anyone .
为了 她 一般来说 同意 和 任何人 .

因为她通常都会同意别人的观点。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈgæðəɾ] [ˈflaʊəɾz] [ænd; ənd][plænts] , ” [sed] [ˈmʌðəɾ] , [riˈlentɪŋ]
“ **Of course , you can gather flowers and plants ,** ” **said Mother , relenting**
“ 的 课程 , 你 能 收集 花朵 和 植物 , ” 说 母亲 , 让步
[ˈsʌmwʌt] , “ [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpædək] ,
somewhat , “ out in the paddock ,
有些 , ” 出去 在 这 围场 ,

“当然，你可以在围场里采摘花草，”母亲有些让步地说，“

[wer] [jʊə(r)] [seɪf] . ”
where you're safe . ”
在哪里 你是 安全的 . ”

在那里你很安全。

“ [jes] , [aʊt] [wer] [aɪm] [seɪf] , ” [ˈekəʊd] [ˈdɔ:ris] . -
“ **Yes , out where I'm safe , “ echoed Doris . 140**
“ 是的 , 出去 在哪里 我是 安全的 , ” 回声 多丽丝 . -

“是的，在外面我安全，”多丽丝附和道。140

[ˈtʃæptəɾ] [ˌɛks.vi:ˈaɪ.aɪˈaɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] [səbˈskɪɾɪp(ə)n] .
THE SUBSCRIPTION .
这 订阅 .

订阅。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈwʌndəɾ] [ju:; jʊ][ˈevəɾ] [left] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ][soʊ] [ˈveri] [fɑ:nd][ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
“ **It's a wonder you ever left the country , if you are so very fond of it ,**
“ 它是 一个 想知道 你 曾经 左边 这 国家 , 如果 你 是 所以 非常 喜爱 的 它 ,
“如果你如此热爱这个国家，真让人难以置信你当初竟然离开了它。”

” [sed] [aɪˈli:n] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnəs] .

” **said Eileen one day to the governess** .

” 说 艾琳 一 天 到 这 家庭教师 .

有一天，艾琳对家庭教师说。

” [juː; jʊ] [tel] [juː ˈes][tuː; tə] [laɪk] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [went] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ˈsɪdni] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn]

” **You tell us to like it , and yet you went away to Sydney , ” she went on**

” 你 告诉 我们 到 喜欢 它 , 和 然而 你 去 离开 到 悉尼 , ” 她 去 在

,

.

,

“你让我们喜欢这里，可你却去了悉尼，”她继续说道。

[ˈsʌmwʌt] [dɪˈfaɪəntli] .

somewhat defiantly .

有些 公然挑衅 .

略带挑衅意味。

[mɪs] [ˈɡɪbsən] [pɔːzd] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [ˈsləʊli] :

Miss Gibson paused a while , and then said slowly :

错过 吉布森 暂停 一个 尽管 , 和 然后 说 缓慢地 :

吉布森小姐停顿了一会儿，然后缓缓说道：

” [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kəmˈpʌlsəri] .

” **It was compulsory** .

” 它 曾是 强制性的 .

这是强制性的。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [wʌns][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwelθi] [mæn] , [bʌt; bət][ə; eɪ][bɪɡ] [smæʃ] [keɪm] ,

My father was once a very wealthy man , but a big smash came ,

我的 父亲 曾是 一次 一个 非常 富裕 男人 , 但 一个 大的 粉碎 来了 ,

我父亲曾经非常富有，但一场巨大的打击改变了一切。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ɜːrɪ] [maɪ] [ˈlɪvɪŋ] , [soʊ][aɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ˈkɑːlɪdʒ] ,

and I was obliged to earn my living , so I went to a City College ,

和 我 曾是 有义务 到 赚 我的 活的 , 所以 我 去 到 一个 城市 大学 ,

[ænd; ənd] — — ”

and — — ”

和 — — ”

我不得不谋生，所以就去了市立学院，然后——”

” [oʊ] !

” **Oh !**

” 哦 !

“哦！

” [ðeɪ] [ɔːl] [ˈmɜːmɜːd] , ” [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈsɑːri] . ”

” **they all murmured , “ we are sorry . ”**

” 他们 全部 低声说道 , ” 我们 是 对不起 . ”

他们低声说道：“我们很抱歉。”

” [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [smæʃ] — [ə; eɪ][ˈmoʊtər] - [kɑːr] ? ” [kraɪd] [ˈwɪli] , [ˈiːɡərli] .

” **What was the smash — a motor - car ? ” cried Willie , eagerly .**

” 什么 曾是 这 粉碎 — 一个 发动机 - 车 ? ” 哭 威利 , 急切地 .

“撞到什么了——是汽车吗？”威利急切地喊道。

[mɪs] [ˈɡɪbsən] [smaɪld] .

Miss Gibson smiled .

错过 吉布森 微笑 .

吉布森小姐笑了。

“ [noʊ] , [ˈwɪli] ; [ˌspekjuˈleɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈlðər] [θɪŋz] . ”
“ **No , Willie ; speculations and other things .** ”
“ 不 , 威利 ; 猜测 和 其他 事物 . ”
“ 不 , 威利 ; 只是猜测和其他一些事情。”

“ [ɪf] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmoʊtər] - [kɑːr] [aɪˈd] [ˈnevər] [raɪd] [ɪn] [wʌn] [əˈɡen] , ” [dɪˈklerd] [ˈiːvə] .
“ **If it was a motor - car I'd never ride in one again ,** ” **declared Eva .**
“ 如果 它 曾是 一个 发动机 - 车 ID 绝不 骑 在 一 再次 , ” 声明 伊娃 :
“如果那是一辆汽车, 我以后再也不会坐了,”伊娃说道。

“ [oʊ] , [dɪr] !
“ **Oh , dear !**
“ 哦 , 亲爱的 !

“ 哦亲爱的!

[aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈɔːf(ə)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈriːəl] [rɪtʃ] [wʌnz] [ænd; ənd] [ðen] [ɡet] [pʊr] , ” [sed] [aɪˈliːn] .
it must be awful to be real rich once and then get poor , ” **said Eileen .**
它 必须 是 可怕 到 是 真实的富有的 一次 和 然后 得到 贫穷的 , ” 说 艾琳 .
“曾经非常富有, 然后又变得贫穷, 那一定很糟糕,”艾琳说。

“ [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [stænd] [aɪ ˈti:] . ”
“ **I don't know how you stand it .** ”
“ 我 不 知道 如何 你 站立 它 . ”
“我不知道你是怎么忍受的。”

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [haːrd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ; [bʌt; bət] , [ˈæftər] [ɔːl] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ˈbetər]
“ **It is hard for a while ; but , after all , there are some things better**
“ 它 是 难的 为了 一个 尽管 ; 但 , 后 全部 , 那里 是 一些 事物 更好的
[ðæn; ðən] [ˈmʌni] . ” -
than money . ” **141**
比 钱 . ” -
“虽然一开始会比较难熬; 但是, 毕竟有些东西比金钱更重要。”141

“ [neɪm] [ðem; ðəm] , ” [sed] [aɪˈliːn] , [ɪn] [mɑːk] [dɪˈsper] .
“ **Name them ,** ” **said Eileen , in mock despair .**
“ 姓名 他们 , ” 说 艾琳 , 在 嘲笑 绝望 .
“说出他们的名字,”艾琳假装绝望地说。

“ [waɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd] [kəˈpæsəti] [fɔːr; fər] [ˈsɪmp(ə)] [ɪnˈdʒɔɪmənt]
“ **While we have health and strength and capacity for simple enjoyments**
“ 尽管 我们 有 健康 和 力量 和 容量 为了 简单的 享受
[left] ,
left ,
左边 ,
“只要我们还有健康的身体、充沛的精力和享受简单乐趣的能力,

[wiː; wi] [kæn; kən] [ˈnevər] [biː; bi] [ʌnˈhæpi] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [wɜːrk] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈtɑːnɪk] . ”
we can never be unhappy long , and work is a great tonic . ”
我们 能 绝不 是 不开心 长的 , 和 工作 是 一个 伟大的 补品 . ”
我们永远不会长时间不快乐, 工作是一种很好的良药。

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [saɪd] [aɪˈliːn] .
“ **Oh , dear !** ” **sighed Eileen .**
“ 哦 , 亲爱的 ! ” 叹了口气 艾琳 :
“哦, 天哪! ”艾琳叹了口气。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [oʊld] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [siːm] [æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz] [ˈeniwʌn] ,
“ **It's a funny old world , and you seem as happy as anyone ,**
“ 它是 一个 有趣的 老的 世界 , 和 你 似乎 作为 快乐的 作为 任何人 ,
“这世界真奇妙, 而你看起来和大家一样快乐。”

[ɔ:l'dʊʊ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wə] [rɪtʃ] [wʌns][ænd; ənd][hæv; həv][tu:; tə] [ɜ:rn] [jɜ; jə] ['lɪvɪŋ] [naʊ] .
although you were rich once and have to earn your living now .
虽然 你 是 富有的 一次 和 有 到 赚 你的 活的 现在 .
虽然你曾经富有，但现在却要靠自己谋生。

[aɪ 'ti:] ['wʊdnt] [su:t][em 'i:] .
It wouldn't suit me .
它 不会 套装 我 .

这不适合我。

" [ðæt] ['i:vnɪŋ] [aɪ'li:n] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [tɔ:kt] [ɪn] [loʊ] [təʊnz] .
" **That evening Eileen called a meeting , and they all talked in low tones** .
" 那 晚上 艾琳 称为 一个 会议 , 和 他们 全部 谈话 在 低的 音调 .
"那天晚上，艾琳召集大家开会，大家都低声交谈。"

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][get] [ʌp][ə; eɪ] [səb'skrɪp](ə)n] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] . "
" **We ought to get up a subscription for her** . "
" 我们 应该 到 得到 向上 一个 订阅 为了 她 . "
"我们应该给她办个订阅服务。"

" [oʊ] , [jes] , [lets] !
" **Oh , yes , let's !**
" 哦 , 是的 , 我们来吧 !

“哦，是的，我们吧！ ”

" [kraɪd] ['dɔ:rɪs] , [ˈklæpɪŋ] [hɜ:r; hər][hændz] .
" **cried Doris , clapping her hands** .
" 哭 多丽丝 , 鼓掌 她 双手 .
"多丽丝拍着手喊道。"

[ʃi:; ji] ['ɔ:lweɪz] [lʌvd] ['eniθɪŋ] [freʃ] [ɔ:r] [ɪk'saɪtɪŋ] .
She always loved anything fresh or exciting .
她 总是 喜爱 任何事物 新鲜的 或者 激动人心 .
她总是喜欢新鲜刺激的事物。

" [lets] [get][aɪ 'ti:][ʌp] [kwɪk] ! "
" **Let's get it up quick !** "
" 我们来吧 得到 它 向上 快的 ! "
“咱们快点儿开始吧！ ”

" [hæz; həz] ['eniwʌn] [gɔ:t] ['eni] ['mʌni] ?
" **Has anyone got any money ?**
" 有 任何人 得到 任何 钱 ?
“有人有钱吗？ ”

[ə; eɪ] [sʌb'skrɪpʃənz] [noʊ] [gʊd] [wɪ'daʊt] ['mʌni] . "
A subscription's no good without money . "
一个 订阅的 不 好的 没有 钱 . "
没有钱，订阅就毫无意义。

" [aɪ][hæv; həv] [tu:] ['ɪlɪŋ] , " [sed] ['mɑ:li] .
" **I have two shillings , " said Mollie** .
" 我 有 二 先令 , " 说 莫莉 .
“我有两先令，”莫莉说。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['naɪnpəns] , " [sed] ['i:və] ; " [ɪts] [ɔ:l][ɪn] ['penɪz] ,
" **And I have ninepence , " said Eva ; " it's all in pennies** ,
" 和 我 有 九便士 , " 说 伊娃 ; " 它是 全部 在 便士 ,
“我只有九便士，”伊娃说；“全是便士。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [ðæt] [meɪks] ['eni] ['dɪfrəns] . "
but I don't suppose that makes any difference . "
但 我 不 认为 那 制作 任何 不同之处 . "
但我认为这并没有什么区别。"

“ [nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ['beɪbi][hæz; həz] ['sɪkspəns] .
“ **Not a bit , and I know Baby has sixpence .**
“ 不是 一个 少量 , 和 我 知道 婴儿 有 六便士 .
“ 一点儿也没有 , 而且我知道Baby有六便士。”

[ju:l] [let][ju: 'es][hæv; həv][jɔː; jər] ['sɪkspəns] [fɔːr; fər][naɪs] [mɪs] ['ɡɪbsən] , [wəʊnt][juː; jə] , ['beɪbi] , ['dɑːrlɪŋ] ?
You'll let us have your sixpence for nice Miss Gibson , won't you , Baby , darling ?
“ 你会 让 我们 有 你的 六便士 为了 好的 错过 吉布森 , 惯于 你 , 婴儿 , 亲爱的 ?
“
“

宝贝 , 亲爱的 , 你会把那六便士给我们 , 给可爱的吉布森小姐 , 对吧?
“ [es] , “ [sed] ['beɪbi] , ['sɑːləmli] .
“ **Ess , “ said Baby , solemnly .**
“ 精华 , “ 说 婴儿 , 庄严地 .

“ 艾斯 , “ 贝比严肃地说。
“ [ðæts] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][wʌn] - [ænd; ənd] - ['naɪnpəns] — — “
“ **That's right , and I have one - and - ninepence — — “**
“ 那就是 正确的 , 和 我 有 一 - 和 - 九便士 — — “
“ 没错 , 我还有1先令9便士——”

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [tuː] - [ænd; ənd] - [sɪks] , “ [kraɪd] ['wɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [ɔːf][ænd; ənd]
“ **And I have two - and - six , “ cried Willie , as he rushed off and**
“ 和 我 有 二 - 和 - 六 , “ 哭 威利 , 作为 他 匆忙 离开 和
[brɔːt] [aɪ 'tiː] [bæk] ,
brought it back ,
带来 它 后退 ,
“ 我还有两先令六便士 ! “ 威利喊道 , 一边跑开去拿回来。

[ˈbælənsɪŋ] [aɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɪŋɡərz] .
balancing it on his fingers .
平衡 它 在 他的 手指 .
他用手指把它平衡地托着。

“ [aɪ][dɪd] [miːn] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][bɪɡ] [naɪf] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] , [laɪk] [oʊld] ['dʒoʊz] , “ [hiː; hi] [sed] ,
“ **I did mean to buy a big knife with it , like old Joe's , “ he said ,**
“ 我 做过 意思是 到 买 一个 大的 刀 和 它 , 喜欢 老的 乔的 , “ 他 说 ,
“ 我的确打算用那笔钱买一把大刀 , 就像老乔用的那种 , “ 他说。

[æz; əz][hiː; hi] ['hændɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [aɪ 'liːn] , ['sʌmwʌt] [rɪ'lʌktəntli] , “ [bʌt; bət][juː; jə][kæn; kən][hæv; həv]
as he handed it to Eileen , somewhat reluctantly , “ but you can have
作为 他 递交 它 到 艾琳 , 有些 勉强 , “ 但 你 能 有
[aɪ 'tiː] . “ -
it . “ 142
它 . “ -

他有些不情愿地把东西递给艾琳 , 说道 : “ 不过你可以拿去。”142
“ [dəʊnt] [ɡɪv] [aɪ 'tiː] [ɪf] [juːd] ['ræðər] [nɑːt] , ['wɪli] , “ [sed] [aɪ 'liːn] , ['kwɪkli] .
“ **Don't give it if you'd rather not , Willie , “ said Eileen , quickly .**
“ 不 给 它 如果 你会 相当 不是 , 威利 , “ 说 艾琳 , 迅速地 .
“ 如果你不想给 , 就别给 , 威利 , “ 艾琳赶紧说道。

“ [jes] , [teɪk] [aɪ 'tiː] ; [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [rɪtʃ] [maɪ'self][sʌm; səm] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ɡet] [pʊr] ,
“ **Yes , take it ; I might be rich myself some day , and then get poor ,**
“ 是的 , 拿 它 ; 我 可能 是 富有的 我 一些 天 , 和 然后 得到 贫穷的 ,
“ 是的 , 拿去吧 ; 我将来或许会变得富有 , 然后又会变得贫穷。”

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɡet] [ʌp] [ə; eɪ] [səb'skrɪp(ə)n] [fɔːr; fər][em 'iː] . “
and I'd like someone to get up a subscription for me . “
和 ID 喜欢 某人 到 得到 向上 一个 订阅 为了 我 . “
我希望有人能帮我开通订阅服务。”

“ [jes] ； [ænd; ənd] , [br'saɪdz] , [ju:; jʊ][kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [get][ðə; ði][loʊn] [ʌv; əv][oʊld][dʒoʊz] [naɪf] , ” [sed]
“ **Yes ; and , besides , you can always get the loan of old Joe's knife , ” said**
“ 是的 ； 和 ， 除了 ， 你 能 总是 得到 这 贷款 的 老的 乔的 刀 ； ” 说
[aɪ'li:n] , [kən'soʊlɪŋli] .
Eileen , consolingly .
艾琳 ， 令人欣慰的是 ；

“是的；而且，你还可以借用老乔的刀，”艾琳安慰道。

“ [jes] ； [ænd; ənd] , [br'saɪdz] , [ðə; ði][veri][nekst][hæf] - [kraʊn] [aɪ][get] [aɪ] [baɪ] [wʌn][wɪð; wɪθ][aɪ'ti:] ,
“ **Yes ; and , besides , the very next half - crown I get I'll buy one with it ,**
“ 是的 ； 和 ， 除了 ， 这 非常 下一个 一半 - 王冠 我 得到 患病的 买 一 和 它 ；
“是的；而且，我下次拿到半克朗的时候就会买一个。”

[soʊ][aɪ] [sə'poʊz] [ə; eɪ] ['feləʊ] [kæn; kən][weɪt][ə; eɪ] [waɪl] , ” [hi:; hi] [sed] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ə'pɪr] ['tʃɪrf(ə)l]
so I suppose a fellow can wait a while , ” he said , trying to appear cheerful
所以 我 认为 一个 同伴 能 等待 一个 尽管 ， ” 他 说 ， 尝试 到 出现 快乐
.
:
.

“所以我想一个人可以等一会儿，”他说道，努力让自己看起来兴高采烈。

“ [jʊə(r)] [li:l] [du:d] , ” [sed] ['dɔ:ris] .
“ **You're leal dood , ” said Doris .**
“ 你是 利尔 伙计 ， ” 说 多丽丝 ；

“你真是个好人，”多丽丝说。

“ [pər'hæps][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][oʊnli] [gɪv] [hæf] , ” [sed] ['i:və] , ” [br'kəz, br'kɔ:z][ju:; jʊ] [si:] [jʊə(r)] [ə; eɪ]
“ **Perhaps you ought to only give half , ” said Eva , “ because you see you're a**
“ 也许 你 应该 到 仅有的 给 一半 ， ” 说 伊娃 ， ” 因为 你 看 你是 一个
[vɪzɪtər] [hɪr] ,
visitor here ,
游客 这里 ；

“或许你只该给一半，”伊娃说，“因为你看，你在这里只是个客人。”

[ænd; ənd] ['ɔtnt] [tu:; tə] [gɪv] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ju: 'es] . ”
and oughtn't to give so much as us . ”
和 不应该 到 给 所以 很多 作为 我们 ； ”

而且不应该像我们这样付出这么多。”

“ [noʊ] , [hæf][ə; eɪ] [kraʊn] [ɔ:r] ['nʌθɪŋ] , ” [sed] ['wɪli] ['grændli] ； “ [br'saɪdz] , [aɪm][ðə; ði][oʊnli][mæn]
“ **No , half a crown or nothing , ” said Willie grandly ; “ besides , I'm the only man**
“ 不 ， 一半 一个 王冠 或者 没有什么 ， ” 说 威利 宏伟 ； “ 除了 ， 我是 这 仅有的 男人
[ðæts] ['gɪvɪŋ] ,
that's giving ,
那就是 给予 ，

“不，要么半克朗，要么什么都别给，”威利傲慢地说；“再说，只有我一个人捐。”

[soʊ][aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [gɪv] [moʊst] . ”
so I ought to give most . ”
所以 我 应该 到 给 最多 ； ”

所以我应该贡献最多。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t] , ['dɔ:ris] ? ” [æskt] [aɪ'li:n] .
“ **How much have you got , Doris ? ” asked Eileen .**
“ 如何 很多 有 你 得到 ， 多丽丝 ？ ” 问 艾琳 ；

“多丽丝，你现在有多少钱？”艾琳问道。

“ [ə; eɪ] ['penɪ] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] , ['hændɪŋ] [aɪ'ti:][tu:; tə][hɜ:r; hər] .
“ **A penny , ” she said , handing it to her .**
“ 一个 一分钱 ， ” 她 说 ， 处理 它 到 她 ；

“一便士，”她说，把便士递给了她。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] ?
“ **Is that all ?**
“ 是 那 全部 ?

就这些吗？

[ˈwɜːz, ˈhwɜːz][ðə; ði][ˈθrepəns,θɹɒpəns][ju:; jʊ][hæd; həd][læst] [wi:k] ? ”
Where's the threepence you had last week ? ”
在哪里？ 这 三便士 你 有 最后的 星期 ？ ”

你上周剩下的三便士哪儿去了？

“ [aɪ][let][aɪ ˈti:] [fɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [kri:k] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [tʃeɪst] [ðə; ði] [dʌk] . ”
“ **I let it fall in the creek the day I chased the duck .** ”
“ 我 让 它 落下 在 这 溪 这 天 我 追逐 这 鸭子 . ”

“那天我追着鸭子跑的时候，不小心把它掉进了小溪里。”

“ [oʊ] , [dɪr] , [dɪr] , [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [ˈkerləs] ！ ”
“ **Oh , dear , dear , you are careless !** ”
“ 哦 , 亲爱的 , 亲爱的 , 你 是 粗心 ！ ”

“哎呀，哎呀，你太粗心了！ ”

“ [ænd; ænd][di:] [ˈoʊdəɹ] [ˈsɪkspəns] [aɪ] [gɪv] [ˈtedi] [tu:; tə] [bwiŋ] [ˌem ˈi:] [ˈlɒli:z] [wɪf] . ”
“ **And de oder sixpence I give Teddy to bwing me lollies wif .** ”
“ 和 德 或 六便士 我 给 泰迪 到 bwing 我 糖果 妻子 . ”

“另外六便士我给泰迪，让他给我带糖果。”

“ [noʊ] [ˈwʌndəɹ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wɜːr][soʊ] [pli:zd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [səbˈskɹɪp](ə)n] [wen] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ]
“ **No wonder you were so pleased about a subscription when you had nothing**
“ 不 想知道 你 是 所以 高兴 关于 一个 订阅 什么时候 你 有 没有什么
[tu:; tə] [gɪv] .
to give .
到 给 .

“难怪你一无所有的时候，收到订阅会那么高兴。”

[lets] [kaʊnt] [haʊ] [mʌt] [wi:v] [gɑ:t] .
Let's count how much we've got .
我们来吧 数数 如何 很多 我们已经 得到 .

我们来数数我们有多少。

“ [ænd; ænd] [ðeɪ] [ɔ:l][gɑ:t] [sleɪts] [ænd; ænd] [ˈpenslɪz] [ænd; ænd] [ˈædɪd] [ʌp][ðə; ði] [sʌmz] . ”
“ **And they all got slates and pencils and added up the sums .** ”
“ 和 他们 全部 得到 石板 和 铅笔 和 额外 向上 这 总和 . ”

“然后他们都拿了石板和铅笔，开始计算总数。”

“ [wʌt] [du:;][ju:; jʊ][get] ? ” [æskt] [aɪˈli:n] [ʌv; əv] [ˈwɪli] . -
“ **What do you get ?** ” **asked Eileen of Willie . 143**
“ 什么 做 你 得到 ？ ” 问 艾琳 的 威利 . -

“你得到了什么？”艾琳问威利。143

“ [ˈsev(ə)n][ænd; ænd][ˈsev(ə)n] [pens] , ” [ˈænsəɹ] [ˈwɪli] . ”
“ **Seven and seven pence ,** ” **answered Willie .**
“ 七 和 七 便士 , ” 回答 威利 .

“七便士七先令，”威利回答道。

“ [jes] , [ðæts] [raɪt] . ”
“ **Yes , that's right .** ”
“ 是的 , 那就是 正确的 . ”

“是的，没错。”

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [wi:; wi] [ˈkudnt] [meɪk] [aɪ ˈti:] [eɪt] [ˈʃɪlɪŋ] . ”
What a pity we couldn't make it eight shillings . ”
什么 一个 遗憾 我们 不能 制作 它 八 先令 . ”

真可惜我们没能凑够八先令。

“ [sə'pəʊz] [wiː; wi][æsk][oʊld][dʒəʊ] , ” [sed] ['i:və] .

“ **Suppose we ask old Joe , ” said Eva .**
“ 认为 我们 问 老的 乔 , ” 说 伊娃 :

“不如我们问问老乔吧,”伊娃说。

“ [oʊ] , [noʊ] , [mis] ['gɪbsən] ['maɪtənt] [laɪk] [aɪ 'ti:] .

“ **Oh , no , Miss Gibson mightn't like it .**
“ 哦 , 不 , 错过 吉布森 可能不会 喜欢 它 :

“哦，不，吉布森小姐可能不会喜欢。”

[naʊ] [wi:d] ['betər] [raɪt] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spi:tʃ] . ”

Now we'd better write out a little speech . ”
现在 我们会 更好的 写 出去 一个 小的 演讲 :

现在我们最好写个简短的演讲稿。

“ [oʊ] , [jes] , [lets] , ” [kraɪd] ['dɔːrɪs] [ə'gen] .

“ **Oh , yes , let's , ” cried Doris again .**
“ 哦 , 是的 , 我们来吧 , ” 哭 多丽丝 再次 :

“哦，是的，我们走吧！”多丽丝再次喊道。

“ ['hwʌtəl] [wiː; wi] [seɪ] ?

“ **What'll we say ?**
“ 什么会 我们 说 ?

我们该说什么？

“ [ʃiː; ʃɪ][sæt] [bæk] [ɪn][hɜːr; hər] [tʃer] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɜːr'self] .

“ **She sat back in her chair and prepared to enjoy herself .**
“ 她 卫星 后退 在 她 椅子 和 准备 到 享受 她自己 :

她靠在椅子上，准备好好享受一番。

“ [wi:l] [raɪt] [aɪ 'ti:] [aʊt] ['ri:əl] ['naɪsli] , [ænd; ənd] [ju:l] [peɪnt] ['flaʊərz] [raʊnd] [aɪ 'ti:] , [wəʊnt][juː; jʊ] , ['i:və]

“ **We'll write it out real nicely , and you'll paint flowers round it , won't you , Eva**
“ 出色地 写 它 出去 真实的 很好 , 和 你会 画 花朵 圆形的 它 , 惯于 你 , 伊娃
? ”

? ”
? ”

“我们会把它写得漂亮些，然后你会在周围画上花朵，对吧，伊娃？”

“ [oʊ] , [jes] , [duː] , ” ['ri:kt] ['dɔːrɪs] ; ” ['rəʊzɪz] [ænd; ənd] ['pænzɪz] [æn; ən] - — — ”

“ **Oh , yes , do , ” shrieked Doris ; “ roses and pansies an ' — — ”**
“ 哦 , 是的 , 做 , ” 尖叫 多丽丝 ; ” 玫瑰 和 三色堇 一个 : — — ”

“哦，是的，一定要,”多丽丝尖叫道；“玫瑰和三色堇还有——”

“ [oʊ] , [noʊ] , [ðeə(r)] [tuː] [hɑːrd] , ” [sed] ['i:və] .

“ **Oh , no , they're too hard , ” said Eva .**
“ 哦 , 不 , 它们是 也 难的 , ” 说 伊娃 :

“哦，不，它们太难了,”伊娃说。

“ [naɪs] [gri:n] [li:vz] [ænd; ənd] ['berɪz] , [aɪ] [θɪŋk] — [naɪs] [red] ['berɪz] . ”

“ **Nice green leaves and berries , I think — nice red berries . ”**
“ 好的 绿色的 树叶 和 浆果 , 我 思考 — 好的 红色的 浆果 :

“叶子和浆果都很漂亮，尤其是红浆果。”

“ [oʊ] , [jes] !

“ **Oh , yes !**
“ 哦 , 是的 !

“哦是的！

“ [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] .

“ **they all cried .**
“ 他们 全部 哭 :

他们都哭了。

“ [jes] , [jes] , ” [ˈriːkt] [ˈdɔːrɪs] , “ [griːn] [liːvz] [ænd; ənd] [wed] [ˈberɪz] , ” [ænd; ənd][ˈiː; ʃi] [klæpt]
“ **Yes** , **yes** , ” **shrieked** **Doris** , “ **green** **leaves** **and** **wed** **berries** , ” **and** **she** **clapped** .
“ 是的 , 是的 , ” 尖叫 多丽丝 , “ 绿色的 树叶 和 结婚 浆果 , ” 和 她 鼓掌
[hɜːr; həɹ][hændz] [ˈlaʊdli] .
her **hands** **loudly** .
她 双手 高声 :

“是的, 是的,”多丽丝尖叫道, “绿叶和葡萄,”她大声拍着手。

“ [juː; jʊ][duː;][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] , [ˈmɑːli] , [ænd; ənd] [wiːl] [ɔːl] [saɪn][ˈaʊər; ɑːr] [neɪmz] , ” [kənˈtɪnjuːd] [aɪˈliːn] .
“ **You** **do** **the** **writing** , **Mollie** , **and** **we'll** **all** **sign** **our** **names** , ” **continued** **Eileen** .
“ 你 做 这 写作 , 莫莉 , 和 出色地 全部 符号 我们的 姓名 , ” 持续 艾琳 .
“莫莉, 你来写, 我们大家一起签名,”艾琳继续说道。

“ [jes] , ” [ˈriːkt] [ˈdɔːrɪs] [əˈgen] ; “ [bʌt; bət] [wʌt] [əˈbaʊt] [ˈbeɪbi] ? ”
“ **Yes** , ” **shrieked** **Doris** **again** ; “ **but** **what** **about** **Baby** ? ”
“ 是的 , ” 尖叫 多丽丝 再次 ; “ 但 什么 关于 婴儿 ? ”

“是啊,”多丽丝再次尖叫道, “可是宝宝怎么办? ”

“ [oʊ] , [aɪl] [hoʊld][hɜːr; həɹ][hænd] , ” [sed] [aɪˈliːn] .
“ **Oh** , **I'll** **hold** **her** **hand** , ” **said** **Eileen** .
“ 哦 , 患病的 抓住 她 手 , ” 说 艾琳 .

“哦, 我会牵着她的手,”艾琳说。

“ [ˈlʌvli] , ” [kraɪd] [ˈdɔːrɪs] , [səbˈsaɪdɪŋ] [əˈgen] [ˈɪntuː;][hɜːr; həɹ] [tʃer] .
“ **Lovely** , ” **cried** **Doris** , **subsiding** **again** **into** **her** **chair** .
“ 迷人的 , ” 哭 多丽丝 , 消退 再次 进入 她 椅子 .

“真漂亮,”多丽丝叫道, 然后又靠回椅子上。

[soʊ] [ˈmɑːli] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [raɪt] [aʊt][ə; eɪ] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [traɪd] [tuː; tə][help]
So **Mollie** **set** **to** **work** **to** **write** **out** **a** **speech** , **and** **they** **all** **tried** **to** **help** .
所以 莫莉 放 到 工作 到 写 出去 一个 演讲 , 和 他们 全部 尝试 到 帮助
[hɜːr; həɹ] ,
her ,
她 ,

于是莫莉开始着手撰写演讲稿, 大家都尽力帮助她。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˈtraɪəlz][ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] [faɪts] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [wʌn] . -
and **after** **a** **lot** **of** **trials** **and** **a** **few** **figh****t****s** **they** **managed** **one** . **144**
和 后 一个 很多 的 试验 和 一个 很少 战斗 他们 管理 一 . -

经过多次尝试和几场战斗, 他们终于成功了。144

“ [lets] [hɪr] [aɪˈtiː] , ” [sed] [aɪˈliːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [waɪl] [ˈmɑːli] [riːd] [əˈlaʊd] .
“ **Let's** **hear** **it** , ” **said** **Eileen** , **and** **they** **sat** **down** **while** **Mollie** **read** **aloud** .
“ 我们来吧 听到 它 , ” 说 艾琳 , 和 他们 卫星 向下 尽管 莫莉 读 大声 .

“让我听听,”艾琳说, 然后她们坐了下来, 莫莉开始大声朗读。

[dɪr] [mɪs] [ˈɡɪbsən] ,
Dear **Miss** **Gibson** ,
亲爱的 错过 吉布森 ,

亲爱的吉布森小姐:

[jʊər; jər][sɪks][ˈpjuːp(ə)lz] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪnˈkloʊzɪd] [ˈmʌni] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈprez(ə)nt] ,
Your **six** **pupils** **wish** **you** **to** **take** **the** **enclosed** **money** **as** **a** **little** **present** ,
你的 六 学生 希望 你 到 拿 这 内 钱 作为 一个 小的 展示 ,
你的六位学生希望你收下随信附上的钱作为一份小礼物。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈsaːri] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][wʌnz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [lɔːst] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] ,
because **we** **are** **sorry** **that** **you** **were** **once** **rich** **and** **lost** **so** **much** **money** ,
因为 我们 是 对不起 那 你 是 一次 富有的 和 丢失的 所以 很多 钱 ,
因为我们很遗憾你曾经富有, 却损失了那么多钱。

[ænd; ənd] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [rɪtʃ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['veri] **and hope you will soon be rich again , and that you will always be very**
和 希望 你 将要 很快 是 富有的 再次 , 和 那 你 将要 总是 是 非常
[ˈhæpi] .
happy .
快乐的 .

希望你早日再次致富，也希望你永远幸福快乐。

[jɔː; jər] [fɑːnd] ['pjuːp(ə)lz] .
YOUR FOND PUPILS .
你的 喜爱 学生 .

你亲爱的学生们。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [aɪˈliːn] .
“ **That's all right , ” said Eileen** .
“ 那就是 全部 正确的 , ” 说 艾琳 .

“没关系,”艾琳说。

“ [noʊ] , [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] [wɜːrd][fɔːr; fər] - [teɪk] , -
“ **No , there's another word for ' take , '**
“ 不 , 有 其他 单词 为了 - 拿 , -

“不，‘拿’还有另一个词，

“ [sed] ['wɪli] ; “ [aɪˈtiː] [wʊd] [saʊnd] ['betər] .
“ **said Willie ; “ it would sound better** .
“ 说 威利 ; “ 它 会 声音 更好的 .

威利说：“那样听起来会更好。”

[lets] [siː] , [wʌt] [ɪz][aɪˈtiː] [naʊ] ? — [oʊ] , [aɪ] [noʊ] ! — - [ɪk'sept] - — [jes] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['mʌni] .
Let's see , what is it now ? — oh , I know ! — ' except ' — yes , except the money .
我们来吧 看 , 什么 是 它 现在 ? — 哦 , 我 知道 ! — - 除了 - — 是的 , 除了 这 钱 .
“
“
“

让我想想，现在是什么呢？——哦，我知道了！——“除了”——对，除了钱。

“ [noʊ] , [naːt] - [ɪk'sept] , -
“ **No , not ' except , '**
“ 不 , 不是 - 除了 , -

“不，不是‘除了’，

“ [sed] ['mɑːli] . “
“ **said Mollie** . “
“ 说 莫莉 . “

“莫莉说。”

- [ək'sept] , - [aɪ] [θɪŋk] . “
' Accept , ' I think . “
- 接受 , - 我 思考 . “

我想，应该接受吧。

“ ['enihaʊ] , [ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [ɔːr] [tuː] , “ ['ænsər] ['wɪli] , “
“ **Anyhow , there's only the difference of a letter or two , “ answered Willie , “**
“ 无论如何 , 有 仅有的 这 不同之处 的 一个 信 或者 二 , “ 回答 威利 , “
[ænd; ənd][aɪˈtiː] [saʊndz] ['betər] .
and it sounds better .
和 它 声音 更好的 .

“反正只差一两个字母,”威利回答说，“而且听起来更好听。”

[pʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd] [tʃæns] [aɪˈtiː] . “
Put one of them in and chance it . “
放 一 的 他们 在 和 机会 它 . “

放一个进去试试运气。

“ [oʊ] , [noʊ] !
“ **Oh , no !**
“ 哦 , 不 !

“哦，不！ ”

[wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [[ʊr] , " [sed] ['mɑ:li] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,
we'll have to look it up and make sure , " said Mollie with a sigh ,
出色地 有 到 看 它 向上 和 制作 当然 , " 说 莫莉 和 一个 叹 ,
“我们得查一下才能确定,”莫莉叹了口气说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [aɪ][du:] [heɪt] ['du:ɪŋ] [ɪts] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['dɪkʃənəri] . "
“ **and if there's anything I do hate doing it's looking up a dictionary . "**
“ 和 如果 有 任何事物 我 做 恨 正在做 它是 寻找 向上 一个 字典 . ”
“如果说我最讨厌做什么事，那就是查字典。”

[oʊ] , ['bɑ:ðər] [ðə; ði] ['dɪkʃənəri] — [aɪ] [heɪt] - [ɪm] , [tu:] ! " [sed] ['wɪli] .
“ **Oh , bother the dictionary — I hate ' em , too ! " said Willie .**
“ 哦 , 打扰 这 字典 — 我 恨 - 呃 , 也 ! ” 说 威利 .
“哎呀，去查字典吧——我也讨厌字典！”威利说。

“ [ænd; ənd][soʊ][du:][aɪ] , " [ə'gri:d] [aɪ'li:n] ; " [bʌt; bət] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
“ **And so do I , " agreed Eileen ; " but we'll have to look for it .**
“ 和 所以 做 我 , " 同意 艾琳 ; " 但 出色地 有 到 看 为了 它 .
“我也是,”艾琳同意道；“但我们得去找找。”

“ [ðeɪ] [gɑ:t][ðə; ði] ['dɪkʃənəri] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] .
“ **They got the dictionary and hunted till they found it .**
“ 他们 得到 这 字典 和 猎杀 直到 他们 成立 它 .
他们拿到字典，然后四处查找，直到找到为止。

“ [ɑ:] , - [ək'sept] - — [ðæts] [aɪ 'ti:] !
“ **Ah , ' accept ' — that's it !**
“ 啊 , - 接受 - — 那就是 它 !
“啊，‘接受’——就是这样！ ”

“ [kraɪd] ['mɑ:li] .
“ **cried Mollie .**
“ 哭 莫莉 .
“莫莉喊道。”

“ ['enihaʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['prɪti] [nɪr] [aɪ 'ti:] , " [sed] ['wɪli] , [wel] [pli:zd] .
“ **Anyhow , I was pretty near it , " said Willie , well pleased .**
“ 无论如何 , 我 曾是 漂亮的 靠近 它 , " 说 威利 , 出色地 高兴 .
“总之，我离目标很近了,”威利满意地说。

“ [naʊ] , [raɪt] [aɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['i:və][kæn; kən] [peɪnt] [aɪ 'ti:] . "
“ **Now , write it out to - night , and to - morrow Eva can paint it . "**
“ 现在 , 写 它 出去 到 - 夜晚 , 和 到 - 明天 伊娃 能 画 它 . ”
“今晚把它写下来，明天伊娃就可以把它画出来了。”

“ [oʊ] , [dɪr] !
“ **Oh , dear !**
“ 哦 , 亲爱的 !
“哦亲爱的！

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] [hɪr] , " [sed] ['dɔ:ris] , [hu:] [heɪtɪd] ['wertɪŋ] . -
I wish to - morrow morning was here , " said Doris , who hated waiting . 145
我 希望 到 - 明天 早晨 曾是 这里 , " 说 多丽丝 , WHO 憎恨 等待 . -
“我真希望明天早上快点到来,”多丽丝说道，她讨厌等待。¹⁴⁵

[soʊ][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈiːvə][roʊz] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈɜːrli] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪd] [ə; eɪ] [spreɪ] [ʌv; əv]
So to - morrow morning Eva rose bright and early and painted a spray of
所以 到 - 明天 早晨 伊娃 玫瑰 明亮的 和 早期的 和 绘 一个 喷 的
[ˈveri] [braɪt] [ɡriːn] [liːvz] [ænd; ənd] [ˈveri] [braɪt] [red] [ˈberɪz] [ɑːn][ðə; ði][kɑːrd] ,
very bright green leaves and very bright red berries on the card ,
非常 明亮的 绿色的 树叶 和 非常 明亮的 红色的 浆果 在 这 卡片 ,
所以第二天一早，伊娃精神抖擞地起床，在卡片上画了一幅翠绿的叶子和鲜红的浆果的图案。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm][tuː; tə][pʊt][ðer; ðər] [neɪmz] [ɑːn][aɪ ˈtiː] .
and called them to put their names on it .
和 称为 他们 到 放 他们的 姓名 在 它 .

然后叫他们上去签名。

[ˈwɪli] [keɪm] [fɜːrst] ,
Willie came first ,
威利 来了 第一的 ,
威利排在第一位。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈpædək] [brɪˈfɔːr]
because he was in a hurry to have a ride round the paddock before
因为 他 曾是 在 一个 匆忙 到 有 一个 骑 圆形的 这 围场 前
[skuːl] [taɪm] .
school time .
学校 时间 .

因为他急着在上学前绕着牧场骑一圈。

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [siːzd] [ə; eɪ][pen][ænd; ənd] [ˈdʌkt] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][ɪŋk] .
He hurriedly seized a pen and ducked it into the ink .
他 匆匆 查获 一个 笔 和 躲闪 它 进入 这 墨水 .
他匆忙抓起一支笔，把它浸入墨水中。

“ [lets] [saɪn] , [ænd; ənd][get] [əˈwei] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪmˈpɔːrtntli] .
“ **Let's sign , and get away , ” he said , importantly .**
“ 我们来吧 符号 , 和 得到 离开 , ” 他 说 , 重要 .
“我们签完字就走吧,”他意味深长地说。

“ [oʊ] , [duː][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] ! ” [sed] [ˈiːvə] .
“ **Oh , do be careful ! ” said Eva .**
“ 哦 , 做 是 小心 ! ” 说 伊娃 .
“哦，你一定要小心！”伊娃说道。

“ [ˈkerf(ə)l] ?
“ **Careful ?**
“ 小心 ?
“小心?

[huːz] [nɑːt] [ˈkerf(ə)l] , [aɪˈd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] ,
Who's not careful , I'd like to know , ” he answered ,
谁是 不是 小心 , ID 喜欢 到 知道 , ” 他 回答 ,
“我想知道，谁不够谨慎？”他回答说。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɪɡ][blɑːt][ʌv; əv][ɪŋk] [splæʃt] [ɑːn][ðə; ði][peɪdʒ] .
and just then a great big blot of ink splashed on the page .
和 只是 然后 一个 伟大的 大的 印迹 的 墨水 溅起 在 这 页 .
就在这时，一大块墨水溅到了纸上。

“ [oʊ] , [lʊk] [wʌt] [juːv] [dʌn] ! ” [kraɪd] [ˈiːvə] , [ˈɔːlmoʊst][ɪn] [terz] .
“ **Oh , look what you've done ! ” cried Eva , almost in tears .**
“ 哦 , 看 什么 你已经 完毕 ! ” 哭 伊娃 , 几乎 在 眼泪 .
“哦，看看你都做了些什么！”伊娃哭着说，几乎要哭出来了。

“ [oʊ] , [ˈbɑːðər] [ðə; ði][oʊld][kɑːrd] ! ” [kraɪd] [ˈwɪli] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈtempər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
“ **Oh , bother the old card ! ” cried Willie , in a temper , and then there was**
“ 哦 , 打扰 这 老的 卡片 ! ” 哭 威利 , 在 一个 脾气 , 和 然后 那里 曾是
[ə; eɪ][ˈbæt(ə)] - [ˈrɔɪəl] .
a battle - royal .
一个 战斗 - 皇家 :

“哎呀，真烦人！”威利生气地喊道，然后就爆发了一场混战。

“ [aɪ] [nuː] [juːd] [blɑːt][aɪ ˈtiː] .
“ **I knew you'd blot it** .
“ 我 知道 你会 印迹 它 :

“我就知道你会把它抹掉。”

[ðer; ðər] !
There !
那里 !
那里!
[ɪts] [ɔːl] [spɔɪlt] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [əˈnʌðər] [wʌn] . “
it's all spoilt now , and I'll have to do another one . ”
它是 全部被宠坏了 现在 , 和 患病的 有 到 做 其他 一 : “
现在全毁了，我得重做一遍。”

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][kɔːl][em ˈiː][fɔːr; fər] ?
“ **What did you call me for ?**
“ 什么 做过 你 称呼 我 为了 ?

你打电话给我有什么事？

[juː; jʊ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] .
You knew I was in a hurry .
你 知道 我 曾是 在 一个 匆忙 :

你知道我赶时间。

[aɪm] [ˈsɔːri] [aɪ] [saɪnd] [maɪ][oʊld] [neɪm] [naʊ] .
I'm sorry I signed my old name now .
我是 对不起 我 签名 我的 老的 姓名 现在 :

很抱歉，我刚才签的是旧名字。

[waɪ] [ˈdɪdnt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [raɪt] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][em ˈiː] ?
Why didn't some of the others write it for me ?
为什么 没有 一些 的 这 其他的 写 它 为了 我 ?

为什么其他人不帮我写呢？

[aɪ] [ˈhævnt] [gɔːt] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈfuːlɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈraɪtɪŋ] [ɑːn][oʊld][kɑːrdz] . “
I haven't got time for fooling about writing on old cards . ”
我 还没有 得到 时间 为了 愚弄 关于 写作 在 老的 牌 : “

我没时间浪费在旧卡片上写字这种无聊事上。

“ [juːv] [gɔːt][æz; əz] [mʌt] [taɪm] [æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv][juː ˈes] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ˈriːəl] [ˈʌgli] — [ðæts] [wʌt]
“ **You've got as much time as any of us , and you're real ugly — that's what**
“ 你已经 得到 作为 很多 时间 作为 任何 的 我们 , 和 你是 真实的丑陋的 — 那就是 什么
[juː; jʊ][ɑːr; ər] . “
you are . ”
你 是 : “

“你的时间跟我们其他人一样多，而且你长得真丑——你就是这样。”

“ [oʊ] ! [ˈʌgli] , [eɪ ˈem][aɪ] ?
“ **Oh ! ugly , am I ?**
“ 哦 ! 丑陋的 , 是 我 ?

“哦！我丑吗？”

[wel] , [aɪv] [ɡɑ:t] ['plenti] [ʌv; əv] [meɪts] , [ænd; ənd][aɪm] ['sɑ:ri] [aɪ] [geɪv] [maɪ][hæf] - [kraʊn] [naʊ] . ”
Well , I've got plenty of mates , and I'm sorry I gave my half - crown now . ”
出色地 , 我已经 得到 很多 的 伙伴们 , 和 我是 对不起 我 给予 我的 一半 - 王冠 现在 . ”

唉, 我朋友多的是, 现在真后悔把那半克朗给了他们。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , [ðen] ; [aɪl] [tel] [aɪ'li:n] [wʌt] [ju:; jʊ] [sed] , [ænd; ənd] [fi:l] [ɡɪv] [aɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ]
“ All right , then ; I'll tell Eileen what you said , and she'll give it back to you
”全部 正确的 , 然后 ; 患病的 告诉 艾琳 什么 你 说 , 和 壳 给 它 后退 到 你
.
.
.

“好吧, 那我把你说的话告诉艾琳, she会把话说回去的。”

“ [fi:; ji] [dʒʌmpt] [ʌp][tu:; tə] [rʌn] [ɔ:f][ænd; ənd][faɪnd] [aɪ'li:n] . -
“ She jumped up to run off and find Eileen . 146
”她 跳了起来 向上 到 跑步 离开 和 寻找 艾琳 . -

她跳起来跑去找艾琳。146

“ [noʊ] , [ju:; jʊ][dəunt] ! ” [kraɪd] ['wɪli] , [naʊ] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
“ No , you don't ! ” cried Willie , now ashamed of himself .
”不 , 你 不 ! ” 哭 威利 , 现在 羞愧 的 他自己 .

“不, 你不能!”威利喊道, 他现在为自己感到羞愧。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] [aɪ 'ti:] .
“ You know I didn't mean it .
”你 知道 我 没有 意思是 它 .

“你知道我不是那个意思。”

[dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][ɡɜ:rl] — ['rʌnɪŋ] [ɔ:f][tu:; tə] [tel] [teɪlz; 'teɪlɪz] ,
Just like a girl — running off to tell tales ,
只是 喜欢 一个 女孩 — 跑步 离开 到 告诉 故事 ,

就像个小女孩一样——跑去到处散播谣言,

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪn] - [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['feləʊ] [mi:nz] [wʌt] [hi:; hi] [sez] ; [hɪr] ,
and pretendin ' you think a fellow means what he says ; here ,
和 假装 - 你 思考 一个 同伴 方法 什么 他 说道 ; 这里 ,

假装你相信别人说的话; 真是的,

[lets] [si:] [ɪf] [wi:; wi] [kɑ:nt] [fɪks] [aɪ 'ti:][ʌp] .
let's see if we can't fix it up .
我们来吧 看 如果 我们 不能 使固定 它 向上 .

我们看看能不能修好它。

[aɪl] [get][ðə; ði][ləʊn][ʌv; əv][oʊld]['dʒoʊz] [naɪf] , [ænd; ənd] [wi:l] [skreɪp] [ðə; ði][blɔ:t] [aʊt] . ”
I'll get the loan of old Joe's knife , and we'll scrape the blot out . ”
患病的 得到 这 贷款 的 老的 乔的 刀 , 和 出色地 刮 这 印迹 出去 . ”

我去借老乔的刀, 我们把污渍刮掉。

“ [noʊ] , [ðæt] ['wʊdnt] [du:] . ”
“ No , that wouldn't do . ”
”不 , 那 不会 做 . ”

“不行, 那样不行。”

“ [wel] , [wʌt] [ə'baʊt] ['waɪpɪŋ][aɪ 'ti:][ʌp][wɪð; wɪθ] ['blɒtɪŋ] ['peɪpər] ? ”
“ Well , what about wiping it up with blotting paper ? ”
”出色地 , 什么 关于 擦拭 它 向上 和 印迹法 纸 ? ”

“那用吸水纸擦掉怎么样? ”

“ [noʊ] , [noʊ] [ɡʊd] ; [aɪ 'ti:] [wʊd] [ɔ:l] [smɪr] . ”
“ No , no good ; it would all smear . ”
”不 , 不 好的 ; 它 会 全部 涂抹 . ”

“不行, 这样不好, 会把一切都抹杀掉。”

“ [wʌt] [ə'baʊt] ['peɪntɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][blɑ:t] — [sʌm; səm] [mɔ:r] [li:vz] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] ? ”
“ **What about painting something over the blot — some more leaves or something ?** ”
“ 什么 关于 绘画 某物 超过 这 印迹 — 一些 更多的 树叶 或者 某物 ? ”
“要不就在污渍上画点什么——比如再画些树叶之类的? ”

“ [noʊ] ; [ðeid] [lʊk] ['sɪli] [daʊn] [ðer; ðər] . ”
“ **No ; they'd look silly down there .** ”
“ 不 ; 他们会 看 愚蠢的 向下 那里 . ”
“不，他们下去会显得很傻。”

“ [wel] , [wʌt] [ə'baʊt] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] ['bʌtərflaɪ] ['oʊvər][,aɪ 'ti:] , ['flaɪɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['berɪz] , [eɪ]
“ **Well , what about painting a big butterfly over it , flying up to the berries , eh**
“ 出色地 , 什么 关于 绘画 一个 大的 蝴蝶 超过 它 , 飞行 向上 到 这 浆果 , 嗯
?
?
?”
“那不如在上面画一只大蝴蝶，飞到浆果上去，怎么样? ”

[ðætɪd] [lʊk] [grænd] . ”
That'd look grand . ”
那样的话 看 盛大 . ”
“那看起来肯定很棒。”

“ [noʊ] , [aɪ] [hæv; həv][tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:][ɔ:l]['oʊvər] [ə'gen] . ”
“ **No , I'll have to do it all over again .** ”
“ 不 , 患病的 有 到 做 它 全部 超过 再次 . ”
“不，我得重来一遍。”

“ [aɪm]['ri:əl] ['sɔ:ri] , ” [sed] ['wɪli] .
“ **I'm real sorry ,** ” **said Willie .**
“ 我是 真实的 对不起 , ” 说 威利 .
“我真的很抱歉,”威利说。

“ [aɪ] [wɪ] [aɪ][kʊd; kəd] [peɪnt] , [ænd; ənd][aɪ'd][du:][,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
“ **I wish I could paint , and I'd do it for you .**
“ 我 希望 我 可以 画 , 和 I'd 做 它 为了 你 .
“我真希望我会画画，我会为你画的。”

[skwer] [dɪŋk] , [aɪ] [wʊd] ! ”
Square dink , I would ! ”
正方形 丁克 , 我 会 ! ”
“方形的丁克，我愿意！”

“ [oʊ] ! ['nevər] [maɪnd] ; [aɪ] [du:] [ə'hʌðər] [tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [wi:l] [saɪn] ['aʊər; ɑ:r] [neɪmz] [tu:; tə] -
“ **Oh ! never mind ; I'll do another to - day , and we'll sign our names to -**
“ 哦 ! 绝不 头脑 ; 患病的 做 其他 到 - 天 , 和 出色地 符号 我们的 姓名 到 -
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,
“哦！没关系；我今天再做一份，我们今晚就签字。”

[ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:r; hər][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] . ”
and we'll have to give it to her to - morrow . ”
和 出色地 有 到 给 它 到 她 到 - 明天 . ”
“我们明天必须把它交给她。”

“ ['raɪtoʊ] ! ” [sed] ['wɪli] , [æz; əz][hi:; hi] ['mɑ:tʃt] [ɔ:f] . -
“ **Righto !** ” **said Willie , as he marched off . 147**
“ 好的 ! ” 说 威利 , 作为 他 行军 离开 . -
“好嘞！”威利说着，大步走开了。 147

[ˈmi:nwaɪl] [aɪˈli:n] [hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [ˈbɪzi] [ˈθɪŋkɪŋ] .
Meanwhile Eileen had been very busy thinking .
同时 艾琳 有 到过 非常 忙碌的 思维 .

与此同时，艾琳一直在忙着思考。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈæktʃuəli] [ˈhædnt] [slept] [mʌtʃ] [ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔːr] [fɔːr; fər] [ˈθɪŋkɪŋ] .
She actually hadn't slept much the night before for thinking .
她 实际上 之前没有 睡着了 很多 这 夜晚 前 为了 思维 .

她前一天晚上其实没怎么睡，一直在思考。

[ˈsev(ə)n] - [ænd; ənd] - [ˈsevən,pens] [ˈwɒznt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɡɪv] [mɪs] [ˈɡɪbsən] .
Seven - and - sevenpence wasn't much to give Miss Gibson .
七 - 和 - 七便士 不是 很多 到 给 错过 吉布森 .

七先令七便士对吉布森小姐来说并不算多。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][ˈoʊnli][hæd; həd][sʌm; səm] [mɔːr] !
If she only had some more !
如果 她 仅有的 有 一些 更多的 !

如果她还能再多一些就好了！

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [meɪk] [sʌm; səm] [ˈmʌni] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] — [jes] ,
If she could only make some money ; but there was no way — yes ,
如果 她 可以 仅有的 制作 一些 钱 ; 但 那里 曾是 不 方式 — 是的 ,

如果她能挣点钱就好了；但是没有办法——是的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn] [wei] [ðæt] [flæʃt] [ˈɪntuː][hɜːr; hər][maɪnd][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [tɔːst] [əˈbʌʊt] [ɪn][bed] .
there was just one way that flashed into her mind as she tossed about in bed .
那里 曾是 只是 一 方式 那 闪光灯 进入 她 头脑 作为 她 抛掷 关于 在 床 .

她在床上辗转反侧时，脑海中突然闪过一个主意。

[təˈmɔːroʊ] [ˈmɪstər] . [smɪθ] , [ðə; ði] [ˈbʊtʃər] [frʌm; frəm][ˈbreɪɡən][ˈdʒʌŋk(ə)n] , [wʊd] [kɔːl][fɔːr; fər] [ˈkɪlɪŋ]
Tomorrow Mr . Smith , the butcher from Bragan Junction , would call for killing
明天 先生 . 史密斯 , 这 屠夫 从 布拉根 交汇处 , 会 称呼 为了 杀
[ʃiːp] .
sheep .
羊 .

明天，来自布拉根路口的屠夫史密斯先生会打电话来宰羊。

[səˈpəʊzɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][soʊld][hɪm; ɪm] [ˈrɒnəld] , [hɜːr; hər][bɪɡ] [pet] [læm] .
Supposing she sold him Ronald , her big pet lamb .
假如 她 卖 他 罗纳德 , 她 大的 宠物 羊肉 .

假设她把她的大宠物羊羔罗纳德卖给了他。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌfɪftiːn] [ˈʃɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈʃɪlɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
He would be sure to give fifteen shillings to sixteen shillings for him ,
他 会 是 当然 到 给 十五 先令 到 十六 先令 为了 他 ,

他肯定会给他十五到十六先令。

[ænd; ənd] [ʃiːd] [ɡɪv] [ten] [ˈʃɪlɪŋ] [ʌv; əv][aɪˈtiː][tuː; tə] [mɪs] [ˈɡɪbsən] .
and she'd give ten shillings of it to Miss Gibson .
和 棚 给 十 先令 的 它 到 错过 吉布森 .

她会把其中的十先令给吉布森小姐。

[jes] , [ðæts] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [duː] .
Yes , that's what she would do .
是的 , 那就是 什么 她 会 做 .

是的，她会这么做。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [ker] [ɪf] [ˈrɒnəld] [wɜːr; wər][ə; eɪ][pet][ænd; ənd] [ɪf] [ʃiːd] [mɪs] [hɪm; ɪm] .
She didn't care if Ronald were a pet and if she'd miss him .
她 没有 关心 如果 罗纳德 是 一个 宠物 和 如果 棚 错过 他 .

她不在乎罗纳德是不是宠物，也不在乎自己是否会想念他。

[ˈhi:d] [ˈoʊnli][ɡoʊ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpædək] [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪ] ,
He'd only go out to the paddocks after a while ,
他会 仅有的 去 出去 到 这 围场 后 一个 尽管 ,
他过了一会儿才会去围场。

[ænd; ənd][ɡet] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑ:k] ,
and get mixed up with the rest of the flock ,
和 得到 混合 向上 和 这 休息 的 这 群 ,
然后混入其他鸡群中,

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [bi:; bi] [sent] [əˈwei] [tu:; tə] [ˈhoʊm.bʊʃ] ,
and very likely be sent away to Homebush ,
和 非常 可能 是 发送 离开 到 霍姆布什 ,
很可能会被送往霍姆布什。

[ɔ:r][pərˈhæps] [ˈhi:d] [bi:; bi] [kɪld] [æt; ət] [hoʊm] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] [oʊn] [ˈteɪbl] [ˈleɪtər][ɑ:n] .
or perhaps he'd be killed at home for their own table later on .
或者 也许 他会 是 被杀 在 家 为了 他们的 自己的 桌子 之后 在 :
或许他日后会在家中被他们为了争夺餐桌而杀害。

[ʊx; ɜ:] !
Ugh !
啊 !
啊!

[ʃi:; ʃi] [ˈkʊdnt] [ber] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] !
she couldn't bear to think of that !
她 不能 熊 到 思考 的 那 !
她简直无法忍受去想这件事!

[noʊ] , [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [sel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈmɪstər] . [smɪθ] .
No , the best thing to do would be to sell him to Mr . Smith .
不 , 这 最好的 事物 到 做 会 是 到 卖 他 到 先生 : 史密斯 :
不, 最好的办法是把他卖给史密斯先生。

[ʃi:d] [bi:; bi] [breɪv] , [ænd; ənd] [ʃi:d] [si:] [ˈmɪstər] . [smɪθ] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ,
She'd be brave , and she'd see Mr . Smith the first thing to - tomorrow ,
棚 是 勇敢的 , 和 棚 看 先生 : 史密斯 这 第一的 事物 到 - 明天 ,
她会很勇敢, 明天一早她就去见史密斯先生。

[ænd; ənd] [ʃi:d] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪɡ][fæt] [læm] [fɔ:r; fər] [seɪl] .
and she'd tell him that she had a big fat lamb for sale .
和 棚 告诉 他 那 她 有 一个 大的 胖的 羊肉 为了 销售 :
她会告诉他, 她有一只肥羊羔要出售。

[ʃi:d] [bi:; bi] [ˈri:əl] [ˈbɪznəs] - [laɪk] , [ænd; ənd] [ʃi:d] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:d] [ɡet]
She'd be real business - like , and she'd take the money , and then she'd get
棚 是 真实的 商业 - 喜欢 , 和 棚 拿 这 钱 , 和 然后 棚 得到
[əˈwei] [ˈsʌmwer] [ˈkwɪkli] ,
away somewhere quickly ,
离开 某处 迅速地 ,
她会表现得非常公事公办, 拿了钱, 然后迅速逃走。

[wer] [ʃi:; ʃi] [ˈkʊdnt] [si:] [ˈrɒnəld] [ˈbi:ɪŋ] [ˈdrɪvŋ] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʃi:p] .
where she couldn't see Ronald being driven off with the other sheep .
在哪里 她 不能 看 罗纳德 存在 驱动 离开 和 这 其他 羊 :
她看不到罗纳德和其他绵羊一起被赶走。

[ʃiː; ʃɪ] [nuː] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdredfəli] [ˈloʊnsəm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [wɪˈðəʊt] [ˈrɒnəld] , [bʌt; bət] —
She knew it would be dreadfully lonesome for a while without Ronald , but —
她 知道 它 会 是 极其糟糕 寂寞 为了 一个 尽管 没有 罗纳德 , 但 —
[ʃiː; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [ker] .
she didn't care .
她 没有 关心 .

她知道没有罗纳德的日子会非常孤独，但是——她不在乎。

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [sel] [hɪm; ɪm] .
She would sell him .
她 会 卖 他 .

她会把他卖掉。

[soʊ] [wen] [ˈmɪstər] . [smɪθ] [keɪm] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːrst][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
So when Mr . Smith came she was the first to see him .
所以 什么时候 先生 . 史密斯 来了 她 曾是 这 第一的 到 看 他 .

所以当史密斯先生来的时候，她是第一个见到他的人。

“ [jes] , [ˈmɪstər] . [smɪθ] , [ˈfɑːðəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɡʌmz] [ˈpædək] ,
“ **Yes , Mr . Smith , father's down in the gums paddock ,**
” 是的 , 先生 . 史密斯 , 父亲的 向下 在 这 牙龈 围场 ,

“是的，史密斯先生，我父亲在桉树丛里的围场里。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [bɪɡ][fæt][pet] [ləm] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [sel] . “
but I have a fine big fat pet lamb I want to sell .”
但 我 有 一个 美好的 大的 胖的 宠物 羊肉 我 想 到 卖 . ”

但我有一只又大又肥的宠物羊羔想卖掉。”

“ [ˈraɪtoʊ] ! ” [sed] [ðə; ðɪ][ˈdʒiːniəl] [ˈbʊtʃər] .
“ **Righto ! ” said the genial butcher .**
” 好的 ! ” 说 这 和蔼可亲 屠夫 .

“好的！”和蔼的屠夫说道。

“ [haʊ] [ˈmʌtʃ] ? ”
“ **How much ? ”**
” 如何 很多 ? ”

“多少？ ”

“ [oʊ] ! [ɜːr; ər] — [əˈbaʊt] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈʃɪlɪŋ] . ”
“ **Oh ! er — about sixteen shillings . ”**
” 哦 ! 呃 — 关于 十六 先令 . ”

“哦！呃——大约十六先令。”

“ [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
“ **Let's have a look at him .**
” 我们来吧 有 一个 看 在 他 .

“我们来看看他。”

“ [aɪˈliːn] [led][ðə; ðɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [bæk] [ˈpædək] ,
“ **Eileen led the way to the little back paddock ,**
” 艾琳 引领 这 方式 到 这 小的 后退 围场 ,

艾琳带头走向后面的小围场，

[wer] [kwart][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [jʌŋ] [fæt] [ʃiːp] [wɜːr; wər] [ˈgreɪzɪŋ] .
where quite a flock of young fat sheep were grazing .
在哪里 相当 一个 群 的 年轻的 胖的 羊 是 放牧 .

那里有一大群肥壮的年轻绵羊正在吃草。

“ [ðæts] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [red] [ˈrɪbən] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] . ” -
“ **That's him with the red ribbon round his neck . ” 148**
” 那就是 他 和 这 红色的 丝带 圆形的 他的 脖子 . ” -

“那就是他，脖子上系着红丝带。”148

“ [ˈraɪtəʊ] ！
“ **Righto** ！
“ 好的 ！

“好的！ ”

[aɪl] [gɪv] [juː; jə] [ˌsɪksˈtiːn] [bɔːb][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I'll give you sixteen bob for him .
患病的 给 你 十六 鲍勃 为了 他 ；
我出十六先令买下他。

[aɪv] [gɔːt][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [naʊ] ,
I've got the silver now ,
我已经 得到 这 银 现在 ；
我现在有银子了。

[ænd; ənd][aɪˈd] [ˈbetər] [ˈkæri] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌmz] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and I'd better carry him down to the gums and put him with the
和 ID 更好的 携带 他 向下 到 这 牙龈 和 放 他 和 这
[ˈʌðər] [ðer; ðər] .
others there .
其他的 那里 ；
我最好把他抬到树丛里，和其他人放在一起。

[ðem; ðəm][pets] [dəʊnt] [laɪk] [ˈliːvɪŋ] [ˈhoʊm] , [ænd; ənd] — [bʌt; bət] [wɒts] [rɔːŋ] ？
Them pets don't like leaving home , and — but what's wrong ?
他们 宠物 不 喜欢 离开 家 , 和 — 但 是什么 错误的 ？
这些宠物不喜欢离开家，这是怎么回事呢？

“ [fɔːr; fər] [aɪˈliːn] [wʌz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] [fɪt][tuː; tə] [kɪl] [hɜːrˈself] .
“ **For Eileen was crying fit to kill herself** .
“ 为了 艾琳 曾是 哭泣 合身 到 杀 她自己 ；
“因为艾琳哭得想要自杀。”

“ [aɪ] — [aɪ] — [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][let][hɪm; ɪm][goʊ] . ” “
“ **I — I — don't think I can let him go** . ” “
“ 我 — 我 — 不 思考 我 能 让 他 去 . ” “
“我.....我.....我觉得我不能放他走。”

- [ˈpɑːn][maɪ] [ˈgʊdnəs] , [dəʊnt] [teɪk] [ɑːn] [laɪk] [ðæt] ！
! Pon my goodness , don't take on like that !
- 庞 我的 善良 , 不 拿 在 喜欢 那 ！
我的天哪，别那样做！

[wʌt] ！ [dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [sel] [hɪm; ɪm] ？ “
What ! don't want to sell him ? ”
什么 ！ 不 想 到 卖 他 ？ ”
什么！ 不想卖掉他？

“ [en] - [oʊ] — [oʊ] . [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] — [tuː; tə] — [ˈsʌmwʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sʌb]
“ **N - o — o . I wanted the money to give to — to — someone for a sub**
“ N - o — o . 我 通缉 这 钱 到 给 到 — 到 — 某人 为了 一个 子
— [ə; eɪ] [səbˈskɪp](ə)n , [bʌt; bət] — [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wɪˈðəʊt] . ”
— a subscription , but — they'll have to do without . ”
— 一个 订阅 , 但 — 他们会 有 到 做 没有 . ”
“不——哦。我本来想把这笔钱给——给——别人买订阅费，但是——他们只能没办法了。”

“ [ˈraɪtəʊ] , [ˈlɪt(ə)] [ˈwʊmən] ; [aɪ][wəʊnt] [teɪk] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ˈhiːz] [praɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈbʊtʃər] ,
“ **Righto , little woman ; I won't take him , but he's prime ,** ” **said the butcher** ,
“ 好的 , 小的 女士 ; 我 惯于 拿 他 , 但 他是 主要的 , ” 说 这 屠夫 ,
“好吧，小妇人；我不会收他的，但他确实是上等的，”屠夫说道。

[ˈkæstɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈɡretfl] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][fæt] [ləm] .
casting a regretful glance at the fat lamb .

铸件 一个 遗憾 瞥一眼 在 这 胖的 羊肉 .

他遗憾地瞥了一眼那只肥羊。

“ [bʌt; bət] , [ˈlɪs(ə)n] !

“ **But , listen !**

” 但 , 听 !

但是, 听着!

[let] [em ˈi:] [ɡɪv] [ˈsʌmθɪŋ] [təːrdz] [ðæt] [səbˈskɪp](ə)n] , " [ænd; ænd][hiː; hi] [druː] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈhændfʊl]
Let me give something towards that subscription , " and he drew out a handful

让 我 给 某物 向 那 订阅 , " 和 他 画 出去 一个 少数

[ʌv; əv] [ˈsɪlvə] .

of silver .

的 银 .

“让我捐点钱吧,”说着, 他掏出一把银币。

“ [hɪr] , [teɪk] [faɪv] [bɔːb] .

“ **Here , take five bob** .

” 这里 , 拿 五 鲍勃 .

“给你, 五先令。”

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪts] [fɔːr; fər] .

I don't want to know what it's for .

我 不 想 到 知道 什么 它是 为了 .

我想知道它是做什么用的。

[aɪm][nɑːt] [ˈkjʊəriəs] , [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪm] [fɔr] [ɪts] [ə; eɪ] [ɡʊd]
I'm not curious , but I want you to take it because I'm sure it's a good

我是 不是 好奇的 , 但 我 想 你 到 拿 它 因为 我是 当然 它是 一个 好的

[ˈɑːbdʒekt] . " **object** . "

目的 . "

我并不好奇, 但我希望你收下它, 因为我确信它是一件好东西。

“ [oʊ] , [aɪ ˈtiː][ɪz] , [aɪ ˈtiː][ɪz] !

“ **Oh , it is , it is !**

” 哦 , 它 是 , 它 是 !

“哦, 是啊, 是啊! ”

“ [kraɪd] [aɪˈliːn] , “ [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [teɪk] [jʊr; jər] [ˈmʌni] , [ˈmɪstər] . [smɪθ] .

“ **cried Eileen , “ but I can't take your money , Mr . Smith** .

” 哭 艾琳 , “ 但 我 不能 拿 你的 钱 , 先生 . 史密斯 .

“艾琳喊道, 但我不能收你的钱, 史密斯先生。”

[aɪˈd] [fiːl] [tuː] [miːn] . " **I'd feel too mean** . "

ID 感觉 也 意思是 . "

我会觉得自己太刻薄了。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] .

“ **You must** .

” 你 必须 .

你必须这样做。

[aɪl] [biː; bi][hɜːrt] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [teɪk] [aɪ ˈtiː] .

I'll be hurt if you don't take it .

患病的 是 伤害 如果 你 不 拿 它 .

如果你不收下, 我会很难过的。

[ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ˈriːəl] [hɜːrt] ,
There you are , real hurt ,
那里 你 是 , 真实的 伤害 ,

这就是真正的伤痛。

[ænd; ʌnd][aɪ][dəunt] [ˈwʌndər] [æt; ət][juː; jʊ][nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [sel] [ðə; ði][pet] ; [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði]
and I don't wonder at you not being able to sell the pet ; but all the
和 我 不 想知道 在 你 不是 存在 有能力的 到 卖 这 宠物 ; 但 全部 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,

我并不奇怪你卖不掉宠物；但是，

[aɪd][hɑː] - [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [sed] ,
I'd ha ' liked to have had him , " he said ,
ID 哈 - 喜欢 到 有 有 他 , " 他 说 ,

“我本来很想拥有他的，”他说。

[æz; ʌz][hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ʌnd][kæst] [əˈhʌðər] [rɪˈɡretfl] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [praɪm]
as he mounted his horse and cast another regretful glance at the prime
作为 他 安装 他的 马 和 投掷 其他 遗憾 瞥一眼 在 这 主要的
[ləm] .
lamb .
羊肉 .

他翻身上马，又遗憾地看了一眼那只肥羊。

" [ɡʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ][gɜːrl] !
" Good luck to you , my girl !
" 好的 运气 到 你 , 我的 女孩 !

祝你好运，我的女孩！

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [æz; ʌz][hiː; hi][roʊd] [ɔːf] .
" he shouted as he rode off .
" 他 喊叫 作为 他 骑 离开 .

他边骑边喊。

[aɪˈliːn] [stʊd] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][faɪv] [ˈʃɪlɪŋ] . -
Eileen stood gazing at the five shillings . 149
艾琳 站立 凝视 在 这 五 先令 . -

艾琳站在那里，凝视着那五先令。149

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[aɪm][ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɪɡ][ˈbeɪbi] — [ðæts] [wʌt] [aɪ][eɪˈem] ,
I'm a great big baby — that's what I am ,
我是 一个 伟大的 大的 婴儿 — 那就是 什么 我 是 ,

我其实是个十足的巨婴——我就是个巨婴。

[ænd; ʌnd][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
and I don't know how I'm going to tell the others .
和 我 不 知道 如何 我是 去 到 告诉 这 其他的 .

我不知道该怎么跟其他人说。

[səˈpoʊzɪŋ] [aɪ][dəunt] [tel] [ðem; ðəm] .
Supposing I don't tell them .
假如 我 不 告诉 他们 .

假设我不告诉他们。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv][tu:; tə] ; [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [wer] [aɪ][gɑ:t][ðə; ði][faɪv] [ˈfɪlɪŋ] .
But I'll have to ; they'll want to know where I got the five shillings .
但 患病的 有 到 ; 他们会 想 到 知道 在哪里 我 得到 这 五 先令 .

但我不得不去；他们肯定会想知道我哪来的五先令。

[sə'pəʊzɪŋ] [aɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][em 'i:][ɪn] [ˈsi:kɹət] .
Supposing I say it was given to me in secret .
假如 我 说 它 曾是 给定 到 我 在 秘密 .

假设我说它是别人秘密给我的。

[oʊ] , [noʊ] , [ðæt] [wʊd] [ˈnevər][du:] !
Oh , no , that would never do !
哦 , 不 , 那 会 绝不 做 !

哦，不，那绝对不行！

[ðeɪd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [ˈæskɪŋ] [em 'i:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
They'd always be asking me about it .
他们会 总是 是 问 我 关于 它 .

他们总是问我这件事。

[sə'pəʊzɪŋ] [aɪ] [seɪ] [aɪ] [pɪkt] [aɪ 'ti:][ʌp] .
Supposing I say I picked it up .
假如 我 说 我 挑选 它 向上 .

假设我说我捡到了它。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [tu:;] [mi:n] — [aɪ][mʌst; məst][let][ðem; ðəm] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði][naɪs] [ˈbʊtʃər]
but that would be too mean — I must let them know about the nice butcher
但 那 会 是 也 意思是 — 我 必须 让 他们 知道 关于 这 好的 屠夫
.
:
.

但那样做太没礼貌了——我必须让他们知道有这么好的肉铺老板。

[aɪ 'ti:] [ˈwʊdnt] [bi:; bi] [fer] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] .
It wouldn't be fair to him if I didn't .
它 不会 是 公平的 到 他 如果 我 没有 .

如果我不这么做，对他不公平。

[noʊ] , [aɪ] [reɪs] [ʌp][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [naʊ] — [naʊ] , [waɪl] [aɪ] [fi:l] [aɪ][kæən; kən] .
No , I'll race up and tell them now — now , while I feel I can .
不 , 患病的 种族 向上 和 告诉 他们 现在 — 现在 , 尽管 我 感觉 我 能 .

不，我现在就冲上去告诉他们——趁我觉得自己还能做到的时候。

[aɪ] [dʒʌst] [teɪk] [tu:; tə][maɪ] [hi:lz] [ænd; ənd] [rʌŋ] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][get] [ʌp]
I'll just take to my heels and run and tell them as soon as I get up
患病的 只是 拿 到 我的 高跟鞋 和 跑步 和 告诉 他们 作为 很快 作为 我 得到 向上
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

我这就拔腿就跑，一到那儿就告诉他们。

" [i:; ji] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɜ:r; həɹ] [wɜ:rd] ,
" **She was as good as her word ,**
" 她 曾是 作为 好的 作为 她 单词 ,

她言而有信，

[ænd; ənd][ten] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪd] [kraʊd] [hæd; həd] [ˈgæðəd] [raʊnd] [ə; eɪ][hɑ:t] , [flʌʃt]
and ten minutes later an excited crowd had gathered round a hot , flushed
和 十 分钟 之后 一个 兴奋的 人群 有 聚集 圆形的 一个 热的 , 酡
[aɪˈli:n] ,
Eileen ,
艾琳 ,

十分钟后，一群兴奋的人围住了脸颊绯红、热气腾腾的艾琳。

[hu:] [tuʊld][ðem; ðəm] [ˈhɜ:riɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [kaɪnd][ˈmɪstər] . [smɪθ] .
who told them hurriedly of the good kind Mr . Smith .
WHO 讲述 他们 匆匆 的 这 好的 种类 先生 . 史密斯 .

他匆匆地把善良的史密斯先生的事告诉了他们。

“ [eɪnt] [hi:; hi] [ˈʌvli] ? ” [sed] [ˈdɔ:ris] , [ədˈmaɪərɪŋli] .
“ **Ain't he lovely ?** ” **said Doris , admiringly .**
” 不是 他 迷人的 ? ” 说 多丽丝 , 钦佩地 .

“他真可爱！”多丽丝赞叹道。

“ [ˈhi:z] [ə; eɪ][naɪs][kaɪnd][məen] , [ænd; ənd] [aɪl] [pweɪ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] - [naɪt] .
“ **He's a nice kind man , and I'll pway for him to - night .**
” 他是 一个 好的 种类 男人 , 和 患病的 道路 为了 他 到 - 夜晚 .

“他是个和蔼可亲的人，今晚我将为他效力。”

[wi:l] [ɔ:l] [pweɪ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . “
We'll all pway for him .”
出色地 全部 道路 为了 他 . ”

我们都会为他加油。”

“ [du:; ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ju:; jʊ] [ment] [tu:; tə] [sel] [ˈrɒnəld] ?
“ **Do you mean to say you meant to sell Ronald ?**
” 做 你 意思是 到 说 你 意思是 到 卖 罗纳德 ?

“你是说你打算卖掉罗纳德吗？”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ˈevər][ju:; jʊ][kɒd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , “ [kraɪd] [ˈi:və] .
I don't know how ever you could think of such a thing , “ **cried Eva .**
我 不 知道 如何 曾经 你 可以 思考 的 这样的 一个 事物 , “ 哭 伊娃 .

“我真不知道你怎么会想到这种事！”伊娃喊道。

“ [oʊ] , [wel] !
“ **Oh , well !**
” 哦 , 出色地 !

“那好吧！”

[ju:; jʊ] [si:] [aɪ] [ˈkudnt] [wen] [aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] , “ [sed] [aɪˈli:n] .
you see I couldn't when it came to the time , “ **said Eileen .**
你 看 我 不能 什么时候 它 来了 到 这 时间 , “ 说 艾琳 .

“你看，到了时候我就做不到了，”艾琳说。

“ [aɪ][dʒʌst] [traɪd] [maɪ] [best] [tu:; tə] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈkudnt] . “
“ **I just tried my best to , and I couldn't .**”
” 我 只是 尝试 我的 最好的 到 , 和 我 不能 . ”

“我尽力了，但还是做不到。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [ˈʃʊdənt] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kɒd; kəd] , “ [sed] [ˈi:və] , [ɪn] [tuʊnz] [ʌv; əv][faɪˈnæləti] .
“ **And I shouldn't think you could ,** “ **said Eva , in tones of finality .**
” 和 我 不应该 思考 你 可以 , “ 说 伊娃 , 在 音调 的 最终性 .

“而且我认为你不可能做到，”伊娃语气坚定地说。

“ [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈhi:l] [hæv; həv][tu:; tə][gʊʊ][sʌm; səm] [deɪ] , “ [sed] [ˈmɑ:li] .
“ **But of course he'll have to go some day ,** “ **said Mollie .**
” 但 的 课程 地狱 有 到 去 一些 天 , “ 说 莫莉 .

“但他总有一天要离开的，”莫莉说。

“ [sti:l] , [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] ['kʊdnt] [ber] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['bʊtʃər] ['kæriŋ] [hɪm; ɪm][ɔ:f][tu:; tə] [kɪl]
“ **Still , all the same , I couldn't bear to see the butcher carrying him off to kill**
“ 仍然 , 全部 这 相同的 , 我 不能 熊 到 看 这 屠夫 携带 他 离开 到 杀
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“尽管如此，我还是无法忍受看到屠夫把他带走处死。”

“ [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:ɪd] , ['kwɪkli] .
“ **she continued , quickly** .
“ 她 持续 , 迅速地 .

她继续快速说道。

“ [em 'i:] , ['i:ðər] . “
“ **Me , either** . “
“ 我 , 任何一个 . “

“我也是。”

“ [em 'i:] , ['i:ðər] . “
“ **Me , either** . “
“ 我 , 任何一个 . “

“我也是。”

“ [em 'i:] , ['ɛdʒ] , “ [ðeɪ] [ɔ:l] [t'aɪmd] [ɪn] . -
“ **Me , eder , “ they all chimed in . 150**
“ 我 , 埃德尔 , “ 他们 全部 齐声说道 在 . -

“我，eder，”他们齐声说道。 150

[æɪt; æt][læst][ðə; ði][lɪst][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ænd]['mɪstər] . ['smɪθs] [faɪv] ['fɪlɪŋ] [wʌz; wəz] ['entərd] “
At last the list was finished , and Mr . Smith's five shillings was entered “
在 最后的 这 列表 曾是 完成的 , 和 先生 : 史密斯 五 先令 曾是 进入 “
[frʌm; frəm][ə; eɪ][kaɪnd] ,
from a kind ,
从 一个 种类 ,

最后清单终于完成了，史密斯先生的五先令被登记为“来自一种……”

[ʌn'hoʊn] [frend] , “ [ænd; ænd][ðə; ði][nekst][step][wʌz; wəz][ðə; ði][pri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n] .
unknown friend , “ and the next step was the presentation .
未知 朋友 , “ 和 这 下一个 步 曾是 这 推介会 .

一位不知名的朋友，”然后下一步就是进行展示。

“ [jʊə(r)] [ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊʊ] , [aɪ'li:n] ; [ju:; jʊ] [gɪv] [aɪ 'ti:] , “ [sed] ['wɪli] ,
“ **You're the boss of the show , Eileen ; you give it , “ said Willie** ,
“ 你是 这 老板 的 这 展示 , 艾琳 ; 你 给 它 , “ 说 威利 ,

“艾琳，你是这档节目的老板；你说了算，”威利说道。

“ [ænd; ænd] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [spi:tʃ] , [tu:] . “
“ **and you'll have to make the speech , too** . “
“ 和 你会 有 到 制作 这 演讲 , 也 . “

“而且你还得发表演讲。”

“ [oʊ] , [daɪ] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wət'evər] [tu:; tə] [seɪ] ! “ [sed] [aɪ'li:n] , ['nɜ:rvəsli] .
“ **Oh , dear , I don't know whatever to say ! “ said Eileen , nervously** .
“ 哦 , 亲爱的 , 我 不 知道 任何 到 说 ! “ 说 艾琳 , 紧张地 .

“哦，天哪，我不知道该说什么！”艾琳紧张地说。

“ [goʊ][ɑ:n] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] [ʌv; əv] , “ [sed] ['wɪli] , ['breɪvli] .
“ **Go on , there's nothing to be frightened of , “ said Willie , bravely** .
“ 去 在 , 有 没有什么 到 是 害怕 的 , “ 说 威利 , 勇敢地 .

“别害怕，没什么好怕的，”威利勇敢地说。

“ [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
“ **You'll have to think of something** .
“ 你会 有 到 思考 的 某物 .

你得想想办法。

[ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [seɪ] [jʊə(r)] ['gɔɪn] - [ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] : [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] ['præktɪs] .
You always say you're going to be on the stage ; this will be practice .
你 总是 说 你是 去 - 在 这 阶段 : 这 将要 是 实践 .

你总是说你要上台表演：这将是一次练习。

[goʊ][ɑ:n] , [lets] [hɪr] [ju:; jʊ] [brɪfɔ:r] [ju:; jʊ][goʊ][ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] ,
Go on , let's hear you before you go on the stage ,
去 在 , 我们来吧 听到 你 前 你 去 在 这 阶段 ,

请继续，上台前让我们听听你的声音。

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [tu:] [θʌmz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['leðər] [belt][ænd; ənd] ['mɑ:tft] [raʊnd] [ðə; ði]
“ **and he stuck his two thumbs in his leather belt and marched round the**
“ 和 他 卡住 他的 二 拇指 在 他的 皮革 腰带 和 行军 圆形的 这

[ru:m] .
room .
房间 .

“然后他把两个大拇指插进皮带里，在房间里踱来踱去。”

“ [oʊ] , [dɪr] !
“ **Oh , dear !**
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][seɪ] ['sʌmθɪŋ] , “ [sed] [aɪ'li:n] .
I suppose I'll have to say something , “ said Eileen .
我 认为 患病的 有 到 说 某物 , “ 说 艾琳 .

“我想我得说点什么，”艾琳说道。

“ [lets] [si:] , [naʊ] , “ [ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [wɔ:kt] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'hɜ:st] [spi:tʃ]
“ **Let's see , now , “ and she walked round and round and rehearsed speech**
“ 我们来吧 看 , 现在 , “ 和 她 步行 圆形的 和 圆形的 和 排练 演讲

[æftər] [spi:tʃ] .
after speech .
后 演讲 .

“让我看看，”她一边说着，一边来回踱步，一遍又一遍地排练着演讲稿。

“ [haʊl] [wi:; wi] [gɪv] [hɜ:r; həɪ][ðə; ði] ['mʌni] ? “ [æskt] ['wɪli] , [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] .
“ **How'll we give her the money ? “ asked Willie , all of a sudden** .
“ 将会怎样? 我们 给 她 这 钱 ? “ 问 威利 , 全部 的 一个 突然 .

“我们怎么给她钱呢？”威利突然问道。

“ [aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] , “ [sed] [aɪ'li:n] .
“ **I never thought of that , “ said Eileen** .
“ 我 绝不 想法 的 那 , “ 说 艾琳 .

“我从来没想过这一点，”艾琳说。

“ [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] .
“ **No , of course you didn't** .
“ 不 , 的 课程 你 没有 .

“不，你当然没有。”

[aɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] .
It takes a man to think of those things .
它 需要 一个 男人 到 思考 的 那些 事物 .

只有男人才能想到这些事。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][aɪm] [hɪr] .
It's a good thing for you I'm here .
它是 一个 好的 事物 为了 你 我是 这里 .

我在这里对你来说是件好事。

[waɪ] , [ðæts] [ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] . "
Why , that's the very first thing you should have thought of . "
为什么 , 那就是 这 非常 第一的 事物 你 应该 有 想法 的 . "

“哎呀，这可是你首先应该想到的。”

" [noʊ] , [naːt][ðə; ði][fɜːrst] , " [sed] [aɪˈliːn] .
" No , not the first , " said Eileen .
" 不 , 不是 这 第一的 , " 说 艾琳 .

“不，不是第一个，”艾琳说。

" [wʌt] , [ðen] ? " [hiː; hi] [diˈmɑːndɪd] .
" What , then ? " he demanded .
" 什么 , 然后 ? " 他 要求 .

“那又怎样？”他追问道。

" [kəˈlektɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" Collecting the money , of course . "
" 收集 这 钱 , 的 课程 . "

“当然是收钱啦。”

" [oʊ] , [ˈeni] [fuːl] [wʊd] [noʊ] [ðæt] !
" Oh , any fool would know that !
" 哦 , 任何 傻子 会 知道 那 !

“哦，任何傻瓜都知道这一点！ ”

" [ˈænsər] [ˈwɪli] ; " [soʊ] [jʊə(r)] [naːt][soʊ][smɑːrt][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] . "
" answered Willie ; " so you're not so smart as you think . "
" 回答 威利 ; " 所以 你是 不是 所以 聪明的 作为 你 思考 . "

“威利回答说：‘看来你并没有你想象的那么聪明。’”

" [wiːd] [ˈbetər] [pʊt][aɪ ˈtiː][ɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [treɪ] , " [sed] [ˈiːvə] .
" We'd better put it on a little tray , " said Eva .
" 我们会 更好的 放 它 在 一个 小的 托盘 , " 说 伊娃 .

“我们最好把它放在小托盘上，”伊娃说。

" [ɔːr][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][bæg] , " [sed] [ˈmɑːli] .
" Or a little bag , " said Mollie .
" 或者 一个 小的 包 , " 说 莫莉 .

“或者一个小袋子，”莫莉说。

" [oʊ] , [noʊ] , [luːs] !
" Oh , no , loose !
" 哦 , 不 , 松动的 !

“哦，不，松开了！ ”

[lets] [hæv; həv][aɪ ˈtiː] [luːs] , " [sed] [ˈwɪli] ,
Let's have it loose , " said Willie ,
我们来吧 有 它 松动的 , " 说 威利 ,

“咱们放松点儿，”威利说道。

" [ˈsoʊz] [ˈɪtl] [lʊk] [ə; eɪ][lɑːt][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [hɪr] [aɪ ˈtiː] [klɪŋk] . " -
" so's it'll look a lot and we can hear it clink . " 151
" 所以也是 它将 看 一个 很多 和 我们 能 听到 它 碰杯 . " -

“所以它看起来会很响，我们还能听到它叮当作响。”151

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [æskt] [ˈmɑːli] .
" Do you think so ? " asked Mollie .
" 做 你 思考 所以 ? " 问 莫莉 .

“你觉得是这样吗？”莫莉问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɜːrs] , [laɪk][ə; eɪ] [pɜːrs] [ʌv; əv] ['sɔvrɪnz]
“ **I think we ought to have it in a little purse , like a purse of sovereigns** .
“ 我 思考 我们 应该 到 有 它 在 一个 小的 钱包 , 喜欢 一个 钱包 的 君主 .
“
“
“
“

“我觉得我们应该把它放在一个小钱包里，就像一个装金币的钱包一样。”

“ [ˈoʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['sɔvrɪnz] , “ [sed] [aɪ'liːn] .
“ **Only , of course , it won't be sovereigns , ” said Eileen .**
“ 仅有的 , 的 课程 , 它 惯于 是 君主 , “ 说 艾琳 .

“当然，不会是主权国家，”艾琳说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌzlɪn] [bæg] , ['mɑːli] — [dʒʌst][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] . “
“ **You have a little muslin bag , Mollie — just the very thing . ”**
“ 你 有 一个 小的 细棉布 包 , 莫莉 — 只是 这 非常 事物 . ”

“莫莉，你有小棉布袋——正合适。”

“ [soʊ][aɪ][hæv; həv] — [dʒʌst][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] , “ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][ɔːf] [tuː; tə][get][aɪ 'tiː] .
“ **So I have — just the very thing , ” and she ran off to get it .**
“ 所以 我 有 — 只是 这 非常 事物 , “ 和 她 跑 离开 到 得到 它 .

“我正好有——就是它，”说完，她就跑去拿了。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['mʌni] [θruː] [aɪ 'tiː] , [tuː] ; [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [raɪt] , “ [ʃiː; ʃi][kraɪd] ,
“ **You can see the money through it , too ; it will be just right , ” she cried ,**
“ 你 能 看 这 钱 通过 它 , 也 ; 它 将要 是 只是 正确的 , “ 她 哭 ,

“你也能透过它看到钱；这钱肯定够了，”她喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] .
“ **as she returned with it .**
“ 作为 她 返回 和 它 .

她带着它回来了。

“ [hɪr] , [lets] [pʊt][aɪ 'tiː][ɪn] , “ [kraɪd] ['wɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stʌft] [ðə; ði] ['sɪlvər][ænd; ənd] ['kɑːpər]
“ **Here , let's put it in , ” cried Willie , and he stuffed the silver and copper**
“ 这里 , 我们来吧 放 它 在 , “ 哭 威利 , 和 他 填充 这 银 和 铜

[ɪn] .
in .
在 .

“来，放进去，”威利喊道，然后他把银器和铜器塞了进去。

“ [ɪts] ['riːəl] [naɪs][ænd; ənd][fæt] , [tuː] .
“ **It's real nice and fat , too .**
“ 它是 真实的 好的 和 胖的 , 也 .

“它又肥又好吃。”

[maɪ][wɜːrd] , [ʃiːl] [θɪŋk] [ʃiːz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] , “ [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [dɪ'laɪtɪdli] .
My word , she'll think she's getting a fortune , ” he went on , delightedly .
我的 单词 , 壳 思考 她是 获得 一个 财富 , “ 他 去 在 , 欣喜地 .

“我的天，她会以为自己发了一笔横财，”他欣喜地继续说道。

“ [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg] . “
“ **Good thing I thought of the bag . ”**
“ 好的 事物 我 想法 的 这 包 . ”

“幸好我想到了带包。”

“ [juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg] ? “ [kraɪd] [aɪ'liːn] , [ɪn][sɑːr'kæstɪk] [toʊnz] .
“ **You thought of the bag ? ” cried Eileen , in sarcastic tones .**
“ 你 想法 的 这 包 ? “ 哭 艾琳 , 在 讽刺的 音调 .

“你想到了那个包？”艾琳用讽刺的语气喊道。

“ [waɪ] , [juː; jə] [wɑːntɪd] [aɪ 'ti:] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [luːs] , [ɔːl] ['skætərd] ['oʊvər][ə; eɪ] [treɪ] . ”
“ **Why , you wanted it given up loose , all scattered over a tray .** ”
“ 为什么 , 你 通缉 它 给定 向上 松动的 , 全部 疏散 超过 一个 托盘 . ”
“ 为什么? 你想让它散落在托盘上, 随意丢弃。”

“ [eniweɪ] ,
“ **Anyway ,**
“ 反正 ,
“ 反正,

[ˈoʊnli][fɔːr; fər][em 'iː][juː; jə] ['wʊdnt] [hɑː] - [θɔːt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [həʊ] [juː; jə][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə]
only for me you wouldn't ha ' thought anything about how you were going to
仅有的 为了 我 你 不会 哈 - 想法 任何事物 关于 如何 你 是 去 到
[gɪv] [aɪ 'ti:][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [juːd] [hɑː] - [bɪn] ['skuːpɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][jər; jər][hændz]
give it to her and you'd ha ' been scooping it up out of your hands
给 它 到 她 和 你会 哈 - 到过 舀取 它 向上 出去 的 你的 双手
[ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] ['letɪŋ] [aɪ 'ti:] [fɔːl] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ðɪ] [flɔːr] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] ['spəʊkən] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
and very likely letting it fall all over the floor if I hadn't spoken about it ,
和 非常 可能 出租 它 落下 全部 超过 这 地面 如果 我 之前没有 说 关于 它 ,
要不是我提醒, 你根本不会考虑怎么把东西给她, 你很可能会把它从手里捡起来, 然后让它掉在地上。

[soʊ][ðer; ðər] !
so there !
所以 那里 !
就是这样!

“ [æftər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔːr] [ˈɑːrgjuːmənts][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈtɔːkɪŋ] ,
“ **After a great many more arguments and a great deal of talking ,**
“ 后 一个 伟大的 许多 更多的 论点 和 一个 伟大的 交易 的 说 ,
经过多次争论和长时间的交谈后,

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn][æt; ət][læst] . -
everything was decided on at last . 152
一切 曾是 决定 在 在 最后的 . -
一切最终都决定好了。152

[ðæt] ['iːvniŋ] , [waɪl] [mɪs] ['ɡɪbsən] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli] [kə'rektɪŋ] ['eksərsaɪz] [bʊks] , [ðə; ðɪ]
That evening , while Miss Gibson was sitting quietly correcting exercise books , the
那 晚上 , 尽管 错过 吉布森 曾是 坐着 悄悄 纠正 锻炼 图书 , 这
[dəpju'teɪʃn] ['weɪtɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] ,
deputation waited on her ,
代表团 等待 在 她 ,
那天晚上, 吉布森小姐正安静地批改练习册时, 代表团来拜访她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] [sə'rpraɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [laɪf] .
and she received the surprise of her life .
和 她 已收到 这 惊喜 的 她 生活 .
她收到了人生中最惊喜的事情。

[ɪn] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] , [wɪð; wɪθ] [aɪ'liːn] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] , [huː] [meɪd] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [bəʊ; boʊ] ,
In they marched , with Eileen at their head , who made a sweeping bow ,
在 他们 行军 , 和 艾琳 在 他们的 头 , WHO 制成 一个 扫荡 弓 ,
他们列队入场, 艾琳走在最前面, 她鞠了一躬。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [traɪd] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [suːt] .
and the others tried to follow suit .
和 这 其他的 尝试 到 跟随 套装 .
其他人也纷纷效仿。

[ˈbeɪbi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ˈteɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [kept] [ɑːn] [ˈbəʊɪŋ] [ænd; ənd]
Baby was so much taken with the proceeding that she kept on bowing and
婴儿 曾是 所以 很多 已采取 和 这 进行中 那 她 保留 在 鞠躬 和
[ˈdʌkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] .
ducking for the rest of the evening .
躲避 为了 这 休息 的 这 晚上 .

宝贝对整个过程非常着迷，整个晚上她都不停地鞠躬和躲闪。

[ʃiː; ʃɪ] [boʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
She bowed to each and every one of them .
她 鞠躬 到 每个 和 每一个 一 的 他们 .

她向他们每个人鞠躬。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈmɑːtʃt] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə][oʊld][dʒoʊ] ,
She marched off to the kitchen and bowed to old Joe ,
她 行军 离开 到 这 厨房 和 鞠躬 到 老的 乔 ,

她径直走向厨房，向老乔鞠了一躬。

[tɪl] [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [tɜːrnd] [ˈsɪli] ,
till he asked her if she had turned silly ,
直到 他 问 她 如果 她 有 转向 愚蠢的 ,

直到他问她是不是疯了，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [boʊd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] [ænd; ənd] [tʃerz] ; [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [ɪnˈdʒɔɪd]
and she bowed to all the pictures and chairs ; and , in fact , enjoyed
和 她 鞠躬 到 全部 这 图片 和 椅子 ; 和 , 在 事实 , 享受

[hɜːrˈself] [ɪˈmensli] .
herself immensely .
她自己 非常 .

她向所有的画像和椅子鞠躬；事实上，她非常享受这个过程。

“ [dɪr] [mɪs] [ˈɡɪbsən] , [wiː; wi] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] — [tuː; tə] — — ”
“ **Dear Miss Gibson , we wish you to — to — —** ”
“ 亲爱的 错过 吉布森 , 我们 希望 你 到 — 到 — — ”

“亲爱的吉布森小姐，我们希望您——”

“ [əkˈsept] , “ [ˈwɪspəd] [ˈmɑːli] .
“ **Accept , “ whispered Mollie .**
“ 接受 , “ 低声说道 莫莉 .

“接受吧,”莫莉低声说道。

“ [əkˈsept] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][ˈtoʊkən] — [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɪktʃə] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [bæg][ʌv; əv] [ˈmʌni] ,
“ **Accept this little token — a little picture and a small bag of money ,**
“ 接受 这 小的 令牌 — 一个 小的 图片 和 一个 小的 包 的 钱 ,

“请收下这份小小的礼物——一张小照片和一小袋钱，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五个小丛林女孩(Five Little Bush Girls)

第8/11页

[wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪʃ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] , [ænd; ʌnd][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ɡʊd] [wɪʃɪz] , " [sed] [aɪˈliːn] ,
which we wish was much bigger , and all our good wishes , " said Eileen ,
哪个 我们 希望 曾是 很多 大 , 和 全部 我们的 好的 愿望 , " 说 艾琳 ,
艾琳说：“我们希望它更大一些，并致以我们最美好的祝愿。”

[wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] ['swiːpɪŋ] [baʊ; boʊ] .
with another sweeping bow .
和 其他 扫荡 弓 .

又一次鞠躬。

" [ˈriːəli] , [ˈtʃɪldrən] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] — [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɪktʃər] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [ˈmʌni] —
" Really , children , this is a surprise — a little picture and a bag of money —
" 真的 , 孩子们 , 这 是 一个 惊喜 — 一个 小的 图片 和 一个 包 的 钱 —
— "
— "
— "

“孩子们，这真是个惊喜——一张小画和一袋钱——”

" [jes] , [juː; jʊ] [siː] , - [kɔːz] [juː; jʊ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌnz] — — " [brɪˈɡæən][ˈdɔːrɪs] ,
" Yes , you see , ' cause you lived in the country once — — " began Doris ,
" 是的 , 你 看 , - 原因 你 居住地 在 这 国家 一次 — — " 开始 多丽丝 ,
“是的，你看，因为你曾经在乡下生活过——”多丽丝开口说道，

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [tʃaɪmd] [ɪn][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [ˈmætərz] .
while all the others chimed in to explain matters .
尽管 全部 这 其他的 齐声说道 在 到 解释 事情 .

其他人也纷纷插话解释情况。

" [ænd; ʌnd][wiː; wi][ɔːl] [hoʊp] [juːl] [biː; bi] [rɪtʃ] [əˈɡen] [sʌm; səm] [deɪ] ,
" And we all hope you'll be rich again some day ,
" 和 我们 全部 希望 你会 是 富有的 再次 一些 天 ,
“我们都希望你将来有一天能再次致富。”

[ænd; ʌnd] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bæg][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [help] [ɪn]
and if you put the little bag of money in the bank it might be a help in
和 如果 你 放 这 小的 包 的 钱 在 这 银行 它 可能 是 一个 帮助 在
[ˈjɪrɪz] [tuː; tə] [kʌm] . "
years to come . "
年 到 来 . "

如果你把这笔小钱存进银行，将来或许能帮上忙。”

" [jes] , [ænd; ʌnd] , [brɪˈsaɪdɪz] , [wiː; wi] [maɪt] [ɔːl][biː; bi][ˈriːəl] [pʊr] [ɑːrˈselvz] [sʌm; səm] [deɪ] ,
" Yes , and , besides , we might all be real poor ourselves some day ,
" 是的 , 和 , 除了 , 我们 可能 全部 是 真实的 贫穷的 我们自己 一些 天 ,
“是的，而且，说不定哪天我们自己也会变得非常贫穷。”

[ænd; ʌnd][hæv; həv][noʊ][wʌn][tuː; tə] [help] [juː ˈes] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [ˈwɪli] .
and have no one to help us , " chimed in Willie .
和 有 不 一 到 帮助 我们 , " 齐声说道 在 威利 .

“而且没有人能帮我们，”威利插嘴道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [laɪk] [juː; jʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ˈteliŋ] [juː ˈes][ɔːl][ðə; ði][naɪs] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
“ **And we all like you very much for telling us all the nice things about the**
“ 和 我们 全部 喜欢 你 非常 很多 为了 讲述 我们 全部 这 好的 事物 关于 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ;

“我们都很喜欢你，因为你告诉我们这个国家的一切美好之处。”

[ænd; ənd] [wi:l] [ˈnevər] [fərˈget] [juː; jʊ] , “ [sed] [ˈi:və] .
and we'll never forget you , ” said Eva .
和 出色地 绝不 忘记 你 , “ 说 伊娃 .

“我们永远不会忘记你,”伊娃说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juːd] [ˈræðər] [baɪ] [ˈbliːz] , - [əndrɛdz] [ænd; ənd] - , [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ][laɪk]
“ **And if you'd rather buy lollies , ’ undreds and thousan's , or anything you like**
“ 和 如果 你会 相当 买 糖果 , - 数百 和 - , 或者 任何事物 你 喜欢
[wɪð; wɪθ][,aɪ ˈtiː] ,
with it ,
和 它 ,

“如果你更想用它买糖果、五彩缤纷的糖果，或者任何你喜欢的东西，

[juː; jʊ][kæn; kən] , “ [sed] [ˈdɔːrɪs] .
you can , ” said Doris .
你 能 , “ 说 多丽丝 .

“你可以的,”多丽丝说。

[ðen] [ˈbeɪbi] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [wer] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [boʊd]
Then Baby returned from the kitchen , where she had visited Joe , and bowed
然后 婴儿 返回 从 这 厨房 , 在哪里 她 有 到访 乔 , 和 鞠躬
[ˈsɑːləmli] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] ,
solemnly to them all ,
庄严地 到 他们 全部 ,

随后，贝比从厨房回来，她刚才去探望了乔，然后郑重地向他们所有人鞠躬。

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][ˈɪntuː] [ˈriːks] [ʌv; əv] [ˈlæftər] . -
and sent them into shrieks of laughter . 153
和 发送 他们 进入 尖叫 的 笑声 . -

逗得他们哈哈大笑。153

“ [soʊ][aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ʌnˈhoʊn] [frend] ? ” [sed] [mɪs] [ˈɡɪbsən] , [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði][lɪst] .
“ **So I have an unknown friend ? ” said Miss Gibson , reading the list .**
“ 所以 我 有 一个 未知 朋友 ? ” 说 错过 吉布森 , 阅读 这 列表 .

“所以我有一位素未谋面的朋友？”吉布森小姐一边念着名单一边说道。

“ [jes] , [ɪts] [smɪθ] , [ðə; ði] [ˈbʊtʃər] [æɪ; ət][ˈbreɪɡən][ˈdʒʌŋk(jə)n] , “ [kraɪd] [ˈwɪli] .
“ **Yes , it's Smith , the butcher at Bragan Junction , ” cried Willie .**
“ 是的 , 它是 史密斯 , 这 屠夫 在 布拉根 交汇处 , “ 哭 威利 .

“没错，是布拉根路口的屠夫史密斯,”威利喊道。

“ [ˈdɪdnt] [noʊ] [hiː; hi] [nuː] [juː; jʊ] , [dɪd][juː; jʊ] ? ”
“ **Didn't know he knew you , did you ? ”**
“ 没有 知道 他 知道 你 , 做过 你 ? ”

“你不知道他认识你吧？ ”

“ [ˈwɪli] , [stɑːp][æɪ; ət][wʌns] ! ” [kraɪd] [aɪˈliːn] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ][toʊld][ðə; ði] [ˈstɔːri] [tuː; tə] [mɪs]
“ **Willie , stop at once ! ” cried Eileen , and then she told the story to Miss**
“ 威利 , 停止 在 一次 ! ” 哭 艾琳 , 和 然后 她 讲述 这 故事 到 错过
[ˈɡɪbsən] ;
Gibson ;
吉布森 ;

“威利，立刻住手！”艾琳喊道，然后她把这件事告诉了吉布森小姐；

“ [ænd; ənd][hi:; hi] ['dʌznt] [noʊ] [hu:] [ðə; ði] [sʌb'skripʃənz] [fɔ:r; fər] , [ɔ:r] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ;
“ and he doesn't know who the subscription's for , or nothing about it ;
和 他 不 知道 WHO 这 订阅的 为了 , 或者 没有什么 关于 它 ;
“他不知道订阅对象是谁, 对此一无所知;

[its] [dʒʌst][br'kəz, br'kɔ:z] ['hi:z] [kaɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ][bɪt] [ɪn'kwɪzətɪv] ,
it's just because he's kind that he gave it , and he wasn't a bit inquisitive ,
它是 只是 因为 他是 种类 那 他 给予 它 , 和 他 不是 一个 少量 好奇 ,
他只是因为心地善良才送给我, 而且他一点也不好奇。

[ænd; ənd] [ɪf] ['evər][aɪ][get] ['ri:əl] [rɪtʃ] [aɪl] [send][hɪm; ɪm][ə; eɪ][naɪs]['prez(ə)nt] , " [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] .
and if ever I get real rich I'll send him a nice present , ” she continued .
和 如果 曾经 我 得到 真实的富有的患病的 发送 他 一个 好的 展示 , ” 她 持续 .
“如果我以后发了财, 我会送他一份好礼物,”她接着说。

[soʊ][ðə; ði] ['i:vniŋ] [pæst] ['merəli] [ə'weɪ] ,
So the evening passed merrily away ,
所以 这 晚上 通过了 兴高采烈地 离开 ,
于是, 夜晚就这样愉快地过去了。

[ænd; ənd] [mɪs] ['gɪbsən][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd]
and Miss Gibson was much touched by the evidence of kindness and
和 错过 吉布森 曾是 很多 感动 经过 这 证据 的 仁慈 和
['θɔ:tʃlənəs] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
thoughtfulness on the part of the children ,
深思熟虑 在 这 部分 的 这 孩子们 ,
吉布森小姐被孩子们表现出的善良和体贴深深感动了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪktʃər] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['vɪvɪd] [gri:n] [li:vz] [ænd; ənd] [braɪt] ['berɪz] ,
and the little picture , with its vivid green leaves and bright berries ,
和 这 小的 图片 , 和 它是 生动 绿色的 树叶 和 明亮的 浆果 ,
还有那幅小画, 画中有着鲜亮的绿叶和鲜艳的浆果,

[wʌz; wəz][pʊt] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [hɜ:r; hər] ['treʒərz] . -
was put away among her treasures . 154
曾是 放 离开 之中 她 宝藏 . -
被珍藏在她的宝物之中。154

['tʃæptər] [ɛks,aɪ'eks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .
第十九章

['pəʊəts] .
POETS .
诗人 .
诗人。

[ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gə:t][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [kreɪz] [æt; ət] “ - .
All the children got the writing craze at “ Gillong .
全部 这 孩子们 得到 这 写作 狂热 在 ” - .
“吉隆”的所有孩子都掀起了一股写作热潮。

“ [ðeɪ] [ɔ:l] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi]['pəʊəts][ɔ:r] ['ɔ:θəz] , [ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [kən'tɪnjuəl]
” They all wanted to be poets or authors , and there was one continual
” 他们 全部 通缉 到 是 诗人 或者 作者 , 和 那里 曾是 一 持续的
['skɪɪb(ə)l] .
scribble .
涂 .
“他们都想成为诗人或作家, 而且一直都在涂涂画画。”

[ˈpepəɹz][ænd; ənd] [bʊks] [ænd; ənd] [sleɪts] [wɜːr; wəɹ] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l][skræps][ʌv; əv] [vəːsɪz] ,
Papers and books and slates were covered with little scraps of verses ,
文件 和 图书 和 石板 是 涵盖 和 小的 碎屑 的 诗句 ,
纸张、书籍和石板上都贴满了零碎的诗句。

[tɪl] [ˈmʌðər] [dɪˈklerd] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][ˈnevər] [riːd] [əˈhʌðər] [bɪt][ʌv; əv][ˈpoʊətɹi] .
till Mother declared she could never read another bit of poetry .
直到 母亲 声明 她 可以 绝不 读 其他 少量 的 诗 .
直到母亲宣布她再也无法阅读任何诗歌。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪˈliːn] [wʊd] [kʌm] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌfɔːrˈtiːn] [vəːsɪz] [ʌv; əv] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [kaɪnd]
Sometimes Eileen would come along with fourteen verses of very much the same kind
有时 艾琳 会 来 沿着 和 十四 诗句 的 非常 很多 这 相同的 种类
[ʌv; əv][ˈdʒɪŋɡl] ,
of jingle ,
的 铃铛 ,

有时艾琳会带来十四段几乎一模一样的广告歌，

[ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][ænd; ənd] [ˈkrɪtɪsaɪz] .
and ask them to listen and criticise .
和 问 他们 到 听 和 批评 .
并请他们倾听和批评。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [sed] [ɔːl] [ðæt] [brɪˈɔːr] !
” **Oh , you said all that before !**
” 哦 , 你 说 全部 那 前 !

“哦，你之前都说过这些话了！ ”

“ [ˈwɪli] [wʊd] [seɪ] , [ɪn] [dɪsˈɡʌst] — “ [əˈweɪ] [ʌp][ðer; ðər][ɪn][ðə; ðɪ][θɜːrd] [vɜːrs] . ”
” **Willie would say , in disgust — “ away up there in the third verse . ”**
” 威利 会 说 , 在 厌恶 — ” 离开 向上 那里 在 这 第三 诗 . ”
威利会厌恶地说：“在第三节歌词里唱得真烂。”

“ [jes] , [bʌt; bət] , [ˈwɪli] , [dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [ɪts] [pʊt][ɪn] [ˈdɪfrənt] [wɜːrdz] ,
” **Yes , but , Willie , don't you see it's put in different words** ,
” 是的 , 但 , 威利 , 不 你 看 它是 放 在 不同的 字 ,
“是的，但是，威利，你没发现它换了一种说法吗？ ”

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ˈseɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] [ˈoʊvər] — [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt] [ˈdɪfrənt]
and you have to keep saying the same thing over — only a little bit different
和 你 有 到 保持 说 这 相同的 事物 超过 — 仅有的 一个 小的 少量 不同的
[tuː; tə] [fɪl] [ʌp] . “
to fill up . ”
到 充满 向上 . ”

你必须一遍又一遍地重复同样的话——只是稍微改变一下措辞，才能把话说完。

“ [ʊx; ɜː] !
” **Ugh !**
” 啊 !

“啊！

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈsɪkənɪŋ] [oʊld][ˈpoʊət] ; [juːd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfelʊ] [ˈtaɪərd] .
you're a sickening old poet ; you'd make a fellow tired .
你是 一个 令人作呕 老的 诗人 ; 你会 制作 一个 同伴 疲劳的 .
你这个老诗人真让人厌烦，听了真让人疲惫。

“ [bʌt; bət] [aɪˈliːn] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɔːntɪd] .
” **But Eileen was not daunted** .
” 但 艾琳 曾是 不是 畏惧 .

但艾琳并没有气馁。

[ˈoʊnli] [ˈleɪtli] [ʃiː ʃi][hæd; həd][ˈteɪkən][tuː; tə] [ˈləʊŋ] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kept] [ˈkwaɪət]
Only lately she had taken to looking very important , and had kept quiet
仅有的 最近 她 有 已采取 到 寻找 非常 重要的 , 和 有 保留 安静的
[əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [wɜːrk] ,
about her work ,
关于 她 工作 ,
直到最近, 她才开始装出一副很重要的样子, 并且对自己的工作一直保持沉默。

[bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ʃiː ʃi] [ˈskɪrɪbəld] [laɪk] [grɪm] [deθ] .
but , all the same , she scribbled like grim death .
但 , 全部 这 相同的 , 她 潦草的 喜欢 严峻 死亡 .
但是, 尽管如此, 她还是像死神一样潦草地写着。

“ [sʌm; səm] [deɪ] [ʃiːl] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [vəːsɪz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈlɪs(ə)n]
” **Some day she'll come in with about a million verses and make a fellow listen**
” 一些 天 壳 来 在 和 关于 一个 百万 诗句 和 制作 一个 同伴 听
[tuː; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,
“总有一天她会带着大约一百万首诗进来, 让某个人听她朗诵。”

” [ˈwɪli] [wʊd] [ˈgrʌmb(ə)l] . -
” **Willie would grumble . 155**
” 威利 会 叽 . -
威利会抱怨。155

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [wʌn] [deɪ] [ʃiː ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fæt] [noʊt] - [bʊk] ,
Sure enough , one day she came to them with a fat note - book ,
当然 足够的 , 一 天 她 来了 到 他们 和 一个 胖的 笔记 - 书 ,
果然有一天, 她带着一本厚厚的笔记本来了。

[ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [best] [ʃiː ʃi][hæd; həd][ˈevər] [ˈrɪt(ə)n] — [kwat]
and asked them to listen to the very best she had ever written — quite
和 问 他们 到 听 到 这 非常 最好的 她 有 曾经 书面 — 相当
[ə; eɪ][dʒem] ,
a gem ,
一个 宝石 ,
然后请他们聆听她写过的最好的作品——真是一部佳作。

[ʃiː ʃi] [kənˈsɪdərd] — [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [hɪr] [aɪ ˈtiː] :
she considered — so they all sat down to hear it :
她 经过考虑的 — 所以 他们 全部 卫星 向下 到 听到 它 :
她考虑了一下——于是大家都坐下来听:

[ðə; ði] [muːn] - [biːmz] [ʃaɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˈsʌmər] [naɪt] ,
The moon - beams shine through the summer night ,
这 月亮 - 光束 闪耀 通过 这 夏天 夜晚 ,
月光穿透夏夜, 洒落在天空。

[ɔːl][ɑːn][ə; eɪ] [ˈɡɑːrdn] [fer] ,
All on a garden fair ,
全部 在 一个 花园 公平的 ,
一切都发生在园艺博览会上,

[ænd; ənd][ðə; ði] [pərˈfjuːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [əˈraɪz]
And the perfume of the flowers arise
和 这 香水 的 这 花朵 出现
花香弥漫开来

[ɔːl][ɑːn][ðə; ði] [freʃ] [naɪt] [er] .
All on the fresh night air .
全部 在 这 新鲜的 夜晚 空气 .
一切都沐浴在清新的夜风中。

[ðə; ði] [mu:n] - [bi:mz] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [li:vz] ,
The moon - beams play with the shining leaves ,
这 月亮 - 光束 玩 和 这 灼灼 树叶 ,
月光洒在闪闪发光的树叶上,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [nɔ:d][ænd; ənd] [sweɪ] ,
And the flowers nod and sway ,
和 这 花朵 点头 和 摇摆 ,
花儿们点头摇曳,

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz] [lʊk] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˈdʒent(ə)] [aɪz]
And the stars look down with gentle eyes
和 这 明星 看 向下 和 温和的 眼睛
群星温柔地俯瞰着大地。

[ɔ:l] [naɪt] [tɪl] [ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv] [deɪ] .
All night till the dawn of day .
全部 夜晚 直到 这 黎明 的 天 :
整夜直到黎明。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [eɪt] [mɔ:r] [və:sɪz] [ɪn] [ðɪs] [streɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈti:] [went] [ɑ:n] :
There were about eight more verses in this strain , and then it went on :
那里 是 关于 八 更多的 诗句 在 这 拉紧 , 和 然后 它 去 在 :
这首曲子还有大约八节, 然后就继续唱下去了:

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [fer] ,
The children play in the garden fair ,
这 孩子们 玩 在 这 花园 公平的 ,
孩子们在花园集市上玩耍,

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [ˈsʌməɪ] [ˈaʊərz] ,
All through the summer hours ,
全部 通过 这 夏天 小时 ,
整个夏季,

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz] [ðeɪ] [sɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪz] [wɪŋ]
And the birds they sing and the butterflies wing
和 这 鸟类 他们 唱歌 和 这 蝴蝶 翼
鸟儿歌唱, 蝴蝶飞舞

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fru:ts] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] .
Among the fruits and flowers .
之中 这 水果 和 花朵 :
在水果和鲜花之间。

" [ˈbʌtərflaɪz] [wɪŋ] ?
" Butterflies wing ?
" 蝴蝶 翼 ?
蝴蝶会飞吗?

[wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [ˈwɪli] .
What's that ? " asked Willie .
是什么 那 ? " 问 威利 :
“那是什么?”威利问道。

" [oʊ] ! [ðæt] [mi:nz] [ðeɪ] [flaɪ] ; [ə; eɪ][ˈpouət][kæn; kən] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] .
" Oh ! that means they fly ; a poet can say anything , and it's all right .
" 哦 ! 那 方法 他们 飞 ; 一个 诗人 能 说 任何事物 , 和 它是 全部 正确的 :
“哦! 那意味着它们会飞; 诗人可以畅所欲言, 而且都没关系。”

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [mɔ:r] [və:sɪz] .
" Then she went on with about twenty more verses .
" 然后 她 去 在 和 关于 二十 更多的 诗句 :
然后她又唱了大约二十节诗。

“ [ˈbjʊ:tɪf(ə)] ！ ” [kraɪd] [ˈdɔːrɪs] , [ˈklæpɪŋ] [ɪn] [ˈektəsi] .
“ **Beautiful** ！ ” **cried Doris** , **clapping in ecstasy** .
“ 美丽的 ！ ” 哭 多丽丝 , 鼓掌 在 狂喜 .

“太美了！”多丽丝惊呼道，欣喜若狂地拍着手。

“ [ˈveri] [naɪs] , [bʌt; bət] [tuː] [lɔːŋ] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] [ˈmɑːli] .
“ **Very nice** , **but too long** , **I think** , ” **said Mollie** .
“ 非常 好的 , 但 也 长的 , 我 思考 , ” 说 莫莉 .

“很好，但我觉得太长了，”莫莉说。

“ [oʊ] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] ！ ” [sed] [aɪˈliːn] .
“ **Oh** , **I don't think so** ！ ” **said Eileen** .
“ 哦 , 我 不 思考 所以 ！ ” 说 艾琳 .

“哦，我不这么认为！”艾琳说道。

“ [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][send][aɪˈtiː][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪdni] [ˈpepərz] .
“ **I'm going to send it to one of the Sydney papers** .
“ 我是 去 到 发送 它 到 一 的 这 悉尼 文件 .

“我打算把它寄给悉尼的一家报纸。”

[ɪts] [æz; əz] [naɪs][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˈpoʊətri][æz; əz][ˈevər][aɪ] [riːd] [ɪn][maɪ][laɪf] . “
It's as nice a bit of poetry as ever I read in my life . ”
它是 作为 好的 一个 少量 的 诗 作为 曾经 我 读 在 我的 生活 . ”

这是我一生中读过的最美的诗篇之一。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoɪŋ] - [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ][ˈpeɪpər] ? ” [æskt] [ˈdɔːrɪs] . -
“ **Are you goin ' to give it to a paper ?** ” **asked Doris** . 156
“ 是 你 去 - 到 给 它 到 一个 纸 ? ” 问 多丽丝 . -

“你要把它交给报社吗？”多丽丝问道。156

“ [ɡɪv] [aɪˈtiː] ?
“ **Give it ?**
“ 给 它 ?

“给吗？”

[noʊ] ; [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [emˈiː][fɔːr; fər][aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈprɪti] [wel] , [tuː] ,
No ; they'll have to pay me for it , and pretty well , too ,
不 ; 他们会 有 到 支付 我 为了 它 , 和 漂亮的 出色地 , 也 ,

不，他们得为此付我钱，而且要付不少。

[ɔːr][aɪ][wəʊnt][pɑːrt][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] .
or I won't part with it .
或者 我 惯于 部分 和 它 .

否则我就不会把它卖掉。

“ [soʊ][ðə; ði] [ˈprefəs] [emˈes] . [wʌz; wəz] [sent] [əˈweɪ] ,
“ **So the precious MS** . **was sent away** ,
“ 所以 这 宝贵的 多发性硬化症 . 曾是 发送 离开 ,

于是，这份珍贵的手稿就被送走了。

[ænd; ənd] [aɪˈliːn] [ˈweɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈpeɪ(ə)ns] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪˈplaɪ] .
and Eileen waited with what patience she could for a reply .
和 艾琳 等待 和 什么 耐心 她 可以 为了 一个 回复 .

艾琳耐心地等待着回复。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [brɪˈkeɪm] [ˈkiːnər] [ðæn; ðən][ˈevər][ɑːn] [ˈraɪtɪŋ] .
Then all the others became keener than ever on writing .
然后 全部 这 其他的 成为 更敏锐 比 曾经 在 写作 .

然后，其他人对写作的热情也比以往任何时候都更加高涨。

[ˈdɔːrɪs] [traɪd] [tuː; tə] [kəmˈpoʊz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [ˈkʊdnt] [meɪk] [ðə; ði][laɪnz] “ [fɪt] ,
Doris tried to compose , **but she couldn't make the lines** “ **fit** ,
多丽丝 尝试 到 撰写 , 但 她 不能 制作 这 线条 “ 合身 ,

多丽丝尝试作曲，但她无法让歌词“契合”。

“ [ænd; ənd] [wɒd] [get] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [ter; tɪ(ə)r] [ʌp] [ðə; ði] [ˈpeɪpər] ,
“ and would get in a rage and tear up the paper ,
“ 和 会 得到 在 一个 愤怒 和 撕 向上 这 纸 ,
然后他会勃然大怒, 把纸撕碎。

[ænd; ənd] [ʃi; ji] [ˈnɪrli] [ˈdroʊv] [ðəm; ðəm] [ɔ:l] [ˈkreɪzi] [ˈæskɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] [spel] [wɜ:rdz] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ]
and she nearly drove them all crazy asking how to spell words and getting
和 她 几乎 驾驶 他们 全部 疯狂的 问 如何 到 拼写 字 和 获得
[ðəm; ðəm] [tu:; tə] [help] [hɜ:r; həɹ] .
them to help her :
他们 到 帮助 她 :

她不停地问他们单词怎么拼写, 让他们帮她, 几乎把他们都逼疯了。

“ [oʊ] , [du:] [li:v] [aɪ ˈti:] [ɔ:f] — [ju:l] [ˈnevər] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈpoʊət] !
“ Oh , do leave it off — you'll never be a poet !
“ 哦 , 做 离开 它 离开 — 你会 绝不 是 一个 诗人 !
“哦, 千万别写——你永远也成不了诗人! ”

[ju:; jʊ] [dəʊnt] [ˈi:v(ə)n] [noʊ] [wʌt] [wɜ:rdz] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈlðər] ,
You don't even know what words go with each other ,
你 不 甚至 知道 什么 字 去 和 每个 其他 ,
你甚至不知道哪些词可以搭配使用,

“ [sed] [ˈwɪli] [wʌn] [deɪ] [wen] [ʃi; ji] [wʌz; wəz] [ˈbɛɡɪŋ] [hɪz; ɪz] [help] .
“ said Willie one day when she was begging his help .
“ 说 威利 一 天 什么时候 她 曾是 乞讨 他的 帮助 .
有一天, 当她恳求威利帮忙时, 威利这样说道。

“ [oʊ] , [kʌm] [ɑ:n] — [help] [em ˈi:] !
“ Oh , come on — help me !
“ 哦 , 来 在 — 帮助 我 !
“哦, 拜托——帮帮我! ”

[ɪts] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ˈpreɪtɪ] [ˈblu:belz] [ænd; ənd] [ˈdeɪzɪz] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈdɑ:li] — — “
It's all about pwetty bluebells and daisies and my dolly — — “
它是 全部 关于 漂亮 蓝铃花 和 雏菊 和 我的 多莉 — — “
一切都与美丽的风铃草、雏菊和我的娃娃有关——”

“ [hæŋ] [ðə; ði] [ˈblu:belz] [ænd; ənd] [ˈdeɪzɪz] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [oʊld] [dɑ:l] ! “ [ˈænsər] [ˈwɪli] .
“ Hang the bluebells and daisies and your old doll ! “ answered Willie .
“ 悬挂 这 蓝铃花 和 雏菊 和 你的 老的 玩具娃娃! ” 回答 威利 .
“把风铃草、雏菊和你的旧娃娃挂起来!”威利回答道。

“ [jʊə(r)] [ˈri:əl] [ˈʌgli] ; [jʊə(r)] [ˈstɑ:pɪŋ] [æt; ət] [maɪ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [help] [em ˈi:] , “ [sed]
“ You're real ugly ; you're stopping at my place , and you won't help me , “ said
“ 你是 真实的 丑陋的 ; 你是 停止 在 我的 地方 , 和 你 惯于 帮助 我 , “ 说
[ˈdɔ:ris] ,
Doris ,
多丽丝 ,

“你长得真丑; 你停在我家门口, 却不肯帮我,”多丽丝说。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈtempər] .
in a temper .
在 一个 脾气 .

生气了。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [ðen] ; [goʊ] [ɑ:n] . “
“ All right , then ; go on . “
“ 全部 正确的 , 然后 ; 去 在 . “

“好吧, 那就继续吧。”

“ [aɪ] [lʌv] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːli] . ”
“ I love my little Dolly . ”
“ 我 爱 我的 小的 多莉 . ”

“我爱我的小小多莉。”

“ [aɪ][duː] , [aɪ][duː] , [aɪ][duː] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] [ˈwɪli] .
“ I do , I do , I do , ” chimed in Willie .
“ 我 做 , 我 做 , 我 做 , ” 齐声说道 在 威利 .

“我愿意，我愿意，我愿意，”威利插嘴道。

“ [noʊ] , [ðæt] [wəʊnt][duː] , ” [kɔːld] [aʊt] [ˈdɔːrɪs] .
“ No , that won't do , ” called out Doris .
“ 不 , 那 惯于 做 , ” 称为 出去 多丽丝 .

“不行，那样不行，”多丽丝喊道。

“ [aɪ] [lʌv] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːli] , [aɪ][duː] ; [aɪ] [lʌv] [hɜːr; həɹ][soʊ] ; [ænd; ənd][fɪː; ʃɪ][ɪz] [naɪs] [ænd; ənd] [ˈpreɪtɪ] —
“ I love my little dolly , I do ; I love her so ; and she is nice and pwetty —
“ 我 爱 我的 小的 多莉 , 我 做 ; 我 爱 她 所以 ; 和 她 是 好的 和 漂亮 —
— “
— “
— “

“我爱我的小娃娃，真的；我非常爱她；她又可爱又漂亮——”

“ [æz; əz] [ˈevriwʌn] [mʌst; məst] [noʊ] , ” [sed] [ˈwɪli] .
“ As everyone must know , ” said Willie .
“ 作为 每个人 必须 知道 , ” 说 威利 .

“正如每个人都应该知道的那样，”威利说道。

“ [oʊ] , [jes] ! [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
“ Oh , yes ! beautiful .
“ 哦 , 是的 ! 美丽的 .

“哦，是的！太美了。”

- [æz; əz] [ˈevriwʌn] [mʌst; məst] [noʊ] .
! As everyone must know .
- 作为 每个人 必须 知道 .

“正如每个人都应该知道的那样。”

- [raɪt] [aɪ ˈtiː] [daʊn] , [ˈwɪli] .
! Write it down , Willie .
- 写 它 向下 , 威利 .

“写下来，威利。”

“ [ænd; ənd] [ˈwɪli] [roʊt] [daʊn] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [vɜːrs] .
“ And Willie wrote down the first verse .
“ 和 威利 写道 向下 这 第一的 诗 .

于是威利写下了第一节歌词。

“ [fɪː; ʃɪ] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈbluːbelz] [daʊn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [krɪk] . ” -
“ She plays with the bluebells down along the crick . ” 157
“ 她 演出 和 这 蓝铃花 向下 沿着 这 板球 . ” -

“她在小溪边玩蓝铃花。”157

“ [ænd; ənd] [fɪːl] [ˈtʌmb(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] [ɪf] [juː; jə] [ɡɪv] [hɜːr; həɹ][ə; eɪ] [ɡʊd] [kɪk] , ” [kwʊθ] [ˈwɪli] .
“ And she'll tumble in the water if you give her a good kick , ” quoth Willie .
“ 和 壳 翻滚 在 这 水 如果 你 给 她 一个 好的 踢 , ” 引用 威利 .

“如果你用力踢她一脚，她就会在水里翻滚，”威利说道。

“ [oʊ] , [ˈwɪli] !
“ Oh , Willie !
“ 哦 , 威利 !

“哦，威利！ ”

[jʊə(r)] ['næsti] .
You're nasty .
你是 可恶的 .

你真恶心。

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [seɪ] [ðæt] [ə'baʊt] [roʊz] . "
You mustn't say that about Rose . "
你 不得 说 那 关于 玫瑰 . "

你不能那样说罗斯。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ðen] . [goʊ] [ə'hed] . "
" All right , then . Go ahead . "
" 全部 正确的 , 然后 . 去 前方 . "

“好吧，那就开始吧。”

" [daʊn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [krɪk] , " [rɪ'pi:tɪd] ['dɔ:ris] , " [wer] [ðə; ði] ['deɪzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blu:belz] —
" Down along the crick , " repeated Doris , " where the daisies and the bluebells —
" 向下 沿着 这 板球 , " 重复 多丽丝 , " 在哪里 这 雏菊 和 这 蓝铃花 —
— "
— "
— "

“沿着小溪往下走，”多丽丝重复道，“那里长着雏菊和风铃草——”

" [groʊ] [soʊ] ['veri] [θɪk] , " ['ædɪd] ['wɪli] .
" Grow so very thick , " added Willie .
" 生长 所以 非常 厚的 , " 额外 威利 .

“长得非常茂盛，”威利补充道。

" — !
" Beauful ! !
" — !

“太美了！ ”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ə'gen] .
" she cried again .
" 她 哭 再次 .

她又哭了起来。

" [ðer; ðər] , [ðæts] [tu:] [və:sɪz] , " [sed] ['wɪli] ; " [ðæts] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][wʌn] [deɪ] .
" There , that's two verses , " said Willie ; " that's enough for one day .
" 那里 , 那就是 二 诗句 , " 说 威利 ; " 那就是 足够的 为了 一 天 .

“好了，这是两节诗，”威利说；“一天就到此为止吧。”

[ɔ:l] [gʊd] ['poʊəts] ['nevər] [meɪk] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [və:sɪz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] . "
All good poets never make more than two verses in a day . "
全部 好的 诗人 绝不 制作 更多的 比 二 诗句 在 一个 天 . "

所有优秀的诗人一天最多也只写两首诗。

" [dəunt] [deɪ] ? " [sed] ['dɔ:ris] .
" Don't dey ? " said Doris .
" 不 戴 ? " 说 多丽丝 .

“他们不这样吗？ ”多丽丝说。

" [noʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔ:t] [tuː; tə] [li:v] [aɪ 'tiː][ə'ləʊn] [naʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] ,
" No , and you ought to leave it alone now for a week ,
" 不 , 和 你 应该 到 离开 它 独自的 现在 为了 一个 星期 ,

“不，你现在应该把它放一个星期不管。”

[ænd; ənd] [ju:l] [biː; bi][ə; eɪ] ['riːəl] [gʊd] ['poʊət] [wen] [juː; jʊ][stɑ:rt] [ə'gen] . "
and you'll be a real good poet when you start again . "
和 你会 是 一个 真实的 好的 诗人 什么时候 你 开始 再次 . "

“等你重新开始写诗，你一定会成为一名优秀的诗人。”

“ [ˈðætəl] [biː; bi] - !
“ That'll be beautiful !
“ 那将 是 - !

“那一定很美！ ”

“ [fiː; ji] [kraɪd] [ə'ven] , [ˈklæpɪŋ] [hɜːr; həɹ][hændz] .
“ she cried again , clapping her hands .
“ 她 哭 再次 , 鼓掌 她 双手 .

她一边拍着手一边哭了起来。

[iːvə] [juːst] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ][lɑːt] [ə'baʊt] [ˈsʌnsets] [ænd; ənd] [ˈmuːnbiːmz] , [ænd; ənd] [ˈfliːsi] [klaʊdz]
Eva used to write a lot about sunsets and moonbeams , and fleecy clouds
伊娃 用过的 到 写 一个 很多 关于 日落 和 月光 , 和 羊毛 云
[ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] [bɜːrdz] .
and brilliant birds .
和 杰出的 鸟类 .

伊娃过去常常写关于日落、月光、蓬松的云朵和绚丽的鸟儿的文章。

[fiː; ji] [juːst] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ˈdɪkʃənəri] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ðoʊz] [deɪz] ,
She used to use the dictionary a great deal those days ,
她 用过的 到 使用 这 字典 一个 伟大的 交易 那些 天 ,
那时候她经常查字典。

[ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [bɪg] [wɜːrdz][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; həɹ][ˈpoʊəmz] [saʊnd] [grænd] .
finding out big words to make her poems sound grand .
寻找 出去 大的 字 到 制作 她 诗歌 声音 盛大 .

她会寻找一些生僻的词汇，让她的诗歌听起来气势恢宏。

[fiː; ji] [ˈɔːlweɪz] [kɔːld] [ðem; ðəm][ˈpoʊəmz] ,
She always called them poems ,
她 总是 称为 他们 诗歌 ,

她总是称它们为诗，

[ænd; ənd][fiː; ji] [wʊd] [ˈkɑːpi][ðem; ðəm][aʊt] [ˈniːtli] [ænd; ənd] [peɪnt] [ˈlɪt(ə)] [spreɪz] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [raʊnd]
and she would copy them out neatly and paint little sprays of flowers round
和 她 会 复制 他们 出去 整齐地 和 画 小的 喷雾 的 花朵 圆形的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

她会把它们工整地抄下来，然后在周围画上小花束。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈoʊnli] [ə'keɪz(ə)nəli] [let][ðem; ðəm][biː; bi] [riːd] .
and would only occasionally let them be read .
和 会 仅有的 偶尔 让 他们 是 读 .

而且他只是偶尔才会允许别人阅读。

[ˈmɑːli] [traɪd] [ˈpoʊətri][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [bʌt; bət] [suːn] [geɪv] [aɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [dæft] [ˈɪntuː][proʊz] ,
Mollie tried poetry for a time , but soon gave it up and dashed into prose ,
莫莉 尝试 诗 为了 一个 时间 , 但 很快 给予 它 向上 和 虚线 进入 散文 ,

莫莉曾尝试写诗，但很快就放弃了，转而投身散文创作。

[ænd; ənd] [roʊt] [naɪs][ˈɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ənd] [ˈeseɪz] .
and wrote nice articles and essays .
和 写道 好的 文章 和 散文 .

并且写了一些不错的文章和随笔。

“ [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [sens] [ɪn] [jɔːrz] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [rest] [pʊt] [tə'geðər] , “ [sed] [ˈwɪli] .
“ There's more sense in yours than all the rest put together , “ said Willie .
“ 有 更多的 感觉 在 你的 比 全部 这 休息 放 一起 , “ 说 威利 .

威利说：“你的想法比其他所有人的想法加起来都更有道理。”

“ [ɪts] [ə; eɪ][lɑ:t][ˈnaɪsər] [ˈri:dɪŋ] [ðæn; ðən][oʊld][ˈpəʊətri] . ” -
“ **It's a lot nicer reading than old poetry . ” 158**
“ 它是 一个 很多 更漂亮 阅读 比 老的 诗 . ” -
“它比古老的诗歌读起来舒服多了。”158

[ˈmi:nwaɪl] [aɪˈli:n] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪˈplaɪ] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [ˈpreʃəs] [ˌem ˈes] .
Meanwhile Eileen waited for a reply about her precious MS .
同时 艾琳 等待 为了 一个 回复 关于 她 宝贵的 多发性硬化症 .
与此同时，艾琳正等待着关于她珍贵的多发性硬化症的回复。

“ [nɑ:t][ɪn] [jet] ? ” [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [skænd] [ðə; ði][ˈpeɪpər] [ˈevri] [meɪl] [deɪ] .
“ **Not in yet ? ” she would say , as she scanned the paper every mail day .**
“ 不是 在 然而 ? ” 她 会 说 , 作为 她 扫描 这 纸 每一个 邮件 天 .
“还没收到吗？”她每天收邮件的时候都会一边浏览报纸一边说。

[oʊ] , [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ][lɑ:t] [brɪfɔːr] [juː; jʊ][get][aɪ ˈtiː][ɪn] [prɪnt] !
“ **Oh , you might have to write a lot before you get it in print !**
“ 哦 , 你 可能 有 到 写 一个 很多 前 你 得到 它 在 打印 !
“哦，你可能需要写很多东西才能把它付梓出版！”

“ [ˈmɑːli] [wʊd] [seɪ] .
“ **Mollie would say .**
“ 莫莉 会 说 .
“莫莉会这么说。”

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [maɪn] , ” [aɪˈli:n] [wʊd] [ˈænsər] .
“ **There's no doubt about mine , ” Eileen would answer .**
“ 有 不 怀疑 关于 矿 , ” 艾琳 会 回答 .
“我的答案毫无疑问，”艾琳会回答。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][bɪg] [ˈenvəloʊp] [keɪm] , [ænd; ənd] [aɪˈli:n] [tɔːr] [ɔːf][ðə; ði] [ˈræpər] ,
One day a big envelope came , and Eileen tore off the wrapper ,
一 天 一个 大的 信封 来了 , 和 艾琳 撕裂 离开 这 包装纸 ,
一天，一个大信封寄了过来，艾琳撕开了包装纸。

[tuː; tə][faɪnd] “ [nɑ:t][ˈsuːtəb(ə)] ” [ɪn][bɪg] [ˈletərz] [əˈkrɔːs] [hɜːr; hər] [ˈtʃerɪft] [ˈmænjuskɹɪpt] .
to find “ Not suitable ” in big letters across her cherished manuscript .
到 寻找 “ 不是 合适的 ” 在 大的 信件 穿过 她 珍爱 手稿 .
在她珍爱的手稿上，赫然印着“不合适”几个大字。

“ [aɪl] [ˈnevər] [traɪ] [əˈgen] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ˈɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [terz] .
“ **I'll never try again , ” she cried , almost on the verge of tears .**
“ 患病的 绝不 尝试 再次 , ” 她 哭 , 几乎 在 这 边缘 的 眼泪 .
“我再也不试了，”她哭着说，眼泪几乎夺眶而出。

“ [ðeə(r)] [ə; eɪ] [miːn] , [ˈhɔːrɪd] [oʊld][lɑ:t] , [ðoʊz] [ˈpeɪpər] [ˈpiːp(ə)] .
“ **They're a mean , horrid old lot , those paper people .**
“ 它们是 一个 意思是 , 可怕的 老的 很多 , 那些 纸 人们 .
“那些办纸的人真是一群卑鄙、可怕的老家伙。”

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] [stʌf] [ðeɪ] [prɪnt] .
I'm sure it is as good as the old stuff they print .
我是 当然 它 是 作为 好的 作为 这 老的 东西 他们 打印 .
我相信它和他们以前印刷的那些东西一样好。

[ɪts] [dʒʌst][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪm][nɑ:t] [noʊn] .
It's just because I'm not known .
它是 只是 因为 我是 不是 已知 .
那是因为我名不见经传。

“ [ðeɪ] [ɔːl] [traɪd] [tuː; tə] [kənˈsoʊl] [hɜːr; hər] .
“ **They all tried to console her .**
“ 他们 全部 尝试 到 安慰 她 .
他们都试图安慰她。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上,

[ˈwɪli] [went] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [sei] [ˈhi:d] [kɔ:l] [ænd; ənd] [si:] [ðoʊz] [ˈpeɪpər] [tʃæps] [wen] [hi:; hi] [went]
Willie went so far as to say he'd call and see those paper chaps when he went
威利 去 所以 远的 作为 到 说 他会 称呼 和 看 那些 纸 小伙子们什么时候 他 去
[bæk] [tu:; tə] [ˈsɪdni] ,
back to Sydney ,
后退 到 悉尼 ,

威利甚至说, 他回悉尼的时候会打电话去拜访那些报社的人。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
and give them a bit of his mind .
和 给 他们 一个 少量 的 他的 头脑 .

并向他们透露一些他的想法。

[ɔ:ɪˈðoʊ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [ˈaɪ,li:nz] [ˈpoʊətri] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlɔɪəl] , [ænd; ənd] [ˈsɪmpəθaɪzd]
Although he did not like Eileen's poetry , he was very loyal , and sympathised
虽然 他 做过 不是 喜欢 艾琳的 诗 , 他 曾是 非常 忠诚 , 和 同情
[moʊst] [ˈhɑ:rtɪli] [wɪð; wɪθ] [aɪˈli:n] .
most heartily with Eileen .
最多 衷心地 和 艾琳 .

虽然他不喜欢艾琳的诗歌, 但他非常忠诚, 并且真心同情艾琳。

“ [aɪˈd] [laɪk] [tu:; tə] [tʃɑ:p] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [ʌp] ! ” [sed] [ˈdɔ:ɾɪs] .
“ I'd like to chop every one of ' em up ! ” said Doris .
“ ID 喜欢 到 劈 每一个 一 的 - 呃 向上 ! ” 说 多丽丝 .

“我真想把他们全都剁碎! ”多丽丝说道。

[ænd; ənd][soʊ][baɪ] [dɪˈgri:z] [ˈaɪ,li:nz] [ki:n] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [wɔ:r] [ɔ:f] .
And so by degrees Eileen's keen disappointment wore off .
和 所以 经过 学位 艾琳的 敏锐的 失望 穿着 离开 .

就这样, 艾琳最初的失望情绪渐渐消退了。

[dʒʌst][ə; eɪ] [wi:k] [ˈleɪtər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][peɪdʒ][ʌv; əv]
Just a week later there was great shouting and commotion over the page of
只是 一个 星期 之后 那里 曾是 伟大的 喊叫 和 骚动 超过 这 页 的
[ə; eɪ] [ˈsɪdni] [ˈdeɪli] ,
a Sydney daily ,
一个 悉尼 日常的 ,

仅仅一周后, 悉尼一家日报的版面上就出现了激烈的叫喊和骚动。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ˈmɒlɪz] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ɪn][koʊld] [prɪnt] ,
for there was one of Mollie's articles in cold print ,
为了 那里 曾是 一 的 莫莉的 文章 在 寒冷的 打印 ,

因为莫莉的一篇文章被冷冷地刊登了出来。

[wɪð; wɪθ][hɜ:ɾ; hər] [neɪm] (“ [ˈmɑ:li] [ˈhʌdsn] ”) [ˈʃaɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] .
with her name (“ Mollie Hudson ”) shining at the foot .
和 她 姓名 (“ 莫莉 哈德逊 ”) 灼灼 在 这 脚 .

她的名字(“莫莉·哈德森”)在脚下闪闪发光。

[oʊ] , [ðə; ðɪ][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] ! -
Oh , the joy and excitement ! 159
哦 , 这 喜悦 和 激动 ! -

啊, 真是太高兴太激动了! 159

“ How ever did you think of it , Mollie ? ” and “ Oh , it's beautiful ! ” came in ” 如何 曾经 做过 你 思考 的 它 , 莫莉 ? ” 和 “ 哦 , 它是 美丽的 ! ” 来了 在

choruses ,

合唱 ,

“莫莉，你是怎么想到这个主意的？”和“哦，太漂亮了！”人们齐声说道。

for the little article , entitled “ The Old Picnic Tree ,

为了 这 小的 文章 , 标题 “ 这 老的 野餐 树 ,

这篇题为《老野餐树》的小文章

” breathed of the fresh air of the paddocks and the leafy shade of an

” 呼吸 的 这 新鲜的 空气 的 这 围场 和 这 绿叶 阴影 的 一个

old gnarled ,

老的 盘根错节的 ,

呼吸着牧场的新鲜空气，沐浴在古老树干的绿荫下，

knotted tree .

打结的 树 .

盘根错节的树。

” Mollie's a writer , Mollie's a writer , “ they all shouted , dancing round her ;

” 莫莉的 一个 作家 , 莫莉的 一个 作家 , “ 他们 全部 喊叫 , 跳舞 圆形的 她 ;

“莫莉是作家，莫莉是作家！”他们一边喊着，一边围着她跳舞；

and then they had to have a half - holiday in her honour ,

和 然后 他们 有 到 有 一个 一半 - 假期 在 她 荣誉 ,

然后，为了纪念她，他们不得不放半天假。

and spent the afternoon at the old tree that she had written of ;

和 花费 这 下午 在 这 老的 树 那 她 有 书面 的 ;

她下午在她笔下描绘的那棵老树旁度过了时光；

and they had billy tea and nice little hot cakes that Mother had made in

和 他们 有 比利 茶 和 好的 小的 热的 蛋糕 那 母亲 有 制成 在

honour of the occasion .

荣誉 的 这 场合 .

他们喝了比利茶，还吃了妈妈为了庆祝这个特殊的日子特意做的美味小蛋糕。

They spent a wild , happy time ,

他们 花费 一个 荒野 , 快乐的 时间 ,

他们度过了一段疯狂而快乐的时光。

weaving fancies and romances about the time when they should be all famous .

编织 幻想 和 浪漫故事 关于 这 时间 什么时候 他们 应该 是 全部 著名的 .

编织着关于他们本应成名的时代的幻想和浪漫故事。

” Perhaps we'll all be real rich and clever when we grow up , “ said Eileen .

” 也许 出色地 全部 是 真实的富有的 和 聪明的 什么时候 我们 生长 向上 , “ 说 艾琳 .

“也许我们长大后都会变得非常富有和聪明，”艾琳说。

“ [wɒdnt] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] ['lʌvli] [ɪf] [ðə; ði] [faɪv] [ʌv; əv] [ju: 'es] [wɜ:r; wə] [ɔ:l] ['raɪtə-z] [ɔ:r] ['ɑ:rtɪsts] [ɔ:r]
“ **Wouldn't it be lovely if the five of us were all writers or artists or**
“ 不会 它 是 迷人的 如果 这 五 的 我们 是 全部 作家 或者 艺术家 或者
[mju'zɪfənz] ,
musicians ,
音乐家 ,

“如果我们五个人都是作家、艺术家或音乐家，那该有多好啊！ ”

[ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [naɪs] [bɪg] ['stu:di:əʊz] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv]
or something of that sort , and had nice big studios and plenty of
或者 某物 的 那 种类 , 和 有 好的 大的 工作室 和 很多 的
[ˈmʌni] ,
money ,
钱 ,

或者类似的东西，拥有漂亮的大型工作室和充足的资金，

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [hæv; həv] [ə; eɪ] ['ri:əl] [grænd] ['dʒɑ:li] [laɪf] .
and — and — have a real grand jolly life .
和 — 和 — 有 一个 真实的 盛大 快乐的 生活 .

而且——而且——拥有真正精彩快乐的生活。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðeɪ] [ɔ:l] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hə] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [pər'hæps] [θɪŋz] [maɪt] [tɜ:rn]
“ **Of course , they all agreed with her , and thought perhaps things might turn**
“ 的 课程 , 他们 全部 同意 和 她 , 和 想法 也许 事物 可能 转动
[aʊt] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] ;
out in that fashion ;
出去 在 那 时尚 ;

“当然，他们都同意她的看法，并且认为事情或许会朝着那个方向发展；

[ænd; ənd] [ðen] ['wɪli] [sed] [ðæt] [hi:; hi] “ [maɪt] ['veri] ['laɪkli] [bi:t] [ðem; ðəm] [ɔ:l] — [hi:; hi] ['dɪdnt] [spi:k]
and then Willie said that he “ might very likely beat them all — he didn't speak
和 然后 威利 说 那 他 “ 可能 非常 可能 打 他们 全部 — 他 没有 说话
[mʌtʃ] [ə'baʊt] [wʌt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ,
much about what he was going to be ,
很多 关于 什么 他 曾是 去 到 是 ,

然后威利说他“很可能会打败他们所有人”——他没有过多谈论他将会成为什么样的人，

“ [hi:; hi] [sed] , “ [bʌt; bət] , [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] , [hi:; hi] [maɪt] [sər'praɪz] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [sʌm; səm] [deɪ] ;
“ **he said , “ but , all the same , he might surprise them all some day ;**
“ 他 说 , “ 但 , 全部 这 相同的 , 他 可能 惊喜 他们 全部 一些 天 ;
他说：“但是，总有一天，他可能会让他们所有人感到惊讶；

[soʊ] [ðeɪ] ['ni:dnt] [bi:; bi] [tu:] [sər'praɪzd] [ɪf] [hi:; hi] , [tu:] , [br'keɪm] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['feɪməs] . “
so they needn't be too surprised if he , too , became rich and famous . “
所以 他们 不必 是 也 惊讶 如果 他 , 也 , 成为 富有的 和 著名的 . “
所以，如果他也变得富有和出名，他们也不必太感到惊讶。

“ [oʊ] , [tel] [ju: 'es] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , ['wɪli] !
“ **Oh , tell us all about it , Willie !**
“ 哦 , 告诉 我们 全部 关于 它 , 威利 !
“哦，威利，快跟我们说说吧！ ”

“ [ðeɪ] ['bɛgd] .
“ **they begged .**
“ 他们 乞求 .

他们恳求道。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] ['hædnt] [kwɔ:t] ['fɪnɪʃt] ['θɪŋkɪŋ] [θɪŋz] [aʊt] ; [bʌt; bət] , [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] ,
But he said he hadn't quite finished thinking things out ; but , all the same ,
但 他 说 他 之前没有 相当 完成的 思维 事物 出去 ; 但 , 全部 这 相同的 ,
但他表示自己还没有完全想清楚；不过，尽管如此，

[ðeɪ] ['ni:dnt] [bi:; bi] [tu:] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ˈleɪtər][ɑ:n] ['bi:ɪŋ] ['veri] ['feɪməs] !
they needn't be too surprised if they heard of him later on being very famous !
他们 不必 是 也 惊讶 如果 他们 听到 的 他 之后 在 存在 非常 著名的 !
如果后来他们听说他非常有名，也不必太惊讶！

[ðen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [lʊk] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,
Then he tried to look very important ,
然后 他 尝试 到 看 非常 重要的 ,
然后他试图让自己看起来非常重要，

[ɔ:l'dʊʊ] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['feɪməs] [hæd; həd] ['nevər] ['entərd] [hɪz; ɪz]
although until that moment the thought of being famous had never entered his
虽然 直到 那 片刻 这 想法 的 存在 著名的 有 绝不 进入 他的
[hed] . -
head . 160
头 . -

尽管在此之前，他从未想过自己会成名。¹⁶⁰

[ðen] [ðə; ði] [ˈeɪdʒ] [gru:] [lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pædək] ,
Then the shades grew long in the paddock ,
然后 这 色调 生长 长的 在 这 围场 ,
随后，围场里的树荫越长越长。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] ['skæmpəd] [ɔ:f] [hoʊm] [tu:; tə][ðə; ði] ['welkəm] ['glouɪŋ] ['faɪər][ʌv; əv][ˈmaɪɔ:l] .
and they all scampered off home to the welcome glowing fire of myall .
和 他们 全部 四处逃窜 离开 家 到 这 欢迎 发光 火 的 myall .
于是他们都跑回家，投入到温暖的炉火中。

[ɪn][æn; ən] [ˈɑ:fɪs] [ɪn] ['sɪdni] [ə; eɪ][mæn] [lʊkt] ['fɔ:rwərd] [ˈi:gərli] [tu:; tə][ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl]
In an office in Sydney a man looked forward eagerly to the arrival of the mail
在 一个 办公室 在 悉尼 一个 男人 看起来 向前 急切地 到 这 到达 的 这 邮件
[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] ,
from the North - West ,
从 这 北 - 西方 ,
在悉尼的一间办公室里，一名男子热切期盼着来自西北地区的邮件到来。

[fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈi:gər] [ɪn'θu:ziæst] [wʊd] [raɪt] [ɪn] ['glouɪŋ] [tɜ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊʃ,lænd] .
for an eager enthusiast would write in glowing terms of the bushland .
为了 一个 渴望的 爱好者 会 写 在 发光 条款 的 这 灌木丛 .
热情的爱好者会用溢美之词来描述这片灌木丛。

[mɪs] ['ɡɪbsən] [wʊd] [teɪk] [hɜ:r; həɪ] ['raɪtɪŋ] ['tæblət][tu:; tə][ðə; ði] ['pædək] , [ænd; ənd] [raɪt] ['kwɪkli]
Miss Gibson would take her writing tablet to the paddocks , and write quickly
错过 吉布森 会 拿 她 写作 药片 到 这 围场 , 和 写 迅速地
[peɪdʒ][ˈæftər][peɪdʒ] :
page after page :
页 后 页 :
吉布森小姐会带着她的写字板到牧场上，快速地一页接一页地写下去：

[maɪ] [daɪ] ['beɪzl] ,
My Dear Basil ,
我的 亲爱的 罗勒 ,
我亲爱的巴兹尔，

[wi:; wi][ɑ:r; əɪ][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] ['wɪntər] ,
We are in the depths of winter ,
我们 是 在 这 深度 的 冬天 ,
我们正处于严冬之中，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['wɪntər] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [kæn; kən][bi:; bi] [laɪk] [æt; ət] [taɪmz] .
and you know what winter in the country can be like at times .
和 你 知道 什么 冬天 在 这 国家 能 是 喜欢 在 时代 .
你也知道乡村的冬天有时会是什么样子。

[wel] , [aɪˈtiː][ɪz][dʒʌst] [dɪˈlaɪt(ə)] .
Well , it is just delightful .
出色地 , 它 是 只是 愉快 .

真是太棒了。

[ðə; ði][ˈkloʊvər] [spredz] [fɑːr][ænd; ənd][waɪd] [laɪk][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡriːn] [ˈvelvɪt] [ˈkɑːrpiːt] ,
The clover spreads far and wide like a great green velvet carpet ,
这 三叶草 传播 远的 和 宽的 喜欢 一个 伟大的 绿色的 天鹅绒 地毯 ,
三叶草像一块巨大的绿色天鹅绒地毯一样铺展在广阔的区域。

[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈɡʌliːz] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈpædək] .
up and down the gullies and away across the paddocks .
向上 和 向下 这 沟壑 和 离开 穿过 这 围场 .
在沟壑间上下穿梭，穿过牧场。

[ðə; ði] [diːp] [ˈtɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkloʊvər] ,
The deep tints of the clover ,
这 深的 色调 的 这 三叶草 ,
三叶草深邃的色彩，

[ðə; ði][ˈvɪvɪd] [ɡriːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd][waɪld] [ˈkærət] [ˈmɪŋ(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈlaɪts]
the vivid green of the crowsfoot and wild carrot mingle in a study of lights
这 生动 绿色的 的 这 乌鸦脚 和 荒野 胡萝卜 交融 在 一个 学习 的 灯
[ænd; ənd] [ˈeɪdz] ,
and shades ,
和 色调 ,
野胡萝卜和乌鸦爪草鲜亮的绿色在光影交错中交融，构成了一幅生动的画面。

[waɪl] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bluː] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡoʊldən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkloʊvər]
while the little blue flower of the crowsfoot and the golden one of the clover
尽管 这 小的 蓝色的 花 的 这 乌鸦脚 和 这 金的 一 的 这 三叶草
[vaɪ][ɪn] [ˈskroʊlɪŋ] [ˈflɔːrəl] [ɪˈfɛkts] [ɑːn] [ðæt] [væst] [ɡriːn] [ˈkɑːrpiːt] .
vie in scrolling floral effects on that vast green carpet .
争夺 在 滚动 花的 效果 在 那 广阔的 绿色的 地毯 .
而那片广袤的绿色地毯上，蓝花楹和金花三叶草竞相绽放，构成一幅幅优美的花卉图案。

[haʊ] [aɪ] [ˈrevl] [ɪn][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [ˈsʌnʃaɪn] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈpædək] ,
How I revel in the wealth of sunshine out here in the paddocks ,
如何 我 陶醉 在 这 财富 的 阳光 出去 这里 在 这 围场 ,
我多么享受这片田野里充足的阳光啊！

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈiːvɪŋɪŋ] [dɹɔːz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɪl] [er] [ˈraɪzɪz] ,
but as evening draws in the chill air rises ,
但 作为 晚上 平局 在 这 寒意 空气 上升 ,
但随着夜幕降临，寒气上升。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈhɜːrɪ] [bæk] [hoʊm] [θruː] [ðə; ði] [klɪr] [ˈkʌtɪŋ] [ˈfreʃnəs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ]
and I hurry back home through the clear cutting freshness , and there a
和 我 匆忙 后退 家 通过 这 清除 切割 新鲜 , 和 那里 一个
[ˈɡloʊɪŋ] [ˈfaɪər] [əˈweɪts] [wʌn] .
glowing fire awaits one .
发光 火 等待 一 .
我匆匆穿过伐木后的清新空气回到家，那里有一堆熊熊燃烧的篝火在等着我。

[wen] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋɪz] [ɑːr; ər] [dʌl] [ɔːr] [ˈreɪni] [aɪ][sɪt][ðer; ðər][ænd; ənd] [ɡeɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɡloʊɪŋ] ,
When the evenings are dull or rainy I sit there and gaze into the glowing ,
什么时候 这 晚上 是 乏味的或者 下雨 我 坐 那里 和 目光 进入 这 发光 ,
当夜晚阴沉或下雨时，我坐在那里凝视着闪烁的光芒，

[ˈɡliːmɪŋ] [koʊl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈnevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , [ˈhɔːntɪŋ] [ˈkʌlərz] [æz; əz][juː; jʊ] [siː]
gleaming coals , and you never saw such beautiful , haunting colours as you see
闪闪发光 煤炭 , 和 你 绝不 锯 这样的 美丽的 , 令人难忘 颜色 作为 你 看
[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈmaɪɔːl] [koʊl] !
among the myall coals !
之中 这 myall 煤炭 !

闪闪发光的煤炭，你从未见过像我家煤炭中那样美丽、令人难忘的色彩！

— [wʌŋ][kæn; kən] [wiːv] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][ˈfænsɪs] .
— one can weave all kinds of fancies .
— 一 能 编织 全部 种类 的 幻想 .

人们可以编织各种各样的幻想。

[ɡreɪt] [ʃiːf] [ʌv; əv] [snoʊ] - [waɪt] [ˈæʃɪz] [fɔːl] [ˈsaɪləntli][ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] , [laɪk] [snoʊ] - [waɪt] [pɔːl] ,
Great sheafs of snow - white ashes fall silently on the hearth , like snow - white pall ,
伟大的 捆 的 雪 - 白色的 灰烬 落下 默默 在 这 炉 , 喜欢 雪 - 白色的 灵柩 ,
大片雪白的灰烬静静地落在壁炉上，如同雪白的裹尸布。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði][ˈpʊʊkər][ænd; ənd][stɜːr][ʌp][ðə; ði] [ˈɡloʊɪŋ] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] [əˈɡen] ,
and then I take the poker and stir up the glowing heart of the fire again ,
和 然后 我 拿 这 扑克 和 搅拌 向上 这 发光 心 的 这 火 再次 ,
然后我拿起拨火棍，再次搅动起熊熊燃烧的炉火中心。

[ænd; ənd][ˈæmbər][ænd; ənd] [red] [laɪts] [ɡliːm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] [fleɪmz] .
and amber and red lights gleam among the dancing flames .
和 琥珀色 和 红色的 灯 闪耀 之中 这 跳舞 火焰 .

琥珀色和红色的灯光在舞动的火焰间闪烁。

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈloʊnli] [laɪf] [ʌp] [hɪr] ,
Some people think that I must have a very lonely life up here ,
一些 人们 思考 那 我 必须 有 一个 非常 孤独 生活 向上 这里 ,
有些人认为我在这里的生活一定很孤独。

[bʌt; bət][aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ˈsɪmpli] [flaɪz] .
but I assure you that the time simply flies .
但 我 保证 你 那 这 时间 简单地 苍蝇 .

但我向你保证，时间真的过得飞快。

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [ˈɡæðər] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [raʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪərsaɪd][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ˈstɔːrɪz] ,
I often gather the children round the fireside and tell them stories ,
我 经常 收集 这 孩子们 圆形的 这 炉边 和 告诉 他们 故事 ,

我经常把孩子们聚在火炉旁给他们讲故事，

[ænd; ənd][dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [ˈiːɡər] [ˈfeɪsɪz][ɪz] [ˈpeɪmənt] [ˈɪnʌf] , [fɔːr; fər] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] ,
and just to see their eager faces is payment enough , for , do you know ,
和 只是 到 看 他们的 渴望的 面孔 是 支付 足够的 , 为了 , 做 你 知道 ,

光是看到他们渴望的表情就足够了，你知道吗？

[aɪˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [siːmz] [ˈwʌndərf(ə)l][tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈɡroʊɪŋ] [maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld]
it always seems wonderful to me to watch the growing mind of a child
它 总是 似乎 精彩的 到 我 到 手表 这 生长 头脑 的 一个 孩子

[ænd; ənd] [hɪr] [ðer; ðər] [ɪmˈpreʃəns] [ʌv; əv][laɪf] ,
and hear their impressions of life ,
和 听到 他们的 印象 的 生活 ,

看着孩子们的心智不断成长，聆听他们对生活的感悟，我总是觉得很美好。

[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ?
etc . ?
ETC . ?

ETC。？

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪn'stɪl][ɪntuː;][ðem; ðəm][ə; eɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][ænd; ənd][ə; eɪ] [veri]
And I have been trying to instil into them a love for and a very
和 我 有 到过 尝试 到 灌输 进入 他们 一个 爱 为了 和 一个 非常
[bɪg] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ænd; ənd] ['wʌndəz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ;
big interest in the beauties and wonders of nature ;
大的 兴趣 在 这 美女 和 奇迹 的 自然 ;
我一直努力培养他们对大自然的美丽和奇观的热爱和浓厚兴趣;

[fɔːr; fər][ɪn][ʼæftər] ['jɪrz] , [ɪf] ['empti] [ænd; ənd] ['lʌʊnsəm] [deɪz] [wɪl] [kʌm] ([æz; əz] [ðeɪ] [tuː] [ˈɔːf(ə)n]
for in after years , if empty and lonesome days will come (as they too often
为了 在 后 年 , 如果 空的 和 寂寞 天 将要 来 (作为 他们 也 经常
[kʌm]) ,
come) ,
来) ,
因为多年以后, 如果空虚和孤独的日子终会到来 (而这样的日子也常常到来),

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ə'pɑːn] , [ænd; ənd][pər'hæps][faɪnd] ['sɔːləs] [ɪn] ,
they will have something to fall back upon , and perhaps find solace in ,
他们 将要 有 某物 到 落下 后退 之上 , 和 也许 寻找 慰藉 在 ,
他们会有所依靠, 或许还能从中找到慰藉。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] [kiːn] [ə; eɪ][dʒɔːɪ][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːr]
for it is wonderful how keen a joy we can find in the out - of - door
为了 它 是 精彩的 如何 敏锐的 一个 喜悦 我们 能 寻找 在 这 出去 - 的 - 门
[pə'sjuːts] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][ænd; ənd][æːn; ən] [əˌpriːʃi'eɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtiːz]
pursuits if we have a love for and an appreciation of the beauties
追求 如果 我们 有 一个 爱 为了 和 一个 欣赏 的 这 美女
[ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
of nature .
的 自然 .

如果我们热爱并欣赏大自然的美丽, 就能在户外活动中找到多么美好的乐趣, 这真是太棒了。
[ænd; ənd] , [oʊ] , [ðoʊz] ['glɔːrɪəs] ['muːnlaɪt] [naɪts] [wiː; wi][hæv; həv][ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] !
And , oh , those glorious moonlight nights we have up here in the winter !
和 , 哦 , 那些 辉煌 月光 夜晚 我们 有 向上 这里 在 这 冬天 !
哦, 我们这里冬天的月夜真是太好了!

[waɪ] , [aɪ 'tiː][ɪz] [kwɪt] ['vɪvɪd] .
Why , it is quite vivid .
为什么 , 它 是 相当 生动 .
哦, 这画面真是栩栩如生。

[triːz] [ænd; ənd] [rʌbz] [stænd] [aʊt] ['klɪrli] ,
Trees and shrubs stand out clearly ,
树木 和 灌木 站立 出去 清楚地 ,
树木和灌木清晰可见。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæˌdoʊz] [stænd] [aʊt] ['blækli] [ʌndər] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'riːn] ['sɪlvər] [muːn]
and their shadows stand out blackly under the rays of the serene silver moon
和 他们的 阴影 站立 出去 黑 在下面 这 射线 的 这 安详 银 月亮
[ðæt] [swɪŋz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
that swings high in the sky .
那 摇摆 高的 在 这 天空 .
在宁静的银色月亮高悬于天际的光芒下, 它们的影子显得格外漆黑。

['evriθɪŋ] [ɪz] [træns'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði]['kaɪndli] ['reɪz] ['ɪntuː] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['bjuːti] ,
Everything is transformed by the kindly rays into things of beauty ,
一切 是 转变 经过 这 亲切地 射线 进入 事物 的 美丽 ,
在和煦的阳光下, 万物都变成了美丽的事物。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ][stænd][ænd; ənd] [geɪz] [ə'veɪ][ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['pædək] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði]['sɪlvər]
and sometimes I stand and gaze away across the paddocks bathed in the silver
和 有时 我 站立 和 目光 离开 穿过 这 围场 洗澡 在 这 银
[laɪt] [ænd; ənd]['mɑ:rv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['stɪlnəs] .
light and marvel at the stillness .
光 和 奇迹 在 这 寂静 .
有时我会站在那里，凝视着沐浴在银色阳光下的牧场，惊叹于这片宁静。

[ænd; ənd] , [du:][ju:; jʊ] [noʊ] , [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][aɪ] [lʌv] [ðoʊz] ['mu:nlaɪt] [naɪts] , [ðeɪ] [meɪk]
And , do you know , as much as I love those moonlight nights , they make
和 , 做 你 知道 , 作为 很多 作为 我 爱 那些 月光 夜晚 , 他们 制作
[em 'i:] [fi:l] ['loʊnli] ?
me feel lonely ?
我 感觉 孤独 ?
你知道吗，虽然我很喜欢那些月光皎洁的夜晚，但它们也让我感到孤独？

[aɪ][dʒʌst][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] — ['oʊnli] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ðæt] [ɪ'fekt] ;
I just don't know why — only that it has that effect ;
我 只是 不 知道 为什么 — 仅有的 那 它 有 那 影响 ;
我不知道为什么——只知道它有这种效果；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ]['ʊ:lmʊʊst] ['welkəm] [ə; eɪ] ['reɪni] [naɪt] ,
and sometimes I almost welcome a rainy night ,
和 有时 我 几乎 欢迎 一个 下雨 夜晚 ,
有时我甚至有点盼望下雨的夜晚。

[wen] [ðə; ði][reɪn][dra:ps] [bi:t] [ə; eɪ][waɪld] [tæ'tu:] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪərn] [ru:f] ,
when the rain drops beat a wild tattoo on the iron roof ,
什么时候 这 雨 滴 打 一个 荒野 纹身 在 这 铁 屋顶 ,
雨滴敲打在铁皮屋顶上，发出狂野的声响。

[ænd; ənd][aɪ] [drɔ:] [ʌp][maɪ] [tʃer] [tu:; tə][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['faɪər][ænd; ənd][sɪt][ðer; ðər][ænd; ənd] [dri:m] .
and I draw up my chair to the glowing fire and sit there and dream .
和 我 画 向上 我的 椅子 到 这 发光 火 和 坐 那里 和 梦 .
于是我把椅子拉到温暖的炉火旁，坐在那里做梦。

[aɪ][eɪ 'em] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwəd][tu:; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] .
I am looking forward to the spring - time .
我 是 寻找 向前 到 这 春天 - 时间 .
我期待着春天的到来。

[aɪ][hæv; həv] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [peɪnt] [ə; eɪ][bɪg] ['pɪktʃər] [reprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] -
I have promised to paint a big picture representing the Springtime in the North -
我 有 承诺 到 画 一个 大的 图片 代表 这 春天 在 这 北 -
[west] [fɔ:r; fər][oʊld] [prə'fesər] ['dɔ:sən] ,
West for old Professor Dawson ,
西方 为了 老的 教授 道森 ,
我答应为老道森教授画一幅描绘西北地区春天的大型油画。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ɔ:l] ['i:gərnəs] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] .
and I am all eagerness to begin .
和 我 是 全部 渴望 到 开始 .
我迫不及待地想要开始了。

[tɪl] [ðen] , [ə'du:] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [er] “ [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] [wɪl] [weɪk] [ænd; ənd]
Till then , adieu , for it will not be long ere “ the whole world will wake and
直到 然后 , 再见 , 为了 它 将要 不是 是 长的 埃雷 “ 这 所有的 世界 将要 唤醒 和
[sɪŋ] . “ -
sing . “ 162
唱歌 . “ -
在此之前，就此告别吧，因为不久之后，“整个世界都将苏醒歌唱”。162

[ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[gʊd] - [baɪ]
GOOD - BYE
好的 - 再见

再见

[tuː; tə] “ - .
TO “ TEDDO .
到 “ - .

致“泰多。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] [æt; ət] “ - .
” **They were all under a shadow at “ Gillong** .
” 他们 是 全部 在下面 一个 阴影 在 “ - .

他们都生活在“吉隆”的阴影之下。

” - [wʌz; wəz] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][laɪn] .
” **Teddo was leaving the line** .
” - 曾是 离开 这 线 .

“泰多要离开队伍了。”

- , [hu:m] [ðeɪ] [rɪˈmembər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈmembər] [ˈenibəːdi] , [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ]
Teddo , whom they remembered as long as they remembered anybody , was going
- , 谁 他们 记得 作为 长的 作为 他们 记得 任何人 , 曾是 去

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][ˈdɪstrɪkt] .
to leave the district .
到 离开 这 区 .

泰多，他们记得他的时间和他们记得的人一样长，他即将离开这个区。

[hɪz; ɪz][ˈkɑːntrækt][hæd; həd] [rʌŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [mæn] [wʊd] [suːn] [teɪk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [kəʊtʃ]
His contract had run out , and a new man would soon take over the coach
他的 合同 有 跑步 出去 , 和 一个 新的 男人 会 很快 拿 超过 这 教练
[laɪn] ,
line ,
线 ,

他的合同到期了，很快就会有新的人接管这条客运线路。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [fɔːr] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈtɛdiːz] [ˈsʌlki] ,
and a coach and four would take the place of Teddy's sulky ,
和 一个 教练 和 四 会 拿 这 地方 的 泰迪熊 闷闷不乐的 ,
一辆马车和四辆马车将取代泰迪的轻便马车。

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈpæsɪndʒə] [wɜːr; wər] [ˈtrævəlɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [nuː] [ˈreɪlweɪ] [laɪn] ,
for many passengers were travelling by the new railway line ,
为了 许多 乘客 是 旅行 经过 这 新的 铁路 线 ,
许多乘客都是乘坐这条新建的铁路线出行的。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈklæməɪ] [fɔːr; fər] [ˈbetər] [əˌkɑːməˈdeɪ(ə)n] [ðæn; ðən] [ˈtɛdiːz] [laɪn][ʌv; əv][ˈviːək(ə)lɪz]
and were clamouring for better accommodation than Teddy's line of vehicles
和 是 喧闹 为了 更好的 住宿 比 泰迪熊 线 的 车辆
.
:
.

他们强烈要求获得比泰迪的车辆更好的住宿条件。

[mɪs] [ˈɡɪbsən] [hæd; həd][ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd] [ˈprɪtɪ] [ˈpleɪnli] [ðæt] [ðər; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][noʊ]
Miss Gibson had hinted pretty plainly that there was to be no
错过 吉布森 有 暗示 漂亮的 显然 那 那里 曾是 到 是 不
[ˈhɑːlədeɪ][ɪn] [kəˈnek(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈtɛdiːz] [dɪˈpɑːrtʃər] .
holiday in connection with Teddy's departure .
假期 在 联系 和 泰迪熊 离开 .
吉布森小姐已经很明确地暗示过，泰迪离开期间不会有假期。

“ [aɪ][duː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get] [ə; eɪ][ˈhɑːlədeɪ][ðə; ðɪ] [deɪ] [hiː; hi] [liːvz] , ” [sed]
“ **I do certainly think we ought to get a holiday the day he leaves , ” said**
“ 我 做 当然 思考 我们 应该 到 得到 一个 假期 这 天 他 树叶 , ” 说
[aɪˈliːn] .
Eileen .
艾琳 .
“我当然认为他离开那天我们应该放假，”艾琳说。

“ [jes] , [ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tuː; tə][juːˈes] , ” [said] [ˈmɑːli] .
“ **Yes , indeed , he has been a good friend to us , ” sighed Mollie .**
“ 是的 , 的确 , 他 有 到过 一个 好的 朋友 到 我们 , ” 叹了口气 莫莉 .
“是的，他确实是我们的好朋友，”莫莉叹了口气。

“ [jes] , - [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tuː; tə][juːˈes] , ” [əˈɡriːd] [ˈiːvə] .
“ **Yes , Teddo's been a good friend to us , ” agreed Eva .**
“ 是的 , - 到过 一个 好的 朋友 到 我们 , ” 同意 伊娃 .
“是的，泰多一直是我们的好朋友，”伊娃赞同道。

“ [jes] , - [bɪn] [ə; eɪ] [wiːl] [gʊd] [frɛnd] [tuː; tə][juːˈes] , ” [ˈɛkəʊd] [ˈdɔːrɪs] .
“ **Yes , Teddo's been a weal good fwiend to us , ” echoed Doris .**
“ 是的 , - 到过 一个 福利 好的 朋友 到 我们 , ” 回声 多丽丝 .
“是的，泰多一直是我们的好朋友，”多丽丝附和道。

[ðen] [ˈbeɪbɪ] [bɜːrst][ˈɪntuː] [terz] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] - [tuː; tə] “ [teɪ] [wɪt] [dem] . ”
Then Baby burst into tears , and said that she wanted Teddo to “ tay wit dem . ”
然后 婴儿 爆裂 进入 眼泪 , 和 说 那 她 通缉 - 到 “ 泰 有 民主 . ”
-
163
-

然后，Baby突然哭了起来，说她希望Teddo能“陪着他们”。163

“ [aɪl] [ˈnevər] [fərˈget] [ðæt] [ˈletər] , ” [sed] [ˈiːvə] .
“ **I'll never forget that letter , ” said Eva .**
“ 患病的 绝不 忘记 那 信 , ” 说 伊娃 .
“我永远不会忘记那封信，”伊娃说。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [wel] [hiː; hi] [kept] [ðə; ðɪ] [ˈsiːkrət] , ” [sed] [ˈmɑːli] .
“ **And how well he kept the secret , ” said Mollie .**
“ 和 如何 出色地 他 保留 这 秘密 , ” 说 莫莉 .
“而且他保守秘密做得真好，”莫莉说。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [ˈnevər] [ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
“ **And how he never even as much as hinted that he had a**
“ 和 如何 他 绝不 甚至 作为 很多 作为 暗示 那 他 有 一个
[ˈsiːkrət] ,
secret ,
秘密 ,

“而且他从未暗示过自己有秘密，
“ [went] [ɑːn] [aɪˈliːn] ; “ [ˈnevər] [baɪ][ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr][ə; eɪ] [lʊk] [dɪd][hiː; hi] [ˈevər] [ˈmen(ə)n] [ðæt] [ˈletər] . ”
“ **went on Eileen ; “ never by a word or a look did he ever mention that letter . ”**
“ 去 在 艾琳 ; “ 绝不 经过 一个 单词 或者 一个 看 做过 他 曾经 提到 那 信 . ”
艾琳继续说道：“他从未以任何言语或眼神提及过那封信。”

“ [noʊ] , [hiː; hi] [kɑːnt] [biː; bi] ['biːtn] , ” [sed] ['mɑːli] .

“ **No** , **he can't be beaten** , ” **said Mollie** .
“ 不 , 他 不能 是 被打败 , ” 说 莫莉 .

“不，他不可能被打败，”莫莉说。

“ [wiːv] [gɑːt][ə; ei][lɑːt][tuː; tə] [θæŋk] - [fɔːr; fər] .

“ **We've got a lot to thank Teddo for** .
“ 我们已经 得到 一个 很多 到 感谢 - 为了 .

“我们有很多事要感谢泰多。”

[fænsi] ['æskɪŋ] [ə; ei] [nuː] [mæn][tuː; tə][poust][ə; ei] ['letər] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd] [ki:p] ['aʊər; ɑːr][rɪ'plai] ! ”

Fancy asking a new man to post a letter like that and keep our reply ! ”
想要 问 一个 新的 男人 到 邮政 一个 信 喜欢 那 和 保持 我们的 回复 ! ”

真没想到，居然有人会要求一个新人寄这样一封信，还保留我们的回信！

“ [aɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] [dʌn] , ” [sed] [aɪ'liːn] , [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv][fɑː'næləti] .

“ **It couldn't be done** , ” **said Eileen** , **in tones of finality** .
“ 它 不能 是 完毕 , ” 说 艾琳 , 在 音调 的 最终性 .

“这不可能做到，”艾琳语气坚定地说。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi] [kɑːnt] [get][ə; ei] ['miːzli] ['hɑːlədeɪ][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['goʊɪŋ] . ”

“ **And to think we can't get a measly holiday in honour of his going** . ”
“ 和 到 思考 我们 不能 得到 一个 微不足道的 假期 在 荣誉 的 他的 去 . ”

“想想看，我们连个像样的假期都拿不到，就为了纪念他离世。”

“ [wʌt] [dɪd] [mɪs] ['ɡɪbsən] [seɪ] ? ” [æskt] ['iːvə] .

“ **What did Miss Gibson say ? ” asked Eva** .
“ 什么 做过 错过 吉布森 说 ? ” 问 伊娃 .

“吉布森小姐说了什么？”伊娃问道。

“ [dɪd] [juː; jʊ][æsk][fɔːr; fər][wʌn] , ['mɑːli] ? ”

“ **Did you ask for one** , **Mollie ? ”**
“ 做过 你 问 为了 一 , 莫莉 ? ”

“莫莉，你问我们要过吗？”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [ɪg'zæktli][æsk] , ” [sed] ['mɑːli] ; “ [bʌt; bət][aɪ] ['men](ə)nd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,

“ **I didn't exactly ask** , ” **said Mollie ; “ but I mentioned something about it** , ”
“ 我 没有 确切地 问 , ” 说 莫莉 ; “ 但 我 提及 某物 关于 它 , ”

“我并没有直接问，”莫莉说，“但我提了一下这件事。”

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [sed] [wiː; wi][hæd; həd] [tuː] ['meni] ['hɑːlədeɪz] ;

and she said we had too many holidays ;
和 她 说 我们 有 也 许多 假期 ;

她说我们假期太多了；

[ðæt] [fɪː; fɪ]['oʊnli] [tɔːt] [ə'baʊt] [hæf][ðə; ði] [taɪm] [fɪː; fɪ] [ʊd; ʃəd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['bəːθdeɪz] [wɜːr; wər]

that she only taught about half the time she should , and that birthdays were
那 她 仅有的 教授 关于 一半 这 时间 她 应该 , 和 那 生日 是

[ɔːlweɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

always coming along ,
总是 未来 沿着 ,

她只上了大约一半的课，而且生日总是接踵而至。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][noʊ] [mɔːr] ['hɑːlədeɪz][ɔːr][noʊ] [mɔːr] ['bəːθdeɪz] [tɪl] [ðə; ði]

and that there was to be no more holidays or no more birthdays till the
和 那 那里 曾是 到 是 不 更多的 假期 或者 不 更多的 生日 直到 这

[end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] . ”

end of the year . ”
结尾 的 这 年 . ”

而且，直到年底之前，不再有任何假期或生日。”

“ [end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ！
“ **End of the year** ！
“ 结尾 的 这 年 ！

“年末！ ”

“ [ðeɪ] [ɔ:l] ['ekəud] [ɪn] [ə'meɪzmənt] ．
“ **they all echoed in amazement** ．
“ 他们 全部 回声 在 惊愕 ．

他们异口同声地惊叹道。

“ [waɪ] ， [ɪts] ['oʊnli] [ɔ:ɡəst] [naʊ] ， [ænd; ənd][maɪ] ['bɜ:rθdeɪ] [kʌmz] [ɪn] [sep'tembər] ， “ [dɪ'klerd] [aɪ'li:n]
“ **Why , it's only August now , and my birthday comes in September , ” declared Eileen**
“ 为什么 ， 它是 仅有的 八月 现在 ， 和 我的 生日 来 在 九月 ， “ 声明 艾琳
．
．
．

“哎呀，现在才八月，我的生日在九月呢。”艾琳说道。

“ [ænd; ənd][maɪn] [kʌmz] [ɪn][noʊ'vembər] ， [æn; ən] - [aɪm]['ɡɔɪn] - [tu:; tə][hæv; həv][wʌn] ['weðər] [ʃi:; ʃi] [laɪks]
“ **And mine comes in November , an ' I'm goin ' to have one whether she likes**
“ 和 矿 来 在 十一月 ， 一个 - 我是 去 - 到 有 一 无论 她 点赞
[aɪ 'ti:][ɔ:r][na:t] ，
it or not ，
它 或者 不是 ，

“我的宝宝在十一月出生，不管她喜不喜欢，我都要生一个。”

“ [sed] ['dɔ:ris] ， [ɑ:n][ðə; ði] [vɜ:rdʒ] [ʌv; əv] [terz] ．
“ **said Doris , on the verge of tears** ．
“ 说 多丽丝 ， 在 这 边缘 的 眼泪 ．

“多丽丝说着，眼泪都快要夺眶而出。”

“ [wʌt] ！
“ **What** ！
“ 什么 ！

“什么！

[noʊ] [mɔ:r] ['hɑ:lədeɪz] ？ “ [æskt] ['wɪli] ， [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ɪn] ．
no more holidays ? ” asked Willie , as he came in ．
不 更多的 假期 ？ “ 问 威利 ， 作为 他 来了 在 ．

“不再放假了吗？ ”威利走进来问道。

[hi:; hi] [ɔ:lweɪz] [keɪm] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ɡru:p] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ]
He always came and joined the group when he thought there was anything
他 总是 来了 和 加入 这 团体 什么时候 他 想法 那里 曾是 任何事物
['ekstrə][ɑ:n] ． -
extra on . 164
额外的 在 ． -

他总是会在觉得有什么额外活动的时候加入大家。164

“ [noʊ] ，
“ **No** ，
“ 不 ，

“不，

[di:rz] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] ['bæ:θdeɪz] [ɔ:r][noʊ] [mɔ:r] [ɪks'kju:zɪz][fɔ:r; fər]['hɑ:lədeɪz] [tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv]
dere's to be no more birthdays or no more excuses for holidays till the end of
那里 到 是 不 更多的 生日 或者 不 更多的 借口 为了 假期 直到 这 结尾 的
[ðə; ði] [jɪr] ，
the year ，
这 年 ，

今年年底之前，不会再有生日，也不会再有任何休假的理由。

[ænd; ənd] [its] ['ʊnli][di:] ['mɪd(ə)] [naʊ] ！ ” [kraɪd] ['dɔːrɪs] 。

and it's only de middle now ! " cried Doris .
和 它是 仅有的 德 中间 现在 ！ ” 哭 多丽丝 。

“现在才到中间呢！”多丽丝喊道。

“ [oʊ] , [daɪ] ！

" Oh , dear !

” 哦 , 亲爱的 ！

“哦亲爱的！

[ænd; ənd] ['maɪnz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ！

and mine's at the end of this month !
和 我的 在 这 结尾 的 这 月 ！

我的考试就在今月底！

[kraɪd] ['wɪli] , “ [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi][wəʊnt] [let][em 'iː][hæv; həv][wʌn] , ['iːðər] 。

" cried Willie , " and I suppose she won't let me have one , either .
” 哭 威利 , ” 和 我 认为 她 惯于 让 我 有 一 , 任何一个 。

“威利喊道，‘我想她也不会让我吃一个的。’”

[ˈdʒɑːli][hɑːrd][ɑːn][ə; eɪ] ['feləʊ] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] ['sɪdni] ,

Jolly hard on a fellow when he comes all the way from Sydney ,
乔利 难的 在 一个 同伴 什么时候 他 来 全部 这 方式 从 悉尼 ,

Jolly 狠狠地教训了这位从悉尼远道而来的家伙，

[ænd; ənd][dəʊnt][get][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] ['bɜːrθdeɪ] 。

and don't get a holiday on his birthday .
和 不 得到 一个 假期 在 他的 生日 。

而且他生日那天也不放假。

” [hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [glʌm] 。

" He looked very glum .

” 他 看起来 非常 沮丧 。

他看起来很沮丧。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ！

" I'll tell you what !

” 患病的 告诉 你 什么 ！

我告诉你！

” [kraɪd] [aɪ'liːn] , [ɪk'saɪtɪdli] 。

" cried Eileen , excitedly .

” 哭 艾琳 , 兴奋地 。

“艾琳兴奋地喊道。”

“ [aɪl] [gɪv] [ʌp][maɪ] ['bɜːrθdeɪ] [fɔːr; fər] - — [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ！

" I'll give up my birthday for Teddo — there you are !

” 患病的 给 向上 我的 生日 为了 - — 那里 你 是 ！

“我愿意为泰多放弃我的生日——就是这样！”

[ˈfɔːli] [wiː; wi][kæn; kən][get] [wʌn] [deɪ] [bɪ'twiːn] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

Surely we can get one day between now and the end of the year ,
一定 我们 能 得到 一 天 之间 现在 和 这 结尾 的 这 年 ,

从现在到年底，肯定能抽出一天时间。

[soʊ] [wiːl] [beg] [ɔːf] [wʌn][fɔːr; fər] - . ”

so we'll beg off one for Teddo . ”

所以 出色地 求 离开 一 为了 - . ”

所以我们就替泰多求一个吧。”

“ [oʊ] , [aɪ'liːn] ！ [wɪl] [juː; jʊ] ？

" Oh , Eileen ! will you ?

” 哦 , 艾琳 ！ 将要 你 ？

“哦，艾琳！你愿意吗？”

“ [ðeɪ] [ɔ:l] [kraɪd] .
“ **they all cried** .
“ 他们 全部 哭 .

他们都哭了。

“ [ˈðætəl] [bi:; bi] [ˈlʌvli] ！ “
“ **That'll be lovely** ！ “
“ 那将 是 迷人的 ！ “

“那太好了！ ”

“ [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [greɪt] ！ “ [sed] [ˈwɪli] .
“ **That will be great** ！ “ **said Willie** .
“ 那 将要 是 伟大的 ！ “ 说 威利 .

“那太好了！ ”威利说道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] — [maɪn] [kʌmz] [ˈsu:nər] [ðæən; ðən] [jɔ:rz] , [soʊ] [aɪl] [ɡɪv] [maɪn] [ʌp] .
“ **But I'll tell you what — mine comes sooner than yours , so I'll give mine up** .
“ 但 患病的 告诉 你 什么 — 矿 来 很快 比 你的 , 所以 患病的 给 矿 向上 .

“但我告诉你，我的宝宝比你的宝宝来得早，所以我愿意放弃我的宝宝。”

[ðer; ðər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ！ “
There you are ！ “
那里 你 是 ！ “

你在这儿！

“ [oʊ] , [ˈwɪli] , [jʊə(r)] [ˈsplendɪd] ！ “ [kraɪd] [ˈi:və] .
“ **Oh , Willie , you're splendid** ！ “ **cried Eva** .
“ 哦 , 威利 , 你是 灿烂 ！ “ 哭 伊娃 .

“哦，威利，你太棒了！ ”伊娃喊道。

“ [du:][ju:; jʊ] [ˈri:əli] [mi:n] [aɪ ˈti:] ?
“ **Do you really mean it** ?
“ 做 你 真的 意思是 它 ?

你真的这么想吗？

[tru:] ? “
True ? “
真的 ? “

真的？ ”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪts] [tru:] .
“ **Of course it's true** .
“ 的 课程 它是 真的 .

“当然是真的。”

[wi:l] [ɔ:l][ɡoʊ][tu:; tə][oʊld] [sku:l] [ɑ:n][maɪ] [ˈbɜ:rθdeɪ] , [ˈseɪmz] [ɪf] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈeni] [ˈʌðər] [deɪ] ,
We'll all go to old school on my birthday , same's if it was just any other day ,
出色地 全部 去 到 老的 学校 在 我的 生日 , 一样的 如果 它 曾是 只是 任何 其他 天 ,

我生日那天我们都会去老学校，跟平时一样。

“ [hi:; hi] [sed] , [ˈstaʊtli] . “
“ **he said , stoutly** . “
“ 他 说 , 坚定地 . “

“他坚定地说。”

- [oʊ] , [noʊ] , [ˈwɪli] ！
‘ **Oh , no , Willie** ！
- 哦 , 不 , 威利 ！

“哦，不，威利！ ”

- [aɪ] [sed] [fɜ:rst] ,
‘ **I said first** ,
- 我 说 第一的 ,

“我先说，

[ænd; ənd][pə'hæps] [wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] ['sɑ:ri] [ænd; ənd][wa:nt]
and perhaps when it comes to the time you might be sorry and want
和 也许 什么时候 它 来 到 这 时间 你 可能 是 对不起 和 想
[jɔ:rz] ,
yours ,
你的 ,

或许到了你会后悔并想要回属于你的那一份的时候，

" [sed] [aɪ'li:n] .
" said Eileen .
" 说 艾琳 .

“艾琳说道。”

" [ju:; jʊ][kæn; kən] - [kraɪ][ɔ:f] - [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt][wa:nt][tu:; tə] [gɪv] [jɔ:rz] . "
" You can ' cry off ' if you don't want to give yours . "
" 你 能 - 哭 离开 - 如果 你 不 想 到 给 你的 : "

“如果你不想付出，你可以‘推卸责任’。”

" [noʊ] , [aɪ][wəʊnt][kraɪ][ɔ:f] , " [sed] ['wɪli] , ['staʊtli] .
" No , I won't cry off , " said Willie , stoutly :
" 不 , 我 惯于 哭 离开 , " 说 威利 , 坚定地 :

“不，我不会临阵脱逃的，”威利坚定地说。

" [aɪ] [stɪk] [tu:; tə][maɪ][wɜ:rd] . "
" I'll stick to my word . "
" 患病的 戳 到 我的 单词 : "

“我会信守承诺。”

" [jʊə(r)] [grænd] , ['wɪli] , " [kraɪd] ['i:və] .
" You're grand , Willie , " cried Eva :
" 你是 盛大 , 威利 , " 哭 伊娃 :

“你太棒了，威利！”伊娃喊道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][wɜz; wəz][ɪn][ju:; jʊ] , " [kraɪd] [aɪ'li:n] .
" I didn't think it was in you , " cried Eileen :
" 我 没有 思考 它 曾是 在 你 , " 哭 艾琳 :

“我没想到你也有这种能力，”艾琳喊道。

" [hɪr] , [ʃeɪk] [hændz] .
" Here , shake hands :
" 这里 , 摇 双手 :

“来，握手。”

" [ðeɪ] [ɔ:l] ['sɑ:ləmlɪ] [ʃʊk] [hændz] , [ænd; ənd] ['wɪli] [felt] [kwɔɪt] [ə; eɪ]['hɪrəʊ] . -
" They all solemnly shook hands , and Willie felt quite a hero . 165
" 他们 全部 庄严地 摇晃 双手 , 和 威利 毛毡 相当 一个 英雄 : -

他们都郑重地握了握手，威利觉得自己简直像个英雄。¹⁶⁵

" [oʊ] , [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [em 'i:] [jet] , " [hi:; hi] [sed] , [tʃɪrfəli] .
" Oh , you don't know me yet , " he said , cheerfully :
" 哦 , 你 不 知道 我 然而 , " 他 说 , 愉快地 :

“哦，你还不认识我呢，”他兴高采烈地说。

" [æn; ən] - , [æftər][ɔ:l] , [ju:; jʊ] [maɪt] [get] [jɔ:rz] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ['wɪli] ,
" An ' p'raps , after all , you might get yours given to you just the same , Willie ,
" 一个 - 或许 , 后 全部 , 你 可能 得到 你的 给定 到 你 只是 这 相同的 , 威利 ,

“说不定，你最终也会得到属于你的那一份，威利。”

" [sed] ['dɔ:ris] , ['hoʊpfəli] .
" said Doris , hopefully :
" 说 多丽丝 , 希望 :

“多丽丝满怀希望地说。”

“ [noʊ] , ” [ˈænsər] [ˈwɪli] .
“ **No** , ” **answered Willie** .
“ 不 , ” 回答 威利 .

“不,”威利回答道。

“ [aɪ][wəʊnt] [teɪk] [aɪˈti:] .
“ **I won't take it** .
“ 我 惯于 拿 它 .

“我不接受。”

[aɪ] [ɡɪv] [ʌp] [ɔ:l] [kleɪmz] [tu:; tə][aɪˈti:] .
I give up all claims to it .
我 给 向上全部 索赔 到 它 .

我放弃对它的一切所有权。

[ɪts] [ˈoʊnli] [fer] [tu:; tə] [ɡɪv] - [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ˈhi:z] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] .
It's only fair to give Teddo a day when he's leaving the district .
它是 仅有的 公平的 到 给 - 一个 天 什么时候 他是 离开 这 区 .

泰多要离开这个区了, 给他一天假期是公平的。

“ [ðen] [hi:; hi] [ˈmɑ:tɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmɑ:rtər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ɡʊd]
“ **Then he marched out of the room , and felt like a martyr for a good**
“ 然后 他 行军 出去 的 这 房间 , 和 毛毡 喜欢 一个 烈士 为了 一个 好的
[kɔ:z] .
cause .
原因 .

“然后他大步走出房间, 觉得自己像个为正义事业献身的殉道者。”

[ˈæftər] [ɔ:l] , [ðeɪ] [ɡɑ:t] [ðə; ði] [ˈhɑ:lədeɪ] ,
After all , they got the holiday ,
后 全部 , 他们 得到 这 假期 ,

毕竟, 他们得到了假期。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfʌni] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ðæt] - [ˈwɔznt] [ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈi:vɪŋ] ;
and the funny part of it was that Teddo wasn't there until the evening ;
和 这 有趣的 部分 的 它 曾是 那 - 不是 那里 直到 这 晚上 ;

而最搞笑的是, 泰多直到晚上才到。

[soʊ] [ðeɪ] [pleɪd] [ɔ:l] [deɪ] , [ænd; ənd] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [bɪɡ] [ti:] [ɪn] - [ˈɑ:nər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
so they played all day , and prepared a big tea in Teddo's honour for the
所以 他们 玩 全部 天 , 和 准备 一个 大的 茶 在 - 荣誉 为了 这
[ˈi:vɪŋ] .
evening .
晚上 .

于是他们玩了一整天, 晚上还为泰多准备了一顿丰盛的茶会。

[dʒʌst] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] [ˈprez(ə)nt] ,
Just all the children and Teddo were present ,
只是 全部 这 孩子们 和 - 是 展示 ,

只有孩子们和泰多在场。

[ænd; ənd] [ˈspi:tʃɪz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ænd; ənd] [təʊst] [wɜ:r; wər] [ˈɡɪv(ə)n] [tɪl] - [wʌz; wəz] [ˈɔ:lmoʊst] [ɪn]
and speeches were made and toasts were given till Teddo was almost in
和 演讲 是 制成 和 祝酒 是 给定 直到 - 曾是 几乎 在
[terz] [ænd; ənd] [ˈwʌndɜ-d] [wətˈevər] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] [tu:; tə] [wɪn] [sʌtʃ] [rɪˈɡɑ:rd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
tears and wondered whatever he had done to win such regard from the
眼泪 和 想知道 任何 他 有 完毕 到 赢 这样的 看待 从 这
[əˈsembli] .
assembly .
集会 .

随后, 众人发表了讲话, 举杯祝酒, 泰多几乎热泪盈眶, 他不禁纳闷自己究竟做了什么, 才赢得了大会如此的尊重。

“ [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] , - !
“ **Good luck to you , Teddo !**
“ 好的 运气 到 你 , - !

祝你好运，泰多！

[wer'evər] [juː; jʊ][gʊd][juː; jʊ] [wɪl] ['kæri] [ɔ:l][ʼaʊər; ɑ:r] [gʊd] [wɪʃɪz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
Wherever you go you will carry all our good wishes with you ,
无论 你 去 你 将要 携带 全部 我们的 好的 愿望 和 你 ,
无论你走到哪里，我们都会带着所有的美好祝愿。

[ænd; ʌnd] [meɪ] [juː; jʊ] ['nevər] [luːz] [jʊr; jər][kaɪnd] [hɑ:rt] , " [kraɪd] [aɪ'li:n] .
and may you never lose your kind heart , " cried Eileen .
和 可能 你 绝不 失去 你的 种类 心 , " 哭 艾琳 .

“愿你永远不要失去你善良的心，”艾琳喊道。

“ ['nevər] [fər'get] [ðæt] [faɪv] ['lɪt(ə)] [bʊʃ] ['gɜ:lz][ɑ:r; ər][ɪn][jʊr; jər] [det] , - , " [kraɪd] [ɪ'mɑ:li] .
“ **Never forget that five little bush girls are in your debt , Teddo , " cried Mollie .**
“ 绝不 忘记 那 五 小的 衬套 女孩们 是 在 你的 债务 , - , " 哭 莫莉 .

“泰多，你永远不要忘记，还有五个乡下小女孩欠你一个人情呢！”莫莉喊道。

“ [wi:l] ['nevər] [fər'get] [juː; jʊ] . "
“ **We'll never forget you . "**
“ 出色地 绝不 忘记 你 . "

“我们永远不会忘记你。”

“ [gʊd] [oʊld] - ! " [kraɪd] ['dɔ:rɪs] .
“ **Good old Teddo ! " cried Doris .**
“ 好的 老的 - ! " 哭 多丽丝 .

“好老泰多！”多丽丝喊道。

“ [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] , - — [ɔ:l][jʊr; jər][laɪf] ! " [sed] [ɪ:və] .
“ **Good luck to you , Teddo — all your life ! " said Eva .**
“ 好的 运气 到 你 , - — 全部 你的 生活 ! " 说 伊娃 .

“祝你一辈子好运，泰多！”伊娃说道。

“ [aɪ] [let] ['əu'əu] [teɪk] [maɪ][oʊl] ['dɑ:li] , - , [ɪf] ['əu'əu] [laɪk] , " [sed] ['berbi] ,
“ **I'll let oo take my ole dollie , Teddo , if oo like , " said Baby ,**
“ 患病的 让 oo 拿 我的 奥莱 娃娃 , - , 如果 oo 喜欢 , " 说 婴儿 ,

“如果你喜欢的话，我可以让你带走我的旧娃娃泰迪，”宝贝说。

[æz; əz][fɪ; fɪ] ['sɑ:ləmli] [held] [hɜ:r; hər] [spu:n] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] . -
as she solemnly held her spoon in the air . 166
作为 她 庄严地 握住 她 勺子 在 这 空气 . -

她庄严地将勺子举过头顶。166

“ [bles] [jʊr; jər]['lɪt(ə)] [hɑ:rt] [æn; ən] - [soʊl] , ['berbi] , " [kraɪd] - .
“ **Bless your little heart an ' soul , Baby , " cried Teddo .**
“ 保佑 你的 小的 心 一个 - 灵魂 , 婴儿 , " 哭 - .

“宝贝，愿你幼小的心灵得到祝福，”泰多喊道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [teɪk] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][juː; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][wɜ:rld] .
“ **I wouldn't take it from you for the world .**
“ 我 不会 拿 它 从 你 为了 这 世界 .

“就算给我全世界，我也不会把它从你那里拿走。”

[bʌt; bət] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [du:] — [aɪ] [send][juː; jʊ][ə; eɪ] ['bju:ti] [frʌm; frəm] ['kwɪnzlənd] . "
But I'll tell you what I'll do — I'll send you a beauty from Queensland . "
但 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 — 患病的 发送 你 一个 美丽 从 昆士兰州 . "

但我会告诉你我会怎么做——我会从昆士兰给你寄一个美女。”

“ [oʊ] , [du:d] - , [du:d] - ! " ['tʌkld] ['berbi] ; " [send][em 'i:][ə; eɪ] ['pɪti] [nu:] ['dɑ:li] . "
“ **Oh , dood Teddo , dood Teddo ! " chuckled Baby ; " send me a pitty noo dolly . "**
“ 哦 , 伙计 - , 伙计 - ! " 轻笑 婴儿 ; " 发送 我 一个 可怜 不 多莉 . "

“哦，泰多，泰多！”宝贝咯咯地笑着说；“给我送个可怜的小娃娃吧。”

“ [wi:l] [ɔ:l] [mɪs] [ju:; jʊ] [ˈdredfəli] , - , ” [sed] [ˈmɑ:li] .
“ **We'll all miss you dreadfully , Teddo , ” said Mollie .**
“ 出色地 全部 错过 你 极其糟糕 , - , ” 说 莫莉 .

“我们会非常想念你的, 泰多,”莫莉说。

“ [ˈðerəl] [bi:; bi][noʊ][wʌn][tu:; tə] [tel] [ju: 'es][ɔ:l][ðə; ði] [nu:z] [ɑ:n][meɪl] [deɪz] [naʊ] . ”
“ **There'll be no one to tell us all the news on mail days now . ”**
“ 将会 是 不 一 到 告诉 我们 全部 这 消息 在 邮件 天 现在 . ”

“以后收邮件的日子里, 再也没有人会告诉我们所有的新闻了。”

“ [ænd; ʌnd][noʊ][wʌn][tu:; tə] [tel] [ju: 'es] [wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [smɪθ] [ˈgɜ:lz] [daʊn] [ðə; ði] [kri:k] [hæv; həv] [nu:z]
“ **And no one to tell us when the little Smith girls down the creek have new**
“ 和 不 一 到 告诉 我们 什么时候 这 小的 史密斯 女孩们 向下 这 溪 有 新的
[ˈdresɪz] ,
dresses ,
连衣裙 ,

“而且也没有人告诉我们, 小溪下游的史密斯家小女孩们什么时候有了新裙子。”

“ [sed] [ˈi:və] .
“ **said Eva .**
“ 说 伊娃 .

“伊娃说道。”

“ [ɔ:r][noʊ][wʌn][tu:; tə] [tel] [ju: 'es] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bʌk] - [ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈhɔ:rsɪz] [æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] , ” [sed]
“ **Or no one to tell us about the buck - jumping horses at the station , ” said**
“ 或者 不 一 到 告诉 我们 关于 这 巴克 - 跳 马匹 在 这 车站 , ” 说
[ˈwɪli] .
Willie .
威利 .

“或者没人告诉我们车站里有会乱跳的马,”威利说。

“ [ʊx; ɜ:] !
“ **Ugh !**
“ 啊 !

“啊!

[ˈɪt] [bi:; bi][ə; eɪ][bɪt] [ɔ:f] [wɪˈðəʊt] [ju:; jʊ] .
it'll be a bit off without you .
它将 是 一个 少量 离开 没有 你 .

没有你, 一切都会有点不一样。

“ [fɔ:r; fər] - [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [brɔ:t] [əˈbɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [fʌnd] [ʌv; əv] [nu:z] [fɔ:r; fər] [i:t] [wʌn] .
“ **For Teddo had always brought along a little fund of news for each one .**
“ 为了 - 有 总是 带来 沿着 一个 小的 基金 的 消息 为了 每个 一 .

“因为泰多总是会给每个人带来一些消息。”

“ [baɪ][dʒoʊv] , - , [oʊld][mæn] , [wi:; wi] [wɪl] [mɪs] [ju:; jʊ] !
“ **By Jove , Teddo , old man , we will miss you !**
“ 经过 朱庇特 , - , 老的 男人 , 我们 将要 错过 你 !

“老天爷啊, 泰多, 老伙计, 我们会想念你的! ”

“ [went] [ɑ:n] [ˈwɪli] .
“ **went on Willie .**
“ 去 在 威利 .

“威利继续说道。”

“ [wi:l] [heɪt] [koʊtʃ] [deɪz] [tu:; tə] [kʌm] , [ænd; ʌnd][nɑ:t] [si:] [ju:; jʊ] [ˈrætlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .
“ **We'll hate coach days to come , and not see you rattling down the road .**
“ 出色地 恨 教练 天 到 来 , 和 不是 看 你 嘎嘎作响 向下 这 路 .

“我们会讨厌以后坐长途汽车的日子, 看不到你一路颠簸地行驶在路上。”

[aɪˈtiː][wəʊnt] [si:m] [ðə; ði] [seɪm] [æt; ət][ɔ:l] [wɪˈðəʊt] [ju:; jʊ] .

It won't seem the same at all without you .
它 惯于 似乎 这 相同的 在 全部 没有 你 .

没有你，一切都会变得不一样了。

[gʊd] [lʌk] , [wer'evər] [ju:; jʊ][gʊʊ] !

Good luck , wherever you go !
好的 运气 , 无论 你 去 !

祝你一切顺利，无论你去哪里！

" [ðeɪ] [ɔ:l] [tʃɪrd] [ˈwɪliːz] [spi:tʃ] , [ænd; ʌnd] [ðen] - [roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

" They all cheered Willie's speech , and then Teddo rose to his feet .
" 他们 全部 欢呼 威利的 演讲 , 和 然后 - 玫瑰 到 他的 脚 .

“他们都为威利的演讲欢呼，然后泰多站了起来。”

" [aɪm][nɔ:t] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hænd][æt; ət][ə; eɪ] [spi:tʃ] , " [hi; hi] [sed] ,

" I'm not much of a hand at a speech , " he said ,
" 我是 不是 很多 的 一个 手 在 一个 演讲 , " 他 说 ,

“我不太擅长演讲，”他说。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:z] [wɜ:rdz][ænd; ʌnd] [θæŋk] [ˈevriwʌn] [ʌv; əv][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪs]

" but I must say a few words and thank everyone of you for the nice
" 但 我 必须 说 一个 很少 字 和 感谢 每个人 的 你 为了 这 好的

[θɪŋz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] .

things you have said .
事物 你 有 说 .

“但我必须说几句话，感谢大家说的那些好话。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [faɪv] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈnaɪsɪst] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgɜ:lz][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlð] ,

I think the five of you are the nicest little girls in the world ,
我 思考 这 五 的 你 是 这 最友善的 小的 女孩们 在 这 世界 ,

我认为你们五个是世界上最可爱的小女孩。

[ænd; ʌnd] [ˈwɪliːz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnaɪsɪst] [tʃæps] , [ænd; ʌnd] [wer'evər] [aɪ][gʊʊ] [aɪl] [ˈnevər] [fər'get]

and Willie's one of the nicest chaps , and wherever I go I'll never forget
和 威利的 一 的 这 最友善的小伙子们 , 和 无论 我 去 患病的 绝不 忘记

[ju:; jʊ] .

you :
你 .

威利是最好的人之一，无论我走到哪里，我都不会忘记你。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈri:əl] [ˈbɒskər] [ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [gɪv] [emˈiː] [ðɪs] [sprɛd] , [ænd; ʌnd] - [ˈnevər]

It was real bosker of you to give me this spread , and Teddo never
它 曾是 真实的 博斯克 的 你 到 给 我 这 传播 , 和 - 绝不

[fə'gets] [oʊld] [ˈfrendz] — [ˈnevər] .

forgets old friends — never .
忘记了 老的 朋友们 — 绝不 .

你真是太好了，给了我这些食物，泰多永远不会忘记老朋友——永远不会。

[aɪl] [ˈɔ:lweɪz] [rɪ'membər] [ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv][ju:; jʊ] ; [ænd; ʌnd][aɪm][nɔ:t] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hænd][wɪð; wɪθ]

I'll always remember the lot of you ; and I'm not much of a hand with
患病的 总是 记住 这 很多 的 你 ; 和 我是 不是 很多 的 一个 手 和

[ðə; ði][pen] ,

the pen ,
这 笔 ,

我会永远记住你们所有人；而且我不太擅长写作。

[bʌt; bət] [aɪl] [raɪt] [ju:; jʊ][ɔ:l][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [ˈkwɪnzlənd] — [ju:; jʊ] [siː] [ɪf] [aɪ][dəʊnt] ! " -

but I'll write you all a letter from Queensland — you see if I don't ! " 167
但 患病的 写 你 全部 一个 信 从 昆士兰州 — 你 看 如果 我 不 ! " -

但我会从昆士兰给你们每人写封信——你们就等着瞧吧！“167

“ [em ˈi:] , [tu:] , - , ” [sed] [ˈberbi] .
“ Me , too , Teddo , ” said Baby .
“ 我 , 也 , - , ” 说 婴儿 .

“我也是，泰迪，”宝贝说。

“ [es] , [ju:; jʊ] , [tu:] , [ˈberbi] . ”
“ Ess , you , too , Baby . ”
“ 精华 , 你 , 也 , 婴儿 . ”

“艾丝，你也一样，宝贝。”

“ [oʊ] , [du:] , - , [du:] ! ” [keɪm] [ə; eɪ] [ˈkɔ:rəs] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] .
“ Oh , do , Teddo , do ! ” came a chorus of voices .
“ 哦 , 做 , - , 做 ! ” 来了 一个 合唱 的 声音 .

“哦，做吧，泰多，做吧！”一群人齐声说道。

“ [wi:d] [ʌv] [tu:; tə] [get] [jɔr; jər] [ˈletərz] . ”
“ We'd love to get your letters . ”
“ 我们会 爱 到 得到 你的 信件 . ”

“我们非常期待收到你们的来信。”

“ [jes] , [aɪ] [raɪt] , [raɪt] [ɪˈnʌf] . ”
“ Yes , I'll write , right enough . ”
“ 是的 , 患病的 写 , 正确的 足够的 . ”

“是的，我会写，对吧。”

- [dəʊnt] [meɪk] [ˈprɒmɪsɪz] [tu:; tə] [breɪk] [ðem; ðəm] .
Teddo don't make promises to break them .
- 不 制作 承诺 到 休息 他们 .

泰多不会轻易许诺然后违背承诺。

“ [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [greɪt] [ˈtʃɪrɪŋ] [ðen] , [ænd; ʌnd] [kraɪz] [ʌv; əv] “ [hɪr] , [hɪr] . ”
“ There was great cheering then , and cries of “ Hear , hear . ”
“ 那里 曾是 伟大的 欢呼 然后 , 和 哭泣 的 “ 听到 , 听到 . ”

“当时现场爆发出热烈的欢呼声，还有人高喊‘好，好’。”

“ [wi:; wi] [noʊ] [ðæt] , - — [wi:; wi] [noʊ] [ðæt] , ” [keɪm] [ðə; ði] [ˈkɔ:rəs] [əˈgen] .
“ We know that , Teddo — we know that , ” came the chorus again .
“ 我们 知道 那 , - — 我们 知道 那 , ” 来了 这 合唱 再次 .

“我们知道，泰多——我们知道，”合唱队再次喊道。

“ [ænd; ʌnd] [aɪ] [seɪ] [əˈgen] [ðæt] [aɪ] [ˈnevər] [fərˈget] [ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ,
“ And I say again that I'll never forget you , ” he went on ,
“ 和 我 说 再次 那 患病的 绝不 忘记 你 , ” 他 去 在 ,

“我再说一遍，我永远不会忘记你，”他继续说道。

“ [ænd; ʌnd] [aɪ] [hoʊp] [jʊə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [ˈhæpi] [ænd; ʌnd] [kənˈtentɪd] [ænd; ʌnd] [get] [ɑ:n] [ˈri:əl] [wel] [ɔ:l] [jɔr; jər]
“ and I hope you're always happy and contented and get on real well all your
“ 和 我 希望 你是 总是 快乐的 和 满足 和 得到 在 真实的出色地全部 你的

[lʌvz; lɪvz] .
lives :
生活 :

“我希望你们永远幸福快乐，一生顺遂。”

“ [ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ænd; ʌnd] [ˈtʃɪrɪŋ] [wen] [ˈtedi] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] ,
“ They filled the room with shouts and cheering when Teddy finished his speech ,
“ 他们 已填 这 房间 和 喊叫 和 欢呼 什么时候 泰迪 完成的 他的 演讲 ,

泰迪演讲结束后，房间里顿时充满了欢呼声和呐喊声。

[ænd; ənd] ['wɪli] [weɪvd] [ə; eɪ][bɪɡ] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , “ [gɑ:d] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] ” ;
and Willie waved a big handkerchief and shouted , “ God save the King ” ;
和 威利 挥手 一个 大的 手帕 和 喊叫 , “ 上帝 节省 这 国王 ” ;

[ænd; ənd] [ðen] ['mʌðər] ,
and then Mother ,
和 然后 母亲 ,

威利挥舞着一块大手帕，高喊着“上帝保佑国王”；然后是母亲，

[dæd][ænd; ənd] [mɪs] ['ɡɪbsən] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] - [helθ] [wʌz; wəz] [drʌŋk] [ɪn] ['lemən] ['sɪrəp] [baɪ]
Dad and Miss Gibson came in , and Teddo's health was drunk in lemon syrup by
爸爸 和 错过 吉布森 来了 在 , 和 - 健康 曾是 醉 在 柠檬 糖浆 经过
[ɔ:l] .
all .
全部 .

爸爸和吉布森小姐进来了，大家都为泰多的健康而欢呼雀跃。

[æftər][sʌm; səm] [mɔ:r] ['tɔ:kɪŋ] , [hi; hi] [beɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ɡʊd] - [baɪ] ,
After some more talking , he bade them all good - bye ,
后 一些 更多的 说 , 他 巴德 他们 全部 好的 - 再见 ,
又聊了一会儿之后，他向他们一一告别。

[ænd; ənd][roʊd] [θru:] [ðə; ði]['sɪlvər] ['mu:nlaɪt] [ə'weɪ] [θru:] [ðə; ði]['frɔ:sti] [er] ['ʌndər][ðə; ði]
and rode through the silver moonlight away through the frosty air under the
和 骑 通过 这 银 月光 离开 通过 这 霜冻 空气 在下面 这
['spɑ:rkɪŋ] [stɑ:rz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntə-z] [naɪt] .
sparkling stars of the winter's night .
闪闪发光 明星 的 这 冬天的 夜晚 .

在银色的月光下，在冬夜闪烁的星光下，穿过寒冷的空气，一路驰骋而去。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['vɔɪsɪz] ['fa:lʊd] [hɪm; ɪm] , ['sɪŋɪŋ] “ ['hi:z] [ə; eɪ]['dʒɑ:li] [ɡʊd] ['feləʊ] , “
The children's voices followed him , singing “ He's a Jolly Good Fellow , “
这 孩子们的 声音 随后 他 , 歌唱 “ 他是 一个 乔利 好的 同伴 , “
孩子们的歌声跟随着他，唱着“他是个快乐的好伙伴”。

“ [ɡʊd] - [baɪ] , ['sɪdni] [taʊn] ,
“ **Good - bye , Sydney Town ,**
“ 好的 - 再见 , 悉尼 镇 ,

“再见，悉尼城，

“ [ænd; ənd] ['eni] ['ʌðər] ['sɔŋz] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə][ðer; ðər][maɪndz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ;
“ **and any other songs that came to their minds at the time ;**
“ 和 任何 其他 歌曲 那 来了 到 他们的 思想 在 这 时间 ;
以及当时他们脑海中浮现的任何其他歌曲；

[ænd; ənd][æftər] [i:tʃ] [sɔ:ŋ] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] “ [θri:] [tʃɪrz] [fɔ:r; fər] - . “ -
and after each song there would be “ Three cheers for Teddo . “ 168
和 后 每个 歌曲 那里 会 是 “ 三 干杯 为了 - . “ -

每首歌结束后都会响起“为泰多欢呼三声”。168

[soʊ] - ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði][fɜ:rst][steɪdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [ðæt] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ]
So Teddo started the first stage of his journey that took him away among
所以 - 开始 这 第一的 阶段 的 他的 旅行 那 采取 他 离开 之中
[st'reɪndʒəz][ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [stɛɪt] [ʌv; əv] ['kwɪnzlənd] ,
strangers in the big State of Queensland ,
陌生人 在 这 大的 状态 的 昆士兰州 ,

于是，泰多开始了旅程的第一阶段，他来到了昆士兰州这个幅员辽阔的州，与陌生人为伍。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪt(ə)] [bʊʃ] [frendz] [wʊd] [nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [tu:; tə] [kʌm] .
and his little bush friends would not see him again for many years to come .
和 他的 小的 衬套 朋友们 会 不是 看 他 再次 为了 许多 年 到 来 .
而他那些来自灌木丛的小伙伴们，在接下来的很多年里，再也见不到他了。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [gru:] [ʌp] [ðeɪ] [ɔ:l] [ri'teɪnd] ['memərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaɪndli] [red] - ['hedɪd] -
But as they grew up they all retained memories of the kindly red - headed Teddo
但 作为 他们 生长 向上 他们 全部 保留 回忆 的 这 亲切地 红色的 - 标题 -
,
:
,

但随着他们长大，他们都保留了对善良的红发男孩泰多的记忆。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ə; eɪ] ['veri] ['kɜrfəli] - ['rɪt(ə)n] ['letər] [wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm]
and from time to time a very carefully - written letter would come from
和 从 时间 到 时间 一个 非常 小心 - 书面 信 会 来 从
[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][sʌm; səm][fɑ:r] - [ɔ:f] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] [aʊt'lændɪʃ] [neɪm] ,
him from some far - off town with a most outlandish name ,
他 从 一些 远的 - 离开 镇 和 一个 最多 古怪的 姓名 ,
他时不时会从某个遥远的、名字古怪的小镇寄来一封措辞非常严谨的信。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði][mæp][ʌv; əv] ['kwɪnzlənd] [wʌz; wəz] [sə:tɪt] [tu:; tə][faɪnd] “ [wer]
and many a time the map of Queensland was searched to find “ where
和 许多 一个 时间 这 地图 的 昆士兰州 曾是 搜索 到 寻找 “ 在哪里
- [wʌz; wəz] [naʊ] ” ;
Teddo was now “ ;
- 曾是 现在 ” ;

人们曾多次翻阅昆士兰地图，寻找“泰多现在在哪里”；

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [ˈlðər] ['meɪlmən] [keɪm] [ænd; ənd] [went] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nevər] [ə'nʌðər] [sʌt]
and , though other mailmen came and went , there was never another such
和 , 尽管 其他 邮递员 来了 和 去 , 那里 曾是 绝不 其他 这样的
[æz; əz] - [ɑ:n][ðə; ði][laɪn] .
as Teddo on the line .
作为 - 在 这 线 .

虽然其他邮递员来了又走，但再也没有像泰多那样的人在邮递线上出现过。

“ [ə; eɪ] ['letər] [hæd; həd] [kʌm] [fɔ:r; fər] ['wɪli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] . ” -
“ A letter had come for Willie from his Mother . ” 169
“ 一个 信 有 来 为了 威利 从 他的 母亲 . ” -
“威利收到了一封他母亲寄来的信。”169

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ˌɪntərˈseɪ(ə)n] .
INTERCESSION .
代祷 .

代祷。

[ə; eɪ] ['letər] [hæd; həd] [kʌm] [fɔ:r; fər] ['wɪli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] ['ri:əli]
A letter had come for Willie from his mother , saying that he really
一个 信 有 来 为了 威利 从 他的 母亲 , 说 那 他 真的
[mʌst; məst] [kʌm] [hoʊm] ;
must come home ;
必须 来 家 ;

威利收到了一封母亲寄来的信，信中说他真的必须回家了；

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['sætɪsfaɪd] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mɪst] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌt] ,
he ought to be satisfied now , and they missed him very much ,
他 应该 到 是 使满意 现在 , 和 他们 错过 他 非常 很多 ,
他现在应该感到满足了，他们也很想念他。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ri:əli] [mʌst; məst] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [sku:l] ,
and he really must return to school ,
和 他 真的 必须 返回 到 学校 ,
他真的必须回学校了。

[ænd; ənd]['evər][soʊ] ['meni] [mɔ: r] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] [hi:; hi] [ʃəd; ʃəd] [kʌm] [hoʊm] .
and ever so many more reasons why he should come home .
和 曾经 所以 许多 更多的 原因 为什么 他 应该 来 家 .
还有更多他应该回家的理由。

[ˈwɪli] [felt] [ˈveri] [ˌdaʊnˈhɑ:rtɪd] . “
Willie felt very downhearted . “
威利 毛毡 非常 消沉 . “
威利感到非常沮丧。

- [kɔ:rs] [aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)][lɑ:t][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
' Course I'd like to see them again , and I think a terrible lot of them ,
- 课程 ID 喜欢 到 看 他们 再次 , 和 我 思考 一个 糟糕的 很多 的 他们 ,
我当然想再见到他们，而且我觉得他们中的很多人都非常出色。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ][du:][wɑ:nt][tu:; tə] [steɪ] [lɔ:ŋgər] .
and all that , but I do want to stay longer .
和 全部 那 , 但 我 做 想 到 停留 更长 .
等等等等，但我确实想多待一段时间。

[aɪ] [æskt] ['mæmə] ['evər][soʊ] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ][tu:; tə] [let][em 'i:] [steɪ] [tɪl] [noʊ'vembər] ,
I asked Mamma ever so long ago to let me stay till November ,
我 问 妈妈 曾经 所以 长的 前 到 让 我 停留 直到 十一月 ,
很久以前我就请求妈妈让我留到十一月，

[ænd; ənd][fi:; fi] ['nɪrli] ['prɑ:mɪst] [fi:; fi] [wʊd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʊmən] ['hevər][kæn; kən] [ki:p] [hɜ:r; hər]
and she nearly promised she would , but a woman never can keep her
和 她 几乎 承诺 她 会 , 但 一个 女士 绝不 能 保持 她
[wɜ:rd] ,
word ,
单词 ,
她几乎就要答应了，但女人从来都无法信守诺言。

“ [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , ['dæʃɪŋ] [ə'veɪ] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] .
” he went on , dashing away a tear :
” 他 去 在 , 帅气 离开 一个 撕 :
他继续说道，同时擦去了眼角的泪水。

“ [wi:l] [raɪt] [ænd; ənd][beg][ænd; ənd][beg][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , “ [sed] ['i:və] .
” We'll write and beg and beg for you , ” said Eva .
” 出色地 写 和 求 和 求 为了 你 , ” 说 伊娃 .
“我们会为你写信、求饶、再求饶,”伊娃说。

“ [wɪl] [ju:; jʊ] ?
” Will you ?
” 将要 你 ?
“你会?

[gʊd] !
Good !
好的 !
好的!

[raɪt] [ænd; ənd] [seɪ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][em 'iː] , [ðæt] [aɪm][ə; eɪ] — [ə; eɪ] — [ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈdiːsnt]
Write and say you can't part with me , that I'm a — a — a real decent
写 和 说 你 不能 部分 和 我 , 那 我是 一个 — 一个 — 一个 真实的 体面的
[tjæp] , [ænd; ənd] [seɪ] — [oʊ] ,
chap , and say — oh ,
小伙子 , 和 说 — 哦 ,

写信告诉我你不能和我分开, 告诉我我是一个——一个——一个真正的好人, 然后说——哦,

[seɪ] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][juː; jʊ] [laɪk] , [ˈoʊnli][duː][get][hɜːr; hər][tuː; tə][let][em 'iː] [steɪ] [tɪl] [noʊ'vembər] .
say anything at all you like , only do get her to let me stay till November .
说 任何事物 在 全部 你 喜欢 , 仅有的 做 得到 她 到 让 我 停留 直到 十一月 .
你想说什么都可以, 只要让她让我待到十一月就行。

[seɪ] [ɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ʌp] [hɪr] , [ænd; ənd] [ɪts] [noʊ][juːz] [ˈkʌmɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .
Say it's a long way up here , and it's no use coming for a little while .
说 它是 一个 长的 方式 向上 这里 , 和 它是 不 使用 未来 为了 一个 小的 尽管 .
假设这里路途遥远, 暂时来这里也没用。

[lets] [siː] — [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [hɪr] [naʊ] ?
Let's see — how long have I been here now ?
我们来吧 看 — 如何 长的 有 我 到过 这里 现在 ?
让我想想——我在这里待了多久了?

[ə'baʊt] [ˈsev(ə)n] [mʌnθs] — [wel] , [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə] [steɪ] [naɪn][ɔːr] [ten] [mʌnθs] ,
About seven months — well , say that a person ought to stay nine or ten months ,
关于 七 几个月 — 出色地 , 说 那 一个 人 应该 到 停留 九 或者 十 几个月 ,
大约七个月——嗯, 假设一个人应该待九个月或十个月,

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪl] [biː; bi] [ˈriːəl] [ˈsætɪsfaɪd][tuː; tə][gəʊ] [hoʊm] [ɪn] [noʊ'vembər] ,
but that I'll be real satisfied to go home in November ,
但 那 患病的 是 真实的 使满意 到 去 家 在 十一月 ,
但我很期待11月回家。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd][let][em 'iː] [steɪ] [tɪl] [ðen] . "
and to be sure and let me stay till then . "
和 到 是 当然 和 让 我 停留 直到 然后 . "
当然, 请让我留到那时吧。”

“ [jes] , [wiːl] [seɪ] [ɔːl] [ðæt] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] . ” -
“ Yes , we'll say all that and a lot more . ” 170
“ 是的 , 出色地 说 全部 那 和 一个 很多 更多的 . ” -
“是的, 我们会说所有这些, 以及更多。”170

“ [ˈraɪtoʊ] ! [ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][stæmps] , ” [sed] [ˈwɪli] .
“ Righto ! and I'll pay for the stamps , ” said Willie .
“ 好的 ! 和 患病的 支付 为了 这 邮票 , ” 说 威利 .
“好的! 邮票钱我来付。”威利说道。

“ [wət'evər] [aɪ 'tiː][kɔːsts] , [let][em 'iː] [noʊ] .
“ Whatever it costs , let me know .
“ 任何 它 成本 , 让 我 知道 .
“无论花费多少, 请告诉我。”

“ [ðen] [ə; eɪ] [ˈletər] [wʌz; wəz] [kən'kɒktɪd] ,
“ Then a letter was concocted ,
“ 然后 一个 信 曾是 捏造的 ,
然后, 一封信被炮制出来,

[ænd; ənd][tuː; tə] [riːd] [aɪ 'tiː][wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ˈwɪli] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈeɪndʒl][ə'pɑːn] [zɜːrθ] :
and to read it one would think that Willie was a little angel upon earth :
和 到 读 它 一 会 思考 那 威利 曾是 一个 小的 天使 之上 地球 :
读完这篇文章, 你会觉得威利简直就是人间小天使:

[wiː; wi] [mʌtʃ] [rɪ'ɡret] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt] ['wɪlɪ] [bæk] [soʊ] [suːn] [[ðeɪ] [roʊt]] .
We much regret that you want Willie back so soon [they wrote] .
我们 很多 后悔 那 你 想 威利 后退 所以 很快 [他们 写道] :
我们非常遗憾您这么快就想让 Willie 回来 [他们写道]。

[juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ʌp] [hɪr] ,
You know , it is such a long way up here ,
你 知道 , 它 是 这样的 一个 长的 方式 向上 这里 ,
你知道, 这里路真的很高。

[ænd; ənd][wʌns][hiː; hi][gets] [hoʊm][aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [tɪl] [hiː; hi]
and once he gets home it may be years and years and years till he
和 一次 他 获得 家 它 可能 是 年 和 年 和 年 直到 他
[kʌmz] [bæk] .
comes back .
来 后退 :
他回家后, 可能要过很多很多年才会再回来。

[hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] ['stʌdi] [soʊ][hɑːrd] [wen] [hiː; hi][goʊz] [hoʊm][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər]
He means to work and study so hard when he goes home to make up for
他 方法 到 工作 和 学习 所以 难的 什么时候 他 去 家 到 制作 向上 为了
[ðɪs] [lɔːŋ] ['hɑːlədeɪ] ,
this long holiday ,
这 长的 假期 ,
他打算回家后努力工作学习, 把这个漫长的假期补回来。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [lʌv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [tɪl] [noʊ'vembər] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]
and we would love him to stay till November ; and then he will be
和 我们 会 爱 他 到 停留 直到 十一月 ; 和 然后 他 将要 是
[kwaɪt] ,
quite ,
相当 ,
我们希望他能待到十一月; 之后他就会安静下来了。

[kwaɪt] ['sætɪsfɑɪd][tuː; tə][goʊ] .
quite satisfied to go .
相当 使满意 到 去 :
很满意就此离开。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [went] [naʊ] [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl] [mɪs] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] ,
But if he went now we would all miss him so much ,
但 如果 他 去 现在 我们 会 全部 错过 他 所以 很多 ,
但如果他现在走了, 我们都会非常想念他。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [help][ænd; ənd] [sʌtʃ] [gʊd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] ['dɑːdə] [wʊd] [mɪs]
because he's such a help and such good company , and Dadda would miss
因为 他是 这样的 一个 帮助 和 这样的 好的 公司 , 和 爸爸 会 错过
[hɪm; ɪm] ['fɪrfəli] ,
him fearfully ,
他 恐惧地 ,
因为他帮了我很多忙, 又是个很好的陪伴, 爸爸会非常想念他的。

[ænd; ənd][soʊ] [wʊd] ['mæmə] [ænd; ənd] [mɪs] ['ɡɪbsən] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] .
and so would Mamma and Miss Gibson and all of us .
和 所以 会 妈妈 和 错过 吉布森 和 全部 的 我们 :
妈妈、吉布森小姐以及我们所有人都会这么想。

[hiː; hi] ['stʌdɪz] ['riːəl] [wel] [fɔːr; fər] [mɪs] ['ɡɪbsən] ,
He studies real well for Miss Gibson ,
他 研究 真实的出色地 为了 错过 吉布森 ,
他学习非常认真, 很受吉布森小姐的指导。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [aʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [lʌvz] ['raɪdɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] , [juː; jʊ] [noʊ]
considering that he is out so much and loves riding so much , and , you know
考虑 那 他 是 出去 所以 很多 和 爱 骑术 所以 很多 , 和 , 你 知道 ,
:

考虑到他经常外出，而且非常喜欢骑马，你知道的，

[ɪn] ['sɪdni] ['hi:l] ['nevər] [get] [ə; eɪ] [raɪd] ; [soʊ] [naʊ] , [waɪl] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər] [fæt] ,
in Sydney he'll never get a ride ; so now , while the horses are fat ,
在 悉尼 地狱 绝不 得到 一个 骑 ; 所以 现在 , 尽管 这 马匹 是 胖的 ,
在悉尼他永远也骑不到马；所以现在，趁着马儿肥壮的时候，

[hiː; hi] [ɔ:t] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [raɪd] [ə; eɪ] ['ri:əl] [lɑ:t] ,
he ought to stay and ride a real lot ,
他 应该 到 停留 和 骑 一个 真实的 很多 ,
他应该留下来多骑骑车。

[ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] [ʃɒr] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli] [let] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [wɪl] [groʊ] [ʌp] [tuː; tə] [bles] [juː; jʊ] .
and I am sure if you will only let him he will grow up to bless you .
和 我 是 当然 如果 你 将要 仅有的 让 他 他 将要 生长 向上 到 保佑 你 .
我相信，只要你肯让他成长，他将来一定会给你带来福气。

" [haʊ] [wɪl] [ðæt] [mʌtʃ] [su:t] ? " [æskt] ['i:və] ,
" **How will that much suit ?** " **asked Eva ,**
" 如何 将要 那 很多 套装 ? " 问 伊娃 ,
“这么多钱够吗？”伊娃问道。

[huː] [tʊk] [ðə; ði] [kɑ:mpə'zɪ(ə)n] [ɑ:n] [hɜ:r'self] [ænd; ənd] [ri:d] [aɪ 'ti:] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
who took the composition on herself and read it aloud to him .
WHO 采取 这 作品 在 她自己 和 读 它 大声 到 他 .
她把作文拿在手里，大声朗读给他听。

" [baɪ] [kraɪps] , [ɪts] ['ri:əl] [gʊd] !
" **By cripes , it's real good !**
" 经过 哎呀 , 它是 真实的 好的 !
我的天哪，真的很好吃！

" ['ænsər] ['wɪli] .
" **answered Willie .**
" 回答 威利 .
“威利回答道。”

" [goʊ] [ɑ:n] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔ:r] ['peɪdʒɪz] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [let] [em 'i:] [steɪ] . "
" **Go on a few more pages like that , and she must let me stay .** " "
" 去 在 一个 很少 更多的 页面 喜欢 那 , 和 她 必须 让 我 停留 : " "
“再这样写几页，她就一定会让我留下来。”

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [wɜ:rd] ['eni] [mɔ:r] [aɪ] [wəʊnt] [raɪt] [æt; ət] [ɔ:l] . "
" **Well , if you say that word any more I won't write at all .** " "
" 出色地 , 如果 你 说 那 单词 任何 更多的 我 惯于 写 在 全部 : " "
“你再说一遍那个词，我就不写了。”

" [wʌt] [wɜ:rd] ? " [æskt] ['wɪli] , ['traɪn] [tuː; tə] [ə'pɪr] ['ɪnəs(ə)nt] .
" **What word ?** " **asked Willie , trying to appear innocent .**
" 什么 单词 ? " 问 威利 , 尝试 到 出现 清白的 .
“什么词？”威利问道，试图装出一副无辜的样子。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [kwat] [wel] ； [ju:; jʊ][gɑ:t][,aɪ 'ti:] [frʌm; frəm][oʊld][dʒoʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['ni:dnt] ['bɑ:ðər]
“ **You know quite well ; you got it from old Joe , and you needn't bother**
“ 你 知道 相当 出色地 ； 你 得到 它 从 老的 乔 ， 和 你 不必 打扰
[ˈkɑ:pɪŋ] [hɪm; ɪm] .
copying him .
复制 他 .

“你很清楚，这是从老乔那里学来的，你没必要费心去模仿他。”

[oʊ] , [daɪ] ！
Oh , dear !
哦 ， 亲爱的 ！

哦亲爱的！

[wət'evər] [els] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] ？ “ -
Whatever else can I say ? ” 171
任何 别的 能 我 说 ？ “ -

我还能说什么呢？“171

“ [lets] [si:] ； [ju:; jʊ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][naɪs][ænd; ənd] [ˈtʃɪf(ə)l] , [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] ？
“ **Let's see ; you said I was nice and cheerful , didn't you ?**
“ 我们来吧 看 ； 你 说 我 曾是 好的 和 快乐 ， 没有 你 ？

“嗯，你说我性格友善开朗，对吧？ ”

[wel] , [seɪ] — [oʊ] ! [seɪ] [ðæt] [aɪ] [lʊk] ['ri:əl] [wel] , [ænd; ənd][aɪm] ['getɪŋ] ['ri:əl] [fæt] . “
Well , say — oh ! say that I look real well , and I'm getting real fat . ”
出色地 ， 说 — 哦 ！ 说 那 我 看 真实的出色地 ， 和 我是 获得 真实的 胖的 . “

比如说——哦！说我看起来气色很好，但其实我越来越胖了。”

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ] [sed] [ðæt] [ɪn][jʊr; jər][læst] ['letər] , [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] ？ “
“ **But you said that in your last letter , didn't you ? ”**
“ 但 你 说 那 在 你的 最后的 信 ， 没有 你 ？ “

“但你在上一封信里是这么说的，对吧？ ”

“ [jes] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [seɪ] [aɪ 'ti:] , [tu:] .
“ **Yes , but you say it , too .**
“ 是的 ， 但 你 说 它 ， 也 .

“是的，但你也这么说。”

“ ['wɪli] [lʊks] [soʊ] [wel] [ænd; ənd][ɪz] ['getɪŋ] ['ri:əl] [fæt] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['kʌlər] [naʊ] ,
“ **Willie looks so well and is getting real fat , and has a lovely colour now ,**
“ 威利 看起来 所以 出色地 和 是 获得 真实的 胖的 ， 和 有 一个 迷人的 颜色 现在 ，

“威利看起来气色很好，长胖了不少，而且现在毛色也很漂亮。”

[ænd; ənd] ['hi:z] [soʊ] [naɪs][ænd; ənd] [ˈtʃɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd][kaɪnd] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [ɔ:l]
and he's so nice and cheerful and pleasant and kind that we would all
和 他是 所以 好的 和 快乐 和 令人愉快的 和 种类 那 我们 会 全部
[lʌv] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [steɪ] [lɔ:ŋgər] ；
love him to stay longer ;
爱 他 到 停留 更长 ；

他那么和蔼可亲、开朗快乐、和蔼可亲，我们都希望他能多待一段时间；

[soʊ][aɪ][,eɪ 'em] [jʊr] , [daɪ] ['mɪsɪz] . [greɪ] , [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [na:t] [rɪ'fju:z] ['aʊər; ɑ:r] [rɪ'kwest] ,
so I am sure , dear Mrs . Gray , that you will not refuse our request ,
所以 我 是 当然 ， 亲爱的 太太 . 灰色的 ， 那 你 将要 不是 拒绝 我们的 要求 ，

所以我相信，亲爱的格雷夫人，您一定不会拒绝我们的请求。

[ænd; ənd] [ðæt] ['wɪli] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] .
and that Willie will never forget you for it .
和 那 威利 将要 绝不 忘记 你 为了 它 .

威利永远不会忘记你。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [seɪn] [streɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈsɪgnətʃə] [wɜːr; wər] [əˈtætʃt] ;
There was much more in the same strain , and then signatures were attached ;
那里 曾是 很多 更多的 在 这 相同的 拉紧 , 和 然后 签名 是 随附的 ;

同种菌株还有很多，然后才加上签名；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [noʊt] [ðæt] [ˈmʌðər] [ɪnˈkloʊzd] [ðæt] [meɪd] [ˈmɪsɪz] . [greɪ]
but I think it was a little note that Mother enclosed that made Mrs . Grey
但 我 思考 它 曾是 一个 小的 笔记 那 母亲 内 那 制成 太太 . 灰色的
[dɪˈsaɪd] [tuː; tə][let][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [rɪˈmeɪn] [tɪl] [noʊvembər] ,
decide to let her little boy remain till November ,
决定 到 让 她 小的 男生 保持 直到 十一月 ,

但我认为，是母亲附上的那张小纸条，让格雷太太决定让她的小男孩留到十一月。

[ænd; ənd][ðer; ðær][wʌz; wəz] [greɪt] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [wen] [ðə; ði] [dɪˈsɪz(ə)n] [əˈraɪvd] .
and there was great rejoicing when the decision arrived .
和 那里 曾是 伟大的 欢欣鼓舞 什么时候 这 决定 到达的 .

当决定出炉时，大家都非常高兴。

“ [wɪə(r)] [ˈriːəl] [ɡʊd] [æt; ət] [ˈraɪtɪŋ] [ˈletərz] , ” [sed] [ˈiːvə] , [ˈsʌmwʌt] [ˈpraʊdli] .
“ **We're real good at writing letters , ” said Eva , somewhat proudly .**
” 是 真实的 好的 在 写作 信件 , ” 说 伊娃 , 有些 自豪地 .

“我们很擅长写信，”伊娃有些自豪地说。

“ [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɑːnsɜː] [wʌn] [əˈbaʊt] [emˈiː] .
“ **Yes , that was a bonser one about me .**
” 是的 , 那 曾是 一个 邦瑟 一 关于 我 .

“是的，那篇关于我的报道真是太离谱了。”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪˈtiː][ɔːl] . “
I don't know how you thought of it all . ”
我 不 知道 如何 你 想法 的 它 全部 . ”

我不知道你是怎么想到这一切的。

“ [oʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] [θɪŋk] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [aɪˈliːn] .
“ **Oh , we can think all right , ” said Eileen .**
” 哦 , 我们 能 思考 全部 正确的 , ” 说 艾琳 .

“哦，我们当然可以好好思考，”艾琳说。

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [ˈwʌndər] [ɪf] [wiː; wi] [meɪd] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [sʌm; səm] [deɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [aʊt] [ɪnˈvenʃənz]
“ **I wouldn't wonder if we made some money some day thinking out inventions**
” 我 不会 想知道 如果 我们 制成 一些 钱 一些 天 思维 出去 发明

[ænd; ənd] [ˈpætnts] [ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋz] . “
and patents and all those kind of things . ”
和 专利 和 全部 那些 种类 的 事物 . ”

“如果有一天我们靠发明创造、申请专利之类的东西赚了点钱，我一点也不觉得奇怪。”

“ [wel] , [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] [aɪl] [help] [juː; jʊ] , ” [dɪˈklerd] [ˈwɪli] .
“ **Well , when I grow up I'll help you , ” declared Willie .**
” 出色地 , 什么时候 我 生长 向上患病的 帮助 你 , ” 声明 威利 .

“等我长大了，我一定会帮你的。”威利说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [ˈeni] [ˈmʌni] [dʒʌst] [kʌm] [əˈbɔːŋ] [tuː; tə][emˈiː] .
“ **If you want any money just come along to me .**
” 如果 你 想 任何 钱 只是 来 沿着 到 我 .

“如果你想要钱，就来找我。”

“ [hiː; hi] [felt] [ˈveri] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈletər] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [friː] [taɪm]
“ **He felt very grateful for that letter , as he thought of the good free time**
” 他 毛毡 非常 感激的 为了 那 信 , 作为 他 想法 的 这 好的 自由的 时间
[bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] . -
before him . 172
前 他 . -

他非常感谢这封信，因为他想到了即将到来的美好空闲时光。172

“ [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [ˈmʌni] ? ” [æskt] [aɪˈliːn] .
“ **How will you make the money ?** ” **asked Eileen** .
“ 如何 将要 你 制作 这 钱 ? ” 问 艾琳 .

“你打算怎么赚钱？”艾琳问道。

“ [oʊ] , [aɪl] [ˈmænɪdʒ] [ðæt] , [ɔːl] [raɪt] !
“ **Oh , I'll manage that , all right !**
“ 哦 , 患病的 管理 那 , 全部 正确的 !

“哦，那我肯定能做到！”

[aɪ] [ˈhævnt] [dɪˈsaɪdɪd] [jet] ,
I haven't decided yet ,
我 还没有 决定 然而 ,

我还没决定。

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][aɪ ˈtiː][soʊ][juː; jʊ] [ˈniːdnt] [biː; bi] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [loʊn] .
but I'll have it so you needn't be afraid to come for a loan .
但 患病的 有 它 所以 你 不必 是 害怕的 到 来 为了 一个 贷款 .

但我会确保你有足够的资金，所以你不必害怕来申请贷款。

[aɪ][wəʊnt] [fərˈget] [oʊld] [frendz]
I won't forget old friends
我 惯于 忘记 老的 朋友们

我不会忘记老朋友.....

“ [ˈwɪli] [wʌz; wəz] [ˈveri] [pəˈlaɪt] [fɔːr; fər] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˈæftər] [ðæt] .
“ **Willie was very polite for quite a long time after that** .
“ 威利 曾是 非常 有礼貌的 为了 相当 一个 长的 时间 后 那 .

“在那之后很长一段时间里，威利都非常有礼貌。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈɔːfərɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃer] [tuː; tə] [ˈmʌðər] [ɔːr][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɜːlz] ,
He was always offering his chair to Mother or one of the girls ,
他 曾是 总是 提供 他的 椅子 到 母亲 或者 一 的 这 女孩们 ,

他总是把椅子让给母亲或女孩们。

[ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuəli] [ˈæskɪŋ] [ˈmʌðər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [draʊft] ,
and he was continually asking Mother if she felt a draught ,
和 他 曾是 持续 问 母亲 如果 她 毛毡 一个 草稿 ,

他不停地问母亲是否觉得冷，

[ænd; ænd] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [laɪk] [ˈwɪndəʊz] [ɔːr] [dɔːz] [kloʊzd] ?
and would she like windows or doors closed ?
和 会 她 喜欢 视窗 或者 门 关闭 ?

她希望窗户或门上关上吗？

[ænd; ænd][hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [traɪd] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [æt; ət] [naɪt] [taɪm] [tuː; tə] [pliːz] [mɪs] [ˈɡɪbsən] .
And he actually tried to study at night time to please Miss Gibson .
和 他 实际上 尝试 到 学习 在 夜晚 时间 到 请 错过 吉布森 .

为了讨吉布森小姐的欢心，他甚至尝试在晚上学习。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈsteɪɪŋ] [tɪl] [noʊˈvembər] [pliːzd] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] .
The thought of staying till November pleased him so much .
这 想法 的 入住 直到 十一月 高兴 他 所以 很多 .

想到能待到十一月，他就非常高兴。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə] [baɪ] [ˈmaɪɔːl] ? ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒoʊ] ,
“ **I wonder how much money it would take to buy Myall ?** ” **he said to Joe** ,
“ 我 想知道 如何 很多 钱 它 会 拿 到 买 我的 ? ” 他 说 到 乔 ,

“我想知道买下迈尔需要多少钱？”他问乔。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈraɪdɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈpædək] .
as they were riding round the paddock .
作为 他们 是 骑术 圆形的 这 围场 .

他们当时正在围场里骑马。

“ [ˈprɪtɪ] [nɪr] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] , [aɪ] [ˈrekən] , ” [ˈænsər] [dʒoʊ] .
“ **Pretty near a million , I reckon , ” answered Joe .**
“ 漂亮的 靠近 一个 百万 , 我 估计 , ” 回答 乔 .
“我估计差不多一百万吧,”乔回答道。

“ [ə; eɪ] [ˈmɪljən] ! ” [gɑːspt] [ˈwɪli] .
“ **A million ! ” gasped Willie .**
“ 一个 百万 ! ” 倒吸一口气 威利 .
“一百万!”威利惊呼道。

“ [oʊ] , [dɪr] !
“ **Oh , dear !**
“ 哦 , 亲爱的 !
“哦亲爱的!

“ [hiː; hi] [groʊn] .
“ **he groaned .**
“ 他 呻吟 .
他呻吟道。

“ [aɪ] [ˈnevər] [ˈmænɪdʒ] [aɪ ˈtiː] . ”
“ **I'll never manage it . ”**
“ 患病的 绝不 管理 它 . ”
“我永远也做不到。”

“ [wʌz; wəz][juː; jʊ] [ˈθɪŋkɪn] - [ʌv; əv] [ˈbaɪɪn] - [aɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
“ **Was you thinkin ' of buyin ' it ? ” asked Joe .**
“ 曾是 你 思考 - 的 购买 - 它 ? ” 问 乔 .
“你打算买它吗?”乔问道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [aɪ][ˈevər][kʊd; kəd] , ” [sed] [ˈwɪli] .
“ **I was wondering if I ever could , ” said Willie .**
“ 我 曾是 好奇 如果 我 曾经 可以 , ” 说 威利 .
“我一直在想我是否能做到,”威利说。

“ [ɪf] [aɪ] [went] [tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ʌp][maɪ] [ˈmʌni] [streɪt] [əˈweɪ] ; [bʌt; bət] ,
“ **If I went to work and started to save up my money straight away ; but ,**
“ 如果 我 去 到 工作 和 开始 到 节省 向上 我的 钱 直的 离开 ; 但 ,
“如果我上班后立刻开始攒钱;但是,

[oʊ] , [dɪr] ! [aɪ] [ˈnevər] [ˈmænɪdʒ] [aɪ ˈtiː] .
oh , dear ! I'll never manage it .
哦 , 亲爱的 ! 患病的 绝不 管理 它 .
哦,天哪!我肯定做不到。

[ə; eɪ] [ˈmɪljənz] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][lɑːt][ʌv; əv] [ˈmʌni] , [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] , [dʒoʊ] ? ”
A million's a terrible lot of money , isn't it , Joe ? ”
一个 百万 一个 糟糕的 很多 的 钱 , 不是 它 , 乔 ? ”
一百万美元可不是小数目,对吧,乔?

“ [aɪ] [ˈrekən] [soʊ] , ” [ˈænsər] [dʒoʊ] .
“ **I reckon so , ” answered Joe .**
“ 我 估计 所以 , ” 回答 乔 .
“我想也是,”乔回答道。

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [laɪk] [ðə; ði] [kaʊntɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . ”
“ **I wouldn't like the counting of it . ”**
“ 我 不会 喜欢 这 计数 的 它 . ”
“我不喜欢清点数量。”

“ [noʊ] , - [ˈspeʃəli] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈsliːpi] , ” [sed] [ˈwɪli] .
“ **No , ' specially if you were sleepy , ” said Willie .**
“ 不 , - 特别 如果 你 是 困 , ” 说 威利 .
“不,特别是如果你很困的话,”威利说。

“ [ju:; jʊ] [teɪk] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [em 'i:] , [jʌŋ] [mæn] ,
“ **You take it from me , young man ,**
“ 你 拿 它 从 我 , 年轻的 男人 ,
“年轻人，听我的。”

[aɪ] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['sli:pi] [ɪf] [aɪ] - [æd][ðə; ði] - - - [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv] ['mʌni] .
I wouldn't be sleepy if I ' ad the ' andlin ' of a million of money .
我 不会 是 困 如果 我 - 广告 这 - - - 的 一个 百万 的 钱 .
就算我拥有一百万美元，我也不会犯困。

[waɪ] , [aɪ'd][bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] - ['evri] [nɔɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɜ:ˈgʒəlɜ:] ['æftər][aɪ 'ti:] .
Why , I'd be thinkin ' every noise was a burgular after it .
为什么 , ID 是 思考 - 每一个 噪音 曾是 一个 窃贼 后 它 .
为什么？ 我会觉得任何声响都是小偷在偷东西。

[noʊ] , [oʊld] - [bi:; bi] ['prɪti] [waɪd] [ə'weɪk] [ɪf] - [i:] - [æd][ðə; ði] - - - [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv]
No , old Joe'd be pretty wide awake if ' e ' ad the ' andlin ' of a million of
不 , 老的 - 是 漂亮的 宽的 醒 如果 - e - 广告 这 - - - 的 一个 百万 的
['mʌni] ! “ -
money ! ” 173
钱 ! “ -

不，老乔要是真有100万美元的“好处”，肯定会精神抖擞的！ 173

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] ['wʊdnt] [ker] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [pleɪs] , “ [went] [ɑ:n] ['wɪli] .
“ **Of course I wouldn't care if I didn't have a very big place , ” went on Willie .**
“ 的 课程 我 不会 关心 如果 我 没有 有 一个 非常 大的 地方 , “ 去 在 威利 .
“如果我的房子不大，我当然不会在意，”威利继续说道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [ker] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn] ['lɪt(ə)] ['pædək] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] .
“ **I wouldn't care if it was just one little paddock on the corner of the creek .**
“ 我 不会 关心 如果 它 曾是 只是 一 小的 围场 在 这 角落 的 这 溪 .
“如果只是小溪边一小块围场，我一点也不在意。”

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][lənd][ænd; ənd] [bɪ'bɔ:ŋd] [tu:; tə][em 'i:] ,
As long as it was land and belonged to me ,
作为 长的 作为 它 曾是 土地 和 属于 到 我 ,
只要它是土地，只要它属于我，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd][raɪd] .
and I could live up here and ride .
和 我 可以 居住 向上 这里 和 骑 .

我可以住在这里，然后骑车。

[ðæts] [ɔ:l][aɪ][wɑ:nt] . “
That's all I want . ”
那就是 全部 我 想 . “

这就是我想要的全部。

“ [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rʌŋ] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ɑ:n] , [laɪk] ? “ [sed] [dʒoʊ] .
“ **Just enough to run a horse on , like ? ” said Joe .**
“ 只是 足够的 到 跑步 一个 马 在 , 喜欢 ? “ 说 乔 .
“刚好够一匹马跑跑吧？”乔说。

“ [jes] , “ [sed] ['wɪli] , [ɪ:ˈgɜrli] .
“ **Yes , ” said Willie , eagerly .**
“ 是的 , “ 说 威利 , 急切地 .

“是的，”威利急切地说。

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [baɪ] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] ? “
“ **Do you think I could buy a place like that ? ”**
“ 做 你 思考 我 可以 买 一个 地方 喜欢 那 ? “
“你觉得我能买得起那样的房子吗？”

“ [wel] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ju:d] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈlɪvɪn] - [ˈsʌmhaʊ] , ” [ˈænsər] [dʒoʊ] ,
“ **Well , of course , you'd have to make a livin ' somehow , ” answered Joe ,**
“ 出色地 , 的 课程 , 你会 有 到 制作 一个 生活 - 不知何故 , ” 回答 乔 ,
“当然, 你总得想办法谋生吧,”乔回答道。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈkʊdnt] [meɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪvɪn] - [ɑ:n][ə; eɪ][wʌn] - [hɔ:rs] [rʌn] ;
“ **and you couldn't make much of a livin ' on a one - horse run ;**
“ 和 你 不能 制作 很多 的 一个 生活 - 在 一个 一 - 马 跑步 ;
“光靠一匹马跑腿是赚不了多少钱的;

[ænd; ənd][aɪ] [ˈwʊdnt] [laɪk] [aɪ ˈti:][tu:; tə][bi:; bi] [sed] [ðæt] [oʊld][dʒoʊ] [ˈevər] [pʊt] [ðə; ði][aɪˈdi:ə][ˈɪntu:][jər; jər] -
and I wouldn't like it to be said that old Joe ever put the idea into your 'ead about it .
和 我 不会 喜欢 它 到 是 说 那 老的 乔 曾经 放 这 主意 进入 你的 -
[i:d] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
ead about it .
头 关于 它 .

我不希望别人说老乔曾经给你灌输过这种想法。
[bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] [ju:; jʊ] [maɪt] [wɪn][ə; eɪ] [li:s] ,
But some day you might win a lease ,
但 一些 天 你 可能 赢 一个 租 ,
但总有一天你可能会获得租赁权,

[ɔ:r] [baɪ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][lənd] — [ˈɪnʌf] [tu:; tə][rʌn][ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrəd] [ʃi:p] [ɑ:n] ,
or buy a piece of land — enough to run a few hundred sheep on ,
或者 买 一个 片 的 土地 — 足够的 到 跑步 一个 很少 百 羊 在 ,
或者买一块地——足够养几百只羊的地,

[ænd; ənd][baɪ] [dɪˈɡri:z] [ju:; jʊ] [maɪt] [baɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔ:r] , [ænd; ənd][ɡet][ɑ:n] [ðæt] [weɪ] .
and by degrees you might buy a little more , and get on that way .
和 经过 学位 你 可能 买 一个 小的 更多的 , 和 得到 在 那 方式 .
渐渐地, 你可能会多买一些, 然后继续往前走。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][wɑ:nt][ə; eɪ][bɪt][oʊ] - [ˈmʌni] [tu:; tə][stɑ:rt][wɪð; wɪθ] ,
But you want a bit o ' money to start with ,
但 你 想 一个 少量 o - 钱 到 开始 和 ,
但你得先有点启动资金才行。

[ɔ:r] [els] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][wɜ:rk] [ˈveri] - [ˈɑ:rd] .
or else you'll have to work very ' ard .
或者 别的 你会 有 到 工作 非常 - 硬 .
否则你就得非常努力工作。

- [kɔ:rs] , [ðoʊ] , [ðə; ði][bæŋks] [wʊd] [lənd][ju:; jʊ] [ˈmʌni] ,
' Course , though , the banks would lend you money ,
- 课程 , 尽管 , 这 银行 会 借 你 钱 ,
当然, 银行会借钱给你。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][du:][ʌv; əv][aɪ ˈti:] . “
and you might be able to make a do of it . ”
和 你 可能 是 有能力的 到 制作 一个 做 的 它 . “
你或许能成功。”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [du:] .
“ **That's what I'll do .**
“ 那就是 什么 患病的 做 .
“我会这么做。”

[aɪ] [ɡet][ðə; ði][bæŋks][tu:; tə] [lənd] [em ˈi:] [ˈmʌni] .
I'll get the banks to lend me money .
患病的 得到 这 银行 到 借 我 钱 .
我会让银行借钱给我。

[aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] .
I never thought about them .
我 绝不 想法 关于 他们 :

我从来没想到过这些问题。

[waɪ] , ['ɪtl] [bi:; bi] ['ri:əl] ['i:zi] .
Why, it'll be real easy .
为什么 , 它将 是 真实的 简单的 :

为什么? 这很容易啊。

[aɪl] [goʊ][tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [bæŋks][ænd; ənd][get][ðəm; ðəm][ɔ:l][tu:; tə][lend][,em 'i:][ə; eɪ]
I'll go to a lot of different banks and get them all to lend me a
患病的 去 到 一个 很多 的 不同的 银行 和 得到 他们 全部 到 借 我 一个
[lɪt(ə)] ;
little ;
小的 ;

我会去很多不同的银行, 让他们都借给我一点钱;

[ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [let] ['eni] [ʌv; əv] - [ɪm] [noʊ] [ðæt] [aɪv] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] — [si:] ?
and I won't let any of 'em know that I've been to the other one — see ?
和 我 惯于 让 任何 的 - 呃 知道 那 我已经 到过 到 这 其他 一 一 看 ?

我不会让他们任何人知道我去过另一个地方——明白吗?

[maɪ][wɜ:rd] !
My word !
我的 单词 !

我的天哪!

[wəʊnt] ['mʌðər] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [wen] [ʃi:; ʃi] ['hi:rz] [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][lənd] ? " -
won't Mother be surprised when she hears I've got a bit of land ? " 174
惯于 母亲 是 惊讶 什么时候 她 听到 我已经 得到 一个 少量 的 土地 ? " -

母亲听说我有一块地, 会不会很惊讶呢? "174

" [heɪ] , ['stedɪ] [ðer; ðər] ! " [sed] [dʒoʊ] , [ə; eɪ][bɪt] [ə'freɪd] .
" Hey , steady there ! " said Joe , a bit afraid .
" 嘿 , 稳定的 那里 ! " 说 乔 , 一个 少量 害怕的 :

“嘿, 稳住! ”乔有些害怕地说。

" [ʃʊə(r)] [tu:] [jʌŋ] [jet] — [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [tu:] [jʌŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
" You're too young yet — a long way too young to think about it .
" 你是 也 年轻的 然而 — 一个 长的 方式 也 年轻的 到 思考 关于 它 :

“你还太年轻——远太年轻, 不应该考虑这些。”

[wel] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] , [bʌt; bət][dəʊnt][goʊ] ['traɪŋ] [tu:; tə][ɡɪt][lənd] [raɪt] [ə'wei] .
Well , you can think , but don't go trying to git land right away .
出色地 , 你 能 思考 , 但 不 去 尝试 到 git 土地 正确的 离开 :

你可以思考, 但不要急于求成。

[ju:v] [gɑ:t][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'hed] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [jet] . "
You've got a few years ahead of you yet . "
你已经 得到 一个 很少 年 前方 的 你 然而 : "

你还有几年时间呢。

" [jes] , [ðæts] [ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [jʌŋ] , " [saɪd] ['wɪli] .
" Yes , that's the worst of being young , " sighed Willie .
" 是的 , 那就是 这 最差 的 存在 年轻的 , " 叹了口气 威利 :

“是啊, 这就是年轻最糟糕的地方,”威利叹了口气。

" [wel] , [ɪts] ['fʌni] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [bɔɪz] , " [sə'ɪlɪkwɑɪz] [dʒoʊ] ;
" Well , it's funny , the difference in boys , " soliloquised Joe ;
" 出色地 , 它是 有趣的 , 这 不同之处 在 男孩们 , " 独白 乔 ;

“嗯, 男孩子之间的差别真有趣,”乔自言自语道;

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五个小丛林女孩(Five Little Bush Girls)

第9/11页

“ [hɪəz] [juː; jə] [ˈdaɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [lənd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɒz; wəz] [fræŋk] [ˈdaɪn] - [tuː; tə]
“ **here's you dyin ' to be on the land , and there was Frank dyin ' to**
“ 这里是 你 垂死 - 到 是 在 这 土地 , 和 那里 曾是 坦率 垂死 - 到
[biː; bi] [ɔːf] [aɪ 'tiː] . ”
be off it . ”
是 离开 它 . ”

“你渴望留在土地上，而弗兰克却渴望离开土地。”

“ [jes] , [ˈfʌni] , [ˈiznt] [aɪ 'tiː] ? ” [ə'griːd] [ˈwɪli] .
“ **Yes , funny , isn't it ? ” agreed Willie .**
“ 是的 , 有趣的 , 不是 它 ? ” 同意 威利 .

“是啊，真滑稽，不是吗？”威利赞同道。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [bɪld] [ˈkɑːslz] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,
From that time he commenced to build castles in the air ,
从 那 时间 他 开始 到 建造 城堡 在 这 空气 ,

从那时起，他就开始构筑空中楼阁。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈfɪgjəd] [ˈprɑːmɪnəntli] [ə; eɪ] [griːn] [stretʃ] [ʌv; əv] [ˈpædək] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈgəːɡlɪŋ] [kriːk]
in which figured prominently a green stretch of paddock with a gurgling creek
在 哪个 想 突出地 一个 绿色的 拉紧 的 围场 和 一个 淙淙 溪
[ˈrʌnɪŋ] [θruː] [aɪ 'tiː] ;
running through it ;
跑步 通过 它 ;

其中最引人注目的是一片绿茵茵的牧场，一条潺潺的小溪从中流过；

[ə; eɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːtɪdʒ] [ˈnestlɪŋ] [ɑːn] [ɪts] [bæŋks] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [bɪɡ] [ˈwʊli] [ʃiːp] ,
a dear little cottage nestling on its banks , and a flock of big woolly sheep ,
一个 亲爱的 小的 小屋 雏鸟 在 它是 银行 , 和 一个 群 的 大的 毛茸茸的 羊 ,

河岸边依偎着一座可爱的小屋，还有一群毛茸茸的大绵羊。

[sʌm; səm] [faɪn] [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [dɔːgz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [sʌm; səm] [ˈtoʊt(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
some fine horses , and a few dogs to make up the sum total of his
一些 美好的 马匹 , 和 一个 很少 狗 到 制作 向上 这 和 全部的 的 他的
[pəˈzeɪnz] .
possessions .
财产 .

他所有的财产包括几匹好马和几条狗。

“ [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ˈkæt(ə)l] , ” [hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] ,
“ **And , of course , I must have some cattle , ” he would think ,**
“ 和 , 的 课程 , 我 必须 有 一些 牛 , ” 他 会 思考 ,

“当然，我得养些牛，”他会想。

[wen] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈmaɪndz] [aɪ] ;
when completing the picture in his mind's eye ;
什么时候 完成 这 图片 在 他的 心灵的 眼睛 ;

当他脑海中的画面逐渐清晰时；

“ [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpoʊni] [ænd; ənd] [ˈsʌlki] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ]
“ **and a dear little pony and sulky to meet them at the railway**
“ 和 一个 亲爱的 小的 小马 和 闷闷不乐的 到 见面 他们 在 这 铁路
[ˈsteɪ] [ə)n] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [em 'iː] . ”
station when they come up to stay with me . ”
车站 什么时候 他们 来 向上 到 停留 和 我 . ”

“还有一匹可爱的小马和一辆轻便马车，当他们来我家住的时候，会在火车站迎接他们。”

“ [ðeɪ] ” [reprɪ'zentɪd] ['mæmə] , ['dɑ:də] , [ænd; ənd] ['mɑ:rʃə] . -
“ **They** ” **represented** **Mamma** , **Dadda** , **and** **Marcia** . **175**
“ 他们 ” 代表 妈妈 , 爸爸 , 和 玛西亚 . -
“他们”指的是妈妈、爸爸和玛西亚。175

[ˈtʃæptər] [ɛks'eks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** .
章 二十二 .
第二十二章

[ə; eɪ] ['hɪrəʊ] .
A **HERO** .
一个 英雄 .
一位英雄。

[ˈmɪsɪz] . [greɪ] , [ðə; ði] [ˌoʊvər'si:ərz] [waɪf] , [æt; ət] ['dʒɛŋkɪnz] [oʊld] [pleɪs] , [wʌz; wəz] ['veri] [ɪl] .
Mrs . **Grey** , **the** **overseer's** **wife** , **at** **Jenkin's** **old** **place** , **was** **very** **ill** .
太太 . 灰色的 , 这 监工的 妻子 , 在 詹金斯 老的地方 , 曾是 非常 患病的 .
监工的妻子格雷太太在詹金斯的老地方病得很重。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl] [fɔ:r; fər] [ˈmɪsɪz] . [greɪ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪl] .
It **was** **something** **unusual** **for** **Mrs** . **Grey** **to** **be** **ill** .
它 曾是 某物 异常 为了 太太 . 灰色的 到 是 患病的 .
格雷太太生病是件不寻常的事。

[ˈmʌðər] [spɛnt] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ,
Mother **spent** **a** **lot** **of** **time** **with** **her** ,
母亲 花费 一个 很多 的 时间 和 她 ,
母亲花了很多时间和她在一起。

[ænd; ənd] [mɪs] ['gɪbsən] [wʊd] [gʊv] [daʊn] [ænd; ənd] [ri:d] [ə'laʊd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [baɪ] [ðə; ði] ['aʊər] .
and **Miss** **Gibson** **would** **go** **down** **and** **read** **aloud** **to** **her** **by** **the** **hour** .
和 错过 吉布森 会 去 向下 和 读 大声 到 她 经过 这 小时 .
吉布森小姐会下去，一连几个小时给她朗读故事。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [gru:] ['grædʒuəli] [wɜ:rs] ,
But **she** **grew** **gradually** **worse** ,
但 她 生长 逐步地 更糟 ,
但她的病情逐渐恶化。

[tɪl] [æt; ət] [læst] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvərnəs] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ɪn] [tɜ:rnz] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ,
till **at** **last** **Mother** **and** **the** **governess** **took** **it** **in** **turns** **to** **stay** **with** **her** ,
直到 在 最后的 母亲 和 这 家庭教师 采取 它 在 转弯 到 停留 和 她 ,
最后，母亲和女家庭教师轮流照顾她。

[ˈfɑ:lʊɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['dɑ:ktɜ:z] [ɪn'strʌk(ə)nz] , [wɪt] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [ɔ:r] ['waɪərd] ['deɪli] [frʌm; frəm]
following **out** **the** **doctor's** **instructions** , **which** **were** **written** **or** **wired** **daily** **from**
下列的 出去 这 医生的 指示 , 哪个 是 书面 或者 有线 日常的 从
[ðə; ði] [fɑ:r] - [ɔ:f] [taʊn] .
the **far** - **off** **town** .
这 远的 - 离开 镇 .
遵照医生的指示行事，这些指示每天都会从遥远的城镇以书面或电报的形式送达。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ['ræðər] [laɪkt] [ðə; ði] ['nɔ:v(ə)lti] [ʌv; əv] [ˈmɪsɪz] . [greɪ] ['bi:ɪŋ] [ɪl] [æt; ət] [fɜ:rst] ,
The **children** **rather** **liked** **the** **novelty** **of** **Mrs** . **Grey** **being** **ill** **at** **first** ,
这 孩子们 相当 喜欢 这 新奇 的 太太 . 灰色的 存在 患病的 在 第一的 ,
孩子们一开始很喜欢格雷太太生病这种新鲜事。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈbroʊkən] [taɪm] [æt; ət] [sku:l] , [bʌt; bət][æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn] [ðeɪ] [gruː]
because they had broken time at school , but as time went on they grew
因为 他们 有 破碎的 时间 在 学校 , 但 作为 时间 去 在 他们 生长
[ˈtaɪərd][ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
tired of it .
疲劳的 的 它 .
因为他们 在学校里 打破了 时间限制, 但 随着 时间的 推移, 他们 厌倦了 这种限制。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [ˈloʊnsəm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wi'ðəʊt] [ˈmʌðər] [æt; ət] [naɪt] [taɪm] , [ænd; ænd] [ðeɪ]
It was too lonesome in the house without Mother at night time , and they
它 曾是 也 寂寞 在 这 房子 没有 母亲 在 夜晚 时间 , 和 他们
[mɪst] [mɪs] [ˈɡɪbsən] ,
missed Miss Gibson ,
错过 错过 吉布森 ,
晚上家里没有妈妈, 太冷清了, 他们也很想念吉布森小姐。

[tuː] .
too .
也 .
也。

[soʊ][oʊld][dʒoʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjuː] , [ænd; ænd][toʊld][ðem; ðəm] [jɑːnz] .
So old Joe came to the rescue , and told them yarns .
所以 老的 乔 来了 到 这 救援 , 和 讲述 他们 纱线 .
于是老乔出手相助, 给他们讲故事。

" [dɪd][juː; jʊ] [ˈevər] [hɪr] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [juːz] [wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [bɜːrnt] [tuː; tə] [deθ] ,
" Did you ever hear tell of the time you were nearly burnt to death ,
" 做过 你 曾经 听到 告诉 的 这 时间 有色 是 几乎 烧焦的 到 死亡 ,
“你们可曾听闻过你们差点被烧死的那件事？”

[ænd; ænd][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [seɪvd] [juː; jʊ] ?
and your Mother saved you ?
和 你的 母亲 已保存 你 ?
你妈妈救了你？

" [hiː; hi] [æskt] [wʌn] [æftərˈnuːn] [əˈbʌʊt] [dʌsk] .
" he asked one afternoon about dusk .
" 他 问 一 下午 关于 黄昏 .
一天下午, 他问起黄昏时分的情况。

" [oʊ] , [noʊ] , [dʒoʊ] ! " [gɑːspt] [ˈdɔːrɪs] , [wɪð; wɪθ] [waɪd] - [ˈoʊpən] [aɪz] .
" Oh , no , Joe ! " gasped Doris , with wide - open eyes .
" 哦 , 不 , 乔 ! " 倒吸一口气 多丽丝 , 和 宽的 - 打开 眼睛 .
“哦, 不, 乔!”多丽丝惊呼道, 睁大了眼睛。

" [telz] . "
" Tell's . "
" 讲述 . "
“告诉。”

" [oʊ] , [juː; jʊ] [ˈwɔznt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ðen] ! " [ˈænsər] [dʒoʊ] .
" Oh , you wasn't in the world then ! " answered Joe .
" 哦 , 你 不是 在 这 世界 然后 ! " 回答 乔 .
“哦, 那时候你还没出生呢!”乔回答道。

" [ˈlɪt(ə)l] [ˈiːvə] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbeɪbi] . " -
" Little Eva was a baby . " 176
" 小的 伊娃 曾是 一个 婴儿 . " -
“小伊娃还是个婴儿。”176

[ðen] ['beɪbi] [kraɪd] [bɪ'kəʊz, bɪ'kɔːz] ['iːvə] [wʌz; wəz] ['evər] [ə; eɪ] ['beɪbi] .

Then Baby cried because Eva was ever a baby .
然后 婴儿 哭 因为 伊娃 曾是 曾经 一个 婴儿 .

然后宝贝哭了，因为伊娃曾经是个婴儿。

“ [oʊ] , [tɛlz] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] !

“ Oh , tell's about it !

” 哦 , 讲述 关于 它 !

“哦，快说说吧！ ”

” [kraɪd] ['wɪli] , ['iːgərli] .

” cried Willie , eagerly .

” 哭 威利 , 急切地 .

“威利急切地喊道。”

” [juː; jʊ] ['nevər] [hɜːrd] [tɛl] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] , [ðen] ? ”

” You never heard tell of it , then ? ”

” 你 绝不 听到 告诉 的 它 , 然后 ? ”

“那你从来没听说过这件事吗？ ”

” [noʊ] , ['nevər] , ” [kraɪd] ['wɪli] .

” No , never , ” cried Willie .

” 不 , 绝不 , ” 哭 威利 .

“不，绝不！ ”威利喊道。

” [æz; əz] [truː] [æz; əz] ['eniθɪŋ] , [aɪ] ['dɪdnt] . ”

” As true as anything , I didn't . ”

” 作为 真的 作为 任何事物 , 我 没有 . ”

“千真万确，我没有。”

” [wiː; wi] [hæv; həv] , [bʌt; bət] [wiːd] [lʌv] [tuː; tə] [hɪr] [aɪ 'tiː] [ə'gen] , ” [sed] [aɪ'liːn] .

” We have , but we'd love to hear it again , ” said Eileen .

” 我们 有 , 但 我们会 爱 到 听到 它 再次 , ” 说 艾琳 .

“我们已经听过了，但我们很想再听一遍，”艾琳说。

” ['raɪtəʊ] !

” Righto !

” 好的 !

“好的！ ”

” [ænd; ʌnd] [dʒoʊ] [tæpt] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [buːt] , [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['fɪlɪŋ] [aɪ 'tiː] .

” and Joe tapped his pipe on his boot , preparatory to filling it .

” 和 乔 轻敲 他的 管道 在 他的 启动 , 预备 到 填充 它 .

“乔用靴子敲了敲烟斗，准备装烟。

” [oʊ] , [dɪr] ! [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [jʊr; jər] [paɪp] [fɜːrst] ? ” [æskt] ['wɪli] .

” Oh , dear ! are you going to fill your pipe first ? ” asked Willie .

” 哦 , 亲爱的 ! 是 你 去 到 充满 你的 管道 第一的 ? ” 问 威利 .

“哦，天哪！你打算先把烟斗装满水吗？ ”威利问道。

” [kʌm] [ɑːn] , [aɪl] [help] [juː; jʊ] . ”

” Come on , I'll help you . ”

” 来 在 , 患病的 帮助 你 . ”

“来吧，我帮你。”

” [noʊ] , [θæŋks] , [jʌŋ] [mæn] ; [aɪ] [dəʊnt] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [kʌt] ['bækɪ] . ”

” No , thanks , young man ; I don't care about the way you cut baccy . ”

” 不 , 谢谢 , 年轻的 男人 ; 我 不 关心 关于 这 方式 你 切 烟草 . ”

“不，谢谢，年轻人；我不在乎你是怎么切烟草的。”

” [oʊ] , [dɪr] , [stɑːrt] ['telɪŋ] [juː 'es] , [dʒoʊ] , [waɪl] [jʊə(r)] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [tə'bækəʊ] ! ” [sed] ['wɪli] ,

” Oh , dear , start telling us , Joe , while you're cutting the tobacco ! ” said Willie ,

” 哦 , 亲爱的 , 开始 讲述 我们 , 乔 , 尽管 你是 切割 这 烟草 ! ” 说 威利 ,

“哦，天哪，乔，你一边切烟草一边跟我们讲吧！ ”威利说道。

[ɔ:l] [i:gərnəs] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['stɔ:ri] .
all eagerness to hear the story .
全部 渴望 到 听到 这 故事 .

大家都很想听这个故事。

“ [hoʊld] - ['ɑ:rd] , [hoʊld] - ['ɑ:rd] ! ” [sed] [dʒoʊ] , ['kɑ:mlɪ] , [æz; əz][hi:; hi] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .
“ **Hold ' ard , hold ' ard ! ” said Joe , calmly , as he went on with his work** .
“ 抓住 - 硬 , 抓住 - 硬 ! ” 说 乔 , 平静地 , 作为 他 去 在 和 他的 工作 .
“坚持住, 坚持住! ”乔一边继续干活, 一边平静地说。

[æt; ət][læst][ðə; ði][paɪp] [wɒz; wəz] [fɪld] [ænd; ənd][lɪt] , [ænd; ənd][dʒoʊ] [prə'si:dɪd] .
At last the pipe was filled and lit , and Joe proceeded .
在 最后的 这 管道 曾是 已填 和 点燃 , 和 乔 继续 .

最后烟斗注满水并点燃, 乔继续前进。

“ [jes] , [wi:; wi][wɒz; wəz][ɔ:l] [ə'veɪ] [dræftɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [ja:dz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] -
“ **Yes , we was all away draftin ' at the yards down at the back of** ' -
“ 是的 , 我们 曾是 全部 离开 起草 - 在 这 码 向下 在 这 后退 的 -
['ku:lɪbə:] ,
Coolabah ,
库拉巴 ,

“是的, 我们当时都在库拉巴后面的码头参加选秀。”

- [ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪər] [broʊk] [aʊt] [daʊn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [krɪk] , [ə'baʊt] [fɔ:r] [maɪl][frʌm; frəm] [hɪr] .
' and a fire broke out down along the crick , about four mile from here .
- 和 一个 火 打破 出去 向下 沿着 这 板球 , 关于 四 英里 从 这里 .

“然后, 在离这里大约四英里的小溪边发生了一场火灾。”

[ðer; ðər][wɒz; wəz] [tʌnz] [ʌv; əv][draɪ] [græs] ['laɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [bleɪzd] [laɪk] ['fjʊəri] .
There was tons of dry grass lying about , and it blazed like fury .
那里 曾是 吨 的 干燥 草 说谎 关于 , 和 它 燃烧的 喜欢 愤怒 .

周围到处都是干枯的草, 燃起来非常猛烈。

[jʊr; jər] ['mʌðər] [si:n] [aɪ 'ti:] [laɪt] [ʌp] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][bet][fɪ:; fɪ][gɑ:t][ðə; ði] [ʃɑ:k] [ʌv; əv]
Your Mother seen it light up , and you can bet she got the shock of
你的 母亲 已见 它 光 向上 , 和 你 能 赌注 她 得到 这 震惊 的
[hɜ:r; hər][laɪf] .
her life .
她 生活 .

你妈妈看到它亮起来, 你肯定她吓了一跳。

[nɔ:t][ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðɪn] [maɪlz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ju:z] ['lɪt(ə)] [wʌnz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
Not a man within miles , and all youse little ones with her .
不是 一个 男人 之内 英里 , 和 全部 有色 小的 一个 和 她 .

方圆几里内没有一个男人, 还有你们这些小家伙陪着她。

[fɪ:; fɪ] [nu:] [ɪf] [aɪ 'ti:] [keɪm] [ðɪs] [fɑ:r][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɔ:l] [wʊd] [goʊ] ,
She knew if it came this far the house and all would go ,
她 知道 如果 它 来了 这 远的 这 房子 和 全部 会 去 ,

她知道如果事情发展到这一步, 房子和所有的一切都会化为乌有。

[ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [ju:; jʊ][ænd; ənd] - [bi:; bi][bɜ:rnt][tu:; tə] [deθ] .
and very likely you and her'd be burnt to death .
和 非常 可能 你 和 - 是 烧焦的 到 死亡 .

很可能你和她都会被烧死。

[soʊ][fɪ:; fɪ] [rʌft] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['pædək] [ænd; ənd]['ketɪz; 'kætɪz][oʊld] ['dɑ:li] [ænd; ənd] [wɪpt]
So she rushed out to the paddock and catches old Dolly and whipped
所以 她 匆忙 出去 到 这 围场 和 捕获物 老的 多莉 和 鞭打
[hɜ:r; hər]['ɪntu:][ðə; ði] [sprɪŋ] - [kɑ:rt] ,
her into the spring - cart ,
她 进入 这 春天 - 大车 ,

于是她冲到围场里, 抓住老多莉, 把她鞭打进弹簧车里。

她把你们都投入进去了，

[æn; ən] - [ʃiː; ʃɪ] [rʌʃt] [raʊnd] [ænd; ənd] ['gæðəz] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bruːd] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ]
an ' she rushed round and gathers up a little brood of chickens that she
一个 - 她 匆忙 圆形的 和 聚集 向上 一个 小的 幼虫 的 鸡 那 她
['kʊdn't] [ber] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['biːn] - [bɜːrnt] [tuː; tə] [deθ] ,
couldn't bear to think of bein ' burnt to death ,
不能 熊 到 思考 的 是 - 烧焦的 到 死亡 ,

于是她赶紧跑过去，把那群她不忍心看着被烧死的小鸡都抱了起来。

[ænd; ɛnd] [pʊt] - [ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑːks] [ænd; ɛnd] [dʒʌmps] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑːrt] [ænd; ɛnd] [sent] [oʊld] ['dɑːli]
and put 'em in a box and jumps out into the cart and sent old Dolly
 和 放 - 呢 在 一个 盒子 和 跳跃 出去 进入 这 大车 和 发送 老的 多莉
 [laɪk] — [laɪk] ['bleɪzɪz] ,
like — like blazes ,
 喜欢 — 喜欢 火焰 ,

然后把它们装进箱子里，跳上马车，像疯了一样把老多莉送走了。

[daʊn] [ðə; ði] ['maɪl:ɪ] [roʊd] , [ænd; ʌnd] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɒz; wəz] ['kʌmɪn] - ['nɪərər] [æn; ən] -
down the Myall road , and all the time the flames was comin ' nearer an ' -
 向下 这 我的 路 , 和 全部 这 时间 这 火焰 曾是 即将到来 - 更近 一个 -
 ['nɪərər] ,
nearer ,
 更近 ,

沿着迈尔路走下去，火焰越来越近，越来越近。

[ænd; ʌnd][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ˈhɑːrdli] [geɪm] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] , [ˈfɪrɪn] - [ʃiː, ʃi] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [haʊs] [ɑːn]
and she was hardly game to look back , fearin ' she would see the house on
 和 她 曾是 几乎 游戏 到 看 后退 , 恐惧 - 她 会 看 这 房子 在
 [ˈfaɪər] . " -
fire . " **177**
 火 . " -

她几乎不敢回头看，生怕看到房子着火了。¹⁷⁷

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [gɑ:spt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
 “ **Oh , dear !** ” **g**asped the **children** .
 “ 哦 , 亲爱的 ! ” 倒吸一口气 这 孩子们 .

“哦，天哪！”孩子们惊呼道。

“ [ˈwɒznt] [aɪ ˈti:] [ˈb:ʃ(ə)] ? ”
 “ **Wasn't it awful ?** ”
 “ 不是 它 可怕 ? ”

“是不是糟透了？”

“ [jes] , [ænd; ənd][fi; ji] [sent] [ould] ['dɑ:li] [æz; əz][fæst][æz; əz][fi; ji][kʊd; kəd][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] ,
“ Yes , and she sent old Dolly as fast as she could go down the road ,
 ” 是的 , 和 她 发送 老的 多莉 作为 快速地 作为 她 可以 去 向下 这 路 ,
 “是的，她让老多莉以最快的速度沿着路跑去。”

[ænd; ɐnd][dʒʌst][æz; əz][fɪ; ji] [tɜ:rnd] [ðə; ði][bend] , [lɒs][ænd; ɐnd][br'hoʊld] [ju:z] !
and just as she turned the bend , lo and behold youse !
 和 只是 作为 她 转向 这 弯曲 , 洛 和 看哪 有色 !

就在她转过弯的时候，瞧瞧你们！

[ʃiː; ʃi] [siːz] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [ˈhɔːsmən] [ˈgæləpɪŋ] [daʊn] [təːrdz] [hɜːr; hær] ! "

she sees a pack of horsemen galloping down towards her ! "

她 看到 一个 盒 的 骑兵 疾驰 向下 向 她 ! "

她看到一群骑兵正朝她疾驰而来！

“ [oʊ] !
“ **Oh** !
” 哦 !

“哦!

” [ðeɪ] [gɑːspt] [əˈgen] [ɪn] [rɪˈliːf] .
” **they gasped again in relief** .
” 他们 倒吸一口气 再次 在 宽慰 :

他们再次如释重负地喘息着。

“ [jes] , [ðeid] [siːn] [ðə; ði] [ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɪr] [jʊr; jər] [pleɪs] ,
“ **Yes , they'd seen the fire , and knew it was near your place ,**
” 是的 , 他们会 已见 这 火 , 和 知道 它 曾是 靠近 你的 地方 ,
“是的, 他们看到了火灾, 也知道火势离你家很近。”

[soʊ] [ðeɪ] [rʌft] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌjɑːdz] [ænd; ənd] [gɑːt] [hɪr] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] -
so they rushed off from the yards and got here just in time to save the 'omestead .
所以 他们 匆忙 离开 从 这 码 和 得到 这里 只是 在 时间 到 节省 这 -

于是他们从院子里冲了出来, 及时赶到这里, 保住了家园。

[maɪ] ! [ˈwɔznt] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [glæd] ?
My ! wasn't your Mother glad ?
我的 ! 不是 你的 母亲 高兴的 ?

我的天! 你妈妈当时是不是很高兴?

[ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [sæt] [ænd; ənd] [kraɪd] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈɑːk] ; [bʌt; bət] , [maɪ] [wɜːrd] ,
She just sat and cried after the shock ; but , my word ,
她 只是 卫星 和 哭 后 这 震惊 ; 但 , 我的 单词 ;
惊吓过后, 她只是坐着哭泣; 但是, 我的天哪,

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [rʌft] [raʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [gɑːt] [juː; jʊ] [ɔːl] [seɪf] [əˈweɪ] ,
she must have rushed round to have got you all safe away ,
她 必须 有 匆忙 圆形的 到 有 得到 你 全部安全的 离开 ;
她一定是赶紧跑过来, 把你们都安全带走了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [krɪk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈswɑːləʊd] [ɔːl] [brɪˈfɔːr]
for the fire was no time coming up the crick , and it swallowed all before
为了 这 火 曾是 不 时间 未来 向上 这 板球 , 和 它 吞咽 全部 前
[ˌaɪ ˈtiː] !
it !
它 !

因为火势迅速沿着小溪蔓延开来, 吞噬了眼前的一切!

[jes] , [ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [sæt] [ænd; ənd] [kraɪd] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)] [ˈɑːk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,
Yes , she just sat and cried , for it was an awful shock to her ,
是的 , 她 只是 卫星 和 哭 , 为了 它 曾是 一个 可怕 震惊 到 她 ,
是的, 她只是坐在那里哭泣, 因为这对她来说是一个巨大的打击。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [maɪt] [ˌoʊvərˈteɪk] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [juːd] [ɔːl] [biː; bi] [bɜːrnt] [tuː; tə]
because she thought the fire might overtake you and you'd all be burnt to
因为 她 想法 这 火 可能 超过 你 和 你会 全部 是 烧焦的 到
[deθ] [əˈlaɪv] . “
death alive . “
死亡 活 : “

因为她觉得火势可能会蔓延到你们身上, 你们都会被活活烧死。

“ [oʊ] !
“ **Oh** !
” 哦 !

“哦!

“ [ðeɪ] [ɔːl] [gɑːspt] [əˈgen] .
“ **they all gasped again** .
“ 他们 全部倒吸一口气 再次 .

他们又都倒吸了一口气。

“ [bʌt; bət] [ˈwɔznt] [ˈmʌðər] [breɪv] ? ”
“ **But wasn't Mother brave ?** ”
“ 但 不是 母亲 勇敢的 ? ”

“可是母亲难道不勇敢吗？ ”

“ [breɪv] ! ” [ˈekəʊd] [dʒoʊ] .
“ **Brave !** ” **echoed Joe** .
“ 勇敢的 ! ” 回声 乔 .

“真勇敢！ ”乔附和道。

“ [waɪ] , [aɪ][kɔːl][jər; jər] [ˈmʌðər] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ] ! ”
“ **Why , I call your Mother a hero !** ”
“ 为什么 , 我 称呼 你的 母亲 一个 英雄 ! ”

“我称你母亲为英雄！ ”

“ [ə; eɪ][ˈhɪroʊ] — [jes] , [ðæts] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] !
“ **A hero — yes , that's what she is !**
“ 一个 英雄 — 是的 , 那就是 什么 她 是 !

“她是一位英雄——没错，她就是！ ”

“ [ðeɪ] [dɪˈklerd] .
“ **they declared** .
“ 他们 声明 .

他们宣称。

“ [jes] , [ʃiːz] [ə; eɪ][ˈregjələr][ˈhɪroʊ] , ” [dɪˈklerd] [ˈwɪli] , [ˈstaʊtli] . -
“ **Yes , she's a regular hero ,** ” **declared Willie , stoutly . 178**
“ 是的 , 她是 一个 常规的 英雄 , ” 声明 威利 , 坚定地 . -

“没错，她是个真正的英雄，”威利斩钉截铁地说道。178

“ [oʊ] , [daɪ] , [aɪm][glæd][wɪə(r)] [seɪvd] ! ” [sed] [aɪˈliːn] , “ [ænd; ænd][wɜːr; wər][naːt][bɜːrnt][tuː; tə] [deθ]
“ **Oh , dear , I'm glad we're saved !** ” **said Eileen ,** “ **and were not burnt to death**
“ 哦 , 亲爱的 , 我是 高兴的 是 已保存 ! ” 说 艾琳 , “ 和 是 不是 烧焦的 到 死亡
[əˈlaɪv] . “
alive . ”
活 . ”

“哦，天哪，我们得救了！ ”艾琳说，“没有被活活烧死。”

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪˈd][hɑː] - [dʌn] , [ɪf] [aɪˈd] [bɪn] [ðer; ðər] ? ” [æskt] [ˈwɪli] .
“ **Do you know what I'd ha ' done , if I'd been there ?** ” **asked Willie .**
“ 做 你 知道 什么 ID 哈 - 完毕 , 如果 ID 到过 那里 ? ” 问 威利 .

“你知道如果我在场我会怎么做吗？ ”威利问道。

“ [noʊ] , “ [sed] [dʒoʊ] , [ˈkwaɪətli] .
“ **No ,** ” **said Joe , quietly .**
“ 不 , ” 说 乔 , 悄悄 .

“不，”乔轻声说道。

“ [aɪˈd][hɑː] - [gɑːt][ðə; ði] [saɪð] , [ænd; ænd][aɪˈd][hɑː] - [kʌt] [ɔːl][ðə; ði] [græs] [daʊn] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,
“ **I'd ha ' got the scythe , and I'd ha ' cut all the grass down round the house ,**
“ ID 哈 - 得到 这 镰 , 和 ID 哈 - 切 全部 这 草 向下 圆形的 这 房子 ,

“我会拿起镰刀，把房子周围的草都割掉。”

[ænd; ənd][aɪ'd][hɑ:] - [reɪkt][aɪ 'ti:][ɔ:l] [ə'veɪ] [aʊt] ['soʊz] [ðeəd] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][faiər][tu:; tə]
and I'd ha ' raked it all away out so's there'd be nothing for the fire to
和 ID 哈 - 耙过的 它 全部 离开 出去 所以也是 那里 是 没有什么 为了 这 火 到
[bɜ:rn] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] — [si:] ?
burn near the house — see ?
烧伤 靠近 这 房子 — 看 ?

我会把所有的落叶都扫走，这样房子附近就不会有东西可以烧了——明白吗？

[ænd; ənd][aɪ'd][hɑ:] - [gɑ:t] [wet] [bægz][ænd; ənd] [hʌŋ] [ðəm; ðəm][ɔ:l] [raʊnd] — — "
And I'd ha ' got wet bags and hung them all round — — "
和 ID 哈 - 得到 湿的 包 和 悬挂 他们 全部 圆形的 — — "
我本来准备了一些湿袋子，把它们挂得到处都是——"

" [jes] , [ænd; ənd] ['hwʌtɪd] [ðə; ði][faiər][bi:; bi] ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ? " [æskt] [oʊld][dʒoʊ] , [sɑ:r'kæstɪkli] .
" Yes , and what'd the fire be doing all this time ? " asked old Joe , sarcastically .
" 是的 , 和 什么 这 火 是 正在做 全部 这 时间 ? " 问 老的 乔 , 讽刺地 .
"是啊，那这场火这段时间都在干什么呢？"老乔讽刺地问道。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [weɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [reɪk] [aɪ 'ti:][ɔ:l]
" Do you think it would wait for you to cut the grass and rake it all
" 做 你 思考 它 会 等待 为了 你 到 切 这 草 和 耙 它 全部
[ə'veɪ] ,
away ,
离开 ,
"你觉得它会等你把草割完、耙干净吗？ "

[ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði][bægz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ?
and find the bags , and all the rest of it ?
和 寻找 这 包 , 和 全部 这 休息 的 它 ?
找到那些包，还有其他所有东西？

[oʊ] , [noʊ] , [jʌŋ] [mæn] ,
Oh , no , young man ,
哦 , 不 , 年轻的 男人 ,
哦，不，年轻人。

[ju:; jʊ] ['wʊdnt] [hɑ:] - [bɪn] [ə'laɪv][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['sta:rtɪd] [ɑ:n]
you wouldn't ha ' been alive to tell the tale to - day if you had started on
你 不会 哈 - 到过 活 到 告诉 这 故事 到 - 天 如果 你 有 开始 在
[ðəm; ðəm] [laɪnz] ,
them lines ,
他们 线条 ,
如果你当初就按那些话去做，今天你就不会活着讲述这个故事了。

[ænd; ənd][dəʊnt][ju:; jʊ] [fər'get] [aɪ 'ti:] !
and don't you forget it !
和 不 你 忘记 它 !
你可别忘了！

[noʊ] , [ju:; jʊ] ['kʊdnt] [hɑ:] - [dʌŋ] ['betər] [ðæn; ðən][jʊr; jər] ['mʌðər] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə]
No , you couldn't ha ' done better than your Mother , " he added , turning to
不 , 你 不能 哈 - 完毕 更好的 比 你的 母亲 , " 他 额外 , 转弯 到
[ðə; ði] [ʌðər] ['tʃɪldrən] .
the other children .
这 其他 孩子们 .
"不，你不可能比你母亲做得更好，"他转过身对其他孩子说。

" [aɪ] [ɔ:lweɪz] [sed] , [ænd; ənd][aɪ] [ɔ:lweɪz] [wɪl] [seɪ] , [ðæt] [jʊr; jər] ['mʌðəz] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ] . "
" I always said , and I always will say , that your Mother's a hero . "
" 我 总是 说 , 和 我 总是 将要 说 , 那 你的 母亲的 一个 英雄 . "
"我一直都说，而且以后也会一直说，你母亲是一位英雄。"

“ [oʊ] , [dɪr] ! [ˈɪznt] [aɪ ˈti:] [ˈlʌvli] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ] ? ” [gɑːspɪ][ˈdɔːrɪs]
“ **Oh , dear ! isn't it lovely to have your Mother a hero ?** ” **gasped Doris**
“ 哦 , 亲爱的 ! 不是 它 迷人的 到 有 你的 母亲 一个 英雄 ? ” 倒吸一口气 多丽丝

“哦，天哪！有个当英雄的母亲真是太好了！”多丽丝惊叹道.....

“ [hɪr] [ʃiː; ʃɪ] [kʌmz] [naʊ] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ **Here she comes now ,** ” **said Joe** .
“ 这里 她 来 现在 , ” 说 乔 .

“她来了，”乔说。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wɒts] [ðə; ði] [nuːz] . ”
“ **I wonder what's the news** . ”
“ 我 想知道 是什么 这 消息 . ”

“我想知道有什么新闻。”

“ [aɪ] [seɪ] , [lets] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [tʃɪr] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃɪldrən] .
“ **I say , let's give her a cheer ,** ” **said the children** .
“ 我 说 , 我们来吧 给 她 一个 欢呼 , ” 说 这 孩子们 .

“我说，让我们为她欢呼吧！”孩子们说道。

“ [wel] , [aɪˈd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] , [ænd; ʌnd][aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn] ;
“ **Well , I'd like you to , and I'd like to join in ;**
“ 出色地 , ID 喜欢 你 到 , 和 ID 喜欢 到 加入 在 ;

“嗯，我希望你能这样做，我也想加入；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈmaɪtənt] [biː; bi][ɪn] [ˈkiːpɪn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪm] , [ˈsiːɪŋ] [æz; əz] [haʊ] [ˈmɪsɪz] [greɪ] [ɪz][soʊ]
but it mightn't be in keepin ' with the time , seeing as how Mrs Grey is so
但 它 可能不会 是 在 保持 - 和 这 时间 , 看到 作为 如何 太太 灰色的 是 所以
[ɪl] . “
ill . “
患病的 . “

但考虑到格雷夫人病得很重，这样做可能不太合时宜。

“ [oʊ] , [jes] !
“ **Oh , yes !**
“ 哦 , 是的 !

“哦是的！

[ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; ʌv] [ðæt] , [dʒoʊ] , ” [sed] [ˈmɑːli] .
a good thing you thought of that , Joe , ” **said Mollie** .
一个 好的 事物 你 想法 的 那 , 乔 , ” 说 莫莉 .

“幸好你想到了这一点，乔，”莫莉说。

“ [oʊld][dʒoʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ˈsʌmtaɪmz] , ” [sed] [dʒoʊ] , [wel] [pliːzd] . -
“ **Old Joe can think sometimes ,** ” **said Joe , well pleased** . **179**
“ 老的 乔 能 思考 有时 , ” 说 乔 , 出色地 高兴 . -

“老乔有时候也能思考，”乔高兴地说。179

[ðen] [ˈmʌðər] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [greɪ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈbetər] ,
Then Mother came in with the good news that Mrs . Grey was much better ,
然后 母亲 来了 在 和 这 好的 消息 那 太太 . 灰色的 曾是 很多 更好的 ,
这时，母亲进来带来了好消息，格雷太太的病情已经好转很多了。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; ʌv][hɜːrɪz] [wʊd] [əˈraɪv] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][hɜːr; hər] .
and that a friend of hers would arrive to - morrow to look after her .
和 那 一个 朋友 的 她的 会 到达 到 - 明天 到 看 后 她 .
她的朋友明天会来照顾她。

[ðen] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [tʃɪrd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [ˈkɑːntent] ,
Then the children cheered to their heart's content ,
然后 这 孩子们 欢呼 到 他们的 心脏的 内容 ,
孩子们随即尽情欢呼起来。

[bəʊθ][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ˈmɪsɪz] . [greɪ] [wʌz; wəz] ['betər] [ænd; ənd][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
both because Mrs . Grey was better and because their Mother was a
两个都 因为 太太 . 灰色的 曾是 更好的 和 因为 他们的 母亲 曾是 一个
[ˈhɪrəʊ] . -
hero . 180
英雄 . -

既因为格雷太太医术更高明，也因为她们的母亲是位英雄。 180

[ˈtʃæptər] [ɛks'eks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII :
章 二十三 :

第二十三章

[ˈletərz] .
LETTERS .
信件 .

信件。

[maɪ] [daɪ] ['beɪzl] ,
My dear Basil ,
我的 亲爱的 罗勒 ,

我亲爱的巴兹尔，

[aɪ][eɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] [sprɪŋ] [taɪm] !
I am in the North - West , and it is spring time !
我 是 在 这 北 - 西方 , 和 它 是 春天 时间 !

我身处美国西北部，现在正是春天！

[ðə; ði] [freʃ] , [wɔːrm] - [tɪndʒd] [er] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən][ˈspeɪsɪz] [sendz] [nuː] [laɪf] [θruː] [ðə; ði] [freɪm] ,
The fresh , warm - tinged air of the open spaces sends new life through the frame ,
这 新鲜的 , 温暖的 - 带点色调 空气 的 这 打开 空间 发送 新的 生活 通过 这 框架 ,
[ˈweɪkɪŋ] [oʊld] [æm'bɪʃənz] ,
waking old ambitions ,
醒来 老的 抱负 ,

开阔空间里清新温暖的空气为画面注入了新的活力，唤醒了尘封已久的抱负。

[rɪ'kɔːlɪŋ] [lɔːst] [aɪ'diːlz][ænd; ənd] [driːmz] [ʌv; əv] [juːθ] .
recalling lost ideals and dreams of youth .
回忆 丢失的 理想 和 梦境 的 青年 .

回忆起逝去的青春理想和梦想。

[ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [wɜːrld][ɪz][ə; eɪ][væst][ˈtemp(ə)] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnsens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtl] ,
The North - West world is a vast temple filled with the incense of the wattle ,
这 北 - 西方 世界 是 一个 广阔的 寺庙 已填 和 这 香 的 这 金合欢 ,

西北世界是一座巨大的神庙，里面弥漫着金合欢的香气。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈglædsəm] [ˈkærəlz][ʌv; əv] ['feðəd] ['sɔːŋstərz] .
and the gladsome carols of feathered songsters .
和 这 高兴 圣诞颂歌 的 羽毛 歌手 .

还有羽毛丰满的歌鸟们欢快的歌声。

[dʒʌst][tuː; tə][laɪ][ɑːn] [ðoʊz] [ˈvɜːrd(ə)nt][ˈkɑːrpəts][ænd; ənd] [geɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]
Just to lie on those verdant carpets and gaze into the twinkling depths of the
只是 到 说谎 在 那些 葱茏 地毯 和 目光 进入 这 闪烁 深度 的 这
[bluː] [skaɪ] ;
blue sky ;
蓝色的 天空 ;

只想躺在翠绿的地毯上，凝视着波光粼粼的蓝天；

[dʒʌst][tu:; tə] [geɪz] [ænd; ənd] [geɪz] [ænd; ənd] ['wʌndə] [ænd; ənd] ['wʌndə] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['bjʊ:ti]
just to gaze and gaze and wonder and wonder again at the beauty
只是 到 目光 和 目光 和 想知道 和 想知道 再次 在 这 美丽
[ænd; ənd] [speɪs] [ænd; ənd] ['glædnəs] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɔ:l] !
and space and gladness of it all !
和 空间 和 欢乐 的 它 全部 !
只是凝视、凝视、惊叹、再惊叹于这一切的美丽、广阔和快乐！

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði][skaɪ][ɪz][ə; eɪ] ['sɪlvə] - [spekt] [vɔ:lt] , [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪlvə] [ʌv; əv][ðə; ði]
At night the sky is a silver - specked vault , charged with the silver of the
在 夜晚 这 天空 是 一个 银 - 斑点 金库 , 带电 和 这 银 的 这
['mɪlki] - [wei] ,
Milky - Way ,
乳白色 - 方式 ,
夜空宛如一座点缀着银点的穹顶，充满了银河的银色光芒。

[ɔ:r] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] .
or flooded with the light of the moon .
或者 被淹 和 这 光 的 这 月亮 .
或沐浴在月光下。

[wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] , [greɪt] ['pɪti] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] ['aʊə; ɑ:r][maɪndz][ænd; ənd] ['hɑ:rts] ['evə] [groʊ] [oʊld] !
What a great , great pity it is that our minds and hearts ever grow old !
什么 一个 伟大的 , 伟大的 遗憾 它 是 那 我们的 思想 和 心 曾经 生长 老的 !
多么可惜啊，我们的思想和心灵终究会衰老！

[ɪf] ['oʊnli][wi:; wi][kʊd; kəd][goʊ] [θru:] [laɪf][wɪð; wɪθ] ['wʌndə] [aɪz] ,
If only we could go through life with wonder eyes ,
如果 仅有的 我们 可以 去 通过 生活 和 想知道 眼睛 ,
如果我们能用充满好奇的目光看待生活该多好啊

[wʌt] [di'laɪts] [ænd; ənd] ['wʌndərmənt] [wi:; wi] [wʊd] [faɪnd][ɪn] [ðɪs] [oʊld][prəʊ'zeɪɪk] [wɜ:rlɪd] .
what delights and wonderments we would find in this old prosaic world .
什么 美味 和 奇迹 我们 会 寻找 在 这 老的 平淡无奇 世界 .
在这个平凡的世界里，我们会发现多少乐趣和奇迹啊！

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd] , [ɪf] [wi:; wi] [wʊd] , [rɪ'teɪn] [ðɪs] ['seɪkrɪd] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [pə'reniəl] [ju:θ] .
And we could , if we would , retain this sacred possession of perennial youth .
和 我们 可以 , 如果 我们 会 , 保持 这 神圣 拥有 的 多年生 青年 .
如果我们愿意，我们就能保有这份永葆青春的神圣天赋。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ɔ:lweɪz] [ðə; ði] ['jɪrɪz] [ðæt] [kaʊnt] .
It is not always the years that count .
它 是 不是 总是 这 年 那 数数 .
重要的并非总是年龄。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] ['pɜ:sənz] [aɪ] [noʊ] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['fɔ:rti] - [faɪv] ,
One of the youngest persons I know is a man of forty - five ,
一 的 这 最小的 人 我 知道 是 一个 男人 的 四十 - 五 ,
我认识的最年轻的人之一是一位45岁的男士。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldɪst]['pɜ:rs(ə)n][aɪ]['evə] [met] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [fɔ:r'ti:n] !
and the oldest person I ever met was a boy of fourteen !
和 这 最老 人 我 曾经 遇见 曾是 一个 男生 的 十四 !
我见过的最年长的人竟然是一个十四岁的男孩！

[ɑ:] , [ðoʊz] [jʌŋ] - ['hɑ:rtɪd] [foʊk] !
Ah , those young - hearted folk !
啊 , 那些 年轻的 - 心地 民间 !
啊，这些充满青春活力的人们！

[həʊ] [dɪ'laɪtʃ(ə)] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] !
How delightful it is to meet them !
如何 愉快 它 是 到 见面 他们 ！

见到他们真是太好了！

[dəʊnt] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [meɪk] [laɪf] [wɜ:rθ] [waɪl] ?
Don't they seem to make life worth while ?
不 他们 似乎 到 制作 生活 值得 尽管 ？

难道它们不让生活充满意义吗？

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [skrʌb] [ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv] ['bjʊ:ti] ['stretʃɪz] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:] .
Down in the scrub a field of beauty stretches before me .
向下 在 这 擦洗 一个 场地 的 美丽 伸展 前 我 。

灌木丛深处，一片美丽的田野在我眼前展开。

[ðə; ði] [tɔ:l] [blu:] [gʌmz] [stretʃ] [tɔ:rdz] [ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [snəʊ] - [waɪt] ['bræntʃɪz]
The tall blue gums stretch towards the sky with their snow - white branches
这 高的 蓝色的 牙龈 拉紧 向 这 天空 和 他们的 雪 - 白色的 分支
['gli:mɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃæ,dʊʊz] [ænd; ənd] ['fɪltərɪŋ] ['sʌnlʌɪt] ,
gleaming among the shadows and filtering sunlight ,
闪闪发光 之中 这 阴影 和 过滤 阳光 ,

高耸的蓝桉树伸向天空，雪白的枝条在树荫和阳光的过滤下闪闪发光。

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] ['maɪti] [dʒaɪənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [weɪvz] [lɔ:ŋ] , ['tætərd] ,
and here and there a mighty giant of the forest waves long , tattered ,
和 这里 和 那里 一个 强大的 巨大的 的 这 森林 波浪 长的 , 破烂 ,

不时有森林中巨大的巨人挥舞着长长的、破烂的.....

[fraʊd] - [laɪk] [strips] [ʌv; əv] [braʊn] [bɑ:rk] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['kru:əli] [stript] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
shroud - like strips of brown bark that have been cruelly stripped from their
裹尸布 - 喜欢 条状物 的 棕色的 吠 那 有 到过 残酷地 脱衣舞 从 他们的
['bræntʃɪz] [baɪ][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['stɔrmz] .
branches by the forest storms .
分支 经过 这 森林 暴风雨 。

像裹尸布一样的棕色树皮条，是被森林风暴无情地从树枝上剥落下来的。

[bʌt; bət] [ɔ:l'redi] [ðə; ði] ['hi:lɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] ;
But already the healing has come ;
但 已经 这 康复 有 来 ；

但治愈已经到来；

[ðə; ði] [smu:ð] [nu:] [bɑ:rk] [gli:mz] [ænd; ənd] ['glɪsənz] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaɪndli] ['sʌnlʌɪt] ,
the smooth new bark gleams and glistens in the warmth of the kindly sunlight ,
这 光滑的 新的 吠 闪光 和 闪闪发光 在 这 温暖 的 这 亲切地 阳光 ,
光滑的新树皮在温暖的阳光下闪闪发光。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tætərd] [fraʊdz] [weɪv] [ə; eɪ] ['tendər] [fer'wel] [tu:; tə] [ðʊʊz] [nu:] ['spɪrɪts] [bɔ:rn][ʌv; əv]
and the tattered shrouds wave a tender farewell to those new spirits born of
和 这 破烂 裹尸布 海浪 一个 投标 告别 到 那些 新的 烈酒 出生 的

[ðer; ðər][dɪ'zæstər] .
their disaster .
他们的 灾难 。

破烂的裹尸布向那些从灾难中诞生的新灵魂挥手告别。

[aɪ] [klaɪm] [ænd; ənd]['skræmb(ə)] [θru:] ['fɔrɪsts] [ʌv; əv] ['slendər] ['sæplɪŋz] , ['ʊʊvər] ['fɔ:lən] [lɔ:gz][ænd; ənd]
I climb and scramble through forests of slender saplings , over fallen logs and
我 爬 和 争夺 通过 森林 的 苗条 树苗 , 超过 倒下 日志 和
[stʌmps] ,
stumps ,
树桩 ,

我攀爬穿过细长树苗组成的森林，越过倒下的树干和树桩，

[ə'mʌŋ] [blu:] - [greɪ] [vedʒə'teɪʃn] [ɔ:r] , [ɪn][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] , [ə'mʌŋ] ['vɪvɪd] [gri:n] [tri:z] [ðæt] [groʊ]
among blue - grey vegetation or , in the next instant , among vivid green trees that grow
之中 蓝色的 - 灰色的 植被 或者, 在 这 下一个 立即的 , 之中 生动 绿色的 树木 那 生长
[ɪn] [sɪ'metrɪk(ə)] ['bjʊ:ti] ,
in symmetrical beauty ,
在 对称的 美丽 ,

置身于蓝灰色的植被之中, 或者下一刻, 又置身于枝繁叶茂、姿态对称的翠绿树木之中,

[æz; əz] [ðoʊ] [tendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gɑ:rdnər] .
as though tended by a gardener .
作为 尽管 倾向于 经过 一个 园丁 .

仿佛有园丁精心照料过一样。

[fænsɪ] , [ɪf] [wʌŋ][hæd; həd][ðə; ði] ['plænɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ] ['gɑ:rdn] [ɪn] [ðæt] [nɔ:rθ] - [west] ['fɔ:rɪst]
Fancy , if one had the planning out of a bush garden in that North - West forest
想要 , 如果 一 有 这 规划 出去 的 一个 衬套 花园 在 那 北 - 西方 森林
!
!
!

真希望有人能规划出西北森林里的灌木花园!

[wʌt] [ə; eɪ] ['leɪbər] [ʌv; əv] [lʌv] , [wʌt] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [θi:m] [tu:; tə] [wɜ:rk][ɑ:n] !
What a labour of love , what a fascinating theme to work on !
什么 一个 劳动 的 爱 , 什么 一个 迷人 主题 到 工作 在 !

多么充满爱意的创作, 多么引人入胜的主题啊!

['klɪrɪŋ] [ænd; ænd] ['θɪnɪŋ] [ænd; ænd] “ ['lɑ:pɪŋ] ” ;
Clearing and thinning and “ lopping ” ;
清理 和 稀疏 和 “ 修剪 ” ;

清理、疏伐和“修剪”;

['ga:diŋ] [wɪð; wɪθ] ['tendər] [ænd; ænd] ['dʒeləs] [ker] [sʌm; səm] ['fɔ:rɪst] ['bjʊ:ti] [ðæt] [naʊ] [gli:mz]
guarding with tender and jealous care some forest beauty that now gleams
守护 和 投标 和 嫉妒的 关心 一些 森林 美丽 那 现在 闪光
['tendərli] [θru:] ['dɑ:rkənɪŋ] , ['tʃoʊkɪŋ] [groʊθ] .
tenderly through darkening , choking growth :
温柔地 通过 变暗 , 窒息 生长 .

温柔而又充满嫉妒地守护着森林中的一抹美丽, 如今它在逐渐变暗、令人窒息的植被中温柔地闪耀着光芒。

[wʌt] ['waɪndɪŋ] [pæðz] [ænd; ænd] ['ævnə,njʊs] [ænd; ænd] [klʌmps] [ænd; ænd] [groʊvz] [wʊd] [bi:; bi] [fɔ:rmd] ,
What winding paths and avenues and clumps and groves would be formed ,
什么 绕线 路径 和 途径 和 团块 和 小树林 会 是 形成 ,

将会形成怎样的蜿蜒小径、林荫大道、树丛和树林呢?

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ænd][ðer; ðər][ə; eɪ] [klɪrd] [speɪs] [fɔ:r; fər] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['gɑ:rdn] ['flaʊərz] .
with here and there a cleared space for masses of garden flowers .
和 这里 和 那里 一个 已清除 空间 为了 群众 的 花园 花朵 .

这里那里有一些空地, 可以种植大量的花园花卉。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['hɔ:ntɪŋ] ,
But a haunting ,
但 一个 令人难忘 ,

但令人难以忘怀的是,

[ɪ'lu:sɪv] [pər'fju:m] [sti:lz] ['dʒentli][ɑ:n][ə; eɪ] [slait] [bri:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnər] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]
elusive perfume steals gently on a slight breeze from the inner depths of the
难以捉摸的 香水 偷窃 轻轻地 在 一个 轻微 微风 从 这 内 深度 的 这
['fɔ:rɪst] ,
forest ,
森林 ,

一阵微风吹来, 一股难以捉摸的香气从森林深处悄然飘来。

[ænd; ənd][aɪ][ˈheɪs(ə)n] [ˈðɪðər] [tuː; tə][biː; bi][met][baɪ] [freɪ] [diˈlaɪts] .
and I hasten thither to be met by fresh delights .

和 我 趋 那里 到 是 遇见 经过 新鲜的 美味 .
我急忙赶往那里，去迎接新的乐趣。

[ðə; ði][er][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkloʊɪŋ] [ˈswiːtnəs] [ʌ; əv] [bʌːdə] , - , [waɪld] [ˈbrɪndʒ] , [ænd; ənd]
The air is filled with the cloying sweetness of budah , nipand , wild orange , and
这 空气 是 已填 和 这 甜腻 甜味 的 佛陀 , - , 荒野 橙子 , 和
[ˈklemətɪs,kləˈmeɪtɪs] [ˈblɒsəmz] .
clematis blossoms .
铁线莲 花朵 .

空气中弥漫着佛手柑、尼潘德、野橘和铁线莲花朵的甜腻香气。

[ðə; ði][waɪld] [ˈbrɪndʒ] , [ɔːr][ˈbʌmb(ə)] , [ɔːr] “ - ” ([ðə; ði][æbəˈrɪdʒən(ə)] [neɪm]) [stændz] [ˈsʌmwʌt]
The wild orange , or bumble , or “ moogiel ” (the aboriginal name) stands somewhat
这 荒野 橙子 , 或者 大黄蜂 , 或者 “ - ” (这 土著 姓名) 站立 有些
[əˈluːf] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈneɪbərz] .
aloof from their neighbours .
超然 从 他们的 邻居 .

野生橙花，又称大黄蜂，或“moogiel”(土著语名称)，与邻近植物保持着一定的距离。

[huː] [noʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ?

谁知道呢？

[pərˈhæps][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌ; əv][oʊld] [ðeɪ] [held] [praɪd] [ʌ; əv] [pleɪs] [ɪn] [ðæt] [væst] [skrʌb] ,
Perhaps in the days of old they held pride of place in that vast scrub ,
也许 在 这 天 的 老的 他们 握住 自豪 的 地方 在 那 广阔的 擦洗 ,
或许在远古时代，它们曾在那片广袤的灌木丛中占据着显眼的位置。

[ænd; ənd] , [ˈmeɪhæp] , [ðə; ði] [ˈdʌski] [ˈmeɪdnz] [twaɪnd] [ˈbraɪdl] [riθs] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈkriːmi]
and , mayhap , the dusky maidens twined bridal wreaths from their creamy
和 , 或许 , 这 昏暗 少女们 缠绕 新娘 花圈 从 他们的 奶油状
[ˈblɒsəmz] ;
blossoms ;
花朵 ;

或许，那些肤色黝黑的少女们用她们乳白色的花朵编织成新娘花环；

[bʌt; bət] [haʊˈeə] [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðeɪ] [stænd] [əˈluːf] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kraʊn] [ʌ; əv] [ˈɡlɑːsi] [liːvz]
but howe'er it may be they stand aloof with their crown of glossy leaves
但 然而 它 可能 是 他们 站立 超然 和 他们的 王冠 的 光滑 树叶
[ænd; ənd] [ˈkriːmi] [ˈblɒsəmz] [ænd; ənd] [ˈtendər] [ɡriːn] [fruːt] .
and creamy blossoms and tender green fruit .
和 奶油状 花朵 和 投标 绿色的 水果 .

然而，它们却以光亮的叶子、乳白色的花朵和嫩绿的果实，傲然挺立。

[pərˈhæps] [blæk] [ˈfɪŋɡərz] , [lɔːŋ] [sɪns] [ˈstɪld] ,
Perhaps black fingers , long since stilled ,
也许 黑色的 手指 , 长的 自从 静止 ,
或许是早已静止的黑色手指

[wəʊv] [ˈhoʊps] [ænd; ənd] [aɪ] [θɔːts] [əˈmʌŋ] [ˈɡɑːləndz] [ʌ; əv] [ˈtendər] [ˈblɒsəmz] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [er]
wove hopes and shy thoughts among garlands of tender blossoms in the days ere
编织 希望 和 害羞的 想法 之中 花环 的 投标 花朵 在 这 天 埃雷
[ðə; ði] [waɪt] [juːˈzɜːrpər][set] [fʊt] [ɑːn] [ɔːˈstreɪliən] [ɔːz] .
the white usurper set foot on Australian shores .
这 白色的 篡位者 放 脚 在 澳大利亚 海岸 .

在白人篡位者踏上澳大利亚海岸之前的日子里，人们在娇嫩的花环间编织着希望和羞涩的思绪。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɔːl] , ['beɪzl] ,
I don't know what you will think of it all , Basil ,
我 不 知道 什么 你 将要 思考 的 它 全部 , 罗勒 ,
巴兹尔, 我不知道你会怎么想。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [æskt] [em 'iː][tuː; tə][send] [ə'ɪbːŋ] [ðɪːz] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] - [west] ,
but you asked me to send along these descriptions of the North - West ,
但 你 问 我 到 发送 沿着 这些 描述 的 这 北 - 西方 ,
但你让我把这些关于西北地区的描述发给你,

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['siːŋ] [aɪ 'tiː][æt; ət][ɪts] [best] , [soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ə'laʊənsɪz] [ɪf] [aɪ]
and I am seeing it at its best , so you must make allowances if I
和 我 是 看到 它 在 它是最好的 , 所以 你 必须 制作 津贴 如果 我
enthuse ,
鼓起勇气 ,
而且我看到的都是它最好的一面, 所以如果我热情洋溢, 请你们多多包涵。

[aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ɪbːŋ] , [drɪr] , ['desələt] [draʊts] ,
I know all about the long , drear , desolate droughts ,
我 知道 全部 关于 这 长的 , 凄凉 , 荒凉 干旱 ,
我深知漫长、凄凉、荒凉的干旱是什么样子,

[bʌt; bət] “ [waɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪf] [tuː; tə] - [deɪ] [biː; bi] [swiːt] ,
but “ why think about to - morrow if to - day be sweet ,
但 “ 为什么 思考 关于 到 - 明天 如果 到 - 天 是 甜的 ,
但是“如果今天很美好, 为什么要考虑明天呢? ”

“ [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [gɪv] [wei] [tuː; tə] [kiːn] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪ] [ænd; ənd] ['freʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
“ and so I give way to keen delight of the beauty and freshness of the
“ 和 所以 我 给 方式 到 敏锐的 喜 的 这 美丽 和 新鲜 的 这
surroundings ,
周围环境 ,
于是, 我便沉浸在周围环境的美丽与清新之中, 感到无比欣喜。

[ænd; ənd] [trʌst] [ðæt] [aɪ] [drɔː] [ə; eɪ]['vɪvɪd] [pen] - ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lʌvli] ['fɔːrɪst] .
and trust that I draw a vivid pen - picture of this lovely forest .
和 相信 那 我 画 一个 生动 笔 - 图片 的 这 迷人的 森林 .
请相信我能生动地描绘出这片美丽森林的景象。

[mə'riː] . -
MARIE . 182
玛丽 . -

玛丽.182

[maɪ] [dɪr] ['beɪzl] ,
My dear Basil ,
我的 亲爱的 罗勒 ,

我亲爱的巴兹尔,

[oʊ] , [ðoʊz] ['waːtl] [groʊvz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] - [west] !
Oh , those wattle groves of the North - West !
哦 , 那些 金合欢 小树林 的 这 北 - 西方 !
哦, 西北部的那些金合欢树林!

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [dɪ'skraɪb] [ðər; ðər] ['tendər] , ['hɔːntɪŋ] ['lʌvlinəs] ?
How can I describe their tender , haunting loveliness ?
如何 能 我 描述 他们的 投标 , 令人难忘 可爱 ?
我该如何形容他们温柔而令人难忘的美丽呢?

[tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [red] , ['sændi] [roʊd] , [ænd; ənd] [geɪzd] [daʊn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['glɒʊŋ]
To - day I stood on a red , sandy road , and gazed down a long , glowing
 到 - 天 我 站立 在 一个 红色的 , 沙 路 , 和 凝视 向下 一个 长的 , 发光
 ['vɪstə] ,
vista ,
 景色 ,

今天我站在一条红色的沙路上,眺望着远处绵延的、波光粼粼的远景。

[wer] , [laɪk] [ɡoʊld] - [kraʊnd] ['meɪdnz] , [ðə; ði] ['wɔ:təl] [tri:z] [stretʃt] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [ɑ:n] ['i:ðər]
where , like gold - crowned maidens , the wattle trees stretched for miles on either
 在哪里 , 喜欢 金子 - 加冕 少女们 , 这 金合欢 树木 拉伸 为了 英里 在 任何一个
 [saɪd] ,
side ,
 边 ,

那里, 金合欢树像戴着金冠的少女一样, 在两岸绵延数英里。

[æz; əz] [ðʊv] ['ga:diŋ] [ðæt] [lɔ:ŋ] ['ævənu:] [frʌm; frəm] [di'strʌkʃn] .
as though guarding that long avenue from destruction .
 作为 尽管 守护 那 长的 大街 从 破坏 .
 仿佛在守护着那条漫长的大道，免遭破坏。

[ə; eɪ] [slɑ:t] [bri:z] [stɜ:rd] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['flʌfi] [bɔ:lz] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ɪn] ['welkəm] ,
A slight breeze stirred the branches , and the fluffy balls nodded in welcome ,
 一个 轻微 微风 搅拌 这 分支 , 和 这 蓬松的 球 点头 在 欢迎 ,
 微风拂过, 树枝摇曳, 毛茸茸的球状物也随之点头致意。

[ænd; ənd] ['skætərd] [ə; eɪ] [ʃaʊər] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] , ['paʊdəri] [dʌst] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði]
and scattered a shower of golden , powdery dust on to the
 和 疏散 一个 淋浴 的 金的 , 粉状 灰尘 在 到 这
 [英 ['ʃɪməɪŋ] 美 ['ʃɪməɪŋ]][sænd] .
shimmering sand .
 闪闪发光 沙 .
 金色的粉状尘埃如雨般洒落在闪闪发光的沙滩上。

[aɪ] [stoʊl] [ˈɔːlmoʊst] [ˈrevərəntli] [θruː] [ðæt] [ˈɡoʊldən] [ˈævənuː] , [fɔːr; fər] [ə; ei] [sens] [ʌ; əv] [ˌbenɪˈdɪkʃ(ə)n]

I stole almost reverently through that golden avenue , for a sense of benediction

我 偷窃 几乎 虔诚地 通过 那 金的 大街 , 为了 一个 感觉 的 祝福

[wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

was in the air .

曾是 在 这 空气 .

我几乎带着敬畏之心悄悄穿过那条金色的大道，因为空气中弥漫着祝福的气息。

[ə; eɪ][bɜ:rst][ʌv; əv] ['melədi] [brook][ɑ:n][ðə; ði] ['stiːlnəs] , [ænd; ənd][aɪ] [stəd] [stɑ:k] - [stiːl] .
A burst of melody broke on the stillness , and I stood stock - still .
 一个 爆裂 的 旋律 打破 在 这 寂静 , 和 我 站立 库存 - 仍然 .
 一阵旋律打破了寂静。我愣在了原地。

[ˈʊrli] [sʌt] [ə; eɪ] [ʌv; əv] [preɪz] [maɪt] [ðə; ði] [ˈeɪndʒəlz] [sɪŋ] !
Surely **such** **a** **pæən** **of** **praise** **might** **the** **angels** **sing** !
 一定 这样的 一个 祈祷 的 称赞 可能 这 天使 唱歌 !
 天使们一定会歌颂这样的赞美之歌 !

[ðə; ði] ['lɪkwɪd] [noʊts] [sweld] ['haɪər] [ænd; ənd] ['klɪərər] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['feðəd]
The liquid notes swelled higher and clearer as the black and white feathered
 这 液体 笔记 肿胀 更高 和 更清晰 作为 这 黑色的 和 白色的 羽毛
 ['sɔ:ŋstər] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['glædsəm] [sɔ:ŋ] .
songster continued his gladsome song .
 歌手 持续 他的 高兴 歌曲 .

随着黑白相间的歌鸟继续欢快地歌唱，歌声也变得越来越高亢，越来越清晰。

[aɪ][stəʊl][ˈkwaɪətli][θruː][ðə;ði][bʊʃɪz][ænd;ənd][wa:tʃt][ðə;ði][ˈsɪŋə][huː][fɪld][ðə;ði][ˈskrʌb]
I stole quietly through the bushes and watched the singer who filled the scrub
我 偷窃 悄悄 通过 这 灌木丛 和 观看 这 歌手 WHO 已填 这 擦洗
[wið;wiθ][ˈmelədi] .
with melody .
和 旋律 .

我悄悄地穿过灌木丛，看着那位用歌声填满灌木丛的歌手。

[dʒʌst][ə;ei][blæk][ænd;ənd][waɪt][bɜ:rd]([ə;ei][ˈmæɡpaɪ]) [ˈstændɪŋ][ɑ:n][ðə;ði][ded][bræntʃ][ʌv;əv][ə;ei]
Just a black and white bird (a magpie) standing on the dead branch of a
只是 一个 黑色的 和 白色的 鸟 (一个 鹊) 常设 在 这 死的 分支 的 一个
[triː] — [noʊ][steɪdʒ] [ˈsetɪŋ] [hɪr] .
tree — no stage setting here .
树 — 不 阶段 环境 这里 .

一只黑白相间的鸟（喜鹊）站在枯树的树枝上——这里没有任何布景。

[wið;wiθ][hed][θroʊn][bæk][hiː;hi][trɪlz][ænd;ənd] “ [kəˈdenzə] ” [ænd;ənd][ˈwɔ:blz][æz;əz][ðoʊ]
With head thrown back he trills and “ cadenzas ” and warbles as though
和 头 抛掷 后退 他 颤音 和 “ 华彩乐段 ” 和 鸣啭 作为 尽管
[hɪz;ɪz][hɑ:rt][wʊd][bɜ:rst] ,
his heart would burst ,
他的 心 会 爆裂 ,

他仰着头，发出颤音和华彩乐段，唱得仿佛心脏都要跳出来似的。

[ænd;ənd][ə;ei][siː][ʌv;əv][θrɑ:biŋ][ˈmelədi][səˈraʊndz][emˈiː] .
and a sea of throbbing melody surrounds me .
和 一个 海 的 悸动 旋律 周围环境 我 .
我被一片悸动的旋律所包围。

[ænd;ənd][ðen][ðə;ði][sɔ:ŋ][daɪz][əˈweɪ] , [ænd;ənd][aɪ][eɪˈem][left][wið;wiθ][ə;ei][sens][ʌv;əv][ˈloʊnlinəs] ,
And then the song dies away , and I am left with a sense of loneliness ,
和 然后 这 歌曲 死亡 离开 , 和 我 是 左边 和 一个 感觉 的 孤独 ,
然后歌声渐渐消失，只留下我一丝孤独。

[fɔ:r;fər][ə;ei][hʌʃ][fɪlz][ðə;ði][ˌɔ:drɪˈtɔ:riəm][ʌv;əv][ðə;ði][ˈfɔ:rɪst] ; [bʌt;bət][aɪˈtiː][ɪz][su:n][ˈbroʊkən] ,
for a hush fills the auditorium of the forest ; but it is soon broken ,
为了 一个 嘘 填充 这 礼堂 的 这 森林 ; 但 它 是 很快 破碎的 ,
森林的剧场里一片寂静；但这寂静很快就被打破了。

[fɔ:r;fər][ˈʌðər][bɜ:rdz][əˈweɪk][ðə;ði][ˈekəʊz] , [tʃɜ:rp] , [ˈkɔ:lɪŋ] , [ˈsɪŋɪŋ] [ænd;ənd][ˈtʃætərɪŋ]
for other birds awake the echoes , chirping , calling , singing and chattering
为了 其他 鸟类 醒 这 回声 , 啁啾声 , 呼叫 , 歌唱 和 喋喋不休
[ænd;ənd][ˈflʌtərɪŋ][ˈhɜ:ɾɪdli][əˈraʊnd] ,
and fluttering hurriedly around ,
和 飘动 匆匆 大约 ,
其他鸟儿惊醒，发出回声，啁啾、鸣叫、歌唱、叽叽喳喳，匆匆地飞来飞去。

[æz;əz][ðoʊ][ðə;ði][ˈveri][ˈjuːnɪvɜ:rs][dɪˈpendɪd][ɑ:n][ðer;ðər][ɪgˈzɜ:ʃənz] .
as though the very universe depended on their exertions .
作为 尽管 这 非常 宇宙 取决于 在 他们的 努力 .
仿佛整个宇宙都依赖于他们的努力。

[ðə;ði][ˈskrʌb][ɪz][fɪld][wið;wiθ][ˈbeɪbi] - [bɜ:rdz][ɪn][ˈdɪfrənt][ˈsteɪdʒɪz][ʌv;əv][grəʊθ] .
The scrub is filled with baby - birds in different stages of growth .
这 擦洗 是 已填 和 婴儿 - 鸟类 在 不同的 阶段 的 生长 .
灌木丛里到处都是处于不同生长阶段的幼鸟。

[sʌm; səm][ɑ:r; ər] [ˈmɪrli] [ˈveri] [ˌʌnəˈtræktɪv] [ˈlɪt(ə)] [ˈmɔ:səlz] , [ðæt][ˈoʊpən] [ˈhʌŋɡri] [bi:ks] [æz; əz] [ˈmʌðər]
Some are merely very unattractive little morsels , that open hungry beaks as Mother
一些 是 仅仅 非常 不吸引人 小的 小块 , 那 打开 饥饿的 喙 作为 母亲
- [bɜ:rd] [əˈpɪrɪz] ;
- bird appears ;
- 鸟 出现 ;

有些只是非常不起眼的小东西，当母鸟出现时，它们会张开饥饿的嘴巴；

[sʌm; səm][hæf] - [ˈfledʒd] [ænd; ənd] [ˌʌnəˈtræktɪv] , [tu:] ; [sʌm; səm][ɑ:r; ər][dʒʌst] [wi:] , [ˈflʌfi] [bɔ:lz] ,
some half - fledged and unattractive , too ; some are just wee , fluffy balls ,
一些 一半 - 羽翼丰满 和 不吸引人 , 也 ; 一些 是 只是 哇 , 蓬松的 球 ,
[wɪð; wɪθ] [braɪt] , [ˈbi:d,lʌɪk] [aɪz] ;
with bright , beadlike eyes ;
和 明亮的 , 珠状 眼睛 ;

有些发育不全，长相也不好看；有些只是毛茸茸的小球，长着明亮的珠子状眼睛；

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɑ:r; ər][æt; ət][ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈsteɪdʒ][ʌv; əv] [ˈlɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər][fɜ:rst] “ [steps] .
and others are at the interesting stage of learning their first “ steps .
和 其他的 是 在 这 有趣的 阶段 的 学习 他们的 第一的 “ 步骤 .

还有一些人正处于学习迈出人生第一步的有趣阶段。

” [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfrendli] [ˈbræntʃɪz] [ðeɪ] [ˈflʌtər] [ænd; ənd] [skri:tʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [traɪ][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)]
” Up among the friendly branches they flutter and screech as they try their little
” 向上 之中 这 友好的 分支 他们 扑 和 尖叫 作为 他们 尝试 他们的 小的
[wɪŋz] ,
wings ,
翅膀 ,

“它们在枝繁叶茂的树枝间扑腾着翅膀，发出尖叫声，试探着它们的小翅膀。”

[wɪð; wɪθ] [ˈɔ:lternət] [ˈtʃætərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskoʊldɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈkɜ:ɪdʒmənt] [ænd; ənd] [ˈkɑ:ments]
with alternate chattering and scolding and encouragement and comments
和 备用 喋喋不休 和 责骂 和 鼓励 和 评论
[frʌm; frəm][mɑ:][ænd; ənd] [pɑ:] .
from Ma and Pa .
从 马 和 宾夕法尼亚州 .

爸爸妈妈时而唠叨，时而责骂，时而鼓励，时而评论。

[aɪ] [pɔ:z] [ænd; ənd][ˈpɑ:ndər] .
I pause and ponder .
我 暂停 和 思考 .

我停下来沉思。

[nekst] [jɪr] [ðoʊz] [ˈtaɪni] , [ˈhelpləs] [ˈmɔ:səlz] [wɪl] [hæv; həv][ðer; ðər][ˈhoʊmz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈli:fi]
Next year those tiny , helpless morsels will have their homes among the leafy
下一个 年 那些 微小的 , 无助 小块 将要 有 他们的 房屋 之中 这 绿叶
[ˈbræntʃɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ,
branches , and they ,
分支 , 和 他们 ,

明年，这些弱小无助的小家伙们将在绿叶繁茂的枝头安家，它们，

[tu:] , [wɪl] [bi:; bi] [ˈbɪldərz] .
too , will be builders .
也 , 将要 是 建筑商 .

他们也将成为建设者。

[θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] !
Think of it !
思考 的 它 !

想想看！

[ɪn] [wʌn] [ʃɔ:rt] [ˈjɪrz] [taɪm] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [wɪl] [hæv; həv] [kə'menst] [ðer; ðər] [laɪf] - [wɜ:rk] , [ænd; ənd]
In one short year's time the birds will have commenced their life - work , and
在 一 短的 年 时间 这 鸟类 将要 有 开始 他们的 生活 - 工作 , 和
[wʌt] [ə'baʊt] [wi:; wi] [ˈhju:mənz] ?
what about we humans ?
什么 关于 我们 人类 ?

短短一年后，鸟儿们便开始了它们毕生的事业，那么我们人类呢？

[jɪr] [ˈæftər] [jɪr] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [wɑ:tʃt] [ænd; ənd] [tendɪd] .
Year after year we are watched and tended .
年 后 年 我们 是 观看 和 倾向于 .

年复一年，我们受到关注和照顾。

[jɪr] [ˈæftər] [jɪr] [ˈaʊər; ɑ:r] [edʒu'keɪ(ə)n] [ɡoʊz] [ɑ:n] ,
Year after year our education goes on ,
年 后 年 我们的 教育 去 在 ,

年复一年，我们的教育仍在继续。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [daʊt] [ðen] [ɪf] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [æz; əz] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈbɪldərz] [æz; əz] [ðoʊz] [ˈfeðərd]
and yet I doubt then if we are as faithful builders as those feathered
和 然而 我 怀疑 然后 如果 我们 是 作为 忠实 建筑商 作为 那些 羽毛
[ˈsɔ:ŋstərz] .
songsters .
歌手 .

然而，我怀疑我们是否能像那些长着羽毛的歌者一样，成为忠实的建设者。

[bʌt; bət] [ə'du:] [tɪl] [nekst] [wi:k] , [wen] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd]
But adieu till next week , when I will tell you more about the fields and
但 再见 直到 下一个 星期 , 什么时候 我 将要 告诉 你 更多的 关于 这 字段 和
[ˈpædək] .
paddocks .
围场 .

但下周再见，届时我将详细介绍田野和牧场的情况。

[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hoʊl] [fri:] [wi:k] [ʌp] [hɪr] [tu:; tə] [ˈrevl] [ɪn] [ðə; ði] [ɡri:n]
How I wish you could have a whole free week up here to revel in the green
如何 我 希望 你 可以 有 一个 所有的 自由的 星期 向上 这里 到 陶醉 在 这 绿色的
[ˈɡlædnəs] [ænd; ənd] [ˈwʌndərf(ə)l] [speɪs] !
gladness and wonderful space !
欢乐 和 精彩的 空间 !

我多么希望你能在这里待上一整周，尽情享受这片绿色的喜悦和美好的空间！

[mə'ri:] . -
MARIE . 184
玛丽 . -

玛丽.184

[maɪ] [dɪr] [ˈbeɪzl] ,
My dear Basil ,
我的 亲爱的 罗勒 ,

我亲爱的巴兹尔，

[ðə; ði] [ˈpædək] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [jʌŋ] [laɪf] .
The paddocks are full of young life .
这 围场 是 满的 的 年轻的 生活 .

牧场里充满了年轻的生命。

[aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] [ðə; ði] [foʊl] [frɪsk] [ænd; ənd][ˈgæmb(ə)l] , [waɪl] [ðer; ðər] [ˈmʌðərz] , [wɪð; wɪθ]
Out on the green the foals frisk and gambol , while their mothers , with
出去 在 这 绿色的 这 小马驹 搜寻 和 嬉戏 , 尽管 他们的 母亲们 , 和
[ædˈmɑ:nɪʃɪŋ] [ˈhwɪni:z] ,
admonishing whinnies ,
告诫 嘶鸣 ,

在绿茵场上, 小马驹们嬉戏玩耍, 而它们的母亲则发出责备的嘶鸣声。

[traɪ][tu:; tə][koʊks][ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [saɪd] .
try to coax them back to their side .
尝试 到 哄 他们 后退 到 他们的 边 .

试着劝说他们回到自己这边。

[tu:; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] [wi:] [foʊl] [ʌv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:ɪ] [wi:ks] [oʊld] [keɪm] [ænd; ənd][steərd] [æt; ət][em ˈi:]
To - day a wee foal of but a few weeks old came and stared at me
到 - 天 一个 哇 驹 的 但 一个 很少 周 老的 来了 和 凝视 在 我
[wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər] [aɪz] .
with wonder eyes .
和 想知道 眼睛 .

今天, 一匹只有几周大的小马驹走了过来, 用充满好奇的眼神盯着我看。

[ˈstændɪŋ] [ˈdeɪntɪli] [ɑ:n][ɪts] [slɪm] [legz][ænd; ənd][ˈtaɪni] [blæk] [hu:f] [aɪ ˈti:] [steərd] [æt; ət] “ [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər]
Standing daintily on its slim legs and tiny black hoofs it stared at “ the stranger
常设 轻柔地 在 它是苗条的 腿 和 微小的 黑色的 蹄子 它 凝视 在 “ 这 陌生人
[wɪðɪn] [ðə; ði] [geɪts] .
within the gates .
之内 这 大门 .

它纤细的腿和黑色的小蹄子优雅地站着, 凝视着“大门内的陌生人”。

“ [aɪ] [lɔŋd] [tu:; tə][pæt][ɪts] [sɔ:ft] [noʊz] , [tu:; tə] [stroʊk] [ɪts] [ˈsɪlki] [ɪrz] , [tu:; tə] [ɪmˈbreɪs] [ɪts] [ˈʃaɪnɪŋ] ,
“ **I longed to pat its soft nose , to stroke its silky ears , to embrace its shining ,**
” 我 渴望 到 拍 它是柔软的 鼻子 , 到 中风 它是 丝滑 耳朵 , 到 拥抱 它是 灼灼 ,
“我渴望轻拍它柔软的鼻子, 抚摸它丝滑的耳朵, 拥抱它闪亮的……”

[ˈsætni] [nek] , [bʌt; bət] — [aɪ] [ˈdɪdnt] [der] [tu:; tə] [mu:v] , [fɔ:r; fər][aɪ] [nu:] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]
satiny neck , but — I didn't dare to move , for I knew there would be a
丝滑 脖子 , 但 — 我 没有 敢 到 移动 , 为了 我 知道 那里 会 是 一个
[ˈstɑ:rtld] [glæns] ,
startled glance ,
惊慌 瞥一眼 ,

丝滑的脖颈, 但是——我不敢动, 因为我知道会引来惊愕的目光。

[ə; eɪ][ˈskæmpər][ʌv; əv] [hu:f] , [ə; eɪ][waɪld] [rʌʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][mɑ:b] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:f] ,
a scamper of hoofs , a wild rush and the mob would be off ,
一个 疾走 的 蹄子 , 一个 荒野 匆忙 和 这 暴民 会 是 离开 ,
马蹄声响起, 人群疯狂冲撞, 然后便会散去。

[ˈli:vɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [ʌv; əv] [ˈtræmpld] [ˈgri:nəri] [ɪn][ðer; ðər] [weɪk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][em ˈi:][ə; eɪ] [sens]
leaving a trail of trampled greenery in their wake , and with me a sense
离开 一个 踪迹 的 践踏 绿植 在 他们的 唤醒 , 和 和 我 一个 感觉
[ʌv; əv] [desəˈleɪʃn] .
of desolation .
的 荒凉 .

他们所到之处, 只留下一片被践踏的绿色植物, 也让我感到一片荒凉。

[soʊ][aɪ][sæt] [sti:l] [ænd; ənd] [geɪzɪd] [ˈɪntu:] [ðoʊz] [ˈwʌndər] [aɪz] ,
So I sat still and gazed into those wonder eyes ,
所以 我 卫星 仍然 和 凝视 进入 那些 想知道 眼睛 ,
于是我静静地坐着, 凝视着那双奇妙的眼睛。

[æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkri:tʃər] [keɪm] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [wɪð; wɪθ] [ˈkɔːʃəs] [steps] ,
as the little creature came nearer and nearer with cautious steps ,
作为 这 小的 生物 来了 更近 和 更近 和 谨慎 步骤 ,
小家伙小心翼翼地一步步走近,

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][ɪts] [ˈkjʊəriəs] [ˈlɪt(ə)l] [meɪts] , [tɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈsev(ə)n] [haɪ] - [bred] ,
and was joined by its curious little mates , till there were seven high - bred ,
和 曾是 加入 经过 它是 好奇的 小的 伙伴们 , 直到 那里 是 七 高的 - 繁殖 ,
它那些好奇的小伙伴们也加入了进来, 直到有七只高贵的后代。

[ˈdeɪntɪ] [ˈænɪmlz] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈsɔːləteri][ˈhjuːmən] .
dainty animals gazing at the solitary human .
纤巧 动物 凝视 在 这 孤 人类 .
娇小的动物凝视着孤独的人类。

[ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [beɪ] , [wɪð; wɪθ] [blæk] [pɔɪnts] , [held] [praɪd][ʌv; əv] [pleɪs] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [riəd] [ɪts] [hed]
A shining bay , with black points , held pride of place as it reared its head
一个 灼灼 湾 , 和 黑色的 积分 , 握住 自豪 的 地方 作为 它 饲养 它是 头
[ˈdeɪntɪli] ,
daintily ,
轻柔地 ,
一匹毛色闪亮的栗色马, 四肢呈黑色, 昂首挺胸, 占据了显眼的位置。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃes,nʌt] [ˈfɑːləʊd] [ˈkloʊsli] ;
and two little chestnuts followed closely ;
和 二 小的 栗子 随后 密切 ;
紧随其后的是两颗小栗子;

[ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈʃaɪnɪŋ] [blæk] [ˈsætn] - [ˈkəʊtɪd] [wʌn] [ɔːl'redi] [ʃəʊd] [ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv][ɪts] [aɪz] ,
a wicked little shining black satin - coated one already showed the whites of its eyes ,
一个 邪恶 小的 灼灼 黑色的 缎 - 涂层 一 已经 显示 这 白人 的 它是 眼睛 ,
一只邪恶的小家伙, 身披闪亮的黑色缎子外套, 已经露出了眼白。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [braʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [roʊn] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] .
and a brown and a roan completed the number .
和 一个 棕色的 和 一个 杂色 完全的 这 数字 .
还有一匹棕色马和一匹杂色马, 使总数达到10匹。

[ðeɪ] [stʊd] [ə'baʊt] [ˈsɔːləmli] , [ðoʊz] [ˈsev(ə)n][ˈlɪt(ə)l] [ˈkrɪtɪks] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈwʌndə-d] [æt; ət][ðer; ðər]
They stood about solemnly , those seven little critics , and I wondered at their
他们 站立 关于 庄严地 , 那些 七 小的 评论家 , 和 我 想知道 在 他们的
[ˈvɜːrdɪkt] .
verdict .
判决 .
七个小评论家一本正经地站在那里, 我不禁对他们的评价感到疑惑。

[ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [rɪ'zɔːlvd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn][maɪ][ˈkænvəs] ,
There and then I resolved that they should find a place on my canvas ,
那里 和 然后 我 已解决 那 他们 应该 寻找 一个 地方 在 我的 帆布 ,
当时我就决定, 它们应该出现在我的画布上。

[ænd; ənd][aɪ] [siːzd] [maɪ] [brʌʃ] , [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][roʊn] [foʊl] , [brɪ'kʌmɪŋ] [ˈfrɪski] , [ˈgæmbəld]
and I seized my brush , when suddenly the roan foal , becoming frisky , gambolled
和 我 查获 我的 刷子 , 什么时候 突然 这 杂色 驹 , 成为 活泼的 , 嬉戏
[ænd; ənd] [tɔːst] [ɪts] [hed] ,
and tossed its head ,
和 抛掷 它是 头 ,
我拿起画笔, 这时, 那匹杂色小马驹突然变得活泼起来, 蹦蹦跳跳, 甩着头。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ˈpleɪf(ə)l] [li:ps] , [dæft] [əˈkrɔ:s][ðə; ði] [ˈpædək] , [ðə; ði] [ˈðə] [ˈfa:lʊʃɪŋ] [ˈheltə] -
and , with playful leaps , dashed across the paddock , the others following helter -
和 , 和 顽皮的 跳跃 , 虚线 穿过 这 围场 , 这 其他的 下列的 杂乱 -
[ˈskeltə(r)] .
skelter .
滑梯 .

然后，它欢快地跳跃着，冲过围场，其他的也慌乱地跟了上去。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][[æ; ə]lˈevər] [fərˈɡɪv] [ðæt] [roʊn] [foʊl][fɔ:r; fər] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈpa:rtɪ] ,
I don't think I shall ever forgive that roan foal for breaking up the party ,
我 不 思考 我 将 曾经 原谅 那 杂色 驹 为了 打破 向上 这 派对 ,
我恐怕永远也无法原谅那匹杂色小马驹破坏了我们的聚会。

[ænd; ənd] [aɪl] [fi:l] [ə; eɪ] [ɡrʌdʒ] [əˈɡenst] [ˈevri] [roʊn] [hɔ:rs] [aɪ] [si:] ,
and I'll feel a grudge against every roan horse I see ,
和 患病的 感觉 一个 怨恨 反对 每一个 杂色 马 我 看 ,
我会对每一匹见到的杂色马心生怨恨。

[ˈweðər] [ˈroʊmɪŋ] [fri:] [ɪn][ðə; ði] [ˈpædək] [ɔ:r] [ˈhɑ:nɪst] [tu:; tə][wɜ:rk] .
whether roaming free in the paddocks or harnessed to work .
无论 漫游 自由的 在 这 围场 或者 已掌握 到 工作 .
无论是在围场里自由漫步，还是被套上挽具干活。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [mɑ:b] [ˈskæmpəd] [ɔ:f] ; [wɪð; wɪθ] [ˈtɔ:sɪŋ] [meɪn] [ænd; ənd] [hed] [held] [haɪ]
And then the whole mob scampered off ; with tossing mane and head held high
和 然后 这 所有的 暴民 四处逃窜 离开 ; 和 抛掷 鬃毛 和 头 握住 高的
[ɪn][ðə; ði] [er] ,
in the air ,
在 这 空气 ,
然后，整群马四散奔逃；它们鬃毛飞扬，高高昂着头。

[ðeɪ] [ˈɡæləpt] [ænd; ənd] [pˈrɑ:nst] [ænd; ənd] [ˈɡæmbəld] [ænd; ənd] [frɪskt] [fɔ:r; fər] [ˈveri] [ˈlaɪtnəs] [ʌv; əv]
they galloped and pranced and gambolled and frisked for very lightness of
他们 疾驰 和 轻快地 和 嬉戏 和 搜身 为了 非常 亮度 的
[hɑ:rt] ,
heart ,
心 ,
他们欢快地奔跑、跳跃、嬉戏、轻快地玩耍，心情无比轻松愉快。

[ænd; ənd] [ˈrevəld] [ɪn][ðer; ðər] [ˈɡlɔ:riəs] [sens] [ʌv; əv] [ˈfri:dəm] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˌtɑ:ksɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt]
and revelled in their glorious sense of freedom and the intoxication of that
和 尽情狂欢 在 他们的 辉煌 感觉 的 自由 和 这 中毒 的 那
[sprɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
spring morning .
春天 早晨 .
他们沉浸在自由的喜悦和春日清晨的陶醉之中。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [ˈpædək] [ðə; ði][ʌnˈbroʊkən] [ˈhɔ:rsɪz] [hɜ:rd] [ðer; ðər] [ˈrevəlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [tu:] ,
In the next paddock the unbroken horses heard their revels , and they , too ,
在 这 下一个 围场 这 未破 马匹 听到 他们的 揭秘 , 和 他们 , 也 ,
隔壁围场里，那些未经驯服的马儿听到了他们的欢呼声，它们也跟着欢呼起来。

[ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n][ə; eɪ][waɪld] [stæmˈpi:d] .
started on a wild stampede .
开始 在 一个 荒野 踩踏 .
始于一场狂奔。

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [θʌd] , [θʌd] , [θʌd] [ʌv; əv] [ˈgæləpɪŋ] [hu:f] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈdɪsəˈpɪrd] [əˈweɪ]
I could hear the thud , thud , thud of galloping hoofs as they disappeared away
我 可以 听到 这 砰的一声, 砰的一声, 砰的一声 的 疾驰 蹄子 作为 他们 消失 离开
[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
in the distance ,
在 这 距离 ,

我能听到马蹄奔腾的咚咚咚声, 渐渐消失在远方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌfld] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtʃ:rn] , [æz; əz][wɪð; wɪθ] [ˈflæʃɪŋ] [aɪz] ,
and the muffled sound of the return , as with flashing eyes ,
和 这 闷音 声音 的 这 返回 , 作为 和 闪烁 眼睛 ,
回音低沉, 仿佛带着闪烁的眼神,

[ˈweɪvɪŋ] [meɪn] [ænd; ənd] [dɪˈstendɪd] [ˈnɒstrəlz] [ðoʊz] [jʌŋ] , [ʌnˈteɪmd] [ˈkri:tʃərz] [ˈreɪst] [ænd; ənd]
waving mane and distended nostrils those young , untamed creatures raced and
挥手 鬃毛 和 膨胀 鼻孔 那些 年轻的 , 未驯服的 生物 比赛 和
[ˈreɪst] [fɔ:r; fər] [ˈveri] [dʒɔɪ][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] .
raced for very joy of living .
比赛 为了 非常 喜悦 的 活的 .

这些年轻的、未驯服的动物, 鬃毛飘动, 鼻孔鼓胀, 为了生存的乐趣而奔跑嬉戏。

[aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˈtaɪərd] , [ˈspɪrɪtləs] [kæb] - [ˈhɔ:rsɪz] [ˈstændɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ɪn] [ʌnˈbroʊkən] [məˈhɑ:təni] ,
I thought of tired , spiritless cab - horses standing day by day in unbroken monotony ,
我 想法 的 疲劳的 , 死气沉沉 出租车 - 马匹 常设 天 经过 天 在 未破 单调 ,
[ʌv; əv][kɑ:rt] - [ˈhɔ:rsɪz] ,
of cart - horses ,
的 大车 - 马匹 ,

我想起了那些疲惫、无精打采的马车马, 它们日复一日地单调地站着, 还有那些拉车的马。

[hu:z] [ˈoʊnli] [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv] [ˈɡri:nəri] [ɪz][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [æt; ət] [naɪt] [taɪm] ,
whose only glimpses of greenery is the common at night time ,
谁 仅有的 惊鸿一瞥 的 绿植 是 这 常见的 在 夜晚 时间 ,
那里唯一能看到绿色的就是夜晚的公共草地。

[ænd; ənd][aɪ] [saɪd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][ˈtrænsɜ:rt] [ðoʊz] [ˈwɪri] , [ˈspɪrɪtləs] [ˈænɪmlz] ,
and I sighed that I could not transport those weary , spiritless animals ,
和 我 叹了口气 那 我 可以 不是 运输 那些 厌倦 , 死气沉沉 动物 ,
我叹了口气, 因为我无法运送那些疲惫不堪、毫无生气的动物。

[hu:] [hæv; həv] [ˈfɔrli] [fərˈɡɑ:tn] ([ɪf] [ˈevər] [ðeɪ] [dɪd] [noʊ]) [ðoʊz] [fri:] , [waɪld] [ˈstretʃɪz] , [ðæt]
who have surely forgotten (if ever they did know) those free , wild stretches , that
WHO 有 一定 被遗忘的 (如果 曾经 他们 做过 知道) 那些 自由的, 荒野 伸展 , 那
[ʌnˈbroʊkən] [ˈspɪrɪt] ,
unbroken spirit ,
未破 精神 ,

他们肯定已经忘记了(如果他们曾经知道的话) 那些自由奔放的土地, 那不屈不挠的精神。

[ðoʊz] [waɪld] [stæmˈpi:dz] [θru:] [ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] [ˈɡri:nəri] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪ] , [ker]
those wild stampedes through a wealth of greenery in company with a gay , care
那些 荒野 踩踏事件 通过 一个 财富 的 绿植 在 公司 和 一个 同性恋, 关心
- [fri:] [mɑ:b] ,
- free mob ,
- 自由的 暴民 ,

一群群无忧无虑的人们, 在茂密的绿荫中, 疯狂地奔腾而过。

[ɪnˈtɑ:ksɪkertɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfri:dəm] [ænd; ənd] [ˈbju:ti] [ʌv; əv] [ˈɜ:rlɪ] [sprɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋz] .
intoxicated with the freedom and beauty of early spring mornings .
酩 和 这 自由 和 美丽 的 早期的 春天 早晨 ,
沉醉于早春清晨的自由与美好之中。

[ɔ:ɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dʒɔɪnd][em 'i:][ɪn][maɪ] [æftər'hu:n] [wɔ:k] ,
All the children joined me in my afternoon walk ,
全部 这 孩子们 加入 我 在 我的 下午 走 ,
下午, 孩子们都和我一起散步了。

[ænd; ənd][wi:; wi] [tʊk] [ðə; ði] [træk] [tu:; tə][ðə; ði]['næ,mɔɪ] ['rɪvər] .
and we took the track to the Namoi river .
和 我们 采取 这 追踪 到 这 纳莫伊 河 .
我们沿着小路前往纳莫伊河。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊl] - ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] [wi:dz] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] ['wɔtɜ:z] ['mɑ:rdʒɪn] , [ðə; ði] [ʃaɪ] , [slɪm] ,
Among the bull - rushes and weeds along the water's margin , the shy , slim ,
之中 这 公牛 - 冲刺 和 杂草 沿着 这 水的 利润 , 这 害羞的 , 苗条的 ,
[greɪsf(ə)l] ['wɔ:tər] - [henz] [rʌʃ] ['nɔɪzləsli] .
graceful water - hens rush noiselessly .
优美 水 - 母鸡 匆忙 无声 .
在水边的芦苇和水草丛中, 害羞、苗条、优雅的水鸡悄无声息地穿梭着。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['gæðərd] ['bʌntɪz] [ʌv; əv] [bʊl] - ['rʌʃɪz] , [klæd][ɪn][ðər; ðər][gəʊldəni] - [braʊn] [plʌʃ]
The children gathered bunches of bull - rushes , clad in their goldeny - brown plush
这 孩子们 聚集 成捆 的 公牛 - 冲刺 , 覆膜 在 他们的 金色的 - 棕色的 豪华的
[ta:p] - [kəʊts] ,
top - coats ,
顶部 - 外套 ,
孩子们穿着金棕色的绒面外套, 采摘成束的芦苇。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] ['gæðərd] ['felz] [ænd; ənd] ['mʌsəlz] ,
and then we gathered shells and mussels ,
和 然后 我们 聚集 贝壳 和 贻贝 ,
然后我们收集了贝壳和贻贝。

[ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [ðə; ði] ['mʌsəlz] [ɔ:ɪ] [bæk] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] , [fɔ:r; fər] [haɪ] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑ:r]
and then placed the mussels all back again in the water , for high above our
和 然后 放置 这 贻贝 全部 后退 再次 在 这 水 , 为了 高的 多于 我们的
[hedz] ,
heads ,
头部 ,
然后他们又把贻贝全部放回水里, 因为就在我们头顶上方,

[ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [bendz] , [wi:; wi] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ][bed][ʌv; əv][waɪld] ['bʌtərkʌp] ,
in one of the river bends , we saw a bed of wild buttercups ,
在 一 的 这 河 弯曲 , 我们 锯 一个 床 的 荒野 毛茛 ,
在河湾处, 我们看到了一片野生毛茛花。

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] ['heɪsnd] [θru:] [ðə; ði] [ri:dz] [ə; eɪ] [bru:d] [ʌv; əv] [dʌks] ['flʊstɪd] [aʊt] —
and as we hastened through the reeds a brood of ducks floated out —
和 作为 我们 加快 通过 这 芦苇 一个 幼虫 的 鸭子 漂浮 出去 —
[ˈdɑ:rlɪŋ] ['lɪt(ə)l] , [ˈtaɪni] ['flʌfi] [bɔ:ɪlz] ,
darling little , tiny fluffy balls ,
亲爱的 小的 , 微小的 蓬松的 球 ,
当我们快步穿过芦苇丛时, 一群鸭子飘了出来——可爱的小家伙们, 毛茸茸的小球。

[wɪð; wɪθ] [bi:d] - [laɪk] [aɪz] , ['drɪftɪd] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [di:p] , [sti:l] ['wɔ:tərz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]
with bead - like eyes , drifted along the deep , still waters , with the important
和 珠子 - 喜欢 眼睛 , 漂移 沿着 这 深的 , 仍然 水 , 和 这 重要的
['mʌðər] - [dʌks] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] .
mother - ducks leading the way .
母亲 - 鸭子 领导 这 方式 .
它们有着珠子般的眼睛, 在深邃平静的水面上漂流, 重要的母鸭在前开路。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][feɪnt] ,
There were faint ,
那里 是 头晕的 ,

有微弱的

[ˈlɪt(ə)l][kraɪz][ænd; ənd][ˈtʃɜːps][æz; əz][ðeɪ][ɡlaɪd][əˈbːŋ][ænd; ənd][wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ][ˈflɑːks][ʌv; əv]
little cries and chirps as they glide along and were joined by flocks of
小的 哭泣 和 啁啾声 作为 他们 滑行 沿着 和 是 加入 经过 羊群 的
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,

它们滑翔时发出细小的啼叫和啁啾声，随后又有其他鸟群加入其中。

[jʌŋ][ænd; ənd][ɡrəʊn] , [ˈɡlaɪdɪŋ][ˈpiːsfəli][daʊn][ðə; ði][stɪl] , [diːp][ˈrɪvər] ,
young and grown , gliding peacefully down the still , deep river ,
年轻的 和 生长 , 滑翔 和平地 向下 这 仍然 , 深的 河 ,
年轻人和成年人，顺着静谧深邃的河流平静地滑行而下。

[θruː][ˈpætʃɪz][ʌv; əv][ˈsʌŋʃaɪn][ænd; ənd][ˈstretʃɪz][ʌv; əv][ʃeɪd] .
through patches of sunshine and stretches of shade .
通过 补丁 的 阳光 和 伸展 的 阴影 .
阳光时隐时现，阴凉处也时隐时现。

[ðə; ði][ˈtʃɪldrən][faɪnd][nuː][ˈbjuːtiːz][ˈevri][deɪ][ɪn][ðə; ði][bʊʃ][laɪf] .
The children find new beauties every day in the bush life .
这 孩子们 寻找 新的 美女 每一个 天 在 这 衬套 生活 .
孩子们每天都能在丛林生活中发现新的美好。

“ [waɪ] , [wiː; wi][ˈnevər][juːst][tuː; tə][ˈnoʊtɪs][hæf][ðoʊz][θɪŋz][tɪl][juː; jʊ][keɪm][hɪr] ,
“ Why , we never used to notice half those things till you came here ,
” 为什么 , 我们 绝不 用过的 到 注意 一半 那些 事物 直到 你 来了 这里 ,
“哎呀，在你来之前，我们根本没注意到这些事。”

“ [sed][aɪˈliːn][ðə; ði][ˈʌðər][deɪ] .
“ said Eileen the other day .
” 说 艾琳 这 其他 天 .
“艾琳前几天说道。”

“ [aɪ][θɪŋk][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][bɪn][ˈɡoʊɪŋ][əˈbaʊt][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][aɪz][ʃʌt][hæf][ðə; ði][taɪm]
“ I think we must have been going about with our eyes shut half the time
” 我 思考 我们 必须 有 到过 去 关于 和 我们的 眼睛 关闭 一半 这 时间
.
:
.
“我觉得我们有一半时间都像是闭着眼睛走路一样。”

“ [bʌt; bət][aɪ][noʊ] , [ʌv; əv][kɔːrs] , [ðæt][aɪˈtiː][ɪz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv][ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][hæz; həz]
“ But I know , of course , that it is because the gift of observation has
” 但 我 知道 , 的 课程 , 那 它 是 因为 这 礼物 的 观察 有
[bɪn][ˈkʌltɪveɪtɪd][ˈleɪtli] ,
been cultivated lately ,
到过 栽培 最近 ,
“但我当然知道，这是因为我来培养了观察力。”

[ænd; ənd][ˈevriθɪŋ][əˈpiːlz][tuː; tə][ðəm; ðəm][naʊ] ,
and everything appeals to them now ,
和 一切 上诉 到 他们 现在 ,
现在什么都能吸引他们，

[ænd; ənd] [wɜr] [wʌns][ðə; ði] [ˈpædək] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɪvər][bæŋks][wɜ:r; wər] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈpleɪsɪz][tu:; tə]
and where once the paddocks and the river banks were delightful places to
和 在哪里 一次 这 围场 和 这 河 银行 是 愉快 地方 到
[rʌn] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn] ,
run about and play in ,
跑步 关于 和 玩 在 ,

而曾经的牧场和河岸，是奔跑玩耍的绝佳场所；

[naʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [freɪ] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪn] [tri:] [ænd; ənd] [ˈflaʊər] [ænd; ənd][plænt][laɪf] .
now there are fresh points of interest in tree and flower and plant life .
现在 那里 是 新鲜的 积分 的 兴趣 在 树 和 花 和 植物 生活 .
[tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [aɪ] [kəˈmens] [maɪ] [ˈpɪktʃər] ,
To - morrow I commence my picture ,
到 - 明天 我 开始 我的 图片 ,
[tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [aɪ] [kəˈmens] [maɪ] [ˈpɪktʃər] ,
明天 我开始画画，

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; jəl][wɜ:rk] [ˈveri] [ˈkɑ:nstəntli] [æt; ət][aɪ ˈti:] [tɪl] [aɪ ˈti:][ɪz] [kwɔɪt] [ˈfɪnɪʃt] ,
and I shall work very constantly at it till it is quite finished ,
和 我 将 工作 非常 不断地 在 它 直到 它 是 相当 完成的 ,
[ænd; ənd][aɪ][æɪ; jəl][wɜ:rk] [ˈveri] [ˈkɑ:nstəntli] [æt; ət][aɪ ˈti:] [tɪl] [aɪ ˈti:][ɪz] [kwɔɪt] [ˈfɪnɪʃt] ,
我会坚持不懈地努力，直到它完全完成为止。

[soʊ][dəʊnt][ɪkˈspekt] [tu:] [ˈmeni] [ˈletərz] [ɪn][ðə; ði] [wi:ks] [tu:; tə] [kʌm] .
so don't expect too many letters in the weeks to come .
所以 不 预计 也 许多 信件 在 这 周 到 来 .
[soʊ][dəʊnt][ɪkˈspekt] [tu:] [ˈmeni] [ˈletərz] [ɪn][ðə; ði] [wi:ks] [tu:; tə] [kʌm] .
所以，未来几周内不要指望收到太多信件。

[məˈri:] . -
MARIE . 186
玛丽 . -
[məˈri:] . -
玛丽.186

[ˈtʃæptər] [eksˈeksˈaɪvɪ:] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .
[ˈtʃæptər] [eksˈeksˈaɪvɪ:] .
第二十四章

[ə; eɪ] [nu:] [əˈraɪv(ə)l] .
A NEW ARRIVAL .
一个 新的 到达 .
[ə; eɪ] [nu:] [əˈraɪv(ə)l] .
新品到货。

[ˈmʌðər] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [əˈweɪ] .
Mother had gone away .
母亲 有 已消失 离开 .
[ˈmʌðər] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [əˈweɪ] .
母亲离开了。

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈɪrɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevər] [noʊn] [ˈmʌðər] [tu:; tə] [li:v] [ðem; ðəm]
In all the years of their life they had never known Mother to leave them
在 全部 这 年 的 他们的 生活 他们 有 绝不 已知 母亲 到 离开 他们
[bɪfɔ:r] .
before .
前 .
[bɪfɔ:r] .
在他们漫长的人生中，他们从未经历过母亲离开他们的日子。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɡɔ:n] [naʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈfɔ:rtnaɪt] , [ænd; ənd][hɜ:ɪ; hər] [ˈletərz] [wɜ:r; wər]
But she had gone now for a whole fortnight , and her letters were
但 她 有 已消失 现在 为了 一个 所有的 两星期 , 和 她 信件 是
[ˈveri] [ˈkɑ:nstənt] .
very constant .
非常 持续的 .
[ˈveri] [ˈkɑ:nstənt] .
但她已经离开整整两周了，而且她的信件一直不断。

[mɪs] ['gɪbsən] [ænd; ənd] ['mɑ:lɪ] [wɜ:r; wər] ['haʊski:pər] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['lðər] [helpɪ] .
Miss Gibson and Mollie were housekeepers , and all the others helped .
错过 吉布森 和 莫莉 是 管家 , 和 全部 这 其他的 帮助 .

吉布森小姐和莫莉是管家，其他人都帮忙。

[æt; ət] [fɜ:rst] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [moʊst] [pər'tɪkjələr] ,
At first they were most particular ,
在 第一的 他们 是 最多 特别的 ,

起初他们非常挑剔，

[ænd; ənd] [aɪ'li:n] [ænd; ənd] ['i:və] [wʊd] [swi:p] [ænd; ənd] ['taɪdɪ] [ðer; ðər] [ru:m] [moʊst] ['skru:pjələsli] ['evri]
and Eileen and Eva would sweep and tidy their room most scrupulously every
和 艾琳 和 伊娃 会 扫 和 整齐的 他们的 房间 最多 一丝不苟地 每一个
[mɔ:rnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

每天早上，艾琳和伊娃都会一丝不苟地打扫和整理她们的房间。

[ænd; ənd] ['dɔ:ris] [wʊd] ['taɪdɪ] [ʌp] [hɜ:r; hər] ['dɑ:lz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [wɑ:f] [ænd; ənd] [peɪnt] [ʌp] [oʊld]
and Doris would tidy up her doll's clothes and wash and paint up old
和 多丽丝 会 整齐的 向上 她 娃娃的 衣服 和 洗 和 画 向上 老的
[roʊzɪz] [feɪs] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Rose's face every morning ,
玫瑰的 脸 每一个 早晨 ,

每天早上，多丽丝都会整理好娃娃的衣服，清洗并给老罗斯的脸涂上颜料。

[ænd; ənd] ['beɪbi] [wʊd] ['wɑ:ndər] [raʊnd] [ænd; ənd] [get] [ɪn] ['evri:bɑ:di:z] [wei] .
and Baby would wander round and get in everybody's way .
和 婴儿 会 漫步 圆形的 和 得到 在 每个人的 方式 .

而小宝宝则会到处乱跑，挡住大家的路。

" [aɪm] [dʒʌst] [ə'baʊt] [sɪk] [ʌv; əv] [wɜ:rk] , " [aɪ'li:n] [sed] [wʌn] [deɪ] .
" I'm just about sick of work , " Eileen said one day .
" 我是 只是 关于 生病的 的 工作 , " 艾琳 说 一 天 .

“我真是厌倦了工作，”艾琳有一天说道。

" [aɪm] ['oʊnli] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [du:ɪ] ['aʊər; ɑ:r] [ru:m] ['evri] ['lðər] ['mɔ:rnɪŋ] [naʊ] , ['i:və] ,
" I'm only going to do our room every other morning now , Eva ,
" 我是 仅有的 去 到 做 我们的 房间 每一个 其他 早晨 现在 , 伊娃 ,

“伊娃，以后我只会隔天早上打扫一次房间了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] ['mʌðər] [kʌmz] [hoʊm] [wi:l] [gɪv] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['mɑ:nstrəs] ['kli:nɪŋ] . "
and the day Mother comes home we'll give it a monstrous cleaning . "
和 这 天 母亲 来 家 出色地 给 它 一个 滔天 打扫 . "

等妈妈回家那天，我们一定要彻底打扫一遍。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [ə'gri:d] ['i:və] , [hu:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] ['taɪərd] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] , [tu:] .
" All right , " agreed Eva , who was a bit tired of it , too .
" 全部 正确的 , " 同意 伊娃 , WHO 曾是 一个 少量 疲劳的 的 它 , 也 .

“好吧，”伊娃同意道，她也有些厌倦了。

" [æn; ən] - [aɪl] ['oʊnli] [wɑ:f] ['roʊzɪz] [feɪs] [wʌns] [ə; eɪ] [wi:k] , " [dɪ'klerd] ['dɔ:ris] .
" An ' I'll only wash Rose's face once a week , " declared Doris .
" 一个 ' 患病的 仅有的 洗 玫瑰的 脸 一次 一个 星期 , " 声明 多丽丝 .

“我每周只给罗斯洗一次脸，”多丽丝说道。

[mɪs] ['gɪbsən] [wʌz; wəz] ['ekstrə] [kaɪnd] [tu:; tə] ['beɪbi] [ðoʊz] [deɪz] ,
Miss Gibson was extra kind to Baby those days ,
错过 吉布森 曾是 额外的 种类 到 婴儿 那些 天 ,

那段时间，吉布森小姐对宝贝格外好。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɜːrs] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ˈevər][soʊ] [lɔːŋ] . -
and would nurse and talk to her for ever so long . 187
和 会 护士 和 讲话 到 她 为了 曾经 所以 长的 . -

他会一直照顾她，和她说话，直到很久很久。187

“ [waɪ] , [jʊə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈbeɪbi] [əˈgen] , ” [sed] [aɪˈliːn] .
“ **Why , you're making her a real baby again , ” said Eileen .**
“ 为什么 , 你是 制作 她 一个 真实的 婴儿 再次 , ” 说 艾琳 .
“你这是要让她重新变成一个真正的婴儿啊,”艾琳说。

“ [ʃiːl] [biː; bi] [ˈgetɪŋ] [tuː] [ˈleɪzi][tuː; tə] [wɔːk] .
“ **She'll be getting too lazy to walk .**
“ 壳 是 获得 也 懒惰的 到 走 .
“她会懒得走路的。”

[aɪ] [səˈpəʊz] [ɪts] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ˈmʌðəːz] [əˈweɪ] [ðæt] [juː; jʊ][pet][hɜːr; hər][soʊ] [mʌtʃ] . “
I suppose it's because Mother's away that you pet her so much . ”
我 认为 它是 因为 母亲的 离开 那 你 宠物 她 所以 很多 . “
我想是因为妈妈不在家，所以你也这么频繁地抚摸她吧。”

“ [pʊr] [oʊld][ˈbeɪbi] ! ” [læft] [mɪs] [ˈɡɪbsən] , “ [ʃiː; ʃi][wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ][ˈbeɪbi][fɔːr; fər][ˈevər] , [juː; jʊ]
“ **Poor old Baby ! ” laughed Miss Gibson , “ she won't be a baby for ever , you**
“ 贫穷的 老的 婴儿 ! ” 笑了 错过 吉布森 , “ 她 惯于 是 一个 婴儿 为了 曾经 , 你
[noʊ] . “
know . ”
知道 . “

“可怜的小宝贝!”吉布森小姐笑着说,“你知道,她不可能永远都是个婴儿。”

“ [noʊ] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [wɪft] [aɪˈd][daɪd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbeɪbi] . “
“ **No , and sometimes I wished I'd died when I was a baby . ”**
“ 不 , 和 有时 我 希望 ID 死亡 什么时候 我 曾是 一个 婴儿 . “
“不,有时候我真希望自己还是婴儿的时候就死了。”

“ [waɪ] ? ” [æskt] [mɪs] [ˈɡɪbsən] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [aɪˈliːn] [wʌz; wəz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]
“ **Why ? ” asked Miss Gibson , for she knew that Eileen was in one of her**
“ 为什么 ? ” 问 错过 吉布森 , 为了 她 知道 那 艾琳 曾是 在 一 的 她
[dɪskənˈtentɪd] [mudz] ,
discontented moods ,
不满 情绪 ,

“为什么?”吉布森小姐问道,因为她知道艾琳又一次心情不好。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈprɔːbəbli] [tɔːk] [ænd; ənd] [tɔːk] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [hɜːrˈself] [ɔːl] [ʌnˈkɑːŋfəsli] [aʊt] [ʌv; əv]
and would probably talk and talk till she talked herself all unconsciously out of
和 会 大概 讲话 和 讲话 直到 她 谈话 她自己 全部 不知不觉 出去 的
[aɪˈtiː] .
it .
它 .

她可能会一直说个不停,直到不知不觉中把自己说服为止。

“ [oʊ] ! - [kɔːz] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] ,
“ **Oh ! ' cause there's nothing much to live for ,**
“ 哦 ! - 原因 有 没有什么 很多 到 居住 为了 ,
“哦! 因为没有什么值得活下去的了,

[ˈoʊnlɪ] [ˈlɜːrɪŋ] [oʊld][ˈlesnz; ˈlesənz][ænd; ənd] [θɪŋz] [ðæt] [dəʊnt] [ˈɪntrəst] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ˈɡroʊɪŋ] [ʌp]
only learning old lessons and things that don't interest you , and growing up
仅有的 学习 老的 课程 和 事物 那 不 兴趣 你 , 和 生长 向上
[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [dɪsəˈpɔɪntɪd] ,
and being disappointed ,
和 存在 失望的 ,
只会学到老生常谈和自己不感兴趣的東西,长大后只会感到失望。

[ænd; ʌnd] — [ænd; ʌnd][ɔ:l] [ˈsɔ:rtz] [ʌv; əv] [θɪŋz] . ”
and — and all sorts of things . ”
和 — 和 全部 排序 的 事物 . ”

还有——还有各种各样的事情。”

“ [ˈnevər] [maɪnd] , [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [braɪt] [taɪm] [ˈkʌmɪŋ] . ”
“ Never mind , there might be a bright time coming . ”
“ 绝不 头脑 , 那里 可能 是 一个 明亮的 时间 未来 . ”
“没关系，也许美好的时光即将到来。”

“ [noʊ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [braɪt] [taɪm] [ˈkʌmɪŋ] . ”
“ No , there's no bright time coming . ”
“ 不 , 有 不 明亮的 时间 未来 . ”
“不，不会有好日子到来。”

[ˈpi:p(ə)l] [ˈɔ:lweɪz] [seɪ] , - [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [braɪt] [taɪm] [ˈkʌmɪŋ] .
People always say , ' There's a bright time coming . ”
人们 总是 说 , - 有 一个 明亮的 时间 未来 . ”
人们常说，“美好的时代即将到来。”

- [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈveri] [sləʊ] [oʊld] [ˈtrævələər] , [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [ˈnevər] [ɡets] [ðɪs] [fɑ:r] .
' But it's a very slow old traveller , for it never gets this far . ”
- 但 它是 一个 非常 慢的 老的 游客 , 为了 它 绝不 获得 这 远的 . ”
但它是个行动非常缓慢的老家伙，因为它永远也到不了这里。

- [ə; eɪ] [braɪt] [taɪm] [ˈkʌmɪŋ] - — — ”
' A bright time coming ' — — ”
- 一个 明亮的 时间 未来 - — — ”
“美好的未来即将到来”——

“ [wel] , [wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)l] [keɪm] ? ”
“ Well , what about the time that Uncle came ? ”
“ 出色地 , 什么 关于 这 时间 那 叔叔 来了 ? ”
“那么，叔叔来的那次呢？ ”

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [taɪm] . ”
That was a bright time . ”
那 曾是 一个 明亮的 时间 . ”
那真是一段美好的时光。

“ [jes] , [bʌt; bət] [ðæts] [ɔ:l][ˈoʊvər] [naʊ] , ”
“ Yes , but that's all over now , ”
“ 是的 , 但 那就是 全部 超过 现在 , ”
“是的，但那都过去了。”

[ænd; ʌnd][wi:; wi] [maɪt] [ɡoʊ][ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [braɪt] [taɪm] [ðæt] [wɪl] [ˈnevər]
and we might go all our lives waiting for a bright time that will never
和 我们 可能 去 全部 我们的 生活 等待 为了 一个 明亮的 时间 那 将要 绝不
[kʌm] ,
come ,
来 ,
我们或许会终其一生都在等待一个永远不会到来的美好时光。

“ [ænd; ʌnd][soʊ] , [ˈtɔ:kɪŋ] , [ˈɡrʌmblɪŋ] , [ænd; ʌnd][ˈɑ:rgju:ɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [tɔ:kt] [hɜ:rˈself][ˈɪntu:] [kwaɪt] [ə; eɪ]
” and so , talking , grumbling , and arguing , she talked herself into quite a
” 和 所以 , 说 , 抱怨 , 和 争论 , 她 谈话 她自己 进入 相当 一个
[ɡʊd] [ˈtempər] [əˈgen] .
good temper again . ”
好的 脾气 再次 . ”
于是，她一边说着话，一边抱怨着，一边争论着，最终又恢复了良好的心情。

[ˈmi:nwaɪl] [əˈnʌðər] [ˈfɔːrtnaɪt] [ˈfluː] [baɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈletər] [keɪm] [tuː; tə] [mis] [ˈɡɪbsən] ,
Meanwhile another fortnight flew by , and then a letter came to Miss Gibson ,
同时 其他 两星期 飞翔 经过 , 和 然后 一个 信 来了 到 错过 吉布森 ,
与此同时, 又过了两周, 吉布森小姐收到了一封信。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhɜːrɪd] [ˌkɑːns(ə)lˈteɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈmɑːli] .
and there was a hurried consultation with Mollie .
和 那里 曾是 一个 慌忙 咨询 和 莫莉 .
于是, 她匆匆与莫莉商量了一下。

[ðen] [aɪˈliːn] [wʌz; wəz][let][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsiːkrət] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][təʊld] .
Then Eileen was let into the secret , and then the others were told .
然后 艾琳 曾是 让 进入 这 秘密 , 和 然后 这 其他的 是 讲述 .
然后艾琳得知了这个秘密, 之后其他人也被告知了。

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] !
“ **A little brother , a little brother !**
“ 一个 小的 兄弟 , 一个 小的 兄弟 !
“弟弟, 弟弟! ”

“ [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] .
“ **they shouted .**
“ 他们 喊叫 .
他们喊道。

“ [wel] , [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] [ˈfʌni] ? ” -
“ **Well , isn't it funny ? ” 188**
“ 出色地 , 不是 它 有趣的 ? ” -
“哎呀, 这不是很滑稽吗? ”188

“ [wel] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ˈevər] [wʊd] [ˈhæpən] , [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][læst]
“ **Well , of all the things that ever would happen , I thought that would be the last**
“ 出色地 , 的 全部 这 事物 那 曾经 会 发生 , 我 想法 那 会 是 这 最后的
!
!
!
“唉, 在所有可能发生的事情中, 我以为那会是最后一件事! ”

“ [sed] [ˈiːvə] .
“ **said Eva .**
“ 说 伊娃 .
“伊娃说道。”

“ [daɪ] , [daɪ] , [daɪ] ! ” [kraɪd][ˈdɔːrɪs] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˈklæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .
“ **Dear , dear , dear ! ” cried Doris , jumping round and clapping her hands .**
“ 亲爱的 , 亲爱的 , 亲爱的 ! ” 哭 多丽丝 , 跳 圆形的 和 鼓掌 她 双手 .
“亲爱的, 亲爱的, 亲爱的! ”多丽丝一边跳来跳去一边拍手, 喊道。

“ [wəʊnt] [wiː; wi][hæv; həv] [fʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? ”
“ **Won't we have fun with him ? ”**
“ 惯于 我们 有 乐趣 和 他 ? ”
“和他在一起我们岂不是会很开心? ”

“ [wəʊnt] [wiː; wi] ? ” [skriːmd] [ˈiːvə] .
“ **Won't we ? ” screamed Eva .**
“ 惯于 我们 ? ” 尖叫 伊娃 .
“难道我们不会吗? ”伊娃尖叫道。

“ [aɪ] [hoʊp] [ˈhiːz] [ˈprɪti] , [ænd; ənd] [aɪl] [peɪnt] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”
“ **I hope he's pretty , and I'll paint a picture of him . ”**
“ 我 希望 他是 漂亮的 , 和 患病的 画 一个 图片 的 他 . ”
“我希望他长得好看, 然后我会为他画一幅肖像。”

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [hi:l] [bi:; bi] [krɔ:s] , [ænd; ənd] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [wɑ:nt] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [nɜ:rs] [hɪm; ɪm] , ”
“ **I suppose he'll be cross , and will always want someone to nurse him ,** ”
“ 我 认为 地狱 是 叉 , 和 将要 总是 想 某人 到 护士 他 , ”
[ˈgrʌmbld] [aɪ'li:n] .
grumbled Eileen .
咕哝 艾琳 .

“我想他会很生气，而且会一直想要人照顾他，”艾琳抱怨道。

“ [ˈdʒɪŋɡoʊ] !
“ **Jingo !**
“ 沙文主义 !

“Jingo!

[aɪ] [wɪʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈoʊldə] , “ [sed] ['wɪli] ; “ [hi:d] [bi:; bi] [greɪt] [spɔ:rt][fɔ:r; fər][em 'i:] .
I wish he was older , “ said Willie ; “ he'd be great sport for me .
我 希望 他 曾是 老 , “ 说 威利 ; “ 他会 是 伟大的 运动 为了 我 .

“我希望他年纪更大一些，”威利说，“他会很乐意和我一起玩。”

“ [ðen] ['beɪbi] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [rɔ:r] , [ænd; ənd] [sed] [ʃi:; ʃɪ] ['wɑ:ntɪd] [hɪm; ɪm] [naʊ] ;
“ **Then Baby set up a roar , and said she wanted him now ;**
“ 然后 婴儿 放 向上 一个 吼 , 和 说 她 通缉 他 现在 ;

“然后宝贝大声喊叫，说她现在就要他；

[ænd; ənd] [mɪs] ['ɡɪbsən] [ˈlɪftɪd] [hɜ:r; hər][ʌp][ænd; ənd] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
and Miss Gibson lifted her up and talked to her .
和 错过 吉布森 抬起 她 向上 和 谈话 到 她 .

吉布森小姐把她抱起来，和她说话。

“ [hi:l] [su:n] [bi:; bi] [hɪr] [naʊ] , [ˈbeɪbi] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [bi:; bi] [ˈbeɪbi] [ˈeni] [mɔ:r] . ”
“ **He'll soon be here now , Baby , and you won't be Baby any more .** ”
“ 地狱 很快 是 这里 现在 , 婴儿 , 和 你 惯于 是 婴儿 任何 更多的 . ”

“他很快就会来了，宝贝，而你以后就不再是宝贝了。”

“ [ɪz] [ðæt] [waɪ] [ju:; jʊ] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ˈnɜ:rsɪŋ] [hɜ:r; hər] ? ” [æskt] ['dɔ:rɪs] .
“ **Is that why you was always nursing her ? “ asked Doris .**
“ 是 那 为什么 你 曾是 总是 护理 她 ? ” 问 多丽丝 .

“这就是你一直照顾她的原因吗？”多丽丝问道。

“ [ænd; ənd] [dɪd] [ju:; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [tel] [ju: 'es] ?
“ **And did you know , and never tell us ?**
“ 和 做过 你 知道 , 和 绝不 告诉 我们 ?

“而你明明知道，却从未告诉我们？”

“ [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] , [tu:] .
“ **and then she cried , too .**
“ 和 然后 她 哭 , 也 .

然后她也哭了。

“ [ɪf] [ju:d] [təʊld][em 'i:][aɪ'd][hɑ: - [meɪd] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] ['dresɪz] ,
“ **If you'd told me I'd ha ' made him some little dresses ,**
“ 如果 你会 讲述 我 ID 哈 - 制成 他 一些 小的 连衣裙 ,

“如果你早告诉我，我就会给他做些小裙子了。”

- [sted] [ʌ; əv][ˈmækɪn] - [ðem; ðəm][ɔ:l] [ʌp] [fɔ:r; fər] [roʊz] . “
'stead of makin ' them all up for Rose . ”
- 坚定 的 制造 - 他们 全部向上 为了 玫瑰 . ”

“而不是为罗斯编造这一切。”

“ [dəʊnt] [kraɪ] , [dɪr] ; [wi:l] [ɔ:l] [soʊ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [kʌmz] [hoʊm] ,
“ **Don't cry , dear ; we'll all sew for him when he comes home ,**
“ 不 哭 , 亲爱的 ; 出色地全部 缝 为了 他 什么时候 他 来 家 ,

“别哭，亲爱的；等他回家，我们都会为他缝衣服的。”

[ænd; ənd][ˈberbi][kæn; kən] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][gets][ˈʊldə] . “
and Baby can play with him when he gets older . ”

和 婴儿 能 玩 和 他 什么时候 他 获得 老 . ”

等宝宝长大些，就可以和他一起玩了。
“ [oʊ] , [daɪ] ! [wəʊnt][aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈfʌni] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbrʌðə] ? ” [sed] [ˈmɑːli] .
“ Oh , dear ! won't it be funny having a little brother ? ” said Mollie .
“ 哦 , 亲爱的 ! 惯于 它 是 有趣的 拥有 一个 小的 兄弟 ? ” 说 莫莉 .

“哦，天哪！ 有个弟弟该多有趣啊！”莫莉说道。
“ [oʊ] , [daɪ] , [aɪ] [wɪ] [ˈhiːd] [suːn] [kʌm] [hoʊm] ! ”
“ Oh , dear , I wish he'd soon come home ! ”
“ 哦 , 亲爱的 , 我 希望 他会 很快 来 家 ! ”
“哦，天哪，我真希望他快点回家！”

“ [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][fɜːrst] [nɜːrs] , ” [sed] [aɪˈliːn] .
“ I'm going to have first nurse , ” said Eileen .
“ 我是 去 到 有 第一的 护士 , ” 说 艾琳 .
“我要当第一护士,”艾琳说。

“ [aɪ] [sed] [fɜːrst] . ”
“ I said first . ”
“ 我 说 第一的 . ”
“我先说的。”

“ [noʊ] , [aɪ][eɪ ˈem] !
“ No , I am ! ”
“ 不 , 我 是 ! ”
“不，我是！ ”

“ [kraɪd] [ˈiːvə] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwɑːrəl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . -
“ cried Eva , and then there was a quarrel about it . 189
“ 哭 伊娃 , 和 然后 那里 曾是 一个 争吵 关于 它 . -
“伊娃喊道，然后就为此争吵起来。”189

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] , ” [sed] [ˈwɪli] , [ˈslaɪli] .
“ I know what I'll do , ” said Willie , slyly .
“ 我 知道 什么 患病的 做 , ” 说 威利 , 狡猾地 .
“我知道我该怎么做了,”威利狡黠地说。

“ [aɪl] [raɪd] [ʌp][tuː; tə][ˈhoʊɡɑːnz] [ˈletər] [bɑːks][ðə; ði] [deɪ] [jʊr; jər] [ˈmʌðəz] [ˈkʌmɪŋ] [hoʊm] ,
“ I'll ride up to Hogan's letter box the day your Mother's coming home ,
“ 患病的 骑 向上 到 霍根的 信 盒子 这 天 你的 母亲的 未来 家 ,
“你母亲回家的那天，我会骑马去霍根家的信箱那里写信。”

[ænd; ənd][get][hɜːr; hər][tuː; tə][let][em ˈiː][hæv; həv][fɜːrst] [nɜːrs] .
and get her to let me have first nurse .
和 得到 她 到 让 我 有 第一的 护士 .
让她把第一个护士给我。

[ðer; ðə] ! “
There ! ”
那里 ! ”
那里！ ”

“ [noʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt] — [juːl] [duː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ! ” [kraɪd] [aɪˈliːn] , [ˈstæmpɪŋ] [hɜːr; hər]
“ No , you won't — you'll do nothing of the kind ! ” cried Eileen , stamping her
“ 不 , 你 惯于 — 你会 做 没有什么 的 这 种类 ! ” 哭 艾琳 , 冲压 她
[fʊt] .
foot .
脚 .
“不，你不会——你绝对不会做那种事！”艾琳跺着脚喊道。

“ [noʊ] , [ˈhiːz] [nɑːt][jər; jər] [ˈbrʌðər] , ” [kraɪd] [ˈiːvə] .

“ **No** , **he's not your brother** , ” **cried Eva** .
“ 不 , 他是 不是 你的 兄弟 , ” 哭 伊娃 .

“不, 他不是你哥哥,”伊娃喊道。

“ [noʊ] ! ” [rɔːrd] [ˈdɔːrɪs] , “ [ˈhiːz] [nɑːt][jər; jər] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd] [aɪ] [hɪt][juː; jʊ] , [tuː] .

“ **No !** ” **roared Doris** , “ **he's not your brother** , **and I'll hit you , too** .
“ 不 ! ” 咆哮 多丽丝 , “ 他是 不是 你的 兄弟 , 和 患病的 打 你 , 也 .

“不! ”多丽丝吼道, “他不是你哥哥, 我也会打你。”

“ [ʃiː; ʃi] [rʌft] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [stæmˈpiːd] , [waɪ] [ðeɪ] [ɔːl]

“ **She rushed at him** , **and there was a wild stampede** , **while they all**
“ 她 匆忙 在 他 , 和 那里 曾是 一个 荒野 踩踏 , 尽管 他们 全部

[tʃeɪst] [ˈwɪli] ;

chased Willie ;

追逐 威利 ;

“她朝他冲过去, 然后发生了一场疯狂的奔跑, 他们都追着威利跑;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvərnəs] [let][ðem; ðəm][hæv; həv][ðer; ðər] [faɪt] [aʊt] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [haʊ] [ɪkˈsaɪtɪd]

and the governess let them have their fight out , **for she knew how excited**
和 这 家庭教师 让 他们 有 他们的 斗争 出去 , 为了 她 知道 如何 兴奋的

[ðeɪ] [wɜːr; wər] .

they were :

他们 是 .

家庭教师任由他们打闹, 因为她知道他们有多兴奋。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [bæk] [ɡʊd] [frendz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈprəːmɪst] [ˈwɪli] [hiː; hi]

By - and - bye they all came back good friends , **and had promised Willie he**
经过 - 和 - 再见 他们 全部 来了 后退 好的 朋友们 , 和 有 承诺 威利 他

[kʊd; kəd][hæv; həv] [fɔːrθ] [nɜːrs] ,

could have fourth nurse ,

可以 有 第四 护士 ,

后来他们都成了好朋友, 并且答应威利他可以有第四个护士。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ˈbeɪbi] [ˈwɔːznt] [oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ker] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði][læst] [wʌn] .

because Baby wasn't old enough to care , **and she could have the last one** .
因为 婴儿 不是 老的 足够的 到 关心 , 和 她 可以 有 这 最后的 一 .

因为宝宝年纪太小, 不懂事, 而且她可以得到最后一个。

“ [baɪ][dʒoʊv] ! [wəʊnt][hiː; hi] [læf] [wen] [hiː; hi] [grəʊz] [ʌp] ,

“ **By Jove ! won't he laugh when he grows up** ,

“ 经过 朱庇特 ! 惯于 他 笑 什么时候 他 生长 向上 ,

“我的天哪! 他长大后肯定会笑死的! ”

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [nəːst] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] ? ” [sed] [ˈwɪli] , [ˈpraʊdli]

and I tell him that I nursed him when he was little ? ” **said Willie , proudly**
和 我 告诉 他 那 我 护理 他 什么时候 他 曾是 小的 ? ” 说 威利 , 自豪地

.

:

.

“我告诉他, 我小时候喂过他奶?”威利自豪地说。

“ [oʊ] , [hiː; hi] [maɪt] [daɪ] ! ” [sed] [ˈdɔːrɪs] , [ˈbɜːrstɪŋ] [ˈɪntuː] [terz] .

“ **Oh , he might die !** ” **said Doris , bursting into tears** .

“ 哦 , 他 可能 死 ! ” 说 多丽丝 , 爆发 进入 眼泪 .

“哦, 他可能会死!”多丽丝说着, 突然哭了起来。

“ [hiː; hi] [maɪt] [ˈnevər] [ɡrəʊ] [ʌp] — [hiː; hi] [maɪt] [daɪ] .

“ **He might never grow up — he might die** .

“ 他 可能 绝不 生长 向上 — 他 可能 死 .

“他可能永远不会长大——他可能会死。”

” [ðen] [mɪs] [ˈɡɪbsən] [hæd; həd][tuː; tə][ˈpæsɪfaɪ][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ˈprɑːmɪs] [hɜːr; hər][ˈiː; ʃɪ] [wʊd] [meɪk]
” **Then Miss Gibson had to pacify her and promise her she would make**
” 然后 错过 吉布森 有 到 安抚 她 和 承诺 她 她 会 制作
[ˈtɑːfɪ] [fɔːr; fər] [tiː] ,
toffee for tea ,
奶糖 为了 茶 ,

“然后吉布森小姐不得不安抚她，并答应她会做太妃糖当下午茶点心。”

[ænd; ənd][soʊ] [piːs] [wʌz; wəz] [rɪˈstɔːrd] [əˈgen] .
and so peace was restored again .
和 所以 和平 曾是 恢复 再次 .

于是，和平再次恢复。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [wiːks] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ɪkˈseptɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [ˈbeɪbi] ,
For the next few weeks nothing was talked of excepting the new baby ,
为了 这 下一个 很少 周 没有什么 曾是 谈话 的 除外 这 新的 婴儿 ,
接下来的几周，除了新生儿之外，他们什么也没谈。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][səˈpouzd; səˈpouzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈstɑːdɪŋ] [ɔːr] [ˈduːɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhoʊmwɜːrk]
and while they were supposed to be studying or doing their homework
和 尽管 他们 是 据称 到 是 学习 或者 正在做 他们的 家庭作业
[ðeɪ] [wʊd] [ˈwʌndər] [wʌt] [ˈkʌlə] [aɪz] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] ,
they would wonder what colour eyes it would have ,
他们 会 想知道 什么 颜色 眼睛 它 会 有 ,
当他们本该学习或做作业时，却会忍不住去想那只动物的眼睛会是什么颜色。

[ænd; ənd] [ɪf] “ [aɪ ˈtiː] ” [wʊd] [biː; bi] [ˈkræŋki] [ɔːr] [ɡʊd] ,
and if “ it ” would be cranky or good ,
和 如果 “ 它 ” 会 是 暴躁的 或者 好的 ,
如果“它”脾气暴躁或者性格温顺，

[ænd; ənd] [ɪf] “ [aɪ ˈtiː] ” [wʊd] [laɪk] [bʊʃ] [laɪf] [ɔːr] [ˈræðər] [ɡʊv][tuː; tə] [ˈsɪdni] [ænd; ənd] [ˈstɑːdi] [laɪk] [fræŋk]
and if “ it ” would like bush life or rather go to Sydney and study like Frank
和 如果 “ 它 ” 会 喜欢 衬套 生活 或者 相当 去 到 悉尼 和 学习 喜欢 坦率
.
:
.

如果“它”喜欢丛林生活，或者更愿意像弗兰克一样去悉尼学习。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnɪrli] [fɪl] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈwʌndərɪŋz] ,
It would nearly fill a book with their wonderings ,
它 会 几乎 充满 一个 书 和 他们的 疑惑 ,
他们的疑问几乎可以写成一本书了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈdrɔːɪŋ] [nɪr] [wen] “ [aɪ ˈtiː] ” [wʊd] [biː; bi] [hoʊm]
and all the time the time was drawing near when “ it ” would be home
和 全部 这 时间 这 时间 曾是 绘画 靠近 什么时候 “ 它 ” 会 是 家
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . -
with them . **190**
和 他们 . -

而且，他们越来越接近“它”回到家的那一刻。190

“ [aɪ] [səˈpouz] - [aɪ ˈtiː] - [wəʊnt][biː; bi] [ˈveri] [ˈprɪti] , “ [aɪˈliːn] [wʊd] [seɪ] .
” **I suppose ‘ it ’ won’t be very pretty , “ Eileen would say** .
” 我 认为 - 它 - 惯于 是 非常 漂亮的 , “ 艾琳 会 说 .
“我想那件事不会太好看,”艾琳会说。

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [ˈlɪt(ə)] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [jet] . “
” **It will be too little for a long time yet** . “
” 它 将要 是 也 小的 为了 一个 长的 时间 然而 . “
“在很长一段时间内，这都远远不够。”

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ˈhwaɪtəl] [wiː; wi] [kɔːl] [aɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈiːvə] .

“ **I wonder what'll we call it , ” said Eva .**
“ 我 想知道 什么会 我们 称呼 它 , ” 说 伊娃 .

“我不知道该叫它什么名字,”伊娃说。

[ðeɪ] [ræn] [θruː] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [neɪmz] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [suːt] .
They ran through hundreds of names , but none of them would suit .
他们 跑 通过 数百 的 姓名 , 但 没有任何 的 他们 会 套装 .

他们想了上百个名字,但没有一个合适。

“ [wʌt] [əˈbaʊt] - ? ” [æskt] [ˈdɔːrɪs] , [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [braɪt] [ˌɪnspəˈreɪ](ə)n] .
“ **What about Teddo ? ” asked Doris , struck by a bright inspiration .**
“ 什么 关于 - ? ” 问 多丽丝 , 击 经过 一个 明亮的 灵感 .

“泰多怎么样?”多丽丝突然灵光一闪,问道。

“ [ʊ] , [jes] , [lets] [kɔːl] [hɪm; ɪm] - ! ” [kraɪd] [ˈwɪli] .
“ **Oh , yes , let's call him Teddo ! ” cried Willie .**
“ 哦 , 是的 , 我们来吧 称呼 他 - ! ” 哭 威利 .

“哦,对,就叫他泰多吧!”威利喊道。

“ [ʊ] , [noʊ] ! ” [sed] [aɪˈliːn] — “ [naːt] - .
“ **Oh , no ! ” said Eileen — “ not Teddo .**
“ 哦 , 不 ! ” 说 艾琳 — “ 不是 - .

“哦,不!”艾琳说——“不是泰多。”

- [ɔːl] [raɪt] — [fɔːr; fər] — [wel] — [fɔːr; fər] - , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wəʊnt][duː][fɔːr; fər][ˈʌʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)]]
Teddo's all right — for — well — for Teddo , but it won't do for our little
- 全部 正确的 — 为了 — 出色地 — 为了 - , 但 它 惯于 做 为了 我们的 小的
[ˈbrʌðər] . “
brother . ”
兄弟 . “

泰多没问题——对泰多来说没问题,但对我们的弟弟来说就不行了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ˈriːəl] [naɪs] , ” [sed] [ˈdɔːrɪs] , “ [ænd; ənd] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈriːəl] [naɪs] [mæn] . ”
“ **I think it's real nice , ” said Doris , “ and Teddo was a real nice man . ”**
“ 我 思考 它是 真实的 好的 , ” 说 多丽丝 , “ 和 - 曾是 一个 真实的 好的 男人 . ”

“我觉得这真不错,”多丽丝说,“泰多也是个很好的人。”

“ [ʊ] , [jes] , [aɪ] [noʊ] !
“ **Oh , yes , I know !**
“ 哦 , 是的 , 我 知道 !

“哦,是的,我知道!”

[bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [wɪə(r)][naːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl] [aɪ ˈtiː][ˈæftər] - . “
but , all the same , we're not going to call it after Teddo . ”
但 , 全部 这 相同的 , 是 不是 去 到 称呼 它 后 - . “

但是,即便如此,我们也不会用泰多的名字来命名它。

“ [aɪ] [laɪk] [ˈrɒnəld] , ” [sed] [ˈiːvə] .
“ **I like Ronald , ” said Eva .**
“ 我 喜欢 罗纳德 , ” 说 伊娃 .

“我喜欢罗纳德,”伊娃说。

“ [noʊ] , [maɪ][pet] [ˈlæmz] [neɪmd] [ˈrɒnəld] .
“ **No , my pet lamb's named Ronald .**
“ 不 , 我的 宠物 羊羔的 命名 罗纳德 .

“不,我的宠物羊羔名叫罗纳德。”

[hiː; hi] [kɑːnt] [hæv; həv] [ðæt] , “ [ˈænsər] [aɪˈliːn] .
He can't have that , ” answered Eileen .
他 不能 有 那 , ” 回答 艾琳 .

“他不能那样做,”艾琳回答道。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wət'evər] [wiː; wi][kæn; kən][kɔːl][hɪm; ɪm] , ” [fiː; fi] [went] [ɑːn] , [ˈæŋkʃəsli] .
“ **I don't know whatever we can call him , ” she went on , anxiously .**
“ 我 不 知道 任何 我们 能 称呼 他 , ” 她 去 在 , 焦虑地 .

“我不知道我们该怎么称呼他,”她焦急地继续说道。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [θruː] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [neɪmz] [tɪl] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kwɑɪt] [krɔːs] ,
So they went through a lot more names till they became quite cross ,
所以 他们 去 通过 一个 很多 更多的 姓名 直到 他们 成为 相当 又 ,
于是他们又想了很多名字,直到他们非常生气为止。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][oʊld] [neɪm] , [ænd; ənd][let] [ˈsʌmwʌn] [els] [faɪnd][wʌn] .
and they decided to leave the old name , and let someone else find one .
和 他们 决定 到 离开 这 老的 姓名 , 和 让 某人 别的 寻找 一 .
他们决定保留旧名字,让别人去想一个新名字。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [deɪz] [wɔːr] [ɑːn] [tɪl] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈbrʌðər] [ə'raɪvd] .
And so the days wore on till the wonderful brother arrived .
和 所以 这 天 穿着 在 直到 这 精彩的 兄弟 到达的 .
就这样,日子一天天过去,直到我亲爱的哥哥到来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd][ðə; ði][k'ɪtɪsɪzəmz] . -
And then the joy and the criticisms . 191
和 然后 这 喜悦 和 这 批评 . -
然后是喜悦和批评。191

“ [ˈɪznt] [hiː; hi][ə; eɪ] [ˈdɑːrlɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbjuːti] ?
“ **Isn't he a darling , and a little dear , and a beauty ?**
“ 不是 他 一个 亲爱的 , 和 一个 小的 亲爱的 , 和 一个 美丽 ?
“他是不是个可爱的小家伙,一个讨人喜欢的小美人呢? ”

“ [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ɪn'dɪrɪŋ] [tɜːrmz][wɜːr; wər] [ˈlævɪft] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
“ **and all kinds of endearing terms were lavished on him ,**
“ 和 全部 种类 的 可爱的 条款 是 慷慨的 在 他 ,
人们用各种亲切的称呼来称呼他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ,
and he was just like some of them thought he would be ,
和 他 曾是 只是 喜欢 一些 的 他们 想法 他 会 是 ,
他果然像他们中的一些人预想的那样。

[ænd; ənd][ˈriːəl] [ˈdɪfrənt] [tuː; tə] [wʌt] [ˈʌðər] [θɔːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pruːvd] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
and real different to what others thought , and he proved a great
和 真实的 不同的 到 什么 其他的 想法 , 和 他 已证实 一个 伟大的
[entər'teɪnmənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
entertainment to them .
娱乐 到 他们 .
这与其他人的想法截然不同,他给人们带来了极大的乐趣。

“ [waɪ] , [ˈhiːz][ɡɔːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [red] [feɪs] [dʒʌst] [laɪk] - , ” [kraɪd] [ˈdɔːrɪs] .
“ **Why , he's got a little red face just like Teddo's , ” cried Doris .**
“ 为什么 , 他是 得到 一个 小的 红色的 脸 只是 喜欢 - , ” 哭 多丽丝 .
“哎呀,他的脸红得跟泰多一样!”多丽丝喊道。

“ [hiː; hi] [ˈhæznt] , ” [kraɪd] [aɪˈliːn] .
“ **He hasn't , ” cried Eileen .**
“ 他 还没有 , ” 哭 艾琳 .
“他没有,”艾琳喊道。

“ [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈlʌvli] , [ˈpɪŋkɪʃ] [feɪs] . ”
“ **He has a lovely , pinkish face . ”**
“ 他 有 一个 迷人的 , 粉红色 脸 . ”
“他有一张可爱的、粉嫩的脸。”

“ [ˈhiːz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈeɪndʒl] , ” [sed] [ˈiːvə] , “ [ænd; ənd] [aɪm] [ˈʊr] - [ˈwɔznt] [laɪk] [æn; ən]
“ **He's just like a little angel** , ” **said Eva** , “ **and I'm sure Teddo wasn't like an**
“ 他是 只是 喜欢 一个 小的 天使 , ” 说 伊娃 , ” 和 我是 当然 - 不是 喜欢 一个
[ˈeɪndʒl] . ”
angel . ”
天使 : ”

“他就像个小天使,”伊娃说,“我敢肯定泰多可不像个天使。”
“ [bʌt; bət] [ˈhiːz] [laɪk] - , [ɔːl] [d̩ə; ði] [seɪm] , ” [pəˈsɪstɪd] [ˈdɔːrɪs] , “ [æn; ən] - [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kɔːl]
“ **But he's like Teddo** , **all the same** , ” **persisted Doris** , “ **an ' we ought to call**
“ 但 他是 喜欢 - , 全部 这 相同的 , ” 持续 多丽丝 , ” 一个 - 我们 应该 到 称呼
[hɪm; ɪm] - .
him Teddo .
他 - .

“但他毕竟还是像泰多一样,”多丽丝坚持说,“我们应该叫他泰多。”
“ [ðen] [ˈmʌðər] [æskt] [wʌt] [əˈbaʊt] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈæftər] [ˈʌŋk(ə)] [ˈhæri] ,
“ **Then Mother asked what about calling him after Uncle Harry** ,
“ 然后 母亲 问 什么 关于 呼叫 他 后 叔叔 哈里 ,
“然后母亲问,不如叫他哈里叔叔怎么样? ”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈθʌndərstrʌk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɔːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [d̩æt]
and they were all thunderstruck to think they had not thought of that
和 他们 是 全部 雷击 到 思考 他们 有 不是 想法 的 那
[bɪˈfɔːr] .
before .
前 : .
他们都非常震惊,没想到自己之前竟然没想到这一点。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [wɪl] ! ” [kraɪd] [ˈmɔːli] .
“ **Of course we will ! ” cried Mollie** .
“ 的 课程 我们 将要 ! ” 哭 莫莉 : .
“我们当然会!”莫莉喊道。

“ [jes] , - [kɔːz] [ˈoʊnli] [fɔːr; fər] [ˈʌŋk(ə)] [hiː; hi] [maɪt] [ˈnevər] [biː; bi] [hɪr] , ” [sed] [ˈdɔːrɪs] , [ˈsɪriəsli] ; “
“ **Yes , ' cause only for Uncle he might never be here** , ” **said Doris , seriously ; “**
“ 是的 , - 原因 仅有的 为了 叔叔 他 可能 绝不 是 这里 , ” 说 多丽丝 , 严重地 ; ”
“是啊,要不是叔叔,他可能永远不会来这里,”多丽丝认真地说;

- [kɔːz] [ˈevri; θɪŋz] [ˈdɪfrənt] [sɪns] [ˈʌŋk(ə)] [keɪm] .
' cause everything's different since Uncle came .
- 原因 一切都是 不同的 自从 叔叔 来了 : .
因为自从叔叔来了之后,一切都变了。

“ [soʊ] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ˈhenri] , [wɪt] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [miːn] “
“ **So it was decided to call him Henry , which would , of course , mean “**
“ 所以 它 曾是 决定 到 称呼 他 亨利 , 哪个 会 , 的 课程 , 意思是 ”
[ˈhæri] , ” [ɔːr] “ [hæɪ; heɪ] ,
Harry , “ or “ Hal ,
哈里 , ” 或者 ” 哈尔 ,
“所以决定给他取名叫亨利,这当然就意味着‘哈里’或‘哈尔’,

“ [ɔːr] “ [ˈhɑːr] .
“ **or “ Har** .
“ 或者 ” 哈尔 : .
“或“哈尔。

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈɔːlweɪz] [kɔːld] “ [d̩ə; ði] [ˈbeɪbi] ,
“ **But he was nearly always called “ The Baby** ,
“ 但 他 曾是 几乎 总是 称为 ” 这 婴儿 ,
但他几乎总是被称为“小宝贝”,

” [ænd; ənd][soʊ] [ˈberbi] [sti] [kept] [hɜːr; həɹ] [neɪm] [æz; əz] [ˈmɪrli] “ [ˈberbi] .
” and so Baby still kept her name as merely “ Baby .
” 和 所以 婴儿 仍然 保留 她 姓名 作为 仅仅 ” 婴儿 .
因此, Baby 的名字仍然只是“Baby”。

” [ˈdɑːdə] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][kɑːrt] — [ə; eɪ][bɑːks][wɪð; wɪθ] [ˈwʊd(ə)n] [wiːlz] — [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
” Dadda made him a cart — a box with wooden wheels — and it was
” 爸爸 制成 他 一个 大车 — 一个 盒子 和 木制的 车轮 — 和 它 曾是
[ˈfɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈkuʃənz] ,
fitted up with cushions ,
适配 向上 和 靠垫 ,
“爸爸给他做了一辆小车——一个带木轮的箱子——里面还铺上了垫子。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈberbi] [spɛnt] [ˈmeni] [ˈaʊərz][ðer; ðər][æz; əz][ðə; ði] [wiːks] [went] [ɑːn] ,
and the baby spent many hours there as the weeks went on ,
和 这 婴儿 花费 许多 小时 那里 作为 这 周 去 在 ,
随着时间推移, 婴儿在那里待了很长时间。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪ][ænd; ənd] [kuː] [ænd; ənd] [læf] [fɔːr; fər][ˈevər][soʊ] [lɔːŋ] ,
and would lie and coo and laugh for ever so long ,
和 会 说谎 和 酷 和 笑 为了 曾经 所以 长的 ,
他们会一直躺着、发出咕咕声、咯咯笑, 没完没了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [kraʊd] [raʊnd] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and the children would crowd round and talk to him .
和 这 孩子们 会 人群 圆形的 和 讲话 到 他 .
孩子们会围着他, 和他说话。

[ðeɪ] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈænsər] [ðem; ðəm] ,
They declared that he answered them ,
他们 声明 那 他 回答 他们 ,
他们宣称他回答了他们,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃɒr] [hiː; hi] [nuː] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][wʌz; wəz]
and they were sure he knew each and every one of them and was
和 他们 是 当然 他 知道 每个 和 每一个 一 的 他们 和 曾是
[ðə; ði][moʊst] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈberbi] [ðæt] [ˈevər] [lɪvd] .
the most wonderful baby that ever lived .
这 最多 精彩的 婴儿 那 曾经 居住地 .
他们确信他认识他们每一个人, 而且是世上最可爱的宝宝。

[ˈdɔːrɪs] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːld] [hɜːr; həɹ] “ [ˈdɔːrɪs] ” [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [æz; əz] [pleɪn][æz; əz] [ˈeniθɪŋ] ;
Doris declared that he called her “ Doris ” one morning as plain as anything ;
多丽丝 声明 那 他 称为 她 ” 多丽丝 ” 一 早晨 作为 清楚的 作为 任何事物 ;
多丽丝宣称, 有一天早上他直截了当地叫她“多丽丝”;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ˈberbiːz] ,
and she said that she loved babies ,
和 她 说 那 她 喜爱 婴儿 ,
她说她喜欢小孩子,

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [gruː] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] . -
and when she grew up she would like to have about a hundred . 192
和 什么时候 她 生长 向上 她 会 喜欢 到 有 关于 一个 百 . -
她长大后希望拥有大约一百个。192

” [ʊx; ɜː] !
” Ugh !
” 啊 !
“啊!

[ðeɪl] [biː; bi] [laɪk] [ˈræbəts] !
they'll be like rabbits !
他们会 是 喜欢 兔子 ！

他们会像兔子一样！

” [aɪˈliːn] [ˈænsə] .
” **Eileen answered** .
” 艾琳 回答 。

艾琳回答道。

” [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈɔːf(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðæt] [ˈmeni] .
” **It would be awful to have that many** .
” 它 会 是 可怕 到 有 那 许多 。

“如果真有那么多人，那就太可怕了。”

” [bʌt; bət] [ˈdɔːrɪs] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [ker] .
” **But Doris said she didn't care** .
” 但 多丽丝 说 她 没有 关心 。

但多丽丝说她不在乎。

[ˈwɪli] [wʊd] [beg] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [dræg] [ðə; ði] [kɑːrt] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði]
Willie would beg to be allowed to drag the cart down the road and give the
威利 会 求 到 是 允许 到 拖 这 大车 向下 这 路 和 给 这
” [ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] ” [ə; eɪ] [raɪd] ,
” **little chap ” a ride** ,
” 小的 小伙子 ” 一个 骑 。

威利会恳求允许他拉着马车沿着路走，让“小家伙”搭车。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈmʌðər] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm] ,
and sometimes Mother would let him ,
和 有时 母亲 会 让 他 。

有时母亲会让他这么做。

[ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈsʌmtaɪmz] [liːv] [ðə; ði] [kɑːrt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈpreʃəs]
until she found out that he would sometimes leave the cart with her precious
直到 她 成立 出去 那 他 会 有时 离开 这 大车 和 她 宝贵的
[ˈtreʒər] [ænd; ənd] [rʌʃ] [ɔːf] [ˈæftər] [ə; eɪ] [braɪt] - [wɪŋd] [bɜːrd] [ɔːr] [ˈbʌtərflaɪ] .
treasure and rush off after a bright - winged bird or butterfly .
宝藏 和 匆忙 离开 后 一个 明亮的 - 有翅膀的 鸟 或者 蝴蝶 。

直到她发现他有时会把她珍贵的宝物留在车上，然后追着一只翅膀鲜艳的鸟或蝴蝶跑去。

” [bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] , [ˈmɪsɪz] . [ˈhʌdsn] , [ɪts] [ˈoʊnli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ,
” **But look here , Mrs . Hudson , it's only for a minute or two** ,
” 但 看 这里 ， 太太 ； 哈德逊 ， 它是 仅有的 为了 一个 分钟 或者 二 ；
” “但是，哈德森太太，您听我说，就一两分钟而已。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [ˈdʌznt] [maɪnd] — [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] !
and the baby doesn't mind — not a bit !
和 这 婴儿 不 头脑 — 不是 一个 少量 ！

宝宝一点也不介意！

[ˈhiːz] [ɡreɪt] [tʃʌmz] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] — — ”
He's great chums with me — — ”
他是 伟大的 朋友们 和 我 — — ”

他跟我是很好的朋友——”

” [jes] , [bʌt; bət] [səˈpəʊzɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [nɑːkt] [ðə; ði] [kɑːrt] [ˈoʊvər] , [ɔːr] [səˈpəʊzɪŋ] — [oʊ] , [ˈhʌndrədz]
” **Yes , but supposing something knocked the cart over , or supposing — oh , hundreds**
” 是的 ， 但 假如 某物 敲门 这 大车 超过 ， 或者 假如 — 哦 ， 数百

[ʌv; əv] [θɪŋz] ;
of things ;
的 事物 ；

“是的，但是假设有东西把车撞翻了，或者假设——哦，成百上千种情况；

[soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [dʒʌst] [wi:l] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ˈsʌmtaɪmz] .
so you may just wheel him down the road in sight of the house sometimes .

所以 你 可能 只是 车轮 他 向下 这 路 在 视线 的 这 房子 有时 .

所以有时候你可能只需要推着他沿着路走到房子附近就行了。

" [ænd; ənd] [ˈwɪli] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [teɪm] . -
" And Willie said that was very tame . 193

" 和 威利 说 那 曾是 非常 驯服 . -

“威利说那太温和了。”193

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˌviː] .
CHAPTER XXV .

章 25 .

第二十五章

[nuː] [ˈpiːp(ə)] .
NEW PEOPLE .

新的 人们 .

新人。

[ðə; ði] [wiːks] [sped][baɪ] .
The weeks sped by .

这 周 加速 经过 .

时间飞逝，几周就这么过去了。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [seɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ˈdrægd] .
Sometimes the children would say the time dragged .

有时 这 孩子们 会 说 这 时间 拖拽 .

孩子们有时会说时间过得很慢。

[æt; ət] [ˈʌðər] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][hæf] [ˈɪnʌf] [taɪm] , [ænd; ənd] [wɪft] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər]
At others they wouldn't have half enough time , and wished the days were
在 其他的 他们 不会 有 一半 足够的 时间 , 和 希望 这 天 是
[ˈtwenti] - [fɔːr] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [twelv] ,
twenty - four , instead of twelve ,
二十 - 四 , 反而 的 十二 ,

有时他们觉得时间不够用，希望一天有二十四天，而不是十二天。

[ˈaʊərz] [lɔːŋ] .
hours long .

小时 长的 .

长达数小时。

[aɪ ˈtiː][dʒʌst] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [muːd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈweðər] [ðə; ði] [taɪm] [ˈdrægd] [ɔːr] [fluː] .
It just depended upon the mood they were in whether the time dragged or flew .

它 只是 取决于 之上 这 情绪 他们 是 在 无论 这 时间 拖拽 或者 飞翔 .

时间过得快慢取决于他们当时的心情。

[ˈevri] [ˈtuːzdeɪ] [ˌæftərˈnuːn] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [ˈwiːks] [ˈdɑːrniŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [sɪt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]
Every Tuesday afternoon they did the week's darning , and would sit out on the
每一个 周二 下午 他们 做过 这 本周 织补 , 和 会 坐 出去 在 这
[vəˈrændə] ,
verandah ,
阳台 ,

每周二下午，他们都会把一周的缝补工作做完，然后坐在走廊上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdɑːrniŋ] [ˈbæskɪt] [ɔːr] [ˈʌðər] [ˈmendɪŋ] , [ænd; ənd] [wɜːrk] [əˈweɪ] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈgrʌmblɪŋ] ,
with the darning basket or other mending , and work away , sometimes grumbling ,
和 这 织补 篮子 或者 其他 修补 , 和 工作 离开 , 有时 抱怨 ,

拿着缝补篮或其他修补工具，埋头苦干，有时还会抱怨几句。

sometimes laughing and talking or listening to Miss Gibson's stories or reading .
有时 笑 和 说 或者 聆听 到 错过 吉布森的 故事 或者 阅读 .

有时是欢笑交谈，有时是聆听吉布森小姐的故事或阅读。

“ **I don't know why we wear stockings , ” said Eileen one day ,**
“ 我 不 知道 为什么 我们 穿 长筒袜 , ” 说 艾琳 一 天 ,
“我不知道我们为什么要穿长筒袜,”艾琳有一天说道。

as she mended an exceptionally big tear in Baby's sock .
作为 她 已修复 一个 非常 大的 撕 在 婴儿的 短袜 .

她正在修补宝宝袜子上一个特别大的破洞。

“ **We ought to wear leggings — yes , leather leggings ; and there'd be none**
“ 我们 应该 到 穿 绑腿 — 是的 , 皮革 绑腿 ; 和 那里 是 没有任何
of this old stitch , stitch , stitching .
的 这 老的 缝 , 缝 , 缝合 .

“我们应该穿紧身裤——是的，皮质紧身裤；这样就不会再有这种老套的缝缝补补了。”

Do you hear , Baby ?
做 你 听到 , 婴儿 ?

宝贝，你听到了吗？

— **you'll have to get a little pair of leather leggings made at the saddler's .**
— 你会 有 到 得到 一个 小的 一对 的 皮革 绑腿 制成 在 这 - .

—你得去马鞍匠那里定制一条皮质紧身裤。

“ **Baby roared , and declared she “ wouldn't wear ' em , an ' she was tightened**
“ 婴儿 咆哮 , 和 声明 她 “ 不会 穿 - 呃 , 一个 - 她 曾是 收紧
of the tadder ,
的 这 - ,

“宝贝咆哮着，宣称她‘不穿它们’，而且她被勒得紧紧的，

“ **and was just going off into fresh cries of grief ,**
“ 和 曾是 只是 去 离开 进入 新鲜的 哭泣 的 悲伤 ,
然后，他又开始嚎啕大哭，悲痛欲绝。

till Eileen assured her that she would let her off . 194
直到 艾琳 保证 她 那 她 会 让 她 离开 . -

直到艾琳向她保证会放过她。194

“ **But , all the same , it would be a good idea , “ she went on ,**
“ 但 , 全部 这 相同的 , 它 会 是 一个 好的 主意 , ” 她 去 在 ,
“但是，即便如此，这仍然是个好主意,”她接着说。

digging the needle into her sewing .
挖掘 这 针 进入 她 缝纫 .

针头深深扎进她的缝纫里。

“ [aɪm] [ʃɒr] [aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi] ['lʌvli] [tu:; tə] [rʌn] [ə'baʊt] [wɪ'ðəʊt] [bu:ts] [ænd; ənd] [sɔ:ks] — — ”
“ **I'm sure it would be lovely to run about without boots and socks** — — ”
“ 我是 当然 它 会 是 迷人的 到 跑步 关于 没有 靴子 和 袜子 — — ”
“ 我敢肯定，不穿靴子和袜子到处跑一定很舒服——”

“ [wʌt] [ə'baʊt] ? ” [æskt] ['dɔ:ris] , [traɪ'ʌmfəntli] .
“ **What about bindies ?** ” **asked Doris , triumphantly .**
“ 什么 关于 蒺藜 ? ” 问 多丽丝 , 凯旋而归 .
“那蒺藜呢？”多丽丝得意地问道。

“ [oʊ] , [wel] !
“ **Oh , well !**
“ 哦 , 出色地 !
“ 那好吧 !
[ˈpi:pəld] [ˈoʊnli][hæv; həv][tu:; tə][ju:z][ðer; ðər] [aɪz] , ” [sed] [aɪ'li:n] , [ˈku:lli] .
people'd only have to use their eyes , ” said Eileen , coolly .
人们会 仅有的 有 到 使用 他们的 眼睛 , ” 说 艾琳 , 冷静地 .
“人们只需要用眼睛就行了,”艾琳冷静地说。

“ [ˈenihaʊ] ,
“ **Anyhow ,**
“ 无论如何 ,
“ 无论如何 ,

“ 无论如何 ,
[aɪm] [sɪk] [ʌv; əv] [ˈmendɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdɑ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpætʃɪŋ] — [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [tri:z]
I'm sick of mending and darning and patching — I'd like to live in trees
我是 生病的 的 修补 和 织补 和 修补 — ID 喜欢 到 居住 在 树木
[laɪk][ðə; ði] [swɪs] [ˈfæməli] [ˈrɑ:bənsənz] — — ”
like the Swiss Family Robinsons — — ”
喜欢 这 瑞士 家庭 罗宾逊 — — ”
“我厌倦了缝补、缝缝补补——我想像《瑞士家庭鲁滨逊》里那样住在树上——”

“ [ɔ:r] [ˈmʌŋkɪz] , ” [sed] [ˈwɪli] , [ˈti:zɪŋli] .
“ **Or monkeys , ” said Willie , teasingly .**
“ 或者 猴子 , ” 说 威利 , 戏谑地 .
“或者猴子,”威利揶揄道。

“ [ju:; jʊ] [spi:k] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] , ” [ˈænsər] [aɪ'li:n] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [læf] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd]
“ **You speak for yourself , ” answered Eileen , and then the laugh was turned**
“ 你 说话 为了 你自己 , ” 回答 艾琳 , 和 然后 这 笑 曾是 转向
[ɑ:n] [ˈwɪli] .
on Willie .
在 威利 .
“你只代表你自己说的,”艾琳回答道，然后笑声转向了威利。

“ [aɪ] [seɪ] , [wi:; wi] [ˈnevər] [hæd; həd] [ðæt] [wi:k] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈrɪvər] [jet] , ” [kraɪd] [ˈmɔ:li] .
“ **I say , we never had that week on the river yet , ” cried Mollie .**
“ 我 说 , 我们 绝不 有 那 星期 在 这 河 然而 , ” 哭 莫莉 .
“我说，我们还没在河边度过那样一周呢,”莫莉喊道。

“ [oʊ] , [noʊ] ! [ˈwɒdnt] [aɪ 'ti:][bi:; bi][grænd] ?
“ **Oh , no ! wouldn't it be grand ?**
“ 哦 , 不 ! 不会 它 是 盛大 ?
“哦，不！ 那该有多棒啊？”

[lets] [æsk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [naʊ] .
Let's ask about it now .
我们来吧 问 关于 它 现在 .
“我们现在就问问吧。

[kʌm] [ɑ:n] ! "
 Come on ! "
 来 在 ! "

快点! "

" [oʊ] , [jes] , [lets] ! " [ˈri:kt] [ˈdɔ:rɪs] .
 " Oh , yes , let's ! " shrieked Doris .
 " 哦 , 是的 , 我们来吧 ! " 尖叫 多丽丝 .

"哦, 是的, 我们走吧! "多丽丝尖叫道。

[ðen] [ˈni:dlz] , [ˈda:rnɪŋ] [wʊl] , [ˈkɑ:t(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈstɑ:kɪŋz] [wɜ:r; wər] [ˈskætərd] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði]
 Then needles , darning wool , cotton , and stockings were scattered all over the
 然后 针 , 织补 羊毛 , 棉布 , 和 长筒袜 是 疏散 全部 超过 这
 [vəˈrændə] ,
 verandah ,
 阳台 ,

然后, 针线、补衣毛线、棉花和袜子散落在走廊各处。

[waɪl] [ðeɪ] [rʌʃt] [əˈweɪ] [tu:; tə] [faɪnd] [ˈmʌðər] .
 while they rushed away to find Mother .
 尽管 他们 匆忙 离开 到 寻找 母亲 .

他们急忙跑去找母亲。

[æt; ət] [fɜ:rst] [ʃi:; ji] [θɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [li:v] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈsensɪz] ,
 At first she thought they had taken leave of their senses ,
 在 第一的 她 想法 他们 有 已采取 离开 的 他们的 感官 ,

起初她以为他们疯了,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈbegd] [ænd; ənd] [ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd] [soʊ] [hɑ:rd] [ðæt] [æt; ət] [læst] [ʃi:; ji] [kənˈsentɪd] [tu:; tə] [θɪŋk]
 but they begged and pleaded so hard that at last she consented to think
 但 他们 乞求 和 恳求 所以 难的 那 在 最后的 她 同意 到 思考
 [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
 about it .
 关于 它 .

但他们苦苦哀求, 最终她同意考虑一下。

" [jes] , [wi:l] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [taɪm] .
 " Yes , we'll have a great time .
 " 是的 , 出色地 有 一个 伟大的 时间 .

"是的, 我们会玩得很开心。"

[wi:l] [swɪŋ] [ðə; ði] [ˈhæməks] [ɪn] [ðə; ði] [bɪɡ] [tri:z] , [ænd; ənd] , [oʊ] — [ˈɪtl] [bi:; bi] [ɡreɪt] ! " [kraɪd]
 We'll swing the hammocks in the big trees , and , oh — it'll be great ! " cried
 出色地 摇摆 这 吊床 在 这 大的 树木 , 和 , 哦 — 它将 是 伟大的 ! " 哭
 [ˈmɑ:li] .
 Mollie .
 莫莉 .

"我们会在大树上荡吊床, 哦——那该多棒啊! "莫莉喊道。

" [wʌt] [əˈbaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [tɪl] [fræŋk] [kʌmz] [bæk] ?
 " What about waiting till Frank comes back ?
 " 什么 关于 等待 直到 坦率 来 后退 ?

"要不等到弗兰克回来再说? "

[ju:; jʊ] [noʊ] , [hi:; hi] [ɪksˈpekts] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈhɑ:lədeɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [sprɪŋ] [taɪm] . " -
 You know , he expects to have a short holiday in the early spring time . " 195
 你 知道 , 他 预期 到 有 一个 短的 假期 在 这 早期的 春天 时间 . " -

你知道, 他预计在初春时节会休个短假。"195

" [oʊ] , [soʊ] [hi:; hi] [dʌz] , [soʊ] [hi:; hi] [dʌz] !
 " Oh , so he does , so he does !
 " 哦 , 所以 他 做 , 所以 他 做 !

"哦, 原来如此, 原来如此! "

“ [ðeɪ] [ˈferli] [ˈʃri:kt] .
“ **they fairly shrieked** .
“ 他们 相当 尖叫 .

他们几乎是尖叫起来。

“ [wi:l] [weɪt] [tɪl] [ðen] .
“ **We'll wait till then** .
“ 出色地 等待 直到 然后 .

“我们会等到那时。”

[fræŋk] [wɪl] [ɪnˈdʒɔɪ][,aɪˈti:] , [ænd; ənd] [ˈhi:l] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [help] ,
Frank will enjoy it , and he'll be such a help ,
坦率 将要 享受 它 , 和 地狱 是 这样的 一个 帮助 ,

弗兰克会很喜欢这份工作，而且他会帮上大忙。

[ˈpʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈhæməks] [ænd; ənd] [ˈfɪksɪŋ] [ʌp][ðə; ði][faɪrz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] . “
putting up the hammocks and fixing up the fires , and all that .”
推杆 向上 这 吊床 和 定影 向上 这 火灾 , 和 全部 那 . “

搭起吊床，生起火，等等等等。”

“ [hʌ] !
“ **Huh !**
“ 嗯 !

“哈！

[ðæts] [ə; eɪ] [naɪs] [wei] [tu:; tə] [tɔ:k] [əˈbʌʊt] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] , “ [sed] [ˈwɪli] ; “ [dʒʌst][wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə]
That's a nice way to talk about a fellow , ” said Willie ; “ just want him to
那就是 一个 好的 方式 到 讲话 关于 一个 同伴 , “ 说 威利 ; “ 只是 想 他 到

[wɜ:rk] ! “
work ! “
工作 ! “

“你这话说得真好，”威利说，“就希望他好好工作！”

“ [wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə][wɜ:rk] , “ [dɪˈklerd] [ˈmɑ:li] .
“ **We don't want him to work , ” declared Mollie .**
“ 我们 不 想 他 到 工作 , “ 声明 莫莉 .

“我们不想让他工作，”莫莉说道。

“ [wɪə(r)] [ˈri:əl][glæd][tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wi:; wi] [noʊ] [ˈhi:l] [lʌv] [ˈhelpɪŋ] [ju:ˈes] . “
“ **We're real glad to have him , and we know he'll love helping us .**”
“ 是 真实 的高兴的 到 有 他 , 和 我们 知道 地狱 爱 帮助 我们 . “

“我们非常高兴他能加入我们，也知道他会很乐意帮助我们。”

“ [oʊ] , [aɪ][kʊd; kəd] [lend] [ju:; jʊ][ə; eɪ][hænd] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt] [help] , “ [sed] [ˈwɪli] .
“ **Oh , I could lend you a hand if you want help , ” said Willie .**
“ 哦 , 我 可以 借 你 一个 手 如果 你 想 帮助 , “ 说 威利 .

“哦，如果你需要帮忙，我可以帮你一把，”威利说。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [wi:l] [bi:; bi][ˈri:əl][glæd][tu:; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [help] . “
“ **Of course you can , and we'll be real glad to have your help .**”
“ 的 课程 你 能 , 和 出色地 是 真实 的高兴的 到 有 你的 帮助 . “

“当然可以，我们非常需要你的帮助。”

“ [jes] , [ðeəz; ðəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [aɪ][kɑ:nt] [du:][ɪn][ðə; ði] [ˈfɪksɪŋ] [ʌp] [laɪn] , “ [went] [ɑ:n] [ˈwɪli] , [ˈbəʊstfəli] .
“ **Yes , there's not much I can't do in the fixing up line , ” went on Willie , boastfully .**
“ 是的 , 有 不是 很多 我 不能 做 在 这 定影 向上 线 , “ 去 在 威利 , 自豪地 .

“是的，在维修领域，几乎没有什么我做不到的，”威利得意洋洋地说。

“ [oʊ] , [noʊ] , [jʊə(r)] [ɔ:l] [raɪt] [fɔ:r; fər][jʊr; jər][eɪdʒ] , “ [sed] [aɪˈli:n] ,
“ **Oh , no , you're all right for your age , ” said Eileen ,**
“ 哦 , 不 , 你是 全部 正确的 为了 你的 年龄 , “ 说 艾琳 ,

“哦，不，你这个年纪看起来很健康，”艾琳说。

“ [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [jʊə(r)] [soʊ] [ˈveri] [jʌŋ] .
“ **but of course you're so very young** .
“ 但 的 课程 你是 所以 非常 年轻的 .
“但你当然还很年轻。”

“ [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [ˈwɪli] [heɪtɪd] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [jʌŋ] .
“ **If there was anything Willie hated it was to be called young** .
“ 如果 那里 曾是 任何事物 威利 憎恨 它 曾是 到 是 称为 年轻的 .
“如果说威利最讨厌什么，那就是被人称为年轻。”

“ [aɪm][nɔ:t][soʊ] [ˈveri] [jʌŋ] , [i:ðər] , “ [hi:; hi] [ˈænsər] .
“ **I'm not so very young , either , “ he answered** .
“ 我是 不是 所以 非常 年轻的 , 任何一个 , “ 他 回答 .
“我年纪也不小了,”他回答道。

“ [naʊ] , [aɪ][kɔ:l][ˈdɔ:ris][ænd; ənd][ˈbeɪbi] [jʌŋ] .
“ **Now , I call Doris and Baby young** .
“ 现在 , 我 称呼 多丽丝 和 婴儿 年轻的 .
“现在，我称多丽丝和宝贝为年轻人。”

[aɪl] [səˈpraɪz] [ju:; jʊ][ɔ:l] [wen] [aɪ ˈti:] [kʌmz] [tu:; tə] [ˈfɪksɪŋ] [ʌp][kæmp] . “
I'll surprise you all when it comes to fixing up camp . “
患病的 惊喜 你 全部什么时候 它 来 到 定影 向上 营 . “
在修缮营地方面，我会让你们都大吃一惊。

“ [jes] , [jʊə(r)] [ˈri:əl] [gʊd] [æt; ət] [ˈfɪksɪŋ] [ʌp] , “ [əˈgri:d] [i:və] .
“ **Yes , you're real good at fixing up , “ agreed Eva** .
“ 是的 , 你是 真实的 好的 在 定影 向上 , “ 同意 伊娃 .
“是的，你真的很擅长修修补补,”伊娃赞同道。

“ [oʊ] , [dɪr] !
“ **Oh , dear !**
“ 哦 , 亲爱的 !
“哦亲爱的!

[wəʊnt][aɪ ˈti:][bi:; bi][grænd] ?
won't it be grand ?
惯于 它 是 盛大 ?

那该有多棒啊!

“ [ðeɪ] [ɔ:l] [ˈekəʊd] [əˈgen] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ˈdɑ:də] [keɪm] [ɪn] .
“ **they all echoed again , and just then Dadda came in** .
“ 他们 全部 回声 再次 , 和 只是 然后 爸爸 来了 在 .
“他们又齐声回应，就在这时，爸爸进来了。”

“ [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [nu:z] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ˈtʃɪldrən] . “
“ **I have some good news for you , children** . “
“ 我 有 一些 好的 消息 为了 你 , 孩子们 . “
孩子们，我有个好消息要告诉你们。

“ [gʊd] [nu:z] !
“ **Good news !**
“ 好的 消息 !

好消息!

“ [ðeɪ] [kraɪd] .
“ **they cried** .
“ 他们 哭 .

他们哭了。

“ [wətˈevər] [ɪz][aɪ ˈti:] ?
“ **Whatever is it ?**
“ 任何 是 它 ?

“不管它是什么? ”

[oʊ] , [tel] [ju: 'es] ! "
 Oh , tell us ! "
 哦 , 告诉 我们 ! "

哦，快告诉我们！

" [tel] [ju: 'es] , [kwɪk] ! " [kraɪd] ['dɔ: rɪs] .
 " Tell us , quick ! " cried Doris .
 " 告诉 我们 , 快的 ! " 哭 多丽丝 .

"快告诉我们！"多丽丝喊道。

" ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [greɪ] [ɑ: r; ə r] ['li: vɪŋ] [su: n] ,
 " Mr . and Mrs . Grey are leaving soon ,
 " 先生 . 和 太太 . 灰色的 是 离开 很快 ,

格雷先生和太太即将离开，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mæ nɪ dʒər] [ænd; ənd] [hɪ z; ɪ z] [waɪ f] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑ: r; ə r] ['kʌ mɪ ŋ] [tu:; tə] [lɪ v; laɪ v] [ðər; ðər]
 and the manager and his wife and children are coming to live there
 和 这 经理 和 他的 妻子 和 孩子们 是 未来 到 居住 那里
 . "
 : "
 : "
 . "

经理和他的妻子儿女将搬来那里居住。

" [oʊ] ! " -
 " Oh ! " 196
 " 哦 ! " -

“哦！”196

[ðə; ði] ['dɑ: r nɪ ŋ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ n] ['teɪ kən] [ʌ p] [ə 'gen] , [wʌ z; wə z] ['fer li] ['bæ ŋ d] [ɑ: n] [tu:; tə] [ðə; ði]
 The darning , which had been taken up again , was fairly banged on to the
 这 织补 , 哪个 有 到过 已采取 向上 再次 , 曾是 相当 砰的一声 在 到 这
 [və 'rændə] [naʊ] ,
 verandah now ,
 阳台 现在 ,

重新开始缝补的衣物现在几乎是啪嗒啪嗒地挂在了走廊上。

[ænd; ənd] ['sɪ zər z] [ænd; ənd] [wʊ l] [wɜ: r; wər] ['skæt ərd] [fɑ: r] [ænd; ənd] [waɪ d] ,
 and scissors and wool were scattered far and wide ,
 和 剪刀 和 羊毛 是 疏散 远的 和 宽的 ,

剪刀和毛线散落在各处。

[waɪ l] ['i: və] [θru:] [ə; eɪ] [ri: l] [ʌ v; ə v] ['kɑ: t(ə) n] [haɪ] [ɪ n] [ðə; ði] [er] .
 while Eva threw a reel of cotton high in the air .
 尽管 伊娃 扔 一个 卷轴 的 棉布 高的 在 这 空气 .

伊娃把一卷棉花高高抛向空中。

" ['tʃɪldrən] ['kʌ mɪ ŋ] !
 " Children coming !
 " 孩子们 未来 !

“孩子们来了！”

['pleɪ mɪ ts] !
 Playmates !
 玩伴 !

玩伴们！

[hə 'rɑ:] ! "
 Hurrah ! "
 欢呼 ! "

万岁！

“ [wen] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] , [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] , [ænd; ənd] [haʊ] [oʊld]
“ **When are they coming , and who are they , and how many , and how old**
“ 什么时候 是 他们 未来 , 和 WHO 是 他们 , 和 如何 许多 , 和 如何 老的
[ɑ:r; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
are the children ,
是 这 孩子们 ,

“他们什么时候来？他们是谁？有多少人？孩子们多大了？”

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ðeɪ] [naɪs] ? "
and are they nice ? "
和 是 他们 好的 ? "

他们人好吗？

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][glæd] ? " [æskt] ['dɑ:də] .
“ **Are you glad ? "** **asked Dadda .**
“ 是 你 高兴的 ? ” 问 爸爸 .

“你高兴吗？”爸爸问。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五个小丛林女孩(Five Little Bush Girls)

第10/11页

“ [glæd] ? ” [rɪ'pi:tɪd] [aɪ'li:n] .
“ **Glad ?** ” **repeated Eileen** .
“ 高兴的 ? ” 重复 艾琳 .

“高兴吗？”艾琳重复道。

“ [glædz] [nɔ:t][ɪn][aɪ 'ti:] !
“ **Glad's not in it** !
“ 高兴 不是 在 它 !

“Glad 不在其中！”

[wɪə(r)] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
We're overjoyed .
是 欣喜若狂 .

我们欣喜若狂。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][ɔ:l] [laɪk] ['mɪsɪz] . [greɪ] ; [ʃi:; ʃɪ][kæn; kən] [meɪk] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [keɪks] ,
Of course we all like Mrs . Gray ; she can make lovely little cakes ,
的 课程 我们 全部 喜欢 太太 . 灰色的 ; 她 能 制作 迷人的 小的 蛋糕 ,

我们当然都喜欢格雷太太；她会做非常可爱的小蛋糕。

[ænd; ənd] [ki:p] [hɜ:r; hər] [haʊs] ['lʌvli] [ænd; ənd] [kli:n] , [bʌt; bət] — ['lɪt(ə)l] [keɪks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kli:n]
and keep her house lovely and clean , but — little cakes and a clean
和 保持 她 房子 迷人的 和 干净的 , 但 — 小的 蛋糕 和 一个 干净的
[haʊs] [ɑ:r; ər][nɔ:t] ['pleɪmeɪts] .
house are not playmates .
房子 是 不是 玩伴 .

她要保持房子漂亮干净，但是——小蛋糕和干净的房子不是玩伴。

[ænd; ənd] [wen] [wɪə(r)] ['daɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [fʌn] [ænd; ənd] ['pleɪmeɪts] , [keɪks] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [dɔʊnt] [kaʊnt]
And when we're dying for fun and playmates , cakes and houses don't count
和 什么时候 是 垂死 为了 乐趣 和 玩伴 , 蛋糕 和 房屋 不 数数
! ”
! ”
! ”

当我们渴望快乐和玩伴时，蛋糕和房子都不算什么！

“ [noʊ] , [daɪr] [noʊ] [gʊd] , ” [dɪ'kledr] ['dɔ:ɪsɪ] , [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv][faɪ'næləti] .
“ **No , dere no good ,** ” **declared Doris , in tones of finality** .
“ 不 , 德雷 不 好的 , ” 声明 多丽丝 , 在 音调 的 最终性 .

“不，没办法，”多丽丝斩钉截铁地说。

“ [oʊ] ! [wəʊnt][aɪ 'ti:][bi:; bi] [faɪn] ? ” [kraɪd] ['i:və] .
“ **Oh ! won't it be fine ?** ” **cried Eva** .
“ 哦 ! 惯于 它 是 美好的 ? ” 哭 伊娃 .

“哦！不会没事的吧？”伊娃喊道。

“ [aɪ][hoʊp] [ðeə(r)] [naɪs] . ”
“ **I hope they're nice** . ”
“ 我 希望 它们是 好的 . ”

“我希望他们人很好。”

“ [aɪ][hoʊp][soʊ] , ” [sed] ['evrɪwʌn] , [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv][kən'sɜ:rn] .
“ **I hope so ,** ” **said everyone , in tones of concern** .
“ 我 希望 所以 , ” 说 每个人 , 在 音调 的 忧虑 .

“但愿如此，”大家关切地说道。

“ [ɪf] [ðeə(r)] [nɑ:t][naɪs] , [wəʊnt][aɪ 'ti:] [bi:; bi] ['ɔ:f(ə)l] ? ”

“ **If they're not nice , won't it be awful ?** ”

“ 如果 它们是 不是 好的 , 惯于 它 是 可怕 ? ”

“如果他们态度不好，那岂不是很糟糕？”

“ [wɜ:rs] [nɔ:r] [keɪks] [æn; ən] - [ə; eɪ] [haʊs] , ” [sed] ['dɔ:rɪs] .

“ **Worse nor cakes an ' a house ,** ” **said Doris .**

“ 更糟 也不 蛋糕 一个 - 一个 房子 , ” 说 多丽丝 .

“比蛋糕和房子还不如,”多丽丝说。

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ɔ:f] ['ɪntu:] [pi:lz] [ʌv; əv] ['læftər] [æt; ət][ðə; ði] ['wɜ:rid] [lʊk] [ɑ:n]['dɔ:rɪsɪz] [feɪs] .

They all went off into peals of laughter at the worried look on Doris's face .

他们 全部 去 离开 进入 果皮 的 笑声 在 这 担心 看 在 多丽丝的 脸 .

看到多丽丝脸上担忧的表情，他们都哄堂大笑起来。

“ [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ʃɒr] [tu:; tə][bi:; bi][naɪs] , ” [sed] ['mɑ:li] , ['hoʊpfəli] .

“ **Oh , I think they're sure to be nice ,** ” **said Mollie , hopefully .**

“ 哦 , 我 思考 它们是 当然 到 是 好的 , ” 说 莫莉 , 希望 .

“哦，我想他们肯定会很友善的,”莫莉满怀希望地说。

“ [bʌt; bət] [sə'pəʊzɪŋ] [ðeə(r)] [nɑ:t] , ” [groʊn] [aɪ'li:n] .

“ **But supposing they're not ,** ” **groaned Eileen .**

“ 但 假如 它们是 不是 , ” 呻吟 艾琳 .

“但假设他们不是呢？”艾琳呻吟道。

“ [sə'pəʊzɪŋ] [wi:; wi] [wɪ] [ðə; ði] [greɪz] [wɜ:r; wər] [bæk] [ə'gen] ? ”

“ **Supposing we wish the Greys were back again ?** ”

“ 假如 我们 希望 这 灰人 是 后退 再次 ? ”

“假设我们希望灰人再次出现呢？”

“ [wi:l] [fɪks] - [ɪm] [ʌp] , ” [sed] ['wɪli] .

“ **We'll fix ' em up ,** ” **said Willie .**

“ 出色地 使固定 - 呢 向上 , ” 说 威利 .

“我们会把它们修好的,”威利说。

“ [ɪf] [ðeə(r)] [nɑ:t][naɪs] [wen] [ðeɪ] [kʌm] , [wi:l] [meɪk] - [ɪm] [naɪs] . ”

“ **If they're not nice when they come , we'll make ' em nice .** ”

“ 如果 它们是 不是 好的 什么时候 他们 来 , 出色地 制作 - 呢 好的 . ”

“如果他们来的时候态度不好，我们会让他们变得友好。”

“ [wel] , [jʌŋ] [mæn] , [ðeə(r)] [kʌmɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,

“ **Well , young man , they're coming the day after to - morrow ,**

“ 出色地 , 年轻的 男人 , 它们是 未来 这 天 后 到 - 明天 ,

“年轻人，他们后天就到了。”

[soʊ] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][get] ['redi] [fɔ:r; fər][jɒr; jər][tæsk] ['veri] [su:n] . ” -

so you'll have to get ready for your task very soon . ” **197**

所以 你会 有 到 得到 准备好 为了 你的 任务 非常 很快 . ” -

所以你很快就要为任务做好准备了。”197

“ [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] !

“ **The day after to - morrow !**

“ 这 天 后 到 - 明天 !

“后天！”

“ [ðeɪ] [ɔ:l][sæt] [stɪl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .

“ **They all sat still for a while , with the wonder of it .**

“ 他们 全部 卫星 仍然 为了 一个 尽管 , 和 这 想知道 的 它 .

“他们都静静地坐了一会儿，惊叹不已。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [wi:k] , [wət'evər] .

“ **I didn't think it would be for another week , whatever .**

“ 我 没有 思考 它 会 是 为了 其他 星期 , 任何 .

“我没想到还要再过一个星期才行，不管怎样。”

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ! "
The day after to - morrow ! "
这 天 后 到 - 明天 ! "

后天！

" [aɪ] ['wʌndər] [wɪl] [ðei] [goʊ][pæst] [hɪr] , [ænd; ənd] [wɪl] [wiː; wi][get][ə; ei] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ?
" I wonder will they go past here , and will we get a look at them ?
" 我 想知道 将要 他们 去 过去的 这里 , 和 将要 我们 得到 一个 看 在 他们 ?
" 我想知道他们会不会经过这里，我们能不能看到他们？ "

" [kraɪd] [aɪ'li:n] .
" cried Eileen .
" 哭 艾琳 .

“艾琳喊道。”

" [noʊ] , [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [pæst] ['freɪzərz] [oʊld] [pleɪs] . "
" No , they're coming past Frazer's old place . "
" 不 , 它们是 未来 过去的 弗雷泽的 老的 地方 . "

“不，他们正经过弗雷泽以前住的地方。”

" [oʊ] , ['bɑːðər] [ðem; ðəm] !
" Oh , bother them !
" 哦 , 打扰 他们 !

“哦，去烦他们吧！ ”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了起来。

" [wiː; wi] ['maɪtənt] [siː] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [wiːks] .
" We mightn't see them for weeks .
" 我们 可能不会 看 他们 为了 周 .

“我们可能好几周都见不到他们。”

[aɪv] [ə; ei] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə][kæmp][æt; ət] ['freɪzərz] [oʊld] [pleɪs] ,
I've a good mind to camp at Frazer's old place ,
我已经 一个 好的 头脑 到 营 在 弗雷泽的 老的 地方 ,

我真想去弗雷泽以前住的地方露营。

[dʒʌst][tuː; tə][get][ðə; ði][fɜːrst] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
just to get the first look at them .
只是 到 得到 这 第一的 看 在 他们 .

只是想先睹为快。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ænd; ənd][duː] [ðei] [laɪk][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd]
I wonder how many children there are , and do they like the country , and
我 想知道 如何 许多 孩子们 那里 是 , 和 做 他们 喜欢 这 国家 , 和
[kæn; kən] [ðei] [raɪd] ,
can they ride ,
能 他们 骑 ,

我想知道这里有多少孩子，他们是否喜欢乡村生活，以及他们会不会骑马。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [neɪmz] ?
and what are their names ?
和 什么 是 他们的 姓名 ?

它们叫什么名字？

[dɪd][ˈmɪsɪz] . [greɪ] [tel] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ? "
Did Mrs . Grey tell you anything about them ? "
做过 太太 . 灰色的 告诉 你 任何事物 关于 他们 ? "

格雷太太有没有跟你说过他们的事？

“ [noʊ] , [ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] [noʊ] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] . ”

“ **No , she doesn't know them at all .** ”
“ 不 , 她 不 知道 他们 在 全部 . ”

“不，她根本不认识他们。”

“ [oʊ] , [dɪr] !

“ **Oh , dear !** ”
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ˈevər][aɪ][kæn; kən][lɪv; laɪv] [tɪl] [ðeɪ] [kʌm] , ” [groʊn] [aɪˈliːn] .

I don't know how ever I can live till they come , ” groaned Eileen .
我 不 知道 如何 曾经 我 能 居住 直到 他们 来 , ” 呻吟 艾琳 .

“但我不知道我该如何熬到他们来，”艾琳呻吟道。

“ [aɪ][bet] [aɪl] [driːm] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [naɪt] .

“ **I bet I'll dream about them to - night .** ”
“ 我 赌注 患病的 梦 关于 他们 到 - 夜晚 .

我敢肯定今晚我会梦到他们。

“ [ʃʊr] [ɪˈnʌf] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [rɪˈkaʊntɪd] [hɜːr; hər] [driːm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwʌndərɪŋ] [gruːp]

“ **Sure enough she did , and she recounted her dream to a wondering group** ”
“ 当然 足够的 她 做过 , 和 她 叙述 她 梦 到 一个 好奇 团体

[nekst] [mɔːrnɪŋ] .

next morning .
下一个 早晨 .

“果然如此，第二天早上她就把自己的梦告诉了一群好奇的人。”

“ [jes] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ænd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] — [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]

“ **Yes , there were five of them , and what do you think — they were all** ”
“ 是的 , 那里 是 五 的 他们 , 和 什么 做 你 思考 — 他们 是 全部

[ɪgˈzæktli][ðə; ði][wʌn] [saɪz] ? ”

exactly the one size ? ”
确切地 这 — 尺寸 ? ”

“是的，一共五个，你猜怎么着——它们的尺寸都完全一样？”

“ [oʊ] ! — — ”

“ **Oh ! — — ”**
“ 哦 ! — — ”

“哦！ - ”

“ [ænd; ænd] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [red] [her] .

“ **And they all had red hair .** ”
“ 和 他们 全部 有 红色的 头发 .

“而且她们都有一头红发。”

[ˈriːəl] [red] [her] , [ˈevriwʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”

Real red hair , everyone of them . ”
真实的红色的 头发 , 每个人 的 他们 . ”

她们每个人都是真正的红头发。

“ [oʊ] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [lʊkt] [ˈfʌni] ! ”

“ **Oh , they must have looked funny ! ”**
“ 哦 , 他们 必须 有 看起来 有趣的 ! ”

“哦，他们当时一定看起来很滑稽！ ”

“ [ɔːl][ðə; ði][wʌn] [saɪz] ? ” [æskt] [ˈiːvə] .

“ **All the one size ? ” asked Eva .** ”
“ 全部 这 — 尺寸 ? ” 问 伊娃 .

“都是均码吗？”伊娃问道。

“ [jes] , [ðə; ði] [faɪv] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ; [ɔ:l] [ðə; ði] [wʌn] [saɪz] , [wɪð; wɪθ] [ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈhedz] . ”
“ **Yes , the five of them ; all the one size , with little red heads .** ”
“ 是的 , 这 五 的 他们 ; 全部 这 一 尺寸 , 和 小的 红色的 头部 . ”
“ 是的, 它们五个; 个头都一样, 都是红色的小脑袋。”

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɔ:l] [bɪn] [twɪnz] , “ [ˈri:kt] [ˈdɔ:rɪs] . -
“ **They must have all been twins ,** ” **shrieked Doris . 198**
“ 他们 必须 有 全部 到过 双胞胎 , ” 尖叫 多丽丝 . -
“她们一定是双胞胎!”多丽丝尖叫道。198

“ [twɪnz] ! ” [ˈekəʊd] [ˈwɪli] , [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv] [dɪsˈgʌst] .
“ **Twins !** ” **echoed Willie , in tones of disgust .**
“ 双胞胎 ! ” 回声 威利 , 在 音调 的 厌恶 .
“双胞胎!”威利厌恶地附和道。

“ [ˈtrɪpləts] , [ju:; jʊ] [mi:n] ! ”
“ **Triplets , you mean !** ”
“ 三胞胎 , 你 意思是 ! ”
“你是说三胞胎吗! ”

“ [ˈtrɪpləts] — [oʊ] , [ˈlɪs(ə)n] !
“ **Triplets — oh , listen !**
“ 三胞胎 — 哦 , 听 !
“三胞胎——哦, 听着! ”

“ [kraɪd] [ˈi:və] .
“ **cried Eva .**
“ 哭 伊娃 .
“伊娃喊道。”

“ - [ɔ:r] - , [mɔ:r] [laɪk] . ”
“ **Fourlets or fivelets , more like .** ”
“ - 或者 - , 更多的 喜欢 . ”
“更像是四胞胎或五胞胎。”

“ [oʊ] , [daɪ] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [lʊkt] [laɪk] [faɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkærəts] ! ” [sed] [ˈdɔ:rɪs] .
“ **Oh , dear , they must have looked like five little carrots !** ” **said Doris .**
“ 哦 , 亲爱的 , 他们 必须 有 看起来 喜欢 五 小的 胡萝卜 ! ” 说 多丽丝 .
“哦, 天哪, 它们看起来一定像五根小胡萝卜!”多丽丝说。

“ [jes] , [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] — [faɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkærəts] , [ɔ:l] [drest] [ʌp] .
“ **Yes , that's what they looked like — five little carrots , all dressed up .**
“ 是的 , 那就是 什么 他们 看起来 喜欢 — 五 小的 胡萝卜 , 全部 穿着 向上 .
“是的, 它们看起来就像五根小胡萝卜, 都打扮得漂漂亮亮的。”

“ [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ˈri:ks] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [æt; ət] [ðɪs] ,
“ **There were shrieks of laughter at this ,**
“ 那里 是 尖叫 的 笑声 在 这 ,
“这引来一阵阵尖叫和笑声。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dri:m] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ðə; ði] [mɔ:r] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [nu:] [ˈpi:p(ə)l] .
but the dream made them all the more anxious to see the new people .
但 这 梦 制成 他们 全部 这 更多的 焦虑的 到 看 这 新的 人们 .
但这个梦反而让他们更加渴望见到新来的人。

[æz; əz] [ðə; ði] [deɪz] [sped] [ɑ:n] , [ðeɪ] [gru:] [ˈnɪrli] [ˈfræntɪk] [wɪð; wɪθ] [kjəriˈɑ:səti] .
As the days sped on , they grew nearly frantic with curiosity .
作为 这 天 加速 在 , 他们 生长 几乎 疯狂的 和 好奇心 .
随着时间飞逝, 他们的好奇心几乎变得疯狂起来。

“ [si:] [ðem; ðəm] ?
“ **See them ?**
“ 看 他们 ?
“看到他们了吗? ”

" [ðeid] [æsk] ['dɑ:də] [ænd; ənd][oʊld][dʒoʊ] , [æz; əz] [ðei] [keɪm] [ɪn] , [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] .
" **they'd ask Dadda and old Joe , as they came in , in the evening .**
" 他们会 问 爸爸 和 老的 乔 , 作为 他们 来了 在 , 在 这 晚上 .
"他们会在晚上爸爸和老乔进来的时候问他们。"

[bʌt; bət] [ðei] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [du:md] [tu:; tə] [disə'pɔɪntmənt] .
But they were always doomed to disappointment .
但 他们 是 总是 注定失败 到 失望 .
但他们注定要失望。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [oʊld][dʒoʊ][hæd; həd] [gʊd] [nu:z] .
But one day old Joe had good news .
但 一 天 老的 乔 有 好的 消息 .
但出生仅一天的乔带来了好消息。

" [jes] , [aɪ] [si:n] - [ɪm] [tu:; tə] - [deɪ] , " [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] ['ʌn'sædlɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
" **Yes , I seen ' em to - day , " he said , as he unsaddled his horse .**
" 是的 , 我 已见 - 呃 到 - 天 , " 他 说 , 作为 他 卸下鞍具 他的 马 .
"是的, 我今天看到了,"他一边说着, 一边卸下马鞍。

" [aɪ] [kɔ:ld] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃi:p] ['noʊtɪs] . "
" **I called there with a sheep notice . "**
" 我 称为 那里 和 一个 羊 注意 . "
"我打电话过去是报羊的消息。"

" [oʊ] , [dʒoʊ] !
" **Oh , Joe !**
" 哦 , 乔 !
"哦, 乔! "

[haʊ] ['meni] — [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðei] [laɪk] ?
How many — what are they like ?
如何 许多 — 什么 是 他们 喜欢 ?
有多少人? 他们是什么样的人?

[wʌt] [dɪd] [ðei] [seɪ] ?
What did they say ?
什么 做过 他们 说 ?
他们说了什么?

" [ə; eɪ] ['vɔ:li] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [wɜ:r; wər] [hə:ld] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" **A volley of questions were hurled at him .**
" 一个 截击 的 问题 是 投掷 在 他 .
"他被一连串的问题抛了出来。"

" [ʃi:; ʃi] [si:mz] [ə; eɪ][naɪs] ['leɪdi] — — "
" **She seems a nice lady — — "**
" 她 似乎 一个 好的 女士 — — "
她看起来是个很不错的女士——

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [dʒoʊ] — [wʌt] [ə'baʊt] — — "
" **But the children , Joe — what about — — "**
" 但 这 孩子们 , 乔 — 什么 关于 — — "
"可是孩子们, 乔——那——"

" ['tʃɪldrən] ? " ['ekəʊd] [dʒoʊ] .
" **Children ? " echoed Joe .**
" 孩子们 ? " 回声 乔 .
"孩子? "乔重复道。

" [hu:] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['tʃɪldrən] ?
" **Who said there was children ?**
" WHO 说 那里 曾是 孩子们 ?
谁说有孩子?

” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] ['tæntəlaɪzɪŋ] ['mænər] .
” he went on , in his most tantalising manner .
” 他 去 在 , 在 他的 最多 诱人的 方式 :
他继续说道, 语气充满诱惑。

” [oʊ] , [dʒoʊ] !
” Oh , Joe !
” 哦 , 乔 !
“哦, 乔! ”

[bʌt; bət][ðər; ðər][ɑːr; ər] , [ɑːnt] [ðər; ðər] ?
but there are , aren't there ?
但 那里 是 , 不是 那里 ?
但确实有, 不是吗?

[oʊ] , [tel] [juː 'es] , [dʒoʊ] . ”
Oh , tell us , Joe . ”
哦 , 告诉 我们 , 乔 : ”
“哦, 快告诉我们, 乔。”

” [ɪf] [ðeəz; ðəz][noʊ] ['tʃɪldrən] , [aɪl] [goʊ] — [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [draʊnd] [maɪ'self] , ” [kraɪd] ['dɔːrɪs] ,
” If there's no children , I'll go — I'll go and drownd myself , ” cried Doris ,
” 如果 有 不 孩子们 , 患病的 去 — 患病的 去 和 溺水 我 , ” 哭 多丽丝 ,
['bɜːrstɪŋ] [ɪntuː] [terz] .
bursting into tears .
爆发 进入 眼泪 :
“如果没有孩子, 我就去——我就去淹死自己,”多丽丝哭着喊道。

” [aɪ] [wɪl] — [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [draʊnd] [maɪ'self] — — ” -
” I will — I'll go and drownd myself — — ” 199
” 我 将要 — 患病的 去 和 溺水 我 — — ” -
“我会——我会去淹死自己——”199

” ['stedi] , [ðər; ðər] — [jes] , [ðeəz; ðəz] ['tʃɪldrən] .
” Steady , there — yes , there's children .
” 稳定的 , 那里 — 是的 , 有 孩子们 :
“稳住, 那里——是的, 那里有孩子。”

[wel] , [ðeəz; ðəz] [nʌn] ['riːəl] ['lɪt(ə)l] — [liːst] , [nɔːt] [wʌt] [aɪ] [siːn] . ”
Well , there's none real little — least , not what I seen . ”
出色地 , 有 没有任何真实的 小的 — 至少 , 不是 什么 我 已见 : ”
嗯, 其实并没有真正意义上的少量——至少我没看到。

” [oʊ] , [telz] [ɔːl] [ə 'baʊt] [ðəm; ðəm] !
” Oh , tell's all about them !
” 哦 , 讲述 全部 关于 他们 !
“哦, 快把他们都说出来! ”

” [kraɪd] ['dɔːrɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [terz] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
” cried Doris , with the tears still standing in her eyes .
” 哭 多丽丝 , 和 这 眼泪 仍然 常设 在 她 眼睛 :
“多丽丝哭着说, 眼泪还在眼眶里打转。”

” [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [lʊks] [ə 'baʊt] [fɪf'tiːn] — [ə; eɪ][naɪs] [læd] , [hiː; hi] [siːmz] , [wɪð; wɪθ] [red] [her] .
” There's a boy looks about fifteen — a nice lad , he seems , with red hair .
” 有 一个 男生 看起来 关于 十五 — 一个 好的 小伙子 , 他 似乎 , 和 红色的 头发 :
“有个男孩看起来大约十五岁——他似乎是个不错的小伙子, 有一头红发。”

” [ðeɪ] [ɔːl] [gɑːspt] .
” They all gasped .
” 他们 全部倒吸一口气 :
他们都倒吸了一口气。

“ [red] [her] !
“ **Red hair !**
“ 红色的 头发 !

“红头发! ”

[oʊ] ! ”
Oh ! ”
“ 哦 ! ”

哦! ”

“ [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [si:] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [dɪd][ju:; jʊ] , [dʒoʊ] ?
“ **You didn't see five of them , did you , Joe ?**
“ 你 没有 看 五 的 他们 , 做过 你 , 乔 ?

“你没看到他们五个，对吧，乔? ”

[faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [red] [her] ?
Five of them with red hair ?
五 的 他们 和 红色的 头发 ?

其中五个是红头发?

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] , [ɪf] [ju:; jʊ][dɪd] , [ðæts] [maɪ] [dri:m] [aʊt] . ”
Because , if you did , that's my dream out . ”
因为 , 如果 你 做过 , 那就是 我的 梦 出去 . ”

因为，如果你做到了，那我的梦想就实现了。”

“ [dri:m] ?
“ **Dream ?**
“ 梦 ?

“梦?

[hu:z] ['tɑ:kən] - [ə'baʊt] [dri:mz] ? ” [ʌnsər] [dʒoʊ] , ['testɪli] ,
Who's talkin ' about dreams ? ” answered Joe , testily ,
谁是 谈话 - 关于 梦境 ? ” 回答 乔 , 暴躁地 ,

“谁在谈论梦想? ”乔不耐烦地回答道。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [kæn'tæŋkərəs] [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ti:] .
for he was always cantankerous till he had his tea .
为了 他 曾是 总是 脾气暴躁的 直到 他 有 他的 茶 .

因为他总是脾气暴躁，直到喝了茶才罢休。

“ [ɪf] [jʊə(r)] ['gɔɪn] - [tu:; tə][stɑ:rt][tɑ:kən] - [ə'baʊt] [dri:mz] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]
“ **If you're goin ' to start talkin ' about dreams , I'll tell you no more about them**
“ 如果 你是 去 - 到 开始 谈话 - 关于 梦境 , 患病的 告诉 你 不 更多的 关于 他们
.”
.”
.”

“如果你要开始谈论梦想，那我就不再跟你谈了。”

“ [oʊ] ! [goʊ][ɑ:n] , [pli:z] , [dʒoʊ] . ”
“ **Oh ! go on , please , Joe . ”**
“ 哦 ! 去 在 , 请 , 乔 . ”

“哦! 拜托了，乔。”

“ [jes] , [ə; eɪ][naɪs] [læd] [hi:; hi] [si:mz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] [eɪnt] ['ri:əl] [red] ; [ˈli:stweɪz] ,
“ **Yes , a nice lad he seems , and his hair ain't real red ; leastways ,**
“ 是的 , 一个 好的 小伙子 他 似乎 , 和 他的 头发 不是 真实的红色的 ; 至少 ,

“是的，他看起来是个不错的小伙子，而且他的头发也不是真的红；至少不是。”

[nɑ:t] [ðæt] [bæd] - ['tempərd] ['dʒɪndʒər] [red] .
not that bad - tempered ginger red .
不是 那 坏的 - 淬火 姜 红色的 .

不是那种脾气暴躁的姜红色。

[ɪts] [mɔːr] [laɪk] [ðə; ði] ['redɪ] - [braʊn] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['maɪɔ:l] [lɔːg] [dʒʌst] [wer] [ɪts] [tʃɑ:pt] . "
It's more like the reddish - brown colour of a myall log just where it's chopped . "
它是 更多的 喜欢 这 微红 - 棕色的 颜色 的 一个 myall 日志 只是 在哪里 它是 切碎 . "

它的颜色更像是原木被砍伐处那种红褐色。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [feɪd] , " [sed] [iːvə] , [iːgərli] .
" Yes , I know the shade , " said Eva , eagerly .
" 是的 , 我 知道 这 阴影 , " 说 伊娃 , 急切地 .

“是的，我知道这个颜色，”伊娃急切地说。

" ['hiːz] [gɑ:t] [ə; eɪ] [naɪs] [freɪ] [feɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [si:mz] [ə; eɪ] ['ri:əl] [naɪs] [læd] .
" He's got a nice fresh face , and he seems a real nice lad .
" 他是 得到 一个 好的 新鲜的 脸 , 和 他 似乎 一个 真实的 好的 小伙子 .

“他长着一张清秀的脸，看起来也是个很不错的年轻人。”

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gɜ:rl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [aɪ'li:n] [ðer; ðər] ,
And there's a girl about the size of Eileen there ,
和 有 一个 女孩 关于 这 尺寸 的 艾琳 那里 ,

那里还有个和艾琳差不多高的女孩。

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [præm] [ɔːr] [tʃer] . "
and there's another one in a sort of a pram or chair . "
和 有 其他 一 在 一个 种类 的 一个 婴儿车 或者 椅子 . "

还有一个孩子坐在类似婴儿车或椅子的座位上。

" [oʊ] , [fiː; ji] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['beɪbi] !
" Oh , she must be the baby !
" 哦 , 她 必须 是 这 婴儿 !

“哦，她一定是小宝宝！ ”

" [ðeɪ] [gɑ:spt] .
" they gasped .
" 他们 倒吸一口气 .

他们倒吸了一口气。

" [noʊ] , [fiː; ji] [eɪnt] [ðə; ði] ['beɪbi] , [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [fiː; ji] [mʌst; məst] [biː; bi] ['delɪkət] .
" No , she ain't the baby , but I think she must be delicate .
" 不 , 她 不是 这 婴儿 , 但 我 思考 她 必须 是 精美的 .

“不，她不是最小的婴儿，但我认为她一定很娇弱。”

[fiː; ji] [lʊkt] [ə'baʊt] [naɪn] [ɔːr] [ten] . "
She looked about nine or ten . "
她 看起来 关于 九 或者 十 . "

她看起来大概九、十岁。

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

[ˈeni] [mɔːr] ? "
Any more ? "
任何 更多的 ? "

还有吗？

" [noʊ] , [ðæts] [ɔːl] [aɪ] [siːn] . "
" No , that's all I seen . "
" 不 , 那就是 全部 我 已见 . "

“不，我只看到了这些。”

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hɪr] [ˈeni] [mɔːr] ['læfɪŋ] [ɔːr] — ['kraɪɪŋ] [ˈeniwer] , [dɪd] [juː; jʊ] , [dʒoʊ] ? " -
" You didn't hear any more laughing or — crying anywhere , did you , Joe ? " 200
" 你 没有 听到 任何 更多的 笑 或者 — 哭泣 任何地方 , 做过 你 , 乔 ? " -

“你没再听到任何笑声或哭声了吧，乔？ ”200

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] , [ˈtestɪli] ; ” [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ˈdɪdnt] .

“ **No** , ” **he answered** , **testily** ; “ **of course I didn't** .

“ 不 , ” 他 回答 , 暴躁地 ; “ 的 课程 我 没有 .

“不,”他恼火地回答道;“我当然没有。”

[ˈwʊdnt] [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪf] [aɪ] [hɪd] - [ɪm] [ˈlæfɪŋ] [ɔːr] [ˈkraɪɪŋ] ? ”

Wouldn't I know there was more if I heard 'em laughing or crying ? ”

不会 我 知道 那里 曾是 更多的 如果 我 听见 - 呃 笑 或者 哭泣 ? ”

如果我听到他们的笑声或哭声, 难道我就不知道还有更多吗?

“ [oʊ] , [ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdelɪkət] [wʌn] .

“ **Oh** , **the poor little delicate one** .

“ 哦 , 这 贫穷的 小的 精美的 一 .

“哦, 可怜的小娇弱儿。”

[aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .

I'd love to see her .

ID 爱 到 看 她 .

我很想见见她。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ʃiː; ʃɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [fʌn] ! ” [sed] [aɪˈliːn] .

What a pity she won't be able to join in our fun ! ” said Eileen .

什么 一个 遗憾 她 惯于 是 有能力的 到 加入 在 我们的 乐趣 ! ” 说 艾琳 .

“真可惜她不能和我们一起玩!”艾琳说道。

“ [naʊ] , [ðæts] [ɔːl] [aɪ] [noʊ] [əˈbaʊt] - [ɪm] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“ **Now** , **that's all I know about 'em** , ” **said Joe** .

“ 现在 , 那就是 全部 我 知道 关于 - 呃 , ” 说 乔 .

“这就是我对他们所知道的一切,”乔说。

“ [soʊ] [dəʊnt] [juː; jʊ] [ˈevər] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [nuː] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [em ˈiː] [əˈɡen] .

“ **So don't you ever mention the new people to me again** .

“ 所以 不 你 曾经 提到 这 新的 人们 到 我 再次 .

所以你以后不许再跟我提起那些新来的人。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ˈeni] [mɔːr] [ɡoʊ] [ænd; ənd] [siː] - [ɪm] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] ,

If you want to find out any more go and see 'em for yourself ,

如果 你 想 到 寻找 出去 任何 更多的 去 和 看 - 呃 为了 你自己 ,

如果你想了解更多, 就亲自去看看吧。

[ænd; ənd] [dəʊnt] [let] [ɑːn] [aɪ] [sed] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdelɪkət] [wʌn] — [fɔːr; fər] [ðeəz; ðəz] [noʊ]

and don't let on I said anything about the little delicate one — for there's no

和 不 让 在 我 说 任何事物 关于 这 小的 精美的 一 — 为了 有 不

[ˈnoʊɪn] - [haʊ] [ðeɪl] [teɪk] [aɪ ˈtiː] . ”

knowin ' how they'll take it . ”

知道 - 如何 他们会 拿 它 . ”

别让他们知道我说了那个娇弱的小家伙的事——谁知道他们会作何反应呢。

“ [ɔːl] [raɪt] , [dʒoʊ] — [ɔːl] [raɪt] , ” [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [ˈæftər] [hɪm; ɪm] .

“ **All right** , **Joe — all right** , ” **they shouted after him** .

“ 全部 正确的 , 乔 — 全部 正确的 , ” 他们 喊叫 后 他 .

“好了, 乔——好了,”他们在他身后喊道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] !

“ **But what a pity** !

“ 但 什么 一个 遗憾 !

“真是太可惜了! ”

“ [ðeɪ] [sed] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] , ” [ðeəz; ðəz] [nɑːt] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

“ **they said among themselves** , ” **there's not more of them** .

“ 他们 说 之中 他们自己 , ” 有 不是 更多的 的 他们 .

他们私下里说:“他们人不多了。”

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [faɪv] [ɔːr][sɪks] . ”
“ **If there were only five or six** . ”
如果 那里 是 仅有的 五 或者 六 . ”

“如果只有五六个的话。”

“ [aɪ] [waɪ] [daɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tuːsənd] , ” [dɪˈklerd] [ˈdɔːrɪs] .
“ **I wish dere was a tousand** , ” **declared Doris** .
“ 我 希望 德雷 曾是 一个 千 , ” 声明 多丽丝 .

“我希望有1000个,”多丽丝说道。

“ [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈθaʊz(ə)nd] [waɪl] [jʊə(r)] [æt; ət][aɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [ˈwɪli] .
“ **Why don't you say a million thousand while you're at it ?** ” **asked Willie** .
“ 为什么 不 你 说 一个 百万 千 尽管 你是 在 它 ? ” 问 威利 .

“你干脆再说一百万吧?”威利问道。

“ [wel] , [ˈenihaʊ] , [ɪts] [taɪm] [ˈmʌðər] [went] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , ” [sed] [aɪˈliːn] .
“ **Well , anyhow , it's time Mother went to see them** , ” **said Eileen** .
“ 出色地 , 无论如何 , 它是 时间 母亲 去 到 看 他们 , ” 说 艾琳 .

“总之, 妈妈该去看他们了,”艾琳说。

“ [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ ˈtiː][ɪz] , ” [ðeɪ] [ɔːl] [əˈgriːd] .
“ **Yes , of course it is** , ” **they all agreed** .
“ 是的 , 的 课程 它 是 , ” 他们 全部 同意 .

“是的, 当然是这样,”他们一致同意道。

“ [lets] [goʊ][ænd; ʌnd] [tel] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ] [suːn] . ”
“ **Let's go and tell her to go soon** . ”
“ 我们来吧 去 和 告诉 她 到 去 很快 . ”

“我们去告诉她赶紧走吧。”

“ [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
“ **Wait a while** .
“ 等待 一个 尽管 .

“稍等片刻。”

[huːl] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ?
Who'll go with her ?
谁会 去 和 她 ?

谁愿意陪她去?

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] .
“ **There was a pause** .
“ 那里 曾是 一个 暂停 .

“一阵沉默。”

“ [huːz] [tɜːrn][ɪz][aɪ ˈtiː] ?
“ **Whose turn is it ?**
“ 谁 转动 是 它 ?

“轮到谁了? ”

[aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [maɪn] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ] [went] [tuː; tə][ˈbreɪɡən][ˈdʒʌŋk(ə)n][læst] [wiːk] , ” [sed] [aɪˈliːn] .
It isn't mine , because I went to Bragan Junction last week , ” **said Eileen** .
它 不是 矿 , 因为 我 去 到 布拉根 交汇处 最后的 星期 , ” 说 艾琳 .

“这不是我的, 因为我上周去了布拉根路口,”艾琳说。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [ˈmʌðər] [ænd; ʌnd] [mɪs] [ˈɡɪbsən] [wɪl] [goʊ][ænd; ʌnd][wʌn][ʌv; əv][juː ˈes] .
“ **I suppose Mother and Miss Gibson will go and one of us** .
“ 我 认为 母亲 和 错过 吉布森 将要 去 和 一 的 我们 .

“我想妈妈和吉布森小姐会去, 我们当中也会有一个人去。”

[lets] [siː] — [ɪts] [ˈeɪvəz, ˈiːvəz][tɜːrn] . ”
Let's see — it's Eva's turn . ”
我们来吧 看 — 它是 伊娃的 转动 . ”

让我看看——轮到伊娃了。

“ [oʊ] , [noʊ] !
“ **Oh , no !**
“ 哦 , 不 !

“哦，不！ ”

[juː; jʊ][goʊ] , [aɪli:n] ; [juː; jʊ][goʊ][fɜːrst] , [ænd; ənd] [tel] [juː 'es][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . “ -
you go , Eileen ; you go first , and tell us all about them . ” 201
你 去 , 艾琳 ; 你 去 第一的 , 和 告诉 我们 全部 关于 他们 : “ -
艾琳，你先来，把他们都讲给我们听。”201

“ [bʌt; bət] [sə'pəʊzɪŋ] [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðem; ðəm] .
“ **But supposing I don't like them .**
“ 但 假如 我 不 喜欢 他们 :
“但假设我不喜欢它们呢。”

[juː; jʊ][goʊ] , ['mɑ:li] . “
You go , Mollie . ”
你 去 , 莫莉 : “

加油，莫莉。

“ [oʊ] , [noʊ] !
“ **Oh , no !**
“ 哦 , 不 !

“哦，不！ ”

[juː; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [get] [mɔːr] [nuːz] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] .
you always get more news than any of us .
你 总是 得到 更多的 消息 比 任何 的 我们 :

你总是比我们任何人都掌握更多的新闻。

[juː; jʊ][goʊ][fɜːrst] . “
You go first . ”
你 去 第一的 : “

你先来。

“ [jes] , “ [ə'gri:d] ['wɪli] [ænd; ənd]['dɔːrɪs] .
“ **Yes , ” agreed Willie and Doris .**
“ 是的 , “ 同意 威利 和 多丽丝 :

“是的,”威利和多丽丝同意道。

“ [ænd; ənd] , [ə'hʌðər] [θɪŋ] , “ [went] [ɑ:n] ['wɪli] ; “ [aɪ][dəʊnt] [si:] [wʌt] [mɪs] ['gɪbsən] ['wɒnts] [tuː; tə]
“ **And , another thing , ” went on Willie ; “ I don't see what Miss Gibson wants to**
“ 和 , 其他 事物 , “ 去 在 威利 ; “ 我 不 看 什么 错过 吉布森 想要 到
[goʊ][fɔːr; fər] .
go for .
去 为了 :

“还有一件事,”威利继续说道,“我不明白吉布森小姐想去哪里。”

['mɑ:li] [ɔ:t] [tuː; tə][goʊ] [ɪn'sted] . “
Mollie ought to go instead . ”
莫莉 应该 到 去 反而 : “

应该让莫莉去。

“ [oʊ] , [noʊ] , [mɪs] ['gɪbsən] [mʌst; məst][goʊ] , “ [sed] ['mɑ:li] , ['heɪstɪli] .
“ **Oh , no , Miss Gibson must go , ” said Mollie , hastily .**
“ 哦 , 不 , 错过 吉布森 必须 去 , “ 说 莫莉 , 草草 :

“哦，不，吉布森小姐必须走了,”莫莉急忙说道。

“ [aɪ 'ti:] ['wɒdnt] [biː; bi][naɪs][tuː; tə] [li:v] [hɜːr; hər][æt; ət] [hoʊm] . “
“ **It wouldn't be nice to leave her at home . ”**
“ 它 不会 是 好的 到 离开 她 在 家 : “

“把她独自留在家不太好。”

“ [noʊ] , [ænd; ənd] , [br'saɪdz] , [let] [ðem; ðəm] [si:] [wi:: wi][hæv; həv][ə; eɪ] ' [gʌvərnəs] , ” [sed] [aɪ'li:n] .
“ **No , and , besides , let them see we have a governess , ” said Eileen .**
“ 不 , 和 , 除了 , 让 他们 看 我们 有 一个 家庭教师 , ” 说 艾琳 .
“不, 而且, 让他们看看我们家有家庭教师,”艾琳说。

“ [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tu:: tə][let] [pi:p(ə)l] [noʊ] [ju:: jʊ][kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [aɪ 'ti:] . ”
“ **It's just as well to let people know you can afford it . ”**
“ 它是 只是 作为 出色地 到 让 人们 知道 你 能 买得起 它 . ”
“让别人知道你买得起也是件好事。”

“ [aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [ə'gri:d] ['wɪli] .
“ **I never thought of that , ” agreed Willie .**
“ 我 绝不 想法 的 那 , ” 同意 威利 .
“我从未想过这一点,”威利赞同道。

“ [aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] ['mʌðər] [werz] [hɜ:r; hər] [best] [dres] . ”
“ **I hope your Mother wears her best dress . ”**
“ 我 希望 你的 母亲 穿着 她 最好的 裙子 . ”
“我希望你妈妈穿上她最漂亮的裙子。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ji:: ji] [wɪl] , ” [ðei] ['kɔ:rəs] .
“ **Of course she will , ” they chorussed .**
“ 的 课程 她 将要 , ” 他们 合唱 .
“她当然会,”他们异口同声地说。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [lets] [faɪnd] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [get] [hɜ:r; hər] [tu:: tə] [neɪm] [ə; eɪ] [deɪ] , ”
“ **And now let's find Mother , and get her to name a day ,**
“ 和 现在 我们来吧 寻找 母亲 , 和 得到 她 到 姓名 一个 天 ,
“现在我们去找妈妈, 让她给这一天定个名字。”

[br'kəz, br'kɔ:z] [wʌnz] [ðə; ði] ['deɪz] [neɪmd] [hæf] [ðə; ði] ['trʌbəlz] ['oʊvər] .
because once the day's named half the trouble's over .
因为 一次 这 天 命名 一半 这 麻烦 超过 .
因为一旦确定了日期, 一半的麻烦就解决了。

“ [ɔ:f] [ðei] ['skæmpəd] [tu:: tə][faɪnd] ['mʌðər] . -
“ **Off they scampered to find Mother . 202**
“ 离开 他们 四处逃窜 到 寻找 母亲 . -
“他们赶紧去找妈妈。”202

['tʃæptər] [,eks'eks'vi:'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .
第二十六章

[sʌm; səm] ['meri] ['mi:tiŋz] .
SOME MERRY MEETINGS .
一些 欢乐 会议 .
一些愉快的聚会。

[ðə; ði] ['vɪzɪt] [wʌz; wəz] [peɪd] [æt; ət] [ləst] , [ænd; ənd] [aɪ'li:n] [went] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] “ [skaʊt] ,
The visit was paid at last , and Eileen went as a kind of “ scout ,
这 访问 曾是 有薪酬的 在 最后的 , 和 艾琳 去 作为 一个 种类 的 “ 侦察 ,
这次访问终于成行, 艾琳是以“侦察兵”的身份去的。

“ [tu:: tə] [si:k] [nu:z] [ænd; ənd] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] , ”
“ **to seek news and information ,**
“ 到 寻找 消息 和 信息 ,
“寻求新闻和信息，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['peɪʃ(ə)ns] [ðei] [kʊd; kəd][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] .
and the others waited with what patience they could for their return .
和 这 其他的 等待 和 什么 耐心 他们 可以 为了 他们的 返回 .
其他人则尽可能耐心地等待他们的归来。

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm] [si:md] [veri] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðei] [wɑ:tft] [ʌp][ðə; ði][rouð] ,
But the time seemed very long as they watched up the road ,
但 这 时间 似乎 非常 长的 作为 他们 观看 向上 这 路 ,
但当他们望着远处的道路时, 时间似乎过得很漫长。

[lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi; bi] ['eni] [pɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'piəriŋ] ;
long before there could be any possibility of them appearing ;
长的 前 那里 可以 是 任何 可能性 的 他们 出现 ;
早在它们出现的任何可能性出现之前;

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][i:və] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðei] [ʊd; ʃəd] [wɔ:k] [ʌp][ænd; ənd] [mi:t] [ðem; ðəm] .
and at last Eva suggested that they should walk up and meet them .
和 在 最后的 伊娃 建议 那 他们 应该 走 向上 和 见面 他们 .
最后, 伊娃建议他们走上前去和他们见面。

['wɪli] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðei] [ɔ:l] ['mɑ:tft] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [tu;; tə][ðə; ði][big] [waɪt]
Willie joined them , and they all marched forth and walked to the Big White
威利 加入 他们 , 和 他们 全部 行军 前进 和 步行 到 这 大的 白色的
[gert] ,
Gate ,
门 ,
威利也加入了他们, 他们一起向前走去, 朝着大白门走去。

[ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][frʌm; frəm][hoʊm] , [bɪ'fɔ:r] [ðei] [met][ðem; ðəm] .
a mile and a half from home , before they met them .
一个 英里 和 一个 一半 从 家 , 前 他们 遇见 他们 .
在离家一英里半的地方, 他们遇到了他们。

[aɪ'li:n] [spræŋ] [aʊt][tu;; tə] [tel] [ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] .
Eileen sprang out to tell them everything .
艾琳 弹簧 出去 到 告诉 他们 一切 .
艾琳跳出来把一切都告诉了他们。

“ [aɪ] [wɔ:k] [hoʊm] , ” [ʃi; ʃɪ] [sed] , “ [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [aɪv] [gɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ][la:t][tu;; tə] [tel] [ðem; ðəm] . ”
“ **I'll walk home , she said , “ because I've got such a lot to tell them** . ”
“ 患病的 走 家 , ” 她 说 , “ 因为 我已经 得到 这样的 一个 很多 到 告诉 他们 . ”
“我要走回家,”她说, “因为我有很多话要跟他们说。”

“ [wəʊnt] [ju;; jʊ] [get] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [draɪv] , [ˈdɔ:ris] ? ” [æskt] ['mʌðər] .
“ **Won't you get in and have a drive , Doris ? “ asked Mother** .
“ 惯于 你 得到 在 和 有 一个 驾驶 , 多丽丝 ? ” 问 母亲 .
“多丽丝, 你不上车兜风吗? ”母亲问道。

“ [noʊ] , [tæŋks] , ” ['ænsər] [ˈdɔ:ris] .
“ **No , tanks , “ answered Doris** .
“ 不 , 坦克 , ” 回答 多丽丝 .
“不, 是坦克,”多丽丝回答道。

“ [aɪ][wɑ:nt][tu;; tə] [hɪr] [ə'baʊt] - [ɪm] . ”
“ **I want to hear about ' em** . ”
“ 我 想 到 听到 关于 - 呃 . ”
“我想听听他们的故事。”

“ [oʊ] , [ðeə(r)] ['bɒskə] !
“ **Oh , they're boskers !**
“ 哦 , 它们是 博斯克 !
“哦, 他们是灌木丛! ”

[ə; eɪ][lɑ:t] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔ:t] , [ænd; ənd] [wi:l] [bi; bi]['erb(ə)l][tu;; tə][hæv; həv] [greɪt] [fʌn]
A lot better than I thought , and we'll be able to have great fun
一个 很多 更好的 比 我 想法 , 和 出色地 是 有能力的 到 有 伟大的 乐趣
[tə'geðər] .
together .
一起 .

比我想象的要好得多，我们一定会玩得很开心。

[wʌt] [du:] [ju;; jʊ] [θɪŋk] — [ðeəz; ðəz] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
What do you think — there's five of them .
什么 做 你 思考 — 有 五 的 他们 .
你觉得呢——一共五个。

[oʊld][dʒoʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [mɪst] [tu:] [ðə; ði] [deɪ] [hi;; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] . " -
Old Joe must have missed two the day he was there . " 203
老的 乔 必须 有 错过 二 这 天 他 曾是 那里 . " -
老乔那天肯定错过了两个。”203

" [ðæts] [greɪt] !
“ **That's great** !
” 那就是 伟大的 !
“那太棒了!

" [ðeɪ] [kraɪd] .
“ **they cried** .
” 他们 哭 .
他们哭了。

" [ðeəz; ðəz] ['kɒlɪn] , [ə'baʊt] [sɪks'ti:n] .
“ **There's Colin , about sixteen** .
” 有 科林 , 关于 十六 .
“那是科林，大约十六岁。”

['hi:z] [naɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɜ:z] ['hɑ:rdli] [red] [æt; ət][ɔ:l] , [ɔ:l'dʊʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [red] [ɪn]
He's nice , and his hair's hardly red at all , although there's a bit of red in
他是 好的 , 和 他的 头发的 几乎 红色的 在 全部 , 虽然 有 一个 少量 的 红色的 在
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
他很友善，头发几乎全是红色，虽然里面确实带一点点红色。

[ænd; ənd][hi;; hi][kæn; kən][raɪd][ænd; ənd] [ju:t] [ænd; ənd] [skeɪt] [ænd; ənd] — — "
and he can ride and shoot and skate and — — "
和 他 能 骑 和 射击 和 滑冰 和 — — "
他还会骑马、射击、滑冰，而且——”

" [dʌz] [hi;; hi] [wer] [lɔ:n] [pænts] ? " [æskt] ['wɪli] .
“ **Does he wear long pants ?** ” **asked Willie** .
” 做 他 穿 长的 裤子 ? ” 问 威利 .
“他穿长裤吗? ”威利问道。

" [jes] , [ænd; ənd][hi;; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] ['nɔ:rfək] [su:t][ɑ:n] ,
“ **Yes , and he had a lovely Norfolk suit on** ,
” 是的 , 和 他 有 一个 迷人的 诺福克 套装 在 ,
“是的，他穿着一套漂亮的诺福克西装。”

[ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði][naɪs] ['feləʊz] [ɑ:n][ðə; ði] ['kætəlbɔ:gz] . "
and looked like the nice fellows on the catalogues . "
和 看起来 喜欢 这 好的 伙伴们 在 这 产品目录 . "
他们看起来就像产品目录上的那些和蔼可亲的小伙子一样。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [lɔ:ŋ] [pænts] , ” [ˈgrʌmbld] [ˈwɪli] .

“ **I wish I was in long pants , ” grumbled Willie .**

“ 我 希望 我 曾是 在 长的 裤子 , ” 咕哝 威利 .

“我真希望自己穿的是长裤,”威利抱怨道。

“ [wʌt] !

“ **What !**

“ 什么 !

“什么!

[ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [ju:; jʊ] ?

A boy like you ?

一个 男生 喜欢 你 ?

像你这样的男孩?

[ə; eɪ] [naɪs] [saɪt] [ju:d] [bi:; bi][ɪn] [lɔ:ŋ] [pænts] .

A nice sight you'd be in long pants .

一个 好的 视线 你会 是 在 长的 裤子 .

你穿着长裤的样子真好看。

[waɪ] , [ju:v] [gɔ:t] [faɪv] [ˈjɪrz] [tu:; tə][gʊʊ] [jet] .

Why , you've got five years to go yet .

为什么 , 你已经 得到 五 年 到 去 然而 .

你还有五年时间呢。

[aɪ ˈti:][ˈɪznt] [lɔ:ŋ] [sɪns] [ˈkɒlɪn] [tʊk] [tu:; tə][ðəm; ðəm] . ”

It isn't long since Colin took to them . ”

它 不是 长的 自从 科林 采取 到 他们 . ”

科林喜欢上它们没多久。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] [ˈkɒlɪn] ? ” [æskt] [ˈi:və] .

“ **Did you call him Colin ? ” asked Eva .**

“ 做过 你 称呼 他 科林 ? ” 问 伊娃 .

“你叫他科林了吗? ”伊娃问道。

“ [jes] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][dɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:l] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] [ˈkɒlɪn] .

“ **Yes , of course I did , and he said we must all call him Colin .**

“ 是的 , 的 课程 我 做过 , 和 他 说 我们 必须 全部 称呼 他 科林 .

“是的,我当然这么做了,他说我们都必须叫他科林。”

[wɪə(r)] [ɔ:l] [ˈgʊʊɪŋ][tu:; tə] [mi:t] [ðəm; ðəm][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɪvər] [brɪdʒ] ,

We're all going to meet them to - morrow down at the river bridge ,

是 全部 去 到 见面 他们 到 - 明天 向下 在 这 河 桥 ,

我们明天都要在河桥那边和他们会合。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ˈkɑ:lɪnz] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə] [teɪk] [ˈmetə][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ˈɪtl] [bi:; bi] [greɪt] [fʌn] .

because Colin's promised to take Meta there , and it'll be great fun .

因为 科林的 承诺 到 拿 元 那里 , 和 它将 是 伟大的 乐趣 .

因为科林答应带梅塔去那里,而且一定会非常有趣。

[ˈmi:ˌtɑ:z][ðə; ði] [ˈdelɪkət] [wʌn] .

Meta's the delicate one .

元的 这 精美的 一 .

Meta 是个敏感人物。

[ʃi:z] [nɔ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ˈdelɪkət] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hɜ:rt][ðə; ði] [spain] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [bæk] ,

She's not always delicate , but she hurt the spine of her back ,

她是 不是 总是 精美的 , 但 她 伤害 这 脊柱 的 她 后退 ,

她并非一直都很娇弱,但她伤到了背部的脊椎。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [rest] .

and she has to have a long rest .

和 她 有 到 有 一个 长的 休息 .

她需要好好休息一段时间。

[ðæts] [waɪ] [ʃiː, ʃi][hæz; həz][æn; ən] [-] [tʃer] , [bʌt; bət] [ʃiːz] [ˈriːəl] [naɪs][ænd; ənd] [ˈtʃɪrf(ə)l] .
That's why she has an invalid's chair , but she's real nice and cheerful .
那就是 为什么 她 有 一个 无效的 椅子 , 但 她是 真实的 好的 和 快乐 .
所以她才坐残疾人轮椅, 但她人真的很好, 很开朗。

[ðen] [ðeəz; ðəz] [ˈɪdɪθ] — [ʃiːz] [nekst][tuː; tə] [ˈkɒlɪn] .
Then there's Edith — she's next to Colin .
然后 有 伊迪丝 — 她是 下一个 到 科林 .
然后是伊迪丝——她就在科林旁边。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [hɜːr; hər] [bɪˈfɔːr] [ˈmetə] ; [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] — [kiːθ]
I should have said her before Meta ; and there's two little boys — Keith
我 应该 有 说 她 前 元 ; 和 有 二 小的 男孩们 — 基思
[ænd; ənd] [kɒsi] .
and Kossie .
和 科西 .
我应该先说她, 再说梅塔; 还有两个小男孩——基思和科西。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈlɪt(ə)l] [dɪrɪz] , [bʌt; bət] [ˈveri] [waɪld] .
They are little dears , but very wild .
他们 是 小的 亲爱的们 , 但 非常 荒野 .
它们虽然体型娇小, 但却非常野性。

[aɪ] [miːn] [ðeɪ] [tʃeɪs] [raʊnd] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˈlʌvli] [ˈlʊkɪŋ] .
I mean they chase round and make a noise , but they're lovely looking .
我 意思是 他们 追赶 圆形的 和 制作 一个 噪音 , 但 它们是 迷人的 寻找 .
我的意思是, 它们会追逐打闹, 还会发出噪音, 但它们看起来很漂亮。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [twɪnz] . "
And they're twins . "
和 它们是 双胞胎 . "
她们是双胞胎。

" [oʊ] , [dɪr] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [wʊd] [kʌm] [suːn] ! " [sed] [ˈdɔːrɪs] .
" Oh , dear , I wish to - morrow would come soon ! " said Doris .
" 哦 , 亲爱的 , 我 希望 到 - 明天 会 来 很快 ! " 说 多丽丝 .
"哦, 天哪, 我希望明天快点到来!" 多丽丝说道。

" [aɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] , " [sed] [aɪˈliːn] , [kənˈsɒlɪŋli] .
" It won't be long , " said Eileen , consolingly .
" 它 惯于 是 长的 , " 说 艾琳 , 令人欣慰的是 .
"不会太久的,"艾琳安慰道。

[ðə; ðɪ][nekst] [ˌæftərˈnuːn] [ðeɪ] [met] , [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [fɜːrm] [frendz] .
The next afternoon they met , and became firm friends .
这 下一个 下午 他们 遇见 , 和 成为 公司 朋友们 .
第二天下午他们见面了, 并成为了好朋友。

[ðeɪ] [təʊld] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ðer; ðər][ˈeɪdʒɪz][ænd; ənd] [deɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbəːθdeɪz] ,
They told each other their ages and dates of their birthdays ,
他们 讲述 每个 其他 他们的 年龄 和 日期 的 他们的 生日 ,
他们互相告知了彼此的年龄和生日。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfeɪvərɪt] [neɪmz] [ænd; ənd] [ˈfeɪvərɪt] [ˈflaʊərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər]
and their favourite names and favourite flowers , and they made up their
和 他们的 最喜欢的 姓名 和 最喜欢的 花朵 , 和 他们 制成 向上 他们的
[maɪndz][tuː; tə][biː; bi] [frendz] [ˈɔːlweɪz] ,
minds to be friends always ,
思想 到 是 朋友们 总是 ,
他们还互相说出了彼此最喜欢的名字和花, 并决定永远做朋友。

[nɒʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ˈhæpənd] . -
no matter what happened . 204
不 事情 什么 发生 . -

无论发生了什么。204

“ [ju:; jʊ] [lʊk] [ˈri:əl] [naɪs][ɪn] [ðæt] [tʃer] , ” [sed] [ˈi:və][tu:; tə] [ˈmetə] , [ɪmˈpʌlsɪvli] .
“ You look real nice in that chair , ” said Eva to Meta , impulsively .
“ 你 看 真实的 好的 在 那 椅子 , ” 说 伊娃 到 元 , 冲动地 .
“你坐在那把椅子上真好看,”伊娃脱口而出地对梅塔说。

“ [du:;][aɪ] ?
“ Do I ?
“ 做 我 ?

“是吗? ”

“ [ʃi:; ʃi] [læft] .
“ she laughed .
“ 她 笑了 .

她笑了。

“ [wel] , [aɪ] [bi:; bi] [ˈri:əl] [glæd] [wen] [aɪ] [kæn; kən] [li:v] [aɪ ˈti:] .
“ Well , I'll be real glad when I can leave it .
“ 出色地 , 患病的 是 真实的高兴的 什么时候 我 能 离开 它 .
“嗯,我真希望早点离开那里。”

[ˈsʌmtaɪmz] [saɪns] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [aɪv] [hæd; həd][sʌm; səm] [naɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ʃɔ:rt] [wɔ:ks] ,
Sometimes since I have come up here I've had some nice little short walks ,
有时 自从 我 有 来 向上 这里 我已经 有 一些 好的 小的 短的 散步 ,
自从我来到这里之后,有时我会进行一些不错的短途散步。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz][dʒʌst] [ˈlʌvli] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][maɪ] [fi:t] [əˈgen] .
and it is just lovely to be on my feet again .
和 它 是 只是 迷人的 到 是 在 我的 脚 再次 .
能再次站起来真是太好了。

[aɪ] [ˈnevər] [nu:] [haʊ] [naɪs][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [wɔ:k] [tɪl] [aɪv] [bɪn] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [soʊ] [lɔ:n] . “
I never knew how nice it was to walk till I've been lying down so long . ”
我 绝不 知道 如何 好的 它 曾是 到 走 直到我已经 到过 说谎 向下 所以 长的 . “
躺了这么久,我才知道走路是多么美好。

“ [aɪl] [ri:d] [ɔ:l][maɪ] [ˈpəʊəmz][tu:; tə][ju:; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] , ” [went] [ɑ:n][ˈi:və] .
“ I'll read all my poems to you some day , if you like , ” went on Eva .
“ 患病的 读 全部 我的 诗歌 到 你 一些 天 , 如果 你 喜欢 , ” 去 在 伊娃 .
“如果你愿意,我总有一天会把我所有的诗都读给你听,”伊娃继续说道。

“ [aɪd] [lʌv] [aɪ ˈti:] , ” [ˈmetə] [ˈænsər] .
“ I'd love it , ” Meta answered .
“ ID 爱 它 , ” 元 回答 .

“我非常乐意,”梅塔回答道。

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪs] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [stæmps] , ” [ˈkɒlɪn] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [tu:; tə] [ˈmɔ:li] ,
“ Yes , I have a nice collection of stamps , ” Colin was saying to Mollie ,
“ 是的 , 我 有 一个 好的 收藏 的 邮票 , ” 科林 曾是 说 到 莫莉 ,
“是的,我收藏了很多邮票,”科林对莫莉说。

“ [ænd; ənd][sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ˈbju:tɪf(ə)l]
“ and some of them are very valuable , and I have some beautiful
“ 和 一些 的 他们 是 非常 有价值的 , 和 我 有 一些 美丽的
[ˈfɔ:rən] [pəʊst] - [kɑ:rdz] , [tu:] — — “
foreign post - cards , too — — ”
外国的 邮政 - 牌 , 也 — — “
“其中一些非常珍贵,我还有一些很漂亮的外国明信片——”

“ [ˈeni] [ˈmʌni] [ɪn][pʊʊst] - [kɑ:rdz] ? ” [æskt] [ˈwɪli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [di:p] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kəts] .
“ **Any money in post - cards ?** ” **asked Willie , with his hands deep in his pockets .**
“ 任何 钱 在 邮政 - 牌 ? ” 问 威利 , 和 他的 双手 深的 在 他的 口袋 .
“ 有明信片可以换钱吗? ”威利问道, 双手插在口袋里。

“ [oʊ] , [noʊ] , [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈhɑ:bi] . ”
“ **Oh , no , it's just a hobby .** ”
“ 哦 , 不 , 它是 只是 一个 爱好 . ”
“ 哦, 不, 这只是我的一个爱好。”

“ [aɪ] [bɪˈli:v] [ɪn] [ˈmʌni] - [ˈmeɪkɪŋ] , ” [əˈsɜ:rtɪd] [ˈwɪli] .
“ **I believe in money - making ,** ” **asserted Willie .**
“ 我 相信 在 钱 - 制作 , ” 断言 威利 .
“ 我相信赚钱, ”威利断言道。

“ [sʌm; səm] [deɪ] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][stɑ:rt][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][bɪɡ][lɑ:t][ʌv; əv][aɪ ˈti:] . ”
“ **Some day I'm going to start and make a big lot of it .** ”
“ 一些 天 我是 去 到 开始 和 制作 一个 大的 很多 的 它 . ”
“ 总有一天我会开始做这件事, 而且会做很多。”

“ [gʊd] [lʌk] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ” [læft] [ˈkɒlɪn] .
“ **Good luck to you ,** ” **laughed Colin .**
“ 好的 运气 到 你 , ” 笑了 科林 .
“ 祝你好运, ”科林笑着说。

“ [jʊə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ˈɜ:rlɪ] . ”
“ **You're thinking of it early .** ”
“ 你是 思维 的 它 早期的 . ”
“ 你想得真早。”

“ [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][tu:; tə][stɑ:rt] [jʌŋ] , ” [ˈænsər] [ˈwɪli] , [æz; əz][hi:; hi] [stroʊd] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
“ **A man has to start young ,** ” **answered Willie , as he strode off with his**
“ 一个 男人 有 到 开始 年轻的 , ” 回答 威利 , 作为 他 大步走 离开 和 他的
[ˈfɪʃɪŋ] [laɪn] .
fishing line .
钓鱼 线 .
“ 男人得从小就开始, ”威利一边回答, 一边拿着他的钓鱼线大步走开了。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈdɪrli] [lʌvd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [ˈtʃeɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:]
He would have dearly loved to have a game of chasings with the two
他 会 有 亲爱的 喜爱 到 有 一个 游戏 的 追逐 和 这 二
[ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈdɔ:ris] ,
little boys and Doris ,
小的 男孩们 和 多丽丝 ,
他一定会非常乐意和那两个小男孩以及多丽丝一起玩追逐游戏。

[bʌt; bət][dʒʌst][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈmi:tɪŋ] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [əˈpɪr] [ˈdɪgnɪfaɪd] .
but just on the first meeting he wanted to appear dignified .
但 只是 在 这 第一的 会议 他 通缉 到 出现 凝重 .
但仅仅在第一次见面时, 他就想表现得体面一些。

“ [ˈhi:z] [ə; eɪ] [kwɪr] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] , ” [læft] [ˈkɒlɪn] [tu:; tə] [ˈmɑ:li] . -
“ **He's a queer little chap ,** ” **laughed Colin to Mollie . 205**
“ 他是 一个 酷儿 小的 小伙子 , ” 笑了 科林 到 莫莉 . -
“ 他真是个古怪的小家伙, ”科林笑着对莫莉说。 205

“ [hi:; hi] [θɪŋks] [ˈhi:z] [ə; eɪ][mæn] [wen] [hi:; hi] [tɔ:ks] [laɪk] [ðæt] , ” [sed] [ˈmɑ:li] , [ˈheɪstɪli] .
“ **He thinks he's a man when he talks like that ,** ” **said Mollie , hastily .**
“ 他 思考 他是 一个 男人 什么时候 他 会谈 喜欢 那 , ” 说 莫莉 , 草草 .
“ 他那样说话, 就以为自己是个男人了, ”莫莉急忙说道。

“ [ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [naɪs] [ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [wen] [ˈhiːz] [ˈnætʃ(ə)rəl] .

“ **He's a real nice little boy when he's natural** .

“ 他是 一个 真实的 好的 小的 男生 什么时候 他是 自然的 .

“他天性自然的时候，是个非常可爱的小男孩。”

“ [ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [bɪˈklʌmɪŋ] [ʌnˈmænɪdʒəbl] .

“ **Meanwhile the two little boys were becoming unmanageable** .

“ 同时 这 二 小的 男孩们 是 成为 难以控制 .

与此同时，那两个小男孩变得越来越难以管教。

[ðeɪ] [wʊd] [reɪs] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwərdz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] , [laɪk] [tuː] [jʌŋ] [ˈhɔːrsɪz] ,

They would race backwards and forwards over the bridge , like two young horses ,

他们 会 种族 向后 和 前进 超过 这 桥 , 喜欢 二 年轻的 马匹 ,

它们会像两匹小马驹一样，在桥上来回奔跑。

[ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [bæŋks] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ˈderɪŋ]

and up and down the steep banks of the river , until they became more daring

和 向上 和 向下 这 陡 银行 的 这 河 , 直到 他们 成为 更多的 大胆

,

!

,

他们沿着陡峭的河岸上下攀爬，直到变得更加大胆。

[ænd; ənd] [ˈstaːrtɪd] [tuː; tə] [dʒʌmp] [frʌm; frəm] [wʌn] [stoʊn] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .

and started to jump from one stone to another across the water .

和 开始 到 跳 从 一 石头 到 其他 穿过 这 水 .

然后开始从一块石头跳到另一块石头上，横渡水面。

“ [kʌm] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] , [juː; jʊ] [jʌŋ] [ˈræskəlz] ! ” [kəˈmɑːndɪd] [ˈkɒlɪn] ,

“ **Come out at once , you young rascals !** ” **commanded Colin** ,

“ 来 出去 在 一次 , 你 年轻的 无赖 ! ” 命令 科林 ,

“你们这些小淘气，立刻出来！”科林命令道。

“ [ænd; ənd] [daʊnt] [əˈtempt] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [ðer; ðər] [əˈgen] .

“ **and don't attempt to go in there again** .

“ 和 不 试图 到 去 在 那里 再次 .

“不要再试图进去了。”

“ [soʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [piːs] [waɪl] [ðeɪ] [pleɪd] [æt; ət] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈhaʊzɪz] [wɪð; wɪθ]

“ **So for a time there was peace while they played at making houses with**

“ 所以 为了 一个 时间 那里 曾是 和平 尽管 他们 玩 在 制作 房屋 和

[stɪks] [wɪð; wɪθ] [ˈdɔːrɪs] [ænd; ənd] [ˈbeɪbi] .

sticks with Doris and Baby .

棍子 和 多丽丝 和 婴儿 .

“于是，他们和多丽丝、贝比一起用树枝搭房子玩耍，享受了一段和平时光。”

[ðen] [ˈmɑːli] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər] [blʌd] [rʌŋ] [koʊld] , [fɔːr; fər] ,

Then Mollie looked up and saw a sight that made her blood run cold , for ,

然后 莫莉 看起来 向上 和 锯 一个 视线 那 制成 她 血 跑步 寒冷的 , 为了 ,

然后莫莉抬起头，看到了一幕令她不寒而栗的景象，因为.....

[pɜːrtʃt] [haɪ] [ɑːn] [ə; eɪ] [triː] [ˈoʊvərˈhæŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈdiːpəst] [pɑːrt] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,

perched high on a tree overhanging the deepest part of the river ,

栖息 高的 在 一个 树 悬垂 这 最深处 部分 的 这 河 ,

它栖息在一棵高高的树上，这棵树悬在河流最深处。

[wɜːr; wər] [ðə; ði] [twɪnz] [faːr] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈslendər] [bræntʃ] [ðæt] [swei] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [weɪt] .

were the twins far out on a slender branch that swayed with their weight .

是 这 双胞胎 远的 出去 在 一个 苗条 分支 那 摇摆 和 他们的 重量 .

双胞胎站在一根细长的树枝上，树枝随着他们的体重摇晃。

[wʌn] [fɔ:ls] [mu:v] ,
One false move ,
— 错误的 移动 ,

一步走错，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [dæft] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈgə:ɡliŋ] [ˈwɔ:tər] [ðæt] [læpt] [raʊnd] [ðə; ði][ˈkru:əl]
and they would be dashed into the gurgling water that lapped round the cruel
和 他们 会 是 虚线 进入 这 淙淙 水 那 圈速 圆形的 这 残忍的
[ɑ:rp] [stoʊnz] [dʒʌst] [bɪˈni:θ] [ðem; ðəm] .
sharp stones just beneath them .
锋利的 石头 只是 下面 他们 .

它们会被冲进下方那片环绕着锋利石头的潺潺流水中。

[ˈkɒlɪn] [sɔ:] [ðem; ðəm] , [tu:] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [blæntʃt] .
Colin saw them , too , and his face blanched .
科林 锯 他们 , 也 , 和 他的 脸 焯水 .

科林也看到了他们，脸色顿时变得苍白。

“ [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] , [ˈmɑ:li] , ” [hi:; hi] [ɡɑ:spt] .
“ Not a word , Mollie , ” he gasped .
“ 不是 一个 单词 , 莫莉 , ” 他 倒吸一口气 .

“别说话，莫莉，”他喘着气说。

“ [ɡoʊ][ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə][ˈmetə] .
“ Go and talk to Meta .
“ 去 和 讲话 到 元 .

“去和Meta谈谈。”

[tɔ:k] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [jʊə(r)] [wɜ:rθ] , [ænd; ənd][dəʊnt][let][hɜ:r; hər] [si:] [ðem; ðəm] , [wətˈevər] [ju:; jʊ][du:] .
Talk for all you're worth , and don't let her see them , whatever you do .
讲话 为了 全部 你是 值得 , 和 不 让 她 看 他们 , 任何 你 做 .

尽你所能地说话，但无论如何都不要让她看到那些话。

“ [ˈmɑ:li] [ˈnevər] [kwɔɪt] [nu:] [haʊ][fɪ; ji] [ri:tʃt] [ˈmetə] ,
“ Mollie never quite knew how she reached Meta ,
“ 莫莉 绝不 相当 知道 如何 她 达到 元 ,

“莫莉始终不太清楚她是如何到达梅塔身边的，

[ænd; ənd] [wɒt] [fɪ; ji] [tɔ:kt] [əˈbɔʊt][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [læf] [soʊ] ;
and what she talked about to make her laugh so ;
和 什么 她 谈话 关于 到 制作 她 笑 所以 ;

以及她讲的那些让她开怀大笑的话；

[bʌt; bət][fɪ; ji] [kɔ:t] [həʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [-] [tʃer] [ænd; ənd] [wi:ld] [aɪˈti:] [əˈweɪ] [daʊn] [ðə; ði]
but she caught hold of the invalid's chair and wheeled it away down the
但 她 捕捉 抓住 的 这 无效的 椅子 和 带轮子的 它 离开 向下 这
[roʊd][ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][bend] ,
road and around the bend ,
路 和 大约 这 弯曲 ,

但她抓住病人的轮椅，推着它沿着路绕过弯道走了。

[aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)] [tri:] ,
out of sight of the fatal tree ,
出去 的 视线 的 这 致命的 树 ,

离开了那棵致命树木的视线范围，

[ˈæftər][fɪ; ji][hæd; həd] [ˈwɪspəd] [tu:; tə] [ˈɪdɪθ] [ænd; ənd] [aɪˈli:n] [tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][ˈkɒlɪn] . -
after she had whispered to Edith and Eileen to go to Colin . 206
后 她 有 低声说道 到 伊迪丝 和 艾琳 到 去 到 科林 . -

她悄悄告诉伊迪丝和艾琳去找科林之后，206

[ðə; ði] [twɪnz] [kʊd; kəd] [si:] [ðer; ðər][ˈderɪndʒər] , [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈpi:liŋli] [tu;; tə] [ðʊʊz] [ɑ:n][ðə; ði]
The twins could see their danger , and looked appealingly to those on the
这 双胞胎 可以 看 他们的 危险 , 和 看起来 吸引人的 到 那些 在 这
[ˈrɪvər] [bæŋk] ,
river bank ,
河 银行 ,

这对双胞胎意识到了危险，他们看起来对河岸边的人很有吸引力。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [dʒɔɪnd] [ˈkɒlɪn] [baɪ] [ðɪs] ,
for they had all joined Colin by this ,
为了 他们 有 全部 加入 科林 经过 这 ,
因为他们都因此加入了科林的行列。

[ænd; ənd][ˈdɔ:ris][ænd; ənd][ˈbeɪbi] [weɪvd] [ænd; ənd] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][ɪn] [fɪr] .
and Doris and Baby waved and clapped their hands in fear .
和 多丽丝 和 婴儿 挥手 和 鼓掌 他们的 双手 在 害怕 .
多丽丝和贝比吓得挥舞着手拍手。

“ [ki:p] [stɪl] , [ðə; ði] [per] [ʌv; əv][ju;; jʊ] ! ” [kəˈmɑ:ndɪd] [ˈkɒlɪn] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [ʌp][tu;; tə][ju;; jʊ]
“ Keep still , the pair of you ! ” commanded Colin , “ and I'll come up to you
” 保持 仍然 , 这 一对 的 你 ! ” 命令 科林 , “ 和 患病的 来 向上 到 你
.
:
.

“你们两个别动！”科林命令道，“我这就过去。”

“ [hi;; hi] [tɔ:r] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] [bu:ts] , [ænd; ənd] [əˈtemptɪd] [tu;; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [tri:] .
” He tore off his coat and boots , and attempted to climb the tree .
” 他 撕裂 离开 他的 外套 和 靴子 , 和 尝试过 到 爬 这 树 .
他脱下外套和靴子，试图爬上树。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [aʊt] ,
They were a long way out ,
他们 是 一个 长的 方式 出去 ,
他们离得很远，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈi:zi] [ˈhʌf] [tu;; tə] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ˈoʊnli] [ki:p] [stɪl] .
but it was easy enough to reach them if they would only keep still .
但 它 曾是 简单的 足够的 到 抵达 他们 如果 他们 会 仅有的 保持 仍然 .
但只要他们保持静止，就很容易接近他们。

[æt; ət][læst] [ˈkɒlɪn] , [ˈlaɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [bræntʃ] ,
At last Colin , lying on a strong branch ,
在 最后的 科林 , 说谎 在 一个 强的 分支 ,
最后，科林躺在一根粗壮的树枝上，

[pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [dru:] [ki:θ] [bæk] [tu;; tə] [ˈseɪfti] ,
put out his hand and drew Keith back to safety ,
放 出去 他的 手 和 画 基思 后退 到 安全 ,
他伸出手把基思拉回安全的地方。

[ænd; ənd] [wen] [ˌhæfweɪ] [daʊn] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ðə; ði] [ˈwɒtʃəz] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] .
and when halfway down handed him to the watchers on the bank .
和 什么时候 半 向下 递交 他 到 这 观察者 在 这 银行 .
下到半山腰时，他把孩子交给了岸上的看守人员。

[hi;; hi] [ðen] [went] [bæk] [əˈgen] [fɔ:r; fər] [kɔsi] , [hu:] [wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu;; tə][kraɪ][ænd; ənd] [ˈgetɪŋ]
He then went back again for Kossie , who was beginning to cry and getting
他 然后 去 后退 再次 为了 科西 , WHO 曾是 开始 到 哭 和 获得
[ˈrestv] .
restive .
不安分 .
然后他又回去抱起了开始哭闹、变得焦躁不安的科西。

[ˈsʌd(ə)nli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkliŋɪŋ] [tuː; tə] [broʊk] ,
Suddenly one of the branches he was clinging to broke ,
突然 一 的 这 分支 他 曾是 依恋 到 打破 ,
突然, 他抓住的一根树枝断了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [kɒsi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːst] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [hæd; həd][nɔːt]
and the next instant Kossie would have been tossed into the water , **had not**
和 这 下一个 立即的 科西 会 有 到过 抛掷 进入 这 水 , 有 不是
[ˈkɒlɪn] ,
Colin ,
科林 ,

如果不是科林, 下一刻科西就会被扔进水里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈefərt] , [grɑːspt] [hɪm; ɪm] .
with a mighty effort , **grasped him** .
和 一个 强大的 努力 , 抓住 他 .

费了九牛二虎之力, 才抓住了他。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi] [swʌŋ] [ɪn][mɪd] [er] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drɔːn] [bæk] [tuː; tə]
For a minute he swung in mid air , **and then he was drawn back to**
为了 一个 分钟 他 摇摆 在 中 空气 , 和 然后 他 曾是 绘制 后退 到
[ðə; ði] [bræntʃ] .
the branch .
这 分支 .

他在空中荡了一分钟, 然后又被拉回了树枝上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hʌŋ] [ðer; ðər] .
For a time the two of them hung there .
为了 一个 时间 这 二 的 他们 悬挂 那里 .

他们两人在那里悬挂了一会儿。

[ðə; ði] [ˈwɒtʃəz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] [held] [ðer; ðər] [breθ] .
The watchers on the bank held their breath .
这 观察者 在 这 银行 握住 他们的 气息 .

岸边的观察者们屏住了呼吸。

[ɪf] [ðə; ði] [bræntʃ] [ʃʊd; ʃəd][snæp] , [ænd; ənd] [send][ðə; ði] [tuː] [ˈkliŋɪŋ] [ˈfɪgjərz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈstoʊni] [depθs]
If the branch should snap , **and send the two clinging figures into the stony depths**
如果 这 分支 应该 折断 , 和 发送 这 二 依恋 数据 进入 这 石质的 深度
[brɪˈloʊ] !
below !
以下 !

如果树枝断裂, 那两个紧紧抓住树枝的人就会坠入下面的石窟深处!

[ə; eɪ] [fjuː] [twɪgz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [broʊk] [ɔːf][ænd; ənd] [draːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgəːɡlɪŋ] [ˈwɔːtər] ,
A few twigs and bushes broke off and dropped into the gurgling water ,
一个 很少 树枝 和 灌木丛 打破 离开 和 掉落 进入 这 淙淙 水 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɒtʃəz] [ˈʌdəd] .
and the watchers shuddered .
和 这 观察者 颤抖 .

几根树枝和灌木折断掉入潺潺的水中, 围观者们不禁打了个寒颤。

[səˈpəʊzɪŋ] [aɪˈtiː][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈkɒlɪn][ɔːr] [kɒsi] !
Supposing it should have been Colin or Kossie !
假如 它 应该 有 到过 科林 或者 科西 !

假设那个人应该是科林或者科西!

[bʌt; bət][æ̃t; ə̃t][læ̃st][ð̃ə; ð̃i] [ˈtɛnʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][ˈkɒlɪn] [ˈsloʊli] [dɪˈsendɪd] , [wɪð; wɪθ] [kɔsi]
But at last the tension was over , and Colin slowly descended , with Kossie
但 在 最后的 这 紧张 曾是 超过 , 和 科林 缓慢地 下降 , 和 科西
[ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
in his arms .
在 他的 武器 :

但最终紧张的气氛消散了, 科林抱着科西缓缓走下山坡。

[ð̃en] [ˈdɔ:ris] , [ˈbeɪbi] , [ænd; ənd][ð̃ə; ð̃i] [ˈʌðər] [rʌʃt] [ð̃ə; ð̃i][ˈtwɪnz] [ænd; ənd] [kɪst] [ænd; ənd] [hʌɡɪd]
Then Doris , Baby , and the others rushed the twins and kissed and hugged
然后 多丽丝 , 婴儿 , 和 这 其他的 匆忙 这 双胞胎 和 亲吻 和 拥抱
[ð̃em; ð̃əm] ,
them ,
他们 ,

然后, 多丽丝、贝比和其他人冲向双胞胎, 亲吻拥抱他们。

[ænd; ənd][təʊld][ð̃em; ð̃əm] [ˈnevər] [tu:; tə][du:][aɪ ˈti:] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [ɡeɪv] [ð̃em; ð̃əm][ɔ:li][kaɪndz][ʌv; əv]
and told them never to do it again , and gave them all kinds of
和 讲述 他们 绝不 到 做 它 再次 , 和 给予 他们 全部 种类 的
[ədˈvaɪs][ænd; ənd] [ˈwɔ:nɪŋz] . -
advice and warnings . 207
建议 和 警告 : -

并告诉他们永远不要再这样做, 还给了他们各种各样的建议和警告。207

“ [noʊ] , [ˈnevər][du:][aɪ ˈti:] [əˈɡen] , ” [sed] [ˈkɒlɪn] , [ˈstɜ:rnli] , [ˈfeɪsɪŋ] [ð̃ə; ð̃i] [ˈkʌlprɪts] .
“ **No , never do it again , ” said Colin , sternly , facing the culprits .**
“ 不 , 绝不 做 它 再次 , ” 说 科林 , 严厉地 , 面向 这 罪魁祸首 :

“不行, 绝对不许再这样做了,”科林严厉地对着肇事者说道。

“ [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfloʊtɪŋ] [daʊn] [ð̃ə; ð̃i][ˈrɪvər] [naʊ] — [tu:] [ˈlɪt(ə)li] [kɔ:psɪz] .
“ **You might have been floating down the river now — two little corpses .**
“ 你 可能 有 到过 漂浮的 向下 这 河 现在 — 二 小的 尸体 :

“你们现在可能已经顺流而下了——变成了两具小小的尸体。”

[aɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [maɪnd][tu:; tə] — —
I've a good mind to — —
我已经 一个 好的 头脑 到 — —

我非常乐意——

“ [bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [draʊnd] [ɪn][ð̃ə; ð̃i][weɪl][ð̃ə; ð̃i] [ˈtwɪnz] [set] [ʌp][æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i] [θɔ:t]
“ **But his words were drowned in the wail the twins set up at the thought**
“ 但 他的 字 是 溺水 在 这 哀号 这 双胞胎 放 向上 在 这 想法
[ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [tu:] [ˈlɪt(ə)li] [kɔ:psɪz] ,
of being two little corpses ,
的 存在 二 小的 尸体 ,

但他的话被双胞胎一想到自己可能变成两具小尸体就发出的嚎啕大哭淹没了。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [er] [ð̃eɪ] [kʊd; kəd][ˈpæsɪfaɪ][ð̃em; ð̃əm] .
and it was long ere they could pacify them .
和 它 曾是 长的 埃雷 他们 可以 安抚 他们 :

他们花了很长时间才平息了事态。

“ [em ˈi:][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ɾps] , ” [ˈʃaʊtɪd] [kɔsi] .
“ **Me don't want to be corpse , ” shouted Kossie .**
“ 我 不 想 到 是 尸体 , ” 喊叫 科西 :

“我不想变成尸体!”科西喊道。

“ [em ˈi:][dəʊnt] , [ˈɛdɜ-] , ” [kraɪd] [ki:θ] .
“ **Me don't , eder , ” cried Keith .**
“ 我 不 , 埃德尔 , ” 哭 基思 :

“我才不呢, 老兄,”基思喊道。

“ [ˌem ˈiː][wɑːnt][tuː; tə][waɪd][ˌem ˈiː][piː ˈoʊ] — [oʊ] - [ˌɛnˈwaɪ] . ”

“ Me want to wide me po — o - ny . ”
“ 我 想 到 宽的 我 波 — o - 纽约 . ”

“我想让我的屁股变大。”

“ [wel] , [juːl] [ˈnevər][raɪd][jɔː; jər][ˈpoʊni] [əˈgen] , [juːl] [ˈnevər] [siː] [jɔː; jər][ˈpoʊni] , ”
“ Well , you'll never ride your pony again , you'll never see your pony , ”

“出色地 , 你会 绝不 骑 你的 小马 再次 , 你会 绝不 看 你的 小马 , ”

“好吧, 你再也骑不到你的小马了, 你再也见不到你的小马了。”

[ɪf][juː; jə][gəʊ] [ˈduːɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] , “ [sed] [ˈkɒlɪn] . ”

if you go doing things like that , ” said Colin .
如果 你 去 正在做 事物 喜欢 那 , ” 说 科林 .

“如果你那样做的话,”科林说。

“ [kʌm] [ɑːn] , [lets] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈbɪli] [tiː] [tuː; tə] [tʃɪr] [juː ˈes][ʌp] , ”
“ Come on , let's have some billy tea to cheer us up , ”

“ 来 在 , 我们来吧 有 一些 比利 茶 到 欢呼 我们 向上 , ”

“来吧, 咱们喝点比利茶提提神吧。”

[ænd; ɐnd] [ðen] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][taɪm] [fɔːr; fər] [hoʊm] . ”

and then it will be time for home . ”
和 然后 它 将要 是 时间 为了 家 . ”

然后就到了回家的时间。”

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ɪts] [ˈnɪrli] [ˈoʊvər] ! ” [sed] [ˈdɔːrɪs] . ”

“ Oh , what a pity it's nearly over ! ” said Doris . ”
“ 哦 , 什么 一个 遗憾 它是 几乎 超过 ! ” 说 多丽丝 . ”

“哦, 真可惜, 快要结束了! ”多丽丝说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [brɪˈɡɪnɪŋ] . ”

“ I wish it was just beginning . ”
“ 我 希望 它 曾是 只是 开始 . ”

“我希望这一切才刚刚开始。”

“ [ˈnevər] [maɪnd] , [wiːl] [suːn] [miːt] [əˈgen] , “ [sed] [ˈkɒlɪn] , ”

“ Never mind , we'll soon meet again , ” said Colin , ”
“ 绝不 头脑 , 出色地 很快 见面 再次 , ” 说 科林 , ”

“没关系, 我们很快就会再见面的。”科林说道。

[æz; ɐz][hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv] [twɪgz] [ænd; ɐnd] [bʊʃɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˈfaɪər] [ðæt] [ˈkrækld] [ænd; ɐnd]

as he threw a stack of twigs and bushes on the fire that crackled and
作为 他 扔 一个 堆 的 树枝 和 灌木丛 在 这 火 那 噼啪作响 和

[bleɪzd] [ˈmerəli] . ”

blazed merrily .
燃烧的 兴高采烈地 . ”

他把一堆树枝和灌木扔进噼啪作响、熊熊燃烧的火堆里。

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪŋ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] , ”

They all had a parting cup of tea ,
他们 全部 有 一个 离别 杯子 的 茶 , ”

他们临别时一起喝了杯茶。

[ænd; ɐnd] [geɪv] [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər] [ˈkɒlɪn][ænd; ɐnd] [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðəmˈselvz] ; [ðen]

and gave three cheers for Colin and three cheers for all themselves ; then
和 给予 三 干杯 为了 科林 和 三 干杯 为了 全部 他们自己 ; 然后

[ˈdɔːrɪs] [sed] : ”

Doris said :
多丽丝 说 :

他们为科林欢呼三声, 也为自己所有人欢呼三声; 然后多丽丝说:

“ [θri:] [tʃɪrɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [twɪnz] ！ ”
“ Three cheers for the twins ！ ”
“ 三 干杯 为了 这 双胞胎 ！ ”

“为这对双胞胎欢呼三声！ ”

“ [ðeɪ] [dəʊnt] [dɪˈzɜːrv] [aɪˈtiː] , ” [sed] [ˈkɒlɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [tʃɪr] ,
“ They don't deserve it , ” said Colin , but he joined in the cheer ,

“ 他们 不 应得 它 , ” 说 科林 , 但 他 加入 在 这 欢呼 ,

“他们不配得到这个,”科林说道, 但他还是加入了欢呼的行列。

[ænd; ənd][kæps][ænd; ənd][hæts][wɜːr; wər] [θroʊn] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
and caps and hats were thrown high in the air .

和 帽子 和 帽子 是 抛掷 高的 在 这 空气 .

人们将帽子高高抛向空中。

“ [wʌt] [ə; eɪ] - [deɪ][aɪˈtiː][wʌz; wəz] , ” [sed] [ˈdɔːrɪs] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [hoʊm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]
“ What a beueful day it was , ” said Doris , as they walked home across the

“ 什么 一个 - 天 它 曾是 , ” 说 多丽丝 , 作为 他们 步行 家 穿过 这

[ˈpædək] .

paddock .

围场 .

“今天真是美好的一天啊,”多丽丝一边说着, 一边和他们穿过围场往家走。

“ [jes] , [ˈlʌvli] .
“ Yes , lovely .

“ 是的 , 迷人的 .

“是的, 很漂亮。”

[ˈnɪrli] [æn; ən][ˈæksɪdənt][ænd; ənd][ɔːl] , ” [sed] [aɪˈliːn] .
Nearly an accident and all , ” said Eileen .

几乎 一个 事故 和 全部 , ” 说 艾琳 .

“差点就酿成事故了,”艾琳说道。

“ [aɪˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [wʌt] [juːd] [riːd] [əˈbaʊt] .
“ It was just like what you'd read about .

“ 它 曾是 只是 喜欢 什么 你会 读 关于 .

“这就像你在书里读到的那样。”

[oʊ] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [twɪnz] ,
Oh , it was a lovely day , and I love the twins ,

哦 , 它 曾是 一个 迷人的 天 , 和 我 爱 这 双胞胎 ,

哦, 真是美好的一天, 我喜欢这对双胞胎。

[ɔːlˈðoʊ] [ðeə(r)] [waɪld][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][boʊld] . ” -
although they're wild and a bit bold . ” 208

虽然 它们是 荒野 和 一个 少量 大胆的 . ” -

虽然它们性情野性, 而且有点大胆。”208

“ [ˈpɪti] [kɔːsi] [ˈdɪdnt] [fɔːl][ɪn][ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [get] [hɜːrt] .
“ Pity Kossie didn't fall in and didn't get hurt .

“ 遗憾 科西 没有 落下 在 和 没有 得到 伤害 .

“可惜科西没掉进去也没受伤。”

[aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [greɪt] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] , ” [sed] [ˈwɪli] .
It would have been great to talk about , ” said Willie .

它 会 有 到过 伟大的 到 讲话 关于 , ” 说 威利 .

“本来可以好好聊聊这个话题的,”威利说。

“ [ɪf] [hiː; hi][ˈoʊnli] [fel] [ɪn][ænd; ənd] [seɪld] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][ə; eɪ][bɪt] .
“ If he only fell in and sailed down the river a bit .

“ 如果 他 仅有的 跌倒 在 和 航行 向下 这 河 一个 少量 .

“如果他只是掉进河里, 顺流而下一段路就好了。”

[,aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈri:əl] [greɪt] ！ “
It would have been real great ！”
它 会 有 到过 真实的 伟大的 ！ ”

那该多好啊！

“ [ji:; jɪ] — [i:z] .
“ Ye — es .
” 叶 — es .

“是的。

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi] [ˈdɪdnt] [get] [hɜ:rt] , “ [əˈgri:d] [ˈi:və] .
As long as he didn't get hurt , “ agreed Eva .
作为 长的 作为 他 没有 得到 伤害 , “ 同意 伊娃 .

“只要他不受伤就行,”伊娃同意道。

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[aɪ] [wɪʃ] [hi:; hi] [fel] [ɪn][ænd; ənd] [seɪld] [əˈwei] , “ [sed] [ˈdɔ:rɪs] , [ˈbrɪskli] .
I wish he fell in and sailed away , “ said Doris , briskly .
我 希望 他 跌倒 在 和 航行 离开 , “ 说 多丽丝 , 轻快地 .

“我希望他掉进水里, 然后被水流带走,”多丽丝干脆利落地说道。

“ [aɪˈti:] [ˈwʊdnt] [hɑ:ɪ] - [hɜ:rt][hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [wi:d] [hæd; həd] [greɪt] [fʌn] .
“ It wouldn't ha ' hurt him , an ' we'd had great fun .
” 它 不会 哈 - 伤害 他 , 一个 - 我们会 有 伟大的 乐趣 .

“这不会伤害他, 而且我们玩得很开心。”

[ˈpɪti] [ˈkɒlɪn] [ˈdɪdnt] [pʊʃ] [hɪm; ɪm][ɪn] , “ [fi:; fɪ] [kraɪd] , [ˈwɔ:rmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
Pity Colin didn't push him in , “ she cried , warming to the subject .
遗憾 科林 没有 推 他 在 , “ 她 哭 , 变暖 到 这 主题 .

“可惜科林没把他推进去,”她哭着说, 话题渐渐变得热烈起来。

“ [oʊ] , [wel] , [ˈenihaʊ] , [hi:; hi] [ˈnɪrli] [fel] [ɪn] , [ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈri:əl] [ɪkˈsaɪtɪŋ] , [soʊ][wi:; wi]
“ Oh , well , anyhow , he nearly fell in , and it was real exciting , so we
” 哦 , 出色地 , 无论如何 , 他 几乎 跌倒 在 , 和 它 曾是 真实的 激动人心 , 所以 我们
[kɑ:nt] [ˈgrʌmb(ə)] ,
can't grumble ,
不能 叽 ,

“哦, 好吧, 不管怎样, 他差点掉进去, 真是太刺激了, 所以我们也没什么可抱怨的。”

“ [sed] [aɪˈli:n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [əˈgri:d] .
“ said Eileen , and they all agreed .
” 说 艾琳 , 和 他们 全部 同意 .

“艾琳说道, 大家都表示同意。”

[ðeɪ] [ɔ:l] [wɔ:kt] [hoʊm] [θru:] [ðə; ði][kəʊld] , [ʃɑ:rp] - [tɪndʒd] [ˈɡloʊmɪŋ] ,
They all walked home through the cold , sharp - tinged gloaming ,
他们 全部 步行 家 通过 这 寒冷的 , 锋利的 - 带点色调 黄昏 ,

他们都走在寒冷、暮色渐浓的路上回家了。

[ˈveri] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
very pleased with themselves and the world in general .
非常 高兴 和 他们自己 和 这 世界 在 一般的 .

他们对自己和整个世界都非常满意。

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɑ:n][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['meri] ['mi:tiŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd]
As time went on there were many merry meetings , and the twins had
作为 时间 去 在 那里 是 许多 欢乐 会议 , 和 这 双胞胎 有
[sʌm; səm] ['heəbredθ] [is'keɪps] ,
some hairbreadth escapes ,
一些 毫厘之间 逃脱 ,
随着时间的推移, 他们举行了许多愉快的聚会, 双胞胎也几次死里逃生。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [tʃɪldrən] ['wʌndə-d] [hʌʊ] ['evər] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði]
and the Gillong children wondered how ever they had lived so long without the
和 这 - 孩子们 想知道 如何 曾经 他们 有 居住地 所以 长的 没有 这
[ˈɡɑ:ləndz] ,
Garlands ,
花环 ,
吉隆家的孩子们不禁纳闷, 没有加兰一家, 他们是怎么活到现在的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡɑ:ləndz] ['wʌndə-d] [ðə; ði] [seɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hʌdsn] .
and the Garlands wondered the same about the Hudsons .
和 这 花环 想知道 这 相同的 关于 这 哈德森 .
加兰一家对哈德逊一家也有同样的疑问。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [ɡoʊ] [ˈfɪʃɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [wʊd] [θroʊ] [stoʊnz] [ænd; ənd] [stɪks]
Sometimes they would go fishing , and the twins would throw stones and sticks
有时 他们 会 去 钓鱼 , 和 这 双胞胎 会 扔 石头 和 棍子
[ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
in the water ,
在 这 水 ,
有时他们会去钓鱼, 双胞胎会往水里扔石头和树枝。

[dʒʌst][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['sɜ:rkɪl] ['ɡroʊɪŋ] ['waɪdə][ænd; ənd]['waɪdə] .
just to see the circles growing wider and wider .
只是 到 看 这 界 生长 更广泛 和 更广泛 .
只是想看看这些圆圈越变越大。

[ˈkolin] [wʊd] [tʃeɪs] [ðem; ðəm][ʌp][ðə; ði][bæŋk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][rɑ:d] ,
Colin would chase them up the bank with his rod ,
科林 会 追赶 他们 向上 这 银行 和 他的 杆 ,
科林会拿着鱼竿追着他们上岸,

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi] [sed] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] [ə'weɪ] ;
because he said they hunted the fish away ;
因为 他 说 他们 猎杀 这 鱼 离开 ;
因为他说他们把鱼都猎杀光了;

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [klaɪm] [tri:z] [ænd; ənd] “ [hu:t] - [tu:t] ” [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd]
and then they would climb trees and “ hoot - toot ” among the branches and
和 然后 他们 会 爬 树木 和 “ 吡 - 嘟 ” 之中 这 分支 和
[dɪ'kler] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [aʊlz] [ɔ:r] [ˈʌðər] [bɜ:rdz] .
declare they were owls or other birds .
宣布 他们 是 猫头鹰 或者 其他 鸟类 .
然后他们会爬上树, 在树枝间“咕咕”叫, 宣称自己是猫头鹰或其他鸟类。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv]['nevər] - ['endɪŋ] [dʒɔɪ][tu:; tə][ˈdɔ:ris] ,
They were a source of never - ending joy to Doris ,
他们 是 一个 来源 的 绝不 - 结束 喜悦 到 多丽丝 ,
它们给多丽丝带来了无尽的快乐。

[hu:] [ˈdɪrli] [lʌvd] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər] [trɪks] ,
who dearly loved to watch them at their tricks ,
WHO 亲爱的 喜爱 到 手表 他们 在 他们的 技巧 ,
他们非常喜欢看他们表演各种把戏,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈθaʊz(ə)nd] [bɔɪz] [laɪk] [ðəm; ðəm] .
and she wished and wished that she knew a million thousand boys like them .
和 她 希望 和 希望 那 她 知道 一个 百万 千 男孩们 喜欢 他们 .

她多么希望自己能认识一百万个像他们一样的男孩。209

[ˈtʃæptər] [ɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði] [ˌɪnvɪteɪʃ(ə)n] .
THE INVITATION .
这 邀请 .

邀请函。

“ [oʊ] , [daɪ] , [aɪ] [wɪʃ] [ˈsʌmθɪŋ] [naɪs] [wʊd] [ˈhæpən] ! ” [saɪd] [aɪˈliːn] .
“ **Oh , dear , I wish something nice would happen !** ” **sighed Eileen** .
“ 哦 , 亲爱的 , 我 希望 某物 好的 会 发生 ! ” 叹了口气 艾琳 .
“ 哦 , 天哪 , 我希望发生点好事 ! ” 艾琳叹了口气 .

“ [ɪts] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [ˈeniθɪŋ] [ˈriːəl] [naɪs] [ˈhæpənd] . ”
“ **It's a terrible long time since anything real nice happened** . ”
“ 它是 一个 糟糕的 长的 时间 自从 任何事物 真实的 好的 发生 . ”
“ 已经很久很久没有发生什么真正美好的事情了 . ”

“ [jes] , [naɪt] [sɪns] [ˈʌŋk(ə)] [keɪm] , ” [sed] [ˈiːvə] .
“ **Yes , not since Uncle came ,** ” **said Eva** .
“ 是的 , 不是 自从 叔叔 来了 , ” 说 伊娃 .
“ 是的 , 自从叔叔来了之后就没再发生过这种情况了 , ” 伊娃说 .

“ [oʊ] , [waɪ] — [wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈbeɪbi] ? ” [gɑːspt] [ˈdɔːrɪs] , [ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
“ **Oh , wha — what about the baby ?** ” **gasped Doris , in amazement** .
“ 哦 , 世界卫生大会 — 什么 关于 这 婴儿 ? ” 倒吸一口气 多丽丝 , 在 惊愕 .
“ 哦 , 什么——孩子怎么办 ? ” 多丽丝惊愕地喘着气问道 .

“ [oʊ] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] — [ðə; ði][ˈbeɪbi] — [wel] , [ðə; ði][ˈbeɪbiːz] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] , [stiɪl] , [aɪ][waɪnt]
“ **Oh , yes , of course — the baby — well , the baby's all right , but , still , I want**
“ 哦 , 是的 , 的 课程 — 这 婴儿 — 出色地 , 这 婴儿的 全部 正确的 , 但 , 仍然 , 我 想
[sʌm; səm][ˈriːəl] [fʌn] .
some real fun .
一些 真实的 乐趣 .
“ 哦 , 是的 , 当然——孩子——嗯 , 孩子没事 , 但是 , 我还是想真正玩得开心 . ”

[aɪm] [sɪk] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [əˈgen] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈgɑːləndz] [ɑːr; ər] [greɪt] ,
I'm sick of everything again , and I know the Garlands are great ,
我是 生病的 的 一切 再次 , 和 我 知道 这 花环 是 伟大的 ,
我又对一切都感到厌倦了 , 我知道加兰一家很棒 .

[ænd; ənd][wɪə(r)] [ˈlʌki] [tuː; tə][hæv; həv][ðəm; ðəm] ; [bʌt; bət][aɪˈd] [laɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈriːəl] [ˈdɪfrənt] [ænd; ənd]
and we're lucky to have them ; but I'd like something real different and
和 是 幸运的 到 有 他们 ; 但 ID 喜欢 某物 真实的 不同的 和
[ˈriːəl] [səpˈpraɪzɪŋ] [tuː; tə] [ˈhæpən] . “
real surprising to happen . ”
真实的 奇怪 到 发生 . “
我们很幸运能拥有他们 ; 但我希望发生一些真正不同、真正令人意想不到的事情 . ”

“ [jes] , [aɪ] [wɪʃ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [wʊd] [ˈhæpən] , [tuː] , ” [sed] [ˈmɑːli] .
“ **Yes , I wish something exciting would happen , too ,** ” **said Mollie** .
“ 是的 , 我 希望 某物 激动人心 会 发生 , 也 , ” 说 莫莉 .
“ 是啊 , 我也希望发生些令人兴奋的事情 , ” 莫莉说 .

“ [ˈsʌmθɪŋ] [ˈriːəl] [naɪs] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪŋ] — — ”
“ Something real nice and exciting — — ”
“ 某物 真实的 好的 和 激动人心 — — ”

“一些非常美好和令人兴奋的事情——”

“ [jes] , [naːt] [ˈmɪsɪz] . [greɪ] [ˈgetɪŋ] [sɪk] , [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” [sed] [ˈiːvə] .
“ Yes , not Mrs . Grey getting sick , or anything like that , ” said Eva .
“ 是的 , 不是 太太 . 灰色的 获得 生病的 , 或者 任何事物 喜欢 那 , ” 说 伊娃 .

“是的，不是格雷太太生病之类的，”伊娃说。

“ [oʊ] , [noʊ] , [ˈmɪsɪz] . [greɪ] [ˈgetɪŋ] [sɪk] [ɪz] [naːt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [fʌŋ] — [ɜːr; ər] , [aɪ] [miːn]
“ Oh , no , Mrs . Grey getting sick is not the kind of fun — er , I mean
“ 哦 , 不 , 太太 . 灰色的 获得 生病的 是 不是 这 种类 的 乐趣 — 呃 , 我 意思是
[ɪkˈsaɪtmənt] — [aɪ] [wɑːnt] ,
excitement — I want ,
激动 — 我 想 ,

“哦，不，格雷太太生病可不是我想要的那种乐趣——呃，我是说刺激——”

“ [sed] [aɪˈliːn] ; “ [ðæt] [wʌz; wəz] [raɪt] [ˈɪnʌf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , [bʌt; bət] [aɪ] [wɑːnt] [ˈriːəl] [fʌŋ] [naʊ] . ”
“ said Eileen ; “ that was right enough for a time , but I want real fun now . ”
“ 说 艾琳 ; “ 那 曾是 正确的 足够的 为了 一个 时间 , 但 我 想 真实的 乐趣 现在 . ”

艾琳说：“那在一段时间内或许还不错，但我现在想要真正的乐趣。”

“ [soʊ] [duː] [aɪ] , ” [sed] [ˈmɑːli] .
“ So do I , ” said Mollie .
“ 所以 做 我 , ” 说 莫莉 .

“我也是，”莫莉说。

“ [ænd; ənd] [soʊ] [duː] [aɪ] , ” [sed] [ˈiːvə] . -
“ And so do I , ” said Eva . 210
“ 和 所以 做 我 , ” 说 伊娃 . -

“我也是，”伊娃说道。210

“ [ænd; ənd] [em ˈiː] , [tuː] , ” [əˈɡriːd] [ˈdɔːrɪs] .
“ And me , too , ” agreed Doris .
“ 和 我 , 也 , ” 同意 多丽丝 .

“我也是，”多丽丝赞同道。

“ [aɪ] [wɑːnt] [sʌm; səm] [ˈriːəl] [fʌŋ] — [naːt] [ˈmɪsɪz] . [greɪ] , [ɔːr] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] , [ɔːr] [oʊld] [roʊz] , [ɔːr] [ˈeniθɪŋ]
“ I want some real fun — not Mrs . Gray , or the baby , or old Rose , or anything
“ 我 想 一些 真实的 乐趣 — 不是 太太 . 灰色的 , 或者 这 婴儿 , 或者 老的 玫瑰 , 或者 任何事物
[els] . “
else . ”
别的 . ”

“我想要真正的快乐——不是格雷太太，也不是那个孩子，也不是老罗斯，也不是其他任何人。”

“ [em ˈiː] , [tuː] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] [ˈbeɪbi] ,
“ Me , too , ” chimed in Baby ,
“ 我 , 也 , ” 齐声说道 在 婴儿 ,

“我也是，”宝贝插嘴道。

[huː] [wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [kwaɪt] [ɡroʊn] [ʌp] [sɪns] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbeɪbi] [keɪm] .
who was beginning to feel quite grown up since the other baby came .
WHO 曾是 开始 到 感觉 相当 生长 向上 自从 这 其他 婴儿 来了 .

自从另一个宝宝出生后，她开始觉得自己成熟了很多。

“ [ˈpɪti] [ˈsʌmθɪŋ] - [ˈwʊdnt] [ˈhæpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [twɪnz] [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] , ” [sed] [ˈdɔːrɪs] .
“ Pity somethin ' wouldn't happen to the twins or something , ” said Doris .
“ 遗憾 某物 - 不会 发生 到 这 双胞胎 或者 某物 , ” 说 多丽丝 .

“可惜双胞胎没出什么事，”多丽丝说。

“ [nɑ:t] [tu:] [bæd] — [ˈoʊnli] [ˈsʌmθɪŋ] - [ɔ:r] [ˈʌðər] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] . ”
“ **Not too bad — only somethin' or other , I don't know what .** ”
“ 不是 也 坏的 — 仅有的 某物 - 或者 其他 , 我 不 知道 什么 : ”

“还不错——只是有点儿.....嗯.....不太舒服，我说不上来是什么。”

“ [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [ˈhæpən] , ” [sed] [aɪˈli:n] , [ˈdɪzməli] .
“ **But , of course , nothing will happen ,** ” **said Eileen ,** **dismally .**
“ 但 , 的 课程 , 没有什么 将要 发生 , ” 说 艾琳 , 令人沮丧地 .

“但是，当然，什么都不会发生，”艾琳沮丧地说。

“ [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪˈti:] [wəʊnt] , ” [əˈgri:d] [i:və] .
“ **No , of course it won't ,** ” **agreed Eva .**
“ 不 , 的 课程 它 惯于 , ” 同意 伊娃 .

“不，当然不会，”伊娃同意道。

“ [noʊ] , [aɪˈti:] [ˈnevər] [dʌz] , ” [went] [ɑ:n] [aɪˈli:n] .
“ **No , it never does ,** ” **went on Eileen .**
“ 不 , 它 绝不 做 , ” 去 在 艾琳 .

“不，从来没有过，”艾琳继续说道。

“ [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [θɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] .
“ **It's the same old thing over and over .**
“ 它是 这 相同的 老的 事物 超过 和 超过 .

“总是老一套，一遍又一遍。”

[goʊ][tu:; tə][bed] , [get] [ʌp] , [hæv; həv][jʊr; jər] [mi:lz] ; [goʊ][tu:; tə][bed] [əˈgen] , [get] [ʌp] , [hæv; həv][jʊr; jər]
Go to bed , get up , have your meals ; go to bed again , get up , have your
去 到 床 , 得到 向上 , 有 你的 餐 ; 去 到 床 再次 , 得到 向上 , 有 你的
[mi:lz] ,
meals ;
餐 ,

睡觉，起床，吃饭；再睡觉，起床，吃饭。

“ [ʃi:; ʃi] [rɪˈpi:tɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpærət] ,
“ **she repeated like a parrot ,**
“ 她 重复 喜欢 一个 鹦鹉 ,

她像鹦鹉一样重复着：

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [kept] [ɑ:n] [rɪˈpi:tɪŋ] [aɪˈti:][fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [ˈaʊər][ɔ:r] [tu:] ,
and she might have kept on repeating it for another hour or two ,
和 她 可能 有 保留 在 重复 它 为了 其他 小时 或者 二 ,

她可能又重复了上一两个小时。

[ˈoʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈmeɪlmæn] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
only that they saw the mailman coming in the distance ,
仅有的 那 他们 锯 这 邮递员 未来 在 这 距离 ,

他们只看到邮递员从远处走过来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈwʌndə-d] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ˈeni] [ˈletərz] ; [bʌt; bət] “ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi]
and they wondered if he would bring any letters ; but “ of course he
和 他们 想知道 如果 他 会 带来 任何 信件 ; 但 “ 的 课程 他
[ˈwʊdnt] , ” [aɪˈli:n] [sed] ;
wouldn't , ” **Eileen said ;**
不会 , ” 艾琳 说 ;

他们想知道他是否会带来信件；但艾琳说：“他当然不会带来。”

[hi:; hi] [ˈnevər] [dɪd] [brɪŋ] [ˈletərz] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ˈoʊnli] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [blu:] [mu:n] ,
he never did bring letters to them , only once in a blue moon ,
他 绝不 做过 带来 信件 到 他们 , 仅有的 一次 在 一个 蓝色的 月亮 ,

他从未给他们带过信，只是偶尔才会带一次。

[soʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ɔ:r] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɔ:r]
so what was the use of wondering about him or looking for him or
所以 什么 曾是 这 使用 的 好奇 关于 他 或者 寻找 为了 他 或者
['eniθɪŋ] [els] .
anything else .
任何事物 别的 .

那么，猜测他的下落、寻找他或者做其他任何事情又有什么用呢？

" [ɪf] [hi:; hi][dəʊnt] [bwaɪŋ] ['letərz] [aɪ] — [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [du:] , " [sed] ['dɔ:ris] .
" If he don't bwing letters I — I don't know what I'll do , " said Doris .
" 如果 他 不 bwing 信件 我 — 我 不 知道 什么 患病的 做 , " 说 多丽丝 .
"如果他 不回信，我——我不知道该怎么办，"多丽丝说。

" [aɪ] [waɪ] — [aɪ] [waɪ] [ə; eɪ] - [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [ju: 'es] [ə'weɪ] [tu:; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [wi:; wi] ['nevər]
" I wish — I wish a letter'd come to take us away to some place we never
" 我 希望 — 我 希望 一个 - 来 到 拿 我们 离开 到 一些 地方 我们 绝不
[hɜ:rd] [ʌv; əv] ,
heard of ,
听到 的 ,

“我希望——我希望有一封信能带我们去一个我们从未听说过的地方，

" [ʃi:; ʃɪ] [went] [ɑ:n] , [nɑ:t] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tu:; tə] [waɪ] [fɔ:r; fər] .
" she went on , not knowing what to wish for .
" 她 去 在 , 不是 会心 什么 到 希望 为了 .
她继续说道，却不知道该许什么愿。

" [oʊ] , [jes] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [hɪr] ! " ['ænsər] [aɪ'li:n] .
" Oh , yes , and it might be worse than here ! " answered Eileen .
" 哦 , 是的 , 和 它 可能 是 更糟 比 这里 ! " 回答 艾琳 .
“哦，是的，而且那里的情况可能比这里更糟！”艾琳回答道。

" [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [gʊd] [ðæt] [waɪ] [du:][ju:; jʊ] ! "
" A lot of good that will do you ! "
" 一个 很多 的 好的 那 将要 做 你 ! "
“这对你可没什么好处！”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ'd][laɪk] , " [sed] ['mɑ:li] ,
" I don't know what I'd like , " said Mollie .
" 我 不 知道 什么 ID 喜欢 , " 说 莫莉 ,
“我不知道自己想要什么，”莫莉说。

" [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [wer] [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ]
" but something where we could have plenty of laughing and talking
" 但 某物 在哪里 我们 可以 有 很多 的 笑 和 说
[ænd; ənd] [gret] [fʌŋ] . " -
and great fun . " 211
和 伟大的 乐趣 . " -

“但要找个能让我们开怀大笑、畅所欲言、玩得非常开心的地方。”211

" [aɪ] [waɪ] [wi:; wi][hæd; həd] [ə'hʌðər] [nu:] ['ʌŋk(ə)] , " [said] ['dɔ:ris] .
" I wish we had another noo uncle , " sighed Doris .
" 我 希望 我们 有 其他 不 叔叔 , " 叹了口气 多丽丝 .
“我真希望我们再有一个叔叔，”多丽丝叹了口气。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] - - [wi:; wi]['evər][hæd; həd] .
" He was the best ' sprise we ever had .
" 他 曾是 这 最好的 - - 我们 曾经 有 .
“他是我们有史以来最好的员工。”

[ˈpɪti] [wi:; wi] ['hædnt] [sʌm; səm] [mɔ:r] . "
Pity we hadn't some more . "
遗憾 我们 之前没有 一些 更多的 . " "

可惜我们没有更多了。

“ [oʊ] , [ju:d] [su:n] [get] [sɪk] [ʌv; əv] [ˈŋkəlz] , ” [ˈgrʌmbld] [aɪˈli:n] .

“ **Oh , you'd soon get sick of uncles , ” grumbled Eileen .**

“ 哦 , 你会 很快 得到 生病的 的 叔叔们 , ” 咕哝 艾琳 .

“哦，你很快就会厌倦叔叔们的，”艾琳抱怨道。

“ [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ˈŋk(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] [ˈmɑːli] , [ˈbraɪtli] .

“ **There might be a letter from Uncle to - day , ” said Mollie , brightly .**

“ 那里 可能 是 一个 信 从 叔叔 到 - 天 , ” 说 莫莉 , 明亮地 .

“今天可能会收到叔叔的来信，”莫莉兴高采烈地说。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [sɪns] [wiː; wi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

“ **It's a long while since we heard from him .**

“ 它是 一个 长的 尽管 自从 我们 听到 从 他 .

“我们已经很久没有听到他的消息了。”

[aɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [səɪˈpraɪzd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tuː; tə] - [deɪ] . ”

I wouldn't be a bit surprised if there was one from him to - day . ”

我 不会 是 一个 少量 惊讶 如果 那里 曾是 一 从 他 到 - 天 . ”

如果今天他发来一条信息，我一点也不会感到惊讶。

“ [aɪl] [bet][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] , ” [krəʊkt] [aɪˈli:n] , ” [soʊ][dəʊnt][biː; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] [maɪt] ,

“ **I'll bet there won't be , ” croaked Eileen , “ so don't be thinking there might ,**

“ 患病的 赌注 那里 惯于 是 , ” 呱呱叫 艾琳 , ” 所以 不 是 思维 那里 可能 ,

“我敢打赌不会有，”艾琳沙哑地说，“所以别想会有。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [juːl] [ˈoʊnli][biː; bi] [dɪsəˈpɔɪntɪd] .

because you'll only be disappointed .

因为 你会 仅有的 是 失望的 .

因为你只会失望。

“ [ˈmʌðər] [ˈoʊpənd][ðə; ði][meɪl] - [bæg] , [ænd; ənd][aʊt] [draːpt] [sʌm; səm] [skwer] [θɪk] [ˈenvələʊps] .

“ **Mother opened the mail - bag , and out dropped some square thick envelopes .**

“ 母亲 打开 这 邮件 - 包 , 和 出去 掉落 一些 正方形 厚的 信封 .

母亲打开邮袋，掉出几个厚厚的方形信封。

“ [oʊ] , [ˈletərz] ! ” [kɔːld] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈskræmb(ə)l][tuː; tə] [siː] [huːm] [ðeɪ]

“ **Oh , letters ! ” called Mother , and there was a scramble to see whom they**

“ 哦 , 信件 ! ” 称为 母亲 , 和 那里 曾是 一个 争夺 到 看 谁 他们

[wɜːr; wər][fɔːr; fər] .

were for .

是 为了 .

“哦，信！”妈妈喊道，大家赶紧查看信是寄给谁的。

“ [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɑːdə] , [mɪs] [ˈɡɪbsən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪsɪz] [ˈhʌdsn] , [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər]

“ **Mother and Dadda , Miss Gibson , and the Misses Hudson , and one for**

“ 母亲 和 爸爸 , 错过 吉布森 , 和 这 小姐们 哈德逊 , 和 一 为了

[ˈwɪli] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈraɪtɪŋ] ,

Willie , in the same writing ,

威利 , 在 这 相同的 写作 ,

“妈妈和爸爸，吉布森小姐，哈德森小姐们，还有威利，都写在同一份文件里，

“ [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] .

“ **she cried .**

“ 她 哭 .

她哭着说。

“ [aɪ] [hoʊp] [ɪts] [nɑːt][ə; eɪ] [bɪl] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪp] [ʌv; əv] [maɪn] , ” [sed] [ˈwɪli] ,

“ **I hope it's not a bill for that whip of mine , ” said Willie ,**

“ 我 希望 它是 不是 一个 账单 为了 那 鞭 的 矿 , ” 说 威利 ,

“我希望账单上写的不是我的那根鞭子，”威利说。

[æz; əz][hi;; hi] [traɪd] [tu;; tə] [ə'pɪr] [ˈkerləs] [ə'baʊt] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈletər] .
as he tried to appear careless about getting a letter .
作为 他 尝试 到 出现 粗心 关于 获得 一个 信 .

他试图装作对收到信件毫不在意的样子。

“ [ə; eɪ] [ˈlaɪkli] [θɪŋ] [ə; eɪ] [bɪl] [wʊd] [kʌm] [ɪn][æn; ən] [ˈenvələʊp] [laɪk] [ðæt] , ” [sed] [aɪˈli:n] , [ˈfɑ:rpli] .
“ **A likely thing a bill would come in an envelope like that , ” said Eileen , sharply .**
“ 一个 可能 事物 一个 账单 会 来 在 一个 信封 喜欢 那 , ” 说 艾琳 , 尖锐地 .
“账单很可能就装在这样的信封里,”艾琳厉声说道。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtmənt] [ɪnˈdi:d] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈletərz] [wɜ:r; wər] [ɪnviˈteɪʃənz] [tu;; tə][ə; eɪ]
Then there was excitement indeed , for the letters were invitations to a
然后 那里 曾是 激动 的确 , 为了 这 信件 是 邀请函 到 一个
[ˈpɑ:rti][æt; ət] “ [ˈmaɪɔ:l] ,
party at “ Myall ,
派对 在 “ 我的 ,

然后确实令人兴奋,因为这些信是“Myall”举办派对的邀请函。

“ [ænd; ənd][na:t] [ˈmɪrli] [ə; eɪ][ˈpɑ:rti] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [pleɪn][ænd; ənd] [ˈfænsi] [dres] [ˈpɑ:rti] .
“ **and not merely a party , but a plain and fancy dress party .**
“ 和 不是 仅仅 一个 派对 , 但 一个 清楚的 和 想要 裙子 派对 .
“而且不仅仅是一场派对,而是一场盛装派对。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət] “ - , ” [æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈskʌst] [ðer; ðər] [ˈdresɪz]
There was great excitement at “ Gillong , ” as they discussed their dresses
那里 曾是 伟大的 激动 在 “ - , ” 作为 他们 讨论 他们的 连衣裙
[ænd; ənd] “ [ˈkærəktərz] . ”
and “ characters . ”
和 “ 人物 : “

在“吉隆”剧组,大家兴致勃勃地讨论着自己的服装和“角色”。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkaʊbɔɪ] , ” [sed] [ˈwɪli] , [æz; əz][hi;; hi] [ˈswægəd] [raʊnd] .
“ **I think I'll go as a Cowboy , ” said Willie , as he swaggered round .**
“ 我 思考 患病的 去 作为 一个 牛仔 , ” 说 威利 , 作为 他 趾高气扬 圆形的 .
“我想我会扮成牛仔,”威利一边说着,一边大摇大摆地走来走去。

“ [oʊ] , [noʊ] ; [goʊ][æz; əz] [ˈsʌmθɪŋ] [naɪs] , ” [sed] [aɪˈli:n] . -
“ **Oh , no ; go as something nice , ” said Eileen . 212**
“ 哦 , 不 ; 去 作为 某物 好的 , ” 说 艾琳 . -
“哦,不;穿得漂亮点儿吧,”艾琳说。212

“ [naɪs] ?
“ **Nice ?**
“ 好的 ?
“好的?”

[wʌt] [du:][ju;; jʊ][kɔ:l] [naɪs] ? “ [æskt] [ˈwɪli] .
What do you call nice ? ” asked Willie .
什么 做 你 称呼 好的 ? “ 问 威利 .
“你觉得什么才算好?”威利问道。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈnaɪsər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈkaʊbɔɪ] .
“ **There's nothing nicer than a cowboy .**
“ 有 没有什么 更漂亮 比 一个 牛仔 .
“没有什么比牛仔更棒的了。”

[ju;; jʊ] [ɔ:t] [tu;; tə] [si:] - [ɪm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] . “
You ought to see 'em at the pictures . ”
你 应该 到 看 - 呃 在 这 图片 . “
你应该去电影院看看他们。

“ [oʊ] , [noʊ] ! [goʊ][æz; əz] [ɔ:rd] ['sʌmbɑ:di] , [ɔ:r][sɜ:r] ['sʌmwʌn] , [ɔ:r] ['sʌmbɑ:di] [grænd] .
“ **Oh , no ! Go as Lord Somebody , or Sir Someone , or somebody grand .**
“ 哦 , 不 ! 去 作为 主 某人 , 或者 先生 某人 , 或者 某人 盛大 .

“哦，不！去吧，就当个大人，或者爵士，或者什么尊贵的人。”

[ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi][æn; ən][oʊld] ['kaʊbɔɪ] ['eni] [deɪ] . “
You can be an old cowboy any day .
你 能 是 一个 老的 牛仔 任何 天 . ”

你随时都可以当个老牛仔。

“ [noʊ] , [θæŋks] , [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] ['eni] [ʌv; əv][jɔr; jər][grænd] [tjæps] .
“ **No , thanks , I don't want to be any of your grand chaps .**
“ 不 , 谢谢 , 我 不 想 到 是 任何 的 你的 盛大 小伙子们 .

“不，谢谢，我不想成为你们任何一位老爷爷。”

[aɪ] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] ['fʊtbɔ:lər] , [ɔ:r][ə; eɪ] ['krɪkɪtər] , [ɔ:r][ə; eɪ] ['stɑ:kmən] ;
I might be a footballer , or a cricketer , or a stockman ;
我 可能 是 一个 足球运动员 , 或者 一个 板球运动员 , 或者 一个 牧场工人 ;

我可能是足球运动员，也可能是板球运动员，或者牧场工人；

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][jɔr; jər][grænd][men] [ðæt] [wer] [sɪlk][ænd; ənd]['sætn] .
but none of your grand men that wear silk and satin .
但 没有任何 的 你的 盛大 男人 那 穿 丝绸 和 缎 .

但你们这些穿着丝绸缎子的绅士绅士中，没有一个是这样的。

[ʊx; ɜ:] !
Ugh !
啊 !

啊!

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [red] ['ɪndiən] [jet] .
And I might be a Red Indian yet .
和 我 可能 是 一个 红色的 印度 然而 .

我或许还算得上是印第安人呢。

[jes] , [ðæts] [wʌt] [aɪl] [bi:; bi] — [ə; eɪ] [red] ['ɪndiən] , " [hi:; hi] [kraɪd] , [ɪk'saɪtɪdli] .
Yes , that's what I'll be — a Red Indian , " he cried , excitedly .
是的 , 那就是 什么 患病的 是 — 一个 红色的 印度 , " 他 哭 , 兴奋地 .

“没错，我就要成为一名印第安人！”他兴奋地喊道。

“ [oʊ] ! [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [fʌn] ['rɪɡɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp] .
“ **Oh ! it will be fun rigging it up .**
“ 哦 ! 它 将要 是 乐趣 索具 它 向上 .

“哦！把它组装起来肯定很有趣。”

[lets] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][stɑ:rt][æt; ət][aɪ 'ti:] [naʊ] .
Let's come and make a start at it now .
我们来吧 来 和 制作 一个 开始 在 它 现在 .

我们现在就开始吧。

[aɪl] [hæv; həv] ['feðz-z] [ɔ:l][ʻoʊvər][maɪ] [hed] ,
I'll have feathers all over my head ,
患病的 有 羽毛 全部 超过 我的 头 ,

我头上会沾满羽毛，

[ænd; ənd] [aɪl] [get][ðə; ði] [loʊn] [ʌv; əv] [ðæt] ['dɪŋɡoʊ] [skin] [ʌv; əv][jɔr; jər] ['mʌmz] , [ænd; ənd] — [oʊ] , [aɪ 'ti:]
and I'll get the loan of that dingo skin of your Mum's , and — oh , it
和 患病的 得到 这 贷款 的 那 澳洲野犬 皮肤 的 你的 妈妈的 , 和 — 哦 , 它

[wɪl] [bi:; bi] [fʌn] ! “
will be fun ! ”
将要 是 乐趣 ! ”

我再去借你妈妈那张野狗皮，哦，那可就太有趣了！ ”

“ [noʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [red] ['ɪndiən] , ” [kraɪd] [aɪ'liːn] .

“ **No , you won't be a Red Indian , ” cried Eileen .**
“ 不 , 你 惯于 是 一个 红色的 印度 , ” 哭 艾琳 .

“不，你不会成为印第安人的！”艾琳喊道。

“ [noʊ][wʌn] [wɪl] [dæns] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”

“ **No one will dance with you .**
“ 不 一 将要 舞蹈 和 你 . ”

“没有人会和你跳舞。”

“ [dæns] [wɪð; wɪθ][,em 'iː] ? ” ['ekəʊd] ['wɪli] .

“ **Dance with me ? ” echoed Willie .**
“ 舞蹈 和 我 ? ” 回声 威利 .

“和我跳舞好吗？”威利问道。

“ [aɪ][dəʊnt][wɑːnt] - [ɪm] [tuː; tə] [dæns] .

“ **I don't want 'em to dance .**
“ 我 不 想 - 呢 到 舞蹈 .

“我不想让他们跳舞。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .

I want to have some fun .
我 想 到 有 一些 乐趣 .

我想找点乐子。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːl] ['wɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] [fʌn] ,

I thought you were all wishing for fun ,
我 想法 你 是 全部 祝 为了 乐趣 ,

我以为你们都希望玩得开心呢。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] ['kʌmɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [dres] [ʌp] [ɪn] [faɪn] [kloʊðz] .

and now it's coming you want to dress up in fine clothes .
和 现在 它是 未来 你 想 到 裙子 向上 在 美好的 衣服 .

现在节日快到了，你想穿上漂亮的衣服。

[ʊx; ɜː] ! ”

Ugh ! ”
啊 ! ”

唉！

“ [wʌt] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] [lɔːrd] ['fɒntlɜːɹɪ] ?

“ **What about Little Lord Fauntleroy ?**
“ 什么 关于 小的 主 方特勒罗伊 ?

“那么小公子方特罗伊呢？”

[oʊ] , ['wɪli] , [juːd] [lʊk] ['prɪti] ! ”

Oh , Willie , you'd look pretty ! ”
哦 , 威利 , 你会 看 漂亮的 ! ”

哦，威利，你穿上肯定很漂亮！

“ ['lɪt(ə)l] [lɔːrd] ['fɒntlɜːɹɪ] ! ” [gɑːspt] ['wɪli] .

“ **Little Lord Fauntleroy ! ” gasped Willie .**
“ 小的 主 方特勒罗伊 ! ” 倒吸一口气 威利 .

“小方特罗伊勋爵！”威利惊呼道。

“ [ʊx; ɜː] !

“ **Ugh !**
“ 啊 !

“啊！

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] ['prɪti] ?

Do you think I want to look pretty ?
做 你 思考 我 想 到 看 漂亮的 ?

你觉得我想让自己看起来漂亮吗？

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə; ei][mæn] ['wɒnts] [tu:; tə] [lʊk] ['prɪtɪ] ?
Do you think a man wants to look pretty ?
做 你 思考 一个 男人 想要 到 看 漂亮的 ？

你认为男人都想看起来漂亮吗？

[ʊx; ʒ:] !
Ugh !
啊 ！

啊！

" [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][nekst] [wi:k] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][dɪs'ɔ:rdər] [held] [sweɪ] [æt; ət] " - ,
" For the next week excitement and disorder held sway at " Gillong ,
" 为了 这 下一个 星期 激动 和 紊乱 握住 摇摆 在 " - ,

接下来的一周，吉隆城一片混乱，既有兴奋也有骚动。

" [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɒz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['tʃu:zɪŋ] ['kɑ:stu:mz] . -
" for there was so much trouble in choosing costumes . 213
" 为了 那里 曾是 所以 很多 麻烦 在 选择 服装 . -

因为挑选服装实在太麻烦了。213

[wʌŋ] [deɪ] ['i:və] [wʊd] [dɪ'saɪd] [ɑ:n] " ['flaʊər] [gɜ:rl] , " [ə'hʌðər] [ɑ:n] " ['iərɪn] " [ɔ:r] " [ru:l] , [brɪ'tæniə] ,
One day Eva would decide on " Flower Girl , " another on " Erin " or " Rule , Britannia ,
一 天 伊娃 会 决定 在 " 花 女孩 , " 其他 在 " 艾琳 " 或者 " 规则 , 不列颠尼亚 ,
有一天，伊娃会决定唱《花童》，另一天又会决定唱《艾琳》或《统治吧，不列颠尼亚！》。

" [ɔ:r][sʌm; səm] [ʌðər] ['kærəktər] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ðə; ðɪ] [seɪm] ,
" or some other character ; and they were all the same ,
" 或者 一些 其他 特点 ; 和 他们 是 全部 这 相同的 ,

或者其他什么角色；而且它们都一样。

[tɪl] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['gʌvərnəs] [wɜ:r; wər] ['hɪrli] [dɪ'stræktɪd] .
till Mother and the governess were nearly distracted .
直到 母亲 和 这 家庭教师 是 几乎 愣 .

直到母亲和女家庭教师几乎分心。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ] , " [sed] [ɑr'li:n] [wʌŋ] ['i:vniŋ] .
" I don't think I'll go , " said Eileen one evening .
" 我 不 思考 患病的 去 , " 说 艾琳 一 晚上 .

“我想我不会去，”一天晚上，艾琳说道。

" [waɪ] ? " [ðeɪ] [ɔ:l] [æskt] [ɪn] ['kɔ:rəs] .
" Why ? " they all asked in chorus .
" 为什么 ? " 他们 全部 问 在 合唱 .

“为什么？”他们异口同声地问道。

" [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][bi:; bi] , [ænd; ənd] [ɪts] [tu:] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [dɪ'saɪdɪŋ] .
" Because I don't know what to be , and it's too much trouble deciding .
" 因为 我 不 知道 什么 到 是 , 和 它是 也 很多 麻烦 决定 .

“因为我不知道自己想成为什么样的人，做决定太麻烦了。”

[ænd; ənd] , [br'saɪdz] , [ɪts] ['sɪli] ['goʊɪŋ][ɪn] ['fænsɪ] [dres] , ['fɪksɪŋ] [ʌp] ['evriθɪŋ] ;
And , besides , it's silly going in fancy dress , fixing up everything ;
和 , 除了 , 它是愚蠢的 去 在 想要 裙子 , 定影 向上 一切 ;

而且，盛装打扮、精心布置一切也很傻；

[ænd; ənd][aɪ'd] ['ræðər] [goʊ][ɪn][ə; ei]['ri:əl] ['prɪtɪ] [sɪlk] [dres] [ænd; ənd][naɪs] [sɪlk] ['stɔ:kɪŋz] [ænd; ənd]
and I'd rather go in a real pretty silk dress and nice silk stockings and
和 ID 相当 去 在 一个 真实的 漂亮的 丝绸 裙子 和 好的 丝绸 长筒袜 和
['prɪtɪ] [ʃu:z] [ænd; ənd][ə; ei][fæn] ,
pretty shoes and a fan ,
漂亮的 鞋 和 一个 扇子 ,

我宁愿穿上漂亮的丝绸连衣裙、漂亮的丝袜、漂亮的鞋子，再带一把扇子去。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['sɔ:ts] [ʌv; əv][naɪs] [θɪŋz] ; [ænd; ənd][aɪm][na:t] [rɪt] [ɪ'hʌf] [fɔ:r; fər] [ðæt] ;
and all sorts of nice things ; and I'm not rich enough for that ,
和 全部 排序 的 好的 事物 ; 和 我是 不是 富有的 足够的 为了 那 ;
还有各种各样美好的事物；而我却不够富有，买不起那些东西。

[soʊ] [aɪl] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] . "
so I'll stay at home . "
所以 患病的 停留 在 家 . "

所以我会待在家里。

" [oʊ] , [ˈnɑ:nsens] ! " [kraɪd] [ˈmɑ:li] .
" Oh , nonsense ! " cried Mollie .
" 哦 , 废话 ! " 哭 莫莉 .

“哦，胡说！”莫莉喊道。

" [ɪts] [ˈlʌvli] [tu:; tə][bi:; bi][ˈgoʊɪŋ][ɪn] [ˈfænsi] [dres] . "
" It's lovely to be going in fancy dress . "
" 它是 迷人的 到 是 去 在 想要 裙子 . "

“能穿上奇装异服真是太好了。”

" [oʊ] , [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jə] — [ju:v] [dɪˈsaɪdɪd] ! "
" Oh , its all right for you — you've decided ! "
" 哦 , 它是全部 正确的 为了 你 — 你已经 决定 ! "

“哦，没关系，你已经决定了！”

" [wel] , [waɪ] [dəʊnt][ju:; jə] [dɪˈsaɪd] ? "
" Well , why don't you decide ? "
" 出色地 , 为什么 不 你 决定 ? "

“那你为什么不自己做决定呢？”

" [aɪ] [kɑ:nt] .
" I can't .
" 我 不能 .

“我不能。”

[ˈevri] [deɪ] [meɪks] [aɪ ˈti:] [ˈhɑ:rdər] , [ænd; ənd][aɪ] [get] [mɔ:r] [mɪkst] ;
Every day makes it harder , and I get more mixed ;
每一个 天 制作 它 更难 , 和 我 得到 更多的 混合 ;

每天都变得更加艰难，我的心情也更加复杂；

[soʊ] [aɪl] [dʒʌst] [gɪv] [ðə; ði][lɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] ; " [ænd; ənd][fi:; fi] [lʊkt] [ˈveri]
so I'll just give the lot up and stay at home ; " and she looked very
所以 患病的 只是 给 这 很多 向上 和 停留 在 家 ; " 和 她 看起来 非常
[dɪsˈkɑ:nsələt] .
disconsolate .
沮丧的 .

“所以我干脆放弃一切，待在家里吧。”她看起来很沮丧。

" [wʌt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈdʒɪpsi] ? " [æskt] [ˈsʌmwʌn] .
" What about a gipsy ? " asked someone .
" 什么 关于 一个 吉普赛人 ? " 问 某人 .

“吉普赛人怎么样？”有人问道。

" [ɔ:r] [ə; eɪ] [kwi:n] , [ɔ:r] [ə; eɪ] [ˈmɜ:rmeɪd] , [ɔ:r] — [oʊ] , [lɑ:ts] [ʌv; əv] [θɪŋz] ! "
" Or a queen , or a mermaid , or — oh , lots of things ! "
" 或者 一个 女王 , 或者 一个 美人鱼 , 或者 — 哦 , 很多 的 事物 ! "

“或者女王，或者美人鱼，或者——哦，很多很多东西！”

" [naʊ] , [lʊk] [hɪr] , [aɪˈli:n] ; [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [dɪˈsaɪd] , " [sed] [ˈmɑ:li] , [ˈfɜ:rmlɪ] .
" Now , look here , Eileen ; you'll have to decide , " said Mollie , firmly .
" 现在 , 看 这里 , 艾琳 ; 你会 有 到 决定 , " 说 莫莉 , 牢牢 .

“现在，艾琳，你得自己做决定，”莫莉坚定地说。

“ [lets] [fɪks] [aɪ 'ti:] [ʌp] [naʊ] .
“ **Let's fix it up now** .
“ 我们来吧使固定 它 向上 现在 .

“我们现在就把它修好。”

“ [soʊ] , [æftər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [tɔ:k] , [fi:; jɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ɑ:n] “ [dʒɪpsi] [kwi:n] .
“ **So , after a great deal of talk , she decided on “ Gipsy Queen** .
“ 所以 , 后 一个 伟大的 交易 的 讲话 , 她 决定 在 “ 吉普赛人 女王 .

经过一番讨论，她最终决定用“吉普赛女王”作为歌名。

“ [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [wɜ:rk] ['getɪŋ] [ðer; ðər] ['dresɪz] ['redi] .
“ **Then there was work getting their dresses ready** .
“ 然后 那里 曾是 工作 获得 他们的 连衣裙 准备好 .

“然后就是准备她们的礼服。”

[ˈmɑ:li] [wʌz; wəz] “ [naɪt] , “ [ænd; ənd][ðə; ði][sɔ:ft] [blæk] [dres] ,
Mollie was “ Night , “ and the soft black dress ,
莫莉 曾是 “ 夜晚 , “ 和 这 柔软的 黑色的 裙子 ,

莫莉是“夜晚”，身穿柔软的黑色连衣裙，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hæf] - [mu:n] [ænd; ənd][stɑ:rz] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['peɪpər] , ['su:tɪd] [hɜ:r; həɹ] ['splendɪdli] .
with the half - moon and stars cut out of silver paper , suited her splendidly .
和 这 一半 - 月亮 和 明星 切 出去 的 银 纸 , 适合 她 精彩地 .

用银色纸剪出的半月形和星星图案，非常适合她。

[ə'krɔ:s] [hɜ:r; həɹ] [red] - [ɡoʊld] [her] [fi:; jɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [blæk] ['velvɪt] [bənd] ,
Across her red - gold hair she had a black velvet band ,
穿过 她 红色的 - 金子 头发 她 有 一个 黑色的 天鹅绒 乐队 ,

她红金色的头发上戴着一条黑色丝绒发带，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kweɪnt] ['lɪt(ə)] [hæf] - [mu:n] ['slæntɪŋ] [ə'krɔ:s] [aɪ 'ti:] . -
with a quaint little half - moon slanting across it . 214
和 一个 古雅 小的 一半 - 月亮 斜 穿过 它 . -

上面斜斜地饰着一轮雅致的小半月。214

[ðə; ði] “ [ˈdʒɪpsi] [kwi:n] “ [lʊkt] [faɪn] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [red] [dres] ,
The “ Gipsy Queen “ looked fine in her red dress ,
这 “ 吉普赛人 女王 “ 看起来 美好的 在 她 红色的 裙子 ,

“吉普赛女王”身穿红色连衣裙，看起来很漂亮。

[wɪð; wɪθ] ['slæfɪz] [ʌv; əv][ɡoʊld][ˈpeɪpər][ænd; ənd] ['tʌtʃɪz] [ʌv; əv] [blæk] ['velvɪt] ,
with slashes of gold paper and touches of black velvet ,
和 斜杠 的 金子 纸 和 触摸 的 黑色的 天鹅绒 ,

点缀着金色纸片和黑色天鹅绒，

[ænd; ənd] [kɔɪnz] [ænd; ənd] ['berɪz] [pleɪst] ['kʌnɪŋli] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
and coins and berries placed cunningly here and there .
和 硬币 和 浆果 放置 狡猾地 这里 和 那里 .

还有巧妙地散落在各处的硬币和浆果。

[ɪn][ðə; ði] [meɪk] - [ʌps] ['evriwʌn] [helpt] , [ænd; ənd][ðə; ði][tægz] [ɔ:f] [tə'bækəʊ] [wɜ:r; wər] ['i:v(ə)n] [prest]
In the make - ups everyone helped , and the tags off tobacco were even pressed
在 这 制作 - UPS 每个人 帮助 , 和 这 标签 离开 烟草 是 甚至 按下

[ˈɪntu:] ['sɜ:rvis] .
into service .
进入 服务 .

在化妆过程中，每个人都帮忙，甚至连烟草上的标签都被用上了。

[ˈiːv(ə)n][ˈoʊld][ˈdʒoʊ] [wʊd] [sɪt][æt; ət][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈteɪbəl] [ˈæftər] [tiː] [ænd; ənd][kʌt] [aʊt] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv]
Even old Joe would sit at the kitchen table after tea and cut out hundreds of
甚至 老的 乔 会 坐 在 这 厨房 桌子 后 茶 和 切 出去 数百 的
[stɑːrɪz][ænd; ənd] [ˈlðər] [[eɪps] [aʊt][ʌv; əv][ˈsɪlvər][ænd; ənd][ˈgoʊld][ˈpeɪpər] ;
stars and other shapes out of silver and gold paper ;
明星 和 其他 形状 出去 的 银 和 金子 纸 ;
就连老乔也会在喝完茶后坐在厨房的桌子旁，用金银纸剪出数百颗星星和其他形状；

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ðə; ði][ˈɑːrgjʊmənt][hiː; hi][ænd; ənd] [ˈwɪli] [hæd; həd][ˈoʊvər] [kəˈrekt] [ˈsaɪzɪz] ,
and many the argument he and Willie had over correct sizes ,
和 许多 这 争论 他 和 威利 有 超过 正确的 尺寸 ,
[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
etc : ,
ETC . ,
他和威利就正确的尺寸等问题争论了很多次。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈmeni] [stɑːrɪz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈlðər] [θɪŋz] ;
and how many stars were in the sky , and thousands of other things ;
和 如何 许多 明星 是 在 这 天空 , 和 数千 的 其他 事物 ;
[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
and , of course ,
和 , 的 课程 ,
天空中有多少颗星星，以及其他成千上万的事物；当然，还有.....

[ðə; ði][ˈɑːrgjʊ:mənts][wɜːr; wər][ˈnevər] [dɪˈsaɪdɪd] , [brɪˈkeɪz, brɪˈkoːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəʊθ] [fɔr] [ðæt] [ðeɪ]
the arguments were never decided , because they were both sure that they
这 论点 是 绝不 决定 , 因为 他们 是 两个都 当然 那 他们
[wɜːr; wər] [raɪt] ,
were right ,
是 正确的 ,
争论始终没有结果，因为他们都坚信自己是对的。

[ænd; ənd] [left] [aɪ ˈtiː][æt; ət] [ðæt] .
and left it at that .
和 左边 它 在 那 :
就此作罢。

[ˈiːvə][wʌz; wəz] “ [ˈflaʊər] [gɜːrɪ] , ” [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈprɪti] [waɪt] [ˈmʌzɪn] [frʌːk] , [dekt] [wɪð; wɪθ]
Eva was “ Flower Girl , ” and had a pretty white muslin frock , decked with
伊娃 曾是 “ 花 女孩 , ” 和 有 一个 漂亮的 白色的 细棉布 连衣裙 , 甲板 和
[ˈflaʊərz] ,
flowers ,
花朵 ,
伊娃是“花童”，她穿着一件漂亮的白色薄纱连衣裙，上面点缀着鲜花。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [ə; eɪ][wɑːnd] ([meɪd] [baɪ][oʊld][ˈdʒoʊ]) [riːðd] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] .
and carried a wand (made by Old Joe) wreathed with flowers .
和 携带 一个 魔杖 (制成 经过 老的 乔) 花环 和 花朵 :
他手持一根（老乔制作的）装饰着鲜花的魔杖。

[ˈdɔːrɪs][wʌz; wəz] “ [ˈwɪntər] , ” [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈreɪdiənt][ɪn][hɜːr; hər] [red] [dres] , [ˈbɔːdəd] [wɪð; wɪθ]
Doris was “ Winter , ” and looked radiant in her red dress , bordered with
多丽丝 曾是 “ 冬天 , ” 和 看起来 辐射状 在 她 红色的 裙子 , 带边框 和
[ˈwɑːdɪŋ] [fɔːr; fər][fɜːr] ,
wadding for fur ,
棉絮 为了 毛皮 ,
多丽丝扮演的是“冬天”，她穿着红色连衣裙，裙边用棉絮做成毛皮，显得容光焕发。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ˈwɑːdɪŋ] [kæp] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [red] [ˈberɪz] .
and a little white wadding cap trimmed with red berries .
和 一个 小的 白色的 棉絮 帽 修剪过的 和 红色的 浆果 :
还有一个饰有红色浆果的小白棉絮帽。

[ˈbeɪbi][wʌz; wəz] “ [red] [ˈraɪdɪŋ] [hʊd] ,
Baby was “ Red Riding Hood ,
婴儿 曾是 “ 红色的 骑术 兜帽 ;

宝宝是“小红帽”，

“ [ænd; ənd] [ˈfænsɪd] [hɜːrˈself][ɪn][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)] [bluː] [fraːk] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈpɪnəfɔːr] [ænd; ənd] [red]
“ and fancied herself in her little blue frock and white pinafore and red
“ 和 幻想 她自己 在 她 小的 蓝色的 连衣裙 和 白色的 围裙 和 红色的
[keɪp] [ænd; ənd] [hʊd] ;
cape and hood ;
岬 和 兜帽 ;

她想象自己穿着蓝色小连衣裙、白色围裙、红色披风和兜帽的样子；

[ˈoʊnli] [wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃɪ] [gruː] [ˈtaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp]
only when she had been at the party a while she grew tired of the cape
仅有的 什么时候 她 有 到过 在 这 派对 一个 尽管 她 生长 疲劳的 的 这 岬
[ænd; ənd] [hʊd] ,
and hood ,
和 兜帽 ;

只是在派对上待了一会儿之后，她才开始厌倦了斗篷和兜帽。

[ænd; ənd] [θruː] [aɪ ˈtiː][ɔːf] ,
and threw it off ,
和 扔 它 离开 ;

然后把它扔掉了

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] [pleɪn] [ˈbeɪbi][ɪn][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)] [bluː] [fraːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]
and was just plain Baby in her little blue frock for the rest of the
和 曾是 只是 清楚的 婴儿 在 她 小的 蓝色的 连衣裙 为了 这 休息 的 这
[iːvniŋ] .
evening .
晚上 .

当晚剩下的时间里，她就只是穿着蓝色小连衣裙的普通宝宝。

[æt; ət][ðə; ði][læst] [ˈwɪli] [hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][ɡoʊ][æz; əz][ə; eɪ] “ [skaʊt] ,
At the last Willie had decided to go as a “ Scout ,
在 这 最后的 威利 有 决定 到 去 作为 一个 “ 侦察 ;
最后，威利决定以“侦察兵”的身份去参加活动。

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd][tuː; tə] [ˈhɜːrɪdli] [poʊst][hɪm; ɪm][ə; eɪ][suːt][frʌm; frəm] [ˈsɪdni] ;
“ and his mother had to hurriedly post him a suit from Sydney ;
“ 和 他的 母亲 有 到 匆匆 邮政 他 一个 套装 从 悉尼 ;
于是他的母亲不得不匆忙从悉尼给他寄了一套西装；

[ænd; ənd] [ˈmɔːli] [fɪkst] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv] [ˈfræŋks] [felt] [hæts][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
and Mollie fixed up one of Frank's felt hats for him ,
和 莫莉 固定的 向上 一 的 弗兰克的 毛毡 帽子 为了 他 ;
莫莉帮弗兰克修好了一顶毡帽。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] “ [rɪɡ] [aʊt] , “ [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [aɪ ˈtiː] . -
and he was very pleased with his “ rig out , “ as he called it . 215
和 他 曾是 非常 高兴 和 他的 “ 钻井平台 出去 , “ 作为 他 称为 它 . -
他对自己所谓的“装备展示”非常满意。215

[tuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈpɑːrtɪ][ə; eɪ] [ˈletər] [keɪm] [frʌm; frəm] [fræŋk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
Two days before the party a letter came from Frank to say that he was
二 天 前 这 派对 一个 信 来了 从 坦率 到 说 那 他 曾是
[ˈkʌmɪŋ] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈhɑːlədeɪ] .
coming home for a short holiday .
未来 家 为了 一个 短的 假期 .

聚会前两天，弗兰克来信说他要回家短暂度假。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r][ten] [deɪz] , ” [hi:; hi] [ru:t] , ” [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][aɪ 'ti:]
“ **Just a week or ten days** , ” **he wrote** , ” **and I am looking forward to it** ”
只是 一个 星期 或者 十 天 , ” 他 写道 , ” 和 我 是 寻找 向前 到 它
.
:
.

“再过一周或十天,”他写道,“我非常期待。”

[wʌt] [ə; eɪ][lɔ:t][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] !
What a lot we will have to talk about !
什么 一个 很多 我们 将要 有 到 讲话 关于 !

我们有很多话要说!

[tel] ['dɔ:ris][ænd; ənd]['beɪbi] [aɪl] [ɪk'spekt][ðem; ðəm][tu:; tə] [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ]['pɪknɪk] ['ʌndər] [ðə; ði][oʊld]
Tell Doris and Baby I'll expect them to give me a picnic under the old
告诉 多丽丝 和 婴儿 患病的 预计 他们 到 给 我 一个 野餐 在下面 这 老的
['pɪknɪk] [tri:] .
picnic tree .
野餐 树 .

告诉多丽丝和贝比,我希望她们在老野餐树下为我举办一次野餐。

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l]['saɪlənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [oʊvər'dʒɔɪd][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [nu:z] ,
“ **They were all silent for a while , overjoyed at the great news** , ”
“ 他们 是 全部 沉默的 为了 一个 尽管 , 欣喜若狂 在 这 伟大的 消息 ,
“他们都沉默了一会儿,为这个好消息欣喜若狂。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [tʌŋz] [wɜ:r; wər] ['lu:snd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['beɪbl] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [fɪld] [ðə; ði]
and then their tongues were loosened , and a babel of voices filled the
和 然后 他们的 舌头 是 松动 , 和 一个 巴别塔 的 声音 已填 这
[er] .
air .
空气 .

然后,他们放开了说话,嘈杂的声音充斥着整个空间。

“ [wel] , [ɪf] [ɪts] [nɑ:t][ðə; ði] ['veri] [best] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] , ” [kraɪd] [aɪ'li:n] .
“ **Well , if it's not the very best thing that could happen , ” cried Eileen** .
“出色地,如果它是 不是 这 非常 最好的 事物 那 可以 发生 , ” 哭 艾琳 .
“哎呀,这难道不是最好的事情吗?”艾琳喊道。

“ [aɪv] [bɪn] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [fræŋk] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɪr] [tu:; tə] [si:] [ju: 'es][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['fænsɪ] ['dresɪz] ,
“ **I've been wishing that Frank could be here to see us in our fancy dresses** , ”
“我已经 到过 祝 那 坦率 可以 是 这里 到 看 我们 在 我们的 想要 连衣裙 ,
“我一直希望弗兰克能在这里看到我们穿盛装的样子。”

[ænd; ənd] [naʊ] ['hi:l] [bi:; bi] [hɪr] .
and now he'll be here .
和 现在 地狱 是 这里 .

现在他要来这里了。

[hu'reɪ] ! “
Hooray ! ”
万岁 ! ”

好耶!

“ [oʊ] , [dɪr] , [dɪr] !
“ **Oh , dear , dear !** ”
“ 哦 , 亲爱的 , 亲爱的 !

“哦,天哪,天哪!

- [hi:; hi][gʊʊ][æz; əz] ? “ [kraɪd] ['dɔ:ris] .
whatever'll he go as ? ” cried Doris .
- 他 去 作为 ? ” 哭 多丽丝 .

“他要扮成什么样子呢?”多丽丝喊道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ˈhiːd] [biː; bi][ʊəld] [ˈfɑːðər] [ˈkrɪsməs] . ”
“ **I wish he'd be old Father Christmas** . ”
“ 我 希望 他会 是 老的 父亲 圣诞节 . ”

“我希望他能成为年迈的圣诞老人。”

“ [ˈfɑːðər] [ˈkrɪsməs] , [ɪnˈdiːd] ! ” [kraɪd] [aɪˈliːn] .
“ **Father Christmas , indeed ! ” cried Eileen** .
“ 父亲 圣诞节 , 的确 ! ” 哭 艾琳 .

“真是圣诞老人啊！”艾琳喊道。

“ [aɪ] [ˈfænsɪ] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ! ”
“ **I fancy I see him ! ”**
“ 我 想要 我 看 他 ! ”

“我好像看到他了！”

“ [jes] , [æn; ən] - [ˈhiːd] [biː; bi][ə; eɪ] [meɪt] [fɔːr; fər][em ˈiː] , [ðen] , ” [sed] [ˈdɔːrɪs] .
“ **Yes , an ' he'd be a mate for me , then , ” said Doris** .
“ 是的 , 一个 - 他会 是 一个 伴侣 为了 我 , 然后 , ” 说 多丽丝 .

“是的，那他就会成为我的伴侣了，”多丽丝说。

“ [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [red] [kʊt] [wɪð; wɪθ][fɜːr][ɑːn][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈberɪz] , [ænd; ənd] [ˈhiːd] [lʊk]
“ **He could have a red coat with fur on it and berries , and he'd look**
“ 他 可以 有 一个 红色的 外套 和 毛皮 在 它 和 浆果 , 和 他会 看
[ˈriːəl] [naɪs] . ”
real nice . ”
真实的 好的 . ”

“他可以穿一件带毛皮和浆果的红色外套，那样看起来会非常漂亮。”

“ [ˈpɪti] [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈsuːnər] , ” [sed] [ˈwɪli] .
“ **Pity I didn't know he was coming sooner , ” said Willie** .
“ 遗憾 我 没有 知道 他 曾是 未来 很快 , ” 说 威利 .

“可惜我不知道他会早点来，”威利说。

“ [aɪˈd] [hæv; həv] [seɪvd] [ˈpoʊstɪdʒ] [ɑːn][maɪ] [suːt] .
“ **I'd have saved postage on my suit** .
“ ID 有 已保存 邮资 在 我的 套装 .

“这样我就能省下西装的邮费了。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔːt] [aɪ ˈtiː] [ʌp] . ”
He could have brought it up . ”
他 可以 有 带来 它 向上 . ”

他本可以主动提起这件事的。

“ [soʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] , ” [ðeɪ] [əˈɡriːd] .
“ **So he could , ” they agreed** .
“ 所以 他 可以 , ” 他们 同意 .

“所以他可以，”他们一致认为。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] ! ”
“ **What a pity ! ”**
“ 什么 一个 遗憾 ! ”

“真可惜！”

“ [oʊ] , [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ˈwɪli] , [ˈlɔːrdli] .
“ **Oh , it's all right , ” said Willie , lordly** .
“ 哦 , 它是 全部 正确的 , ” 说 威利 , 尊贵的 .

“哦，没关系，”威利傲慢地说。

“ [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈdʌznt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [juːz][fɔːr; fər] [ˈmʌni] [ʌp] [hɪr] .
“ **A fellow doesn't have much use for money up here** .
“ 一个 同伴 不 有 很多 使用 为了 钱 向上 这里 .

“在这里，人们用不上多少钱。”

“ [ðeɪ] [dɑːnst] [raʊnd] [fræŋk] [wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] ,
“ **They danced round Frank when he arrived** ,
“ 他们 跳舞 圆形的 坦率 什么时候 他 到达的 ,
“ 弗兰克到达时，他们围着他跳舞。”

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [nuːz] [æt; ət][wʌns] .
and all wanted to tell him all the news at once .
和 全部 通缉 到 告诉 他 全部 这 消息 在 一次 .
所有人都想一次性把所有消息告诉他。

[ðeɪ] [ədˈmaɪəd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [lʊkt] “ [ˈlʌvli] “ [ænd; ənd] “ [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , “ [ænd; ənd][ɔːl]
They admired him , and said he looked “ lovely “ and “ beautiful , “ and all
他们 钦佩 他 , 和 说 他 看起来 “ 迷人的 “ 和 “ 美丽的 , “ 和 全部
[kaɪndz][ʌv; əv][naɪs] [θɪŋz] ,
kinds of nice things ,
种类 的 好的 事物 ,
他们很欣赏他，说他看起来“可爱”、“英俊”，还说了各种好听的话。

[tɪl] [fræŋk] [ˈlæfɪŋli] [drɪˈklerd] [ˈhiːd] [groʊ] [tuː] [ʃaɪ] [tuː; tə][tɔːk] . -
till Frank laughingly declared he'd grow too shy to talk . 216
直到 坦率 笑着 声明 他会 生长 也 害羞的 到 讲话 . -
直到弗兰克笑着宣布他害羞得说不出话来。216

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [fræŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [left] “ - “ [ˈoʊnli]
But he was a different Frank to the boy who had left “ Gillong “ only
但 他 曾是 一个 不同的 坦率 到 这 男生 WHO 有 左边 “ - “ 仅有的
[əˈbaʊt] [eɪt] [mʌnθs] [əˈɡoʊ] .
about eight months ago :
关于 八 几个月 前 :
但他已经不是八个月前离开“吉隆”的那个男孩了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][əˈlɜːrt][ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd] [kiːn] ,
He was so alert and bright and keen ,
他 曾是 所以 警报 和 明亮的 和 敏锐的 ,
他非常机敏、聪明、热情。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈdænsɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] [ænd; ənd] [læft] .
and his eyes were dancing as he talked and laughed .
和 他的 眼睛 是 跳舞 作为 他 谈话 和 笑了 .
他说话和大笑时，眼睛闪闪发光。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [niːʃ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [hɑːrd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈhɑːrts]
For he had found his niche , and was working hard at his heart's
为了 他 有 成立 他的 小众市场 , 和 曾是 在职的 难的 在 他的 心脏的
[dɪˈzaɪər] :
desire :
欲望 :

因为他找到了自己的定位，并且正在努力实现自己的梦想：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

五个小丛林女孩(Five Little Bush Girls)

第11/11页

[ænd; ənd] ['mɑ:li] [θɔ:t] ['greɪtəfəli] [ʌv; əv] " ['ʌŋk(ə)l] ,
and Mollie thought gratefully of " Uncle ,

和 莫莉 想法 感激不尽 的 " 叔叔 ,

莫莉感激地想起了“叔叔”，

" [hu:] [hæd; həd] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [wɜ:rk] [hi:; hi] [laɪkt] .
" who had put it in his power to take up the work he liked .

" WHO 有 放 它 在 他的 力量 到 拿 向上 这 工作 他 喜欢 .

“他有能力选择自己喜欢的工作。”

" [aɪm] ['getɪŋ] [ɑ:n] [faɪn] , ['mɑ:li] , " [hi:; hi] [kən'faɪdɪd] ['leɪtər] [ɑ:n] ,
" I'm getting on fine , Mollie , " he confided later on ,

" 我是 获得 在 美好的 , 莫莉 , " 他 坦白 之后 在 ,

“我一切都好，莫莉，”他后来坦白道。

" [ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊr] [æz; əz] [ðə; ði] [taɪm] [ɡoʊz] [ɑ:n] [ðæt] [aɪl] [ri:tʃ] [ðə; ði] [tɑ:p] .
" and I'm sure as the time goes on that I'll reach the top .

" 和 我是 当然 作为 这 时间 去 在 那 患病的 抵达 这 顶部 .

“我相信随着时间的推移，我一定会达到顶峰。”

[oʊ] ,
Oh ,

哦 ,

哦，

[ɪts] [faɪn] [tu:; tə] [bi:; bi] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [laɪk] — ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] [ɔ:l]
it's fine to be at something that you like — something that you can put all

它是 美好的 到 是 在 某物 那 你 喜欢 — 某物 那 你 能 放 全部

[jʊr; jər] ['enədʒɪz] [ɪntu:] [ænd; ənd] [ju:z] [jʊr; jər] [breɪn] ['paʊər] .
your energies into and use your brain power .

你的 能量 进入 和 使用 你的 脑 力量 .

做自己喜欢的事情是件好事——做自己能倾注所有精力、运用脑力的事情。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [deɪz] [ðæt] [ju:st] [tu:; tə] [si:m] [soʊ] ['hoʊpləs] , [ænd; ənd]
Sometimes I think of the long , long days that used to seem so hopeless , and

有时 我 思考 的 这 长的 , 长的 天 那 用过的 到 似乎 所以 绝望 , 和

[aɪ] [ʃʌdə] .
I shudder .

我 不寒而栗 .

有时我会想起那些漫长而绝望的日子，不禁不寒而栗。

[bʌt; bət] [ɪts] [greɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] [bæk] [ə'mʌŋ] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [ə'gen] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
But it's great to be back among it all again for a while ,

但 它是 伟大的 到 是 后退 之中 它 全部 再次 为了 一个 尽管 ,

但能再次回到这一切之中一段时间真是太好了。

[ænd; ənd] [aɪl] [ɪn'dʒɔɪ] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv] [maɪ] ['hɑ:lədeɪ] .
and I'll enjoy every minute of my holiday .

和 患病的 享受 每一个 分钟 的 我的 假期 .

我会好好享受假期的每一分钟。

“ [ðeɪ] [ʃoʊd] [fræŋk] [ðer; ðər] [ˈdresɪz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wəz; wəz] [mʌt] [ˈwɪspərɪŋ] [ænd; ənd]
“ **They showed Frank their dresses , and there was much whispering and**
“ 他们 显示 坦率 他们的 连衣裙 , 和 那里 曾是 很多 耳语 和
[ˈlæfɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
laughing among them :
笑 之中 他们 :

她们向弗兰克展示了她们的裙子，她们之间响起了一阵窃窃私语和笑声。

“ [ges] [wʌt] [ðɪs] [ju:st] [tu:; tə] [bi:; bi] [wʌns] , “ [kraɪd] [aɪˈli:n] , [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp] [ˈdɔ:risɪz] [ˈdʒɑ:ntɪ] [ˈlɪt(ə)] “
“ **Guess what this used to be once , “ cried Eileen , holding up Doris's jaunty little “**
“ 猜测 什么 这 用过的 到 是 一次 , “ 哭 艾琳 , 保持 向上 多丽丝的 轻快的 小的 “
[ˈwɪntər] “ [kæp] .
winter “ cap :
冬天 “ 帽 :

“猜猜这以前是什么？”艾琳喊道，举起多丽丝那顶俏皮的小“冬帽”。

“ [ˈkʊdnt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] , “ [læft] [fræŋk] .
“ **Couldn't in a lifetime , “ laughed Frank** .
“ 不能 在 一个 寿命 , “ 笑了 坦率 :
“一辈子也做不到,”弗兰克笑着说。

“ [ðə; ðɪ] [ˈwɑ:dɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [oʊld] [ti:] [ˈkoʊzi] , “ [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] .
“ **The wadding out of the old tea cosy , “ she cried** .
“ 这 棉絮 出去 的 这 老的 茶 舒适 , “ 她 哭 :
“旧茶壶套里的填充物都掉了！”她喊道。

“ [ænd; ənd] [ˈbeɪbi:z] [red] [keɪp] [ænd; ənd] [hʊd] [ɑ:r; ər] [meɪd] [frʌm; frəm] [æŋ; ən] [oʊld] [kloʊk] [ˈmæmə]
“ **And Baby's red cape and hood are made from an old cloak Mamma**
“ 和 婴儿的 红色的 岬 和 兜帽 是 制成 从 一个 老的 披风 妈妈
[hæd; həd] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [wəz; wəz] [ə; eɪ] [gɜ:rl] .
had when she was a girl .
有 什么时候 她 曾是 一个 女孩 :
“宝贝的红色斗篷和帽子是用妈妈小时候的一件旧斗篷做的。”

[du:][ju:; jʊ] [si:] [ðɪs] [wɑ:nd] ?
Do you see this wand ?
做 你 看 这 魔杖 ?

你看到这根魔杖了吗？

[wel] , [oʊld] [dʒoʊ] [meɪd] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [ˈkʌvəd] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ] [goʊld] [ˈpeɪpər] . “
Well , old Joe made it , and we covered it with gold paper . “
出色地 , 老的 乔 制成 它 , 和 我们 涵盖 它 和 金子 纸 : “
“嗯，那是老乔做的，我们用金纸把它包起来了。”

“ [ˈmɑ:rveləs] ! “ [kraɪd] [fræŋk] .
“ **Marvellous ! “ cried Frank** .
“ 奇妙 ! “ 哭 坦率 :

“太棒了！”弗兰克喊道。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [aɪ] [ˈwɔznt] [hɪr] [ˈsu:nər] [tu:; tə] [rɪg] [maɪˈself] [aʊt] [ɪn] [ˈsʌmθɪŋ] . “
“ **What a pity I wasn't here sooner to rig myself out in something . “**
“ 什么 一个 遗憾 我 不是 这里 很快 到 钻井平台 我 出去 在 某物 : “
“真可惜我没能早点来，好给自己弄点装备。”

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] — [goʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [red] [ˈɪndiən] , “ [kraɪd] [ˈwɪli] .
“ **I'll tell you what — go as a Red Indian , “ cried Willie** .
“ 患病的 告诉 你 什么 — 去 作为 一个 红色的 印度 , “ 哭 威利 :
“我告诉你，你扮成印第安人去吧！”威利喊道。

“ [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] , [bʌt; bət] [ˈkʊdnt] [ˈmænɪdʒ] [aɪ ˈti:] .
“ **I wanted to , but couldn't manage it** .
“ 我 通缉 到 , 但 不能 管理 它 :
“我很想这么做，但却做不到。”

” [bʌt; bət] [fræŋk] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ɪn] [pleɪn] [kloʊðz] . -
” **But Frank decided he would go in plain clothes . 217**
” 但 坦率 决定 他 会 去 在 清楚的 衣服 . -

但弗兰克决定便装前往。 217

[ðə; ði] [nuː] ['beɪbi] [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ə'ten](ə)n] , [tuː] .
The new baby came in for a lot of attention , too .
这 新的 婴儿 来了 在 为了 一个 很多 的 注意力 , 也 .

新生儿也吸引了很多人的目光。

” [wel] , ['lɪt(ə)l] [tjæp] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [juːl] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [wen] [juː; jʊ] [groʊ] [ʌp] , ” [sed]
” **Well , little chap , I wonder what you'll want to be when you grow up , ” said**
” 出色地 , 小的 小伙子 , 我 想知道 什么 你会 想 到 是 什么时候 你 生长 向上 , ” 说
[fræŋk] ,
Frank ,
坦率 ,

“嗯，小家伙，我很好奇你长大后想做什么，”弗兰克说。

[ˈliːnɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][kɑːrt] .
leaning over his little cart .
倾斜 超过 他的 小的 大车 .

他俯身看着他的小推车。

” [aɪ] ['wʌndər] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][fɑːnd][ʌv; əv] [bʊʃ] [laɪf] ,
” **I wonder will you be fond of bush life ,**
” 我 想知道 将要 你 是 喜爱 的 衬套 生活 ,

我想知道你是否会喜欢丛林生活，

[ɔːr] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['hæŋkərɪŋ] ['æftər] [ˈlðər] [θɪŋz] .
or will you have a hankering after other things .
或者 将要 你 有 一个 渴望 后 其他 事物 .

或者你会渴望其他东西？

” [ðə; ði] [nuː] ['beɪbi] [smaɪld] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] ,
” **The new baby smiled up at him ,**
” 这 新的 婴儿 微笑 向上 在 他 ,

“新生儿抬头对他笑了笑，

[æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'tiː] ['dɪdnt] [ker] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
as though it didn't care what became of it in the future .
作为 尽管 它 没有 关心 什么 成为 的 它 在 这 未来 .

仿佛它根本不在乎它未来的命运如何。

” ['enihaʊ] , [aɪl] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][juː; jʊ][ænd; ænd][faɪnd][aʊt] [wʌt] [juː; jʊ][duː][wɑːnt] ,
” **Anyhow , I'll keep an eye on you and find out what you do want ,**
” 无论如何 , 患病的 保持 一个 眼睛 在 你 和 寻找 出去 什么 你 做 想 ,

总之，我会密切关注你，弄清楚你到底想要什么。

[ænd; ænd] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][get][aɪ 'tiː] .
and see that you get it .
和 看 那 你 得到 它 .

确保你明白。

” [fræŋk] [ment] [aɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['glædnəs] , [ænd; ænd][laɪf] [siːmd]
” **Frank meant it , for in his heart was a great gladness , and life seemed**
” 坦率 意思是 它 , 为了 在 他的 心 曾是 一个 伟大的 欢乐 , 和 生活 似乎
[wɜːrθ] [waɪl] .
worth while .
值得 尽管 .

弗兰克是认真的，因为他内心充满了喜悦，觉得生活很有意义。

[hi:;; hi] [gru:] [kwart] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði][ˈpra:spekt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpa:rti] , [tu:] .
He grew quite excited over the prospect of the party , too .
他 生长 相当 兴奋的 超过 这 前景 的 这 派对 , 也 .
他对即将到来的聚会也感到非常兴奋。

" [wəʊnt] ['i:nɪd][bi:; bi] [sər'praɪzd] ? " [sed] ['i:və] .
" Won't End be surprised ? " said Eva .
" 惯于 伊妮德 是 惊讶 ? " 说 伊娃 .
"伊妮德不会感到惊讶吗?"伊娃说道。

" [wəʊnt] [ʃi:; ʃi][bi:; bi][glæd] , [tu:] ?
" Won't she be glad , too ?
" 惯于 她 是 高兴的 , 也 ?
她难道不会也感到高兴吗?

[ju:; jʊ] [lʊk] ['lʌvli] , [fræŋk] , [ænd; ənd] [ðæt] [su:t][ʌv; əv] [jɔ:rz] [ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)] .
You look lovely , Frank , and that suit of yours is beautiful .
你 看 迷人的 , 坦率 , 和 那 套装 的 你的 是 美丽的 .
弗兰克, 你看起来很漂亮, 你的那套西装真好看。

[aɪ][bet] [ju:l] [bi:; bi][ðə; ði][ˈnaɪsɪst] - ['lʊkɪŋ] [ɡroʊn] - [ʌp] [bɔɪ] [ðer; ðər] ,
I bet you'll be the nicest - looking grown - up boy there ,
我 赌注 你会 是 这 最友善的 - 寻找 生长 - 向上 男生 那里 ,
我敢打赌, 你会是那里最帅的成年男孩。

[ænd; ənd][aɪm] ['ri:əl][glæd] [jʊə(r)] [hɪr] [tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
and I'm real glad you're here to come with us .
和 我是 真实 的高兴的 你是 这里 到 来 和 我们 .
我很高兴你能和我们一起来。

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [jʊə(r)] [na:t][ə; eɪ]['pʊʊət] , [fræŋk] , " [ʃi:; ʃi] [kən'klu:did] .
What a pity you're not a poet , Frank , " she concluded .
什么 一个 遗憾 你是 不是 一个 诗人 , 坦率 , " 她 结束 .
"可惜你不是诗人, 弗兰克,"她总结道。

" [ə; eɪ]['pʊʊət] ?
" A poet ?
" 一个 诗人 ?
"一位诗人?"

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tjæps] [ðæt] [fə'gets] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [mi:lz] ? " [kraɪd] [fræŋk] , [ˈti:zɪŋli] .
One of those chaps that forgets to have his meals ? " cried Frank , teasingly .
一 的 那些 小伙子们 那 忘记了 到 有 他的 餐 ? " 哭 坦率 , 戏谑地 .
"是那种经常忘记吃饭的家伙吗?"弗兰克揶揄道。

" [noʊ] , [ə; eɪ] ['ri:əl] [naɪs] , [ˈklevər] ['pʊʊət] , [ænd; ənd] [raɪt] [bɪɡ] [bʊks] [ʌv; əv] ['pʊʊəmz] ,
" No , a real nice , clever poet , and write big books of poems ,
" 不 , 一个 真实的 好的 , 聪明的 诗人 , 和 写 大的 图书 的 诗歌 ,
"不, 他是一位非常优秀、才华横溢的诗人, 写了很多诗集。"

[ænd; ənd][hæv; həv] ['prɪti] ['pɪktʃərz] [ɪn][ðəm; ðəm] .
and have pretty pictures in them .
和 有 漂亮的 图片 在 他们 .
而且里面还有漂亮的图片。

[ju:; jʊ] [noʊ] , [aɪ][kʊd; kəd] [peɪnt] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] ['leɪtər][ɑ:n] , [brɪkəz, brɪkɔ:z][aɪm] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]
You know , I could paint the pictures later on , because I'm going to be an
你 知道 , 我 可以 画 这 图片 之后 在 , 因为 我是 去 到 是 一个
[ˈɑ:rtɪst] . " **artist .** "
艺术家 . "
你知道, 我以后可以把这些画画出来, 因为我将来要成为一名艺术家。

“ [oʊ] , [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , ” [læft] [fræŋk] ,
“ **Oh , well , I'll think about it , ” laughed Frank ,**
“ 哦 , 出色地 , 患病的 思考 关于 它 , ” 笑了 坦率 ,
“ 哦 , 好吧 , 我会考虑的 , ” 弗兰克笑着说。

“ [ænd; ənd][pər'hæps] [wi:l] [brɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn] [kənˌɡlɑ:mə'reɪʃn] — [i:və] ['hʌdsn] [ænd; ənd][fræŋk]
“ **and perhaps we'll bring out a book in conglomeration — Eva Hudson and Frank**
“ 和 也许 出色地 带来 出去 一个 书 在 集团化 — 伊娃 哈德逊 和 坦率
[ˈlɪntən] . ”
Lynton . ”
林顿 . ”

“或许我们会合著一本书——伊娃·哈德森和弗兰克·林顿。”

“ ['wʊdnt] [aɪ 'ti:][bi:; bi] ['lʌvli] ?
“ **Wouldn't it be lovely ?**
“ 不会 它 是 迷人的 ?
“ 那该有多好啊？

“ [ʃi:; ʃɪ] [gɑ:spt] . -
“ **she gasped . 218**
“ 她 倒吸一口气 . -
“ 她倒吸了一口气。 218

“ [oʊ] ! [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈpɑ:rti] , ” [ˈpli:dəd, 'pli:dɪd][ˈdɔ:rɪs] .
“ **Oh ! let's talk about the party , ” pleaded Doris .**
“ 哦 ! 我们来吧 讲话 关于 这 派对 , ” 恳求 多丽丝 .
“ 哦 ! 我们来聊聊派对吧 , ” 多丽丝恳求道。

“ [dəʊnt][bi:; bi][æn; ən][oʊld][ˈpəʊət] , - [kɔ:z] [ɪts] [ˈri:əl][hɑ:rd] [ˈɡetɪn] - [wɜ:rdz][tu:; tə][ɡoʊ] ,
“ **Don't be an old poet , ' cause it's real hard gettin ' words to go ,**
“ 不 是 一个 老的 诗人 , - 原因 它是 真实的 难的 获得 - 字 到 去 ,
“ 别做个老诗人 , 因为想写出好诗来真的很难。”

[æn; ən] - [ju:d] [bi:; bi] [ˈɔ:lweɪz] [ˈraɪtɪn] - [ænd; ənd] [ˈraɪtɪn] - , [æn; ən] - [ju:d] [ˈnevər] [hæv; həv] [taɪm] [fɔ:r; fər]
an ' you'd be always writin ' and writin ' , an ' you'd never have time for
一个 - 你会 是 总是 写作 - 和 写作 - , 一个 - 你会 绝不 有 时间 为了
[geɪmz] [ɔ:r] [ˈeniθɪŋ] .
games or anything .
游戏 或者 任何事物 .
“ 你会一直写作 , 一直写作 , 根本没有时间玩游戏或做任何事。

[ə; eɪ][ˈpɑ:rti:z] [ˈbetərən] [ˈpəʊəmz][ə; eɪ][lɑ:t] .
A party's better'n poems a lot .
一个 党的 比 诗歌 一个 很多 .
“ 聚会比诗歌好得多。

“ [ðeɪ] [ɔ:l] [fel] [tu:; tə] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [ˈɡɑ:ləndz] [wʊd] [wer] .
“ **They all fell to wondering what the Garlands would wear .**
“ 他们 全部 跌倒 到 好奇 什么 这 花环 会 穿 .
“ 他们都开始好奇加兰一家会穿什么衣服。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈðerəl] [ˈoʊnli][bi:; bi] [ˈkɒlɪn][ænd; ənd] [ˈmetə][ðer; ðər] , [aɪ] [səˈpəʊz] , [ənˈles] [ˈɪdɪθ] [ɡoʊz]
“ **Of course there'll only be Colin and Meta there , I suppose , unless Edith goes**
“ 的 课程 将会 仅有的 是 科林 和 元 那里 , 我 认为 , 除非 伊迪丝 去
[tu:; tə] [lʊk] [ɑ:n] . ”
to look on . ”
到 看 在 . ”
“当然 , 我想应该只有科林和梅塔会在那里 , 除非伊迪丝也去看看。”

“ [noʊ] , [ðeə(r)] [ɔ:l] [ˈɡoʊɪŋ] , ” [sed] [ˈmɑ:li] .
“ **No , they're all going , ” said Mollie .**
“ 不 , 它们是 全部 去 , ” 说 莫莉 .
“不 , 他们都要去 , ” 莫莉说。

“ [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈtwɪnz] . ”
“ **Even the twins** . ”
“ 甚至 这 双胞胎 . ”

“就连双胞胎也一样。”

“ [wʌt] ！
“ **What** ！
“ 什么 ！

“什么！

[ðə; ði] [ˈtwɪnz] [ˈɡoʊɪŋ] ？
the twins going ？
这 双胞胎 去 ？

双胞胎要去吗？

[oʊ] , [ˈðætəl] [biː; bi] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˈevər] ！
Oh , that'll be better than ever ！
哦 , 那将 是 更好的 比 曾经 ！

哦，那将比以往任何时候都更好！

“ [ðeɪ] [kraɪd] .
“ **they cried** .
“ 他们 哭 .

他们哭了。

“ [ðə; ði] [ˈtwɪnz] [wɪl] [ɡɪv] [juː ˈes][sʌm; səm] [fʌn] .
“ **The twins will give us some fun** .
“ 这 双胞胎 将要 给 我们 一些 乐趣 .

“这对双胞胎会给我们带来一些乐趣。”

[oʊ] , [ˈfræŋk] , [juːl] [lʌv] [ðə; ði] [ˈtwɪnz] ！ ”
Oh , Frank , you'll love the twins ！ ”
哦 , 坦率 , 你会 爱 这 双胞胎 ！ ”

哦，弗兰克，你一定会喜欢这对双胞胎的！

“ [aɪm][nɔːt] [tuː] [ʃɒr] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [sed] [ˈfræŋk] .
“ **I'm not too sure about that** , ” **said Frank** .
“ 我是 不是 也 当然 关于 那 , ” 说 坦率 .

“我不太确定，”弗兰克说。

“ [ɪts] [ðə; ði] [best] [nuːz] [aɪ] [ˈevər] [hɜːrd] , ” [kraɪd] [ˈdɔːrɪs] , [ˈdænsɪŋ] [raʊnd] .
“ **It's the best news I ever heard** , ” **cried Doris , dancing round** .
“ 它是 这 最好的 消息 我 曾经 听到 , ” 哭 多丽丝 , 跳舞 圆形的 .

“这是我听过的最好的消息！”多丽丝一边喊着，一边跳了起来。

“ [ðə; ði] [ˈtwɪnz] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] .
“ **The twins will be there** .
“ 这 双胞胎 将要 是 那里 .

“双胞胎会到场。”

[ðə; ði] [dɪr] , [ˈdɑːrlɪn] - , [boʊld] , [ˈnɔɪzi] , [ˈdɑːrlɪn] - [ˈtwɪnz] . ” -
The dear , darlin ' , bold , noisy , darlin ' twins . ” **219**
这 亲爱的 , 亲爱的 - , 大胆的 , 嘈杂 , 亲爱的 - 双胞胎 . ” -

亲爱的、宝贝的、大胆的、吵闹的、宝贝的双胞胎。”219

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviːəˈrɪəˈrɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] [ˈpɑːrtɪ] .
THE PARTY .
这 派对 .

派对。

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [frʌm; frəm] “ - ” [ɪk'sept] [oʊld][dʒoʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [si:]
They all went from “ Gillong ” except old Joe , and he came out to see
他们 全部 去 从 “ - ” 除了 老的 乔 , 和 他 来了 出去 到 看
[ðem; ðəm] [ɔ:f] ,
them off ,
他们 离开 ,

除了老乔以外，其他人都从“吉隆”出发，老乔出来送他们。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['eniwʌn] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz][ðem; ðəm][ðer; ðər] ,
and told them that there wouldn't be anyone as nice as them there ,
和 讲述 他们 那 那里 不会 是 任何人 作为 好的 作为 他们 那里 ,
并告诉他们，那里不会再有像他们一样好的人了。

[ænd; ənd][tu:; tə][flaɪ] [raʊnd] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] .
and to fly round and enjoy themselves .
和 到 飞 圆形的 和 享受 他们自己 .

他们四处飞行，尽情享受。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [ʌp] ,
The station was a blaze of light as they drove up ,
这 车站 曾是 一个 火焰 的 光 作为 他们 驾驶 向上 ,
他们驱车驶近时，车站灯火通明。

[ænd; ənd] ['bʌgɪz] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nɪz] , [ænd; ənd]['moʊtər] - [kɑ:rz][ænd; ənd][ə; eɪ]
and buggies were coming from all directions , and motor - cars and a
和 婴儿车 是 未来 从 全部 方向 , 和 发动机 - 汽车 和 一个
[fju:] ['hɔ:smən] .
few horsemen .
很少 骑兵 .

四面八方驶来马车、汽车和一些骑马的人。

“ [oʊ] , [dɪr] , [aɪm] ['getɪŋ] [ʃaɪ] ! ” [sed] ['i:və] .
“ Oh , dear , I'm getting shy ! ” said Eva .
“ 哦 , 亲爱的 , 我是 获得 害羞的 ! ” 说 伊娃 .

“哎呀，我害羞了！”伊娃说道。

“ [aɪ][du:] [hoʊp] [aɪ][dəʊnt] [ki:p] [laɪk] [aɪ 'ti: , [ɔ:r][aɪ][wəʊnt] [ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self][ə; eɪ][bɪt] .
“ I do hope I don't keep like it , or I won't enjoy myself a bit .
“ 我 做 希望 我 不 保持 喜欢 它 , 或者 我 惯于 享受 我 一个 少量 .

“我真希望我不会一直这样下去，否则我就一点乐趣都没有了。”

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [tu:] [ɪk'saɪtɪd] [tu:; tə] [fi:l] [ʃaɪ] [wen] [ðeɪ] [ə'laɪt] ,
“ They were all too excited to feel shy when they alighted ,
“ 他们 是 全部 也 兴奋的 到 感觉 害羞的什么时候 他们 下车 ,

“他们下车时都兴奋极了，根本没心思害羞。”

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [led] [ɔ:f] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f] [ðer; ðər] [ræps] .
and were led off to take off their wraps .
和 是 引领 离开 到 拿 离开 他们的 卷饼 .

然后被带去脱掉裹尸布。

“ [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ? ” [gɑ:spt] [aɪ'li:n] ,
“ What do you think ? ” gasped Eileen ,
“ 什么 做 你 思考 ? ” 倒吸一口气 艾琳 ,

“你觉得呢？”艾琳喘着气问道。

[æz; əz][ʃi:; ji] [tʊk] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] [kloʊk] [brɪ'fɔ:r] ['goʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] [ru:m] .
as she took off her cloak before going down to the party room .
作为 她 采取 离开 她 披风 前 去 向下 到 这 派对 房间 .

她脱下斗篷，然后下楼去了宴会厅。

“ [aɪv] [si:n] [fɔ:r] [ˈdʒɪpsɪ] [ɔ:l'redi] .
“ **I've seen four gipsies already** .
“ 我已经 已见 四 吉普赛人 已经 .

“我已经见过四个吉普赛人了。”

[aɪm] [ˈsɑ:ri] [aɪm][nɑ:t][oʊld] [kwi:n] [ɪˈlɪzəbəθ] [ɔ:r] [ˈmeri] [ʌv; əv] [skɑ:ts] , [ɔ:r][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] . “
I'm sorry I'm not old Queen Elizabeth or Mary of Scots , or some of them . ”
我是 对不起 我是 不是 老的 女王 伊丽莎白 或者 玛丽 的 苏格兰人 , 或者 一些 的 他们 . ”
很抱歉, 我不是伊丽莎白女王, 也不是苏格兰女王玛丽, 或者她们中的任何一位。

“ [ˈnevər] [maɪnd] , [aɪm] [fɔr] [ju:l] [lʊk] [æz; əz][naɪs][æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , “ [sed] [mɪs] [ˈɡɪbsən] .
“ **Never mind , I'm sure you'll look as nice as any of them ,** ” **said Miss Gibson** .
“ 绝不 头脑 , 我是 当然 你会 看 作为 好的 作为 任何 的 他们 , ” 说 错过 吉布森 .
“没关系, 我相信你穿起来肯定和她们一样漂亮,”吉布森小姐说。

“ [kʌm] [əˈlɔ:n] , [naʊ] , [ænd; ənd] [fər'get] [ˈeni] [ˈɡri:vənsəz, 'ɡri:vənsɪz][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [jɔ:r'self] [raɪt]
“ **Come along , now , and forget any grievances and enjoy yourself right**
“ 来 沿着 , 现在 , 和 忘记 任何 不满 和 享受 你自己 正确的
[ˈmerəli] . ” -
merrily . ” **220**
兴高采烈地 . ” -

“来吧, 忘掉所有的不快, 尽情享受吧。”220

[ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] [ðei] [dɪd] , [ænd; ənd][æftər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪˈli:n] [ˈdɪdnt] [ker] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]
Enjoy themselves they did , and after a while Eileen didn't care if there were
享受 他们自己 他们 做过 , 和 后 一个 尽管 艾琳 没有 关心 如果 那里 是
[ˈfɔ:rtɪ] [ˈdʒɪpsɪ] [ðer; ðər] .
forty gipsies there .
四十 吉普赛人 那里 .

他们玩得很开心, 过了一段时间, 艾琳也不在乎那里有四十个吉普赛人了。

[ðei] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [sæŋ] [ænd; ənd] [pleɪd] [geɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmu:nlɪt] [ˈɡɑ:rdn] ,
They danced and sang and played games in the moonlit garden ,
他们 跳舞 和 唱 和 玩 游戏 在 这 月光洒在身上, 映照着皎洁的月光。 花园 ,
他们在月光下的花园里跳舞、唱歌、玩游戏。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][naɪs] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜ:lz] ; [ænd; ənd] [haʊ] [ðei] [dɪd]
and there were such a lot of nice boys and girls ; and how they did
和 那里 是 这样的 一个 很多 的 好的 男孩们 和 女孩们 ; 和 如何 他们 做过
[tɔ:k] !
talk !
讲话 !

那里有很多非常可爱的男孩女孩; 而且他们说话也很有意思!

[jʌŋ] [ˈhæri] [ˈegɜ:tən] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][bɪg][ˈsteɪ(ə)n] [ˈfɜ:rðər] [nɔ:rθ] , [dɑ:nst] [ə; eɪ][lɑ:t][wɪð; wɪθ] [ˈmɑ:li]
Young Harry Egerton , from a big station further north , danced a lot with Mollie
年轻的 哈里 埃格顿 , 从 一个 大的 车站 更远 北 , 跳舞 一个 很多 和 莫莉
,
,
,

来自更北边大车站的年轻的哈里·埃格顿经常和莫莉跳舞。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kwɔt] [bi:md] [wen] [fi:; fɪ][tu:ld][hɪm; ɪm][fi:; fɪ] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
and he quite beamed when she told him she liked his name .
和 他 相当 光束 什么时候 她 讲述 他 她 喜欢 他的 姓名 .
当她告诉他她喜欢他的名字时, 他高兴极了。

[wen] [hi:; hi] [æskt] [hɜ:r; hər] [waɪ] ,
When he asked her why ,
什么时候 他 问 她 为什么 ,

当他问她为什么时,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm; ɪm][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][brɪkəz, brɪkɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs][ʼʌŋk(ə)l][neɪmd] [ʼhæri]
and she told him it was because she had a nice Uncle named Harry
和 她 讲述 他 它 曾是 因为 她 有 一个 好的 叔叔 命名 哈里
[hiː; hi][ˈdɪdnt] [lʊk] [hæf][soʊ] [pliːzd] .
he didn't look half so pleased .
他 没有 看 一半 所以 高兴 .

她告诉他，那是因为她有个名叫哈利的好叔叔，他听了之后看起来不太高兴。

“ [ænd; ənd][wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈsɪdni] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [əˈgen] [ðɪs] [ˈsʌmə] , ” [ʃiː; ʃi] [went]
“ And we're going to Sydney to stay with him again this summer , ” she went
” 和 是 去 到 悉尼 到 停留 和 他 再次 这 夏天 , ” 她 去
[ɑːn] .
on .
在 .

“今年夏天我们又要去悉尼和他待一段时间了，”她接着说。

“ [ˈhiːl] [suːn] [biː; bi] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] [naʊ] .
“ He'll soon be back from the Continent now .
” 地狱 很快 是 后退 从 这 大陆 现在 .

“他很快就会从欧洲大陆回来。”

“ [ðen] [ˈhæri] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈsɪdni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsʌmə] , [tuː] , [ænd; ənd]
“ Then Harry said he was going to Sydney for the summer , too , and
” 然后 哈里 说 他 曾是 去 到 悉尼 为了 这 夏天 , 也 , 和
[ðeid] [miːt] [daʊn] [ðer; ðər] .
they'd meet down there .
他们会 见面 向下 那里 .

“然后哈里说他夏天也要去悉尼，他们会在那里见面。”

[ˈiːnɪd][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [fræŋk] [əˈgen] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈsekənd] [dæns] [wɪð; wɪθ]
Enid was so pleased to see Frank again that she had the second dance with
伊妮德 曾是 所以 高兴 到 看 坦率 再次 那 她 有 这 第二 舞蹈 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

再次见到弗兰克，伊妮德非常高兴，于是她和他跳了第二支舞。

[ænd; ənd] [ðen] [fæt] [dʒɔːrdʒ] [ˈblækstən] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [ˈprəːmɪst] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm]
and then fat George Blackston came up and said she promised it to him
和 然后 胖的 乔治 布莱克斯顿 来了 向上 和 说 她 承诺 它 到 他
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [əˈgoʊ] .
a long time ago .
一个 长的 时间 前 .

然后胖乔治·布莱克斯顿走了过来，说她很久以前就答应过他了。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ˈswiːtli] , [ænd; ənd] [ˈbɛgd] [tuː; tə][biː; bi][ɪkˈskjuːzd] , [brɪkəz, brɪkɔːz][fræŋk] [hæd; həd] [bɪn]
She smiled sweetly , and begged to be excused , because Frank had been
她 微笑 甜蜜地 , 和 乞求 到 是 已原谅 , 因为 坦率 有 到过
[soʊ] [lɔːŋ] [əˈweɪ] ,
so long away ,
所以 长的 离开 ,

她甜甜地笑着，恳求原谅，因为弗兰克已经离开很久了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈsteɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈkʌntri] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] .
and was only staying up the country for a little time .
和 曾是 仅有的 入住 向上 这 国家 为了 一个 小的 时间 .

只是在乡下待一段时间而已。

[soʊ] [dʒɔːrdʒ] [ˈmɑːtʃt] [ɔːf][ænd; ənd] [sɪˈkjʊrd] [əˈhʌðər] [ˈpɑːrtnər] ,
So George marched off and secured another partner ,
所以 乔治 行军 离开 和 安全 其他 伙伴 ,

于是乔治离开，另寻合伙人。

[ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] ['didnt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['pɑ:rti][wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [mʌt] [gʊd] .
and said he didn't think the party was going to be much good .
和 说 他 没有 思考 这 派对 曾是 去 到 是 很多 好的 .

他说他认为这个聚会不会太好。

“ [waɪ] ？ ” [æskt] [hɪz; ɪz]['pɑ:rtnər][wɪð; wɪθ][waɪd] - ['ʊpən] [aɪz] ,
“ **Why ?** ” **asked his partner with wide - open eyes ,**
“ 为什么 ？ ” 问 他的 伙伴 和 宽的 - 打开 眼睛 ,
“ 为什么？ ” 他的同伴睁大眼睛问道。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] “ ['lʌvli] ” [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
for she had just been thinking how “ lovely ” it was .
为了 她 有 只是 到过 思维 如何 “ 迷人的 ” 它 曾是 .

因为她刚才还在想这景色多么“美好”。

[ɔ:l][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ðə; ði] [fʌŋ] [wʌz; wəz] [kept] ['gʊʊɪŋ] .
All the evening the fun was kept going .
全部 这 晚上 这 乐趣 曾是 保留 去 .

整个晚上，欢乐的气氛一直持续不断。

[æt; ət][fɜ:rst] ['wɪli] ['stroʊld] [raʊnd] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm][ɔ:l] ; [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] ,
At first Willie strolled round and watched them all ; but after a while he ,
在 第一的 威利 漫步 圆形的 和 观看 他们 全部 ; 但 后 一个 尽管 他 ,
[tu:] ,
too ,
也 ,

起初，威利四处闲逛，观察着他们；但过了一会儿，他也加入了进来。

[dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] ['merimənt] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ! -
joined in the merriment , and what a time they had ! 221
加入 在 这 欢乐 , 和 什么 一个 时间 他们 有 ! -

他们也加入了欢乐的行列，玩得多么开心啊！ 221

['dɔ:ris][wʌz; wəz] ['rɑ:mpɪŋ] [raʊnd] , [ænd; ənd] [tɔ:r] [ðə; ði] ['wɑ:dɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [dres] ,
Doris was romping round , and tore the wadding on her dress ,
多丽丝 曾是 嬉戏 圆形的 , 和 撕裂 这 棉絮 在 她 裙子 ,

多丽丝嬉闹着，把裙子上的棉絮撕破了。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] ['lɪt(ə)] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [fɜ:r][wɜ:r; wər] ['skætərd] [ɔ:l]['ʊʊvər][ðə; ði] [ru:m] .
and after that little pieces of white fur were scattered all over the room .
和 后 那 小的 件 的 白色的 毛皮 是 疏散 全部 超过 这 房间 .

之后，房间里到处散落着白色的小毛絮。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['didnt] [ker] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [hed] [θroʊn] [bæk] , [hɜ:r; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [tʃi:ks]
But she didn't care , with her head thrown back , her eyes and cheeks
但 她 没有 关心 , 和 她 头 抛掷 后退 , 她 眼睛 和 脸颊
['glʊʊɪŋ] ,
glowing ,
发光 ,

但她毫不在意，仰着头，双眼和脸颊闪闪发光。

[ʃi:; ʃi] [p'rɑ:nst] [raʊnd] [ænd; ənd] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bjʊ:tɪfl] ['pɑ:rti][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['evər][æt; ət]
she pranced round and said it was the beautifullest party she was ever at
她 轻快地 圆形的 和 说 它 曾是 这 最美丽的 派对 她 曾是 曾经 在
.
:
.

她欢快地四处走动，说这是她参加过的最棒的派对。

[ænd; ənd]['i:və] , [tu:] , [pʊt] [ə'weɪ] [hɜ:r; hər] ['flaʊər] - [ri:ðd] [wɑ:nd][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [fʌŋ] .
And Eva , too , put away her flower - wreathed wand and joined in the fun .
和 伊娃 , 也 , 放 离开 她 花 - 花环 魔杖 和 加入 在 这 乐趣 .

伊娃也收起了她戴着花环的魔杖，加入了玩耍的行列。

[ˈmʌðə] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:t] [mɔ:r] [groʊn] [ʌps] [lʊkt] [ɑ:n][ænd; ənd] [smʌld] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ə'baʊt]
Mother and a lot more grown ups looked on and smiled and talked about
母亲 和 一个 很多 更多的 生长 UPS 看起来 在 和 微笑 和 谈话 关于
[ðə; ði] ['kɑ:stu:mz] ,
the costumes ,
这 服装 ,

母亲和许多其他成年人看着，面带微笑，谈论着这些服装。

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] [slept] [θru:] [aɪ'ti:] [ɔ:l] , ['nevər] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz]
and the baby slept through it all , never knowing the good time he was
和 这 婴儿 睡着了 通过 它 全部 , 绝不 会心 这 好的 时间 他 曾是
[ˈmɪsɪŋ] .
missing .
丢失的 .

而宝宝却睡得很沉，完全不知道自己错过了多么美好的时光。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] , ” [kən'faɪdɪd] [aɪ'li:n] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['pɑ:rtnərz] ,
“ **You know , ” confided Eileen to one of her partners** ,
“ 你 知道 , ” 坦白 艾琳 到 一 的 她 合作伙伴 ,
“你知道吗,”艾琳向她的一个合伙人吐露心声道。

“ [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['pɑ:rtɪz] [lɑ:k] [ðɪs] . ”
“ **we ought to have a lot of parties like this . ”**
“ 我们 应该 到 有 一个 很多 的 各方 喜欢 这 . ”
“我们应该多举办一些这样的派对。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] [ɔ:t] , ” [hi:; hi] [ə'gri:d] .
“ **Of course we ought , ” he agreed .**
“ 的 课程 我们 应该 , ” 他 同意 .
“我们当然应该这样做,”他同意道。

“ [jes] , ['evri] [wi:k] [ɔ:r] ['evri] ['fɔ:rtnaɪt] , [wət'evər] , ” [ænd; ənd][hi:; hi] [ə'gri:d] [ə'gen] .
“ **Yes , every week or every fortnight , whatever , ” and he agreed again .**
“ 是的 , 每一个 星期 或者 每一个 两星期 , 任何 , ” 和 他 同意 再次 .
“是的，每周一次或者每两周一次，都行,”他再次同意了。

[wʌt] [ə; eɪ] [kraʊd] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] — ['hɪrli] [ɔ:l][ɪn]['fænsɪ] ['kɑ:stu:m] !
What a crowd were there — nearly all in fancy costume !
什么 一个 人群 是 那里 — 几乎 全部 在 想要 戏服 !
现场人山人海——几乎所有人都穿着奇装异服！

['dʒɪpsɪ] [ænd; ənd] ['flaʊər] ['gɜ:lz][ænd; ənd] [kwi:nz] [ænd; ənd] ['ʃepərdz] [ænd; ənd] ['stɔ:kmen] [ænd; ənd]
Gipsies and Flower Girls and Queens and Shepherds and Stockmen and
吉普赛人 和 花 女孩们 和 皇后区 和 牧羊人 和 牧牛人 和
[ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] ['seɪləz] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [θɔ:ŋ] .
Soldiers and Sailors joined in the throng .
士兵 和 水手们 加入 在 这 人群 .

吉普赛人、卖花女、皇后、牧羊人、牧场工人、士兵和水手都加入了人群。

['hæri] ['egɜ:tən] [toʊld] ['mɔ:li] [ðæt] “ [naɪt] ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['kɑ:stu:m] [ðer; ðər] ,
Harry Egerton told Mollie that “ Night ” was the prettiest costume there ,
哈里 埃格顿 讲述 莫莉 那 “ 夜晚 ” 曾是 这 最漂亮的 戏服 那里 ,
哈里·埃格顿告诉莫莉，“夜”是那里最漂亮的服装。

[ænd; ənd] [fræŋk] [toʊld][i:'nɪd] [ðæt] “ [dɑ:n] ” [wʌz; wəz] .
and Frank told Enid that “ Dawn ” was .
和 坦率 讲述 伊妮德 那 “ 黎明 ” 曾是 .
弗兰克告诉伊妮德，“黎明”就是。

[fɔːr; fər][ˈiːnɪd][wʌz; wəz] [əˈreɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈkɑːstʊːm] [ʌv; əv][gəʊldəni] [ˈfeɪd] , [ˈmɜːrdʒɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði]
For Enid was arrayed in a pretty costume of goldeny shade , merging into the
为了 伊妮德 曾是 排列 在 一个 漂亮的 戏服 的 金色的 阴影 , 合并 进入 这
[rouz] - [pɪŋk] [ʌv; əv] [dɑːn] .
rose - pink of dawn .
玫瑰 - 粉色的 的 黎明 .

伊妮德身着金色的漂亮服装，与黎明时分的玫瑰粉色融为一体。

[ˈkɒlɪn] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɔːrtɪər] ,
Colin came as a courtier ,
科林 来了 作为 一个 朝臣 ,
科林是以朝臣的身份来的，

[ænd; ənd] [aɪˈliːn] [sed] [fɪː; fɪ] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ˈkɒlɪn][kʊd; kəd] [lʊk] [soʊ][naɪs] ,
and Eileen said she would never have believed that Colin could look so nice ,
和 艾琳 说 她 会 绝不 有 相信 那 科林 可以 看 所以 好的 ,
艾琳说她从没想过科林能这么帅。

[ɪf] [fɪː; fɪ] [ˈhædnt] [siːn] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈveri] [oʊn] [aɪz] .
if she hadn't seen him with her very own eyes .
如果 她 之前没有 已见 他 和 她 非常 自己的 眼睛 .
如果她不是亲眼见过他的话。

[hiː; hi] [pɪkt] [hɜːr; hər][aʊt] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒɪpsi] [meɪd][mʌst; məst] [dæns]
He picked her out at once , and said that the Gipsy Maid must dance
他 挑选 她 出去 在 一次 , 和 说 那 这 吉普赛人 女佣 必须 舞蹈
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaʊnt] ,
with the Count ,
和 这 数数 ,
他一眼就看中了她，并说吉普赛女郎必须和伯爵跳舞。

[æz; əz][ɪn] “ [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld] .
as in “ the days of old .
作为 在 “ 这 天 的 老的 .
就像“过去的日子”。

“ [soʊ][ðə; ði] [ˈmeri] [ˈdʒɪpsi][gɜːrɪ] [dɑːnst] [ˈhæpɪli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgɔːrdʒəs] [kaʊnt] . -
” **So the merry Gipsy Girl danced happily with the gorgeous Count . 222**
” 所以 这 欢乐 吉普赛人 女孩 跳舞 快乐地 和 这 华丽的 数数 . -
于是，快乐的吉普赛女郎和英俊的伯爵翩翩起舞。222

[ˈmetə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skɑːtɪ] [ˈlæsi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈprɪnsəz] [ɪn][ðə; ði]
Meta was a Scotch Lassie , and the twins were the Little Princes in the
元 曾是 一个 苏格兰威士忌 恋人 , 和 这 双胞胎 是 这 小的 王子们 在 这
[ˈtaʊər] ,
Tower ,
塔 ,
梅塔是苏格兰姑娘，而双胞胎则是高塔里的小王子。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ænˈdʒelɪk][ɪn][ðər; ðər] [daɪr] [ˈlɪt(ə)] [blæk] [ˈvelvɪt] [ˈsuːts] , [leɪs] [ˈkɑːlərz] , [ænd; ənd]
and looked angelic in their dear little black velvet suits , lace collars , and
和 看起来 天使般的 在 他们的 亲爱的 小的 黑色的 天鹅绒 西装 , 蕾丝 项圈 , 和
[ˈpæt(ə)nt] [juːz] [ænd; ənd] [ˈbʌklɪz] ;
patent shoes and buckles ;
专利 鞋 和 扣环 ;
她们穿着可爱的小黑丝绒套装、蕾丝领子、漆皮鞋和皮带扣，看起来就像天使一样；

[ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] [ɪnˈdʒɔɪd] [hɜːrˈself] [ɪˈmensli] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] ,
and Edith enjoyed herself immensely looking on ,
和 伊迪丝 享受 她自己 非常 寻找 在 ,
伊迪丝在一旁看着，觉得十分开心。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['meri] ['pɑ:rti][ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] ['gæðərd] [raʊnd] [hɜ:r; hər] [tʃer] .
and a very merry party of boys and girls gathered round her chair .
和 一个 非常 欢乐 派对 的 男孩们 和 女孩们 聚集 圆形的 她 椅子 .
一群非常快乐的男孩女孩围坐在她的椅子旁。

“ [nekst]['pɑ:rti][aɪ][hoʊp] [ju:l] [bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [fʌn] , ” [sed] [aɪ'li:n] ,
“ **Next party I hope you'll be able to join in all the fun ,** ” **said Eileen ,**
“ 下一个 派对 我 希望 你会 是 有能力的 到 加入 在 全部 这 乐趣 , ” 说 艾琳 ,
“希望下次聚会你也能来玩,”艾琳说。

[ˈkɪsɪŋ] [hɜ:r; hər] .
kissing her .
接吻 她 .
吻她。

“ [oʊ] , [jes] !
“ **Oh , yes !**
“ 哦 , 是的 !
“哦是的!

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['leitər][ɑ:n][aɪ] [wɪl] , “ ['ænsər] ['ɪdɪθ] , ['bratli] ,
of course , later on I will , ” **answered Edith , brightly ,**
的 课程 , 之后 在 我 将要 , ” 回答 伊迪丝 , 明亮地 ,
“当然, 以后我会的,”伊迪丝兴高采烈地回答道。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [lɜ:nt] [waɪl] [sti:l] [jʌŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] ['peɪf(ə)ns] [ænd; ənd]
for she had learnt while still young the great lessons of patience and
为了 她 有 学会了 尽管 仍然 年轻的 这 伟大的 课程 的 耐心 和
[ʌn'selfɪ'nəs] .
unselfishness .
无私 .
因为她从小就学会了耐心和无私的伟大品质。

[ðen] ['sʌpər] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] ,
Then supper was announced ,
然后 晚餐 曾是 宣布 ,
然后宣布晚餐开始。

[ænd; ənd][i:ni:d] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðei] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][ɡrænd] [mɑ:rtʃ] [ɪn] [fʊl] [rɪ'geɪliə] [tu:; tə][ðə; ði]
and Enid suggested that they should have a grand march in full regalia to the
和 伊妮德 建议 那 他们 应该 有 一个 盛大 行进 在 满的 礼服 到 这
['sʌpər] ['teɪbl] ,
supper table ,
晚餐 桌子 ,
伊妮德建议他们应该盛装打扮, 列队走向餐桌。

[ænd; ənd] [ðei] [ɔ:l] [ə'ɡri:d] ['hɑ:rtɪli] .
and they all agreed heartily .
和 他们 全部 同意 衷心地 .
他们都欣然同意。

[wɑ:ndz][ænd; ənd]['bæskəts][ʌv; əv] ['flaʊərz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [wɜ:r; wər] ['heɪstɪli] ['gæðərd] [tə'geðər] ,
Wands and baskets of flowers , etc : , were hastily gathered together ,
魔杖 和 篮子 的 花朵 , ETC . , 是 草草 聚集 一起 ,
魔杖、花篮等等都被匆匆收拢在一起。

[ænd; ənd]['beɪbi] [meɪd] [ə; eɪ][waɪld] [rʌʃ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][kæp][ænd; ənd] [hʊd] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [θroʊn]
and Baby made a wild rush for her cap and hood , which were thrown
和 婴儿 制成 一个 荒野 匆忙 为了 她 帽 和 兜帽 , 哪个 是 抛掷
[ə'saɪd] ;
aside ;
旁边 ;
宝贝猛地冲向她的帽子和兜帽, 把它们扔到了一边;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] ['mɑ:tʃt] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði][big] ['klʌəd] - [ɪn] [və'rændə] , [wer] [ðə; ði] ['sʌpər]
and they all marched out to the big covered - in verandah , where the supper
和 他们 全部 行军 出去 到 这 大的 涵盖 - 在 阳台 , 在哪里 这 晚餐
[wʌz; wəz] [spred] .
was spread .
曾是 传播 .

然后他们都列队走到宽敞的有顶走廊，那里已经摆好了晚餐。

[ɑ:n] [ðeɪ] [went] , [tu:] [baɪ] [tu:] ,
On they went , two by two ,
在 他们 去 , 二 经过 二 ,
[læfɪŋ] [ænd; ənd][dʒoʊkɪŋ][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['braɪtnəs]
laughing and joking and making a pretty picture of color and brightness
笑 和 开玩笑 和 制作 一个 漂亮的 图片 的 颜色 和 亮度
[ɪn][ðər; ðər] [verɪd] ['kɑ:stu:mz] .
in their varied costumes .
在 他们的 多种多样 服装 .

他们穿着各式各样的服装，欢声笑语，构成了一幅色彩斑斓、生机勃勃的美丽画面。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [fʌn] [hæd; həd] [bɪn] [braɪt] [ænd; ənd] [geɪ] [ɔ:l][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
And if the fun had been bright and gay all the evening ,
和 如果 这 乐趣 有 到过 明亮的 和 同性恋全部 这 晚上 ,
[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [fʌn] [hæd; həd] [bɪn] [braɪt] [ænd; ənd] [geɪ] [ɔ:l][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
如果整个晚上都充满了欢乐和喜庆，

[aɪ 'ti:] [br'keɪm] ['i:v(ə)n] ['betər] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] .
it became even better at the supper table .
它 成为 甚至 更好的 在 这 晚餐 桌子 .
[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [br'keɪm] ['i:v(ə)n] ['betər] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] .
晚餐时味道更棒了。

[ðər; ðər][wɜ:r; wər][dʒests][ænd; ənd][dʒoʊks][ænd; ənd] ['rɪpəlz] [ʌv; əv] ['merɪ] ['læftər] ,
There were jests and jokes and ripples of merry laughter ,
那里 是 笑话 和 笑话 和 涟漪 的 欢乐 笑声 ,
[ænd; ənd] [ðər; ðər][wɜ:r; wər][dʒests][ænd; ənd][dʒoʊks][ænd; ənd] ['rɪpəlz] [ʌv; əv] ['merɪ] ['læftər] ,
现场充满了玩笑、戏谑和阵阵欢笑。

[ænd; ənd] [aɪ'li:n] [kən'faɪdɪd][tu:; tə][hɜ:r; hər]['pɑ:rtənər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['faɪndɪŋ] [laɪf] [wɜ:rθ] ['lɪvɪŋ] .
and Eileen confided to her partner that she was just finding life worth living .
和 艾琳 坦白 到 她 伙伴 那 她 曾是 只是 寻找 生活 值得 活的 .
[ænd; ənd] [aɪ'li:n] [kən'faɪdɪd][tu:; tə][hɜ:r; hər]['pɑ:rtənər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['faɪndɪŋ] [laɪf] [wɜ:rθ] ['lɪvɪŋ] .
艾琳向她的伴侣倾诉，她只是觉得生活值得过。

" [aɪ] ['wʌndər] ['werz, 'hwɛrz][ðə; ði] [twɪnz] ? " [sed] ['kɒlɪn] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] . -
" **I wonder where's the twins ?** " **said Colin , looking round the table . 223**
" 我 想知道 在哪里 ? " 这 双胞胎 ? " 说 科林 , 寻找 圆形的 这 桌子 . -
[ænd; ənd] [aɪ] ['wʌndər] ['werz, 'hwɛrz][ðə; ði] [twɪnz] ? " [sed] ['kɒlɪn] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] . -
“不知道双胞胎在哪儿？”科林环顾餐桌说道。223

" [oʊ] , [jes] — [ðə; ði] [twɪnz] ! " ['ekəʊd] [aɪ'li:n] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skri:m] .
" **Oh , yes — the twins !** " **echoed Eileen , and just then she gave a little scream .**
" 哦 , 是的 — 这 双胞胎 ! " 回声 艾琳 , 和 只是 然后 她 给予 一个 小的 尖叫 .
[ænd; ənd] [oʊ] , [jes] — [ðə; ði] [twɪnz] ! " ['ekəʊd] [aɪ'li:n] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skri:m] .
“哦，是的——双胞胎！”艾琳附和道，就在这时，她发出了一声小小的尖叫。

" [oʊ] , [dɪr] !
" **Oh , dear !**
" 哦 , 亲爱的 !
[ænd; ənd] [oʊ] , [dɪr] !
" **Oh , dear !**
" 哦 , 亲爱的 !
[ænd; ənd] [oʊ] , [dɪr] !
“哦亲爱的！”

[wɒts] [ðæt] ? " [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ['sʌmwʌn] [els] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
what's that ? " **and on the other side of the table someone else gave a little**
是什么 那 ? " 和 在 这 其他 边 的 这 桌子 某人 别的 给予 一个 小的
[ʃri:k] .
shriek .
尖叫 .
[ænd; ənd] [wɒts] [ðæt] ? " [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ['sʌmwʌn] [els] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
“那是什么？”桌子对面有人发出了一声短促的尖叫。

“ [oʊ] , [ə; eɪ][dɔːg] !
“ **Oh , a dog !**
“ 哦 , 一个 狗 !

“哦，一只狗！ ”

“ [ðeɪ] [kraɪd] .
“ **they cried** .
“ 他们 哭 .

他们哭了。

“ [wʌt] ?
“ **What ?**
“ 什么 ?

“什么？

“ [wer] ? ”
Where ? ”
“ 在哪里 ? ”

在哪里？ ”

“ [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪt][maɪ][leg] ! ” [kraɪd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [fer] - [ˈherd] [gɜːrl] .
“ **Under the table , and he bit my leg ! ” cried a little fair - haired girl .**
“ 在下面 这 桌子 , 和 他 少量 我的 腿 ! ” 哭 一个 小的 公平的 - 头发 女孩 .

“他在桌子底下咬了我的腿！ ”一个金发小女孩哭喊道。

“ [oʊ] , [dɪr] , [juːl] [goʊ] [ˈsɪli] !
“ **Oh , dear , you'll go silly !**
“ 哦 , 亲爱的 , 你会 去 愚蠢的 !

“哦，天哪，你会疯掉的！ ”

“ [kraɪd] [ˈsʌmwʌn] .
“ **cried someone** .
“ 哭 某人 .

“有人喊道。”

“ [ɪf] [ˈhiːz] [ə; eɪ][mæd][dɔːg] , [juːl] [get][haɪ] — [droʊ] — [fə] — [biː aɪ ˈeɪ] . ”
“ **If he's a mad dog , you'll get hy — dro — pho — bia . ”**
“ 如果 他是 一个 疯狂的 狗 , 你会 得到 嗨 — dro — 越南河粉 — 偏见 . ”

“如果他是条疯狗，你就会患上恐水症。”

“ [oʊ] !
“ **Oh !**
“ 哦 !

“哦！

“ [ðə; ði][gɜːrl] [ˈriːkt] .
“ **the girl shrieked** .
“ 这 女孩 尖叫 .

女孩尖叫起来。

“ [ænd; ənd] [ˈhiːz] [bɪt][,em ˈiː] , [tuː] ! ”
“ **And he's bit me , too ! ”**
“ 和 他是 少量 我 , 也 ! ”

“他也咬过我！ ”

“ [ænd; ənd][,em ˈiː] — [ænd; ənd][,em ˈiː] — — ”
“ **And me — and me — — ”**
“ 和 我 — 和 我 — — ”

“还有我——还有我——”

“ [oʊ] !
“ **Oh !**
“ 哦 !

“哦！

“ [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈskræmb(ə)] .

“ Then there was a scramble .
“ 然后 那里 曾是 一个 争夺 .

然后就出现了一阵混乱。

[ə; eɪ][lɑ:t] [klaɪmd] [ˈɪntu:][ðer; ðər] [tʃerz] , [waɪ] [ˈhedz] [wɜ:r; wər] [ˈdʌkt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈteɪbl] , [tu:; tə]
A lot climbed into their chairs , while heads were ducked under the table , to
一个 很多 攀登 进入 他们的 椅子 , 尽管 头部 是 躲闪 在下面 这 桌子 , 到

[faɪnd] — [ðə; ði] [twɪnz] !
find — the twins !
寻找 — 这 双胞胎 !

许多人爬上椅子，把头埋在桌子底下，结果发现——是双胞胎！

[jes] , [ðə; ði] [twɪnz] , [ˈtʌklɪŋ] [fɪt][tu:; tə] [kɪl] [ðəmˈselvz] !
Yes , the twins , chuckling fit to kill themselves !
是的 , 这 双胞胎 , 轻笑 合身 到 杀 他们自己 !

是的，那对双胞胎笑得简直要笑死自己了！

“ [wi:; wi] [nu:] [wi:d] - [ju:; jʊ] , “ [ðeɪ] [kraɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɑ:pt] [aʊt] .
“ We noo we'd fighten you , “ they cried , as they popped out .
“ 我们 不 我们会 - 你 , “ 他们 哭 , 作为 他们 爆裂 出去 .

“我们知道我们会和你战斗！”他们一边喊着，一边跳了出来。

“ [wi:; wi] [nu:] [ju:d] [sɪŋ] [aʊt] .
“ We noo you'd sing out .
“ 我们 不 你会 唱歌 出去 .

“我们知道你会放声歌唱。”

[wi:; wi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪn] - [ˈʌndər] [ðer; ðər][ˈevər][soʊ] [lɔ:ŋ] . “
We was sittin ' under there ever so long . “
我们 曾是 坐着 - 在下面 那里 曾经 所以 长的 . “

我们一直坐在下面。

“ [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [hoʊm] , “ [kraɪd] [ˈkolin] , [ˈhɑ:tli] ; [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] [læft] .
“ You ought to be sent home , “ cried Colin , hotly ; but all the others laughed .
“ 你 应该 到 是 发送 家 , “ 哭 科林 , 热 ; 但 全部 这 其他的 笑了 .

“你应该被送回家！”科林激动地喊道；但其他人都笑了。

“ [dɪd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi][wʌz; wəz][mæd][dɔ:gz] ? “ [ðeɪ] [kraɪd] , [ɪn] [ɡreɪt] [ɡli:] .
“ Did you think we was mad dogs ? “ they cried , in great glee .
“ 做过 你 思考 我们 曾是 疯狂的 狗 ? “ 他们 哭 , 在 伟大的 高兴 .

“你们以为我们是疯狗吗？”他们得意地喊道。

“ [wi:; wi] [sed] [wi:d] - [ju:; jʊ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [əˈɡoʊ] .
“ We said we'd fighten you a long time ago .
“ 我们 说 我们会 - 你 一个 长的 时间 前 .

“我们很久以前就说过要和你们战斗。”

“ [ðen] [ðeɪ] [ˈpætid] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)] [ˈvelvɪt] [ˈsu:ts][ænd; ənd] [ˈstreɪtnd] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)] [leɪs] [ˈkɑ:lərz] ,
“ Then they patted their little velvet suits and straightened their little lace collars ,
“ 然后 他们 轻拍 他们的 小的 天鹅绒 西装 和 拉直 他们的 小的 蕾丝 项圈 ,

“然后她们拍了拍身上的天鹅绒小套装，整理了一下蕾丝小领子，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˈnaɪsər][ðæn; ðən][ˈevər] .
and looked nicer than ever .
和 看起来 更漂亮 比 曾经 .

而且看起来比以前更漂亮了。

[ðen] [ˈevriwʌn] [rɔ:rd] [waɪð; waɪθ] [ˈlæftər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌpər] [went] [ɑ:n] [ˈmerəli] ,
Then everyone roared with laughter , and the supper went on merrily ,
然后 每个人 咆哮 和 笑声 , 和 这 晚餐 去 在 兴高采烈地 ,

然后大家都哄堂大笑，晚餐愉快地继续进行着。

[æz; əz] [ðʊʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][æz; əz] [draʊt] [ɔ:r][hɑ:rd] [taɪmz] . -
as though there was no such thing in the world as drought or hard times . 224
作为 尽管 那里 曾是 不 这样的 事物 在 这 世界 作为 干旱 或者 难的 时代 . -

仿佛世上根本没有干旱或艰难时期。 224

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bʌgɪz] [keɪm] [raʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hoʊmwərd] [rɪ'tɜ:rn] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]
And when the buggies came round for the homeward return there were
和 什么时候 这 婴儿车 来了 圆形的 为了 这 回家 返回 那里 是
['læfɪŋ] [gʊd] - [baɪz] [ænd; ənd][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['prɒmɪsɪz] ,
laughing good - byes and all kinds of promises ,
笑 好的 - 轮空 和 全部 种类 的 承诺 ,

当婴儿车开回家时，大家笑着道别，互许各种承诺。

[waɪl] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['hɔ:rsɪz] [tʃæmpt] [æt; ət][ðer; ðər]['bɪts] ,
while the waiting horses champed at their bits ,
尽管 这 等待 马匹 冠军 在 他们的 比特 ,
等候的马儿们嘶鸣着，嚼着嚼子。

[ɔ:r][ə; eɪ][bɪg]['moʊtər] [θrɒbd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn]['prəʊtest][æt; ət] ['bi:ɪŋ] [kept] [soʊ] [lɔ:ŋ] .
or a big motor throbbed as if in protest at being kept so long .
或者 一个 大的 发动机 悸动 作为 如果 在 反对 在 存在 保留 所以 长的 .
或者，一台大型发动机发出轰鸣声，仿佛在抗议被长时间存放。

[gʊd] - [baɪz] [wɜ:r; wər] [flʌŋ] [bæk] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][koʊld] [naɪt] [er] , [æz; əz][æt; ət][læst] [ðeɪ] [roʊld]
Good - byes were flung back across the cold night air , as at last they rolled
好的 - 轮空 是 扔 后退 穿过 这 寒冷的 夜晚 空气 , 作为 在 最后的 他们 滚动
[ə'weɪ] [hoʊm] ,
away home ,
离开 家 ,

告别的话语在寒冷的夜空中回荡，他们最终启程回家了。

['seɪɪŋ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['naɪsɪst]['pɑ:rtɪ] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] . -
saying it was the nicest party that ever was . 225
说 它 曾是 这 最友善的 派对 那 曾经 曾是 . -
他们说这是有史以来最棒的派对。 225

['tʃæptər] [eks'eks'aɪ'eks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .
第二十九章

[ə; eɪ] [wi:k] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] .
A WEEK ON THE RIVER .
一个 星期 在 这 河 .
河上一周。

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][læst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['merɪ] ['pɑ:rtɪ] ['gæðərd] [tu:; tə][goʊ][ɔ:f] [tu:; tə]
The time had come at last , and a merry party gathered to go off to
这 时间 有 来 在 最后的 , 和 一个 欢乐 派对 聚集 到 去 离开 到
[ðə; ði]['rɪvər] .
the river .
这 河 .

时机终于成熟，一群快乐的人聚集在一起，准备前往河边。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tʃoʊzn] [ə; eɪ][spɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [frʌm; frəm] " - .
They had chosen a spot a few miles from " Gillong .
他们 有 选定 一个 点 一个 很少 英里 从 " - .
他们选择了一个距离“吉隆”几英里远的地方。

“ [ðə; ði] ['hʌdsn] , [ðə; ði] [ˈɡɑ:ləndz] , [ˈi:nɪd][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [frendz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
“ **The Hudsons , the Garlands , Enid and some of her friends , and the**
“ 这 哈德森 , 这 花环 , 伊妮德 和 一些 的 她 朋友们 , 和 这
['gʌvərnəs] [meɪd] [ʌp][ðə; ði][ˈpɑ:rti] .
governess made up the party .
家庭教师 制成 向上 这 派对 .

“哈德森一家、加兰一家、伊妮德和她的一些朋友，还有家庭教师，组成了这次聚会。”

[oʊld][dʒoʊ] [droʊv] [ðə; ði][kɑ:rt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tents] , ['hæməks] , [ænd; ənd][bægz][ænd; ənd][bɑ:ksɪz] ,
Old Joe drove the cart with the tents , hammocks , and bags and boxes ,
老的 乔 驾驶 这 大车 和 这 帐篷 , 吊床 , 和 包 和 盒子 ,
老乔赶着车，车上装着帐篷、吊床、袋子和箱子。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][pər'sweɪʒ(ə)n][hi:; hi] [let][ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd][ˈdɔ:ris] [draɪv] [wɪð; wɪθ]
and after a lot of persuasion he let the twins and Doris drive with
和 后 一个 很多 的 劝说 他 让 这 双胞胎 和 多丽丝 驾驶 和
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

经过一番劝说，他终于同意让双胞胎和多丽丝跟他一起开车。

“ [bʌt; bət] , [maɪnd][ju:; jʊ] , [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [trɪks] [ɔ:r] ['nɑ:nsens] , “ [hi:; hi] ['θreɪnd] .
“ **But , mind you , none of your tricks or nonsense , ” he threatened .**
“ 但 , 头脑 你 , 没有任何 的 你的 技巧 或者 废话 , ” 他 威胁 .
“但是，记住，你的那些花招和胡闹都别想奏效，”他威胁道。

“ ['dɔ:ris][ɪz][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] [pər] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [naʊ] . “
“ **Doris is as bad as the pair of you now . ”**
“ 多丽丝 是 作为 坏的 作为 这 一对 的 你 现在 : ”
“多丽丝现在和你们俩一样糟糕。”

“ [oʊ] , [dʒoʊ] , [wi:l] [bi:; bi] [ɡʊd] !
“ **Oh , Joe , we'll be good !**
“ 哦 , 乔 , 出色地 是 好的 !
“哦，乔，我们会没事的！ ”

“ [dɪ'klerd] [ðə; ði] [twɪnz] , [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] ['ɪnəs(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] ['feɪsɪz] .
“ **declared the twins , with their innocent - looking faces .**
“ 声明 这 双胞胎 , 和 他们的 清白的 - 寻找 面孔 .
“双胞胎用他们那副天真无邪的表情说道。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , [ðen] , [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [præŋks] !
“ **All right , then , none of your pranks !**
“ 全部 正确的 , 然后 , 没有任何 的 你的 恶作剧 !
“好吧，那你们的恶作剧就别想了！ ”

[d'ju:] [hɪr] ? “
D'you hear ? ”
你 听到 ? ”
你听到了吗？

“ [jes] , [dʒoʊ] . “
“ **Yes , Joe . ”**
“ 是的 , 乔 : ”
“是的，乔。”

“ [wel] , [maɪnd][ju:; jʊ] - [i:d] , “ [hi:; hi] ['ænsər] , [æz; əz][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] . -
“ **Well , mind you ' eed , ” he answered , as he started off . 226**
“ 出色地 , 头脑 你 - 种子 , ” 他 回答 , 作为 他 开始 离开 : -
“嗯，请注意，你需要，”他回答道，然后开始往前走。226

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][maɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [gruː] ['restɪv] .
For the first mile they were all right , and then they grew restive .
为了 这 第一的 英里 他们 是 全部 正确的 , 和 然后 他们 生长 不安分 .
前一英里他们都还好, 然后就开始躁动不安了。

[wen] [dʒoʊ] ['wɔznt] ['lɒkɪŋ] [kiːθ] [wəd] [hæŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪlbɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt][wɪð; wɪθ]
When Joe wasn't looking Keith would hang on to the tailboard of the cart with
什么时候 乔 不是 寻找 基思 会 悬挂 在 到 这 尾板 的 这 大车 和
[hɪz; ɪz][legz] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][er] ,
his legs swinging in the air ,
他的 腿 摇摆 在 这 空气 ,
趁乔不注意, 基思会抓住货车的后挡板, 双腿在空中晃动。

[ænd; ənd]['eksɪkjuːt][ə; eɪ] [haɪ] [kɪk] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and execute a high kick now and again , much to the delight of the
和 执行 一个 高的 踢 现在 和 再次 , 很多 到 这 喜 的 这
[ʌðər] [tuː] .
other two .
其他 二 .
他时不时地还会使出一记高踢腿, 这让另外两人非常高兴。

[ðen] , [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,
Then , like a flash of lightning ,
然后 , 喜欢 一个 闪光 的 闪电 ,
然后, 就像闪电一样,

[hiː; hi] [wəd] [biː; bi] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪf] [oʊld][dʒoʊ] [glɑːnst] [raʊnd] .
he would be back in his place if old Joe glanced round .
他 会 是 后退 在 他的 地方 如果 老的 乔 瞥了一眼 圆形的 .
如果老乔环顾四周, 他就会回到自己的位置。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] [wʌnz] [tuː] ['ɔːf(ə)n] ,
But he played the game once too often ,
但 他 玩 这 游戏 一次 也 经常 ,
但他玩这个游戏的次数太多了。

[ænd; ənd][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [kɪk] [ðə; ði][kɑːrt] [wiːld] [raʊnd] [ðə; ði][bend] ,
and just in the middle of a high kick the cart wheeled round the bend ,
和 只是 在 这 中间 的 一个 高的 踢 这 大车 带轮子的 圆形的 这 弯曲 ,
就在他高高踢腿的瞬间, 马车绕过了弯道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] [fɑːr][aʊt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][sɔːft] ['kloʊvər] .
and he was thrown far out on to the soft clover .
和 他 曾是 抛掷 远的 出去 在 到 这 柔软的 三叶草 .
他被远远地抛到了柔软的三叶草丛中。

“ [oʊ] , [dʒoʊ] , [dʒoʊ] , [pʊl] [ʌp] [kwɪk] ! ” [kraɪd] ['dɔːrɪs] .
“ **Oh , Joe , Joe , pull up quick !** ” **cried Doris .**
“ 哦 , 乔 , 乔 , 拉 向上 快的 ! ” 哭 多丽丝 .
“哦, 乔, 乔, 快停下来! ”多丽丝喊道。

“ [juːv] [θroʊn] [hɪm; ɪm][aʊt] . ”
“ **You've thrown him out .** ”
“ 你已经 抛掷 他 出去 . ”
“你把他赶出去了。”

“ [huː] ? ”
“ **Who ?** ”
“ WHO ? ”
“WHO?”

[wʌt] ？ ” [kraɪd] [dʒoʊ] .
What ? ” cried Joe .
什么 ？ ” 哭 乔 。

“什么？”乔喊道。

“ [θru:] [hɪm; ɪm] [aʊt] ！
” Threw him out ！
” 扔 他 出去 ！

把他扔出去！

” [ænd; ʌnd][hi:; hi] [pʊld] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜ:rk] .
” and he pulled up with a jerk .
” 和 他 拉 向上 和 一个 混蛋 。

“然后他猛地把车停了下来。”

” [jes] , [ki:θ] , [raʊnd] [ðə; ði][ləst] [bend] . ”
” Yes , Keith , round the last bend . ”
” 是的 ， 基思 ， 圆形的 这 最后的 弯曲 。

“是的，基思，过了最后一个弯道。”

” [seɪks] [ə'laɪv] , [ju:d] [send][ə; eɪ][mə'n] ['kreɪzi] , [soʊ][ju:; jʊ] [wʊd] .
” Sakes alive , you'd send a man crazy , so you would .
” 清酒 活 ， 你会 发送 一个 男人 疯狂的 ， 所以 你 会 。

“我的天哪，你会把人逼疯的，你肯定会这么做。”

[aɪ] - [oʊp][hi:; hi] [eɪnt] - [ɜ:rt] , ” [ænd; ʌnd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [bæk] ['kwɪkli] ,
I ' ope he ain't ' urt , ” and he turned back quickly ,
我 - 开放 他 不是 - urt , ” 和 他 转向 后退 迅速地 ，

“我希望他没受伤，”说完，他迅速转过身去。

[tu:; tə] [si:] [aʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ] [ˈreɪsɪŋ] [ə'bi:ŋ] [ænd; ʌnd] ['kraɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
to see our hero racing along and crying at the top of his voice .
到 看 我们的 英雄 赛车 沿着 和 哭泣 在 这 顶部 的 他的 嗓音 。

看到我们的英雄一边奔跑一边放声痛哭。

” [kʌm] - [er] [ænd; ʌnd][dʒʌmp][ɪn] .
” Come ' ere and jump in .
” 来 - 埃雷 和 跳 在 。

“过来跳进来。”

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][fɔ:l] [aʊt] ？ ”
How did you fall out ？ ”
如何 做过 你 落下 出去 ？ ”

你们是怎么闹翻的？

” [ðə; ði][si:] - [ə; eɪ] — [ɑ:r'ti:] [bʌmpt] [em 'i:] — [oʊ] — [ʌt] , ” ['sɒbd] [ki:θ] .
” The c - a — rt bumped me — o — ut , ” sobbed Keith .
” 这 c - 一个 — rt 撞 我 — o — ut , ” 啜泣 基思 。

“车把我撞下去了，”基思抽泣着说。

” [wer] [wʌz; wəz][ju:; jʊ] ['sɪtɪn] - ？ ”
” Where was you sittin ' ？ ”
” 在哪里 曾是 你 坐着 - ？ ”

你当时坐在哪里？

” [en] — [oʊ] — [ti:][fɑ:r][frʌm; frəm][di:] ['ʌðər] . ”
” N — o — t far from de others . ”
” N — o — t 远的 从 德 其他的 。

“离其他人不远。”

” [ʃoʊ] [em 'i:][ðə; ði][spɑ:t] , ” [sed] [dʒoʊ] , ['stɜ:rnli] .
” Show me the spot , ” said Joe , sternly .
” 展示 我 这 点 ， ” 说 乔 ， 严厉地 。

“带我去那个地方，”乔严厉地说。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][hɑ:] - [bɪn] [ʌp][tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [trɪks] .
“ You must ha ' been up to some of your tricks .
“ 你 必须 哈 - 到过 向上 到 一些 的 你的 技巧 :

你肯定又耍了些小花招。

[wer] [wʌz; wəz][ju:; jʊ] [sɪtɪn] - ? "
Where was you sittin ' ? "
在哪里 曾是 你 坐着 - ? "

你当时坐在哪里？

“ [aɪ][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊl][kɑ:rt] , " [sed] [ki:θ] , ['sʌlkɪli] .
“ I was near the back of the ole cart , " said Keith , sulkily .
“ 我 曾是 靠近 这 后退 的 这 奥莱 大车 , " 说 基思 , 闷闷不乐 :

“我当时在旧货车的后面,”基思闷闷不乐地说。

“ [wʌz; wəz][ju:; jʊ] ['hæŋɪŋ] - [aʊt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ?
“ Was you hangin ' out of it ?
“ 曾是 你 悬挂 - 出去 的 它 ?

“你当时是不是挂在外面？ ”

“ [noʊ][rɪ'plai] .
“ No reply .
“ 不 回复 :

“无回复。

“ [kʌm] [ɑ:n] , [aʊt] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] !
“ Come on , out with it !
“ 来 在 , 出去 和 它 !

“快说吧！ ”

[wʌz; wəz][ju:; jʊ] ['hæŋɪŋ] - [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rt] ? "
Was you hangin ' out of the cart ? "
曾是 你 悬挂 - 出去 的 这 大车 ? "

你当时是不是挂在购物车外面了？

“ [jes] , " [sed] [ki:θ] , [dɪ'faiəntli] .
“ Yes , " said Keith , defiantly .
“ 是的 , " 说 基思 , 公然挑衅 :

“是的,”基思挑衅地说道。

“ [wel] , [sə:vz] [ju:; jʊ] [raɪt] [fɔ:r; fər]['fælin] - .
“ Well , serves you right for fallin ' .
“ 出色地 , 服务 你 正确的 为了 坠落 - :

“活该，谁让你摔倒的。”

[ju:; jʊ] [maɪt] [hɑ:] - ['broʊkən][jʊr; jər][leg] , ['fælin] - [laɪk] [ðæt] .
You might ha ' broken your leg , fallin ' like that .
你 可能 哈 - 破碎的 你的 腿 , 坠落 - 喜欢 那 :

你那样摔下去可能会摔断腿。

[ju:l] ['nevər] [draɪv] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [ə'gen] [æz; əz] ['lɒŋz] [maɪ] ['neɪmz] [dʒoʊ] . " -
You'll never drive with me again as long's my name's Joe . " 227
你会 绝不 驾驶 和 我 再次 作为 朗的 我的 名字 乔 . " -

只要我的名字还叫乔，你就别想再跟我一起开车了。”227

[ðen] [hi:; hi] [lɪt] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] [droʊv] [ɑ:n][ænd; ənd] ['dɪdnt] [spi:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ə'gen] [tɪl]
Then he lit his pipe and drove on and didn't speak to them again till
然后 他 点燃 他的 管道 和 驾驶 在 和 没有 说话 到 他们 再次 直到
[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]['rɪvər] ;
they reached the river ;
他们 达到 这 河 ;

然后他点燃烟斗，继续开车前行，直到他们到达河边才再次和他们说话；

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈræskəlz][wɜ:r; wər] [ˈwɪspəriŋ] [ænd; ənd] [ˈɡɪɡlɪŋ] [təˈgeðər] [lɔ:n] [brɪˈfɔ:r] [ðen] —
but the young rascals were whispering and giggling together long before then —
但 这 年轻的 无赖 是 耳语 和 咯咯笑 一起 长的 前 然后 —
[ʌp][tu:; tə][sʌm; səm] [freɪ] [ˈrougəri] .
up to some fresh roguery .
向上 到 一些 新鲜的 坏事 .

但在此之前很久，这些小淘气们就一直在窃窃私语、嬉笑打闹，密谋着一些新的恶作剧。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪ] [kraʊd] [set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] [pɪtʃ] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] [swɪŋ] [ðə; ði] [ˈhæməks] ,
Such a gay crowd set to work to pitch the tents and swing the hammocks ,
这样的 一个 同性恋 人群 放 到 工作 到 沥青 这 帐篷 和 摇摆 这 吊床 ,
这群同性恋者开始忙着搭帐篷、挂吊床。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [freɪ] [smel] [ʌv; əv] [kʌt] [ˈtɪmbər][ænd; ənd] [bru:zd] [li:vz] [fɪld] [ðə; ði] [er] ,
and soon the fresh smell of cut timber and bruised leaves filled the air ,
和 很快 这 新鲜的 闻 的 切 木材 和 瘀伤 树叶 已填 这 空气 ,
很快，空气中弥漫着砍伐木材和树叶揉碎的清新气味。

[waɪl] [ˈlæftər] [ænd; ənd] [ˈmeri] [ˈvɔɪsɪz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ɑ:n] [ˈevri] [saɪd] .
while laughter and merry voices were heard on every side .
尽管 笑声 和 欢乐 声音 是 听到 在 每一个 边 .
四周都传来欢笑声和热闹的声音。

[ðə; ði] [ˈhæməks] [wɜ:r; wər][ˈmoʊstli][bægz] [slʌŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˈwaɪər] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz]
The hammocks were mostly bags slung up with wire , and in some cases
这 吊床 是 大多 包 吊着 向上 和 金属丝 , 和 在 一些 案例
[ʃi:ts] [ʌv; əv][ˈwaɪər] - [ˈnetɪŋ] ,
sheets of wire - netting ,
纸张 的 金属丝 - 网 ,
这些吊床大多是用铁丝挂起来的袋子，有些甚至是用铁丝网制成的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌg] [θroʊn] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] .
with a rug thrown over them .
和 一个 小地毯 抛掷 超过 他们 .
身上盖着一块地毯。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [swʌŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈli:fi] [ˈbræntɪz] [ˈʌndər][ðə; ði] [freɪ] - [smelɪŋ] [li:vz] ,
But they swung among the leafy branches under the fresh - smelling leaves ,
但 他们 摇摆 之中 这 绿叶 分支 在下面 这 新鲜的 - 闻起来 树叶 ,
但它们在散发着清新香气的树叶下，在枝繁叶茂的树枝间荡来荡去。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈnevər] [ˈbetər] [bedz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] !
and there were never better beds in the world !
和 那里 是 绝不 更好的 床 在 这 世界 !
世界上再也找不到比这更好的床了！

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪt(ə)l] [tu:; tə] [weɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈkænəpi] [ʌv; əv] [li:vz] ,
It was delightful to wake in the early morning under a canopy of leaves ,
它 曾是 愉快 到 唤醒 在 这 早期的 早晨 在下面 一个 树冠 的 树叶 ,
清晨醒来，置身于绿荫之下，真是令人心旷神怡。

[ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [sʌn] [ˈpi:pɪŋ] [fɔ:rθ] ,
and see the sun peeping forth ,
和 看 这 太阳 偷窥 前进 ,
看到太阳探出头来，

[trænsˈfɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [du:] - [tɪpt] [li:vz] [ænd; ənd] [græs] [ænd; ənd] [ˈgɑ:səməɹ] [ˈspaɪdəɹ] - [webz] [ˈɪntu:]
transforming the dew - tipped leaves and grass and gossamer spider - webs into
转变 这 露 - 倾斜 树叶 和 草 和 游丝 蜘蛛 - 网络 进入
[ˈɡlɪsnɪŋ] [ˈdʒu:əl] - [laɪk] [ˈsplendər] .
glistening jewel - like splendour .
闪闪发光 宝石 - 喜欢 辉煌 .
将沾满露珠的树叶、青草和蛛网变成闪闪发光的宝石般的绚丽景象。

[tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][bɜ:rdz] [tʃɜ:rp] [ænd; ənd] [ˈtwɪtərɪŋ] [əˈbɜ:ŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [ɔ:r] [wɑ:tʃ][ðəm; ðəm]
To hear the birds chirping and twittering along the river , or watch them
到 听到 这 鸟类 啁啾声 和 推特 沿着 这 河 , 或者 手表 他们
[plʌndʒ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [stri:m] .
plunge into the stream .
暴跌 进入 这 溪流 .

聆听鸟儿在河边鸣叫，或观看它们跃入溪流。

[tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][flæp][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [spræŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
To hear the flap of the fish as they sprang out of the water ,
到 听到 这 瓣膜 的 这 鱼 作为 他们 弹簧 出去 的 这 水 ,
[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈkrækɪŋ] [ˈmerəli] .
and then to hear the fire crackling merrily .
和 然后 到 听到 这 火 噼啪作响 兴高采烈地 .

然后听到炉火噼啪作响，发出欢快的声响。

[æt; ət] [taɪmz] [laɪk] [ðɪs] [ðeɪ] [ɔ:l] [wɪʃt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdʒɪpsi] .
At times like this they all wished they were gipsies .
在 时代 喜欢 这 他们 全部 希望 他们 是 吉普赛人 .
[ðen] [ˈbrekfəst] [wʊd] [kʌm] , [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [pəˈtetoʊ] [kʊkt]
Then breakfast would come , with fish fresh from the river and potatoes cooked
然后 早餐 会 来 , 和 鱼 新鲜的 从 这 河 和 土豆 煮熟
[ɪn][ðer; ðər][ˈdʒækɪts] ,
in their jackets ,
在 他们的 夹克 ,

在这样的时刻，他们都希望自己是吉普赛人。

然后早餐就上来了，有从河里捕捞上来的新鲜鱼和带皮烤土豆。
[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌɡʊdˈwɪl] [ænd; ənd] [ˈmerɪmənt] [frʌm; frəm] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tuː; tə]
and there was nothing but goodwill and merriment from morning to
和 那里 曾是 没有什么 但 善意 和 欢乐 从 早晨 到
[naɪt] . -
night . 228
夜晚 . -

从早到晚，到处都洋溢着友善和欢乐。228

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ti:] [æz; əz][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ˈʃædʊz] [wɜ:r; wər] [ˈkri:pɪŋ] [əˈbɜ:ŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
They would have tea as the evening shadows were creeping along the river ,
他们 会 有 茶 作为 这 晚上 阴影 是 爬行 沿着 这 河 ,
[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði][bɜ:rdz] [ˈflʌtərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈku:ɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] ,
and hear the birds fluttering and cooing among the branches ,
和 听到 这 鸟类 飘动 和 咕咕 之中 这 分支 ,

当夜幕降临，河面上的影子渐渐隐去时，他们会一边喝茶一边聊天。

[ɔ:r][fa:r] [əˈbɜ:ŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] [streɪndʒ] [kɔ:lz][ænd; ənd] [ˈtʃɜ:ps] [wʊd] [bi:; bi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [streɪndʒ] [waɪld]
or far along the river strange calls and chirps would be heard from strange wild
或者 远的 沿着 这 河 奇怪的 呼叫 和 啁啾声 会 是 听到 从 奇怪的 荒野
[bʊʃ] [bɜ:rdz] .
bush birds .
衬套 鸟类 .

或者沿着河流往远处走，会听到奇怪的野生灌木鸟发出奇怪的叫声和啁啾声。

[ðen] [ðə; ði] ['meri] ['dʒækæs] [wɒd] [gɪv] [fɔːrθ] [ðer; ðər][ˈdʒɑːli] , [ˈrɑːlɪkɪŋ] [læf] , [ænd; ənd] [weɪk]
Then the merry jackasses would give forth their jolly , rollicking laugh , and wake
然后 这 欢乐 蠢驴 会 给 前进 他们的 快乐的 , 欢快的 笑 , 和 唤醒
[ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['ekouz] ;
up all the echoes ;
向上全部 这 回声 ;

然后，那些快乐的驴子们就会发出欢快、喧闹的笑声，唤醒所有的回声；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɒd] [dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪkt] [ˌpændəˈmoʊniəm]
and the children would join with them , till there was perfect pandemonium
和 这 孩子们 会 加入 和 他们 , 直到 那里 曾是 完美的 混乱
.
.
.

孩子们也会加入其中，直到场面彻底混乱。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈgoʊldən] [muːn] [wɒd] [swɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
And by - and - bye a great golden moon would swing in the sky ,
和 经过 - 和 - 再见 一个 伟大的 金的 月亮 会 摇摆 在 这 天空 ,
不久之后，一轮巨大的金月将在天空中摇曳。

[ˈlaɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [siːn] [ˈɪntuː] [ˈferi] - [laɪk] [ˈsplendər] ,
lighting up the scene into fairy - like splendour ,
灯光 向上 这 场景 进入 仙女 - 喜欢 辉煌 ,
将场景点亮，营造出如梦似幻的绚丽景象。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [tents] [stænd] [aʊt] [ˈwaɪtli] [ænd; ənd] [trænsˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] [brɔːd] [stretʃ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər]
making the tents stand out whitely and transforming the broad stretch of water
制作 这 帐篷 站立 出去 白 和 转变 这 广阔 拉紧 的 水
[ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈgoʊldən] [ʃiːn] .
into a golden sheen .
进入 一个 金的 光泽 .

使帐篷洁白醒目，并将广阔的水面染成金色的光泽。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈstɔːrɪz] ,
This was the time for stories ,
这 曾是 这 时间 为了 故事 ,
这是讲故事的时代，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒd] [ˈgæðər] [raʊnd] [ðə; ði][kæmp][fairz][ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] “ [groʊn] - [ʌps] ”
and they would gather round the camp fires and listen while the “ grown - ups ”
和 他们 会 收集 圆形的 这 营 火灾 和 听 尽管 这 “ 生长 - UPS ”
[tɔːkt] ;
talked ;
谈话 ;

他们会围坐在篝火旁，听“大人”们讲话；

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɒd] [dɪˈkler] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [nəʊmz] [ænd; ənd] [ˈfeərɪz] [haɪ]
and sometimes they would declare that they could see gnomes and fairies high
和 有时 他们 会 宣布 那 他们 可以 看 地精 和 仙女 高的
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈglɪsnɪŋ] [gʌm] [liːvz] ,
among the glistening gum leaves ,
之中 这 闪闪发光 胶 树叶 ,

有时他们会宣称，他们能看到小矮人和仙女在闪闪发光的桉树叶间翱翔。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [hɪr] [ðem; ðəm] [ˈtʃætərɪŋ] .
and even hear them chattering .
和 甚至 听到 他们 喋喋不休 .
甚至还能听到它们叽叽喳喳的声音。

[wʌn] [naɪt] [ðeɪ] [faʊnd] [ki:θ] [ænd; ənd] [kɔsi] , [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['tɑ:məhɔ:k] ,
One night they found Keith and Kossie , armed with two little tomahawks ,
— 夜晚 他们 成立 基思 和 科西 , 武装 和 二 小的 战斧 ,
一天晚上, 他们发现基思和科西拿着两把小战斧。

[dʒʌst] [ə'baʊt] [tu;; tə][traɪ][ænd; ənd] [klaɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [gʌm] [ðæt] [hæd; həd] [nɑ:rlɪd] [ænd; ənd] ['nɑ:tɪd]
just about to try and climb a great gum that had gnarled and knotted
只是 关于 到 尝试 和 爬 一个 伟大的 胶 那 有 盘根错节的 和 打结的
['bræntʃɪz] ,
branches ,
分支 ,
正准备尝试爬上一棵枝干盘根错节、盘根错节的大桉树,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['gəʊɪŋ] [ʌp][tu;; tə] [gɪv] [ðə; ði] [nəʊmz] [ðə; ði] [fraɪt] [ʌv; əv]
and they declared they were going up to give the gnomes the fright of
和 他们 声明 他们 是 去 向上 到 给 这 地精 这 惊吓 的
[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
their lives .
他们的 生活 :
他们宣称要上去吓唬小矮人, 让他们吓个半死。

" [wi;; wi] [wɑ:dnt] ['gɔɪn] - [tu;; tə][hɜ:rt] - [ɪm] ; [wi;; wi][wʌz; wəz]['oʊnli]['gɔɪn] - [tu;; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] ,
“ **We wadn't goin ' to hurt ' em ; we was only goin ' to have some fun ,** ”
“ 我们 不是 去 - 到 伤害 - 呃 ; 我们 曾是 仅有的 去 - 到 有 一些 乐趣 ,
“我们不会伤害他们; 我们只是想找点乐子。”
" [ðeɪ] ['ænsər] [wen] [mɪs] ['gɪbsən] [prəu'testɪd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
“ **they answered when Miss Gibson protested with them .** ”
“ 他们 回答 什么时候 错过 吉布森 抗议 和 他们 :
“当吉布森小姐向他们提出抗议时, 他们这样回答。”

" [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] [aɪl] ['set(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv][dem][oʊld] [nəʊmz] , " [sed] [ki:θ] ,
“ **When I grow up I'll settle some of dem old gnomes ,** ” **said Keith ,** ”
“ 什么时候 我 生长 向上患病的 定居 一些 的 民主 老的 地精 , ” 说 基思 ,
“等我长大了, 我要安顿好那些老矮人,”基思说。

['feɪpɪŋ] [ʌp][tu;; tə] [faɪt] ,
shaping up to fight ,
成型 向上 到 斗争 ,
摆好战斗姿态

" [ænd; ənd][aɪm]['gɔɪn] - [tu;; tə][faɪnd][di:][oʊl] [wɒlf] [dæt] ['nɪrli] [kɪld] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [ænd; ənd] [[u:t]
“ **and I'm goin ' to find de ole wolf dat nearly killed Red Riding Hood and shoot** ”
“ 和 我是 去 - 到 寻找 德 奥莱 狼 数据 几乎 被杀 红色的 骑术 兜帽 和 射击
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
“我要找到差点杀死小红帽的那只老狼, 然后把他毙了。”

" [hi;; hi] ['endɪd] [ʌp] , ['trædʒɪkli] .
“ **he ended up , tragically .** ”
“ 他 结束 向上 , 悲剧的是 :
他的结局很悲惨。

" [oʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['wudmən] [[ɑ:t] [hɪm; ɪm] !
“ **Oh , but the woodmen shot him !** ”
“ 哦 , 但 这 樵夫 射击 他 !
“哦, 但是樵夫们把他打死了! ”

" [kraɪd] ['dɔ:rɪs] .
“ **cried Doris .** ”
“ 哭 多丽丝 :
“多丽丝喊道。”

“ [wel] , [den] [aɪl] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌdə(r)] , ” [dɪ'klerd] [ki:θ] . -
“ **Well , den I'll kill his brudder , ” declared Keith . 229**
“ 出色地 , 丹 患病的 杀 他的 兄弟 , ” 声明 基思 . -

“那我就杀了他哥哥,”基思宣称。229

“ [ðæts] [raɪt] , [ju:l] [kɪl] ['sʌmwʌn] [ɪf] [jʊə(r)] [nɑ:t] ['kerf(ə)l] , ” [sed] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑ:rtɪ]
“ **That's right , you'll kill someone if you're not careful , ” said Frank , with a hearty**
“ 那就是 正确的 , 你会 杀 某人 如果 你是 不是 小心 , ” 说 坦率 , 和 一个 爽朗
[læf] .
laugh .
笑 .

“没错,如果你不小心,就会害死人,”弗兰克爽朗地大笑道。

[fɔ:r; fər] ['fræŋks] [læf] [ræŋ] [aʊt] [geɪ] [ænd; ənd] [klɪr] [ði:z] [deɪz] ,
For Frank's laugh rang out gay and clear these days ,
为了 弗兰克的 笑 响铃 出去 同性恋 和 清除 这些 天 ,

这些日子,弗兰克的笑声总是那么欢快清脆。

[ænd; ənd][ˈɔfttaɪmz,'ɔ:-] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈmɑ:rv(ə)l][æt; ət]
and oftimes Mother and Father would look at him and marvel at
和 很多时候 母亲 和 父亲 会 看 在 他 和 奇迹 在
[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
the change .
这 改变 .

父母常常看着他,惊叹于他的变化。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wi:; wi][dɪd] [raɪt] [baɪ][ðə; ði] [læd] ,
“ **I don't think we did right by the lad ,**
“ 我 不 思考 我们 做过 正确的 经过 这 小伙子 ,
“我觉得我们对那孩子做得不够好。”

[ˈki:pɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] [lɔ:n] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][æt; ət][ðə; ði][wɜ:rk][hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [heɪtɪd] , ” [sed]
keeping him so long with us at the work he must have hated , ” said
保持 他 所以 长的 和 我们 在 这 工作 他 必须 有 憎恨 , ” 说
[ˈfɑ:ðər] .
Father .
父亲 .

“让他待在我们这里这么久,做着 he 肯定讨厌的工作,”父亲说。

“ [oʊ] , [wel] !
“ **Oh , well !**
“ 哦 , 出色地 !

“那好吧!

[aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə'pri:ʃeɪt] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [naʊ] , ” [sed] ['mʌðər] .
it will make him appreciate his good fortune all the more now , ” said Mother .
它 将要 制作 他 欣赏 他的 好的 财富 全部 这 更多的 现在 , ” 说 母亲 .

“这会让他更加珍惜自己所拥有的好运,”母亲说。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [fræŋk] [rɪ'grets] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [spɛnt] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [naʊ] ,
“ **And I don't think Frank regrets the time he spent with us now ,**
“ 和 我 不 思考 坦率 遗憾 这 时间 他 花费 和 我们 现在 ,
“而且我认为弗兰克现在并不后悔和我们在一起的时光。”

[bʌt; bət] [ɪts] [naɪs][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][soʊ] ['hæpi] .
but it's nice to see him so happy .
但 它是 好的 到 看 他 所以 快乐的 .

但看到他这么开心,真让人高兴。

” [ðə; ði][læst] [i:vniŋ] [keɪm] , [æz; əz][læst] [i:vniŋz] [wɪl] , [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [wi:: wi][traɪ][tu:: tə] [steɪ]
” **The last evening came , as last evenings will , no matter how we try to stay**
” 这 最后的 晚上 来了 , 作为 最后的 晚上 将要 , 不 事情 如何 我们 尝试 到 停留
[ðer; ðər] [ˈprɑ:ɡres] .
their progress .
他们的 进步 .

“最后一个夜晚终究会到来, 就像每个最后一个夜晚都会到来一样, 无论我们如何努力阻止它的进程。”
[ðə; ði][læst] [i:vniŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhæpi] ,
The last evening of a happy ,
这 最后的 晚上 的 一个 快乐的 ,
快乐的最后一个夜晚,

[ker] - [fri:] [wi:k] — [ə; eɪ] [wi:k] [tu:: tə] [wɪtʃ] [ˈmeni] [lʊkt] [bæk] [ɪn][ˈæftər] [ˈjɪrz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ]
care - free week — a week to which many looked back in after years with a sigh
关心 - 自由的 星期 — 一个 星期 到 哪个 许多 看起来 后退 在 后 年 和 一个 叹
[ɔ:r][ə; eɪ] [smaɪl] ,
or a smile ,
或者 一个 微笑 ,

无忧无虑的一周——多年后, 许多人回想起这一周时, 要么叹息, 要么微笑。
[bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtendər] [ˈmeməri] .
but always with a tender memory .
但 总是 和 一个 投标 记忆 .
但始终怀着一份温柔的回忆。

” [aɪ] [ˈwʌndər] [wɪl] [wi:: wi][ˈevər][hæv; həv] [əˈhʌðər] [wi:k] [hɪr] .
” **I wonder will we ever have another week here .**
” 我 想知道 将要 我们 曾经 有 其他 星期 这里 .
“我不知道我们是否还能在这里再待一周。”
[aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [wi:l] [ɔ:l][bi:: bi] [ðɪs] [taɪm] [nekst] [jɪr] .
I wonder where we'll all be this time next year .
我 想知道 在哪里 出色地全部 是 这 时间 下一个 年 .

我想知道明年这个时候我们都会在哪里。
” [ænd; ænd][ə; eɪ] [ɡreɪt] , [ɡreɪt] [ˈmeni] [mɔ:r] [ˈwʌndəz] [wɜ:r; wər] [ˈvɔɪst] ,
” **And a great , great many more wonders were voiced ,**
” 和 一个 伟大的 , 伟大的 许多 更多的 奇迹 是 配音 ,

“还有许许多多其他的奇迹被人们惊叹出来,
[æz; əz] [ðeɪ] [ˈɡæðərd] [raʊnd] [ðə; ði][kæmp][ˈfaɪər][fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] .
as they gathered round the camp fire for the last time .
作为 他们 聚集 圆形的 这 营 火 为了 这 最后的 时间 .
他们最后一次围坐在篝火旁。

[ænd; ænd] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [tɔ:k] !
And how they did talk !
和 如何 他们 做过 讲话 !
他们聊得可真热闹!

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ment] [tu:: tə] [seɪ] [fɔ:r; fər][ˈevər][soʊ] [lɔ:ŋ] [wɜ:r; wər] [sed] [tu:: tə] - [naɪt] .
The things they had meant to say for ever so long were said to - night .
这 事物 他们 有 意思是 到 说 为了 曾经 所以 长的 是 说 到 - 夜晚 .
他们一直以来想说的话, 今晚都说了出来。

[freʃ] [ˈstɔ:rɪz] [ænd; ænd][dʒoʊks][wɜ:r; wər] [rɪˈkaʊntɪd] , [ænd; ænd][frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [æt; ət][fɜ:rst][ə; eɪ]
Fresh stories and jokes were recounted , and from being at first a
新鲜的 故事 和 笑话 是 叙述 , 和 从 存在 在 第一的 一个
[ˈsʌmwʌt] [ˈsædnɪd] [ˈpɑ:rti] ,
somewhat saddened party ,
有些 悲伤 派对 ,
大家讲述了许多新鲜的故事和笑话, 原本略带伤感的聚会气氛也逐渐缓和下来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [breɪk] - [ʌp] ” [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðeɪ] [br'keɪm] ['nɔɪzi] [ænd; ənd]
“ **with the thought of the “ break - up “ in the morning , they became noisy and** ”
和 这 想法 的 这 “ 休息 - 向上 “ 在 这 早晨 , 他们 成为 嘈杂 和
[geɪ] .
gay .
同性恋 :

想到第二天早上就要“分手”，他们变得又吵又闹。

[dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læftər] [tu:] ['lɪt(ə)] ['fɪgjərz] [baʊndɪd] [ʌp] [br'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
Just in the midst of the laughter two little figures bounded up before them .
只是 在 这 中间 的 这 笑声 二 小的 数据 有界 向上 前 他们 :

正当他们笑声正酣时，两个小身影蹦蹦跳跳地来到了他们面前。

“ [gʊd] ['greɪʃəs] !
“ **Good gracious** !
“ 好的 亲切 !

我的天哪！

[ˌwə'teɪvz, ˌhwə'teɪvz] [ðæt] ?
Whatever's that ?
不管是什么 那 ?

那是什么？

[ðə; ði] [twɪnz] !
The twins !
这 双胞胎 !

双胞胎！

“ [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [twɪnz] — [ðə; ði] [twɪnz] , ['smʌðəd] [ɪn] [mʌd] [ænd; ənd]['dɜ:rtɪ]
“ **Sure enough it was the twins — the twins , smothered in mud and dirty** ”
“ 当然 足够的 它 曾是 这 双胞胎 — 这 双胞胎 , 窒息 在 泥 和 肮脏的
[ˈwɔ:tər] ,
water ,
水 ,

“果然是那对双胞胎——那对双胞胎，浑身沾满了泥浆和脏水。”

[wɪð; wɪθ] [ded] [li:vz] ['stɪkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [mʌd] [ðæt] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['dɜ:rtɪ] ,
with dead leaves sticking to the mud that covered them , and dirty ,
和 死的 树叶 粘性 到 这 泥 那 涵盖 他们 , 和 肮脏的 ,
枯叶粘在覆盖它们的泥土上，而且很脏。

['mʌdɪ] [ˈwɔ:tər] ['stri:mɪŋ] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [kloʊðz] .
muddy water streaming from their clothes .
浑 水 流媒体 从 他们的 衣服 :
泥水从他们的衣服上流下来。

“ [wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ?
“ **Where have you been ?**
“ 在哪里 有 你 到过 ?

“你去哪儿了？

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn][bed] ?
I thought you were in bed ?
我 想法 你 是 在 床 ?

我以为你已经在床上了？

“ [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['kwestʃənz] [wɜ:r; wər][pʊt] [tu:; tə][ðem; ðəm] . -
“ **and other questions were put to them . 230** ”
“ 和 其他 问题 是 放 到 他们 . -

以及其他一些问题。230

“ [soʊ][wiː wi][wɑːd] , [ænd; ənd][wiː wi] [siːn] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] [ænd; ənd][wiː wi] [dʒʌmpt] [aʊt][æn; ən] - [tʃeɪst]
“ **So we wad , and we seen a rabbit and we jumped out an ' chased**
“ 所以 我们 瓦德 , 和 我们 已见 一个 兔子 和 我们 跳了起来 出去 一个 - 追逐
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“于是我们走着，看到一只兔子，就跳下车去追它。”

[ænd; ənd] [kɔsi] [fel] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd][aɪ] [pɒld] [hɪm; ɪm][aʊt] — — “
and Kossie fell in the river and I pulled him out — — ”
和 科西 跌倒 在 这 河 和 我 拉 他 出去 — — ”

科西掉进河里了，我把他拉了上来——”

“ [æn; ən] - [den][hiː hi] [fel] [ɪn] — — “ [tʃɪpt] [ɪn] [kɔsi] , “ [æn; ən] - [aɪ] [pɒld] [hɪm; ɪm][aʊt] , [ænd; ənd]
“ **An ' den he fell in — — ” chipped in Kossie , “ an ' I pulled him out , and**
“ 一个 - 丹 他 跌倒 在 — — ” 缺口 在 科西 , “ 一个 - 我 拉 他 出去 , 和
[den] — — “
den — — ”
丹 — — ”

“然后他就掉进去了——”科西插嘴道，“我把他拉了出来，然后——”

“ [hiː hi] [fel] [ɪn] [əˈgen] ! “ [ˈʌʊtɪd] [kiːθ] , [ˈrɔːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈlæftər] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .
“ **He fell in again ! ” shouted Keith , roaring with laughter at the thought .**
“ 他 跌倒 在 再次 ! ” 喊叫 基思 , 咆哮 和 笑声 在 这 想法 .

“他又掉进去了！”基思喊道，想到这事就哈哈大笑。

“ [dɪr] , [oʊ] , [dɪr] !
“ **Dear , oh , dear !**
“ 亲爱的 , 哦 , 亲爱的 !

“哎呀，哦，哎呀！ ”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [nəʊmz] [ɔːr][ðə; ði][waɪld][men][ʌv; əv][ðə; ði] [wɒdz] , “ [kraɪd] [ˈiːvə] .
I thought you were the gnomes or the wild men of the woods , “ cried Eva .
我 想法 你 是 这 地精 或者 这 荒野 男人 的 这 树林 , “ 哭 伊娃 .

“我还以为你们是小矮人或者森林里的野人呢！”伊娃喊道。

“ [juː; jʊ][duː] [lʊk] [ˈfʌni] . “
“ **You do look funny . ”**
“ 你 做 看 有趣的 . ”

“你看上去真滑稽。”

“ [æn; ən] - [diː] [ˈræbɪt] [gɔːt] [əˈweɪ] — — “
“ **An ' de rabbit got away — — ”**
“ 一个 - 德 兔子 得到 离开 — — ”

“兔子跑掉了——”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪˈtiː][dɪd] , “ [sed] [ˈkɒlɪn] .
“ **Of course it did , “ said Colin .**
“ 的 课程 它 做过 , “ 说 科林 .

“当然是这样，”科林说。

“ [aɪˈtiː][hæd; həd] [mɔːr] [sens] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [tuː] .
“ **It had more sense than you two .**
“ 它 有 更多的 感觉 比 你 二 .

它比你们两个都更有道理。

“ [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [beɪðd] [ænd; ənd][pʊt][tuː; tə][bed][ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈlektʃər] ,
“ **Then they had to be bathed and put to bed and given a lecture ,**
“ 然后 他们 有 到 是 洗澡 和 放 到 床 和 给定 一个 演讲 ,

“然后他们还得洗澡、上床睡觉，还要接受一番说教。”

[wɪtʃ] [tʊk] [noʊ] [mɔːr] [ɪˈfekt] [ɑːn][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ðə; ði] [prəˈvɜːrbiəl] [ˈwɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [ˈdʌks] [bæk]
which took no more effect on them than the proverbial water on the duck's back
哪个 采取 不 更多的 影响 在 他们 比 这 谚语 水 在 这 鸭子的 后退
.
:
.

但这对他们来说，就像水泼在鸭背上一样，毫无影响。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈtɔːkɪŋ] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [ˈsʌpər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [klaɪmd] [ˈɪntuː][ðer; ðər]
There was more talking , followed by supper , and they climbed into their
那里 曾是 更多的 说 , 随后 经过 晚餐 , 和 他们 攀登 进入 他们的
[ˈhæməks] ,
hammocks ,
吊床 ,

他们又聊了一会儿，然后吃了晚饭，之后各自爬进了吊床。

[tuː; tə] [sliːp] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈoʊpən] [skaɪz] , [ˈʌndər] [ə; eɪ][stɑːr] - [spekt] [doʊm] ,
to sleep under the open skies , under a star - specked dome ,
到 睡觉 在下面 这 打开 天空 , 在下面 一个 星星 - 斑点 穹顶 ,
在星空下入眠，在繁星点点的穹顶之下，

[fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [kʌm] .
for the last time for many a month to come .
为了 这 最后的 时间 为了 许多 一个 月 到 来 .
这是未来几个月内的最后一次。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [əˈgen] [æt; ət] “ - ” [ə; eɪ] [wiːk] [ˈæftər][ðə; ði] [wiːk] [ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] .
They were back again at “ Gillong ” a week after the week on the river .
他们 是 后退 再次 在 “ - ” 一个 星期 后 这 星期 在 这 河 .
在河上待了一周后，他们又回到了“吉隆”。

[ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [vəˈrændə] , [ðə; ði] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
They sat on the wooden verandah , the five of them ,
他们 卫星 在 这 木制的 阳台 , 这 五 的 他们 ,
他们五个人坐在木制阳台上，

[ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [ɡriːn] [stretʃ] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
and gazed at the great green stretch before them .
和 凝视 在 这 伟大的 绿色的 拉紧 前 他们 .
他们凝视着眼前大片绿色的土地。

[ˈmʌðər] [ænd; ənd] [fræŋk] [hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [tuː; tə][ˈbreɪɡən][ˈdʒʌŋk](ə)n] [ðæt] [ˈmɔːrniŋ] ,
Mother and Frank had driven to Bragan Junction that morning ,
母亲 和 坦率 有 驱动 到 布拉根 交汇处 那 早晨 ,
那天早上，母亲和弗兰克开车去了布拉根路口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bæk] [ˈeni] [taɪm] [naʊ] .
and they should be back any time now .
和 他们 应该 是 后退 任何 时间 现在 .
他们应该很快就能回来了。

[ɪnˈsaɪd] , [ðə; ði] [ˈɡʌvərnəs] [ruʊt] [ˈletərz] [tuː; tə] [ˈsɪdni] .
Inside , the governess wrote letters to Sydney .
里面 , 这 家庭教师 写道 信件 到 悉尼 .
在屋内，女家庭教师给悉尼写信。

“ [ɪts] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [jɪr] [əˈɡoʊ] [ðæt] [wiː; wi][sæt] [hɪr] , [draʊt] - [ˈstriken] , ” [sed] [ˈmaːli] .
“ **It's only a year ago that we sat here , drought - stricken ,** ” **said Mollie .**
“ 它是 仅有的 一个 年 前 那 我们 卫星 这里 , 干旱 - 受打击的 , ” 说 莫莉 .
“就在一年前，我们还坐在这里，饱受干旱之苦，”莫莉说道。

“ [wʌt] [ə; eɪ][bɪɡ] , [bɪɡ] ['dɪfrəns] [ɪn][wʌn] [jɪr] ！
“ **What a big , big difference in one year !**
“ 什么 一个 大的 , 大的 不同之处 在 一 年 ！

“一年之内发生了如此巨大的变化！ ”

[ðen] [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˈʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˈsɪdni] [ɔːr] [mɪs] [ˈɡɪbsən] , [ɔːr] — —
Then we didn't know Uncle , and we didn't know Sydney or Miss Gibson , or — —
然后 我们 没有 知道 叔叔 , 和 我们 没有 知道 悉尼 或者 错过 吉布森 , 或者 — —
“ -
“ **231**
“ -

那时我们还不认识叔叔，也不认识悉尼或吉布森小姐，或者——“231

“ [ænd; ənd] [fræŋk] [wʌz; wəz] [hɪr] , [ˈwɜːrkɪŋ] [hɑːrd][ænd; ənd] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [draʊt] , [ænd; ənd] — —
“ **And Frank was here , working hard and sick of the drought , and — —**
“ 和 坦率 曾是 这里 , 在职的 难的 和 生病的 的 这 干旱 , 和 — —
“
“
“

“弗兰克当时也在这里，辛勤劳作，厌倦了干旱，而且——”

“ [ænd; ənd][wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] [twɪnz] , “ [tʃaɪmd] [ɪn][ˈdɔːrɪs] .
“ **And we didn't know the twins , “ chimed in Doris .**
“ 和 我们 没有 知道 这 双胞胎 , “ 齐声说道 在 多丽丝 .
“
“我们根本不认识这对双胞胎,”多丽丝插嘴道。

“ [noʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [wiːd] [biː; bi] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈsɪdni] [əˈgen] [ðɪs] [jɪr] .
“ **No , and we didn't think we'd be going to Sydney again this year .**
“ 不 , 和 我们 没有 思考 我们会 是 去 到 悉尼 再次 这 年 .
“不，我们没想到今年还会再去悉尼。”

[waɪ] , [ɪn] [tuː] [mʌnθs] - [taɪm] [wiːl] [biː; bi] [daʊn] [ðer; ðər] [əˈgen] ,
Why , in two months ' time we'll be down there again ,
为什么 , 在 二 几个月 - 时间 出色地 是 向下 那里 再次 ,
为什么呢？两个月后我们又要去那里了。

[ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [wɪl] [tel] [juː ˈes][ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] [trɪp] — [maɪ][wɜːrd] , [aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [ʌp]
and Uncle will tell us all about his wonderful trip — my word , I must look up
和 叔叔 将要 告诉 我们 全部 关于 他的 精彩的 旅行 — 我的 单词 , 我 必须 看 向上
[maɪ] [dʒɪˈɑːɡrəfi] ,
my geography ,
我的 地理 ,
叔叔会跟我们讲他那次精彩的旅行——我的天，我得好好复习一下地理了。

“ [sed] [aɪˈliːn] .
“ **said Eileen .**
“ 说 艾琳 .
“
“艾琳说道。”

“ [ænd; ənd][wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˈwɪli] , “ [ˈfriːkt] [ˈdɔːrɪs] , [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] , “
“ **And we didn't know Willie , “ shrieked Doris , at the top of her voice , “**
“ 和 我们 没有 知道 威利 , “ 尖叫 多丽丝 , 在 这 顶部 的 她 嗓音 , “
[ə; eɪ] [jɪr] [əˈɡoʊ] . “
a year ago . “
一个 年 前 . “
“
“一年前，我们还不认识威利,”多丽丝扯着嗓子尖叫道。

“ [noʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˈhiːz] [ˈnɪrli] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðər] , “ [sed] [ˈiːvə] .
“ **No , and now he's nearly our brother , “ said Eva .**
“ 不 , 和 现在 他是 几乎 我们的 兄弟 , “ 说 伊娃 .
“不，现在他几乎就是我们的兄弟了,”伊娃说。

“ [wʌt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [hæv; həv] [ˈhæpənd] ！
“ What a lot of good things have happened ！
“ 什么 一个 很多 的 好的 事物 有 发生 ！

“发生了好多好事啊！ ”

[aɪ] [bɪˈli:v] [ɪf] [wi:; wi] [ˈkaʊntɪd] [ʌp] [wi:d] [get][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] . “
I believe if we counted up we'd get a dozen . ”
我 相信 如果 我们 计数 向上 我们会 得到 一个 打 . ”

我相信如果我们数一数，应该能数到十二个。

“ [ænd; ænd][wi:; wi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði][ˈbeɪbi] , “ [ˈri:kt] [ˈdɔ:ɾɪs] , [ˈləʊdəɹ] [stɪl] .
“ And we didn't have the baby , ” shrieked Doris , louder still .
“ 和 我们 没有 有 这 婴儿 , ” 尖叫 多丽丝 , 更大声 仍然 .

“我们没能生下孩子,”多丽丝尖叫道，声音更大了。

“ [oʊ] , [noʊ] — [noʊ][ˈbeɪbi] [ˈbrʌðəɹ] ！
“ Oh , no — no baby brother ！
“ 哦 , 不 — 不 婴儿 兄弟 ！

“哦，不——没有弟弟！ ”

[aɪˈd] [fərˈɡɑ:tɪn] [hɪm; ɪm] , “ [sed] [aɪˈli:n] .
I'd forgotten him , ” said Eileen .
ID 被遗忘的 他 , ” 说 艾琳 .

“我把他忘了,”艾琳说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][ˈɔ:f(ə)n] [fərˈget] [hɪm; ɪm] — [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , “ [sed] [ˈi:və] .
“ I think we often forget him — for a little while , ” said Eva .
“ 我 思考 我们 经常 忘记 他 — 为了 一个 小的 尽管 , ” 说 伊娃 .

“我想我们经常会忘记他——哪怕只是一小会儿,”伊娃说。

“ [wɪə(r)] [soʊ] [ju:st] [tu:; tə] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [faɪv] [ʌv; əv][ju: ˈes] . “
“ We're so used to talking about the five of us . ”
“ 是 所以 用过的 到 说 关于 这 五 的 我们 . ”

“我们太习惯谈论我们五个人了。”

“ [lets] [kaʊnt] [ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] ; [lets] [kaʊnt] [kwɪk] ！ ” [ˈri:kt] [ˈdɔ:ɾɪs] , [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp]
“ Let's count all the good things ; let's count quick ! ” shrieked Doris , holding up
“ 我们来吧 数数 全部 这 好的 事物 ; 我们来吧 数数 快的 ！ ” 尖叫 多丽丝 , 保持 向上
[hɜ:r; həɹ] [ˈtʃʌbi] [ˈfɪŋɡəɹz] .
her chubby fingers .
她 胖乎乎的 手指 .

“让我们数数所有美好的事物；让我们快点数！”多丽丝尖叫着，举起她胖乎乎的手指。

[ˈbeɪbi] [held] [bəʊθ][hɜ:r; həɹ][hændz] [ʌp] .
Baby held both her hands up .
婴儿 握住 两个都 她 双手 向上 .

婴儿举起了双手。

“ [fɜ:rst] — [ˈʌŋk(ə)l] .
“ First — Uncle .
“ 第一的 — 叔叔 .

“首先——叔叔。”

[ˈsekənd] — — “
Second — — ”
第二 — — ”

第二 - ”

“ [hɪr] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
“ Here they are .
“ 这里 他们 是 .

“它们就在这里。”

[hɪəz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [fræŋk] , " [kɔːld] [aɪˈliːn] , " [ænd; ənd] [huːˈevəz] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] ?
Here's Mother and Frank , " called Eileen , " and whoever's that with them ?
这里是 母亲 和 坦率 , " 称为 艾琳 , " 和 无论是谁 那 和 他们 ?
"妈妈和弗兰克来了,"艾琳喊道, "还有和他们在一起的那个人是谁? "

[waɪ] , [ɪts] [ˈʌŋk(ə)l] !
Why , it's Uncle !
为什么 , 它是 叔叔 !

哦, 是叔叔!

[ɪts] [ˈʌŋk(ə)l] !
It's Uncle !
它是 叔叔 !

是叔叔!

" [ʃiː; ʃi] [ˈriːkt] .
" she shrieked .
" 她 尖叫 .

她尖叫道。

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈʌŋk(ə)l] , [ˈsmɑɪlɪŋ] [ænd; ənd][smɑːrt][ænd; ənd] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈlʊkɪŋ] . -
Sure enough it was Uncle , smiling and smart and distinguished looking . 232
当然 足够的 它 曾是 叔叔 , 微笑 和 聪明的 和 杰出的 寻找 . -

果然是叔叔, 面带微笑, 神态英俊, 风度翩翩。232

" [ˈʌŋk(ə)l] , [ˈʌŋk(ə)l] !
" Uncle , Uncle !
" 叔叔 , 叔叔 !

"叔叔, 叔叔! "

" [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [ˈhæŋɪŋ] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
" they shouted , and the five of them were hanging round him ,
" 他们 喊叫 , 和 这 五 的 他们 是 绞刑 圆形的 他 ,

他们大声喊叫, 五个人围着他转来转去。

[ɔːl] [ˈæskɪŋ] [ˈkwɛstʃənz] [æt; ət][ðə; ði][wʌn] [taɪm] .
all asking questions at the one time .
全部 问 问题 在 这 一 时间 .

大家同时提问。

" [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [jʊr; jər][oʊld][ˈʌŋk(ə)l][kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [wɪˈðəʊt] [juː; jʊ] [ˈnoʊɪŋ] [ɔːl] [əˈbaʊt]
" You didn't think your old Uncle could come up here without you knowing all about
" 你 没有 思考 你的 老的 叔叔 可以 来 向上 这里 没有 你 会心 全部 关于

[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

"你不会以为你老叔叔会来这里, 而你却毫不知情吧? "

[dɪd][juː; jʊ] ?
did you ?
做过 你 ?

你做了吗?

[wel] , [ˈʌŋk(ə)l][ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ˈkleɪvər] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [bʊʃ] [niːsɪz] ,
Well , Uncle is trying to be as clever as his little bush nieces ,
出色地 , 叔叔 是 尝试 到 是 作为 聪明的 作为 他的 小的 衬套 侄女 ,

嗯, 叔叔想学他那些住在乡下的侄女们那么聪明。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈmæmə] [ænd; ənd] [fræŋk] [kept] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [wel] . "
and your Mamma and Frank kept the secret well . "
和 你的 妈妈 和 坦率 保留 这 秘密 出色地 . "

你妈妈和弗兰克把秘密保守得很好。

“ [haʊ] [lɔ:ŋ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [noʊn] ?
“ **How long have you known ?**
“ 如何 长的 有 你 已知 ? ”

你是什么时候知道的？

[haʊ] [lɔ:ŋ] , [mʌm] [ænd; ənd] [fræŋk] ? “
How long , Mum and Frank ? ”
如何 长的 , 妈妈 和 坦率 ? ”

妈妈和弗兰克，还要多久？

“ [ˈevər] [sɪns] [fræŋk] [keɪm] [hoʊm] , “ [smaɪld] [ˈmʌðər] , “ [bʌt; bət][aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [sərˈpraɪz] [ju:; jʊ] . “
“ **Ever since Frank came home , “ smiled Mother , “ but I wanted to surprise you . “**
“ 曾经 自从 坦率 来了 家 , “ 微笑 母亲 , “ 但 我 通缉 到 惊喜 你 . “
“自从弗兰克回家后,”母亲笑着说,“但我一直想给你一个惊喜。”

“ [ˈevər] [sɪns] [fræŋk] [keɪm] [hoʊm] ?
“ **Ever since Frank came home ?**
“ 曾经 自从 坦率 来了 家 ? ”

“自从弗兰克回家后? ”

“ [ðeɪ] [rɪˈpi:tɪd] , [ˈblæŋkli] .
“ **they repeated , blankly .**
“ 他们 重复 , 茫然地 .

他们茫然地重复道。

“ [haʊˈevər] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [ki:p] [ðə; ði] [ˈsi:kret] [ðæt] [lɔ:ŋ] ? “
“ **However could you keep the secret that long ?** ”
“ 然而 可以 你 保持 这 秘密 那 长的 ? ”

“但是，你能保守这个秘密那么久吗? ”

“ [waɪ] , [ˈkʊdnt] [ju:; jʊ] ? “ [æskt] [ˈʌŋk(ə)l] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈnoʊŋli] [æt; ət][ðə; ði] [faɪv] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
“ **Why , couldn't you ? “ asked Uncle , looking knowingly at the five of them .**
“ 为什么 , 不能 你 ? “ 问 叔叔 , 寻找 明知 在 这 五 的 他们 .
“为什么你们不能呢? ”叔叔意味深长地看着他们五个人问道。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [fri:kt] [wɪð; wɪθ] [ˈlæftər] .
Then they all shrieked with laughter .
然后 他们 全部 尖叫 和 笑声 .

然后他们都发出尖叫般的大笑。

“ [ɪts] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈhæpənd] , “ [sed] [ˈi:və] ,
“ **It's the best thing in the world that could have happened , “ said Eva ,**
“ 它是 这 最好的 事物 在 这 世界 那 可以 有 发生 , “ 说 伊娃 ,

“这是世界上最好的事情,”伊娃说。

“ [dʒʌst][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [bæk] [hɪr] [əˈgen] . “
“ **just to have you back here again . “**
“ 只是 到 有 你 后退 这里 再次 . “

“只是很高兴你能再次回到这里。”

“ [jes] , [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][ɔ:l][tu:; tə] [ˈhɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd][get] [ˈredi] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ˈsɪdni] .
“ **Yes , and I want you all to hurry up and get ready to come to Sydney .**
“ 是的 , 和 我 想 你 全部 到 匆忙 向上 和 得到 准备好 到 来 到 悉尼 .

“是的，我希望你们都赶紧准备来悉尼。”

[kæn; kən][ju:; jʊ] [ˈmænɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] ?
Can you manage in a month ?
能 你 管理 在 一个 月 ?

一个月内你能完成吗？

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈriːəli] [miːn] [aɪ ˈtiː] [ðɪs] [taɪm] .
“ **Yes** , **but** **I really mean it this time** .
“ 是的 , 但 我 真的 意思是 它 这 时间 :
“是的, 但我这次是认真的。”

[aɪl] — [ˈnevər] — [ˈɡrʌmb(ə)l] — [əˈgen] — [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] — [ˈevər] — [aɪ] — [lɪv; laɪv] , “ [jiː; ji] [rɪˈpiːtɪd]
I’ll — never — grumble — again — as long as — ever — I — live , “ she repeated
患病的 — 绝不 — 叽 — 再次 — 作为 长的 作为 — 曾经 — 我 — 居住 , “ 她 重复
, [æz; əz][jiː; ji] [fel] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] .
, as she fell off to sleep .
, 作为 她 跌倒 离开 到 睡觉 .

“我——再也不会——抱怨——只要——我——活着——就永远——不再抱怨了,”她一边说着, 一边睡着了。
[ðə; ði] [muːn] [roʊz] [ˈsləʊli] [ˈoʊvər] “ - ” — [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɡoʊldən] [muːn] — [ænd; ənd] [seɪld] [haɪ] [ɪn]
The moon rose slowly over “ Gillong ” — a great golden moon — and sailed high in
这 月亮 玫瑰 缓慢地 超过 “ - ” — 一个 伟大的 金的 月亮 — 和 航行 高的 在
[ə; eɪ] [ˈklaʊdləs] [skaɪ] .
a cloudless sky .
一个 无云 天空 .

一轮金色的明月缓缓升起, 照耀着“吉隆”, 高悬于万里无云的夜空。

[ɪts] [ˈreɪz] [ˈlɪŋgə] [ˈlʌvɪŋli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [bedz][ɑːn][ðə; ði] [vəˈrændə] .
Its rays lingered lovingly on the children in their little white beds on the verandah .
它是 射线 徘徊不去 深情地 在 这 孩子们 在 他们的 小的 白色的 床 在 这 阳台 .
阳光温柔地洒在阳台上小白床上的孩子们身上。

[aɪ ˈtiː] [ˈflɪkəd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkwɪvərɪŋ] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌm] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] ,
It flickered on the quivering leaves of the gum trees in the garden ,
它 闪烁 在 这 颤抖 树叶 的 这 胶 树木 在 这 花园 ,
它闪烁在花园里桉树颤动的叶子上,

[wer] [fræŋk] [ænd; ənd] [ˈwɪli] [wɜːr; wər] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdriːmləs] [sliːp] [ɪn][ðer; ðər] [ˈswɪŋɪŋ]
where Frank and Willie were wrapped in a dreamless sleep in their swinging
在哪里 坦率 和 威利 是 包装 在 一个 无梦 睡觉 在 他们的 摇摆
[ˈhæməks] .
hammocks .
吊床 .
弗兰克和威利在摇晃的吊床上沉睡着, 没有做梦。

[ðen] [aɪ ˈtiː] [seɪld] [səˈriːnli] [ɑːn] ,
Then it sailed serenely on ,
然后 它 航行 平静地 在 ,
然后它平静地继续航行。

[ˈkæstɪŋ] [ɪts][ˈmædʒɪk] [ɡloʊ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpædək] [ænd; ənd] [skrʌbz] [ænd; ənd] [kriːks] [ɑːn] “ - ,
casting its magic glow over the paddocks and scrubs and creeks on “ Gillong ,
铸件 它是 魔法 辉光 超过 这 围场 和 磨砂膏 和 小溪 在 “ - ,
它将神奇的光芒洒在“吉隆”的牧场、灌木丛和小溪上,

“ [tɪl] [aɪ ˈtiː] [peɪld] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ɡloʊ] [ʌv; əv] [dɑːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [skaɪ] . -
“ till it paled before the glow of dawn in the eastern sky . 234
“ 直到 它 苍白 前 这 辉光 的 黎明 在 这 东 天空 . -
直到它在东方黎明的曙光中黯然失色。234

[kənˈkluːʒ(ə)n] .
CONCLUSION .
结论 .
结论。

[maɪ] [dɪr] [ˈbeɪzl] ,
My dear Basil ,
我的 亲爱的 罗勒 ,
我亲爱的巴兹尔,

[ðə; ði] [deɪz] [ɑ:r; əɾ] ['groʊɪŋ] [lɔ:ŋgəɾ] .

The days are growing longer .
这 天 是 生长 更长 .

白昼渐渐变长了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv] ['sʌməɾ] [wɔ:ɾmθ] [ænd; ənd] ['draʊzɪnəs] [ɪn][ðə; ði] [er] .

There is a tinge of summer warmth and drowsiness in the air .
那里 是 一个 色调 的 夏天 温暖 和 睡意 在 这 空气 .

空气中弥漫着一丝夏日的温暖和慵懒。

[ðə; ði][kɔ:ɾn] ['pædək] [æt; ət] “ [ˈmaɪɔ:l] , ” [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ˈvɪvɪd] [ɡri:n] ,

The corn paddock at “ Myall , ” which has been a picture of vivid green ,
这 玉米 围场 在 “ 我的 , ” 哪个 有 到过 一个 图片 的 生动 绿色的 ,

“迈尔”农场的玉米地一片翠绿，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [peɪl] [ɡoʊld][kɔ:ɾn][kɑ:bz] ['pi:pɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈɡoʊldən] ['tresɪz] [ænd; ənd] ['swetʃɪŋ]

with the pale gold corn cobs peeping out of their golden tresses and swathing
和 这 苍白 金子 玉米 玉米 偷窥 出去 的 他们的 金的 头发 和 裹布

[ʌv; əv] ['tendə] [ɡri:n] ,

of tenderest green ,
的 最嫩的 绿色的 ,

淡金色的玉米棒从金色的枝叶间探出头来，周围环绕着嫩绿的枝叶。

[ɪz] ['tɜ:ɾnɪŋ] [tu:; tə] [rɪtʃ] , [di:p] [ɡri:n] ,

is turning to rich , deep green ,
是 转弯 到 富有的 , 深的 绿色的 ,

正在变成浓郁的深绿色，

[wɪð; wɪθ] [red] - [ɡoʊld][ænd; ənd] ['bɜ:ɾnɪft] [kɑ:bz] ['reɪzɪŋ] [ðəm'selvz] ['praʊdli] [ɪ'rekt] [ɔ:r] ['sweɪɪŋ] [ɪn]

with red - gold and burnished cobs raising themselves proudly erect or swaying in
和 红色的 - 金子 和 抛光 玉米 提高 他们自己 自豪地 直立 或者 摇晃 在

[ðə; ði] [bri:z] .

the breeze .
这 微风 .

红金色的玉米穗骄傲地挺立着，或在微风中摇曳。

[ðə; ði] [wi:t] [fi:ld] , [tu:] ,

The wheat field , too ,
这 小麦 场地 , 也 ,

麦田也是。

[ɪz] ['tɜ:ɾnɪŋ] [tu:; tə] ['jeləʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɾʌslɪŋ] [ɪɾz] ['bri:ðɪŋ] ['evər][ə; eɪ] [slɑɪt] ['keɪd(ə)ns][tu:; tə]

is turning to yellow with the rustling ears breathing ever a slight cadence to
是 转弯 到 黄色的 和 这 沙沙声 耳朵 呼吸 曾经 一个 轻微 节奏 到

[ðə; ði] [bri:z] .

the breeze .
这 微风 .

随着微风吹拂，沙沙作响的耳朵发出轻微的呼吸声，颜色也渐渐变黄。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [lenkθ; leŋθ][ʌv; əv] [deɪz] [maɪ] ['pɪktʃər] , [tu:] , [ɪz] ['groʊɪŋ] [ə'peɪs] .

And with the growing length of days my picture , too , is growing apace .
和 和 这 生长 长度 的 天 我的 图片 , 也 , 是 生长 迅速 .

随着白昼渐长，我的照片也在迅速成长。

[aɪ][stænd] [bæk] [ænd; ənd] [geɪz] [æt; ət][aɪ 'ti:] [er]

I stand back and gaze at it ere
我 站立 后退 和 目光 在 它 埃雷

我后退一步，凝视着它。

[aɪ] [pleɪs] [maɪ] ['brʌʃɪz] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər][tu:; tə] - ['mɔ:ɾəʊz] [wɜ:ɾk] .

I place my brushes away for to - tomorrow's work .
我 地方 我的 刷子 离开 为了 到 - 明天 工作 .

我把画笔收起来，准备明天用。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ˈdʒɔɪəs] [jʌŋ] [laɪf] , [ʌv; əv] [ˈɜːrli] [ˈblɑːsəm] [ænd; ənd] [freɪ] [bɔːrn] [ˈɡriːnəri]
It is a picture of joyous young life , of early blossom and fresh born greenery
它是一个图片的欢乐年轻的生活，的早期的开花和新鲜的出生绿植
，
，
，

这是一幅充满喜悦的青春景象，展现了初绽的花朵和新生的绿意。

[ʌv; əv] [ˈtendər] [ˈliːflət] [ænd; ənd] [bʌd] , [ʌv; əv] - [ɡoʊld][ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][roʊd] [ˈwaɪndɪŋ]
of tender leaflet and bud , of wattle's gold and a glimpse of road winding
的 投标 传单 和 芽， 的 - 金子 和 一个 一瞥 的 路 绕线
[əˈmʌŋ] [ˈfɔːrɪst] [ˈdʒaɪənts] ,
among forest giants ,
之中 森林 巨人，

嫩叶和嫩芽，金合欢的金黄色，以及蜿蜒于森林巨树间的道路一瞥，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈtendərnəs] [ænd; ənd] [ˌbenɪˈdɪk(ə)n] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [taɪm]
and the spirit of the early tenderness and benediction of Spring time
和 这 精神 的 这 早期的 压痛 和 祝福 的 春天 时间
[briːðz] [ˈoʊvər][ɔːl] .
breathes over all .
呼吸 超过 全部。

春天的温柔与祝福的气息弥漫在万物之中。

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [kʌm] [aɪ][jæl; ʃəl] [ˈevər] [əˈgen] [geɪz] [ɑːn] [ðæt] [ˈpɪktʃər] ,
If in the years to come I shall ever again gaze on that picture ,
如果 在 这 年 到 来 我 将 曾经 再次 目光 在 那 图片，
，
如果未来几年我还能再次凝视那幅画，

[maɪ] [θɔːts] [jæl; ʃəl][ɡoʊ] [ˈrʌʃɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˈɡlɔːrɪəs] , [freɪ] - [tɪndʒd] [deɪz] [wen] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld]
my thoughts shall go rushing back to glorious , fresh - tinged days when all the world
我的 想法 将 去 匆忙 后退 到 辉煌， 新鲜的 - 带点色调 天 什么时候全部 这 世界
[siːmd] [jʌŋ] ；
seemed young ;
似乎 年轻的；

我的思绪会回到那些美好而充满活力的日子，那时整个世界都显得年轻；

[tuː; tə] [ˈlɪlɪŋ] , [ˈdʒɔɪəs] [sɔːŋ] [ʌv; əv][bɜːrdz] ; [tuː; tə][ðə; ði][ˈɡæmbəlz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈmeri] [foʊl] ; [tuː; tə]
to lilting , joyous song of birds ; to the gambols of those merry foals ; to
到 轻快的， 欢乐 歌曲 的 鸟类； 到 这 嬉戏 的 那些 欢乐 小马驹； 到
[ðə; ði] [ˈtiːmɪŋ] ,
the teeming ,
这 繁盛，

伴着鸟儿轻快欢快的歌声；伴着小马驹们嬉戏玩耍；伴着熙熙攘攘的人群，

[ˌɪndɪˈskraɪbəbl] [hʌm] [ʌv; əv][ˈɪnsekt] [laɪf] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [ˈfɔːrɪst] [triːz] ；
indescribable hum of insect life among those forest trees ;
无法形容 哼 的 昆虫 生活 之中 那些 森林 树木；
，
森林树木间传来难以形容的昆虫嗡嗡声；

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔːntɪŋ] [pərˈfjuːm] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈɡoʊldən] [ˈwɑːtl] — [ɪn] [faɪn] ,
to the haunting perfume of that golden wattle — in fine ,
到 这 令人难忘 香水 的 那 金的 金合欢 — 在 美好的，
，
归根结底，是那金色金合欢令人难忘的芬芳——总之，

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ænd; ənd] [əˈlɔrmənt] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən][ˈspeɪsɪz] .
to all the charm and allurement of Spring time in the open spaces .
到 全部 这 魅力 和 诱惑 的 春天 时间 在 这 打开 空间。
，
感受春天在开阔空间里的所有魅力和诱惑。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪz][nɑ:t][fɑ:r][ɔ:f] ,
The end of the year is not far off ,
这 结尾 的 这 年 是 不是 远的 离开 ;
年底将至 ,

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] , [ʌv; əv] ['plezər] .
and on the whole it has been a year of interest , of pleasure .
和 在 这 所有的 它 有 到过 一个 年 的 兴趣 , 的 乐趣 .
总的来说, 这是充满乐趣和精彩的一年。

[wen] [wʌn] ['stʌdɪz] ['hju:mən] ['neɪtʃər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['oʊpən] [bʊk] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]
When one studies human nature , as well as the great open Book of Nature
什么时候 一 研究 人类 自然 , 作为 出色地 作为 这 伟大的 打开 书 的 自然
[ə'raʊnd] [wʌn] ,
around one ,
大约 一 ;
当一个人研究人性, 以及他周围那本敞开的大自然之书时,

[ðen] [ðə; ði] [taɪm] [flaɪz] [baɪ][ɔ:l] [tu:] ['kwɪkli] .
then the time flies by all too quickly .
然后 这 时间 苍蝇 经过全部 也 迅速地 .
时间过得太快了。

[su:n] [aɪ][æɪ; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['hɑ:lədeɪ][ɪn] ['sɪdni] ,
Soon I shall take a short holiday in Sydney ,
很快 我 将 拿 一个 短的 假期 在 悉尼 ,
我很快将去悉尼短暂度假。

[ænd; ənd][dʒʌst][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [speɪs] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪzi] , ['hʌsəlɪŋ, 'hʌsɪŋ] [kraʊd] ,
and just for a space become one of the busy , hustling crowd ,
和 只是 为了 一个 空间 变得 一 的 这 忙碌的 , 忙碌 人群 ;
仅仅为了获得一个位置, 就融入熙熙攘攘的人群中。

[ænd; ənd] ['revl] [ɪn][ðə; ði] [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv] ['faɪnɪŋ] ['wɔ:tər][ænd; ənd] ['twɪŋklɪŋ] ['ferɪ] [bə:rk] [ænd; ənd]
and revel in the glimpses of shining water and twinkling fairy barques and
和 陶醉 在 这 惊鸿一瞥 的 灼灼 水 和 闪烁 仙女 帆船 和
['hɑ:rbər] [laɪts] [ænd; ənd] [waɪt] - [wɪŋd] [jɑ:t] ,
harbour lights and white - winged yachts ,
港口 灯 和 白色的 - 有翅膀的 游艇 ,
尽情欣赏波光粼粼的水面、闪烁的仙女船、港口灯光和白色翼帆游艇的迷人景色吧!

[ænd; ənd] [ðen] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊʃ,lænd] ,
and then back again to the life of the Bushland ,
和 然后 后退 再次 到 这 生活 的 这 灌木丛 ,
然后又回到了丛林生活,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [tæsk][ʌv; əv] ['ti:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪrɪst] , ['fʌni:əst] ['tʃɪldrən] [aɪ][hæv; həv]['evər]
and the pleasant task of teaching the dearest , funniest children I have ever
和 这 令人愉快的 任务 的 教学 这 亲爱的 , 最搞笑 孩子们 我 有 曾经
[met] — [faɪv] ['lɪt(ə)l] [bʊʃ] ['gɜ:lz] .
met — Five Little Bush Girls .
遇见 一 五 小的 衬套 女孩们 .
还有一项令人愉快的任务, 那就是教导我所见过的最可爱、最有趣的孩子们——五个小灌木丛女孩。

[mə'ri:] .
MARIE .
玛丽 .
玛丽。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .
结束。

[ˈkɑːpɪraɪt] [ˈnoʊtɪs] [prəˈvaɪdɪd] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [əˈrɪdʒən(ə)] — [ðɪs] [iː] - [tekst] [ɪz] [ˈpʌblɪk] [doʊˈmeɪn] [ɪn] [ðə; ðɪ]
Copyright notice provided as in the original — this e - text is public domain in the
 版权 注意 假如 作为 在 这 原来的 — 这 e - 文本 是 民众 领域 在 这
 [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .
country of publication .
 国家 的 发布 .

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

[ˈsaɪləntli] [kə'rektɪd] ['pælpəb(ə)] ['taɪpəs] ; [left] [nɑ:n] - ['stændərd] ['spɛlɪŋz] [ænd; ənd] ['daɪəlekt] [ʌn'tʃeɪndʒd]
Silently corrected palpable typos ; left non - standard spellings and dialect unchanged
 默默 已更正 可感知的 拼写错误 ; 左边 非 - 标准 拼写 和 方言 未更改

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准拼写和方言。

In the text versions ,
在这文本版本 ,

在文本版本中，

[di'li:mɪtɪd] [ɪ'tælɪks][tekst][ɪn] _ [ʌndə'skɔ:z] _ ([ðə; ði][,eɪtʃ ti: em 'el][vɜ:rʒ(ə)n] [,rɪ:prə'dju:sɪz] [ðə; ði][fɑ:nt][fɔ:rm])
delimited **italics** **text in** = **underscores** = (**the** **HTML** **version** **reproduces** **the** **font** **form**)
 分隔符 斜体 文本 在 = 下划线 = (这 HTML 版本 复制 这 字体 形式)
 [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪd] [bʊk] .)
of **the** **printed** **book** .)
 的 这 打印 书 .)

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

[ˈdʒenəreɪtɪd] [ˈkʌvə] [ænd; ʌnd] [spaɪn] [ˈɪmɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] .
Generated cover and spine images from elements in the book .
 生成的 覆盖 和 脊柱 图片 从 元素 在 这 书 .

根据书中的元素生成封面和书脊图像。

听书破万卷

开口如有神

